




3 1761 11970512 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705127>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Thursday, April 2, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le jeudi 2 avril 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 5, 10 and 15—
Indian and Inuit Affairs Program under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédits 5, 10 et 15—
Programme des affaires indiennes et inuit sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD
CANADIEN

WITNESSES:

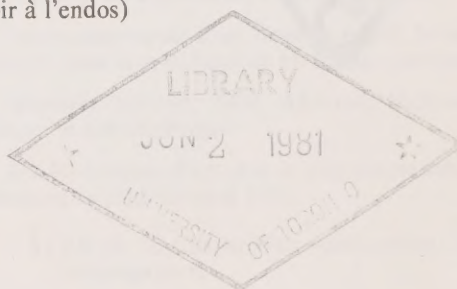
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981



STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand	Gimaïel
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Chénier	Korchinski
Cyr	Ittinuar
Fretz	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Lonsdale	Oberle
Maltais	Schellenberger
Manly	Shields
McCuish	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 2, 1981:

Mr. Korchinski replaced Mr. Shields;

Mr. Shields replaced Mr. Nickerson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 2 avril 1981:

M. Korchinski remplace M. Shields;

M. Shields remplace M. Nickerson.



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 2, 1981
(30)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, Korchinski, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger, Shields and Tousignant.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R. J. Fournier, Acting Deputy Minister; Mr. J. C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy; Mr. J. Leask, Acting Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. D. Chatain, Director General, Economic and Social Development, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. E. Hobbs, Director, Economic and Employment Development, Indian and Inuit Affairs Program; and Mr. P. E. Bisson, Director, Education, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program.

The witnesses answered questions.

The Chairman presented the Tenth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, March 24, 1981 at 3:37 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Nickerson, Manly, Penner and Schellenberger.

It was agreed that the following schedule be accepted for the meetings of Thursday, March 26, 1981:

- 1) 9:30 a.m.: Mr. Charlie Watt—opening statement and questioning;
- 2) 3:30 p.m.: Chief Billy Diamond—opening statement and questioning;
- 3) 8:00 p.m.: Further questioning of the witnesses.

It was agreed that reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee during its consideration of Main Estimates 1981-82, and that for such payment of expenses, a limit of three (3) representatives per organization be established.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 AVRIL 1981
(30)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de M. Penner, (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, Korchinski, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger, Shields et Tousignant.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. R. J. Fournier, sous-ministre intérimaire; M. J. C. Tait, sous-ministre adjoint, Orientations générales; M. J. Leask, sous-ministre adjoint intérimaire, Programme des Affaires indiennes et inuit; M. D. Chatain, directeur général, Développement économique et social, Programme des Affaires indiennes et inuit; M. E. Hobbs, directeur, Développement économique et création d'emploi, Programme des Affaires indiennes et inuit; M. P. E. Bisson, directeur, Éducation, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, Fascicule n° 20*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des affaires indiennes et inuit.

Les témoins répondent aux questions.

Le président présente le dixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure dont la teneur suit:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 24 mars 1981 à 15 h 37, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres présents: MM. Allmand, Nickerson, Manly, Penner et Schellenberger.

Il a été convenu d'accepter le programme suivant pour les réunions du jeudi 26 mars 1981:

- 1) 9 h 30: M. Charlie Watt—déclaration d'ouverture et interrogatoire;
- 2) 15 h 30: le chef Billy Diamond—déclaration d'ouverture et interrogatoire;
- 3) 20 heures: Nouvel interrogatoire des témoins.

Il a été convenu que les indemnités raisonnables de déplacement et de subsistance soient payées aux témoins invités à comparaître devant le Comité au cours de son étude du budget pour 1981-1982 et qu'à cet égard, le nombre de représentants par organisme soit limité à trois (3).

It was agreed that the Department Officials responsible for the following programs appear before the Committee on these proposed dates:

- 1) Indian and Inuit Affairs on Tuesday, March 31, 1981 at 3:30 p.m. and on Thursday, April 2, 1981 at 11:00 a.m.;
- 2) Northern Affairs on Wednesday, April 8, 1981 at 3:30 p.m.;
- 3) Native Claims on Tuesday, April 14, 1981 at 3:30 p.m..

It was agreed to invite the Minister of Indian Affairs and Northern Development to appear before the Committee on Tuesday, April 7, 1981 at 9:30 a.m. and on Thursday, April 9, 1981 at 8:00 p.m..

It was agreed to schedule a meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure for Thursday, April 2, 1981 at 3:30 p.m.

At 4:20 o'clock p.m., your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Gingras, it was resolved,—That the Tenth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On Motion of Mr. Schellenberger, it was agreed,—That, notwithstanding the motion adopted on May 8, 1980 (*See Issue No. 1*), the Committee print 700 additional copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, commencing with Issue No. 23 (March 26, 1981) and that the Clerk of the Committee make the necessary arrangements with the Department of Indian Affairs so that a copy of all issues be mailed to every chief on their mailing list.

At 12:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu que des hauts fonctionnaires du ministère, responsables des programmes suivants comparaissent devant le Comité aux dates suivantes:

- 1) Affaires des Indiens et des Inuit, le mardi 31 mars 1981 à 15 h 30 et le jeudi 2 avril à 11 heures;
- 2) Affaires du Nord, le mercredi 8 avril 1981 à 15 h 30;
- 3) Revendications des autochtones, le mardi 14 avril 1981 à 15 h 30.

Il a été convenu d'inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à comparaître devant le comité le mardi 7 avril 1981 à 9 h 30 et le jeudi 9 avril 1981 à 20 heures.

Il a été convenu de tenir une réunion du sous-comité du programme et de la procédure le jeudi 2 avril 1981 à 15 h 30.

A 16 h 20, votre sous-comité a ajourné ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur motion de M. Gingras, il est décidé,—Que le dixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur la motion de M. Schellenberger, il est convenu,—Que, nonobstant la motion adoptée le 8 mai 1980 (*Fascicule n° 1*), le Comité fasse imprimer 700 exemplaires additionnels de ses procès-verbaux et témoignages à compter du Fascicule n° 23 (le 26 mars 1981) et que le greffier du Comité prenne les dispositions nécessaires avec le ministère des Affaires indiennes pour qu'un exemplaire de tous les fascicules soit expédié par la poste à tous les chefs figurant sur leur liste d'envoi.

A 12 h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 2, 1981

• 1106

[Texte]

The Chairman: The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order.

We are resuming consideration of the main estimates, 1981-82. As we did at the last meeting on Tuesday, we will be examining Votes 5, 10 and 15, relating to the Indian and Inuit Affairs Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures, and—\$327,364,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures, and—\$48,860,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates—\$535,498,000

The Chairman: We are pleased to have Mr. Fournier with us this morning. I think members know the others but perhaps, Mr. Fournier, you had better run through the names of those officials who are with us to answer questions this morning.

Mr. R. J. Fournier (Acting Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, it is my pleasure: Mr. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy; and Mr. Leask who is the Director General, Reserves and Trust. Without going through all the titles, the others are Mr. Chatain, Mr. Hobbs, Mr. Bisson, Mr. Goldberg, and sitting at the back is Mr. Dawson.

The Chairman: Very good.

Do you have anything in the way of an opening statement, Mr. Fournier?

Mr. Fournier: No.

The Chairman: We will then proceed with questioning. Mr. Schellenberger, we will begin with you.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I know we do not have a quorum yet, but hopefully we may get some more members before the end of the meeting. I would like to put the motion I have before the committee so that perhaps we can deal with it when we get a quorum. It is a follow-up to my suggestion of a couple of meetings ago.

I move that, notwithstanding the motion adopted on May 8, 1980, the committee print 700 additional copies of its Minutes of Proceedings and Evidence commencing with Issue No. 23, March 26, 1981, and that the Clerk of the committee make the necessary arrangements with the Department of Indian Affairs so that a copy of all issues be mailed to every chief on their mailing list.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. I have your motion in writing. I have examined it, it is in order, and we will dispose of it as soon as we have a quorum.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 2 avril 1981

[Traduction]

Le président: A l'ordre. La séance du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien est ouverte.

Nous reprenons l'étude du Budget principal de 1981-1982. Comme à notre dernière réunion mardi, nous examinerons les crédits 5, 10 et 15, relatifs au Programme des affaires indiennes et inuit.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit

Crédit 5—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement et—\$327,364,000

Crédit 10—Affaires indiennes et inuit—Dépenses en capital et—\$48,860,000

Crédit 15—Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget—\$535,498,000

Le président: Nous sommes heureux d'accueillir M. Fournier ce matin. Je pense que les députés connaissent les autres, mais il serait peut-être bon, monsieur Fournier, que vous nous donniez les noms des fonctionnaires qui sont ici ce matin pour répondre à nos questions.

M. R. J. Fournier (sous-ministre par intérim, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Avec plaisir, monsieur le président: M. Tait, sous-ministre adjoint, Politique générale; et M. Leask, qui est le directeur général, Réserves et fidéicommis. Sans citer tous les titres, je vous présente les autres, qui sont M. Chatain, M. Hobbs, M. Bisson, M. Goldberg et, à l'arrière, M. Dawson.

Le président: Très bien.

Avez-vous une déclaration à faire pour ouvrir la séance, monsieur Fournier?

M. Fournier: Non.

Le président: Nous passerons donc aux questions. M. Schellenberger, nous commencerons par vous.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je sais que nous n'avons pas encore quorum, mais j'espère que nous aurons d'autres membres avant la fin de la séance. J'aimerais saisir le comité de ma motion, de sorte que nous puissions en traiter lorsque nous aurons quorum. Elle fait suite à la proposition que j'ai faite il y a quelques réunions.

Je propose que, nonobstant la motion adoptée le 8 mai 1980, le comité fasse imprimer 700 exemplaires supplémentaires de ses Procès-verbaux et témoignages, à partir du fascicule n° 23 du 26 mars 1981, et que le greffier du comité prenne les dispositions nécessaires avec le ministère des Affaires indiennes pour faire envoyer un exemplaire de tous les fascicules à chaque chef inscrit sur sa liste de diffusion postale.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. J'ai votre motion par écrit. Je l'ai examinée, elle est recevable, et nous en disposerons dès que nous aurons quorum.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

[Text]

My first question will be to Mr. Fournier. I want to quote from the committee report:

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I fully agree with the priorities. As a matter of fact, out of 18 we have 3 in our ...

—those three that I was talking about before, housing, education and economic development ...

... top priority and that is one of the three and I fully agree because my answer is not to imply that we are only concerned with financial management. This is part of the subject that has got to be addressed, but there are other very major concerns as well in respect of band capabilities and so, therefore, it is a very broad subject that we are looking at.

What I get out of that statement is that the department has in mind 18 priorities. Perhaps Mr. Fournier could list for us those priorities, so that we can get an idea of the strategy direction, on a priority basis, in which the department is heading.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I believe Mr. Schellenberger is referring to a statement that I made in the Public Accounts, committee, is that right?

Mr. Schellenberger: That is correct.

Mr. Fournier: I was referring to the management improvement plan, which the department is now in the midst of organizing and getting in motion. We have, in fact, 21 projects on that management improvement plan. The plan addresses, I would think, casualties, or problems, and if you like, I will see if I can list the projects from memory.

• 1110

But I think more importantly, the first thing the department is trying to get hold of, in a very discreet and very succinct, well defined way, right across the department—which involves the north as well as the Indian program—is what precisely we are doing and where can we have common definitions on what these services are. The reason we want to do this, Mr. Chairman, is that we know that over the years our regional offices have always put an different interpretation on, say, such a thing as social assistance, where social assistance is defined in one province and you deliver a certain range of services under social assistance in one region, but in another region it is different. What we want to try to do is establish a common definition for all our services. We want to identify precisely all the services we deliver. The end result, of course, is to provide a better costing of what it is we do, to be able better to report back on the achievements of what we have done vis-à-vis the better planning we are very hopeful this will provide us with.

Also, we hope through this series of projects we may be able to come to grips with the development of standards. The first priority is to identify the feasibility of in fact developing standards for a full and complete range of services and to identify the eligibility criteria for those services. We say feasibility at this time because we have to assess the operational implications of being able to maintain a standards system;

[Translation]

Ma première question s'adresse à M. Fournier. Je veux citer le compte rendu du comité:

M. Fournier: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec vous pour ce qui est des responsabilités. Il s'agit également de priorités très importantes et trois de nos 18 projets ...

... C'est de ces trois-là que je parlais plus tôt: le logement, l'éducation et le progrès économique ...

... figurent au rang des priorités. Ne pensez pas, d'après ma réponse, que nous ne nous préoccupons que de gestion financière. Cela fait partie des problèmes sur lesquelles il faut se pencher, mais il y a aussi bien d'autres préoccupations très importantes en ce qui concerne la capacité des bandes. Par conséquent, il s'agit là d'un très vaste domaine.

Si je comprends bien cette déclaration, le ministère à l'esprit 18 priorités. M. Fournier pourrait peut-être nous les énumérer, pour nous donner une idée des priorités de l'orientation stratégique du ministère.

M. Fournier: Monsieur le président, je crois que M. Schellenberger veut parler d'une déclaration que j'ai faite devant le Comité des comptes publics. Est-ce exact?

M. Schellenberger: C'est exact.

M. Fournier: Je parlais du plan de réforme administrative, que le ministère est en train d'organiser et de mettre en marche. De fait, ce plan de réforme administrative comporte 21 projets. Le plan concerne, sauf erreur, les accidents ou les problèmes, et, si vous voulez, je verrai si je puis citer tous les projets par cœur.

Mais, ce qui compte encore plus à mon avis, la première chose que le ministère cherche à saisir, d'une façon très discrète, très succincte et très bien définie, d'un bout à l'autre du ministère—aussi bien pour le Programme des affaires du Nord que pour le Programme des affaires indiennes—c'est ce que nous faisons exactement et dans quels cas nous pouvons avoir des définitions communes de nos services. Si nous recherchons cela, monsieur le président, c'est qu'au cours des années nos bureaux régionaux ont toujours donné une interprétation différente à des choses comme, mettons, l'assistance sociale. L'assistance sociale est définie de telle ou telle manière dans une province donnée et nous dispensons une certaine gamme de services au chapitre de l'assistance sociale dans une région, alors que c'est différent dans une autre. Nous voulons chercher à établir une définition commune de tous nos services. Nous voulons définir avec précision tous les services que nous dispensons. Ultiment, bien sûr, cela fera ressortir plus clairement les coûts de ce que nous faisons, et nous pourrions alors faire de meilleurs rapports sur nos réalisations grâce à la meilleure planification que cela nous permettra, espérons-nous.

De même, par cette série de projets, nous espérons pouvoir nous attaquer à l'élaboration de normes. La première priorité consiste à déterminer la faisabilité de normes pour une gamme complète de services et à définir les critères d'admissibilité à ces services. Nous disons faisabilité, pour l'instant, parce que nous devons évaluer les implications opérationnelles du maintien d'un système de normes: par ex., les données requises pour

[Texte]

i.e., the data required to maintain all the factors that would fall into a standards type of exercise.

What I have just mentioned includes three projects; first, the identification of current services; second, the feasibility of standards development for each and every one of the services we identify; and third, the eligibility of establishing criteria for those services. Along with that, there are two other projects. One of them is to be carried out in Ottawa. It will spell out or identify the high-level government departmental-type policies under which each and every one of these services falls—is there a matching policy for it?—and it will identify the policy gaps. Also, when we are carrying out this particular project, we are asking the field, as another project, which is the identification of operational policies and procedures, to identify the service. Is it possible to develop a standard? Is it possible to identify eligibility criteria? Under what policies or procedures are you now delivering that service?

So I have mentioned five tasks in public accounts. We have another grouping of tasks which specifically deals with the minister's trust responsibilities for Indian lands and Indian moneys. Those are two more projects. On the side of both Indian lands and Indian moneys, we hope very, very quickly, in the case of Indian moneys, to be able to come up with a much improved format of reporting to individual bands, chiefs, and councils what the state of their account is and what the balance is and what the transactions in those accounts are. We are looking towards the production of something very much like what all of us receive in a bank statement, if you like, either from a bank or a trust company, when we have money on deposit with it; something which is legible and timely and the accuracy of which we have no difficulty with. And the same thing for lands.

Then we have another series of projects which look at trying to maximize the federal mechanisms, if you like, within this blue book, so fewer controls will be placed on the department, because we think, in light of our clients, we are different from other departments, and all the many controls which are imposed on us because of the mechanistic approach to this bureaucratic exercise do not necessarily lend themselves—indeed, are not even required. We are not saying that there should be no control; we are saying that there might be room for negotiating a different level of control which would provide us with much greater flexibility when we negotiate our agreements with bands.

• 1115

We have another three series of projects that look at the kind of arrangements or contracts which we have with provinces or private institutions or the private sector that in fact deliver services to Indians. What we want to get at is what is the picture of this across the country? What is the band involvement in those things? Are we negotiating with provinces or are we negotiating with the private sector? Are we doing it with Indians or are we passing the money through to

[Traduction]

maintenir tous les facteurs qu'il faudrait prendre en ligne de compte dans un exercice genre normes.

Ce que je viens de mentionner comprend trois projets: premièrement, la définition des services actuels; deuxièmement, la faisabilité de l'élaboration de normes pour chacun des services que nous définirons; et troisièmement, l'adoption de critères d'admissibilité à ces services. Avec cela, il y a deux autres projets. L'un d'entre eux sera réalisé à Ottawa. Il définira en détail les politiques ministérielles de haut niveau régissant chacun de ces services—y a-t-il une politique de contrepartie pour ce service?—et il permettra d'isoler les lacunes des politiques. De même, pendant l'exécution de ce projet particulier, nous demandons aux bureaux régionaux, dans le cadre d'un autre projet, soit la définition des politiques et procédures opérationnelles, de définir le service. Est-il possible d'élaborer une norme? Est-il possible de définir des critères d'admissibilité? En vertu de quelles politiques ou procédures donnez-vous ce service à l'heure actuelle?

Donc, j'ai mentionné cinq tâches devant le Comité des comptes publics. Nous avons un autre regroupement de tâches qui a trait spécifiquement aux responsabilités de fiducie du ministre à l'égard des terres des Indiens et des deniers des Indiens. Ce sont deux autres projets. Du côté des terres des Indiens et des deniers des Indiens, nous espérons pouvoir, très, très rapidement, dans le cas des deniers des Indiens, élaborer un système considérablement amélioré pour faire connaître aux bandes, aux chefs et aux conseils individuels quel est l'état de leur compte, quel est leur solde et quelles sont les transactions figurant dans ces comptes. Nous envisageons la production d'un document très semblable aux états de compte bancaires que nous recevons tous, si vous voulez, soit d'une banque soit d'une société de fiducie, lorsque nous y avons de l'argent en dépôt; quelque chose qui est lisible, qui arrive à temps et dont l'exactitude ne nous cause pas de problème. Et c'est la même chose pour les terres.

Ensuite nous avons une autre série de projets dont l'objet est de tirer le meilleur parti possible des mécanismes fédéraux, si vous voulez, dans ce livre bleu, de manière que le ministère soit soumis à moins de contrôles, car nous sommes d'avis, compte tenu de notre clientèle, que nous sommes différent des autres ministères, et que les nombreux contrôles qui nous sont imposés en vertu de l'approche mécanique de cet exercice bureaucratique ne se prêtent pas nécessairement... voire, ne sont même pas nécessaires. Nous ne disons pas qu'il ne doit pas y avoir de contrôle; mais nous disons qu'il pourrait y avoir lieu de négocier un niveau de contrôle différent qui nous permettrait beaucoup plus de souplesse dans la négociation de nos accords avec les bandes.

Nous avons trois autres séries de projets qui portent sur le genre de dispositions ou de contrats que nous avons avec les provinces, le secteur privé ou les institutions privées qui dispensent effectivement des services aux Indiens. Nous voulons savoir quel est le tableau à cet égard, d'un bout à l'autre du pays? Quelle est la participation des bandes à ces choses-là? Négocions-nous avec les provinces ou avec le secteur privé? Négocions-nous avec les Indiens ou acheminons-nous l'argent

[Text]

the Indians and they are negotiating? We want a snapshot of the situation. How do we correct it? What kinds of controls do we want to put on the types of services delivered by provinces to Indian bands?

A final series of projects. There are three projects in the category I have just mentioned, there are three more in the category that I am about to move to which deals with the whole field of transfer of services to Indian bands.

What the Auditor General told us in his comprehensive audit is that if the department continues to transfer with no plan, in the way which it has in the past, it could be at greatly increased cost to the public purse.

We are taking a snapshot at this time of what has happened, and painting the worst possible scenario of where this would take us if we continue to go as we have in the past, and looking at the alternatives to that worst possible scenario in terms of adjustments, in terms of offsets, in terms of certain assumptions which we would make about Indian government legislation and a much greater move and takeover of services by Indians.

Finally we are mounting a project to in fact identify what it is that we know about the transfer of services to Indian bands at this point in time. We want to capture that and we want to bring it to Ottawa. There is a lot of knowledge on this out there in 40-some-odd districts and 10 regional offices, which we would like to know as well.

We are trying to capture that and then we want to monitor the success of that. We want to know why it is happening or why, if it has been planned, it has not happened. But we do not plan an exercise of knocking on the doors of band chiefs and councils to force it on them, or asking them if they want it. We want to capture what is now known.

Finally, we want a profile of how services are now delivered. We know, for instance, that in some places we have in some situations created tribal councils and we have done away with the district office. We know in some of those situations after the fact, after this has happened, that some bands have pulled away from the tribal council concept, and we know that in some situations a normal agency-type arrangement has developed on the side in order to deal with those bands. In other cases those bands report directly to the regional offices for services and we want to get a snapshot of this. We want to find some way of being able to continuously monitor and update that snapshot once we get it.

The Chairman: Excuse me, Mr. Fournier. I will interrupt you there. We do have a quorum and before I carry on with Mr. Schellenberger's next question I would like to have approval of the committee for the Tenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. All members have read it. It is a straightforward report on our work program. If I could have a motion for concurrence in that, I would appreciate that at this time.

[Translation]

vers les Indiens par l'entremise d'un tiers négociateur? Nous voulons un instantané de la situation. Comment la corrigeons-nous? A quels genres de contrôles voulons-nous assujettir les types de services dispensés par les provinces aux bandes indiennes?

Une dernière série de projets. Il y a trois projets dans la catégorie que je viens de mentionner, il y en a trois autres dans la catégorie à laquelle j'arrive et qui traite de tout le domaine du transfert de services aux bandes indiennes.

Le vérificateur général nous a dit dans sa vérification globale que si le ministère continue à faire des transferts sans planification, de la même manière que dans le passé, il pourrait en coûter beaucoup plus cher au public.

Nous prenons, à ce stade-ci, un instantané de ce qui s'est produit, et nous élaborons le scénario le plus sombre possible de la situation où nous aboutirions si nous continuions comme dans le passé; nous examinons aussi les autres options qui s'offrent à nous à la place de ce sombre scénario, sur le plan des ajustements, des compensations, de certaines hypothèses que nous ferions au sujet des mesures législatives sur le gouvernement indien et d'une prise de contrôle beaucoup plus grande des services par les Indiens.

Enfin, nous organisons un projet pour effectivement recenser ce que nous savons à propos du transfert de services aux bandes indiennes en ce moment. Nous voulons saisir ces connaissances et les amener à Ottawa. On connaît beaucoup de choses à ce sujet là-bas dans une quarantaine de districts et 10 bureaux régionaux, et nous aimerions les connaître également.

Nous cherchons à saisir ces connaissances et ensuite nous voudrions évaluer le succès de l'opération. Nous voulons savoir pourquoi telle chose se produit ou pourquoi, si on l'a planifiée, elle ne se produit pas. Mais nous n'envisageons pas un exercice de porte à porte auprès des chefs de bande et des conseils pour leur imposer quoi que ce soit ou leur demander s'ils en veulent. Nous voulons saisir ce qui est déjà connu.

Enfin, nous voulons un profil de la façon dont les services sont présentement dispensés. Nous savons, par exemple, qu'en certains endroits, nous avons, dans certains cas, créé des conseils de tribu et que nous nous sommes défaits du bureau de district. Nous savons que, dans certains de ces cas, après que la chose s'est produite, certaines bandes se sont retirées du concept de conseil de tribu, et nous savons que, dans d'autres cas, il s'est créé, en parallèle, des agences normales qui se sont chargées de s'occuper de ces bandes. Dans d'autres cas, ces bandes obtiennent leurs services directement des bureaux régionaux et nous voulons un instantané de la situation. Nous voulons trouver le moyen d'évaluer constamment la situation et de mettre notre instantané à jour quand nous l'aurons.

Le président: Excusez-moi, monsieur Fournier. Je vais vous interrompre un instant. Nous avons quorum et, avant de passer à la question suivante de M. Schellenberger, j'aimerais faire approuver par le comité le dixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Tous les membres l'ont lu. C'est un rapport très clair sur notre programme de travail. J'aimerais bien, à ce moment-ci, avoir une motion d'adoption de ce rapport.

[Texte]

Mr. Gingras: I so move.

(Motion agreed to.)

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Secondly, we have the motion from Mr. Schellenberger, which was read at the outset of the meeting, merely requesting additional copies of the Minutes of Proceedings and Evidence and that these be mailed to chiefs on the mailing list of the Department of Indian Affairs.

(Motion agreed to.)

• 1120

The Chairman: Excuse me for interrupting. I wanted to use the quorum while we had it. It is not going to last long. Thank you for staying, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I have another question. Regarding the BCS system you have put into place in the department, I would like to know how you feel the system is working, how many millions of dollars have been spent on it, how much it cost to put into place initially, and if there is Treasury Board authority for it. I guess that will be the first series of questions on that. Then I will have some further ones based on that.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, as to how I think BCS is working, I think it is doing just fine. How much it has cost? I will have to get that, but I think the operating cost of BCS, our budgetary control system, which is a national hookup to 10 regional offices and 40-some districts at this point in time I think is probably in the order of \$500,000 per year which is mostly processing time.

There is no doubt that I have Treasury Board approval for it. Under the Financial Administration Act it is a requirement; I do not need the Treasury Board approval for it because I have to live up to the act. The budgetary control system was put into place after the former deputy minister, Mr. Kroeger, and myself appeared before the Public Accounts Committee some three years ago. It followed three years of observations by the Financial Administration Branch of the Treasury Board, the Auditor General, and a series of internal audit reports that the department could not in fact account appropriately, nor did it know where it stood with respect to appropriations voted by Parliament.

I will tell you frankly that when I came into the department three years ago, my first question was where is that \$1.2 billion that we have got. At that time we had Parks Canada with us. It took a week to get the answer and, once I got it, I knew it was wrong. And that is just not acceptable, given the responsibilities that I have as a senior financial officer in the department and those of the deputy and the minister under the Financial Administration Act. All the budgetary control does is that, in fact, it controls those appropriations given to us by Parliament, and it provides for the parliamentary controls that are required.

[Traduction]

M. Gingras: Je le propose.

(La motion est adoptée.)

(Voir Procès-verbaux)

Le président: En second lieu, nous avons la motion de M. Schellenberger, qui a été lue au début de la réunion, demandant tout simplement des exemplaires supplémentaires des Procès-verbaux et témoignages et l'envoi de ces exemplaires aux chefs qui se trouvent sur la liste de diffusion postale du ministère des Affaires indiennes.

(La motion est adoptée.)

Le président: Excusez mon interruption. Je voulais profiter du quorum pendant que nous l'avions. Cela ne va pas durer longtemps. Merci d'être resté. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'ai une autre question. A propos du système SCB que vous avez mis en œuvre au ministère, j'aimerais savoir comment fonctionne le système d'après vous, combien de millions de dollars vous y avez consacrés, combien a coûté sa mise en place initiale, et si le Conseil du Trésor l'a autorisé. Je suppose que ce sera la première série de questions à ce sujet. Ensuite, j'en aurai d'autres fondées là-dessus.

M. Fournier: Monsieur le président, en ce qui concerne ma perception du BCS, j'estime qu'il fonctionne très bien. Combien a-t-il coûté? Il faudra que je me renseigne, mais je pense que le coût de fonctionnement du BCS, notre système de contrôle budgétaire, qui nous relie présentement à 10 bureaux régionaux et à une quarantaine de districts à l'échelle nationale, est probablement, sauf erreur, de l'ordre de \$500,000 par an, dont la majeure partie en temps de traitement.

Il n'y a pas de doute que j'ai l'approbation du Conseil du Trésor. La Loi sur l'administration financière l'exige; je n'ai pas besoin de l'approbation du Conseil du Trésor parce que je dois me conformer à la loi. Le système de contrôle budgétaire a été mis en œuvre après que l'ancien sous-ministre, M. Kroeger, et moi-même, sommes comparus devant le Comité des comptes publics il y a environ trois ans. Il vient après trois années d'observations par la Direction de l'administration financière du Conseil du Trésor et par le vérificateur général, et après une série de rapports de vérification interne selon lesquels le ministère ne pouvait pas tenir une comptabilité appropriée, et qu'il ne savait pas où il en était par rapport aux crédits votés par le Parlement.

Je vous dirai franchement que lorsque je suis arrivé au ministère il y a trois ans, la première question que j'ai posée a été: «Où sont ces \$1.2 milliards que nous avons eus?» A ce moment-là, nous avions Parcs Canada chez nous. Il m'a fallu une semaine pour obtenir la réponse et, quand je l'ai eue, je savais qu'elle était fautive. Cela n'est tout simplement pas acceptable, étant donné mes responsabilités en tant qu'agent financier supérieur du ministère et celles du sous-ministre et du ministre en vertu de la Loi sur l'administration financière. Le contrôle budgétaire ne sert à rien d'autre qu'à contrôler les crédits qui nous sont consentis par le Parlement et il permet les contrôles parlementaires requis.

[Text]

Mr. Schellenberger: Have I still time, Mr. Chairman?

The Chairman: Since I stole a little of your time, you have time for one more question.

Mr. Schellenberger: I do not know which one to go to. I guess what I should do is ask just a brief question which perhaps will need some written response. A couple of weeks ago I asked regarding the welfare expenditure of \$130 million, and I was getting some response to that which I imagine will be coming through fairly quickly. What I forgot to ask for then is a breakdown of whether the department follows established provincial payments to families; how much does one person get, two people, or a family; whether you participate only on reserves, or whether status natives off reserves are eligible as well for these welfare payments. Is there any difference in the payments between "off reserve" and "on reserve"? I would just like that in addition to what I asked before.

Mr. Fournier: We will answer that. I could go on for an hour on that.

Mr. Schellenberger: No, I would like a written response.

The Chairman: Thank you. On a point of order, Mr. Greenaway?

Mr. Greenaway: Yes, please. At the last meeting on Tuesday, Mr. Chairman, Mr. Schellenberger and myself and I think Mr. McCuish asked some very specific questions on James Bay under the proviso that we would get the answers before next Tuesday, which means Monday at the latest. In your closing remarks to the committee, Mr. Chairman, you stated that the questions will be taken note of and you will get answers next Tuesday—this is referring to the James Bay questions. If the minister is appearing before us next Tuesday morning and we get the answers to these questions as we walk into the meeting it will be of little value to us.

• 1125

The Chairman: Mr. Greenaway, there may be some misunderstanding here. I think the request to the committee was if at all possible that the officials of the department should try to get that information to members before Tuesday. I think the committee generally was being fair about it. Some information may require, you know, a considerable amount of time, but anything that was asked for we hope to have in the hands of members so they could utilize that information at the time the minister appears. It was my impression that the officials agreed to co-operate to the best of their ability. That is my understanding.

Mr. Greenaway: Just to go a little further on that one, I would like to find out about that report on the economic development fund that the minister tables every January that I was promised last November. That was promised by Mr. Fournier. It seems as if on Tuesday we got into rather an argument about what the report was all about, whether we

[Translation]

M. Schellenberger: Me reste-t-il du temps, monsieur le président?

Le président: Puisque je vous en ai volé un peu, vous avez droit à une dernière question.

M. Schellenberger: Je ne sais pas laquelle prendre. Je suppose que je devrais peut-être me contenter d'une toute petite question qui exigera peut-être une réponse écrite. Il y a quelques semaines, je me suis renseigné sur la dépense de \$130 millions en bien-être, et je devais obtenir une réponse, qui, j'imagine, m'arrivera assez rapidement. A ce moment-là, j'ai oublié de demander une répartition, j'ai oublié de demander si le ministère suit les paiements provinciaux établis aux familles; combien reçoivent une personne, deux personnes, ou une famille; si vous participez seulement dans les réserves, ou si les Indiens hors réserves avec statut ont également droit à ces paiements de bien-être. Y a-t-il une différence entre les paiements «hors réserves» et les paiements «dans les réserves»? J'aimerais qu'on me dise cela, en plus de ce que j'ai déjà demandé.

M. Fournier: Nous y répondrons. Je pourrais en parler pendant une heure.

M. Schellenberger: Non, j'aimerais une réponse écrite.

Le président: Merci. Vous invoquez le règlement, monsieur Greenaway?

M. Greenaway: Oui, s'il vous plaît. A la dernière réunion mardi, monsieur le président, M. Schellenberger et moi-même et, sauf erreur, M. McCuish avons posé certaines questions très précises sur la baie James, et il était entendu que nous aurions nos réponses avant mardi prochain, ce qui veut dire lundi au plus tard. Juste avant de lever la séance, monsieur le président, vous avez dit que l'on prendrait note des questions et que vous obtiendriez les réponses mardi prochain... Il s'agit toujours des questions sur la baie James. Si le ministre comparait devant nous mardi matin et que nous obtenons les réponses à ces questions en arrivant à la réunion, cela ne nous servira pas à grand-chose.

Le président: Monsieur Greenaway, il y a peut-être un malentendu. Si je me souviens bien, on a demandé au comité d'obtenir, si c'était le moindre possible, que les fonctionnaires du ministère s'efforcent de communiquer ces renseignements aux membres avant mardi. Je pense que, de façon générale, le comité n'en demandait pas trop. Certaines recherches peuvent exiger, vous le savez, un temps considérable, mais nous espérons que les membres aurons en main tous les renseignements que nous avons demandés pour qu'ils puissent les utiliser lors de la comparution du ministre. J'avais l'impression que les fonctionnaires avaient accepté de collaborer dans toute la mesure du possible. C'est ce que j'ai compris.

M. Greenaway: Pour aller un peu plus loin là-dessus, j'aimerais savoir ce qu'il est advenu du rapport sur le fonds de développement économique que le ministre dépose en janvier de chaque année et qu'on m'a promis en novembre dernier. M. Fournier me l'avait promis. Il me semble que nous nous sommes lancés dans une discussion à fond de train mardi à

[Texte]

could have it or not and he cleared that up for us. I would like to have that information as soon as possible.

The Chairman: Perhaps Mr. Hobbs could comment on that for us.

Mr. E. Hobbs (Director, Economic and Employment Development, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman. We in fact, Mr. Greenaway, checked into that question after the meeting. A report was tabled in the House last May. The requirement under the direct loan order under which we operate the direct loan program calls for a report to be tabled in January of a year for the immediately proceeding fiscal year. With the report that was provided last May, I guess we were some sort of seven or eight months in advance of what the requirement was under the regulations and that report is going to be sort of provided to you as well as the lending figures I mentioned at the last meeting; they will be on their way over here in a written form to you.

Mr. Greenaway: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The next questioner is Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman. The national office for the development of Indian cultural centres for cultural education have met with officials of the department. We have been discussing this issue for a long time because the national committee has requested that consultation take place during the coming or the current fiscal year 1981-82 in order to plan and organize the different cultural centres in the whole of Canada so and, also, the fact that approximately 65 per cent of our Indian population is served by cultural centres now and this group wanted to look into the process of serving the rest of our population.

For that process they requested \$100,000 from DIAND which they obtained and this is now under way. They also requested a budget for the operational side of the national office for the development of Indian cultural education. The original request was for some \$345,000. The national office itself reduced that budget to \$272,000, or \$273,000 to be more accurate, and this was also given.

The third amount is for the total program. If you recall in 1980-81 they requested \$5.6 million. That amount could not be found within the department budget so they were given \$5.3 million. The national office met with our officers in the past week and they were granted \$5.8 million for this coming year. They seem to feel that this amount may not be quite sufficient to operate in the coming year and so they have requested an additional \$300,000. Mr. Chairman, I would like to ask the proper officer if the process is underway now to try to find that money, as requested by the national office?

• 1130

The Chairman: Mr. Chatain.

Mr. D. Chatain (Director General, Economic and Social Development, Indian and Inuit Affairs Program, Department

[Traduction]

propos de ce rapport, à savoir si nous pourrions l'avoir ou pas, et qu'il nous a éclairés là-dessus. J'aimerais avoir ces renseignements aussitôt que possible.

Le président: Peut-être que M. Hobbs pourrait nous dire quelque chose à ce sujet.

M. E. Hobbs (directeur, Développement économique et création d'emploi, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président. De fait, monsieur Greenaway, nous avons examiné cette question après la réunion. Un rapport a été déposé à la Chambre en mai dernier. L'ordonnance de prêts directs en vertu de laquelle nous administrons le programme des prêts directs exige le dépôt d'un rapport en janvier de chaque année pour l'année financière qui suit immédiatement. Avec le dépôt du rapport en mai dernier, je suppose que nous avons quelque chose comme sept ou huit mois d'avance sur la date fixée par le règlement; ce rapport vous sera remis, avec les chiffres sur les prêts que j'ai mentionnés à la dernière réunion; ils vous seront transmis par écrit.

M. Greenaway: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Au tour de M. Chénier.

M. Chénier: Merci, monsieur le président. Les représentants du bureau national pour la création de centres culturels indiens pour l'éducation culturelle ont rencontré des fonctionnaires du ministère. Nous discutons de cette question depuis longtemps car le comité national a demandé qu'il y ait des consultations pendant l'année financière qui vient ou l'année financière 1981-1982 en vue de planifier et d'organiser les différents centres culturels dans tout le Canada de manière qu'ils fournissent le service qu'ils sont censés donner. Et comme les centres culturels desservent déjà environ 65 p. 100 de notre population indienne, ce groupe désire étudier la façon dont on pourrait desservir le reste de notre population.

À cette fin, ils ont demandé \$100,000 au MAINC. Ils les ont obtenus et leur étude est en cours. Ils ont aussi demandé un budget pour le fonctionnement du bureau national pour la promotion de la culture indienne. La demande initiale était de \$345,000. Le bureau national a lui-même réduit ce budget à \$272,000, ou à \$273,000 pour être plus exact, ce qui lui a également été accordé.

Le troisième montant vise le programme dans son entier. Si vous vous souvenez bien, ils ont demandé \$5.6 millions en 1980-1981. On n'a pas pu trouver ce montant dans le budget du ministère, de sorte qu'il ont reçu \$5.3 millions. Le bureau national s'est réuni avec nos fonctionnaires au cours de la dernière semaine et on lui a accordé \$5.8 millions pour l'année qui vient. Il semble croire que ce montant ne sera peut-être pas tout à fait suffisant pour lui permettre de fonctionner pendant l'année qui vient et il a demandé \$300,000 de plus. Monsieur le président, j'aimerais demander au fonctionnaire compétent si on a commencé à chercher un moyen de trouver cet argent, par suite de la demande du bureau national?

Le président: Monsieur Chatain.

M. D. Chatain (directeur général, Promotion économique et sociale, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère

[Text]

of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman. These negotiations were just completed on the 31st to meet with the minister's commitment, but this morning the national committee presented its response. They requested a few days to consult with their colleagues across the country. As you mentioned, in the negotiations that were concluded on the 31st there has been approval for the \$100,000 of consultation funds committed by the minister, the \$273,000 operating expenses for the next fiscal year. Addressing the \$5.6 million of the 1980-81 budget, last year on March 31, a year ago, \$300,000 was taken out of the base for other priorities.

There is a commitment from the assistant deputy minister to try to reinstate that, but he has not been able to give a definite commitment that he would be able to. The letter of acceptance that we received from the national committee this morning reiterates Mr. Goodwin's words of last Tuesday, the 31st, to the effect that over the next month, when he has concluded the work planning exercise and when the definite budgetary allocations are made within the department, he will make every effort to comply with that wish. However, he did indicate he was not very optimistic, and the committee is fully aware of that.

Mr. Chénier: I have a second question on that, Mr. Chairman. In the discussions which have taken place up to now the national office has requested that, following our process of devolving responsibility from the ministry to bands, cultural centres and so on be controlled more and more by Indian groups across the country. How are those discussions going with the ministry? Is there any new development?

The Chairman: Mr. Chatain.

Mr. Chatain: Yes, Mr. Chairman, the 57 cultural centres are already controlled by bands or entities within the bands. That has been since its inscription. The cultural centre program is one of the few left that has not been decentralized to the regions, and it is for this reason that we have been negotiating with the national committee since last October in an effort to devolve this to full Indian control. We made several offers in the fall and there were numerous meetings to determine the wishes of the Indian community, and we were hoping that they would be prepared to take over the program yesterday, April 1. However, they requested an additional year to do all the necessary work they feel has to be done. So there is a very good possibility it will be taken over April 1, 1982.

Mr. Chénier: Then that is what this planning and organization money is for.

Mr. Chatain: Yes.

Mr. Oberle: Mr. Chairman. A brief point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: It is not customary—I do not think it is in any way improper, but it certainly is not customary—and has not been in this committee before, and certainly not in any other committee, that the parliamentary secretary take up the time

[Translation]

des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président. Ces négociations viennent de se terminer le 31, suivant l'engagement du ministre. Le comité national a fait part de sa réaction ce matin. Ses représentants ont demandé quelques jours pour consulter leurs collègues dans tout le pays. Comme vous l'avez mentionné, dans les négociations qui se sont terminées le 31, on a approuvé les \$100,000 de fonds de consultation auxquels le ministre s'était engagé, les \$273,000 de dépenses de fonctionnement pour la prochaine année financière. Pour ce qui est des \$5.6 millions du budget de 1980-1981, l'an dernier, le 31 mars, il y a un an, on a retranché de la base \$300,000 pour d'autres priorités.

Le sous-ministre adjoint a pris l'engagement de chercher à rétablir ce montant, mais il n'a pas été en mesure de donner l'assurance que cela se ferait. La lettre d'acceptation que nous avons reçue du comité national ce matin reprend les mots qu'a prononcés M. Goodwin mardi dernier, le 31, à savoir qu'au cours du prochain mois, soit lorsqu'il aura terminé l'exercice de planification du travail et que le budget sera définitivement réparti au sein du ministère, il ne ménagera aucun effort pour donner suite à ce désir. Cependant, il a indiqué qu'il n'est pas très optimiste, et le comité en est pleinement conscient.

M. Chénier: J'ai une deuxième question à ce sujet, monsieur le président. Dans les discussions qui ont eu lieu jusqu'à maintenant, le bureau national a demandé que, après que le ministère aura fini de transférer la responsabilité aux bandes, les centres culturels et ainsi de suite passent en plus grand nombre sous le contrôle de groupes d'Indiens au pays. Comment ces discussions vont-elles avec le ministère? Y a-t-il du nouveau?

Le président: Monsieur Chatain.

M. Chatain: Oui, monsieur le président, les 57 centres culturels sont déjà sous le contrôle des bandes ou de groupes faisant partie des bandes. Il en est ainsi depuis le début. Le programme des centres culturels est l'un des rares qui n'a pas encore été décentralisé dans les régions, et c'est pour cette raison que nous négocions avec le comité national depuis octobre dernier en vue de le faire passer sous le plein contrôle des Indiens. Nous avons fait plusieurs offres à l'automne et nous avons eu de nombreuses réunions pour connaître les désirs de la collectivité indienne. Nous espérons qu'ils seraient disposés à prendre le programme en charge hier, le 1^{er} avril. Cependant, ils ont demandé une année de plus pour faire tout le travail qu'ils jugent nécessaire. Donc, il y a une très forte possibilité qu'il sera transféré le 1^{er} avril 1982.

M. Chénier: C'est donc à cela qu'est destiné cet argent pour la planification et l'organisation.

M. Chatain: Oui.

M. Oberle: Monsieur le président. Un bref rappel au règlement.

Le président: Oui, monsieur Oberle.

M. Oberle: Il n'est pas habituel—je ne crois pas que ce soit en rien irrégulier, mais ce n'est certainement pas habituel—et cela ne s'est jamais vu à notre comité, et certainement pas à d'autres comités, que le secrétaire parlementaire prenne le

[Texte]

of the committee to ask questions. I have nothing but the highest regard and respect for my good friend, but he has other avenues to get the kind of information he is seeking and the committee should really be entitled to, for what it is worth. Legally you are entitled to ask your questions but you are entitled to ask your questions but you are offending the finer sensitivities of your own colleagues, I would presume; certainly of my colleagues on this side.

• 1135

The Chairman: Mr. Oberle, matters like this have been discussed and debated in committees before. From the point of view of the chair, all members of the committee have equal status, and we do have a system for timing that has been worked out through the steering committee. So, there is no way a member could be designated as being in a position where he could not put questions, if he so chose. There is no ruling that the chair could apply which would take one member of the standing committee out of action, so to speak.

Mr. Oberle: I was not addressing my comment to the chair as much as to my friend.

The Chairman: Then you are entering into debate and that would not be in order.

Mr. Chénier: In response to that, Mr. Chairman . . .

Mr. Oberle: I got my message across.

Mr. Chénier: . . . I believe that if the parliamentary secretary is part of the committee that he should have the same freedoms and the same privileges.

The Chairman: The chair has ruled on that, Mr. Chénier.

Our next questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. A few days ago I asked the department officials if they could table the regulations for the conduct of Indian band council meetings and I have received those regulations, for which I would like to thank them.

The first regulation talks about the first meeting of the band council after an election and it sets a time for that. Then it says:

Meetings shall thereafter be held on such days and at such times as may be necessary for the business of the council or the affairs of the band.

As far as I can see from reading these regulations, this is the only indication that there will be further meetings. There is no stipulation that there have to be regular meetings. Is this a correct interpretation or does the department have some way of interpreting the phrase "as may be necessary for the business of the council or the affairs of the band"?

The Chairman: Mr. Leask will answer that question.

Mr. J. Leask (Acting Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the interpretation of that particular section of the regulations has been that there shall be regular meetings, and the practice has been that there shall be regular monthly meetings, or meetings as required,

[Traduction]

temps du comité pour poser des questions. Je tiens mon bon ami dans la plus haute estime et le plus grand respect, mais il a d'autres moyens d'obtenir le genre de renseignements qu'il cherche et auxquels le comité devrait réellement avoir le droit, pour ce qu'ils valent. Légalement, vous avez le droit de poser vos questions, mais vous offensez les susceptibilités de vos collègues, je suppose; certainement, en tout cas, celles de mes collègues de ce côté-ci.

Le président: Monsieur Oberle, on a déjà discuté et débattu des questions de ce genre dans des comités auparavant. Du point de vue de la présidence, tous les membres du comité ont un statut égal, et nous avons un système d'attribution du temps qui a été élaboré par les soins du comité directeur. Donc, il est impossible de dire qu'un membre s'est trouvé dans l'impossibilité de poser des questions, s'il désirait en poser. Le président ne peut appliquer aucune décision qui mettrait pour ainsi dire hors de combat un membre du comité permanent.

M. Oberle: Mon commentaire ne s'adressait pas à la présidence autant qu'à mon bon ami.

Le président: Dans ce cas, vous vous lancez dans un débat et cela ne serait pas acceptable.

M. Chénier: Pour répondre à cela, monsieur le président . . .

M. Oberle: J'ai fait passer mon message.

M. Chénier: . . . j'estime que si le secrétaire parlementaire fait partie du comité, il a les mêmes libertés et les mêmes privilèges.

Le président: La présidence s'est prononcée là-dessus, monsieur Chénier.

Au tour de M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Il y a quelques jours, j'ai demandé aux fonctionnaires du ministère s'ils pourraient déposer les règlements régissant la conduite des assemblées des conseils des bandes d'Indiens. J'ai reçu ces règlements, dont je les remercie.

Le premier article parle de la première assemblée du conseil de bande après une élection et il en fixe le moment. Puis, il ajoute:

. . . les assemblées subséquentes se tiendront au jour et à l'heure déterminés, selon ce que requièrent les affaires du conseil ou les intérêts de la bande.

Pour autant que je puisse voir à la lecture de ce règlement, c'est là la seule indication qu'il y aura d'autres assemblées. Rien ne stipule qu'il doit y avoir des assemblées régulières. Mon interprétation est-elle juste ou le ministère a-t-il une autre façon d'interpréter les mots «selon ce que requièrent les affaires du conseil ou les intérêts de la bande»?

Le président: M. Leask répondra à cette question.

M. J. Leask (sous-ministre adjoint par intérim, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, l'interprétation de cet article du règlement est qu'il doit y avoir des assemblées régulières. En pratique il y a des assemblées mensuelles, ou aussi souvent qu'il est nécessaire, soit, dans bien des

[Text]

which in many cases now are much oftener than monthly. Many band councils now meet weekly to discuss different aspects of their business. But as you point out, the interpretation has been irregular.

Mr. Manly: If there are not regular meetings, what is the procedure that is followed?

Mr. Leask: Mr. Chairman, I am not exactly sure about the procedure. I would like Mr. Manly to clarify that. What do you mean by procedure that is followed?

Mr. Manly: If a band does not have regular meetings, what does the department do in that regard?

Mr. Leask: In fact, Mr. Chairman, I am not aware of bands that do not meet where there is a chief and council unless there are unusual circumstances. There is a situation in northern Ontario where the band is scattered, where there is a very small group. But even that particular band has meetings once a month or so.

Where they do not have regular meetings per se and the business of the band, the conduct of the affairs of the band are not seen to be involved or being carried out in a businesslike and proper manner, then the department, the district, the regional office becomes involved in that. They talk to the chief and council, encourage them to meet and generally they do.

Mr. Manly: Regulation No. 5 stipulates that "the superintendent shall notify each member of the council of the day, hour and place of the meeting". Does the superintendent always fulfil that function, himself or herself, or does the superintendent sometimes delegate that? What is the status of a council meeting if a council member has not been notified of time and place of meeting?

• 1140

Mr. Leask: Mr. Chairman, one has to remember that those regulations are old regulations, that are still operative but were cast in the days when we, in fact, did have superintendents of agencies; where we had assistant agents who worked then very closely with band councils; and in fact, in those days the superintendent did call band council meetings.

The practice now is that, in fact, the superintendent—the district manager now, as he is called—or local government adviser rarely, rarely involves himself, intervenes, in the calling of band council meetings and ordering chiefs and councils to meet. He has his proper business office. The chief and council are in charge of the reserve and we let them be.

Where, though, a band councillor has not been notified of a band council meeting and is, in fact, excluded from performing his function as a band councillor, then clearly the department has a role to play and we do intervene in whatever manner is necessary in order to make sure that he can fulfil his proper function.

If I could just finish that point. There is a part of the regulations that decrees when a councillor can be disqualified from continuing to hold office and if he is absent from a

[Translation]

cas, beaucoup plus souvent qu'une fois par mois. Beaucoup de conseils de bande se réunissent hebdomadairement pour discuter différentes questions. Mais, comme vous le signalez, l'interprétation n'a pas toujours été la même.

M. Manly: S'il n'y a pas d'assemblées régulières, quelle est la procédure qui est suivie?

M. Leask: Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait sûr de la procédure. J'aimerais que M. Manly me donne des précisions. Que voulez-vous dire par la procédure qui est suivie?

M. Manly: Si une bande n'a pas d'assemblées régulières, qu'est-ce que fait le ministère à ce sujet?

M. Leask: De fait, monsieur le président, je ne connais pas de bandes qui ne se réunissent pas, lorsqu'il y a un chef et un conseil, à moins de circonstances exceptionnelles. Il y a un cas, dans le nord de l'Ontario, où la bande est éparpillée, où il n'y a qu'un très petit groupe. Mais même cette bande particulière a des assemblées une fois par mois ou à peu près.

Lorsqu'il n'y a pas d'assemblées régulières proprement dites et que les affaires de la bande ne semblent pas être conduites de manière ordonnée et appropriée, alors le ministère, le district, le bureau régional s'en mêlent. Ils parlent au chef et au conseil et les incitent à se réunir, ce qu'ils font généralement.

M. Manly: L'article n° 5 stipule que «le surintendant doit notifier à chaque membre du conseil le jour, l'heure et l'endroit de l'assemblée». Le surintendant s'acquitte-t-il toujours personnellement de cette fonction ou lui arrive-t-il de la déléguer? Quel est le statut d'une assemblée du conseil si un membre du conseil n'a pas été informé de l'heure et du lieu de la réunion?

M. Leask: Monsieur le président, il faut se souvenir que ces règlements sont vieux. Ils sont encore en vigueur, mais ils datent d'une époque où nous avions effectivement des surintendants d'agence; d'une époque où nous avions des agents adjoints qui travaillaient alors en très étroite collaboration avec les conseils de bande; et de fait, à cette époque, le surintendant convoquait effectivement les assemblées des conseils de bande.

Aujourd'hui, le surintendant—le directeur de district maintenant, comme on l'appelle—ou le conseiller du gouvernement local se mêle très très rarement de convoquer des assemblées de conseils de bande et d'ordonner à des chefs et des conseils de se réunir. Il a son bureau d'affaires. Le chef et le conseil sont responsables de la réserve et nous les laissons faire.

Cependant, lorsqu'un conseiller de bande n'a pas été informé d'une assemblée du conseil de bande et qu'il est effectivement empêché de s'acquitter de sa fonction en tant que conseiller de bande, il est clair dans ce cas que le ministère a un rôle à jouer et nous faisons l'intervention nécessaire pour nous assurer qu'il puisse s'acquitter de sa fonction.

Je termine ce point. Le règlement précise les circonstances dans lesquelles un conseiller peut être disqualifié et empêché d'exercer sa fonction. S'il manque un certain nombre d'assem-

[Texte]

certain number of meetings without cause, then clearly that is a reason. But in the case that you are describing, where he is not notified about meetings, that is a totally different set of circumstances and we deal with it in that way.

Mr. Manly: I am thinking of a particular case in Oromocto, New Brunswick, where a particular band councillor has complained that he has not been notified of meetings. I wonder if you could inform the committee as to what procedures the department has taken in that situation?

Mr. Leask: Mr. Chairman, I am very familiar with the Oromocto case and have been personally involved in it in my capacity as director general in charge of band elections and so on.

When I was first made aware of the complaint of this particular councillor, I had it investigated and clearly he has not been allowed to perform his function as a band councillor. We directed the region by telex, after discussions with them, to become directly involved in the situation, which I understand they did, and I am waiting for a report now from my functional person in the regional office to tell me what steps were taken and what the situation is right now.

I understand that in that particular case there has been some difficulty, as well, with the chief and this particular councillor, and hopefully that will get worked out as well.

Mr. Manly: Could you tell the committee when the councillor first complained to the district office about the failure to be informed of meetings?

Mr. Leask: Mr. Chairman, I cannot, just off the top of my head, tell you exactly when he first complained. There were a number of communications that he had with our office, with the media as well, and we became aware of it sometime before I became directly involved in it. We were aware of the situation but as to when he first complained to the region, I am not exactly sure.

Mr. Manly: Could you find out when he first laid a complaint? I think it is important because he feels that there has been a great deal of stalling on the part of the department, instead of prompt action being taken. He has had to go to considerable lengths to get any kind of redress for his complaint. Would you find that out for me and make the information available?

Mr. Leask: Mr. Chairman, yes we can find that out. If I could just clarify one point. The individual in question made the same complaint to me and, in fact, there was some delay—I will provide the specific date—but there was some delay in the response on the part of the region. And that is standard practice or normal practice, in the sense that it is our policy or our practice to not intervene in disputes like that unless they clearly in fact infringe on the orderly business of the band. There is responsible government of the reserve, and disputes do arise, so we encourage them to work them out themselves and keep hands off them until clearly we have to get involved, which we did in this case. So I will provide the hon. member with the date.

[Traduction]

blées sans motif, cela est évidemment une raison. Mais dans le cas que vous décrivez, c'est-à-dire lorsqu'il n'est pas informé des assemblées, c'est un concours de circonstances entièrement différent et c'est de cette façon-là que l'abordons.

M. Manly: Je pense à un cas précis à Oromocto (Nouveau Brunswick), où un conseiller particulier s'est plaint qu'il n'a pas été informé des assemblées. Pourriez-vous dire au comité quelles procédures le ministère a prises dans ce cas-là?

M. Leask: Monsieur le président, je connais très bien le cas d'Oromocto, y ayant été personnellement impliqué à titre de directeur général chargé des élections de conseils de bande et ainsi de suite.

Dès que j'ai eu connaissance de la plainte de ce conseiller particulier, j'ai fait faire une enquête, d'où il est ressorti clairement qu'il ne lui avait pas été permis de s'acquitter de sa fonction de conseiller de bande. Nous avons donné ordre à la région, par télex, après en avoir discuté avec eux, d'intervenir directement, ce qu'ils ont fait, à ma connaissance. J'attends maintenant un rapport de mon agent fonctionnel du bureau régional: il me fera connaître les mesures qui ont été prises et la situation telle qu'elle existe maintenant.

Je crois savoir que dans ce cas particulier il y a aussi certains problèmes entre le chef et ce conseiller en particulier et j'espère que cela se règlera également.

M. Manly: Pourriez-vous dire au comité à quel moment le conseiller s'est d'abord plaint au bureau de district du fait qu'il n'était pas informé des assemblées?

M. Leask: Monsieur le président, je ne peux pas, à brûle-pourpoint, vous dire exactement à quel moment il a d'abord porté plainte. Il a eu un certain nombre de communications avec notre bureau, avec les organes d'information également, et nous en avons pris conscience quelque temps avant que j'intervienne directement. Nous étions au courant de la situation, mais je ne sais pas exactement quand il s'est plaint pour la première fois à la région.

M. Manly: Pourriez-vous trouver à quel moment il a déposé une plainte la première fois? J'estime que c'est important, car il croit que le ministère s'est pas mal traîné les pieds au lieu de prendre des mesures immédiates. Il a dû se donner beaucoup de mal pour obtenir réparation suite à sa plainte. Pourriez-vous vous renseigner à ce sujet pour moi et me communiquer les renseignements?

M. Leask: Monsieur le président, oui, nous pouvons nous renseigner à ce sujet. Si je pouvais jeter un peu de lumière sur un point. L'individu en question m'a adressé la même plainte et, de fait, il y a eu un certain retard—et je vous indiquerai la date précise—mais la région a mis un certain retard à répondre. Et c'est la pratique habituelle, ou la pratique normale, en ce sens que nous avons pour politique ou pour pratique de ne pas intervenir dans des différends comme celui-là à moins qu'ils ne nuisent clairement à la conduite ordonnée des affaires de la bande. La réserve a un gouvernement responsable, et il arrive qu'il y ait des différends. Nous les incitons à les régler eux-mêmes et nous nous tenons loin jusqu'à ce qu'il soit clair

[Text]

Mr. Manly: All governments, even the Government of Canada, have to operate under some kind of a constitution.

Mr. Leask: Yes.

Mr. Manly: Section 23 of the regulations says that meetings shall be open. Does this mean that band council meetings have to take place in a reasonably sized room so there would be access by band members? How would this be interpreted?

Mr. Leask: Mr. Chairman, we have not interpreted the size of the room they have to meet in. Clearly though, the intent and the way it has been interpreted is that meetings of the Chief in Council are opened to band members who wish to attend and sit in as observers, or when called upon to participate as well.

Mr. Manly: Section 77 of the Indian Act, regarding band elections, requires that in order to vote a person has to be ordinarily resident on the reserve. I think that we all know that there are many crowded reserves where people have been forced off and have had to find housing outside. Are there any agreements with different band councils across Canada whereby people who have been forced off crowded reserves have the right to vote, and as a right, not simply as an oversight on the part of officials?

Mr. Leask: Mr. Chairman, the whole question of residence in respect to band elections is one that has had a lot of discussion and a lot of examination over the years. When it was first included in the Indian Act clearly it was much easier to determine who was in fact a permanent resident of the reserve and who in fact had moved away or disconnected himself from the affairs of the band. Now with a much more mobile society, people living on the Blackfoot Reserve in Gleichen and working in Calgary may have to go in on Monday morning and come back on Friday night, but still their domicile in respect to the reserve is on the reserve, that is where they have their life, if you want.

The interpretation given to residences is as liberal as we can possibly make it in respect to something like that. Students who are away at school, for example, are eligible to vote, in our view. People, as I described, who work off the reserve but maintain a residence are for essential purposes residents of the reserve and are allowed to vote. The only people who are really not entitled to vote are people who actually move away or live someplace else, who have their children in school in another community, who have an address and all that sort of thing, and who really are a part of another community rather than the community on the reserve. Even though they still have obvious connections with the reserve, in fact their principal place of residence is someplace else.

[Translation]

que nous devons intervenir, ce que nous avons fait dans ce cas. Je communiquerai donc la date à l'honorable député.

• 1145

M. Manly: Tous les gouvernements, même le gouvernement du Canada, doivent fonctionner en vertu d'une constitution quelconque.

M. Leask: Oui.

M. Manly: L'article 23 du règlement dit que les assemblées doivent être accessibles. Cela signifie-t-il que les assemblées du conseil de bande doivent se tenir dans une salle de grandeur raisonnable pour que les membres de la bande y aient accès? Comment faut-il interpréter cela?

M. Leask: Monsieur le président, nous n'avons pas fait d'interprétation quant à la grandeur de la salle qu'ils ont pour se réunir. Cependant, il est clair que l'intention et l'interprétation sont que les assemblées du chef en conseil sont accessibles aux membres de la bande qui désirent y assister à titre d'observateurs, ou lorsqu'ils sont appelés à y participer également.

M. Manly: L'article 77 de la Loi sur les Indiens, qui concerne les élections des conseils de bande, exige que pour voter une personne réside ordinairement dans la réserve. Je pense que nous savons tous qu'il existe de nombreuses réserves surpeuplées, d'où les gens ont été obligés de partir pour se loger ailleurs. Y a-t-il des accords avec les différents conseils de bande du Canada en vertu desquels les gens qui ont été obligés de quitter des réserves surpeuplées ont le droit de voter—en tant que droit, et non pas en tant que simple oubli de la part des fonctionnaires?

M. Leask: Monsieur le président, toute la question de la résidence à l'égard des élections des conseils de bande a fait l'objet de nombreuses discussions et de nombreuses études au cours des années. Lorsqu'elle a été inscrite dans la Loi sur les Indiens, il était manifestement beaucoup plus facile de déterminer qui était effectivement déménagé ou s'était dissocié des affaires de la bande. Aujourd'hui, dans une société beaucoup plus mobile, les habitants de la réserve des Pieds-Noirs à Gleichen qui travaillent à Calgary peuvent avoir à partir le lundi matin pour ne revenir que le vendredi soir, mais il reste que leur domicile est la réserve, c'est-à-dire que c'est là qu'ils ont leur vie, si vous désirez.

L'interprétation donnée aux résidences est aussi libérale qu'il est possible de l'être à l'égard de ces choses-là. Les personnes qui sont parties étudier ailleurs, par exemple, ont le droit de vote, à notre point de vue. Les gens, comme je l'ai dit, qui travaillent à l'extérieur de la réserve mais y maintiennent une résidence sont, pour les besoins essentiels, des résidents de la réserve et ont le droit de voter. Les seules personnes qui n'ont vraiment pas le droit de voter sont les personnes qui déménagent effectivement ou qui vivent ailleurs, qui envoient leurs enfants à l'école dans une autre localité, qui ont une autre adresse et ce genre de choses, et qui font effectivement partie d'une autre collectivité plutôt que la collectivité de la réserve. Même s'ils ont encore des liens évidents avec la réserve, effectivement leur lieu de résidence principale est ailleurs.

[Texte]

Mr. Manly: Are you saying that if a person returns to the reserve every weekend and looks on that as their permanent home this would be regarded as their ordinary residence?

Mr. Leask: Unless there are unusual circumstances, yes.

The Chairman: Your final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: My final question is with regard to the proposed Indian government bill. I would like to ask what process of consultation is taking place with Indian people regarding this. How many bands are involved, how many tribal councils? Are any provincial and territorial organizations involved in consultation regarding this, and is the National Indian Brotherhood involved in consultations for this?

The Chairman: Mr. Tait, please.

Mr. J. C. Tait (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Perhaps I could handle this, Mr. Chairman. Before my arrival in the department last summer the minister travelled across the country and engaged in personal consultations with provincial associations and with a number of bands to get their views on the kind of local Indian government legislation they would like to see put in place. I believe he has reported publicly on what he found from that series of consultations.

• 1150

What he found was that there was a large variety of views across the country. Certain bands very much wanted to have the opportunity to get out from under the Indian Act into a more flexible arrangement than the Indian Act now allows. Others were very nervous about very significant changes being made to the Indian Act at this stage and would prefer not to see changes made to the Indian Act, particularly until the constitutional matter has been resolved.

The minister wished to respond, I guess, to all sides of the fence on the question and his decision was that he would like to see legislation develop that would be optional for bands. Bands that wished to opt in could do so. Those that wished to remain under the Indian Act and see no changes could decide not to opt in.

The process that he has undertaken to achieve this goal has been basically to try to move ahead with developing policy for such legislation with the goal of introducing legislation in the House and then having the legislation move into standing committee—perhaps with the subject-matter of the bill being moved to standing committee, not the bill being given second reading—and then a process through which the standing committee of the House would itself engage in consultations with Indian bands and Indian peoples across the country. That is the basic process that the minister has outlined.

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Manly.

Mr. Manly: Could I request that the department table the names of the bands that the minister consulted in this regard?

[Traduction]

M. Manly: Est-ce à dire que si une personne revient dans la réserve chaque week-end et la considère comme sa résidence permanente, cela serait considéré comme sa résidence ordinaire?

M. Leask: A moins de circonstances inhabituelles, oui.

Le président: Votre dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Ma dernière question a trait au projet de loi sur le gouvernement indien. J'aimerais demander quel est le processus de consultation avec les Indiens à ce sujet. Combien y a-t-il de bandes impliquées, combien de conseils de tribu? Y a-t-il des organisations provinciales et territoriales qui participent à la consultation à ce sujet et la Fraternité des Indiens du Canada est-elle impliquée dans des consultations à cet égard?

Le président: Monsieur Tait, s'il vous plaît.

M. J. C. Tait (sous-ministre adjoint, Politique générale, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je pourrais peut-être répondre à cette question, monsieur le président. Avant mon arrivée au ministère l'été dernier, le ministre a parcouru le pays et a eu des consultations personnelles avec les associations provinciales et avec un certain nombre de bandes pour connaître leurs vues sur le genre de loi qu'ils souhaiteraient en matière de gouvernement indien local. Je crois qu'il a fait une déclaration publique sur ce qu'il a constaté au cours de cette série de consultations.

Il a constaté que les points de vue variaient considérablement d'un endroit à l'autre du pays. Certaines bandes tenaient mordicus à avoir la possibilité de se soustraire à la Loi sur les Indiens pour être régies par un mécanisme plus souple que ne le permet l'actuelle Loi sur les Indiens. D'autres n'aimaient pas du tout que l'on apporte des changements importants à la Loi sur les Indiens à ce stade-ci et préféreraient ne pas voir de modifications à la Loi sur les Indiens, surtout pas avant le règlement de la question constitutionnelle.

Le ministre a souhaité, j'imagine, satisfaire tout le monde et il a décidé qu'il aimerait voir une loi qui serait facultative pour les bandes. Les bandes désireuses d'être régies par cette loi pourraient choisir de s'y soumettre. Celles qui souhaiteraient demeurer sous le coup de la Loi sur les Indiens et ne voir aucun changement pourraient décider de s'y soustraire.

Le processus qu'il a entrepris pour réaliser cet objectif a été, fondamentalement, d'essayer d'aller de l'avant avec l'élaboration d'une politique en vue d'une telle loi dans le dessin de présenter une mesure législative à la Chambre et de la faire renvoyer ensuite au comité permanent—la substance du projet de loi étant peut-être renvoyée à un comité permanent, sans que le projet de loi ne subisse la deuxième lecture. Il y aurait ensuite un processus en vertu duquel le comité permanent de la Chambre mènerait ses propres consultations avec les bandes d'Indiens et les peuples indiens de tout le pays. Voilà le processus fondamental que le ministre a décrit.

M. Manly: J'invoque le règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly, qui invoque le règlement.

M. Manly: Puis-je demander que le ministère dépose les noms des bandes que le ministre a consultées à cet égard?

[Text]

Mr. Tait: I will do my best to get that information for the hon. member.

The Chairman: Fine. Thank you.

I want to get a point of clarification from Mr. Leask. You talked about a band in northern Ontario with scattered membership. Were you referring to the New Post band or some other one?

Mr. Leask: No, I have forgotten the name of the band, but there are three bands up there, Mr. Chairman, that are so scattered in fact that they were under the elective system of band council and we agreed to put them under the band custom system so that they could be out from beneath the regulations and decide when they in fact wanted to hold their meetings. But I have forgot the names . . .

The Chairman: All right, that is fine.

The next questioner is Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Before I start questioning, I would like to inform the committee that we were told last night and this morning that the National Department of Health and Welfare has indeed withdrawn medical services from the Cree as of yesterday morning. We have also been told that at the village of Waswanipi, for instance, they stripped the mobile trailer of all drugs and equipment. We are going to follow up on this, but it does appear that they are pulling all the equipment, drugs, everything, right out and leaving the Cree high and dry, so I thought I would bring that to the attention of the committee.

I would like to ask for some specific information if I could first, please, and this pertains to British Columbia. If possible, I would like to have the latest population figures per band. I would like to have the figures over the last three years for the following: capital construction per band, housing per band, education per band and economic development—direct loans, loan guarantees and contributions.

I would also like to have the figures for the last three years on what has been given to the Indian people for their various political organizations. This arises because Chief Bob Manuel told me yesterday that because of uncertainty in funding and for various other reasons the Union of B.C. Indian Chiefs are probably going to close their office this week in Vancouver. I would like to get those figures and see if I can what is going on out there.

Along that same line, I was wondering, there is an organization that has been set up out there now called the Regional Forum which appears to be a group that is set up, I think, to be the other side of the Union of B.C. Indian Chiefs. There are the two groups.

• 1155

As I understand it, the first meeting or two of this group was chaired by the regional director, Mr. Wachli. I think, at the present time, he is the secretary of the group and he edits the minutes.

[Translation]

M. Tait: Je ferai de mon mieux pour obtenir ces renseignements pour le député.

Le président: Très bien. Merci.

J'aimerais demander une précision à M. Leask. Vous avez parlé d'une bande du nord de l'Ontario dont les membres sont éparpillés. Vouliez-vous parler de la bande de New Post ou d'une autre?

M. Leask: Non, j'ai oublié le nom de la bande, mais il y en a trois là-bas, monsieur le président, qui sont si éparpillées, en fait, que nous sommes convenus de les soustraire au système électif d'un conseil pour leur appliquer le système des coutumes de bande afin de les soustraire au règlement, de manière qu'elles puissent décider du moment où elles voudraient tenir leurs assemblées. Mais j'ai oublié les noms . . .

Le président: Très bien, c'est parfait.

Au tour de M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Avant de commencer mes questions, j'aimerais informer le comité qu'on nous a dit hier soir et ce matin que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a effectivement retiré les services médicaux aux Cris depuis hier matin. On nous a dit également qu'au village de Waswanipi, par exemple, ils ont enlevé tous les médicaments et le matériel de la roulotte mobile. Nous allons y revenir, mais il semble qu'ils retirent tout le matériel, les médicaments, tout, absolument tout, et qu'ils laissent les Cris se débrouiller tout seuls; c'est pourquoi j'ai cru bon de porter la chose à l'attention du comité.

J'aimerais demander certains renseignements spécifiques, si vous me le permettez, tout d'abord, s'il vous plaît. Cela a trait à la Colombie-Britannique. Si possible, j'aimerais avoir les derniers chiffres de population par bande. J'aimerais connaître les chiffres depuis trois ans pour les postes suivants: travaux d'équipement par bande, logement par bande, éducation par bande et développement économique—prêts directs, garanties de prêts et contributions.

J'aimerais aussi avoir les chiffres des trois dernières années pour ce qui est de ce qu'on a donné aux Indiens pour leurs diverses organisations politiques. Je pose la question parce que le chef Bob Manuel m'a dit hier qu'en raison de l'incertitude du financement et pour diverses autres raisons, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique va probablement fermer son bureau cette semaine à Vancouver. J'aimerais obtenir ces chiffres et voir, si je peux, ce qui se passe là-bas.

Dans le même sens, il y a une organisation qui a été établie là-bas et qui s'appelle le Regional Forum, qui semble être un groupe établi, sauf erreur, pour faire le pendant de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Il y a les deux groupes.

Si je comprends bien, la première réunion ou les deux premières réunions de ce groupe ont été présidées par le directeur régional, M. Wachli. Je pense qu'à l'heure actuelle il est le secrétaire du groupe et qu'il s'occupe du procès-verbal.

[Texte]

What I would like to know is whether it is department policy that regional directors or departmental employees are allowed to become involved in Indian political movements?

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I am not even going to pretend to be able to answer that, although I am on the fringes of what is happening. My understanding is that what has happened out there is at the specific request of the chiefs of B.C. We will provide a written reply to all those questions to Mr. Greenaway. I would rather go that way than lead the committee astray, I think. We should be able to have a reply on at least the last part of that question very soon.

I would like to clarify one request that Mr. Greenaway has made, Mr. Chairman, and that is funding to the Indian associations. We will gladly provide that but we can only provide that funding which comes from the department. As an entity, as committee members will know, associations are funded by the Secretary of State and we do not have that information, but we will provide you with the information in respect of funding that we have provided.

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: My next question, Mr. Chairman, deals with the audit report on material management that came down last summer. I have here a letter from a Mr. Pitsicoulis—I think that is how you pronounce his name. He is the director of the departmental audit branch.

He evidently reviewed this document and he has made a number of recommendations. What I would like to know is how the implementation of his plan is coming. For instance, it is divided into categories. The first category is information and this has to do with material management. The first item on the information category was: "confirm central agency requirements"; and that was to be done by December 1980. Has that been done in fact?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I can only provide a general response.

I believe we provided the committee with three things: the internal audit report on material management; Mr. Pitsicoulis' letter which communicated that report to the people responsible with his recommendations; also, we provided the committee with the action plan that was agreed to within the department. All I can say is that, as of a week ago, I am told, that action plan was well ahead of where we expected it to be. That would mean to me that anything scheduled to be finished by 31 December is in fact finished because, as I said, my report is that we have outdone ourselves on that one in putting the corrective measures into place.

Mr. Greenaway: Thank you. I can leave that. I think that is probably what I have here, the action plan with all the dates of the things that are being implemented.

Mr. Fournier: That is right. That is probably it.

Mr. Greenaway: So it is right on target?

[Traduction]

J'aimerais savoir si la politique du ministère permet à des directeurs régionaux à des employés du ministère de participer à des mouvements politiques indiens?

Le président: Monsieur Fournier.

M. Fournier: Monsieur le président, je ne vais même pas faire semblant d'être capable de répondre à cette question, bien que je sache un petit peu ce qui se passe. Selon ce que je sais, ce qui se passe là-bas c'est à la demande précise des chefs de la C.-B. Nous enverrons à M. Greenaway une réponse écrite à toutes ces questions. J'aime mieux procéder de cette façon que d'induire le comité en erreur. Nous devrions être en mesure d'avoir une réponse au moins à la dernière partie de cette question très bientôt.

J'aimerais apporter une précision sur une demande que M. Greenaway a faite, monsieur le président, à savoir le financement des associations indiennes. Nous serons heureux de lui communiquer ce renseignement, mais nous ne pouvons le faire que pour le financement qui vient du ministère. Comme groupes, les membres du comité le savent, les associations sont financées par le Secrétaire d'État et nous n'avons pas ces renseignements, mais nous vous fournirons des renseignements relatifs au financement qui vient de nous.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Ma question suivante, monsieur le président, traite du rapport de vérification sur la gestion du matériel qui a été déposé l'été dernier. J'ai ici une lettre d'un certain M. Pitsicoulis—je pense que c'est comme cela que se prononce son nom. Il est le directeur de la Direction de la vérification du ministère.

Il a manifestement examiné ce document et il a fait un certain nombre de recommandations. J'aimerais savoir comment va la mise en œuvre de son plan. Par exemple, le plan est divisé en catégories. La première catégorie est l'information et cela a trait à la gestion du matériel. Le premier poste de la catégorie «information» était: «Confirmer les besoins des organismes centraux»; et cela devait se faire pour décembre 1980. Cela s'est-il fait effectivement?

M. Fournier: Monsieur le président, je ne peux répondre que de façon générale.

Je crois que nous avons fourni au comité trois choses: le rapport de vérification interne sur la gestion du matériel; la lettre de M. Pitsicoulis communiquant ce rapport aux personnes responsables, avec ses recommandations; et enfin nous avons fourni au comité le plan d'action qui avait été convenu au sein du ministère. Tout ce que je puis dire c'est que, il y a une semaine, me dit-on, le plan d'action était bien en avance sur nos prévisions. Pour moi, cela veut dire que tout ce qu'on avait prévu finir pour le 31 décembre est effectivement terminé car, comme je l'ai dit, selon mes informations, nous nous sommes dépassés dans la mise en œuvre des mesures correctives.

M. Greenaway: Merci. Je puis passer à autre chose. C'est probablement ce que j'ai ici, le plan d'action, avec toutes les dates des choses qui sont mises en œuvre.

M. Fournier: C'est juste. C'est probablement cela.

M. Greenaway: Donc c'est en plein selon l'objectif?

[Text]

Mr. Fournier: Yes, sir.

Mr. Greenaway: Good.

My final question. I would like to deal with a band in my riding, the Mount Currie Band, a band with a population of about 840 people. They have about a 6,000-acre reserve . . .

The Chairman: Mr. Greenaway, could you give us the name of the band once again, please?

Mr. Greenaway: Mount Currie. The way the land fits—there is a low area and then there is the mountain behind it. The low area is on a flood plain. As a matter of fact, they had a flood there in December that caused a fair bit of damage. Also, their agricultural land is at this level.

• 1200

What they have been attempting to do is to relocate on higher land and for a number of years now they have been planning a subdivision up there. As a matter of fact, they hired architects and everybody else that they needed to come up with an excellent plan. Two to three years ago they were promised 100 houses, but they did not want to build any more houses where the old village was located because of the flood plain situation so they told the department that they would forego the building of any houses for two years or until such time as they could start to build on the new site. What seems to have happened is that the original 100 houses has now shrunk to 63 and the first to be built are 11 houses in the 1982-1983 fiscal year. However, they expected to be building houses this year. They have a training program; they have about 10 people taking a good course on carpentry, and they are already to go but they get one deal after another on this project. I was wondering if anybody has any information on this?

Mr. Fournier: I do not know. Nobody is familiar with that, so we will have to get a report on that, Mr. Chairman.

The Chairman: That will be provided, Mr. Greenaway. Thank you very much. The next questioner, Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. Under the rural and native housing program which is administered by CMHC, it was stated in their annual report that in 1974 a goal was set to construct or rehabilitate 50,000 dwellings in communities of a population of less than 2,500. The report states that this goal was met in 1980. Mr. Chairman, I have looked through the estimates for both years—perhaps I am the only one who cannot figure these estimates out; I do not know—but I cannot find a blessed thing which indicates what was spent where. Yet the Crown corporation report says that that goal was met. I wonder if Mr. Fournier could tell us just what constitutes rehabilitation. For example, rehanging a door, is that rehabilitating a dwelling? Is there any documentation on the administration of this program and can the department tell us whether or not it feels that that goal of 50,000 rehabilitated dwellings has been met.

[Translation]

M. Fournier: Oui, monsieur.

M. Greenaway: Très bien.

Unde dernière question. J'aimerais parler d'une bande dans ma circonscription, la bande de Mount Currie, qui a une population d'environ 840 personnes. Ces Indiens ont une réserve de 6,000 acres . . .

Le président: Monsieur Greenaway, pourriez-vous nous répéter le nom de la bande, s'il vous plaît?

M. Greenaway: Mount Currie. La façon dont la terre . . . il y a une zone basse puis il y a une montagne derrière. La zone basse est dans une plaine qui est inondée de temps à autre. De fait, il y a eu une inondation en décembre qui a causé pas mal de dégâts. Leurs terres agricoles sont aussi à ce niveau.

Ils ont cherché à se réinstaller sur des terres plus hautes et depuis plusieurs années ils projettent d'y aménager un lotissement domiciliaire. De fait, ils ont engagé des architectes et tout le monde dont ils avaient besoin pour élaborer un excellent plan. Il y a deux ou trois ans on leur a promis 100 maisons, mais ils ne voulaient pas en construire d'autres à l'endroit où était situé le vieux village en raison des inondations possibles dans la plaine. Aussi, ils ont dit au ministère qu'ils renonceraient à la construction de maisons pour deux ans ou jusqu'à ce qu'ils puissent commencer à construire sur un nouvel emplacement. Il semblerait que le contingent initial de 100 maisons a rétréci à 63 et que les premières mises en chantier seront au nombre de 11 maisons au cours de l'année financière 1982-1983. Cependant, ils s'attendaient à construire des maisons cette année. Ils ont un programme de formation; il y a environ 10 personnes qui suivent un bon cours de menuiserie et ils sont fin prêts à aller de l'avant, sauf qu'ils subissent retard par-dessus retard dans ce projet. Je me demandais si quelqu'un a des renseignements à ce sujet?

M. Fournier: Je ne sais pas. Personne n'est au courant; je vais donc obtenir un rapport là-dessus, monsieur le président.

Le président: On vous le fournira, monsieur Greenaway. Merci beaucoup. A M. McCuish, maintenant.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. En vertu du Programme des logements pour les ruraux et les autochtones administré par la SCHL, lisait-on dans le rapport annuel de la SCHL, on avait pour objectif en 1974 de construire ou de restaurer 50,000 logements dans des collectivités de moins de 2,500 habitants. Le rapport indique que cet objectif a été atteint en 1980. Monsieur le président, j'ai examiné le budget des deux années—je suis peut-être le seul à ne pas pouvoir comprendre ce budget; je ne sais pas—mais je n'y vois rien qui indique ce qu'on a dépensé et où on l'a fait. Pourtant, le rapport de la société de la Couronne dit que l'objectif a été atteint. Je me demande si M. Fournier pourrait nous dire ce que c'est, au juste, de la restauration. Par exemple, la pose d'une porte constitue-t-elle la restauration d'un logement? Y a-t-il de la documentation sur l'administration de ce programme et le ministère peut-il nous dire s'il juge que l'objectif des 50,000 logements restaurés a été atteint.

[Texte]

Mr. Fournier: Mr. Chairman, as I am sure committee members will appreciate, I am having a hard time answering for our own reports without having to answer for reports of another government department. We have absolutely no responsibility at all for CMHC and I would not pretend to be able to interpret what message they want conveyed. This is a CMHC report. It addresses their program of rural and native housing, the extent to which any figures they might quote involves Indians, on-reserve Indians and off-reserve Indians, as opposed to the . . .

Mr. McCuish: Okay, Mr. Chairman. Mr. Fournier, the CMHC program for rural and native housing can apply to housing on reserves. Am I correct in that?

Mr. Fournier: Yes, there is a portion of the CMHC program known as the residential rehabilitation assistance program which is available to natives on reserve, Indians on reserves. In the last fiscal year, our best guess is that on-reserve Indians have benefited from that program to the extent of something like 852 units or \$3,335,000. This is an answer which we are now sending over to Mr. McCuish as a result of a previous question asked on that program.

Mr. McCuish: Thank you. The federal government provides for grants in lieu of taxation on federal buildings in municipalities. When we have a situation in which a reserve is within the boundaries of a municipality, is the Department of Indian Affairs not responsible for providing that municipality with a grant in lieu, just as it will do for a post office, for example?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, the short answer is no, not to my knowledge. It is not the policy nor is it the intent of the grants-in-lieu program to pay a grant in lieu of taxes for that kind of specific.

Mr. McCuish: All right. It strikes me, Mr. Chairman, that what is sauce for the goose is sauce for the gander. I am pleading now for the municipality and really not for the band. When we have a situation where a reserve is within the corporate limits of a municipality, it is all very well that the department pays for services—water and sewer, for example—and pays them very late, by the way—incredible pressure is brought on that municipality to provide all the other ancillary services, such as recreational and cultural pursuits, use of library, and any number of things which our wards are properly taking advantage of but which the federal government is not paying its responsible share for.

Are there any situations in which grants in lieu of taxes have been made?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, as members will appreciate, I am again being questioned on a program which is administered, I believe in this case, by the Department of Finance; and I would not want to tread too far into that.

[Traduction]

M. Fournier: Monsieur le président, je suis sûr que les membres du comité comprendront que j'ai assez de difficulté à répondre pour nos propres rapports sans avoir à répondre pour ceux d'un autre ministère de l'État. Nous n'avons absolument aucune responsabilité pour la SCHL et je n'ai pas la moindre prétention de pouvoir interpréter le message qu'elle veut transmettre. Il s'agit d'un rapport de la SCHL. Elle parle de son Programme des logements pour les ruraux et les autochtones. La mesure dans laquelle les chiffres qu'elle peut citer concerne les Indiens, des Indiens dans des réserves et des Indiens hors réserves, par opposition à . . .

M. McCuish: Très bien, monsieur le président. Monsieur Fournier, le programme de la SCHL pour les logements pour les ruraux et les autochtones peut s'appliquer aux logements dans les réserves. Ai-je raison?

M. Fournier: Oui, il y a une partie du Programme d'aide à la remise en état des logements de la SCHL qui est disponible aux autochtones dans les réserves, aux Indiens dans les réserves. Au cours de la dernière année financière, nous pouvons supposer que les Indiens dans les réserves ont tiré de ce programme quelque chose comme 852 logements ou \$3,335,000. C'est une réponse que nous transmettons maintenant à M. McCuish et qui découle d'une question précédente à propos de ce programme.

M. McCuish: Merci. Le gouvernement fédéral accorde des subventions tenant lieu d'impôts sur les édifices fédéraux dans les municipalités. Dans le cas d'une réserve qui se trouve à l'intérieur des limites d'une municipalité, n'incombe-t-il pas au ministère des Affaires indiennes d'accorder à cette municipalité une subvention tenant lieu d'impôts, tout comme il le ferait pour un bureau de poste, par exemple?

M. Fournier: Monsieur le président, la réponse brève est non, pas à ma connaissance. Ce n'est ni la politique ni l'intention du programme de subventions tenant lieu d'impôts de verser une subvention dans ce cas précis.

M. McCuish: Très bien. Pour moi, monsieur le président, c'est faire deux poids deux mesures. Je prends le parti de la municipalité, et non pas vraiment celui de la bande. Quand nous avons une situation où une réserve est dans les limites juridiques d'une municipalité, c'est très bien que le ministère paye les services—l'aqueduc et les égouts, par exemple—et il les paye très en retard, soit dit en passant—mais cette municipalité fait l'objet de pressions incroyables destinées à l'amener à fournir tous les autres services accessoires, comme les activités de loisir et les activités culturelles, les bibliothèques et un certain nombre de choses dont nos protégés tirent parti—et ils ont bien raison de le faire—mais dont le gouvernement fédéral ne paye pas sa juste part.

Y a-t-il des cas où il y a eu des subventions tenant lieu d'impôts?

M. Fournier: Monsieur le président, comme les députés le comprendront, on m'interroge encore une fois sur un programme qui est administré, sauf erreur dans ce cas, par le ministère des Finances; et je ne voudrais pas m'aventurer trop loin sur ce terrain.

[Text]

Mr. McCuish: It is not your responsibility, then; it is the responsibility of Finance?

Mr. Fournier: Grants in lieu is a program administered by the Department of Finance; at least it was several years ago, and I think it still is.

Mr. McCuish: I am not doing very well.

That is fine, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Gingras, s'il vous plaît.

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

Tout le monde sait que cette semaine, le Comité a fait une recommandation au ministre sur la mise en œuvre de la convention de la Baie James et la semaine prochaine, monsieur le ministre viendra ici. Je ne veux pas revenir sur la question, mais aujourd'hui, nous sommes à la deuxième journée de l'application de l'article 14(26). Nous avons eu une question de M. Greenaway, tout à l'heure sur Waswanipi. J'aimerais qu'on sache le plus vite possible, la semaine prochaine, les étapes de transfert des services de santé; par exemple, qui est chargé du transfert pour que cela se fasse de façon ordonnée? J'aimerais avoir des informations sur l'hôpital de Chibougamau qui avait un contrat avec le ministère pour les services de santé de Mistassini.

• 1210

I would like to have, if possible, a complete report on the transfers that were done and what are the allocated amounts that the Department of Social Affairs of Quebec is prepared to give to the communities that they have transferred—Waswanipi, Nemaska, and Mistassini? Is it possible to get that information?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, we have taken note of those questions and we will transmit them to Health and Welfare immediately. That can be my only reply.

The Chairman: That is all that can be done, Mr. Gingras. In addition to that, I have asked the Clerk to note your questions and we will once again, for Tuesday's meeting, make certain that there are officials from the Department of National Health and Welfare present so that those questions, and we hope the answers, will be available at that time. They can be put directly to the officials.

Mr. Gingras: I have asked those questions, Mr. Chairman, because sometimes we have two versions. There is the question about Waswanipi; we have a trailer there and the minister has told me that there is another dispensary in the village. I would like to know if it is only the dispensary, or who is paying for the new nurse—I think it is a male nurse. I would like to know who is paying for that nurse today, whether it is arranged through that agreement we had. I want to know if it is the band that pays for the nurse.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, again, we will undertake to transmit those questions to Health and Welfare as soon as we can—sometime today, hopefully.

Mr. Gingras: So next week will be a big week.

[Translation]

M. McCuish: Ce n'est pas votre responsabilité, alors; c'est la responsabilité des Finances?

M. Fournier: Les subventions tenant lieu d'impôts sont un programme administré par le ministère des Finances; du moins, ce l'était il y a plusieurs années, je pense que ce l'est encore.

M. McCuish: Ça ne vas pas très bien, mon affaire.

Ça va, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Gingras, please.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

It is nobody's secret that earlier this week the committee made a recommendation to the minister regarding the implementation of the James Bay agreement and next week the minister will be here. I do not want to be belabour the question, but today we are on day two of the application of article 14(26). We have just had a question from Mr. Greenaway regarding Waswanipi. I would appreciate it if we could know as soon as possible, next week, what are the steps for the transfer of health services; for example, who is responsible for the transfer so that it is done in an orderly fashion? I would like to have information regarding the Chibougamau hospital, which had a contract with the department for the provision of the Mistassini health services.

J'aimerais avoir, si possible, un rapport complet sur les transferts qui ont été faits et sur les sommes que le ministère des Affaires sociales du Québec est disposé à consentir aux collectivités qui ont été transférées—Waswanipi, Nemaska, et Mistassini? Est-il possible d'obtenir ces renseignements?

M. Fournier: Monsieur le président, nous avons pris note de ces questions et nous les transmettrons immédiatement à Santé et Bien-être social. C'est la seule réponse que je puisse donner.

Le président: C'est tout ce qu'on peut faire, monsieur Gingras. En plus de cela, j'ai demandé au greffier de noter vos questions et, encore une fois, nous nous assurerons pour la réunion de mardi de la présence de fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour que nous ayons des réponses à ces questions à ce moment-là. Nous pourrions les poser directement aux fonctionnaires.

M. Gingras: J'ai posé ces questions, monsieur le président, parce que parfois nous avons deux versions. Il y a la question à propos de Waswanipi; nous avons là une roulotte et le ministre m'a dit qu'il y a un autre dispensaire dans le village. J'aimerais savoir si c'est seulement le dispensaire, où qui paye la nouvelle infirmière—je pense que c'est un infirmier. J'aimerais savoir qui paye cet infirmier aujourd'hui, si cela est prévu dans la convention que nous avions. J'aimerais savoir si c'est la bande qui paye l'infirmier.

M. Fournier: Monsieur le président, encore une fois, nous transmettrons ces questions à Santé et Bien-être dès que nous le pourrions... aujourd'hui, je l'espère.

M. Gingras: Ainsi, la semaine prochaine sera une grosse semaine.

[Texte]

I will change to another subject. Last summer the minister made an announcement with reference to Section 4.(2) of the Indian Act, about women who marry non-Indians retaining their status where the band council asks that this be done. I would like to know how many bands have taken advantage of that proposition.

Mr. McCuish: A good question.

Mr. Gingras: And what plans does the department have to provide additional resources for those bands that receive new people in their villages?

The Chairman: Mr. Leask will reply to that, please.

Mr. Leask: Mr. Chairman, in respect to the first part of the question, how many bands have responded, I have forgotten the exact number but upwards of 30 submitted band council resolutions indicating, first of all, their support for the motion of the lady parliamentarians who had supported it. Of those, approximately 20—I am not exactly sure of that, I will provide the numbers, Mr. Chairman, so I can be specific—have subsequently written in and asked to have Section 4.(2) used to lift Section 12.(1)(b) in respect to their bands. Since that initial request was made, the Department of Justice has again been seriously considering the option of using Section 4.(2). To date, that section has not been applied to any bands; we are waiting until we get a further opinion from the Department of Justice in respect to the precise application of that.

Mr. Gingras: When the women move to be within the band, what status will the children of those women have?

Mr. Leask: Mr. Chairman, one of the questions the Department of Justice is looking at is what the status of the children will be in any marriage of a woman to a non-Indian and, secondly, whether there will be retroactivity. At the present time, the advice we have from the Department of Justice is that the option will not be retroactive so that women who have been put out long since would not be able to return to the band. We are examining that, and we expect to have their opinion very shortly in respect of both questions.

The Chairman: Does that answer your question?

Mr. Gingras: I will change subjects. We know that most Indian communities do not have the capacity to deal with the impact of resource development on or near the reserve. There is a negative point—let us say pollution, community destruction, everything—and on the positive side better employment opportunities around the bend. What is the department doing to assist bands in the area to deal with the effects of the resource developments?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, Mr. Chatain could probably answer that.

The Chairman: Mr. Chatain.

Mr. Chatain: Yes, Mr. Chairman. The department for several years has been funding bands with moneys available. Unfortunately, as you know, that has not been very much.

[Traduction]

Je passe à un autre sujet. L'été dernier, le ministre a fait une annonce relativement à l'article 4(2) de la Loi sur les Indiens concernant le maintien du statut d'Indiennes pour les femmes qui épousent des non-Indiens lorsque le conseil de bande demande qu'il en soit ainsi. J'aimerais savoir combien de bandes ont tiré parti de cette proposition.

M. McCuish: Bonne question.

M. Gingras: Et quels projets le ministère a-t-il pour fournir des ressources supplémentaires aux bandes qui reçoivent des nouveaux dans leurs villages?

Le président: M. Leask répondra à cette question, s'il vous plaît.

M. Leask: Monsieur le président, pour ce qui est de la première partie de la question, à savoir combien de bandes ont répondu, j'ai oublié le nombre exact, mais plus de 30 ont transmis des résolutions de leur conseil de bande indiquant, tout d'abord, leur appui à la motion des femmes parlementaires qui l'avaient appuyée. Sur ce nombre, une vingtaine—je ne suis pas exactement sûr du nombre, je fournirai les chiffres, monsieur le président, pour être précis—nous ont par la suite écrit pour demander qu'on se serve de l'article 4(2) pour ne pas appliquer l'article 12(1)b à leur bande. Depuis cette demande initiale, le ministère de la Justice examine de nouveau sérieusement la possibilité d'utiliser l'article 4(2). Jusqu'à maintenant cet article n'a été appliqué à aucune bande; nous attendons d'obtenir un autre avis du ministère de la Justice quant à l'application précise de cet article.

M. Gingras: Si des femmes choisissent de rester dans la bande, quel est le statut de leurs enfants?

M. Leask: Monsieur le président, une des questions qu'examine le ministère de la Justice, c'est d'abord le statut qu'auront les enfants issus d'un mariage d'une femme à un non-Indien et, deuxièmement, si ce statut sera rétroactif. À l'heure actuelle, l'avis que nous avons du ministère de la Justice, c'est que l'option ne sera pas rétroactive, de sorte que les femmes qui ont été exclues depuis longtemps ne seraient pas en mesure de revenir à la bande. Nous examinons la question et nous attendons son avis très bientôt sur les deux questions.

Le président: Cette réponse vous satisfait-elle?

M. Gingras: Permettez-moi de changer de sujet. Nous savons que la plupart des communautés indiennes ne disposent pas des capacités nécessaires pour faire face aux incidences de la mise en valeur des richesses naturelles dans les réserves ou à leur proximité. D'un côté il y a les aspects négatifs, la pollution, la destruction des communautés, ainsi de suite et, de l'autre côté, les aspects positifs à savoir les possibilités en matière d'emplois. Quelles mesures le ministère entend-il prendre pour aider les bandes à faire face aux incidences de la mise en valeur des richesses naturelles?

M. Fournier: Monsieur le président, M. Chatain pourrait probablement répondre à cette question.

Le président: Monsieur Chatain.

M. Chatain: Oui, monsieur le président. Depuis plusieurs années, le ministère octroie aux bandes les fonds mis à sa disposition. Malheureusement, comme vous le savez, leur montant n'a pas été très élevé.

[Text]

The second point I would like to make is that there was an emergency funding paper approved by Treasury Board just three weeks ago of, \$4 million for the 1980-81 fiscal year.

The third point is that just prior to coming here this morning we were in discussion on a Cabinet document for the next two fiscal years in terms of funds to assist Indian communities with their resource development impact problems.

The fourth point is that many of these issues are being dealt with as well in the context of the negotiations of the Office of Native Claims, as was done for example in the James Bay Agreement. I am referring here to the Yukon, B.C., COPE—these are part of the negotiations as well.

The Chairman: Merci, monsieur Gingras. Next, Mr. Korchinski, please.

Mr. Korchinski: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I want to ask a couple of specific questions in regard to two schools in my constituency and then I have some general questions.

It has to do with the school at Wallacetown and the one at Pelican Narrows. When we were young we used to play a game called "in and out the window". It seems that the one at Pelican Narrows is now about 13 years in the making. It is getting kind of ridiculous, to the point where it was hauled back out just prior to the election of 1979 instead of coming through with it. The bands are getting cynical. They take an attitude of, really, when does all of this end?

Meanwhile what has happened is that instead of coming up with a new structure they are playing another game called "Domino" where you put one trailer here, another one here and another one there, and year after year this goes on. At some point in time I should hope this will end. I am just wondering what seems to be the hold-up in these two particular cases? I know it requires certain time for planning and architectural work but this is getting just beyond the point where it is reasonable; reasonable men should not expect that kind of a delay.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I might ask Mr. Paul Bisson who is Director of Education to answer that.

The Chairman: Mr. Bisson.

Mr. Paul E. Bisson (Director, Education, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, with respect to Wallacetown, I believe this is a situation where we are involved in a joint school agreement with the department of northern Saskatchewan and therefore the responsibility for the design and implementation of that project rests with the province. The department in this case is a contributing agent, it contributes its share of the cost to the province.

If there are delays involved here, one would have to ascertain from the Department of Northern Saskatchewan what the causes are for the delays. I do not believe the department can be held responsible for the delays since we are only funding

[Translation]

Deuxièmement, il y a seulement trois semaines, le Conseil du Trésor a approuvé un document prévoyant un fonds d'urgence de 4 millions de dollars pour l'exercice financier 1980-1981.

Troisièmement, avant d'arriver ici, ce matin, nous étions en train d'étudier un document du Cabinet pour les deux exercices à venir et concernant l'aide financière à accorder aux communautés indiennes pour qu'elles puissent faire face aux incidences de la mise en valeur des richesses naturelles.

Quatrièmement, beaucoup de ces problèmes sont également étudiés dans le cadre des négociations du Bureau des revendications des autochtones, comme cela a été fait par exemple à propos de l'entente de la Baie James. Je veux parler ici du Yukon, de la Colombie-Britannique, du CEDA—tout cela fait également partie des négociations.

Le président: Thank you, Mr. Gingras. La parole est à M. Korchinski.

M. Korchinski: Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, je poserai quelques questions précises à propos de deux écoles de ma circonscription et ensuite je passerai à des questions d'ordre général.

Tout d'abord, j'aimerais poser quelques questions à propos de l'école de Wallacetown et à propos de celle de Pelican Narrows. A Pelican Narrows, cela fait bientôt 13 ans maintenant que l'on attend. Tout cela devient ridicule, au point que, avant les élections de 1979, au lieu de terminer les travaux, ceux-ci ont été retardés. Les bandes commencent à être fatiguées de ce qui se passe. Elles se demandent quand tout cela va bien finir.

En fait, au lieu de construire une nouvelle école, on joue en quelque sorte aux dominos, c'est-à-dire que l'on met une roulotte puis une autre puis une autre et ce petit jeu continue d'une année sur l'autre. J'espère que l'on finira par mettre un terme à tout cela. Je me demande à quoi sont dus les retards dans ces deux cas qui m'intéressent. Certes, il faut du temps pour la planification, pour les travaux d'architecture mais j'estime que l'on a dépassé la limite du raisonnable; les gens raisonnables ne peuvent accepter des retards de cet ordre.

M. Fournier: Monsieur le président, permettez-moi de demander à M. Paul Bisson, le directeur de l'éducation, de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Bisson.

M. Paul E. Bisson (directeur, Éducation, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, pour ce qui est de Wallacetown je crois que nous avons conclu une entente avec le ministère du nord de la Saskatchewan à propos de l'école et, par conséquent, c'est la province qui est responsable de la conception et de la réalisation du projet. Dans le cas qui vous intéresse, donc, le ministère finance sa part du projet.

C'est auprès du ministère du nord de la Saskatchewan qu'il faut se renseigner sur la raison des retards. Je ne pense pas que notre ministère puisse en être tenu responsable puisque nous nous contentons de financer les projets conformément aux

[Texte]

projects on the basis of what the province and ourselves agree to. So I believe that it might be something that the Department of Northern Saskatchewan might be able to provide an answer to.

With respect to Pelican Narrows, projects of that size require a fair amount of planning. Part of the problem with respect to the planning of schools is the standards that are being applied by the federal government. In many instances there is a fair amount of debate between the department and Indian bands as to what entitlements the bands feel they have, and this has imposed problems with respect to arriving at what the facilities should be. As a result, the department has had to engage in temporary facilities. I also believe there is a proposal in now from the region with respect to the development of Treasury Board's submission on Pelican Narrows.

Mr. Korchinski: You see, every year there is a delay there; the situation changes. There are more school children coming on the stream and that sort of thing. In the meantime, you have to keep changing your plans all the time. At this rate there is no end to it. Somewhere along the line you have to make projections and somewhere along the line you have to say that this is what our immediate requirement is. I think you can certainly make plans like that. It is not a case of just the Department of Northern Saskatchewan because certainly there are many joint projects. In fact, this may lead into my next question and so on. But enough is enough. That is about the only point I want to make. Somewhere along the line we had better start doing something. I know there were press releases put out about \$5 million for a school. This is a very nice kind of announcement prior to an election. It did not work necessarily, but it was there.

I want to go on to the next question I want to raise because the Department of Regional Economic Expansion does a lot of work through the north and so on. As a result it seems that they are the ones who are showing the leadership in those communities. It almost seems as if the Department of Indian Affairs is waiting for DREE to come up with some kind of a project and they will tag along. The department in northern Saskatchewan will come along and we will tag along. As a result of that I would like a specific breakdown.

For my own constituency I would like to know just how many projects the Department of Indian Affairs is involved in with the Department of Regional Economic Expansion—or for that matter, any other department where there are joint ventures—the type of projects that are undertaken, the cost to the department and the cost to any other departments that may be involved. Now this might take some time, but I am not that concerned about the length of time it requires. It is just that I would like to be able at some point in time to find out exactly where the department's responsibility is, how far the Indian Affairs department's responsibility is taken as opposed to some of the other departments.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, if I might speak about that request. We will gladly provide Mr. Korchinski with a list of capital projects proposed in his constituency, and also anything

[Traduction]

ententes conclues avec la province. Le ministère du nord de la Saskatchewan pourrait peut-être vous répondre.

Les projets comme celui de Pelican Narrows exigent d'importants travaux de planification. Les problèmes concernant les plans des écoles sont dus en partie au fait que ce sont les normes fédérales qui s'appliquent là. Dans bien des cas, de grands débats s'engagent entre le ministère et les bandes indiennes pour déterminer quels sont les droits des bandes, ce qui pose bien sûr des problèmes en ce qui concerne la construction des bâtiments. De ce fait, le ministère doit utiliser des bâtiments temporaires. Je crois savoir que la région a fait une proposition concernant ce que prévoit le Conseil du Trésor pour Pelican Narrows.

M. Korchinski: Comme vous voyez, chaque année il y a des retards. Et pourtant, nous avons toujours plus d'enfants en âge scolaire. Pendant ce temps-là, vous n'arrêtez pas de changer les plans. A ce rythme, je ne vois pas où tout cela va finir. Il faut bien qu'à un moment ou à un autre on détermine quels sont les besoins immédiats. J'estime que vous êtes certainement tout à fait en mesure d'établir les plans de ces écoles-là. Je ne pense pas que ce soit la peine de dire que le ministère du nord de la Saskatchewan est responsable des retards parce qu'il y a bien des projets conjoints qui ont été entrepris. En fait, tout cela pourrait m'amener à ma prochaine question. Mais cela suffit. C'est tout ce que je voulais dire. A un moment ou à un autre, il va bien falloir commencer à faire quelque chose. Un communiqué de presse a été publié où l'on parlait d'un montant de 5 millions de dollars prévu pour la création d'une école. C'est le genre d'annonce bien alléchante que l'on fait avant des élections. Tout cela n'a pas nécessairement de suite mais, quoi qu'il en soit, l'annonce a été faite.

J'en arrive à ma question suivante, concernant le ministère de l'Expansion économique régionale qui déploie énormément d'efforts dans le Nord. En fait, c'est lui qui fait preuve d'initiative dans toutes ces communautés. Il semble presque que le ministère des Affaires indiennes attende que le MEER propose un projet pour ensuite prendre le train en marche. Et il en va de même pour le ministère du nord de la Saskatchewan. Par conséquent, j'aimerais que l'on me donne quelques détails précis.

J'aimerais savoir quel est le nombre des projets que le ministère des Affaires indiennes réalise en collaboration avec le ministère de l'Expansion économique régionale, ou un autre, dans ma circonscription. J'aimerais savoir quel genre de projets a été lancé, ce qu'il en coûte au ministère et aux autres ministères participants. Cela prendra peut-être du temps mais, ce n'est pas très important. Je voudrais simplement savoir quelles sont les responsabilités du ministère des Affaires indiennes par rapport à celles des autres ministères.

M. Fournier: Monsieur le président, permettez-moi de répondre. Nous serons ravis de fournir à M. Korchinski une liste des projets d'immobilisations proposés pour sa circons-

[Text]

we are aware of where we are probably doing a joint thing between ourselves and CEIC or DREE or others. But in that latter case we can only provide him with the information that we are aware of. Mr. Korchinski has a much easier way of getting that information than I have from the other departments.

The Chairman: Final question, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Fair enough. I just want to point out one aspect of the CMHC. Apparently, from information I have, this is not being taken up as far as housing is concerned because of the high interest, the fact that the band has to assume the responsibility if there is no payment made and so on. I am just wondering to what extent this is true because from the reports I have they are not picking it up. I am just wondering if there is any claim put into the Indian Affairs department so that they can absorb some of this responsibility which the bands have to assume if the payment is not made on the contract and so on—because I know that housing is our perennial problem—and whether the department feels, because of the Northlands Agreement in Saskatchewan they might not be able to pour some more money into housing as opposed to some of the other areas of responsibility, because of the financing that is done by the Department of Northern Saskatchewan, for example—it is Saskatchewan I am referring to specifically—under the Northlands Agreement, for example.

• 1225

Specifically on the Northlands Agreement, I would like to know what joint ventures there might be throughout all of Saskatchewan. This is a question for answer later. I will just leave it at that.

The Chairman: We will get that information for you on joint agreements.

Mr. Shields.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

On March 19, Mr. Fournier undertook to get some information for me and report back. I was on the Fitness and Amateur Sport program we discussed on that day. Could he report back on whether the Department of Indian Affairs has found the funding and whether the present program will be continued? What could he report on it for me?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, yes, I did carry out my investigation, and what I found out is that when Mr. Regan went to the Cabinet committee to cut the program, the decision was that the minister discussed whether or not those funds could best be used for recreational purpose or for improvement in health services. My understanding is that Health and Welfare had first option on the reuse of the moneys being cut or offered up by Fitness and Amateur Sport and that in fact Health and Welfare now have a proposal going forward to Cabinet which would see the use of that money and it would be specifically for an enrichment of health services under Indian control.

[Translation]

cription ainsi que tous les détails à notre disposition sur les efforts que nous déployons en collaboration avec la CEIC, le MEER ou d'autres ministères et organismes. M. Korchinski a beaucoup plus de facilité que moi pour obtenir ces renseignements auprès des autres ministères et organismes.

Le président: Monsieur Korchinski, ce sera votre dernière question.

M. Korchinski: Très bien. Permettez-moi maintenant de parler de la SCHL. D'après ce que j'ai appris, du fait du niveau élevé des taux d'intérêt, les bandes ne vont pas profiter du programme qui a été lancé parce qu'elles seront tenues responsables en cas de non-versement. J'aimerais savoir dans quelle mesure ce que j'ai appris est vrai; les bandes ne chercheraient pas à profiter du programme qui a été lancé. Je voudrais savoir s'il a été proposé que le ministère des Affaires indiennes assume une partie de la responsabilité en cas de non-paiement des hypothèques contractées par les bandes. Je sais que le problème du logement se pose constamment. Du fait de l'entente sur les terres du nord de la Saskatchewan, le ministère ne pourrait-il pas envisager d'investir davantage dans le secteur du logement plutôt que dans d'autres domaines relevant de sa compétence? Je parle de la Saskatchewan parce que je sais que le ministère responsable des affaires du nord de cette province accorde des subventions au logement en vertu de l'entente sur les terres du Nord.

Une entente comparable à celle sur les terres du Nord ne pourrait-elle pas être conclue entre le ministère des Affaires indiennes et l'administration provinciale pour l'ensemble de la Saskatchewan? C'est tout ce que j'avais à dire là-dessus. Vous pourrez répondre plus tard à cette question.

Le président: Nous vous ferons parvenir des renseignements sur la possibilité d'ententes conjointes.

Monsieur Shields.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Le 19 mars, M. Fournier s'est engagé à me fournir ultérieurement certains renseignements. Nous parlions ce jour-là du programme de la santé et du sport amateur. Pourrait-il me dire si le ministère des Affaires indiennes a réuni les fonds nécessaires et si le présent programme continuera d'exister? Pourrait-il me fournir une réponse à ce sujet?

M. Fournier: Monsieur le président, j'ai en effet fait mon enquête. Lorsque M. Regan s'est adressé au comité du cabinet au sujet de la restriction du programme, il avait été décidé que le ministre discuterait de la possibilité d'utiliser ces fonds à meilleur escient, c'est-à-dire à des fins récréatives ou pour améliorer les services de santé. Je crois savoir que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a le premier choix lorsqu'il s'agit de réutiliser les fonds provenant de la réduction d'un programme de santé et de sport amateur. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a présenté une proposition au cabinet et il est question que ces fonds servent à

[Texte]

In discussions with the minister, he is very sympathetic to the request and in fact the point that Mr. Shields has made. We are now in the process of preparing a submission to cabinet committee for a continuation of the program. But for us to continue it, we need the \$1.2 million and then the whole subject becomes a discussion of priorities within the envelope system, as to the \$1.2 million for this as opposed to the \$1.2 million for health as opposed to an additional \$30 or \$40 million for housing and this kind of thing.

Mr. Shields: You say you are in the midst of preparing a submission to cabinet to continue the program?

Mr. Fournier: I am not sure whether the minister is looking forward towards a specific—my understanding is that the submission he wants to put up is not specifically to continue the program Fitness and Amateur Sport had, but he is looking for additional funds to support indian summer games.

Mr. Shields: Which is quite different. So the program is dead, then. The Department of Indian Affairs had decided it is not going to try to support this program of Fitness and Amateur Sport which goes year-round?

• 1230

Mr. Fournier: Mr. Chairman, that decision was not made by us. It becomes a matter of funding problems to us in the department; if we have to find a million dollars, it means that it is a million dollars which would have to come out of our social care programs, our education programs, and that kind of thing.

Mr. Shields: Mr. Chairman, either the department is responsible for native programs and the welfare of the native people or they are not. I do not think it is fair to say that you can push this over onto other departments. Agreed, this program was started on reserves by another department, but my specific request to the department and to the minister has to do with the fact that everything I could find out about the program indicated it was well received and was developing leadership in the communities. Will the department go to the trouble of trying to continue this program which costs in the neighbourhood of \$1.2 million? Obviously, they are not going to. Is that the answer? They just are not going to consider it.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, yes, I guess that is the decision: Programs are a function of money, and the department cannot now find the money within its limited resources to do this in light of what has happened to the budget of the department over the last couple of years.

[Traduction]

améliorer les services sociaux dont sont responsables les bandes indiennes.

Au cours des discussions qui ont eu lieu à ce sujet, le ministre s'est montré favorable à cette demande et à la proposition de M. Shields. Nous sommes en train de rédiger à l'intention du comité du cabinet une proposition demandant la poursuite du programme. Nous avons néanmoins besoin de 1.2 million de dollars et c'est à ce niveau-là qu'interviennent les priorités. Conformément au système d'enveloppes budgétaires, nous devons nous demander si ce programme de 1.2 million de dollars a priorité sur un programme de santé d'un montant correspondant et s'il ne vaudrait pas mieux affecter un montant supplémentaire de 30 ou 40 millions de dollars au secteur du logement.

M. Shields: Vous dites que vous êtes en train de rédiger une proposition à l'intention du Cabinet en vue de poursuivre ce programme?

M. Fournier: Je ne sais pas si la proposition que le ministre nous a demandé de rédiger vise précisément la poursuite du programme de la santé et du sport amateur, mais je sais qu'il cherche à obtenir des fonds supplémentaires pour subventionner les jeux d'été indiens.

M. Shields: Ce qui est tout à fait différent. Ce programme n'existe donc plus. Le ministère des Affaires indiennes a décidé de ne plus financer ce programme de la santé et du sport amateur, programme qui se poursuit pendant toute l'année?

M. Fournier: Monsieur le président, ce n'est pas nous qui avons pris cette décision. Notre ministère doit faire face à des problèmes de financement. Pour trouver 1 million de dollars, il faut que nous réduisions d'autant les programmes de soins sociaux ou les programmes éducatifs.

M. Shields: Monsieur le président, il faut savoir si oui ou non votre ministère est responsable des programmes destinés aux autochtones ainsi que du bien-être de ces derniers. Vous ne pouvez pas rejeter ainsi la responsabilité sur d'autres ministères. Il est vrai que c'est un autre ministère qui a lancé ce programme dans les réserves indiennes, mais la question que j'ai posée au ministre et aux fonctionnaires de ce ministère porte sur autre chose: tous les renseignements dont je dispose tendent à prouver que ce programme a été bien reçu dans les communautés indiennes où il a favorisé la prise d'initiatives. Le ministère va-t-il se donner la peine d'essayer de maintenir ce programme, qui coûte environ 1.2 million de dollars? De toute évidence, il semble que non. Est-ce la réponse? Il ne semble pas prêt à envisager cette possibilité.

M. Fournier: Monsieur le président, telle est en effet la décision qui a été prise: le maintien d'un programme dépend du budget disponible. En raison des restrictions budgétaires qui ont frappé le ministère au cours des deux dernières années, ses ressources limitées ne lui permettent pas de continuer à financer ce programme.

[Text]

Mr. Shields: When will the department be notifying the Native Council of Canada and the bands that they are not going to continue this program?

Mr. Fournier: I know there have been discussions with the minister with a group, and that just happened in the last couple of days. I am not sure whether it was this particular group that Mr. Shields is referring to or not, Mr. Chairman.

Mr. Shields: I am talking about all the bands that have benefited from this program. The native people are sitting out there thinking that there is a chance that this program might be continued by the Department of Indian Affairs and Northern Development. All I am asking is when you are going to notify them with an absolute no, that you are not going to continue with it.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I believe Mr. Chatain has got more information.

Mr. Chatain: Yes, Mr. Chairman, just a few points of clarification.

The money in Fitness and Amateur Sport for \$1.2 million is not significant enough, and I believe that the major portion of that money did go toward summer games. Now, in terms of the Native Council of Canada, that would not come under our responsibility; that would definitely come under National Health and Welfare.

The other point is that the department has not been mandated for this. Mr. Fournier indicated that the minister was taking a lead role. National Health and Welfare had the first option for this \$1.2 million and they were putting forward a submission to Cabinet, but the minister had agreed also to put forward a submission to Cabinet in an attempt to reinstate some of this program for status Indians. It was a ministerial initiative.

Mr. Shields: I asked a very simple question. Mr. Chairman. When are the native people across Canada, the bands who last year and the year before operated leadership programs and recreation programs on reserves, when are they going to be notified by the department that the department is not going to even consider carrying on with the program? I think they do believe that there is a change. But from what I am hearing today, there is no chance. When are they going to be told that?

Mr. Chatain: There are two chances. There is the Cabinet submission from National Health and Welfare, and there is the one that Mr. Fournier just referred to, that our minister is going forward with. So I would assume that there would be no notification until it was dealt with.

Mr. Shields: But, Mr. Chairman, the one that the Minister of Indian Affairs is going forward with is for Indian summer games; it is not to continue with the present Fitness and Amateur Sport program.

Mr. Chatain: That is correct.

Mr. Shields: So then the Fitness and Amateur Sport program, as far as the Indian Affairs is concerned, is not going to go ahead. It might go with Health and Welfare.

[Translation]

M. Shields: Quand le ministère a-t-il l'intention d'aviser le Conseil des autochtones du Canada et les bandes de la suppression de ce programme?

M. Fournier: Je sais que le ministre a rencontré un groupe autochtone au cours des deux derniers jours. J'ignore s'il s'agit du groupe dont parle M. Shields, monsieur le président.

M. Shields: Je parle de toutes les bandes qui ont bénéficié de ce programme. Les autochtones pensent qu'il y a encore une chance que le ministère des Affaires indiennes et du Nord maintienne ce programme. Quand allez-vous les aviser de façon catégorique de sa suppression?

M. Fournier: Monsieur le président, je crois que M. Chatain a plus de renseignements que moi à ce sujet.

M. Chatain: Oui, monsieur le président, j'aimerais apporter quelques éclaircissements.

Le montant de 1.2 million de dollars affecté au programme de la santé et du sport amateur n'est pas suffisant et d'autre part je crois que la majeure partie de cette somme a permis de financer les jeux d'été. Pour ce qui est du Conseil des autochtones du Canada, il ne relève pas de notre responsabilité mais de celle du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

D'autre part, cette question ne relève pas du mandat du ministère. M. Fournier a parlé des initiatives prises par le ministre. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a le premier choix quant à l'utilisation de cette somme de 1.2 million de dollars et a présenté une proposition au Cabinet. Le ministre a néanmoins accepté de présenter une autre proposition au Cabinet afin de maintenir certains aspects de ce programme destiné aux Indiens inscrits. Il s'agit d'une initiative du ministre.

M. Shields: J'ai posé une question très simple, monsieur le président. Quand les autochtones du Canada et les bandes qui l'an dernier et l'année d'avant ont géré leurs propres programmes de loisirs et d'initiatives sur les réserves seront-ils avisés par le ministère de la suppression de ce programme? Ils pensent qu'il y a encore une chance que ce programme soit reconduit. Or, d'après ce que l'on m'a dit ce matin, il n'y a aucune chance. Quand va-t-on le leur dire?

M. Chatain: Il y a encore deux chances: la proposition que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social va présenter au Cabinet et celle que notre ministre va présenter, dont M. Fournier vient de parler. Tant que ces propositions n'auront pas été étudiées, personne ne sera avisé de rien.

M. Shields: Monsieur le président, la proposition que le ministre des Affaires indiennes va présenter au Cabinet porte sur les jeux d'été indiens. Il ne s'agit pas de la reconduction du programme actuel de la santé et du sport amateur.

M. Chatain: C'est exact.

M. Shields: Bon. En ce qui concerne le ministère des Affaires indiennes, le programme de la santé et du sport amateur ne sera pas reconduit. Ce sera peut-être le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui s'en chargera.

[Texte]

Mr. Chatain: Yes. We do not know.

Mr. Shields: When are they going to get an answer or a reply? When are they going to be told this? That is important to them. They are sitting out there thinking there is a possibility that the Minister of Indian Affairs will respond to some of their letters and letters and I have sent to them that they may get the funding. When are they going to be told that they are not going to get it, period. It is a very simple question.

• 1235

Mr. Chatain: Yes, and we cannot answer that question at this time because we do not know in which direction National Health and Welfare is going.

Mr. Shields: But insofar as Indian Affairs is concerned they are not going to pursue it. I think that people out there deserve the courtesy of that reply, that the Department of Indian Affairs will not pursue funding for this program.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, if I might, I assume that there are letters in the department now that Mr. Shields has referred to and if there are from the associations asking that precise question then there should be a very quick reply.

The Chairman: I wonder if I could just have a clarification from Mr. Chatain: As far as you know National Health and Welfare is considering the program which fitness and amateur sport had—or are they considering something else?

Mr. Fournier: No, Mr. Chairman, if I might, Health and Welfare are planning on reusing the funds for enrichment to Indian health services, but I think what Mr. Chatain is alluding to is that that submission is coming before Cabinet this month, and that would provide our minister with the opportunity to raise the subject which is under discussion at this point in time.

The Chairman: I just want this one clarification: No department is attempting to adopt this program as far as we know; that is clear, is it?

Mr. Fournier: That is my understanding.

The Chairman: Sorry to interfere with your questions, Mr. Shields.

Mr. Shields: I wanted it clarified because I was not sure myself. When do you think the people affected by these programs will be notified that there is absolutely no chance that the department is going to take this on.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I will repeat that those letters in the department asking that question will be picked up wherever they are and we will get an answer forward for the minister's signature in the coming days. I will make it a point of policing that one myself.

The Chairman: You have one final question.

Mr. Shields: How long can I make it?

The Chairman: Actually, I took a little of your time so that is why I am giving you one more question.

Mr. Shields: Mr. Chairman, it is on another subject. I am sure that the assistant deputy minister is familiar with the

[Traduction]

M. Chatain: Oui, nous ne savons pas.

M. Shields: Quand va-t-on donner une réponse aux autochtones? C'est quelque chose d'important pour eux. Ils sont persuadés qu'il est encore possible que le ministre des Affaires indiennes réponde à leurs lettres et à celles que je leur ai envoyées, en leur disant qu'ils vont recevoir ces fonds. Quand va-t-on leur dire qu'ils ne les auront pas? C'est tout. C'est une question très simple.

M. Chatain: Oui, mais nous ne pouvons pas y répondre pour le moment car nous ignorons ce que va faire le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

M. Shields: En ce qui concerne le ministère des Affaires indiennes, ce programme sera supprimé. On pourrait avoir la courtoisie de faire savoir aux autochtones que le ministère des Affaires indiennes n'a pas l'intention de continuer à financer ce programme.

M. Fournier: Monsieur le président, le ministère doit avoir reçu les lettres dont parle M. Shields. Si elles émanent d'associations autochtones et si elles contiennent cette question précise, alors une réponse très rapide leur sera donnée.

Le président: Je voudrais demander un éclaircissement à M. Chatain: savez-vous si le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social envisage de reconduire le programme de la santé et du sport amateur, ou bien pense-t-il à autre chose?

M. Fournier: Non, monsieur le président. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social envisage d'employer ces fonds à l'amélioration des services médicaux autochtones. Si j'ai bien compris ce qu'a voulu dire M. Chatain, cette proposition doit être présentée au Cabinet ce mois-ci et notre ministre aura ainsi l'occasion de soulever cette question.

Le président: Autant que nous sachions, aucun ministère n'a donc l'intention de reprendre ce programme, n'est-ce pas?

M. Fournier: C'est ce que je crois savoir.

Le président: Veuillez m'excuser d'être intervenu, M. Shields.

M. Shields: Je voulais obtenir un éclaircissement parce que je n'étais pas sûr moi-même de la réponse. Quand pensez-vous que les personnes auxquelles ces programmes sont destinés seront avisées qu'il n'y a pas la moindre chance que le ministère reprenne ces programmes?

M. Fournier: Monsieur le président, je répète que nous rechercherons les lettres qui ont été reçues au ministère à ce sujet et qu'une réponse portant la signature du ministre sera envoyée dans les jours à venir. J'y veillerai personnellement.

Le président: Vous avez droit à une dernière question.

M. Shields: De combien de temps est-ce que je dispose?

Le président: J'ai pris un peu de votre temps et c'est la raison pour laquelle je vous accorde une autre question.

M. Shields: Monsieur le président, il s'agit d'autre chose. Je suis certain que le sous-ministre adjoint est au courant des

[Text]

problems faced by the Big Stone Band in Habiskaw in north-eastern Alberta. They are on a march, the band—men, women and children, old men and old women and young children—from Habiskaw north of Slave Lake to Edmonton to draw attention to their plight. There is 75 per cent unemployment on the reserve and poor health conditions: people have died for lack of health facilities. Economic development is going on all around the reserve in the form of pilot projects and in situ projects by many of the oil companies. They have attempted to sit down with the regional office in Edmonton, the band, the new chief and council, to get some kind of strategy worked out for economic development on the reserve, but they are getting absolutely nowhere. On the one economic project that they did have going, the sawmill, they had to lay off 17 members and they had to leave logs in the bush—it is too late to get them out now because it is over muskedg. The logs are going to be rotted by this fall, so they have lost all the timber that they cut. The whole thing is in a mess. They are asking for help. They are asking to sit down with the department. Could you please report to the committee on what has transpired to this date with the Big Stone Band and why they have not received anything more than a telex, an non-committal telex from the minister. They are now on the seventh day of their march.

• 1240

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I regret that I am not in the position of being able to answer to specifics on that one. I am aware of what the situation is. I know that our regional office has indicated that they are prepared to sit down with the band and assess the band's request. The regional office have looked at the financial situation of the band in the current fiscal year. Contrary to what has been put out in the public, the band has not faced the financial difficulties which have been alluded to. Our detailed examination of the situation is quite different from what has been out in the public press. Beyond that we are in constant touch with the situation. We have indicated that we are prepared to sit down with the chief and council to listen to and to discuss their proposals.

Mr. Shields: When?

Mr. Fournier: We are always available. There have been meetings already, I understand, that have taken place between representatives of the chief and the regional director. It is a matter of sitting down and agreeing on a plan of action for that band, whether it be for social or for economic-type ventures, and being able to do it within existing regional funds. That is always a big problem.

The Chairman: Thank you. Mr. Shields. All right, just finish that.

Mr. Shields: If I may prevail just for a moment, Mr. Chairman. Mr. Fournier indicated that they are not having financial difficulties. I was there myself and I saw that they had to lay off—I went to the bank and I talked to the bank manager and they were overdrawn and they were cut off at the bank. They had to lay off everybody out of the office and they

[Translation]

difficultés que rencontre la bande de Big Stone à Habiskaw, dans le nord-est de l'Alberta. Les membres de la bande, hommes, femmes et enfants, personnes âgées et jeunes enfants ont décidé d'attirer l'attention du public sur leurs revendications en se rendant à pied de Habiskaw, au nord de Slave Lake jusqu'à Edmonton. Le taux de chômage est de 75 p. 100 dans la réserve et les conditions sanitaires sont précaires: plusieurs personnes ont trouvé la mort en raison de l'absence d'installations médicales. De nombreux projets de développement économique ont été entrepris tout autour de la réserve par les sociétés pétrolières (projets pilotes et chantiers in situ). Le nouveau chef de bande ainsi que le conseil de bande ont essayé de rencontrer les responsables du bureau régional à Edmonton afin d'élaborer une stratégie relative au développement économique de la réserve, mais leurs démarches n'ont abouti à rien. Quant au seul projet qui fonctionnait sur la réserve, une scierie, il a fallu mettre à pied 17 employés et abandonner sur place les troncs d'arbres coupés dans la forêt. Il est maintenant trop tard pour les récupérer puisqu'ils se trouvent sur du maskeg. D'ici l'automne, les troncs auront pourri et ils auront perdu tout le bois qu'ils avaient coupé. La situation est catastrophique. La bande demande de l'aide et voudrait rencontrer les fonctionnaires du ministère. Pourriez-vous indiquer aux membres du comité ce que vous savez de la bande de Big Stone et des raisons pour lesquelles elle n'a reçu du ministre qu'un seul télex sans engagement de sa part. La manifestation en est à son septième jour.

M. Fournier: Monsieur le président, je regrette de ne pas pouvoir vous donner de détails à ce sujet. Je suis au courant de cette affaire. Les responsables de notre bureau régional nous ont dit qu'ils étaient prêts à rencontrer la bande afin d'étudier sa demande. Ils ont analysé la situation financière de la bande pour l'année financière en cours. Contrairement à ce que l'on a dit au public, la bande ne se trouve pas dans une situation financière critique. L'examen détaillé que nous avons effectué a révélé une situation bien différente de celle décrite par la presse. En outre, nous sommes informés au fur et à mesure de l'évolution de la situation. Nous sommes prêts à rencontrer le chef et le conseil de la bande afin d'entendre et de discuter leurs propositions.

M. Shields: Quand?

M. Fournier: Nous sommes toujours disponibles. Je crois savoir que le directeur régional a déjà rencontré les représentants de la bande. Il s'agit d'élaborer et d'approuver un plan d'action pour la bande (projet à caractère social ou économique), dans la limite des fonds disponibles pour cette région. C'est toujours un gros problème.

Le président: Merci, monsieur Shields. D'accord, vous pouvez finir.

M. Shields: J'aimerais poursuivre encore un peu, monsieur le président. M. Fournier dit que la bande n'a pas de difficultés financières. J'ai visité personnellement cette réserve et j'ai vu que des employés avaient été mis à pied. J'ai rencontré le directeur de la banque qui s'occupe des affaires de la bande et j'ai vu que leurs comptes étaient à découvert. Ils ont dû

[Texte]

had to lay off 17 from the sawmill. Now that certainly indicates to me some financial difficulties. They ran out of money, period, for the year. The trouble that they had in trying to sit down with the regional office has reached the point of getting absolutely nowhere, and they have requested senior officials from Ottawa to sit down with them to address the kinds of problems that you are talking about; how to formulate a plan, maybe a four- or five-year plan, a general plan so that they can get economic development going in that community to alleviate some of the situations that are there. I am very familiar with that community. I will not accept an answer that says that they are not facing financial hardship at this point; that is absolute rot. I am familiar with the community. I will be back in there again this weekend. I would really like to know of the senior policy makers in Ottawa, how many are familiar with what is happening and how many are prepared to sit down with the chief and his band council. They even have the Mayor of Calgary involved in the thing. They have asked him, and he is going to come to Ottawa, or he has been in touch with some officials here as a mediator. I think the thing is getting serious because the other bands from the other areas are starting to see what is happening and it is becoming a representative thing. It is going to get out of hand, and I can see trouble in a week.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I want to clarify the financial picture, I guess. I am not saying that there is not financial difficulty because that is a matter of how you look at it. What I did say is that the band budget in the year that just finished, and the problem alluded there within the press is not as serious in terms of detailed examinations done by regional office, as what has been out in the press. That is quite a different thing from saying that they are not in financial difficulty. If financial difficulty is an extension of being able to fund need or services as defined by the bands, then I agree; we have a lot of financial difficulty in the department.

With respect to the sawmill, Mr. Hobbs has very detailed answers. He is aware of the situation regarding the sawmill and perhaps he could reply to the hon. member.

Mr. Shields: Perhaps just before he replies I will sneak one more question in. Mr. Fournier, if I were able to arrange a meeting with the chief and his council next week would you and Mr. Hobbs be available to meet with them?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I never refuse to meet with chiefs and councils but it serves no purpose for me to meet with chiefs and councils or Indian leaders in Ottawa when, in fact, there is absolutely nothing I can offer. I can listen and I can be sympathetic but I do not have a pocketful of money here in Ottawa. All of our money for the year 1981-82 is out in the regional offices. We expect that the regional offices will manage and operate within their budget. We face the situation just about every day of the week where people come to Ottawa and they think that we can just pull a string and we can find money, and that is just not the case. We just cannot find money.

Mr. Shields: They are not asking to meet you in Ottawa. They are suggesting that perhaps you could meet with them at

[Traduction]

congédier tous les membres du bureau ainsi que 17 des ouvriers de la scierie. Cela prouve bien que la bande a des difficultés financières. Ils n'ont plus d'argent pour le reste de l'année. C'est tout. Les négociations avec les responsables du bureau régional n'ont absolument rien donné et les membres de la bande ont demandé que des hauts fonctionnaires d'Ottawa viennent les rencontrer afin de discuter des problèmes dont vous parlez, et peut-être d'élaborer un plan quinquennal de développement économique permettant de résoudre certaines des difficultés rencontrées par la communauté autochtone. Je connais bien cette communauté. Je n'admets pas qu'on prétende qu'elle n'a pas de difficultés financières. C'est absolument faux. Je sais de quoi je parle. Je dois retourner là-bas pendant cette fin de semaine. J'aimerais savoir combien des hauts fonctionnaires d'Ottawa sont au courant de la situation, et combien sont prêts à rencontrer le chef et le conseil de bande. Le maire de Calgary lui-même est impliqué dans l'affaire. Les dirigeants de la bande se sont adressés à lui et il doit se rendre à Ottawa. Je crois savoir qu'il est entré en contact avec des fonctionnaires en qualité de médiateur. La situation s'aggrave parce que d'autres bandes commencent à réaliser ce qui se passe. L'affaire devient un précédent et je crains qu'elle ne prenne une ampleur disproportionnée. Je prévois de l'agitation d'ici une semaine.

M. Fournier: Monsieur le président, j'aimerais apporter des précisions sur la situation financière de cette bande. Je ne nie pas que cette bande ait des difficultés financières. Tout dépend de la façon dont on voit les choses. J'ai parlé du budget de la bande pour l'année qui vient de s'écouler et j'ai dit que, d'après les analyses effectuées par les responsables du bureau régional, l'affaire n'est pas aussi grave que l'a laissé entendre la presse. Je n'ai pas nié que la bande se trouve dans une situation financière difficile. Si se trouver dans une situation financière difficile signifie l'impossibilité de trouver des fonds pour répondre aux besoins exprimés par les bandes, alors je suis d'accord: notre ministère se trouve dans une situation financière difficile.

Quant à la scierie, M. Hobbs pourra vous fournir une réponse détaillée. Il connaît bien l'affaire et pourra peut-être répondre à l'honorable député.

M. Shields: Avant qu'il ne me réponde, j'aimerais glisser une dernière question pour M. Fournier, vous-même et M. Hobbs: seriez-vous libres la semaine prochaine si je réussissais à organiser une réunion avec le chef et le conseil de bande?

M. Fournier: Monsieur le président, je ne refuse jamais de rencontrer les chefs et les conseils de bandes, mais il est inutile que je les rencontre à Ottawa où je n'ai absolument rien à leur offrir. Je peux les écouter et me montrer compatissant mais je n'ai pas les poches pleines. Tous les fonds disponibles pour l'année 1981-1982 ont été confiés aux bureaux régionaux. Ces derniers devront, bien sûr, fonctionner dans les limites de leur budget. Tous les jours de la semaine, des gens se présentent à Ottawa en pensant qu'il nous suffit de tirer une ficelle pour trouver de l'argent. Ce n'est pas le cas. On ne trouve pas de l'argent aussi facilement.

M. Shields: Ils ne demandent pas de vous rencontrer à Ottawa. Ils proposent que vous veniez les rencontrer au sein du

[Text]

the regional office. What is very apparent to me is that the band and the council have lost all faith in the regional office and the people whom they have been dealing with. So I come back to my original question. Would the two of you be available? They are not going to be satisfied unless they meet with very senior people from Ottawa, and I am asking, would you and Mr. Hobbs be available to come out to Edmonton next week and sit down with Chief William Beaver and the Big Stone Band?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, as far as I am concerned, no, and I am not being disrespectful to Mr. Shields. Between public accounts and other standing committees I have to be in town next week. But I think it would be more appropriate if the ADM of the Indian Affairs Program or, in fact, one of his senior officials was to go out to Edmonton. To the extent that that is deemed necessary, I am sure we will co-operate and we will send someone out there. But as to whom exactly right now, I would not want to point a finger at anyone.

The Chairman: Mr. Shields, you have run well over time.

We have one more questioner, Mr. Schellenberger before we conclude.

Mr. Schellenberger: Thank you. Perhaps part of the problem at the present time is that there is only an acting director general out there. Has the department made a decision whether they will make the acting regional director general the director general or are they consulting with the groups out there as to a new appointment? Can you update the procedure that is going on?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, there has been no decision taken by the Public Service Commission as yet on the result of the interview process, the screening of candidates that took place about a week ago. There has been no decision taken. As the hon. member knows, the Indian association has come down against certain individuals and some of the Indians have been in favour of others, and we are now under active discussion within the department and with the Public Service Commission with respect to where do we go from here on that job, in that position. There have been no decisions.

Mr. Schellenberger: All right. I was talking with the President of the Alberta Indian Association and he said that part of the problem is that when the assistant deputy minister does come out to the region that they have difficulty seeing him. You just stated that you are always open to meeting with band councils and Mr. Shields has made a suggestion. Perhaps if we could get in touch with you later today and find out if the assistant deputy minister in charge of Indian Affairs could go out to the region we could also inform Mr. Steinhauer, so that you could have a discussion about some of the problems. He tends to say that it would be very important to keep your doors open to him and other bands in the area when you are at the regional office. I am only going on discussions that I have had with him and telegrams that he has recently sent me about the director general; situations when people from Ottawa are travelling to the regional offices and they like to be in touch. Because of the expenses of coming this way, it is nice, when

[Translation]

bureau régional. J'ai l'impression que la bande et le conseil de la bande n'attendent plus rien du bureau régional et des fonctionnaires qu'ils ont rencontrés. Cela me ramène donc à ma question initiale. Seriez-vous disponibles? Ils ne seront pas satisfaits tant qu'ils n'auront pas rencontré des hauts fonctionnaires d'Ottawa et j'aimerais donc savoir si vous-même et M. Hobbs seriez en mesure de vous rendre à Edmonton la semaine prochaine afin de rencontrer le chef William Beaver et la bande de Big Stone?

M. Fournier: Malgré tout le respect que je dois à M. Shields, je ne pourrai pas me rendre à Edmonton la semaine prochaine. Je dois comparaître la semaine prochaine devant le comité des comptes publics et d'autres comités permanents. Il vaudrait mieux que le sous-ministre adjoint du programme des Affaires indiennes ou même l'un de ses collaborateurs se rende à Edmonton. Si cela se révèle nécessaire, nous serons prêts à coopérer et à envoyer quelqu'un là-bas. Néanmoins, je ne peux pas vous dire qui.

Le président: Monsieur Shields, votre temps est écoulé depuis longtemps.

Il nous reste un dernier questionneur, avant de conclure, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci. Le problème tient peut-être au fait qu'il n'y a pour le moment là-bas qu'un directeur général suppléant. Le ministère a-t-il décidé de promouvoir le directeur général adjoint du bureau régional directeur général, ou bien a-t-il l'intention de consulter les responsables régionaux en vue d'une nouvelle nomination? Pourriez-vous nous mettre au courant de la procédure suivie?

M. Fournier: Monsieur le président, l'entrevue des candidats a eu lieu il y a environ une semaine, mais la Commission de la Fonction publique n'a pris encore aucune décision. L'honorable député sait sans doute que l'Association des Indiens s'est opposée à la nomination de certaines personnes et que des autochtones se sont dits favorables à certaines nominations. Des discussions actives ont actuellement lieu au sein du ministère et en collaboration avec la Commission de la Fonction publique afin de savoir ce qu'il faut faire. Aucune décision n'a encore été prise.

M. Schellenberger: D'accord. Je me suis entretenu avec le président de l'Association des autochtones de l'Alberta. Une partie du problème vient du fait que lorsque le sous-ministre adjoint se rend en visite dans la région, les Indiens ont de la difficulté à le rencontrer. Vous venez de déclarer que vous êtes toujours prêt à rencontrer les conseils de bandes et M. Shields a fait une proposition. Plus tard dans la journée, nous pourrions peut-être reparler avec vous d'une éventuelle visite du sous-ministre adjoint responsable des Affaires indiennes dans cette région. Nous pourrions également communiquer avec M. Steinhauer afin que vous puissiez ensemble discuter de ces problèmes. Il a laissé entendre qu'il est très important que vous soyez prêt à le recevoir ainsi que les autres bandes lorsque vous vous rendrez dans le bureau régional. Je me fonde sur les discussions que j'ai eues avec lui ainsi que sur les télégrammes qu'il m'a récemment envoyés au sujet du directeur général. Lorsque les fonctionnaires d'Ottawa se rendent dans les

[Texte]

you are going in the other direction; if they can have access to you when you are in the regional office.

• 1250

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I think Mr. Steinhaur is referring to a very specific case here. Mr. Goodwin was out in Alberta and he had made plans to meet with certain Indian leaders, but another meeting, one which also involved Indian people, went on for so long that he had the choice of either catching his plane or sleeping on a park bench in Alberta that night because he could not find any place to stay; so he decided to come home. At the same time, he requested Eugene to arrange a meeting of the chiefs and that has been done. Whether or not the meeting has been set, it has been agreed that the president of the Alberta association will arrange a meeting of the chiefs of Alberta, where Mr. Goodwin will be more than happy to appear. That is already in motion, I understand.

Mr. Schellenberger: Okay.

I received some information that I had requested a couple of meetings ago regarding people in your regional offices. Part of my question concerned salary range and that was not attached. Perhaps if you go back to the committee minutes you will find that question and I would like that information as well.

Another area that keeps coming to me recently, and there was a meeting in Alberta just a couple of weeks ago, is foster child care. I do not believe that area is under Indian Affairs but perhaps you can say whether you have any particular influence on the problem when children have to be removed from families for certain reasons. Does the Department of Indian Affairs take any interest in that? Is it in consultation with welfare or social security workers in the provinces, and is it attempting to influence them to keep those children, in as many cases as possible, under the influence of their culture? That means they are not taken off the reserve, are not put into foster homes off the reserve. Some statistics I have show that almost two thirds of the children removed from reserves are not placed in native homes but are placed off the reserve. The feeling of this meeting and the feeling of people who have been in touch with me is that this figure is too high; that there are homes available on reserves where these children could be placed. Does the department say, "That is not an area we are involved in", or are you in fact involved in that area?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, probably Mr. Chatain can clarify that.

Mr. Chatain: As you know, Mr. Schellenberger, child care and social development generally is the responsibility of provincial jurisdiction. We are heavily involved with the provinces. We fund the provinces, they charge us back.

In terms of the policies themselves for residences in nonIndian homes, there has been active consideration of this and I think a lot of placements have taken place in Indian homes.

[Traduction]

régions, les Indiens souhaitent être contactés. Étant donné qu'il est très coûteux pour eux de se rendre à Ottawa, ils apprécient la possibilité de communiquer avec vous lorsque vous rendez visite au bureau régional.

M. Fournier: Monsieur le président, je crois que M. Steinhaur fait allusion à une situation bien précise. M. Goodwin s'est rendu en Alberta et il avait projeté de rencontrer certains chefs indiens. Une autre réunion d'autochtones avait lieu ce jour-là et il n'a pas pu trouver de chambre. Il a donc dû choisir entre passer la nuit sur un banc public ou bien rentrer en avion à Ottawa le soir même. Il a donc décidé de rentrer. Il a cependant demandé à Eugène d'organiser une réunion avec les chefs indiens et cela a été fait. Je ne sais si cette réunion a eu lieu ou non, mais le président de l'Association des Indiens de l'Alberta s'est engagé à organiser une réunion de tous les chefs de l'Alberta et M. Goodwin sera très heureux d'y assister. Je crois savoir que cette rencontre est en cours d'organisation.

M. Schellenberger: D'accord.

J'ai reçu certaines réponses aux questions que je vous ai posées au cours d'une des dernières réunions, au sujet des fonctionnaires du bureau régional. Je n'ai cependant pas reçu de réponse à ma question sur l'échelle des salaires. Vous la retrouverez en consultant le procès-verbal des délibérations du comité et j'aimerais bien obtenir une réponse.

A l'issue d'une réunion qui s'est tenue en Alberta il y a environ deux semaines, on a porté à mon attention le problème des enfants placés dans des foyers. Je ne crois pas que cette question relève du ministère des Affaires indiennes mais vous pourriez peut-être m'indiquer si vous pouvez exercer une certaine influence dans le cas des enfants que l'on doit retirer à leurs familles. Le ministère des Affaires indiennes s'intéresse-t-il à cette question? La décision de retirer un enfant à sa famille est-elle le résultat de consultations entre les responsables du Bien-être social et les travailleurs sociaux de la province, et s'efforce-t-on de maintenir ces enfants dans leur propre milieu culturel, en les plaçant par exemple dans des foyers situés dans la réserve? D'après certaines statistiques, il semble que près des deux tiers de ces enfants soient placés dans des foyers situés en dehors des réserves. Les gens que j'ai rencontrés au cours de cette réunion et ceux qui m'ont contacté par la suite m'ont affirmé que ce chiffre était trop élevé et qu'il existe dans les réserves des foyers où il serait possible de placer ces enfants. Pourriez-vous me dire si le ministère s'intéresse à cette question?

M. Fournier: Monsieur le président, M. Chatain pourra sans doute vous donner des détails là-dessus.

M. Chatain: Vous n'ignorez pas, M. Schellenberger que le soin des enfants et le développement social relèvent généralement de la compétence des provinces. Nous collaborons néanmoins étroitement avec les provinces puisque nous leur accordons des subventions.

Quant aux politiques relatives au placement des enfants indiens dans des foyers, elles ont été étudiées avec le plus grand soin et je crois que de nombreux enfants ont été placés

[Text]

But it is a major problem, one we are having in three provinces right now. There are significant problems. We are considering the possibility in the future of legislation perhaps to deal with Indian children, but that is just under consideration at this point. However, we are very much involved in all of those federal-provincial issues and they are very complex.

The Chairman: Final question, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Do you get involved at all then in assistance to child care in those families that are having difficulty, which perhaps is a reason the children are removed from the home? And if it is my last question I also want to add to that the other problem of the elderly and how they are taken care of off reserve or on reserve. Do they have access to old age homes of the provinces?

• 1255

Mr. Chatain: Yes, they do, Mr. Schellenberger. The Department of Indian Affairs and Northern Development pays 100 per cent of those costs for all on-reserve residents or if they are taken from the reserve. The questions that you are addressing, I think, deal mostly with the cultural issues—are they placed in homes of their own cultural background?—and that is where we get into the federal-provincial . . .

Mr. Schellenberger: On larger reserves, has the department built any old age facilities similar to what the provincial and municipal governments . . .

Mr. Chatain: Yes, there are several federal senior citizens' homes. The administration of these varies: I think most of them are administered by bands, and there are not that many of them. We have problems in terms of capital funding for these particular projects. On the bigger reserves, because of the old age allowances and pension benefits, we are hoping to find ways to make it economical because of the cultural components and also because of the job opportunities and being able to live at home.

We are heavily involved in terms of counselling services and advisory services—for old age, as well as the children—and here again, these vary very much: there are agreements with provinces to provide services on some services, some reserves provide their own services, in other cases it is done through our district offices.

Mr. Schellenberger: So do they get the old age . . . ?

The Chairman: It is your last question, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: It has to be clear; otherwise, I will have to come back to it next meeting.

The Chairman: Yes, you will.

Mr. Schellenberger: Do they get the old age pension and supplement?

Mr. Chatain: Yes.

[Translation]

dans des foyers indiens. C'est cependant un problème grave qui se pose dans trois provinces. En fait, nous envisageons de rédiger une loi qui s'occuperait du cas des enfants indiens. Ces questions très complexes relèvent de la compétence fédérale et provinciale et notre participation est très active.

Le président: Une dernière question, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Est-ce que vous vous occupez des enfants dont les familles se trouvent en difficulté, ce qui est sans doute la raison pour laquelle ils sont retirés de leur famille? Je voulais également aborder la question des soins dispensés aux personnes âgées sur les réserves comme en dehors des réserves. Celles-ci ont-elles accès aux maisons de retraite de la province?

M. Chatain: Oui, monsieur Schellenberger. En ce qui concerne les personnes âgées, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien assume l'intégralité des coûts, qu'elles soient ou non résidentes des réserves. Je crois que vos questions portaient surtout sur l'aspect culturel, à savoir si ces personnes sont placées dans un milieu culturel qui est le leur. C'est là qu'intervient la coopération fédérale-provinciale.

M. Schellenberger: Le ministère a-t-il construit dans les réserves les plus grandes des maisons de retraite comparables à celles que les autorités provinciales et municipales ont construites?

M. Chatain: Oui, il existe plusieurs foyers fédéraux destinés aux personnes du troisième âge. La gestion de ces foyers varie: certains sont gérés par les bandes mais il n'y en a pas beaucoup. Nous avons de la difficulté à financer ce genre de projet. Quant aux réserves les plus grandes, nous espérons rentabiliser les choses grâce aux prestations de pension et aux allocations de vieillesse. En outre, les personnes âgées se retrouvent dans leur propre milieu culturel, ont la possibilité de travailler et de vivre parmi les leurs.

Pour ce qui est des personnes âgées et des enfants, nous offrons également des services de consultation et d'orientation. Là aussi, cela varie: nous avons conclu des ententes avec les provinces au sujet de la prestation des services dans certaines réserves, certaines réserves offrent leurs propres services tandis que dans d'autres cas il est nécessaire de passer par nos bureaux de district.

M. Schellenberger: Est-ce qu'elles bénéficient de . . . ?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'aimerais obtenir une réponse claire, sinon je devrai reposer ma question la prochaine fois.

Le président: Si vous voulez.

M. Schellenberger: Ces personnes bénéficient-elles des prestations de retraite et du supplément?

M. Chatain: Oui.

[Texte]

Mr. Schellenberger: And senior citizens' homes off reserve are able to operate from that revenue?

Mr. Chatain: Yes.

Mr. Schellenberger: Do you use the same process on reserve? Do you use the money that is coming to them for old age security and is that sufficient to operate the homes—or how do you operate them?

Mr. Chatain: The few homes that have been funded on reserve have been done jointly by the department and CMHC in terms of the capital costs. In terms of the operations and maintenance of that, it has been a portion of band funds and the user fees, if you want, which come from either social assistance or a combination along with their pensions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Schellenberger. Mr. Fournier, and gentlemen, thank you.

The next meeting of the committee is next Tuesday, April 7, at 9.30 a.m. and the Minister of Indian Affairs and Northern Development will be appearing.

We will be meeting in Room 112-N in the Centre Block. The Subcommittee on Agenda and Procedure meets in my office this afternoon at 3.30.

Mr. Schellenberger: Is that the subcommittee on NCPC?

The Chairman: No, it is the steering committee of this standing committee.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Schellenberger: Quant aux foyers pour personnes âgées situés en dehors des réserves, ont-ils suffisamment de fonds pour fonctionner?

M. Chatain: Oui.

M. Schellenberger: Recourez-vous au même processus dans les réserves? Utilisez-vous l'argent que les personnes âgées reçoivent au titre de la sécurité de la vieillesse, et cela suffit-il pour administrer ces foyers, ou bien est-ce que le ministère s'en occupe?

M. Chatain: En ce qui concerne les quelques foyers pour personnes âgées situés dans les réserves, les coûts d'immobilisation ont été assumés conjointement par le ministère et par la SCHL. Quant aux coûts d'exploitation et d'entretien, ils sont partiellement couverts par les fonds octroyés aux bandes et par les contributions des utilisateurs, si vous voulez, aide sociale ou prestations de retraite.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Schellenberger.

Merci monsieur Fournier, merci messieurs.

La prochaine réunion du comité aura lieu mardi prochain, le 7 avril à 2 h 30 du matin. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord comparaitra.

Nous nous réunirons dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre. Le sous-comité du programme et de la procédure se réunit dans mon bureau cet après-midi à 3 h 30.

M. Schellenberger: S'agit-il du sous-comité sur le CPRA?

Le président: Non, c'est le comité directeur de ce comité permanent.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

Mr. R. J. Fournier, Acting Deputy Minister;
Mr. J. C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate
Policy;
Mr. J. Leask, Acting Assistant Deputy Minister, Indian and
Inuit Affairs Program;
Mr. D. Chatain, Director General, Economic and Social
Development, Indian and Inuit Affairs Program;
Mr. E. Hobbs, Director, Economic and Employment De-
velopment, Indian and Inuit Affairs Program;
Mr. P. E. Bisson, Director, Education, Indian and Inuit
Affairs Program;

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. R. J. Fournier, sous-ministre intérimaire;
M. J. C. Tait, sous-ministre adjoint, Orientations générales;
M. J. Leask, sous-ministre adjoint intérimaire, Programme
des Affaires indiennes et inuit;
M. D. Chatain, directeur général, Développement économi-
que et social, Programme des Affaires indiennes et inuit;
M. E. Hobbs, directeur, Développement économique et créa-
tion d'emploi, Programme des Affaires indiennes et inuit;
M. P. E. Bisson, directeur, Éducation, Programme des
Affaires indiennes et inuit;

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, April 7, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 7 avril 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédit 1 sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Gimaïel
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Cyr	Korchinski
Fretz	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Lonsdale
Maltais
Manly
McCuish

Oberle
Schellenberger
Shields
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 7, 1981

(31)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Fretz, Greenaway, Ittinuar, Lonsdale, Maltais, Manly, McCuish, Oberle, Penner, Schellenberger and Shields.

Other Members present: Messrs. Nickerson and McRae.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister and Mr. V. J. Caissie, Director of Operations, Quebec Region, Indian and Inuit Affairs Program. *From the Department of Health and Welfare:* Dr. S. H. Hicks, Acting Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch and Dr. Monique Savoie, Regional Director of Medical Services (Quebec).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 AVRIL 1981

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h 37, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Fretz, Greenaway, Ittinuar, Lonsdale, Maltais, Manly, McCuish, Oberle, Penner, Schellenberger et Shields.

Autres députés présents: MM. Nickerson et McRae.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre et M. V. J. Caisie, directeur des opérations, Région du Québec, Programme des affaires indiennes et inuit. *Du ministère de la Santé et du Bien-être social:* M. S. H. Hicks, sous-ministre adjoint par intérim, Direction des services médicaux et Dr Monique Savoie, directeur régional des services médicaux (Québec).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, fascicule n° 20*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 7, 1981

• 0938

The Chairman: Order, please. The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order. We are again going to consider Vote 1 under the 1981-82 estimates.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program

Expenditures \$35,837,000

The Chairman: We have with us the Minister, the Hon. John Munro. Just before calling on Mr. Munro, I would like to say that last week the committee took a rather unusual approach because of the strong feeling that was created in this committee after hearing from the James Bay Cree and the northern Quebec Inuit. The statement that was prepared was presented to the minister last week. I just want to say, Mr. Minister, on behalf of the committee, we thank you for the way in which you received us. It was an all-party representation that came to see you with the statements. We were well received.

We indicated at that time that we did not expect a full response on the statement immediately. We did have some discussion about it and it is our understanding that you will be responding, at least in part to what we presented to you last week and then questions can proceed from that point. So, Mr. Minister, if you can let us have your opening remarks now, we will then go into questioning.

Hon. John Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. I did appreciate the all-party steering committee, I guess that is what it was, that came to see me and their views were helpful. As a result of that meeting and the discussions held I have a statement to elaborate some of the initial responses I have to many of the views expressed, and it is being handed out to you now. It is a fairly short one, and I would appreciate the views of the committee on it.

• 0940

Mr. Chairman, last Tuesday I met with you and other members of the standing committee to receive your statement concerning the problems being encountered with the James Bay Agreement. Over the past several months, I have received numerous representations from both the Cree and the Inuit of James Bay outlining their concerns about the implementation of the agreement. As Minister of Indian Affairs and Northern Development, I assure you I am sincerely concerned with

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 7 avril 1981

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je déclare ouverte la réunion du Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien. Encore une fois, nous étudions le crédit 1 qui figure dans le budget des dépenses de 1981-1982.

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du

programme \$35,837,000

Le président: Nous accueillons ce matin, le ministre, l'honorable John Munro. Avant de céder la parole à M. Munro, j'aimerais d'abord dire que la semaine dernière, le comité a adopté une approche assez extraordinaire à la suite de la forte impression créée au comité par les Cris de la baie James et les Inuit du nord du Québec. Nous avons donc préparé une déclaration que nous avons présentée au ministre la semaine dernière. Je tiens à vous dire, monsieur le ministre, au nom des membres du comité, que nous vous remercions de votre accueil. Les représentants de tous les partis formaient la délégation qui vous a présenté la déclaration. Nous avons été bien accueillis.

Nous vous avons dit à cette occasion que nous ne nous attendions pas à une réponse complète et immédiate. Nous en avons discuté et nous avons cru comprendre que vous alliez nous répondre, du moins en partie, aujourd'hui et qu'ensuite nous pourrions vous poser des questions à ce sujet. Ainsi, monsieur le ministre, si vous voulez bien nous faire maintenant votre déclaration, nous passerons ensuite aux questions.

L'honorable John Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président et membres du comité. J'ai été très heureux d'accueillir le comité directeur multipartis, je suppose que c'est ce dont il s'agissait, qui est venu me voir et dont les opinions m'ont été utiles. Suite à cette réunion et aux entretiens qui ont eu lieu, j'ai préparé une déclaration que l'on vous distribue actuellement et dans laquelle je précise certaines de mes premières réactions aux nombreuses opinions qui m'ont été exprimées. Ma déclaration est assez brève et je serais heureux de savoir ce qu'en pensent les membres du comité.

Monsieur le président, jeudi dernier, je me suis entretenu avec vous-même et d'autres membres du comité permanent pour connaître votre opinion concernant les problèmes que pose la Convention de la Baie James. Ces derniers mois, tant les Inuit que les Cris de la Baie James m'ont fait part, à de nombreuses reprises, de leurs préoccupations concernant la mise en application de la convention. En tant que ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien, je vous assure que je

[Text]

ensuring that Canada and the other parties to the agreement fulfil all their obligations.

As I announced in the House of Commons last week, I have discussed this matter with my colleague the Minister of Justice, and we have decided to conduct a comprehensive review of the agreement implementation by the government. That review will attempt to define clearly what Canada's legal obligations are under the agreement, but of even more importance, it will look at whether Canada has conformed to both the spirit and the intent of the agreement.

If the review substantiates claims that Canada has not fulfilled its obligations either legally or in the spirit and intent of the agreement, I will be making whatever recommendations are necessary for actions to remedy that situation, and as well, to improve the actual process of implementation. Secondly, I will also be examining whether, in light of the experience gained over the past five years, there may be steps Canada should be taking which were not contemplated in the agreement but are nevertheless required to ensure its full implementation.

I know that during the last several weeks, and especially at the sessions with the Cree and Inuit leaders, members of the committee attempted to investigate this issue thoroughly and honestly. I would like respectfully to suggest, however, that the complexity of the agreement—the main agreement alone is 455 pages—should give reason to be cautious about making hasty conclusions about its spirit and legal intent or the actions Canada has taken in implementing it. As you know, not only does the agreement involve six separate parties, but for Canada alone, there are at least five or six federal departments and agencies which have major responsibilities. I know members of the committee want to see quick action and I have instructed my officials to carry out the review as quickly as possible, but also with the thoroughness and care this matter deserves.

By way of background, as hon. members may be aware, the agreement was negotiated under very difficult circumstances. Some of the most important provisions of the agreement were negotiated during almost non-stop negotiating sessions held over a period of a few weeks immediately preceding the signing of the final agreement on November 11, 1975.

The reasons for the last-minute rush to complete negotiations are not important now, but the result of that rush is important. The text of the agreement clearly testifies to the haste with which it was drafted. Many provisions are ambiguous or vague, and it is easy to understand how many sections could honestly be interpreted in radically different ways. The task that confronts me as minister—and I might note that I am the fifth minister since the agreement was signed—is to arrive at an interpretation of the agreement which is a true reflection of what was intended.

[Translation]

m'emploie sincèrement à faire en sorte que le Canada et les autres parties visées par la convention remplissent toutes leurs obligations.

Comme je l'ai annoncé à la Chambre des communes la semaine dernière, j'ai discuté de cette question avec mon collègue, le ministre de la Justice, et nous avons décidé de demander au gouvernement du Canada d'entreprendre un examen complet de la mise en application de la convention. On tentera ainsi de définir clairement quelles sont, aux termes de la convention, les obligations juridiques du Canada et, chose encore plus importante, de déterminer si le Canada a respecté l'esprit de cet accord.

Si cet examen corrobore les affirmations selon lesquelles le Canada n'a pas rempli ses obligations, que ce soit du point de vue strictement juridique ou eu égard à l'esprit de la convention, je recommanderai toutes les mesures nécessaires pour remédier à la situation et améliorer le processus de mise en application. Je déterminerai également, à la lumière de l'expérience acquise depuis cinq ans, s'il existe des mesures qui n'ont pas été envisagées dans la convention mais que le Canada devrait néanmoins prendre parce qu'elles sont nécessaires à sa mise en application complète.

Je sais que depuis quelques semaines, et particulièrement au cours des entretiens qu'ils ont eus avec les dirigeants Cris et Inuit, les membres du comité ont tenté d'examiner cette question avec toute l'honnêteté et la profondeur voulues. Néanmoins, j'aimerais respectueusement vous signaler qu'étant donné la complexité de la convention, car la principale entente comprend à elle seule 455 pages, il serait raisonnable de ne pas tirer de conclusions hâtives quant à son esprit et à son objet ou encore aux mesures que le Canada a prises pour la mettre en application. Comme vous le savez, non seulement la convention met-elle en présence six parties différentes, mais en ce qui concerne le Canada seulement, au moins cinq ou six ministères et organismes ont à assumer des responsabilités majeures à son égard. Je sais que les membres du comité veulent qu'on agisse sans délai, aussi ai-je demandé aux fonctionnaires de mon ministère d'effectuer l'examen le plus rapidement possible, avec cependant toute la rigueur et tout le soin qu'on se doit d'accorder à cette question.

Comme le savent sans nul doute les honorables députés, la négociation de la convention s'est déroulée dans des circonstances très difficiles. Certaines des plus importantes de ses dispositions ont été négociées lors de séances presque ininterrompues qui ont eu lieu quelques semaines seulement avant la signature du document final, le 11 novembre 1975.

Il n'est plus essentiel maintenant de connaître la raison de cette précipitation de dernière heure, mais son résultat, lui, n'est pas sans incidences. Le texte de la convention témoigne de la hâte avec laquelle il a été rédigé. En effet, de nombreuses dispositions sont vagues ou ambiguës, et on peut facilement comprendre comment diverses personnes pourraient en toute honnêteté en interpréter un grand nombre de passages de façon radicalement différente. En tant que ministre des Affaires indiennes—et je pourrais faire remarquer ici que je suis la cinquième personne à occuper ce poste depuis la signature de la convention—il m'appartient donc d'en arriver à une interprétation de la convention qui en reflète véritablement l'esprit.

[Texte]

One of the lessons for both government and native parties to learn from the experience of James Bay—and in this regard I fully agree with Chief Diamond and Mr. Watt—is the importance of ensuring that agreement texts clearly and unambiguously reflect the understandings reached between the parties. The need to draft a clear and precise text may prolong negotiations, but it will help to alleviate many of the problems of implementation.

It is time to reassess the decisions made five years ago, and if necessary make the adjustments and the changes necessary to ensure that the institutions established under the agreement function effectively. In reviewing the implementation, I will take into account not only the text of the agreement but also the massive documentation accumulated during and after the negotiations. Officials involved in the negotiations will be consulted to determine whether or not Canada made commitments or undertakings which are not being fulfilled. I will of course also closely examine the documentation submitted to me by both the Cree and the Inuit.

• 0945

In the light of the review I am undertaking, it would be premature for me to comment on all the specific issues raised in the statement of the standing committee. I think the standing committee was well aware of that and understood that. However, there are a few general comments I would like to make.

First, whatever the outcome of my review of the agreement implementation, I am aware that the problems being experienced by the Crees, especially with regard to sanitation housing, are real problems that require action. In the next few weeks I plan to travel to some of the communities, commencing this weekend in northern Quebec, in order to make my own assessment of the situation and to discuss with the native people their views of the James Bay agreement.

Secondly, regarding the construction of water and sanitation services in the Cree communities of Nemaska and Rupert House which were, as you know, the site of serious health problems last spring, my department signed an agreement with the Crees on December 11, 1980, concerning our remedial measures program in those communities. I can also report to the committee that construction of permanent facilities is now underway in both communities. Officials of my department's Quebec region are present today and are prepared to answer your questions concerning the programs being undertaken in Nemaska and Rupert House.

Third, I have noted your recommendations regarding a formal implementation process in structure. I agree with the committee that there appears to be a real need for an effective mechanism to work out differences between the parties to the agreement.

Fourthly, there are various provisions in the agreement for advisory and decision-making bodies. Many of these committees have worked effectively but others, such as the Joint

[Traduction]

Une des leçons que le gouvernement comme les parties autochtones doivent tirer de l'expérience de la Baie James, et à cet égard je partage entièrement l'opinion du chef Diamond et de M. Watt, est l'importance de veiller à ce que le texte de la convention reflète clairement et sans ambiguïtés les accords conclus entre les parties. La nécessité de rédiger un texte clair et précis peut faire prolonger les négociations, mais elle permettra en revanche d'atténuer une grande partie des problèmes que pose la mise en application de la convention.

Le temps est venu d'examiner les décisions prises il y a cinq ans et d'apporter les modifications et les changements qui s'imposent afin de nous assurer que les institutions créées en vertu de la convention fonctionnent de façon efficace. Dans l'examen de la mise en application de la convention, je tiendrai compte non seulement de son texte même, mais aussi de la documentation considérable qu'on a accumulée pendant et après les négociations. Par ailleurs, je consulterai les fonctionnaires qui ont pris part à ces dernières pour déterminer si le Canada a pris des engagements qu'il n'a pas respectés, et bien sûr, j'examinerai avec attention les documents que me fourniront les Cris et les Inuit.

Comme je n'ai pas encore terminé mon examen, je ne saurais commenter à l'instant même toutes les questions soulevées dans la déclaration du comité permanent. Cependant, voici quelques observations générales dont je voudrais vous faire part.

Quel que soit le résultat de mon examen de la mise en application de la convention, je suis conscient que les problèmes auxquels se heurtent les Cris, particulièrement en matière d'hygiène publique et de logement, sont réels et appellent des mesures immédiates. Je prévois me rendre au cours des prochaines semaines dans certaines collectivités du Nouveau-Québec afin d'évaluer personnellement la situation et d'obtenir l'opinion des autochtones sur la Convention de la Baie James.

Pour ce qui est de l'installation de services d'eau et d'égout dans les localités crie de Nemaska et de Rupert House, lesquelles, comme vous le savez, ont été aux prises avec de graves problèmes sanitaires le printemps dernier, le Ministère a signé avec les Cris, le 11 décembre 1980, une entente visant la mise en oeuvre d'un programme de mesures correctives dans ces deux localités. Je peux également informer le Comité qu'on construit actuellement des installations permanentes à ces deux endroits. Des fonctionnaires de la région du Québec sont ici aujourd'hui pour répondre à vos questions concernant les programmes en cours à Nemaska et à Rupert House.

J'ai pris note de vos recommandations concernant un mécanisme et un système de mise en application officiels. Je conviens à cet égard avec le Comité qu'il semble réellement nécessaire d'établir un mécanisme efficace pour aplanir les différends entre les parties visées par la convention.

Diverses dispositions de la convention prévoient la création de comités consultatifs et décisionnels. Beaucoup de ces comités ont travaillé efficacement mais d'autres, comme le comité

[Text]

Economic and Community Development committee, have not fulfilled their mandate. Given the proper climate of good will, it may be possible to revitalize committees such as the joint committee. On the other hand, as you have recommended to me, it may be desirable to establish new bodies or mechanisms to deal with the problems of implementation.

Regarding the overall process of implementation, I think it is important to understand that many of the programs and mechanisms established under the agreement are the responsibilities of other people who signed the agreement. Canada is of course concerned. However, it is my intent to ensure, to the extent that I can, that all the parties to the agreement do indeed fulfill their responsibilities. I hope the view that is being undertaken will help us to achieve that goal. I welcome questions from the committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much for that opening statement, Mr. Minister. For our first questioner I will call upon Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I was pleased to see the statement by the minister. I was pleased with the way the committee presented a very important document to the minister outlining our feelings. As we sat last week and heard about the conditions of the Cree and the Inuit in the north, and about an agreement that had been signed a number of years ago, we were appalled by the manner in which this agreement had been implemented.

Mr. Chairman, we would like to think that we would have enough time to go through the questioning of the minister and that we would not be pushed at 11 o'clock because I have a number of questioners who, out of the problems we have heard, have various areas they would like to deal with. I have Mr. Greenaway who wants to deal with the health area, Mr. McCuish who wants to deal with housing and infrastructure, Mr. Fretz who is interested in core funding and the facilities in education, Mr. Shields on technical assistance in the compensation problems such as airports and roads, and Mr. Oberle who has a great deal of concern about how the act—after sitting as I did through the passing of that act—has in fact been used by the department. Perhaps all we have is just another modern broken treaty. I hope we have sufficient time so that all of us can question the minister at least once.

The Chairman: Before you continue on that point, Mr. Schellenberger, immediately upon coming to the meeting I checked with our clerk and I learned that we are not pressed to vacate this room by 11 o'clock. There is no one else coming in, so, just let me check with the minister because we did not mention this to him before. Can you stay beyond 11 o'clock, Mr. Minister?

• 0950

Mr. Munro (Hamilton-East): Is Mr. Watt here? Mr. Watt and several people with him have agreed to meet with me at 11 o'clock in my office to talk over quite a wide range of matters and I naturally agreed to it, thinking that the committee would

[Translation]

mixte du développement économique et communautaire, n'ont pas rempli leur mandat. Dans un climat de bonne volonté, il serait possible de ranimer des comités comme celui-là. Néanmoins, comme vous me l'avez recommandé, il est peut-être souhaitable d'établir de nouveaux organismes ou mécanismes pour régler les problèmes de mise en application.

En ce qui concerne le processus global de mise en application, il est important à mon avis de comprendre que beaucoup des programmes et des mécanismes établis aux termes de la convention relèvent des autres parties visées par cette dernière. Cependant, le Canada demeure bien sûr prêt à assurer, dans la mesure du possible, que toutes les parties assument leurs responsabilités. J'espère que l'examen en cours nous aidera à atteindre cet objectif. Je suis maintenant à la disposition des membres du Comité, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup de cette déclaration, monsieur le ministre. M. Schellenberger sera le premier intervenant.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. J'ai été heureux d'entendre la déclaration du Ministre. J'ai également été heureux de voir le Comité présenter un document très important dans lequel nous expliquions nos sentiments au Ministre. Lors de nos travaux la semaine dernière, lorsque nous avons entendu parler des conditions de vie des Cris et des Inuit dans le Nord, et d'une entente signée il y a nombre d'années, nous avons été horrifiés d'apprendre comment l'entente avait été appliquée.

Monsieur le président, j'ose espérer que nous aurons tout le temps voulu pour poser nos questions au Ministre et, qu'à cette fin, nous continuerons après 11 heures à cause du nombre d'intervenants de notre parti qui veulent aborder diverses questions. M. Greenaway désire parler de la santé, M. McCuish, du logement et de l'infrastructure, M. Fretz s'intéresse aux allocations d'infrastructure et aux installations scolaires, M. Shields veut parler de l'aide technique dans le cadre des problèmes d'indemnisation, comme les aéroports et les routes, et M. Oberle s'inquiète énormément, après avoir siégé tout comme moi lors de l'adoption de la loi, des abus du Ministère. Nous n'avons peut-être là qu'un autre traité moderne non respecté. J'ose espérer que nous aurons suffisamment de temps afin de permettre à chacun de poser des questions au Ministre au moins une fois.

Le président: Avant que vous n'alliez plus loin, monsieur Schellenberger, à mon arrivée à la réunion, je me suis renseigné auprès du greffier et nous ne sommes pas forcés de quitter cette salle à 11 heures. Personne n'attend après la salle et donc laissez-moi vérifier auprès du ministre, car nous ne l'avons pas prévenu à l'avance. Pouvez-vous rester après 11h00, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-East): Est-ce que M. Watt est ici? M. Watt et plusieurs des personnes qui l'accompagnent ont accepté de me rencontrer à 11h00, dans mon bureau afin de discuter de toute une gamme de questions et, naturellement,

[Texte]

have to adjourn at 11 o'clock. He is meeting me then. Depending on the way the rest of the day goes, it might be pretty difficult to go into those areas that he would like to go into at any other time. I could come back at another time to the committee, however, if anyone wishes to finish their questions.

The Chairman: Mr. Allmand, on the same point of order?

Mr. Allmand: Yes, Mr. Chairman.

At 11 o'clock, the Public Accounts committee is meeting to draft its report on the findings of the Auditor General with respect to the Department of Indian Affairs and several of us have been attending that committee as well. I personally am very interested in the work of this committee but I presumed that it was going to stop at 11 o'clock so that I could then go to the other committee and make sure that we have some input there into that report; also, since the chairman of the Public Accounts committee invited us to attend that meeting to assist in the drafting of the report which affects this same department.

I understood that the minister was going to return another time this week. Is that not correct?

The Chairman: That is correct, Mr. Allmand. The minister has agreed to be with us again on Thursday of this week, April 9, at 8 o'clock in the evening.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I would hope that the minister could stay at least 15 or 20 minutes beyond 11 o'clock. Most committee meetings do not get started right on time and I am sure Mr. Allmand could catch up very quickly if he got there a few minutes late; and that may assist us in getting a number of other questioners on.

The Chairman: We will do the best we can.

Mr. Schellenberger: I want to say that I was very impressed with the two excellent and detailed presentations that we received from Charlie Watt of the Makivik Corporation and by Grand Chief Billy Diamond and his people. We heard the results of the government's abrogation, I think, of its responsibilities.

We were told of deplorable health conditions; of gastroenteritis, which probably was the cause—or was the cause—of young children losing their lives in the area; of TB outbreaks—and we are not even sure how extensive they are yet, at this time, because testings are still going on; of water and sanitation systems of much less quality than those enjoyed by other Canadians; of a great lack of promised infrastructure in housing that was in the agreement—and other members will outline how they read that agreement to show that, in fact, that was promised; of bureaucratic bungling over the question of core funding with the result that none was ever paid to the Crees; of government renegeing in almost all areas, including education and economic development; of the spending of mil-

[Traduction]

j'ai accepté, pensant que le comité allait ajourner ses travaux à 11h00. Il doit me rencontrer ici. Compte tenu de mon emploi du temps aujourd'hui, il serait assez difficile de tenir des entretiens à un autre moment aujourd'hui. Je pourrais revenir au comité une autre fois cependant, si quelque'un désire finir de me poser des questions.

Le président: Monsieur Allmand, au sujet de ce même rappel au Règlement?

M. Allmand: Oui, monsieur le président.

A 11h00, le comité des comptes publics se réunit afin de préparer l'ébauche de son rapport sur les constatations du Vérificateur général en ce qui touche le ministère des Affaires indiennes; or plusieurs d'entre nous assistons également aux séances de ce comité. Personnellement, je suis très intéressé par les travaux du présent comité, mais j'ai présumé que nous allions nous arrêter à 11h00 et qu'ensuite, je pourrais me rendre à l'autre séance de comité de façon à dire mon mot dans la rédaction du rapport; en outre, le président du comité des comptes publics nous a invités à assister à cette réunion afin d'aider à la rédaction du rapport qui touche ce même ministère.

J'avais cru comprendre que le ministre devait revenir plus tard cette semaine. N'est-ce pas exact?

Le président: En effet, monsieur Allmand. Le ministre a accepté de revenir nous voir jeudi de cette semaine le 9 avril à 20h00.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'ose espérer que le ministre pourra rester au moins 15 ou 20 minutes après 11h00. La plupart des réunions de comités ne commencent pas à l'heure et je suis persuadé que M. Allmand pourra se mettre au courant très rapidement, même s'il devait arriver avec quelques minutes en retard; ainsi, nous arriverons peut-être à entendre quelques intervenants de plus.

Le président: Nous ferons de notre mieux.

M. Schellenberger: Tout d'abord, j'aimerais dire que j'ai été très impressionné par les deux excellents mémoires détaillés que nous avons reçus, l'un de Charlie Watt de la Corporation Makivik et l'autre du Grand Chef Billy Diamond et de son peuple. On nous a dit ce qu'il arrive, je crois, lorsque le gouvernement se démet de ses responsabilités.

On nous a parlé des conditions de santé déplorables, de la gastro-entérite qui a probablement provoqué la mort de jeunes enfants dans cette région; de la tuberculose dont on ne connaît pas encore l'ampleur puisqu'on effectue toujours des analyses; du service d'eau et d'égout de qualité beaucoup inférieure à ceux qu'ont les autres Canadiens; du manque flagrant de l'infrastructure pour le logement promis dans la convention... et d'autres membres du comité vous diront comment ils interprètent la compensation pour montrer qu'en fait, les promesses ont bel et bien été faites; de l'incompétence bureaucratique en matière d'allocations d'infrastructure qui a fait qu'on n'en a jamais versé aux Cris; d'un gouvernement qui est revenu sur sa parole dans presque tous les domaines, y compris

[Text]

lions of dollars of compensation moneys by the Crees and Inuit, money that was supposed to be invested in those areas in which they wished to invest it for their future, because the compensation moneys were paid out to do away with their aboriginal right and should not have been used to pay for essential qualities of life that were supposed to be supplied by government.

Now, the minister has testified before this committee before that he is concerned about negotiating with other groups in this nation regarding their land claims, that that is one of his priorities; and I think it should be a priority in this country to deal with that. It probably should have started some time ago, that we deal with other native people, other Indian people, who have not had their land claims settled.

But if the minister is going to start with the most modern treaty, and with the kind of abrogations that we have seen and heard about from witnesses in the area, it makes it very difficult for those people to sit down without a lawyer present who has a very fine pen, because, as you said in your statement, Mr. Minister, the agreement text clearly and unambiguously reflects the understandings reached by the parties. The need to draft a clear and precise text may prolong negotiations but it will help alleviate any problems of implementation.

• 0955

It is very hard, it is very hard to sit down and define exactly every detail, to be precise on every detail which you think is in the agreement when you sit down as two people across the table determined to negotiate an agreement.

So my first question to the minister has to be to say that if he does not sit down and properly settle the implementation of this James Bay Agreement I think he will never see in his term as minister another agreement with another group of people in this country because they simply will not be able to trust their lawyers or his lawyers or the precise language necessary to be in an agreement in order to settle another modern settlement in this country. I would like to know if the minister thinks that is a serious problem or not.

Mr. Munro (Hamilton-East): I have already indicated that I think it is a very serious problem. I have also already indicated that I am aware of some of the real manifestations of poverty that exists in this particular area. It is of great concern. That is why I am responding positively to the committee's discussion with me when they came to see me last week, and prior to that time endeavouring to find the additional resources that may be required. We know the envelope system and we know the problems that every Indian Affairs minister has in getting additional funds. I dare say that you were as articulate with my predecessor when the envelope system was set up with respect to the necessity for additional funds to try to meet some of these real demands.

[Translation]

l'enseignement et l'expansion économique; du fait que les Cris et les Inuit ont dû dépenser des millions de dollars des sommes qui leur avaient été versées en indemnisation et qui devaient être investies comme ils l'entendaient pour leur avenir puisque cet argent leur a été versé pour racheter leurs droits autochtones et n'aurait pas dû servir à se procurer des éléments essentiels de vie que le gouvernement était censé leur fournir.

Le ministre a déjà déclaré devant notre Comité qu'il s'inquiète des négociations avec les autres groupes de cette nation au sujet des revendications territoriales, que c'est là d'une de ses priorités; j'estime que le pays devrait avoir comme priorité de régler cette question. Nous aurions probablement dû commencer il y a déjà quelque temps à étudier les revendications des autres autochtones, des autres groupes d'indiens dont les revendications ne sont pas encore réglées.

Toutefois, si le ministre doit étudier comme point de départ le traité le plus moderne, vu toutes les aberrations dont les témoins nous ont parlé, il devient très difficile pour ces gens de s'asseoir à une table de négociations sans la présence d'un avocat très futé puisque comme vous le dites dans votre déclaration, monsieur le ministre, le texte de la convention reflète clairement et sans ambiguïté les accords conclus entre les parties. La nécessité de rédiger un texte clair et précis peut faire prolonger les négociations, mais elle permettra en revanche d'atténuer les problèmes de la mise en application.

Il est extrêmement difficile de s'asseoir et de définir avec précision chacun des détails de l'accord. Lorsque deux personnes sont assises l'une en face de l'autre à la table des négociations, ce genre de travail pose en effet beaucoup de problèmes.

Ma première question s'adresse au ministre. Je pense que s'il ne fait pas tout son possible pour régler de façon satisfaisante la question de la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James, il ne sera jamais plus témoin, pendant son mandat en tant que ministre, de la signature d'un autre accord avec un autre peuple. Les gens ne feront tout simplement plus confiance ni à leurs avocats ni aux siens, ni au texte et au vocabulaire contenus dans les accords qui leur seront présentés. J'aimerais savoir si le ministre considère ce problème comme étant grave ou non.

M. Munro (Hamilton-Est): Je vous ai déjà dit que ce problème est d'après moi très grave. Je vous ai également dit que je suis au courant d'un certain nombre des facettes que revêt la pauvreté dans cette région. Cette question me préoccupe énormément. C'est pourquoi j'ai répondu favorablement aux demandes que sont venus me présenter certains membres du comité la semaine dernière, et c'est pourquoi j'avais auparavant essayé de trouver les ressources financières supplémentaires qui seront nécessaires. Nous connaissons tous le système des enveloppes et nous savons que les ministres des Affaires indiennes ont toujours eu du mal à obtenir des fonds supplémentaires. Je me permets de dire que vous avez été aussi loquaces et éloquents avec mon prédécesseur lors de la mise sur pied du système des enveloppes, pour ce qui est du besoin

[Texte]

In order to know from what base we are operating, I have had an opportunity to examine what was troublesome to me, which was whether there has been cutbacks as a result of the James Bay Agreement, cutbacks in moneys flowing to meet some of these very real needs. In other words, have we been withdrawing money from the Cree and the Inuit because of the signing of the James Bay Agreement and thus expecting them to undertake or fulfill the shortfall from our withdrawal out of compensation moneys and other rights they acquired under the agreement? For starters, that would be troublesome.

Figures that have been prepared, which I asked to be prepared, would indicate that this is not the case. While I am endeavouring to find additional resources to try to meet the real needs, I am going to have to discuss that aspect of things because we have to have a common viewpoint as to really what is flowing, what as members of Parliament we have voted for this particular purpose as at least a commencement point from which to proceed. Mr. Vince Caissie, a senior adviser with the department in the Quebec region, has compiled financial statistics, the kind the committee requested. He is here and, with your permission, Mr. Chairman and Mr. Schellenberger, I would like him to indicate in as concise a form as possible whether in fact in his view, in terms of at least using the criteria of financial outlays, there has been any diminution of financial commitment to Crees because of the signing of the agreement expecting them to take it out of the compensation moneys. He is here and I am sure you would at least welcome having that addressed.

Mr. Schellenberger: We would like those figures, and if they are available in printed form you could have the messenger put them out for us. I think that would be important. But this obviously has not been enough, Mr. Chairman and Mr. Minister, because, as we heard in the statements, sufficient funding has not been put in that area, and I do not care whether the witness tells us that they have in fact had traditional funding or not. If you have signed an agreement and in the agreement it states that certain things, certain infrastructures, certain housing, certain core funding, and so forth, were to be provided to bring those people up to the standard that other Indian people who had signed treaties had enjoyed, then that is what government should have proceeded with.

• 1000

To say that it was not in the envelope system or other ministers had not proceeded with it, is not good enough, because this minister now has to take charge, if he wants to settle land claims in this country, and he has to deal with those kinds of problems. Otherwise, if you are going to live within certain restraints, there is no sense in bothering to sign any new agreements until you can find the kinds of funds that are necessary.

[Traduction]

d'obtenir des fonds supplémentaires en vue de satisfaire aux besoins très réels de ces gens.

Afin de savoir selon quelle base nous fonctionnions, j'ai eu l'occasion d'examiner une question qui me préoccupait beaucoup, à savoir si la signature de la Convention de la Baie James a donné lieu à des coupures budgétaires. Autrement dit, je voulais savoir si la signature de cet accord nous a amenés à retirer de l'argent des peuples Cri et Inuit et, partant, à nous attendre à ce qu'ils combler eux-mêmes les insuffisances créées par notre retrait de versements d'indemnisations ou d'autres droits qu'ils avaient acquis en vertu de l'accord. Si cela était vrai, la situation serait déjà fort inquiétante.

Néanmoins, les statistiques que j'ai demandé qu'on prépare révèlent que ce n'est pas le cas. Par conséquent, tout en essayant de trouver les fonds supplémentaires nécessaires, il va falloir que je revienne là-dessus car nous devons nous entendre entre nous, en tant que députés, sur ce que nous avons décidé, par un vote, être le point de départ de nos travaux. M. Vince Caissie, conseiller supérieur auprès du ministère pour la région de Québec, a compilé certaines statistiques, comme l'avait demandé le comité. Il est ici parmi nous et, avec votre permission, monsieur le président, et celle de M. Schellenberger, j'aimerais lui demander de nous expliquer aussi brièvement que possible, en se fondant sur les mises de fonds qui ont été faites, s'il y a ou non une diminution des engagements financiers faits auprès des Cris suite à la signature de l'accord et si l'on s'attendait ou non à ce que le peuple Cri puise l'argent manquant dans les fonds d'indemnisation. Puisqu'il est ici, autant profiter de ses connaissances et régler une fois pour toutes cette question.

M. Schellenberger: Ces chiffres nous intéressent tous. S'ils ont été compilés et imprimés, le messenger pourrait peut-être nous remettre à chacun une photocopie. Cela serait très utile. Monsieur le président, monsieur le ministre, ces fonds n'ont très évidemment pas été suffisants car, comme le ministre l'a dit dans ses déclarations préliminaires, l'on n'a pas prévu suffisamment d'argent pour cette région. Il ne m'importe guère que le témoin me dise qu'ils ont traditionnellement eu des fonds prévus à cet effet ou non. Si vous avez signé un accord dans lequel il est prévu que soient fournis à ces gens des infrastructures, des logements, des allocations de frais généraux, etc., pour assurer à ce peuple le genre de vie dont jouissent les autres peuples indiens qui ont signé des accords, alors le gouvernement doit respecter les engagements qu'il a pris.

Dire que ces sommes ne sont pas prévues dans le système des enveloppes ou que d'autres ministres n'ont rien fait sur ce plan n'est pas suffisant, car le ministre en poste à l'heure actuelle doit prendre les choses en main s'il veut régler les revendications territoriales et les autres problèmes qui se posent. Sinon, il est inutile d'essayer de signer de nouveaux accords, si vous n'êtes pas en mesure de trouver les fonds nécessaires.

[Text]

Now, the committee heard several suggestions as to how to ensure that this land claim, and future land claims, will be lived up to not only by the federal government but by other parties that sign, so that the spirit of the agreement—as two people, or three people, or five people sit down to a table and deal with it—that spirit and that person are all there and can properly implement that agreement, no matter what the cost is, if that cost was agreed to.

As I see this statement, I do not see very many positive suggestions that the minister in fact will either bring forward legislation which will put in place a proper implementation formula or a commissioner who will have the status of some of the other commissioners we have set up in this Parliament to see to it that the spirit of that agreement is followed through, that the funds—because Parliament has signed an agreement and should stand by that agreement—are found and that the many economic conditions faced by this area take priority if we are going to go on in the future and sign other agreements.

Mr. Munro (Hamilton-East): If I may answer that, Mr. Chairman: I responded positively to the committee last week—and Mr. Schellenberger was there—when I indicated that a substantial agreement—and here is one of the real root problems with respect to the agreement: the fact that there is not a monitoring type of agency that can co-ordinate the other departments....

Mr. Schellenberger: I think they thought that report was going to do that, and that report has never been filed on time and it has been sort of a personal thing.

Mr. Munro (Hamilton-East): Permit me to answer your question. So I indicated to the committee last week that, yes, maybe we should come up with a mechanism to ensure more proper implementation. As I recall, Mr. Chairman, Mr. Schellenberger responded very positively to that. If he is now negative with respect to it, that is a change within a week. It is his right to change, but certainly that was the view that was expressed to me at the time.

Also, when you look at an agreement like this, that has very vague wording, to agree to reassess the whole agreement—not with respect to the strict legal interpretation, but with respect to the spirit and the intent—to me that is a major new approach on the part of the government of Canada to try to rectify the situation and place the whole James Bay Agreement in a much more positive light to meet the very real concern that you are expressing—mainly, that it is hardly beneficial, in terms of good faith with all the native peoples of Canada, to have this agreement under such constant attack. In terms of good faith with respect to future land claims, there is no question that it is a concern. So that is essentially why we are adopting that approach.

[Translation]

Le Comité a entendu plusieurs suggestions au sujet de la façon de procéder pour s'assurer que ces droits territoriaux et tous ceux qui seront revendiqués à l'avenir seront respectés, non seulement par le gouvernement fédéral, mais par tous les autres signataires, afin que l'esprit de l'accord soit respecté et que les deux, trois ou cinq personnes assises à la table des négociations s'entendent pour mettre en oeuvre l'accord quel que soit le coût, si ce coût a été accepté d'un commun accord.

Les déclarations préliminaires du ministre ne contiennent pas, à mon sens, beaucoup de suggestions positives. Le ministre ne nous dit pas qu'il compte présenter un projet de loi qui mettrait en place une formule de mise en application adéquate ou nommer un commissaire qui se verrait accorder le même statut que d'autres commissaires qui ont été nommés par le Parlement, et qui serait chargé de voir à ce que l'esprit de l'accord soit respecté et à ce que les fonds—parce que le Parlement a signé un accord et devrait le respecter—soient trouvés et que la priorité soit accordée aux problèmes économiques dont souffre cette région. Cela est nécessaire si nous voulons pouvoir signer d'autres accords à l'avenir.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, j'aimerais répondre. J'ai réagi favorablement aux demandes que le Comité m'a présentées la semaine dernière, et M. Schellenberger était là, et j'ai dit qu'un accord important... et il y a un problème qui est au coeur de toute la question de l'accord: il n'existe aucun organe de contrôle capable de coordonner les autres ministères...

M. Schellenberger: Je pense qu'ils s'attendaient à ce que le rapport règle cela, mais celui-ci a toujours accusé un retard et je pense que c'est peut-être plutôt une question d'ordre personnel.

M. Munro (Hamilton-Est): Permettez-moi de répondre à votre question. La semaine dernière, j'ai en effet dit au Comité qu'il nous faudrait peut-être élaborer un mécanisme qui assurerait une meilleure mise en oeuvre du programme. Monsieur le président, si mes souvenirs sont exacts, M. Schellenberger a bien accueilli cette idée. Maintenant, il semblerait qu'il la rejette. Il est donc passé d'un extrême à l'autre en une semaine. Il a le droit de changer d'opinion, mais ce qu'il dit maintenant ne correspond pas du tout avec ce qu'il m'a dit la semaine dernière.

Le texte de l'accord est très vague, je ne parle pas de l'interprétation juridique, mais de l'esprit de l'accord, et le fait que le gouvernement du Canada accepte de le réévaluer dans son ensemble signifie qu'il veut corriger la situation et replacer la convention de la Baie James dans une perspective beaucoup plus positive. Cela répondrait à la préoccupation que vous avez exprimée tout à l'heure, à savoir que le fait que cet accord soit sans cesse attaqué nuit à la bonne foi que nous prêtent tous les autochtones du Canada. Si nous voulons que les accords en matière de revendications territoriales soient conclus en toute bonne foi, il est impératif que ce problème soit réglé. C'est pourquoi nous avons adopté cette approche.

[Texte]

But, Mr. Chairman, I think it should be said to all the members of this committee that any minister, no matter what his political complexion is, is under an obligation—I think, by Parliament—to seek out the legal advice of law officers of the Crown. Oppositions have always held ministers accountable to be sure that they do that. The rules provide that in a sense you are not to give legal opinions, not the minister as that is for the Attorney General of Canada to perform and for his legal officers to perform. They are the government's lawyers. And ministers who have departed from that precedent have usually had to submit to demands from the Official Opposition—quite rightfully so—for their immediate resignation.

• 1005

Let me go on and say that those officers of the Crown have given me and my predecessors legal viewpoints. Albeit that lawyers have decreed and it is their right, any Inuit may disagree with those legal views with respect to the fact that this agreement has not been legally breached. I have to adhere to that in a proper fashion as did Mr. Epp, my predecessor.

So that is what we are all, as members of Parliament, faced with and in court actions if taken to date they might indicate that the government through their lawyers have not been notably unsuccessful regarding their legal view with respect to legal breach. It is for that reason that we had to get off this basis in order to try to meet the committee's concerns and my own with respect to the spirit and intent. So we now can review it in an entirely different light. And as I indicated in my statement, the Minister of Justice is prepared to join with me in this much broader approach to seeing if this agreement has been lived up to.

The Chairman: Mr. Chenier, you have time for one more question but, just before we go, there is a small problem we have to resolve. The minister has indicated that Mr. Caissie has some testimony; he asked that he be heard. Your suggestion was that something be circulated if it is available. I would just like to clear up this matter before we go on. Mr. Caissie, do you have something that you could circulate to the members now?

Mr. V.J. Caissie (Director of Operations, Quebec Region, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): I have only one copy here but I could certainly leave it to be copied.

The Chairman: What is the wish of the committee? Do you wish to hear Mr. Caissie provide this into the record or do you want to have it printed and circulated? Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I came this morning to question the minister. I would suggest that Mr. Caissie prepare a document that can be circulated to the members.

[Traduction]

Monsieur le président, j'aimerais maintenant signaler à tous les membres du Comité que tout ministre, quelle que soit sa conviction politique, est tenu, par, je pense, le Parlement, de chercher conseil auprès des avocats de la Couronne. Les partis de l'opposition ont toujours exigé des ministres qu'ils fassent cela. Les règlements interdisent au ministre de donner des opinions juridiques puisque c'est au procureur général du Canada et à ses associés que revient cette responsabilité. Ce sont eux les avocats du gouvernement. Les ministres qui sont allés à l'encontre de ces règlements ont en général été obligés de démissionner, à la demande de l'Opposition officielle, et cela est tout à fait normal.

Ces agents de la couronne m'ont donné à moi et à mes prédécesseurs des opinions juridiques. Ces avocats prétendent qu'il n'y a pas eu rupture de l'accord, mais les Inuit ne sont pas nécessairement d'accord avec eux. Je dois néanmoins respecter l'avis officiel des avocats de la couronne, comme a dû le faire M. Epp, mon prédécesseur.

C'est pourquoi nous sommes tous, en tant que députés, pris avec cette question. Les procès intentés contre nous à ce jour révèlent cependant que les avocats de la Couronne ont raison pour ce qui est de cette question de rupture de contrat. C'est pourquoi il nous a fallu nous écarter un peu de ce thème pour résoudre les préoccupations du comité, ainsi que les miennes, au sujet de l'esprit de l'accord. C'est pourquoi nous sommes maintenant en mesure de l'examiner dans une lumière toute autre. Comme je l'ai signalé dans les déclarations préliminaires, le ministre de la Justice est prêt à se joindre à moi, dans le contexte de cette approche beaucoup plus large, pour voir si l'accord a bien été respecté.

Le président: Monsieur Chénier, il vous reste assez de temps pour poser une dernière question, mais j'aimerais auparavant régler un petit problème. Le ministre nous a fait savoir que M. Caissie avait quelques déclarations à faire et qu'il demandait d'avoir la parole. Vous, de votre côté, avez proposé que s'il y avait des documents écrits, on pourrait les distribuer aux membres. J'aimerais régler cette question avant de poursuivre. Monsieur Caissie, avez-vous quelque chose que vous pourriez remettre tout de suite aux députés?

M. V.J. Caissie (directeur des opérations, Région de Québec, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je n'ai qu'un exemplaire du document en question, mais je pourrais vous le confier afin que vous puissiez faire des photocopies.

Le président: Que souhaitent les députés? Aimerez-vous que M. Caissie lise le document pour qu'il figure au procès-verbal ou préféreriez-vous qu'on en fasse faire des photocopies et qu'on le distribue à tous les membres du comité? Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le ministre, je suis venu ce matin pour poser des questions au ministre. Je propose, par conséquent, que M. Caissie prépare un document que l'on pourra remettre ultérieurement aux députés.

[Text]

The Chairman: I think the document is prepared. Is that the wish of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Allmand: Could he circulate it right away so that some of us following on might ask questions on the statement?

The Chairman: Yes. That will be taken from Mr. Caissie now and we will get copies and circulate them right away. Mr. Schellenberger, that does not count from your time.

Mr. Schellenberger: I am concerned about time so I will just make a comment to the minister that I do not think you will have any person on this side in the Opposition asking for your resignation, if you go up there and build houses, and build sewer and water systems and—

Mr. Munro (Hamilton-East): That is not what I said.

Mr. Schellenberger: Well, in fact that is what you are saying to this committee, that you have to follow the legal advice of the Crown. Well the legal advice of the Crown—

Mr. Munro (Hamilton-East): Mr. Chairman, that is not what I said, and I do not like being intentionally misinterpreted by a member of the committee and if you want to check the record you will find that that indeed is not what I said. So if you wish to proceed in that fashion, go ahead but that is not what I said at all.

Mr. Schellenberger: Well I think what it boils down to then is that it is essential that we have some kind of a commissioner or legislation that will properly implement this act, so we do not have to argue about the legal implications of the Crown or the Cree. And in the meantime some of the most serious problems in that area are not being solved. That is what it really boils down to, and to argue on one side or the other side is not solving the problems. So I would think that the minister, after he gets his report which I understand he has asked for very quickly, should seriously consider immediately either one of those two suggestions and to put it in place so that we can seriously get down to other agreements. Put this one in place under the intent which it was originally considered to have.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. The next questioner is Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, before I start I would like to make it clear that, unless there is a wide consensus in this committee, I would recommend that it not sit after 11 o'clock. Mr. Schellenberger suggested I go to the other committee late but I am afraid that if I go to the other committee late they will deal with something that is very important to the Indian Affairs department and so on, and also I want to be here at this committee which was scheduled until 11 o'clock. I agree we need more time but let us sit other days and other nights. We should not conflict with other committees that have been scheduled for a set hour because we plan our work in accordance with those schedules.

[Translation]

Le président: Je pense que le document est déjà prêt. Les membres du comité sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Allmand: Pourrait-il faire distribuer ce document tout de suite afin que nous puissions poser des questions à ce sujet si nous le voulons lorsque ce sera notre tour de parler?

Le président: Oui. On fera tout de suite photocopier le document de M. Caissie et on pourra donner un exemplaire à chacun des députés. Monsieur Schellenberger, je ne vous ai rien «volé» du point de vue temps.

M. Schellenberger: Cette question me préoccupe et je vais m'en tenir à un seul commentaire, adressé au ministre. Si vous construisez des maisons, des systèmes d'égout et d'aqueduc de l'eau et d'autres services dans cette région, je puis vous assurer que personne de notre côté de la table ne vous demandera de démissionner.

M. Munro (Hamilton-Est): Ce n'est pas cela que j'ai dit.

M. Schellenberger: C'est ce que vous avez dit au comité. Vous avez bien expliqué que vous devez suivre les conseils qui vous sont donnés par les avocats de la Couronne. Les avocats de la Couronne...

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, ce n'est pas cela que j'ai dit. Je n'aime pas qu'un membre du comité essaie de manipuler ou de détourner mes propos. Vous vérifiez dans le compte rendu, et vous verrez bien que ce n'est pas du tout cela que j'ai dit. Maintenez votre position si vous le voulez, mais ce n'est pas du tout cela que j'ai dit.

M. Schellenberger: Tout cela me porte à croire qu'il est essentiel que soit nommé un commissaire ou que soit adoptée une loi, afin que nous ne soyons pas obligés de discuter des implications juridiques du texte, tant du côté de la Couronne que celui du peuple Cri. Tant que cela ne sera pas fait, il ne sera pas possible de régler ces problèmes. Ce que je veux dire, c'est que le fait de présenter les deux côtés de l'argument ne résout en rien le problème. Je propose donc que dès réception du rapport, le ministre envisage les deux propositions que je viens de lui faire, pour que l'on puisse enfin s'occuper d'autres accords. Avant d'aller plus loin, il nous faut nous assurer que l'accord déjà conclu se déroule dans l'esprit dans lequel il avait été conçu au départ.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. La parole est maintenant à M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, avant de commencer, je voudrais recommander que le comité ne siège pas au-delà de 11 heures, sauf si la majorité des membres du comité le veulent. M. Schellenberger a proposé que j'arrive en retard à l'autre comité. Si j'arrive en retard, je crains qu'ils ne discutent sans moi de quelque chose de très important au sujet du ministère des Affaires indiennes. D'un autre côté, je ne voudrais rien manquer des travaux de notre comité et il avait été prévu que la séance se termine à 11 heures. Je pense moi aussi que nous devrions pouvoir discuter plus longuement de ces questions, mais faisons-le un autre jour. Nos travaux ne doivent pas nuire à ceux d'autres comités qui ont prévu des

[Texte]

The Chairman: That is a point of order, Mr. Allmand, and we might as well deal with it right now and get it cleared up. This committee is scheduled to sit until 11 a.m. If it is the wish of the committee to sit beyond 11 a.m. then we should proceed by way of unanimous consent. Since we have a quorum we could proceed by way of motion and resolve it. Shall we do that now then so that we know what we are facing?

Mr. Allmand: I object because I feel I should be and so should other members be at the—

The Chairman: You may object, Mr. Allmand, but the point is that if the committee wants to sit beyond 11 a.m. and they do so by way of a motion that is adopted, and if space is available, we can sit. I am just asking now if there is such a motion, but if there is no such motion presented we will sit until 11 a.m. and adjourn as usual. There has been some suggestion that we might continue for another 15 minutes and I just want to know what the wish of the committee is. Is there any such motion? Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: We are just saying that if it were possible to sit to hear one or two more questioners for 10 or 15 minutes it would be appreciated, but there is no sense in forcing members to stay here if they do not want to stay.

Mr. Ittinuar: Mr. Chairman, on the same point of order, the Inuit Tapirisat of Canada is making a presentation to the committee on national resources on Bill C-48. They sit at 11 a.m. and I would very much like to be there. I would also like to be on this committee which is scheduled to terminate at 11 o'clock.

The Chairman: I understand the problem and we are only scheduled to sit to 11 a.m. We do have the minister on Thursday night and so we will sit until 11 o'clock then. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Minister, one of our recommendations was to forestall the transfer of the health services for the three remaining communities to the provincial government and in turn to the Cree health board as of March 31st. I understand that was not forestalled and the transfer took place, but when we met you with our report you had told us that you and Mr. Chrétien, or Mr. Chrétien, were going to get another legal opinion to see whether they really had to go ahead with the transfer. Did they seek another legal opinion and why did they find it absolutely necessary to proceed with the transfer? Finally, what health services have been put in place on that transfer and are you satisfied that they are adequate?

[Traduction]

séances au calendrier, car nous nous fondons sur ces derniers pour planifier notre travail de la semaine.

• 1010

Le président: Monsieur Allmand, vous avez invoqué le règlement. Autant régler cette question tout de suite. Il avait été prévu que le comité ne siège que jusqu'à 11 heures. Pour que la séance se poursuive au-delà de 11 heures, il me faudra avoir le consentement unanime des députés. Nous avons le quorum. Par conséquent, quelqu'un pourrait proposer une motion et l'on pourrait régler le problème de cette façon. Êtes-vous d'accord pour qu'on en discute tout de suite afin de savoir où nous en sommes?

M. Allmand: Je m'y oppose, car je pense que certains députés et moi-même devrions être présents au . . .

Le président: Vous pouvez vous y opposer tant que vous voulez, monsieur Allmand. Mais si le comité veut siéger au-delà de 11 heures et si une motion à cet effet était adoptée, nous pourrions rester dans la salle, si personne d'autre n'en a besoin. Bien sûr, si personne ne propose de motion, nous lèverons la séance à 11 heures, comme d'habitude. On a proposé que l'on reste pendant 15 minutes de plus, et j'aimerais savoir ce que veulent les députés. Quelqu'un veut-il proposer une motion à cet effet? Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Tout ce que nous disons, c'est qu'il serait bon que nous siégeons pendant 10 ou 15 minutes supplémentaires, car cela permettrait à une ou deux personnes de plus de poser des questions. Mais, nous n'allons pas obliger les députés à rester s'ils ne le souhaitent pas.

M. Ittinuar: Monsieur le président, je demande la parole pour le même rappel au règlement. Le Tapirisat Inuit du Canada doit présenter un mémoire sur le Bill C-48 au comité des Ressources Nationales, qui a prévu une séance à 11 heures. J'aimerais beaucoup pouvoir y assister. Mais je suis également membre du présent comité et je ne voudrais rien manquer de la séance d'aujourd'hui qui devait de toute façon se terminer à 11 heures.

Le président: Je comprends le problème et il est vrai que nous avions prévu lever la séance dès 11 heures. Le ministre sera de nouveau parmi nous jeudi soir et nous pourrions à ce moment-là siéger jusqu'à 23 heures. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le ministre, l'une de nos recommandations avait été d'annuler le transfert des services de santé pour les trois dernières communautés au gouvernement provincial et ensuite à la commission de la santé du peuple Cree, transfert prévu pour le 31 mars. D'après ce que j'ai compris, le nécessaire n'a pas été fait puisque le transfert a eu lieu. Cependant, lorsque nous vous avons rencontré pour discuter de notre rapport, vous nous aviez dit que vous ou M. Chrétien allait chercher conseil auprès d'un autre avocat pour savoir si ce transfert était absolument obligatoire. Avez-vous soulevé le problème avec d'autres conseillers juridiques et pourquoi a-t-on décidé que ce transfert était absolument essentiel? Enfin, les services de santé ont été mis en place grâce à ce transfert et en êtes-vous satisfaits?

[Text]

Mr. Munro (Hamilton-East): Yes, to answer the first part of your question.

Monique Bégin and really in a sense Parliament has approved the delineation of responsibilities here. Monique is answerable to Parliament and this committee for discharge of her responsibilities with respect to Indian health. It is not the Minister of Indian Affairs as you know. Quite legitimately, some ministers are rather resentful of other ministers assuming responsibility for areas that are not theirs. I really think the more appropriate procedure that would be appreciated I am sure by the Minister of National Health and Welfare would be that she appear before the committee to answer questions of that kind.

Subject to that very real reservation I will endeavour to deal with it. Yes, I talked to the Minister of National Health and Welfare and I talked to Mr. Chrétien. My information was that Monique tried to go into the thing as thoroughly as she could to see whether she is under an obligation to go through with the transfer. After being double checked, the legal advice she received was that she was under a legal obligation to go through with the transfer, and she did so based on that legal advice.

Am I satisfied with the adequacy of the health services? I am going to look into the matter when I make these visits and I will convey my impressions to her. Again I have to tell the committee that she is the responsible minister and she must address this question, and indeed she wants to. Until such time as Indian health services are transferred to another department or transferred to mine, quite sincerely, I think it is probably improper for me to do so.

• 1015

I have been passed a note, Mr. Chairman, that Monique Savoie, the director of National Health and Welfare for the Quebec region, is here. Perhaps she could elaborate on my answer for a minute or two.

The Chairman: Is it your wish, Mr. Allmand, to have Dr. Savoie respond?

Mr. Allmand: Is this a person from the federal Department of Health?

The Chairman: Yes, for the Quebec region.

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): She is the director of the National Health and Welfare office in the province of Quebec.

Mr. Allmand: I see. I wonder if this is the person whom we had the other day.

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): La réponse à la première partie de votre question est oui.

M^{me} Monique Bégin et, dans une certaine mesure, le Parlement, ont approuvé la délimitation des responsabilités concernées. M^{me} Bégin est responsable devant le Parlement et devant le comité pour ce qui est de l'accomplissement de ces responsabilités dans le domaine de la santé des Indiens. Ce n'est pas, comme vous le savez, le ministère des Affaires Indiennes qui en est responsable. Certains ministres regardent d'un mauvais oeil le fait que certains de leurs collègues assument des responsabilités qui ne leur reviennent pas, et cela est tout à fait justifié. La meilleure façon de procéder serait à mon sens d'inviter le ministre de la Santé et du Bien-Etre National à comparaître devant le comité pour répondre à vos questions. Elle vous serait sans doute reconnaissante de vous être adressés directement à elle.

Cela dit, je vais faire mon possible pour vous répondre. J'ai en effet rencontré le ministre de la Santé nationale et du Bien-Etre social ainsi que M. Chrétien. D'après ce que j'ai pu comprendre, M^{me} Bégin a fait tout son possible pour se renseigner afin de savoir si elle était tenue d'effectuer le transfert. Après double vérification, les conseillers juridiques lui ont bien dit qu'elle était tenue par la loi d'effectuer ce transfert, et elle n'a donc fait que suivre leurs conseils.

Vous me demandiez si je suis satisfait des services de santé. Je me renseignerai à ce sujet une fois rendu sur place et je ferai ensuite part de mes impressions à M^{me} Bégin. Mais, je le répète, c'est elle qui est le ministre responsable dans ce domaine et c'est donc elle qui doit résoudre le problème. Je dois encore préciser au comité que c'est elle le ministre responsable et que c'est donc à elle qu'il incombe de s'occuper de cette question. D'ailleurs, elle veut le faire. D'ici à ce que les services de santé des Indiens relèvent d'un autre ministère ou soient cédés au mien, j'estime sincèrement qu'il ne convient probablement pas que je m'occupe de cela.

Monsieur le président, on me communique à l'instant une note d'après laquelle Monique Savoie, le directeur du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour la région de Québec est des nôtres. Elle pourra donc peut-être développer quelque peu ma réponse.

Le président: Monsieur Allmand, désirez-vous que le docteur Savoie réponde?

M. Allmand: S'agit-il d'une fonctionnaire du ministère fédéral de la Santé?

Le président: Oui, elle représente la région de Québec.

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Elle est directeur du bureau de la Santé nationale et du Bien-être social pour la province de Québec.

M. Allmand: Je vois. Je me demande si c'est la même personne que celle qui a comparu l'autre jour.

[Texte]

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: I would be interested in knowing what health services are in place up there now where those services were transferred. If the witness can tell us that briefly, I would be interested.

The Chairman: Do you want to question Dr. Savoie then?

Mr. Allmand: I would like to know from Dr. Savoie what changes in personnel took place as a result of the transfer and what services are now available in those communities to treat the health problems of the Cree. I am asking questions that are, I presume, under the responsibility of the Quebec government; that is why I am not too sure whether she can answer the questions.

Dr. Monique Savoie (Regional Director of Medical Services (Quebec), Department of Health and Welfare): May I ask what your first question was, please?

Mr. Allmand: As a result of the transfer on March 31, what changes in personnel took place in those communities subject to the transfer? Was there a reduction of personnel, a change of personnel, personnel added, new contracts for services? What changes took place?

Dr. Savoie: Actually, if we are talking about Mistassini nothing at all was changed, because we had a contract and an understanding with the Chibougamau Hospital. The Chibougamau Hospital, as of April 1, is continuing to provide services as before, so there is no change at all.

If we are talking about Great Whale River, exactly the same thing. Our staff had left in November, 1980 because they were part and parcel of the agreement with the Inuit, so there is no change as of April 1.

Mr. Allmand: Do I understand that there are no personnel at Great Whale at all?

Dr. Savoie: We had no personnel there at all anyway.

If we are talking about Waswanipi, we had a nurse there until March 31. He was supposed to leave on holidays for 10 days and then be hired by the Crees. I think he left on April 1 or 2, I am not sure, but a nurse from Fort George, from the Crees, was already in place there. So if you wish, he is there to replace, but the nurse who used to be in our employ will go back in 10 days. So one on one; no change there. Physically we had, as I think I mentioned before, some trailers at Waswanipi from which we provided services, and it served as a residence for the nurse. Those trailers have been pulled out; that is true. However, the province had built a new nursing station, so the nurse is now functioning out of the nursing station.

Mr. Allmand: Thank you, Dr. Savoie.

Mr. Chairman, I am not going to ask further questions on that now. I see some people here from the Cree communities and I will ask them privately for some information and come back to this later, maybe at the next meeting.

[Traduction]

Le président: Oui.

M. Allmand: J'aimerais savoir quels services de santé sont offerts dans le cas où il y a eu des transferts. Ces renseignements m'intéressent.

Le président: Dans ce cas, voulez-vous interroger le docteur Savoie?

M. Allmand: J'aimerais que le docteur Savoie me dise quelles mutations ont eu lieu en raison du transfert de services et quels services sont maintenant disponibles dans les collectivités en question pour les besoins des Cris. Je crois que les questions que je pose se rapportent à des compétences du gouvernement du Québec. C'est pour cette raison que je ne suis pas certain que le témoin soit en mesure de me répondre.

M^{me} Monique Savoie (directeur régional des services médicaux (Québec), ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Pouvez-vous répéter votre première question?

M. Allmand: A la suite du transfert effectué le 31 mars, quelles mutations de personnel y a-t-il eues dans les collectivités touchées par la chose? Y a-t-il eu des réductions d'effectifs, des changements de personnel, de nouvelles personnes d'embauchées, de nouveaux contrats de services? Quelles modifications y a-t-il eues?

M^{me} Savoie: A Mistassini même, il n'y a rien eu de changé étant donné qu'il y avait eu une entente et un contrat avec l'hôpital de Chibougamau. Par conséquent, à partir du 1^{er} avril, l'hôpital de Chibougamau continue à fournir les mêmes services qu'auparavant.

Il n'y a pas non plus eu de changements dans la région de la Grande rivière de la Baleine. Nos effectifs ont quitté les lieux en novembre 1980 conformément à l'entente intervenue avec les Inuit. Il n'y a donc pas eu de changement le 1^{er} avril.

M. Allmand: Dois-je comprendre qu'il n'y a pas du tout de personnel à Grande rivière de la Baleine?

M^{me} Savoie: De toute façon, nous n'en avons pas du tout.

Pour ce qui est de Waswanipi, un de nos infirmiers y a été jusqu'au 31 mars. Il devait ensuite prendre dix jours de congé puis être embauché par les Cris. Je crois qu'il a quitté le 1^{er} avril ou le 2, je ne sais trop, mais un infirmier de Fort George embauché par les Cris y était déjà. Il se trouve donc à remplacer le premier, qui sera de retour dans dix jours. La situation reste donc la même, l'un remplace l'autre. Par ailleurs, ainsi que je l'ai déjà mentionné, nous avons certains dispensaires mobiles, des caravanes, à Waswanipi, qui servaient également de domicile à l'infirmier. Or, ces dispensaires sont partis, cela est vrai. Toutefois, la province avait construit un nouveau dispensaire, où l'infirmier travaille maintenant.

M. Allmand: Merci, docteur Savoie.

Monsieur le président, je ne vais pas poser davantage de questions là-dessus. Je remarque qu'il y a des représentants des Cris parmi nous. Je leur demanderai donc certains renseignements en privé et reviendrai ultérieurement sur le sujet, peut-être lors de la prochaine réunion.

[Text]

• 1020

I would like to ask the minister about the core funding. That appeared to be pretty straightforward. The agreement provides that the Cree Regional Authority should receive core funding, and they have never received it. Was that not an obvious failing in the implementation of the agreement, and has any decision been made with regard to that? When you read that section it appears pretty straightforward, namely that the core funding is to be given to the Cree Regional Authority; it has not been, they have had to take the money out of their compensation moneys. What was your immediate assessment of that, if any?

Mr. Munro (Hamilton-East): I have asked my officials to look into the situation with respect to core funding to see if that situation could not be improved. I think there is some vulnerability there, and I think we should try to do something, if we possibly can within our budget. They are looking at that very hard for this fiscal year. Having said that, though, I would like Mr. Caissie to indicate to Mr. Allmand, Mr. Chairman, the amount of financial support that has gone into core funding. I do not think the impression should be left that nothing has been done in this particular area, as your question would imply, and I think Mr. Caissie could give us the figure in a moment if you would permit it.

Mr. Allmand: Excuse me, I think it is understood that CORE funding was given to the communities. Mr. O'Reilly stated that to the committee, so I am not contesting that at all, I admit that, but it is to the Regional Authority.

Mr. Munro (Hamilton-East): Well, if that is the area we are looking into—but if you have the figures there—

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the answer was provided, I think yesterday, to Mr. Schellengerger in reply to his question of March 31. Basically, the Cree communities have received core funding, Mr. Allmand, using the same formula we use in the department for all the Indian communities in the country. The amount, for instance, paid under core funding to Cree communities in 1980-81 is \$300,000. It was \$297,000 in the previous year; \$258,000 in 1978-79; and \$254,000 in 1977-78.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, we have that, and really I have a couple of other questions, I know my time is very limited. I admit to that, that is not in dispute, so I would like to move to another question.

The Chairman: But we want just to be clear on one thing: Has there been some core funding to the Regional Authority?

Mr. Tellier: No.

The Chairman: Those figures are just to the communities under the usual formula?

[Translation]

J'aimerais interroger le ministre au sujet du financement d'infrastructure. Il me semble que c'est une question relativement claire. L'entente prévoyait que la *Cree Regional Authority* (Administration régionale des Cris) bénéficierait d'un financement d'infrastructure mais elle ne l'a jamais reçu. Est-ce que cela n'est pas en contravention manifeste de la convention et une décision a-t-elle été prise à ce sujet? Lorsqu'on lit l'article se rapportant à cela, les choses semblent assez claires. On y dit que le financement d'infrastructure sera accordé à l'administration régionale crie. Or, cela ne s'est pas fait, les Cris ont dû puiser à même leurs fonds d'indemnisation. Qu'avez-vous pensé de cela?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai demandé à mes hauts fonctionnaires d'étudier la question du financement de l'infrastructure afin de voir si on peut améliorer les choses. Je crois qu'il y a un problème là et nous devons essayer de faire quelque chose, dans les limites de notre budget si c'est possible. Mes collaborateurs étudient donc très attentivement cette possibilité. Cela dit, monsieur le président, j'aimerais que M. Caissie précise à M. Allmand quels montants ont été versés dans l'allocation d'infrastructure. Je crois qu'on doit dissiper l'impression que rien n'a été fait à ce chapitre, comme votre question peut le sous-entendre. Si vous permettez, M. Caissie peut nous fournir les chiffres pertinents.

M. Allmand: Excusez-moi, mais je crois qu'on a établi que le financement d'infrastructure a été accordé aux collectivités. C'est bien ce que M. O'Reilly a affirmé devant notre comité; je ne conteste donc pas cela, au contraire, je l'admets mais c'est à l'administration régionale que reviennent ces sommes.

M. Munro (Hamilton-Est): Eh bien, si c'est ce dont nous sommes saisis—mais je crois que vous avez les chiffres—

M. Tellier: Monsieur le président, je crois qu'on a fourni la réponse à M. Schellenberger hier, en réponse à une question qu'il a posée le 31 mars. Il en ressort que les collectivités cries ont reçu les allocations d'infrastructure, monsieur Allmand, au moyen de la même formule que celle utilisée au ministère pour toutes les collectivités indiennes du pays. En vertu de cela, en 1980-1981, on a accordé une allocation d'infrastructure de 300,000 dollars aux collectivités cries. L'année précédente, le financement s'établissait à 297,000 dollars et en 1978-1979, l'allocation atteignait 258,000 dollars et 254,000 dollars en 1977-1978.

M. Allmand: Monsieur le président, nous avons déjà ces renseignements et je ne les conteste pas. Par conséquent, étant donné que mon temps de parole est très limité, j'aimerais poser quelques autres questions.

Le président: Nous aimerions toutefois qu'une chose soit tout à fait tirée au clair: une allocation d'infrastructure a-t-elle bel et bien été versée à l'administration régionale?

M. Tellier: Non.

Le président: Ainsi, les chiffres donnés ne se rapportent qu'aux collectivités et ils correspondent à la formule employée d'habitude?

[Texte]

Mr. Tellier: Exactly.

The Chairman: There is nothing to the Cree Regional Authority. I want to be clear on that.

Mr. Caissie: Not from us.

Mr. Munro (Hamilton-East): That is the aspect that I have asked to be reviewed.

The Chairman: Okay. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Because there are many others who are going to ask questions on the James Bay Agreement, I want to move to another very important thing, and that is the Norman Wells pipeline. The EARP review panel finished their work and approved the construction of the pipeline from Norman Wells up the Mackenzie, southward. There is much concern about that, Mr. Minister, for a few years ago a Cabinet, to which you belonged and I belonged, turned down the Mackenzie Valley pipeline because, among other things, based on the Berger report and the National Energy Board report, we felt that it was not appropriate, and we decided to build a pipeline through the Yukon instead, after another review. What I am concerned about is that this pipeline has been given authority to go ahead. But there has not yet been a negotiator appointed for the Dene claim, and the EARP panel, which was to study the social and economic consequences of the pipeline, did a very superficial study, it appeared, and did not have the wide range of hearings such as were held in the Yukon, or in the Mackenzie on the previous occasions. Could you bring us up to date? If this pipeline is to proceed in 1982, what is being done to make sure that negotiations start very soon with the Dene on their claim, and how can you ensure that the construction of this pipeline will not destroy forever certain lands and properties and rights that belong to the Dene? Because once they start building that pipeline, they are going to disturb the environment in a way that can never be corrected. So what can we do to make sure that in building the pipeline they are not going to take away, or destroy forever, the aboriginal rights of the Dene?

• 1025

Mr. Oberle: One thing we know for sure is, do not sign another agreement like that one.

Mr. Munro (Hamilton-East): As I indicated in my statement, Mr. Oberle, I think we have all learned a lesson. We are not going to go into around-the-clock negotiations for three weeks up to an agreement and have all sorts of vague wording of this kind in the future. I think we have all learned that.

On your question, it is pretty hypothetical. There has been no decision to go ahead with this pipeline, to start with, in 1982 or any year.

[Traduction]

M. Tellier: Précisément.

Le président: Rien n'a été versé à l'administration régionale cree. Je tiens à ce que cela soit très clair.

M. Caissie: Non, rien qui provienne de chez nous.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est cette question que j'ai demandé qu'on réexamine.

Le président: C'est bien. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Puisque beaucoup d'autres personnes ont posé des questions au sujet de la convention de la Baie James, je vais passer à un autre sujet très important, il s'agit du pipe-line de Norman Wells. La Commission des évaluations environnementales a terminé son travail et a approuvé la construction du pipe-line depuis Norman Wells le long du Mackenzie, en direction du sud. Or, on se préoccupe beaucoup de cette question, monsieur le ministre, car il y a quelques années, un Cabinet dont vous et moi faisons partie, s'est prononcé contre la construction du pipe-line de la vallée du Mackenzie à cause, entre autres, du rapport Berger et de celui de l'Office national de l'énergie. Nous avions alors estimé qu'un tel projet n'était pas approprié et avions plutôt opté pour la construction d'un gazoduc au Yukon, après un autre examen. Ce qui me préoccupe en l'occurrence, c'est que ce pipe-line-ci ait reçu le feu vert. Or, on n'a pas encore nommé de négociateurs chargés de s'occuper des revendications des Dene et la Commission des évaluations environnementales qui devait se pencher sur les répercussions sociales et économiques d'une telle entreprise a effectué une étude très superficielle n'ayant pas bénéficié d'un grand nombre d'audiences publiques comme cela avait été le cas au Yukon et dans la région du Mackenzie les fois précédentes. Pouvez-vous mettre nos renseignements à jour là-dessus? Si l'on doit amorcer les travaux relatifs à ce pipe-line en 1982, que fait-on pour s'assurer que les négociations avec les Dene au sujet de leurs revendications territoriales démarrent très bientôt? En outre, comment pouvez-vous nous assurer que la construction de ce gazoduc ne détruira pas à jamais certains territoires des Dene, ni ne nuira à certains de leurs droits? Une fois qu'on aura commencé les travaux de construction du pipe-line, l'environnement en sera irrémédiablement affecté. Par conséquent, que pouvons-nous faire pour nous assurer que ce projet n'entraînera pas la violation ou la destruction à tout jamais des droits des Dene en tant qu'autochtones?

M. Oberle: Il y a certainement une chose que nous savons, c'est qu'il ne faut jamais plus signer d'entente comme celle-là.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur Oberle, comme je l'ai indiqué dans ma déclaration, je crois que nous avons tous appris une leçon. Nous n'allons pas nous lancer dans les négociations 24 heures par jour pendant trois semaines jusqu'à ce qu'il y ait une entente puis nous retrouver avec un document très vaguement libellé. Je crois que nous avons tous appris cela.

Quant à votre question, elle est plutôt de l'ordre d'une hypothèse. En effet, aucune décision n'a été prise permettant le

[Text]

Mr. Allmand: I see EARP has—

Mr. Munro (Hamilton-East): In the decision-making process, there has not been rendered any decision to go ahead with it at all. It is before the National Energy Board and they have not made a decision. Even if they make a decision in favour of its going ahead, that is subject to review by the Cabinet. It is not at all certain what the Cabinet will decide in terms of whatever the National Energy Board recommends. To be hypothetical, if they recommend going ahead, I do not think it is a foregone conclusion, by any means, that the Cabinet is going to agree to its going ahead.

What flows from that? There were public hearings: there have been charges in relation to the inadequacy of the public hearings, but there were public hearings by the EARP panel, and so on. So, in an indefinite climate like that, it is naturally somewhat difficult to answer the second part of your question, namely, what assurance can I give that somehow, if it goes ahead, it will not prejudice land claims? Let me just say this—

Mr. Allmand: What about the negotiator, Minister?

Mr. Munro (Hamilton-East): As far as the negotiator is concerned, my officials and I have been working on getting one appointed for about two months now. I think we will have a decision on a negotiator by the end of next week. I checked that out yesterday. There are negotiations going on with Treasury Board and we expect that they will be concluded by the end of next week, when we will have a negotiator in place.

I am hopeful that once that has been accomplished we will get ahead with negotiations right away. The Dene are ready—by and large they are ready. As you know, they have been funded to prepare their case and they want to get ahead with some considerable speed, as indeed I do. So if we get this negotiator in place by the end of next week, I think we will be right at the table very, very quickly. I hope they proceed quickly, and in that way this fear will be alleviated. But, as I say, there is no decision to go ahead with the Norman Wells pipeline in any event, at this stage.

The Chairman: Thank you. Mr. Allmand, your time has expired.

Mr. Allmand: That is unfortunate.

The Chairman: Yes. Mr. Manly, you are next—I am sorry, it is Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman. I am going to be very brief, because I would like to hear what others have to say to the minister.

I am going to bring up only one issue in the whole James Bay Agreement, to give an illustration of the overall nature of

[Translation]

début des travaux de construction du pipe-line en 1982 ou plus tard.

M. Allmand: J'ai eu connaissance que la Commission des évaluations environnementales—

M. Munro (Hamilton-Est): Aucune décision n'a été rendue au sujet du début des travaux. La question est actuellement à l'étude à l'Office national de l'énergie, qui ne s'est pas encore prononcé là-dessus. D'ailleurs, même s'ils devaient rendre une décision favorable, elle fait l'objet d'un réexamen par le Cabinet. Or, on ne sait nullement quelle décision le Cabinet prendra au sujet des recommandations de l'Office. Pour reprendre votre hypothèse, je ne crois pas qu'on puisse conclure que le Cabinet va nécessairement donner le feu vert au projet.

Qu'est-ce qui ressort de cela? Il y a eu des audiences publiques même si on a fait valoir qu'il n'y en a pas eu assez, mais tout de même la Commission des évaluations environnementales en a tenu, et cetera. Dans un climat aussi incertain, il est, bien entendu, assez difficile de répondre à la deuxième partie de votre question, à savoir quelle assurance je puis donner que le projet, s'il est approuvé, ne nuira pas aux revendications territoriales. A cet égard, j'aimerais dire—

M. Allmand: Qu'en est-il du négociateur, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Pour ce qui est du négociateur, les hauts fonctionnaires et moi-même nous efforçons depuis deux mois d'en faire nommer un. Je crois qu'une décision à ce sujet sera prise d'ici la fin de la semaine prochaine. Je l'ai vérifié hier. Des négociations sont en cours avec le Conseil du Trésor et nous provoyons qu'elles seront terminées d'ici la fin de la semaine prochaine, lorsque le négociateur sera en poste.

Une fois que cela sera réalisé, j'ai bon espoir que les négociations commenceront immédiatement. Les Dene sont prêts, en fait; dans l'ensemble, ils le sont. Vous n'ignorez pas qu'ils ont reçu de l'aide financière afin de préparer leur cause et qu'ils veulent faire avancer les choses assez rapidement, comme moi d'ailleurs. En conséquence, si le négociateur est en poste d'ici la fin de la semaine prochaine, nous pourrons très rapidement nous mettre à la table des négociations. J'espère que les choses se feront vite et qu'ainsi, on atténuera cette peur. Je le répète cependant, aucune décision accordant le feu vert au projet de Norman Wells n'a encore été prise.

Le président: Merci. Monsieur Allmand, votre temps de parole est écoulé.

M. Allmand: C'est malheureux.

Le président: Oui. Monsieur Manly, à vous la parole—non, je m'excuse c'est à M. Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président. Je serai très bref car j'aimerais savoir ce que les autres ont à dire au ministre.

Je ne soulèverai donc qu'une seule question relative à la Convention de la Baie James afin d'illustrer le caractère global

[Texte]

the James Bay Agreement and the implementation or nonimplementation that is taking place.

I would like to quote, first of all, from the apparently vague agreement. Section 29.0.36 of the James Bay and Northern Québec Agreement states, and I quote:

Canada and Québec shall, together with the respective Inuit communities, undertake, as soon as possible, and in accordance with the funds available, studies respecting the establishment of seaplane bases and public wharfs, airstrips, navigational aids and docking facilities, including access roads and streets in each community.

That is one aspect of the James Bay and Northern Québec Agreement that may or may not have been acted upon by the Québec and federal governments.

• 1030

From the reports I have received from the northern Quebec communities, it has not been acted upon. To my knowledge, no studies have been undertaken.

I am going to illustrate just how poor airstrips are in northern Quebec as compared to anywhere else in Canada. At random, I will take Payne Bay, for those of you who are not bilingual. The length of this strip is 1,148 feet, and the minimum for an Arctic "C" airstrip, as required by MOT, is 3,000 feet. The width of this strip is 65 feet. Passenger and cargo facilities, none. Aircraft facilities, none. Lighting, by snowmobiles only. And I can name others; many, many others. I think most of you who have flown in the north are aware that these are somewhat inadequate facilities, and these facilities have a direct impact on health services, on emergencies, on food supplies and so forth.

I would like to know if the minister has consulted with Quebec about northern Quebec airstrips generally and about the implementation of his promised study in particular. When can we expect this study to begin?

Mr. Munro (Hamilton-East): I think it has progressed past the study stage, Mr. Chairman, in answer to Mr. Ittinuar, and in anticipation of my meeting with Mr. Watt at 11.00 a.m.

As Mr. Ittinuar knows, we have discussed this on several occasions with Mr. Watt. There is no question about the inadequacy of the situation. In the budget of the Department of Transport \$100,000 per airstrip has been allocated for 13 possible airstrips, and we all acknowledge that that is inadequate. Back in September of last year, Mr. Pepin met with his counterpart in Quebec to try to work out an acceptable

[Traduction]

de cette entente et d'indiquer comment la mise en vigueur est effectuée.

Pour commencer, j'aimerais citer l'article 29.0.36 de la Convention relative à la Baie James et au Nord du Québec, dont on dit que le libellé est vague. Je cite:

Le Canada et le Québec, en collaboration avec les collectivités inuit respectives, entreprendront, dans les plus brefs délais et grâce au fonds disponible, d'effectuer des études sur l'établissement de bases d'hydravions, de jetées publiques, de pistes d'atterrissage, d'aides à la navigation et d'installations d'accostage, y compris des voies d'accès et des routes dans chaque collectivité.

Il s'agit d'une disposition de la Convention de la Baie James et du Nord du Québec à laquelle les gouvernements québécois et fédéral ont ou n'ont peut-être pas donné suite.

D'après les rapports que j'ai reçus des collectivités du nord du Québec, aucune suite n'a été donnée. À ma connaissance, aucune étude n'a non plus été entreprise.

Je vais vous donner un exemple de la piètre qualité des pistes d'atterrissage du nord du Québec en comparaison de celles qu'on trouve n'importe où ailleurs au Canada. À tout hasard, je choisirai Payne Bay pour ceux d'entre vous qui n'êtes pas bilingues. La longueur de la piste y est de 1,148 pieds alors que le minimum exigé par le ministère des Transports pour une piste d'atterrissage de catégorie «C» dans l'Arctique est de 3,000 pieds; sa largeur est de 65 pieds. Elle n'est dotée d'aucune installation pour le transport des passagers ni pour celui des marchandises. Il n'y a pas non plus d'installations pour les aéronefs. Ce sont des motoneiges qui servent de balises. Je puis aussi nommer beaucoup d'autres pistes comme celle-là. Je crois que la plupart d'entre vous qui êtes allés dans le Nord en avion vous êtes rendus compte que les installations sont quelque peu insuffisantes. Or, leur état a des répercussions directes sur les services de santé, les services d'urgence, le ravitaillement alimentaire, etc.

J'aimerais donc savoir si le ministre a tenu des consultations avec le Québec au sujet des pistes d'atterrissage du nord de cette province et, plus particulièrement, si quelque chose a été fait pour donner suite à son engagement d'effectuer une étude. Quand pouvons-nous nous attendre à ce qu'une telle étude soit amorcée?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, en réponse à M. Ittinuar et en prévision de la rencontre avec M. Watt à 11h00, je crois qu'on en est rendu plus loin qu'à l'étape de l'étude.

M. Ittinuar n'ignore d'ailleurs pas que nous avons discuté de cela à plusieurs reprises avec M. Watt. Il ne fait pas de doute que la situation est insatisfaisante. Le budget du ministère des Transports affecte d'ailleurs \$100,000 par piste d'atterrissage à 13 pistes possibles. Nous reconnaissons toutefois que cela est insuffisant. En septembre dernier, M. Pépin a rencontré son homologue du Québec afin d'en arriver à un arrangement

[Text]

arrangement to get something of a much more substantive nature done to meet these concerns. My information is that Mr. Watt has been consulted with respect to those negotiations. We are near an agreement that will provide over the next, I think, four years—this is the essence of the agreement; I am going to get his reaction to it at 12.00 p.m.—for somewhere in the vicinity of \$10 million to \$15 million to be spent on these strips. The Department of Transport's estimates would be roughly about \$7.5 million.

What that will do is that instead of just minimal maintenance and improvement of strips for \$100,000, we will get into navigational aids, improvement of the strips, small airport terminals and so on. The federal government's part of the agreement would be the navigational aids, and the airport infrastructure that of the Quebec government, leading into an agreement to be signed to accomplish this that would commence on the signing of the agreement, which is very near now. I will hear first-hand from Mr. Watt whether he is happy with the agreement that is just about ready to be signed. My understanding is that he has been consulted and he is happy with the state of the negotiations so far.

Mr. Ittinuar: Mr. Chairman, if that signing does not happen, perhaps the minister and the Minister of Transport and members of this committee can land on some of those airstrips and make sure that agreement is signed.

I was going to stop at that point. However, there is something else that came to mind, and that was the Imaqik Fisheries Inc., which is part of the James Bay Agreement. The Imaqik Fisheries Inc., as you know, are carrying out a study in Ungava Bay on shrimp stock, the volume of which is yet unknown. This was dependent upon when Imaqik Fisheries, the subsidiary of Makivik Corporation, would finish their studies. They have not yet finished their study; this was, I believe, an agreement with the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Minister of Fisheries and Oceans, Mr. Romeo LeBlanc—God bless his soul—happened to agree with a number of ships out of the maritimes—and I am not going to say just where they are from and who they are but a number of ships illegally entered Ungava Bay and started harvesting shrimp. Port authorities in St. John's, Newfoundland, told them to get out but they insisted on staying there for a week. They were in there for a week and then Romeo LeBlanc gave them permits after they had been there for a week to harvest shrimp. Now, this is in breach of whatever contractual agreements there were between Imaqik Fisheries and the Department of Indian Affairs and Northern Development. Could you comment on that, sir?

• 1035

Mr. Munro (Hamilton-East): Yes, Mr. Chairman. Mr. Ittinuar and Mr. Watt brought this to my attention some months ago. I discussed it with Mr. LeBlanc to have it reviewed and Mr. Caissie, I believe, has the further information which emerged as a result of that review. Mr. Caissie?

[Translation]

acceptable permettant de prendre des mesures plus substantielles en réponse à ces préoccupations. À ce sujet, on m'a informé que M. Watt a été consulté lors de ces négociations. Nous sommes d'ailleurs près d'arriver à une entente d'après laquelle on affectera entre 10 et 15 millions de dollars à ces pistes d'atterrissage au cours des quatre prochaines années. Je crois que c'est l'essentiel de cette décision. Je vais d'ailleurs avoir la réaction de M. Watt à midi. Les prévisions budgétaires actuelles du ministère du Transport sont d'environ 7.5 millions de dollars.

Par conséquent, ces nouvelles dispositions ne se contenteront pas de permettre des mesures minimales d'entretien et d'amélioration des pistes correspondant à \$100,000 mais feront en sorte qu'on fournisse des aides à la navigation, qu'on améliore les pistes, les petites aérogares, etc. C'est le gouvernement fédéral qui paiera les aides à la navigation alors que ce qui se rapporte à l'infrastructure des aéroports sera à la charge du gouvernement du Québec. Cela sera fait au moyen d'une entente, qui doit être signée très bientôt. M. Watt me dira d'ailleurs lui-même si ce document prêt à être signé lui paraît satisfaisant. En tous les cas, à ma connaissance, il a été consulté et satisfait par l'évolution des négociations jusqu'à maintenant.

M. Ittinuar: Monsieur le président, si l'entente n'est pas signée, le ministre, le ministre des Transports et les membres de ce comité pourront peut-être atterrir sur ces pistes pour ensuite insister pour qu'elle soit signée.

C'est ici que je voulais m'arrêter. Cependant, quelque chose d'autre m'est venu à l'esprit, il s'agit de l'entreprise de pêche Imaqik incorporée qui est partie à la Convention de la Baie James. Vous n'ignorez pas que cette entreprise effectue une étude sur les stocks de crevettes de la baie de l'Ungava dont on ignore encore la quantité. Nous ne saurons cela que lorsque l'étude de l'Imaqik, qui est une filiale de la société Makivik, sera terminée. Je crois qu'à cet égard il y a une entente avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Or, le ministre des Pêches et Océans, M. Roméo LeBlanc, que Dieu le bénisse, a permis à certains navires provenant des Maritimes de faire la récolte des crevettes, et ces navires sont entrés illégalement dans la baie de l'Ungava. Je ne dirai pas d'où viennent ces navires. Toujours est-il que les autorités du port de Saint-Jean de Terre-Neuve leur ont dit de partir mais les navires ont insisté pour y rester pendant une semaine. La semaine écoulée, M. LeBlanc leur accorda des permis et pêche à la crevette. Or, il s'agit d'une violation de toute entente contractuelle, de quelque nature qu'elle soit, intervenue entre l'entreprise de pêche Imaqik et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Pouvez-vous me dire ce que vous pensez de cela, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-East): Oui, monsieur le président. M. Ittinuar et M. Watt ont d'ailleurs attiré mon attention sur la question il y a quelques mois. J'en ai discuté avec M. LeBlanc pour qu'on la réexamine, et je crois que M. Caissie a obtenu

[Texte]

Mr. Caissie: I am sorry; on this one I am aware that there were some licences issued for shrimp fisheries while the Inuit were carrying out scientific research on the capacity of the fish bed, but I am not aware of where it stands today.

Mr. Munro (Hamilton-East): Mr. Chairman, if Mr. Ittinuar will permit me, I will get a status report on that today and since I am appearing before the committee on Thursday, I will give him an answer.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ittinuar. Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. We heard the minister state this morning that the Department of Indian Affairs and Northern Development is not responsible for the health of the Cree people. I was wondering who was responsible up until March 31 of this year.

Mr. Munro (Hamilton-East): I would simply say, Mr. Chairman, what every parliamentarian knows that the entire budget for Indian and Inuit health is approved as an item within the estimates of the Department of National Health and Welfare. When I was minister of that department, I spent a lot of time on Indian health in terms of putting increased financial resources into it, and I was held accountable by this committee and Parliament with respect to the discharge of my responsibilities for Indian health. It is still the situation today; it is still in that department. That does not mean that, as Indian Affairs Minister, nor indeed, as was the Minister the National Health and Welfare, I am not concerned. I am concerned about it. But it is my job to try to get more resources into the programs for which I am responsible and it is her job to get more for programs for which she is responsible. That is all I meant.

Mr. Greenaway: So then, in other words, the Department of National Health and Welfare was responsible?

Mr. Munro (Hamilton-East): There is no question about that.

Mr. Greenaway: Okay; good. Then I would like to address a couple of questions to representatives of the Department of National Health and Welfare. First of all, on a number of occasions, we were assured that there was one case of active tuberculosis diagnosed in Mistassini. Do you still hold to that figure?

Dr. Franklin Hicks (Acting Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare): The situation regarding tuberculosis in Mistassini is that today we have on record only one active case that is under

[Traduction]

les renseignements résultant de ce réexamen. Monsieur Caissie?

M. Caissie: Je m'excuse mais bien que je sois au courant que certains permis de pêche à la crevette aient été accordés alors que les Inuit effectuaient des recherches scientifiques afin d'établir le nombre de ces crustacés, j'ignore où en sont les choses aujourd'hui.

M. Munro (Hamilton-East): Monsieur le président, si M. Ittinuar le permet, j'obtiendrai un rapport là-dessus aujourd'hui et étant donné que je comparais devant le comité jeudi, je lui communiquerai alors la réponse.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Ittinuar. Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Ce matin, nous avons entendu le ministre affirmer que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'est pas responsable de l'état de santé de la population crie. Or, je me demandais qui était responsable de cela jusqu'au 31 mars de cette année.

M. Munro (Hamilton-East): Monsieur le président, je dirai simplement ce que tout parlementaire sait déjà, c'est-à-dire que tous les crédits affectés au service de santé des Indiens et des Inuit sont approuvés en tant qu'éléments des Prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Lorsque j'étais titulaire de ce ministère, j'ai consacré beaucoup de temps à la question de la santé des Indiens, c'est-à-dire que j'ai réussi à augmenter les ressources consacrées à ce chapitre. J'ai été d'ailleurs tenu comptable de ce qui se passait dans ce domaine par ce comité ainsi que par la législature dans le cadre de mes fonctions. La situation est la même aujourd'hui, c'est toujours de ce ministère que relève cette question. Cela ne signifie pas qu'en tant que ministre des Affaires indiennes je me désintéresse de cela; non, ces questions me préoccupent comme d'ailleurs elles le faisaient lorsque j'étais ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Toutefois, il m'incombe d'essayer d'obtenir davantage de ressources pour les programmes dont je suis responsable alors que c'est au ministre de la Santé qu'il revient d'obtenir davantage de crédits pour les programmes qu'elle est chargée d'administrer. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Greenaway: Autrement dit, c'est le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui était responsable?

M. Munro (Hamilton-East): Cela ne fait aucun doute.

M. Greenaway: C'est bien. J'aimerais maintenant poser quelques questions aux fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Premièrement, on nous a assurés à quelques reprises qu'un seul cas de tuberculose active a été diagnostiqué à Mistassini. Maintenez-vous toujours ce même chiffre?

M. Franklin Hicks (sous-ministre adjoint intérimaire, Direction des services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Pour ce qui est de la tuberculose observée à Mistassini, jusqu'à ce jour, nous n'avons diagnosti-

[Text]

treatment and that was discovered around November or December, 1980. So that is the one active case that is now under treatment and has been rendered non-infectious; it is a nonvascular condition at the present time.

As of last week, towards the end of the week, we discovered another presumed case. It has not been confirmed. It happens to be the daughter of the first case in question. So in essence we have now a possibility of a second case within this community. We know of no other active cases, nor have any other active cases been reported to the provincial health authorities or indeed to us at this point in time.

• 1040

Mr. Greenaway: Under the Indian Health Regulations, Chapter 995, Section 10 (2) it says:

The medical practitioner shall report all cases of infectious disease of which he may have knowledge to the Director of Indian Health Services and in such a form as may be prescribed from time to time by the Assistant Deputy Minister referred to in Subsection (1).

When you have been told by a Dr. Robinson from Montreal that there are seven cases up there, and by Dr. Moffatt from the Montreal General Hospital that there are nine cases, and I have here a Telex of last April 2 from a Dr. Charles Dumont, Department of Community Health at the Montreal General Hospital, that there is in effect six cases, also 25 to 30 persons taking preventive treatment, and that only half of the community has been skin tested, I just do not understand how we can be told this by a group of reputable physicians and yet you people do not seem to know what is going on up there.

Dr. Hicks: I do not understand this either, quite frankly, because if physicians in this area had indeed discovered cases of active tuberculosis they have an obligation to report this to the authorities.

Mr. Greenaway: We have been telling you this for three weeks now. Is it not some obligation of yours to find out something about what is going on up there?

Dr. Hicks: Indeed there is and what I have said to you stands, that we are indeed very, very concerned about this situation. We have looked very carefully at what is going on in this community, and I repeat there is only one active case of tuberculosis.

Mr. Greenaway: With all respect, that is garbage.

Dr. Hicks: I do not believe that that is garbage at all. I am reporting to you in good faith.

Mr. Greenaway: You reported to us in good faith a week ago, and the minister . . .

Dr. Hicks: I did not.

[Translation]

qué qu'un cas actif et d'ailleurs en traitement. Ce diagnostic remonte à novembre ou décembre 1980. Par conséquent cet unique cas est maintenant traité et ne présente plus de risques d'infection. A l'heure actuelle, il s'agit donc d'une condition non vasculaire.

La semaine dernière, à la fin de la semaine, nous avons découvert un autre cas présumé mais le diagnostic n'a pas été confirmé. Il s'agit de la fille de la personne atteinte, de l'autre cas. Cela signifie donc qu'il se peut que nous soyons aux prises avec un deuxième cas dans la même collectivité. Nous n'avons toutefois eu connaissance d'aucun autre cas de tuberculose active et d'ailleurs, aucun autre cas n'a été rapporté ni aux autorités sanitaires provinciales, ni à nous-mêmes.

M. Greenaway: En vertu des règlements relatifs à la santé des Indiens, au chapitre 995 et à l'article 10.(2), on trouve la chose suivante, et je cite:

Le médecin rapportera tous les cas de maladie infectieuse dont il pourra avoir connaissance au directeur des Services de santé des Indiens et de la façon que pourra l'exiger, à l'occasion, le sous-ministre adjoint mentionné à l'alinéa (1).

Comment se fait-il alors que le Dr. Robinson de Montréal ait rapporté avoir observé sept cas là-bas et que le Dr. Moffatt de l'Hôpital général de Montréal en ait diagnostiqué neuf et que j'aie reçu un télex le 2 avril dernier du Dr. Charles Dumont du Service de santé communautaire de l'Hôpital général de Montréal dans lequel on mentionne six cas ainsi que le fait qu'entre 25 et 30 personnes suivent un traitement prophylactique et que seulement la moitié de la collectivité ait été soumise à un test de dépistage? Je ne comprends tout simplement pas comment un groupe de médecins dignes de foi peut rapporter de telles choses et que vous ne sembliez pas être au courant de ce qui se passe là-bas.

M. Hicks: Je ne le comprends pas moi non plus car, franchement, si les médecins de cette région avaient vraiment découvert des cas de tuberculose active, ils auraient dû le rapporter aux autorités comme ils sont tenus de le faire.

M. Greenaway: Cela fait trois semaines que nous vous disons cela. N'êtes-vous pas vous tenu de découvrir ce qui se passe là-bas?

M. Hicks: Oui, nous sommes certainement tenus à cela et je maintiens ce que je vous ai déjà affirmé, c'est-à-dire que nous sommes extrêmement préoccupés par la situation. Nous avons étudié de très près ce qui se passe dans la collectivité en question et je le répète, il n'y a qu'un cas de tuberculose active.

M. Greenaway: Malgré le respect que je vous dois, c'est de la bouillie pour les chats.

M. Hicks: Je ne crois pas du tout que ce soit cela. Je vous fais rapport sur la situation en toute bonne foi.

M. Greenaway: Vous l'avez déjà fait il y a une semaine, et le ministre . . .

M. Hicks: Non, je ne l'ai pas fait.

[Texte]

Mr. Greenaway: Well, Dr. Black did, and the minister reported to me in good faith in the House three weeks ago that there was only one case of TB and that she had no knowledge of the number of cases I stated.

Dr. Hicks: Mr. Chairman, I am standing by that. To my knowledge and to the knowledge of the reputable authorities of the Province of Quebec there is only one active case of tuberculosis in this community.

Now if you are going back over the last two, three or four years, indeed you will find cases that have been treated and could be called cases of tuberculosis, but they are inactive. I repeat, and I regret repeating it so often, we are aware and I am satisfied that there is only one active case of tuberculosis in this community, and one other presumed case that has been declared but has not been confirmed.

Mr. Greenaway: All right, you leave me no choice but to read this into the record. This is a Telex from Dr. Charles Dumont, dated April 2.

Cases of tuberculosis in Mistassini.

One adult with active pulmonary tuberculosis has been officially reported and treated in December, 1980. One young adult has just completed her treatment. This last case has been diagnosed in 1979 with relapse in 1980 and has been officially reported in 1979. Third case is a 9-year-old girl with renal tuberculosis presently treated since autumn 1980 and apparently not officially reported. A fourth case is a four-year-old girl hospitalized in June 1980 and treated for pulmonary tuberculosis and apparently not officially reported.

Fifth case, a 2-year-old boy treated for pulmonary tuberculosis since September 1980 and apparently not officially reported.

Sixth case is a 5-year-old boy treated for pulmonary tuberculosis since February 1981 and apparently not officially reported. There are three other cases suspected of having tuberculosis.

And it goes on. So I would respectfully suggest that you check with these three doctors I have named and let us get this straight for once and for all.

Dr. Hicks: I think we have the explanation for that. Dr. Savoie and our person on the same case.

Dr. Savoie: As of yesterday I got this complete information from Dr. André Beauchesne, the pneumologist in the Department of Social Affairs working with the provincial epidemiologist. I move that both Dr. Moffatt and Dr. Dumont were consulted and this information contains what they have produced. Now this is in French. It is available. I have a couple of notes on it and it can be reproduced for the committee, if you wish.

[Traduction]

M. Greenaway: Eh bien, le Dr. Black l'a fait, et il y a trois semaines, à la Chambre, le ministre m'a rapporté, en toute bonne foi, qu'il n'y avait qu'un seul cas de tuberculose et qu'elle n'était pas au courant des autres que je lui ai cités.

M. Hicks: Monsieur le président, je m'en tiens à mon affirmation. A ma connaissance et à la connaissance des autorités dignes de foi de la province de Québec, il n'y a qu'un seul cas de tuberculose active dans cette collectivité.

Bien sûr, si on retourne jusqu'à il y a 2, 3 ou 4 ans, on trouvera des cas qui ont été traités mais il s'agit dès lors de cas de tuberculose inactive. Je répète, même si je regrette de devoir le faire si souvent, que nous n'avons eu connaissance que d'un seul cas de tuberculose active dans cette collectivité et que nous sommes convaincus que c'est le seul, à part l'autre cas présumé, qui n'a toutefois pas été confirmé.

M. Greenaway: Dans ce cas, vous ne me laissez pas le choix, je devrai lire le document que j'ai en main afin qu'il soit consigné au procès-verbal. Il s'agit d'un télex envoyé par le Dr. Charles Dumont, le 2 avril. Je cite:

Cas de tuberculose à Mistassini.

On a officiellement rapporté qu'un adulte était atteint de tuberculose pulmonaire active en décembre 1980 et cette personne a été traitée. Une jeune femme vient de sortir de son traitement. Ce dernier cas a été diagnostiqué en 1979, année où il a été rapporté officiellement, et a connu une rechute en 1980. Le troisième cas est une enfant de 9 ans souffrant de tuberculose rénale et actuellement en traitement depuis l'automne 1980 sans qu'apparemment on l'ait officiellement rapporté. Le quatrième cas est une enfant de 4 ans, hospitalisée en juin 1980 et traitée pour une tuberculose pulmonaire sans qu'on l'ait apparemment rapporté.

Le cinquième cas est un enfant de 2 ans traité pour tuberculose pulmonaire depuis septembre 1980 sans qu'on l'ait apparemment rapporté.

Le sixième cas est un enfant de 5 ans traité pour tuberculose pulmonaire depuis février 1981 sans qu'on l'ait apparemment rapporté. Il y a trois autres cas où l'on soupçonne qu'il y a une tuberculose.

Et cela continue. Je vous enjoins donc de vérifier auprès des 3 médecins que j'ai nommés et d'éclaircir cette question une fois pour toutes.

M. Hicks: Je crois que nous sommes en mesure d'expliquer cela. Dr. Savoie et un autre fonctionnaire ont travaillé sur la question.

M^{me} Savoie: Hier, le Dr. André Beauchesne, pneumologue au ministère des Affaires sociales et travaillant avec l'épidémiologiste provincial m'a fait parvenir des renseignements complets. Je précise que le Dr. Moffatt et le Dr. Dumont ont tous les deux été consultés et que les renseignements dont nous disposons contiennent ceux qu'ils ont produits. Or, cette documentation est en français et je peux vous la communiquer. J'ai pris quelques notes et on pourra la faire reproduire pour le comité, si vous le voulez.

[Text]

• 1045

First of all, this is the actual situation of Mistassini on tuberculosis, April 6, 1981 "No bacillary case today." Of the three declared cases, one is from 1979. I think, sir, that this may be where the misunderstanding is because Dr. Moffatt in his report was going back two years, so that we have some old cases. I think what concerns us is what we have today and not some cases of 1979.

So, of the three declared cases, one dates back to 1979—under treatment since this time, followed up by the Montreal Chest Hospital Centre. Actually, we are talking about the same cases because you will find in this what you were talking about. The actual case, the 50-year-old man declared in December, 1980, non-bacillary; in January, 1981 under treatment. This is a reactivation from 1964. The case declared at the end of March, 1981. This is his eight-year-old daughter. Non-bacillary, ganglio pulmonary tuberculosis—presumptive diagnosis unconfirmed; under treatment for security purposes on—

Dr. Hicks: Protection.

Dr. Savoie: Protection. Thus by direct contact of the precedent case.

We have three old cases, inactive, non-bacillary—two in 1979 and one in 1980. They have not been declared. Two possible cases under present investigation, under treatment for, again, preventive reasons. The clinical diagnosis is not confirmed. As of the ninth case that had been mentioned, this is part of the 20-to-25 persons where the PPD was highly positive and that we have put on prophylaxis.

If we look at the history of this, as of December, 1980, when the case—I was talking about the man—was declared, all contacts have had PPD. This program was accelerated and enlarged as of the beginning of January, 1981. Today the school is completed and more than 700 PPDs have been done in the population. All the doubtful or highly positive PPDs have had pulmonary X-rays, chest X-rays, and have been seen by a physician.

Between 20 to 30 PPDs are highly positive. They are under prophylaxis. Those figures vary, whether we talk to the people on the scene in Mistassini, the head nurse at the Chibougamau hospital, Dr. Dumont, Dr. Robinson—it varies between the 20 and 30.

The X-ray survey of all the population will be done in the first week of June, 1981. This date has been chosen by the band council because of the number of people who are actually in the bush.

Mr. Greenaway: Let me interrupt your reading of the report—

[Translation]

Pour ce qui est de la situation à Mistassini le 6 avril 1981, «il n'y a aucun cas de tuberculose bacillaire à signaler aujourd'hui». Sur les trois cas déclarés, un remonte à 1979. Je crois que c'est peut-être là où intervient le malentendu car le rapport du Dr. Moffatt mentionnait un cas d'il y a deux ans, ce qui explique l'inclusion de cas pas très récents. Je crois que nous devons nous préoccuper de la situation actuelle et non des cas qui existaient en 1979.

Sur les trois cas déclarés, celui qui remonte à 1979 a été traité depuis lors par le Centre hospitalier thoracique de Montréal. En fait, vous allez constater que nous parlons des mêmes cas. Le cas actuel, l'homme de 50 ans déclaré non bacillaire en décembre 1980 était en traitement en janvier 1981. Il s'agit d'un cas réactivé qui remonte à 1964. Ensuite, le cas déclaré à la fin de mars 1981. Il s'agit de la fille de huit ans du patient déjà mentionné. Le diagnostic non confirmé fait état de tuberculose ganglio—pulmonaire en traitement préventif.

M. Hicks: Protection.

M^{me} Savoie: Protection. C'était par contact direct avec le cas précédent.

Nous avons eu trois cas, inactifs, non bacillaires, deux en 1979 et un en 1980. Ils n'ont pas été déclarés. Il y a deux autres cas éventuels que nous examinons actuellement, que nous traitons, encore une fois, à des fins préventives. Le diagnostic clinique n'a pas été confirmé. Quant au neuvième cas dont il a été question, il s'agit là d'une des personnes faisant partie du groupe de 20 ou 25 personnes dont la cuti-réaction a été extrêmement positive et auxquels nous avons administré des traitements prophylactiques.

Et si on regarde l'historique de la situation, au mois de décembre 1980, le cas, et je vais parler de l'homme... qui s'est déclaré, toutes les personnes qui ont été en contact avec lui se sont vu administrer le B.C.G. Nous avons accéléré et étendu le programme dès le début du mois de janvier 1981. Aujourd'hui, toute l'école a été examinée et plus de 700 personnes ont reçu le B.C.G. Toutes les personnes ayant manifesté des cuti-réactions très positives ou douteuses se sont vu administrer des radiographies pulmonaires, des radiographies de la poitrine et ont été examinées par un médecin.

Entre 20 et 30 ont donné des cuti-réactions très positives. Ces personnes reçoivent des traitements prophylactiques. Les chiffres varient, que l'on parle aux gens sur place à Mistassini, à l'infirmière en chef de l'hôpital de Chibougamau, au Dr. Dumont, au Dr. Robinson: les chiffres varient toujours entre 20 et 30.

C'est au cours de la première semaine du mois de juin 1981 que nous effectuerons une étude aux rayons-x de toute la population. Le Conseil de bande a choisi ces dates à cause du nombre de personnes qui sont actuellement en forêt.

M. Greenaway: Permettez-moi de vous interrompre dans votre lecture du rapport...

[Texte]

The Chairman: This will be your final question, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Yes, Mr. Chairman. It is a report of a paediatric visit by Dr. N.K. Moffatt and Dr. Diane Hebert to Mistassini on February 2 to 4, 1981. Under the subheading "Tuberculosis" it says:

It continues to be abundantly clear that there is an epidemic situation presently in Mistassini. The two new cases of active TB which we saw this week, plus the four-year-old boy who was presently hospitalized in Chicoutimi for renal TB, brings to seven the number of active cases in children from Mistassini in the past 20 months. In addition, there are two known open cases among adults who are now under treatment. One of these adults was a school teacher. I believe that Dr. Elizabeth Robinson knows of several other cases of primary TB among children. In addition, there are dozens of children with strongly possible PPD reactions who require treatment.

• 1050

I still maintain that the minister and this committee have been given if not out of date information then misleading would be a good word to say. I think the whole thing is scandalous. I think someone in your department is negligent and I would even go so far as to say perhaps you are trying to cover this whole situation up.

Dr. Savoie: I am sorry, sir; I simply cannot accept that.

The Chairman: Mr. Greenaway, we have conflicting evidence—some that you have presented and some we have heard from Dr. Savoie. Obviously, what the committee has to do is to carry on with its work, assess other evidence and eventually draw conclusions. I think it is not really fair from the point of view of the chair, to draw conclusions this quickly. We are hearing evidence that Dr. Savoie has presented which is the best that is available to her. The Chair is very troubled by this conflict and we are going to continue with it until we get it resolved. But I do not think at this point we should jump to conclusions because there is a conflict. I will go on to the next questioner, Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. To the minister, I am pleased, sir, to see that you are going up to the James Bay area. Most certainly, on hand observations are the best informative means at anybody's disposal. It is not that I want to get rid of him, but would you consider taking our chairman with you?

Mr. Munro (Hamilton-East): Yes; if he wants to come, he is welcome, Mr. McCuish.

Mr. McCuish: You just arranged yourself a trip with the minister to James Bay, Mr. Chairman.

The Chairman: Your kindness will always be remembered.

[Traduction]

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Oui, monsieur le président. Il s'agit d'un rapport rédigé à la suite d'une visite pédiatrique par le Dr N.K. Moffatt et le Dr Diane Hébert à Mistassini du 2 au 4 février 1981. Au sous-titre «Tuberculose», on dit:

Il continue à être tout à fait évident qu'il existe une situation épidémique actuellement à Mistassini. Les deux nouveaux cas de tuberculose active que nous avons examinés cette semaine, en plus du petit garçon de quatre ans qui est actuellement hospitalisé à Chicoutimi pour tuberculose rénale, portent à sept le nombre de cas actifs trouvés chez des enfants de Mistassini au cours des 20 derniers mois. En outre, il y a deux cas connus chez des adultes qui se font actuellement soigner. L'un de ces adultes enseignait à l'école. Je crois que le Dr Elizabeth Robinson est au courant de plusieurs autres cas de tuberculose primaire chez des enfants. En outre, il y a des douzaines d'enfants dont la cuti-réaction très forte indique qu'ils ont besoin de soins.

Je maintiens toujours qu'on a donné au ministre et à notre comité des renseignements sinon dépassés tout au moins trompeurs. Toute l'affaire, à mon avis, est scandaleuse. Je crois que quelqu'un de votre ministère a fait preuve de négligence, et j'irais même jusqu'à dire que vous tentez peut-être maintenant de camoufler toute cette affaire.

M^{me} Savoie: Je regrette, monsieur, mais je ne saurais accepter une telle remarque.

Le président: Monsieur Greenaway, nous avons des preuves contradictoires... certaines que vous nous avez présentées et certaines que le docteur Savoie vient de nous donner. Évidemment, le comité doit continuer dans sa tâche, évaluer les autres éléments de preuve pour finir par tirer des conclusions. Je ne crois pas qu'il soit très juste, du moins de mon point de vue, de tirer des conclusions aussi rapidement. Nous entendons le témoignage du docteur Savoie, qui nous donne les meilleurs renseignements qu'elle a à sa disposition. Je suis très ennuyé par ces contradictions et nous allons poursuivre notre étude jusqu'à ce que nous arrivions au fond de l'affaire. Mais je ne crois pas que nous devrions maintenant sauter aux conclusions, parce qu'il y a contradiction. Je vais maintenant passer au prochain intervenant, M. McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. J'aimerais dire au ministre que je suis heureux de voir qu'il va se rendre dans la région de la Baie James. Il est certain que d'aller voir sur place est la meilleure façon de se renseigner. Ce n'est pas que je tente de m'en débarrasser, mais seriez-vous disposé à amener notre président avec vous?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. S'il veut venir, il est le bienvenu, monsieur McCuish.

M. McCuish: Vous venez de vous organiser un voyage avec le ministre à la Baie James, monsieur le président.

Le président: Je n'oublierai jamais votre amabilité.

[Text]

Mr. McCuish: In your remarks, Mr. Minister, you stated in part that your reasons for the last minute rush to complete negotiations are not important now but that the result of that rush is important. The text of the agreement clearly testifies to the haste with which it was drafted. Many provisions are ambiguous or vague and it is easy to understand how many sections obviously could be interpreted in radically different ways. I wonder first, whether you are referring to the James Bay agreement or Canada's Constitution.

Mr. Munro (Hamilton-East): We are very specific on that, too, today.

Mr. McCuish: When this agreement was signed, Mr. Minister, the James Bay and Northern Quebec Agreement, I believe that Canada must have felt some relief that they had solved the problem. I suggest that what they should have felt instead of relief is that they then had an added responsibility—a responsibility to live up to an agreement which was supposed to be the model for all future agreements on land claims. When the then minister, Judd Buchanan, signed on behalf of Canada, I presume that he did so after Cabinet had been given a full briefing and Cabinet had approved of the agreement. Is that a reasonable assumption, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton-East): Yes, I think so.

Mr. McCuish: Then in the ensuing years in which there have been five ministers, if Canada accepted the responsibility that was inherent in that agreement, certainly there should have been a re-look at the budget that was available to you or to your predecessors. The root of this whole problem is the lack of money. I really am not over critical of your department because they have not been provided with the proper budget in which to fund the Inuit and the Cree.

The public generally speaking is hypercritical of any money that government spends in practically every area of government operation, but I cannot think of any individual or any group of individuals who would have been critical of a substantial increase in budgetary allotments when it was to correct a social disgrace such as had been demonstrated in the James Bay area; but still I see nothing anywhere to indicate that you or your predecessors or the Cabinet or Treasury Board have accepted any responsibility in increasing your budget. I do not lay the blame at your feet this time, but I do with the Cabinet, because they have just not provided your department with sufficient funding.

• 1055

I guess that was a statement more than a question, but you might wish to comment.

Mr. Munro (Hamilton-East): Mr. Chairman, my only comment would be to observe that every member of this committee knows, because of the commendable interest members of this committee have in the aboriginal peoples of this country, that with some notable exceptions there is hardly a reserve in this

[Translation]

M. McCuish: Dans vos remarques, monsieur le ministre, vous avez déclaré, notamment, qu'il n'est plus essentiel maintenant de connaître la raison de la précipitation de dernière heure pour terminer les négociations, mais que son résultat, lui, n'est pas sans incidence. Le texte de la convention montre clairement la hâte qu'on a manifestée en le rédigeant. De nombreuses dispositions sont ambiguës ou vagues et il est tout à fait compréhensible que de nombreux articles puissent très évidemment être interprétés de façon tout à fait différente. Je me demande donc, d'abord, si vous parliez de la convention de la Baie James ou de la Constitution du Canada.

M. Munro (Hamilton-Est): Nous sommes très précis à ce sujet aussi, aujourd'hui.

M. McCuish: Lors de la signature de cette convention, monsieur le ministre, la Convention sur la Baie James et sur le nord du Québec, je crois que le Canada a dû se sentir soulagé à l'idée qu'il allait régler le problème. A mon avis, le Canada aurait plutôt dû ressentir un sens augmenté des responsabilités... la responsabilité de respecter une entente qui devait constituer l'entente cadre de toutes celles à venir, en matière de revendications territoriales. Lorsque le ministre de l'époque, Judd Buchanan, a signé le document au nom du Canada, je présume qu'il l'a fait après avoir renseigné à fond le Cabinet, et après que ce dernier eut approuvé la convention. Est-ce là une supposition raisonnable, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, je le crois.

M. McCuish: Ainsi, au cours des années subséquentes, pendant lesquelles on a connu cinq ministres, si le Canada avait bel et bien accepté les responsabilités qui découlaient de cette entente, on aurait certainement dû réexaminer le budget dont vous et vos prédécesseurs disposaient. La source du problème, c'est le manque d'argent. En réalité, je ne critique pas trop votre ministère, puisqu'on ne lui a pas fourni un budget adéquat pour financer les Inuit et les Cris.

Le public, d'une façon générale, est porté à être super-critique à l'égard de l'argent que le gouvernement dépense dans presque toutes ses sphères d'activités, mais je ne peux pas penser à un seul individu ou à un groupe d'individus qui aurait formulé des critiques s'il y avait eu des crédits budgétaires sensiblement augmentés afin de remédier à une honte sociale comme celle qui existe dans la région de la Baie James; néanmoins, nulle part ne puis-je trouver le moindre indice que vous et vos prédécesseurs, le Cabinet ou le Conseil du Trésor, avez assumé la moindre responsabilité en augmentant votre budget. Ce n'est pas vous que j'accuse, c'est le Cabinet, parce qu'il n'a pas accordé à votre ministère suffisamment de fonds.

Il s'agissait là plus d'une déclaration que d'une question, mais, si vous voulez répondre, je vous en prie.

M. Munro (Hamilton-Est): Vu l'intérêt fort louable que les membres du comité portent aux autochtones de notre pays, ils savent que, en dépit de certaines exceptions fort notables, il n'y a pratiquement pas une seule réserve dans l'ensemble de notre pays où le profane ne remarquera pas qu'il est nécessaire

[Texte]

entire country where a layman's eyes will not see the necessity for tremendous expenditures of one kind or another, be it housing, be it water and sewer, be it adequate recreational facilities and so on. So if you multiply the number of reserves by the amount of money needed to bring them up to anything close to reasonable, in terms of comparative levels across the country, you are not talking about a few million dollars more, you are talking about hundreds of millions of dollars more. You may be talking about doubling the budget overnight and still not attain it, and we are close to \$1 billion now. We all know that.

Having said that, I would indicate, however, that more money is coming into the program. We have been successful, in the first year, in getting additional financial resources for housing over and above our previous budgetary levels. The document on Indian conditions that we came out within a short time of my becoming a minister of this department clearly indicates that housing has to be a priority. So we are now, in combination with other colleagues in the government, giving more attention to getting additional resources this fiscal year into Indian housing over and above what we have already attained. We may get the resources out of other departments and out of other estimates but it is all additional money. So that is a step forward.

The next area is in the area of economic development. The native communities in and near any of these developmental projects will not share in the benefits flowing from them if they are not equipped to analyse them; and then, having analysed what these developmental programs are, be in a position with the expertise they require to be sure they participate in the benefits that flow from them. Additional moneys are coming in over and above the budget with respect to that. I think the tip of the iceberg would be the one million dollars that was announced for those bands about two months ago, I believe. The economic development envelope as opposed to the social envelope that this department is involved in is cognizant of that fact. I am on that committee and I am arguing there for additional resources, and I am hopeful they will come. There is also the western development fund. Native interests are right up at the top of the list with respect to financial treatment there.

So additional moneys will come in over and above what members of this committee see in the pure estimates of this department. There is movement, no question about it; but to correct all of the deficiencies in a very short time, we are talking about a lot of money, and we all know that.

• 1100

Mr. McCuish: What you are saying, Minister, is that the government did not see the situation in James Bay as being appreciably different from the problems in other Indian—

[Traduction]

d'engager des dépenses énormes au titre du logement, de l'aqueduc, de l'égout, des installations de loisirs et ainsi de suite. Par conséquent, si vous multipliez le nombre des réserves par le montant des crédits nécessaires pour qu'elles atteignent un niveau raisonnable, comparable à ce qui se fait ailleurs dans le pays, ce n'est pas quelques millions de dollars de plus qu'il faudra mais quelques centaines de millions de dollars de plus. Même en doublant le budget du jour au lendemain, et il arrive bientôt au niveau d'un milliard de dollars, vous n'arriverez pas à atteindre ce genre d'objectif. Nous le savons tous.

Cela dit, laissez-moi faire remarquer que le programme bénéficie de crédits supplémentaires. Pour la première année, nous avons réussi à obtenir des ressources financières supplémentaires au titre du logement qui sont venues s'ajouter aux crédits antérieurs. Le document sur les conditions de vie des Indiens qui a été publié peu de temps après que j'eus reçu ce portefeuille indique clairement que le logement doit être considéré comme un domaine prioritaire. Par conséquent, avec d'autres collègues du gouvernement, nous cherchons à obtenir des crédits supplémentaires pour l'exercice en cours au titre du logement des Indiens, crédits qui viendraient s'ajouter à ce que nous avons déjà obtenu. Peut-être ces crédits viendront-ils d'autres ministères et d'autres budgets mais il s'agit toujours de crédits supplémentaires. C'est donc là un pas en avant.

Parlons maintenant du développement économique. Les communautés autochtones situées à proximité des grands chantiers de mise en valeur des ressources ne profiteront pas des bénéfices qui en découleront si elles ne sont pas bien équipées pour cela; il faut qu'elles soient en mesure d'analyser ces programmes de mise en valeur et il faut qu'elles soient sûres de pouvoir participer aux bénéfices qui en découleront. Des fonds supplémentaires vont venir s'ajouter au budget à ce propos. Il y a, par exemple, le montant d'un million de dollars qui a été annoncé il y a deux mois environ pour ces bandes. On a tenu compte de ce fait dans le cadre de l'enveloppe concernant le développement économique, qu'il faut distinguer de l'enveloppe concernant le domaine social. Dans le comité dont je fais partie, j'insiste pour que l'on octroie des ressources supplémentaires et j'espère que j'aurai satisfaction. Il y a aussi un fonds de développement de l'Ouest. Les intérêts des autochtones viennent en tête de liste en ce qui concerne le traitement financier.

Par conséquent, des crédits supplémentaires viendront s'ajouter à ce qui figure à l'heure actuelle dans les prévisions budgétaires du ministère. Les choses évoluent, cela ne fait aucun doute; cependant, bien sûr, nous savons tous qu'il faut énormément d'argent pour corriger tous les problèmes en très peu de temps.

M. McCuish: D'après vous, monsieur le ministre, le gouvernement n'a pas estimé que la situation dans la Baie James était profondément différente des problèmes qui se posent dans les autres...

[Text]

Mr. Munro (Hamilton-East): No, I think why I am saying that is simply this: if we look at the James Bay Agreement, and no longer look at it in the purely legal context but look at the spirit and intent, if there are deficiencies special funding will have to be set up to meet them. That is the result of the report. Special allocations will have to be made. I will go to Cabinet with the findings that result from that analysis of the spirit and intent, and say that from other than a legal analysis, it is clear that we are not living up to the agreement—if that is the result—and on that basis the government should provide additional funds, not take away from what we have already got. I believe that has to be the essence of any study with respect to the spirit and intent of an arrangement.

In the meantime, we want to ensure one thing, that we are not taking moneys that the Crees and Inuit have, in a sense, won under the agreement, and are then saying, okay, the services we formerly provided, you will provide yourselves and we will withdraw money—which, I think, would be indefensible. That I have checked, in terms of dollar figures—and I will be talking to Billy Diamond and others with respect to it in the next few days—and I understand that that has not occurred. These figures will be available to the committee for analysis.

So if we put out more money before the spirit and intent aspect has been examined, over and above what we are providing now, we are going to be taking it away from other stark poverty situations in the country. There may be various Indian peoples in your own constituency who may deeply resent having moneys taken away from them, when they are in poverty situations, and directed toward another part of the country. That is why I am saying that we have to examine the spirit and intent of this agreement and, if that is not being lived up to, we must live up to it. That will require additional funding, but not funding taken away from somebody, else which might leave everybody, including myself, open to charges that we were treating one part of the country more favourably than another.

The Chairman: Mr. Minister, Mr. McCuish, I regret that your time and the time of the committee has expired. I will keep the list that I now have for the meeting on Thursday night. It will be as follows: Messrs. Fretz, Shields, Oberle, Lonsdale, Maltais and Manly, for Thursday next at 8 o'clock.

Mr. Manly: Mr. Chairman, on a point of order, I believe that list really does not do justice to the NDP's usual order of things. I submitted my name late, but usually we get one out of every eight speakers, and that puts us rather low on that list.

The Chairman: We can debate this at the next meeting, if you like, the system through which the list is compiled. I shall be quite happy to explain that to members of the committee.

Meanwhile, I would remind you that our next meeting is tomorrow at 3.30 p.m. in Room 308. It will be votes on the Northern Affairs Program, and Mr. Gingras will be in the chair.

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Non, ce n'est pas du point de vue juridique qu'il faut envisager la convention de la Baie James mais en fonction de son esprit et de ses intentions. S'il y a des problèmes, il faudra nécessairement faire appel à des crédits spéciaux. C'est là le résultat du rapport. Je me présenterai au Cabinet avec les résultats de l'analyse de l'esprit et des intentions de la convention. Je ferai remarquer que, pour tout ce qui ne concerne pas le point de vue purement juridique, nous ne respectons pas la convention. De ce fait, le gouvernement devrait fournir des fonds supplémentaires au lieu de prendre à même ce que nous avons obtenu. C'est là l'essentiel des résultats de cette étude concernant l'esprit et les intentions de la convention.

Parallèlement, nous ne voulons pas retirer aux Cris et aux Inuit des fonds qu'ils ont gagnés, en quelque sorte, dans le cadre de la convention. Il n'est pas question de leur demander d'assurer par eux-mêmes des services que nous finançons auparavant. Une telle position serait indéfendable. J'ai procédé à des vérifications mais je ne pense pas qu'une telle situation se soit déjà présentée; quoi qu'il en soit, j'en parlerai avec Billy Diamond et d'autres chefs d'ici quelques jours. Le comité pourrait obtenir tous les chiffres à ce propos s'il souhaite les analyser.

Il faut réexaminer l'esprit de la convention en veillant à ne rien enlever aux gens défavorisés. Dans votre propre circonscription, certains Indiens risquent de ne pas apprécier le fait que des crédits leur seront retirés, alors qu'ils vivent déjà dans la pauvreté, pour être envoyés vers une autre région du pays. C'est pourquoi, à mon avis, il est nécessaire d'examiner l'esprit et les intentions de la convention et, si nous ne les respectons pas, il faudra prévoir des crédits supplémentaires. Quoi qu'il en soit, il n'est pas question de retirer des fonds à quelqu'un d'autre sinon nous serions accusés de favoriser telle région par rapport à telle autre.

Le président: Monsieur le ministre, monsieur McCuish, je regrette de devoir vous interrompre mais nous sommes arrivés à l'heure de la fin de la séance. Je garderai ma liste jusqu'à la réunion de jeudi soir. J'ai les noms de MM. Fretz, Shields, Oberle, Lonsdale, Maltais et Manly pour la séance de jeudi soir à 20h00.

M. Manly: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le règlement. J'estime que cette liste ne rend pas justice au NPD. Certes, il était tard quand je vous ai donné mon nom, mais j'estime que nous sommes un peu loin sur la liste.

Le président: Nous en parlerons lors de la prochaine séance. Je serai ravi de donner toutes les explications nécessaires aux membres du comité.

Je vous rappelle donc que notre prochaine réunion aura lieu demain à 15h30, pièce 308. Nous étudierons à cette occasion les crédits du Programme des Affaires du Nord, sous la présidence de M. Gingras.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Québec, Canada K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. V. J. Caissie, Director of Operations, Quebec Region,
Indian and Inuit Affairs Program.

From the Department of Health and Welfare:

Dr. S. H. Hicks, Acting Assistant Deputy Minister, Medical
Services Branch;

Dr. Monique Savoie, Regional Director of Medical Services
(Quebec).

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, sous-ministre;

M. V. J. Caissie, directeur des opérations, Mise en œuvre,
Région du Québec, Programme des affaires indiennes et
inuit

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. S. H. Hicks, sous-ministre adjoint par intérim, Direction
des services médicaux;

Dr Monique Savoie, directeur régional des services médicaux
(Québec).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Wednesday, April 8, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mercredi 8 avril 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes relating to the Northern
Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédits relatifs au
Programme des affaires du Nord sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand	Greenaway
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Ittinuar
Chénier	Korchinski
Cyr	Loiselle
Gimaïel	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Shields
Nickerson	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, April 7, 1981:

Mr. Nickerson replaced Mr. Fretz.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mardi 7 avril 1981:

M. Nickerson remplace M. Fretz.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 8, 1981
(32)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Ittinuar, Manly, McCuish, Nickerson, Schellenberger and Tousignant.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; Mr. F. B. Fingland, Acting Director General, Northern Policy and Programming; Dr. M. J. Ruel, Director General, Northern Environment; Dr. H. W. Woodward, Acting Director General, Northern Resources and Economic Planning; and Mr. N. Wilford, Acting Director General, Northern Pipelines.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20, 25, 30, 35, 40, L45 and L50 relating to the Northern Affairs Program.

The witnesses answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 8 AVRIL 1981
(32)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Ittinuar, Manly, McCuish, Nickerson, Schellenberger et Tousignant.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord; M. F. B. Fingland, directeur général intérimaire, Politique et programme du Nord; Dr M. J. Ruel, directeur général, Environnement du Nord; Dr H. W. Woodward, directeur général intérimaire, Planification des ressources et de l'économie du Nord; M. N. Wilford, directeur général intérimaire, Pipelines du Nord.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, fascicule n° 20*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20, 25, 30, 35, 40, L45 et L50 ayant trait au Programme des affaires du Nord.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 8, 1981

[Texte]

• 1546

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude du budget des dépenses 1981-1982 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, en particulier tous les crédits du programme des affaires du Nord.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Crédit 20—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement.....\$48,466,000

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses en capital.....\$22,462,000

Crédit 30—Affaires du Nord—Subventions inscrites au Budget et contributions.....\$17,153,000

Crédit 35—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'Administration du Yukon.....\$62,146,000

Crédit 40—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest inscrits au Budget.....\$273,554,000

Statutaire—Cotisations aux régimes d'avantages sociaux.....\$2,822,000

Crédit L45—Prêts à l'Administration du Yukon..\$5,000,000

Crédit L50—Prêts à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest.....\$4,000,000

Le vice-président: Nous avons avec nous les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. J'inviterais M. Faulkner à présenter les autres témoins.

Monsieur Faulkner.

Mr. G. N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman. Immediately on my right is Dr. Maurice Ruel, who is Director General of Northern Environment. Next to him is Mr. Frank Fingland, who is A/Director General of Northern Policy and Programming. Next to him is Peter Armstrong, the Director of Program Support Services Branch. Next to him is Dr. Harry Woodward, who is Director of Northern Non-renewable Resources Branch and who is acting as Director General of Northern Resources and Economic Planning; and Mr. Nigel Wilford, who is Acting Director General, Northern Pipelines. I also have Bill Musgrove, who is Director of Northern Policy and Program Review Branch, and Terry Keleher, who is Director of Public Communications.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 8 avril 1981

[Traduction]

The Vice-Chairman: Order, please.

We are resuming our study of the 1981-1982 estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development and are dealing more particularly with the Northern Affairs program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Northern Affairs program

Vote 20—Northern Affairs—operating expenditures.....\$48,466,000

Vote 25—Northern Affairs—Capital expenditures.....\$22,462,000

Vote 30—Northern Affairs—The grants listed in the estimates and contributions.....\$17,153,000

Vote 35—Northern Affairs—Transfer payments to the government of the Yukon Territory listed in the Estimates.....\$62,146,000

Vote 40—Northern Affairs—Transfer payments to the government of the Northwest Territories listed in the Estimates.....\$273,554,000

Statutory—Contributions to employee benefit plans.....\$2,822,000

Vote L45—Loans to the government of the Yukon Territory.....\$5,000,000

Vote L50—Loans to the government of the Northwest Territories.....\$4,000,000

The Vice-Chairman: Our witnesses this afternoon are officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I shall invite Mr. Faulkner to introduce his colleagues.

Mr. Faulkner.

M. G. N. Faulkner (sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Merci beaucoup, monsieur le président. À ma gauche juste à côté de moi, M. Maurice Ruel, directeur général de l'environnement du Nord. À ses côtés, M. Frank Fingland, directeur général, politiques et programmes du Nord, M. Peter Armstrong, directeur de la direction des services de soutien du programme, M. Harry Woodward, directeur de la direction générale des ressources non renouvelables du Nord et directeur intérimaire de la planification des ressources et de l'économie du Nord; M. Nigel Wilford, directeur général intérimaire, pipe-lines du nord. Je vous présente aussi M. Bill Musgrove, directeur de la révision de la politique et des programmes du Nord et M. Terry Keleher, directeur des communications publiques.

[Text]

Le vice-président: Merci, monsieur Faulkner. Est-ce que vous avez une déclaration d'ouverture?

M. Faulkner: Non, merci.

Le vice-président: Je passe maintenant au premier interrogateur.

Monsieur Nickerson, s'il vous plaît.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Maybe you would like to do this later, but I notice two senior officials of the Government of the Northwest Territories are sitting in the audience today. Perhaps you would like to introduce them at a later time.

My first question, Mr. Chairman, deals with the acquisition by the Hunt interests—and you will know that they are by no means newcomers to the Northwest Territories; they have had substantial oil and gas interests in the territories in the past. Now their interests appear to be in silver, and they have acquired some type of interests in silver mines, or potential silver mines, in the Northwest Territories.

According to the Canada Mining Regulations, made pursuant to the Territorial Lands Act, I believe on a mineral lease there is a restriction on certain types of foreign ownership. I wonder if we could be advised how the Hunt interests have managed to get around the restrictions imposed by the Canada Mining Regulations, and what the nature of their ownership is.

Mr. H. W. Woodward (Acting Director General, Northern Resources and Economic Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development): Maybe I could attempt to reply there. I am not au fait with all the details, but I understand by the press that indeed what they have purchased there is a net royalty interest, which in fact is not an interest in the land itself and as a consequence is not governed by the Canadian participation provisions under the regulations. In other words, their interest is not a registerable interest here; it is a third-party arrangement between the management of the mines and the Hunt interests.

Mr. Nickerson: First of all, I am pleased to see that, because some of the articles that came out in the press—I quote here from *La Presse* of 9 January 1981 where it refers to an interest in the actual leases. I am pleased to see that that has not taken place because that would be in contravention of the mining regulations. But I wonder if deals of this nature go against the spirit of what the government has wished to establish in the mining regulations.

Mr. Woodward: Possibly, I suppose. As I say, these are not interests in the rights themselves; it is the third party arrangement very likely a financing one, and they do not come within the purview of the section of what indeed the government's current position is on the Canadian participation provisions. One can only read in the provisions of the regulations themselves what is expected. Those commissions are being fulfilled in every case.

[Translation]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Faulkner. Do you have an opening statement to make?

Mr. Faulkner: No, thank you.

The Vice-Chairman: We shall now begin our round of questioning.

Mr. Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président.

Je remarque la présence dans cette salle de deux hauts fonctionnaires de l'administration des Territoires du Nord-Ouest. Vous pourrez peut-être les présenter au comité tout à l'heure.

Ma première question porte sur les récentes acquisitions, dans les Territoires du Nord-Ouest, de la famille Hunt qui, comme vous le savez, y possède déjà des intérêts considérables dans le domaine du gaz et du pétrole. Apparemment, cette fois-ci c'est l'argent qui intéresse les Hunt et ils ont acheté des terrains où se trouveraient des gisements d'argent.

Je crois que les règlements miniers du Canada établis conformément à la Loi sur les terres territoriales imposent certaines restrictions à l'acquisition des propriétés par les étrangers. Comment la famille Hunt a-t-elle réussi à contourner ces règlements et quelle est la nature de sa participation.

M. H. W. Woodward (directeur général intérimaire, Planification des ressources et de l'économie du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je vais essayer de vous répondre. Je ne suis pas au fait de tous les détails mais, d'après les articles que j'ai lus, je crois savoir qu'elle a acheté un droit relatif aux redevances, ce qui n'est pas la même chose que l'acquisition de terrains et qui, par conséquent, n'est pas assujéti aux règlements sur la participation canadienne. Autrement dit, il ne s'agit pas d'une participation qui doit être enregistrée au Canada, mais plutôt d'un arrangement par personne interposée, c'est-à-dire entre la famille Hunt, et la direction de ces exploitations minières.

M. Nickerson: Je suis heureux de l'apprendre car, d'après un article tiré de la Presse du 9 janvier 1981, il serait question d'une participation aux concessions elles-mêmes. Je suis heureux de voir que cela ne s'est pas produit car il y aurait eu infraction aux règlements miniers. Je me demande cependant si les transactions de ce genre vont à l'encontre de l'esprit des règlements miniers auquel avait pensé le gouvernement.

M. Woodward: Je suppose que c'est possible. Je le répète, il ne s'agit pas d'intérêts dans les droits eux-mêmes mais plutôt d'arrangements par personne interposée, financiers très probablement, qui ne relèvent pas de la disposition sur la participation canadienne. On peut voir dans les dispositions prévues aux règlements ce qu'on en attendait. Les instructions sont respectées dans chaque cas.

[Texte]

Mr. Nickerson: Have officials within the department studied this deal in particular, or deals of this nature, to find out whether or not it might be advisable to change the regulations at all?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I am sure it has been looked at by the officials who work on a day to day basis with the administration of the mining regulations. It is not a matter that has been brought to my attention. However, I am going to have a look at this to see whether there is a substantive issue as is indicated here. If there is I will certainly draw it to the attention of the minister. But as Dr. Woodward has indicated, there is no reason to believe that there has been any contravention of the legislation.

Mr. Nickerson: The reason why I ask these questions is because I do not think anything really wrong has taken place, although I see an end run being made around at least the spirit of the regulations. I am worried more in the context of oil and gas and Bill C-48 as to whether the government is going to say one thing and then encourage people to go around the intent of the legislation. We have seen that happen already with respect to Dome, I think, and that was done with the government's active encouragement. But we will not really pursue that right now, because I have some other questions.

I understand, Mr. Chairman, that the Northern Transportation Company Limited has requested that a \$75 million dredging program be undertaken for the Mackenzie River. Has the department considered this request of NTCL, which, presumably, reports to the same minister? If so, what stand have they taken with respect to this request?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, NTCL in fact reports to the Minister of Transport, not to the Minister of Indian Affairs and Northern Development. I am certainly aware of a proposal that was made a number of years ago at the time of the Mackenzie Valley pipeline proposal that there would be a need to dredge the Mackenzie River. I understand, however, that the issue this year—and we are aware of the general issue—relates more to low water in certain areas, causing a problem to the movement of barges up and down the river. In fact they have to lighten the loads and it slows down the traffic, and I gather that NTCL has some real concerns as a result of last year's experience. This year the water levels continue to be low and are predicted to be low. We will certainly look into it, but I am not aware of any proposal being made at this time.

Mr. Nickerson: Again according to a newspaper article, this one in *The Edmonton Journal* of 20 January 1981, apparently Mr. Montpetit of the Northern Transportation Company had made pretty vocal requests regarding this. And, as you rightly point out, the water levels have been very low for some time, were very low last year, and likely to be even lower this year. So presumably that would make the question of dredging even more of a problem. The story going around Hay River right now is that if the water level is no higher than anticipated, you

[Traduction]

M. Nickerson: Les hauts fonctionnaires du ministère ont-ils étudié ces transactions, ou des transactions de ce genre, pour savoir s'il ne serait pas souhaitable de modifier les règlements?

M. Faulkner: Monsieur le président, je suis certain qu'ils l'ont fait dans leur travail de tous les jours concernant l'application du règlement minier. La question n'a pas été portée à mon attention. Je vais toutefois l'examiner pour voir si vraiment elle a l'importance qu'on lui donne ici. Dans l'affirmative, je la porterai à l'attention du ministre. Comme l'a souligné M. Woodward, il n'y a aucune raison de croire qu'il y a eu infraction à la loi.

M. Nickerson: La raison pour laquelle je posais ces questions c'est qu'à mon avis rien d'incorrect ne s'est vraiment produit, même si, éventuellement, il serait possible de contourner au moins l'esprit du règlement. Je suis plus inquiet pour le pétrole et le gaz et le Bill C-48: le gouvernement pourrait peut-être dire blanc et inciter les gens à penser noir et à contourner l'intention de la loi. Nous l'avons déjà vu dans le cas de la Dome, le gouvernement ayant directement encouragé cette société. Mais je m'arrêterai là, car j'ai d'autres questions à poser.

Je crois comprendre, monsieur le président, que la Société des transports du Nord Limitée a demandé qu'un programme de dragage de 75 millions de dollars soit entrepris sur le fleuve Mackenzie. Le ministère a-t-il envisagé de faire suite à cette demande de la part d'une entreprise qui, selon toute vraisemblance, rend compte au même ministre. Dans l'affirmative, quelle est sa décision?

M. Faulkner: Monsieur le président, la STNL rend compte au ministre des Transports et non pas au ministre des Affaires indiennes et du Nord. Je suis au courant de cette proposition, présentée il y a quelques années, au moment où la proposition concernant le pipe-line de la vallée du Mackenzie prévoyait qu'il fallait draguer le fleuve Mackenzie. Je crois comprendre cependant que la question cette année... nous sommes au courant de la question dans les grandes lignes... a trait davantage au bas niveau des eaux sur certains tronçons, ce qui rend difficile la navigation des barges sur le fleuve. Il faut en fait alléger les barges et le trafic s'en trouve ralenti. Je crois que la STNL a des réels problèmes étant donné ce qui s'est produit l'an passé. Cette année, le niveau des eaux continue à demeurer bas et on prévoit qu'il le restera. Nous n'allons pas manquer d'étudier la question, mais je ne suis pas au courant qu'il y ait eu une demande pour l'instant.

M. Nickerson: Toujours d'après un article de journal, cette fois de l'*Edmonton Journal*, en date du 20 janvier 1981, il semblerait que M. Montpetit de la Société des transports du Nord Limitée ait vraiment insisté très fort. Comme je vous le soulignais à juste titre, le niveau des eaux est très bas depuis quelque temps, il l'a été l'an dernier et il sera probablement encore plus bas cette année. Le dragage devient donc encore plus nécessaire. On entend actuellement dire autour de Hay River que si le niveau des eaux ne monte pas, il faudra mettre les barges sur roues et les faire rouler sur le lit du fleuve.

[Text]

will have to put wheels on the barges and wheel them down the Mackenzie River.

[Translation]

• 1555

Another question, again referring to Bill C-48, the Canada Oil and Gas Act. If this is passed into law, what will be the implications to the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the administration of this Act? Will the department still retain certain responsibilities for its administration, and if so, will it necessitate hiring more people to administer the act, or alternatively, if the administration is to be done by EM&R, will that mean that certain people can be released from the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, in terms of the impact of the bill if legislated, it does not of course change in any way the responsibilities of the Minister of Indian Affairs and Northern Development with regard to those lands which he is responsible for in the north, the administration of Canada oil and gas lands.

There is, however, some ongoing discussions with regard to the possibility of creating an agency which would provide for a better utilization of scarce resources. We have found it extremely difficult to hire oil and gas engineers and the highly technical people that are required because it is such a competitive market but it is possible that through creating an agency that would sort of sit between the two departments and work jointly for both departments and both ministers, this may be one of the problems that could be overcome. There are discussions going on with that in mind but all that would happen, if that came about, would be an integration in the north. The legislative responsibility, the administrative responsibility, would still flow through the Minister of Indian Affairs and Northern Development and out from the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Nickerson: What type of agency would this be? Would it be something like, say, the Northern Pipeline Agency that has the authority not to be bound by Treasury Board regulations when it goes out and hires people? I guess you have to pay \$50,000 a year for a geologist in Calgary, so they have the authority to go out and hire somebody at that price, whereas a government department would not.

Is the Northern Pipeline Agency to be the model for this new proposed agency?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I obviously cannot speculate on that. It is my understanding that we are just looking at administrative reorganization, if you will. There would be no substantive changes such as the creation of a new agency that is at arm's length from the government or any special provision like that.

In terms of administration in the north, as the honourable member knows, the responsibility for the environmental matters and the other legislation which this program is responsible for is still handled through the northern program, through the regional director, and that would still be the case. So, all that

Je voudrais poser une autre question concernant le projet de loi C-48, Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. Si la loi est adoptée, quel rôle jouera le ministère des Affaires indiennes et du Nord dans son application? Conservera-t-il certaines responsabilités dans ce sens et, dans l'affirmative, lui sera-t-il nécessaire d'embaucher plus de gens pour faire respecter la loi ou encore, si l'application relève du ministère de l'Energie des Mines et des Ressources, cela signifierait-il que certains employés du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord recevront leur congé?

M. Faulkner: Monsieur le président, si le projet de loi devient loi, je ne crois pas que cela change en quoi que ce soit les responsabilités du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour ce qui est des terres dont il est responsable dans le Nord, de l'administration des terres canadiennes contenant du gaz ou du pétrole.

Il y a cependant des entretiens en cours concernant la possibilité de créer un organisme qui permettrait de mieux utiliser les ressources rares. Nous nous sommes rendus compte qu'il était extrêmement difficile d'embaucher des ingénieurs et du personnel technique qualifié pour l'exploitation du gaz et du pétrole à cause de la nature concurrentielle du marché, mais on pourrait créer un organisme qui se situerait en quelque sorte entre les deux ministères et qui travaillerait conjointement avec eux, avec les deux ministres. C'est un problème qui pourrait être ainsi réglé. Les discussions qui se poursuivent en tiennent compte, mais tout ce qui pourrait arriver, le cas échéant, c'est une intégration des services dans le Nord. Les responsabilités législatives et administratives émaneraient et découleraient toujours du ministre des Affaires indiennes et du Nord.

M. Nickerson: De quel genre d'organisme s'agirait-il? Serait-il du genre de l'Administration du pipe-line du Nord qui n'est pas tenue par les règlements du Conseil du Trésor en matière de recrutement? Je crois qu'il faut payer \$50,000 par an pour trouver un géologue à Calgary: une administration a le pouvoir d'engager à ce taux alors qu'un ministère du gouvernement ne l'a pas.

L'Administration du pipe-line du Nord servirait-elle de modèle pour ce nouvel organisme éventuel?

M. Faulkner: Monsieur le président, je ne puis évidemment rien préjuger. Je crois savoir que nous songeons à une réorganisation administrative, en quelque sorte. Il n'y aurait pas de changements importants comme la création d'un nouvel organisme indépendant du gouvernement ou toute disposition spéciale semblable.

Pour ce qui est de l'administration dans le Nord, le député le sait, la responsabilité des questions écologiques et de l'autre loi dont dérive ce programme relèvent toujours du programme du Nord, du directeur régional et ce sera toujours le cas. Ce qui est prévu c'est un regroupement possible des ingénieurs spécia-

[Texte]

is contemplated is a possible consolidation of the oil and gas engineers, per se, rather than the other peripheral responsibilities. There would not be an integration with our environmental or land use people at all.

Mr. Nickerson: The people in the Yellowknife offices, in the oil and gas conservation section, are they still employees of the Department of Indian Affairs and Northern Development, or have they been transferred to EM&R, or is that likely to occur in the near future?

• 1600

Mr. Faulkner: There has been no change as of today. As I indicated, other talks are ongoing as to how a more effective utilization of these human resources could be obtained, and that could well lead to a transfer of those man-years—not to the Department of Energy, Mines and Resources, but to an agency that is jointly managed by the two departments. It has not happened, it is still at the talking stage.

Mr. Nickerson: I guess that is the end of my time, but I am very interested—

The Vice-Chairman: No, you have 15 minutes.

Mr. Nickerson: Who are the people who are responsible, both in the Department of Indian Affairs and Northern Development and in the Department of Energy, Mines and Resources, for doing the planning for this new agency?

Mr. Faulkner: At this stage it is between the senior officials of the Energy Program and the Northern Affairs Program and their staffs, therefore I am very much involved in the consideration of that, as is the ADM Energy Policy sector in the Department of Energy, Mines and Resources and, of course, Dr. Harry Woodward is very much involved in looking at the details of that too.

Mr. Nickerson: There is one more question that I would like to ask now, and then I have series of questions on other subjects. The quick question now is, could we be given an update on the proposed new territorial coal regulations? What is happening? How far have they got? And how far has the department got in its consultation process?

Mr. Faulkner: Dr. Woodward?

Mr. Woodward: I think you are reasonably up to date on it. We have been out to industry, to the principal participants with coal interests, twice now—a year ago, and as recently as this Christmas-New Year period—seeking comments, in the first instance, essentially on administrative proposals, and in the second instance, on a draft of those, a draft set of regulations. We received those over the last two months—largely over January and February. We have just gone out with the acknowledgement of receipt of those, particularly noting those from whom we have received comments so that those from whom we have not are fully aware that they have not come in yet. We will be consolidating those, going through them, comparing them to see to what extent they are weak,

[Traduction]

listes du gaz et du pétrole, et non pas des autres responsabilités périphériques. Il n'y aurait pas d'intégration avec notre personnel chargé de l'environnement ou de l'utilisation des terres.

M. Nickerson: Les fonctionnaires de Yellowknife, à la section de la conservation du gaz et du pétrole, sont-ils toujours employés du ministère des Affaires indiennes et du Nord ou ont-ils été mutés au ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources, ou encore y a-t-il possibilité que cela se produise ultérieurement?

M. Faulkner: Il n'y a aucun changement à ce jour. Je le répète, d'autres discussions sont en cours afin de déterminer la meilleure utilisation possible pour ces ressources humaines. Il pourrait donc y avoir un transfert de ces années-personnes, non pas au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources mais à un organisme qui serait administré conjointement par les deux ministères. Ce n'est pas encore le cas, nous en sommes toujours à l'étape des discussions.

M. Nickerson: J'imagine que mon temps de parole est écoulé, mais je suis très intéressé...

Le vice-président: Non, vous aviez 15 minutes.

M. Nickerson: Quelles sont les responsables, au ministère des Affaires Indiennes et du Nord et au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, pour la planification de ce nouvel organisme?

M. Faulkner: Pour le moment, c'est le personnel de cadre responsable du programme énergétique et du programme des affaires du Nord et, par conséquent, je participe de très près à cette étude, tout comme d'ailleurs le sous-ministre adjoint du secteur de la politique énergétique au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Évidemment, M. Harry Woodward est lui aussi très actif dans l'étude des détails de ce projet.

M. Nickerson: Je voudrais poser une autre question à ce sujet et j'en aurais une série d'autres sur d'autres sujets. Ma courte question est celle-ci: pourriez-vous nous faire une mise à jour au sujet du projet de réglementation pour le charbon des Territoires? Que se passe-t-il? Où en sommes-nous? Où en est le ministère dans le processus de consultation?

M. Faulkner: Monsieur Woodward?

M. Woodward: Je pense que vous êtes raisonnablement au courant. Nous avons consulté l'industrie, les principaux détenteurs d'intérêts houillers, deux fois déjà, il y a un an et, plus récemment, au cours des fêtes de fin d'année. Nous voulions d'abord connaître leurs opinions, surtout sur les propositions administratives et également sur un projet de réglementation. Nous les avons reçus au cours des deux derniers mois, surtout en janvier et février. Nous venons d'accuser réception de ces renseignements, soulignant en particulier de qui nous les avons reçus afin que ceux dont nous n'avons pas entendu parler se rendent compte qu'ils ne nous ont pas encore fait connaître leurs observations. Nous allons regrouper tout cela, en faire une étude, une comparaison, afin de savoir dans quelle

[Text]

and arriving at some consensus as to what extent there are issues. Presumably, with that, we will then review it with senior officials in the department with the minister if necessary, and to the extent that there are points that require further consultation we would be going back to industry, presumably in a sit-down session, to talk about the pros and cons of each and every one of the provisions as you go along—and probably doing a great deal of that through the Northern Mineral Advisory Committee.

Mr. Nickerson: This is not a question, it is just a comment with respect to the process of developing new coal regulations: I think the departmental officials who have been involved in this have done a pretty good job at consultation, and I would certainly like to commend them on the way they have gone about this.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nickerson. Mr. Chénier.

Mr. Chénier: In connection with another committee that sat over the past few weeks—the committee on National Resources—with respect to the impact of Bill C-48 in the north, we know that this department has responsibilities in the north. How does the department intend to deal with the protection of the environment? This was an area where both Mr. Erasmus and the other groups that were with him indicated that the bill did not seem to touch this, and they were afraid that the Department of Indian and Northern Affairs was right out of its responsibilities because of Bill C-48. What other effects might Bill C-48 have on the department's responsibilities in the north?

• 1605

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman, I am aware of the concerns that have been raised by various groups. From our standpoint, I suppose one of the major elements contained in the bill is the creation of an environmental studies revolving fund in the amount of \$15 million. It is an idea that has been around for some time. As I think the members appreciate, there are considerable costs involved in doing baseline research in order to make management decisions regarding resource management and environmental protection in the light of oil and gas exploration. So that is one of the main features of the bill. Of course, the management of that is going to be split between the two departments; however, the Department of Indian Affairs and Northern Development will still have the lead role and legislative responsibility for undertaking all the necessary arrangements and for ensuring that the proper studies have been done, the proper monitoring and surveillance is done, and for the regulation of all activities of oil and gas with regard to the potential for environmental disruption or damage.

Dr. Ruel, is there anything you wish to add to that?

Mr. M. J. Ruel (Director General, Northern Environment, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman. As far as exploration and development in the north, there is quite an extensive series of acts and

[Translation]

mesure il y a des faiblesses, afin d'en arriver à un consensus pour savoir s'il y a vraiment matière à s'inquiéter. Cela fait, nous allons ensuite revoir toutes ces questions avec le cadre du ministère, avec le ministre si nécessaire, et, si de plus amples consultations s'imposent, nous allons retourner voir l'industrie, avoir une réunion peut-être, afin de discuter des avantages et des inconvénients de chacune des dispositions. Il est probable qu'une grande partie de ce travail se fera au comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord.

M. Nickerson: Il ne s'agit pas d'une autre question, mais d'une remarque sur la façon de mettre au point de nouveaux règlements sur le charbon: je pense que les hauts fonctionnaires du ministère qui ont participé, ont fait un excellent travail de consultation et je désire les féliciter pour la façon dont ils s'y sont pris.

Le vice-président: Merci, monsieur Nickerson. Monsieur Chénier.

M. Chénier: Parallèlement à un autre comité qui a siégé au cours des dernières semaines, le comité des Ressources Nationales, au sujet des répercussions du projet de loi C-48 pour le Nord, nous savons que votre ministère a des responsabilités dans le Nord. Comment a-t-il l'intention de s'y prendre pour protéger l'environnement? M. Erasmus et les autres groupes qui ont comparu avec lui ont mentionné que ce sujet n'avait pas été abordé dans le projet de loi et ils craignaient que le ministère des Affaires Indiennes et du Nord se voie dépouillé de ces responsabilités suite à l'adoption du projet de loi C-48. Quels autres effets pourrait avoir ce projet de loi sur les responsabilités du ministère dans le Nord?

M. Faulkner: Oui, monsieur le président, je suis au courant des préoccupations qui ont été soulevées par divers groupes. D'après nous, l'un des éléments essentiels du bill est la création d'un Fonds renouvelable pour l'étude de l'Environnement s'élevant à \$15 millions. C'est là une étude dont l'on parle depuis un certain temps déjà. Comme doivent le savoir les députés, les travaux de recherches de base, nécessaires pour être en mesure de prendre des décisions dans le domaine de la gestion des ressources et de la protection de l'environnement, dans le contexte de la prospection pour le pétrole et le gaz naturel, coûtent très chers. C'est pourquoi nous pensons qu'il s'agit là d'un des éléments essentiels du bill. Il est bien sûr certain que la gestion de ce fonds sera partagé par les deux ministères. C'est néanmoins le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui continuera d'exercer le pouvoir législatif pour ce qui est de la prise des dispositions nécessaires afin que des études appropriées soient effectuées, pour ce qui est du contrôle et de la surveillance, ainsi que pour la réglementation de toutes les activités de prospection en vue de protéger l'environnement contre tout dommage ou toute perturbation.

Docteur Ruel, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. M. J. Ruel (directeur général, Environnement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui, monsieur le président. Pour ce qui est des travaux de prospection et de mise en valeur menés par le Nord, il y a toute une série de lois et de

[Texte]

regulations dealing with the environment. Take, for example, the land use regulations, which, as far as the land is concerned, will continue to be just as applicable as they are now. I believe the program that is presently there does ensure very careful consideration of the environmental factors in exploration and development as far as the north is concerned.

Mr. Chénier: Okay, I think that clears up the idea that studies would be beyond our responsibilities there.

What kind of a mechanism do we have as a department to make sure that in these studies there is involvement of the aboriginal people?

Mr. Ruel: Mr. Chairman, I would like to go back three years, when a program of studies was put together as far as the environmental assessment of impact of exploration in the eastern Arctic. This program of studies was known as the EANES Program, or Eastern Arctic Northern Environmental Study Program. The particular management of that program involves an advisory board that includes representatives of 10 communities in the Baffin region, plus representation from the academic community, four university professors. There was also representation from the industry so that they would establish good contact. I would like to point out that the government is not represented on that particular environmental management board, but we do provide the services for the board to operate successfully.

There is also associated with the same program a management committee that manages the actual program of studies and involves members. The chairman and the vice-chairman of the advisory board, who are elected through the board itself, are both representatives, as a matter of fact, of the various communities in the north. It also involves the industry and various departments.

So in the management of the program of studies, native representatives do participate extensively in reviewing and assessing the various programs. We intend to continue this effort in the same vein in other areas as they are identified.

Mr. Faulkner: If I might add, Mr. Chairman, the Arctic Waters Pollution Prevention Act is crucial legislation in terms of sound environmental management. It applies to both offshore exploration, the creation of offshore islands for the purposes of drilling, also marine shipping and what have you, and part and parcel of that is the Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee, which reviews these . . .

• 1610

The Vice-Chairman: On a point of order, Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: I was just in Tuktoyaktuk about a month ago and listened to people there who were supposedly participating

[Traduction]

règlements qui traitent de l'environnement. Prenez par exemple les règlements sur l'utilisation des terres qui continueront de s'appliquer de la même façon qu'auparavant. D'après moi, le programme déjà en place attache une importance toute particulière aux facteurs environnementaux qui entrent en ligne de compte pour toutes les activités de prospection ou de mise en valeur entreprises dans le Nord.

M. Chénier: Très bien. Cela règle la question de nos responsabilités pour ce qui est de ces études.

Quel mécanisme le ministère a-t-il prévu pour assurer la participation du peuple autochtone à la réalisation de ces études?

M. Ruel: Monsieur le président, je propose que nous remonions à il y a 3 ans, lorsque nous avons élaboré un programme d'étude pour l'évaluation environnementale de l'incidence des travaux de prospection menés dans l'est de l'Arctique. Ce programme d'étude était connu sous le nom de programme EENEA, ou programme d'étude de l'environnement du Nord dans l'est de l'Arctique. La gestion de ce programme avait été assurée en partie par un comité consultatif qui comprenait des représentants de diverses communautés de la région de Baffin ainsi que 4 professeurs d'université représentant le milieu académique. Le comité comptait également quelques représentants de l'industrie afin que le contact soit bien établi au départ entre toutes les parties intéressées. Je soulignerais en passant que le gouvernement n'était pas représenté au sein de ce comité de gestion de l'environnement mais qu'il a fourni les services nécessaires pour que le comité mène à bien son travail.

Ouvrait également dans le cadre du même programme un comité de gestion chargé de gérer le programme d'étude. D'autre part, le président et le vice-président du comité consultatif, élus par le comité lui-même, représentaient tous deux diverses communautés du Nord. Ce comité de gestion comptait également des représentants de l'industrie et de divers ministères.

Je vous ai cité cet exemple pour vous montrer que la gestion du programme d'étude suppose une participation importante des autochtones pour l'examen et l'évaluation des divers programmes. Nous avons l'intention de continuer à fonctionner de cette façon, indépendamment des régions où ont lieu des activités de prospection.

M. Faulkner: J'ajouterais, monsieur le président, que la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques joue un rôle primordial dans l'optique d'une gestion intelligente de l'environnement. Cela s'applique autant à la prospection au large des côtes qu'à la création d'îles pour le forage, au transport maritime, etc.. Tout cela relève du Comité consultatif sur le pétrole et le gaz des eaux de l'Arctique, qui examine ces . . .

Le vice-président: Monsieur Ittinuar, un rappel au Règlement.

M. Ittinuar: Je me suis rendu à Tuktoyaktuk il y a environ un mois et j'ai eu l'occasion d'y rencontrer des gens qui

[Text]

in developmental aspects of Beaufort Sea drilling and artificial island-making and so forth, and their feelings according to members of the Tuktoyaktuk hamlet council and so on were that they had been had. They were very disillusioned because they had agreed to one island and there was another island being made and already they had noticed that bowhead whale migration patterns and beluga calving grounds and so forth were disrupted. So the participation that these people are trying to convey is no where near the ideal level that they are giving the hon. member from the other side. That is my point of order, Mr. Chairman.

Mr. Faulkner: I was just elaborating that this is a consultative process, Mr. Chairman, and not a decision-making board. It is an advisory committee: it deals with issues that were just mentioned and recommends studies and management controls and what have you and there is native representation on this.

On the question of Beaufort, this is obviously an area of considerable concern in terms of managing the resources there. Over \$15 million or so has been already expended on studies and I am sure that a lot more will be expended in the future in order to develop the sort of information base that is required to plan and manage a multiple use of resources in that area and consultation will be a major part of that.

The Vice-Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Another key problem that has to be addressed is the socio-economic measures that the department attaches to those projects. What is the approach that we take in order to minimize the negative effects and to ensure that the north will benefit from all the development projects that are on the verge of taking place or that are taking place at this time in the north?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, as a result of the rather broad legislative responsibilities that the minister has over resource development, and in regard to the land and environmental management, the licensing of water and what have you, it does allow for opportunities to discuss with developers ways and means of ensuring not only the mitigation of any negative impacts but also the optimization of the benefits, especially the benefits which ought to accrue to northerners. This is done, and I think the developers concerned, both the mining industry and the oil and gas industry, are well aware of the objectives of the minister in this because he has had several meetings with them and has stressed this way of doing business, if you will, as being a top priority.

Also, the Government of the Northwest Territories is taking a lead role in this at the first stage of reviewing projects with a view to looking at the socio-economic opportunities which might exist, and we also play a role in that. It ultimately ends

[Translation]

devaient, soi-disant, participer à la mise au point des projets de forage dans la mer de Beaufort et de construction d'îles artificielles, etc.. D'après ce que m'ont dit les membres du hameau de Tuktoyaktuk à qui j'ai parlé, ces gens ont l'impression de s'être fait avoir. Ils sont très déçus car ils avaient accepté que l'on construise une île et voici que l'on en construit une autre sans les consulter. D'autre part, ils ont déjà constaté que les trajets migratoires des baleines franches ont changé et que les habitudes de reproduction des baleines blanches ont été bouleversées. Le niveau réel de participation locale est très loin du niveau idéal dont vous parle le député. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

M. Faulkner: Monsieur le président, j'étais en train d'expliquer qu'il s'agit d'un processus de consultation; ce comité ne prend pas de décisions; il s'agit d'un comité consultatif. Il étudie les questions dont je vous ai fait la liste tout à l'heure et il recommande des études et des méthodes de contrôle à mettre en place. Il compte, d'ailleurs, des représentants autochtones, qui ont donc leur mot à dire sur ce qui se fait.

Pour ce qui est de la question de la mer de Beaufort, il est certain que la gestion des ressources qui s'y trouvent nous préoccupe beaucoup. On a déjà consacré plus de 15 millions de dollars à diverses études et je suis certain qu'il nous faudra encore dépenser beaucoup d'argent pour accumuler la base de données nécessaires pour planifier et gérer une utilisation intelligente et polyvalente des ressources que recèle la mer de Beaufort. La consultation jouera également un rôle important sur ce plan.

Le vice-président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Un autre problème-clé dont doit tenir compte le ministère est celui des mesures socio-économiques à envisager. Quelle approche a-t-on adoptée en vue de minimiser les effets néfastes des activités d'exploitation et de s'assurer que le Nord tirera profit de tous les projets qui sont en train de se faire ou qui sont sur le point d'être lancés?

M. Faulkner: Monsieur le président, étant donné les importantes responsabilités législatives qui reviennent au ministre en matière de mise en valeur des ressources, de gestion des terres et de protection de l'environnement, d'octroi de permis pour l'exploitation sous-marine, etc., il est prévu qu'il discute avec les exploitants des méthodes à utiliser pour non seulement réduire au maximum les effets néfastes, mais également optimiser les avantages dont pourraient bénéficier les habitants du Nord. Des entretiens de ce genre ont déjà eu lieu et je pense que les exploitants, ceux du secteur minier comme de celui du pétrole et du gaz, connaissent bien les objectifs du ministre à ce sujet car ils ont eu l'occasion plusieurs fois déjà d'avoir avec lui des réunions au cours desquelles il a souligné que le fait de procéder et de faire affaire de cette façon était pour lui une priorité.

D'autre part, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest joue un rôle de premier plan au niveau de l'évaluation des projets et de l'incidence socio-économique qu'ils pourraient avoir. D'ailleurs, nous aussi nous jouons un rôle dans ce

[Texte]

up with an agreement, be it an exploration agreement or part and parcel of the go-ahead of any development, and this allows for ensuring the enhancing of employment opportunities, training opportunities, the use of northern contractors, the breaking down of contracts into sizeable chunks so that northern businesses can bid on them, and Canadian content. Every attempt is made to utilize the sort of suasion that exists to optimize the opportunities.

• 1615

Mr. Chénier: Following my last question, the next area is, of course, land-use planning for the north. Where are we, as a department, in the land-use planning process for the north, and how does the Lancaster Sound Study fit into all of this?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, the need to confirm our land-use and resource planning policy is probably one of the most important program issues at the moment. It has been an area that although there has been some planning and research done it has not been organized in a comprehensive way. It has not been possible to do it over such a vast area in order to get ahead of the developments which may be coming down the line.

The Lancaster Sound exercise is an example in comprehensive resource planning. That is now reaching phase two, which is the consultative phase, and meetings are happening in communities and workshops are being held. That will ultimately end up with a draft report, I would say, by the end of this year which should capture and express the interests and concerns of all the resource users in that area—the native people who are hunting and fishing and want to be involved in tourism and other businesses, the oil and gas people, the mining people, government people. It should act as a vehicle to express all those interests and arrive at some conclusions as to how to be able to plan the utilization of a wide number of resources in land and sea.

We have more recently held a workshop with representatives of the territorial government, academics who have a particular interest in resource planning and also provincial experts, with a view to ensuring that we have at hand all the expertise that is available on this topic. We hope to be able to put together a policy proposal for consideration in the near future. As I indicated, good land-use planning is critical because there is multiple use of resources up there. There are some critical areas that must be protected, and there are some major projects which we all hear about from time to time that are coming over the horizon. For those to be properly considered, it is our view that there is a need to have a planning framework, a mechanism to allow for multiple use of these resources in such a way that northerners are participants in the decision making or the planning that goes on in advance.

[Traduction]

domaine. L'accord qui est conclu, qu'il porte uniquement sur la prospection ou sur un programme d'ensemble, contient toujours des clauses portant sur la maximisation des possibilités d'emploi et de formation, sur la nécessité de faire appel aux entreprises locales, sur la fragmentation des contrats pour permettre la sous-traitance locale, sur le taux de participation canadienne, etc.. Nous utilisons toujours tous les moyens à notre disposition pour optimiser les possibilités.

M. Chénier: Je vais maintenant vous poser une question qui découle de ma dernière, et qui porte sur la planification de l'utilisation des terres dans le Nord. Où en est le ministère pour ce qui est de la planification de l'utilisation des terres dans le Nord, et quel rôle l'étude sur le détroit de Lancaster joue-t-elle sur ce plan?

M. Faulkner: Monsieur le président, la nécessité de confirmer notre politique en matière de planification des ressources et de l'utilisation des terres est certes l'une des plus urgentes. Des plans et des travaux de recherche ont été faits dans ce domaine, mais ils n'ont jamais été ni assez organisés, ni assez complets. Le domaine étant si vaste, il ne nous a pas été possible de prendre de l'avance par rapport aux projets qui pointent à l'horizon.

L'étude du détroit de Lancaster est un exemple d'un plan global d'utilisation des ressources. Ce travail en est maintenant à sa deuxième étape, à savoir celle de la consultation. D'ailleurs, des réunions et des ateliers se tiennent un peu partout dans les localités touchées. On peut s'attendre, je pense, à ce qu'un rapport provisoire soit publié d'ici la fin de l'année, rapport qui résumerait et expliquerait les intérêts et les préoccupations de tous les utilisateurs des ressources de la région, à savoir les autochtones qui chassent et qui pêchent et qui veulent oeuvrer dans le domaine notamment du tourisme, les responsables de l'industrie du pétrole et du gaz naturel, les représentants de l'industrie minière et les représentants du gouvernement. Ce document devrait expliquer les préoccupations de tous ces gens et permettre de tirer des conclusions sur la planification de l'utilisation de la vaste gamme des ressources qu'offrent la terre et la mer.

Nous avons, plus récemment encore, tenu un atelier regroupant des représentants du gouvernement des Territoires, des savants intéressés à la planification des ressources et des experts provinciaux. Si nous avons convoqué tous ces gens, c'est que nous voulions avoir accès à tout le savoir disponible à ce sujet. Nous espérons pouvoir, dans un avenir proche, élaborer un projet de politique. Comme je l'ai déjà dit, il est essentiel que l'utilisation des terres soit bien planifiée, car il s'y trouve une multitude de ressources. Certaines régions doivent à tout prix être protégées et on nous parle de temps en temps de certains projets importants que l'on envisage sérieusement d'entreprendre. Mais nous pensons qu'il faut, avant de lancer de tels projets, mettre en place une structure de planification et les mécanismes nécessaires pour permettre une utilisation polyvalente des ressources de façon à ce que les habitants du

[Text]

Mr. Chénier: In the fall of last year I met with the members of the territorial government and, of course, the most important topic at that time was the attainment of provincial status. A month or so ago, the minister made an announcement that he hoped they would have responsible government by 1985. From the department's side, what steps are being taken to bring this about, and what kind of responsible government are you considering?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, when we talk about responsible government, I think what we mean is establishing a special relationship between the executive and the legislative branches along the lines of a Parliamentary system of government with a cabinet system.

In order to achieve that in the north there are a couple of major things, I think, which have yet to happen. One is the settlement of land claims—and the minister, as you know, has made this one of his top priorities. The other one is the amendment of both acts, which would in effect withdraw the responsibilities of the commissioner or the federal government and create that position largely as a lieutenant governor. You would then have responsible governments with a cabinet that would be able to articulate policies and have the support, I suppose, of the legislative assembly.

• 1620

We are, of course, ever optimistic, and therefore the minister was talking about hoping to achieve that within the next five or four years, I believe. But there are some crucial steps which are part and parcel of that: the settlement of land claims, which would mean a clarification of the rights of native people, and also the creation of responsible government by amending the two territorial acts, withdrawing the federal powers held by a commissioner, and presumably, in the N.W.T., most likely the creation of a party system, which although it exists in the Yukon does not yet exist in the N.W.T.

Those are the stages which will have to be accomplished before it is achieved.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

I would like to take the opportunity here to welcome two citizens from the Northwest Territories, Mr. Aimo Nookiguak, Head of the Northwest Territories Interpreter Corps, and Mr. Mike Moore, Secretary to the Executive Committee of the Northwest Territories Government.

Next questioner, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

On November 27 of last year, before this committee, Mr. Faulkner in response to a question of mine said:

[Translation]

Nord participent aux prises de décisions et aux travaux de planification réalisés à l'avance.

M. Chénier: Nous avons, l'automne dernier, rencontré des membres du gouvernement des Territoires. Le sujet le plus important que l'on ait abordé était bien sûr celui de l'accession au statut de province. Il y a environ un mois, le ministre a annoncé qu'il espérait que le Territoire se doterait d'un gouvernement propre d'ici 1985. Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour y arriver, et quel genre de gouvernement envisage-t-on?

M. Faulkner: Monsieur le président, lorsque nous parlons de gouvernement propre, je pense que nous songeons à un système gouvernemental à régime parlementaire, c'est-à-dire doté d'un cabinet, d'un pouvoir législatif et d'un pouvoir exécutif liés l'un à l'autre par des rapports privilégiés.

Mais, pour arriver à ce genre de système dans le Nord, je pense qu'il reste encore un certain nombre de changements importants à effectuer. Il faudrait tout d'abord régler la question des revendications territoriales. Comme vous le savez, cette question est prioritaire aux yeux du ministre. L'autre condition serait l'amendement des deux lois pour retirer au commissaire ou au gouvernement fédéral les responsabilités qui leur reviennent à l'heure actuelle, et en créant un poste de lieutenant-gouverneur. Cela fait, il serait possible de mettre sur pied un gouvernement responsable, doté d'un cabinet, qui pourrait énoncer des politiques et qui bénéficierait, du moins je le suppose, de l'appui de l'Assemblée législative.

Nous sommes des optimistes invétérés, et c'est pourquoi le ministre avait parlé d'un délai de 4 ou 5 ans pour l'accession au statut de province. Mais il y a encore bien d'autres étapes qu'il faudrait d'abord franchir, notamment le règlement des revendications territoriales, ce qui supposerait une meilleure définition des droits des peuples autochtones, ainsi que la création d'un gouvernement responsable par voie d'amendement des deux lois territoriales, en abrogeant les pouvoirs fédéraux, qui reviennent à l'heure actuelle au commissaire, et en créant un système de partis. Le Yukon en a déjà un, mais les Territoires du Nord-Ouest attendent toujours.

Voilà les étapes qu'il nous faudra franchir avant l'accession au statut de province.

Le vice-président: Merci, monsieur Chénier.

J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue parmi nous à deux résidents des territoires du Nord-Ouest: M. Aimo Nookiguak, chef du corps d'interprètes des Territoires du Nord-Ouest, et M. Mike Moore, secrétaire du Comité exécutif du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

La parole est maintenant à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Lors de la réunion du comité, le 27 novembre dernier, en réponse à une question que je lui avais posée, M. Faulkner a dit:

[Texte]

The territorial governments have a basic responsibility in social and economic areas, and they are doing planning both on their own, as a government with their constituencies, with the communities, and with their economic developers. At the same time, they are participating with us in economic planning. The department has an over-all responsibility for economic planning in the north . . .

Considering the widespread implications of Bill C-48 for the economic future of the north, what consultation process took place with the Northwest Territories Government and the Government of the Yukon Territory on Bill C-48 before it was drafted?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, the principal elements of the bill, other than the changes in the tax structures and the Canadianization aspect of it, were all part and parcel of an earlier bill, which was tabled in 1977. So apart from the emphasis on Canadianization and the tax measures, which are not the responsibility of my minister, the bill is substantially the same. I think the governments in the north have been well aware of that, and the discussions on the content of that earlier bill went on prior to my time.

About the new bill, as I indicated, those aspects, the new elements which have been added, are matters we would not be in a position to consult on and we were not involved in them.

Mr. Manly: Considering the widespread concern which has been expressed by these governments before the Natural Resources Committee about Bill C-48, had they made representations to the department and to the government about the earlier bill, expressing concern on it?

• 1625

Mr. Faulkner: Dr. Woodward, would you respond?

Mr. Woodward: In addition to what Mr. Faulkner has mentioned—and he is referring to Bill C-20—is that the bills, either Bill C-20 or the current Bill C-48 or the current regulations, which are identical—that is, the Canada oil and gas line regulations—are quite neutral with respect to the involvement of the territorial government. They are essentially resource management legislation for the oil and gas rights which are vested in the Crown in the right of Canada and do not bear in on these side issues. There is a provision in the bill for withdrawal of lands covered by the bill—that is, the oil and gas rights—with respect to possible future native claim settlements, possible future resource transfers and so on. So those aspects are covered in there perceptibly for future events as they may turn out. But the management regime described in the bill is simply one between the resource managers and the operators. The other ones which have been mentioned here, the socio-economic and environment, are governed by other mechanisms and by other legislation.

[Traduction]

D'autre part, les secteurs sociaux et économiques relèvent essentiellement des gouvernements territoriaux, lesquels prennent leurs décisions en tant que gouvernements à part entière, en consultation avec leur circonscription, leur collectivité et leurs planificateurs économiques. Parallèlement, ces gouvernements participent avec nous au processus de planification économique. C'est le ministère qui a la responsabilité globale de la planification du Nord . . .

Étant donné la très grande incidence qu'aura le Bill C-48 sur l'avenir économique du Nord, quelles consultations ont eu lieu entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Yukon au sujet du Bill C-48 avant sa rédaction?

M. Faulkner: Monsieur le président, mis à part les changements apportés à la structure fiscale et les dispositions sur la canadianisation, le bill ressemble de très près à celui qui avait été déposé en 1977. À part donc les mesures fiscales et la canadianisation, qui ne relèvent pas de mon ministre, le bill est pratiquement le même. Je pense que les gouvernements des territoires du nord du Canada sont très au courant de cela, et je tiens à préciser que les discussions qui ont porté sur le contenu du bill précédent se sont déroulées avant que je n'entre en poste.

Pour ce qui est du nouveau bill, comme je l'ai déjà signalé, les éléments qui y ont été ajoutés sont des questions qui ne se prêteraient pas à des consultations de ce genre. D'ailleurs, nous n'avons pas participé à la préparation de ces dispositions.

M. Manly: Étant donné les préoccupations dont ces deux gouvernements ont fait part au comité des Ressources naturelles lors de l'étude du bill C-48, pourriez-vous me dire si ces deux mêmes gouvernements avaient fait connaître au gouvernement et au ministère leur point de vue au sujet du bill précédent, et s'ils leur avaient fait part de leurs préoccupations à cette époque?

M. Faulkner: Vous voulez répondre, monsieur Woodward?

M. Woodward: M. Faulkner a parlé du Bill C-20; qu'il s'agisse de ce bill, du Bill C-48, du règlement actuel, du règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada, qui est identique, leur effet est neutre pour ce qui est de la participation du gouvernement du territoire. Il s'agit essentiellement de mesures destinées à gérer les droits pétroliers et gaziers appartenant à la Couronne du chef du Canada; elles n'ont pas d'incidence sur ces questions. Il y a des dispositions du projet de loi qui visent le retrait des terres pour lesquelles il existe des droits pétroliers et gaziers, en vue d'un règlement possible des revendications autochtones, d'un transfert possible des ressources. Donc, toutes ces possibilités sont nettement prévues. La gestion que prévoit cependant le projet de loi touche seulement ceux qui sont chargés des ressources et les exploitants. Les autres questions mentionnées ici, celles qui ont trait aux répercussions socio-économiques et à l'environnement, sont couvertes par d'autres mécanismes et d'autres lois.

[Text]

Mr. Manly: The fact remains that these territorial governments are very concerned that the bill seems to be indicating a rapid development of northern resources that is going to have a very severe socio-economic impact upon the people of the north and that they were not involved in the planning. The way in which the bill is drafted they are not going to have any say over the rate at which these resources are developed.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I would like to make a couple of points. First of all, you have to read the bill in the context of the National Energy Program. The National Energy Program does speak to the special sensitivities in the north as one major element, the fact that there has to be special care taken with regard to any activities in the north, be they of an exploratory nature or developmental nature, because of the sensitive environments and the socio-economic situation. The bill does not in itself indicate any acceleration. It is neutral to that. However, it does provide for increased, enhanced control by both ministers in terms of having a capacity to direct the developers or the explorers in order to move at a faster rate or in a particular direction if they so wish it.

The other thing is that I think the policy of need to know is one that has been with us for some time. It is still part and parcel of the National Energy Program. I do not think it is appropriate for me to speak to the details of that. But in terms of the north, it is not our understanding, reading the bill or whatever, that there is going to be an accelerated rate of development with regard to oil and gas in the north.

The other point, and Dr. Woodward touched on it, is the fact that the bill adds to the levers which our minister has in order to be able to control and manage exploration and development in the oil and gas area on Canada lands. It gives him an even greater capacity to factor in the sorts of concerns which we have with regard to good management, economic and social concerns, and to that end I think the bill is positive.

• 1630

Mr. Manly: There is a lot of concern that what you call increased ministerial control really allows both ministers to bypass any regulatory process or any review process, that there is nothing in the act that specifically requires the kind of review process that we have through FEARO, for example, and the bill in Clause 49.(6) says

The Minister may direct payment from the relevant fund of the reasonable cost of such environmental studies of Canada lands as he determines are necessary . . .

It seems that it is entirely a matter of ministerial discretion as to whether or not these studies are necessary. To me, this does not seem to give adequate protection to either the environment or the people of the north and it really does not give any power to the territorial governments of the north.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, first of all, the bill does not affect any of the current legislative or regulatory mechanisms

[Translation]

M. Manly: Les gouvernements des territoires n'en déplorent pas moins le fait que le projet de loi semble favoriser la mise en valeur rapide des ressources du Nord, avec toutes les répercussions socio-économiques sur la population du Nord que cette mise en valeur implique, sans qu'ils aient eu quoi que ce soit à voir avec le processus de planification. De la façon dont le projet de loi est rédigé, ils ne vont pas avoir leur mot à dire sur le rythme auquel cette mise en valeur doit s'effectuer.

M. Faulkner: Je voudrais faire quelques observations à ce sujet. D'abord, il faut voir le projet de loi dans le contexte du programme énergétique national. Or, le programme énergétique national parle de tenir compte de la vulnérabilité des gens du Nord, de la nécessité de prendre toutes les précautions possibles relativement aux activités dans le Nord, qu'il s'agisse de prospection ou d'exploitation, vu la vulnérabilité de l'environnement et la situation socio-économique particulière. Le projet de loi en lui-même ne représente aucune accélération, il est neutre à ce niveau. Il accroît cependant le contrôle et les pouvoirs des deux ministres pour ce qui est du rythme, dans un sens ou dans l'autre, auquel doivent procéder les entreprises ou les prospecteurs.

Par ailleurs, la politique de la «connaissance obligatoire» existe depuis quelque temps déjà. Elle est énoncée dans le programme énergétique national, et je n'ai pas à y revenir en détail maintenant. Pour ce qui est du Nord, de la façon dont nous comprenons le projet de loi, nous n'y voyons aucune accélération possible des activités, tant pour ce qui est du pétrole que du gaz.

Un dernier point, enfin, et M. Woodward y a fait allusion brièvement. Le projet de loi augmente les pouvoirs du ministre pour lui permettre de contrôler et de gérer la prospection et l'exploitation du pétrole et du gaz offshore et septentrionaux sur les terres du Canada. Il est ainsi mieux en mesure d'intervenir au niveau des aspects qui nous préoccupent, comme la saine gestion, les facteurs économiques et les facteurs sociaux. Sous cet angle donc, le bill est à mon avis positif.

M. Manly: On s'inquiète énormément du fait que ce que vous appelez un contrôle ministériel accru signifie en réalité que les deux ministres peuvent contourner tout processus de réglementation ou tout processus de révision et que rien dans la loi ne précise expressément les modalités de l'examen que doit effectuer le BFEE; par exemple, à l'article 49.(6) il est dit:

Le ministre peut ordonner que soient payées à même le fond approprié les dépenses consécutives aux études de l'environnement des terres du Canada qu'il juge nécessaires . . .

Il me semble donc que la question de savoir si ces études sont ou non nécessaires relève entièrement de la discrétion du ministre. A mon avis, rien n'assure une protection adéquate ni pour l'environnement, ni pour les habitants du Nord pas plus qu'on n'y accorde de pouvoirs aux gouvernements territoriaux du Nord.

M. Faulkner: Monsieur le président, tout d'abord, le projet de loi ne touche en aucune façon les lois actuelles ni les

[Texte]

to which you refer. They are there, they will continue to exist and, as you know, they are stringent with regards to activities in the north. The opportunities which are opened up in this bill bear more on directing, being in a position to direct the developers to do and to pay for studies which are perceived as necessary in order to consider any further developments or exploration.

In terms of being in a position to know what should be done, there are a number of consultative mechanisms, most certainly with the territorial governments and with other interested parties. I stand to be corrected by Dr. Ruel, but I believe we are very well connected in terms of having these consultative mechanisms so that the minister is made well aware of the concerns for studies that have to be done or what-have-you, and this bill allows him to get on with those studies, plus providing the money that may be required.

Mr. Manley: Clause 49.(1) talks about two revolving funds. I wonder if you could give the rationale for having two funds and what you see as being the lines of demarcation between the two funds.

Mr. Ruel: Essentially, Mr. Chairman, the administration of environmental aspects in the north, north of the 60th parallel, has been, for the last decade at least, organized and coordinated by the Department of Indian Affairs. The operation in the north itself, with its special consideration for the environment, its sensitivities to various areas and the knowledge that we have to gain in order to safely carry out some of our operations has indicated that special funds or a line of demarcation be such that this effort continue to be carried out. Essentially that is the rationale behind it.

I would also like to indicate that in the past, in developing the various program with studies, intensive consultation between departments and various concerned groups has taken place and developed the best programs and studies possible. Those programs and studies provide the necessary information for review by various mechanism. The most recent one is the one you refer to, through FEARO, and this will still continue to be carried out. If the programs with studies are not being carried out in a satisfactory way as to identify the various aspects to be evaluated, I am quite sure that such a review process will indicate that to us and we will have to go back to the drawing board.

Mr. Manley: Could you just indicate in a very concise way the difference between the two funds, what the two funds would be used for and when the one under EMR will be used and when the one under Indian Affairs and Northern Development will be used?

Mr. Faulkner: The reason it is split is strictly in relation to the lands. The petition of land and water, Canada oil and gas lands, if you will, is divided between the Minister of Energy, Mines and Resources, which is the southern part of Hudson Bay and south of Baffin Bay, and the Minister of Indian and Northern Affairs, responsible for everything else north of 60. So to the extent that exploration and activities take place in

[Traduction]

mécanismes de réglementation dont vous parlez. Ceux-ci existent et continueront à exister et, comme vous le savez, ils sont très stricts en ce qui touche aux activités dans le Nord. Il s'agit plutôt, dans le projet de loi, de se réserver la possibilité d'ordonner que les promoteurs exécutent et défraient les études jugées nécessaires avant de songer à entreprendre de nouveaux projets ou de nouvelles activités de prospection.

Quant à savoir ce qui doit être fait, il existe nombre de mécanismes de consultation au niveau des gouvernements territoriaux et des autres parties intéressées. Que M. Ruelle reprenne si je fais erreur, mais je crois que nous sommes très près de ces mécanismes de consultation, de sorte que le ministre se verra informé de la nécessité d'effectuer certaines études et, grâce à ce projet de loi, il pourra ordonner qu'elles soient effectuées tout en prévoyant le financement nécessaire.

M. Manly: A l'article 49.(1), il est question de deux fonds renouvelables. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi on prévoit deux fonds et quelle distinction vous faites entre les deux?

M. Ruel: Essentiellement, monsieur le président, l'administration de l'environnement du Nord, au nord du 60^e parallèle, est depuis au moins 10 ans organisée et coordonnée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Les activités dans le Nord même, compte tenu des considérations spéciales dues à l'environnement, du caractère délicat de divers domaines et des connaissances qu'il nous a fallu acquérir afin d'effectuer en toute sécurité nos activités, nous ont démontré qu'il fallait des fonds spéciaux bien distincts afin de poursuivre cet effort. Essentiellement, en voilà la raison.

J'aimerais également dire que, jusqu'à présent, en mettant au point divers programmes à la suite d'études, il y a eu des consultations poussées entre les ministères et les groupes intéressés, ce qui a permis d'établir les meilleurs programmes et les meilleurs études possibles. Ces programmes et études nous donnent les renseignements nécessaires à l'examen de divers mécanismes. Le dernier en date est celui dont vous avez parlé, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, lequel continuera à exister. Si les programmes, études à l'appui, ne sont pas réalisés d'une façon permettant l'évaluation des divers aspects, je suis intimement persuadé que nous nous en rendrons compte grâce au mécanisme d'examen, et nous devrons repenser la chose.

M. Manly: Pourriez-vous me préciser d'une façon très concise la différence entre les deux fonds ceux à qui ils serviront, dans quels cas on fera appel à celui qui relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et dans quels cas à celui qui relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord?

M. Faulkner: C'est uniquement pour des raisons géographiques qu'il y a division. Les terres et les eaux, les terres du Canada riches en pétrole et en gaz si vous préférez, sont divisées entre le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, c'est la partie sud de la Baie d'Hudson et de la Baie de Baffin, et le ministre des Affaires indiennes et du Nord dans le cas de tous les autres territoires au nord du 60^e

[Text]

either of those areas and the identification of the issues that are generated by that, then that is how the fund would be used.

• 1635

Mr. Manly: In the FIRA review of the Norman Wells pipeline, it indicated that it did not want to consider the question of Dene land claims in the MacKenzie Valley. It regarded this as a political question that was somewhat outside the terms of the socio-economic impact study that they were trying to do and, in previous questioning, the department has indicated that it, too, considered that this is a political question and not really within the terms of socio-economic impact studies. This means that the basic study of the feasibility of the Norman Wells pipeline will be done by the National Energy Board and the socio-economic and environmental studies done by FIRA. What forum is considering the impact of this upon land claims, which we all agree are absolutely crucial to the future of the north?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, the minister is very well aware of the concerns of the Dene, both with regard to the priority that they place on land claims and, of course, the other, the socio-economic environmental aspects, as they see it in relation to that project.

There have been a number of meetings between leaders of the Dene and the minister and I would imagine there may well be a lot more in the future, and I am sure the minister will consider the point that you raise. If, for example, a positive decision is taken by the NEB with regard to that project and therefore it advances to Cabinet consideration, then the Minister would be carrying with him his views of that particular issue, the relationship to the aboriginal claim and where he is at with regard to the negotiation and settlement of that claim.

The Vice-chairman: Your last question.

Mr. Manly: Mr. Chairman, the Berger commission, which looked at this whole question very extensively, made aboriginal claims the very centre of the whole process and by looking at this, under these guidelines, we have moved the question of land claims right out of any forum where they can be examined in public and they are only to be examined in the privacy of the minister's own mind and a Cabinet meeting where nobody really knows what goes on. I think it is crucial that, somehow, land claims, the aboriginal claims of the Dene people, have to be put back into the mix so that the Canadian people will understand what is going on.

I would appreciate a comment on that.

Mr. Faulkner: The only point I think I could make is that the minister has spoken extensively, publicly, in the north with regard to how he sees land claims and their priority and the process for their resolution. He has also linked that with other

[Translation]

parallèle. Donc, selon que la prospection ou les activités ont lieu dans l'une ou l'autre de ces régions, et selon les problèmes qu'elles soulèvent, l'un ou l'autre fonds serait utilisé.

M. Manly: Dans son étude du pipe-line de Norman Wells, l'agence d'examen de l'investissement étranger a déclaré ne pas vouloir examiner la question des revendications territoriales des Dene dans la Vallée du MacKenzie. En effet, elle estimait qu'il s'agissait là d'une question politique quelque peu étrangère aux conditions de l'étude des répercussions socio-économiques qu'elle tentait d'effectuer, et en réponse à des questions précédentes, le ministère a laissé entendre qu'il considérerait lui aussi qu'il s'agissait là d'une question politique ne s'insérant pas exactement dans le cadre d'une étude sur les répercussions socio-économiques. Ainsi, l'étude fondamentale sur la faisabilité du pipe-line de Norman Wells sera effectuée par l'Office national de l'énergie, et les études socio-économiques et environnementales par l'AEIE. Qui étudie la question du point de vue des revendications territoriales, lesquelles, nous en convenons tous, sont absolument critiques pour l'avenir du Nord?

M. Faulkner: Monsieur le président, le ministre est tout à fait au courant des préoccupations des Dene, de la priorité qu'ils accordent aux revendications territoriales et, évidemment, et des aspects socio-économiques de l'environnement dans le cadre de ce projet.

Il y a eu plusieurs rencontres entre les chefs des Dene et le ministre et je suppose qu'il pourrait y en avoir encore beaucoup à l'avenir, je suis persuadé que le ministre étudiera le point que vous soulevez. Par exemple, si l'Office national de l'énergie avalisait ce projet et que, par conséquent, celui-ci était envoyé au Cabinet pour étude, le ministre pourrait faire état de ses opinions personnelles sur cette question, sur le lien avec les revendications des autochtones, et faire le point sur les négociations et le règlement de ces revendications.

Le vice-président: Une dernière question.

M. Manly: Monsieur le président, la Commission Berger, qui s'est penchée sur toute cette question de façon très détaillée, a placé au centre même de tout le processus les revendications territoriales; or, en regardant ce document, aux termes des directives, nous avons supprimé toute possibilité de débat public de la question des revendications territoriales pour ne laisser cet examen qu'au seul ministre et au Cabinet, aux réunions duquel personne ne sait exactement ce qui se passe. Je crois qu'il est primordial que, d'une façon quelconque, les revendications territoriales du peuple Dene refassent surface de façon à ce que les Canadiens comprennent bien ce qui se passe.

Je vous serais reconnaissant de me dire ce que vous en pensez.

M. Faulkner: La seule chose que je puisse dire je crois, c'est que le ministre a énoncé publiquement et en détail, dans le Nord, comment il envisageait les revendications territoriales, la priorité à leur accorder, et le processus de leur règlement. Il a

[Texte]

matters, such as political evolution in the north and economic development. So I think his position is well-known and it is not a case of its being sort of worked out in camera.

I think I can leave it at that point, that he has publicly stated where he stands on it and the importance of the resolution of that claim, and I am sure it will be considered in the event that there is a recommendation by NEB to proceed on that project.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

Does your department keep track of the amount of royalties now extracted from the north from mining operations?

Mr. Faulkner: Yes.

• 1640

Mr. Schellenberger: Are you collecting them as the trust relation for the government, or does another department collect those royalties?

Mr. Faulkner: It is the Department of Indian Affairs and Northern Development that collects mineral royalties.

Mr. Schellenberger: Are those royalties available? Do we know approximately how much money is being collected?

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman. The figure for the anticipated amount is shown in main estimates. I believe it is in the order of \$25 million.

Mr. Woodward: About \$12 to \$13 million.

Mr. Faulkner: Oh, \$12 to \$13 million? That is for both territories?

Mr. Woodward: Yes. That is essentially mining royalties. It varies of course annually, so it is a royalty by way of a share of the profits from the mining ventures, and it varies from year to year depending upon the price of metals, the cost of production, and so on.

Mr. Schellenberger: Is that just minerals?

Mr. Woodward: It is largely. The figure there is under "minerals" which captures both oil and gas and mining but, it is substantially with respect to so-called "other minerals", the mining minerals.

Mr. Faulkner: If I can refer you to page 13-26, you will see vertically listed there under "Mineral Rights" both "Rentals" and "Royalties". There is the \$13.6 million figure that Dr. Woodward is referring to.

Mr. Schellenberger: Oh yes; right. Now, regarding the grants being transferred back and, at the present time, there is more money transferred back than any royalties being received from mining, the potential there is probably far in advance of

[Traduction]

également relié cette question à d'autres comme l'évolution politique du Nord et son développement économique. Je crois donc que sa position est bien connue et qu'il ne s'agit nullement de faire les choses à huis clos.

Je crois que je peux me borner à répéter qu'il a déclaré publiquement sa position et précisé l'importance d'en arriver à un règlement, et je suis persuadé que la question sera envisagée dans l'éventualité d'une recommandation de l'Office national de l'énergie qui permettrait de donner suite au projet.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Votre ministère tient-il le relevé des redevances de l'exploitation minière arrachées au Nord?

M. Faulkner: Oui.

M. Schellenberger: Est-ce vous qui percevez ces redevances au nom du gouvernement, ou bien est-ce un autre ministère?

M. Faulkner: C'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui perçoit les redevances sur les exploitations minières.

M. Schellenberger: Sait-on à combien s'élèvent ces redevances? En connaît-on le montant approximatif?

M. Faulkner: Oui, monsieur le président. Le chiffre escompté figure dans le budget principal. Je crois qu'il est de l'ordre de \$25 millions.

M. Woodward: Entre \$12 et \$13 millions.

M. Faulkner: Oh, entre \$12 et \$13 millions? Est-ce pour les deux territoires?

M. Woodward: Oui. Il s'agit surtout des redevances minières. Bien entendu, cela varie d'une année à l'autre; c'est donc une redevance qui représente une part des bénéfices réalisés sur l'exploitation minière et qui varie d'une année à l'autre en fonction du prix des métaux, des coûts de production, et ainsi de suite.

M. Schellenberger: S'agit-il uniquement des minerais?

M. Woodward: Oui, en majeure partie. Le chiffre figure sous la rubrique «Minéraux» qui recouvre à la fois le pétrole, le gaz naturel et les métaux mais cela s'applique principalement à ce qu'on appelle les «autres minéraux», c'est-à-dire les minerais.

M. Faulkner: Je vous demande de bien vouloir vous reporter à la page 13-26 où vous verrez que, sous la rubrique «Droits miniers» figure à la fois la «location» et les «redevances». C'est là qu'on trouve les \$13.6 millions auxquels M. Woodward faisait allusion.

M. Schellenberger: Effectivement. En ce qui concerne maintenant les subventions retransférées et, à l'heure actuelle, on transfère plus d'argent qu'on ne perçoit de redevances minières, mais le potentiel dépasse certainement ce que coûterait à

[Text]

what would be at the present time the cost of operating the administrations of the Yukon and the Northwest Territories. But when the drafting of Bill C-48 took place, nowhere was there any section set up that would allow for an easy transfer of the royalty-gathering operations from the federal government to the government of the Yukon and the government of the NWT, as they would be set up or as they are now evolving. In your opinion, is there any reason for not putting such a section in the act to allow that to happen?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I believe that the relationship between the federal government and the territorial governments in a financial sense is clearly beyond the ambit and intent of that bill. Therefore, it was not covered.

Mr. Schellenberger: Well, is it not true then that most governments, given the taxing powers that they have as provincial governments, really base their income on income tax and minerals and lands, so that could be a very important part of that area becoming self-governing in the sense of a province? So I wonder why the department as the trust governor of that area now would not be concerned about having those royalties available to the governments, so that they can grow quickly in the next four years to running provincial operations so-called.

Mr. Faulkner: Well, I think that it is a valid point. However, this bill deals in the relationship between the owner of the land which is the federal government, the national government, and the developers. The relationship between the federal government, the national government, and the northern territories, of course, is another matter, and the point that you make, that the grants are quite large at the moment in relation to their overall expenditures, has been a matter of concern to both the federal government and, of course, the territorial governments. There is every intent being made to try and diminish the grant and to come up with mechanisms that might allow for a situation that permits the territorial governments to be more accountable to their constituents, for example. To that end, there have been discussions with regard to moving to a formula financing mechanism which would give the territorial governments more assurance in a longer term "sort of" envelope as to what their level of grant will be so they can plan their expenditures. At this point in time the question of resource revenues has not been considered. It is a matter that has been raised from time to time in the North and down here. It is a matter that the Minister is well aware of and, presumably, in due course we will want to consider it.

Mr. Schellenberger: It would seem to me the government in trust for that area and the government that is now operating there, hoping to become the legitimate provincial government, would be very concerned about the seemingly wrestling away of the authority of development in mining from the Department of Indian Affairs and Northern Development to the

[Translation]

l'heure actuelle l'administration du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest... Quoi qu'il en soit, le Bill C-48 ne comporte aucun article qui faciliterait le transfert du gouvernement fédéral au gouvernement du Yukon et à celui des Territoires du Nord-ouest des activités liées à la perception des redevances sous leur forme actuelle ou sous la forme qu'elles prendront ultérieurement. Pensez-vous qu'on ait eu une raison de ne pas faire figurer un article de ce genre dans la loi?

M. Faulkner: Monsieur le président, je crois que les rapports financiers entre le gouvernement fédéral et les gouvernements territoriaux sortent totalement du cadre et de l'objectif de ce projet de loi. C'est pourquoi il n'en est pas question.

M. Schellenberger: Ne peut-on pas dire alors que les recettes des gouvernements provinciaux proviennent de l'impôt sur le revenu, sur l'exploitation minière et les biens fonciers, compte tenu des pouvoirs fiscaux dont ces gouvernements disposent, de sorte que cela pourrait fort bien donner lieu à une grande part d'autonomie, comme dans le cas d'une province? Je me demande donc pourquoi le ministère, qui a cette région sous sa tutelle, ne chercherait pas à mettre ces redevances à la disposition des gouvernements afin que celui-ci se développe rapidement au cours des quatre prochaines années au point d'être en mesure de gérer les activités qui sont normalement celles d'une province.

M. Faulkner: Je crois que vous avez parfaitement raison. Cependant, ce projet de loi porte sur les rapports entre le propriétaire des terres, en l'occurrence le gouvernement fédéral ou le gouvernement national, et les promoteurs. Les rapports qui existent entre le gouvernement fédéral, c'est-à-dire le gouvernement national, et les territoires du Nord sont bien entendu une chose à part, et votre argument selon lequel les subventions sont actuellement très élevées par rapport aux dépenses générales, constitue un sujet de préoccupation aussi bien pour le gouvernement fédéral que pour les gouvernements territoriaux, évidemment. On cherche par tous les moyens à diminuer la subvention et à mettre en place des mécanismes grâce auxquels les gouvernements territoriaux seraient, entre autres choses, plus responsables vis-à-vis de leurs administrés. Des pourparlers ont donc eu lieu pour mettre en place une formule financière qui donnerait aux gouvernements des territoires davantage de certitude sur le montant de leurs subventions, à l'instar d'une enveloppe budgétaire, afin qu'ils puissent planifier leurs dépenses. Pour l'instant, il n'a pas encore été question des revenus provenant des ressources naturelles. C'est un sujet qu'on a évoqué de temps à autre dans le Nord, de même qu'ici. C'est une question dont le ministre est parfaitement conscient et il l'étudiera vraisemblablement en temps opportuns.

M. Schellenberger: Il me semble que l'administration qui assure la tutelle de cette région et que l'administration qui est déjà en place et qui espère obtenir le statut de gouvernement provincial légitime, devrait s'inquiéter énormément de voir qu'on arrache au ministère des Affaires indiennes les pouvoirs qu'il détient sur la mise en valeur des mines pour les confier au

[Texte]

Department of Energy. We might say, well, it is all government, but really it is not because, as I view you, you are the government in trust for Canada, for that area, until it gains provincial status. As a result as we look at the act, I am concerned about the actual wrestling away of authority from the Minister of Indian Affairs and you, as the Deputy Minister in your department, over to the Minister of Energy, and in no way setting aside any authority to take hold of any mineral royalties, oil and gas, to be put in place for that area if and when it becomes a provincial government, hopefully, in four years, as the Minister says.

Mr. Faulkner: I think, Mr. Chairman, as we have already indicated, there is no shift in responsibilities or legislative authority as a result of Bill C-48. On the question of in trust, it is in trust, of course, managed for all of Canada, as a department of the federal government.

Mr. Schellenberger: As I read the bill, I think a lot of the power is being wrestled away from the Department of Indian Affairs and Northern Development. I am concerned that we are not establishing, as we deal with land claims and as we evolve a provincial government in that area, with the base that is so essential for that government to operate, and that is minerals, oil and gas, and property taxation. Anyway, I will leave that for another time.

The Department of Indian Affairs and Northern Development, how does it conduct its public relations with the rest of Canada and with industry that is going in the area attempting to attract people, mining operations. Do you have a department or a person in charge of that kind of thing?

Mr. Faulkner: Yes, we have a small directorate. Ms Keleher is responsible for that. Speaking as the ADM and speaking for the Deputy and the Minister, I guess we would consider public communications of critical importance both to the North, in the North, and nationally. There is a renewed sort of emphasis on ensuring that people have a good understanding of what the government is doing in the North, why it is doing it, how it is doing it, but also an explanation of some of the issues that are important to Canadians and northerners at this point in time.

Mr. Schellenberger: How do you do that, pamphlets or—

Mr. Faulkner: There are a lot of publications which go out I would say well over 100 a year—with regard to various professional and nonprofessional aspects of the department and the program. Obviously the annual report is one, but there are others that relate to developmental activities. There are others that relate to the Lancaster Sound planning exercise. We are also involved in attending the major exhibitions in Toronto and the Pacific, the Western exhibition in Vancouver, where a lot of people go and we have a booth there that informs people. You may have noticed that we have an arrangement with TV Ontario and the National Film Board to produce 13 half-hour episodes on the north. It is being done in a way that involves people at the community level, the territorial level and the federal level. So, I am hopeful that it will be

[Traduction]

ministère de l'Énergie. On a beau dire que c'est toujours l'État qui en est responsable, mais ce n'est pas tout à fait vrai, car vous avez la tutelle de cette région avant qu'elle accède au statut de province. Par conséquent, si l'on regarde bien la loi, les pouvoirs qui sont ôtés au ministre des Affaires indiennes et à vous, qui en êtes le sous-ministre, et qui sont confiés au ministre de l'Énergie, suppriment tout droit de regard sur les redevances concernant le pétrole, le gaz naturel ou les minerais au moment où, si tout va bien, cette région accèdera au statut de province, c'est-à-dire dans quatre ans selon le ministre.

M. Faulkner: Je répète, monsieur le président, que le Bill C-48 n'entraîne aucun déplacement des responsabilités ou des pouvoirs législatifs. Pour ce qui est de la tutelle, elle est effectivement confiée à un ministère fédéral au nom du Canada.

M. Schellenberger: Selon mon interprétation, le projet de loi ôte beaucoup de ses pouvoirs au ministère des Affaires indiennes et du Nord. Je m'inquiète de voir qu'au moment où nous sommes en train de régler les revendications territoriales et que cette région évolue vers le statut de province, on ne jette pas les bases qui permettront à ce gouvernement de bien fonctionner, et je songe à la fiscalité sur les biens fonciers, le pétrole, le gaz naturel et les minerais. En tous cas, j'y reviendrai.

Sous quelle forme le ministère des Affaires indiennes conduit-il ses relations publiques auprès du reste du Canada et auprès de l'industrie dans le but d'attirer des gens et des entreprises minières dans cette région? Y a-t-il un service ou quelqu'un qui en soit chargé?

M. Faulkner: Oui, il existe une direction à cet effet. M^{me} Keleher en est responsable. En tant que sous-ministre adjoint et au nom du ministre ainsi que du sous-ministre, je crois pouvoir affirmer que les communications avec le public sont pour nous d'une importance vitale, vis-à-vis aussi bien du Nord que du pays tout entier. On ne cesse de faire en sorte que les gens comprennent bien ce que fait le gouvernement dans le Nord, pourquoi il le fait et comment il le fait, mais on explique aussi certains problèmes qui ont actuellement une importance pour les Canadiens et les habitants du Nord.

M. Schellenberger: Quelle forme cela prend-il? Des dépliants publicitaires?

M. Faulkner: De nombreux documents sont publiés, au rythme d'une centaine par an; ils portent sur divers aspects professionnels et non professionnels du ministère et du programme. Le rapport annuel en est un, bien sûr, mais il en existe d'autres qui portent sur les activités liées au développement. D'autres encore décrivent la planification dont le détroit de Lancaster fait l'objet. Nous participons aussi aux grandes expositions de Toronto et du Pacifique, notamment l'Exposition sur l'Ouest qui a eu lieu à Vancouver; les visiteurs y sont nombreux et nous y avons un kiosque d'information. Vous savez peut-être que nous avons conclu une entente avec TV Ontario et l'Office national du film pour le tournage de 13 épisodes d'une demi-heure sur le Nord. Il s'agit d'encourager la participation de gens au niveau local aussi bien que fédéral

[Text]

a very honest and open assessment of what is going on in the north. These are just a number of the ways.

Mr. Schellenberger: Is Dave Nickerson the leading actor or has he applied for a position in your film?

Mr. Faulkner: You will have to convince the producer.

Le vice-président: Merci, monsieur Schellenberger.

Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Ma question va s'adresser à M. Wilford. En raison de l'éventuelle construction d'un pipe-line en Alaska, est-ce que le ministère a planifié quelque chose en ce qui concerne la protection de l'environnement et du domaine socio-économique?

Mr. N. Wilford (Acting Director General, Northern Pipelines, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, yes, there is of course in relation to the Alaska Highway pipeline, a special responsibility for the Northern Pipeline Agency under the Northern Pipeline Act. Therefore the majority of the normal areas which would be the responsibility of the minister are, in this case, the responsibility of the Northern Pipeline Agency and ultimately, the minister responsible for the pipeline, Senator Olson. But there are some residual responsibilities also with the Government of the Yukon Territory. We have people from the department working in the agency, in the area of land, and we have people seconded on a half-time basis in the area of socio-economics. So, we are picking up the remaining responsibilities of the minister in that area.

M. Tousignant: Merci. Je voudrais poser une question à M. Ruel. En ce qui concerne la politique énergétique, est-ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a l'intention de faire quelque chose dans ce domaine-là ou de s'impliquer? On sait qu'on veut développer une politique énergétique pour le Grand Nord. Est-ce que vous avez des informations à nous donner à ce sujet-là?

M. Ruel: Monsieur Tousignant, j'aimerais répondre à votre question, mais je crois que c'est un peu en dehors de mon domaine, de ma responsabilité. J'aimerais peut-être demander à M. Faulkner de répondre.

M. Tousignant: Oui, bien sûr.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, there is in hand at the moment a task force that contains representatives from both territorial governments, the Northern Canada Power Corporation, Department of Energy, Mines and Resources, and it is headed up by the northern program. It is considering a wide range of energy-related issues in the north, such as supply and demand, conservation, price and the instrument for managing power—the NCPC in this case. The instrument for there being a review and regulatory process regarding the cost of energy in the north is another of the issues that is of concern. This policy group has been working on this for the last couple of months. A number of studies are being done on all of these elements. I

[Translation]

et territorial. J'espère que ces émissions nous feront voir de façon franche et ouverte ce qui se passe dans le grand Nord. C'est simplement un exemple de ce qui peut se faire.

M. Schellenberger: Dave Nickerson est-il l'acteur principal ou a-t-il demandé à jouer dans votre film?

M. Faulkner: Vous devrez convaincre le réalisateur.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

My question is addressed to Mr. Wilford. I would like to know whether the department has done any environmental and social economic planning related to the upcoming construction of a pipeline in Alaska.

M. N. Wilford (directeur général intérimaire, Pipelines du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui, monsieur le président, la loi sur le pipeline du Nord prévoit que l'administration du pipeline du Nord sera responsable en ce qui concerne le pipeline de l'Alaska. Donc, la plupart des domaines qui relèveraient normalement du ministre sont, dans ce cas, du ressort de l'administration du pipeline du Nord et du ministre chargé de cette administration, le sénateur Olson. Le gouvernement du Territoire du Yukon a aussi certaines responsabilités. Nous avons détaché des fonctionnaires auprès de l'Administration pour s'occuper des questions d'environnement et du domaine socio-économique. C'est ainsi que nous nous acquittons des obligations dans ce domaine qui continue à relever du ministère.

Mr. Tousignant: Thank you, I would like to ask a question of Mr. Ruel. I would like to know whether the Department of Indian Affairs and Northern Development intends to do something or to become involved in energy policy. We have heard about a proposed energy policy for the North. Do you have any information to give us about this?

Mr. Ruel: Mr. Tousignant, I would like to answer your question but it is somewhat outside my scope of responsibilities. I will ask Mr. Faulkner to answer.

Mr. Tousignant: Yes, indeed.

M. Faulkner: Monsieur le président, il existe un groupe de travail où sont représentées les deux administrations territoriales, la Commission d'énergie du Nord canadien et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il est placé sous la direction du programmes des affaires du Nord et étudie toute une gamme de questions énergétiques comme l'offre et la demande, la conservation, le régime de prix et le rôle de la Commission d'énergie du Nord canadien. Il se penche aussi sur le processus de révision et de réglementation du prix de l'énergie dans le Nord. Le groupe se consacre à cette question depuis quelques mois. Plusieurs études sont en cours sur ces divers facteurs. J'espère que tous ces éléments seront réunis,

[Texte]

am hopeful that it will start to come together over the next two months and that we will be in a position to put forward a paper for discussion, not only within the task force but publicly, on how a northern energy policy may well be developed. So, the first stage of the process will be completed probably some time in June.

• 1655

Mr. Tousignant: Have there been any consultations with the population in the Northwest Territories on this matter?

Mr. Faulkner: Yes, there have been. As I indicated, we primarily look to the two territorial governments to bring to the task force the views of their constituents. For example, the mayors in local communities, which are their responsibility, have got very specific concerns about energy. The government as a whole obviously has its own energy conservation program, being responsible for housing and aspects like that, so they bring again special expertise and information that relates to the north. NCPG, which is the power company that is responsible for generation of electrical energy in the north, also has its contacts with all the power users. Over and above that, the program is consulting with a number of the major users in the industrial sense; some of the main mine users.

This would represent the first assessment of concerns in the consultative process. The next phase, I believe, is that once these studies have been done and the concerns have been properly identified and analysed, this would then be put forward in a paper for discussion in the north and hopefully would again lead to further consultation in the communities and at the territorial level, and between federal departments and between other power users. Therefore, Mr. Chairman, I think there is a very major element of consultation in the process of developing a northern energy policy.

Mr. Tousignant: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: How long are you going to give me, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Do you want ten minutes?

Mr. Nickerson: Ten minutes; fine. That being the case, I will deal with a few questions that are not really related. I have a whole series of questions on roads, which I would like to give the witnesses advance notice of, so that the next time they appear before the committee they might have the people here who are able to speak on the subject of roads. The questions that I intend to ask will deal with the paving of the Mackenzie highway between the Alberta border and Enterprise. They will deal with the completion date and costs of the Liard highway. They will deal with the extension of the Mackenzie highway from just south of Wrigley to Norman Wells. They will deal with transportation by road or other methods between Inuvik and Tuktoyaktuk. They will deal with the northeast Mackenzie transportation study, particularly the proposed road or roads in that study. They will deal with the Mackenzie River bridge, which at some point in time will be an integral part of

[Traduction]

d'ici les deux prochains mois, dans un document de discussion, au sens large, portant sur l'élaboration générale d'une politique énergétique pour le Nord. La première étape du processus sera donc terminée d'ici le mois de juin sans doute.

M. Tousignant: Y a-t-il eu des consultations avec la population des Territoires du Nord-Ouest à ce sujet?

M. Faulkner: Oui, effectivement. Comme je l'ai expliqué, nous avons surtout compté sur les deux administrations territoriales pour faire connaître les points de vue de leurs administrés au groupe de travail. Les maires des diverses localités, par exemple, ont tous des préoccupations bien précises en matière d'énergie. L'administration territoriale a bien entendu son propre programme de conservation énergétique, puisqu'elle est responsable du logement et d'autres domaines semblables. Elle a donc des connaissances et des renseignements spéciaux à communiquer en ce qui concerne le Nord. La Commission d'énergie du Nord canadien, c'est-à-dire la compagnie d'électricité du Nord, a également des contacts avec tous les consommateurs d'énergie. À part cela, on consulte aussi les plus importants consommateurs industriels, surtout les mines.

Ce que j'ai décrit représente la première étape du processus consultatif. Une fois les études faites et les préoccupations identifiées et analysées, un document sera préparé pour discussion et pourrait donner lieu à de nouvelles consultations entre les localités et l'administration territoriale, et entre les ministères fédéraux et les consommateurs d'énergie. Je crois donc, monsieur le président, que la consultation joue un rôle très important dans l'élaboration d'une politique énergétique pour le Grand Nord.

M. Tousignant: Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Combien de temps m'accorderez-vous, monsieur le président?

Le vice-président: Voulez-vous dix minutes?

M. Nickerson: Dix minutes, très bien. Dans ce cas, je vais d'abord poser quelques questions qui n'ont aucun rapport avec les crédits à l'étude. J'ai toute une série de questions sur les routes dont je voudrais prévenir les témoins à l'avance pour qu'ils puissent se faire accompagner de collaborateurs compétents lors de leur prochaine comparution. Il s'agit de l'asphaltage de la route Mackenzie entre la frontière de l'Alberta et Enterprise, du coût de la route Liard et de la date d'achèvement des travaux, et du prolongement de la route Mackenzie à partir du sud de Wrigley jusqu'à Norman Wells; il s'agit du transport routier notamment, entre Inuvik et Tuktoyaktuk, de l'étude sur les transports du nord-est du Mackenzie, et notamment de la ou des routes proposées dans cette étude. Il y aura aussi le pont du Mackenzie qui fera un jour, je l'espère, partie intégrante du réseau routier du Mackenzie, et enfin de la

[Text]

the Mackenzie highway system—I hope. And they will deal with the method of financing road reconstruction in the two territories. That is just advance notice.

On an entirely different subject, presumably the officials of the Department of Indian Affairs keep in pretty close contact with the National Energy Board. The National Energy Board is likely to report and give their recommendations on the proposed Norman Wells oil field expansion and proposed pipeline between Norman Wells and Zama Lake. Have the officials of the department any knowledge as to when that report might, first of all, be made available to the minister, and secondly, be made available to the public? What are those anticipated dates?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I am not aware of any specific date on that. It has been anticipated for several months now. As I recall, it was anticipated some time around the end of March, early April. I am not aware of any commitment to a date.

• 1700

Mr. Nickerson: When the NEB report does come down, it is a reasonable supposition that it will determine that this project is in the national interest. Presumably, the terms and conditions which are to be applied to the proponents of the scheme will be applied by the department in granting them the right of way. Because there is a matter of some urgency that this project start as soon as is reasonably possible, can it be done in such a way as to allow maximum participation by local employees and local businesses and to give the maximum amount of lead time so that a company will be in a position to cut down its contracts to small pieces and enable local contractors to bid on certain work in order for them to start on a hiring and training program to employ local people; just so it does not all come down on them at once leaving them the only alternative to hire all the people and services in the south? It would, in my opinion, be necessary if the NEB gives it approval that the department should be in a position within just a few days or a few weeks thereafter to say what these terms and conditions are going to be. Have you been drafting up potential terms and conditions, and will you have them ready to go when the NEB report comes down?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, we of course can in no way anticipate what the decision of the National Energy Board is generally or substantively. They may well have recommendations specific to the terms and conditions which you refer to.

However, speaking generally, any proposal that is intended in the north, we immediately review it. We have a process to determine what the impacts may be, and we immediately communicate the sorts of terms and conditions and the sorts of issues which must be addressed by any proponent. This has taken place with the proponents of this project. There has been a lot of communication back and forth between the departments—between the government of the NWT and other agencies who have been involved—indicating the sorts of conditions which must prevail and be met.

[Translation]

méthode de financement de la réfection des routes dans les deux territoires. Je vous en donne donc avis.

Pour changer de sujet, je suppose que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes restent en contact assez étroit avec l'Office national de l'énergie qui doit bientôt faire son rapport et ses recommandations sur l'extension du gisement de Norman Wells et le projet de pipe-line entre Norman Wells et Zama Lake. Les fonctionnaires pourraient-ils me dire quand ce rapport sera soumis au ministre et quand il sera rendu public? Quelles sont les dates prévues?

M. Faulkner: Monsieur le président, je ne connais pas la date précise. C'est un rapport qu'on attend déjà depuis quelques mois. Je crois qu'il était question de la fin mars ou du début avril. A ma connaissance, l'Office ne s'est pas engagé pour une date ferme.

M. Nickerson: Quand le rapport de l'ONE sera déposé, on peut supposer qu'il établira que le projet va dans le sens de l'intérêt national. Les modalités applicables à ceux qui l'ont proposé seront régies par le ministère qui leur accordera le droit de procéder aux travaux. Le projet doit commencer le plus rapidement possible, il faut donc permettre à la main-d'oeuvre et aux entreprises locales d'y participer au maximum. Les délais devront être prolongés le plus possible de manière à permettre aux sociétés de fragmenter leurs contrats, et aux entrepreneurs locaux de soumissionner afin de commencer le programme d'embauche et de formation de la main-d'oeuvre locale. Ils ne seront donc pas submergés et n'auront pas à se procurer toute la main-d'oeuvre et les services dans le sud. Si l'ONE donne le feu vert, le ministère devrait, à mon avis, quelques jours ou quelques semaines plus tard, définir les modalités. Les avez-vous déjà rédigées et seront-elles prêtes dès la publication du rapport de l'Office?

M. Faulkner: Monsieur le président, nous ne pouvons évidemment pas prévoir, dans les grandes lignes, ou en substance, quelle sera la décision de l'Office national de l'énergie. Il aura peut-être des recommandations précises sur les modalités que vous évoquez.

Toutefois, nous étudions immédiatement, de façon générale, tout projet devant être entrepris dans le Nord. Nous prévoyons quelles en seront les répercussions et faisons immédiatement part aux promoteurs de tous les problèmes et modalités éventuels. C'est ce qu'on a fait dans ce cas-ci. Les différents ministères, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les autres organismes concernés se sont mis à plusieurs reprises en rapport pour définir les conditions à satisfaire.

[Texte]

The next stage of course was that the project was reviewed by FEARO, by the EARP process, and again this was monitored by program officials who took note of issues that were raised. The report when it came down was carefully assessed and terms and conditions in preparation for the possibility of that project going ahead were developed. One has to be prepared to move quickly on projects such as this. However, they have to be done with full consultation and full exchange of views with all the principal players.

My assessment would be, on this project and on any of the other ones, that as we proceed, and it starts to develop and go through a regulatory process then we continue to update and bring together the sorts of terms and conditions that the minister would wish to apply. I would say that the department is in a reasonably good position to be able to advise the minister on this particular project in the event that NEB makes a recommendation in favour of it.

• 1705

Mr. Nickerson: How long would it be after the NEB reports, assuming it reports favourably, that they would have the letter granting the right of way to the proponent in the hands of the proponent?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I regret I am unable to hazard a guess, because this is a very complex and serious matter, and there are a number of decisions which have to be taken by a number of parties before the right-of-way decision is taken. It is just not possible to gauge that at this time.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: If I have only one last question I will use it on a different subject. I will let them off the hook on that one.

On page 13-38—you do not have to look at it; it is a very general question. It is not really very general, but it is something you should be able to answer offhand. It refers to various grants and contributions, and one of those listed for the Northwest Territories is hospitals. I wonder if you could tell me where money is to be spent by the department on hospital construction, for capital purposes, in the Northwest Territories during the next fiscal year?

Mr. F. B. Fingland (A/Director General, Northern Policy & Programming, Department of Indian Affairs and Northern Development): I am sorry, Mr. Chairman, I do not have the specific locations, because this is a matter that is normally settled between Health and Welfare, if it is to be a Health and Welfare hospital, and the N.W.T. government. Our role and our relationship is in the financial aspect of the moneys required by the territorial government for its share of capital costs or O&M costs thereafter.

Mr. Nickerson: What I am really trying to get at is can you anticipate a start to the new Stanton Yellowknife Hospital this fiscal year?

[Traduction]

Ensuite, le BFEEE a examiné le projet grâce aux services d'évaluation et de révision environnementales, et les agents de programme ont pris note des questions posées. Dès sa publication, le rapport a fait l'objet d'une évaluation rigoureuse, et on en a établi les modalités au cas où il recevrait le feu vert. En effet, il faut agir rapidement, pour des projets de ce genre, tout en consultant les principaux intéressés.

Pour ce projet-ci, comme d'ailleurs pour tous les autres, on passe d'abord, à mon avis, par un processus de réglementation, ensuite on met à jour et on rassemble toutes les modalités que le ministre veut faire respecter. Le ministère sera, à mon avis, assez bien en mesure de conseiller le ministre pour ce projet-ci, au cas où l'Office présenterait une recommandation favorable.

M. Nickerson: Si l'ONE présente un rapport positif, combien de temps le promoteur devrait-il attendre pour recevoir le feu vert?

M. Faulkner: Monsieur le président, je regrette mais je l'ignore. En effet, la question est grave et complexe et plusieurs parties doivent se prononcer avant que la décision ne soit rendue. Il est impossible de faire des hypothèses pour le moment.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Nickerson.

M. Nickerson: S'il ne me reste qu'une question, je vais aborder un sujet différent et laisser les témoins souffler un moment.

A la page 13-38... inutile de la chercher, ma question est très générale. Enfin, pas vraiment, mais vous devriez pouvoir y répondre directement. On y donne la liste de diverses subventions et contributions accordées, entre autres, aux hôpitaux, pour les Territoires du Nord-Ouest. Dans quelle région des Territoires du Nord-Ouest le ministère va-t-il subventionner la construction d'hôpitaux au cours de l'exercice financier prochain?

M. F. B. Fingland (directeur général intérimaire, Politique et programmes du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Désolé, monsieur le président, j'ignore les régions précises car il s'agit d'une question réglée normalement par le ministère de la Santé et du Bien-être social et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest si l'hôpital dépend de Santé et Bien-être Canada. Nous nous occupons de l'aspect financier des crédits réclamés par le gouvernement territorial au chapitre des coûts d'immobilisation ou encore des frais d'exploitation et d'entretien ultérieurs.

M. Nickerson: Prévoyez-vous que la construction du nouvel Hôpital Stanton à Yellowknife va débiter au cours du présent exercice financier?

[Text]

Mr. Fingland: That will depend very much, Mr. Chairman, on the N.W.T. government determining what its financial priorities are, because it is entirely in the hands of the territorial government to determine how it allocates its particular capital requirements from year to year. Our money goes to them in the form of a capital grant, and then the territorial government, in collaboration with the territorial council, decides how it wishes to allocate its capital money.

Mr. Nickerson: But surely at the meetings of the IJC, if they have a major hospital construction project such as the Stanton Yellowknife Hospital, they would have talked to you about that, presumably?

Mr. Fingland: Not in specific detail, no. We look at the totality of their capital requirement in arriving at the total amount of capital they might need in the grant, but then the actual allocation of that money to specific projects is entirely in their hands.

Mr. Nickerson: Even if it is one project of a magnitude of say \$25 million, you no longer single that out and argue about that one project?

Mr. Fingland: The only thing I might say on that point, Mr. Chairman, is that there is a standing requirement that projects of \$1 million and over must be referred back to the federal Treasury Board for review and examination. They then come back as a specific project proposal. But the decision to allocate that money out of their total capital budget is a territorial decision.

Mr. Nickerson: Do you know whether a Treasury Board submission has yet been made on the Stanton Yellowknife Hospital for 1981-82?

Mr. Fingland: No, it has not.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Faulkner, messieurs les hauts fonctionnaires.

Je vous rappelle que la prochaine réunion aura lieu à 20h00 demain, jeudi le 9 avril à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest. Notre invité sera M. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

La séance est levée.

[Translation]

M. Fingland: Monsieur le président, cela dépendra en grande partie du gouvernement des Territoires qui devra établir ses priorités financières: c'est à lui de décider des dépenses d'immobilisation nécessaires d'une année à l'autre. Nous lui accordons des crédits sous forme de subventions et, de concert avec le Conseil territorial, il décide de la répartition du budget d'immobilisation.

M. Nickerson: Mais ils doivent bien vous en avoir parlé lors des réunions du CIM s'ils prévoient un important projet de construction comme celui de l'Hôpital Stanton à Yellowknife?

M. Fingland: Pas vraiment, non. Nous étudions l'ensemble de leurs besoins d'immobilisation pour calculer à combien devra s'élever la subvention mais la répartition des crédits par projet dépend entièrement d'eux.

M. Nickerson: Même s'il s'agit d'un projet d'envergure, coûtant supposons 25 millions de dollars: vous n'en discutez pas?

M. Fingland: Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est qu'à partir d'un million de dollars tous les projets doivent faire l'objet d'un examen par le Conseil du Trésor fédéral qui nous présente ensuite une proposition précise. Toutefois, c'est aux territoires qu'il incombe de décider de la répartition de l'ensemble de leur budget d'immobilisation.

M. Nickerson: Savez-vous si le Conseil du Trésor a déjà présenté une proposition à propos de l'Hôpital Stanton à Yellowknife pour 1981-1982?

M. Fingland: Non, pas encore.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Faulkner and your senior officials.

I remind you that our next meeting will be held tomorrow, Thursday, April 9 at 2000, room 308 in the West Block. Our guest will be Mr. Munro, Minister of Indian and Northern Affairs.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern
Affairs;

Mr. F. B. Fingland, Acting Director General, Northern
Policy and Programming;

Dr. M. J. Ruel, Director General, Northern Environment;

Dr. H. W. Woodward, Acting Director General, Northern
Resources and Economic Planning;

M. N. Wilford, Acting Director General, Northern
Pipelines.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord;

M. F. B. Fingland, directeur général intérimaire, Politique
et programmes du Nord;

Dr M. J. Ruel, directeur général, Environnement du Nord;

Dr H. W. Woodward, directeur général intérimaire, Planifi-
cation des ressources et de l'économie du Nord;

M. N. Wilford, directeur général intérimaire, Pipelines du
Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Thursday, April 9, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le jeudi 9 avril 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédit 1 sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

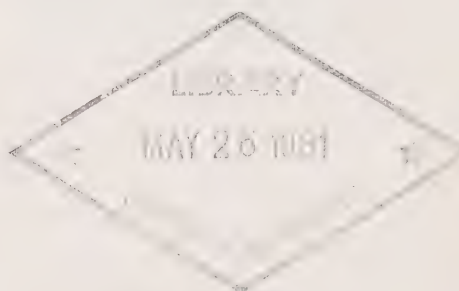
L'honorable John C. Munro,
ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand	Greenaway
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Ittinuar
Chénier	Korchinski
Cyr	Loiselle
Gimaïel	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Shields
Nickerson	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 9, 1981

(33)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:06 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Cyr, Gingras, Greenaway, Korchinski, Lonsdale, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other Member present: Mr. McRae.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management and Mr. F. Marcoux, Regional Supervisor, Housing and Infrastructure Services, Quebec Region. *From the Grand Council of the Crees (of Quebec):* Chief Billy Diamond.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Oberle: *Ordered*,—That the document by R. L. Boulanger entitled: "Subject: Land Claims—Consideration on the negotiations and agreements between Canada and native peoples"—submitted by the Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "IAND-5"*).

At 10:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 AVRIL 1981

(33)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h 06 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Cyr, Gingras, Greenaway, Korchinski, Lonsdale, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre député présent: M. McRae.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et gestion et M. F. Marcoux, surveillant régional, Logement et services d'infrastructure, Région de Québec. *Du Grand Conseil des Cris (de Québec):* Le chef Billy Diamond.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, fascicule n° 20*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Sur motion de M. Oberle: *Il est ordonné*,—Que le document présenté par R. L. Boulanger, intitulé: «Objet: Revendications territoriales—Considérations sur les négociations et conventions entre le Canada et les autochtones»—soumis par l'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*voir Appendice «IAND-5»*).

A 22 h 22, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 9, 1981

• 2005

The Chairman: The Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development is called to order.

We are resuming consideration of the main estimates 1981-82, and shortly we will recommence the questioning of the minister which was not completed when we met with the minister last Tuesday. I now call Vote 1.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote	1—Administration—Program	expenditures
		.....\$35,837,000

The Chairman: Just before we begin questioning, I do want to read into the record a telex that we received from Dr. Charles Dumont, Department of Community Health, Montreal General Hospital. Members will recall that last Tuesday there was a dispute between Mr. Greenaway and officials from the Department of National Health and Welfare concerning reported tuberculosis cases. I was concerned about the different information that was being presented and, on my instructions, the clerk tried to get some more data that might help. I am not sure that this telex will clear up all aspects of the question, but if it is read into the record then we can go from there.

It reads as follows:

Following are a few explanations regarding my telex of April 2, 1981, to Mr. Andrew Moar, President of the Cree Health Council, regarding the problem of tuberculosis at Mistassini. At the time the telex was sent, only one case of active tuberculosis had been officially reported. Other cases had been diagnosed and the patients were undergoing treatment, but no official report had been sent to the Quebec Department of Social Affairs.

The doctor making the diagnosis is the person responsible for preparing the report. However, the task of reporting cases of tuberculosis diagnosed in the hospitals is often delegated to other persons such as a registrar.

Doctor Moffat of the Montreal Children's Hospital is in the process of conducting an investigation to find out why the cases of tuberculosis diagnosed at his hospital were not reported. As for those cases of tuberculosis which he himself diagnosed at Mistassini, the reports are in the mail or on the point of being mailed.

The second person mentioned in the telex has completed his treatment and is no longer considered active.

Three suspected cases of tuberculosis were mentioned in the telex. This first case involves a 13-year-old child who was hospitalized in 1979 at the Montreal Children's Hospi-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 9 avril 1981

Le président: Cette séance du comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien est ouverte.

Nous reprenons l'étude du budget principal pour 1981-1982 et, dans un instant, nous poursuivrons les questions que vous n'avez pas pu poser au ministre jeudi dernier. Je mets en délibération le crédit 1.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1 ^{er} —Administration—Dépenses	du programme
		.....\$35,837,000

Le président: Avant que vous ne posiez vos questions, je tiens à lire un télex que j'ai reçu du docteur Charles Dumont du Département de santé communautaire de l'hôpital général de Montréal. Vous vous souviendrez que, jeudi dernier, M. Greenaway et les fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être ont eu un échange concernant des cas de tuberculose. Face aux renseignements contradictoires, j'ai demandé au greffier d'essayer de tirer la question au clair. Je suis sûr que le télex que je vais lire pour les besoins du compte rendu vous fournira toutes les données nécessaires.

Le voici:

Voici quelques explications concernant mon télex du 2 avril 1981, à M. Andrew Moar, président du Conseil cri de la santé au sujet de la tuberculose à Mistassini. Il n'y avait au moment de ce télex qu'un seul cas de tuberculose active déclaré officiellement. D'autres cas étaient diagnostiqués et sous traitement mais aucune déclaration officielle n'était parvenue au ministère des Affaires sociales du Québec.

La responsabilité de la déclaration revient au médecin qui pose le diagnostic. Cependant, la tâche de déclarer les cas de tuberculose diagnostiqués dans les hôpitaux est souvent déléguée à d'autres personnes comme un registraire.

Le docteur Moffat de l'hôpital de Montréal pour enfants est en train de faire des recherches pour savoir pourquoi les tuberculeux diagnostiqués à son hôpital n'auraient pas été déclarés. Pour ceux chez qui lui-même a posé le diagnostic de tuberculose à Mistassini, les déclarations sont dans le courrier ou sur le point d'être expédiées.

Le deuxième cas mentionné dans le télex a complété son traitement et n'est plus considéré comme actif.

Parmi les trois cas mentionnés dans le télex comme étant soupçonnés d'avoir la tuberculose, il y a premièrement un enfant de 13 ans hospitalisé en 1979 à l'hôpital de Montréal

[Text]

tal and treated for one year with antitubercular drugs. The second case involves another child who is currently under observation at Mistassini. The third case is that of an 11-year-old who was hospitalized in Chibougamau in 1979 and was found to have a lesion strongly suggesting the presence of tuberculosis. There was no opportunity to re-examine the third child since he was always away at hunting camps when medical authorities came to visit. Up until March 31, 1981, health services at Mistassini were provided by the Department of National Health and Welfare through a service contract concluded with the Chibougamau Hospital. At the request of the Cree and with the consent of the Chibougamau Hospital, the Department of Community Health of the Montreal General Hospital helped the Chibougamau Hospital to recruit doctors for Mistassini. As a result of this undertaking, Doctors Robinson and Moffatt were recruited to go to Mistassini and were able to diagnose cases of tuberculosis.

Further to the telegram which I sent this afternoon, I have just been informed that the second patient with tuberculosis mentioned in my telex of April 2, 1981, to Mr. Andrew Moar, is still undergoing treatment, contrary to what I indicated in my first telex. However, the antitubercular treatment will be completed soon. And that is signed, Dr. Charles Dumont.

• 2010

So, that is for whatever assistance it may be to the Committee. Mr. Greenaway, you may want to pursue that matter when your time for questioning comes up. Mr. Oberle, you are on for questioning.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like to pursue two different questions. However, when I get into the second one with the minister briefly tonight, if I do not finish, I would like you to put me down on the second round.

The first problem I will discuss with the minister is a follow-up to our last meeting and deals with the whole question of the implementation of the James Bay Agreement. My first question to the minister is, he has heard from the people in the area who visited, the Cree Indian and Inuit, that they would like to set up some kind of implementation legislation. In other words, they want some statutory assurances that the agreement eventually will be implemented.

The minister has also heard from the committee here where the idea originated, that we might appoint a commissioner. I am flexible; he could be a commissioner to be charged with the implementation of the James Bay-Northern Quebec Agreement, or else he could be a commissioner who would oversee all the land claims agreements and settlements that have been entered into so far, few as they are. What is the minister's reaction to this proposal, and has he discussed it with his cabinet colleagues?

Hon. John Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): No, I have not discussed it with my cabinet colleagues, but my own reaction is a favorable one. I think the concept has a lot of merit to it. So that is why I indicated to the committee that we would be prepared to try to work out

[Translation]

pour enfants et qui a été traité pendant un an avec des médicaments antituberculeux. Deuxièmement, un autre enfant qui est présentement en observation à Mistassini et troisièmement un enfant de 11 ans hospitalisé à Chibougamau en 1979 chez qui on a trouvé une lésion suggérant fortement la tuberculose. Ce troisième enfant n'a pu être réexaminé parce qu'il était toujours dans un camp de chasse lors des visites médicales. Les services de santé de Mistassini jusqu'au 31 mars 1981 étaient donnés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social par un contrat de service avec l'hôpital de Chibougamau. A la demande des Cris et avec l'accord de l'hôpital de Chibougamau, le Département de santé communautaire de l'hôpital général de Montréal a aidé l'hôpital de Chibougamau à recruter des médecins pour Mistassini. Dans le cadre de cette collaboration les docteurs Robinson et Moffatt ont été recrutés pour aller à Mistassini et ont pu diagnostiquer des cas de tuberculose.

Ceci fait suite à mon télégramme de cet après-midi. Je viens d'être informé que le deuxième cas de tuberculose mentionné dans mon télex du 2 avril 1981 à M. Andrew Moar est encore sous traitement contrairement à ce que disait mon premier télex mais que le traitement antituberculeux doit se terminer bientôt. Signé: Dr. Charles Dumont.

J'ai donc lu cela à titre indicatif. Monsieur Greenaway, vous voudrez peut-être poser des questions quand votre tour viendra. Monsieur Oberle, vous avez la parole.

M. Oberle: Je voudrais aborder deux sujets. Si je n'ai pas le temps de terminer le deuxième, je vous demanderai d'avoir l'obligeance de bien vouloir m'inscrire au deuxième tour.

Tout d'abord, ma première question a trait à sujet soulevé lors de la dernière réunion. Il s'agit de toute cette question de la mise en application de la Convention de la baie James. Les gens qui se sont rendus dans la région ont sûrement signalé au ministre les vœux des Cris et des Inuit. En effet, ils voudraient que l'on adopte une loi de mise en application. En d'autres termes, ils voudraient une assurance par voie législative que la Convention sera appliquée.

Le ministre a aussi reçu de la part du comité la proposition de nommer un commissaire. Il existe ici toutes sortes de possibilités car ce commissaire pourrait avoir la responsabilité de mettre en application la Convention de la Baie James et du nord du Québec ou il pourrait tout simplement surveiller les ententes et les règlements portant sur les revendications territoriales qui existent déjà. Il en existe peu. Que pense le ministre de cette proposition? En a-t-il parlé à ses collègues du Cabinet?

L'honorable John Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord): Non, je n'en ai pas parlé à mes collègues au Cabinet mais d'emblée, l'idée me plaît. Je pense qu'elle est très séduisante et c'est pourquoi j'ai dit aux membres du comité que nous étions prêts à trouver un dispositif qui permettrait une surveillance efficace de la mise en application.

[Texte]

some mechanism that would be an effective way of monitoring the implementation process.

Mr. Oberle: Which would you prefer? The Commissioner? I personally do not have any trust in any legislative procedure, because you have some statutory responsibilities to oversee and report on Parliament on the implementation of the Agreement. That has not worked, so why have further legislation? But, if you give a commissioner some jurisdiction and responsibility, maybe at least we know on a current basis from year to year just what the difficulties are.

Mr. Munro (Hamilton East): The commissioner's idea may have a lot of merit, I thought, over this very short period we are entering into now where we are reviewing the whole James Bay Agreement from the perspective of spirit and intent, as opposed to just a strict legal analysis as to whether it has been lived up to, that the result of that study may in itself point out where there have been shortcomings, where there have been disappointments and make some recommendations for a type of process that would fill the bill in terms of what you and I are talking about, the committee is talking about.

Some of the discussions we will be having while we are completing this analysis with the Cree and Inuit leadership and their advisers will listen to information as to the most effective technique that they may have in mind. So, I could see myself going to my cabinet colleagues with a suggestion of this kind after I get the results of this study we are undertaking right away.

• 2015

Mr. Oberle: In the minister's own mind, Mr. Chairman, is there any doubt as to whether the government has lived up to its responsibility under the agreement? There can be no question about that. The agreement has not been fulfilled in several different areas. There should be no doubt about that. What you are really investigating now is the areas that have been neglected and you are hopefully reporting to us, sooner or later, how you plan to make the necessary corrections.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, that is it. We will have to document where its shortcomings are in terms of failures to live up to the spirit and intent, either by ourselves or other people who have obligations under the agreement. All I can say is that, from a legal point of view, law officers of the Crown have indicated the allegations of breaches are not well founded from a strict legal interpretation. That legal advice I have received, my colleagues have received and my predecessors have received, that there has been no substantiation of legal breach. For that reason I am emphasizing this study on the basis of spirit and intent. One of the areas of real concern—and the reason we have to look at it from that point of view—is the fact that the wording of many of these clauses is unfortunately very imprecise. I take it from talking to some of the people who went through this arduous process leading to the final signing that there was great haste towards the end and that was one of the contributing factors.

[Traduction]

M. Oberle: Que préféreriez-vous? Le commissaire? Pour ma part, je ne pense pas qu'une mesure législative serait efficace car la loi vous donne déjà la responsabilité de surveiller la mise en application de la Convention et d'en faire rapport au Parlement. Nous ne serions pas plus avancés si vous en aviez de nouvelles puisque l'ancien système n'a rien donné. Mais si l'on donnait à un commissaire des pouvoirs et des responsabilités, peut-être que bon an mal an, nous serions mieux renseignés sur les éléments qui achoppent.

M. Munro (Hamilton-Est): L'idée du commissaire pourrait présenter de nombreux avantages surtout à court terme, car nous réétudions pour le moment la Convention de la Baie James sous l'angle de l'esprit et de l'intention plutôt que sous celui des dispositions légales qui auraient ou non été respectées. Cela fera ressortir les carences, indiquera où il y a eu déception et nous pourrions faire des recommandations pour redresser la situation, comme vous, le comité et nous l'avons évoqué.

Au cours de cette analyse, nous nous entretiendrons avec les chefs cris et inuit et leurs conseillers et nous saurons ainsi quel serait selon eux le dispositif le plus efficace. Je conçois très bien la possibilité de proposer à mes collègues du Cabinet une solution comme celle que vous venez de décrire, mais cela, cependant, quand j'aurai obtenu les résultats de l'étude en cours.

M. Oberle: De l'avis du ministre, le gouvernement a-t-il assumé ses responsabilités en vertu de la Convention? Il faut que cela soit vérifié. La Convention n'a pas été respectée à maints égards. Il faut redresser la situation. Vous êtes en train de faire enquête pour voir si certains points n'auraient pas été négligés et vous nous ferez rapport tôt ou tard s'il s'avère que des mesures de redressement s'imposent, n'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton-Est): En effet. Nous allons vérifier s'il y a eu des cas où l'esprit et l'intention de la Convention n'ont pas été respectés, soit de notre part ou de la part des gens qui ont des obligations en vertu de la Convention. Tout ce que je puis vous dire, c'est que du point de vue juridique, les juristes de la Couronne m'ont signalé que les allégations en violation de la Convention n'étaient pas très fondées du point de vue d'une interprétation juridique stricte. Mes collègues et mes prédécesseurs ont reçu les mêmes avis juridiques, à savoir que les accusations en violation n'étaient pas fondées. C'est pour cela que l'étude porte plutôt sur l'esprit et l'intention. Nous procédons ainsi car le libellé de plusieurs articles n'est malheureusement pas très précis. D'après les gens qui ont participé aux longues séances de rédaction avant la signature, ce serait là le produit de la hâte avec laquelle on a conclu la Convention.

[Text]

Mr. Oberle: At the time the agreement was negotiated and eventually signed, we recognized that it was going badly. We recognized that there was great haste. We said that in the debate in the House. It was for this very reason we insisted, as one of the amendments on the statutory requirement, that the minister report every year to parliament because we knew, and the natives should have known from past experience, that once something like this is signed then you rely on the courts to have the thing implemented and interpreted as to its precise legal terms. That is where it all falls apart. I want to ask the minister, Mr. Chairman, why he has waited so long before taking some action. He knew when he made his last report, and he certainly knew last fall when a regional director of his department, Mr. Boulanger, reported to him, that there were some very serious difficulties with the implementation of the agreement. He made some very startling revelations. The present minister was in charge then, and I assume that when a regional director makes a report like that to headquarters the minister is informed. Why has he waited so long before showing any interest in examining how the jurisdictions which have been passed on to the departments and other agencies are exercised?

Mr. Munro (Hamilton East): The fact of the matter is that I have had many meetings with both Charlie Watt, the Inuit, and Billy Diamond and their people negotiating items in terms of money expenditures out of the region's budget in an endeavour to try to meet some of their concerns by the allocation of funds in our present allotment. It has not always been satisfactory in terms of the amounts; it certainly has not been. But it has been an honest effort to try to find moneys to cope with some of these problems, and all during this period I have been involved in that process. As far as the agreement is concerned, I indicated a concern about the colouration this agreement was taking in view of the fact of the allegations of bad faith. I had my deputy go down to Quebec City and meet, on at least two occasions, with his counterpart there to try to work out a better solution to the whole James Bay question. At that time, the Cree and the Inuit were making very serious charges with respect to bad faith on the part of the Quebec government, in fact, I think for quite some time then there was a feeling that as far as bad faith was concerned they were the greater offenders. We tried to take some action to see if this could not be rectified. So, all that was going on during this period of time also.

• 2020

Then it was the feeling of myself, and some of my officials, that we should try to have this whole agreement reviewed. So legal reviews have been going on in Justice for several months on this. If the legal opinions, after further study, had come down saying that perhaps there are grounds to believe there are legal breaches, that might have been the answer right there in terms of getting an immediate study. But that is not the way it came out, during this period of the legal studies legal opinion has not changed that there have not been breaches. Various aspects have been tested in the courts, and the Canadian government's legal advice, so far, seems to be standing up.

[Translation]

M. Oberle: Au moment où la Convention a été négociée et ensuite signée, on savait qu'il en serait ainsi. On savait que cela se faisait en hâte. Nous l'avions signalé à la Chambre. C'est pour cela que nous avons réclamé, en vertu des dispositions législatives qui gouvernent cette convention, que le ministre fasse rapport chaque année au Parlement parce que nous savions, et les autochtones le savaient également, qu'une fois ce genre de convention signée, il faut passer par les tribunaux pour la mise en application et l'interprétation précise des textes. C'est là que le bât blesse. Monsieur le ministre, pourquoi avez-vous attendu si longtemps avant de prendre des mesures? Vous étiez au courant de la situation au moment de votre dernier rapport, et vous l'étiez sûrement l'automne dernier, quand un directeur régional du ministère, M. Boulanger, vous a dit que la mise en application de la Convention posait de très graves problèmes. Il avait fait alors des révélations aberrantes. Le ministre actuel était déjà responsable à l'époque et je suppose que, quand un directeur régional fait un rapport de ce genre à l'administration centrale, le ministre en est informé. Pourquoi avoir attendu si longtemps avant d'étudier la division des responsabilités entre le ministère et les autres organismes?

M. Munro (Hamilton-Est): Je tiens à dire que j'ai rencontré plusieurs fois Charlie Watt, leader Inuit et Billy Diamond, et l'équipe de négociation pour parler des diverses dépenses en vertu du budget régional. Je voulais répondre à certaines de leurs revendications concernant les affectations au titre du budget actuel. Les crédits n'ont pas toujours été suffisants. Nous avons cependant essayé de trouver l'argent nécessaire pour régler certains problèmes et je me suis constamment occupé de ces questions. Pour ce qui est de la Convention, nous sommes inquiets de la tournure, en égard aux allégations de mauvaise foi dont il a été question. J'ai dépêché le sous-ministre à Québec pour rencontrer, au moins à deux reprises, son homologue afin de trouver une solution à cette question de la Baie James. A l'époque, les Cris et les Inuit portaient de graves accusations de mauvaise foi contre le gouvernement québécois et, très longtemps, le sentiment a été qu'à cet égard, ce gouvernement était plus coupable que les autres. Nous avons essayé de trouver des mesures de redressement. Il est bon de signaler que tout cela a été mis en oeuvre.

Ensuite, les fonctionnaires du ministère et moi-même sommes arrivés à la conclusion qu'il fallait que l'ensemble de la Convention soit revue. Il y a donc eu diverses études juridiques au ministère de la Justice et qui ont duré plusieurs mois. Si les avis juridiques, après toutes ces études, avaient révélé que ces allégations en relation étaient fondées, on aurait pu décider immédiatement de faire enquête. Telle n'a pas été la conclusion et après toutes ces études, aucune violation n'a pu être découverte. Divers aspects de la Convention ont été contestés devant les tribunaux et les avis juridiques du gouvernement canadien semblent dès lors se tenir.

[Texte]

So, at that time, to have an adequate review undertaken to satisfy the question, I then talked to some of my colleagues about getting under way a much wider type of review. That is what we are embarking upon now, and we are going to do so with some haste, I hope.

Mr. Oberle: What the whole thing boils down to, basically, as is suggested in this memo by Mr. Boulanger, is that the government signed an agreement, in good faith—I hope, I do not want to question that at the time—in haste, in good faith, but without knowing where the resources would come from to pay the bill. Is that a correct assessment?

Mr. Munro (Hamilton East): That is certainly the implication in his memorandum, and there is no doubt, if one reads his memorandum, that there is some concern there. But he goes on to indicate what I did before the committee, that the imprecise language of this agreement has been a source of great frustration.

Mr. Oberle: Whose responsibility should it have been when, as is the case in this area, we talk about the sale or the surrender of an aboriginal right over which the federal minister, the federal government in the right of Her Majesty, is the guardian, if that surrender or the sale of that right involves a number of other agencies of the federal government and another government? We knew at the time—I mentioned that in my speech—from Mr. Lévesque, who had just become premier of the province and who had said that at best he would look at and examine the agreement that he had no intention of buying this thing hook, line, and sinker. That was of great concern to us.

What I am getting at is that what you have done to the James Bay people is that you have made them the victims of a scheme that was known as the white paper of 1969. In other words, you have made them Canadian citizens, without special rights: you bought their aboriginal title, paid them \$215 million, or whatever it was, and gave them some land. You, or your predecessor, or the governor in council said: "From here on we have no responsibility other than our legal responsibility and, like every other Canadian, as far as health care and this sort of thing is concerned, you have your own municipal government, so to speak, and the province is responsible for all the areas that the government is responsible for normally in dealing with ordinary citizens. If you have any problems that relate to the federal government, it is the Minister of Health, it is the minister of whatever, and the Secretary of State who are responsible for that." So your predecessors just flubbed their responsibility. Knowing they had signed an agreement that would require a lot of follow-up, they sort of went to sleep.

Would you accept that blame on behalf of your predecessor?

• 2025

Mr. Munro (Hamilton East): I do not know which predecessor you are talking about. There have been several.

[Traduction]

Cela étant, pour vider la question, mes collègues et moi-même avons décidé de procéder à une révision plus globale. C'est ce que nous faisons actuellement et nous espérons conclure dans les plus brefs délais.

M. Oberle: Autrement dit, en résumé, et c'est l'impression qui ressort de la note de service de M. Boulanger, le gouvernement a signé une Convention de bonne foi—je l'espère, je ne le contesterai pas aujourd'hui—mais en toute hâte, sans savoir s'il avait les ressources nécessaires pour régler les factures. Est-ce que je me trompe?

M. Munro (Hamilton-Est): C'est ce que la note de service veut faire croire et nul doute, que c'est là la préoccupation qu'elle veut souligner. M. Boulanger indique cependant, comme je l'ai fait remarquer en comité, que le libellé imprécis de la Convention est à l'origine de toutes ces frustrations.

M. Oberle: Mais qui aurait dû être responsable? Il s'agit ici de la renonciation à un droit aborigène dont le tuteur est le ministre fédéral agissant au nom de Sa Majesté. Le ministre fédéral est le gardien de ce droit mais qui est responsable lorsque la vente de ce droit met en cause d'autres organismes fédéraux et un autre palier de gouvernement? A l'époque, et je l'avais dit dans mon discours, M. Lévesque venait d'accéder au pouvoir et il avait annoncé qu'il consentait à étudier la convention mais qu'il n'avait pas l'intention d'y souscrire inconditionnellement, ce qui n'a pas manqué de nous inquiéter.

Je me demande si nous n'avons pas fait de la population de la Baie James les victimes d'un complot qui remonte au Livre blanc de 1969. En d'autres termes, ils sont devenus citoyens canadiens sans droits spéciaux: nous avons acheté les titres autochtones pour 215 millions de dollars environ, et leur avons donné des terres. Ensuite, vous-même, ou votre prédécesseur, ou le gouverneur en conseil s'en est lavé les mains en disant: A partir de maintenant, nous n'avons plus aucune responsabilité si ce n'est notre responsabilité statutaire et, comme tous les autres Canadiens, pour ce qui est des services de santé et d'autres services de ce genre, il vous faudra vous adresser au gouvernement municipal et au gouvernement provincial responsable en la matière à votre égard comme à l'égard de n'importe quel autre citoyen. Si vous avez des problèmes dans un domaine qui relève du gouvernement fédéral, adressez-vous au ministre de la Santé, au Secrétaire d'État ou au ministre dont cela relève. Ainsi, vos prédécesseurs ont tout simplement abdiqué leurs responsabilités. Sachant pourtant qu'ils avaient signé une entente qu'il faudrait suivre de très près, ils se sont plus ou moins endormis.

Seriez-vous disposé à accepter le blâme au nom de votre prédécesseur?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne sais pas de quel prédécesseur vous voulez parler. Il y en a eu plusieurs.

[Text]

Mr. Oberle: There have been five. But that was not written into the agreement at James Bay.

Mr. Munro (Hamilton East): No.

Mr. Oberle: Natives could not know that they would have to deal with five ministers in five years, obviously; so someone has to take the blame. I say it is the Governor in Council; the whole Cabinet.

Mr. Munro (Hamilton East): I can only emphasize again that I asked for a legal review of any actions which constitute legal breach. I have been told no. Presumably so have my predecessors. So we have to look at this from another aspect. If the spirit and intent have not been adhered to, that will come out in this study, no doubt, and we can take corrective action. But there is no sense in talking about whether an assessment of spirit and intent should have been made two or three years ago. Indeed, maybe it should have; but it was not. We are certainly going to do it now.

There is a list of expenditures. I do not think the committee should be under the impression that my predecessors did nothing, or for that matter that I have done nothing. There are statistics we invited to be filed—I take it they were, Mr. Chairman—with the committee, showing the moneys expended by my department all during the currency of this agreement. I think the figures bear out—you can have them analyzed, if you wish—that because of the signing of the agreement, we did not suddenly lower our level of expenditure to the Crees and the Inuit relative to the rest of the Indians and Inuit across the country as a whole. We carried on with the provision of services and expenditures at roughly the same level, which is indicative that we were not walking away saying, as you would put it, okay, now that we have extinguished title and you have your \$256 million—or whatever it is—you can start to give your own services now and go to other departments and we are going to withdraw services. That is not the case.

The Chairman: Your time is up, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Could I just wrap it up, because I would have liked to say to the minister, first of all, that the minister knows well that there was a requirement for more under the agreement than just what was his mandate, his responsibility, to all the native people in the country. There were certain catch-up provisions in the agreement, and I suppose the definition of what a minimum standard would have been or what a catch-up standard would have been is what the courts will have to come to grips with—

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Oberle: —and for which you will have to accept some more responsibility.

You say the study is under way now and you are serious about it. Could you tell us the nature of it? What is it actually

[Translation]

M. Oberle: Il y en a eu cinq. Mais on n'en parle nulle part dans la Convention de la baie James.

M. Munro (Hamilton-Est): En effet.

M. Oberle: Les autochtones ne pouvaient pas savoir qu'ils auraient à faire affaire à cinq ministres en cinq ans, c'est évident; quelqu'un doit donc assumer le blâme. Pour moi, c'est le Gouverneur en conseil, c'est tout le Cabinet.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne peux que vous répéter que j'ai demandé qu'on examine sur le plan juridique toutes les mesures qui auraient pu constituer des infractions. On m'a répondu qu'il n'y en avait pas. Je présume que mes prédécesseurs en ont fait de même. Il faut donc examiner la question d'un autre point de vue. Si l'on n'a pas respecté l'esprit et l'intention du document, on le constatera au cours de cette étude, cela ne fait aucun doute, et nous pourrions alors prendre les mesures qui s'imposent. Toutefois, il ne sert à rien de se demander si on n'aurait pas dû étudier cet esprit et ces intentions il y a deux ou trois ans déjà. Enfin, peut-être aurait-on dû le faire; mais cela ne s'est pas fait. Nous le faisons maintenant.

Il y a une liste des dépenses. Je ne voudrais pas que les membres du comité aient l'impression que mes prédécesseurs n'ont rien fait, ou encore que je n'ai rien fait moi. Il existe des chiffres, on nous a invité à les déposer—je présume qu'elles l'ont été monsieur le président—qui montrent combien mon ministère a dépensé depuis l'entrée en vigueur de cette convention. Je crois que les chiffres témoignent du fait—vous pouvez les analyser si vous le désirez—qu'à la suite de la signature de cette entente, nous n'avons pas tout d'un coup réduit nos dépenses pour les Cris et les Inuit, par opposition aux autres Indiens et aux autres Inuit du reste du Canada. Nous avons continué à fournir environ le même niveau de services et les mêmes crédits, ce qui montre bien que nous n'avons pas, comme vous le dites, laissé tomber toute la question en disant nous avons aboli ces titres et maintenant que vous avez vos 256 millions de dollars ou je ne sais plus combien, vous pouvez commencer à vous procurer vos propres services et à vous adresser à d'autres ministères, car nous, nous vous retirons nos services. Ce ne fut pas le cas.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Oberle.

M. Oberle: Puis-je simplement mettre un point final, car j'aimerais dire au ministre, tout d'abord, qu'il sait pertinemment qu'en vertu de la Convention il se trouvait engagé à faire plus que ce qui est prévu par son mandat, par ses responsabilités à l'égard de tous les autochtones du pays. Il y avait dans la Convention certaines dispositions de rattrapage et je suppose que ce sera sans doute aux tribunaux à trancher la question de savoir quelle aurait été la norme minimum ou quelle aurait été la norme de rattrapage...

M. Munro (Hamilton-Est): Exact.

M. Oberle: ... et pour lesquelles vous devrez accepter une plus large part de responsabilités.

Vous dites que l'étude est actuellement en cours et que cela se fait avec beaucoup de sérieux. Pouvez-vous nous en dire la

[Texte]

you are doing, and who is conducting the study? It occurs to me that maybe the chairman or the committee should have been involved if you wanted to vindicate the department entirely. Maybe we should have a special section of this committee which would travel and help you arrive at a conclusion that would satisfy both the spirit and the intent of the agreement and the legitimate needs and aspirations of the people who will be served by it.

Mr. Munro (Hamilton East): If you want my initial reaction, I will leave it with the committee. I would welcome their help. But the fact of the matter is that John Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, is here. He will be heading up the review and interfacing with other officials in Justice to conduct this review. I think it will be done well.

We are going to go into all the background documentation which led up to the agreement. It is not part of the agreement, but it indicates that which was in people's minds but which has not been adequately expressed. We have to see all of the people that were involved, who entered into the agreement and examine their recollections. The documentation is just mammoth, as you already know. So we are going to do it in that fashion and in a fair fashion.

• 2030

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Would you put me on the second round, please.

The Chairman: Yes, certainly. Just before I call on Mr. Allmand, Mr. Minister the Boulanger memo indicated that the costs of The James Bay and Northern Quebec Agreement were beyond the means of the Department. Mr. Oberle referred to that and in the committee's statement to you there was reference made on page 4 to the need perhaps for a supplementary estimate or some sort of an extraordinary item on the part of the government as a whole. What would your reaction be if your review shows that there are large parts of the agreement in intent that have not been met. Obviously, within the budget of your own department these cannot be met but perhaps the government as a whole has the responsibility to bring something before Parliament and seek the approval of Parliament for an extraordinary item, to say that this must be settled because the integrity of the entire government is at stake in entering into agreement where there is difference of opinion. Of course your review will have some bearing on how wide the gap may be. But I would like to know whether you have some reaction to that approach in trying to solve the problem.

Mr. Munro (Hamilton East): Obviously, you have a review done, Mr. Chairman, for a reason. The reason is to highlight the areas where there may have been failures in terms of spirit and intent and then they are costed, if that is the case. Then I think there would be an obligation on the Minister, namely myself, to go to his colleagues with the results of this study and

[Traduction]

nature? Que faites-vous en réalité, et qui effectue cette étude? Il me vient à l'esprit que le président ou les membres du comité auraient voulu peut-être y participer si toutefois vous voulez blanchir le ministère de tout blâme. Peut-être un sous-groupe de notre comité pourrait y travailler et vous aider à arriver à la conclusion que l'esprit et l'intention de la convention, ainsi que les besoins et les aspirations légitimes de ceux qui en dépendent, ont bien été respectés.

M. Munro (Hamilton-Est): Ma première réaction est de laisser la question à la discrétion des membres du comité. Je serais heureux de leur aide. Toutefois, John Tait, le sous-ministre adjoint, chargé de la politique générale, est ici aujourd'hui. dirigera l'analyse et coordonnera nos efforts avec ceux des fonctionnaires du ministère de la Justice. Je crois que ce sera bien fait.

Nous allons étudier toute la documentation de base qui a servi à rédiger la Convention. Cela n'en fait pas partie, mais nous permettra de voir ce que les gens avaient en tête mais qui n'aurait pas été exprimé de façon adéquate. Il nous faudra rencontrer tous ceux qui y ont participé et toutes les parties à la Convention afin de savoir quels sont leurs souvenirs de la chose. La documentation, vous la connaissez déjà. Nous allons donc procéder de cette façon, d'une façon juste.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

M. Oberle: Voulez-vous m'inscrire pour le deuxième tour, s'il vous plaît?

Le président: Certainement. Dans un instant, je céderai la parole à M. Allmand. Mais auparavant, monsieur le ministre, dans la note de service de M. Boulanger, il est dit que les coûts de la Convention de la Baie James et du Nord du Québec dépassaient les moyens du ministère. M. Oberle l'a mentionné et, dans la déclaration que le comité vous a fait parvenir, on parle à la page 4 de la nécessité éventuelle pour le gouvernement d'adopter un budget supplémentaire ou un poste extraordinaire quelconque. Quelle serait votre réaction si la révision permettait de constater qu'à de nombreux égards, les intentions de la Convention n'ont pas été respectées. Il est évident que ce n'est pas grâce sur le budget de votre propre ministère que vous pourriez remplir ces obligations, mais le gouvernement a, dans son ensemble la responsabilité de présenter quelque chose au Parlement et de lui demander d'adopter de crédit extraordinaire afin que toute cette question soit réglée, puisque c'est l'intégrité de tout le gouvernement qui est en jeu en ce sens qu'il a conclu une entente dans le cadre de laquelle il y a divergence d'opinion. Evidemment, votre révision permettra de voir quel peut être l'écart entre ces opinions. Toutefois, j'aimerais savoir quelle est votre réaction à cette solution possible.

M. Munro (Hamilton-Est): Evidemment, monsieur le président, toute révision a un but précis. On veut par là souligner les aspects qui n'auraient peut-être pas été respectés soit en esprit soit en intention et ensuite on évalue le coût de leur mise en oeuvre. Dans cette éventualité, le ministre, à savoir votre serviteur, aurait l'obligation de soumettre à ses collègues les

[Text]

discuss how the situation can be rectified. If it requires money, then the cabinet will have to have a look at the situation in terms of where we can find it. I am just going through the logical process that should be followed to cope with the situation.

The Chairman: Mr. Boulanger must have felt that. He said that it was beyond the means of the department with the money they had. He saw the obligations and he must have looked at his budget and said this is beyond our means. So he must have had a feeling, a sense, a frustration that what should have been done was not being done. I wonder, Mr. Minister, whether that document can be made available.

An hon. Member: Well, Mr. Chairman, you seem to be quoting from it.

The Chairman: No, I am not quoting from it. I wish I were. I am quoting from the CP wire service which has quotations and I would like to see that it is available to all committee members.

Mr. Munro (Hamilton East): I think it is public now so I have no objection to its being distributed if we can get it. It is now out in the open; it is in the press and so on. So we will get it for you.

The Chairman: All right. Thank you very much.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, my questions were along the same lines as yours and Mr. Oberle's. I have the statement of Mr. R.L. Boulanger here, dated December 12, 1980. It is, of course, in French since it is a document written by a French-speaking person in the Quebec region. The Canadian Press is pretty accurate in reporting on the document.

What is strange to me, Mr. Minister, is that Mr. Boulanger was involved in the negotiations and worked for the department at the time we signed the agreement and put the bill through. I must tell you that I do not recall his ever issuing any warning like this when we were putting the bill through Parliament about two years after the agreement was signed. I also want to make absolutely clear that, as you know, when a bill is to be presented to Parliament it must go through Cabinet committees and Cabinet, and at the Cabinet committee meetings, Treasury Board was present, the Department of Finance was present, all the parties with an interest were present, and they approved of the bill. The Cabinet approved of the bill and it was my full understanding that they approved of the money necessary; they knew what they were doing and they financed it. As you know, Treasury Board does not let things go through easily. Those of us on the social policy side know that they scan and examine these things with great care, and they did so in that instance. Nevertheless, it was approved, it went through, and it was my full understanding, when I was in the House of Commons with that bill, that we were putting forward something that had the backing of the government, including Treasury Board and Finance.

[Translation]

résultats de l'étude, et de voir avec eux pour savoir comment remédier à la situation. S'il faut de l'argent, alors il faudra que le Cabinet étudie la situation pour voir où le trouver. Je ne fais que suivre les étapes logiques nécessaires pour faire face à la situation.

Le président: M. Boulanger a dû être de cet avis. Il a déclaré que le ministère, vu ses ressources financières, n'avait pas les moyens de le faire. Il a vu quelles étaient les obligations du ministère, il a dû examiner son budget et constater que cela dépassait ses moyens. Il a donc dû éprouver un sentiment de frustration en se rendant compte que ce qui devait être fait ne pouvait l'être. Je me demande, monsieur le ministre, si vous ne pourriez pas mettre ce document à notre disposition.

Une voix: Vous sembliez pourtant le citer, monsieur le président.

Le président: Non, je ne le citais pas. J'aurais bien aimé pouvoir le faire. Je citais la dépêche de l'agence de presse CP dans laquelle on trouve des citations et j'aimerais savoir si ce document est à la disposition de tous les membres du Comité.

M. Munro (Hamilton-Est): Je crois que le document est maintenant public et je n'ai donc aucune objection à ce qu'il soit distribué si nous pouvons nous le procurer. C'est public, c'est dans les journaux. Nous pouvons donc vous l'obtenir.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, mes questions étaient de la même veine que les vôtres et celles de M. Oberle. J'ai ici la déclaration de M. R.L. Boulanger en date du 12 décembre 1980. Evidemment, elle est en français, puisque le document a été rédigé par une personne d'expression française de la région de Québec. L'agence CP a fait état de ce document d'une façon assez précise.

Ce qui me laisse un peu perplexe, monsieur le ministre, c'est que M. Boulanger a participé aux négociations et travaillait pour le ministère lorsque nous avons signé la Convention et adopté le projet de loi. Je vous avoue que je ne me souviens pas qu'il ait publié le moindre avertissement lorsque nous adoptions le projet de loi, environ deux ans après la signature de la Convention. Je veux également qu'il soit bien compris que, comme vous le savez, lorsqu'un projet de loi est présenté au Parlement, il doit d'abord être soumis au comité du Cabinet et au Cabinet; or, aux réunions du comité du Cabinet, le Conseil du Trésor y était, le ministère des Finances y était, toutes les parties intéressées y étaient et ont approuvé le projet de loi. Le Cabinet a approuvé le projet de loi et j'avais bien compris qu'il avait approuvé les dépenses nécessaires; on savait ce qu'on faisait et l'on a financé. Comme vous le savez, le Conseil du Trésor ne laisse pas passer les choses facilement. Ceux d'entre nous qui nous intéressons aux questions sociales savent fort bien que le Conseil du Trésor fouille et examine toutes ces questions avec grand soin et c'est ce qu'il a fait dans le cas en question. Néanmoins, le projet de loi a été approuvé, a été adopté, et j'étais tout à fait persuadé, lorsque je l'ai présenté à la Chambre des communes, que cette mesure avait l'appui du

[Texte]

Where something went wrong along the way, I do not know; but now Mr. Boulanger is saying, in a confidential document, that the moneys have not been made available. He uses rather extreme language:

Les coûts d'une convention telle que celle de la CBJNQ peuvent être quasi astronomiques et hors de portée de ministères tels que le nôtre.

He says it is astronomical in terms of moneys, the costs, and way beyond a ministry such as ours. As I say, I do not recall Mr. Boulanger's ever sending that information up to me when I was minister and we were putting the bill through Parliament.

That having been said, the thing to do now is to honour the agreement. The Cree and the Inuit have said they believe it is a good agreement. By the way, with respect, I differ with you on this. I do not think this agreement is any more unclear or any more defective than any other document or contract that is generally signed in the commercial world. I am a lawyer; many commercial documents go to court for interpretation or for mediation and for arbitration. The Cree believe they know what it means and so do the Inuit. Unfortunately, there is a difference in interpretation.

What we want now are some corrective measures. You have agreed that you are going to try to take some. As I say, the government made a commitment; we all made a commitment. When other things appear to be critical in this country, we find money to fill the need. When Chrysler was in a jam last year, the government, after consideration, came up with \$200 million in guarantees. When we decided we had to get a retail oil outlet for Petro-Canada, we decided to purchase, at very great expense, Petrofina and Pacific Petroleum.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order. I might inform our colleague that that has not been paid for yet either and we do not know where that money is coming from.

Mr. Allmand: I assure you, it will be done. You may not want it to be done.

The Chairman: Mr. Allmand, please carry on.

Mr. Allmand: I am being interrupted here by my friend, Oberle.

My point Mr. Minister, is that when the government makes up its mind that something has to be done, they have made a commitment, they find the money. And I suggest to you that we have made a commitment here and we should find the money; we really should find the money. We can do it for a western development fund of \$4 billion, we can purchase Petrofina, we can bail out Chrysler. Today somebody told me

[Traduction]

gouvernement, y compris le Conseil du Trésor et le ministère des Finances.

• 2035

Les choses ont peut-être mal tourné, je n'en sais rien; mais M. Boulanger nous dit maintenant dans un document confidentiel qu'on a pas eu l'argent nécessaire. Il utilise même des termes assez mordants.

The costs of an agreement such as the James Bay and Northern Quebec Agreement can be almost astronomical and out of reach of a department such as ours.

Il dit que les coûts sont astronomiques et hors de portée d'un ministère tel que le nôtre. Or, comme je l'ai dit, je ne me souviens pas que M. Boulanger m'ait envoyé de tels renseignements lorsque j'étais ministre et que nous acheminions ce projet de loi à travers les diverses étapes au Parlement.

Cela étant, il faut honorer maintenant la Convention. Les Cris et les Inuit ont déclaré qu'à leur avis il s'agissait d'une bonne convention. Pendant que j'y suis, j'aimerais vous faire respectueusement remarquer que je ne suis pas du même avis que vous. Je ne crois pas que cette convention soit plus imprécise ou plus lacunaire que n'importe quel autre document au contrat du monde des affaires. Je suis avocat; de nombreux documents commerciaux sont envoyés devant les tribunaux en quête d'une interprétation, d'une médiation ou d'un arbitrage. Les Cris, tout comme les Inuit, croient savoir ce que signifie le document. Malheureusement, il y a une différence d'interprétation.

Ce que nous voulons maintenant, ce sont des mesures rectificatrices. Vous avez accepté d'essayer d'en prendre. Comme je l'ai dit, le gouvernement s'est engagé, nous nous sommes tous engagés. Lorsque d'autres questions nous semblent critiques, nous semblons toujours trouver l'argent qu'il faut. Lorsque Chrysler était en difficulté l'an dernier, le gouvernement, après étude, a proposé 200 millions de dollars en garanties. Lorsque nous avons décidé qu'il fallait des points de vente pour Petro-Canada, nous avons décidé d'acheter à grands frais Petrofina et la *Pacific Petroleum*.

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pourrais peut-être faire remarquer à mon collègue que cet achat n'a pas encore été payé non plus et que nous ne savons pas d'où viendra l'argent.

M. Allmand: Je peux vous assurer que ce sera fait. Vous ne voulez peut-être pas que cela se fasse.

Le président: Monsieur Allmand, veuillez continuer.

M. Allmand: Mon ami, M. Oberle, m'a coupé la parole.

Je voulais en venir à ceci, monsieur le ministre, lorsque le gouvernement décide que quelque chose doit être fait, qu'il s'est engagé, il trouve toujours l'argent. À mon humble avis, nous nous sommes engagés ici et nous devons trouver l'argent; nous devons vraiment le trouver. Nous pouvons accumuler un fonds d'expansion pour l'Ouest de 4 milliards de dollars, nous pouvons acheter Petrofina, si nous pouvons renflouer Chrysler.

[Text]

that the Department of Regional and Economic Expansion is going to Toronto to give a grant of \$51 million to Litton Industries.

So I encourage you, and you will have the full support of this committee when you go to Treasury Board. If you want, we will all go together behind you and sit on their doorstep. We want to back you up on this commitment.

But I have made that point and I want to move on to two others, if I have some time. Do I have any minutes left?

• 2040

By the way, Mr. Chairman, Mr. Oberle said that clause I am reporting to Parliament by the minister each year was put on an amendment. It was not, it was in the original bill. That clause was put in by the government.

How many minutes do I have?

The Chairman: Seven minutes.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, my next question relates to Bill C-48. Many of the Indian groups in the Northwest Territories and the Inuit groups have come to see all of us with respect to Bill C-48, especially with respect to Clause 61.

Unfortunately, many of us who work on Indian matters or in this committee are not on the committee dealing with that bill—a few are, but the majority of us are not, Mr. Schellenberger—and consequently a lot of members on that committee are more interested in energy matters than they are in Indian matters. Clause 61 states that from this point on all rights that hereinafter belong to other groups and bodies will belong to the Government of Canada. That created great concern among the aboriginal groups in the north that by that bill we are transferring whatever aboriginal rights they had to the Government of Canada.

I would like to know if you would make representations to your colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, to add a clause to that bill to make it absolutely certain, as we put it in the constitution, that nothing in that bill will reduce or take away the aboriginal rights of the native peoples in the north. Could you tell me if you have made such representations or would you be willing to consider that?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I have talked to the minister, I have talked to his parliamentary secretary particularly and I have talked to certain of the energy officials about it. I understand there is a readiness within Energy, Mines and Resources to entertain amendments to quite clearly indicate that this is not to be prejudicial to Indian rights, aboriginal or any other rights. I think that is in the process of being negotiated at the moment.

[Translation]

Quelqu'un m'a dit aujourd'hui que le ministère de l'Expansion Economique régionale allait accorder une subvention de 51 millions de dollars à la *Litton Industries* de Toronto.

Je tiens donc à vous encourager et à vous assurer de l'appui total de notre comité lorsque vous irez au Conseil du Trésor. Si vous le voulez, nous pouvons tous aller avec vous et faire les cent pas devant le Conseil du Trésor. Nous voulons vous appuyer pour cet engagement.

J'aimerais maintenant passer à deux autres questions, si j'en ai le temps. Me reste-t-il du temps?

Pendant que nous y sommes, monsieur le président, M. Oberle a déclaré que l'article en vertu duquel le ministre fait rapport chaque année au Parlement, a été ajouté en amendement. Ce n'est pas le cas, cet article figurait dans le projet de loi initial. C'est le gouvernement qui a présenté cet article.

Combien de temps me reste-t-il?

Le président: Sept minutes.

M. Allmand: Monsieur le président, ma question suivante porte sur le Bill C-48. Nombre de groupes indiens des Territoires du Nord-Ouest et de groupes inuit sont venus nous voir pour nous parler du Bill C-48, et plus particulièrement de l'article 61.

Malheureusement, ceux d'entre nous qui nous intéressons aux questions indiennes ou qui faisons partie du présent comité ne sont pas tous membres du comité saisi ce projet de loi; bien que quelques uns en soient, la majorité d'entre nous ne le sommes pas, M. Schellenberger et par conséquent, plusieurs des membres de cet autre comité s'intéressent davantage aux questions énergétiques qu'aux questions se rapportant aux Indiens. L'article 61 prévoit que tous les droits qui seront acquis ou dévolus à d'autres groupes ou organismes le seront désormais au gouvernement du Canada. Une telle disposition préoccupe énormément les groupes autochtones du Nord car ils craignent que tous leurs droits aborigènes soient dorénavant transférés au gouvernement du Canada.

J'aimerais savoir si vous seriez disposé à demander à votre collègue, le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, d'ajouter à ce projet de loi, ainsi que nous l'avons fait dans le cas de la constitution, un article précisant expressément que rien dans le dit projet de loi ne réduit ni n'abroge les droits aborigènes des autochtones du Nord. Pouvez-vous me dire si vous avez déjà tenté la chose ou si vous seriez disposé à le faire?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, j'en ai parlé au ministre, et plus particulièrement à son secrétaire parlementaire, et j'ai également discuté de cette question avec des fonctionnaires spécialisés dans les questions énergétiques. J'ai cru comprendre que le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources était disposé à retenir des amendements qui stipulent clairement que cette disposition ne porte pas préjudice aux droits des Indiens, aux droits aborigènes ou à tout autre droit. Je

[Texte]

Mr. Allmand: Thank you. That is good.

We have the same problem, Mr. Minister, as the Indian people do—they would like one door to go to to discuss Indian matters but they have about 25 doors, and many Indian matters go to other committees. Another matter that has not come before the committee is the business of the Nishga and the Amax dumpings into Alice Arm. That matter is dealt with by another minister and another committee.

Here we have a situation where huge tons of tailings will be dumped into this body of water off the coast of British Columbia where the Nishga and others have fished for generations and there has not been what is usually done, an EARP assessment of that—the licence was granted without these EARP assessments. It was my understanding, Mr. Minister, that whenever anything of that size was to be authorized by the federal government where there were environmental considerations there had to be an assessment under that act that provides for the EARP hearings and assessments.

Again, I would like to ask you if you have had discussions with the Minister of Fisheries and Oceans with respect to delaying the proceeding of that project by Amax in the Alice Arm in British Columbia until there has been a proper assessment of the damage that might be caused? I am not a scientist, but there are some scientists who say that these dumpings could have very toxic consequences.

Mr. Munro (Hamilton East): I have had many discussions with the Minister of Fisheries and Oceans and the latest discussion I have had has been with the minister responsible for the environment who is in a sense the lead minister with respect to this particular situation you are talking about. There has been an honest effort to try to work out a type of scientific investigative panel that would meet with the approval of the Niskis—I think we got very close to it in one session—that would be public and would be permitted to cross-examination but it would be a scientific panel. I entered into discussion with Fisheries to see if we could not resolve this matter, but, as it turned out, we did not get agreement. The Minister of Fisheries has now gone ahead, as you are aware, with a scientific panel that he has urged to come out with an interim report within a month, I believe, of their being constituted. They are operative now and are to come out with an initial report at the end of April. If that interim report indicates any of the things of an alarming nature, such as you are implying in your question, then I think it is the minister's intent to do something definitive at that time. So, that panel is at work right now.

• 2045

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Minister. I . . .

The Chairman: Final question, Mr. Allmand.

[Traduction]

crois qu'une telle disposition fait actuellement l'objet de négociations.

M. Allmand: Merci. C'est parfait.

Nous avons le même problème, monsieur le ministre, que les Indiens, ils ne savent pas à quelle porte frapper pour discuter des questions qui les touchent, puisqu'il y a environ 25 portes et de nombreuses questions les touchant sont étudiées par d'autres comités. Une autre question dont notre comité n'a pas été saisi est le dossier des Nishgas relatif aux déversements de l'Amax dans le bras Alice. Cette question relève d'un autre ministre et d'un autre comité.

Il s'agit en effet d'un endroit où des tonnes de résidus seront déversées dans ce plan d'eau sur la côte de la Colombie-Britannique, là où les Nishgas, notamment, pêchent depuis des générations et cela sans même, comme c'est habituellement le cas, avoir effectué d'évaluation PEEE. Le permis a été accordé sans aucune évaluation PEEE. J'avais cru comprendre, monsieur le ministre, que lorsqu'il était question que le gouvernement fédéral autorise quelque chose de cette envergure, quelque chose dont les répercussions pouvaient toucher l'environnement, il fallait, conformément à la loi, tenir des audiences et effectuer une évaluation dans le cadre du PEEE.

J'aimerais donc vous demander si vous avez discuté avec le ministre des Pêches et Océans la possibilité de retarder le projet Amax au bras Alice en Colombie-Britannique jusqu'à ce que l'on ait pu évaluer de façon appropriée les nuisances éventuelles? Je ne suis pas un scientifique, mais certains savants prétendent que de tels déversements pourraient être très toxiques.

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai eu de nombreux entretiens avec le ministre des Pêches et Océans et dernièrement, j'ai discuté de la question avec le ministre responsable de l'Environnement qui est en un sens le premier intéressé dans cette affaire dont vous parlez. On s'est véritablement efforcé d'essayer d'établir une espèce de groupes d'étude scientifique qui satisferait les Niskis—je crois que, en une séance, on y a presque réussi—que le groupe travaillerait publiquement et qu'il serait abilité à contre-interroger, tout en restant un groupe scientifique. J'ai entrepris des discussions avec le ministre des Pêches pour voir s'il nous était possible de résoudre ce problème, mais, en l'occurrence, nous ne sommes pas parvenus à un accord. Comme vous le savez, le ministre des Pêches a créé un groupe scientifique et l'a incité à déposer un rapport provisoire dans le mois suivant sa création, si mes renseignements sont corrects. Le groupe a déjà commencé son travail, et on pense que le premier rapport serait publié à la fin du mois d'avril. Si le rapport provisoire révèle certains faits alarmants, comme vous le laissez entendre par votre question, je crois que le ministre a l'intention de faire quelque chose de définitif à ce moment-là. Donc, le groupe est déjà au travail.

M. Allmand: Merci, monsieur le ministre. Je . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Allmand.

[Text]

Mr. Allmand: Well, I have some more questions with respect to the Samson Band in Alberta, so I will go on another round.

The Chairman: Fine. Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I do not think any of us here envy the minister; he is the minister in a department that has many problems because the Indian people all across Canada are under severe threat from a great many different sources, it is hard for all members of this committee to know what we should be zeroing in on, but we have been looking at the James Bay area and perhaps I would like to ask a few questions there.

I, personally, was disappointed with the minister's response to our statement last week because, in spite of the many problems that we raised, everything seems to hinge on the review that the minister is undertaking with the Department of Justice. The committee asked for a full public inquiry under the Inquiries Act, a public process that would allow the public to find out what is going on, and there is now a fear that the review might have narrow terms of reference and that we might never really find out what happened.

One of the statements that you made in your response was that negotiations were rushed but that, perhaps, we should not concern ourselves with the reasons for that. Well, I think perhaps it would be important, considering land claims that are taking place in other parts of Canada, if we did ask why those negotiations were so rushed. Now, my understanding is that the Cree and Inuit people were pushed to a very considerable degree by both the federal and the provincial governments, and, as a result of that push, it is the Cree and the Inuit who are suffering now. I believe that sort of question should be addressed by a public inquiry.

You have talked about a review, and I would like to ask when will the review process be finished? Will the report and the supporting documents be made public? What will the terms of reference for the review be and will you meet with this committee as soon as possible after the review has been finished so that the committee can discuss the review and its implications?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. I will be prepared to meet with the committee—most certainly—after the review is completed. I hope it would be done in two months and to do it thoroughly, that is rushing it. There is no question of that in my mind. Whether it will be made public or not, you would have to wait to get an answer on that one because I will take the review to Cabinet and we will decide at Cabinet what action to take on the basis of it and how to handle it in terms of public or otherwise, but I will certainly flag that in terms of an area that should be addressed by myself and my Cabinet colleagues.

Now, I might say, on your other point about this being under the Inquiries Act, that I talked to some of the leadership involved, both Cree and Inuit. Certainly the Inuit leadership

[Translation]

M. Allmand: J'ai d'autres questions en ce qui concerne la bande Samson dans l'Alberta, mais je les poserai au prochain tour.

Le président: Très bien. M. Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je crois que personne d'entre nous n'aimerait être à la place du ministre; il est ministre d'un ministère qui a beaucoup de problèmes à cause du fait que le peuple indien, partout au Canada, est menacé par de multiples sources; tous les membres de ce comité ont du mal à savoir sur quoi se concentrer, mais nous sommes en train d'examiner la région de la Baie James et j'aimerais peut-être poser quelques questions à ce sujet.

Personnellement, j'ai été déçu par la réponse du ministre à notre déclaration de la semaine dernière parce que, malgré les nombreux problèmes que nous lui avons fait remarquer, tout semble dépendre de l'analyse que le ministre entreprend en collaboration avec le ministère de la Justice. Le comité veut qu'une enquête publique soit tenue en vertu de la Loi sur les enquêtes, et qui permettrait au public de savoir ce qui se passe; mais il y a actuellement lieu de craindre que le mandat d'une telle enquête soit limité, et que nous ne sachions jamais ce qui s'est véritablement passé.

Entre autres, vous avez déclaré dans votre réponse que les négociations se sont déroulées de façon hâtive mais que nous ne devrions peut-être pas nous en préoccuper des motifs. Je crois qu'il serait peut-être important, compte tenu des revendications territoriales dans d'autres régions du Canada, que nous demandions en effet pourquoi ces négociations ont été faites tellement à la hâte. Je crois savoir que les peuples cri et inuit ont subi des pressions considérables tant de la part du gouvernement fédéral que de la part du gouvernement provincial, et que, par conséquent, ce sont les Cris et les Inuit qui en souffrent actuellement. Je crois qu'une telle question devrait être étudiée lors d'une enquête publique.

Vous avez fait allusion à une analyse et j'aimerais savoir quand elle sera terminée? Le rapport et les documents justificatifs seront-ils rendus publics? Quel sera le mandat et avez-vous l'intention de comparaître devant notre comité aussitôt que possible après la fin de l'enquête pour que nous puissions en discuter et étudier ses conséquences possibles?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Je suis prêt à revenir devant le comité—certainement—après la fin de l'étude. J'espère qu'elle sera terminée d'ici deux mois et c'est bien peu de temps pour la faire dans le détail. Je n'ai aucun doute à ce sujet. Quant à savoir si elle sera rendue publique ou non, il faudra que vous attendiez parce que je la soumettrai au Cabinet et nous déciderons au niveau du Cabinet des mesures à prendre sur la base de l'enquête et s'il convient de la rendre ou non publique, mais je suis certainement d'avis que c'est un domaine qui tombe sous ma responsabilité et celle de mes collègues du Cabinet.

Quant à votre allusion à la Loi sur les enquêtes, j'aimerais dire que j'ai parlé avec certains des dirigeants cris et inuit. Ces derniers m'ont fait savoir, si je ne m'abuse, qu'ils ne sont pas

[Texte]

indicated, if my memory serves me right, that they did not have horrendous interest in an inquiry. I will talk to them further about that, if they have views on it, this weekend, when I am up there. But I think there was some reservation, some concern, about the length of time involved in that type of approach.

• 2050

Mr. Manly: I think immediate action is certainly needed, but perhaps after some ameliorative action has been taken, it would be helpful to have a full public inquiry so the Canadian people can find out what is happening.

At an earlier point, I questioned departmental officials about a statement that was printed in the 1980-81 Program Forecast Procedural Guidelines, where it said:

Regional budgets are also being attacked by external forces which are largely beyond the Region's control or influence. In Quebec and Manitoba, agreements have been negotiated by the Federal Government with little thought as to either policies relating to implementation of these agreements or associated costs. Regions are having to provide, from existing allocations, the resources required to ensure that the terms of the agreements relating to Federal responsibilities are adequately met.

Departmental officials responded that this was an old document, but it certainly confirms the statement produced by Mr. Boulanger last December. It indicates that this kind of information had been laid before the department for a considerable period of time and no corrective action was taken. In that regard, I think we should pay attention to the suggestion by Mr. Boulanger that all federal departments which are going to be involved in the implementation of an agreement should really be involved in the signing of the agreement, because as he points out, tremendous pressure seems to be put on the Department of Indian Affairs to implement the agreement and yet the resources have not been made available to the Department of Indian Affairs to do so, so in effect not only the Inuit and the Cree have been hung out to dry, but the department has as well.

I wonder if you could comment on whether you believe it would be a helpful process to have wider representation from other departments in future land claims negotiations.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I do.

Mr. Manly: Will you be taking action to see that that happens?

Mr. Munro (Hamilton East): In many of the comprehensive claim negotiations we have under way now, both in the Territories and the Yukon, the negotiators I have appointed—for instance, Dennis O'Connor in the Yukon is down in Ottawa as a negotiator, involving all the other departments in every element of the proposed settlement as he travels down the negotiation timetable and agenda. The negotiators are doing that in a very detailed way.

[Traduction]

particulièrement intéressés par une enquête. Je leur en parlerai plus longuement de vive voix ce week-end. Toutefois, certaines réserves, une certaine préoccupation, semblent avoir été exprimées quant au temps que prendrait cette approche.

M. Manly: Il faut à mon avis agir immédiatement; toutefois, après avoir apporté certaines améliorations, il serait peut-être utile de tenir une enquête publique générale afin de renseigner toute la population à cet égard.

J'avais posé des questions aux fonctionnaires du ministère au sujet d'un texte des directives pour les prévisions du programme 1980-1981, et je cite:

Certaines forces externes qui ne peuvent être contrôlées ou influencées par la région s'attaquent aux budgets régionaux. Au Québec et au Manitoba, le gouvernement fédéral a négocié certaines ententes sans tenir compte ni des politiques d'implantation de ces ententes ni des frais qu'elles sous-tendent. Les régions doivent fournir à même les budgets existants les ressources nécessaires pour répondre adéquatement aux responsabilités fédérales aux termes de ces ententes.

Les fonctionnaires du ministère m'ont répondu que c'était un ancien document, mais il confirme effectivement la déclaration de M. Boulanger en décembre dernier. Cela montre bien que ces renseignements sont connus du ministère depuis assez longtemps et qu'aucune mesure palliative n'a été prise. À cet égard, peut-être devrions-nous prêter davantage d'attention à la suggestion de M. Boulanger selon qui tous les ministères fédéraux qui doivent participer à la mise en oeuvre d'une entente devraient participer aussi à sa ratification car, comme il le signale, de fortes pressions semblent être exercées sur le ministère des Affaires indiennes pour qui mette en oeuvre les termes de l'entente alors qu'il n'a pas encore les ressources nécessaires. Donc non seulement les Inuit et les Cris sont-ils dans l'expectative, mais le ministère aussi.

Croyez-vous qu'il serait utile que les autres ministères soient mieux représentés lors de toute négociation future sur les revendications territoriales?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, je suis d'accord.

M. Manly: Allez-vous faire quelque chose à cet égard?

M. Munro (Hamilton-Est): Dans toutes les négociations générales actuellement en cours sur les revendications, dans les Territoires du Nord-Ouest comme au Yukon, on a nommé des négociateurs, par exemple, Dennis O'Connor du Yukon est actuellement ici à Ottawa, à titre de négociateur, afin d'assurer la participation de tous les autres ministères à chaque étape, selon les échéanciers et le déroulement des négociations. Les négociateurs y travaillent au petit point.

[Text]

Mr. Manly: So theoretically this problem should not arise again.

At the end of March, Camille Laurin, the Quebec Minister of Education, indicated at a press conference that the federal government was in the process of cutting back on the education money it was providing to the Cree School Board under Section 16 of the James Bay and Northern Quebec Agreement, which commits the federal government to providing 75 per cent of the costs required. Is this indeed happening, and if so, why?

Mr. Munro (Hamilton East): In the financial statements which were distributed to the committee, I think the educational costs and outlays are quite clearly indicated.

Could I have one of my officials address that question, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Marcoux.

M. Fernand Marcoux (superviseur général, habitation et infrastructure, région de Québec): Monsieur le président, en 1977-1978 le ministère des Affaires indiennes, à la Baie James, pour les Cris, avait assumé les coûts complets, à 100 p. 100, de l'éducation et ce, pour un montant de \$5,600,000. En 1978-1979, suite à l'entente à l'institution de la Commission scolaire crie, on n'en payait que 75 p. 100, le coût a été de \$7,800,000 pour le ministère. De 5 millions de dollars à 100 p. 100 on est passé à \$7,800,000 en n'en payant que 75 p. 100. Et ceci s'est continué—1979-1980, \$8,100,000. Pour l'année 1980-1981 que nous terminons, \$9,371,000. Je pense que ces chiffres prouvent par eux-mêmes que les 75 p. 100 étaient bien supérieurs aux 100 p. 100 payés en 1977-1978.

• 2055

Mr. Munro (Hamilton East): So those figures would indicate, let us say, that 75 per cent has resulted in a greater outlay than 100 per cent previously. Now if the committee wants to examine those figures...

Mr. Manly: I understand that the Ministry of Education in Quebec has approved a budget in the figure of approximately \$15.6 million for the coming year. Is this correct, for 1980-81?

Mr. Marcoux: This is correct.

Mr. Manly: Is the federal government not obligated by the James Bay agreement to pay 75 per cent of the education costs?

Mr. Marcoux: As has been indicated somewhere else, I believe, negotiations with the federal government are now taking place and we will see what the result will be.

Mr. Manly: But surely this is not a matter of negotiations. Surely it is written right into the agreement that there will be this 75-25 per cent cost sharing with the Province of Quebec and that the standards of the Province of Quebec regarding teachers' salaries and so on will be accepted. That is written right in the agreement.

[Translation]

M. Manly: En théorie donc, le problème ne devrait plus se poser.

Lors d'une conférence de presse, à la fin de mars, Camille Laurin, le ministre de l'Éducation du Québec a dit que le gouvernement fédéral se proposait de réduire les crédits à l'éducation qu'il donnait à la Commission scolaire crie, aux termes de l'article 16 de la Convention de la Baie James et du Nord du Québec, selon lequel le gouvernement fédéral doit y participer à 75 p. 100. Est-ce bien le cas, et si oui pourquoi?

M. Munro (Hamilton-Est): Dans les états financiers remis au comité, les coûts et les dépenses pour l'éducation sont clairement indiqués.

Pourrais-je demander à un fonctionnaire de répondre à cette question, monsieur le président?

Le président: Monsieur Marcoux.

Mr. Fernand Marcoux (General Supervisor, Housing and Infrastructure, Quebec Region): Mr. Chairman, in 1977-1978, the Department of Indian Affairs and Northern Development had paid 100 per cent of the costs of education to the Crees in James Bay, to the tune of \$5.6 million. In 1978-1979, following the creation of the Cree School Board, the federal government paid only 75 per cent of the costs, or \$7.8 million. Costs rose from \$5 million when we paid 100 per cent, to \$7.8 million when we were paying only 75 per cent. This increase has continued. In 1979-1980, the costs were \$8.1 million. For 1980-1981, which is just ending, the cost is \$9,371,000! These figures will show that the 75 per cent share was much higher than the 100 per cent of the costs paid in 1977 and 1978.

M. Munro (Hamilton-Est): Ces chiffres indiquent donc que notre participation à 75 p. 100 représente beaucoup plus que notre écot précédent à 100 p. 100. Si le comité veut étudier ces chiffres...

M. Manly: On me dit que le ministère de l'Éducation du Québec a approuvé un budget d'environ 15.6 millions de dollars pour l'année prochaine. Ce chiffre est-il exact, pour 1980-1981?

M. Marcoux: Oui.

M. Manly: Le gouvernement fédéral n'est-il pas dans l'obligation de payer 75 p. 100 des coûts d'éducation aux termes de la Convention de la Baie James.

M. Marcoux: Comme on l'a déjà souligné, les négociations sont en cours avec le gouvernement fédéral, et nous attendons les résultats.

M. Manly: Mais ce n'est sûrement pas un point négociable. En fait, la Convention stipule un partage à 75 et 25 p. cent des coûts avec la province de Québec, et cela aux termes des normes de la province de Québec quant aux salaires des professeurs. C'est écrit en toutes lettres dans la Convention.

[Texte]

Mr. Marcoux: First of all the budget must be approved, and there is a large difference between what can be approved and what is sometimes effectively approved. When you consider all the items, the standards can be respected all the same with a closer look at the budget. So I do not say that it will be cut down; I do not say that it will be kept this way. But I did say that there is now an examination of this budget.

Mr. Manly: It seems to me, Mr. Chairman, that this is a clear area where the minister should take action to make sure that Section 16 of that agreement is implemented in the way in which the agreement reads. I would like to go on to a final question, and I would like to pass a copy of the letter to the minister. He has already received a copy, but the Roseau River Band wrote to the minister on February 17, and I would like to read the letter because I think it is indicative of the situation of many bands across the country and it outlines some of the problems they face regarding financing.

Dear Mr. Munro:

We have been very disappointed and frustrated in our attempts to negotiate a budget for the fiscal year 1981-82 with your department. We had a meeting on February 10th with departmental representatives, purportedly for "negotiation" of our budget, at which it became clear that the department had already made up its mind, and was not willing to compromise. Any "negotiation" would have had to consist of concessions on our part only. We were also surprised that the representatives of the department did not want minutes of that meeting taken.

But most importantly, we feel that the budget which the department is proposing is totally inadequate to meet our basic needs.

• 2100

We will enumerate a few examples:

1. The department proposes no money at all for fire protection. We had proposed a modest program of some \$11,000. This included a substantial amount for fire prevention, which in the long term would save a great deal of money. In the last fiscal year for which an audit is available, 1979-80, we spent about \$10,000 on fire protection. Why will the department allocate no funds for fire protection now? It only takes a minute's thought to realize what the results of such a short-sighted course of action will be.

2. For water and sanitation, the department is proposing \$39,000. For the fiscal year 1979-80, we spent \$71,000 on this. What is more, the cost of this program has increased and will increase substantially. The newest housing being built will have running water, unlike most of the reserve housing. This is sure to increase water consumption. In 1969 the department urged us to move the townsites we are now on with one of the major reasons given that it would then be possible to provide water and sewer services. We still have

[Traduction]

M. Marcoux: Il faut d'abord que le budget soit approuvé, et il y a un large écart entre ce qui peut être approuvé, et ce qui l'est en réalité. Il est possible de respecter toutes les normes en détaillant le budget. Je ne dis pas que le budget sera réduit; je ne dis pas non plus qu'il sera maintenu intégralement. J'ai simplement dit qu'on étudie le budget pour l'instant.

M. Manly: Monsieur le président, voilà un domaine où le ministre doit clairement prendre les mesures nécessaires pour faire respecter les dispositions de l'article 15 de la Convention. J'ai une dernière question, et je voudrais remettre une copie d'une lettre au ministre. Il en a déjà reçu copie, mais la bande de la rivière Roseau a écrit au ministre le 17 février, et je tiens à lire cette lettre car elle révèle bien la situation de nombreuses bandes, et les problèmes financiers qui se posent à elles.

Monsieur le ministre,

Nos tentatives de négociation d'un budget pour l'année financière 1980-1982 avec votre ministère nous laisse déçus et frustrés. Nous avons rencontré les représentants du ministère le 10 février, supposément pour «négocier» notre budget, mais nous avons vu clairement que le ministère avait déjà pris sa décision et n'était pas disposé à faire des compromis. Toute négociation aurait consisté en des concessions de notre part seulement. Le fait que les représentants du ministère ne voulaient pas de procès-verbal de la réunion nous a également surpris.

Plus important encore, nous considérons que le budget proposé par le ministère est tout à fait insuffisant pour répondre à nos besoins primordiaux.

Voici quelques exemples:

1. Le ministère ne propose aucune somme pour la protection contre les incendies. Nous avons proposé un programme modeste d'environ \$11,000. Cela comprenait une somme considérable pour la prévention des incendies qui, à long terme, épargnerait beaucoup d'argent. Au cours de la dernière année financière pour laquelle une vérification était disponible, c'est-à-dire 1979-1980, nous avons dépensé environ \$10,000 pour la protection contre les incendies. Pourquoi le ministère ne veut-il plus nous accorder des fonds pour la protection contre les incendies? Il suffit de réfléchir un instant pour constater quels seront à court terme les résultats d'une telle approche.

2. Pour l'eau et les installations sanitaires, le ministère propose \$39,000. Pour l'année financière 1979-1980, nous avons dépensé \$71,000 à ces fins. De plus, le coût de ce programme a augmenté et il continuera d'augmenter considérablement. Les nouveaux logements qu'on construira auront l'eau courante, contrairement à la plupart des maisons de la réserve, ce qui fera sûrement augmenter la consommation d'eau. En 1969, le ministère nous a incité à nous installer là où nous sommes actuellement, l'une des

[Text]

neither of these and now the department is not even allocating enough money to truck water to the houses.

3. The department is proposing no money at all for recreation. Two years ago, there was an understanding that a recreation program would be started and funded by New Careers of Manitoba for two years, after which time your department would take over the funding. We have done our part and the department has had two years to plan for this, but it is now reneging on its part. Recreation is not a luxury to the reserve, but it is an essential part of our strategy to combat alcohol abuse.

4. For administrative costs, the department is proposing virtually the same figure as was spent for the fiscal year 1979-80, two years earlier. The department must know that administrative costs are subject to inflation.

5. Very critically, the amount the department is proposing for social services is lower than our figure for basic needs. The department is proposing \$326,000: our basic needs, the number of households on social assistance multiplied by the basic rate, came to \$363,000. On top of this, there are charges to be paid for homemakers' shelter allowance, which will be increased due to improved housing now under construction, which was desperately needed; water and sanitation charges; and program overhead. In preparing its figure, the department subtracted \$20,000 for "slip-page", reduction of payments made in error. At the meeting on February 10, the department was unable to substantiate this figure and admitted to inventing it.

Given these restraints, what are we to do? The department is allocating less money than we consider the bare minimum to run our programs. Are we continually to be in deficit? We may be left with no choice but to hand back administration of our programs to the department. We do not want to do this and we do not imagine the department wants it, either. Apart from being embarrassing, it would undoubtedly cost the department more to administer such programs, given government pay scales.

We have been placed in a very disturbing situation which we are finding extremely frustrating. We call on the department to negotiate in better faith and more realistically.

This is signed by the chief and council.

[Translation]

principales raisons étant qu'il aurait alors été possible d'avoir l'eau courante et des égouts. Nous n'avons toujours par ces services, et le ministère ne nous donne même plus assez d'argent pour transporter l'eau par camion vers nos maisons.

3. Le ministère ne propose absolument rien pour la récréation. Il y a deux ans, on s'était entendu pour qu'un programme récréatif soit lancé et financé pendant deux ans par la *New Careers* du Manitoba; après cette période, votre ministère devait se charger du financement de ce programme. Nous avons fait notre part et le ministère a eu deux ans pour faire sa planification; il revient maintenant sur sa parole. Les services récréatifs ne sont pas un luxe dans la réserve, mais bien une partie essentielle de notre stratégie de lutte contre l'alcoolisme.

4. Pour les coûts administratifs, le ministère propose la même somme que celle dépensée pour l'année financière 1979-1980, c'est-à-dire deux ans plus tôt. Le ministère devrait savoir que les coûts administratifs suivent aussi l'inflation.

5. La somme que le ministère propose pour les services sociaux est moins élevée que ce qu'il faudrait pour assurer les services essentiels, ce que nous critiquons vivement. Le ministère propose \$326,000: pour nos besoins essentiels, il faut calculer le nombre de foyers recevant une aide sociale multiplié par le taux de base, ce qui ferait \$363,000. De plus, il faut verser des sommes à l'aide ménagère, de même que des allocations de logement, allocations qui augmentent en raison d'une amélioration des logements en construction qui était désespérément nécessaire; il faut ajouter aussi les frais supplémentaires pour l'eau et les services sanitaires, en plus des frais d'administration du programme. En préparant son budget, le ministère a retiré \$20,000 pour les «glissements», c'est-à-dire pour les prestations versées par erreur. Lors de la réunion du 10 février, les représentants du ministère n'ont pu expliquer comment ils en étaient arrivés à ce chiffre et ont avoué l'avoir inventé.

Compte tenu de ces restrictions, que pouvons-nous faire? Le ministère nous accorde moins d'argent que ce que nous considérons être le minimum essentiel au maintien de nos programmes. Devrons-nous toujours être en déficit? Nous n'aurons peut-être pas d'autre choix que de confier à nouveau l'administration de nos programmes au ministère. Nous ne voulons pas en arriver là et nous croyons que le ministère ne le veut pas non plus. En plus d'être gênant, il en coûterait probablement plus au ministère pour administrer ces programmes, compte tenu des échelles salariales en vigueur au gouvernement.

Nous avons été placés dans une situation très inquiétante et que nous trouvons extrêmement frustrante. Nous invitons le ministère à négocier de meilleure foi et de façon plus réaliste.

Cette lettre est signée par le chef et les membres du conseil.

[Texte]

I wonder if you could answer these basic questions from the Roseau River band, which are really typical of many of the problems that Indian bands face across the country.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I met with Lyle Longclaws of the Four Nations Confederacy of Manitoba and several of the chiefs, who brought to my attention many of the problems. I am to meet with them in Quebec City to go into this some time within the next three to four weeks at the Quebec meeting of the National Indian Brotherhood. I will be reviewing this matter at that time and I am looking into it now.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Tousignant: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Tousignant, on a point of order.

Mr. Tousignant: Yes, I would like to come back, if I may, to Section 16 that was just mentioned. I would like to ask Mr. Marcoux to stipulate clearly about this cost-sharing agreement on education: Quebec, 25 per cent; Canada, 75 per cent. What has been holding back the federal government from giving the money on the \$9.3 million being spent on education there? Could you tell us exactly why this happened? We want to make it clear for everybody here. There is a reason for that, I suppose?

• 2105

Mr. Marcoux: Yes, there was a reason for that.

Mr. Tousignant: This is a considerable increase between the previous year and this year. Just compare the \$8.1 million and the \$11.7, and you reach \$3.6 million. Just make a percentage of it and you will see that it is a considerable increase, and it needs to be examined very carefully before we just say yes to that, like this. There is no "no" said, and no "yes" either.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. Well, I will say a few things more on the tuberculosis situation before I lay it to rest. I think it is interesting to note that, in the telex of April 2, from Doctor Dumont, he mentions that the skin-testing survey is only half completed at Mistassini, and we know that there has been tuberculosis in that community since 1979. I would hazard a guess that in a community of 2,100 people in a white community in Canada, if that happened, probably the community would have been skin-tested in a much shorter period than what has happened here. I think it points out to me that there definitely are two standards in this country for health.

I took the minister's advice from the other morning at committee when he told us that we could call the Minister of Health before the committee. Well, I found out we could not

[Traduction]

Pourriez-vous répondre à ces questions élémentaires posées par la bande de la rivière Roseau, un exemple typique des problèmes que les bandes indiennes doivent affronter partout au Canada.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, j'ai rencontré Lyle Longclaws de la Confédération des Quatre Nations du Manitoba, de même que certains des chefs qui ont porté plusieurs de ces problèmes à mon attention. Je dois les rencontrer à nouveau à Québec dans trois ou quatre semaines, lors de la réunion de la Fraternité nationale des Indiens. Je reverrai ces questions à ce moment-là, et je les étudie dès maintenant.

M. Manly: Merci.

Le président: Merci, monsieur Manly.

M. Tousignant: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Tousignant, vous avez la parole.

M. Tousignant: Oui, je voudrais si possible revenir au chapitre 16 dont on vient tout juste de parler. Je voudrais demander à M. Marcoux de nous expliquer clairement ce qu'est cet accord sur le partage des coûts en matière d'éducation, 25 p. 100 pour le Québec et 75 p. 100 pour le Canada. Qu'est-ce qui retient le gouvernement fédéral de verser sa part des 9.3 millions de dollars consacrés à l'éducation? Pourriez-vous nous expliquer exactement pourquoi cela s'est produit? Nous voulons que tout le monde le comprenne bien. Je présume qu'il doit y avoir une raison.

M. Marcoux: Oui, il y en a une.

M. Tousignant: Il s'agit d'une augmentation considérable par rapport à l'année précédente et à cette année. Comparez cette somme de 8.1 millions de dollars par rapport à 11.7 millions de dollars et cela fait une différence de 3.6 millions de dollars. Si vous faisiez un calcul en pourcentage, vous verriez qu'il y a une différence considérable que nous devons étudier très attentivement avant de donner notre accord. Ce n'est ni un «oui» ni un «non» catégoriques.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Je dirai quelques mots de plus sur la tuberculose avant de laisser la question de côté. Il est intéressant de noter que, dans le télex du 2 avril, le Dr Dumont signale que les tests cutanés ne sont qu'à demi-terminés à Mistassini, et nous savons qu'il y a des cas de tuberculose dans cette communauté depuis 1979. Je me risque à dire que, dans une localité blanche de 2,100 habitants au Canada, si une telle chose s'était produite, les tests cutanés auraient été faits dans une période probablement beaucoup plus courte que dans le cas qui nous occupe. Cela me porte à croire qu'il y a vraiment deux poids et deux mesures en matière de santé au Canada.

J'ai écouté les conseils du ministre qui disait l'autre matin au comité, que nous pouvions convoquer le ministre de la Santé. J'ai découvert que cela est impossible. Je suis donc allé

[Text]

do that. So I went to the Health and Welfare Standing Committee the other night and asked her there about the situation and, quite literally, she just gave me the run-around in both official languages. So I did not learn anything from her. But, on reading the *Globe and Mail*, the other morning I had to kind of chuckle because it seems that down in Niagara Falls at a game farm they have discovered that have bovine tuberculosis in the deer. This was in *The Globe and Mail* on April 6; and yesterday I was going through *The Globe and Mail* again and I see that on April 8, two days later, the federal government has moved in and they are going to take 200 deer out and slaughter them. So, we have T.B. in deer and in two days we can have the whole thing resolved.

So, I guess what I am saying is that we probably have three levels of health in this country: one for the whites, one for Indians, and another one for the animals. I do not know what order they are in but, perhaps, we should send the federal Health of Animals Division's veterinarians up there to see if they can get this mess straightened out. Having said that, I do not think I can do any more on the T.B. situation.

What I would like to ask you, Mr. Minister, has to do with the outbreak of gastroenteritis last summer in some of the Cree villages. After the outbreak, I think it was on September 19, you had a meeting with Chief Diamond and at that time did you discuss with him funding for an emergency remedial sanitation program?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes; in a way.

Mr. Greenaway: At that time, did you promise him an amount of money?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I did.

Mr. Greenaway: How much was that?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Marcoux, do you have the amount of money on the sanitation for Mr. Diamond there?

Mr. Greenaway: That you promised on September 19.

Mr. Munro (Hamilton East): Do you have the figures?

Mr. Marcoux: On September 19?

Mr. Munro (Hamilton East): We know the answer. The amount of money that was spent.

• 2110

Mr. Greenaway: No, just the amount that was promised. Let us have that first.

Mr. Munro (Hamilton East): May I have the amount that was spent on the sanitation?

Mr. Marcoux: The amount that was spent was \$358,000.

Mr. Greenaway: I think what was promised was \$1 million.

[Translation]

l'autre soir au comité permanent de la Santé et du Bien-être, et je me suis informé de la situation; le ministre m'a littéralement envoyé promener, et ce dans les deux langues officielles. Je n'ai rien pu tirer d'elle. Cependant, en lisant le *Globe and Mail* l'autre matin, je n'ai pu m'empêcher de sourire, puisqu'il semblerait que, dans la région de Niagara Falls, on a découvert dans un élevage de gibier que les chevreuils avaient la tuberculose bovine. On en parlait dans le *Globe and Mail* du 6 avril; hier, je lisais le même journal et j'ai vu, le 8 avril, deux jours plus tard, que le gouvernement fédéral avait décidé d'abattre 200 chevreuils. Quand il y a donc la tuberculose chez les chevreuils, en deux jours le problème est réglé.

Je pense donc qu'il y a trois niveaux de services de santé: un pour les Blancs, un autre pour les Indiens, et un troisième pour les animaux. Je ne sais pas dans quel ordre on doit les présenter, mais on devrait peut-être envoyer là-bas les vétérinaires de la Direction fédérale de l'hygiène vétérinaire, pour voir s'ils ne pourraient pas régler cette situation. Cela dit, je ne crois pas pouvoir en faire plus pour ce qui est de la tuberculose.

Maintenant, monsieur le ministre, je voudrais que nous parlions des nombreux cas de gastro-entérite relevés l'an dernier dans les villages cris. Après cette épidémie qui a eu lieu le 19 septembre je crois, vous avez rencontré le chef Diamond; avez-vous alors discuté avec lui du financement d'un programme d'urgence pour l'amélioration des services sanitaires?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, d'une certaine façon.

M. Greenaway: Lui aviez-vous à ce moment promis une certaine somme d'argent?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Greenaway: Quelle était cette somme?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur Marcoux, connaissez-vous le montant que nous avions promis au chef Diamond pour les services sanitaires?

M. Greenaway: Vous aviez promis cette somme le 19 septembre.

M. Munro (Hamilton-Est): Avez-vous le chiffre?

M. Marcoux: Le 19 septembre?

M. Munro (Hamilton-Est): Nous connaissons la réponse. Nous savons quelle somme a été dépensée.

M. Greenaway: Non, je parlais seulement de la somme promise. Je voudrais d'abord obtenir cette donnée.

M. Munro (Hamilton-Est): Puis-je connaître les sommes dépensées pour les équipements sanitaires?

M. Marcoux: La somme dépensée est de \$358,000.

M. Greenaway: Je pense qu'on avait promis 1 million de dollars.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): What happened was that the request came in for more than \$1 million—I believe it was \$1.2 million, if my memory serves me correctly—and we had several meetings to go over the figures to see whether or not we could meet this request because of the seriousness of the situation. My officials in the Quebec region then met with the Cree to go over the objective of getting the sanitation in, and the cost of it, and to do the job their figures were less than what the Cree figures were. My commitment was to endeavour to get the money necessary to do the job. That was my commitment, and that was my promise. I believe the Cree were fully aware that the figures would be assessed before payout, so that bargaining went on. I am fully aware they were not happy but I think they thought that we were too tough in assessing the cost but that money was paid out to do this job. I also take it we will continue to try to move along with the sanitation in this fiscal year and the next too. It will be spread over a period of time. Now there were elements that were arguable within that budget in terms of the costing, but that is what happened. That was the situation.

Mr. Greenaway: Well, that might have been what happened, but what was promised was \$1 million and interestingly enough . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I just told you that that was not the case. I said that their figure to do the job was \$1 million and I said I would try to find the moneys necessary to do the job and that is where the assessment took place. If you want to interpret that as a promise, it seems to me to be a wild miscalculation on your part.

Mr. Greenaway: Well, let us see how your parliamentary secretary interpreted it. On February 23rd in *Hansard*, there is an adjournment debate between Mr. Manly and Mr. Chénier and oddly enough it is interpreted “native rights agreement with the Committee for Original Peoples’ Entitlement—Government Position”, but it has nothing to do with COPE. It is all on the James Bay Agreement. It is a mistake in *Hansard*. I do not know why Mr. Manly did not pick it up, but he did not.

Mr. Manly: My original question was a divided question.

Mr. Greenaway: Mr. Manly asked what the federal government had done as far as this emergency funding for the situation in Rupert House and Nemaska, and I will just quote here what the answer Mr. Manly got from Mr. Chénier was:

The federal government has been committed and remains committed to the agreement. To say that nothing has been done is not absolutely correct, since on September 19 there was a meeting with Chief Diamond. At that time short term sanitation repairs to Rupert House and Nemiscau were discussed and an amount of \$941,000 was allocated to it.

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Ce qui s'est produit, c'est qu'on avait demandé plus qu'un million de dollars; sauf erreur, on avait demandé 1.2 million de dollars; nous avons tenu plusieurs réunions pour revoir ces chiffres et pour déterminer s'il serait possible de répondre à cette demande, compte tenu du sérieux de la situation. Les fonctionnaires de la région de Québec ont alors rencontré les Cris pour étudier la question de l'installation des services sanitaires et en évaluer les coûts; d'après leurs calculs, il en aurait coûté moins cher que ne le prétendaient les Cris. Pour ma part, je m'étais engagé à leur fournir les sommes nécessaires à la réalisation de ce travail. Voilà ce que j'avais promis. Je crois que les Cris étaient pleinement conscients du fait que nous réviserions leurs évaluations avant de leur envoyer de l'argent, et une négociation s'est donc entamée. Je sais très bien qu'ils n'étaient pas heureux, et je pense qu'à leur avis, nous avons été trop stricts dans notre évaluation des coûts; quoi qu'il en soit, cette somme a été versée pour l'exécution de ces travaux. Je pense que nous poursuivrons les travaux d'infrastructure sanitaire pendant cette année financière-ci et pendant l'année prochaine également. Les travaux seront répartis sur une certaine période. Il y a eu des discussions sur certains éléments de ce budget, pour ce qui est de l'évaluation des coûts, mais voilà ce qui s'est produit. C'est là la situation.

M. Greenaway: C'est peut-être ce qui s'est produit, mais on avait promis 1 million de dollars et il est intéressant de noter que . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Je viens de vous dire que ce n'est pas vrai. J'ai vu que, d'après les Indiens, ces travaux coûteraient 1 million de dollars, et j'ai dit que j'essaierais de trouver les sommes nécessaires à l'exécution des travaux; c'est alors que nous avons fait une évaluation. Si vous voulez interpréter cela comme une promesse, il me semble que vous êtes vraiment à côté de la question.

M. Greenaway: Voyons comment votre secrétaire parlementaire a interprété ces faits. Dans le *Hansard* du 23 février, il y a un débat d'ajournement entre M. Manly et M. Chénier; curieusement, on y parle de «entente sur les droits des autochtones avec le comité d'étude des droits des autochtones, position du gouvernement»; mais cela n'a rien à voir avec l'accord CEDA. Il s'agit uniquement de l'accord de la Baie James. Il y a une erreur au *Hansard*. Je ne sais pas pourquoi M. Manly ne l'a pas relevée.

M. Manly: Ma question comportait deux volets.

M. Greenaway: M. Manly demandait ce que le gouvernement fédéral avait fait pour fournir des fonds d'urgence, compte tenu de la situation à Rupert House et à Nemaska. Je vous cite ici la réponse que M. Chénier a donné à M. Manly:

Le gouvernement fédéral s'est engagé à respecter l'accord et il tient encore. Prétendre que rien n'a été fait n'est pas tout à fait vrai, car depuis le 19 septembre il y a eu un entretien avec le chef Diamond. Il a été question à ce moment-là des réparations aux aménagements sanitaires à Rupert House et à Nemiscau, et une somme de \$941,000 a été affectée à cette fin.

[Text]

Now that is in *Hansard* and that is your parliamentary secretary.

Now the only other thing I would like to read into the *Minutes* here is Mr. Diamond's testimony given to us on, I think, March 26, and he says:

I agree to meet the minister John Munro, and we talked about what could be done. \$1 million was promised to us, but in a later meeting officials from the Quebec regional office and the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development told us that the minister had no authority to give us \$1 million. If you want \$1 million to correct the epidemic, you can take \$1 million from your housing program. We could not agree on who would fund it, but because of the epidemic, we finally asked the Cree board of compensation and the Cree board . . .

Sorry, this is from the rushes and they are kind of mixed up.

... finally asked the Cree board of compensation has advanced us some money and we paid for some of the remedial works that we have been able to put into place.

So I mean obviously your parliamentary secretary says in a prepared statement, as my colleague reminds me that \$941,000 was allocated. Mr. Diamond says that you agreed to give him a million dollars which a few days later was turned around by Mr. Tellier. Now maybe you would like to comment on that.

• 2115

The Chairman: That will be your final question.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, Mr. Chairman, what happened a year ago was that several negotiations took place. At one time, the figure was over \$1; then it was \$900,000 and some, as my parliamentary secretary quoted in February. Negotiations carried on with respect to the cost that would be allocated out of this immediate past fiscal year for the job and sanitation. There were elements that were still under attack in terms of whether we thought they were valid to get the job done, so the bargaining with respect to the over-all cost carried on past that answer my parliamentary secretary gave, resulting in an expenditure in our last fiscal year of the amount Mr. Marcoux just suggested of \$358,000, I believe. Now for this fiscal year, I wonder if you could give the figure we expect to pay out. Has that been settled yet?

Mr. Marcoux: As a result of the discussion with the Crees, there has been a projected expenditure and what I quote now is the actual cost of what they have actually spent on it. I have a document, but I do not consider that amount that is to be spent on this year commencing with the month of April, so I

[Translation]

Voilà ce que disait votre secrétaire parlementaire dans le *Hansard*.

Je voudrais maintenant vous citer un autre document, il s'agit cette fois du procès-verbal de la réunion où témoignait M. Diamond; je crois que c'était le 26 mars, et il y dit ceci:

J'ai accepté de rencontrer le Ministre, John Munro, et nous avons discuté de ce qui pouvait être fait. On nous a promis 1 million de dollars mais, lors de réunions ultérieures, des fonctionnaires du bureau régional de Québec, de même que le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord, nous ont dit que le ministre n'avait aucun pouvoir pour nous accorder 1 million de dollars. Si vous voulez 1 million de dollars pour combattre l'épidémie, vous pouvez retirer cette somme de votre programme de logement. Nous n'avons pu nous entendre quant aux instances qui pourraient financer ce programme, mais en raison de l'épidémie, nous avons finalement demandé au Comité d'indemnisation cri et au Conseil cri . . .

Je suis désolé, cette citation est tirée de la première transcription, et ce n'est pas très clair.

... finalement demandé au Comité d'indemnisation cri qui a accepté de nous avancer certaines sommes; nous avons donc payé pour certains des travaux que nous avons pu faire effectuer.

De toute évidence, votre secrétaire parlementaire a dit, dans une déclaration préparée comme mon collègue me le rappelle, qu'on a accordé \$941,000. M. Diamond dit que vous avez accepté de lui donner un million de dollars, et que quelques jours plus tard cela a été démenti par M. Tellier. Vous pourriez peut-être nous expliquer cela?

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, monsieur le président, ce qui s'est produit il y a un an, c'est que plusieurs négociations étaient en cours. A un moment donné, la somme promise était de un million de dollars; puis elle est passée à \$900,000 et des poussières, comme le disait mon secrétaire parlementaire en février. Les négociations se sont poursuivies relativement aux sommes qui seraient accordées pour ces travaux d'installations sanitaires pendant l'année financière qui vient de se terminer. Certains éléments ont toutefois été critiqués au niveau des possibilités qu'il y avait de régler la situation. Les négociations se sont donc poursuivies après le mois de février, lorsque mon secrétaire parlementaire a fourni cette réponse, et pour la dernière année financière, comme le disait M. Marcoux, nous avons consacré à cette fin la somme de \$358,000 je crois. Pour la présente année financière, vous pourriez peut-être nous dire ce que nous prévoyons payer? Les négociations sont-elles terminées?

M. Marcoux: A la suite des discussions avec les Cris, on a projeté de dépenser . . . je vous cite maintenant les sommes qui ont véritablement été dépensées à cette fin. J'ai ici un document, mais à mon avis la somme qu'on y indique ne correspond pas à ce que l'on dépensera cette année, à partir du mois

[Texte]

could not answer straight away that question. I am sorry. I have the documents here, but I did not figure it out that way.

Mr. Munro (Hamilton East): There will be further money spent this fiscal year and I will get that figure for you which can be added on top of the \$358,000 and we will see what the difference is.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway. Just before I call on Mr. Schellenberger, there is just one item I want to get clear. Mr. Marcoux, if I understood it correctly, on education you said there had been an increase from last year from \$8 million-plus to \$11 million-plus? Do I have the figures correct?

Mr. Marcoux: You do.

The Chairman: We just left that hanging in the air and there was a whole lot of questions. If the committee will agree just to take a couple of minutes, Chief Diamond is chairman of the Cree School Board, so if the committee agrees, we will call him as an official and ask him about this. Would you mind, Chief Diamond, telling us about this? Could you come up here Chief Diamond.

Chief Diamond: I always wanted to sit on the Liberals side.

Some hon. Members: Oh, oh.

Chief Diamond: In the fiscal year 1980-81, the Government of Quebec approved a budget for the Cree School Board of \$15.598 million for operations. That is not including the capital expenses. The capital expenses were \$3.5 million that had been approved by the Minister of Education. The Minister of Education, Dr. Camille Laurin, made certain statements concerning Quebec school boards and I would like to read into the record what he said about the Cree School Board and the Kativik School Board which is the Inuit school board. This is the unofficial translation of his notes. He says:

In closing, I would like to call your attention on the intention of the Federal Government to reduce its financial contribution to the functioning of the Cree and Kativik School Boards.

As you no doubt know, these School Boards are a provincial competence and the rules regulating them, (Collective Agreements, Development of Program plan investments), are that of the Ministry of Education of Quebec. But, during the negotiation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, the Federal Government took the engagement to finance part of the cost for these Education services (75% in the case of the Crees and 25% in the case of the Inuit).

However, it becomes obvious that the Federal Government does not intend to make the same efforts as Quebec to insure to these populations the educational services that they need. Furthermore, it wants to impose to Quebec its own norms of allocation of resources, namely by determining

[Traduction]

d'avril; je ne saurais donc répondre directement à cette question. Je suis désolé. J'ai bien un document, mais je n'ai pas fait le calcul de cette façon.

M. Munro (Hamilton-Est): On dépensera d'autres sommes au cours de la présente année financière, et je vous ferai connaître le chiffre qu'on peut ajouter aux \$358,000 déjà investis. Nous verrons quelle sera la différence.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Avant de céder la parole à M. Schellenberger, je voudrais obtenir une précision. M. Marcoux, si j'ai bien compris, vous avez dit que pour l'éducation, il y a eu l'an dernier une augmentation, le budget passant de 8 à 11 millions de dollars, n'est-ce-pas? Ce chiffre est-il exact?

M. Marcoux: Oui.

Le président: On n'est pas allé au fonds des choses, il y avait beaucoup de questions. Si le comité veut bien lui consacrer quelques minutes, le chef Diamond est le président de la Commission scolaire crie; nous pourrions lui poser la question à titre de représentant et lui demander ce qu'il en est. Chef Diamond, vous voulez bien nous en parler? Veuillez vous approcher.

Chief Diamond: J'ai toujours rêvé de m'asseoir du côté des libéraux.

Des voix: Oh, oh.

Chief Diamond: Pour l'année financière 1980-1981, pour la Commission scolaire crie, le gouvernement du Québec a approuvé un budget de 15.598 millions de dollars pour les dépenses de fonctionnement. Cela ne comprend pas les dépenses d'immobilisation. Ces immobilisations représentent 3.5 millions de dollars, ce budget ayant également été approuvé par le ministre de l'Éducation. Il s'agit du docteur Camille Laurin, qui a fait certaines déclarations relativement aux Commissions scolaires du Québec, et je voudrais vous lire ce qu'il a dit à propos de la Commission scolaire crie et de la Commission scolaire Kativik, qui est la Commission scolaire inuit. Je vous cite une traduction non officielle de ses notes. Il dit ceci:

En terminant, je voudrais porter à votre attention l'intention du gouvernement fédéral de réduire sa contribution financière au fonctionnement des Commissions scolaires crie et Kativik.

Comme vous le savez, ces Commissions scolaires sont du ressort provincial et les règles s'y appliquant (conventions collectives, développement des programmes d'investissement) sont celles du ministère de l'Éducation du Québec. Mais, pendant les négociations sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le gouvernement fédéral s'est engagé à financer une partie du coût de ces services d'éducation (75 p. 100 dans le cas des Cris, 25 p. 100 dans le cas des Inuit).

Cependant, il est devenu évident que le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de consentir les mêmes efforts que le Québec pour assurer à ces populations les services d'éducation dont elles ont besoin. De plus, ce gouvernement veut imposer au Québec ses propres normes de distribution des

[Text]

itself a teacher/student ratio and a rate of growth for the services. Apart from the fact that this constitutes an unjustifiable attack on Quebec's competences, the Federal Government demands mean that we would have to, for the year in progress, decrease the budgets of these two School Boards of more than 5 million dollars.

This is totally unacceptable and must be strongly denounced. I wish to do it very clearly this morning. The Federal Government must respect its engagements and the exclusive competence of Quebec in the matter of Education.

• 2120

Those are the words of Dr. Camille Laurin.

So what, in effect, he is saying is: "I have given the Crees \$15.598 million, therefore now I must cut your budgets, even after they are approved."

Section 16.0.28 of the James Bay and Northern Quebec Agreement says that Canada is obligated to pay 75 per cent and Quebec to pay 25 per cent of the cost of education of the Cree school board. The Cree school board now has to decrease its budgets because of the decrease mentioned by Dr. Laurin.

You will recall that during my testimony on March 26 I mentioned that there was no upgrading, no new construction of schools, in the territories during the negotiations and the court case and that, when the Cree school board into existence on July 1, 1978, three years ago, we had to do a lot of catch-up programs with respect to education. Our student population is 2,650 students: one third of our population is in school. We have 436 employees in the Cree school board who are basically teachers and who run the services for the school. So we are now caught in a predicament where there are budget cuts, even those approved by Quebec and now Canada.

The federal share, incidentally, with respect to that budget, is \$11.7 million. That is just for the Crees. I do not know how much there is for the Inuit, the Kativik school board. So, in that sense, Canada does not have the money to give to the Cree school board with respect to the cost-sharing agreement mentioned in the James Bay and Northern Quebec Agreement between Canada and Quebec.

The Chairman: Thank you very much. There may be some further questions, Chief Diamond, so you may want to stay there for a few minutes, if you do not mind. There may be some additional questions.

Mr. Tousignant, did you have a question on that?

Mr. Tousignant: I have a point of order.

The Chairman: Yes, proceed.

[Translation]

ressources, nommément en déterminant lui-même la proportion professeurs-étudiants, de même que le rythme de croissance de ces services. En plus du fait que cela constitue une atteinte injustifiable aux compétences du Québec, les exigences du gouvernement fédéral signifient que nous devrions, pour l'année en cours, réduire le budget de ces deux commissions scolaires de plus de 5 millions de dollars.

Cela est totalement inacceptable et doit être dénoncé avec la dernière vigueur. C'est ce que je désire faire très clairement ce matin. Le gouvernement fédéral doit respecter et ses engagements et la compétence exclusive du Québec en matière d'éducation.

Ce sont là les mots du Dr Camille Laurin.

En fait, il nous dit: «J'ai donné 15.598 millions de dollars aux Cris, et je dois donc maintenant réduire leur budget, même après qu'ils aient été approuvés.»

A l'article 16.0.28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, on affirme que le Canada est obligé de payer 75 p. 100 des coûts d'éducation de la Commission scolaire crie, contre 25 p. 100 pour le Québec. La Commission scolaire crie doit maintenant réduire ses budgets en raison des coupures dont parlait M. Laurin.

Vous vous rappellerez que, pendant mon témoignage le 26 mars, j'ai dit qu'il n'y avait eu sur nos territoires aucune réfection des bâtiments et aucune construction de nouvelles écoles pendant les négociations et pendant les discussions devant les tribunaux. J'ai également dit que, lors de la création de la Commission scolaire crie, le 1^{er} juillet 1978, il y a trois ans donc, nous avons dû mettre sur pied de nombreux programmes de rattrapage en matière d'éducation. Nous avons 2,650 étudiants; un tiers de notre population est à l'école. La Commission scolaire crie compte 436 employés, la plupart étant des professeurs administrant les services pour l'école. Nous faisons donc maintenant face à des réductions budgétaires, même dans les sommes approuvées par le Québec, et maintenant aussi du côté fédéral.

Incidemment, la part du fédéral est de 11.7 millions de dollars pour les Cris seulement. Je ne sais pas quelle somme est versée aux Inuit, à la Commission scolaire Kativik. Le Canada n'a donc pas les sommes qu'il doit verser à la Commission scolaire crie, en vertu de l'entente de partage des frais mentionnée par la Convention de la Baie James et du Nord québécois conclue entre le Canada et le Québec.

Le président: Merci beaucoup. Il y aura peut-être d'autres questions, Chef Diamond, et si vous voulez bien, vous pourriez rester encore quelques minutes. On pourrait vous poser d'autres questions.

Monsieur Tousignant, vous vouliez poser une question à ce sujet?

M. Tousignant: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui, allez-y.

[Texte]

Mr. Tousignant: Mr. Diamond quoted just part of the Article 16.0.28. If you look at it, the budget has to be approved by Quebec and Canada. This is where all the problems come from, I suppose.

Mr. Diamond: That is right. I understand, in talking with officials from the Ministry of Education—the person we negotiate with in regard to our budget is Mr. Falardeau in that particular department—that there has been no agreement between Canada and Quebec on the cost of the Cree school board. But, because education has to go on, Quebec has continued to give us money, hoping that the federal government would live up to its share of the agreement.

I would like to further add, on Section 16.0.26, with respect to student allowances, to foster homes, to tuition fees, to transportation of students, there is also no agreement between Canada and Quebec on that particular section. So in the last three years, the Cree school board, from its normal budget, has continued to pay for student allowances, for room-and-board allowances, for foster homes for students, for tuition and the living and transportation allowances for post-secondary students. So that is an additional expense that we have had to bear in the last three years for the Cree school board simply because Canada and Quebec have failed to reach an agreement on that particular section.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Schellenberger, you are next.

• 2125

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, what is obvious to me and, as I listened to Mr. Allmand's testimony when he was minister which he just repeated and other ministers who had signed the agreement just before him and up to the minister today is that none of those ministers had any idea of the cost of the James Bay agreement, the cost according to the sections that were outlined, no idea of the ultimate cost when they went into the negotiations. Obviously, Quebec and Canada had an interest in the power. They were spending some \$15 billion to generate electrical power for the province for export and to bring certain moneys in here. However, when the agreement was signed, and signed, as the minister has admitted, in haste, none of the ministers had any idea of the cost of the sections they had put in that agreement. Mr. Boulanger, who has made certain statements, has in effect confirmed that.

Now we are finding, as I read those texts, those agreements, those technical assistance sections, the school board section and so forth, that many of them have really not been lived up to, as far as expenses are concerned, in the spirit of the agreement. The minister says his legal advice says that legally he has lived up to, or the government has lived up to, The James Bay agreement. The Cree are saying that, as they understand it the government has not, and they went to court. They went to court three times to try to get justice; and three

[Traduction]

M. Tousignant: Monsieur Diamond vient de citer une partie du chapitre 16.0.28. Si vous regardez bien cet article, vous constaterez que ce budget doit être approuvé par le Québec et le Canada. Je présume que c'est là la source de tous les ennuis.

M. Diamond: C'est juste. Lors de discussions avec les représentants du ministère de l'Éducation... quant à notre budget, nous négocions avec M. Falardeau, qui représente ce ministère... On m'a dit qu'il n'y avait eu aucune entente entre le Québec et le Canada quant au budget de la Commission scolaire crie. Puisque les services d'éducation doivent être maintenus, le Québec a continué à nous donner de l'argent en espérant que le gouvernement fédéral respecterait ses engagements dans le cadre de cette entente.

J'ajouterai qu'il n'y a pas non plus d'entente entre le Canada et le Québec au sujet du chapitre 16.0.26 qui porte sur les allocations aux étudiants, sur les foyers d'accueil, sur les frais de scolarité et sur le transport des étudiants. Alors, au cours des trois dernières années, à même son budget ordinaire, la Commission scolaire crie a continué à payer les allocations aux étudiants, les allocations de pension, les dépenses des foyers d'accueil pour étudiants, les frais de scolarité, de même que les allocations de transport pour les étudiants du niveau post-secondaire. Il s'agit donc là d'une dépense supplémentaire que nous avons dû absorber au cours des trois dernières années, simplement parce que le Canada et le Québec n'avaient pas réussi à s'entendre sur ce chapitre.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Schellenberger, vous êtes le prochain sur ma liste.

M. Schellenberger: Monsieur le président, après avoir écouté le témoignage de M. Allmand quand il était ministre, et qu'il vient de répéter, ainsi que celui de tous les autres ministres allant de celui qui a signé la Convention juste avant lui au ministre actuel, il m'est évident qu'aucun de ces ministres n'a une idée du coût de la Convention de la baie James, du coût selon les chapitres qui ont été exposés; aucune idée du coût final lorsqu'ils commencé les négociations. Évidemment, le Québec et le Canada s'intéressaient à l'électricité. À ce moment-là, ils dépensaient quelque 15 milliards de dollars pour produire de l'électricité tant pour la province que pour l'exportation, et afin de faire venir des capitaux. Cependant, lors de la signature de la Convention, hâtivement comme l'a dit le ministre, aucun des ministres n'avait une idée du coût que représentaient les chapitres qu'ils ont inclus dans cette convention. M. Boulanger, qui a fait certaines déclarations, n'a que confirmé ce fait.

En lisant ces textes, nous trouvons que ces conventions, ces chapitres sur l'assistance technique, le chapitre relatif à la commission scolaire, etc., n'ont pas été vraiment respectés dans l'esprit de la convention en ce qui concerne les dépenses. À entendre le ministre, ses conseillers juridiques lui ont assuré que, du point de vue de la loi, il a respecté, ou le gouvernement a respecté, la Convention de la baie James. Les Cris disent que, à leur avis, le gouvernement ne l'a pas respectée, et ils l'ont traîné devant les tribunaux. Ils sont allés trois fois devant

[Text]

times the court said they could not hear them, as I understand it, because the Crown can do no wrong. So the case is thrown out. They did go to court on the airplane contract. When the Quebec government took them to court on that, there was a ruling and the ruling was in favour of the Cree. But when it comes to taking the governments to court on the James Bay agreement, the judges say they cannot rule on it because the government can do no wrong.

That is why, as I understand it, they are coming to us as politicians to say they want some justice. As they read that act, certain things were to be provided, because they gave up their aboriginal claims for compensation funds and for catch-up sections. Those sections are all drawn out in language that I can understand and they can understand and, I suppose, the lawyers can understand, if they are working for the government, in a certain way. But when the Cree take their lawyers to get some justice, it is thrown out because the government can do no wrong. Maybe while we, as members of Parliament, are looking at this agreement, it would be good to have the legal advice that the Crown is getting. I know the minister would say no, he cannot give me that, I suppose because the advice that the Crown is getting, in case they ever have to get to court, has to be confidential information.

It is very difficult for us to make assessments on this, not as lawyers but as people who read an agreement and see certain things in there, and to argue with you as the minister, having certain legal advice that we do not have. It really gives me kind of a helpless feeling. So I have to believe the minister will, as he says, make a very honest effort to go through this agreement in the spirit in which it is written.

I will, however, ask the question: Will the minister table the legal advice that he has so that we can look at it and see just how the legal officers of the Crown are interpreting these sections?

Mr. Munro (Hamilton East): No, I do not think I can do that, for the reasons you have stated. There are cases in the courts right now; I believe that is the situation.

Let me just indicate that any minister takes legal advice from independent law officers of the Crown. You would find that any minister would be subject to demands for his resignation from the Official Opposition almost immediately, and it is true, if he takes legal advice of his own without seeking the advice of government. That is well established in precedent, with some justification, I think. In any event, that is why we have decided not to examine this agreement in terms of a strict legal interpretation as to whether what we have done justifies breaches or not, but rather to look and see whether some of the serious misgivings that have been expressed by various people about the Canadian government living up to the spirit and the

[Translation]

les tribunaux pour essayer de faire valoir leurs droits; et, trois fois, le tribunal a déclaré que le cas n'était pas recevable parce que, comme je l'ai compris, la Couronne ne peut pas mal agir. Les poursuites sont donc rejetées. Ils sont allés devant les tribunaux dans le cas du contrat sur les avions. Lorsque le gouvernement du Québec les a poursuivis en justice à ce propos, le tribunal a statué en faveur des Cris. Mais lorsqu'il s'agit de poursuivre les gouvernements en justice en ce qui concerne la Convention de la baie James, les juges déclarent ne pas pouvoir statuer parce que le gouvernement ne peut pas mal agir.

C'est pourquoi, à mon avis, ils se tournent vers nous, hommes politiques, pour réclamer justice. Selon leur interprétation de cette loi, certaines choses allaient leur être fournies, parce qu'ils ont renoncé à leurs revendications autochtones pour ce qui est des fonds d'indemnisation et des chapitres relatifs au rattrapage. Ces chapitres-là sont rédigés dans une langue que je peux comprendre, qu'ils peuvent comprendre et, je présume, que les juristes aussi peuvent comprendre dans un certain sens, s'ils travaillent pour le gouvernement. Mais lorsque les Cris essaient, avec leurs avocats, d'obtenir justice, leur cause est rejetée parce que le gouvernement ne peut mal agir. Pendant que nous, députés au Parlement, examinons cette Convention, il serait peut-être bon de disposer des mêmes avis juridiques que la Couronne. Je sais que le ministre dirait non, il ne peut pas me le donner, je présume, parce que les avis donnés à la Couronne doivent rester confidentiels, au cas où il leur faudrait comparaître devant un tribunal.

Il nous est très difficile de nous faire une idée, non pas en tant que juristes, mais en tant qu'individus qui lisons une convention et qui y voient certaines choses, et de discuter avec vous, ministre, étant donné que vous avez certains avis juridiques dont nous ne disposons pas. Je me sens réellement impuissant, et je dois donc croire que le ministre va, comme il l'a dit, s'efforcer honnêtement de revoir cette convention dans l'esprit dans lequel elle a été rédigée.

J'aimerais néanmoins poser la question suivante: le ministre, va-t-il soumettre les avis juridiques dont il dispose pour que nous puissions les examiner et voir comment les juristes de la Couronne interprètent ces chapitres?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je ne crois pas pouvoir le faire, précisément pour les raisons que vous avez mentionnées. Il y a certaines causes devant les tribunaux à l'heure actuelle; je crois savoir que c'est cela qui se passe.

Permettez-moi de vous dire que tout ministre obtient des avis juridiques de la part des juristes indépendants de la Couronne. Vous verriez que l'Opposition officielle exigerait immédiatement la démission d'un ministre, et c'est vrai, qui aurait cherché à obtenir des avis juridiques de sa propre initiative sans demander l'avis du gouvernement. Ceci est bien établi par les précédents, et, à mon avis, à juste titre. Quoi qu'il en soit, c'est la raison pour laquelle nous avons décidé de ne pas nous arrêter à une stricte interprétation juridique de la Convention qui permettrait de déterminer si ce que nous avons fait justifie qu'il y ait ou non violation; nous avons préféré voir si ceux qui doutaient que le gouvernement canadien respecte

[Texte]

intent of the agreement are indeed well founded. That is what we will do.

• 2130

Mr. Schellenberger: Yes.

Mr. Munro (Hamilton East): So we do not really need to preoccupy ourselves with the legal interpretation.

Mr. Schellenberger: When you became minister and you had a person in Quebec who was in charge of the agreement, did you inquire as to whether you, as a minister, were living up to the terms of the agreement? Did you inquire as to the costs of living up to that agreement, whether your department was able to fulfil those costs?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I have had many discussions with my officials with respect to this agreement.

Mr. Schellenberger: Did you agree with Mr. Boulanger when you read his statement that you did not have the funds, that in fact you would need extra funds to live up to negotiations which had taken place in order to fulfil the spirit of the agreement?

Mr. Munro (Hamilton East): Let me just say this. Mr. Boulanger's memo states that the cost of an agreement such as this can be almost astronomical, certainly down to resources of a department such as ours. Well, "can be", there is no doubt about it. The lawyers, who give us honest and legal advice, say that there is nothing here which would justify a breach in the legal sense. So then you look at it from another point of view and you say that all these things are needed. We just got into sanitation services with Mr. Greenaway. That is just one item. Then there are health costs. You could argue in terms of good intent and good faith in this agreement that more moneys than we are spending should be paid there. Do you want to argue that? Or do you want to argue just on Indian conditions, Cree, Inuit and Indian conditions right across the country? Substantially more moneys are required and we all know that. So really, when you ask a minister of Indian Affairs if there are sufficient moneys to do a job in terms of living conditions on many reserves, including this part of Quebec, the answer would have to be no. But I do not know whether you can base it on the agreement when you have advice that there is no breach. So I have to answer your question in the another fashion, and that is what I am doing.

Mr. Schellenberger: What you have done is admitted to me that there are not moneys, if you are going to continue the operations across the rest of the country, to fulfil this agreement. Now the native people were rushed into this, you see. Quebec wanted to build the dam and they wanted to get on with it right away. Negotiations got cramped, and in two or three weeks the whole process was wrapped up and the ribbons were tied. We have five negotiators in place now—perhaps you can correct me if I am wrong—in the north, all negotiating land claims. We are passing Bill C-48 and I suspect that if we do get it passed we will see a substantial activity in the north

[Traduction]

l'esprit et l'intention de la Convention avaient raison. Nous allons nous y employer.

M. Schellengerger: D'accord.

M. Munro (Hamilton-Est): Il est donc inutile que nous nous préoccupions de l'interprétation juridique.

M. Schellenberger: Lorsque vous êtes devenu ministre et que vous avez eu à Québec un responsable de la convention, avez-vous vérifié si votre ministère respectait les clauses de la convention? Avez-vous cherché à savoir combien coûtait l'application de la convention et avez-vous vérifié si votre ministère était en mesure de faire face à ces dépenses?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, j'ai eu de nombreuses discussions avec mes hauts fonctionnaires à ce propos.

M. Schellenberger: Reconnaissez-vous que M. Boulanger a raison lorsqu'il déclare que vous n'aviez pas les fonds nécessaires et qu'il vous fallait des crédits supplémentaires pour financer les négociations entreprises dans le but de respecter l'esprit de la convention?

M. Munro (Hamilton-Est): Une simple remarque. M. Boulanger affirme que le coût d'un accord analogue à celui-ci peut atteindre une somme astronomique et, en tout état de cause, supérieure aux ressources d'un ministère comme le nôtre. Cette éventualité existe, cela ne fait aucun doute. Les avocats, qui nous conseillent honnêtement, disent que, sur le plan juridique, rien ne justifierait une violation. Il faut donc voir cela sous un autre angle en affirmant que toutes ces choses-là sont nécessaires. Nous venons de parler des services sanitaires avec M. Greenaway. Ce n'est qu'une chose. Il y a aussi les coûts de santé. Avec les meilleures intentions et en toute bonne foi on peut avancer que nous devrions augmenter la part des crédits que nous consacrons à cette convention. Voulez-vous invoquer cet argument? Ou voulez-vous vous en tenir aux conditions des Inuit, des Cris et des Indiens du pays tout entier? Il faudrait bien davantage de crédits, nous le savons tous. De sorte que, lorsque vous demandez à un ministre des Affaires indiennes s'il a suffisamment de crédits à sa disposition pour améliorer les conditions de vie dans bien des réserves, y compris dans cette région du Québec, il ne peut répondre autrement que par la négative. Mais je ne crois pas qu'on puisse tabler sur la convention quand on vous fait savoir qu'il n'y a pas de violations. Je dois donc répondre à votre question d'une autre manière, et c'est ce que je fais.

M. Schellenberger: Vous venez d'admettre qu'il n'y a pas de crédits pour honorer cette convention et étendre les activités au reste du pays. Les autochtones ont été précipités là-dedans. Le Québec voulait construire le barrage et le construire immédiatement. Les négociations se sont enlisées et, en l'espace de deux ou trois semaines, tout a été emballé et joliment ficelé. Si je ne m'abuse et, dans le cas contraire, je vous demande de bien vouloir le rectifier, nous avons actuellement 5 négociateurs dans le Nord qui s'occupent tous des revendications territoriales. Si nous obtenons que le Bill C-48 soit adopté, Petro-Canada et d'autres sociétés intensifieront leurs activités

[Text]

by Petro-Can and whatever other companies go in there. Perhaps we are now seeing the pressures being put on other groups to come to some settlement. The minister, Mr. Allmand, and your predecessors and yourself have admitted that you really had no idea what the costs were to fulfil the spirit of this agreement. Perhaps the minister could tell me now whether he has any idea of the cost to the Treasury if he, in his term, settles the other negotiations which he has made a very important part of his term as minister. It would seem very important to me, if I were minister and had all these negotiations on, that I know what the costs are, and when he is going to recommend to his cabinet colleagues, if they consider this a very important thing to do in the next few months, that perhaps they create a totally different section—maybe even a new minister—so that they have funds set aside before they ask other native people to sign an agreement on the dotted line. Hopefully they will not be pushed, as the James Bay people were, because a pipeline has to be built or an oil well has to be dug or a ship has to go through certain waters and we have to have this agreement in a matter of weeks.

• 2135

Mr. Minister, if you do not live up to the spirit of this agreement, I would suggest you are going to have a great deal of difficulty with the other negotiations, in the way they are written down and whether the moneys are going to be provided—in a sense almost guaranteed in estimates—because obviously they failed when they put this other agreement together.

Mr. Munro (Hamilton East): If you are saying that serious allegations of bad faith in James Bay are not going to be very helpful in establishing credibility and commitment with the native peoples, the aboriginal peoples, in other land claims, you are stating the obvious. Let us have a hard look at the findings of the study.

May I also say that I and my officials have worked very hard in the last few months, trying to assess the costs of these other settlements. A lot of work has been done on it. I have had many, many discussions in Cabinet on it; with all the financial people within the government; and it is close to finalization. When it is finalized I will be announcing to this committee the type of commitment we are prepared to make. But let me assure you that we are trying to project into the future the cost of these future land claim settlements and trying to have the commitments there locked in so we all know what is involved in living up to these future settlements and what the settlements will cost. Of that there is no doubt.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Oberle: Could I raise a point of order, Mr. Chairman? We have now talked several times and made reference to the Boulanger Report, and the minister has quoted from it. I wonder if it would be in order to make a motion to have this report—it is not very lengthy—appended to our minutes today.

[Translation]

dans le Nord. Nous sommes peut-être actuellement témoins de pressions exercées sur d'autres groupes pour qu'ils acceptent un règlement. Vous-même et vos prédécesseurs, dont M. Allmand, vous avez admis n'avoir aucune idée de ce que le respect de l'esprit de cette convention vous coûterait financièrement. Le ministre pourrait peut-être me dire s'il a une idée quelconque de ce que coûterait au trésor public le règlement des autres négociations qu'il s'est engagé à mener à bien durant son mandat. Si j'étais à la place des ministres et que toutes ces négociations étaient en cours, j'estimerai qu'il est très important de connaître les coûts; si, au moment où il en fera la recommandation, ses collègues du Cabinet jugent qu'il est très important de réaliser cela dans les prochains mois, ils créeront peut-être une section tout à fait à part—et pourquoi pas un nouveau portefeuille—pour que des crédits soient réservés avant même de demander à d'autres autochtones d'apposer leur signature au bas d'une convention. Il faut espérer qu'on ne les bousculera pas, contrairement aux gens de la baie James, sous prétexte qu'il faut construire un pipe-line, forer un puits de pétrole ou faire passer un navire sur certains cours d'eau et que, par conséquent, la convention doit être signée en l'espace de quelques semaines.

Je peux vous dire, monsieur le ministre, que si vous ne respectez pas l'esprit de cette convention, les autres négociations vous poseront énormément de difficultés sur le plan des textes et sur le plan financier car, de toute évidence, les crédits ont manqué quand on a rédigé cette autre convention.

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous dites que la mauvaise foi reprochée dans le cas de la baie James n'aidera sûrement pas à gagner la confiance des autochtones dans le cas des autres revendications territoriales, vous avez parfaitement raison. Regardons attentivement les résultats de l'étude.

Permettez-moi également de dire que mes collaborateurs et moi-même, nous cherchons depuis plusieurs mois à calculer le coût des autres règlements. On a déjà beaucoup progressé. J'ai eu de très nombreuses discussions au Cabinet à ce propos; j'en ai eu avec tous les responsables financiers du gouvernement, et nous touchons presque au but. Lorsque ce sera terminé, j'annoncerai au comité la nature des engagements que nous sommes disposés à prendre. En tout cas, je dois vous garantir que nous tâchons de calculer le coût des prochains règlements liés aux revendications territoriales et que nous cherchons à fixer les engagements s'y rattachant pour que nous sachions tous ce que représente l'application de ces futurs règlements. C'est incontestable.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

M. Oberle: Puis-je invoquer le Règlement, monsieur le président? Voilà plusieurs fois que nous parlons du rapport Boulanger que le ministre a même cité. Peut-on proposer une motion pour que ce rapport, qui n'est pas très long, soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

[Texte]

The Chairman: The minister has agreed to table it, so it is up to the committee if we want to append it.

Mr. Oberle: I move that the Boulanger Report be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the day.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Allmand, on another point of order.

Mr. Allmand: Yes, on the remarks of Mr. Schellenberger—and I think this is very important—he said that when the government signed this agreement and passed the bill it did not know what the costs of the agreement were. Well, he is quite correct. The agreement was made for generations to come. There was no way you could predict in 5 years, 10 years, what the costs—

Mr. Schellenberger: That is pretty weak, Mr. Allmand, because—

Mr. Allmand: Excuse me, I have the floor.

Mr. Schellenberger: —certain sections on sewage, water, and housing—

The Chairman: Mr. Allmand, carry on.

Mr. Schellenberger: You should have had some indication of what the costs were.

Mr. Allmand: He still thinks he is in the constitutional debate.

There is no way—

Mr. Schellenberger: There is no way you can excuse it.

Mr. Allmand: But that is irrelevant. This relates to very basic rights: to health care, to education, to sanitation. We did not know what the costs were going to be, and that does not matter. We committed ourselves to provide them no matter what the costs were, because we do it anywhere in Canada. We sign federal-provincial agreements with provinces on medicare and hospitalization, and you do not know what the costs are going to be, because you do not know what the population is, you do not know what the rate of inflation is.

The Chairman: Mr. Allmand—

Mr. Allmand: My point is that is irrelevant. We made a commitment to do it. We did not know what the costs were in detail, but we have an obligation to do it nevertheless.

The Chairman: But it is not a point of order. You are entering into a debate within the committee.

Mr. Lonsdale.

Mr. Lonsdale: Thank you, Mr. Chairman. Since coming here I have learned that using points of order can be an effective way of making statements.

[Traduction]

Le président: Le ministre a accepté de le déposer, de sorte que le comité est libre de l'annexer.

M. Oberle: Je propose que le rapport Boulanger soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

Le président: M. Allmand, pour un nouveau rappel au Règlement.

M. Allmand: Oui, et il s'agit des propos tenus par M. Schellenberger—j'estime que c'est très important. Il a dit qu'au moment où le gouvernement a signé cette convention et où il a adopté le projet de loi, il ignorait quels en étaient les coûts. Il a parfaitement raison. La convention a été établie pour les générations futures. Il était absolument impossible de prévoir quels seraient les coûts cinq ans ou dix ans plus tard.

M. Schellenberger: C'est un peu faible comme explication, monsieur Allmand, car—

M. Allmand: Excusez-moi, j'ai la parole.

M. Schellenberger: —certaines parties sur les égouts, l'eau et le logement—

Le président: Continuez, monsieur Allmand.

M. Schellenberger: Vous auriez dû donner une indication des coûts.

M. Allmand: Il se croit toujours au coeur du débat constitutionnel.

Il est impossible

M. Schellenberger: Il est impossible d'excuser cela.

M. Allmand: Mais là n'est pas la question. Ce sont des droits fondamentaux qui sont ici en cause: la santé, l'instruction, l'hygiène. Nous ne savions pas combien cela coûterait, et cela n'avait pas d'importance. Nous nous sommes engagés à assurer ces services, indépendamment de ce qu'ils coûteraient, parce que nous le faisons partout ailleurs au Canada. Nous signons avec les provinces des ententes sur l'assurance médicale et chirurgicale en ignorant combien cela coûtera pour la bonne raison que nous ne savons pas quelle est la population ni à combien s'élève le taux d'inflation.

Le président: Monsieur Allmand—

M. Allmand: A mes yeux, cela n'est pas pertinent. Nous nous étions engagés. Nous ne savions pas exactement combien cela coûterait, mais nous nous étions engagés à le faire quand même.

Le président: Mais cela n'a rien à voir avec le règlement. Vous êtes en train de vous lancer dans une polémique en vous servant du comité.

Mr. Lonsdale.

M. Lonsdale: Merci, monsieur le président. Depuis que je suis ici, j'ai appris que les rappels au Règlement sont bien utiles quand on veut déclarer quelque chose.

[Text]

• 2140

First of all, I had some questions specifically designed for an area that I am most particularly concerned about, but I am going to forego them because of the importance of the James Bay question. I only can say that I have sent a note to Mr. Demers, Executive Director of the Claims Branch, and I hope that I will receive a reasonable and prompt response in terms of the question I asked in that note, so that I do not have to come back to the committee and take up more time in asking the question directly.

I want to refer specifically to three points. I hope that I am able to get to them. You were questioned earlier, Mr. Minister, about whether the review would be made public. Your response seemed to indicate to me that if the report were favourable to the government's side, it might be made public; if it were unfavourable, it would not be made public. I think in fairness to this committee, and in fairness to other aboriginal groups who have claims before the government, that review should be made public no matter what, so that we know there has been justifiable cause for the government to act in the way it has, that you can substantiate your case. If some mistakes were made or if there seem to have been some unjustified actions on the part of the government, we should not be ashamed of them, we should be able to explain how those mistakes were made so that we do not make them in the future. I think the only way in which we are going to be able to alleviate and obviate the suspicion surrounding this agreement is by making that review public, no matter what the outcome of it is. I am asking the minister today to undertake to do that.

Mr. Munro (Hamilton East): I just want to tell you that I think when you have a review of this kind, upon which you may very well be basing submissions to Cabinet, the proper thing to do is to get the review done. Then you go to Cabinet and place your recommendations. Ministers often—there is a previous minister in the room, at least one—place their recommendation at that time that the review be made public—because it is a Canadian government document, and the entire Cabinet is the Canadian government, not one minister. So I would choose to follow the proper procedure. That does not mean that you should imply, in your rather cynical fashion, that if it is favourable I will release it and it is unfavourable I will not. I could be equally cynical and say that if it is unfavourable it will probably leak, and if it is favourable nobody is interested in it. I think we will all probably have ample opportunity to examine the situation when the report is made.

Mr. Lonsdale: I am not quite sure what to make of that answer, Mr. Minister.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, think about it.

Mr. Lonsdale: I am thinking about it, that is why I asked the question.

We heard earlier that one of your officials referred to the education budget, particularly with reference to the Cree, and Chief Billy Diamond has referred to the question of the \$50

[Translation]

Pour commencer, je voulais poser quelques questions portant spécifiquement sur une région qui m'intéresse tout particulièrement, mais je vais y renoncer étant donné l'importance de la question de la Baie James. Je me contenterai de dire que j'ai envoyé une note à M. Demers, directeur exécutif chargé des revendications, et j'espère qu'il répondra rapidement et de manière satisfaisante à la question que je lui pose dans cette note et que, de cette manière, je n'aurai pas besoin de revenir à la charge ou d'empiéter sur le temps du comité pour lui poser la question directement.

Je voudrais parler de trois points en particulier. J'espère que j'en aurai le temps. On vous a demandé tout à l'heure, monsieur le ministre, si l'étude serait rendue publique. De votre réponse, il ressortait que si le rapport était favorable au gouvernement, il serait rendu public et que, s'il lui était défavorable, il ne serait pas publié. Par souci d'honnêteté envers ce comité et envers les groupes autochtones ayant déposé des revendications devant le gouvernement, j'estime que cette étude doit être rendue publique, quel qu'en soit le contenu, afin que nous sachions si le gouvernement a eu raison d'agir comme il l'a fait et que vous puissiez vous défendre. S'il y a eu des erreurs ou que certaines mesures gouvernementales étaient, semble-t-il, injustifiées, inutile d'en avoir honte; il faut plutôt expliquer comment ces erreurs ont pu être commises afin qu'elles ne se reproduisent pas. La seule manière de dissiper la méfiance qui entoure cette convention est de rendre cette étude publique, quel que soit son contenu. Je demande aujourd'hui au ministre de s'y engager.

M. Munro (Hamilton-Est): Je tiens simplement à vous dire qu'il faut commencer par effectuer une étude comme celle-là. Ensuite, on peut s'adresser au Cabinet et lui présenter des recommandations. Il y a au moins un ancien ministre dans cette salle—et les ministres présentent souvent leurs recommandations lorsque l'étude est rendue publique, car c'est un document du gouvernement canadien et que le gouvernement canadien, c'est le Cabinet tout entier, et non pas un seul ministre. Je choisirai donc de suivre la procédure normale. Cela ne veut donc pas dire, contrairement à ce que vous insinuez de manière assez cynique, qu'il sera publié s'il est favorable et que, s'il est défavorable, on ne le publiera pas. Je pourrais me montrer tout aussi cynique en disant que s'il est défavorable, il y aura sans doute des fuites tandis que s'il est favorable, personne ne s'y intéressera. Je crois que nous pourrions vraisemblablement étudier la situation à loisir lorsque le rapport sera terminé.

M. Lonsdale: Je ne sais pas ce qu'il faut tirer de cette réponse, monsieur le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): Réfléchissez-y.

M. Lonsdale: J'y réfléchis, et c'est pourquoi j'ai posé la question.

L'un de vos hauts fonctionnaires a parlé tout à l'heure du budget de l'éducation, notamment en ce qui concerne les Cris, et le chef Billy Diamond a parlé des 50 millions de dollars,

[Texte]

million and how that seems to be being trimmed back after negotiation. I am wondering if, perhaps, part of the problem is not indeed the jurisdictional squabbling that does exist between the Quebec and the federal governments in the implementation of this thing and in terms of the responsibility. I want to quote from a brief that was submitted to the minister from various Inuit organizations back in September 1980. The brief, I think, was entitled *Implementation Problems Under the James Bay and Northern Quebec Agreement, Summary and Recommendations by the Makivik Corporation*. In that brief they stated to you that:

... the situation has deteriorated to the point where the Québec Ministère des affaires municipales

—which means the municipal affairs ministry—

will candidly admit to the Inuit that it has deliberately blocked funds from going to Inuit communities on the sole political ground that the federal government is still involved in the provision of certain services to these communities.

I would like you to comment on that remark on the part of the Quebec minister. What does he mean by that? Does he mean that there is indeed a direct jurisdictional conflict in terms of who is responsible for what under the commitments of that agreement? Or is it strictly a political move on his part? He is saying that they are not going to get involved in any area where the federal government is currently providing services? I do not know whether you responded to the Makivik Corporation at that time, because I do not have a copy of your response, but I would like to see the response.

Mr. Munro (Hamilton East): No. I think Makivik have felt for some time in the discussions I have had with them—and they can speak more adequately for themselves, I am sure. They wanted me and my deputy to talk to the Quebec government who were not living up to the terms of their agreement and were deficient in many serious respects in terms of living up to their obligations. There was some suggestion that it might be some type of retribution because of their support for the no vote in the referendum and so on, and so I am sure they were advancing that statement in that context. But the fact of the matter is that as far as the federal government is concerned, we do have figures to indicate that we are carrying on in terms of our normal programming and the expenditure pattern would show that with the Cree and the Inuit after the signing of this agreement. It does not answer the question, however, when we then start to look at the agreement whether there is a failure to live up to the spirit and the intent in terms of the additional moneys over and above the normal moneys that are going to them as, indeed, go to all the aboriginal peoples in Canada and that is what we are going to address now. But I cannot really enlarge on that statement you have just read other than to indicate the context in which it was given and I believe I am accurate.

[Traduction]

somme qui aurait été réduite après les négociations. Je me demande si le problème ne vient pas des querelles qui existent entre le Québec et le gouvernement fédéral à propos du partage de leurs responsabilités dans l'application de ce poste. Je vais citer un mémoire présenté au ministre par diverses organisations inuit en septembre 1980. Le mémoire s'intitulait, je crois, *Les problèmes d'application de la Convention de la Baie James et du Nord du Québec, résumé et recommandations présentés par la Makivik Corporation*. Dans ce mémoire, ils vous disaient ceci:

... la situation s'est détériorée au point que le ministère des Affaires municipales du Québec

—le ministère des Affaires municipales

avoue franchement aux Inuit qu'il a délibérément bloqué les crédits destinés aux localités inuit, pour la seule raison, raison politique, que le gouvernement fédéral assure encore certains services dans ces localités.

Que pensez-vous de ces propos qui émanent du ministre québécois? Qu'entend-il par là? Veut-il dire qu'il existe effectivement un conflit déclaré sur les responsabilités qui incombent aux uns et aux autres dans le cadre de cette convention? Ou bien s'agit-il uniquement d'un acte politique de sa part? Affirme-t-il qu'il refuse de s'occuper d'une région quelconque où le gouvernement fédéral assure actuellement des services? J'ignore si vous avez répondu à ce moment-là à la *Makivik Corporation*, car je n'ai pas la copie de votre réponse, mais j'aimerais bien l'avoir si elle existe.

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Je me suis entretenu avec les représentants de la *Makivik*—et je suis sûr qu'ils sont mieux placés que moi pour en parler. Ils voulaient que le sous-ministre et moi-même en parlions au gouvernement du Québec qui ne respectait pas les conditions de l'accord et qui, à bien des égards, se soustrayait à ses obligations. On a laissé entendre que cela pourrait être une mesure de rétorsion puisqu'ils avaient appuyé le «non» au référendum, et je suis sûr que ces propos ont été tenus dans ce contexte. Un fait est certain, c'est que le gouvernement fédéral a des chiffres prouvant qu'il respectait les conditions des programmes ordinaires, et les dépenses engagées prouvent que c'est vrai en ce qui concerne les Cris et les Inuit, après la signature de cette convention. Il reste pourtant à savoir si, dans l'esprit de la convention, nous avons manqué à nos obligations en ce sens que nous n'aurions pas engagé de crédits supplémentaires venant s'ajouter à ceux que nous leur réservons normalement, comme à tous les autochtones du Canada, et c'est à cela que nous allons maintenant nous employer. Cependant, il m'est difficile de vous donner davantage de détails sur ces propos que vous venez de lire, mis à part le contexte dans lequel ils ont été tenus, et là-dessus, je ne crois pas me tromper.

[Text]

Mr. Lonsdale: Yes. I want to get into perhaps a bit of a philosophical question but one that I think will eventually have to somewhere along the line be answered, particularly by you as the Minister of Indian Affairs.

The report comes out and it indicates that many millions of dollars are required for the federal government to fully live up to the intent and the spirit of the agreement. As you say, that perhaps again involves submissions to cabinet. The cabinet will have to decide on whether your review is accurate and whether they are responsible for so many more millions of dollars in terms of assistance; and that the funding is there, that the cabinet is prepared, that Treasury Board is prepared to release those funds for you to live up to those commitments. I am talking about the James Bay case, but I could talk about other Indian problems across the country. Let us assume that cabinet turns it down for whatever reason, and who knows how cabinet makes decisions, but for whatever reason they turn down your request for more funds presuming the report does indicate that you are going to have to come up with a few more bucks to cover your spirit and the intent under which you negotiated that agreement. What happens if cabinet turns down your request? What is your function as the Minister of Indian Affairs—not as a member of cabinet, not as an elected MP for Hamilton, not as an individual in the privy council? An individual who historically acts as the Minister of Indian Affairs—according to my study of history—has a great deal of power or responsibility in terms of protecting the interests of the Indian people in this country. What do you do then as the Minister of Indian Affairs in terms of protecting those interests? Let us assume there are not enough funds available, or if we take Mr. Boulanger's report, there is just not enough money to cover the terms and conditions of this agreement. What do you do specifically as the Minister of Indian Affairs, and taking that into a larger context, Mr. Minister, what do you see your role is as the Minister responsible for Indian Affairs in this country? Do you see it as a role to administer a department or to be a spokesman, an ombudsman, a protector of Indian rights as they apply to your department and as history has traditionally seen the role of the Minister of Indian Affairs?

Mr. Munro (Hamilton East): You are sitting on the wrong side, Mr. Lonsdale.

Mr. Lonsdale: I know. I like to think I am sitting on the right side, Mr. Minister.

Mr. Munro (Hamilton East): I think the answer to that question is probably in Corry that I understand is fundamental reading in Political Science 1 in any course at any university so in that sense... But if you want me to give you a little teaching on it—

[Translation]

M. Lonsdale: Oui. Ma question aura peut-être un caractère philosophique, mais il va bien falloir que quelqu'un finisse par y répondre, et surtout vous, qui êtes ministre des Affaires indiennes.

Admettons que le rapport soit publié et qu'il révèle que le gouvernement fédéral doit engager plusieurs millions de dollars pour respecter pleinement l'intention et l'esprit de cette convention. Comme vous le dites, cela supposera peut-être que des recommandations soient présentées au Cabinet. Celui-ci devra se prononcer sur la justesse de votre étude et vérifier s'il doit vraiment dépenser plusieurs millions de dollars supplémentaires sous forme d'aide; il devra vérifier qu'il dispose bien de l'argent nécessaire, que le Cabinet ou le Conseil du Trésor sont prêts à libérer ces crédits pour que vous respectiez ces engagements. Je parle du cas de la Baie James, mais je pourrais tout aussi bien parler des autres problèmes que les Indiens connaissent d'un bout à l'autre du pays. Supposons que le Cabinet rejette cela pour une raison quelconque, et qui sait comment les décisions sont prises en Cabinet; pour une raison quelconque, votre demande de crédits supplémentaires est rejetée, à supposer que, d'après le rapport, il faille engager des crédits supplémentaires pour que vous puissiez respecter l'esprit et l'intention de cette convention que vous avez négociée. Qu'arrive-t-il si le Cabinet rejette votre demande? Quel est votre rôle en tant que ministre des Affaires indiennes—et non pas en tant que membre du Cabinet, député de Hamilton, ou membre du Conseil privé? Ayant étudié l'histoire, je peux dire que celui qui est ministre des Affaires indiennes a beaucoup de pouvoirs ou de responsabilités envers les Indiens de ce pays dont il doit protéger les intérêts. Vous qui êtes ministre des Affaires indiennes, que faites-vous alors pour protéger ces intérêts. Supposons qu'il n'y ait pas suffisamment de crédits ou, pour reprendre le rapport de M. Boulanger, qu'il n'y ait pas suffisamment d'argent pour respecter les conditions de cet accord. Que faites-vous en votre qualité de ministre des Affaires indiennes et, dans un contexte plus vaste, comment concevez-vous votre rôle de ministre responsable des Affaires indiennes? Cela consiste-t-il à administrer un ministère ou bien à être le porte-parole, le défenseur, le protecteur des droits indiens qui relèvent de votre ministère et ce conformément au rôle que l'histoire a traditionnellement confié au ministre des Affaires indiennes?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous êtes assis du mauvais côté, monsieur Lonsdale.

M. Lonsdale: Je le sais. Je me figure que je suis du bon côté, monsieur le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): La réponse à cette question se trouve sans doute dans le Corry qui, je crois, est l'ouvrage fondamental dans tous les cours de sciences politiques des universités. Mais si vous voulez bien que je vous fasse un petit cours là-dessus...

• 2150

Mr. Lonsdale: Not as a minister of the Crown, as the minister responsible for Indian Affairs.

M. Lonsdale: Non pas en tant que ministre de la Couronne, mais en tant que ministre responsable des Affaires indiennes.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): The Minister of Indian Affairs is a Minister of the Crown. Is that not right?

Mr. Lonsdale: Well, I think historically you have a very special role to play in the country.

The Chairman: Can we have the question?

Mr. Munro (Hamilton East): Any minister is part of the Cabinet and Cabinet solidarity in this country. If he goes to Cabinet and recommends something and it turns it down, he can stay in the Cabinet and live to fight another day, or if he cannot, tender his resignation. Certainly that is not new to anybody who has been on Parliament Hill for any length of time.

Mr. Oberle: Did you contemplate it?

Mr. Munro (Hamilton East): When I look at you, I am given to thinking this is not so bad after all.

The Chairman: Thank you. Next questioner, Mr. McCuish. We will get down to something serious and deep. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: I would like to follow along, if I may, on the comments of my good Tory friend opposite. Mr. Minister, drawing on your own distinguished career in law, you appreciate the fact that, regardless of legal technicalities, there is a real vital importance to establish a balance in the scales of justice.

Now, when we get down to the nitty gritty of this James Bay and Northern Quebec agreement, we have on one side, two levels of government; we have on the other side two groups of Canadian people. When you look at the result of the agreement, you see that on the first side everything is gung-ho: the rivers are flowing; the megawatts are flowing; the money is flowing; whereas on the other side, you see that the other parties to the contract are rapidly losing everything they had. They have lost the rights to those rivers. They never had the opportunity to convert the rivers into generating plants because they did not have the financial wherewithal available to governments. They have lost that and they are rapidly losing what they hoped to get in place of it. It is that simple, Mr. Minister. If you look at it in that light, with respect to you, I think you must recognize the fact that there is a vast and gross disparity in the terms of that contract, and that must be righted.

I take great delight at times in being critical of the bureaucrats in the Department of Indian Affairs. I take great delight in jabbing at you whenever the occasion arises but in most respects, I fault neither your department nor yourself. Going back to it I am not too sure about Mr. Lyman, but I am reasonable certain that he was clean, but Cabinet is not because Cabinet accepted this document. It was signed by the Minister of Indian Affairs and Northern Development on the part of the Cabinet. I do not care whether that was six years ago or not. There was a responsibility there. Instead of meeting that responsibility, what has happened? The department has tried to rationalize what they have failed to do and it is not a case here of error of commission. It is not what you have

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Le ministre des Affaires indiennes est aussi ministre de la Couronne, n'est-ce pas?

M. Lonsdale: Je crois que la tradition vous demande de jouer un rôle très particulier dans notre pays.

Le président: Peut-on savoir quelle est la question?

M. Munro (Hamilton-Est): Tout ministre fait partie du Cabinet, et il en fait partie intégrante. S'il s'adresse au Cabinet et que sa recommandation est rejetée, il peut rester au Cabinet et lutter pendant un jour encore ou encore, il peut remettre sa démission. Ce n'est certainement pas nouveau pour quiconque fréquente la Colline parlementaire depuis un certain temps.

M. Oberle: Avez-vous envisagé cela?

M. Munro (Hamilton-Est): Quand je vous regarde, je me dis que ce n'est pas si mal après tout.

Le président: Merci. La parole est à M. McCuish. Nous allons nous attaquer à quelque chose de sérieux et de profond. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Si vous le voulez bien, je voudrais reprendre les propos de mon bon ami conservateur, qui se trouve en face. Comme vous êtes un éminent juriste, monsieur le ministre, vous n'ignorez pas qu'indépendamment des détails techniques, il est capital d'établir l'équilibre sur la balance de la justice.

Or, si l'on en vient aux réalités de cette Convention de la Baie James et du Nord du Québec, nous trouvons d'un côté deux paliers de gouvernements, et de l'autre, deux groupes de Canadiens. Quand on regarde le résultat de l'accord, on constate que, du premier côté, c'est l'enthousiasme: les cours d'eau coulent, les mégawatts coulent, l'argent coule; tandis que de l'autre côté, on voit que les autres parties contractantes sont rapidement en train de perdre tout ce qu'elles avaient. Elles ont perdu les droits sur ces cours d'eau. Elles n'ont jamais pu transformer l'eau des rivières en électricité parce qu'elles n'ont jamais eu les ressources financières dont disposent les gouvernements. Elles ont perdu cela et sont rapidement en train de perdre ce qu'elles espéraient obtenir en contrepartie. Ce n'est pas plus compliqué que cela, monsieur le ministre. Si vous regardez les choses sous cette optique, vous devez admettre que ce contrat se traduit par une disparité énorme et manifeste, qui doit être corrigée.

Il m'arrive de prendre plaisir à critiquer les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes. Je prends plaisir à vous attaquer chaque fois que l'occasion se présente mais, dans la plupart des cas, je n'incrimine ni votre ministère ni vous-même. Sans en être tout à fait sûr, je crois quand même que M. Lyman était intègre, mais ce n'est pas le cas du Cabinet, qui a accepté ce document. Il a été signé par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien au nom du Cabinet. Peu importe que cela se soit déroulé il y a six ans. Il y avait là une responsabilité. Au lieu d'assumer cette responsabilité, que c'est-il passé? Le ministère a essayé d'expliquer ces erreurs, mais là n'est pas le problème. Ce qui est en cause, ce n'est pas ce que vous avez fait, c'est ce que vous avez omis de faire, et

[Text]

done; it is what you did not do and yet you try to rationalize it. You dare submit a report to this committee in which you say that the Cree blew some money because they did not take advantage of the engineering facilities available to them through the department. I submit that the department, the engineer in the department is a mediocre teacher. They had to go out into the field and hire professional people and they had to pay for it themselves.

The question of education has come up. They are being cut back. The department rationalizes it by saying there is too much money being spent. The fact remains that contractually there is a responsibility for the federal government to pay 75 per cent of the cost of Cree education.

• 2155

And it is none of the business of the federal government what the norms are because they are established by the Province of Quebec. If you interfere with what the norms are, then you are effectively making two classes of people. If the Province of Quebec changes the norms in one area and not in another you would not accept that yourself, sir.

All I am saying is that there was a bad contract signed in which one side of the contract got a great deal more than it should have received at the expense of the other party to the contract who were perhaps not deceived but certainly cheated.

The simple statement I put to you, Mr. Minister, is: Is it within your power to prevail upon the Cabinet to recognize, at this late stage in the proceedings with six minutes left, that a gross mistake was made at the expense of two nations and that it is the responsibility of the Cabinet to provide your department with funds to rectify that mistake?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I have heard the hon. member's views, but I think you would agree that the views have been expressed all night, pretty well, and I have dealt with them. I just do not want to be constantly repetitive, but if I am having an assessment made in the context of spirit and good faith, as aside from the legal interpretation, and since it is going to be done rather quickly, could we wait to see the results of that particular assessment?

The Chairman: Is that it, Mr. McCuish? Thank you.

There are two more names on my list unless the committee wishes to go later on some second round questioners. Mr. Korchinski and Mr. Gingras are still on the list. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Just on a point of order before I ask a question, is the minister going to be available at a later date?

The Chairman: The steering committee, Mr. Korchinski, has not scheduled, at this time, another date for the minister. We will be meeting soon to look at the calendar and the days that are left before the estimates are deemed to be returned.

[Translation]

vous essayez pourtant de trouver des excuses. Vous osez nous présenter un rapport dans lequel vous dites que les Cris ont gaspillé de l'argent en ne profitant pas des possibilités techniques qui leur étaient offertes par l'intermédiaire du ministère. Permettez-moi de vous dire que le ministère ou que son ingénieur est un médiocre enseignant. Il leur a fallu aller sur place et recruter des spécialistes qu'ils ont dû payer de leur poche.

Le problème de l'éducation s'est posé. On leur supprime des crédits. Le ministère s'explique en disant qu'on dépense trop d'argent. Il reste néanmoins vrai que le gouvernement fédéral a la responsabilité contractuelle de payer 75 p. 100 des coûts d'éducation des Cris.

Étant donné que les normes sont établies par la province de Québec, elles ne regardent pas du tout le gouvernement fédéral. Si vous intervenez au niveau des normes, vous créez effectivement deux classes de citoyens. Si la province de Québec changeait les normes dans une région et non pas dans une autre, vous-même n'accepteriez pas cela, monsieur.

Je dis tout simplement que le contrat signé était mauvais; un groupe reçoit beaucoup plus qu'il n'aurait dû aux dépens de l'autre partie signataire qui a été trompée, sinon dupée.

Monsieur le ministre, je vous poserai une question très simple: il ne nous reste que 6 minutes, et je voudrais savoir si vous avez le pouvoir d'encourager le Cabinet à reconnaître le fait qu'une erreur grossière a été commise aux frais de deux nations, et que c'est la responsabilité du Cabinet de fournir à votre ministère les fonds nécessaires pour rectifier cette erreur?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, j'ai écouté les points de vue de l'honorable député, mais vous conviendrez certainement avec moi que ces points de vue ont été exprimés tout au long de la soirée, plus ou moins, et que j'y ai déjà répondu. Je ne veux pas me répéter constamment, mais étant donné que je fais faire une évaluation de la bonne foi plutôt que de l'interprétation juridique, et étant donné que cette évaluation se fera assez rapidement, ne pourrions-nous pas en attendre plutôt les résultats?

Le président: Est-ce que c'est tout, monsieur McCuish? Merci.

Il me reste deux noms sur ma liste, à moins que le Comité ne veuille prolonger la séance pour permettre aux intervenants de passer au deuxième tour. J'ai encore les noms de MM. Korchinski et Gingras sur ma liste. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Avant de poser une question, j'aurais un rappel au Règlement: est-ce que le ministre sera disponible à une date ultérieure?

Le président: Pour le moment, monsieur Korchinski, le comité directeur n'a pas prévu d'autre date pour le ministre. Nous allons bientôt nous réunir afin d'étudier notre calendrier pour le temps qui nous reste avant de renvoyer le budget. Le

[Texte]

The subcommittee will decide whether we should recommend to you another appearance of the minister and whether the minister is available on any dates—

Mr. Korchinski: Well, I just want to say that it appears obvious that there are quite a few who wanted a second round at least. I certainly do not want to go much beyond the time if there is any possibility that the minister will appear again.

The subject matter that is being discussed here, and I will lead into my question immediately, is of very grave consequences and is very, very important to a lot of people. Not only are the people of James Bay watching the situation but the Indians all across Canada who certainly have an interest because of the implications that it may have for them.

Listening to the type of questioning that is being pursued here, it is obvious that the minister may be getting into some difficulty because of the finances to meet the kind of a commitment that is apparently going to have to be met. I am just wondering what the implications are for the other reserves and the Indians all across Canada on many of the other projects? It appears to me, from my experience and in the areas that I am familiar with, that some of the other projects are being sacrificed in order to meet some of the commitments that the minister and the department did not foresee, in relation to the costs. As I pointed out at a previous committee meeting, a project that had been scheduled for 13 years is being shelved from year to year to year, and that is just to mention one. An attempt to get some sort of response from the minister's office proved very, very unsuccessful after repeated inquiries. We finally get a response and what does the letter say? Oh yes, your staff seems to be very satisfied with the type of response, after half a dozen calls trying to elicit some sort of response. They put in a final paragraph, which is really cause for putting on war paint and doing battle with the minister for that type of reply. It is not me; it is the people back there who really want some sort of response. Now the short question immediately is whether other projects are being sacrificed as a result of the situation which is developing here.

• 2020

Mr. Munro (Hamilton East): No, I do not believe that is the case. Most of the members here have not complained about lack of responses from me as minister.

Mr. Korchinski: Unfortunately, that is the first instance . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I understand that one or two letters have come in very recently and they are being addressed. May I just indicate two other answers? I will certainly look into those situations. There is an over-all allocation of the moneys we have, and we try to allocate it in as fair and equitable a way as possible across the country.

In answer to Billy Diamond here, there is certainly no intention on the part of government not to live up to the educational costs of 75 per cent. We already showed—this is in answer to Mr. McCuish's question—that the 75 per cent resulted in a greater outlay when we paid it than previously was the case with the 100 per cent. The only reason we are

[Traduction]

comité décidera si nous devrions recommander une nouvelle convocation du ministre, et si le ministre est disponible aux dates . . .

M. Korchinski: Je voulais simplement dire qu'il paraît évident que beaucoup d'entre nous voudraient au moins avoir un deuxième tour. Je ne voudrais en aucun cas dépasser l'heure normale s'il est possible que le ministre revienne.

Je vais passer tout de suite à ma question. La question dont on discute actuellement comporte des conséquences très sérieuses et est d'une importance extrême pour beaucoup de gens. Il n'y a pas que les gens de la Baie James qui suivent de près la situation, il y a également tous les Indiens du Canada qui s'y intéressent à cause des incidences éventuelles à leur égard.

Ayant écouté le genre de question qu'on pose aujourd'hui, je trouve évident le fait que le ministre semble avoir des difficultés financières à respecter les engagements qui doivent apparemment être respectés. Je me demande quelles seront les répercussions pour les autres réserves et beaucoup d'autres projets destinés aux Indiens dans tout le Canada? Selon mon expérience dans le domaine que je connais bien, il me semble qu'on sacrifie d'autres projets afin de respecter certains des engagements financiers qui n'étaient pas prévus par le ministre et le ministère. Comme je l'ai fait remarquer à une réunion précédente du comité, il y a un projet prévu depuis 13 ans et qu'on remet d'année en année; ce n'est qu'un exemple parmi d'autres. Même après des demandes répétées, un effort pour obtenir une réponse quelconque du bureau du ministre n'a pas porté fruit. Lorsque nous avons enfin obtenu une réponse, quelle était-elle? Ah oui! votre personnel semble être très satisfait du genre de réponses données après une demi-douzaine d'appels visant à obtenir une réponse quelconque. Le dernier paragraphe de cette réponse nous donnerait une honnête raison d'arborer nos peintures de guerre et d'aller faire la guerre au ministre. Ce n'est pas moi qui importe, ce sont les gens là-bas qui veulent réellement obtenir une réponse. Dans l'immédiat, je veux seulement savoir si on est en train de sacrifier d'autres projets à cause de la situation qui se développe ici.

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je crois que non. La plupart des députés ici ne se sont pas plaints de silences de ma part.

M. Korchinski: Malheureusement, c'est le premier cas . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Je crois comprendre qu'on a reçu très récemment une ou deux lettres dont on s'occupe. Pourrais-je donner deux autres réponses? Je vais assurément étudier la situation. Nous faisons une répartition globale de notre argent, et nous essayons de l'allouer d'un bout à l'autre du pays avec autant d'équité que possible.

En réponse à Billy Diamond, je voudrais dire qu'il est certain que le gouvernement n'a pas du tout l'intention d'esquiver ses responsabilités pour les 75 p. 100 de coût de l'éducation. En réponse à la question posée par M. McCuish, nous avons déjà montré que, lorsque nous versions ces 75 p. 100, nous nous sommes rendus compte que cela représentait un

[Text]

looking into this \$11 million is because of the radical jump over the previous period. It does not mean we are not going to agree to it or pay it. We just want a reasonable opportunity to examine it; that is all.

An hon. Member: Right on.

Mr. Munro (Hamilton East): So I hope that is clear. On the other question, Mr. Chairman, I have been informed on some figures. On the water and sewage, since Mr. Diamond is here I will have a chance to talk to him this weekend. I understand the final figure agreed on was \$550,000. The reason that was not completely spent was seasonal factors, and we will finish the job now, to clear up that point which was made.

Mr. Korchinski: Mr. Minister, has the fact that the borrowing bill had not been presented to Parliament earlier had an effect on the final decision or any kind of action in regard to some of the other projects that have been long waiting? Lord knows, the people back on the reserves . . . Although they are smaller projects, this may make news. The press will certainly pick up on what kind of discussion may be conducted here in regard to a big project. But to a small community, to a small settlement, that is big for them. That might be the only project they may have for years. So to them that is news and that is activity in their own backyard. That is important to them. Keep that in mind. This thing makes news, and your comments and so on may hit the press and may satisfy one area or may not satisfy another area. Maybe they can send representation, but a lot of those people just cannot do that. So keep that in mind.

I am just wondering whether the fact that you have not been able to get the borrowing bill through earlier than this was a factor in any kind of determination or decision on some of these projects. I do not know, Mr. Chairman, what the intention is, whether you intend to go beyond this.

The Chairman: Will this be your final question, Mr. Korchinski?

Mr. Korchinski: I beg your pardon?

The Chairman: We will give you one more question.

Mr. Korchinski: I would certainly like to be able to pursue another area, but obviously I do not know how I can develop any kind of train of thought here over one question. So I might as well fold up before I even start here. For example, I have quite a few uranium sites in my constituency and, because of the fact that there has been some concern over the radiation in some of those areas where mines have been developed and so on, I am just wondering whether you or your department are concerned with the health of the people in that area. I know there was some attempt to try to attract the attention of the press—this seems to be a kind of pattern that is developing. Nothing seems to be happening in the department so the people have to go to the press by issuing press releases and

[Translation]

montant plus élevé que les 100 p. 100 d'autrefois. Nous étudions cette dépense de 11 millions de dollars uniquement à cause de l'augmentation radicale par rapport à la période précédente. Cela ne veut pas dire que nous n'accepterons pas ce chiffre ni que nous refuserons de payer. Tout ce que nous voulons, c'est une possibilité raisonnable d'étudier la situation.

Une voix: Et comment!

M. Munro (Hamilton-Est): J'espère que c'est bien clair. Quant à l'autre question, monsieur le président, on m'a donné des chiffres. Étant donné que M. Diamond est ici, j'aurai la possibilité de lui parler en fin de semaine. Pour ce qui est de l'eau courante et des égouts, je crois qu'on a fini par s'entendre sur un chiffre de \$550,000. Ce montant n'a pas été entièrement dépensé pour des raisons saisonnières, mais les travaux vont être terminés; je crois que cela répond à la question.

M. Korchinski: Monsieur le ministre, est-ce que le fait qu'on n'avait pas déposé plus tôt au Parlement le projet de loi sur les pouvoirs d'emprunt a influencé la décision définitive ou toute autre mesure quant à certain des autres projets qui attendent depuis si longtemps? Dieu sait, les gens dans les réserves . . . bien qu'il s'agisse de projets de moindre envergure, ceci pourrait faire du bruit. Il est certain que les médias vont s'intéresser à toutes nos discussions sur les grands projets. Mais dans une petite collectivité, un petit village, ce projet est effectivement un grand projet. Il pourrait être leur seul projet pendant des années. Il s'agit donc d'une activité chez eux, et pour eux, et c'est une nouvelle importante. C'est une chose qui est importante pour eux. Ne l'oubliez pas. Tout ceci intéresse les médias, et vos commentaires et réponses pourraient être répétés dans les journaux, satisfaire une région ou ne pas satisfaire une autre. Ils pourraient peut-être faire valoir des instances, mais pour nombre d'entre eux c'est impossible. Souvenez-vous en donc.

Je me demande si le fait que vous n'ayez pas pu faire adopter plus tôt ce projet de loi sur les pouvoirs d'emprunt joue un rôle dans les décisions prises au sujet de certains de ces projets. Monsieur le président, je ne sais pas quelles sont vos intentions, si vous avez l'intention de dépasser l'heure prévue.

Le président: Est-ce que c'est votre dernière question, monsieur Korchinski?

M. Korchinski: Pardon?

Le président: Vous pouvez poser une dernière question.

M. Korchinski: Enfin, j'aurais aimé passer à un autre sujet, mais je ne sais pas comment je pourrais développer un autre ordre d'idées avec une seule question. Je ferais donc aussi bien de laisser tomber avant même de commencer. Par exemple, dans ma circonscription il y a plusieurs gisements d'uranium; étant donné qu'il y a eu certaines inquiétudes quant au niveau de radiations dans certaines régions à exploitation minière, par exemple, j'aimerais savoir si votre ministère ou vous-même vous inquiétez des risques que cela représente pour la santé des populations locales? On a tenté d'attirer l'attention des médias . . . cela semble d'ailleurs être la tendance. Si le ministère semble ne rien faire, les gens s'adressent à la presse en envoyant des communiqués, puis les journalistes me télépho-

[Texte]

then suddenly the press starts phoning me, starts phoning you and then things start getting done. I was wondering whether your department is seized with the concern of these people: they do not have any more information; they do not know; they do not have the technology and so on but they have concerns. So I am just wondering whether your department has a policy to concern themselves with their health and the health of their children and so on.

• 2205

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, we do, but the money allocation for Indian health, of course as you are aware, is under Health and Welfare and that minister is answerable to Parliament and the Indian people and the country at large for that aspect of aboriginal concerns. Now, insofar as what you have written to me about, in terms of a project that you have in mind and the delay involved in it, I can assure we are looking into that now and I will get back to you on it.

The Chairman: Thank you Mr. Korchinski.

Monsieur Gingras, s'il vous plaît.

Mr. Gingras: Mr. Minister, I will not ask you the legal advice you received but I will give you a few examples in the book of how the minister could be very illegal. Nobody mentioned here that the fact what happened on the November 15, 1976: We had the PQ elected. I will open the book at Section 28 because I have a different feeling about that Boulanger memo. It could be read that according to the agreement, only money was going out of the Department of Indian Affairs. We can see that in 28. In every section you have Quebec and Canada, 28.10.4, 28.11.1, 28.11.2, 28.12.1 and in every section in that contract. You have Section 14 on Health. They say this is Quebec. You have the roads in Quebec, they say it is our road. You have the air strips; it is the same, Quebec, as is education. The only place I see, in the book, a straight figure where the Province of Quebec tried to fool the government because on 16, they say: "*approuvé par le Québec et le Canada*" before they allow the expenditures so I think the problem is there. Boulanger is right. He does not have to take all the money out of his budget to pay for that agreement. It would be foolish for the Department of Indian Affairs to build air strips, pay for education, health, roads—the roads are in 28.16.1. There are many loopholes for Quebec, too. I will show you in 28.

28.10.4—Le Québec et le Canada prennent toutes les mesures raisonnables . . .

28.11.1—Sous réserve de l'étendue de la participation financière possible . . .

28.11.2—Le Canada et le Québec fournissent, lorsque approprié . . .

28.12.1—Le Canada et le Québec aident, dans les limites des services et possibilités existantes.

[Traduction]

nent, vous téléphonent, et enfin les choses démarrent. Votre ministère est-il au courant des préoccupations de ces gens: ils n'ont pas de source d'information, ils ne savent rien, ils n'ont pas la technologie, mais ils ont certaines inquiétudes. Je voudrais donc savoir si votre ministère a pour politique de s'occuper de la santé de ces gens et de leurs enfants.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, c'est bien le cas. Toutefois, les fonds prévus pour la santé des autochtones, comme vous le savez sans doute, sont prévus au budget du ministère de la Santé et du Bien-être dont le ministre répond des préoccupations des autochtones, devant le Parlement, le peuple indien et le pays en général. Maintenant, pour le projet que vous m'avez décrit, et les retards, nous étudions la question pour l'instant, et je vous enverrai une réponse.

Le président: Merci, monsieur Korchinski.

Monsieur Gingras, s'il vous plaît.

M. Gingras: Monsieur le ministre, je ne vous demanderai pas de nous faire part des avis juridiques que vous avez reçus, mais je veux tirer de la Convention certains exemples qui montrent que le ministre pourrait être dans une position pour le moins illégale. Personne ne semble tenir compte de l'événement du 15 novembre 1976: l'élection du Parti Québécois. Je voudrais citer le chapitre 28, car j'ai une impression différente de l'intention de la note de service de M. Boulanger. On pourrait croire qu'aux termes de la Convention, le ministère des Affaires indiennes doit ne fournir que de l'argent. C'est ce que semble dire le chapitre 28. Chaque alinéa mentionne le Québec et le Canada: 28.10.4, 28.11.1, 28.11.2, 28.12.1, et tous les autres chapitres de la Convention. Au chapitre 14 portant sur la santé, c'est le Québec qui a compétence. Quant aux routes au Québec, le Québec se les réclame, de même pour les pistes d'atterrissage et l'éducation. Ce n'est qu'au chapitre 16 qui donne une idée exacte, et le Québec a tenté de leurrer le gouvernement car on y lit *approved by Québec and Canada* et il s'agit d'approuver les dépenses. Voilà donc le problème, et M. Boulanger a raison. Il n'a pas à puiser dans son budget pour répondre à toutes les conditions de la Convention. Il serait ridicule que le ministère des Affaires indiennes construise des pistes, paie pour l'éducation, la santé, les routes . . . les routes sont mentionnées au chapitre 28.16.1. Il y a aussi un grand nombre d'échappatoires à l'avantage du Québec. Je cite le chapitre 28:

28.10.4—That Quebec and Canada take all possible steps

28.11.1 Subject to the extent of possible financial participation . . .

28.11.2—where appropriate, Canada and Quebec will provide . . .

28.12.1 Within the limits of existing services and possibilities, Canada and Quebec will help . . .

[Text]

28.13.1—Sous réserve des dispositions qui peuvent s'appliquer...

28.14.1—Dans la mesure du possible...

28.16.1

• 2210

Celle-là, c'est la plus extraordinaire.

Le Canada, le Québec et les Cris... poursuivront les négociations relatives à la construction et à l'entretien des voies d'accès... à Eastmain, Vieux-Comptoir et Fort Rupert....

Je pourrais demander aujourd'hui au ministre où en sont les négociations décrites à 28.16.1

Mr. Munro (Hamilton East): Again, I can only say that we are going to review that in the context of this review we have now. Mr. Marcoux, do you want to add to that?

Le président: Monsieur Marcoux.

M. Marcoux: Les études de rentabilité ont été faites, il y a eu des négociations. Par exemple, pour Paint Hills avec la Société d'énergie, \$25 millions ont été versés à Paint Hills, mais il n'y a pas d'indication que les Cris de Paint Hills vont participer à cette route-là.

Par contre, il y a aussi la question des terres. Le Québec demande que les terres sur lesquelles la route ou les routes seront construites soient de catégorie trois et donc de juridiction provinciale, et les Cris refusent. Donc, on refuse de se parler en fin de compte, et les négociations achoppent.

Mr. Gingras: I will not take too much time, Mr. Minister. I am glad that this weekend you will see, *de visu*, how it is in Fort Rupert, Paint Hills, Fort George, Nemaska and Waswanipi. You will have a good two days and we will welcome you. That is the only thing I have to say.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Just a short question on this, if it is permissible.

The Chairman: We may as well decide on that now. I have three names for the second round. Is it the wish of the committee to allow each of the three questioners five minutes? Is that agreed?

Mr. Oberle: I will not take that long, Mr. Chairman.

Mr. Tousignant: Mr. Chairman, I still have another half day's work to do, and I am flying tomorrow morning at six o'clock.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay. Mr. Oberle.

[Translation]

28.13.1 Subject to the provisions applicable...

28.14.1 To the extent possible...

28.16.1

That is the most extraordinary provision.

Canada, Quebec, the Crees... will pursue negotiations relevant to the construction and the maintenance of access roads... at Eastmain, Vieux-Comptoir and Fort-Rupert...

Perhaps the minister could tell us today where negotiations provided for in 28.16.1 now stand.

M. Munro (Hamilton-Est): Je répète, nous étudions toute cette question dans le contexte de la révision générale en cours. Monsieur Marcoux, avez-vous quelque chose à ajouter?

The Chairman: Mr. Marcoux.

Mr. Marcoux: The feasibility studies have been carried out, and negotiations have been started. For instance, with respect to Paint Hills, jointly with the hydro company, \$25 million has been paid, there is no indication that the Crees of Paint Hills will contribute to the construction of this road.

On the other hand, there is the whole question of land. Quebec requires that the road right-of-ways be of lands of category 3, therefore under provincial jurisdiction, and the Crees have refused. So, in the end, nobody wants to talk, and negotiations have broken off.

M. Gingras: Je n'en ai plus pour longtemps, monsieur le ministre. Je suis heureux que cette fin de semaine, vous verrez vous-même ce qui se passe à Fort-Rupert, Paint Hills, Fort-George, Nemaska, et Waswanipi. Vous aurez deux pleines journées, et nous nous ferons un plaisir de vous accueillir. Voilà tout ce que j'avais à dire.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Si vous permettez, j'ai une brève questions à ce sujet.

Le président: Tranchons la question tout de suite. J'ai trois noms inscrits au second tour. Le comité est-il d'accord pour accorder à ces trois personnes chacune cinq minutes? Êtes-vous d'accord?

M. Oberle: Je n'en ai pas même pour aussi longtemps, monsieur le président.

M. Tousignant: Monsieur le président, j'ai encore une demi-journée de travail devant moi, et je dois prendre un vol demain matin à six heures.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Monsieur Oberle.

[Texte]

Mr. Oberle: I will be very short, Mr. Chairman, and I will not belabour tonight's subject any longer. I just want to ask a question of the minister, and you too, Mr. Chairman. There is a real problem shaping up in British Columbia with which this committee had better concern itself, and that is the whole question of core funding, involving the Secretary of State and the closing of the office of the union out there. You are creating a problem that will make this thing look like a Sunday School picnic, you will have a revolution on hand out there.

The question, Mr. Chairman—and you can refer me to the decision of the standing committee, which I would like to have reviewed—to the minister is, when are we going to invite these people down here to give us the nature of their grievance. And what is the minister doing to nip this thing in the bud before it gets out of hand?

Mr. Munro (Hamilton East): Two things, very quickly: I have initiated discussions with the Under-Secretary of State on the core funding with respect to the union to see if some alleviation can be made. Number two, my parliamentary secretary is out in British Columbia this weekend talking to people in the union. This afternoon I was talking to people in the union also. We are checking into the situation right now, and then I intend to be in British Columbia at the end of the month to go into the matter further. So we are top of the situation, to see what can be done to work it out. I am aware of how serious the situation is.

Mr. Oberle: Are you in contact with your colleague, who is Secretary of State?

• 2215

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I would say that we have been having dealings over the last couple of days with the deputy minister there, to endeavour to work it out. If it becomes necessary of course I will talk to my colleague.

Mr. Oberle: Can you report? This is crucial I mean I would really worry.

Mr. Munro (Hamilton East): I will be glad to keep in touch with you on it.

Mr. Oberle: Okay.

The Chairman: Your request has been received by us, Mr. Oberle, and the item is on the agenda for the next meeting of the steering committee.

Mr. Oberle: Okay. The steering committee said that we would bring them in together with the National Indian Brotherhood. That is not good enough.

The Chairman: We will consider it then at the next meeting.

Mr. Oberle: Fine.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Minister, I am trying to really see how we can solve this problem and where the cause of this really

[Traduction]

M. Oberle: Je serai très bref, monsieur le président, et j'abandonne votre sujet de discussion. J'ai une question à poser à vous et au ministre. Un problème sérieux s'annonce en Colombie-Britannique, dont ce comité devrait être saisi, c'est-à-dire toute la question du financement de base, y inclus la participation du Secrétariat d'État, et la fermeture du bureau syndical là-bas. Vous êtes en train de créer un problème beaucoup plus grave que celui dont on a discuté, si cela continue, il y aura révolution.

Je voudrais donc savoir, de vous ou de M. le président—vous pouvez me renvoyer à la décision du comité permanent, que j'aimerais discuter à nouveau—et à vous monsieur le ministre, quand allons-nous inviter ces gens ici pour qu'ils nous donnent leur côté de l'histoire? Que fait le ministre en ce moment pour régler le problème avant qu'il ne devienne incontrôlable?

M. Munro (Hamilton-Est): Ma réponse a deux volets: j'ai entrepris des discussions avec le sous-secrétaire d'État quant au financement de base du syndicat, pour voir s'il y a quelque chose à faire. Deuxièmement, mon secrétaire parlementaire s'est rendu en Colombie-Britannique cette fin de semaine pour parler au syndicat. Je leur ai aussi parlé cet après-midi même. Nous sommes en train d'étudier la situation en ce moment, et je me rendrai moi-même en Colombie-Britannique à la fin du mois pour approfondir l'affaire. Nous sommes donc très au courant, et tentons de voir ce qu'il y a à faire. Je sais que la situation est très grave.

M. Oberle: Avez-vous parlé à votre collègue, le Secrétaire d'État?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, je dirais que depuis quelques jours nous discutons avec le sous-ministre afin d'essayer de régler le problème. Evidemment, si c'est nécessaire, je discuterai avec mon collègue.

M. Oberle: Pouvez-vous nous faire un rapport? Cette question est d'importance capitale. C'est-à-dire que cela m'inquiéterait.

M. Munro (Hamilton-Est): Ce sera pour moi un plaisir de vous tenir au courant.

M. Oberle: D'accord.

Le président: Monsieur Oberle, nous avons reçu votre demande, et cela sera à l'ordre du jour de la prochaine réunion du comité directeur.

M. Oberle: D'accord. Le comité directeur a dit que ce groupe viendrait avec la fraternité des Indiens du Canada. Cela ne suffira pas.

Le président: Nous en parlerons alors à la prochaine réunion.

M. Oberle: D'accord.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le ministre, j'essaie de voir comment nous pourrions réellement résoudre ce problème, et où se trouve

[Text]

lies. When the government passes bills like this and concluding agreements like this, those programs that are passed by Parliament are usually paid for through the annual voting of supply based on estimates. This is not a statutory program like family allowances or old age pensions where the exact amounts are written in the statute. So we vote the supply each year. That supply based on the estimates, as I recall it, is based on three-year projections; in other words what would be voted in this year's supply, the government started working on three years ago. As you said the other day, the departments involved with this agreement are not just the Department of Indian Affairs but there are several departments of government who are supposed to be funding this agreement.

Mr. Munro (Hamilton East): That is right.

Mr. Allmand: As I see it, the problem probably lies in the fact that somebody in preparing those projections for three years ahead for the estimates had not really identified in the various sections of the agreement where there were commitments to spend.

In our report that we made to you the other day we suggested a stronger implementation structure which could co-ordinate the implementation. It would seem to me that one of the key factors is the three-year projections for estimates on the different sections referred to by Mr. Gingras and others on where spending was necessary. I am not doing this as a question of debate with Mr. Schellenberger but we vote the funds for programs like this each year on supply, but you have to work on it in advance.

So my very strong recommendation is that somebody, I do not know if it should be his department or Treasury Board, has to be responsible with highlighting every section of this agreement that has implications for spending, and make sure that in the estimates that go before Parliament—

Mr. Gingras: On a point of order, Mr. Chairman?

Mr. Allmand: —that this is provided for.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, it is, but that will be one aspect of the review of the implementation process, to get a better co-ordination of departments. That is essential.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Yes, the only other question I had was that many of us have had representations with respect to the Native Sport and Recreation Program, Mr. Miniter, which was cut out by your colleague and by Cabinet. I think many of us have written to you about that because we feel that if there is any group in this country which needs funding for sport and recreation, it is our young Indian people. If you just will look at the rates of delinquency in the cities, of tendencies to get involved with the law, alcohol and so on. I urge you to do something about that. Could you tell us if that is being reconsidered, and what the status is between you and the minister for sport?

[Translation]

la cause réelle. Lorsque le gouvernement adopte des projets de loi de ce genre et conclut des accords de ce genre, les programmes acceptés par le Parlement sont normalement payés par l'entremise de crédits votés chaque année dans le cadre du budget. Il ne s'agit pas ici d'un programme statutaire comme celui des allocations familiales ou de la sécurité de vieillesse où les montants précis sont inscrits dans la loi. Nous votons donc des montants à chaque année. Si je me souviens bien, on se base sur des prévisions de trois ans pour calculer ces montants dans le cadre du budget; autrement dit, le montant voté cette année aurait trait à des chiffres que le gouvernement a commencé à préparer il y a trois ans. Comme vous avez dit l'autre jour, il n'y a pas que le ministère des Affaires indiennes qui joue un rôle dans cet accord; plusieurs ministères du gouvernement sont censés financer cet accord.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est exact.

M. Allmand: A mon avis, le problème découle probablement du fait que celui qui préparait ces prévisions pour le budget il y a trois ans n'avait pas réellement identifié les engagements à dépenser inclus dans différentes parties de l'accord.

Dans le rapport que nous vous avons fait l'autre jour nous avons proposé une structure d'application plus forte pour coordonner l'application. Il me semblerait que l'un des facteurs clés serait les prévisions budgétaires pour trois ans préparées pour les différentes parties où les dépenses sont nécessaires et dont M. Gingras et autres ont parlé. Je n'essaie pas maintenant de discuter avec M. Schellenberger, mais bien que nous votons à chaque année l'argent nécessaire pour chacun de ces programmes, il est nécessaire de préparer cela à l'avance.

Je recommanderai donc fermement que quelqu'un, je ne sais pas si cela devrait être dans son ministère ou au Conseil du Trésor, doit être responsable de relever chaque partie de cet accord menant à des dépenses, et s'assurer que les prévisions envoyées au Parlement...

M. Gingras: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Allmand: ... en tienne compte.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, c'est vrai, mais c'est justement un aspect de l'examen du processus d'application, la possibilité de mieux coordonner les ministères. C'est essentiel.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Oui, la seule autre question que je voulais poser avait trait au fait que beaucoup d'entre nous ont reçu des représentations quant au programme du sport et de la récréation des autochtones qui a été coupé par votre collègue et par le cabinet. Je crois que beaucoup d'entre nous vous ont écrit à ce sujet car nous croyons que s'il y a un groupe au Canada qui a besoin de financement pour le sport et la récréation, c'est bien le groupe de jeunes Indiens. Vous n'avez qu'à regarder les taux de délinquance dans les villes, les tendances à avoir des problèmes avec la loi, l'alcool, et ainsi de suite. Je vous encourage à faire quelque chose à ce sujet. Pouvez-vous nous dire si on repense cette décision, et quelle relation existe entre vous et le ministre du Sport.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I had some affinity for this. When I was with Health and Welfare we had that put in. I talked to the National Indian Brotherhood about it this afternoon Mr. Allmand. What we are going to do is that in the policy reserve and in a sense that million is there, or there is money to cover it if there is a new commitment for its utilization. Some NIB people were over to see me and to talk to some of my officials about the type of submission I am going to make to try to get that million, and I hope to be successful within the next month.

The Chairman: Very good. Thank you, Mr. Minister. Mr. Gingras, did you have a point of order?

• 2220

Mr. Gingras: The point of order is about what Mr. Allmand said in his last intervention. I thought that the report we made last week was to put an implementation formula to see what is in it and where the money comes from in the estimates.

The Chairman: Yes, that is right.

Okay, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I will be very short.

Mr. Shields was very interested in the same sports program and had written to the minister, and I think he will appreciate your answer. He is off to march with the Big Stone band tomorrow and would appreciate anything you can do to assist him in that area.

I have got a whole list of questions here, Mr. Minister. Obviously I cannot ask them all tonight so I will just ask a short one.

I have had some contact with some native people in Halifax and they tell me that you have had an assistant deputy minister there for some time, by the name of Rod Brown. He is getting a salary of something like \$60,000 and I am just wondering what this man does? Is he in purgatory for something out there? Has he got something that he is doing? If he does, could we have it tabled as to what specific studies he is carrying on in Halifax?

Mr. Munro (Hamilton East): He is on special projects with regard to staffing matters relative to the requirements of the Public Service Commission. He will be assigned to other duties within two to three weeks.

Now, with respect to any other duties, he is performing them under special assignment, and Mr. Fournier could perhaps deal with that.

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. R. J. Fournier (Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Brown has just

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, j'ai eu affaire à l'élaboration de ce programme. Il a été mis sur pied lorsque j'étais au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Monsieur Allmand, j'en ai parlé cet après-midi avec les représentants de la Fraternité des Indiens du Canada. Voilà la situation: Dans les fonds réservés à la politique, ce million existe, il y a de l'argent pour ce programme s'il y a un nouvel engagement pour son utilisation. Des représentants de la Fraternité des Indiens du Canada sont venus me voir et discuter avec certains de mes hauts fonctionnaires sur le genre de présentation que je vais faire pour essayer d'obtenir ce million; j'espère réussir d'ici un mois.

Le président: Très bien. Merci, monsieur le ministre. Monsieur Gingras, vous aviez invoqué le Règlement?

M. Gingras: Mon rappel au Règlement avait trait à ce que M. Allmand a dit lors de sa dernière intervention. Je croyais que le rapport que nous avons présenté la semaine dernière, avait pour but de proposer une formule d'application pour savoir ce qui en est, ainsi que d'où vient l'argent dans le budget principal.

Le président: Oui, c'est exact.

Allez-y, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Mon intervention sera très courte.

M. Shields s'intéressait également beaucoup à ce programme de sports; il avait écrit au Ministre et je crois qu'il sera heureux d'apprendre votre réponse. Il est parti en vue de participer demain à un défilé avec la bande Big Stone; il serait très reconnaissant de tout ce que vous pouvez faire pour l'aider dans ce domaine.

Monsieur le ministre, j'ai toute une liste des questions à poser. Evidemment, je ne pourrai pas les poser toutes ce soir; je poserai donc une seule courte question.

J'ai eu des communications avec des autochtones à Halifax; ils me disent que depuis quelque temps, ils ont là-bas un de vos sous-ministres adjoints, un M. Rod Brown. Il reçoit un salaire de quelque \$60,000, et je me demande exactement ce qu'il fait. Est-ce qu'il est censé être en purgatoire là-bas, en punition pour quelque chose qu'il a fait? Est-ce qu'il a du travail à faire? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous dire exactement quelles études il entreprend à Halifax?

M. Munro (Hamilton-Est): Il travaille sur des projets spéciaux ayant trait à des questions de dotation relatives aux exigences de la Commission de la Fonction publique. Il sera affecté à d'autres fonctions d'ici deux ou trois semaines.

Pour ce qui est d'autres fonctions, il les accomplit en mission spéciale; M. Fournier pourrait peut-être vous donner les détails.

Le président: Monsieur Fournier.

M. R. J. Fournier (sous-ministre adjoint principal, Finances et gestion, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, M. Brown a récemment passé

[Text]

recently spent a lot of time in Ottawa on special assignment, dealing with the management conversion exercise, and he has taken some assignments for us in other regions. I have a meeting with him in the next three or four weeks to assign him to a much-longer-term kind of project which will keep him busy for some time.

Mr. Schellenberger: Is that what we do with assistant deputy ministers, find certain jobs for them to do for a while? Have you got any other of those kinds of people kicking around, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton East): I do not know what you are getting at but I wish you would come out with it; then we will deal with it.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: That is it? Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Minister, thank you very much for appearing again.

The next meeting is on Tuesday, April 14 at 3.30 p.m., room 308.

The meeting is adjourned.

[Translation]

beaucoup de temps à Ottawa en mission spéciale, dans le cadre de notre exercice de conversion de gestion; il a accepté certaines autres affectations dans d'autres régions. Je dois le rencontrer dans les trois ou quatre semaines à venir afin de l'affecter à un projet à beaucoup plus long terme qui le tiendra occupé pendant assez longtemps.

M. Schellenberger: Est-ce bien cela que nous faisons de nos sous-ministres adjoints, leur trouver des tâches à faire pendant une petite période? Est-ce que vous avez d'autres personnes de ce genre, par-ci ou par-là, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne sais pas ce que vous essayez de dire, mais j'aimerais mieux que vous le disiez; nous pourrions ensuite régler la question.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Le président: C'est tout? Merci, monsieur Schellenberger.

Monsieur le ministre, nous vous remercions beaucoup d'avoir comparu encore.

La prochaine réunion aura lieu le mardi 14 avril à 15h30, à la pièce 308.

La séance est levée.

APPENDIX "INDN-5"

Subject: Land claims—Considerations on the negotiations and agreements between Canada and native peoples.

Canada, through DIAND, was only setting out on the road to negotiated agreements with Canada's native peoples when it signed the James Bay and Northern Quebec Agreement. Several like it are to come. It is therefore expedient to profit from the experience gained both by Canada and by the other parties in order to improve the process followed and especially to facilitate implementation by those who inherit that responsibility.

The signing of an agreement with the native peoples is neither a goal nor an end but rather a way of ensuring the harmonious co-existence and development of the native peoples within the Canadian mosaic. It must therefore be recognized that the most important phase, from various points of view, begins as soon as an agreement such as the JBNQA is signed. Accepting that premise, we must then recognize the need for furnishing the people responsible for implementation with all the necessary information and resources.

The purpose of this document is to report the findings after participating in both the JBNQA negotiations and its implementation.

Two essential factors must be considered if the obligations contracted and the commitments made are to be honoured and, consequently, if the credibility of the Department and of Canada is not to be completely destroyed vis-à-vis the native peoples. In other words, what precaution must be taken so that relations between the native peoples and Canada, after the signing of an agreement such as the JBNQA, are not worse than they were before the signing?

First of all, Canada and its components or institutions involved must ensure that the necessary resources are available according to the deadlines discussed. To do so, an evaluation of the costs of the commitments and obligations must be made; such costs should be authorized beforehand by the institutions duly empowered to do so and they should be given the necessary priority in the budgets submitted to Parliament for approval.

Since the comprehensive agreements often involve several institutions, departments and corporations which represent Canada, the negotiators appointed to conduct the negotiations on behalf of the federal government should involve the authorized representatives of these agencies. These representatives will have to ensure the availability of the necessary resources in their respective agencies and, in addition, will become better informed and more sensitive to the importance later on of observing the contractual commitments as faithfully as possible.

If the Canadian government does not have the wherewithal to endorse all the native claims, it is suggested that it would be better to say so at the negotiating stage and run the risk of not signing a contract.

An agreement that we will be unable to honour because we have failed to clearly identify the budgetary limitations, or the

APPENDICE «INDN-5»

Objet: Revendications territoriales—Considérations sur les négociations et conventions entre le Canada et les autochtones.

Le Canada, par l'entremise du MAIN, n'a fait qu'un premier pas dans la voie de conventions ou ententes négociées avec les autochtones du pays lorsqu'il a signé la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Plusieurs autres du genre sont à venir. Il est donc opportun de profiter de l'expérience acquise tant du côté du Canada que de celui des autres parties pour améliorer le processus suivi et surtout faciliter la mise en œuvre par ceux qui héritent de cette responsabilité.

La signature d'une convention avec les autochtones n'est pas un but ni une fin mais plutôt un moyen d'harmoniser la coexistence et le développement des autochtones au sein de la mosaïque canadienne. Il faut donc reconnaître que la phase la plus importante, à divers points de vue, commence dès la signature d'une convention telle que la CBJNQ. En admettant cet énoncé, il faut alors reconnaître la nécessité de fournir aux responsables de la mise en œuvre toutes les informations et ressources nécessaires.

Ce document a pour but de rapporter les constatations notées après avoir participé à la fois aux négociations de la CBJNQ et à sa mise en œuvre.

Deux éléments essentiels doivent être considérés pour que les obligations contractées et les engagements pris soient respectés et, partant, que la crédibilité du Ministère et du Canada ne soit pas réduite à néant vis-à-vis les autochtones. Autrement dit, quelle précaution doit-on prendre pour que les relations entre les autochtones et le Canada, après la signature d'une convention telle que celle de la CBJNQ, ne soient pas pires qu'elles ne l'étaient avant?

En premier lieu, il faut que le Canada et ses composantes ou institutions impliquées se soient assurés que les ressources nécessaires seront disponibles suivant les échéanciers discutés. Pour ce faire, une évaluation des coûts des engagements et obligations doit être faite; ces coûts doivent être pré-autorisés par les institutions dûment habilitées à cet effet et on doit leur accorder toute la priorité voulue à même les budgets soumis à l'approbation du Parlement.

Comme les conventions globales concernent souvent plusieurs institutions, ministères et sociétés représentant le Canada, les négociateurs mandatés pour conduire les négociations au nom du gouvernement fédéral se doivent d'impliquer les représentants autorisés de chacun de ces organismes. Ces délégués auront à s'assurer de la disponibilité des ressources dans leur institution respective et, de plus, deviendront mieux informés et plus sensibles à l'importance de procéder, par la suite, à une mise en œuvre la plus fidèle possible aux engagements contractés.

Si le gouvernement du Canada n'a pas les moyens de souscrire à toutes les demandes des autochtones, il est suggéré qu'il vaut mieux le préciser dès le stade des négociations et encourir le risque de faire avorter la signature d'une convention.

Une convention qu'on ne peut respecter, faute d'avoir bien identifié les limites budgétaires à ne pas dépasser ou les

technical, political or other problems which cannot be solved within a foreseeable amount of time, is not worth signing—by either side.

Canada's relations with its native inhabitants should be judged, not by the number of agreements which it has signed with them, but rather on the basis of the manner in which it acts from the moment the final document is signed.

The JBNQA is still a source of frustration and conflict which, for the most part, could have been prevented if matters had proceeded with less haste, and if there had been a more flexible deadline for its signature. Many pitfalls could have been avoided and more details could have been clarified if the native side had agreed to extend the negotiating period. The natives, more so than the governments, are the ones who are now suffering the consequences of an agreement which was left vague and imprecise on several points because there was not enough time to negotiate the fine points.

The cost of an agreement such as the JBNQA can be almost astronomical and certainly beyond the resources of a department such as ours. Unless funds can be guaranteed at the outset, DIAND will find itself facing a financial situation which is intolerable both to its officers and to native inhabitants if it concludes many more such agreements.

The federal negotiating team must therefore consist of representatives of all the federal bodies and agencies involved. It must ensure that future budgets will be sufficient to meet the country's obligations and commitments and that deadlines necessitating large capital expenditures can be met given the financial resources available to the government.

Too much is at stake to go on making decisions in the dark and counting on fate to take care of the problems in time. If marriages, wars and lawsuits are only justified if successful, the same holds true for agreements with native peoples; and these agreements cannot be considered successful as soon as they are signed unless, at that point, all the elements necessary to their implementation are under control.

R. L. Boulanger,
Associate Director General.

Quebec, December 12, 1980.

problèmes techniques, politiques ou autres impossibles à régler en dedans d'une limite de temps prévisible, ne mérite pas d'être signée, et ceci vaut pour toutes les parties.

Le Canada ne devrait pas être jugé dans ses relations avec les autochtones par le nombre d'ententes qu'il aura signées avec les autochtones mais plutôt dans la façon dont il se comportera dès le lendemain de la signature du document officiel.

La CBJNQ est encore une source de frustration et de conflits dont la majeure partie aurait pu être évitée s'il y avait eu moins de précipitation et une date plus flexible pour la signature. Bien des écueils auraient pu être évités et des précisions apportées si les autochtones avaient consenti à prolonger la période de négociations. Les autochtones, plus que les gouvernements, sont maintenant les principales victimes d'une convention restée vague et imprécise sur plusieurs points, le temps ayant manqué pour pousser le débat jusque dans les détails.

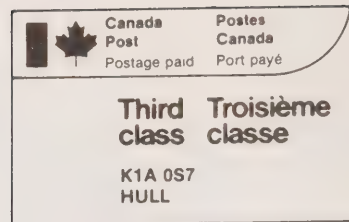
Les coûts d'une convention telle que celle de la CBJNQ peuvent être quasi astronomiques et hors de portée de ministères tels que le nôtre. A moins de garanties de fonds au départ, le MAIN, s'il répète ce geste à plusieurs reprises, va se retrouver devant une situation financière intolérable tant par ses gestionnaires que par les autochtones.

L'équipe de négociations canadienne doit donc se composer de représentants de tous les corps et organismes fédéraux impliqués; elle doit s'assurer que les budgets futurs correspondront adéquatement aux obligations et engagements du Canada et que les échéances impliquant des mises de fond importantes concorderont avec les disponibilités financières du gouvernement.

Les enjeux sont devenus trop considérables pour procéder dorénavant à l'aveuglette en escomptant que les dieux verront à aplanir les difficultés au moment voulu. Si le mariage, la guerre, les procès ne se justifient que par le succès, il en va de même pour les conventions avec les autochtones et ce succès ne se situe pas au moment de la signature à moins qu'on ne contrôle, à ce moment-là, tous les éléments nécessaires pour le stade de la mise en œuvre.

Le Directeur général associé,
R. L. Boulanger.

Québec, 12 décembre 1980.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister,
Finance and Management;

Mr. F. Marcoux, Regional Supervisor, Housing and Infrastructure Services, Quebec Region.

From the Grand Council of the Crees (of Quebec):

Chief Billy Diamond.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et gestion;

M. F. Marcoux, surveillant régional, Logement et services d'infrastructure, Région de Québec.

Du Grand Conseil des Cris (de Québec):

Chef Billy Diamond.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Tuesday, April 14, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mardi 14 avril 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 55, L60 and L65
relating to the Native Claims Program under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédits 55, L60 et L65
relatifs au Programme des revendications des
Autochtones sous la rubrique AFFAIRES
INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Greenaway
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Ittinuar
Chénier	Korchinski
Cyr	Loiselle
Gimaïel	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Maltais	Nickerson
Manly	Oberle
McCuish	Schellenberger
McKnight	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, April 14, 1981:

Mr. McKnight replaced Mr. Shields.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mardi 14 avril 1981:

M. McKnight remplace M. Shields.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 14, 1981

(34)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gingras, Greenaway, Ittinuar, Korchinski, Manly, McCuish, McKnight, Nickerson, Oberle, Penner and Schellenberger.

Other Member present: Mr. McRae.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims; Mr. J. R. Goudie, Director, Claims Policy, Office of Native Claims; Mr. M. A. Inch, Acting Director, Specific Claims, Office of Native Claims; Dr. K. B. Cooke, Director, Research, Corporate Policy and Mr. E. Hobbs, Director, Economic and Employment Development, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Votes 55, L60 and L65 relating to the Native Claims Program.

The witnesses answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 AVRIL 1981

(34)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h 41 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Gingras, Greenaway, Ittinuar, Korchinski, Manly, McCuish, McKnight, Nickerson, Oberle, Penner et Schellenberger.

Autre député présent: M. McRae.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des revendications des Autochtones; M. J. R. Goudie, directeur, Politique des revendications, Bureau des revendications des Autochtones; M. M. A. Inch, directeur intérimaire, Revendications particulières, Bureau des revendications des Autochtones; M^{me} K. B. Cooke, directeur, Recherche, Orientations générales et M. E. Hobbs, directeur, Développement économique et création d'emploi, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, fascicule no 20*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 55, L60 et L65 relatifs au Programme des revendications des Autochtones.

Les témoins répondent aux questions.

A 17h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 14, 1981

• 1543

The Chairman: We are resuming consideration of the main estimates, and we are looking at Votes 55, L60, L65 of the Department of Indian Affairs and Northern Development, which is the Native Claims Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Native Claims Program

Vote 55—Native Claims—The grants listed in the Estimates.....\$2,229,000

Vote L60—Loans to Native Claimants.....\$8,400,000

Vote L65—Loans to the Inuvialuit Development Corporation.....\$825,000

The Chairman: Just before I call on Mr. Demers, Executive Director of the Office of Native Claims, I would just report briefly to the committee that, on behalf of the committee, this weekend I visited the Cree communities in the James Bay area. In case anybody is concerned that I was campaigning, I just want you to know the Liberal candidate lost.

An hon. Member: You had better stay home from now on, Keith.

The Chairman: So you can draw your own conclusions on whether I was campaigning or not.

I just want to say to the members of the committee that what I saw corroborated what we heard in testimony from the Cree representatives. I did not see any discrepancy at all between what they reported to us and what I actually saw. There is no question that, at the power development sites, LG1, 2, 3 and 4, no expense has been spared at all, but in the Cree communities, what needs to be done there is extensive in many cases. All I will say in conclusion is that there is no question in my mind about the need for a comprehensive review.

The minister has made a commitment that this review will be undertaken, and it will be undertaken in the timeframe of not more than two months. We hope that it will be somewhat less, and, of course, it is also my intention to have the committee examine that review carefully as soon as it is made available, and maybe we can get it as a reference or do some more work on it.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, can I say something briefly?

• 1545

The Chairman: Yes, Mr. Greenaway.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 14 avril 1981

Le président: Nous reprenons l'étude des prévisions budgétaires, plus particulièrement les crédits 55, L60 et L65 du ministère des Affaires indiennes et du Nord correspondant au Programme des revendications des autochtones.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des revendications des Autochtones

Crédit 55—Revendications des Autochtones—Subventions inscrites au Budget et contributions.....\$2,229,000

Crédit L60—Prêts à des revendicateurs autochtones.....\$8,400,000

Crédit L65—Prêts à la Société Inuvialuit de développement.....\$825,000

Le président: Avant de demander à M. Demers, directeur exécutif du Bureau des revendications des Autochtones, j'aimerais brièvement rapporter au comité, qu'en son nom, la fin de semaine dernière, j'ai visité les collectivités crie situées dans la région de la Baie James. Au cas où quelqu'un s'imaginerait que j'aurais fait campagne, je tiens à préciser que le candidat libéral a perdu ses élections.

Une voix: Vous feriez mieux de rester à la maison dorénavant, Keith.

Le président: Vous pouvez tirer vos propres conclusions quant à savoir si j'ai eu des activités électorales ou non.

Je tenais à préciser aux membres du comité que ce que j'ai vu a corroboré les témoignages des représentants des Crie. Je n'ai remarqué aucune différence entre ce que ces derniers nous ont dit et ce que j'ai vu. Il ne fait pas de doute qu'on n'a pas lésiné sur la dépense aux chantiers des centrales, soit LG1, 2, 3 et 4, mais il y a des besoins considérables, beaucoup de choses à faire dans bon nombre de localités crie. Je me contenterai donc de dire qu'il est hors de tout doute que la situation mérite un réexamen complet.

Le ministre s'est engagé à effectuer un tel réexamen, ce qui ne devrait pas tarder plus de deux mois. Bien entendu, nous espérons que cela se réalisera plus tôt. De toute manière, j'ai l'intention de soumettre les résultats de ce réexamen aux membres du comité pour étude, dès que cela sera possible. Peut-être sera-t-il possible de s'en servir comme référence ou de travailler à partir de son contenu.

M. Greenaway: Monsieur le président, me permettez-vous d'intervenir brièvement?

Le président: Oui, monsieur Greenaway.

[Text]

Mr. Greenaway: It has to do with Fort Rupert. In going back over some of the documentation—I think I mentioned this to you privately—on the Jolicoeur report of 1978, I saw that they discovered that there was raw sewage from the La Sarre air building, and also from the Catholic mission, running into the Rupert River above the water intake. That was in 1978, and they found exactly the same thing again last summer. I think I can remember Dr. Monique Savoie telling me that that situation has been remedied, but I cannot find it in the *Minutes*. We understand from direct contact with the people up there yesterday that that situation is still as it was, and we still have raw sewage going into that river above that water intake almost three years now after it was first noticed. I think we should do all we can to make sure that that is remedied before too much more time goes by, because we are going to lose more children there if we do not, at least, get that one cleaned up.

The Chairman: Well, Mr. Greenaway, you asked me specifically to watch for that and I did. It is true that the raw sewage is still being dumped upstream from the water intake. Only the nursing station is downstream, and there is raw sewage going from the nursing station as well. However, I discovered that, as the tide comes in, even that sewage is pushed up past the intake. So . . .

Mr. Greenaway: So it is just one of the problems we have got, I guess.

The Chairman: So it has not been remedied.

Now I am going to call on Mr. Demers. I think to begin, Mr. Demers, the members of the committee would appreciate if we could have an overview from you of what is happening with the different native claim negotiations, starting from whatever point you want to start, and if you could give us a rundown of where we are at, what stage, and maybe also some information about who is doing the negotiating; anything of a general nature. If you could just take a few minutes to do that, then I will call upon members of the committee to start their questioning. And we will be dealing in this meeting, as I said at the outset—for those who arrived late—with the question of native claims.

Mr. Demers.

Mr. C. Demers (Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman.

In summarizing the point we are at, I will be speaking of two types of claims: more at length on the so-called comprehensive claims, and then more briefly on the specific claims. Maybe I should go into the distinction between the two. Essentially, the comprehensive claims are claims based on aboriginal title, whereas specific claims are claims based on treaties and various forms of contractual arrangements.

In the comprehensive claims area—and this covers essentially the northern part of Canada—there are presently three comprehensive claims under active negotiation, and there is a fourth one which is going to be negotiated in the very near

[Translation]

M. Greenaway: J'aimerais parler de Fort Rupert. Je crois vous avoir dit en privé que lorsque j'ai parcouru certains documents, le rapport Jolicoeur de 1978, j'ai remarqué qu'on y mentionne le fait que les eaux d'égouts provenant de l'aérogare de La Sarre ainsi que la mission catholique se déversaient dans la rivière Rupert, en amont de la prise d'eau. Cela se passait en 1978 mais on a constaté tout à fait la même chose l'été dernier. Je crois me rappeler que le Dr Monique Savoie m'avait dit que la situation avait été corrigée mais je ne retrouve pas ses propos dans le procès-verbal. Or, d'après les contacts directs que nous avons eus avec les habitants de la région hier, la situation demeure la même, il y a toujours des eaux d'égouts se déversant dans la rivière en amont de la prise d'eau et ce, presque trois ans après qu'on ait découvert ce fait. J'estime que nous devons faire tout en notre pouvoir pour qu'on remédie à la situation avant longtemps car si nous ne le faisons pas, nous allons perdre encore d'autres enfants.

Le président: Eh bien, monsieur Greenaway, vous m'avez demandé d'observer particulièrement cette situation et je l'ai fait. A cet égard, il est vrai que des eaux usées sont encore déversées en amont de la prise d'eau. En aval, il n'y a qu'un poste de soins, dont les eaux usées se vident aussi dans la rivière. J'ai cependant découvert, qu'à la faveur de la marée, ces dernières eaux d'égouts sont repoussées en amont de la prise d'eau. Par conséquent . . .

M. Greenaway: Par conséquent, c'est un problème auquel nous faisons face.

Le président: Par conséquent, on ne l'a pas éliminé.

Je vais maintenant demander à M. Demers d'intervenir. Pour commencer, monsieur Demers, je crois que les membres du Comité apprécieraient que vous leur donniez une idée d'ensemble de l'évolution des négociations en matière de revendication des autochtones, quelle que soit la façon dont vous l'envisagez. Nous apprécierions donc que vous nous donniez une idée d'où en sont les choses et peut-être aussi des renseignements sur l'identité des négociateurs, enfin des renseignements généraux. Si vous pouvez consacrer quelques minutes à cela, je demanderai ensuite aux membres du Comité de commencer à poser leurs questions. À l'intention des retardataires, ainsi que je l'ai précisé dès le début de la réunion, il sera question des revendications des autochtones.

Monsieur Demers.

M. C. Demers (directeur exécutif, bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Merci, monsieur le président.

Tout en faisant mon résumé, je mentionnerai deux genres de revendications, les revendications globales sur lesquelles je m'arrêterai un peu plus longuement et les revendications particulières que j'expliquerai plus brièvement. Peut-être devrais-je d'abord préciser ce qui distingue les deux. Les revendications globales portent sur des droits reconnus aux autochtones alors que les revendications particulières se font sur des traités et diverses formes de contrats.

A l'heure actuelle, il y a trois négociations en cours correspondant à des revendications globales et cela couvre à peu près tout le Nord du Canada. Il y en a une quatrième qui doit être amorcée très bientôt ainsi qu'une cinquième portant sur le

[Texte]

future, and a fifth one in northern B.C. There are three claims that are under negotiation.

First, there is the COPE claim, which is being negotiated, on the federal side, by Senator Steuart, and we are, at the present time, on this claim, at the point of negotiating a formal agreement. There was an agreement in principle signed in 1978. The understanding was that the t's would be crossed and the commas added sometime before December 31, 1981. The negotiations are not progressing too rapidly at the present time. There has been a lull in the negotiations, and we have not been at the table since last December, if I recall well.

The second claim which is under active negotiation is the Council of Yukon Indians. This is being negotiated, on the federal side, by Mr. Dennis O'Connor. He is presently in Whitehorse negotiating. This negotiation is proceeding very well. A number of issues have been looked at, discussed and agreed upon, subject to review at a later date. But there have been a number of so-called preliminary agreements that have been initialled between the CYI representatives and Mr. O'Connor.

• 1550

A third claim is the Inuit Tapirisat of Canada claim, ITC. This is being negotiated on the federal side by Bob Mitchell from Saskatoon. This one has seen some progress, but the real negotiations began only in January of this year. At this point in time there have been three sessions; one in Eskimo Point and two in Ottawa. The progress there is of a more general nature. It seems that the hard issues have not yet been addressed in very concrete practical terms. These are the three that are actively being negotiated.

The fourth claim which we will begin negotiating as soon as the outside negotiator is appointed by the minister is the Dene-Métis Association claim. We expect an announcement very shortly as the minister has indicated, and this is the only thing holding up procedures at this time.

The fifth one I mentioned is British Columbia. It is the Nishga claim and this one involves the rather complex relationship between the provincial government, the federal government and the Nishga Tribal Council. We have had Bob Young from Calgary on this claim since last summer. Basically the work that had to be done, and which is in progress right now, is the definition of what the Nishga themselves would like to see in a settlement. But the proposals have been in general terms, except I think, in the area of forestry, where there was a very specific proposal. So we are trying to determine what it is that the Nishga are looking for in a settlement, and we are, of course, in conversation with the Government of British Columbia to try to find out what contribution, if any, the provincial government will be prepared to put into a settlement.

[Traduction]

Nord de la Colombie-Britannique. Il y a donc trois négociations en cours.

La première est celle ayant trait à la revendication du CEDA et le gouvernement fédéral y est représenté par le sénateur Steuart. Nous sommes sur le point d'en arriver à une entente officielle. En effet, une entente de principe a déjà été signée en 1978. Elle prévoyait qu'on s'occuperait des détails avant le 31 décembre 1981. Toutefois, les négociations ne progressent pas très rapidement en ce moment. Il y a eu une interruption, si je ne m'abuse, nous n'avons pas siégé à la table depuis décembre dernier.

La deuxième revendication faisant l'objet de négociations actives est celle du conseil des Indiens du Yukon. C'est M. Dennis O'Connor qui représente le gouvernement fédéral dans ces pourparlers. À l'heure actuelle, il est à Whitehorse en train de participer aux négociations qui évoluent très bien. On a déjà étudié certaines questions, on en a discuté et on est tombé d'accord, sous réserve de réexaminer certaines choses ultérieurement. Cependant, des ententes provisoires ont déjà été paraphées par les représentants du Conseil des indiens du Yukon et M. O'Connor.

Pour ce qui est de la troisième revendication faisant l'objet d'une négociation, il s'agit de celle du Tapirisat Inuit du Canada, dont M. Bob Mitchell de Saskatoon a été chargé de s'occuper, de la part du gouvernement fédéral. On a observé certains progrès dans ce cas mais les véritables négociations n'ont commencé qu'en janvier. Jusqu'à ce jour, il y a eu trois séances, l'une à Eskimo Point et deux autres à Ottawa. Les progrès observés ont été plus généraux. Il semble que les questions vraiment épineuses n'ont pas encore fait l'objet de discussions très concrètes. Voilà pour les trois négociations en cours.

Par ailleurs, la quatrième revendication dont les négociations débiteront dès qu'un négociateur de l'extérieur sera nommé par le ministre est celle de l'Association des Dene et des Métis. À cet égard, nous nous attendons à ce qu'on nous annonce cette nomination très bientôt, comme le ministre l'a indiqué, et cela débloquera les choses car c'est le seul obstacle.

En dernier lieu, j'ai mentionné une cinquième revendication, celle d'un groupe de la Colombie-Britannique, la tribu Nishga. Cette revendication fait intervenir un réseau plutôt complexe de rapports entre le gouvernement provincial, le fédéral et le Conseil de tribu Nishga. C'est M. Bob Young de Calgary qui travaille sur ce dossier pour le gouvernement fédéral, ce depuis l'été dernier. Grosso modo, il s'agissait de définir ce que les Nishgas souhaitent obtenir comme règlements, et ce sont les travaux se rapportant à cela qui évoluent en ce moment. Toutefois, les propositions mises de l'avant ont été générales sauf, je crois, celles se rapportant à l'exploitation forestière, qui a fait l'objet d'une proposition très précise. Nous nous efforçons donc d'établir ce que les Nishgas veulent obtenir comme règlements, et bien entendu, nous sommes en contact avec le gouvernement de Colombie-Britannique afin de savoir

[Text]

These are basically the active claims at the present time. There are other comprehensive claims that have been validated. In British Columbia, for example, there are four or five new ones, relatively new ones, which have been validated, that is, accepted by the federal government for negotiation. I guess that covers the front for comprehensive claims.

The specific claims area is a very difficult one to speak of briefly because the claims are of such a varied nature. There are claims of values, I suppose, ranging from a few hundred thousand dollars to several million dollars. We have, presently, approximately 45. The figures change—I would say today we have 45—from day to day on the ones that are accepted or under negotiation or ready to be negotiated or have been negotiated, but broken down or delayed in the course of the process. The number of specific claims that we have looked at in the past two or three years is in the area of 250. There are, of course, many more claims out there that we know exist. Indian associations have told us that they have a number of them that they are working on, a number of them that they have prepared but will not bring to the Office of Native Claims at this time for reasons of strategy. So it is an immense area.

• 1555

What is keeping us occupied more than anything else at the present time is a review of the specific claims policy and process. Last August, in Alberta, the minister committed himself to undertake a review of that policy and the process for resolving those claims because, as I think he said, the current process and policy are just not effective. They are not working. This is recognized as much by, I think, the department as by the Indian associations we speak to. It just does not work. So, we are presently in the process of talking with the Indian associations. We will be talking to one tomorrow in Toronto. We have visited a number of them across the country and the diagnosis is just about the same all across the country—it does not seem to be working and we have to find out what the problem is and do something about it. That is what we are engaged in. I suspect that the discussions will be finished in the next few days and then the minister will carry a proposal to his colleagues some time in the spring or early summer.

The Chairman: Thank you, Mr. Demers. Sitting next to Mr. Demers is Mr. Bob Coudie, Director of Claims Policy. Next to Mr. Coudie is Mr. Inch, Director of Specific Claims, and at the end of the table, Dr. Cooke, Director of Research, Corporate Policy.

Mr. Oberle, you are first on the list.

[Translation]

si le gouvernement est disposé à contribuer aux règlements et si tel est le cas, jusqu'à quel point.

Voilà pour les grandes lignes des dossiers actifs en matière de revendications à l'heure actuelle. Il y a déjà deux ou trois revendications globales qui ont déjà été officiellement reconnues. En Colombie-Britannique, par exemple, il y en a quatre ou cinq relativement nouvelles qui ont été reconnues, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral a accepté de négocier. Je crois que cela englobe toutes les revendications globales.

Pour ce qui est maintenant des revendications particulières, il est très difficile de les évoquer brièvement, étant donné qu'elles sont tellement diverses. Il y en a qui cherchent à obtenir de l'argent, des sommes s'échelonnant de quelques centaines de milliers de dollars à quelques millions. En ce moment, il y a environ 45 revendications de ce genre. Évidemment, les chiffres se rapportant aux revendications acceptées ou faisant l'objet d'une négociation, sur lesquelles on s'apprête à négocier ou encore dont les négociations ont été interrompues ou retardées, évoluent de jour en jour mais je crois qu'aujourd'hui il y en a 45. Ces deux ou trois dernières années, nous avons étudié environ 250 revendications particulières. Bien entendu, il y a beaucoup plus de revendications que celles dont nous connaissons l'existence. Les associations indiennes nous ont informés qu'elles sont en train de travailler sur un certain nombre d'entre elles mais, pour le moment, elles ne les soumettront pas au Bureau de revendication des autochtones pour des raisons de stratégie. Il s'agit d'un domaine immense.

Ce qui nous accapare plus que tout en ce moment, c'est le réexamen des politiques et du processus se rapportant aux revendications particulières. En août dernier, le ministre, alors en Alberta, s'est engagé à réétudier les politiques et le processus suivi en matière de règlement des revendications car ainsi qu'il l'a affirmé, il ne fonctionne tout simplement pas. D'ailleurs, le ministère le reconnaît autant que les associations d'Indiens. Le système ne fonctionne tout simplement pas et par conséquent, nous en discutons actuellement avec les associations indiennes. Nous allons d'ailleurs en rencontrer une demain à Toronto. Nous avons eu des contacts avec un certain nombre d'entre elles partout au pays et il ressort de ces rencontres que tout le monde consulté est persuadé que le système actuel ne fonctionne pas, que nous devons déceler les problèmes et y remédier. C'est dans cette entreprise que nous sommes engagés. Je soupçonne que ces discussions seront terminées d'ici quelques jours et que le ministre soumettra ensuite une proposition à ses collègues, soit au printemps, soit au début de l'été.

Le président: Merci, monsieur Demers. À côté de M. Demers se trouve M. Bob Goudie, directeur de la politique des revendications. À la droite de M. Goudie, on voit M. Inch, directeur des revendications particulières et enfin, au bout de la table, M. Cook, directeur de la recherche, aux Orientations générales.

Monsieur Oberle, vous êtes le premier sur la liste.

[Texte]

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like to ask a number of questions. None of the committee members, I suppose, are strangers to the information that we have just received from the official.

With your permission, Mr. Chairman, and with the consent of the members of the committee, I would like, for a very particular reason—we have in the audience some members from the Nimpkish Indian Band of Allard Bay, Vancouver Island—to ask Mr. Hobbs of the Economic Development Directorate, if I could, to join the table and then go to native claims after that.

The Chairman: Sure. Proceed.

Mr. Oberle: Okay. Thank you very much. Mr. Hobbs, you are aware of the presence in Ottawa of officials of the Nimpkish Band of Allard Bay. I have met with this group and I have looked at their brief and I made myself familiar with the problems that they are encountering in that particular area, which are not unique. They are problems native people encounter everywhere, except that in that particular area, the band has, in the past, shown itself to be innovative in a lot of ways: it has developed its own management scheme in the band area; it operates a cafeteria in the bar and some other self-help projects. Nevertheless, among the 800 or 900 band members, even at the height of the fishing season, you have a 30 per cent unemployment rate which rises to 80 per cent in the off-season. Now, what concerns me here is that proposals have been made. One of them deals with the development of a shipyard on the reserve and the other, a harbour development proposal adjacent to the Allard Bay harbour. The thing has been studied; it has been considered viable, a good activity for the people there, something that would help them dig out of their problems.

• 1600

So they dealt with the district office and they dealt with the regional office and the officials out there told them that there was really nothing they could do for them, that they are behind them, et cetera. However, they have taken \$150,000 out of their housing budget and bought this shipyard and now need some extra money to put it back on a paying basis, but there is nothing else they can do. So they have come to Ottawa to fight their case.

Well, they got here, and, first of all, they had difficulty in getting meetings with the officials of the department and getting to see the minister and when they did, they were told, All the money is out at the region; there is really nothing we can do. Can you enlighten the committee on why they are chasing these people all over the country? Why is it that somebody cannot go there and say, Look, we have looked at your thing, and the thing does not make sense unless we can get you some money at interest rates of less than 20 per cent; there is nothing in the program right now, but this information will be passed onto the minister and the politicians and we will see if there is some money some place that could help you.

[Traduction]

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais poser un certain nombre de questions. Je crois qu'aucun des membres du Comité n'ignorait certains des renseignements qu'on vient de nous communiquer.

Si vous permettez, monsieur le président, et si les autres membres du Comité y consentent, j'aimerais demander à M. Hobbs de la Direction du développement économique, de se joindre aux autres témoins, car certains membres de la Bande indienne Nimpkish de la Baie Alert de l'Île de Vancouver sont dans l'assistance. Ensuite, j'aborderai les revendications des autochtones.

Le président: Certainement. Allez-y.

M. Oberle: C'est bien. Je vous remercie beaucoup. Monsieur Hobbs, vous êtes au courant de la présence à Ottawa des représentants de la Bande Nimpkish de la Baie Alert. J'ai rencontré ce groupe et ai lu son mémoire, et je me suis familiarisé avec les problèmes qu'on rencontre dans cette région et qui ne sont pas uniques. Ce sont en effet des difficultés auxquelles se heurtent partout les autochtones, sauf qu'en l'occurrence, la Bande, par le passé, a fait preuve d'un esprit innovateur à plusieurs titres. Elle a en effet mis sur pied son propre système de gestion dans la région qu'elle dessert. Ce système contrôle le fonctionnement d'une cafétéria ainsi qu'un bar et d'autres projets visant à obtenir des ressources. Néanmoins, même lorsque la saison de la pêche bat son plein, on observe un taux de chômage de 30 p. 100 au sein de cette population d'entre 800 et 900 personnes, et ce taux atteint les 80 p. 100 dans la saison creuse. Des propositions qui ont été faites me préoccupent un peu. Une a trait à la construction de chantiers maritimes et l'autre la création de ports voisins du port de la Baie Allard. Ce projet a été étudié et jugé rentable, ce sera une très bonne chose pour les gens de l'endroit qui pourraient ainsi sortir de leurs difficultés.

Ils font donc affaire avec le bureau de district et le bureau régional. Les hauts fonctionnaires de ces endroits leur ont répondu qu'ils ne pouvaient rien faire pour eux. Ils ont donc pris \$150,000 de leur budget de logements pour acheter ces chantiers maritimes et ils ont besoin maintenant d'un peu d'argent pour le rentabiliser, mais ils ne peuvent rien faire d'autre. Ils se sont donc adressés à Ottawa pour avoir gain de cause.

Ils sont donc venus, et ils ont eu, premièrement, des difficultés à obtenir des réunions avec les hauts fonctionnaires du ministère, à rencontrer le Ministre. Une fois que cela a été fait, on leur a dit que tout l'argent était alloué à la région, et qu'on ne pouvait rien faire. Pouvez-vous dire aux membres du Comité pourquoi on envoie ces gens aux quatre coins du pays? Pourquoi quelqu'un ne peut-il pas se rendre chez eux pour leur dire: Ecoutez, nous avons étudié la chose, elle n'a pas vraiment de sens à moins de vous obtenir de l'argent à 20 p. 100 ou moins d'intérêt. Il n'y a pas d'argent pour le programme présentement, mais le renseignement sera transmis au ministre et aux politiciens et nous allons voir si nous pouvons trouver de l'argent à quelque part pour vous aider.

[Text]

With some seed money, these people would indeed be in a position in a very short time to be totally self-sufficient and in charge of their affairs and could overcome these incredible problems with alcoholism and other social problems that they still face as other Indian bands do. Would you like to make a comment on that, sir, and give me an idea of what the stumbling block is?

The Chairman: Mr. Hobbs.

Mr. E. Hobbs (Economic Development Directorate, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman. Mr. Oberle, I would like to make a comment on a couple of different aspects of this. First, I certainly agree with you that there is no reason whatsoever why people should be told to come in here to Ottawa in instances such as this, and it is my understanding in talking to regional officials that they in fact did not do that. Now, I do not have any better information than you did. I guess it is all sort of second-hand in terms of what conversations took place, but there certainly is no reason for that.

It is clearly the operating policy of the department that the economic development budget is decentralized to the regions as the other parts of the budget are. The allocations then go from the regions to individual bands. Now, in British Columbia, it operates a bit differently, I guess, than it does in some of the other regions, insofar as the money in economic development goes into a socio-economic development fund along with some of the other development dollars from the social program side, and those funds are decentralized to a tribal district council level and the Chiefs meet and divide up those funds among the bands. In that regard, I understand from regional officials that the Nimpkish Band has received money in each of the last four fiscal years and will be receiving money this year. I accept certainly, from the numbers that are given to me by the region, that the money they have received is not adequate to undertake a proposal such as they have suggested here with the shipyard. I understand that the funds that will be allocated in the 1980-81 fiscal of \$54,000 give or take a few hundred dollars, were allocated by the tribal council for the district and in fact it represents, out of the funds that are available, a higher than normal per capita share for the Nimpkish Band and that represents all of the funds which are available in economic development for the Nimpkish Band within the limits of the resources in the program.

Now, if I could comment a bit on the shipyard proposal. You referred to a study which was done, and I understand that in fact a study was done, by a consultant firm in Vancouver and that study did indeed show that the shipyard could have viability given a proper funding package. The information I have—since this issue was just raised with me this morning, I have not looked at that report myself—is that in the calculations done by that consulting firm, there was no provision made for any debt financing for the \$525,000 that would be necessary. Now, what has happened, in fact, as I understand it in this case, is that the band has had some discussions with our district and regional people about putting together a funding package of some couple of hundred thousand dollars worth of

[Translation]

Avec des capitaux d'armorage, ces gens seront en mesure très rapidement de s'autosuffire complètement, de prendre en charge leurs affaires et de régler ces problèmes incroyables d'alcoolisme et autres problèmes sociaux qui ne les épargnent pas plus que d'autres bandes indiennes. Voulez-vous faire une observation, monsieur, me dire ce qui constitue la pierre d'achoppement?

Le président: Monsieur Hobbs.

M. E. Hobbs (directeur du développement économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président. Monsieur Oberle, je voudrais faire quelques remarques sur divers aspects de la question. Premièrement, je suis certainement d'accord avec vous, il n'y a aucune raison pour qu'on dise à ces gens de venir ici à Ottawa dans des cas comme celui-ci, et après avoir parlé aux représentants régionaux, je crois comprendre que ce n'est pas ce qu'ils ont fait. Je n'ai peut-être pas de meilleurs renseignements que les vôtres. Tout cela nous vient de seconde main, mais il n'y a certainement pas de raison pour que cela se passe ainsi.

C'est évidemment la politique du ministère que le budget de développement économique soit décentralisé vers les régions comme c'est le cas pour d'autres portions du budget. Les allocations passent ensuite des régions aux bandes particulières. En Colombie-Britannique, c'est un peu différent de d'autres régions, en ce sens que l'argent du développement économique est placé dans un fonds de développement socio-économique de même que l'argent de développement pour les programmes sociaux. Ces fonds sont ensuite transmis au conseil de district de la tribu et les chefs se réunissent pour les diviser parmi les bandes. Des représentants régionaux ont laissé entendre que la bande Nimpkish a reçu de l'argent au cours de chacune des quatre dernières années financières et qu'elle en recevra également cette année. D'après les chiffres que j'ai reçus du bureau régional, je conviens que l'argent distribué n'est pas suffisant pour entreprendre un projet de chantiers maritimes. Je crois que les fonds alloués pendant l'année financière 1980-1981, \$54,000 plus ou moins quelque centaines de dollars, ont été remis au conseil de la tribu pour le district et que cela représente, compte tenu des fonds disponibles, une portion plus élevée par personne que la normale pour la bande Nimpkish et que ce sont là tous les fonds qui étaient disponibles pour la bande Nimpkish étant donné les ressources limitées du programme.

Je pourrais faire quelques remarques au sujet du projet des chantiers maritimes. Vous avez dit qu'une étude avait été faite, c'est ce que j'ai compris moi-même, par une maison d'experts-conseils de Vancouver. Cette étude a montré que le chantier maritime pouvait être viable s'il était convenablement financé. D'après les renseignements dont je dispose, car je ne connais ce projet que depuis ce matin, je n'ai pas étudié le rapport, dans le calcul qui a été fait par les experts-conseils, il n'y avait aucune disposition pour le financement de l'emprunt nécessaire, soit \$525,000. Voilà ce qui s'est produit, d'après ce que j'en sais, la bande a discuté avec nos représentants du district de la région pour obtenir un financement global par le biais d'emprunts de quelque centaines de milliers de dollars. Ceci,

[Texte]

loan financing. This, obviously, changes dramatically the original consulting work which was done since the 20 per cent interest rate would result in a service charge of about \$40,000 a year. The projections which are contained in that consulting study do not indicate that that kind of an interest rate could be borne, nor that there would be any capability to pay back the original principal amount of the loan which is involved.

• 1605

I understand that, in spite of that, the region informed the Nimpkish Band that they would consider a loan of \$200,000 insofar as the Nimpkish Band were prepared to leave in the \$150,000 that they originally had in the project from their housing funds, and, in addition, that they could work out a longer and more regularized repayment schedule on some loans that they have with the Royal Bank. In addition, they would have to get funds from both Special ARDA and the First Citizens' Fund in British Columbia to support this.

Now, based on the most recent information I have, just before coming to committee, neither Special ARDA nor the First Citizens' Fund have yet received formal applications, although I understand that some discussions have been held with them. So I guess the point that we are at is that we are waiting to hear back from the Nimpkish Band as to whether they have been able to meet these conditions which have been established.

On the question of providing a contribution to subsidize the interest on that loan, as I indicated earlier, the \$54,000 which has been allocated to the band this year is the sum total of what is available and I guess the position of the region is that if the band wishes to spend that money in order to subsidize the interest to us, that is quite acceptable to them. I want to make clear that the region is not saying that is the most highly desirable of situations to be in, but they are in a situation, as members of the committee know, where there are just purely insufficient funds and economic development to address all of the needs which are out there.

So, I guess what I would say is, at least according to the conversations I have had with the regional officials, that unless there is some additional information that they do not have available to them or that I have not been provided with, the region is quite prepared to work with the band on this thing. They believe that, as a result of the requirement to inject loan financing, a lot of the work which was done in the consulting study would not sort of support the viability of this with that size of a loan, but they are prepared to sort of explore that further with the band and at this point in time, as I indicated, are waiting to hear back from the band about their success with Special ARDA and the First Citizens' Fund.

Mr. Oberle: Well, Mr. Hobbs, the application to Special ARDA and the First Citizens' Fund, of course, cannot be officially made until you know how your total financing package fits together. They have had some indication that those applications would receive favourable consideration. You know it is sort of a global problem—here you have a situation where

[Traduction]

évidemment, change sérieusement le travail de consultation qui a été fait au départ, puisque le taux d'intérêt de 20 p. 100 entraînerait des frais de service d'environ \$40,000 par an. Les prévisions que contient cette étude d'experts conseils ne font pas mention du taux d'intérêt, ni des possibilités de rembourser le montant principal initial du prêt consenti.

En dépit de cela, je crois que des représentants du bureau régional ont informé la Bande Nimpkish qu'ils étaient prêts à consentir un prêt de \$200,000 si la Bande Nimpkish était disposée à laisser les \$150,000 qu'elle avait placés au départ dans le projet, somme provenant de son budget de logement et, de plus, qu'elle mette au point avec la Banque Royale une formule de remboursement de prêt sur une période plus longue. Il faudrait de plus que la Bande obtienne des sommes d'argent du fonds spécial de ARDA et du fonds *First Citizens'* de la Colombie-Britannique pour lui venir en aide.

D'après les renseignements les plus récents que j'ai reçus avant de venir à cette réunion, ni le fonds spécial ARDA ni le fonds *First Citizens'* n'ont encore reçu de demande officielle, même s'il y a eu certaines discussions. Nous supposons qu'à ce moment-ci il nous faut attendre que la Bande Nimpkish nous informe si elle a pu satisfaire aux conditions établies.

Pour ce qui est maintenant de faire une contribution pour subventionner l'intérêt de ce prêt, je le répète, les \$54,000 alloués à la Bande cette année représentent la totalité des disponibilités actuelles. Je crois que le bureau régional a consenti à ce que la Bande dépense cet argent pour payer l'intérêt qu'elle nous doit. Je veux que ce soit clair, le bureau régional ne dit pas que c'est la situation la plus souhaitable, mais la situation est telle présentement, vous le savez, qu'il n'y a plus suffisamment de fonds pour le développement économique pour répondre à tous les besoins de ces régions.

Suite aux conversations que j'ai eues avec les représentants du bureau régional, je vous répondrai donc qu'à moins qu'ils reçoivent des renseignements additionnels, et je ne peux leur fournir, le bureau régional est tout à fait disposé à travailler avec la Bande sur ce projet. Les représentants sont d'avis, suite à la nécessité de financer les prêts, et à cause de l'étude qui a été faite par les experts-conseils qui ne prônent pas la viabilité de ce projet avec un prêt de cette importance, qu'ils sont quand même disposés à explorer cette possibilité avec la Bande. A ce moment-ci, je le répète, on attend de savoir si la Bande a eu du succès pour obtenir le fonds spécial ARDA ou le fonds *First Citizens'*.

M. Oberle: Monsieur Hobbs, avant de savoir comment l'ensemble du financement peut se faire, on ne peut évidemment pas se servir du fonds spécial ARDA et du fonds *First Citizens'*. On nous a quand même dit que les demandes de la Bande seraient étudiées favorablement. C'est en quelque sorte un problème global—vous avez ici une communauté de 900

[Text]

a community of 900 people, the largest community in that particular district, has an opportunity, because of the previous experience with that shipyard and so on, to break out of its doldrums and to get moving. Is there any way that you can give direction to the region, or that the region can go to the tribal councils? Because the whole thing, as we see it here sitting in Ottawa, is sort of a buck-passing thing. I am not accusing you of it, but once the tribal council has said you get \$54,000, then that takes the pressure off you. Basically you are saying that it is your own people, the tribal council, that have said that is all you can have, and it is even more than some of the others are getting.

Obviously what is needed is an assessment of each individual band, first of all, of their capacity to manage and to get into these larger projects, and of the opportunities that present themselves, and then the application of the per capita criteria does not make sense. You know, you should give the directions to the tribal council saying here we have a situation in Alert Bay. You know, if we give all the money we have this year—and I am not accusing you for not putting enough in it—that is our responsibility or the minister's and we will have a talk with him when we get him back here. But it would make a lot of sense. And next year there is going to be a lot of money for some other band. Is that done? Is that flexibility there or is the per capita criterion the only criterion that is used?

• 1610

Mr. Hobbs: Mr. Chairman, I personally have a considerable amount of agreement with you in the sense that clearly we should be in a position in economic development where we are supporting viable development opportunities and that, whereas I guess it is arguable that in the case of core funding for band administration or various things like this, a per capita distribution of funds is quite appropriate. When you are dealing with trying to develop viable businesses or viable economic wealth-creating opportunities you have got to go to where those opportunities are to fund them. I guess I would say, however, that the level of funding which is available within the program right now, is in the final analysis so meagre that there are probably very few Indian people who would accept that their turn would ever come. Now, the consequence of that in the British Columbia region is that the region has agreed with the B.C. forum that they would use a per capita allocation basis for the funds which are available. Now, as I said, I have some feeling personally that that is not necessarily the most appropriate way to move in the whole area of economic development. On the other hand, I can understand that with the very very severe constraints on available funds that there is a lot of pressure to at least see that everyone gets some small amount of it.

I would say as well in relation to this particular project, however, that when someone comes forward and asks us to provide funding and they have a consulting study which can back up the viability of something, it is clearly our responsibility

[Translation]

personnes, la plus grosse dans ce district, qui a une occasion, à cause de son expérience dans les chantiers maritimes, par exemple, de sortir de son marasme et d'aller de l'avant. Y aurait-il possibilité d'orienter le bureau régional ou de l'inciter à s'adresser au conseil des tribus? D'après ce que nous voyons, le problème est ici à Ottawa, et chacun essaie de s'en défaire. Je ne veux pas vous accuser, mais une fois que le conseil des tribus dit que vous pouvez obtenir \$54,000, il y a quand même un peu moins de pression qui s'exerce sur vous. Peut-être que ce sont vos propres gens, le conseil de la tribu, qui ont déclaré que c'était tout ce que vous aviez, et c'est plus que n'obtiennent les autres.

Il faudrait évidemment faire une évaluation de chaque bande particulière, au départ, savoir comment elles peuvent gérer ces gros projets, savoir quelles occasions peuvent s'offrir, et l'application à ce moment-là du critère par personne n'a plus de sens. Vous devriez donner des directives au conseil de la tribu et leur dire: voici quelle est la situation à la Baie Allard, si nous vous donnons tout cet argent cette année pour ce projet—je ne vous accuse pas de ne pas en donner suffisamment, c'est votre responsabilité ou celle du ministre, nous allons lui parler lorsqu'il reviendra—ce sera beaucoup mieux. L'an prochain, il y aurait plus d'argent pour une autre bande. Est-ce que cela se fait? Est-ce que cette souplesse existe ou est-ce qu'on applique seulement le critère par personne?

M. Hobbs: Monsieur le président, je suis personnellement tout à fait de votre avis en ce sens que nous devrions être évidemment dans une situation économique nous permettant de donner suite aux occasions de développement viables. On peut toujours prétendre que dans le cas du financement de base pour l'administration des bandes ou des choses de ce genre, une distribution des fonds par personne est tout à fait appropriée. Lorsqu'il est question de développer des entreprises viables ou des occasions économiques viables pouvant générer des richesses, il faut saisir ces occasions et les financer. Je dois ajouter cependant que le niveau du financement des programmes actuels est, en dernière analyse, si bas, que peu d'Indiens espèrent voir leur tour venir. En conséquence, en Colombie-Britannique, le bureau régional a convenu avec le groupe de la Colombie-Britannique qu'on se servirait de l'allocation par personne comme base pour allouer les fonds disponibles. Je le répète, j'ai personnellement l'impression que ce n'est peut-être pas nécessairement la meilleure façon d'aborder le développement économique de toute la région. Par ailleurs, je me rends compte qu'il y a des contraintes très très sévères pour les fonds disponibles, et que beaucoup de pressions s'exercent pour que chacun obtienne au moins une petite somme.

Je vous dirai pour ce projet, cependant, que lorsque quelqu'un s'adresse à nous pour nous demander du financement, qu'une étude d'experts-conseils les appuie quant à la viabilité du projet, nous avons la responsabilité d'étudier le rapport des

[Texte]

ty to look at that consulting study and see whether from our sort of professional technical point of view, it is a fair assessment of what the true situation is there. Certainly a change such as suggested by the Nimpkish band of moving from entire contribution funding to \$200,000 of a total \$500,000 package being loan financing, is the nature of a change which fundamentally alters the kind of work which is done by the consulting firm. I do not think and certainly there have been a number of comments by the Auditor General and by other people about the way that we have managed that loan fund in the past and I do not think anyone would be encouraging us to go out and give somebody that kind of debt financing without any reasonable expectation the funds could be repaid. And as I said, from the figures that we have available now there is no reasonable expectation that that kind of loan could be repaid.

The Chairman: Final question.

Mr. Oberle: Just a comment, I want to thank Mr. Hobbs for briefing himself in the short time that he had just this morning, to respond to these questions and I would like to ask him what is your time constraint? I know that you are all very busy over there but would you have time to meet with the Nimpkish people that are here today or tomorrow and could you make arrangements with them to do that?

Mr. Hobbs: Yes, certainly, Mr. Chairman, I would be quite delighted to do that.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions regarding the development of the specific claims policy. You mentioned that this is just about ready for presentation to Cabinet. Could you indicate the process of consultation with Indian leaders to develop the policy?

Mr. Demers: In December, Mr. Chairman, the minister wrote to the NIB advising Mr. Reilly that he was now undertaking the review and inviting him to seek the views of the Indian community across the country and pass these views on to him. Mr. Reilly immediately advised all of the associations—regional and provincial associations. A month later, as I indicated, I wrote to the presidents of all of those associations telling them that we were at their disposition. And that was the beginning of a series discussions with officials of the associations as opposed to the elected representatives.

• 1615

We were invited to meet the officials of the Union of Ontario Indians, and we have met them now, three times. I am meeting them again tomorrow in Toronto. We were invited to have and had a long discussion with the Indian Association of Alberta officials. We met and had a fairly productive discussion with UBCIC and then we met with the Manitoba association, the Four Nations Confederacy. We had a representative of the Union of Nova Scotia Indians talk to us about the specific problems with claims in that area. I have met with two

[Traduction]

experts-conseils pour voir si l'évaluation de la situation est juste sur le plan technique et professionnel. Il est évident qu'un changement tel que celui proposé par la bande Nimpkish sur le moyen du financement de la contribution globale de \$200,000 pour un plan de financement des \$500,000 au total modifie le genre de travail qui a été fait par les experts-conseils. Le vérificateur général et d'autres personnes ont fait des remarques sur la façon dont nous avons géré le fonds de prêts par le passé, je ne crois pas que personne ne nous encourage à financer cette dette sans espoir raisonnable de remboursement. Je le répète, les chiffres qui sont disponibles maintenant ne nous permettent pas d'espérer que le prêt sera remboursé.

Le président: Une dernière question.

M. Oberle: Une remarque plutôt, je désire remercier M. Hobbs de s'être documenté en si peu de temps ce matin pour pouvoir répondre à ces questions et je voudrais lui demander quelles sont ses contraintes de temps? Je sais que vous êtes tous très occupés, mais auriez-vous le temps de rencontrer les représentants de la bande Nimpkish qui viendront aujourd'hui ou demain, pouvez-vous faire les arrangements nécessaires dans ce sens?

M. Hobbs: Certainement monsieur le président, je serais ravi de le faire.

Le président: Merci monsieur Oberle. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions concernant le développement de la politique des revendications particulières. Vous avez mentionné qu'elle est presque prête à être présentée au Cabinet. Pouvez-vous nous dire quel a été le processus de consultation avec les chefs indiens pour mettre au point cette politique?

M. Demers: Monsieur le président, le ministre a écrit en décembre à la Fraternité des Indiens du Canada informant M. Reilly qu'il entreprenait une révision et l'invitait à lui transmettre les opinions de la collectivité indienne au pays. M. Reilly a immédiatement informé toutes les associations, régionales et provinciales. Comme je l'ai mentionné, un mois plus tard, j'ai écrit au président de toutes les associations pour leur dire que nous étions à leur disposition. Cela a marqué le début d'une série de discussions avec les représentants des associations par opposition aux représentants élus.

Nous avons été invités à rencontrer les représentants de l'Union des Indiens de l'Ontario et nous l'avons fait à trois reprises. Nous les rencontrons de nouveau demain à Toronto. On nous a invité à avoir de longues discussions avec l'Association indienne des représentants de l'Alberta. Nous nous sommes rencontrés et nous avons eu des discussions très productives avec les représentants des associations indiennes de la Colombie-Britannique, nous avons ensuite rencontré les associations du Manitoba, et quatre nations confédérées. Un repré-

[Text]

others: the Iroquois and Allied Indian officials, last week, and the Six Nation Band near Brantford a few weeks ago.

Mr. Manly: After the initial meeting and sounding out of their opinions, will there be a process of going back to them with a semi-finished policy?

Mr. Demers: Yes, we pretty much respond to the wishes of the association. There are some associations who indicate, at least one who indicated that after they had told us their views at that point in time, they did not expect us to come back. That was the end of the discussion as far as they were concerned.

Here I would like to pay particular tribute to the Union of Ontario Indians who have done work on claims for years: they have researchers who are doing an excellent job. They have come to us with a large number of suggestions and perceptions as to what the policy is doing, is not doing and what it should be doing. We went back to them for the first time two or three weeks ago with our preliminary reaction to their proposals and then there was an exchange and tomorrow, I am going—in fact, I have sent Mr. Williams papers that we have developed in ONC on some components in the eventual proposal. For example, I want to check with them tomorrow on whether our description of the perceptions of the Indians is true to fact. I want to find out whether they agree with some of the ideas we have regarding the notion of lawful obligation and peripheral notions, and whether they can help us refine them or qualify them. We will be doing that tomorrow. So there is a very intense exchange with that association.

Perhaps of a lesser degree, but still very substantial, would be the association in Alberta.

Mr. Manly: I take it from what you say that the concept of lawful obligation is being balanced in the new paper by some understanding of the perception the Indian people have of the obligations. Would it be a fair generalization to say that the longer a territory of the country has been settled, the more difficult the process of negotiating specific claims is; that Ontario is a more difficult area to negotiate than the four western provinces and that when you move into the Maritimes, it is still a more difficult?

Mr. Demers: I think this is a true statement, probably, for two reasons, and Mr. Inch may want to add something to this. Land is a problem in the areas which have been settled for a long time. It is a fact, I think, that a majority of the bands that present claims are interested in land. This is a common trait, I think, across the country. They are not interested in millions of dollars, or dollars first; they are interested first in land, because that is their basic value, of course. So, in Ontario, of course, the problem of land is a very real problem, as are third

[Translation]

sentant de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse a discuté avec nous de certains problèmes particuliers concernant les revendications dans cette région. J'ai rencontré la semaine dernière les représentants des Iroquois et les Indiens alliés et, il y a quelques semaines la bande des Six nations près de Brantford.

M. Manly: Après les premières réunions et après avoir un peu sondé leurs opinions, avez-vous songé à revenir leur présenter un avant-projet de politique?

M. Demers: Oui, nous avons assez bien répondu aux désirs de l'association. Certaines nous ont souligné ou du moins une, qu'après nous avoir fait connaître leurs opinions, ils ne s'attendaient pas à ce que nous revenions chez-eux. C'était la fin des discussions en autant qu'ils étaient concernés.

Je voudrais ici rendre hommage surtout à l'Union des Indiens de l'Ontario qui travaille sur les réclamations depuis de nombreuses années: L'Union a des chercheurs qui font un excellent travail. Ils se sont adressés à nous pour nous présenter un grand nombre de suggestions, nous faire connaître leur perception des effets qu'aurait la politique, de ce qu'elle ne pourrait pas faire et de ce qu'elle devrait faire. Nous les avons revus pour la première fois il y a deux ou trois semaines pour leur faire connaître notre réaction préliminaire à leurs propositions. Il y a eu échange de vues et demain je vais—en réalité j'ai envoyé les documents de M. Williams qui ont été préparés au bureau des revendications nationales et qui ont trait à une proposition éventuelle. Je voudrais vérifier par exemple si notre description de la perception indienne est vraiment conforme aux faits. Je voudrais savoir s'ils sont d'accord avec certaines idées que nous avons concernant la notion d'une obligation légale et des nations périphériques, s'ils peuvent nous aider à les perfectionner ou à les modifier. Voilà ce que nous allons faire demain. Nous avons des échanges intenses avec cette association.

Nous en avons aussi avec l'association de l'Alberta, quoiqu'elles soient moins intenses dans ce cas.

M. Manly: D'après ce que vous nous dites, la notion d'une obligation légale est équilibrée dans le nouveau document par la compréhension de la perception qu'ont les Indiens de leurs obligations. Est-ce que ce serait généralisé que de dire que plus une réclamation a été réglée depuis longtemps dans un territoire, plus il est difficile d'entamer le processus de la négociation de réclamation particulière. Il serait plus difficile en Ontario de négocier que dans les quatre provinces de l'Ouest et, pour les Maritimes, ce sera encore plus difficile?

M. Demers: Je crois que c'est vrai, pour deux raisons probablement, M. Inch pourra peut-être ajouter quelques remarques. Le territoire présente un problème plus grave dans la région où il a eu des règlements conclus il y a longtemps. Il est vrai, je crois, que la plupart des revendications des bandes ont trait à des questions territoriales. C'est un facteur qu'on retrouve partout au pays. Ce qui les intéresse avant tout, ce ne sont pas des millions de dollars, mais c'est le territoire car c'est ce qui a le plus de valeur à leurs yeux, bien entendu. Par

[Texte]

party interests. All over Ontario, you run into settlers who have been on those lands for generations, and they have occupied them in good faith, according to the rules of the game. So it becomes very difficult to reconcile the interests of all parties. The objective, of course, is not to correct your wrong by doing another wrong. However, they are more difficult certainly in settled areas.

• 1620

Mr. Manly: Will there be some kind of a corrective mechanism in the policy that will take account of this difficulty, so that the people in the Maritimes and in Quebec and Ontario do have a fair chance of having a reasonable settlement of their specific claims?

Mr. Demers: I do not think, Mr. Chairman, that we have reached that sophistication in the development of a proposed process and policy criteria. In the past, I think the tradition has been that a specific claim is resolved with land and money. We are moving by force of circumstance to settlements where there would be something else. What something else, we do not know, because we have not negotiated any of those claims at this point in time. But we are open, if there is no other way of settling that, to handing out some benefits of some kind that would compensate for something we cannot put into the settlement.

Mr. Manly: Could I get some clarification of the figures? You mentioned that there are some 45 claims that have been accepted. In the paper that was distributed as kind of a review of specific claims policy—I believe this is the paper that was distributed to the different associations in December or January—Section 13 said:

Settlement of specific claims has been reached with ten bands involving two cash payments totalling approximately \$385,000. Fifty-two claims have been rejected while the remainder are under various stages of consideration, i.e. validity review, negotiations et cetera. The latter include block claims of 27 bands with unfulfilled treaty land entitlements in Saskatchewan and Manitoba, and 22 bands in British Columbia suffering loss of "cut-off lands".

I am wondering if you could explain the fact that all but 52 are still in some degree of activity; and could you relate that to the 45 that you mentioned? Has the initial period of assessment been established for the 45 so that they have a claim and are now under negotiation?

Mr. Demers: Mr. Chairman, could I ask Mr. Inch to respond?

The Chairman: Yes. Mr. Inch, please.

[Traduction]

conséquent, en Ontario, cette question territoriale est assez aigüe comme le sont d'ailleurs les intérêts de tiers partis. Partout en Ontario, on rencontre des gens qui se sont établis sur les terres litigieuses depuis des générations et qui les occupent en toute bonne foi en respectant les règles du jeu. Il devient donc extrêmement difficile de réconcilier les intérêts de toutes les parties en cause. Bien entendu, nous ne cherchons pas à corriger des torts en en créant d'autres. Cela n'empêche que les questions sont certainement plus difficiles à résoudre dans les régions occupées.

M. Manly: La politique comportera-t-elle une espèce de mécanisme correctif tenant compte de cette difficulté afin que les populations vivant dans les Maritimes, le Québec et l'Ontario aient une bonne chance d'obtenir un règlement satisfaisant de leurs revendications particulières?

M. Demers: Monsieur le président, je ne crois pas que nous soyons rendus aussi loin dans l'élaboration d'un processus et de normes ayant trait à l'application des politiques. Par le passé, on a traditionnellement résolu les revendications particulières en accordant des territoires et de l'argent. Cependant, les circonstances nous forcent à envisager des règlements en tenant compte d'autres facteurs. Nous ne connaissons pas encore ces facteurs car nous n'avons pas encore négocié une seule de ces revendications. Toutefois, s'il n'y a pas d'autres moyens d'en arriver à un règlement, nous sommes disposés à accorder certains bénéfices en guise d'indemnisation pour quelque chose que nous ne pouvons céder par voie de règlement.

M. Manly: Pouvez-vous me préciser certains des chiffres? Vous avez dit qu'environ 45 revendications ont été reconnues. Or, le document passant en revue la politique relative aux revendications particulières et qui, je crois, a été distribué aux diverses associations en décembre ou en janvier, contient le texte suivant à l'article 13, et je cite:

Des règlements en matière de revendications particulières sont intervenus avec deux bandes et ils se sont traduits par deux paiements comptants totalisant environ \$385,000. Cinquante-deux revendications ont été rejetées alors que les autres en sont à diverses étapes d'examen, c'est-à-dire l'examen de leur validité, les négociations, et caetera. Les autres englobent les revendications globales de 27 bandes dont les droits territoriaux acquis par traité n'ont pas encore été concrétisés, en Saskatchewan et au Manitoba, ainsi que 22 bandes de la Colombie-Britannique dont certains territoires leur ont été retirés, en vertu du *B.C. cut-off lands*.

Pouvez-vous m'expliquer pourquoi presque tous les dossiers, sauf 52, sont actifs selon des degrés divers? Pouvez-vous également mettre cela en rapport avec les 45 cas que vous nous avez mentionnés? La période initiale d'évaluation a-t-elle été établie pour ces 45 afin qu'ils aient une revendication à présenter et qu'on entame des négociations?

M. Demers: Monsieur le président, me permettez-vous de demander à M. Inch de répondre à cela?

Le président: Oui. Monsieur Inch, à vous la parole.

[Text]

Mr. M.A. Inch (Acting Director, Specific Claims, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): No, we have not moved to the point of negotiation on all 45. We have about 45 at the moment which are active, of which roughly half a dozen are at the negotiation stage in terms of compensation. The balance of those are essentially in the validity determination stage within the department.

Now the other claims you have alluded to, such as entitlements in the Prairies, essentially, and the B.C. cut-offs are viewed in a different context according to the statement that Mr. Demers made earlier.

• 1625

However, in terms of claims that are under research, legal review, this sort of thing, there are around 40 and about 6 or 7 are now accepted by the minister for negotiation of settlement. In addition, you have your entitlements and your cut-offs.

Mr. Manly: Could you give us an update on the B.C. cut-off land in question?

Mr. Demers: Mr. Chairman, the B.C. cut-offs concern 22 bands whose lands were cut off by legislation, by federal and provincial legislation. The situation before January of this year was that a committee formed by these 22 bands was the interlocutor for the federal government and there were negotiations over the last year and a half or two years with that committee.

In January of this year, the committee was disbanded and the bands then proceeded to inform the minister that they were prepared to negotiate individually. We have now set up a team of officials to deal with these negotiations and this team is locating in Vancouver. They will be involved, essentially, with these 22 bands for the time being, and later will do other work on other claims.

The negotiations with a few bands are quite advanced. The Penticton Band, for example, has agreed to a federal offer going back to the previous government and we are now reviewing with them that offer which, I presume, will be very close to a settlement within a few months.

Other bands are very far from that point. There are bands that are very remote, not well staffed and not too well aware of the way they should go about it. One of the first things that our negotiator for the B.C. cut-offs did when he was appointed last December was to visit all those bands. In two trips, he visited each one of these 22 bands to at least explain to those of them who are not far advanced how to go about it.

The Chairman: This is your final question, Mr. Manly.

[Translation]

M. M.A. Inch (directeur intérimaire, Revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Non, nous n'en sommes pas encore au stade des négociations dans les 45 cas. À l'heure actuelle, il y a environ 45 dossiers actifs, dont environ 6 en sont à l'étape des négociations portant sur des indemnités. Quant aux autres, ils font encore l'objet d'une étude de validité au ministère.

Les autres revendications que vous avez mentionnées, comme celles ayant trait aux droits déjà reconnus des Indiens des Prairies, ainsi que celles se rapportant aux territoires retirés par *cut-offs* en Colombie-Britannique, sont à replacer dans une autre perspective ainsi que l'a précisé M. Demers.

Toutefois, il y a environ 40 revendications faisant l'objet de recherches, d'examen juridiques etc. et 6 ou 7 ont obtenu l'approbation du ministre et vont faire l'objet de négociations en vue d'un règlement. En outre, il y a le cas des droits reconnus mais non concrétisés et celui des territoires retirés. Par *cut-offs*.

M. Manly: Pouvez-vous nous renseigner sur cette question des territoires retirés en vertu de la loi *cut-off land* en Colombie-Britannique?

M. Demers: Monsieur le président, les lois fédérales et provinciales retirant des territoires des réserves touchent 22 bandes indiennes. Avant le début de cette année, un comité a été mis sur pied par les 22 bandes et a servi d'interlocuteur pour le gouvernement fédéral. On négocie donc avec ce comité depuis un an et demi ou 2 ans.

En janvier de cette année, le comité a été désintégré et les bandes ont avisé le ministre qu'elles étaient disposées à négocier individuellement. Nous avons donc mis sur pied une équipe de fonctionnaires afin qu'ils s'occupent des négociations, et elle travaille à Vancouver. Elle s'occupera surtout pour l'instant des questions relatives aux 22 bandes et plus tard d'autres dossiers.

Certaines négociations sont très avancées. Ainsi, la bande de Penticton, par exemple, a accepté une offre fédérale soumise par le gouvernement précédent. Nous en sommes donc à ré-examiner les termes de l'offre en collaboration avec la bande et un règlement devrait intervenir d'ici quelques mois.

Dans d'autres cas, on est encore très loin d'en arriver là. Certaines bandes sont situées dans des régions très éloignées, elles n'ont pas beaucoup de personnel et elles ne savent pas trop comment s'y prendre. L'une des premières choses qu'a fait notre négociateur chargé du dossier des terres retirées par voie de *cut-offs* a été de rendre visite à toutes ces bandes. En deux voyages, il a donc rendu visite à chacune de ces 22 bandes afin d'expliquer comment s'y prendre à celles dont les choses évoluaient très lentement.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Manly.

[Texte]

Mr. Manly: Has the government moved beyond its position of last summer and fall where it would only give compensation at the level of 1916 and 1920, at the time when the land was cut-off or is it willing to deal with the value of the lands in today's market?

Mr. Demers: This is a difficult one to answer, Mr. Chairman, for the simple reason that we are in a negotiating mode. I guess I can say that this is the position presently.

Mr. Manly: What is?

Mr. Demers: I guess the position is that it is the value when the land was cut off. That is the position now but, as I said, we are in a negotiating mode.

The Chairman: Thank you, Mr. Demers.

Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman.

In a CBC report on January 19, 1981, it was stated that the Nootka Council, representing some 15 bands, and two of the Haida Bands, were claiming not only tracts of the Queen Charlotte Islands but also subsurface or subsea rights up to a certain limit off the coastal areas. Has the department, the minister, a policy with respect to offshore claims? Will they accept those as negotiable claims or not?

• 1630

Mr. Demers: Mr. Chairman, the claims referred to have been accepted as claims to be negotiated—I think all of them. I am told that the Haida claim has not been formally accepted yet. It is in the process. It is before the Department of Justice at the present time. I may say that even if the Haida claim was accepted for negotiation, this would not imply that the government accepts the notion of a claim for 200 miles of sea, it means simply that there are elements on which this claim is based, which make it a valid claim for negotiation.

Mr. Nickerson: Are you in a position to say yes or no, the government will accept the possibility of offshore claims? Will they, as a part of these proceedings, vest subsea areas in the claimants involved?

Mr. Demers: I think it is pretty clear, although the Department of Justice is presently looking at what is involved there, that the position of the government in the past has been land claims: We have never talked about claims out to sea.

Mr. Nickerson: So, if you want to look at other possible offshore claims, such as those of the Inuit Tapirisat of Canada or possibly the Committee for Original Peoples' Entitlement, they are going to be out of luck, is that correct?

[Traduction]

M. Manly: La position du gouvernement a-t-elle évoluée depuis l'été et l'automne dernier car il disait alors qu'il n'était disposé à accorder qu'une indemnisation correspondant aux niveaux de 1916 et 1920, c'est-à-dire à ce qui était en vigueur lors du retrait de ces terres? A-t-il changé d'avis et va-t-il tenir compte de la valeur courante des mêmes terres?

M. Demers: Monsieur le président, il est difficile de répondre à cette question, pour la simple raison que nous sommes en négociations. C'est notre position à l'heure actuelle.

M. Manly: Qu'est-ce qui est votre position?

M. Demers: Eh bien, que nous conservons la valeur qu'avaient les terres au moment de leur retrait. C'est notre position actuelle mais comme je l'ai dit, nous sommes en négociations.

Le président: Je vous remercie M. Demers.

Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci monsieur le président.

Dans un reportage présenté par la société Radio-Canada (CBC) le 19 janvier 1981, on a affirmé que le Conseil Nootka, qui représente environ 15 bandes et 2 des bandes Haida, ont réclamé non seulement des parties des îles de la Reine Charlotte mais aussi des droits sous-marins jusqu'à une certaine limite des eaux du littoral. Le ministère a-t-il élaboré une politique en matière de revendication de droits sous-marins? Les revendications présentées seront-elles considérées comme négociables ou non?

M. Demers: Monsieur le président, les revendications mentionnées ont toutes été considérées comme négociables, je crois. On me dit toutefois que la revendication des Haida n'a pas encore été officiellement reconnue. Les choses sont en bonne voie cependant car la question a été soumise au ministère de la Justice. Toutefois, même si on considérait la revendication des Haida comme négociable, cela ne signifierait pas que le gouvernement accepte la revendication précise de 200 milles du littoral, cela voudrait simplement dire que les éléments constituant la revendication la rendent valide aux yeux du gouvernement, à des fins de négociation.

M. Nickerson: Êtes-vous en mesure de dire si oui ou non le gouvernement acquiescera aux demandes de droits sous-marins? Accordera-t-il de vastes régions aux requérants dans le cadre des négociations?

M. Demers: Bien que le ministère de la Justice soit présentement saisi de la question, je crois qu'il est assez clair que, par le passé, le gouvernement a toujours fait porter les négociations sur les revendications territoriales. Nous n'avons jamais discuté de revendications ayant trait à des droits maritimes ou sous-marins.

M. Nickerson: Par conséquent, si vous étudiez des revendications possibles de ce genre, comme celles des Inuit Tapirisat du Canada ou peut-être celles du Comité d'étude des droits des autochtones, ces derniers jouiront de malchance, est-ce exact?

[Text]

Mr. Demers: I would think so, unless they are talking islands or land in that sea.

Mr. Nickerson: Okay. In Vote L60, the government proposes to loan \$8.4 million to various claimant groups, for the development of their claims. Could we have a list of the people to whom those moneys are to be loaned and, secondly, a copy of the terms and conditions laid out with respect to those loans?

The Chairman: Mr. Nickerson, you are asking that that be tabled with the committee, for distribution?

Mr. Nickerson: Yes. Maybe a significant proportion of that money is going to one or two claimant groups. That information might be available now. The other information, including the tabling of the terms and conditions, is obviously something that can be given at a later time.

The Chairman: A general statement now and then a complete breakdown, if that is possible and you could file that with the clerk, Dr. Cooke.

Ms K.B. Cooke (Director, Research, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman, thank you. I cannot give you a final figure for 1981-82 because we have not yet arrived at final figures for all of them. I can tell you what is currently underway. There has been an agreement signed for loan funds with the Dené Nation in the amount of \$1 million for a period of six months. You will understand when I say that it is up to \$1 million, it is on the assumption that things are going ahead, in some sort of fashion that is satisfactory to both sides.

Inuit Tapirisat: again, a budget has been negotiated for them of \$1 million for a period of six months. We have received as yet no budget from the Committee of Original Peoples' Entitlement. I assume there will be funds going to them. I do not have any figures to give you.

There will be negotiations with respect to the Labrador Inuit Association, and the budget requested there was \$500,000 for 12 months. However, clarification has been requested and it is still under negotiation.

• 1635

The Council of Yukon Indians: There has been an agreement on a budget of \$2.2 million dollars for a period of 12 months.

There is a claim—a comprehensive claim with the *Conseil Attikamek-Montagnais*. Last year they received loans in the amount of \$540,000. We do not yet have a new budget for this

[Translation]

M. Demers: Je le crois, à moins qu'il ne soit question d'îles ou d'une parcelle de terre se trouvant dans les mers en question.

M. Nickerson: C'est bien. Sous le crédit L60, le gouvernement accorde des prêts de 8.4 millions de dollars à divers groupes de requérants afin qu'ils préparent leurs dossiers. Pouvez-vous nous donner une liste des groupes qui bénéficieront de ces montants et, en second lieu, nous fournir un exemplaire des termes et des conditions en vertu desquels les prêts sont accordés?

Le président: Monsieur Nickerson, vous demandez que ces documents soient déposés auprès du comité à des fins de distribution?

M. Nickerson: Oui. Il se peut qu'une part importante de ces sommes soit accordée à un ou à deux groupes de requérants. Ce serait donc bon que nous ayons ces renseignements en main maintenant. Quant aux autres renseignements demandés, ceux se rapportant aux termes et aux conditions des prêts, ils peuvent nous être fournis ultérieurement.

Le président: Monsieur Cooke, vous pouvez faire une déclaration générale maintenant puis nous fournir une répartition complète, si c'est possible, et la déposer auprès du greffier.

M^{me} K.B. Cooke (directeur, Recherche, Orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui, monsieur le président, merci. Je ne suis pas en mesure de vous communiquer un chiffre définitif pour 1981-1982, étant donné que nous n'avons pas encore comptabilisé tous les chiffres pour en arriver à des statistiques définitives. Je puis cependant vous renseigner sur ce qui se passe en ce moment. Une entente relative à des prêts a été signée avec la nation Dené et les sommes en question atteignent un million de dollars et couvrent six mois. Lorsque j'affirme que les sommes en question atteignent jusqu'à un million de dollars, c'est en adoptant l'hypothèse que les choses vont progresser de façon à satisfaire les deux côtés.

Au sujet des Inuit Tapirisat maintenant. Un budget d'un million de dollars leur a été obtenu pour une période de six mois. Jusqu'à ce jour, nous n'avons pas encore reçu de budget du Comité d'étude des droits des autochtones. Je suppose toutefois que des fonds leur seront alloués, mais je n'ai pas de chiffres à vous communiquer là-dessus.

Par ailleurs, des négociations auront lieu avec l'Association des Inuit du Labrador qui nous demandent un budget de \$500,000 échelonné sur 12 mois. On a toutefois demandé des éclaircissements et la chose est encore en cours de négociation.

Le Conseil des Indiens du Yukon: Il y a eu une entente pour un budget de 2.2 millions de dollars sur une période de 12 mois.

Il y a les négociations des revendications du Conseil Attikamek-Montagnais. L'année dernière ce Conseil a reçu \$540,000 sous forme de prêt. Nous n'avons pas encore de nouveau

[Texte]

year. I would assume they would be funded at least at the same level as last year.

The Naskapi-Montagnais-Innu Association also in Labrador last year received \$150,000. Again, I do not have a budget from them for this year and I do not have funding allocated. The Nishga Tribal Council was funded last year in the amount of \$350,000 depending, as Mr. Demers mentioned, on the province, et cetera. It would be at least the same for next year.

Gitksan-Carrier is the same sort of situation. They got \$35,000 last year; they are requesting more this year. It probably would be in the area of \$200,000.

Mr. Nickerson: I think that, Mr. Chairman, gives us an idea of where the majority of that money is to go. On Vote L65, it is proposed to loan to the Inuvialuit Development Corporation an additional \$825,000. I wonder if we could be told what is the sum total of those loans made to the IDC to date including this year's allocation.

Ms Cooke: This is COPE. I get confused. That is COPE.

Mr. Nickerson: Yes.

Ms Cooke: The total amount loaned to COPE to date . . .

Mr. Nickerson: Not to COPE, to IDC.

Ms Cooke: Well, I do not have it broken down between them. I can only give you the figure, total figure, for the COPE part of that which I think is IDC and if you want those figures, I would have to go back and get them.

Mr. Nickerson: This is a specific vote.

Ms Cooke: Bob can answer that one.

The Chairman: Mr. Coudie, please.

Mr. J.R. Goudie (Director, Claims Policy, Office of Native Claims): Perhaps I can clarify that. We are talking about 1981-82 figures at this point in time. There is a payment of \$825,000 to be made on August 13 of this year which will bring the total amount to \$9,675,000 pursuant to the COPE agreement in principle which was signed on October 31, 1978.

Mr. Nickerson: Does the department know where that money is invested or is that a matter entirely up to the discretion of IDC without you having any knowledge?

Mr. Goudie: To the best of my understanding, that is entirely up to the discretion of the IDC. They are required to submit their annual reports as per normal to their association and so on. The government does not have representation on the board of that particular organization.

The Chairman: One quick question.

Mr. Nickerson: Am I correct in thinking that the reason why no negotiator for the MacKenzie District land claims has

[Traduction]

budget pour cette année. Je suppose que le financement sera au moins égal à celui de l'année dernière.

Egalement au Labrador, l'Association Naskapi-Montagnais-Innu a reçu l'année dernière \$150,000. Je n'ai pas non plus de budget pour cette année pour cette Association et il n'y a pas de fonds alloué. Le Conseil Tribal Nishga a reçu l'année dernière \$350,000 et comme l'a déjà mentionné M. Demers, cela dépend de la participation de la province. Ce financement devrait être au moins égal l'année prochaine.

Gitksan-Carrier est dans le même genre de situation. Ils ont reçu \$35,000 l'année dernière, ils réclament plus cette année. Ce financement sera probablement de l'ordre de \$200,000.

M. Nickerson: Je crois, monsieur le président, que cela nous donne une idée de la destination de la majorité de ces sommes. Le crédit L65 propose de prêter à la Société Inuvialuit de développement \$825,000 supplémentaires. Pourrait-on nous dire quel a été le total de ces prêts accordés à la SID y compris le prêt de cette année?

M^{lle} Cooke: Le CEDA. Je suis un peu perdue, c'est bien le CEDA.

M. Nickerson: Oui.

M^{lle} Cooke: Le montant total des prêts accordés au CEDA jusqu'à aujourd'hui . . .

M. Nickerson: Pas au CEDA, à la SID.

M^{lle} Cooke: Je n'ai pas le détail de ces chiffres. Je ne peux vous donner que le chiffre total pour le CEDA couvrant la partie attribuée à la SID et si vous voulez les chiffres pour cette année, je pourrais vous les communiquer ultérieurement.

M. Nickerson: Ce crédit est très précis.

M^{lle} Cooke: Bob peut peut-être répondre.

Le président: Monsieur Coudie, s'il vous plaît.

M. J.R. Goudie (directeur, politique des revendications, Bureau des revendications des autochtones): Je crois pouvoir apporter certaines précisions. Il s'agit des chiffres pour 1981-1982. Un prêt de \$825,000 doit être fait le 13 août de cette année, ce qui portera le montant total à 9,675 millions conformément à l'entente de principe avec le CEDA qui a été ratifiée le 31 octobre 1978.

M. Nickerson: Le Ministère sait-il où cet argent est investi ou est-ce laissé entièrement à la discrétion de la SID?

M. Goudie: D'après ce que je crois comprendre, c'est entièrement laissé à la discrétion de la SID. Comme toutes sociétés, elle a l'obligation de soumettre des rapports annuels à l'Association pour laquelle elle travaille. Le gouvernement n'est pas représenté au sein du Conseil d'administration de cet organisme.

Le président: Une petite question.

M. Nickerson: Ai-je raison de supposer que si aucun négociateur pour les revendications territoriales du district du

[Text]

yet been named is because Treasury Board has not yet passed judgment on whether they will allow him to be paid the salary that the minister wants to pay him. Is that correct? Secondly, are you able to tell us what the salary requested of Treasury Board is?

The Chairman: Mr. Demers.

Mr. Demers: The salary proposed by the minister is now before the board. There has been no decision—no rejection, no acceptance. It will be looked at by the board in the next few days. Hopefully, this week.

Mr. Nickerson: What is the amount? Is it more or less than a member of Parliament makes?

The Chairman: You can be sure of that.

Mr. Demers: Perhaps one comment which maybe useful. One of the features of this kind of job is the absolute total absence of any guarantee as to the amount of work that will be available. A negotiator may be continuously occupied for two weeks and the thing dies down for two months or even six months. That is one of the factors taken into consideration when salaries are proposed. I am sorry I cannot divulge the salary.

• 1640

The Chairman: Thank you, Mr. Nickerson.

Mr. Greenaway next.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get back to the British Columbia cut-off for a moment or two. Who is the negotiator, Mr. Demers, the head negotiator?

Mr. Demers: It is an official. We have not hired an outside negotiator. It is Peter Fisher.

Mr. Greenaway: Peter Fisher.

Mr. Demers: Peter Fisher who is an official of the Office of Native Claims whom we appointed through a normal PSC competition in December.

Mr. Greenaway: Is he living in British Columbia?

Mr. Demers: He will be moving there within the next month or so.

Mr. Greenaway: Okay. When you were giving my hon. colleague a rundown on the cut-off claims, you did not mention the court cases. Is there not an ongoing court case mixed up in this whole thing at the present time?

Mr. Demers: Yes. There is a case before the court. Perhaps Mr. Inch could take over.

Mr. Inch: Yes, Mr. Chairman. There was a court action filed. As I understand it, it is being held in abeyance while a settlement is worked out. It is not being actively pursued.

[Translation]

MacKenzie n'a encore été nommé, c'est parce que le Conseil du Trésor n'a pas encore décidé s'il devait approuver le salaire réclamé pour lui par le ministre. N'est-ce pas? Deuxièmement, êtes-vous en mesure de nous communiquer le chiffre de ce salaire demandé au Conseil du Trésor?

Le président: Monsieur Demers.

M. Demers: Le salaire proposé par le ministre a été communiqué au conseil. Aucune décision n'a été prise, il n'a pas été rejeté ni accepté. Cette demande sera étudiée par le Conseil au cours des prochains jours, cette semaine, c'est ce que nous espérons.

M. Nickerson: Quel est son montant? Est-ce supérieur ou inférieur au salaire d'un député?

Le président: Vous pouvez en être sûr.

M. Demers: Je pourrais faire un commentaire peut-être utile. Une des caractéristiques de ce genre d'emploi est le manque absolu de garantie quant à la somme de travail à effectuer. Un négociateur peut être occupé en permanence pendant deux semaines puis ne plus rien avoir à faire pendant deux mois et même six mois. C'est un des facteurs dont il est tenu compte lors de la négociation des salaires. Je m'excuse mais je ne peux divulguer le montant de ce salaire.

Le président: Merci, monsieur Nickerson.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir un instant à la question des terres prélevées de la Colombie-Britannique. Monsieur Demers, qui est le négociateur, le négociateur en chef?

M. Demers: C'est un fonctionnaire, nous n'avons pas engagé de négociateur externe. Il s'agit de Peter Fisher.

M. Greenaway: Peter Fisher.

M. Demers: Peter Fisher est un fonctionnaire du bureau des revendications des autochtones qui a été nommé à la suite d'un concours de la Fonction publique tenu en décembre.

M. Greenaway: Vit-il en Colombie-Britannique?

M. Demers: Il doit s'y installer d'ici un mois ou deux.

M. Greenaway: Très bien. Lorsque vous avez fait l'énumération des revendications relatives aux terres prélevées pour mon collègue, vous n'avez pas cité celles devant les tribunaux. Dans ce cas particulier, les tribunaux ont-ils été également saisis?

M. Demers: Oui. Les tribunaux ont été saisis et M. Inch pourrait peut-être prendre la suite.

M. Inch: Oui, monsieur le président. Une demande a été déposée auprès des tribunaux. Si je ne m'abuse, elle est en suspens en attendant qu'un règlement soit trouvé. Le tribunal attend.

[Texte]

Mr. Greenaway: Your position, Mr. Demers, is to compensate for the 1916 land value or thereabouts.

Mr. Demers: That is the position presently.

Mr. Greenaway: As I understand it, you have two types of land and two types of values: You have the alienated lands and the unalienated lands. Do you follow me? What is happening is that, if the government owns some of that land that was cut off, they will give that back to the Indians acre for acre, but if they use land that is not owned by the government they would either have to step up and buy it at today's prices which they will not do. So what they want to try to do is give the Indians 1916 value. I mean there is nobody in this room who would take 1916 value for a piece of land that was taken off them in 1916. How do you expect to get together with these people on such an outlandish sort of scheme as that? You know what I am talking about. It is kind of complicated, but you know exactly what I am talking about. I know you do.

Mr. Goudie: If I may attempt, Mr. Chairman, to respond to that, there is a basic inequity that arises simply by the fact that one group will be deriving the benefit of the land today in all its dimension. The other group would be provided compensation. The government has not accepted the proposition that it should be based on current market value, but that does not mean either that it is solely on the basis of the 1916 value. There is an adjustment factor in there that we are trying to come to terms with that would come a little bit closer to the Indian position. Admittedly, obviously, we have not quite gone far enough insofar as the bands involved are concerned. I dare say, however, that we would be a heck of a lot closer today if it were not for the terribly high inflationary factor that is affecting so many different situations in the country. One of the factors that has been introduced into the discussions is interest on a compound basis. So you can appreciate that when you are starting at a base of 1916 or whatever and then compounding interest throughout, it increases to a significant amount, but there is the problem of the inflationary factor that also enters into the picture.

Mr. Greenaway: There must be some sense of urgency too in British Columbia because land rates are skyrocketing as you well know. In the Vancouver area they have probably doubled in the last year. With the Squamish Band you are looking at astronomical figures. I would hope that we can resolve this. I know it is a high priority, but I think it would have to be a high priority. It has dangled on for what, 64 years?

I would like to spend the rest of my time talking about a specific problem with the Stony Band in Alberta. I have a telex here sent to the minister on March 27. It has to do with 18,000 acres that were transferred from the Province of Alberta to the federal government in exchange for land that was taken for the trans-Canada highway. Are you familiar with that? You are not!

[Traduction]

M. Greenaway: Vous proposez, monsieur Demers, une indemnisation correspondant à la valeur 1916 de ces terres ou à peu près.

M. Demers: C'est notre position actuelle.

M. Greensway: Si je comprends bien, vous avez deux types de terres et deux types de valeurs. Vous avez les terres aliénées et les terres non aliénées. Vous me suivez? La situation est la suivante: si le gouvernement est propriétaire de certaines des terres prélevées, il rendra des terres aux Indiens acre pour acre, mais s'il utilise ces terres sans en être le propriétaire, il lui faut alors acheter ces terres aux prix d'aujourd'hui, ce qu'il ne veut pas faire. son intention est donc de donner aux Indiens l'équivalent de la valeur 1916. Personne dans cette pièce n'accepterait une compensation équivalente à la valeur 1916 pour un terrain qu'on lui aurait pris en 1916 Comment espérez-vous parvenir à un accord en faisant une proposition aussi abracadabrante? Je crois que vous me comprenez. C'est un peu compliqué, mais je crois que vous comprenez exactement ce que je veux dire. Je le sais.

M. Goudie: Monsieur le président, avec votre permission, je vais essayer de répondre. Il y a une injustice à la base du simple fait qu'un groupe bénéficiera de tous les avantages de terres actualisées alors que l'autre ne sera qu'indemnisé. Le gouvernement n'a pas accepté la proposition fondée sur le prix actuel du marché mais cela ne veut pas dire non plus qu'il s'en tient uniquement à la valeur de 1916. Des ajustements sont possibles, ajustements qui se rapprocheraient de la position des Indiens. Il est évident que pour les bandes concernées ce n'est pas encore suffisant. Je me permettrai de dire toutefois, que nos positions seraient beaucoup plus rapprochées aujourd'hui s'il n'y avait ce facteur inflationniste terriblement élevé qui touche tant de régions différentes dans le pays. Un des facteurs introduit dans les discussions est l'intérêt composé. Vous devez comprendre que lorsqu'on part sur la base d'un prix de 1916 et qu'on y ajoute un intérêt composé, la somme augmente d'une manière considérable mais il y a maintenant le problème de ce facteur inflationniste qui vient s'ajouter.

M. Greenaway: Il doit également y avoir une certaine impatience en Colombie-Britannique compte tenu de la flambée des prix fonciers comme vous le savez. Dans la région de Vancouver, ils ont probablement doublé au cours de la dernière année. En ce qui concerne la bande Squamish les chiffres doivent être astronomiques. J'espère que nous parviendrons à un règlement. Je sais que c'est une priorité et je pense que c'est indispensable. Cela fait combien de temps que cela dure, 64 ans?

J'aimerais consacrer ce qui me reste de temps à un problème précis concernant la bande Stony en Alberta. J'ai ici un télex envoyé au ministre le 27 mars. Il s'agit de 18,000 acres qui ont été transférés de la province de l'Alberta au gouvernement fédéral en échange de terres expropriées pour la construction de la Trans-canadienne. Vous êtes au courant? Non. Bien.

[Text]

• 1645

Well, I will outline the problem for you and then, you can see what you can do with it. They took the land for the trans-Canada highway and gave them in exchange for it about 18,000 acres, more or less. However, they did not transfer the subsoil rights. At the time they transferred the land, the Phillips Oil Company, gas company, had three wells drilled on the property—producing wells. Over the years, the federal government has taken about \$37,000 in surface lease fees for the right of these people to service these three wells and now the company wants to put a gas plant on the reserve and the band cannot get the money that, at least, I think they should get from the gas company for lease rights and access and so on. I think it is very unfair. I think it is not too much unlike the situation at Fort Nelson, where the land that was transferred probably had the mineral rights, I would think. I was wondering why these 18,000 acres would not have had the mineral rights transferred with them?

Mr. Inch: Mr. Chairman, I cannot speak to this particular situation. We are aware that there were different practices at different points in time in the past with regard to transfer of mineral and oil rights on and under reserve lands, so and, in this case, we just have to look to the specifics and get back to you.

Mr. Greenaway: Where would a telex like this go from the minister's office? Would it not be referred to your department? This was March 27. Where would it go?

Mr. Inch: Mr. Chairman, it depends on how the telex was framed. In some instances, if it did not appear to be a claim, it would be referred to the Indian and Inuit affairs program rather than to native claims for action. So, that may be where it has been referred.

Mr. Greenaway: Would it be possible for you people to look into this and see what the problem is because I think it is a problem for these people?

Final question. If the constitutional resolution goes through as is, have you people taken a look at the situation with the non-status and métis Indians and the claims they might make? Are you making preparations for an increase in budget, and is your office going to take on extra staff to handle this situation? This could be on us in July?

Mr. Demers: Not at this time, Mr. Chairman. We have not taken steps that would put us in a position of receiving large number of claims from non-status and Métis. I might say that we will be looking for new resources in the course of the specific claims policy review. We feel that regardless of what change arises in the policy in the process, we need more resources.

Presently, there is one person negotiating specific claims, Mr. Inch, and it is just not possible to make any headway with Mr. Inch running across the country, talking for two days to

[Translation]

Je vais vous faire un résumé du problème et vous verrez ce que vous pouvez faire. Ces terrains ont été expropriés pour la construction de la Trans-Canadienne et le gouvernement a reçu en échange environ 18,000 acres. Cependant, les droits souterrains n'ont pas été transférés. Au moment du transfert, la compagnie Phillips Oil, compagnie de production de gaz, avait trois puits en production sur ses terrains. Au cours des années, le gouvernement fédéral a fait payer \$37,000 de droits de concession de surface permettant de desservir ces trois puits et maintenant la compagnie veut construire une raffinerie de gaz sur la réserve et la bande n'arrive pas à se faire payer par cette compagnie, ce qui me semble pour le moins injuste, les droits de concession et d'accès, etc. Je pense que c'est très injuste. Je crois que ce n'est pas sans rappeler la situation à Fort Nelson où les droits d'exploitation minière des terrains transférés ont été conservés. Je me demande pourquoi les droits d'exploitation minière n'ont pas été transférés avec les 18,000 acres?

M. Inch: Monsieur le président, je ne peux pas véritablement répondre. Nous savons que des pratiques différentes ont été utilisées à certaines époques concernant le transfert des droits d'exploitation pétrolière et minière sur les terres et dans le sous-sol des réserves. Il faudrait donc, dans ce cas, que nous vérifions et nous vous répondrons plus tard.

M. Greenaway: Quelle est la destination d'un tel télex après son passage par le bureau du ministre? N'est-il pas communiqué à vos services? C'était le 27 mars. Quelle est sa destination?

M. Inch: Monsieur le président, cela dépend de la forme du télex. Dans certains cas, s'il ne semble pas qu'il s'agisse d'une réclamation, il est communiqué au responsable du Programme des affaires indiennes et inuit plutôt qu'au bureau des revendications des autochtones. C'est peut-être là qu'il a abouti.

M. Greenaway: Vous serait-il possible de vous renseigner et de voir quel est le problème car je pense que c'est un problème pour ces gens?

Dernière question. Au cas où la résolution constitutionnelle était envoyée telle quelle, avez-vous étudié l'incidence sur les revendications éventuelles des Indiens non inscrits et des Métis? Vous disposez-vous à augmenter votre budget et votre bureau va-t-il embaucher du personnel supplémentaire pour s'occuper de ces questions? Cela pourrait commencer dès juillet?

M. Demers: Pas pour le moment, monsieur le président. Nous n'avons pas pris de mesures qui nous permettraient de recevoir un grand nombre de revendications émanant des Indiens non inscrits et des Métis. J'ajouterai que nous espérons bénéficier de nouvelles ressources à la suite de la révision de la politique des revendications. Nous estimons que quelles que soient les modifications apportées à cette politique, il nous faut des ressources supplémentaires.

A l'heure actuelle, une seule personne est chargée de la négociation des revendications précises, monsieur Inch, et il est simplement impossible de réaliser des progrès avec M. Inch

[Texte]

one band and moving out to another province and talking for two or three days to another band. What I am saying is that our first step is to gear up to a policy and process which is expected to be effective, but we have not reached the point of gearing up for the métis if they arise.

Mr. Greenaway: So the present situation is unworkable. When the métis come on board, it is going to be very difficult.

Mr. Demers: It will.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway. Mr. McKnight.

Mr. McKnight: Thank you, Mr. Chairman. Your last answer to my colleague, Mr. Greenaway, may give the reason why I am back here asking the same questions meeting after meeting when it comes to entitlement. Could you tell me now, how many bands have entitlement within the Province of Saskatchewan?

• 1650

Mr. Inch: Mr. Chairman, the number is approaching 20, I believe, in Saskatchewan, who have validated entitlements, and there are, I believe, about another 10 claims to look at before we are through the list of what we think the Federation of Saskatchewan Indians will be bringing forward.

Mr. McKnight: Can you then tell me what discussions have carried on between the office of native entitlements and DREE with regard to the transfer of PFRA lands within the Province of Saskatchewan? Have any lands been transferred that are federal lands and how many acres and to which bands, and the same on how many acres of and to which bands provincial lands have been transferred within the Province of Saskatchewan.

Mr. Inch: Mr. Chairman, I can only speak to one band, Stoney Rapids Band, where the land transactions are pretty well completed in terms of settling their entitlements. The land involved is essentially provincial land. There are a number of other bands who are fairly far along in the administrative process of getting the paper work done to complete their entitlements. Many of those are looking at the federal DREE lands, but these have not been concluded as yet. We would expect in the next few months that several of these would be completed.

Mr. Demers: Mr. Chairman, we could provide some written response to this for the member.

Mr. McKnight: I would appreciate that, Mr. Chairman, because I have continuously written to the minister asking about certain PFRA pastures and entitlements with certain Indian bands and so far the response I get is that these are under consideration. Could I have, Mr. Chairman, from the witnesses today the bands by name and the pastures by name within the Province of Saskatchewan and a breakdown of provincial lands that are being selected and being provided?

[Traduction]

courant d'un bout à l'autre du pays, parlant pendant deux jours à une bande, puis passant dans une autre province et parlant pendant deux ou trois jours à une autre bande. Je veux dire qu'il nous faut en premier nous enligner sur une politique et un processus que nous espérons efficace, mais nous ne sommes pas encore équipés pour répondre aux demandes des Métis, s'ils se manifestent.

M. Greenaway: La situation actuelle n'est donc pas brillante. Quand les Métis feront leur entrée en scène, ce ne sera pas facile.

M. Demers: Oui.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Monsieur McKnight.

M. McKnight: Merci, monsieur le président. Votre dernière réponse à mon collègue, M. Greenaway, explique peut-être la raison pour laquelle je reviens ici réunion après réunion pour poser les mêmes questions au sujet des droits. Pourriez-vous me dire maintenant combien de bandes ont des droits dans la province de la Saskatchewan?

M. Inch: Monsieur le président, je crois qu'en Saskatchewan il y en a près de vingt qui sont validées et il y a, je crois, encore dix autres revendications devant être étudiées pour mettre fin à la liste de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

M. McKnight: Pouvez-vous me dire quelles discussions ont lieu entre le bureau des revendications des autochtones et le MEER concernant le transfert de terres tombant sur le coup de la Loi sur le rétablissement agricole des prairies dans la province de la Saskatchewan? Des terres fédérales ont-elles été transférées, combien cela représente-t-il d'acres et combien cela concerne-t-il de bandes, et j'aimerais avoir les mêmes renseignements pour les terres provinciales.

M. Inch: Monsieur le président, je ne peux vous parler que d'une seule bande, la bande *Stoney Rapids* pour laquelle les transactions foncières accompagnées du règlement de leurs revendications sont pratiquement terminées. Il s'agit surtout de terres provinciales. Il y a un certain nombre d'autres bandes pour lesquelles le processus administratif quant à leurs revendications est loin d'être terminé. Beaucoup s'intéressent aux terres fédérales relevant du MEER, mais ce n'est pas encore terminé. Nous pensons que d'ici quelques mois nombre de ces dossiers seront prêts.

M. Demers: Monsieur le président, nous pourrions fournir des réponses écrites au député à ce sujet.

M. McKnight: Je vous en serais reconnaissant, monsieur le président, car je n'ai cessé d'écrire au ministre pour lui poser des questions au sujet de certaines terres de pâturage et des revendications de bandes indiennes dans le cadre de la LRAP et jusqu'à présent on m'a toujours répondu que c'était à l'étude. Les témoins pourraient-ils aujourd'hui me donner le nom de ces bandes et le nom de ces terres de pâturage situées

[Text]

I would just like to recall that initially the Peter Ballantyne Band in northern Saskatchewan chose some provincial lands that bordered along a riverfront. They were talked out of making this selection, so they tell me, by certain officials in the provincial government. Have they chosen any federal land now in preference to the provincial selection which they initially had chosen?

I think what it was is that they were very forward looking and chose the spots along the river that would be selective for hydro power development and felt that this was a very fine selection and the provincial government felt that that was not really acceptable. Am I correct in my assumption, Mr. Inch?

Mr. Inch: I cannot speak to the details of that. I am sorry, Mr. Chairman. I would have to look into further selection stands at the moment. It is handled through the regional office of the department so I am not fully conversant with the detailed selection that is going on.

Mr. McKnight: I would be very appreciative if that information could be provided at the earliest time.

I would like to move on to something that Mr. Demers said, Mr. Chairman, where he did not think that you could right a wrong by doing a wrong. In your discussions with DREE on the use of government lands, how would the patrons of those lands that have used them over the last 50 years, since their establishment in the 1930s, how would they be compensated for the federal government's entitlement or granting of entitlement to Indian people?

Mr. Demers: Mr. Chairman, this is one of the questions that we are discussing with representatives of DREE tomorrow afternoon. I have no answer at this time but we will be looking into this and a few other questions, like the availability of land. We have a meeting tomorrow.

• 1655

Mr. McKnight: There is one particular band within my constituency that I am sure you are familiar with, Chief Rod King's band, the Lucky Man Band, which has gone since they signed the Treaty No. 6 back in the late 1890s or 1880s and still have not received entitlement, still do not have a homeland of their own. In conversation with Mr. King, he had made representation to the previous Minister of Indian Affairs, Jake Epp, and his very innovative request was a request that the government loan to their band and place in treasury bonds, approximately \$5 million, out of which they would take the interest and use that as a selection so that they could take that money and select their lands, their entitlement, without any animosity being created by other people being displaced. I wonder if your office has considered this. Has it been brought to your attention lately? If you do not find that acceptable, would you explain to me why?

Mr. Demers: I am not aware that this one has been brought to our attention, but another one in Manitoba, if I recall well,

[Translation]

dans la province de la Saskatchewan et une énumération des terres provinciales qui sont choisies et offertes?

J'aimerais simplement rappeler qu'au départ la bande *Peter Ballantyne* dans le nord de la Saskatchewan avait choisi des terres provinciales qui longeaient une rivière. Ils me disent que certaines fonctionnaires du gouvernement provincial les ont dissuadés de faire ce choix. Ont-ils maintenant choisi des terres fédérales à la place de ces terres provinciales pour lesquelles ils avaient opté au départ?

Je crois qu'ils avaient choisi des endroits le long de la rivière susceptible de devenir le site de centrales hydroélectriques. Ils avaient pensé que c'était un choix très judicieux mais le gouvernement provincial a estimé que c'était pratiquement inacceptable. Est-ce que je me trompe, monsieur Inch?

M. Inch: Je ne peux vous répondre sur les détails. Je m'excuse, monsieur le président. Il faudrait que je fasse des vérifications supplémentaires. C'est le bureau régional du ministère qui s'en occupe et je ne suis pas véritablement au courant de ces choix.

M. McKnight: J'apprécierais beaucoup que ces renseignements nous soient fournis au plus tôt.

J'aimerais revenir à l'argument de M. Demers selon lequel une erreur ne peut être réparée par une autre erreur. Dans vos discussions avec le maire quant à l'utilisation des terres gouvernementales, comment les occupants de ces terres qui les ont utilisées depuis 50 ans, depuis leur installation dans les années 30, seront-ils indemnisés de cette reconnaissance par le gouvernement fédéral des droits des Indiens?

M. Demers: Monsieur le président, c'est une des questions dont nous discuterons avec les représentants du maire demain après-midi. Je n'ai pas de réponse pour le moment mais c'est une des questions que nous étudierons ainsi que d'autres comme celle des terres disponibles. Nous avons une réunion demain.

M. McKnight: Il y a une bande en particulier dans ma circonscription que vous connaissez très certainement, celle du chef Rod King, la bande *Lucky Man*, qui ayant signé le traité numéro 6 à la fin des années 1890 ou 1880 n'a toujours pas été indemnisée et n'a toujours pas de territoire lui appartenant. M. King avait fait une proposition très innovatrice au précédent ministre des Affaires Indiennes, M. Jake Epp. Il avait demandé à ce que le gouvernement prête à sa bande et place en bons du trésor, environ 5 millions de dollars dont les intérêts seraient utilisés pour faire un choix de terre correspondant à l'indemnisation en évitant l'animosité du déplacement d'autres personnes. Votre bureau a-t-il étudié cette demande? Vous en a-t-on parlé dernièrement? Si cela ne vous semble pas acceptable, voudriez-vous m'expliquer pourquoi?

M. Demers: Je ne suis pas au courant de cette demande en particulier, mais si je me souviens bien, une proposition un peu

[Texte]

had some similar scheme in mind, and presently with the limitations imposed on us by the policy as it exists, I think we would have some difficulty convincing, or the minister might have some difficulty convincing, his colleagues to go along with a scheme like this. I am speculating.

However, I have given assurance to that particular Manitoba band that we will be looking into their proposed scheme in the course of a review that we are doing right now. We will have to come to some innovative scheme like that at some point or other if it is not in Saskatchewan it will be elsewhere. I guess that the number of claims will drive this home to us pretty soon. So, in short, we are open to this sort of thing. We feel a bit constrained by the policy in developing those schemes of the bands, but we hope that we can open up.

Mr. McKnight: It would seem to me a very unique proposal where the cost to the government, in fact, was the interest on the money, and when the department now, as we have heard, is putting out in excess of \$8 million to establish claims, which is money that disappears completely, it would seem that \$5 million—or a sum such as that, that was invested in government treasury bonds to enable someone who already has a long established claim to finally reach entitlement—would make sense, and if you would like Chief King to resubmit his proposal, I am sure that within a few mail days, it would be submitted.

I would just like to go on. Is there any consideration because of this proposal by the Lucky Man Band being rejected, is there any consideration being given actively now to their request for entitlement from PFRA lands?

Mr. Demers: Mr. Inch, are you aware of this?

Mr. Inch: Mr. Chairman, I am not aware of the specifics of land selection in this case.

Mr. McKnight: Well, then, could I then run ahead, Mr. Chairman, and attempt to inform the witnesses that I understand there is a meeting on Thursday between Mr. Al Gross and members of the Department of Indian Affairs and I presume from your office, regarding a commitment that was made to Chief King that his claim would be given priority treatment, bearing in mind that they have been living with their friends on Little Pine for nigh on 100 years?

It would be appreciated by myself if I could be informed if my assumption is correct as to this meeting, and as a member of Parliament and the representative of those people, if I would be able to have some information as to the outcome, or even attend that meeting.

• 1700

Mr. Demers: On the first question, Mr. McKnight, no, the matter is being handled by the regional office with Indian and Inuit affairs program essentially and Bernard Loiselle. That meeting we are not participating in and were not aware of.

[Traduction]

analogue a été faite au Manitoba, et étant donné les restrictions que la politique actuelle nous impose, je crois que nous ayons quelques difficultés, le ministre pourrait avoir quelques difficultés, à convaincre ses collègues d'accepter une telle proposition. C'est une hypothèse personnelle.

Cependant, j'ai promis à cette bande du Manitoba que nous étudierions sa proposition au cours de la révision à laquelle nous procédons actuellement. Il nous faudra opter pour des solutions novatrices de ce genre à un moment ou à un autre et si ce n'est en Saskatchewan, ce sera ailleurs. Je crois que le nombre de revendications nous l'imposera très bientôt. En bref, nous sommes ouverts à ce genre de proposition. La mise au point de ces solutions proposées par les bandes est rendue un peu difficile par la politique actuelle mais nous espérons nous débarrasser de certaines contraintes.

M. McKnight: Il me semble que c'est une proposition très intéressante dans la mesure où le gouvernement n'aurait à déboursier que les intérêts et également quand on sait que le ministère à l'heure actuelle consacre plus de 8 millions de dollars à la préparation des dossiers de revendications, argent qui disparaît complètement et il me semble que 5 millions de dollars, ou une somme de cet ordre de grandeur, investis dans des bons du trésor du gouvernement pour permettre le règlement d'un dossier de revendications prêt depuis longtemps, est une demande pleine de bon sens. Si vous souhaitez que le chef King vous soumette à nouveau sa proposition, je suis sûr que d'ici quelques jours, la rapidité des Postes aidant, vous l'aurez.

J'aimerais poursuivre cette question. Au cas où cette proposition de la bande *Lucky Man* serait rejetée, envisagerait-on sérieusement d'accéder maintenant à leur demande de revendications pour les terres de la LRAP?

M. Demers: Monsieur Inch, êtes-vous au courant?

M. Inch: Monsieur le président, je ne suis pas au courant des détails du choix de terre pour cette bande.

M. McKnight: Dans ce cas, pourrais-je me permettre, monsieur le président, d'informer les témoins d'une réunion devant avoir lieu, selon mes renseignements, jeudi avec M. Al Gross et des représentants du ministère des Affaires Indiennes et je suppose de votre bureau, concernant une promesse faite au chef King, que sa revendication aurait la priorité, étant donné que cette bande vit avec ses amis à *Little Pine* depuis près de 100 ans?

Je vous serais personnellement reconnaissant de confirmer mes renseignements au sujet de cette réunion, et en tant que député et représentant de ces gens, j'aimerais être informé quant au résultat ou même participer à cette réunion si c'est possible.

M. Demers: Pour ce qui est de la première question, monsieur McKnight, non, c'est essentiellement le bureau régional du Programme des affaires indiennes et inuit et Bernard Loiselle qui sont chargés de cette question. Nous ne participons pas à cette réunion et nous ne sommes pas au courant.

[Text]

As to providing you with information on what transpires at the meeting, we will do so as soon as the meeting has been held.

Mr. McKnight: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKnight. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, a very serious question to Mr. Inch. As I was at a metric meeting this morning, I wondered when you were going to follow metric policy and change your name?

On a lighter note, I was talking with the minister at the last meeting regarding the James Bay Agreement and the costs in the memo that was leaked to the press and followed up by us in that meeting, saying that the department really did not have the resources to deal with the costs of these specific land claims, and that as a result, a number of the implementation problems have happened in not following the strict spirit of the agreement. It went on from there to suggest that there would be difficulty in following up the other specific claims if in fact the only modern one that we have settled of any significance is not being properly implemented.

He said to me, and I have a copy of the transcript here, that in fact they were doing that; that the department was in fact trying to project into the future the cost of these future land claim settlements and have the commitments there locked in, so that we will know what is involved in terms of living up to these future settlements and what the settlements will cost. Of that there is no doubt.

I would assume that he would be doing that kind of costing through your section, the land claims section. Is that a correct assumption?

Mr. Demers: That costing of the new claims that are coming up and being negotiated is being done by our office, by each negotiating team sitting at the table.

If I backtrack a little bit, there is what we think is a better system put in place now to control the negotiations as they move along, to cost the undertakings as they are taken and to involve the departments in the negotiation and in the final decision. I cannot compare what we are doing now with what happened in James Bay, not having been around at that time, but the system in place roughly is the following: the outside negotiator receives proposals from the claimant and analyses them with all of the departments concerned. In fact, those departments are represented at the negotiating table. Then the acceptance at referendum of a proposal is subject, unless it is of a routine type—the acceptance of a proposal in one given area, say, housing—is subjected to the scrutiny of a committee of deputy ministers, which is a new committee.

It has really two objectives: to ensure that the negotiator gets the guidance and gets the okay from the top level of the bureaucracy, and also to ensure that that top level of the

[Translation]

Quant au résultat de cette réunion, nous vous les fournirons tout de suite après la réunion.

M. McKnight: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKnight. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, une question très sérieuse à poser à M. Inch. Ayant participé à une réunion de la conversion au système métrique ce matin, quand comptez-vous adopter le système métrique et changer de nom?

Trêve de plaisanterie. J'ai discuté avec le ministre lors de la dernière réunion de la Convention de la Baie James et des dépenses contenues dans le document qui a fait l'objet de fuite auprès de la presse. Selon ce document, le ministère n'avait pas véritablement les ressources nécessaires pour les dépenses associées à ces revendications territoriales, et en conséquence, un certain nombre de problèmes d'application ont surgi pour ne pas avoir strictement respecté l'esprit de la Convention. Toujours selon ce document, il sera difficile de respecter le règlement des autres revendications si on ne parvient même pas à appliquer correctement la seule revendication d'importance ayant été réglée à ce jour.

Il m'a répondu, et j'ai un exemplaire de la transcription du compte rendu, que le ministère faisait justement des projections quant au coût de ces futurs règlements de revendications territoriales et calculait les crédits nécessaires. Si bien que nous saurons ce qu'il nous faudra et combien cela nous coûtera. Cela ne fait aucun doute.

Je suppose que c'est votre bureau des revendications qui est chargé de faire ces calculs. N'est-ce pas?

M. Demers: Ce calcul des coûts des nouvelles revendications et de leur négociation est fait par notre bureau, par chaque équipe de négociation participante.

Permettez-moi de faire une petite digression. Nous pensons avoir maintenant un meilleur système de contrôle de ces négociations quant au calcul du coût des engagements pris et quant à la participation des ministères à la négociation et à la décision finale. Je ne peux comparer ce que nous faisons maintenant avec ce qui s'est passé pour la Baie James, n'occupant pas mon poste à l'époque, mais le système est à peu près le suivant. Le négociateur externe reçoit des propositions du demandeur et les analyse avec tous les ministères concernés. En fait, ces ministères sont représentés à la table des négociations. Si une proposition est acceptée, à moins qu'il ne s'agisse d'une proposition de routine—l'acceptation d'une proposition pour un domaine donné, disons, le logement—elle est soumise à un comité de sous-ministres, comité différent.

Ce système répond à deux objectifs: s'assurer que le négociateur bénéficie des conseils et de l'approbation des échelons supérieurs de la bureaucratie, et s'assurer également que ces

[Texte]

bureaucracy is aware of what is coming and is committed to what is coming.

• 1705

When the agreement is signed in the final analysis, we hope there will be more of that commitment. I think we in the Office of Native Claims are going to push very hard for the idea of something to take over after the signature, to continue doing this sort of monitoring and checking and pushing and shoving through the system. You will realize that at that point after the signature, the matter moves pretty much out of our hands, but part of the jobs of the negotiators presently, as they come nearer to the settlement point, is to make suggestions for ensuring that the proper monitoring and pushing and shoving is done.

Mr. Schellenberger: Well, you answered another part of my question as to how other departments got involved in this, because that was, as I saw it, part of the problem in the James Bay area as well: the ministers and the provinces were not perhaps fulfilling their obligations under the act, so you have now a committee of deputy ministers in place to cost out those proposals and put that in conjunction with the cost of Indian Affairs, and then that figure would be given to the minister or to the negotiator. I guess to both, I suppose.

Mr. Demers: To the negotiator through the first part of the process, but as you come closer to a total package and closer to a commitment on both sides, then of course, the minister will get very, very intimately involved in it and he will be the one finally to judge whether he can sell that package and that cost to his colleagues or not.

Mr. Schellenberger: Well, I guess that is part of the problem with the whole land claims question since the area was created. You were created in what, 1965?

Mr. Demers: 1974.

Mr. Schellenberger: What was in place prior to that?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, as a claims function, as a claims organization, there was no particular office in place. The James Bay Agreement, the negotiations per se, started in January 1974. Our office was formally created in July, 1974. It was broken away from a policy review section of the Indian Affairs Program at that point in time, so it was almost a transfer of people from that into the Office of Native Claims.

Mr. Schellenberger: Of the 233 claims that you listed last year, was a lot of those inherited, or have they come forward since the office has been created?

Mr. Goudie: Most of those have come forward since the office has been created, but there is a carry-over, if you will, from previous times.

Mr. Schellenberger: Has that number increased since last year?

Mr. Goudie: Yes, it is now approximately 250.

[Traduction]

échelons supérieurs de la bureaucratie comprennent bien ce qu'ils font et qu'ils s'engagent à le faire.

Lorsque finalement les ententes seront signées, nous espérons qu'il y aura plus d'engagements de ce genre. Au bureau des revendications des autochtones nous allons insister pour qu'il y ait des suites, que le processus ne s'arrête pas après la signature, pour qu'un contrôle et des vérifications soient faits à tous les niveaux. Vous devez comprendre qu'après la signature, la question nous échappe pratiquement, mais une partie du travail des négociateurs à l'heure actuelle, au fur et à mesure qu'ils approchent d'un règlement, est de faire des propositions assurant un contrôle et une application réelle et ordonnée.

M. Schellenberger: Vous avez répondu par anticipation à une autre partie de ma question quant à la participation des autres ministères car j'estime, personnellement, que cela a également fait partie des problèmes d'application de la convention de la Baie James: les ministres des provinces n'ont peut-être pas rempli toutes leurs obligations. Vous avez donc maintenant un comité de sous-ministres chargés de calculer le coût de ces propositions, de les additionner aux dépenses des Affaires indiennes, puis de communiquer ce chiffre au ministre ou au négociateur, je suppose aux deux.

M. Demers: Au départ, au négociateur, mais plus on approche d'une entente, bien entendu, plus la participation du ministre devient grande et c'est lui qui, en fin de compte, juge de ses possibilités de convaincre ses collègues quant à cette proposition de règlement et aux dépenses qui l'accompagnent.

M. Schellenberger: Je crois que c'est une partie des problèmes de ces revendications territoriales depuis la création de votre bureau. Votre bureau a été créé en 1965?

M. Demers: 1974.

M. Schellenberger: Qu'y avait-il avant?

M. Goudie: Monsieur le président, en tant que tel, il n'y avait pas de bureau uniquement responsable de ces revendications. Les négociations de la convention de la Baie James ont commencé en janvier 1974. Notre bureau a été officiellement créé en juillet 1974. Il a été le résultat du sondage des services responsables du programme des affaires indiennes et a donc correspondu pratiquement à un transfert de ses fonctionnaires dans le bureau des revendications des autochtones.

M. Schellenberger: Sur les 233 revendications figurant sur votre liste de l'année dernière, y en a-t-il beaucoup dont vous avez hérité, ou n'existe-t-elle que depuis la création du bureau?

M. Goudie: La plupart ont été déposées depuis la création du bureau, mais il y en a quelques-unes dont nous avons en quelque sorte hérité.

M. Schellenberger: Ce chiffre a-t-il augmenté depuis l'année dernière?

M. Goudie: Oui, il est maintenant d'environ 250.

[Text]

Mr. Schellenberger: Have you any cut-off or are you going to just leave this open forever or is there any incentive to settle any of these claims? Is this an open-ended kind of thing, or what?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, I think Mr. Demers, in making his remark previously on the policy review and so on, indicated that not many of the bands are currently bringing forward their claims. They are sort of holding them in abeyance, and I suppose the basic reason for that is that they are somewhat dissatisfied with, or mistrustful, if you will, of the current system and so on, and they are waiting for the climate to change. Once they are satisfied that there is a better climate, we certainly see a marked increase in the number of claims coming in. It is hard to tell exactly how many, but it would be considerably more than 250, I am sure.

Mr. Schellenberger: Could you let your imagination run and, say, double that, triple that, do you think?

Mr. Goudie: Oh, it would be triple, quadruple. Somewhere in the neighborhood of 1500 claims is what we would guess is a potential, perhaps even higher.

Mr. Schellenberger: Does it take the minister's direction to give the department any incentive to settle these claims, or once they are set on the table by the native band or native organization, do they just sit there and you provide certain research money, or they find certain research money to substantiate that claim? What incentive is there, once you have 250 claims before you, to start moving on some of those?

• 1710

Mr. Demers: Well, there is first of all, Mr. Chairman, pressure from the band and pressure from the associations. The associations are very, very close, most of the associations are very close to the claims put in by the bands; they research the claims and they help submit the claims. There is intense pressure in some cases by bands or by the associations. In other cases there is less of this pressure for strategic reasons. They might want to hold back. They file the claim and they want to hold back for some time until, perhaps, they can put in another claim similar to this. Basically that is where the incentive is.

Mr. Schellenberger: I can understand the difficulty, because under the set-up as it has been set forward, the government is the final arbitrator unless a negotiator is appointed. I mean, if the band sets forward a claim and the minister says it is too much or he cannot sell it to my cabinet colleagues, it is put, as I understand it, back on the backburner; or if there is sufficient pressure because of development or something of that sort, the minister then appoints a negotiator who takes over the government's position, but is perhaps more impartial in his negotiation than a minister would be.

Mr. Demers: The first point you make is one of the points that is being made by the associations presently in our discus-

[Translation]

M. Schellenberger: Allez-vous vous occuper des terres prélevées ou allez-vous laisser ces questions de côté? Laissez-vous courir?

M. Goudie: Monsieur le président, je crois que dans ses remarques concernant la révision de la politique, M. Demers a indiqué qu'à l'heure actuelle assez peu de bandes déposaient leurs revendications. Ils les tiennent en quelque sorte en attente, et je suppose que c'est principalement parce qu'ils sont mécontents, ou qu'ils se méfient, si vous voulez, du système actuel et ils attendent un changement de climat. Lorsqu'ils seront convaincus que le climat est plus favorable, il y aura très certainement une croissance marquée du nombre de revendications déposées. Il est difficile de citer un chiffre exact, mais certainement beaucoup plus que de 250, je suis certain.

M. Schellenberger: Si vous laissez libre cours à votre imagination, pensez-vous au double, au triple?

M. Goudie: Oh, certainement le triple ou le quadruple. Nous pensons à quelque chose de l'ordre de 1,500 revendications et peut-être même plus.

M. Schellenberger: Accélérer le processus de règlement de ces négociations dépend-il de la décision du ministre ou une fois déposées par les bandes ou les organismes d'autochtones, ces revendications sont-elles simplement enregistrées? Fournissez-vous certains fonds pour la recherche ou ces bandes et ces organismes doivent-ils eux-mêmes trouver de l'argent pour les recherches permettant de justifier ces revendications? Une fois en possession de ces 250 revendications, qu'est-ce qui vous incite à vous occuper de certaines?

M. Demers: Tout d'abord, monsieur le président, il y a les pressions exercées par la bande et les pressions exercées par les associations. Les associations, la majorité des associations sont extrêmement liées aux revendications déposées par les bandes; ce sont elles qui font les recherches et qui aident les bandes à soumettre ces revendications. Dans certains cas, les pressions exercées par les bandes ou par les associations sont énormes. Dans d'autres cas les pressions sont moindres pour des raisons stratégiques. Parfois, elles déposent la revendication en demandant d'attendre jusqu'à ce qu'elles puissent en déposer une autre de caractère analogue. Généralement, c'est ce genre d'incitation qui prévaut.

M. Schellenberger: Je peux comprendre leurs problèmes, car dans le cadre proposé, c'est le gouvernement qui est le juge arbitre à moins qu'un négociateur ne soit nommé. Je veux dire que si la bande dépose une revendication et que le ministre lui répond que c'est trop ou qu'il n'arrivera pas à convaincre ses collègues du Cabinet, cette revendication, d'après ce que je comprends, est reléguée au second plan; ou bien, si des pressions suffisantes sont exercées à cause d'événements particuliers, le ministre nomme alors un négociateur qui prend la place du gouvernement, mais qui est peut-être plus impartial dans la négociation qu'un ministre ne le serait.

M. Demers: Votre première remarque est celle qui est également faite par les associations au cours de nos discussions

[Texte]

sions that we, the government, are judge and party, and they have some difficulty with that.

Even when you appoint an outside negotiator for the comprehensive claims, he may not be an official of the public service, but he is very definitely the federal government negotiator. It depends a lot on his style whether he can move a bit towards the centre and act as a mediator, but basically he perceives his role as being negotiator. However, he also perceives, he also is made aware that, in representing the minister, he has got really two roles: the minister's role of looking after the interests of the native, the Indian population, the Indian individuals; and the minister as responsible for development or whatever.

So, the negotiator is made aware of that, and a lot depends on the quality of the person. You may have a negotiator, you may hire a negotiator one day, who is very definitely the federal government and he is a hard-nosed bargainer. But we are not looking for this kind of negotiator; we are looking for somebody who can be a good negotiator, but also is sensitive to the other side, whose objective is a fair deal for both sides as opposed to the cheapest deal possible.

The Chairman: Any questions?

Mr. Schellenberger: Well, I could go on, but perhaps I will leave it at that.

The Chairman: Thank you Mr. Schellenberger. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Thanks Mr. Chairman. I am happy to hear of the successful conclusion of the agreement on the Stony Rapids Band. You have started off quite well; you are working your way down from the top as far as Saskatchewan is concerned; keep on.

Now since my claim-jumper friend over here is trying to help me out with the Peter Ballantyne Band, I found out that you have not got any details on it at this particular time. What I was going to ask at this particular time was: In whose court is the ball at this particular time, since the provincial government here is involved and so on? I know of their claim and so on, and they seem to be satisfied that they know what they want. If you have not got any particulars at this time, I would be satisfied with some sort of a report, at least to me as the member for that particular area.

I would then move on to another band, and that is the Red Earth Band and their claim on some land, and this one, of course, involves some arable land which is being farmed, as far as I understand.

• 1715

Now, I am just wondering if you can fill me in as to whether you are having any difficulty in that particular case because of the fact that this is pretty high-priced land and there are people actually working this land. So, if you have not got any details on the other one, perhaps maybe you have some on this

[Traduction]

actuelles, à savoir, que le gouvernement est juge et partie et que cela leur cause des problèmes.

Même lorsque nous nommons un négociateur externe pour les revendications générales, même s'il n'est pas fonctionnaire, il est considéré comme étant le négociateur du gouvernement fédéral. Beaucoup dépend de son style, de sa faculté à jouer les médiateurs en occupant une position centrale, mais il conçoit son rôle avant tout comme un rôle de négociateur. Cependant, il comprend également, et on lui fait comprendre qu'en représentant le ministre, il a en fait deux rôles à jouer: le rôle du ministre chargé des intérêts des autochtones, de la population indienne, des Indiens; et le rôle du ministre responsable de certaines activités de développement, par exemple.

On le fait comprendre aux négociateurs, et beaucoup de choses dépendent de sa personnalité. On peut avoir un négociateur représentant définitivement le gouvernement fédéral et défendant avec acharnement la position de ce dernier. Ce n'est pas le genre de négociateurs qui nous intéressent; ce qui nous intéresse c'est un bon négociateur qui comprend également les problèmes de l'autre partie, dont l'objectif est un règlement équitable pour les deux parties et non pas quelqu'un qui tente d'arracher le meilleur règlement possible pour le gouvernement.

Le président: Des questions?

M. Schellenberger: Je suppose que je pourrais continuer, mais je m'en tiendrai là.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir appris que l'entente avec la bande de Stony Rapids avait été conclue avec succès. Vous êtes très bien partis; vous avez commencé par le haut en ce qui concerne la Saskatchewan, continuez.

Mon ami pourfendeur de revendications ayant essayé de m'aider avec la bande de Peter Ballantyne, je constate que vous n'avez pas de détails pour le moment. Je vous poserai quand même la question suivante: Quel est le tribunal chargé de ce dossier, étant donné que le gouvernement provincial est impliqué? Je connais leurs revendications, et ils semblent savoir ce qu'ils veulent. Si vous n'avez pas de détails pour le moment, une sorte de rapport me satisferait, rapport que vous pourriez m'adresser personnellement en tant que député de cette région.

Ceci dit, j'aimerais passer à une autre bande, à la Bande Red Earth et à sa revendication sur certaines terres, et il s'agit, je crois, de terres arables qui sont cultivées.

J'aimerais que vous me disiez si nous avons des difficultés dans ce cas-ci, car il s'agit d'une terre très coûteuse où des gens travaillent présentement. Si vous n'avez pas d'informations concernant l'autre terre, vous en avez peut-être au sujet de celle-ci. Je voudrais vous poser une autre question que vous

[Text]

one. Now, if I have another question I just raise for your consideration, perhaps you could fill me in at a later date.

Mr. Inch: Mr. Chairman, perhaps I might explain. In terms of entitlements, our office is involved in the validation, in providing advice to the minister that a band has an entitlement. At that point, the matter is referred to the Indian Program, to the regional office, and Mr. McKnight spoke of Al Gross being involved in meetings.

Mr. Gross is the co-ordinator and brings the parties together and attempts to resolve matters at the working level, and we only become involved if policy or other difficulties arise which prevent the fulfillment of that entitlement. So, on a regular basis we are not in the picture on the detailed selections, but we could get that information for you.

Mr. Korchinski: So you have not got any information on the Red Earth?

Mr. Inch: No.

Mr. Korchinski: Then, since there are difficulties, for example, involving the City of Prince Albert, have you got any details on that particular case where the Peter Ballantyne Band has laid claim to some land which is right square in the middle—not in the middle, but within the confines—of the city limits. Are you involved at this particular stage?

Mr. Inch: Mr. Chairman, no, we are not directly involved. We are aware that discussions are continuing to try to resolve this difficulty that has gone on for some time. The department is still pursuing the matter.

Mr. Korchinski: So, right at this point you have no involvement?

Mr. Inch: No direct involvement.

Mr. Korchinski: No further questions.

The Chairman: Thanks, Stan.

Mr. McKnight: I had asked for a second round, Mr. Chairman, and I appreciate it because it is not too often I have the privilege of sitting on Indian Affairs with two other committees that I attend. First, if I could have from Mr. Demers the name of the band and the Chief, at your convenience, that presented the other innovative proposal, I would be very interested in knowing about that proposal from them.

It is my understanding from your answer to my colleague, Mr. Korchinski, that you are not involved in negotiation, but are you involved in the establishment, or the checking, or the validation, or the justification of lands that are claimed by Indian entitlement? I am saying if a band claimed my farm, does your office become involved in the validation of that claim, or is that another part of your department?

Mr. Inch: Mr. Chairman, I think what you are describing here is what we would call a regular specific claim, where bands are making allegations or assertions that they have lost land improperly in the past, and someone else is farming it or using it now. We do become involved in the historical research and formulating the legal questions which the

[Translation]

pouvez prendre en considération et me donner une réponse un peu plus tard.

M. Inch: Monsieur le président, permettez-moi d'expliquer. Notre bureau s'occupe de la validation des droits, et conseille le Ministre à ce sujet. La question est ensuite transmise au programme des Indiens, au bureau régional; M. McKnight a mentionné que Al Gross participait aux réunions.

M. Gross est le coordonnateur et s'occupe de mettre en présence les parties pour résoudre des difficultés au niveau du travail. Nous ne participons que si des questions de politique ou si d'autres problèmes surgissent. Ainsi, nous ne sommes pas présents régulièrement lorsqu'il s'agit des choix détaillés, mais nous pouvons obtenir ce renseignement pour vous.

M. Korchinski: Vous n'avez donc aucun renseignement concernant la Terre Rouge?

M. Inch: Non.

M. Korchinski: Il y a des problèmes, par exemple, dans le cas de la ville de Prince Albert; avez-vous des détails précis dans ce cas? La bande de Peter Ballantyne a revendiqué certaines terres situées non au beau milieu, mais plutôt au pourtour de la ville. Participez-vous aux discussions?

M. Inch: Monsieur le président, non, nous ne participons pas directement. Nous savons qu'il y a des discussions en cours pour résoudre le problème qui existe déjà depuis un certain temps. Le Ministère est toujours en train de l'étudier.

M. Korchinski: Donc, vous n'êtes pas encore impliqué?

M. Inch: Pas directement.

M. Korchinski: Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Merci, Stan.

M. McKnight: J'ai demandé un second tour, monsieur le président, je vous en suis reconnaissant, car ce n'est pas très souvent que j'ai l'occasion de siéger au Comité des affaires indiennes puisque j'assiste à deux autres comités. Premièrement, M. Demers pourrait-il me donner, à sa convenance, le nom de la bande et du chef qui ont présenté cette proposition innovatrice. Je serais très intéressé à en discuter avec les responsables.

D'après la réponse que vous avez faite à mon collègue, M. Korchinski, vous ne participez pas aux négociations, mais vous participez à l'établissement, la vérification ou la validation ou encore la justification des terres réclamées par les Indiens? Si par exemple une bande réclamait ma terre, votre bureau s'occuperait-il de valider cette réclamation, ou est-ce que cela se fait ailleurs dans votre Ministère?

M. Inch: Monsieur le président, ce que vous décrivez ici est une réclamation particulière normale, comme nous l'appelons, dès que les bandes allèguent qu'elles ont perdu leurs terres injustement par le passé et que quelqu'un d'autre les cultive et s'en sert. Nous participons à la recherche historique, à l'établissement d'un dossier à l'intention du ministère de la Justice.

[Texte]

Department of Justice addresses. If there are policy questions arising out of that, we are involved in those as well. This is a third-party problem which occurs right across the country—the Maritimes, Quebec, Ontario and into the west.

Mr. McKnight: Along that line of land that is available, under the Saskatchewan Agreement, where the provincial government has provided lands and the federal government has provided lands, are the over one million acres—I repeat, over one million acres of arable farmland owned by the government, the Province of Saskatchewan, called Land Bank land—has the Government of Saskatchewan put forward those lands for negotiation, or have any bands taken it upon themselves to claim any of those so-called Land Bank lands as part of their entitlement?

• 1720

Mr. Goudie: Mr. Chairman, generally the offer of the Province of Saskatchewan as put forward in August of 1976 is to the effect that all of their Crown lands, vacant or occupied, are, as they say, on the table for selection. If the lands are occupied, such as the pastures that we have referred to a couple of times, then they are prepared to consider the possibility of making those lands available to the bands, provided that some accommodation can be worked out in respect to the current users of those lands.

The federal government has accepted, because of the shortage of unoccupied Crown lands—whether federal or provincial in Saskatchewan—the federal government has also accepted the proposition that the PFRA pastures can also be considered for selection. If a band, and some of them have, selected either pasture—the provincial community pastures or the federal PFRA pastures—then, either the province or the PFRA officials through DREE consider that aspect, arrange meetings with the committees of users who make use of the pastures and open up discussions with the bands.

At this point in time, while we are not directly involved in those discussions because of the split in responsibility between the validation of the fact of the claim and then the implementation of it through land selection and transfers, I am aware through previous involvement in that, that the bands themselves have indicated they are quite prepared to be very open with the current users of those pastures and, as a matter of fact, are prepared to allow the continued operation of those pastures for at least a three- to five-year period and perhaps even beyond, depending on the circumstances of the particular users. The pastures are not used in the same manner right across the board, as you know, so the bands have indicated an openness to be quite receptive to the concerns and interests of the users of those pastures.

Mr. McKnight: I take from the answer, Mr. Chairman, that at present the one million acres of arable farmland known as Land Bank is not available for selection, nor has it been selected by any of the bands that have entitlement in Saskatchewan. All I am saying is, rather than ten sections of grass and stone, two sections of arable farmland—there is a tremen-

[Traduction]

Si des questions de politique se posent suite à cela, nous participons également. Il y a un problème de tierce partie qui se présente partout au pays, dans les Maritimes, au Québec, en Ontario et dans l'Ouest.

M. McKnight: Il y a des terres qui sont disponibles, en vertu de l'accord de la Saskatchewan; il s'agit de terres des gouvernements provincial et fédéral en fait plus d'un million d'acres de terres arables qui appartiennent à la province de Saskatchewan, la «banque des terres». Le gouvernement de la Saskatchewan réserve-t-il ces terres aux négociations, ou les bandes les ont-elles réclamées comme faisant partie de leurs droits?

M. Goudie: Monsieur le président, l'offre qu'a faite la Saskatchewan en août 1976, c'est que toutes les terres de la Couronne, occupées ou non, peuvent faire l'objet de ce choix. Si les terres sont occupées, s'il s'agit par exemple de pâturages, comme nous avons dit à quelques reprises, le gouvernement est disposé à les rendre disponible aux bandes, à la condition qu'on en arrive à un arrangement avec l'utilisateur actuel.

A cause de la pénurie de terres de la Couronne non occupées, fédérales ou provinciales, en Saskatchewan, le gouvernement fédéral a accepté que les pâturages de l'ARAP, puissent entrer en ligne de compte pour ce choix. Si une bande, et certaines l'ont fait, choisit soit des pâturages... des pâturages communautaires de la province ou les pâturages de l'ARAP du gouvernement fédéral... la province ou les représentants de l'ARAP par le biais du MEER peuvent examiner le cas, prévoir des réunions avec le comité des utilisateurs qui se servent des pâturages et organiser des discussions avec les bandes.

A ce moment-là, même si nous ne sommes pas directement impliqués dans ces discussions à cause de la division des responsabilités entre la validation de la réclamation et la mise en vigueur par le choix et le transfert des terres, je sais par expérience que les bandes elles-mêmes sont très disposées à discuter avec les utilisateurs de ces pâturages et, en réalité, sont prêtes à permettre une exploitation de ces pâturages pour une période de trois à cinq ans, peut-être même davantage, cela dépend des utilisateurs eux-mêmes. Les pâturages ne sont pas utilisés de la même façon partout, vous le savez, par conséquent les bandes sont très réceptives et très ouvertes aux préoccupations et aux intérêts des utilisateurs de ces pâturages.

M. McKnight: D'après cette réponse, monsieur le président, j'en conclus que pour le moment, le million d'acres de terres arables connu comme étant la banque des terres, n'est pas disponible pour ce choix, il n'a pas été choisi par aucune des bandes ayant droit en Saskatchewan. Pour résumer, plutôt que d'avoir dix surfaces d'herbe et de pierre, deux surfaces de terre

[Text]

dous difference in the livelihood that one can derive from those.

Mr. Goudie: To the best of my knowledge, Mr. Chairman, that is the one exception I believe that the province has indicated; that the lands in the Land Bank per se, and I am not aware of what the total figure is of that, are not available . . .

Mr. McKnight: It is over a million.

Mr. Goudie: . . . for selection.

Mr. McKnight: With the transfer of the federal lands and the provincial lands in Saskatchewan, will they be transferred with the mineral rights to go to the bands it select, or will they be held by the Crown in both cases, by the Crown federally and by the Crown provincially?

Mr. Goudie: Provided, Mr. Chairman, that the subsurface rights are in the Crown currently, it is my understanding both in respect to the provincial government and the federal government that those subsurface rights will transfer with the surface.

Mr. McKnight: One final question, in the form of a question, Mr. Chairman. I heard you say to my colleague from British Columbia that regarding the alienated lands in British Columbia, your present position, as Mr. Demers stated, is that those lands would be transferred at the 1916 or 1920, thereabouts, value. I find that strange, when the Saskatchewan formula took into consideration the census of 1976, which was in some cases 70 to 80 years after the treaty was signed, and the entitlement, of course, was 160 acres per individual—per Indian—that was available at a census time when the treaty was signed. Therefore, in one province or one settling, you have allowed, if you want to call it, inflation, whereas in British Columbia you are attempting to settle not including inflation.

• 1725

Mr. Demers: I might point out that its value in 1916 or 1920, whatever . . . as Mr. Goudie has indicated, there have been adjustments, but not to the extent of equating market value at this point in time.

The situation in Saskatchewan is quite different in that the provincial government, as you imply, has been very generous in its approach to the claims problem. I am not saying that the federal government is not trying to be as generous, but they are open to movement. It is a negotiation where there is movement in the direction of a better deal.

Mr. McKnight: Just in closing, Mr. Chairman, I will reserve my judgment to see how generous the Province of Saskatchewan is when we see how many acres of provincial land have been selected as compared to federal selection.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. McKnight.

Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: I have just a couple of short questions. Getting back to the Métis for a moment, it seems to me I read

[Translation]

arable ferait une différence énorme pour ceux qui vivent sur ces terres.

M. Goudie: Autant que je sache, monsieur le président, voilà une exception: les terres contenues dans la banque des terres comme telle ne sont pas disponibles, je ne sais pas ce que cela représente dans le chiffre total . . .

M. McKnight: Il s'agit de plus d'un million.

M. Goudie: . . . ne sont pas disponibles pour le choix.

M. McKnight: Y aura-t-il un transfert des terres fédérales et des terres provinciales en Saskatchewan, qui seront transférées avec leurs droits miniers aux bandes qui les ont choisies, ou est-ce que ces droits seront reconnus par la Couronne dans les deux cas, sur le plan fédéral et sur le plan provincial?

M. Goudie: A la condition, monsieur le président, que les droits miniers appartiennent à la Couronne présentement, je crois comprendre que dans les deux cas, les droits miniers sont transférés avec la terre.

M. McKnight: Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président. Je vous ai entendu dire à mon collègue de la Colombie-Britannique que présentement, comme M. Demers l'a souligné également, ces terres seront transférées à leur valeur de 1916 ou 1920. Je trouve cela assez étrange, puisque la formule de la Saskatchewan tient compte du recensement de 1976, en certains cas, 70 et 80 ans après la signature du traité. Il s'agissait d'un cas de 160 acres par personne . . . par Indien, des terres disponibles au moment du recensement, lorsque le traité fut signé. Par conséquent, dans une province, lors d'un règlement, vous avez tenu compte de l'inflation alors qu'en Colombie-Britannique, vous tentez d'en arriver à un règlement sans tenir compte de l'inflation.

M. Demers: Comme l'a souligné M. Goudie, c'était la valeur de 1916 ou 1920 . . . il y a eu des rajustements, pas au point d'en arriver à la valeur du marché toutefois.

La situation en Saskatchewan est très différente. Le gouvernement provincial, comme vous le laissez entendre, a été très généreux. Je ne dis pas que le gouvernement fédéral n'essaie pas d'être généreux. Il s'agit de négociations où on se dirige vers un meilleur règlement.

M. McKnight: Pour terminer, monsieur le président, j'attends pour dire combien le gouvernement de la Saskatchewan a été généreux de voir combien d'acres de terres provinciales ont été choisis comparativement aux choix de terres fédérales.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur McKnight.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Je voudrais poser quelques courtes questions. Pour revenir à la question des Métis, je crois avoir lu il y

[Texte]

a year or two ago where they were given some money for claim research and so on. How is that progressing? Have they got claims now passed, in the second phase or . . . ?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, I believe the situation there is that—and I cannot recall specifically the years, but I think it goes back to 1977 or 1978, in there—there was an agreement reached between the federal government and the Native Council of Canada as well as some of their provincial organizations and the Federation of Saskatchewan Métis and Non-Status Indians, which I believe is not directly affiliated with the NCC, to enter into a joint research program to determine what the facts are out there and determine whether there is a possibility of claims to develop from that.

The funding was for a research program only, which was extended, I believe, to 31 March 1980. Since that time, there has been no further funding for that. The organizations have submitted their final reports; the government has been assessing and evaluating those reports and will be making an announcement as to its findings in regards to that research, as to whether or not there is a basis for claims or otherwise.

Mr. Greenaway: When might that be, Mr. Goudie?

Mr. Goudie: I am sorry, I do not have any indication as to when that might be forthcoming.

Mr. Greenaway: Would you have any idea how many claims are involved at this point, just a rough figure?

Mr. Goudie: No, I do not, except that I believe that each of the provincial associations as well as the Native Council of Canada is suggesting that there is merit for claims in each one of their areas of jurisdiction.

Mr. Greenaway: I have just one final question, getting back to the B.C. cutoffs. In an answer to Mr. McKnight, I think you indicated that there is a problem with the B.C. government, which I know there is. How is that shaping up? Are they still being pretty difficult to deal with?

Mr. Demers: I think there will have to be a lot of tough talk. The B.C. government's position, as you well know, is that if there is any aboriginal title there, it is the federal government's business; B.C. does not recognize that. However, they have agreed in both—I am confusing, in fact, their comprehensive claims and the B.C. cutoffs—but I think the comments are valid for both. Their position is that they are prepared to do whatever needs to be done for the economic and general well-being of the Indians of B.C., and I guess it is this goodwill that we count on.

• 1730

We will, hopefully, be getting very close to a settlement at one point, where a claimant will be expecting land, some cash and perhaps other benefits of an economic nature. Then we intend, as we have already begun doing, to go to the British Columbia government and propose and ask and try to convince them to pitch in some of their economic development programs or social development programs.

[Traduction]

a un an ou deux qu'ils avaient reçu de l'argent pour faire de la recherche sur leurs revendications. Y a-t-il eu des progrès? Leur réclamation a-t-elle été acceptée, en second lieu ou . . . ?

M. Goudie: Monsieur le président, voici quelle est la situation—je ne me rappelle pas précisément des dates, mais cela remonte je crois à 1977 ou 1978—un accord a été conclu entre le gouvernement fédéral et le Conseil des autochtones du Canada de même qu'avec certaines de leurs organisations provinciales et la Fédération des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan, qui n'est pas je crois directement affiliée au Conseil des autochtones du Canada. Il avait été décidé de faire une recherche conjointe pour déterminer les faits et voir s'il y avait possibilité de procéder.

On a financé un programme de recherche qui a été prolongé je crois au 31 mars 1980. Depuis ce temps, il n'y a plus de financement. Les organisations ont présenté leur dernier rapport, le gouvernement a évalué ces rapports et annoncera ses conclusions sur la recherche, et dira s'il y a ou non un fondement pour ces réclamations.

M. Greenaway: Quand cela se fera-t-il monsieur Goudie?

M. Goudie: Je ne sais pas exactement.

M. Greenaway: Avez-vous une idée du nombre de réclamations en cause, pouvez-vous me donner un chiffre global?

M. Goudie: Non, je ne peux pas, je crois cependant que chaque association provinciale de même que le Conseil des autochtones du Canada prétendent que leurs revendications sont fondées dans chaque domaine de leur compétence.

M. Greenaway: Je voudrais poser une dernière question pour revenir aux terres retranchées en Colombie-Britannique. Vous avez répondu à M. McKnight je crois que vous avez eu des problèmes avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, c'est un fait. Que se passe-t-il maintenant? Est-il toujours aussi difficile de traiter avec lui?

M. Demers: Il y a eu échange de paroles assez dur. La position du gouvernement de la Colombie-Britannique, vous le savez, c'est que s'il existe des droits autochtones, c'est l'affaire du gouvernement fédéral. La Colombie-Britannique ne les reconnaît pas. Cependant, il a accepté dans les deux cas—je confonds leurs revendications globales et les terres retranchées en Colombie-Britannique—mais je crois que les commentaires sont valides dans les deux cas. La province est disposée à faire ce qu'il faut faire pour le bien-être général et économique des Indiens de la Colombie-Britannique, et c'est sur cette bonne volonté que nous comptons.

A un moment donné, nous serons très près d'un règlement, je l'espère et le requérant s'attendra à recevoir des terres, de l'argent et peut-être d'autres avantages économiques. Nous avons l'intention, comme nous l'avons déjà fait, de nous adresser au gouvernement de la Colombie-Britannique pour essayer de le convaincre d'offrir certains de ses programmes de développement économique ou de développement social.

[Text]

Mr. Greenaway: I am sorry, I just want to get a couple more questions in.

Does the court case involve the provincial government, and if not, why not?

Mr. Demers: No, I do not think it does at all, no.

Mr. Greenaway: Because they did sell a lot of that land, originally, when it was taken.

Mr. Demers: Yes. They have agreed to compensate for the land that is not available for return to the bands.

Mr. Greenaway: In what formula?

Mr. Demers: Current market value.

Mr. Greenaway: Current market value.

Mr. Demers: And it involves a few hundred acres, 400 acres, therabouts.

Mr. Greenaway: Well, that depends where the 400 acres is. If it is in North Vancouver . . . where is the 400 acres? Is it all over the place?

Mr. Demers: It is all over the place and this will have to be resolved between the province and the bands in negotiations.

Mr. Greenaway: Is the province, then, living up to your expectations or is it fulfilling its obligations?

Mr. Demers: It is. In the British Columbia cutoffs, it is.

Mr. Greenaway: So, then, the B.C. government now is not a problem in the B.C. cutoffs, is that what you are telling me?

Mr. Demers: Really not, yes.

Mr. Greenaway: So it is the federal government that is . . . ?

Mr. Demers: I will acknowledge that. I was confusing, in my statements, the comprehensive claims, where there the problem, at least to get the negotiations started, is more on the . . .

Mr. Greenaway: The only thing in closing I would like to state once again is that it has dragged on for about 65 years, and you say there has to be lots more talk, talk, talk, but if I were those people, I would be finished talking at this point. You just have to get something done. It is just a terrible shame that that has dragged on for that long.

Having said that, I will stop for the day.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway. Mr. Demers, Mr. Goudie, Mr. Inch, Dr. Cooke, thank you for appearing and for your responses to our questions.

The standing committee will next meet on Tuesday, May 12, at 11 a.m., Room 371, West Block, the minister appearing.

The steering committee meets Thursday this week, 10.30 a.m., in my office, Room 433, West Block.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Greenaway: Excusez-moi, je voudrais poser quelques autres questions.

La cause devant les tribunaux implique-t-elle le gouvernement provincial, sinon, pourquoi pas?

M. Demers: Je ne crois pas.

M. Greenaway: La province a vendu un grand nombre de ces terres, au départ, lorsqu'elles ont été prises.

M. Demers: Oui. Le gouvernement provincial a accepté de donner des indemnités pour les terres qui ne sont pas disponibles et qui ne peuvent être vendues aux bandes.

M. Greenaway: Selon quelle formule?

M. Demers: A la valeur du marché actuel.

M. Greenaway: La valeur du marché actuel.

M. Demers: Il s'agit de quelques centaines d'acres, 400 environ.

M. Greenaway: Cela dépend où ces 400 acres sont situés. S'il s'agit de Vancouver-Nord . . . où sont-ils situés? Est-ce que c'est un peu partout dans la province?

M. Demers: C'est un peu partout et il faudrait que la question soit réglée lors des négociations entre la province et les bandes.

M. Greenaway: La province remplit-elle ses obligations?

M. Demers: Oui, dans le cas des terres retranchées.

M. Greenaway: Le gouvernement de la Colombie-Britannique ne cause donc pas de problème pour les terres retranchées de cette province. C'est bien ce que vous me dites?

M. Demers: Oui, ce n'est pas vraiment un problème.

M. Greenaway: C'est donc le gouvernement fédéral qui . . .

M. Demers: Je le reconnais. Je confondais dans le début de ma déclaration, les revendications globales, là où le problème, du moins au début des négociations, est plus . . .

M. Greenaway: Pour terminer, je voudrais de nouveau rappeler que ce problème traîne depuis 65 ans environ et vous nous dites qu'il y a eu beaucoup de discussions, mais si j'étais à la place de ces gens je terminerais les discussions. Il faut que quelque chose soit fait. C'est une honte d'avoir fait traîner les choses aussi longtemps.

Je m'arrêterai ici aujourd'hui.

Le président: Merci monsieur Greenaway. M. Demers, M. Goudie, M. Inch, M. Cooke, nous vous remercions d'avoir comparu aujourd'hui et d'avoir répondu à nos questions.

Le comité permanent se réunira le mardi 12 mai à 11h.00 dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest. Le ministre comparaitra.

Le comité directeur doit se réunir jeudi de cette semaine à 10h30 dans mon bureau à la pièce 433 de l'édifice de l'Ouest.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:*

Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims;

Mr. J. R. Goudie, Director, Claims Policy, Office of Native Claims;

Mr. M. A. Inch, Acting Director, Specific Claims, Office of Native Claims;

Dr. K. B. Cooke, Director, Research, Corporate Policy;

Mr. E. Hobbs, Director, Economic and Employment Development, Indian and Inuit Affairs Program.

M. C. Demers, directeur délégué, bureau des revendications des Autochtones;

M. J. R. Goudie, directeur, Politique des revendications, bureau des revendications des Autochtones;

M. M. A. Inch, directeur intérimaire, revendications particulières, bureau des revendications des Autochtones;

M^{me} K. B. Cooke, directeur, Recherche, Orientations générales;

M. E. Hobbs, directeur, développement économique et création d'emploi, programme des Affaires indiennes et inuit.

3000A, PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Tuesday, May 12, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mardi 12 mai 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédit 1 sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

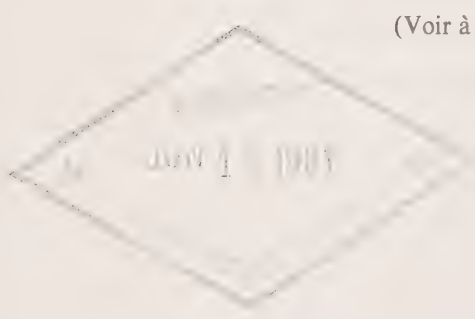
L'honorable John C. Munro,
ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1981

Première session de la
trente-deuxième législature, 1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Greenaway
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Ittinuar
Chénier	Korchinski
Cyr	Loiselle
Gimaïel	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Maltais	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Shields
Nickerson	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, May 12, 1981:

Mr. Shields replaced Mr. McKnight.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mardi 12 mai 1981:

M. Shields remplace M. McKnight.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 12, 1981

(35)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, Nickerson, Oberle, Penner and Shields.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister; Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources, Northern Affairs Program and Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 MAI 1981

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11h 08 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, Nickerson, Oberle, Penner et Shields.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre; M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. H. W. Woodward, directeur, Ressources non renouvelables du Nord, Programme des affaires du Nord et M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des revendications des Autochtones;

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, fascicule no 20*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, May 12, 1981

• 1108

The Chairman: The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order. We are once again on Vote 1 for the main estimates, 1981-82.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures.....
\$35,837,000

The Chairman: At the request of the steering committee the Hon. John Munro has agreed to return. This is the third meeting that the minister has had with us on the main estimates. We have already had the minister's statement, and I think there is no need to have any more opening formalities, so let us get right into the questioning. I think Mr. Oberle is leading off on the questioning.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the opportunity to discuss with the minister a few of the problems that come to mind. I will just briefly lay a background with a little bit of summary, and I want to quote from some official documents that are now four or five years old. I am referring to the federal cabinet approval of a policy which was circulated in a directive to all regional directors of Indian Affairs on July 25, 1976. The document laid out specific measures which would be introduced to strengthen the relationship between the Indian people and the federal government, and improve the situation of the Indians. One important means for accomplishing this purpose was to be a greater devolution of responsibility for funds to band councils.

• 1110

A framework was to be established to develop the government-Indian relationship by shaping policies and programs jointly. Policy programs, initiatives and responses were to be applied in any given location or set of circumstances only as a result of consultation with the Indian groups directly affected and would involve agreement on objectives and shared responsibility for implementation at the appropriate levels.

That was the language that was in the document. There was a policy affirmed that there would continue to be recognition of Indian status, treaty rights and special privileges resulting from land-claim settlements and that there would also be programs based on need because of the disadvantaged situation of many Indian communities and individuals.

During the fiscal year 1975-76, just before the new federal policy was implemented, \$134.1 million out of a total allocation for Indian Affairs of \$457.3 million were band-administered funds. That amounts to about 29 per cent. This percentage has increased by 9 per cent only over the three-year period

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 12 mai 1981

Le président: Je déclare ouverte cette séance du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord. Nous sommes à nouveau au crédit 1 du budget principal de 1981-1982.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du pro-
 gramme\$35,837,000

Le président: L'honorable John Munro a accepté de compa-
 raître de nouveau à la demande du Comité directeur. Il s'agit de la troisième séance sur le budget principal auquel le minis-
 tre participe. Le ministre nous a déjà fait une déclaration, alors je pense que nous pouvons directement passer aux ques-
 tions. Je pense que M. Oberle sera le premier à parler.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je suis ravi de cette occasion de discuter avec le ministre de quelques problè-
 mes qui me viennent à l'esprit. D'abord, je veux brièvement vous faire un petit historique en citant certains textes officiels qui datent maintenant de 4 ou 5 ans. Il s'agit de l'approbation par le cabinet fédéral d'une politique émise le 25 juillet 1976 sous forme de directive à tous les directeurs régionaux des Affaires indiennes. Le document établissait des mesures précises qui seraient adoptées pour renforcer les rapports entre le peuple indien et le gouvernement fédéral et améliorer la situation des Indiens. L'un des moyens importants pour atteindre ce but était d'accorder aux conseils de bandes une plus grande responsabilité au chapitre de l'administration des fonds.

Cette structure de collaboration devait être établie par l'établissement conjoint de politiques et de programmes. Les programmes, les initiatives et les réponses appliquées en toutes circonstances devaient faire l'objet d'une consultation avec les groupes indiens directement touchés, après accord sur les objectifs et le partage de la responsabilité d'exécution aux niveaux pertinents.

C'était là le libellé du document. Une politique affirmait que l'on continuerait de reconnaître le statut des Indiens, les droits des traités et les privilèges spéciaux découlant des règlements des réclamations territoriales et qu'il y aurait également des programmes visant à répondre aux besoins, étant donné la situation défavorisée de beaucoup de communautés indiennes et de leurs habitants.

Durant l'année financière 1975-1976, juste avant l'applica-
 tion de cette nouvelle politique fédérale, sur un budget du ministère des Affaires indiennes de 457.3 millions de dollars, 134.1 millions étaient administrés par les bandes, ce qui représente environ 29 p. 100. Au cours de la période de trois

[Texte]

ending 1978-79. In the last three years there has been no increase at all. The same three-year period, 1979-80 to 1981-82, saw the budget of the Department of Indian Affairs and Northern Development increase from \$658.7 million to \$926.8 million. That is an increase of 40 per cent.

Having made this statement, I am going to ask some questions. The 40 per cent budgetary increase over the past three years evidently did not go to the bands, which was the intention of the policy, to cover their capital and program operation costs. What was the money used for?

Hon. John Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, to start with, I think Mr. Oberle is on the one hand talking about the inflationary cycle that increases our budget . . .

Mr. Oberle: Is that only applied to the federal government . . .

Mr. Munro (Hamilton East): No, wait a minute . . .

Mr. Oberle: . . . or to Indians too?

Mr. Munro (Hamilton East): No, I have not finished my answer yet. You are talking there about absolute dollars increase over the last year, but when you talked about the percentage of dollars that went to band controlled funds, you are talking percentages . . .

Mr. Oberle: You used percentages in both . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Let me try to finish the answer. If you are talking about the increase in percentage to 34 or 35 per cent, which you were, then that percentage is a percentage of all the increased dollars from \$650 million up to \$900 million, so I would just point out that that is a pretty substantial increase in absolute dollars in percentage terms, using your own figures. That is the first point I wish to make.

The second is on why there has not been more? I do not think there has been any general resistance by the department. I think the Indian people themselves—and I am only stating this from having talked to a great many of the leaders—have not shown an over-zealousness to start dealing with devolution of responsibility and they want to tackle that in a very thorough way—perhaps “devolution” is not the appropriate word, but more Indian control over their own affairs—and in a substantive way; however, their preoccupation has been largely with the constitution, and their resources like everyone else’s can only be stretched so thin.

I can only give accountability for the time I have been minister: They know we want to talk about this, and we have indicated we want to talk about it. Last summer I went to the various communities to talk about it and to see if we could come to some agreement, possibly even leading to a statute in Parliament which would sanctify this type of thing that you are talking about to which I am empathetic, and I take it from your remarks that you are, too. So, there has not been a readiness to move to increase this trend at this particular time.

[Traduction]

ans se terminant en 1978-1979, ce pourcentage n’a augmenté que de 9 p. 100 seulement. Au cours des trois dernières années, il n’y eut aucune augmentation. Au cours de la même période de trois ans, de 1979-1980 à 1981-1982, le budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord est passé de 658.7 millions de dollars à 926.8 millions de dollars, soit une augmentation de 40 p. 100.

Cela dit, je vais maintenant poser quelques questions. Le 40 p. 100 d’augmentation au cours des trois dernières années n’a pas été versé aux bandes pour couvrir les coûts de fonctionnement des programmes et les coûts d’immobilisation, comme le voulait cette politique. A quoi a servi cet argent?

L’honorable John Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, d’abord je pense que M. Oberle parle, d’une part, du cycle inflationniste qui augmente notre budget . . .

M. Oberle: Est-ce que cela s’applique uniquement au gouvernement fédéral . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Non, attendez un instant . . .

M. Oberle: . . . ou également aux Indiens?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je n’ai pas encore terminé ma réponse. Vous parlez d’augmentation en dollars absolus au cours de l’année qui s’est écoulée, mais lorsque vous parlez de pourcentage des dollars versés aux fonds contrôlé par les bandes, vous parlez de pourcentage . . .

M. Oberle: Dans les deux cas, vous avez parlé de pourcentage . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Laissez-moi terminer ma réponse. Si vous parlez de l’augmentation en pourcentage de l’ordre de 34 ou 35 p. 100, ce pourcentage est un pourcentage de toutes les augmentations de 650 millions à 900 millions de dollars, et je tiens à préciser que cela représente une augmentation importante en dollars absolus en termes de pourcentages, en utilisant vos propres chiffres. Alors, c’est là le premier point que je tiens à préciser.

Deuxièmement, pourquoi n’y en a-t-il pas eu davantage? Je ne pense pas qu’il y ait eu de réticence de la part du Ministère. Je pense que les Indiens eux-mêmes, je dis simplement cela après avoir parlé avec beaucoup de leurs leaders, ne se sont pas montrés «emballés» par ce transfert des responsabilités et préfèrent le faire d’une façon très approfondie et plus fondamentale . . . je n’ai peut-être pas utilisé le mot approprié, mais il s’agit d’un plus grand contrôle des Indiens sur leurs propres affaires. Toutefois, ils se préoccupaient surtout des questions constitutionnelles et, comme tout le monde, il y a des limites à ce qu’ils peuvent faire avec leurs ressources.

Je puis répondre de ce qui s’est passé pendant que j’ai été ministre. Ils savent que nous sommes prêts à en discuter car nous le leur avons fait savoir. L’été dernier, j’ai visité diverses localités pour en discuter puis voir si nous pouvions arriver à un accord, et possiblement même à présenter une loi qui consacrerait ce genre de chose dont vous parlez et avec laquelle je suis d’accord, tout comme je pense que vous l’êtes d’après vos commentaires. Or, ils ne semblent pas très emballés par cela à l’heure actuelle. C’est tout ce que je puis vous

[Text]

That is the only answer that comes to my mind immediately. Paul, do you have something to add?

• 1115

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, if I may, I would like to bring about some clarification. We would like very much to examine the numbers you have just quoted, Mr. Oberle, and come back to you. There may be some confusion as a result of the transfer of funds from one vote to another.

The question you are raising is a question I raise every time I go into a region, and, if my memory serves me well, across the board, something like 50 per cent of all the money, the budget, of the Indian program is managed directly by the bands. It is difficult and confusing to get a good fix on that number because it depends on whether you are talking about Vote 5, which is the vote administered by public servants in the department and where responsibility for a given program is transferred to a band council, or Vote 10, which is the capital budget, or Vote 15. Over the last five years, as a result of the devolution that you have started to describe, some funds have been transferred from Vote 5 to Vote 15 where, under contribution agreements, the money is being managed by the band.

I know, for instance, in one of the regions that I was visiting recently, as much as 55 per cent of the budget of that region in the Prairies is managed by the band; so, this is a very important point you are raising, sir, and, if I may, we would like to get your numbers and come back to you with as detailed an explanation as possible because maybe it is only a question of where the money appears in the blue book in addition to what the minister has said.

Mr. Greenaway: Could we break that down by region, too?

Mr. Tellier: Of course.

Mr. Oberle: Mr. Greenaway is going to go into the regional distribution, but these figures now on the record— you can certainly have a copy of them here— are simply the figures that appear in all votes in the blue book.

I do not happen to agree with the minister that Indian bands have been reluctant to respond to the devolution scheme, that they have been reluctant to assume some of their own responsibility. In fact, they now have, as the deputy just said, 51 per cent of the administration of some of these programs.

Nevertheless, their increase since 1976 has been 9 per cent—that is, the increase in funding that the bands get to manage the old affairs and the new responsibilities that are theirs now, after the devolution—whereas the total budget of the department went up by 40 per cent. So, what the minister is saying is that inflation has taken a big bite out of his envelope, and that in effect that inflation is only affecting the bureaucrats in Ottawa and the region and the bands are to manage with the funds they had three or four years ago.

Now, I would like to go to the region. Mr. Chairman, to you, as you recall, we have had a request by the Nishga band

[Translation]

dire quant à moi. Je ne sais pas si vous avez quelque chose à ajouter, Paul.

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord): J'aimerais apporter quelques précisions, si vous le voulez bien, monsieur le président. En passant, nous aimerions examiner les chiffres que vous nous avez soumis, monsieur Oberle. Le transfert de fonds d'un crédit à l'autre donne lieu à une certaine confusion.

La question que vous posez, je la pose moi-même chaque fois que je vais dans les régions. Si je me souviens bien, 50 p. 100 de tous les fonds accordés au Programme des affaires indiennes sont administrés directement par les bandes. La confusion vient du fait que tout dépend s'il s'agit du crédit 5, qui est administré par les fonctionnaires du ministère et qui permet que certains programmes soient transférés à des conseils de bandes, du crédit 10, qui est le budget d'immobilisation, ou du crédit 15. Au cours des cinq dernières années, par suite du processus que vous avez décrit, des fonds ont été transférés du crédit 5 au crédit 15; ces fonds sont administrés par des bandes en vertu d'ententes sur les contributions.

Je sais qu'une des régions des Prairies que j'ai visitée récemment, par exemple, voit 55 p. 100 de son budget administré par la bande. La question que vous posez est donc très importante. Je vous demanderais de me permettre de vérifier vos chiffres et de vous répondre un peu plus tard, afin de vous donner plus de détails. L'explication en plus de celle que le ministre a donnée doit être que les fonds sont indiqués ailleurs dans le Livre bleu.

M. Greenaway: Pouvons-nous avoir les chiffres par région?

M. Tellier: Certainement.

M. Oberle: M. Greenaway parlera de la répartition des fonds par région, mais ces chiffres, qui sont publics, vous devriez en avoir une copie, car ils sont tirés des crédits du Livre bleu.

Je ne suis pas d'accord avec le ministre lorsqu'il dit que les bandes indiennes ont hésité à accepter le processus de développement, et qu'elles ont hésité à prendre leurs responsabilités. Comme le sous-ministre l'a indiqué, elles assument déjà 51 p. 100 de l'administration de certains programmes.

Il n'en demeure pas moins que les fonds qu'elles obtiennent pour administrer leurs propres affaires et assumer leurs responsabilités dans le cadre du programme de développement n'ont augmenté que de 9 p. 100 depuis 1976, alors que le budget du ministère, lui, a crû de 40 p. 100. Le ministre semble dire que l'inflation qui lui a enlevé beaucoup de son enveloppe fiscale n'a eu d'effets que sur les bureaucrates à Ottawa et dans les régions que les bandes doivent s'administrer avec le même budget qu'elles avaient il y a trois ou quatre ans.

Je passe maintenant aux régions. Le ministre se souvient sans doute que la bande Nishga avait demandé à comparaître

[Texte]

to appear before the committee and I agree that it was just simply not possible for the committee to hear them. However, Mr. Manuel is here this morning in the audience, and he, in fact, wanted to lay, precisely, before the committee what these figures that I have compiled here indicate, and that is, first of all, that the bands are anxious and willing in his particular area, at least, and there are many others, to assume some of these new responsibilities, but they are simply being told otherwise by the regional director who, incidentally, seemed to be more concerned with organizing new political organizations in the Province of British Columbia. Anyway, the minister is fully aware of that, and I would very much like you to arrange a meeting with Mr. Manuel this afternoon or tomorrow if at all possible because, as you know, there are some real problems in British Columbia with your regional director out there. He is travelling around the province organizing what is known as a regional forum to divide and rule, sort of, what was the political voice of the native people in British Columbia, the Union of B.C. Indian Chiefs, and we would like to get a handle on that.

However, Mr. Manuel's particular band, the people whom he is responsible for, submitted a budget of \$642,000 last fall to administer their affairs, and to assume some new responsibility, and they were told they could only get \$370,000. In fact that was the amount that they had received last year. So there is no increase for inflation at all. In other words, they are now being asked to do what they were doing last year, and to take on the new responsibilities that are shoved onto them, with 58 per cent of the budget that they had worked out, 58 per cent of the requirements that they need, to carry out these responsibilities—and that is the bare essential.

• 1120

Now, this particular band has looked into their affairs. They have nine employees and their average salary is \$7,782 a year so they are not squandering the money. Mr. Manuel is terribly upset that he has had to travel to Ottawa, not knowing whether he would get to see the minister, not knowing whether he can make an arrangement with anyone in the department, because usually he is told, well go out there and see your regional director, which he knows is of no use to him at all, because he seems to be not in the least bit interested in doing anything with respect to the administration of funds. The situation is so bad, as you know Mr. Minister, that you have been told by the Union of B.C. Indian Chiefs to get rid of him before anything else happens in British Columbia.

Now I was wondering whether that is tied in with what the Secretary of State is doing right now, namely writing to each band asking, do you want the money yourself or do you want it to go to the Union of B.C. Indian Chiefs, which is a clear indication to me that you are trying to discredit if not destroy the political voice that the Indian people have in British Columbia, together with your colleague in the Secretary of State's office, and I wonder what the scheme is.

[Traduction]

devant le Comité et que la chose avait semblé impossible à l'époque. Je suis bien d'accord là-dessus. Toutefois, M. Manuel est ici ce matin, dans la salle. Il aurait voulu lui-même déposer devant le Comité les chiffres dont j'ai fait une citation plus tôt et en donner la signification. Ils signifient donc, que les bandes ont le désir de continuer dans la même direction, ensuite, qu'elles sont prêtes à assumer de nouvelles responsabilités. Le directeur du bureau régional cependant ne semble pas être de cet avis. Soit dit en passant, ce dernier semble plus intéressé à créer de nouvelles organisations politiques en Colombie-Britannique. Le ministre de toute façon est au courant de la situation et je voudrais qu'il s'arrange pour rencontrer M. Manuel cet après-midi ou demain si c'est possible. Les rapports avec le directeur régional de la Colombie-Britannique donnent lieu à de réelles difficultés. Il fait le tour de la province pour organiser des forums régionaux; il veut diviser pour régner. Il veut scinder l'organisme qui a été jusqu'ici la voix politique des autochtones de la Colombie-Britannique, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Il faut faire quelque chose à ce sujet.

La bande de M. Manuel, les gens qu'ils représentent, ont soumis un budget de \$642,000 l'automne dernier en vue d'administrer leurs propres affaires; on leur demande d'assumer encore plus de responsabilités tout en réduisant ce budget à \$370,000. C'est le montant qu'ils ont reçu l'année dernière. Il n'y a donc pas d'augmentation malgré l'inflation. En d'autres termes, ils doivent faire tout ce qu'ils ont fait l'an passé, assumer en plus de nouvelles responsabilités, avec 58 p. 100 du budget qu'ils ont demandé et qui ne tenait compte que de l'essentiel.

Et cette bande en particulier a scruté son administration. Elle a neuf employés dont le salaire moyen est de \$7,782 par an. On ne peut pas dire qu'elle gaspille. M. Manuel est très irrité d'avoir eu à venir à Ottawa, sans savoir s'il allait être reçu par le ministre, sans savoir s'il allait pouvoir en venir à une entente avec les gens du ministère. Habituellement, on lui dit de voir son directeur régional, ce qui ne peut lui être d'aucune utilité dans ce cas-ci. Son directeur régional ne semble pas du tout intéressé à parler d'administration des fonds. La situation est telle que l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique vous a demandé de vous en débarrasser, monsieur le ministre, avant que quelque chose de grave ne se produise.

Je me demande si tout cela a quelque chose à voir avec l'attitude du Secrétariat d'État actuellement qui écrit à chacune des bandes pour lui demander si elle veut l'argent elle-même ou si elle préfère que l'argent soit envoyé à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Pour moi, cela revient à essayer de discréditer ou de détruire la voix politique des Autochtones de la Colombie-Britannique. Je me demande ce que vous essayez de faire avec votre collègue, le secrétaire d'État.

[Text]

Are they being punished for their stand on the constitution? Are they being punished for what they have done with respect to organizing for themselves a higher degree of self-government and self-determination? I would like to know what the scheme is, particularly since it does not coincide with the policy that I have quoted which came out in 1976, that they should be getting help to assume a greater degree of self-government and self-determination. As you know, there are a lot of Indian bands in British Columbia, may I say more so than in some other regions of the province that are ready and have for some time managed most of their affairs.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, if I could answer several points the member has talked about. When I said that there was a preoccupation with the constitutional route, I did not mean that they were not interested in taking much more control of their own affairs, quite the opposite. Quite the opposite. I think many perceive that one of the most effective ways to get control over their own affairs is to concentrate on the constitutional aspect in terms of entrenchment of their rights. Then they would have the guarantees for now and the future, and that would build a sounder base—I am speaking about my perceptions—for them to get control of their affairs. So there has been a preoccupation with the constitutional aspect to attain the goal that we are both talking about. So I did not mean to indicate that by pursuing this route they were not interested. Pursuing this route, they felt, was the most effective way to get it.

The second thing I wanted to say is about your figures. We are going to get clarification on the amount; we have already said that we will get the regional breakdown, and the deputy has already said that in some regions it is much higher, and we will get that figure. However, all I am saying is that, just using hypothetical figures, if the department is spending \$1 billion, and five years ago it was 25 per cent, then that is \$250 million. Now, if it is 33 per cent, that is \$330 million, so you get the percentage of the inflationary increase, that is a difference of \$80 million. Now, \$80 million when you set that against \$250 million is a hell of a lot more than 9 per cent. Take \$80 million against \$250 million and it is a very substantial percentage increase. You see 33 per cent of \$1 billion is \$330 million, and 25 per cent of \$1 billion is what? Now, if you want to do it even more fairly, take 25 per cent of \$1 billion now, if you want to use percentage figures five years ago, et cetera, and you will see the disparity is even more than \$80 million. It is a lot more, in which case your figure is not 9 per cent; it may be up as high as 33 per cent. So you can see you cannot talk percentages and absolute dollars. We are going to talk percentages which is the only true way to do it . . .

• 1125

Mr. Oberle: With respect, first you asked me whether I am using percentages . . .

The Chairman: Mr. Oberle, you will have to let the minister finish, and I will have to instruct you that your time has run out, I am sorry. You will have to go on the second round.

[Translation]

S'agit-il de punir ces Indiens pour l'attitude qu'ils ont adoptée face à la question constitutionnelle? S'agit-il de les punir pour avoir voulu s'organiser, se gouverner et prendre leurs propres décisions? Je voudrais savoir ce qui se passe parce que ce n'est pas conforme à la politique qui remonte à 1976 et que j'ai citée voulant que les Indiens reçoivent une aide en vue de se gouverner eux-mêmes et de prendre leurs propres décisions. Il y a beaucoup de bandes indiennes en Colombie-Britannique, beaucoup plus qu'ailleurs où les Autochtones ont trouvé le moyen de gérer leurs affaires.

M. Munro (Hamilton-Est): Je voudrais essayer de répondre aux nombreux points soulevés par le député. Lorsque j'ai dit que la question constitutionnelle donnait lieu à quelques craintes, je n'ai pas voulu indiquer que les Indiens n'étaient pas intéressés à contrôler davantage leurs propres affaires. Bien au contraire. Plusieurs d'entre eux s'aperçoivent que l'un des moyens les plus efficaces d'en arriver justement à contrôler leurs propres affaires est d'obtenir la garantie de leurs droits dans la constitution. Cette garantie vaudrait pour maintenant et pour l'avenir; ils partiraient de quelque chose de plus solide. Donc, la question constitutionnelle est importante si l'on veut que cet objectif que nous souhaitons tous soit atteint. Je n'ai donc pas voulu dire que s'ils avaient adopté cette attitude, c'était parce qu'ils étaient désintéressés. Ils croyaient que c'était là la meilleure façon de procéder.

Par ailleurs, je voudrais revenir sur vos chiffres. Nous allons bientôt avoir des précisions sur le montant. Nous avons déjà dit que nous vous donnerions la ventilation par région. Dans certaines régions, comme l'a souligné le sous-ministre, le total est beaucoup plus élevé. Pour illustrer mon point, je vais vous donner ici des chiffres tout à fait hypothétiques. Supposons que le ministère dépense 1 milliard de dollars. Il y a cinq ans, c'était 25 p. 100 ou 250 millions de dollars. Maintenant, c'est 33 p. 100 ou 330 millions de dollars. Le pourcentage dû à l'inflation s'obtient ainsi et la différence est de 80 millions de dollars. Il reste que 80 millions de dollars par rapport à 250 millions de dollars représentent beaucoup plus que 9 p. 100. C'est une augmentation substantielle. 33 p. 100 d'un milliard de dollars représentent 330 millions de dollars. Faites le même calcul pour obtenir 25 p. 100 d'un milliard de dollars. Pour être encore plus juste, prenez 25 p. 100 du milliard de dollars actuel. Si vous voulez utiliser les chiffres d'il y a cinq ans, vous pouvez le faire. Vous vous apercevrez que la différence est encore plus grande que 80 millions de dollars. Donc, l'augmentation n'est pas vraiment de 9 p. 100; elle se rapproche bien plus de 33 p. 100. Il est impossible de donner des chiffres absolus. Il faut donner les pourcentages pour pouvoir exactement . . .

M. Oberle: Vous avez commencé par me demander si j'utilisais les pourcentages . . .

Le président: Monsieur Oberle, vous devez permettre au ministre de finir. En passant, je vous signale que votre temps de parole est écoulé. Vous pourrez revenir à un autre tour.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): I am only saying that we have got to come to an agreement; we have to talk figures in a realistic way. And 25 per cent of \$600 million versus 33 per cent of \$1 billion is a very much more substantial increase in percentage than what the hon. member is talking about. So let us get our figures clear.

On your last one—and I will end very quickly, Mr. Chairman—there is no desire on the part of the department or myself to in any way undermine political organizations. We feel that they are necessary. We have not cut back the funds to political organizations in this year; we quite clearly stated that insofar as the political organizations are going, including any that are even into programming as opposed to the purely political work, we will not cut back. We will not encourage increased programming by the political organizations at a time when the hon. member is talking about switching more programming to the bands, but those who are already in it we will not cut back.

The B.C. situation is unique in the sense that there are several political organizations in B.C., as the hon. member knows. It is a trying situation, and I do not like to politically interfere in the situation. I think it was an honest endeavour on the part of the director to get the political organizations in the bands to indicate which political organization that they wanted the over-all amount to go to—which over-all amount has not been decreased. I think he endeavoured to do it in the best way he could.

I was out in B.C., I guess about a week or 10 days ago, and talked to the director at that time and asked what was going to happen to the union in view of this questionnaire, if you want to call it that, that went out to all the bands asking which political organization they wanted to support. The choices are coming back and they are not as drastic as I was lead to believe they might be insofar as the union. In view of grants that they are receiving that go into the effects of the Alaska Highway Gas Pipeline and one or two other areas, their over-all budget for this year could wind up to be fairly substantial. So I can only tell you, from the time I was in B.C., that I do not think the repercussions from this are going to be as serious to the union as the hon. member would indicate, and I can get those figures for him if he would like to have them.

Lastly, I would be more than pleased to meet with Art Manuel. If he wants to see me afterwards I will endeavour to set up a time possibly today. I am meeting with the NIB today, but it can be as soon as possible.

The Chairman: Mr. Oberle, I will put you down for the second round.

Mr. Oberle: Yes.

The Chairman: The next questioner is Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, during the last week of April which is about 10 or 12 days ago several Quebec bands met in Oka, on the Oka Reserve, to review the situation where they

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Je dis simplement que nous devons venir à une entente. Nous devons utiliser les chiffres de façon réaliste. De toute façon 25 p. 100 de \$600 millions et 33 p. 100 de \$1 milliard sont des augmentation beaucoup plus considérables que ce qu'a indiqué l'honorable député. Il faut utiliser les bons chiffres.

Brièvement, en ce qui concerne votre dernier point, monsieur le président, ni le ministère ni moi n'avons l'intention de nuire à quelque groupe politique que ce soit. Nous croyons que les organisations politiques sont nécessaires. Nous n'avons pas réduit les fonds que nous leur accordons cette année. Nous avons bien dit que nous n'allions pas réduire les fonds des organismes politiques ou même des organismes qui s'occupent strictement de programmes. Nous ne voulons pas les encourager à s'occuper de programmes au moment où nous voulons que ce soit les bandes qui s'en chargent. Celles qui en administrent déjà, cependant, ne feront pas l'objet de réduction.

La situation en Colombie-Britannique est unique en ce sens qu'il y existe plusieurs organismes politiques. Le député le sait très bien. Je ne veux pas intervenir politiquement. Je pense que le directeur régional a agi de bonne foi lorsqu'il a demandé aux instances politiques des bandes à quel organisme politique elles voulaient que les fonds soient remis, et ces fonds, de façon globale, n'ont pas été réduits. Il a fait de son mieux dans les circonstances.

J'étais en Colombie-Britannique il y a à peu près 10 jours. J'ai parlé au directeur à ce moment-là et lui ai demandé ce qu'il allait arriver à l'Union à la suite de l'envoi de ce questionnaire, si je puis dire, à toutes les bandes afin de savoir quel organisme politique elles appuient. Les réponses commencent à rentrer et elles ne sont pas aussi décisives qu'on semble le croire relativement à l'Union. Grâce aux subventions que les Indiens reçoivent relativement au gazoduc de la route de l'Alaska et à une ou deux autres questions, leur budget global pourrait se révéler assez important cette année. Donc, je visite de temps en temps la Colombie-Britannique et je ne crois pas que les répercussions de ces mesures vont y être aussi graves que l'Union et l'honorable député semblent le croire. Je puis essayer d'obtenir les chiffres s'il le désire.

Enfin, je voudrais dire que ce sera très heureux de rencontrer M. Manuel. S'il veut bien me voir après la réunion, j'essaierai de réserver du temps avec lui, si possible aujourd'hui. Je rencontre aussi les représentants de la Fraternité des Indiens du Canada aujourd'hui, je veux que ce soit le plus tôt possible.

Le président: Je vous inscris pour une deuxième tour, monsieur Oberle.

M. Oberle: Très bien.

Le président: Le suivant est M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, au cours de la dernière semaine d'avril, soit il y a environ 10 ou 12 jours, plusieurs bandes indiennes du Québec se sont réunies à Oka, dans la

[Text]

had assessed that they would be considerably cut back on their budgets with respect to delivering reserve services. They assess this to be caused by the fact that a greater proportion of the Quebec region budget was going to the civil servants of the department at the regional office due to union negotiated pay raises. In other words, the civil servants at the regional office were getting a bigger hunk of the pie and they were getting less.

Bob Conley, the Quebec director of the department, said that he was restricted in that he could only increase the budgets to the bands in Quebec by 3.5 per cent this year, which is less than what is required to keep the services at the same level as they were at last year. He is also quoted as saying that he had asked the federal government for approximately \$108 million for the 1981-82 fiscal year but Treasury Board only allocated \$97 million for the Quebec region, which is less than what it would take to maintain services on the reserves in Quebec.

• 1130

At that meeting in Oka, the chiefs and the representatives of the bands that were present, passed a resolution to the effect that they would like the Quebec regional office closed and that the money to be saved from that be granted to the bands to maintain and increase their services at the band level. They said they felt, since the Quebec region was in a central province close to Ottawa, that the regional office was not really necessary and that they could deal directly with Ottawa, with headquarters, and it would be just as effective.

My question is—and I had thought about this before—have you really assessed the need for district offices, regional offices, head offices, as three levels of bureaucracy? Do you really think it is cost effective in doing what has to be done for Indians on the reserves? In other words, do we really need a regional office in Quebec since it is relatively close and the bands in Quebec are not that far from Ottawa? I can understand having regional offices in the west or perhaps in the Atlantic area but for Ontario and Quebec, especially southern Ontario and Quebec, could we not save money and transfer moneys to the reserves so that they could at least maintain their services at the same level they were last year?

Mr. Munro (Hamilton East): As a general principle, I know of areas where we have cut back, at Indian band requests, the regional offices—I think there are some members around here who know about it too—quite substantially in terms of personnel. We have reduced them very much; especially in those areas where the bands take over more control of their own affairs and indicate they want it cut back.

With reference to your particular instance, I think there is a more detailed knowledge than I possess with respect to what the hon. member is talking about, Mr. Chairman, in my deputy. I think he has some figures on it.

[Translation]

réserve indienne d'Oka, afin de voir ce qu'elles pourraient faire face à ce qu'elles percevaient comme une réduction assez importante de leur budget pour les services qu'elles dispensent. Elles estiment qu'une part plus grande du budget de la région de Québec va aux fonctionnaires du ministère et à son bureau régional par suite des augmentations négociées par le syndicat des fonctionnaires. En d'autres termes, les fonctionnaires du bureau régional, selon elles, prennent la plus grande part du gâteau aux dépenses des bandes.

M. Bob Conley, le directeur régional du ministère au Québec, a déclaré qu'il ne pouvait accroître le budget des bandes au Québec que de 3.5 p. 100 cette année, ce qui ne permet pas de maintenir le même niveau de services que l'année dernière. Il semble qu'il ait demandé au gouvernement fédéral un montant d'environ \$108 millions pour 1981-1982 mais que le Conseil du Trésor ne lui a accordé que \$97 millions pour toute la région du Québec. Ce n'est pas suffisamment pour maintenir les services déjà en place dans les réserves du Québec.

A la réunion d'Oka, les chefs et représentants des bandes présentes ont adopté une résolution réclamant la fermeture du bureau régional de Québec, les économies réalisées étant versées aux bandes pour maintenir et accroître leurs services. Ils ont estimé que puisque la région de Québec se trouvait proche d'Ottawa, le bureau régional n'était donc pas vraiment nécessaire et qu'ils pourraient tout aussi bien traiter directement avec les services centraux d'Ottawa.

Ma question est la suivante et j'y avais songé déjà: avez-vous étudié l'utilité des bureaux de district, des bureaux régionaux et centraux qui créent de la bureaucratie aux trois niveaux? Pensez-vous vraiment que cela est rentable et utile pour les Indiens des réserves? Avons-vous vraiment besoin d'un bureau régional à Québec puisque cette province se trouve relativement à proximité et que les bandes du Québec ne sont pas très loin d'Ottawa? J'admets que l'on ait des bureaux régionaux dans l'Ouest ou peut-être dans les régions atlantiques mais pour l'Ontario et le Québec, spécialement le sud de l'Ontario et le Québec, ne pourrions-nous pas réaliser des économies et verser l'argent aux réserves de manière à ce qu'elles puissent au moins maintenir leurs services au même niveau que l'année dernière?

M. Munro (Hamilton-Est): Dans l'ensemble, j'ai entendu parler de bureaux régionaux où nous avons, à la requête des bandes indiennes, diminué considérablement le personnel, et je crois que certains membres ici présents en sont informés. Il s'agissait de diminutions très considérables, surtout dans les régions où les bandes sont désireuses de prendre mieux en main leurs propres affaires et en ont manifesté le désir.

Pour ce qui est de l'exemple que vous avez cité, je pense que mon sous-ministre est mieux renseigné que moi là-dessus, monsieur le président, et il possède des chiffres.

[Texte]

Mr. Tellier: Mr. Chairman, just to add to what the minister has just said. As you know, Mr. Allmand, the department is reducing its person power by 1,000 over a three-year period. We are just entering the third year.

Mr. Allmand: Excuse me, 1,000 right across the country?

Mr. Tellier: Across the country and this person-power reduction is the direct result in most cases of either closing district offices as you were just suggesting, Mr. Allmand, and/or transferring additional program responsibilities to the band councils.

In terms of your first point, I would like to put the record straight. What has been reported to you is a gross misunderstanding of the way a budget is struck. We have no control whatsoever—just like any other government department in town—over the salaries, the level of remuneration being paid to serving public servants.

When we prepare our program forecasts and then when we prepare, as you know, sir, the main estimates and so on, the operation and maintenance money in the capital budget is struck and we leave out the amount by which the salaries are going to be increased. This is decided by a given index, which is given to us at a later stage by the Treasury Board Secretariat.

Therefore, to say that because, for instance, economists or statisticians or program managers are getting an 8 or 10 or 12 per cent increase in a given year has resulted in reducing the amount of money going to the bands is a gross misunderstanding of the financial management of the department or the Government of Canada.

In terms of your proposition that we should aim at closing down the greater possible number of districts which number over 40 now, I feel, from a management point of view, this would be a lousy way to manage a department. There are 573 bands in the country. As you know, Mr. Allmand, they are located all across the land up to Anchorage, and for the Indian leaders or the band councils to do business with Ottawa, I think would be to go back from a policy of decentralization towards a policy of centralization, and would create chaos, increase costs—for instance, travel costs—manyfold and so on. I do not think, from a management point of view, it is defensible, for instance, to ask the 194 bands in B.C. to travel to Ottawa to settle their issues . . .

• 1135

Mr. Allmand: Mr. Tellier, excuse me. So there is no misunderstanding, I was not suggesting this for the entire country. I do not want to discuss something that I did not propose. I was suggesting . . .

Mr. Tellier: I am sorry then.

Mr. Allmand: . . . it for the Quebec region and perhaps for the south of Ontario. I was not suggesting it for the west and for the Maritimes. I tried to make that clear.

[Traduction]

M. Tellier: Monsieur le président, pour emboîter sur ce que le ministre vient de dire, comme vous le savez, monsieur Allmand, le ministère diminue de 1,000 personnes son personnel, initiative échelonnée sur trois ans. Nous venons d'entrer dans la troisième année.

M. Allmand: Excusez-moi, s'agit-il de 1,000 personnes dans tout le pays?

M. Tellier: C'est bien cela et la réduction de personnel est due, dans la plupart des cas, soit à la fermeture des bureaux de district comme vous le disiez monsieur Allmand, ou au transfert de responsabilités supplémentaires en matière de programmes aux conseils de bandes.

Pour ce qui est de votre première question, j'aimerais y apporter des précisions. On vous a très mal renseigné sur la composition du budget. Nous n'avons aucune prise, tout comme d'ailleurs les autres services gouvernementaux, sur les salaires, ou encore la rémunération des fonctionnaires en service.

Lorsque nous élaborons nos prévisions en matière de programmes ou le budget principal, comme vous le savez, nous fixons dans notre budget les fonds consacrés à l'exploitation et à l'entretien sans déterminer les augmentations salariales. C'est le secrétariat du Conseil du Trésor qui en décide ultérieurement en se fondant sur un indice bien précis.

Il est donc tout à fait erroné de prétendre qu'étant donné que les économistes, les statisticiens ou les directeurs de programmes obtiennent des augmentations de 8, 10 ou 12 p. 100 certaines années, les sommes versées aux bandes en sont d'autant réduites. Cela prouve que l'on a mal compris la gestion financière du ministère ou du gouvernement fédéral.

Vous avez proposé que nous nous fixions pour objectif de fermer le plus grand nombre possible de bureaux de district. On en compte plus de 40 actuellement. A mon avis, voilà qui serait mal gérer le ministère. On dénombre 573 bandes au Canada. Comme vous le savez, monsieur Allmand, elles sont éparpillées à travers le pays jusqu'à Anchorage. En obligeant les chefs indiens ou les conseils de bandes à venir traiter avec Ottawa, on encouragerait la centralisation et l'on créerait beaucoup de problèmes en accroissant, entre autres, les coûts ainsi que les frais de déplacement, par exemple. D'un point de vue purement gestionnel, il serait impossible de demander aux 194 bandes de C.-B. de venir à Ottawa régler leurs problèmes, cela ne tient pas debout.

M. Allmand: Excusez-moi, M. Tellier. Pour éviter tout malentendu, je ne songeais pas à appliquer ce principe à tout le pays. Inutile qu'on discute de quelque chose que je n'ai pas proposé. Je songeais plutôt . . .

M. Tellier: Toutes mes excuses.

M. Allmand: . . . à la région de Québec et peut-être aussi au sud de l'Ontario. Je ne parlais pas de l'Ouest et des Maritimes. Je l'ai bien précisé.

[Text]

The bands that met in Oka were bands from southeastern Quebec who are, I think, closer to Ottawa than they are to Quebec City, insofar as travelling time is concerned and, as a matter of fact, they are coming here anyway. As the minister knows, they are on his doorstep—not only those bands but bands from all across the country—and are bypassing those offices in any case.

I just want to ask you about certain figures and quotes, and I want you to tell me if they are wrong. Mr. Connolly is quoted as having said that he felt he needed \$108 million for fiscal year 1981-82 to keep the services at the same level they were in the previous fiscal year, and he said he was given only \$97 million. He is quoted as having said, I do not know if it is right or not, that this is less than it would take to maintain services. Is that correct or not?

Mr. Tellier: Well, Mr. Chairman, I do not have the number at my fingertips, but for every region I think your basic point is accurate, Mr. Allmand. In every region, when our managers sit down with the chiefs and identify the needs and then the budget is allocated, there is, in every region across the country, a shortfall or a gap between the identified needs and the resources available. I would be the first one to admit that, unless the budget was going to be doubled or tripled, which would be totally unrealistic, that shortfall between needs and resources could not be filled.

On your question of whether the shortfall here is \$112 million or not, at the next meeting I could give you, Mr. Allmand, a very precise answer. However, your basic proposition is accurate. There is a shortfall between the money we have and the needs out there that need to be satisfied.

Mr. Allmand: Is it also correct that for the fiscal year 1981-82 a greater percentage of the money that will be spent by the department in Quebec will go to salaries of departmental officials than in the previous fiscal year. In other words, as a percentage of total budget more will go to salaries of the civil servants in the region of Quebec than the previous year with respect to those funds that would go to band services.

Mr. Tellier: This could be the case, Mr. Allmand. Again, we would have to check. However, let us assume for the sake of the discussion—I would have to check the exact numbers—that these employees in the various occupational groups have been awarded, let us say, a 9 per cent or 10 per cent salary increase during the fiscal year, and let us suppose that the budget has increased by only 8 per cent, then your proposition would be true.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, do I have a minute left?

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: I want to go on to one other subject. Mr. Minister, as a result of the proposals, I think good proposals that are in the provisions in the constitutional proposals recognizing aboriginal and treaty rights and putting them ahead of all other legislation in Canada because they are part of the constitution, many of us and many experts believe that because of those provisions they will render invalid, ultra vires, many

[Translation]

Les bandes réunies à Oka provenaient du sud-est du Québec, région plus proche d'Ottawa que de la ville de Québec, pour ce qui est des déplacements et, de toute manière, elles viennent à Ottawa. Comme le ministre le sait, les bandes en question mais aussi toutes les bandes du pays sont à sa porte et passent outre à ces bureaux, de toute façon.

Je vais vous citer certains chiffres et extraits de déclarations et j'aimerais que vous me disiez s'ils sont exacts. M. Connolly a, paraît-il, déclaré avoir besoin de 108 millions de dollars pour l'exercice financier 1981-1982 afin de maintenir les services au même niveau que l'année précédente; or, il n'en reçoit que 97 millions de dollars. J'ignore si c'est vrai, mais il aurait dit que c'est insuffisant pour maintenir de tels services. Est-ce exact, d'après vous?

M. Tellier: Monsieur le président, je n'ai pas le chiffre sous la main, mais votre argument est tout à fait valable pour toutes les régions, monsieur Allmand. Nos directeurs négocient avec les chefs, définissent les besoins et quand les crédits sont accordés, on constate dans toutes les régions du pays une différence entre les besoins définis et les ressources consenties. Je serai le premier à l'admettre, impossible de combler une telle différence à moins de doubler ou de tripler les budgets, et cela manque totalement de réalisme.

Vous m'avez posé une question à propos des 112 millions de dollars: je pourrai vous donner une réponse précise à la prochaine réunion. Votre argument est valable, au fond. On n'a pas effectivement suffisamment de fonds pour faire face aux besoins dans ces régions.

M. Allmand: Est-il vrai aussi que pour l'exercice financier 1981-1982, le ministère au Québec va accroître la part du budget consacré aux salaires des fonctionnaires du ministère par rapport à l'exercice financier précédent? Par rapport à l'ensemble du budget, les salaires versés aux fonctionnaires de la région de Québec seront plus élevés que l'année dernière comparés aux sommes investies dans les services aux bandes.

M. Tellier: Cela se pourrait bien, monsieur Allmand. Encore une fois, il nous faudra vérifier. Supposons—et je devrai vérifier les chiffres exacts—que les employés des différentes catégories professionnelles ont obtenu 9 ou 10 p. 100 d'augmentation au cours de l'exercice financier et que le budget n'a augmenté que de 8 p. 100. Vous auriez alors raison.

M. Allmand: Monsieur le président, m'accordez-vous une minute?

Le président: Oui.

M. Allmand: J'aimerais passer à un autre sujet. Monsieur le ministre, j'estime satisfaisantes les dispositions, prises dans le cadre du projet de constitution consacrant les droits des autochtones et découlant des traités, qui ont préséance sur toute autre loi au Canada puisqu'elles font partie de la constitution. Or, nous sommes nombreux à penser, et les spécialistes sont du même avis, que de telles dispositions vont précisément

[Texte]

sections of our legislation—perhaps sections of the Indian Act, Northwest Territories Act, the Yukon Act, the mining acts of the north and so on. What I wanted to ask you is, are you setting up within your department a small committee to review the impact that those constitutional provisions will have on all your legislation so that you can make changes yourself and suggest changes rather than forcing our Indian people to go to court in every instance? There obviously will be some areas which will be in doubt and a court decision may be necessary in the long run, but there will be many areas where it will be obvious that the constitutional provisions will rule ultra vires many sections of our legislation. You note that they did that in Quebec; they had a committee in Quebec to review the effects of the charter on Quebec legislation. Are you going to do a similar review within your department? Let us say, the charter and the constitutional proposals are passed in the summer and will be effective from then on, will you make this review or have you plans to make such a review so that legislation can be changed through agreement rather than through confrontation?

• 1140

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. The Indian people are faced with the same situation we are. We worked out, giving all due credit to the native peoples, the entrenchment which we have now and to which you refer, so we are endeavouring to come to grips with what this means in terms of its implications across the whole range of the fields that you have identified. John Tait, the Assistant Deputy Minister of Corporate Policy, is with us and he and his people are looking at that right now.

You are quite right; we are confronted with trying to analyse, as are the Indian people, just what it means in terms of this whole range of problems, from land claims right through to the Indian Act and other legislation.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

The next questioner is Mr. Manly, please.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, last week, it was announced that Petro-Canada was going to be given exploration rights for thousands of square miles in the Northwest Territories and a great deal of this area impinges upon an area that has been subject to land claims negotiation by the Dene and the Métis people up there. It has been also pointed out that the deputy minister is a member of the board of Petro-Canada. I am wondering whether you could explain to the committee what is the mandate of the deputy minister on the board.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. When I first became minister, it came to my attention that the deputy minister of Indian Affairs had formerly been a director of Petro-Canada. If my memory serves me right—and I can be corrected on this—the seat was vacant, and I urged Petro-Canada and my deputy to reassure themselves in terms of having the deputy

[Traduction]

rendre peu conformes bon nombre d'articles de la Loi sur les Indiens, par exemple, de celle sur les Territoires du Nord-Ouest, de la Loi sur le Yukon ou encore les lois sur l'exploitation minière dans le Nord, etc. Votre ministère a-t-il mis sur pied un comité restreint chargé d'étudier l'incidence de ces dispositions constitutionnelles sur notre législation de manière à ce que vous puissiez y apporter vous-même des modifications ou en suggérer au lieu d'obliger les Indiens à en appeler chaque fois aux tribunaux? Assurément, des doutes prévaudront dans certains domaines et il faudra, à long terme, qu'un tribunal se prononce. Toutefois, il est clair que, dans de nombreux domaines, les dispositions prévues par la Constitution rendront peu conformes bon nombre d'articles. Songeons qu'au Québec, on a mis sur pied un comité chargé d'examiner les répercussions de la Charte sur les textes de loi. Escomptez-vous entreprendre un examen analogue au sein de votre ministère? Supposons que la Charte et le projet de Constitution soient adoptés et entrent en vigueur à partir de l'été. Allez-vous ou comptez-vous entreprendre un tel examen de manière à ce que les modifications apportées aux lois procèdent d'un accord plutôt que d'une confrontation?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Les Indiens sont dans la même situation que nous. Tout en rendant aux Indiens ce qui leur appartient, nous avons consacré dans la Charte les principes qui s'y trouvent actuellement et auxquels vous faites allusion. À présent, nous allons voir quelles en sont les répercussions sur les différents domaines que vous avez évoqués. John Tait, le sous-ministre adjoint à la Politique générale, nous aide et examine actuellement, avec ses fonctionnaires, cette question.

Vous avez raison, il nous reste, ainsi qu'aux Indiens, à analyser l'incidence de ce problème sur différents domaines, du droit aux revendications territoriales à la Loi sur les Indiens, entre autres.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

L'intervenant suivant est M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, on a annoncé, la semaine dernière, que Petro-Canada allait accorder des droits d'exploration sur des milliers de milles carrés, dans les Territoires du Nord-Ouest. Or, une grande partie de ces terres font précisément l'objet de négociations et de revendications par les Dene et les Métis. On a signalé par ailleurs que le sous-ministre fait partie du Conseil d'administration de Petro-Canada. Pourriez-vous préciser au Comité le mandat du sous-ministre au Conseil?

M. Munro (Hamilton-Est): Certainement. Lorsque je suis devenu ministre, on m'a signalé que le sous-ministre des Affaires indiennes avait été membre du Conseil de Petro-Canada. Si ma mémoire est bonne—sinon, corrigez-moi—le poste était libre, aussi ai-je rassuré Petro-Canada et mon sous-ministre, leur disant que le sous-ministre des Affaires

[Text]

minister of Indian Affairs and Northern Development on the board of Petro-Canada. The reason I gave, when I discussed this with him and the government as a whole, for feeling it was necessary was that I felt this department should have a window in on a national agency as important as this one with a view to what they are doing, what their future plans are, to ensure that I do not have to, as minister, and the department does not have to hear evidence second hand when trying to see how it is going to impact upon the native people. In this way, we could do a better job of ensuring, to the maximum extent possible, that we could forecast what they were doing, what impact it would have, and do a better job of fulfilling our mandate insofar as the Indian people are concerned. I think it is a definite step forward that this department does have a seat on that board, and I think we would be very shortsighted indeed to ever give it up.

Mr. Manly: So, if I understand you correctly, the mandate is really to have a window and to provide some access to information rather than, in any sense, to protect the interests of the native people vis-à-vis Petro-Canada.

Mr. Munro (Hamilton East): To have a window and know what is going on, you are in a much better position to protect the interests of the native people. You cannot make an unrealistic dichotomy of that kind. If you do not know what is going on, then you are not very adept at protecting the interests of the native people.

Mr. Manly: Now that we are finding out what is going on, it seems that it is too late, in some specific cases, to protect the interests of the native people in that area because, my understanding is, these leases have been granted and nothing can be done about them. Is that correct?

• 1145

Mr. Munro (Hamilton East): No. As I understand it, back in 1976 there was a government policy to give preferential treatment to Petro-Canada with respect to exploration agreements identified north of 60. This preference carried on. I think Mr. Faulkner had a one-year moratorium on it; Mr. Epp was just coming to grips with the question of whether the moratorium would carry on with respect to all or part of them, and then there was an election and so on, so he did not resolve the question.

Several months ago I approved two. There are 10 more that would qualify for this preferential treatment and they are being looked into now, but there has been no decision made by the government or by myself or the department whether we would approve these 10 more agreements or not.

Mr. Manly: Why was the moratorium lifted at the very time when land claims negotiations were going on?

Mr. Munro (Hamilton East): The moratorium with respect to the two areas was lifted because we were satisfied, and I was satisfied, that it was not going to be in any way prejudicial to the land claims. The reason we came to that conclusion is that exploration agreements with Petro-Canada still have to

[Translation]

indiennes et du Nord Canadien pouvait siéger au Conseil d'administration de la Société. Quand j'en ai discuté avec lui, ainsi qu'avec tous les membres du gouvernement, je leur ai expliqué que j'estimais que le ministère devait avoir ses entrées dans un organisme national aussi important et être au courant de ses activités, de ses programmes pour l'avenir, de manière à ce que moi-même et mon ministère soyons parfaitement bien informés des répercussions éventuelles de ses activités sur les autochtones. Ainsi, nous pourrions prévoir, du mieux possible, leurs répercussions et mieux nous acquitter de nos responsabilités à l'égard des Indiens. A mon avis, c'est un véritable progrès que nous avons accompli en assurant la représentation du ministère au Conseil d'administration et nous serions bien imprévoyants de nous en priver.

M. Manly: Si je vous ai bien compris, il est donc chargé d'avoir un pied dans la place, et de fournir des renseignements plutôt que de protéger les intérêts des autochtones face à Petro-Canada.

M. Munro (Hamilton-Est): En ayant un pied dans la place et en étant informé de ce qui s'y fait, on est mieux en mesure de protéger les intérêts des autochtones. Impossible de séparer les deux notions. En effet, si vous restez dans l'ignorance, vous n'êtes pas très à même de veiller sur leurs intérêts.

M. Manly: Maintenant que nous connaissons l'affaire, il me semble que dans certains cas bien précis, on est arrivé trop tard pour protéger les intérêts des autochtones dans cette région. En effet, sauf erreur, ces concessions ont déjà été accordées et on ne peut rien y faire. C'est bien cela?

M. Munro (Hamilton-Est): Pas du tout. Depuis 1976, le gouvernement a pour politique d'accorder la préférence à Petro-Canada pour ce qui a trait aux ententes d'exploration au nord du 60^e parallèle. Ce privilège a été maintenu. M. Faulkner a obtenu un report d'un an là-dessus. M. Epp allait juste régler la question de savoir si le moratoire allait s'appliquer à tous les accords ou à une partie seulement, mais les élections l'ont empêché de régler cette question.

Il y a quelques mois, j'en ai approuvé deux. Il en reste dix auxquels on pourrait appliquer ce privilège et ils sont en cours d'examen. Le gouvernement, moi-même ou le ministère ne nous sommes pas encore prononcés là-dessus.

M. Manly: Pourquoi a-t-on suspendu le moratoire au moment précis où les négociations relatives aux revendications territoriales se déroulaient?

M. Munro (Hamilton-Est): Le moratoire relatif aux deux accords a été suspendu quand nous nous sommes rendu compte—moi-même aussi d'ailleurs—qu'il n'allait avoir aucun effet néfaste sur les revendications territoriales. Notre conclusion s'inspire du fait que les ententes d'exploration avec Petro-

[Texte]

come to the department, to my officials and myself, to get all sorts of permissions to proceed—for exploration permits, et cetera. There are all sorts of regulations and qualifications that we can insist on, terms and conditions, before they can proceed. It does not affect the subsurface title to the land, depending on whether it meets the criteria during land negotiations in terms of land near communities and so on. So I came to the conclusion at least with respect to those two that in no way, since we were not giving up . . . For instance, if, subject to the criteria being established that are involved in the negotiations, this is an area which some future government decides in the final settlement that there are subsurface rights to, then those subsurface rights could apply and all the benefits that come about, if there is some find—and there is usually a three or four month lead time if there is some find—would accrue to the people that have the subsurface rights. But this does not prejudice the ownership.

Mr. Manly: But it certainly prejudices the whole question of the Dene and the Métis people having some say or control over the development and the pace of development and the kind of development, and I am sure you would agree that this action has, in the eyes of the Dene and the Métis people involved, prejudiced the whole land claims negotiation process.

Mr. Munro (Hamilton East): There are still environmental assessments being made all during this period on the impact on the environment. There are assessments being made on impact with reference to traditional lifestyles there and so on. I have already indicated that, if we come to a conclusion that these are highly prejudicial, then we can substantially slow up the progress in terms of even the two that were approved for exploration agreements, which does not prejudice the subsurface rights. So all I am indicating to you is that I do not agree that it does prejudice their interests.

Now it is a pretty rigid criterion. We have to assess each one on its merits. I indicated that there are 10 more, and we will look at those very carefully.

Mr. Manly: It still seems to be a process that you decide on rather than the aboriginal peoples themselves having some say on.

There were some comments on the news last week regarding your position on subsurface rights, and I am a bit confused. You indicate, now, that subsurface rights are still open, but I heard news reports last week that indicated that you had to some extent ruled these out of court. I wonder if you could clarify this for the committee.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I heard that particular report. I called the broadcaster in question and asked if the broadcaster could relate back to me where I said this and I was told that the broadcaster had heard it from someone else, attributed it to me and put it over the network. I said that if you heard it from somebody else, you should quote them; you should not attribute what you heard from somebody else to me and then make as if it is a statement of mine. So I have yet to

[Traduction]

Canada doivent encore nous être soumises au ministère, à mes fonctionnaires et à moi-même pour qu'on leur accorde toutes sortes de permis d'exploration, et cetera. Il reste encore à régler une série de règlements, de détails et de modalités. Cela n'a rien à voir avec le titre de propriété sur tout qui se trouve en-dessous de la surface des terres selon que l'on se conforme aux critères pendant les négociations territoriales: je songe aux terres situées près des villages, et cetera. J'en ai conclu que pour ces deux-là au moins, il ne fallait donc pas, puisque nous ne céditions pas . . . si, par exemple, conformément aux critères définis au cours des négociations, un gouvernement, dans l'avenir, décide que certains droits souterrains doivent être reconnus dans cette région, alors ils seraient appliqués et tous les avantages qui en découleraient, en cas de découverte—on a habituellement, un délai, de trois à quatre mois dans ces cas-là—reviendraient à ceux qui en ont la propriété. Mais cela n'a rien à voir avec la propriété.

M. Manly: Mais cela remet assurément en question tout le problème des moyens de contrôle des Dene et des Métis sur le genre et le rythme d'exploitation. Vous reconnaîtrez certainement que pour les Dene et les Métis, cela remet en question tout le processus de négociation des revendications territoriales.

M. Munro (Hamilton-Est): Actuellement, on procède encore à des évaluations sur les répercussions environnementales, le mode de vie traditionnel dans ces régions, et cetera. Je vous ai dit que si nous concluons qu'il y a bien préjudice marqué, nous pourrions considérablement ralentir les activités, même dans le cas des deux ententes d'exploration approuvées, ce qui ne remet pas en question les droits souterrains. Je ne suis donc pas d'accord avec vous pour dire que cela contrarie leurs intérêts.

Le critère utilisé est assez rigide. Il faut bien soupeser chaque accord. Il en reste dix et nous les examinerons très soigneusement.

M. Manly: Il me semble que c'est vous qui prenez la situation en main et que les autochtones n'ont pas grand-chose à dire.

Les journalistes ont fait quelques commentaires, la semaine dernière, à propos de votre position à l'égard des droits souterrains et je ne m'y retrouve pas très bien. Vous nous dites maintenant que cette question n'est pas encore réglée. Or, à en croire les journalistes, la semaine dernière, vous avez, dans une certaine mesure, retiré cette question de la compétence des tribunaux. Pourriez-vous clarifier la situation?

• 1150

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, j'ai entendu parler de ce rapport. J'ai appelé le poste en question et j'ai demandé que l'on me cite les circonstances de cette déclaration qui m'était prêtée. On m'a répondu que ces propos avaient été tenus par quelqu'un d'autre et qu'on les avait diffusés en me les attribuant. J'ai dit que si c'était quelqu'un d'autre, il fallait citer ce quelqu'un d'autre et non pas m'attribuer des propos en les

[Text]

hear the broadcaster in question come up with any evidence that I ever said such a thing.

Mr. Manly: So the whole question of subsurface rights is still part of the negotiation process.

Mr. Munro (Hamilton East): When you are negotiating, you are negotiating, and I do not anticipate in advance of the negotiations what the natives will put on the table in trying to establish land site selection, nor what they are prepared to ask for in trying to establish subsurface rights versus other lands that they do not have subsurface to, but surface rights only, such as hunting, fishing, trapping, and so on. We will have to see how the negotiations proceed. That is what the negotiations are all about.

Mr. Manly: Does the government have a preliminary position on subsurface rights.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, we do. We do have a preliminary position.

Mr. Manly: Could you tell us what that is?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, I would hope to come publicly with our comprehensive land claims policy in the fairly near future for all of us to have a look at, but I think this is a somewhat dangerous course to follow. You know, instructions change; negotiations are a dynamic process. I have never been involved in negotiations before in which one side reveals totally their negotiating position, which may be subject to change during the process, and not expect the other side to do so too. They both have lawyers and everything else, and before you know it the whole negotiation process would break down. We are negotiating in public, so let us forget about land claims settlements and let us forget about the negotiating process.

Mr. Manly: But there are some very basic questions of principle here that I think have to be recognized. For example, many of the treaty peoples understood at the time that they signed the treaties that subsurface rights still remained with the Indian peoples, and certainly this would be the position that the peoples of the north would want. I think the government should indicate what its position is on this.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, I do not agree with you. For instance, we are sitting down; we have appointed the last negotiator of the four in this last year for the Dene. He is going to start negotiations soon. Now I think it is a question that we should all ask: Do the Dene people themselves want to go public with every position? After all, I listened very attentively to the native people as to the process of negotiation they wanted to be commenced when I became minister. They indicated that by and large they did not want officials to do the bargaining; they wanted to go outside. I went outside with each one of them. I have endeavoured in most cases to consult about the personality I appoint and I have not found any of them too zealous to go public even with the government's position at the table all during the process.

[Translation]

faisant passer pour miens. J'attends donc toujours que le poste en question prouve que j'ai jamais tenu de tels propos.

M. Manly: Donc, toute la question des droits sur le sous-sol fait toujours partie des négociations.

M. Munro (Hamilton-Est): Des négociations sont des négociations et je ne veux anticiper quels seront les arguments des autochtones en matière de choix de terres, ni ce qu'ils sont prêts à demander pour l'établissement de droits sur le sous-sol par opposition aux autres terres qui n'en ont pas et qui comportent simplement des droits de surface, tels que la chasse, la pêche, le piégeage, etc. Nous verrons bien comment les négociations se dérouleront. C'est le principe même des négociations.

M. Manly: Le gouvernement a-t-il une position préliminaire en ce qui concerne les droits sur le sous-sol?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Nous avons une position préliminaire.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire en quoi elle consiste?

M. Munro (Hamilton-Est): J'espère pouvoir annoncer publiquement notre politique globale en matière de revendications territoriales dans un avenir très proche afin que nous puissions tous l'étudier, mais je pense que c'est une démarche assez hasardeuse. Vous savez, les instructions changent, il y a une dynamique des négociations. Je n'ai jamais participé auparavant à des négociations au cours desquelles une partie révélait totalement sa position de négociation, position pouvant être sujette à modifications sans s'attendre à ce que l'autre partie en fasse autant. Les deux parties ont leur batterie d'hommes de loi, et avant qu'on ait le temps de dire ouf, les négociations sont rompues. Les négociations sont publiques, oublions donc le règlement des revendications territoriales et oublions tout le processus des négociations.

M. Manly: Mais il y a des questions de principe très fondamentales dont il faut tenir compte. Par exemple, nombre de signataires des traités ont compris au moment de la signature que les Indiens conservaient toujours des droits sur le sous-sol, et c'est certainement la position que les populations du Nord défendront. Je crois que le gouvernement devrait indiquer sa position à ce sujet.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne suis pas d'accord avec vous. Par exemple, nous négocions; nous avons nommé le dernier négociateur des quatre au cours de cette dernière année pour la nation Dene. Il doit entamer sous peu les négociations. Or, nous devrions tous nous poser la question suivante: la nation Dene elle-même veut-elle rendre publique chacune de ses positions? Après tout, j'ai écouté avec attention les demandes des autochtones quant aux modalités des négociations quand je suis devenu ministre. Ils nous ont indiqué que d'une manière générale, ils ne voulaient pas que les négociations soient conduites par des officiels, mais par des gens externes à la Fonction publique. C'est ce que j'ai fait dans chaque cas. Dans la majorité des cas, je me suis efforcé de faire approuver la personnalité que je nommais et je n'ai découvert personne, désireux de rendre public quoi que ce soit, même pas la position du gouvernement.

[Texte]

Why have they not done it? I suppose in this case with the Dene, if they want to go out and make public the government's position during the course of the negotiations, they have every right to do so. So you will have to ask yourself whether they perceive it in their own best interests that it be done. My own personal judgment is that the member is taking on a pretty heavy responsibility if he thinks he is speaking for the Dene or any other group that this process be started in public. I would like the consolation of knowing he is speaking for all the groups involved.

The Chairman: Final question.

Mr. Manly: Mr. Chairman, several weeks ago in answer to a question in the House, the minister indicated that the government was thinking of the possibility of some kind of land and financial entitlement for Indian bands that would be receiving Indian women, who had lost their status under Section 12.(1) (b) of the Indian Act, back into membership, and also their children. I wonder whether you could give any further details of what is being considered along that line, and when we may be able to expect some further information.

• 1155

Mr. Munro (Hamilton East): No, Mr. Chairman, I cannot, because, as I know the hon. member is aware, the implications of that are really very difficult to come to grips with because of trying to make assessments, which are often subjective, as to the influx of people that may come on. For the number of bands that has just been indicated—between five and six hundred—what impact it is going to have on each particular band; some assessment of what kind of economic base is there to deal with the situation. Excepting that we have this under study right now in the department, there are no conclusions that I have come to that I can lay out before you, other than to say that we are certainly aware of the problem and we are giving it intensive study. It is something we have to talk about to the Indian people themselves, the Indian leadership, to try to come to some conclusions. All I could indicate is that I am darned glad that we have a little time—we are looking at a three-year period—to come to grips with it.

The Chairman: That is it, Mr. Manly. Do you want to be put down for the second round?

Mr. Manly: All right.

The Chairman: The next questioner is Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

On March 17, 1981 at this committee, I was talking to Mr. Fournier and it came to my attention that there was an internal audit report. It turned out to be the audit report on materiel management. At that time he did not mention the name of it but he told me that I could have a copy, he thought. I asked again for it on March 19, and then on March 24 I asked for it again, because I wanted it that morning—this was in the morning session—for a meeting of the Standing Committee on Public Accounts where we were going to have the Indian Affairs people before us.

[Traduction]

Pourquoi? Je suppose que dans le cas de la nation Dene, si ses représentants veulent rendre la position du gouvernement publique pendant les négociations, ils en ont tout à fait le droit. Il faut donc vous demander s'ils considèrent avoir intérêt à le faire. Personnellement, j'estime que le député prend une lourde responsabilité s'il pense parler au nom de la nation Dene ou de tout autre groupe en demandant que ce processus soit public. Savoir qu'il parle au nom de tous les groupes concernés me conforterait beaucoup.

Le président: Dernière question.

M. Manly: Monsieur le président, il y a plusieurs semaines, en réponse à une question à la Chambre, le ministre a indiqué que le gouvernement pensait à la possibilité d'une sorte de droit territorial et financier pour les bandes d'Indiens recevant des Indiennes ayant perdu leur statut en vertu de l'article 12.(1) b) de la Loi sur les Indiens, et le récupérant, ainsi que leurs enfants. Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails sur ce qui est envisagé et nous dire quand nous sommes susceptibles d'obtenir des renseignements complémentaires?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, monsieur le président, je ne peux pas, car, comme le député le sait, les problèmes que cela entraîne sont excessivement difficiles à régler compte tenu des évaluations souvent subjectives quant au nombre de personnes que cela pourrait toucher. Pour le nombre de bandes qui vient juste d'être indiqué—entre 5 et 600—quelle pourrait être l'incidence sur chacune, et de quel genre de base économique devrait-on se servir pour évaluer la situation? Mis à part le fait que le ministère étudie en ce moment cette question, je ne suis encore parvenu à aucune conclusion que je puisse vous indiquer, si ce n'est que nous sommes certes conscients du problème et que nous l'étudions intensivement. C'est une chose dont il nous faut discuter avec les Indiens eux-mêmes, avec leurs chefs, dans le but de parvenir à certaines conclusions. Tout ce que je peux dire, c'est que je suis sacrément heureux que nous ayons du temps devant nous—environ trois ans—pour trouver des solutions.

Le président: C'est tout, monsieur Manly. Voulez-vous que je vous inscrive pour le deuxième tour?

M. Manly: D'accord.

Le président: Le suivant sera M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Le 17 mars 1981, lors d'une réunion de ce Comité, en discutant avec M. Fournier j'ai appris qu'il existait un rapport interne de vérification. Il s'agissait du rapport de vérification concernant la gestion du matériel. Il ne m'avait pas dit exactement de quoi il s'agissait, mais il pensait que je pourrais avoir un exemplaire. Je l'ai redemandé le 19 mars, puis le 24 mars, car je le voulais ce matin-là - il s'agissait d'une séance du matin pour une réunion du Comité permanent des comptes publics au cours de laquelle nous devons entendre des représentants des Affaires indiennes.

[Text]

Interestingly enough, on March 24, Mr. Tellier said:

... Mr. Greenaway, I am being told that there is a translation problem. The report is available only in one language and I am told it is in the process of being translated, and so on.

This was at approximately 10 o'clock in the morning. When I got back to my office, the report was on my desk; that was in the afternoon. So we telephoned over to distribution and found out that the thing had been translated a month before and we ordered some more copies and got five more copies the next morning. The point of all this is that I asked for the thing three times and was told that it was not even translated. It turns out that it had been released the year before—in one language anyway—to this list of people I have here: the deputy minister, the assistant deputy minister, and about six or seven other people.

The deputy minister must have been aware that this great glossy report was available, and Mr. Fournier, I know, had whispered in his ear just like he is now, when I asked him about it. It destroys my faith in the system. We ask for something; you tell us it is being translated. For crying out loud, it was translated a month beforehand, so maybe you would comment on it Mr. Tellier.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I would be glad to comment on that, Mr. Greenaway.

What was being translated was the note of transmission to you and to this committee; if you expect me, as deputy head, to keep track of every piece of translation that is going on in the department, I do not think this is what I am paid for. Therefore, I do not think you are very fair in your comments. We receive in our department 3,000 letters a month, in addition to the normal workload of that department; so if you expect me, on the spot, to tell you exactly at what stage that piece of paper or that other piece of paper is, in terms of translation, I am sorry, but you will be disappointed, not only as you were but you will continue to be disappointed because I do not think this is what I am paid for.

Mr. Greenaway: But Mr. Fournier told you it was being translated, so I wonder what he is being paid for.

Mr. Munro (Hamilton East): If I could interject, Mr. Chairman. Was there any effort to hide it from the hon. member? You got several copies the following morning. It does not look like we were trying to hide it or you still would not have it.

• 1200

Mr. Greenaway: Well, it was a very damaging report and he did say, originally, that he would have to check his p's and q's to see if I could have it. So after I had asked for it two more times, I figured he had checked his p's and q's and I could not have it. But I did finally get it; you are right. It seems that every time we get in a tight spot, you know, it is, "We will get

[Translation]

Il est intéressant de noter que le 24 mars M. Tellier m'a dit:

... Monsieur Greenaway, on me dit qu'il y a un problème de traduction. Ce rapport n'est disponible qu'en une seule langue et on me dit qu'il est en train d'être traduit, etc.

Il était à peu près dix heures du matin. Lorsque je suis revenu à mon bureau, le rapport était sur mon bureau; c'était l'après-midi. Nous avons donc téléphoné au Service de distribution et découvert que ce rapport avait été traduit un mois auparavant et nous avons commandé cinq exemplaires supplémentaires qui nous ont été livrés le lendemain matin. Il reste que j'ai demandé ce rapport à trois reprises et on m'a répondu qu'il n'avait pas encore été traduit. Il s'avère qu'il a été publié il y a déjà un an—dans une langue pour le moins—et communiqué aux personnes figurant sur cette liste que j'ai ici: le sous-ministre, le sous-ministre adjoint et environ six ou sept autres personnes.

Le sous-ministre devait savoir que ce rapport de luxe était disponible et M. Fournier, je le sais, lui avait murmuré quelque chose à l'oreille quand j'ai fait cette demande tout comme il le fait maintenant. Cela détruit toute ma confiance dans le système. Nous demandons quelque chose, on nous répond que c'est en train d'être traduit. Ce rapport avait été traduit un mois auparavant. Avez-vous quelque chose à répondre, monsieur Tellier?

M. Tellier: Monsieur le président, je serai très heureux de répondre à M. Greenaway.

Ce qui était en train d'être traduit, c'était la note de transmission vous étant adressée et adressée au Comité; si vous attendez de moi, sous-ministre, que je sois au courant de tout ce qui est traduit au ministère, je ne pense pas que je sois payé pour cela. Par conséquent, je ne pense pas que vos commentaires soient très justes. Notre ministère reçoit 3,000 lettres par mois, s'ajoutant à la charge de travail normale; donc, si vous attendez de moi que je vous dise immédiatement et exactement où se trouve tel ou tel document, parce qu'il s'agit de traduction, je m'excuse, mais vous serez déçu non seulement comme vous l'avez été, mais vous continuerez à l'être car je ne pense pas que je sois payé pour cela.

M. Greenaway: C'est M. Fournier qui vous a dit qu'il était en train d'être traduit. Je me demande pour quoi il est payé.

M. Munro (Hamilton-Est): Puis-je intervenir, monsieur le président? A-t-on essayé de vous interdire l'accès à ce rapport? Vous avez reçu plusieurs exemplaires le matin suivant. Il ne me semble pas qu'on ait essayé de vous le cacher, autrement, vous ne l'auriez toujours pas.

M. Greenaway: C'était un rapport très négatif et il a commencé par me dire qu'il lui faudrait vérifier pour savoir si je pouvais l'avoir. Après l'avoir réclamé encore deux fois, j'ai pensé qu'il avait fait ses vérifications et que je ne pouvais pas l'avoir. En fin de compte, je l'ai eu, vous avez raison. Il semble qu'à chaque fois que nous touchons à un sujet délicat, on nous

[Texte]

back to you", we get some of the information. Anyway I would like to just go over a few more things.

On April 2, I asked Mr. Fournier a question about Indian organizations in British Columbia and for quite a few figures. It is on page 25-14 of that proceeding and Mr. Fournier said:

We will provide written reply to all those questions to Mr. Greenaway.

Well, that is April 2. I know you get about 3,000 letters a day, but there is one there for you.

On April 9, you, Mr. Minister, said that you would get some figures back to me on some money that you owed to the Cree people. I quote here:

There will be a further money sent this fiscal year and I will get that figure for you which should be added on top of the \$358,000 and we will see what the difference is.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I did.

Mr. Greenaway: Well, I do not have that figure.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, I apologize. I will get that to you. I thought you had it.

Mr. Fournier: I would just make known that the department has 10 pages of questions from this committee and the Public Accounts committee and better than two-thirds have been replied to. There are some questions from Mr. Greenaway and one of them is now in translation. It should be on its way to you in the not too distant future, hopefully.

Mr. Greenaway: Okay.

Mr. Fournier: I have 10 pages of questions here.

Mr. Greenaway: Well, I have made my point. I guess the thing that discouraged me was that you told me it was in translation and I found that it had been translated for a month. It is a very important document and I cannot understand why you would not have known that it was translated. Anyway, nobody wants to flog a dead horse, I guess.

Now, another thing that happened on this committee was when we had the Cree people before us on March 26. I was questioning Dr. Black and Dr. Savoie on Fort Rupert, about the pollution up there from various buildings at Fort Rupert. I think it was brought up that the Jolicoeur task force first noticed this problem in 1978; then it was noticed again in 1980 by Daniel Berrouard. I asked Mr. Penner when he was going to go on a trip with Mr. Munro to have a look at this situation for us and I think he looked at it. I would just like to ask if the pollution from these various buildings like the La Sarre air base and the Catholic school and the clinic is still the same as it was described in the report of last August. What you told me in the House was that it was exactly the same as it had been in 1978. In other words, raw sewage was running into the river; the tides come in and the tides go up and down the river and over the water intake so that the water system is polluted.

[Traduction]

répond: «Nous communiquerons avec vous», et nous obtenons certains des renseignements. De toute manière, j'aimerais passer à autre chose.

Le 2 avril, j'ai posé à M. Fournier une question concernant les organisations indiennes en Colombie-Britannique et je lui ai demandé certains chiffres. Cela figure à la page 25-14 du compte rendu de cette séance et M. Fournier m'a répondu:

Nous vous fournirons une réponse écrite à toutes ces questions, monsieur Greenaway.

C'était le 2 avril. Je sais que vous recevez environ 3,000 lettres par jour, mais il y en a une là pour vous.

Le 9 avril, monsieur le ministre, vous m'avez dit que vous me communiqueriez certains chiffres sur certaines sommes dues au peuple Cri. Je vous cite:

Une somme supplémentaire sera envoyée pendant la présente année financière et je vous communiquerai ce chiffre qui devrait être ajouté aux \$358,000 et nous verrons alors quelle est la différence.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est exact.

M. Greenaway: Je n'ai toujours pas ce chiffre.

M. Munro (Hamilton-Est): Je m'en excuse. Je vous le communiquerai; je pensais que vous l'aviez déjà.

M. Fournier: J'aimerais que vous sachiez que dix pages de questions ont été communiquées au ministère par votre Comité et celui des comptes publics et plus des deux tiers ont reçu une réponse. Plusieurs émanent de M. Greenaway et une d'elles est actuellement à la traduction. Vous devriez recevoir la réponse dans un avenir pas trop distant, je l'espère.

M. Greenaway: Très bien.

M. Fournier: J'ai ici 10 pages de questions.

M. Greenaway: J'ai fait ma démonstration. Je suppose que ce qui m'a découragé, c'est que vous m'avez répondu que c'était à la traduction et que j'ai découvert que cela avait été traduit un mois plus tôt. C'est un document très important et je n'arrive pas à comprendre pourquoi vous ne saviez pas qu'il avait été traduit. De toute manière, rien ne sert de remuer le couteau dans la plaie, je suppose.

Une autre chose est arrivée à ce Comité lors de la comparaison du peuple Cri le 26 mars. J'ai posé des questions à M. Black et à M^{me} Savoie au sujet de Fort Rupert, de la pollution et des différents édifices à Fort Rupert. Je crois qu'il est ressorti que le groupe de travail Jolicoeur avait le premier remarqué ce problème en 1978; il a été de nouveau mentionné en 1980 par Daniel Berrouard. J'ai demandé à M. Penner quand il envisageait de se rendre sur place avec M. Munro pour étudier la situation et je crois qu'il l'a fait. J'aimerais savoir si la pollution dont sont responsables ces divers bâtiments comme ceux de la base aérienne de La Sarre, l'école catholique et la clinique, correspond toujours à ce qui était décrit dans le rapport d'août dernier. Vous m'avez dit à la Chambre que c'était exactement la même chose qu'en 1978. En d'autres termes, les eaux d'égout non traitées se déversent

[Text]

What I would like to tell you is that I set this whole scenario out to Dr. Savoie and here is what she said: "I am sorry, remedial measures were taken and the situation was remedied." Well, that is a plain lie, and I do not know what to do about it, as a committee member, when somebody lies to us. You did tell me, Mr. Chairman, that we are allowed to swear witnesses in this committee, and I think from now on we should bring in the *Bible* because if we ever get her back again, I sure want to swear her in. That is for sure.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, while you are checking your notes—you are the witness and I do not want to take you off that. It is a pretty serious charge to call a public servant a liar. I take it that the hon. member is aware, having been a government member himself not that long ago, that the way our system runs is that the ministers take the political responsibility. There are many officials here who served my predecessor as they do here. Whether your questioning, in terms of their competence or whatever, was as incisive and derogatory when my predecessor was in office would be an interesting exercise for me to look at.

• 1205

Mr. Greenaway: Mr. Minister—

Mr. Munro (Hamilton East): Let me just finish. I think, if you feel you have been misinformed or feel that we have not been zealous enough in getting the answers and so on, according to the rules, as I understand them, I am supposed to take the political responsibility; you are supposed to direct your criticisms to me, not to people who cannot answer for themselves. Dr. Savoie is not even here to defend herself. In fact she is a public servant and cannot do so.

Mr. Greenaway: Yes, but the fact that she is not—

Mr. Munro (Hamilton East): I do not see anything proper in what you are doing and I do not see anything proper in myself sitting here listening to it without objecting. If you would care to give me some advance warning as to where you think we have let you down, in terms of the questions and so on, I can assure you that I will attend to it and get you answers that will endeavour to satisfy; and if not, you can adopt as highly a critical posture as you wish. As far as Dr. Savoie is concerned, that applies to her too, although she is responsible, as you know, to another minister. Even her minister is not before this committee to defend her own public servants.

Mr. Greenaway: Well, she cannot come before this committee.

Mr. Munro (Hamilton East): If you invited her, she might come; I do not know.

Mr. Greenaway: I asked and was told she could not.

The Chairman: Mr. Greenaway, your time has expired. I think the committee, however, should pursue this further. I

[Translation]

dans la rivière; les marées remontant la rivière, tout le système d'adduction d'eau est pollué.

J'ai expliqué tout cela à M^{me} Savoie et voici ce qu'elle m'a répondu: «Je m'excuse, des remèdes ont été appliqués et la situation a été corrigée». C'est un pur et simple mensonge, et en tant que membre de comité, je ne sais ce que je dois faire lorsque quelqu'un nous ment. Vous m'avez dit, monsieur le président, que nous étions autorisés à faire prêter serment aux témoins comparaisant devant ce Comité, et j'estime que désormais nous devrions avoir une bible car si jamais elle revient, j'exigerai qu'elle prête serment. C'est certain.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, pendant que vous vérifiez vos notes—vous êtes le témoin et cela ne me regarde pas. Accuser un fonctionnaire d'avoir menti est très grave. Je suppose que le député, ayant été lui-même membre d'un gouvernement il n'y a pas longtemps, sait qu'en vertu de notre système, ce sont les ministres qui assument la responsabilité politique. De nombreux fonctionnaires ici présents ont servi mon prédécesseur. Déterminer si vos questions, quant à leur compétence ou autre, étaient aussi incisives et désobligeantes lorsque mon prédécesseur était en fonction serait un exercice intéressant.

M. Greenaway: Monsieur le ministre . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Laissez-moi finir. Je pense que si vous estimez avoir été mal informé ou que nous n'avons pas suffisamment mis de zèle à vous répondre, selon les règles, comme je les comprends, je suis supposé assumer la responsabilité politique; vous êtes censé m'adresser vos critiques, et non pas les adresser à ceux qui ne peuvent répondre eux-mêmes. M^{me} Savoie n'est même pas ici pour se défendre. En fait, elle est fonctionnaire et ne peut se défendre.

M. Greenaway: Oui, mais le fait qu'elle ne soit pas . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Ce que vous faites est inconvenant et il serait inconvenant que je vous écoute sans protester. Si vous étiez disposé à m'indiquer à l'avance quelles sont les questions auxquelles, selon vous, nous n'avons pas répondu, je peux vous assurer que je m'en occuperais et que je vous ferais parvenir des réponses qui, je l'espère, vous satisferaient; dans le cas contraire, vous pourrez m'adresser toutes les critiques que vous voudrez. En ce qui concerne M^{me} Savoie, cela s'applique également à elle, bien que comme vous le sachiez, elle travaille pour un autre ministre. Son propre ministre n'est pas présent pour défendre ses propres fonctionnaires.

M. Greenaway: Elle ne peut venir devant ce Comité.

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous l'invitez, elle pourrait peut-être venir; je ne sais pas.

M. Greenaway: Je l'ai demandé et l'on m'a répondu que c'était impossible.

Le président: Monsieur Greenaway, votre temps est terminé. Cependant, je crois que nous devrions poursuivre. Je veux être

[Texte]

want to be clear. Are you saying that you have a letter from Dr. Savoie or was it testimony?

Mr. Greenaway: It was testimony right here.

The Chairman: We had better be very clear about that. We can compare what she said with what I saw when I was with the minister.

Mr. Greenaway: Well, you know the runaround we got—

The Chairman: Yes, so we will pursue this. We may have to get some clarification by way of a letter, which will be prepared and sent to Dr. Savoie. By the time of the next meeting, next week, we will try to get this issue very clear in everyone's mind as to exactly what has been done there.

Mr. Munro (Hamilton East): Might I just add something to what the chairman said. When we made the trip, as the honourable member knows, there was the constitutional debate and I take it that all members, no matter what party they were, were under constraints about the time they could be away, so we tried to cover as much ground as we could in the realistic constraints we were under, in terms of our whips and everything else. We had people from the journalistic community there, who certainly were not interested in painting a glossy picture of the situation. We had the chairman of the committee there. We went into areas which were identified in this committee as areas that were very serious indeed. I would be more than pleased to give you the analysis of what I personally discovered and I think it will stand up to scrutiny. As you know, Mr. Tait is coming in with his report on the situation within two months.

The Chairman: Mr. Greenaway, if you could meet with the clerk and myself for just a few minutes after the meeting, we will decide just how we can get a clarification of this matter for the next meeting. Is that agreeable?

Mr. Greenaway: Sure.

The Chairman: The next questioner is Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. I have a few very simple, non-political questions. First of all, am I correct in understanding that Dr. Maurice Ruel is leaving, or has already left the services of the department? If so, who will be his replacement?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Ruel has been nominated and accepted for an executive development course. He is still with us. The plans are that in September—around Labour Day—he will be going to Kingston, to the National Defence Staff College for an eight or ten-month period and then will come back to the department. It is basically a training program. Mr. Ruel, as you know, is a very senior executive officer and has been in his present position for four years. He applied and was selected for that eight or ten-month course.

Mr. Nickerson: Who will take over his responsibilities in the meantime?

[Traduction]

certain de comprendre. Avez-vous dit avoir reçu une lettre de M^{me} Savoie ou s'agissait-il de son témoignage?

M. Greenaway: C'était son témoignage ici.

Le président: Il serait bon que nous nous comprenions bien. Nous pouvons comparer ce qu'elle a dit à ce que j'ai vu avec le ministre.

M. Greenaway: Vous savez très bien ce qui s'est passé . . .

Le président: Oui, il faut dont aller jusqu'au bout. Il serait peut-être bon d'obtenir certaines précisions que nous demanderons dans une lettre envoyée à M^{me} Savoie. D'ici la prochaine réunion, la semaine prochaine, nous ferons tous les efforts nécessaires pour que chacun sache exactement ce qui s'est passé.

M. Munro (Hamilton-Est): Pourrais-je simplement compléter ce que vient de dire le président. Lorsque nous avons fait ce voyage, comme le député le sait, nous étions en plein débat constitutionnel et je suppose que tous les députés, quel que soit leur parti, ne pouvaient s'absenter aussi longtemps qu'ils l'auraient désiré et nous avons donc essayé de couvrir autant de terrain que possible, compte tenu des circonstances, auprès de nos Whips respectifs, entre autres. Des journalistes étaient présents, et on ne peut prétendre que dépeindre la situation d'une manière avantageuse les intéressait. Le président du Comité était présent. Nous nous sommes rendus aux endroits où, selon votre Comité, la situation était très grave. Je serais plus qu'heureux de vous communiquer l'analyse de ce que j'ai personnellement découvert et je ne pense pas qu'elle puisse être prise en défaut. Comme vous le savez, M. Tait doit communiquer son rapport sur la situation d'ici deux mois.

Le président: Monsieur Greenaway, si vous pouviez venir me voir ainsi que le greffier après la réunion, nous déciderons de la manière d'obtenir des éclaircissements à ce sujet d'ici la prochaine réunion. Êtes-vous d'accord?

M. Greenaway: D'accord.

Le président: Le suivant est M. Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. J'ai une série de questions très simples et sans arrière-plan politique. Tout d'abord, dois-je comprendre que M. Maurice Ruel doit nous quitter ou qu'il a déjà quitté les services du ministère? Dans l'affirmative, qui le remplacera?

M. Tellier: Monsieur le président, M. Ruel a été nommé et a accepté de suivre un cours de gestion. Il fait toujours partie de nos effectifs. En septembre, aux environs de la Fête du travail, il se rendra à Kingston, au collège de la Défense nationale, pour une période de huit à dix mois, puis il nous reviendra au ministère. Il s'agit principalement d'un programme de formation. M. Ruel, comme vous le savez, est un cadre très supérieur et occupe son poste actuel depuis quatre ans. Il a fait une demande et a été choisi pour ce cours de huit ou dix mois.

M. Nickerson: Qui assumera ses fonctions dans l'intérim?

[Text]

Mr. Tellier: The decision, Mr. Chairman, has not been taken yet. This is a decision that Mr. Faulkner will have to take, to find an acting incumbent while Dr. Ruel is away.

• 1210

Mr. Nickerson: My second question deals with the northern energy policy. The minister will recall that on 24 November 1980 he promised that a northern energy policy would be before cabinet by March, 1981. On March 24, 1981 he testified again before this committee that the northern energy policy would be ready or at least would be before cabinet within two months. That two month period has now very nearly expired. Can the minister confirm that that northern energy policy will indeed be before cabinet on or before May 24, 1981?

Mr. Munro (Hamilton East): No, I cannot. Some further discussions have to be held with NCPC.

The last time I was up in the honourable member's constituency in the Northwest Territories, the territorial government related to me that they wanted further input, and with those two constraints it has been delayed. Again I hate to give firm dates for the reason I am experiencing right now, but I can only tell the member as frankly as I can that I hope to have it before cabinet in June. We may be running a few weeks late, but I would hope it can be in June. Is that reasonable?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, just to add to what the minister said, we do not control the timeframe, Mr. Nickerson. One component of that energy study has to do with electricity obviously. NCPC awarded a contract to a consultant to get projections on supply and demand in both territories. Mr. Smith of NCPC told us that this report from the consultant should be in on May 15. Therefore, if the report is in on May 15, instead of redoing that work, given the fact that NCPC already covered that aspect of the study, as soon as we have this in, we will be able to wrap up the whole exercise fairly quickly thereafter.

Mr. Nickerson: I look forward to asking the same question 30 days from now.

Mr. Munro (Hamilton East): I know you do.

Mr. Nickerson: Another very simple matter. The minister may recall receiving a telex from me a few days ago about problems being experienced with the Fort Providence and the Fort Simpson bands. They want to avail themselves of the house building opportunities under the SSHAG program. To get major funding they have to have logs, which have already been cut and are stockpiled in the bush, on site by a date this month. They apparently have no money with which to haul those logs from the locations in the bush to town. I wonder whether the minister has been able to find the very small amount of money that is necessary to have these logs hauled to town.

[Translation]

M. Tellier: Monsieur le président, cette décision n'a pas encore été prise. Elle devra l'être par M. Faulkner qui devra trouver un suppléant pendant l'absence de M. Ruel.

M. Nickerson: Ma seconde question concerne la politique énergétique du Nord. Le ministre se souviendra que, le 24 novembre 1980, il avait promis qu'une politique énergétique du Nord serait soumise au Cabinet d'ici à mars 1981. Le 24 mars 1981, il a déclaré, devant ce Comité, que la politique énergétique du Nord serait prête ou serait au moins soumise au Cabinet dans les deux mois qui suivaient. Maintenant que ces deux mois sont presque écoulés, j'aimerais savoir si le ministre peut nous confirmer que cette politique sera vraiment soumise au Cabinet d'ici au 24 mai 1981?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je ne le peux pas. Je dois encore avoir d'autres discussions avec la CENC.

Lors de ma dernière visite dans la circonscription du député, dans les Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement territorial m'a fait savoir qu'il désirait participer davantage à l'élaboration de cette politique, et c'est pour ces deux raisons que nous avons accumulé ce retard. J'évite toujours de donner des dates précises, justement pour les raisons que je viens de vous citer, mais j'espère très sincèrement pouvoir soumettre cette politique au Cabinet d'ici au mois de juin. Nous le ferons peut-être avec quelques semaines de retard, mais j'espère que ce sera en juin. Est-ce un délai raisonnable?

M. Fournier: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que nous n'avons aucun contrôle sur ce délai, monsieur Nickerson. L'un des éléments de cette politique énergétique est l'électricité, bien sûr. La CENC a chargé un consultant de faire des prévisions sur l'offre et la demande dans les deux territoires. M. Smith, de la CENC, nous a dit que le rapport de ce consultant serait prêt le 15 mai. Donc, dès que nous en connaissons les conclusions, nous pourrions mettre la dernière main à tout cet exercice.

M. Nickerson: J'ai hâte de vous reposer la même question dans 30 jours.

M. Munro (Hamilton-Est): Je le sais.

M. Nickerson: J'aimerais maintenant vous poser une autre question très simple. Vous vous souvenez certainement du télex que je vous ai envoyé il y a quelques jours au sujet des problèmes que connaissent les bandes de Fort Providence et de Fort Simpson. Ces bandes veulent profiter des mêmes possibilités de construction domiciliaire que celles offertes par le programme SSHAG. Pour obtenir les fonds nécessaires, elles doivent avoir des billots, qui ont déjà été coupés et empilés sur place. Malheureusement, elles n'ont pas l'argent nécessaire pour transporter ces billots jusqu'en ville. J'aimerais savoir si le ministre a réussi à trouver le minimum de fonds nécessaires au transport de ces billots.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): I have not had an opportunity to come to grips with your telex, but perhaps there is someone else who can deal with this at the moment.

Mr. Tellier: Neil, are you aware of it?

Mr. Munro (Hamilton East): I am going to be in Fort Simpson this weekend and I know I will have to meet the situation at that particular time.

Mr. G.N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): I am not aware of it, Mr. Chairman. It could well be an issue with the NWT Housing Corporation or a question of locating the band funds under the Indian program. We will certainly look into it and the minister will be advised where it stands.

Mr. Munro (Hamilton East): I will be better able to answer your question after I return.

Mr. Nickerson: Another question. I understand that the minister is to travel within my constituency at the end of this week and for a period of some days thereafter. I wonder whether he would be kind enough to give us his itinerary so that people who might be interested in meeting him when he is there, know where he is going to be and at what dates.

Mr. Munro (Hamilton East): I told the honourable member, Mr. Chairman, that I would give him my itinerary. I thought I would call and tell you that and in fact ask you if you were prepared to and wanted to participate in any of the do's. As you know it is going through changes all the time, but it is pretty hard right now and I will be pleased to send it to you. Maybe my executive assistant, Dan Brant, can get a copy over to you today.

• 1215

Mr. Nickerson: Thank you very much. A question of policy this time: Both the EARP Panel and the National Energy Board, in their consideration of the Norman Wells Armour Lake Pipeline, address themselves to the possibility of extending the Mackenzie road system. I think both of them suggested that it might be a good idea. The only major road building program that is now under way in the Mackenzie area is the Leeard Highway, which will supposedly be completed in 1983, but may be open to traffic in the fall of 1982, just leaving some gravelling to be done the following year. Is it the policy of the department to continue major road building exercises of this nature in the territories once the Leeard Highway is completed? Are we going to have a hiatus with no road building or are we going to continue with some road construction after the Leeard Highway is completed?

Mr. Munro (Hamilton East): It is certainly not a policy of the department to diminish our efforts in road building, knowing its importance. In fact there are several projects. I think the honourable member is aware of where we are expending money and forecasting expenditure of money in the next few

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Je n'ai pas encore eu l'occasion de lire votre télex, mais un de mes fonctionnaires est sans doute au courant.

M. Tellier: Neil, êtes-vous au courant?

M. Munro (Hamilton-Est): Je dois me rendre à Fort Simpson le week-end prochain pour justement parler de cette situation.

M. G.N. Faulkner (sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je ne suis pas au courant, monsieur le président. Il se peut que cela concerne la société de logement des Territoires du Nord-Ouest ou bien qu'il s'agisse d'identifier les fonds alloués à ces bandes dans le cadre du programme des Affaires indiennes. Nous nous renseignerons et en informerons le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): Je serai mieux en mesure de vous répondre à mon retour.

M. Nickerson: J'ai une autre question. Je crois que le ministre doit se rendre dans ma circonscription à la fin de la semaine, pour plusieurs jours. Aurait-il l'amabilité de nous communiquer son itinéraire, afin que ceux qui le désirent puissent le rencontrer.

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai déjà dit au député, monsieur le président, que je lui donnerai mon itinéraire. Je pensais vous téléphoner pour vous demander de participer à sa préparation, car, comme vous le savez, il est constamment modifié. Dès qu'il sera définitif, je vous le communiquerai et mon adjoint exécutif, Dan Brant, pourra peut-être vous en donner un exemplaire aujourd'hui.

M. Nickerson: Merci beaucoup. Je vais maintenant vous poser une question de politique: le groupe EARP et l'Office national de l'énergie ont tous deux envisagé la possibilité de prolonger le système routier du Mackenzie, lorsqu'ils ont examiné le problème du pipe-line de Norman Wells Armour Lake. Ces deux organismes ont suggéré que ce pourrait être une bonne idée. Le seul programme important de construction routière actuellement en cours dans la région du Mackenzie est la route du Leeard, qui devrait être terminée en 1983, mais qui pourrait être ouverte à la circulation à l'automne de 1982, puisqu'il ne resterait qu'à y poser du gravier l'année suivante. Votre ministère a-t-il l'intention de poursuivre des programmes de construction routière de cette envergure dans les Territoires, une fois que la route du Leeard sera terminée? Cessera-t-on, pendant un certain temps, de construire des routes ou bien continuera-t-on d'en construire, une fois que celle du Leeard sera terminée?

M. Munro (Hamilton-Est): Nous n'avons certainement pas l'intention de diminuer nos efforts dans le domaine de la construction routière, étant donné son importance. En fait, plusieurs projets sont en cours. Le député sait sans doute dans quel secteur nous allons investir au cours des prochaines

[Text]

years. Mr. Faulkner has the figures on the expenditure pattern. Shall I turn it over to him?

Mr. Faulkner: The policy clearly is to provide infrastructure for the economic development of the north. You are correct; we are hoping to complete the Leeard Highway so it can be used within two years. We are now into a number of plans to identify the extension of highways in the north. The Canal road is a possibility. The road that you mentioned, the extension of the Mackenzie Highway, the link between Inuvik and Tuk—these are all at the planning stage. A number of studies are being looked at to get some preliminary idea of engineering, environmental problems and the initial idea of costs. The decision whether to go ahead with these of course depends on what the cost will be and the forecast demands on these highways. We are at present spending slightly over \$20 million a year on highways. We are in the process of re-evaluating that and making plans for the next three or five years. So, I would hope that decisions will be taken on a number of new roads that will be needed as part of the infrastructure within the next couple of years.

Mr. Nickerson: I look forward to receiving the decisions, when these are made, on which roads will be built and, what is probably more important, to know that something will be going on on a continuing basis. Quite an expertise in road building has been built up. We have a number of experienced heavy equipment operators locally and their services can now be utilized to full effect. I have had a considerable number of representations that the Government of Canada take upon itself additional road building, so that we do not lose all this expertise that has been built up.

Two last questions, if I may.

The Chairman: Yes, very quick questions.

Mr. Nickerson: Very simple questions regarding the Norman Wells pipeline; again, not political questions. First of all, when can we expect the Government of Canada to make a final decision on whether this is going to go ahead or is not going to go ahead? The NEB report was made public, I think, on 24 April. If everything goes according to normal schedule, we could anticipate a governmental decision four to six weeks thereafter. I just wonder whether that is on track.

The second question relating to the Norman Wells oil field is whether, in the approvals for the go-ahead of the Norman Wells oilfield expansion, one of the conditions has been that the operators not be allowed to flare gas.

• 1220

Mr. Munro (Hamilton East): I cannot answer your latter question but I can answer your first question about decision making. As you know, and I think I answered you in the House within a day or two after the NEB decision was made, that the position the government had taken and I had taken when people talked to me and argued with me the whole Norman Wells development situation, the pipeline, up to the decision of the NEB I said, what was fundamentally a correct position, that it was hypothetical, the decision of the NEB not

[Translation]

années. M. Faulkner a ces chiffres et je vais lui donner la parole.

M. Faulkner: Notre politique consiste clairement à construire l'infrastructure nécessaire au développement économique du Nord. Comme vous l'avez dit, nous espérons pouvoir ouvrir la route du Leeard à la circulation d'ici à deux ans. Nous étudions actuellement un certain nombre de plans destinés à prolonger plusieurs routes du Nord, notamment la route Canal. Celle dont vous avez parlé, et qui consisterait à prolonger la route du Mackenzie pour relier Inuvik et Tuk est en cours de planification. Plusieurs études ont été entreprises sur le plan de l'ingénierie, de l'écologie et des coûts. Notre décision dépendra bien sûr du coût de ces projets et de la demande prévue pour ces routes. À l'heure actuelle, nous dépensons un peu plus de 20 millions de dollars par an pour la construction de routes. Nous révisons actuellement ce chiffre et faisons des plans pour les quatre ou cinq prochaines années. J'espère qu'on décidera de construire, au cours des deux prochaines années, un certain nombre des routes qui seront nécessaires à l'infrastructure de cette région.

M. Nickerson: J'ai hâte de savoir quelles routes seront construites, mais, ce qui est encore plus important, je suis heureux de savoir que ces programmes de construction routière sont permanents. En effet, avec le temps, nous nous sommes dotés d'une expertise considérable en construction de routes. Nous avons un certain nombre d'entreprises très bien équipées et leurs services devraient être utilisés au maximum. Beaucoup d'entre eux sont venus me voir pour me dire que le gouvernement du Canada devrait construire davantage de routes afin qu'on ne perde pas tous ces experts.

Il me reste deux questions.

Le président: Soyez bref.

M. Nickerson: Elles sont très simples et concernent le pipe-line de Norman Wells. Ce ne sont pas des questions politiques. Tout d'abord, quand le gouvernement du Canada a-t-il l'intention de prendre une décision définitive au sujet de ce pipe-line? Le rapport de l'Office national de l'énergie a été publié le 24 avril. Normalement, la décision du gouvernement est prise dans les quatre à six semaines qui suivent. J'aimerais simplement savoir si ce délai va être respecté.

Deuxièmement, au sujet du gisement du pétrole de Norman Wells, j'aimerais savoir si, lors de l'approbation de l'expansion de ce gisement, on a imposé comme condition que les exploitants ne brûlent pas de gaz naturel.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne puis pas répondre à votre dernière question, mais je puis répondre à la première que vous avez posée, concernant la prise de décisions. Comme vous le savez, je pense vous avoir fourni une réponse à la Chambre, un ou deux jours après la prise de décision de l'ONE, à savoir que la position adoptée par le gouvernement et par moi-même dans les discussions que nous avons eues avec des gens au sujet de nos mémoires, du pipe-line, etc., jusqu'à la prise de décision de l'ONE, était fondamentalement une bonne position: nous

[Texte]

having been made yet. It is no longer hypothetical. I indicated that, when I knew what that decision was, I would undertake a serious consultation with the people who perceived themselves, and in fact in reality may be, affected if that project goes ahead. So within a matter of days after that, I indicated—and I had to give some advance warning, and let people know I was coming so they would be ready to make their views known—that I would be up in the territory commencing this Friday and would get first hand the views of not only the territorial government—I have your views—the views of the native people and so on, and endeavour to carry on as open and frank a discussion as possible, clearly indicating that there would be no decision taken either by myself or the government prior to the consultations' taking place, or that would be consulting in bad faith. That is where we stand. I expect to come back after 10 days up in the north, not all on the Norman Wells by any means, and then go to my cabinet colleagues with a cabinet document indicating what my recommendation would be.

Mr. Nickerson: You would not hazard a guess at what date the final decision might come down?

Mr. Munro (Hamilton East): I know you are tying me to dates again. I will not be back for 10 days; that brings us near the end of May. It is going to take some time to have that put on paper. We have done a lot of work on it already, even though it has been a hypothetical position. We know the views of the oil company, the pipeline company. We have had views from the territorial government and what they would like to see done in advance decisions and so on, so we could probably get a document prepared in a matter of weeks and into the cabinet process, but I cannot tell you at what stage, from week to week, when the cabinet will come to grips with it. It may be that some crisis occurs and it is off for a week, but I can tell you that I intend to get on with it as quickly as I can when I get back.

The Chairman: Thanks Mr. Nickerson. Your time has expired.

Mr. Nickerson: Could I have the technical information given to me by one of the officials on the flaring of gas?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, do you want it right now?

Mr. Faulkner: One of the benefits of the project is to increase conservation of course in recovery of the field. I understand that it would not be appropriate to have an arbitrary type of condition such as, no gas to be flared; it will be largely used up as an energy source at Norman Wells and residuals also will be put down the pipeline, so the over-all conservation aspects are quite enhanced by this project.

[Traduction]

disions que le tout était hypothétique, la décision n'ayant pas encore été prise par l'ONE. Mais ce n'est plus hypothétique. J'ai toujours dit que dès que j'apprendrais la décision, j'entreprendrais de sérieuses consultations avec les gens qui penseraient ou qui seraient automatiquement touchés par le projet, s'il était entrepris. Quelques jours plus tard, donc, j'ai dû attendre un peu pour avertir les gens à temps, afin qu'ils puissent s'organiser, j'ai annoncé que je me rendrais dans les territoires vendredi de cette semaine, afin d'entendre le point de vue non seulement du gouvernement territorial, je connais déjà votre position là-dessus, mais également des autochtones, des autres habitants. Je me suis engagé à participer à des discussions aussi ouvertes et franches que possible et j'ai bien précisé qu'aucune décision ne serait prise ni par moi-même ni par le gouvernement avant ces consultations, consultations que nous entreprendrions bien sûr en toute bonne foi. Voilà donc notre position. Après mon séjour de 10 jours dans le Nord, et non seulement à Norman Wells, je pense présenter un document à mes collègues du Cabinet dans lequel j'expliquerai les recommandations.

M. Nickerson: Ne pourriez-vous pas nous donner une petite idée de la date à laquelle une décision définitive pourrait être prise?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous voulez encore me pendre des dates au nez. Je ne reviendrai qu'au bout de 10 jours; cela nous amène à la fin du mois de mai. Il va nous falloir un certain temps supplémentaire pour rédiger le texte du document. Mais nous avons déjà fait une certaine partie du travail, même si notre position n'a été jusqu'à maintenant qu'hypothétique. Nous connaissons déjà les points de vue de la société pétrolière et de la compagnie responsable du pipe-line. Nous connaissons d'autre part l'opinion du gouvernement territorial et nous savons quelles choses il aimerait voir réglées rapidement. Il nous serait donc sans doute possible de préparer un document dans un délai de quelques semaines, mais je ne suis pas en mesure de vous dire exactement à la fin de quelle semaine le Cabinet aura rendu sa décision. N'importe quelle crise peut survenir, reportant le tout d'une semaine. Tout ce que je puis vous dire, c'est que je compte m'atteler à la tâche dès mon retour.

Le président: Merci, monsieur Nickerson. Vous avez écoulé tout le temps qui vous était alloué.

M. Nickerson: L'un des responsables du ministère pourrait-il me fournir les renseignements techniques que je voulais au sujet du gaz brûlé à la torche?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous voulez avoir ces renseignements tout de suite?

M. Faulkner: L'un des avantages du projet est qu'il permet de faire des progrès sur le plan de la conservation. D'après ce qu'on m'a dit, il ne serait pas sage d'interdire catégoriquement que l'on brûle du gaz à la torche. Ce gaz servira de source énergétique à Norman Wells et tous les résidus seront acheminés par le pipe-line. Ce projet est donc très positif du point de vue de la conservation.

[Text]

Mr. Nickerson: I see, so you have no yes-or-no answer to that one.

The Chairman: Thanks Mr. Nickerson.

Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman.

First of all may I congratulate the minister as the new star of Wicks' outcasts.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you very much.

Mr. Ittinuar: I recently travelled in my constituency and one of the issues people talked about was that Territorial Council decision in November for a plebiscite on division of the Northwest Territories. Rumours quite strong that you have either advised or ordered Commissioner Parker not to comply with this decision by the council. Can you advise this committee?

• 1225

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. Can I get some clarification? Yes I can. The rumour has it not to comply with the decision of the council...

Mr. Ittinuar: Right.

Mr. Munro (Hamilton East): ... to do what?

Mr. Ittinuar: To have a plebiscite in the Northwest Territories on division.

Mr. Munro (Hamilton East): No. If the council decides they want to have a plebiscite, I take it they can go ahead and have a plebiscite.

Mr. Ittinuar: I see.

Mr. Munro (Hamilton East): I think it is the Executive Committee of the Territories that will decide that. If they ask Mr. Parker's views, I suppose he has the right to express them, but I do not think there is any legal impediment under federal statute that would prevent the Executive Committee of the Northwest Territories from having a plebiscite. So if there is no legal impediment, they can decide to have one, and go ahead and have one.

Mr. Ittinuar: I see. Thank you.

Mr. Deputy Minister, I believe you are a chairman of an interdepartmental committee with several objectives, and these objectives are, I believe, to define the terms of reference of negotiators on claims; to instruct negotiators regarding the areas in which they may exercise discretion and those in which decisions can be made only by that committee; to make decisions on issues which are not within the negotiators' mandate. In any case, the members of this committee are comprised of nine deputy ministers, I believe from DIAND, Ministry of State for Social Development, Environment, Fisheries and Oceans, Treasury Board, Justice, Health and Welfare, FPRO and EMR. As well, other departments can be invited, I believe, if they are affected. This committee, I believe, has also issued two lists of subjects to negotiators, such as Mr. Mitch-

[Translation]

M. Nickerson: Je vois. Vous ne pouvez pas me répondre avec un simple oui ou un simple non.

Le président: Merci, monsieur Nickerson.

Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord féliciter le ministre, qui compte maintenant parmi les vedettes de Ben Wicks.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci beaucoup.

M. Ittinuar: J'ai récemment rendu visite à ma circonscription. Une des questions que les gens ont souvent soulevées est celle de la décision prise en novembre par le Conseil territorial demandant un plébiscite au sujet de la division des Territoires du Nord-Ouest. Des rumeurs circulent selon lesquelles vous avez conseillé ou ordonné au commissaire Parker de ne pas mettre en oeuvre la décision du conseil. Pourriez-vous nous dire exactement ce qu'il en est?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Vous me demandez si je peux préciser? Vous dites que d'après les rumeurs, j'aurais demandé de ne pas suivre la décision du conseil...

M. Ittinuar: Oui.

M. Munro (Hamilton-Est): ... de quoi faire?

M. Ittinuar: D'organiser un plébiscite dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Munro (Hamilton-Est): Si le conseil décide qu'il veut un plébiscite, il le peut.

M. Ittinuar: Je vois.

M. Munro (Hamilton-Est): Je crois que c'est le comité exécutif des territoires qui en décidera. S'il demande l'avis de M. Parker, je suppose qu'il peut le donner, mais je ne pense pas qu'une loi fédérale puisse empêcher le Comité exécutif des Territoires du Nord-Ouest d'organiser un plébiscite. En l'absence d'empêchement légal, il peut donc décider d'en organiser un.

M. Ittinuar: Je vois. Merci.

Monsieur le sous-ministre, je crois que vous êtes président d'un comité interministériel dont les divers objectifs sont de définir le mandat des négociateurs des revendications; de signaler aux négociateurs les domaines dans lesquels ils peuvent user de pouvoirs discrétionnaires et ceux dans lesquels les décisions ne peuvent être prises que par le comité; de décider des questions ne relevant pas du mandat des négociateurs. En tout cas, ce comité regroupe neuf sous-ministres, du ministère des Affaires indiennes, du département d'État au développement social, de l'Environnement, des Pêches et Océans, du Conseil du Trésor, de la Justice, de la Santé nationale et du Bien-être social, du Bureau des relations fédérales-provinciales et de l'Énergie, des Mines et des Ressources. D'autres ministères peuvent également être invités dans certains cas. Ce comité

[Texte]

ell, on the ITC claim: one list of subjects where the negotiator has the discretion to settle according to his own judgment, and the other, a list of subjects that only the committee has discretion to settle. There are also questions touching on local control and ethnicity, I think at the insistence of a certain person . . .

An. hon. Member: Higher up.

Mr. Ittinuar: Could you clarify for this committee just what those lists are comprised of?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Ittinuar, what you have just said is essentially accurate. Within the public service there is a committee that I chair, which is basically a co-ordination mechanism in relation to the comprehensive land claims. Under the leadership of my minister, the government, as you know, has made a lot of progress within the last year on the comprehensive claims policy. Senior negotiators have been appointed and many of these negotiations are proceeding or are at the present time under way. To ensure that the subject-matter raised in the context of these negotiations, whether it is wildlife-related or fisheries-related and so on, has the proper input or the proper contribution from the other departments and so on, within the administration or within the bureaucracy such a committee was struck and has already met once. It is basically to ensure that not only the people at various levels in these organizations are aware, but that the deputy head is fully familiar and aware of these very significant negotiations under way, such as the Council of Yukon Indians or what have you.

Mr. Ittinuar: Could you give us an example then of what is discretionary for a negotiator and what is not? I asked you for a listing.

Mr. Tellier: When a major policy issue is being discussed or a major commitment is about to be made, then the gentlemen's understanding that we have with the negotiator is to discuss it and get some reactions from us on that issue. We do not give these negotiators a written mandate, but we make sure that the negotiations take place within a general framework. That is basically the principle underlying the modus operandi of that committee of deputies, Mr. Ittinuar. It is basically a committee of co-ordination between the various departments and agencies.

• 1230

Mr. Ittinuar: I see. Mr. Minister and Mr. Assistant Deputy Minister of Northern Affairs, could you give us a general impression of how the ITC negotiations are progressing?

Mr. Munro (Hamilton East): It all depends on your point of view. From what I have been able to learn, they are progressing reasonably well, as a general statement. I will probably get some more insights into that in the next ten days.

May I just say on this negotiation process, having gone through the COPE situation, that I really feel, and I would be pleased to talk to the honourable member about it and to ITC and anybody else, that this business of looking at each other's

[Traduction]

a d'autre part remis deux listes de sujets aux négociateurs, comme M. Mitchell, sur les revendications des Inuit Tapirisat du Canada: une liste où le négociateur peut, à discrétion, régler les revendications comme il juge bon, et une autre pour les sujets qui doivent être au contraire soumis au comité. Il y a également des questions touchant le contrôle local et l'ethnicité, à la suite des pressions exercées par quelqu'un,...

Une voix: Plus haut placé.

M. Ittinuar: Pourriez-vous préciser au Comité ce que représentent exactement ces listes?

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Ittinuar, vous venez de présenter les choses à peu près exactement. Il y a, à la fonction publique, un comité que je préside et qui se trouve être un mécanisme de coordination pour les revendications territoriales globales. Par l'intermédiaire de mon ministre, vous savez que la politique gouvernementale sur les revendications globales a considérablement évolué au cours de l'année. Des négociateurs supérieurs ont été nommés et nombre de ces négociations se poursuivent ou sont actuellement en cours. Pour s'assurer que les questions soulevées dans le contexte de ces négociations, qu'il s'agisse de la faune ou des pêches, etc., sont également convenablement traitées par les autres ministères au sein de l'administration, on a constitué ce comité, qui s'est déjà réuni une fois. Il s'agit essentiellement d'assurer que ce ne sont pas seulement les différents échelons de ces organismes qui sont au courant, mais que le sous-ministre est parfaitement averti de ces négociations très importantes, comme avec le Conseil des Indiens du Yukon, par exemple.

M. Ittinuar: Pourriez-vous alors nous donner un exemple des questions qui sont laissées à la discrétion d'un négociateur et de celles qui ne le sont pas? Je vous ai demandé une liste.

M. Tellier: Lorsqu'on discute d'une grande question de principe ou que l'on se prépare à prendre un engagement important, il est convenu avec le négociateur qu'il en discute et qu'il nous demande ensuite ce que nous en pensons. Ces négociateurs ne sont pas pourvus d'un mandat écrit, mais nous veillons à ce que les négociations se déroulent dans un cadre général donné. C'est le principe qui sous-tend le modus operandi du comité de sous-ministres, qui est, fondamentalement, un comité de coordination des divers ministères et organismes.

M. Ittinuar: Je vois. Monsieur le ministre, monsieur le sous-ministre adjoint des Affaires du Nord, pouvez-vous nous donner une idée du déroulement des négociations avec les Inuit Tapirisat?

M. Munro (Hamilton-Est): Tout dépend de l'angle d'où vous envisagez les choses. D'après ce que j'ai entendu dire, les négociations vont bon train en général. D'ici à 10 jours, j'aurai peut-être d'autres détails.

A ce propos, étant donné que nous avons vécu la situation du CEDA, j'estime, et je me ferai un plaisir d'en parler plus longuement avec le député ou avec les représentants des Inuit Tapirisat, ou avec quelqu'un d'autre, que la tactique de rester

[Text]

positions can be very dangerous to final settlement. I say that advisedly, simply on the basis that when you are talking about discretionary areas and so on, you are involved in a process in which there are trade-offs going on all the time. There is reconsideration; each negotiator goes back to the principals and gets instructions if something radically changes during the course of the negotiations, and positions change. If that gets out and the press interprets what the position is at a given time, and then there is a confrontation on that in public, that precludes anybody from changing their mind because you are into all sorts of face-saving operations and so on, and the thing gets really muddled up. When we started these negotiations, I did talk to both sides and we all totally agreed that the degree of confidentiality that could be adhered to was in the best interests of all parties. It was a mutually agreed type of front put on during negotiations because they will not work otherwise. I think there is danger of that system's breaking down rather badly. I just put that out for serious reflection.

I think the member asked for my view and my officials'. Mr. Demers is the assistant deputy minister in charge of this area. Do you wish to give your impressions of how ITC is going?

The Chairman: Mr. Demers.

Mr. C. Demers (Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman. It seems that it is going well. A number of issues have been addressed, some in depth, some only superficially at this point in time. The issue of wildlife management, for example, has been discussed in some depth.

With general agreement on the broad principles, at the present time the negotiations are more at the technical level. Mr. Suluk and Mr. Amagoalik are handling the broad policy issues, and the other two gentlemen, I think, on the side of ITC are handling the technical level of discussions.

Mr. Mitchell is satisfied, happy—I saw him last week and he thought it was being successful.

Mr. Ittinuar: Mr. Minister, I understand also that Mr. Demers and Mr. Faulkner have prepared position papers on the concept of Nunavut for the cabinet. Is cabinet considering Nunavut and is there to be a decision in the near future?

Mr. Munro (Hamilton East): No, no. There have been papers prepared on a whole multitude of things within this department, as there are in every department of government. I indicated to this committee and to all the members here and when I was up in the territories—in fact I guess you were there—to the Inuit leadership when I was there, that we would be coming to grips in a comprehensive way with the question of the position of the government—we have been asked to do so to start with—in the territories with the political development, or devolution, if you want to use that term, of the territories.

[Translation]

sur ses positions peut se révéler dangereuse à la fin. Je pèse bien mes mots quand je dis cela, car quand il s'agit des questions de discrétion, forcément, il y a un marchandage constant. On réfléchit constamment et chaque négociateur fait rapport à ses supérieurs immédiats pour obtenir davantage de directives, s'il se trouve qu'il y a des modifications draconiennes autour des négociations, ou encore si les positions changent du tout au tout. Si cela est révélé, si les journaux interprètent une position donnée à un moment ou à un autre, le débat est d'ores et déjà dans l'arène publique et personne ne peut plus changer d'avis pour des questions d'amour propre, et caetera, si bien que la situation s'envenime. Quand nous avons entrepris ces négociations, j'ai parlé aux deux parties et nous sommes convenus de garder tout renseignement confidentiel, dans l'intérêt de tous. C'était donc une entente mutuelle pendant les négociations, car sans cela, elles sont vouées à l'échec. Il y a toujours un danger de rupture. C'est pourquoi je vous fais part de ces quelques réflexions.

Je pense que le député a demandé mon opinion et celle des fonctionnaires du ministère. M. Demers est le sous-ministre adjoint responsable de la région. Avez-vous des appréciations à donner sur les négociations avec les Inuit Tapirisat?

Le président: Monsieur Demers.

M. C. Demers (directeur exécutif, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président. Tout semble bien se dérouler. Un certain nombre de questions ont été étudiées, certaines en profondeur, d'autres plus superficiellement. La question de la gestion de la faune, par exemple, a été étudiée à fond.

Il y a entente sur les principes fondamentaux et les négociations ne portent actuellement que sur les détails. M. Suluk et M. Amagoalik s'occupent des questions de politique et les deux autres représentants, pour les Inuit Tapirisat, se chargent des questions de détail, plus techniques.

M. Mitchell est content, car, quand je l'ai vu la semaine dernière, il m'a dit que c'était un succès.

M. Ittinuar: Monsieur le ministre, je crois que MM. Demers et Faulkner ont préparé des mémoires au Cabinet au sujet de Nunavut. Le Cabinet se penche-t-il sur la question de Nunavut, et peut-on s'attendre à une décision sous peu?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Le Cabinet a été saisi de mémoires sur toutes sortes de sujets dont s'occupe le ministère, et j'ai déjà dit aux membres du Comité, ce que, quand je me suis rendu dans les territoires, j'ai répété aux leaders inuit, qu'il nous fallait revoir toute cette question dans son ensemble, et c'est effectivement ce que l'on a demandé de faire au sujet du développement politique des territoires ou, si vous voulez, de la dévolution.

[Texte]

[Traduction]

• 1235

I have indicated that we are seriously considering a type of responsible government. Implied in all that is that we will have to come to grips with the fundamental question and give some consideration during the consultative process, to that sentiment there for division of the territories and indicate our government position because it impacts upon everything else. It impacts upon the energy question; it impacts upon the land-claims question; it impacts upon almost every question that you are confronted with in the territories, because that level of government wants legitimately some say, and no one is quite sure what the future holds for that level of government, so we are coming to grips with it. Usually papers of the kind that the honourable member is talking about, set out the background, set out the options, what you can do. Then some minister has to go into cabinet indicating which option, considering all the factors and with input from everyone in the territories, would seem to be the best course to follow. In that sense the buck stops with the federal government. They know it; we know it; someone has to make the final decision and the way the set-up is here in Canada, I guess it is us. There is work being done.

The Chairman: One final question, Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: One final question on Bill C-48. If that bill is passed, the minister of DIAND would be given the responsibility of administering the bill north of 60. At a meeting in Pond Inlet a couple of weeks ago, the people there felt that this responsibility should be shared by two other ministers: the Minister of Fisheries and Oceans and the Minister of the Environment. How would you respond to that?

Mr. Munro (Hamilton East): My initial response would be—do you mean on the final decision?

Mr. Ittinuar: On any decision

Mr. Munro (Hamilton East): There has always been a mandate in Northern Development to be the co-ordinating agency for the north in the sense that when people want decisions, they know who to go to and expect that if it impacts on Fisheries and so on, that co-ordinating agency, called Northern Development, will take on that co-ordinating role and bring them on board, so to speak, but they are prepared to take the political responsibility once that decision is made.

If you want to spread that political responsibility amongst many ministers, then you will find that no one is prepared to take the ultimate political responsibility. What happens then? There is usually a breakdown in decisionmaking, and you do not get decisions.

Mr. Ittinuar: That is fine.

J'ai annoncé que nous envisagions sérieusement l'instauration d'un gouvernement responsable là-bas. Cela signifie qu'au cours de l'examen de toute la question, nous devons procéder à des consultations, afin de voir ce que pense la population d'un éventuel partage des territoires, et nous devons donner notre position en tant que gouvernement, étant donné que toute décision aura une incidence dans d'autres domaines. En effet, le problème de l'énergie, celui des revendications territoriales, tous les problèmes, en fait, des territoires, ne sont pas étrangers à cette question, car le gouvernement des territoires veut, à bon droit, participer aux décisions, et personne ne sait ce qu'il adviendra de ce gouvernement. Nous essayons donc de cerner la question. D'habitude, le genre de mémoires auxquels vous avez fait allusion donnent une idée générale de la situation et offrent quelques options. Ensuite, il appartient au ministre de se présenter au Cabinet et de proposer une solution et, pour cela, il faut tenir compte de tous les facteurs et consulter la population des territoires. Autrement dit, on se renvoie la balle, mais elle se retrouve, finalement, dans le camp du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral le sait et les autres intéressés aussi: il y a quelqu'un qui prend une décision en définitive, car c'est ainsi que les choses fonctionnent au Canada. On s'occupe cependant de cette question.

Le président: Une dernière question, monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Une dernière question au sujet du Bill C-48. Si le bill était adopté, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien aura la responsabilité de l'appliquer au nord du soixantième parallèle. Lors d'une réunion à Pond Inlet, il y a quelques semaines, l'on a exprimé l'opinion que cette responsabilité devrait être partagée avec deux autres ministres: celui des Pêches et des Océans et celui de l'Environnement. Qu'en pensez-vous?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous parlez ici de toute décision définitive, n'est-ce pas?

M. Ittinuar: D'une décision quelconque.

M. Munro (Hamilton-Est): Le mandat du ministère des Affaires du Nord a toujours été de constituer l'organisme de coordination pour le Nord, car, quand vient le moment de prendre des décisions, il faut savoir à qui s'adresser, même s'il y a une incidence pour les pêches, ou autre chose. Il y a donc cet organisme de coordination, appelé le ministère des Affaires du Nord, qui assumera un rôle de coordination et qui tiendra compte de tous les intéressés, mais c'est en définitive le ministre des Affaires du Nord qui doit prendre la responsabilité politique de toute mesure.

Si vous voulez répartir cette responsabilité politique entre plusieurs ministres, vous constaterez qu'en dernier ressort, aucun d'entre eux n'est prêt à accepter la responsabilité politique. Que se passe-t-il alors? Il y a alors le phénomène de morcellement de la prise de décision, et les décisions ne se prennent plus.

M. Ittinuar: C'est très bien.

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): There are some of you, including the hon. member, who want decisions of one kind or another, but that is just a general observation.

The Chairman: Thank you, Mr. Ittinuar. Mr. Shields.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to clarify something with the Big Stone band, if I may, Mr. Minister. They have finalized their operating budget for this year, as I understand it. However, they have had no official word from the cabinet ministers who met with them on April 15.

My first question is: when will they be hearing from the cabinet ministers? They have heard through officials in Senator Bud Olson's office, but in order to consider the band's request for funding of comprehensive development programs, it will be first necessary to take this to the cabinet for a policy decision in principle, for long-term development. Is this correct? If this is correct, is the minister presenting this to cabinet, and if so, when will we be hearing from them?

• 1240

Mr. Munro (Hamilton East): I have not had a chance; we have just had a two week break and I found the timing of this committee a little unfortunate from my point of view because a lot of us are just back today. As you realize, the cabinet ministers have been away, so they are just getting back today. I intend to talk to Senator Olson today or tomorrow on how we are going to bring this to a conclusion, and what technique we will use. As soon as I have that discussion I will be in touch with you.

Mr. Shields: Okay.

Mr. Chairman, also there was discussion earlier about decentralization and I think leading from my friend's questioning earlier, could I get the figures on discretionary funding allowed by each region? May I get the figures? I am not talking about the budget; I am strictly talking about those funds available to regions for discretionary funding.

Mr. Munro (Hamilton East): They should be available; we will get them over to you.

Mr. Shields: If I could get that if possible.

Also, Mr. Chairman through you to the Minister again, I would like to ask how he feels about his Deputy Minister's sitting on the board of Petro-Can? I personally feel it is quite detrimental to representation of the native people particularly with the land claims situation in the north and so on.

Mr. Munro (Hamilton East): I have already answered that. I think it is a tremendous assist. I am sure the Chairman and other members of that board know the mandate of this department and the mandate of the deputy; it is to sensitize that board to the native aspirations and objectives. The way people are talking, you would think that this directorship was some private sector multinational. This is a corporation owned by the Canadian people. It seems to me that we should be very

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Cependant, certains d'entre vous, y compris M. Ittinuar, veulent que l'on prenne des décisions; mais ce n'était qu'une remarque d'ordre général.

Le président: Merci, monsieur Ittinuar. Monsieur Shields.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Ma question a trait à la bande Big Stone. Je voudrais obtenir des précisions. Cette bande a préparé son budget d'exploitation pour cette année, si j'ai bien compris. Néanmoins, elle n'a pas encore reçu de réponse officielle des ministres qu'elle a rencontrés le 15 avril dernier.

Je voudrais savoir tout d'abord: quand la bande obtiendra-t-elle une réponse? Elle a déjà reçu des renseignements par l'intermédiaire d'un employé du sénateur Bud Olson, mais pour obtenir des fonds permettant des programmes d'envergure, la bande doit pouvoir compter sur l'appui du Cabinet, sur une décision de politique, en principe, sur une décision concernant le développement à long terme. Est-ce que je me trompe? Le ministre a bien présenté l'affaire au Cabinet. Le cas échéant, quand le Cabinet se prononcera-t-il?

M. Munro (Hamilton-Est): Je n'ai pas eu le temps de m'en occuper. Nous rentrons d'un congé, et je trouve malheureux que la séance du Comité ait été fixée si tôt, car, pour ma part, je débarque à peine. Vous savez que les autres ministres n'étaient pas à Ottawa non plus et qu'ils rentrent aujourd'hui. J'ai l'intention de m'entretenir avec le sénateur Olson aujourd'hui, ou demain, afin de voir comment nous procéderons pour conclure. Dès que je lui aurai parlé, je vous contacterai.

M. Shields: Très bien.

Monsieur le président, on a parlé plus tôt de décentralisation, et j'aimerais savoir à combien s'élèvent les fonds discrétionnaires réservés à chaque région. Puis-je obtenir ces chiffres? Je ne parle pas ici du budget. Je parle ici des fonds qui sont disponibles pour chaque région.

M. Munro (Hamilton-Est): Ces chiffres sont publics et nous vous les obtiendrons.

M. Shields: Je vous remercie.

Monsieur le président, je voudrais obtenir l'opinion du ministre sur la nomination du sous-ministre au conseil d'administration de Petro-Canada? Je pense qu'étant donné ce qui se passe du point de vue des revendications territoriales dans le Nord, cette nomination pourrait causer du tort aux autochtones.

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai déjà répondu à cette question. Je pense que la contribution du sous-ministre sera fort précieuse. Je suis sûr que le président du conseil d'administration et les autres membres connaissent bien le mandat du ministère, et celui du sous-ministre en particulier. Le sous-ministre pourra, au sein du conseil d'administration, se faire l'avocat des aspirations des autochtones. Si on écoutait certaines personnes, cette nomination équivaldrait à un poste de

[Texte]

zealous to assure that the deputy minister of this department and this department have a voice in that, because I think it is no great secret that there is at least one deputy, I guess, from another department.

Mr. Tellier: Two: Finance and EMR.

Mr. Munro (Hamilton East): Two; EMR and Finance. Do you think it is to the native interest not to have, no matter what the criticism historically has been of this department as far as the native peoples is concerned, this department represented on that board to be sure that decisions of the kind that takes place at board of directors' meetings are not taken in isolation? I think it is pretty important.

Mr. Shields: Mr. Chairman, if you were asking me I would say, absolutely not. I do not think the Deputy Minister representing the Department of Indian Affairs, whose mandate is to protect the interests of the Indian people, should be sitting there, particularly when—and I am quoting from an article that I read in the paper:

But I am paid to manage the department and advise the Minister Mr. Tellier said; "I am not aware of those negotiations between Petro-Can and my department until the negotiations are completed and the piece of paper comes to me for passage to the Minister."

Now that tells me that there is not a hell of a lot of input from the Indian Affairs Department to the board of directors of Petro-Can if that is truly the case. If Mr. Tellier feels it is to the natives' benefit that he sit on the Petro-Can Board, I would like to say, what benefit are they getting if he is sitting on the board and not passing across the views of the Indian people?

Mr. Munro (Hamilton East): Well Mr. Tellier can answer the subjective part of that question himself. I can only tell you that from what I know of how a board of directors functions in any major corporation, they do not get involved in the detail. They have higher and middle management; they do not get involved in the details of all the negotiations that are going on across the broad front of the corporation. What the board of directors look at is general postures with respect to over-all policy, not with respect to each item that goes on. If my perception of what a board of directors does in terms of over-all policy of a major corporation is right then that is exactly why I am glad that we have a deputy sitting on there, who will impact upon that over-all policy, not every-day management decisions that are made with respect to negotiations. I think that is unrealistic.

• 1245

Mr. Shields: I would agree with that view

Mr. Munro (Hamilton East): Directors only meet periodically. They are not full-time employees and were never meant to be, nor management.

[Traduction]

directeur dans une multinationale, dans le secteur privé. Nous ne devons pas oublier qu'il s'agit d'une société propriété des contribuables canadiens. Je pense que nous avons tout à fait raison de faire le nécessaire pour que le sous-ministre d'un ministère comme celui des Affaires indiennes ait voix au chapitre, car, de toute façon, tout le monde le sait, il y a un autre sous-ministre qui siège au conseil d'administration.

M. Tellier: Il y en a deux: celui du ministère des Finances et celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Munro (Hamilton-Est): En effet. Quelles que soient les critiques qu'on ait adressées dans le passé à ce ministère, ne pensez-vous pas que cette nomination sert les intérêts des autochtones, car, en y étant représenté, le ministère peut s'assurer que les décisions qui sont prises par le conseil d'administration de Petro-Canada tiennent compte de ses objectifs. Je pense que c'est capital.

M. Shields: Monsieur le président, pour ma part, je pense le contraire. En effet, je ne pense pas que le sous-ministre des Affaires indiennes, dont le mandat est de protéger les intérêts des Indiens, doive siéger au conseil d'administration, surtout quand on songe à ce que contient cet article paru dans les journaux:

M. Tellier a dit: On me paie pour administrer le ministère et conseiller le ministre; «je ne suis pas au courant des négociations entre Petro-Canada et mon ministère tant que ces négociations ne sont pas terminées, et alors, je me borne à transmettre des documents au ministre.»

Ainsi, d'après ces propos, on est forcé de conclure que le ministère des Affaires indiennes ne participe pas activement aux travaux du conseil d'administration de Petro-Canada. M. Tellier prétend que c'est dans l'intérêt des autochtones qu'il siège au conseil de Petro-Canada, mais je lui demanderai: à quoi bon siéger au conseil, s'il ne fait pas valoir le point de vue des Indiens?

M. Munro (Hamilton-Est): M. Tellier pourrait répondre à l'aspect subjectif de votre question. D'après ce que je sais du fonctionnement des conseils d'administration des grandes sociétés, on ne s'attarde pas à tous les détails, car ce sont les cadres supérieurs et moyens qui s'en occupent. Ce sont eux qui négocient au nom de la société. Le conseil d'administration étudie les diverses positions présentées relativement aux politiques d'ensemble et ne s'amuse pas à refaire tout le travail. Cela étant, je suis d'autant plus ravi que le sous-ministre siège au conseil d'administration, car le conseil est responsable de la politique d'ensemble, et non pas des décisions administratives quotidiennes que l'on prend au cours des négociations. Je pense que cela serait peu réaliste.

M. Shields: Vous avez raison.

M. Munro (Hamilton-Est): Les membres du conseil d'administration se réunissent périodiquement. Il ne s'agit pas d'employés à temps plein, ni de cadres.

[Text]

Mr. Shields: Mr. Chairman, I would agree with the view that over-all policy is discussed and that the main detail work is done by the employees, probably of both departments, but it seems to me there is something wrong if the over-all policy allows Petro-Can to get development leases or exploration leases in the area when the land is definitely under negotiation—the rights to those leases. It seems to me that there is something wrong when an oil company is spending a great deal of money doing exploration work without knowing whether they are going to have access to those lands for development. I think that prejudices the case immediately because of the political nature of the whole thing. It prejudices the case completely against the Indian people who have not yet settled the land claims.

Mr. Munro (Hamilton East): I can only reiterate my position. I am glad that the government saw fit to put the deputy minister on it; I am glad he agreed to go on it. I think, having an input in the policy does not mean... He or she is one member of an over-all board. They may offer different viewpoints within the boardroom; that is confidential. This department should have a view. There have been approaches to Petro-Canada and I think they have it under consideration, with respect to a native person's being on the board in addition to that. That is being given consideration. That I know. Certainly from the point of view of this department, I would very much like to have that person on it.

I have discussed this question when Mr. Tellier agreed to go on, and we asked him to go on it. I discussed with some native leadership the rationale of why it would be helpful to have someone of this department, and I did not hear the slightest criticism from the two individuals I discussed it with, who have a high stake in what Petro-Can is doing, particularly in the west. It was so long ago that I do not want to quote them directly but if my memory serves me correctly, it made a lot of sense to them.

The Chairman: A final question, Mr. Shields?

Mr. Shields: One more, Mr. Chairman.

Mr. Minister, did you take a conscious decision to grant exploration permits to Petro-Canada? If so, when did you do this? If not, who did?

Mr. Munro (Hamilton East): It was back in October or November of last year that I took that decision.

Mr. Shields: Under what condition regarding the negotiations?

Mr. Munro (Hamilton East): I have already answered that question to Mr. Manly when I said that I was satisfied that the two I did take a position on, did not impact and did not prejudice the land claims negotiations that were under process. Further, I have indicated that there are all sorts of steps along the way ensuing from that agreement where environmental and other implications could be seriously taken into account in terms of impeding exploration; also that it did not affect the question of who owned the land upon which the exploration

[Translation]

M. Shields: Monsieur le président, je conviens, avec vous, que la politique d'ensemble est discutée au conseil d'administration et que les détails sont réglés par des employés des deux ministères, mais il me semble que quelque chose ne va pas si, en adoptant une politique d'ensemble, Petro-Canada pouvait obtenir des concessions sur des terres qui sont encore en litige, si Petro-Canada pouvait obtenir des droits sur ces terres. Je pense que quand une société pétrolière dépense beaucoup d'argent pour faire de la prospection, sans savoir si elle a accès aux terres où se trouvent les gisements, il y a quelque chose qui ne va pas. Je pense que cela compromet tout de suite la situation, à cause de l'aspect politique. Cela compromet la situation du point de vue des Indiens, qui n'ont pas encore obtenu le règlement de leurs revendications.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne puis que vous répéter ce que j'ai déjà dit: je suis ravi que le gouvernement ait jugé bon de demander au sous-ministre de siéger au conseil d'administration. Je suis ravi que ce dernier ait accepté. Je pense qu'une participation à la prise de décisions, quant aux politiques, ne signifie pas... Le sous-ministre fait partie du conseil, et les opinions qu'il exprime, dans la salle du conseil, sont confidentielles. Il est important que le ministère ait voix au chapitre. On a demandé à Petro-Canada de permettre à des autochtones de siéger au conseil d'administration, et Petro-Canada est en train de réfléchir à la question. Je sais cela de source sûre. Du point de vue du ministère, il serait fort utile qu'un autochtone siège au conseil.

Je me suis entretenu avec M. Tellier quand il a accepté ce poste, et nous l'avons encouragé très chaleureusement. Je me suis entretenu avec des leaders autochtones, en leur faisant part de l'utilité d'un représentant du ministère au conseil, et je n'ai pas entendu de critiques de leur part, même si les activités de Petro-Canada les touchent de très près, surtout dans l'Ouest. Je ne vous rapporterai pas leurs propos, car c'était il y a longtemps, mais au moment où nous avons parlé de cela, ils n'y voyaient absolument pas d'inconvénient.

Le président: Une dernière question, monsieur Shields.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, avez-vous pris une décision judicieuse quand vous avez décidé d'accorder des permis de prospection à Petro-Canada? Le cas échéant, quand l'avez-vous fait? Si ce n'est pas vous qui avez pris la décision, qui l'a prise?

M. Munro (Hamilton-Est): C'était en octobre ou en novembre de l'an dernier, et c'est moi qui ai pris la décision.

M. Shields: Quelles modalités avez-vous imposées relativement aux négociations?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai déjà répondu à cette question, que m'a posée M. Manly, et je lui ai dit que dans les deux cas, j'étais convaincu qu'il n'y aurait pas d'incidence néfaste sur les revendications territoriales au cours des négociations. De plus, j'ai précisé qu'il y a toutes sortes de vérifications permettant d'arrêter la prospection si l'environnement ou d'autres secteurs sont menacés. De toute façon, peu importe le propriétaire des terres, la prospection peut se faire. De plus,

[Texte]

took place; further, that development in these particular cases—aside from searching time under exploration—would not take place for three or four years.

That was a decision taken on those two. There are many others and they have to be decided on their merits, but I did not see any harm on those particular two for those reasons.

The Chairman: There will now be five minutes each for Mr. Oberle and Mr. Manly. Do you have a couple of questions, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: Yes, Mr. Chairman, very briefly if you will permit me.

I assume, first of all, that the Minister, through his executive assistant, has arranged for Mr. Manly to meet at some point or that it is under way?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Oberle: So I will not go into the specific question of his concern any longer.

• 1250

Maybe if I could just go over some of the ground that was covered, and some things that come to mind. First of all, on Bill C-48, can the minister tell me whether there is a shift of responsibility from his department and jurisdiction to that of Energy, Mines and Resources, and is there at this point, or has there already been, a reassignment of officials of your department to Energy, Mines and Resources, particularly with the adjudication of permits and environmental requirements—

Mr. Munro (Hamilton East): No, there has not yet been any reassignment. Let me say this: the signature of the minister of this particular department would be required in terms of entry and exit with regard to any permits in the north, before anything would be done. This is the bottom line.

Mr. Oberle: What about supervision?

Mr. Munro (Hamilton East): The hierarchy of the management is a technical thing, we can assure you. It brings together the gas and oil experts from our department and the energy department under an executive director. It is not housed in the whole edifice because there should be some tension between the departments legitimately. We do not want them in either one shop.

Mr. Oberle: So, there is a shift.

Mr. Munro (Hamilton East): They are brought together, not housed in either department. That executive director will report, first, to a committee made up of the deputy minister of DIAND and the deputy minister of Energy, who then report to the two ministers. Any decision made with respect to anything north of 60—it does not apply to south of 60, but north of 60—would require the ultimate approval of the Department of Indian Affairs and the Minister of Indian Affairs.

[Traduction]

toute mise en valeur, dans ces cas-là, une fois la prospection terminée, ne se fera pas avant trois ou quatre ans.

Dans les deux cas, donc, j'ai pris cette décision. Il y en a encore plusieurs qui sont en suspens, mais, dans ces deux-là, pour les raisons que je vous ai exposées, j'avais la conscience tranquille.

Le président: J'accorderai cinq minutes à M. Oberle et à M. Manly. Monsieur Oberle, avez-vous des questions à poser?

M. Oberle: Oui, monsieur le président. Je serai bref.

Tout d'abord, je suppose que le sous-ministre, par l'intermédiaire de son chef de cabinet, a fait le nécessaire pour rencontrer M. Manly.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est exact.

M. Oberle: Dans ce cas-là, je ne poserai pas davantage de questions sur le sujet qui le préoccupe.

Je puis peut-être revenir sur certains points, en ajoutant des éléments nouveaux. D'abord, en ce qui concerne le Bill C-48, le ministre est-il en mesure de me dire si certaines responsabilités sont transférées de son ministère au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et s'il est question de muter ou s'il y a déjà eu des dispositions en vue de muter des fonctionnaires de son ministère au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, surtout pour ce qui est de l'octroi des permis et des conditions touchant l'environnement...

M. Munro (Hamilton-Est): Il n'y a pas encore eu de mutation. Ce qu'il importe de retenir, c'est que ce ministre devra prouver les entrées et les sorties relativement aux permis dans le Nord, avant la mise en route de quelque projet que ce soit.

M. Oberle: Et la surveillance?

M. Munro (Hamilton-Est): Si c'est seulement sur le plan technique, il y a une organisation. Les experts en gaz et en pétrole de notre ministère et du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources sont regroupés sous un directeur exécutif. Ils ne sont pas logés à un endroit précis, parce qu'il y aurait évidemment des tensions entre les deux ministères. Nous ne voulons pas que tout se fasse à un seul endroit.

M. Oberle: Il y a donc une rotation.

M. Munro (Hamilton-Est): Ils se rencontrent, mais ils ne sont pas logés dans les locaux de l'un ou l'autre ministère. Le directeur exécutif en question doit faire rapport d'abord à un comité composé du sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et du sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et c'est ce dernier comité qui communique avec les deux ministres. Toute décision relative à quelque projet que ce soit au nord du 60^e parallèle—ce n'est pas la même chose au sud du 60^e parallèle—doit être confirmée en

[Text]

Mr. Oberle: Could we get an outline?

Mr. Munro (Hamilton East): It is not finalized yet. I am trying to be as frank as I can, maybe too frank, but this is certainly the way it is going.

Mr. Oberle: Bill C-48 assumes, of course, as you know, that the Minister of Energy, Mines and Resources will assume some of the responsibilities and jurisdictions that you have exercised so far.

Mr. Munro (Hamilton East): I do not think that can be substantiated.

Mr. Oberle: Oh, yes, with the management of the environmental protection fund, the issuance of permits, the whole discretionary—

Mr. Tellier: No. Clause 5.(3) of Bill C-48 provides for the minister to designate an official and so on. That minister is the Minister of Indian Affairs and Northern Development, north of 60, and the Minister of Energy, Mines and Resources, south of 60. Therefore, to come back to your question, there is no shift in responsibilities, Mr. Oberle; we are basically pooling, from a management point of view, the technical expertise that exists in both departments. To give you a very concrete example: we used to have engineers' checking the quality of drilling mud and Energy, Mines and Resources used to have the same, and so on. That kind of highly specialized personnel is going to be pooled under the administration of that unit that the minister has just described.

Mr. Munro (Hamilton East): But there is no shift in the political responsibility for what is done.

Mr. Oberle: Could you provide us with an outline of how the...

Mr. Munro (Hamilton East): Sure. I am glad you raised it for clarification.

The Chairman: Mr. Oberle, your last question.

Mr. Oberle: I do not see a definition in Bill C-48 that would directly make reference to the Minister of Indian Affairs.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, we will show it to you then. It might be helpful if we could show it to you.

Mr. Oberle: The minister is defined as the Minister of Energy, Mines and Resources in Bill C-48. I would like to have that clarified.

Mr. Faulkner: It refers to both ministers quite equally.

The Chairman: Mr. Woodward.

Mr. H.W. Woodward (Director, Northern Non-Renewable Resources, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): The reference of 'minister' within the bill is the minister either of EMR or DIAND, and a definition of which minister it is, is under the interpreta-

[Translation]

dernier ressort par le ministère des Affaires indiennes et le ministre des Affaires indiennes.

M. Oberle: Pouvons-nous connaître les grandes lignes des propositions?

M. Munro (Hamilton-Est): Elles ne sont pas encore définitives. J'essaie d'être le plus franc possible avec vous. Je vous ai indiqué comment le système allait fonctionner.

M. Oberle: Le Bill C-48, comme vous le savez, suppose que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources devra assumer certaines des responsabilités qui vous appartiennent actuellement.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne crois pas qu'on puisse l'affirmer.

M. Oberle: Certainement, pour ce qui est de la gestion du fonds de protection de l'environnement, de l'octroi des permis, des pouvoirs discrétionnaires...

M. Tellier: Non. L'article 5.(3) du Bill C-48 prévoit que le ministre doit désigner un fonctionnaire. Le ministre en question est le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pour tout ce qui se fait au nord du 60° parallèle, et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour tout ce qui se fait au sud du 60° parallèle. Donc, pour répondre à votre question, il n'y a pas de transfert de responsabilités. Pour les deux ministères, il s'agit simplement de regrouper leurs experts, en vue de faciliter l'administration. Je puis vous donner un exemple concret: auparavant, nous avions des ingénieurs qui vérifiaient la qualité de la boue des forages, et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources en avait aussi. Ces spécialistes seront maintenant regroupés au sein de cette unité que vient de décrire le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): La responsabilité politique n'est pas confiée à quelqu'un d'autre.

M. Oberle: Vous pouvez nous donner une idée de la façon dont le système fonctionnait...

M. Munro (Hamilton-Est): Je suis heureux de pouvoir le faire.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Je ne vois pas de définition, dans le Bill C-48, qui mentionne directement le ministre des Affaires indiennes.

M. Munro (Hamilton-Est): Nous allons essayer de vous aider.

M. Oberle: Le ministre dont il est question dans le Bill C-48 est le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Faulkner: Il est question des deux ministres, en réalité.

Le président: Monsieur Woodward.

M. H.W. Woodward (directeur, Ressources non renouvelables du Nord, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): La mention «ministre», dans le projet de loi, s'applique autant au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources qu'au ministre des

[Texte]

tion section. Under Clause 5, which has been mentioned, with respect to north of 60 it is the Minister of Indian Affairs and Northern Development or his designated official and with regard to the land south of there, the Atlantic, Pacific, Hudson Bay, it is the Minister of Energy, Mines and Resources. There are only one or two clauses in which the Minister of EMR is specific within the body of the bill and that is with regards to reference to Petro-Canada.

Mr. Oberle: Okay. Another question that came up and that is the situation with the Leeard highway. Just briefly, Mr. Faulkner, could you provide me with some information? Apparently, as has been the case in previous years, the province were behind in their commitment to do certain work which would eventually meet at the border. I hear complaints now from Victoria that the provincial situation is quite reversed now. They are very anxious to get on with the job and have substantially completed the work, maybe even a little ahead of schedule, and it is now doubtful that the federal government could meet its commitment to meet at the border. Maybe Mr. Faulkner could send me a little note, Mr. Chairman, on what the situation is, how much money has been committed this year, and whether we are meeting the agreed timeframe of 1983.

• 1255

Mr. Faulkner: Yes, we are going to meet the deadline but I will provide you with the detailed information.

Mr. Oberle: I would appreciate that.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mr. Manly, you have a couple of brief questions to conclude.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, you mentioned regarding land and financial entitlements, that there was a process of negotiation and consultation with Indian bands that had to take place and I would certainly agree with that. Can you give us any idea when this might begin? Is this in any way tied in with your proposal for local Indian government?

Mr. Munro (Hamilton East): When the consultations would begin?

Mr. Manly: Consultations regarding land and financial entitlement proposals that would allow for the reintroduction of Indian women and their children into band membership without further impoverishing bands.

Mr. Munro (Hamilton East): I am meeting with the NIB today and I intend to raise the question of how they want to set up a formal type of consultative mechanism to go into this. We do have Indian people involved in the assessment because there are some Indian people in senior management positions in the department and there are senior Indian people involved in the minister's office, but you are obviously not talking about those Indian people. You are talking about the NIB, and I am sure they will be prepared to sit down and go into it with us, but

[Traduction]

Affaires indiennes et du Nord canadien; la définition de «ministre», selon le cas, se trouve à l'article d'interprétation. Aux termes de l'article 5, dont il a été question plus tôt, et pour tout ce qui se fait au nord du 60^e parallèle, c'est le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou le fonctionnaire qu'il désigne; au sud du 60^e parallèle, dans l'Atlantique, le Pacifique ou la baie d'Hudson, c'est le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il y a par ailleurs un ou deux articles qui désignent précisément le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, dans le projet de loi, et ces articles ont trait à Petro-Canada.

M. Oberle: Il a aussi été question de la route de Leeard. Je ne sais pas si vous pouvez faire le point brièvement, monsieur Faulkner. Il semble qu'au cours des années, la province ait tardé à respecter ses engagements touchant la route qui doit être construite de part et d'autre de la frontière. Selon les échos de Victoria, la situation provinciale est tout à fait renversée maintenant. Ils ont bien hâte de finir ce travail, qui est déjà bien avancé, et même en avance sur les délais prévus, mais il semble douteux que le gouvernement fédéral puisse répondre à son engagement de se rendre jusqu'à la frontière. Monsieur le président, M. Faulkner pourrait peut-être m'envoyer un petit rapport sur la situation: combien d'argent on a engagé cette année, et si on pourra s'en tenir à l'échéance de 1983.

M. Faulkner: Oui, nous rencontrerons nos échéances, mais je vous donnerai plus de détails.

M. Oberle: Je vous en remercie.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Monsieur Manly, vous pouvez poser quelques questions pour clore la séance.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, au sujet des droits des autochtones concernant les terres et les compensations, vous dites qu'il y a un processus de négociation et de consultation avec les bandes indiennes, et je suis d'accord avec vous. Pouvez-vous nous dire quand ces négociations commenceront? Est-ce que ces négociations sont reliées à votre proposition d'installer un gouvernement local indien?

M. Munro (Hamilton-Est): Quand les consultations commenceront-elles?

M. Manly: Oui, les consultations concernant les terres et les droits à une certaine compensation, qui permettront la réinsertion des Indiennes et de leurs enfants dans les bandes, sans pour autant appauvrir ces bandes davantage.

M. Munro (Hamilton-Est): Je dois rencontrer les représentants de la Fraternité des Indiens du Canada aujourd'hui même, et j'ai tout à fait l'intention de soulever cette question des modalités du mécanisme consultatif. Des autochtones participent déjà au processus d'évaluation, car nous avons des Indiens à la haute direction du ministère, et d'autres qui occupent des postes supérieurs dans le bureau du ministre, mais bien sûr, ce n'est pas de ces gens que vous parlez. Vous pensez à la Fraternité des Indiens du Canada, et je suis certain

[Text]

they have had other preoccupations. I keep coming back to that and they are starting to look into other areas for active consultation with the department and I anticipate they will be quite agreeable to doing so. I cannot give you a schedule until I have talked to them about how they want to go about it in a formal way.

Mr. Manly: In your remarks earlier this morning you mentioned that we have a three-year period for solving this problem. Does this mean that very definitely there will be no legislation introduced in 1981 to end the discrimination against Indian women although a commitment was given to the United Nations Human Rights Committee by the Government of Canada?

Mr. Munro (Hamilton East): No. What I am saying is if we are going to just rely . . . For one thing it is so hypothetical now. We do not know what the Supreme Court is going to do. When that comes down we will definitely know then. I would assume it is three years. Then we will have to make a conscience decision whether that is adequate lead time to cope with these questions. If I have a feeling, from talking to people, that we can cope with them sooner than that, then I think it makes sense to consider coming in with earlier legislation to consider it, but I have not crossed that bridge. I want to wait until the Supreme Court comes down. I want to know whether the three-year period is in place for one thing, and then make the decision: if we bring in any other type of legislation about Indian self-government and so on, which is still in the air, do we include it in that or do we not, and then look at the timeframe in the House and talk to the House Leaders and so on. There are all those considerations to go into. It seems to me that it would be most helpful to me in talking to the honourable member and others who are so interested in this question, to move out of the hypothetical area into just where we are in terms of outside limits and await the Supreme Court decision and then make some subjective assessments whether we are going to need the three years or not.

• 1300

Mr. Manly: But the answer given to the United Nations Human Rights Committee was that there would be legislation introduced by mid-1981; that is not something that is going to happen.

Mr. Munro (Hamilton East): By mid-1981?

Mr. Manly: By mid-1981.

Mr. Munro (Hamilton East): Obviously, we are almost at mid-1981 now.

Mr. Manly: So that will not happen.

Mr. Munro (Hamilton East): No.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Mr. Minister, I thank you and your officials for appearing this morning, and we will see you again when the supplementary estimates come down.

[Translation]

qu'ils sont prêts à discuter avec nous, mais ils ont aussi d'autres préoccupations. J'en viens toujours à cela, la Fraternité a déjà étudié d'autres domaines de consultation active avec le ministère, et je crois bien qu'ils seront d'accord. Je ne peux vous faire le calendrier des consultations, tant qu'on n'aura pas établi officiellement les modalités de ces consultations.

M. Manly: Plus tôt ce matin, vous avez mentionné que nous avions trois ans pour régler ce problème. Cela confirme-t-il qu'il n'y aura aucune législation proposée en 1981 pour enrayer la discrimination contre les Indiennes, même si le gouvernement du Canada s'est engagé auprès du comité des droits de la personne des Nations Unies?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Je dis simplement que nous devrons compter . . . En ce moment, toute la question est hypothétique. La Cour suprême ne s'est pas encore prononcée. Dès que nous aurons cette décision, nous pourrons décider définitivement. Je suppose que cela prendra trois ans. Ensuite, il faudra décider s'il y a suffisamment de temps pour étudier ces questions. J'ai le sentiment, de par les échos que j'ai eus, que nous pourrons régler ces problèmes beaucoup plus rapidement, et alors, il sera beaucoup plus facile de présenter un projet de loi plus tôt, quoique je n'aie pas encore franchi cette étape. J'attends toujours la décision de la Cour suprême. Je veux savoir d'abord si la période de trois ans existera, et ensuite, décider si on devra proposer un autre genre de loi concernant un gouvernement autonome indien, etc., question qui est toujours en suspens, et décider si cela fera partie du projet, et quelles seront les échéances à la Chambre. Il faudra étudier tous ces points. Il semble qu'il sera beaucoup plus utile, dans les discussions avec vous et d'autres députés intéressés à cette question, de passer d'une hypothèse aux aspects concrets, à la suite d'une décision de la Cour suprême, ce qui nous permettra de faire des évaluations subjectives au sujet de la période de trois ans.

M. Manly: On a déclaré, au Comité des droits de la personne des Nations unies, qu'on proposerait un projet de loi à la mi-1981. Cela ne sera pas fait.

M. Munro (Hamilton-Est): A la mi-1981?

M. Manly: Oui.

M. Munro (Hamilton-Est): Bien sûr que non, nous sommes presque à la mi-1981 maintenant.

M. Manly: Donc, ce projet-là ne sera pas présenté.

M. Munro (Hamilton-Est): Non.

M. Manly: Merci.

Le président: Monsieur le ministre, je tiens à vous remercier, ainsi que vos fonctionnaires, d'avoir témoigné ce matin, et nous vous reverrons de nouveau lors de l'étude des budgets supplémentaires.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you.

The Chairman: The next meeting of the standing committee is a week from tomorrow, May 20, at 3.30 p.m. We will be looking at the votes regarding the Yukon territorial government: Votes 35 and L45. Then, the final meeting before the estimates are returned will be Thursday, a week from this week, May 21, and the Northwest Territories government will be appearing for their votes.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Merci.

Le président: La prochaine réunion du comité permanent aura lieu le mercredi 20 mai, à 15h30. Nous étudierons les crédits concernant le gouvernement territorial du Yukon: les crédits 35 et L45. Enfin, la dernière séance sur les prévisions budgétaires aura lieu le jeudi 21 mai, alors que les représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest comparaitront pour discuter leurs crédits.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office.
Supply and Services Canada.
45 Sacre-Coeur Boulevard.
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada.
45, boulevard Sacre-Coeur.
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS:

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources, Northern Affairs Program;

Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims.

M. Paul M. Tellier, sous-ministre;

M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord;

M. H. W. Woodward, directeur, Ressources non-renouvelables du Nord, Programme des affaires du Nord;

M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Wednesday, May 20, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mercredi 20 mai 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 35 and L45 relating to
the Northern Affairs Program under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédits 35 et L45 relatifs
au Programme des affaires du Nord sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Gimaïel
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Chénier	Hovdebo
Cyr	Loiselle
Fretz	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Maltais	Nielsen
Manly	Oberle
McCuish	Schellenberger
Nickerson	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Wednesday, May 20, 1981:

Mr. Hovdebo replaced Mr. Ittinuar;
Mr. Nielsen replaced Mr. Shields;
Mr. Fretz replaced Mr. Korchinski.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mercredi 20 mai 1981:

M. Hovdebo remplace M. Ittinuar;
M. Nielsen remplace M. Shields;
M. Fretz remplace M. Korchinski.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 20, 1981
(36)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, Hovdebo, Manly, Nickerson, Nielsen, Penner and Tousignant.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Government of the Yukon Territory: The Honourable C.W. Pearson, Government Leader; and Mr. A.E. Johnston, Deputy Minister, Finance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Votes 35 and L45 relating to the Northern Affairs Program.

Mr. Pearson made a statement, and with Mr. Johnston, answered questions.

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MAI 1981
(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h 35 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, Hovdebo, Manly, Nickerson, Nielsen, Penner et Tousignant.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du gouvernement du Territoire du Yukon: L'honorable C.W. Pearson, Chef du gouvernement et M. A.E. Johnston, sous-ministre, Finances.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, fascicule no 20*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 35 et L45 relatifs au Programme des affaires du Nord.

M. Pearson fait une déclaration puis, avec M. Johnston, répond aux questions.

A 17h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Wednesday, May 20, 1981

• 1535

The Chairman: Order.

Today we are resuming consideration of the main estimates 1981-82, Department of Indian Affairs and Northern Development. We are looking particularly at Votes 35 and L45 relating to the Northern Affairs Program, which I now call.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 35—Northern Affairs—Transfer payments to the Government of the Yukon Territory\$62,146,000

Vote L45—Loans to the Government of the Yukon Territory\$5,000,000

The Chairman: As members of the committee will know, these two votes deal directly with the Government of the Yukon territory and I think this is the first time they have been isolated as separate votes. The territorial government is able to be with us today to respond to their own estimates, and in that regard I am very delighted to have with us today the Hon. C.W. Pearson, Government Leader, Yukon, who has been before our committee before and whom we are delighted to have back again. Accompanying Mr. Pearson is Mr. A.E. Johnston, who is Deputy Minister of Finance, Yukon, and Mr. Morrison, who is Special Assistant to the Government Leader.

A presentation to the standing committee has been circulated to the members and I will ask Mr. Pearson to take over. I am ready to receive names for the questioning following the presentation. Mr. Pearson.

Hon. C.W. Pearson (Government Leader, Government of Yukon Territory): Thank you very much, Mr. Chairman.

Good afternoon, gentlemen. It is indeed a pleasure for me to be here today. This is somewhat of an historic occasion as it marks the first time I have appeared before this committee as the elected leader of the Government of Yukon. I first of all want to thank Mr. Penner for the invitation and trust I will be invited to return in the future.

Mr. Chairman, I hope members of the committee have received copies of the background documents which were provided in advance as the subjects covered in this material are, in fact, what I want to talk about. You have a copy of the Government of Yukon main estimates and the March 26, 1981 budget speech. There are also several other issues regarding finances which will affect Yukon's future and I would like to refer to them.

Approximately one year ago, the Government of Canada created an intergovernmental task force consisting of representatives of several federal departments and both territorial governments to review the possibility of a formula-based financing arrangement to replace the current unacceptable

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mercredi 20 mai 1981

Le président: A l'ordre.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude du budget principal pour l'année 1981-1982, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous considérerons en particulier les crédits 35 et L45 touchant le programme des Affaires du Nord.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des Affaires du Nord

Crédit 35—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'administration du Yukon, inscrit au budget ..\$62,146,000

Crédit L45—Prêts à l'administration du Yukon ..\$5,000,000

Le président: Les membres du comité se rappelleront que ces deux crédits traitent directement de l'administration du Yukon, et que c'est la première fois, si je ne m'abuse, qu'ils sont présentés séparément. D'autre part, l'administration du Territoire a pu venir aujourd'hui répondre de son propre budget, et c'est avec grand plaisir que nous recevons l'honorable C.W. Pearson, chef de l'administration du Yukon, qui a déjà comparu devant notre comité, et que nous sommes très heureux de retrouver. Il est accompagné de M. A.E. Johnston, sous-ministre des Finances, Yukon, et de M. Morrison, adjoint spécial au chef de l'administration.

La déclaration de M. Pearson a été distribuée aux membres du Comité, et je puis donc immédiatement lui donner la parole après quoi je prendrai les noms des députés souhaitant l'interroger. Monsieur Pearson.

L'honorable C.W. Pearson (chef de l'administration, Administration du Yukon): Merci beaucoup, monsieur le président.

Bonjour, messieurs. C'est avec grand plaisir que je vous retrouve aujourd'hui. L'occasion est quelque peu historique puisque c'est la première fois que je compare devant votre comité, à titre de chef élu de l'administration du Yukon. Je voudrais tout d'abord remercier M. Penner de son invitation et j'espère que vous me réinvitez à l'avenir.

Monsieur le président, j'espère que les membres du comité ont tous reçu les documents que nous avons envoyés à l'avance, car les sujets qui sont abordés feront justement l'objet de mes propos. Vous avez reçu notamment le budget principal de l'administration du Yukon, et le discours du budget prononcé le 26 mars 1981. Je parlerai également de certaines autres questions d'ordre financier, qui toucheront l'avenir du Yukon.

Il y a un an environ, le gouvernement canadien a créé un groupe de travail intergouvernemental réunissant des représentants de divers ministères fédéraux, et des deux administrations territoriales afin d'examiner la possibilité de remplacer l'inacceptable méthode actuelle par des accords financiers,

[Texte]

method. A number of important factors surfaced during these discussions.

One, both parties recognized the steady growth of political development within the Yukon government's jurisdiction and the emergent need that Yukon be granted a higher degree of autonomy to pursue, uninhibited, its political aspirations. To facilitate such responsible political decision-taking, the federal government is moving to devolve authority to Yukon. The acceptance by Yukon of increased responsibility and decision-making must also be attended by equal responsibility for generating and balancing revenues and expenditures.

Two, the group's main goals were to make funding more predictable and objective and allow more responsive and autonomous territorial program planning and expenditure decisions.

Three, it was agreed that total or combined O&M and capital funding was preferred. This approach conformed with the notion of promoting responsible government. A combined transfer payment would provide the territorial government with the flexibility and responsibility to allocate funds according to its own expenditure priorities and plans.

The Government of Yukon urges the standing committee to support the recommendations put forth by this joint task force. We hope the federal cabinet will accept and implement the report effective for the 1982-83 fiscal year.

• 1540

Mr. Chairman, the Government of Yukon is required to submit details of capital projects with cost estimates over \$1 million to the federal Treasury Board for approval. This action is mandatory even though the total capital funding is already approved. Certainly, this review of the Yukon government's expenditure decisions is contrary to the philosophy of autonomous territorial planning. There appears to be support at the federal level to rescind this requirement and we again request the standing committee to help our cause and recommend that this policy be reversed as soon as possible.

Mr. Chairman, the Government of Yukon takes its financial responsibility seriously. As you know, the Auditor General of Canada has the responsibility of conducting the annual audit of the Government of Yukon's accounts and financial transactions. I am pleased to say that the Auditor General's report to the Legislative Assembly for the most recently completed fiscal year, 1979-80, contained no qualifications.

The 1981-82 Main Estimates that were distributed to you have been prepared in an entirely new format. This approach provides more narrative and statistical information which enables the Legislative Assembly to focus on the government's policy thrusts and to understand the purposes of each program. The Government of Canada is moving in this direction, naturally, but on a much larger scale. We were able to convert the

[Traduction]

fondés sur une formule. Un certain nombre de facteurs importants sont intervenus au cours des pourparlers.

D'une part, les deux partis ont reconnu l'évolution politique constante touchant l'administration du Yukon, et le fait qu'il devenait nécessaire que ce territoire se voit accordé davantage d'autonomie, pour poursuivre ses aspirations politiques sans se heurter à toutes sortes d'obstacles. Pour faciliter un tas de procédures décisionnelles le gouvernement fédéral a transmis certains pouvoirs au Yukon. En assumant ce surcroît de responsabilités et de pouvoirs décisionnels, le Yukon doit également assumer des responsabilités de financement et de budgétisation.

Deuxièmement, les principaux buts du groupe étaient de rendre plus prévisible et plus objectif le financement et de donner aux territoires plus d'autonomie et de responsabilités dans la planification de ses programmes et de ses dépenses.

Troisièmement, il fut convenu qu'il était préférable d'envisager un financement global, à savoir de combiner l'organisation et la méthode avec les capitaux, pour que le gouvernement puisse véritablement assumer ses responsabilités. Des paiements de transferts combinés permettraient à l'administration de disposer de suffisamment de latitude et de responsabilités pour affecter les fonds en fonction de ses priorités et plans de dépenses.

L'administration du Yukon invite instamment le Comité permanent à appuyer les recommandations de ce groupe de travail mixte. Nous espérons que le Cabinet fédéral acceptera et mettra ce rapport en oeuvre à temps pour l'exercice financier 1982-1983.

Monsieur le président, l'administration du Yukon doit soumettre à l'approbation du Conseil du Trésor fédéral les détails de ces projets de biens d'équipement dont les devis dépassent un million de dollars. Cela est obligatoire alors que le montant total des capitaux est déjà approuvé. Certes, cet examen des décisions touchant les dépenses de l'administration yukonnaise va à l'encontre du principe de planification territoriale autonome. Il semble que le gouvernement fédéral serait disposé à supprimer cette exigence et nous invitons là encore le Comité permanent à appuyer notre cause et à recommander que cette pratique soit abolie dans les plus brefs délais.

Monsieur le président, l'administration du Yukon prend ses responsabilités financières au sérieux. Vous savez que c'est le vérificateur général du Canada qui est responsable de la vérification annuelle des comptes et des transactions financières de l'administration du Yukon. Je suis heureux de pouvoir vous dire que dans son rapport à l'Assemblée législative pour la dernière année financière, soit 1979-1980, il n'a exprimé aucune réserve.

Le budget principal de 1981-1982 qui vous a été distribué est présenté d'une façon entièrement nouvelle. Cela permet en effet de donner plus d'explications et plus de statistiques à l'Assemblée législative qui peut ainsi examiner de plus près les grandes orientations suivies par l'administration et comprendre le pourquoi de chaque programme. Le gouvernement canadien s'oriente également dans cette voie mais évidemment à beau-

[Text]

entire Yukon government to this scheme in one year. We will continue to improve the main estimates in the future.

In 1979, the first Public Accounts Committee of the Yukon government was created by the Legislative Assembly. This committee has held hearings in both 1980 and 1981, and submitted comprehensive reports to the Legislative Assembly covering these hearings. We recognize this committee as a major link in the financial management process.

Mr. Chairman, the Government of Yukon will endeavour to maintain and even upgrade its high level of fiscal control and promote its financial accountability to all Yukoners. The government currently pays between 70 per cent and 100 per cent of the costs of health care in Yukon, depending on the type of service. In recent years, the costs of health services have greatly exceeded the federal transfer payments. Therefore, the people of Yukon must pay the bill. I have no argument with the fact that Yukoners should pay the costs of health delivery, but if we are expected to pay, then we should have some input and control respecting the costs of providing these services.

The present system is simple: Health and Welfare Canada draw up a budget, send us a bill for from 70 to 100 per cent of the costs, and we pay. That is why we in Yukon have been attempting to have this program responsibility transferred to us. A few years ago, all of the work leading up to the transfer was completed, then at the last minute, the federal government changed its mind. We are now told that there will be no transfer until after land claims have been accepted. Accepting this edict, we are currently trying to work out an arrangement with Health and Welfare Canada that will give us some input into their budget preparations. I do not believe, however, that the people of Yukon will receive a proper accounting for health care delivery until such time as the Government of Yukon is responsible.

The same basic arguments apply to RCMP services. Although, please do not misinterpret what I am saying, I am not advocating that Yukon establish its own police force. I do feel that those who pay for a service should receive an accounting, and in the case of the RCMP, this does not happen. The federal-provincial negotiations on RCMP contracts have, as you know, been under way for some time. Yukon is very much a part of these negotiations, along with the Northwest Territories and eight provinces. I am confident that any new contract will, when signed, put Yukon on the same basis as the provinces and, hopefully, provide for a certain measure of accountability.

The Yukon Indian land claims negotiations are progressing very well. There has never been more accomplished in the eight years of negotiations than there has in the past year. I believe this is due to the hard work and positive attitude exhibited by the chief negotiator, Dennis O'Connor, the CYI negotiating team and the Government of Yukon negotiating

[Translation]

coup plus grande échelle. Nous avons réussi à cet égard à obtenir l'approbation totale du gouvernement du Yukon en l'espace d'un an. Nous avons l'intention de continuer à améliorer la présentation de notre budget principal.

En 1979, l'Assemblée législative du Yukon s'est dotée de son premier comité des comptes publics. Ce dernier a tenu des audiences en 1980 et 1981 et a soumis à l'assemblée générale des rapports complets sur ces audiences. Nous considérons ce comité comme un élément important du processus de gestion financière.

Monsieur le président, l'administration du Yukon s'efforcera de maintenir et d'améliorer la qualité du contrôle financier et de promouvoir l'imputabilité des responsabilités financières. Nous assumons à l'heure actuelle, entre 70 et 100 p. 100 des coûts des soins donnés au Yukon, selon le type de service. Ces dernières années, les coûts de services de santé ont considérablement dépassé les paiements de transfert fédéraux. Aussi, la population yukonnaise doit-elle payer. Je suis bien d'accord pour que les Yukonnais paient les services de santé, mais il faut alors que nous puissions également avoir notre mot à dire sur l'organisation et le contrôle de ces services.

Le système actuel est simple: Santé nationale et Bien-être social dresse un budget et nous envoie une facture représentant 70 à 100 p. 100 des coûts. Nous nous contentons alors de payer. C'est pourquoi au Yukon, nous essayons de demander que cette responsabilité nous soit transmise. Il y a quelques années, tout le travail devant mener à ce transfert semblait s'achever, quand, à la dernière minute, le gouvernement fédéral a changé d'avis. On nous déclare maintenant qu'il n'y aura pas de passation de pouvoirs tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées. Dans une telle situation, nous essayons actuellement de parvenir à un arrangement avec Santé nationale et Bien-être social afin de pouvoir participer à la préparation du budget. Je ne crois toutefois pas que le peuple du Yukon puisse être convenablement informé des coûts que représentent les services de santé tant que le Territoire n'assumera pas lui-même cette responsabilité.

Les mêmes arguments fondamentaux s'appliquent aux services de la GRC. Cela ne veut toutefois pas dire que je préconise pour le Yukon, une force de police distincte. J'estime simplement que ceux qui paient un service, devraient savoir où va leur argent. Or, la GRC ne présente pas ses comptes. Les négociations fédérales ou provinciales sur les contrats de la GRC se poursuivent déjà depuis un certain temps. Le Yukon y a une participation très active, de même que les Territoires du Nord-Ouest et huit provinces. J'ai la conviction que lorsque nous en arriverons à signer un nouveau contrat, le Yukon sera considéré au même titre que les provinces et pourra ainsi s'attendre à ce que l'on rende à ce dernier, certains comptes.

Les négociations sur les revendications territoriales des Indiens du Yukon se poursuivent dans les meilleures conditions. L'année dernière, les choses ont évolué beaucoup plus rapidement que dans les huit années de négociations. Je crois que cela est dû au travail acharné et à l'attitude positive du négociateur en chef, Dennis O'Connor, à l'équipe de négocia-

[Texte]

team. I agree with the opinion expressed by others involved that an agreement in principle could be reached during this current year. Given that a land claim settlement will soon be a reality, and I personally look forward to that day, it will be a positive economic and social force in Yukon, and will definitely set the tone for our future.

• 1545

The COPE claim is an entirely different situation altogether. The Government of Yukon was not party to the agreement in principle signed on October 30, 1978 by COPE and the federal government. It is inconceivable to my government that the federal government could sign the COPE claim and knowingly provide Yukon lands to residents of the Northwest Territories without first consulting with us. We let our concerns be known and, after a great deal of lobbying the Hon. John Munro appointed Senator David Steuart as the COPE negotiator and allowed Yukon to become part of the negotiations. We went to the table with a positive attitude and subsequently put forward the North Yukon Resource Management Model which we feel is a fair and equitable resolution of the COPE claim as it relates to Yukon.

In addition, the Yukon Legislative Assembly, at the fall 1980 session, passed an amendment to our game ordinance providing the people of COPE with a group trap line in the north Yukon. This, we feel, enables the people of COPE to pursue their traditional lifestyles and indicates a sincere effort on our behalf to resolve the question at hand.

The COPE negotiations have not resumed since the minister's letter of December 24, 1980. Since then the Yukon Legislative Assembly passed a motion during its last sitting supporting the stand taken by my government. To date, however, there is no indication that a solution is in sight and we are naturally concerned.

Almost a decade ago, discussions were initiated between the Government of Canada and the Government of Yukon respecting resource revenue sharing. It was the view of our government at that time—and I might add continues to be—that one of the main obstacles to the devolution of responsible government in Yukon was, and is, our continued dependence on federal deficit grants to finance our provincial-type programs and services. As a government we were, and are, eager to reduce our dependence on federal coffers and to improve our ability to meet our financial obligations from territorial revenues. Unfortunately, there are no major alternate sources of revenue, other than resource revenues, which will enhance our fiscal independence.

In addition to the purely monetary reasons outlined, our interest in resource revenue sharing was further aroused by a federal cabinet decision in 1974 which authorized the Minister of Indian Affairs and Northern Development to discuss resource revenue sharing with the Council for Yukon Indians as part of the land claims settlement. Needless to say, the

[Traduction]

tion du Conseil des Indiens du Yukon ainsi qu'à l'équipe de négociation de l'administration du Yukon. Je conviens avec vous et d'autres intéressés que l'on devrait parvenir à un accord de principe au cours de l'année. Étant donné qu'un règlement des revendications territoriales est proche, et je l'attends personnellement avec impatience, c'est l'avènement d'une nouvelle force socio-économique au Yukon qui marquera certainement notre avenir.

La revendication COPE est une question totalement différente. L'administration du Yukon n'a pas été appelée à négocier l'accord de principe signé le 30 octobre 1978 par COPE et le gouvernement fédéral. Il nous semble concevable que le gouvernement fédéral signe la revendication COPE et consente délibérément des terres yukonnaises à des résidents des Territoires du Nord-Ouest sans même nous consulter. Nous avons fait part de nos objections et après des pressions répétées, l'honorable John Munro a nommé le sénateur David Steuart négociateur COPE en permettant au Yukon de prendre part aux négociations. Nous nous sommes rendus à la table de négociations avec une attitude positive et avons présenté le modèle de gestion et des ressources du nord du Yukon qui nous semble être un règlement juste et équitable de la revendication COPE touchant le Yukon.

De plus, l'Assemblée législative du Yukon a adopté à l'automne 1980 un amendement à notre ordonnance sur la faune pour permettre à COPE de disposer d'une ligne de piégeage au nord du Yukon. Nous estimons que cela permet à ce peuple de conserver son style de vie traditionnel et reflète un effort sincère de notre part pour résoudre la question en cause.

Les négociations COPE n'ont pas repris depuis la lettre du ministre datée du 24 décembre 1980. Depuis, l'Assemblée législative du Yukon a adopté une motion juste avant d'ajourner pour appuyer la position de mon gouvernement. Toutefois rien ne semble indiquer jusqu'ici qu'une solution est en vue et c'est quelque chose qui nous inquiète évidemment.

Voilà près d'une décennie qu'ont commencé les pourparlers entre le gouvernement canadien et l'administration du Yukon à propos du partage des revenus des ressources. Notre administration estimait alors, et continue d'estimer, qu'un des principaux obstacles à la dévolution de pouvoirs au Yukon était et reste que nous continuons à dépendre des subventions fédérales pour financer nos programmes et services de type provincial. Notre administration souhaitait et souhaite diminuer cette dépendance par rapport aux coffres fédéraux et améliorer notre capacité à répondre à nos propres obligations financières à partir de revenus territoriaux. Malheureusement, il n'y a pas beaucoup d'autres grandes sources de revenus sinon nos ressources.

Outre ces raisons purement monétaires, notre intérêt fût encore intensifiée par une décision du Cabinet fédéral en 1974 qui autorisait le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à discuter du partage des revenus de ressources avec le Conseil des Indiens du Yukon dans le règlement des revendications territoriales. Inutile de dire que la décision est devenue

[Text]

decision became a major political issue in Yukon and was viewed by most non-native Yukoners as a compromise of the very existence of the Government of Yukon. In effect, the Government of Canada was prepared to discuss the matter of resource revenue sharing with the minority of Yukon citizens without referring the matter to, or extending the same privileges to our duly elected legislature. Most non-native Yukoners maintained, and rightly so, that a land claim settlement would be jeopardized unless Canada adopted a comparable scheme for resource revenue sharing with the Government of Yukon as it was prepared to extend to the CYI as part of a land claim settlement.

As a result of our representations concerning this highly volatile subject, negotiations between our two governments respecting resource revenue sharing were initiated and proceeded with. By early 1976, our executive committee gave reluctant approval to a resource revenue sharing discussion paper prepared for the consideration of the federal cabinet. Our reluctance stems from the proposed division of the resource revenues rather than from any disagreement with the basic principles underlying the discussion paper. We had negotiated and anticipated a 50-50 split of the gross revenues whereas the paper recommended a 33-1/3 per cent of gross revenues be allocated to the government of Yukon. Unfortunately, consideration of the paper by the federal cabinet was postponed on a number of occasions and was ultimately withdrawn without any concrete action being taken. However the Government of Yukon was advised that Canada still supported the proposal in principle but that cabinet did not want to consider the matter of resource revenue sharing in isolation from other constitutional development proposals under discussion.

The Government of Yukon accepted the reasons for the deferral and anticipated that Canada would proceed with the proposal in the context of over-all constitutional development. We expected then, and still do, that the enunciation of policies respecting northern development, federal territorial fiscal arrangements, inclusive of resource revenue sharing, and the roles of our respective governments, would ultimately lead to greater political, social and economic self-sufficiency for Yukon, and our full participation in Canada's future development. Unfortunately, our expectations have gone unheeded and our sincere attempts to build a secure future for Yukon in the greater Canadian family are being frustrated.

• 1550

We are not alone in our desire to have these outstanding issues resolved. As recently as late March, the Minister of Indian Affairs and Northern Development indicated to this very committee that there was a need for clarification of positions and powers of the territorial governments. We would welcome such clarification and are prepared to commit the necessary resources to an intergovernmental project which would ultimately provide the guidelines for political, social and economic development in Yukon. In addition, you are doubtless aware that the portion of Canada's petroleum industry

[Translation]

une grande question politique au Yukon et fût considérée par la plupart des Yukonnais non-autochtones comme compromettant l'existence même de l'administration du Yukon. En effet, le gouvernement canadien était disposé à discuter de la question du partage des revenus de ressources avec la minorité des citoyens Yukonnais sans en parler ni sans offrir les mêmes privilèges à notre Assemblée législative dûment élue. La plupart des Yukonnais non-autochtones maintenaient à juste titre qu'un règlement des revendications territoriales ne pourrait aboutir si le Canada n'adoptait pas une formule comparable pour le partage des revenus de ressources avec l'administration du Yukon.

Suite à nos instances sur ce sujet très explosif, des négociations entre nos deux gouvernements ont été entreprises. Au début de 1976, notre comité exécutif a approuvé sans enthousiasme un document de travail sur le partage des revenus de ressources préparé à l'intention du Cabinet fédéral. Notre manque d'enthousiasme venait de la division proposée de ces revenus plutôt que d'un désaccord sur les principes fondamentaux contenus dans ce document. Nous avons en effet négocié et prévu une division moitié moitié des revenus bruts alors que le document recommandait que seulement 33 1/3 p. 100 des revenus bruts soient réservés à l'administration du Yukon. Malheureusement, le Cabinet fédéral a repoussé l'étude de ce document à diverses occasions et n'y a jamais donné véritablement suite. L'administration du Yukon a néanmoins été avisée que le gouvernement fédéral appuyait toujours la proposition de principe mais que le Cabinet ne voulait pas envisager la question du partage des revenus de ressources séparément des autres propositions constitutionnelles à l'étude.

L'administration yukonnaise a accepté les motifs de retard et s'attend à ce que le gouvernement fédéral reprenne la proposition dans le contexte constitutionnel général. Nous pensons qu'alors l'énoncé des politiques sur le développement du Nord, des accords financiers entre le gouvernement fédéral et les gouvernements territoriaux, notamment sur le partage des revenus de ressources, et enfin la précision des rôles de nos gouvernements respectifs mèneront à une plus grande autonomie politique, sociale et économique pour le Yukon qui pourra alors participer pleinement au développement canadien. Malheureusement, nos attentes ont été déçues et nos efforts sincères pour ménager au Yukon un avenir sûr dans la grande famille canadienne sont quelque peu entravés.

Nous ne sommes pas seuls à désirer que ces problèmes soient résolus. Pas plus tard qu'en mai dernier, le ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada a signalé à votre Comité qu'il était nécessaire de préciser les positions et les pouvoirs des gouvernements territoriaux. Nous serions tout à fait d'accord et nous sommes disposés à engager les ressources nécessaires à tout projet inter-gouvernemental qui permettrait de définir les grandes lignes politiques, sociales et économiques du développement du Yukon. De plus, vous savez sans doute que la part de l'industrie pétrolière canadienne qui opère dans

[Texte]

involved in the Beaufort Sea has also expressed its views concerning northern development. The industry asserts that development can only proceed harmoniously if there is a sense of common need between governments, northern people and the industry. To ensure this harmony, industry suggests that policies are required in a number of areas; for example, northern development, land claims, devolution and revenue-sharing to name but a few. The Government of Yukon concurs with industry and suggests that this committee has an obligation to press for a clear commitment from the Canadian government to enunciate these policies after consultation with the respective territorial governments.

Only when these policies have been outlined and implemented can we be assured that our political, social and economic dependence on Ottawa will be replaced by a high degree of political responsibility, social self-reliance and economic self-sufficiency. There is a growing determination in Yukon to attain the aforementioned goals, but they cannot be achieved with any reasonable success unless there are clear, supportive government policies in place.

We have remained relatively complacent about the concerns outlined earlier since we expected Canada to deal with Yukon in a fair and just manner. However, Bill C-48 which enshrines federal control of all oil and gas interests in the Canada lands, for instance, specifically, Yukon and Northwest Territories, is being quietly examined by the Committee on Public Works and National Resources. We can only assume that it will be given assent during the summer with or without the concurrence of northerners. The bill is objectionable for many reasons, but primarily because hands to Canada a 25 per cent share of all petroleum projects on Canada lands without any guarantee to northerners that they share in the revenues.

Needless to say, we may not share in the revenues, but you can rest assured that northerners will be guaranteed the impacts resulting from hydrocarbon developments on Canada lands. In view of the implications of Bill C-48, can my government continue to remain complacent and expect fair and just treatment from Canada? Can we expect to be consulted on policies related to northern development, resource revenue-sharing, devolution, et cetera? As a result of Bill C-48, we already feel that Canada will push aside northerners and ignore the impacts of development on our lives and institutions. We also fear that we will be refused a fair share of resource revenues from the land which has been home.

Decency requires that these policies be developed in concert with northerners, and we beg your support in ensuring that our participation is sought. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Pearson. That is a very clear and forthright statement. There will be a good number of questions on it I am sure.

[Traduction]

la mer de Beaufort a également ses idées sur le développement du Nord. L'industrie prétend que le développement ne peut se faire harmonieusement que si les gouvernements, les peuples du Nord et l'industrie ressentent un besoin commun. Pour parvenir à cette harmonie, l'industrie suggère certaines politiques dans un certain nombre de secteurs; par exemple, le développement du Nord, les revendications territoriales, la dévolution des pouvoirs et le partage des revenus. L'administration yukonnaise convient avec l'industrie que votre comité devrait insister pour que le gouvernement canadien s'engage clairement à énoncer ses politiques après avoir consulté les gouvernements territoriaux respectifs.

Ce n'est en effet que lorsque ces politiques auront été énoncées et mises en oeuvre que nous serons assurés que notre dépendance politique, sociale et économique par rapport à Ottawa se transformera en sens aigu de nos responsabilités politiques, sociales et économiques. Le Yukon est de plus en plus décidé à atteindre ses objectifs mais c'est que cela ne sera possible que si les politiques gouvernementales vont clairement dans ce sens.

Nous sommes restés relativement calmes devant les préoccupations que nous avons puisque nous nous attendions à ce que le gouvernement fédéral traite le Yukon de façon juste. Toutefois, le Bill C-48 qui consacre le contrôle fédéral sur tous les intérêts pétroliers et gaziers dans les terres du Canada et plus précisément au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest fait actuellement l'objet d'une étude du comité des travaux publics et des ressources nationales. Nous ne pouvons que supposer qu'il sera adopté au cours de l'été avec ou sans le consentement des ressortissants du Nord. Nous avons plusieurs objections à formuler à propos de ce projet de loi mais c'est surtout qu'il réserve au gouvernement fédéral une part de 25 p. 100 de tous les projets pétroliers sur les terres du Canada sans rien garantir aux habitants du Nord.

Inutile de dire que si nous ne participons pas aux revenus, nous ne serons pas épargnés par les conséquences de telles exploitations sur les terres du Canada. Étant donné les implications du Bill C-48, pouvons-nous rester calmes dans l'espoir que le gouvernement fédéral nous traitera avec quelque égard? Pouvons-nous espérer être consultés sur les politiques touchant le développement du Nord, le partage des revenus des ressources, la dévolution des pouvoirs, etc.? Depuis le Bill C-48, nous avons le sentiment que le gouvernement canadien laissera les habitants du Nord de côté et négligera l'incidence du développement du Nord sur nos vies et nos institutions. Nous craignons également que l'on nous refuse une part juste des revenus des ressources des terres où nous vivons.

Il serait simplement décent que ces politiques soient élaborées de concert avec les habitants du Nord et nous vous supplions de nous appuyer afin que nous puissions participer à cette élaboration. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Pearson. Voici une déclaration très claire et nette. Je suis bien certain qu'il y aura pas mal de questions.

[Text]

Hon. members will know that Mr. Eric Nielsen, member from Yukon, is not a member of this committee but I am sure I will get unanimous consent that he be the lead-off questioner. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is yours, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. I knew that I would have the indulgence of yourself and all members.

I would like, first, to compliment Mr. Pearson on the brief that he has presented on behalf of his government and the people of Yukon and intend to ask him only one question after using the time allotted to me to go over very briefly some background for the benefit of members not familiar with the historical development of the Government of Yukon. Some are. Mr. Hovdebo here used to be principal of the school in Whitehorse in 1952-53-54, so he has some idea of our problems and concerns. Of course, I need not introduce Mr. Nickerson's familiarity with those problems.

• 1555

We have come a long way in the Yukon since I first went there in 1952. If one wants to read the fascinating history of the Yukon going back to 1903, members will find that the work of the council in the early twenties, a council of three members, consisted merely of rubber-stamping decisions that were made for Yukoners—there were admittedly a small number of them, hovering at that time around the 4,000 mark in terms of total population, compared with where it stands now, at around 26,000. We have come a long way in terms of the size of the elected, the wholly elected legislative assembly, as it is now, where we number 16 elected members and have entered the era of the cabinet form of government. Prior to that, all responsibilities, provincial—and municipal-type responsibilities, were administered, and decisions were made, by the various agencies, branches and departments of, first, the Department of the Interior and then, through several changes of names of the department, to the now Department of Indian and Northern Affairs.

If one examines the Yukon Act, there have been a specific number of legislative items that have been allotted to the exclusive jurisdiction of the Commissioner in Council, the commissioner being a federal civil servant appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Indian Affairs. And if one examines further the provisions of the Yukon Act, one will find that the ultimate administrative power always rests with the minister. The existence of a cabinet style of government now is at the sufferance, the fiat, of the successive ministers of northern affairs as they have come along, and that is just as tenuous as a letter that has gone from the minister to his commissioner setting up the style of government that we now enjoy. The introduction of party politics two years ago gave rise to the emergence in the Yukon of a structured government along much the same lines as those of the provinces, and those two years have proven our point,

[Translation]

Les députés savent que M. Eric Nielsen, député du Yukon, n'est pas membre du Comité mais a demandé le consentement unanime pour interroger le premier notre émoitémoin. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: A vous, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Je savais que je pouvais compter sur votre indulgence et sur celle de mes collègues.

Je veux tout d'abord féliciter M. Pearson de la déclaration qu'il vient de faire au nom de son administration et du peuple yukonnais et je n'aurais qu'une question à lui poser après avoir consacré le temps qui m'est accordé pour revenir très brièvement sur l'évolution historique de l'administration du Yukon car je suis sûr que certains députés ne sont pas au courant. D'autres au contraire le sont. M. Hovdebo était directeur de l'école à Whitehorse en 1952-1953-1954 si bien qu'il a une bonne idée de nos problèmes et de nos préoccupations. Inutile non plus d'insister sur les connaissances de M. Nickerson.

Les choses ont beaucoup évolué au Yukon depuis la première fois où je m'y suis rendu, en 1952. Si on veut se donner la peine de lire l'histoire fascinante de ce territoire depuis 1903, on se rendra compte que le travail du conseil de trois membres, pendant les années 20, consistait simplement à approuver sans discussion les décisions prises au nom des habitants. J'admets qu'il n'y en avait pas beaucoup alors, ils étaient peut-être au nombre de 4,000 alors que maintenant ils sont environ 26,000. Les choses ont aussi évolué sous un autre aspect; nous avons maintenant une assemblée législative de 16 membres élus et avons maintenant le gouvernement par le cabinet. Auparavant, toutes les responsabilités, soit de nature provinciale ou municipale étaient administrées par les divers organismes, directions et divisions du ministère de l'Intérieur d'abord, puis par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ces deux ministères, sous leur forme successive, prenaient d'ailleurs les décisions se rapportant à ces domaines.

Si l'on regarde la Loi sur le Yukon, on remarque qu'un nombre précis d'aspects de nature législative ont été mis sous la tutelle exclusive du commissaire en conseil, ce dernier étant un fonctionnaire fédéral nommé par le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des Affaires indiennes. Si l'on examine encore davantage les dispositions de cette loi, on se rendra compte que c'est le ministre qui dispose des pouvoirs de dernier recours en matière administrative. A l'heure actuelle, le gouvernement par le cabinet existe par la tolérance le bon vouloir, des ministres successifs des Affaires indiennes et du Nord. Or, ce bon vouloir est aussi fragile qu'une lettre envoyée par le ministre au commissaire et qui crée la forme de gouvernement dont nous jouissons maintenant. La naissance, il y a deux ans, d'une politique des partis, a entraîné l'apparition, au Yukon, d'un gouvernement fonctionnant sensiblement comme ceux des provinces. Ces deux années ont également

[Texte]

which we had tried to make for several years prior to that, that we do have the expertise and the maturity and the ability to administer our own affairs.

There are still some hangovers that deny to Canadians in the Yukon the same kinds of rights enjoyed by citizens of Canada living in the provinces. Mr. Pearson has mentioned one, health services. The Government of Canada recognizes, as does the department, the desirability of transferring that aspect of administration to the Government of the Yukon, but it is being held up because of a failure to agree between the federal Health department and the federal Northern Affairs department. The federal Health department wants to transfer it, the Government of the Yukon wants to transfer it; the federal Indian Affairs department says hold everything, it might upset the apple cart with respect to native negotiations. I cannot see how it would, but that is the existing state of affairs.

We have no control over our own lands. Of the 207,036, I believe, square miles of land in the Yukon, the Government of the Yukon and the municipalities of the Yukon have total control over something like 370, roughly, square miles out of 270,000 square miles. The difficulty, the impossibility, in connection with the right of the citizen to acquire lands, as he can anywhere else in Canada except above 60°, is inexplicable unless you have experienced the difficulty yourself, unless you have received the kind of correspondence that all members from northern ridings above 60° have received.

• 1600

The sooner we get to the point where we reach agreement on the resource revenue sharing agreement, the sooner we get to the point where we have an agreement with respect to the administration of lands, the sooner Canadians above 60° will start to enjoy the same kinds of rights that other Canadians enjoy.

The powers with respect to the administration of justice have gone part way. Now the Government of the Yukon administers the justice portfolio in much the same fashion as it is administered in the provinces, with one singular exception: the Attorney General for the Yukon is the Attorney General for Canada, who is the Justice minister. The same situation prevails in the Northwest Territories. There is no justification for the continuation of that anachronism. The Minister of Justice for the Yukon should also be the Attorney General for the Yukon, because in effect all functions of justice are now being administered in the Yukon, and to retain the title of the Attorney General at this level in the Minister of Justice is no longer justified.

One last point, which is going to give rise to my question to Mr. Pearson—and he does not know what is coming—arises

[Traduction]

réussi à prouver ce que nous avons tenté de démontrer pendant bon nombre d'années, à savoir que nous disposons des connaissances suffisantes et que nous avons la maturité et la compétence nécessaires pour administrer nos propres affaires.

Il reste toutefois certains vestiges niant aux Canadiens du Yukon, les mêmes droits que ceux dont jouissent leurs concitoyens des provinces. M. Pearson en a mentionné un, celui des services de santé. Le gouvernement du Canada et le ministère reconnaissent qu'il est souhaitable de céder l'administration de ce domaine aux dirigeants élus du Yukon, mais les choses retardent parce que le ministère fédéral de la Santé et le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord ne réussissent pas à s'entendre là-dessus. En effet, le ministère de la Santé est favorable à la cession, comme d'ailleurs le gouvernement du Yukon, alors que le ministère des Affaires indiennes et du Nord ne veut pas qu'on fasse quoi que ce soit car cela pourrait modifier la place qu'occupent les négociations avec les Autochtones dans la hiérarchie des priorités. Pour ma part, je ne vois pas en quoi cela pourrait avoir de tels résultats, mais c'est ainsi qu'on voit les choses.

Par ailleurs, nous n'avons pas de droit de regard sur nos propres terres. Je crois que sur les 207,036 milles carrés de territoire au Yukon, le gouvernement du Yukon ainsi que les municipalités, n'ont compétence que sur environ 370 milles carrés. Cette difficulté, cette impossibilité même pour les citoyens des territoires d'acquérir des terres, comme on peut le faire n'importe où ailleurs au Canada, au Sud du soixantième parallèle est inexplicable, à moins qu'on ait connu cette difficulté soi-même et qu'on ait reçu le genre de lettres qui ont été envoyées à tous les députés des circonscriptions au Nord du soixantième parallèle.

Le plus tôt nous en arriverons à une entente en matière de partage des revenus tirés des ressources naturelles, le plus tôt nous nous entendrons aussi sur l'administration des terres, le plus tôt les Canadiens vivant au nord du soixantième parallèle commenceront à jouir des mêmes droits que les autres Canadiens.

On a fait quelques progrès dans le domaine de l'administration de la justice et conséquence, le Yukon administre les questions relevant de ce portefeuille, sensiblement de la même façon que le font les provinces à une singulière exception près: le procureur général du Yukon est également le procureur général du Canada, qui est aussi ministre de la Justice. On retrouve d'ailleurs la même situation dans les Territoires du Nord-Ouest. Toutefois, il n'y a aucune justification pour que cette situation anachronique soit maintenue. En effet, c'est le ministre de la justice du Yukon qui devrait aussi détenir le titre de procureur général pour le territoire, car, à l'heure actuelle, toutes les fonctions relevant du portefeuille de la Justice sont administrées au Yukon même. Il n'y a donc plus aucune justification pour que le ministre de la Justice fédéral continue à être procureur général pour le territoire.

J'ai un dernier point à mentionner, qui suscitera probablement une question de la part de M. Pearson. Il s'agit de

[Text]

from Section 24, I believe it is, or Section 19 of the Yukon Act. Members will not believe, after listening to Mr. Pearson, that the elected government of the Yukon—which is entitled to exist at the sufferance of the minister by his letter to his commissioner—is now introducing bills in the Yukon Legislative Assembly calling for the expenditure of moneys. They are debated, they are sent to committee, they are amended or not, they go back to the Legislative Assembly and they are amended and they are passed—all against the law, because, and correct me if I am wrong, Mr. Pearson, Section 19, I believe, prohibits any elected member of the Yukon Legislative Assembly—the same provision as is in the Northwest Territories Act—from introducing a money bill. Yet it is being done every day—

Mr. Pearson: That is, without message from the Commissioner.

Mr. Nielsen: —without message from the Commissioner, in other words, from the civil servant, which in effect translates itself into the authority of the minister being required. So there is no justification for the continued existence of Section 24.

Some member may say, “Wait now! If you remove that prohibition you remove the minister’s control.” Not so, because that is what you are doing right now, you are passing the operational grant money, which the Yukon requires, because of its lack of resource revenues, in order to continue functioning. Therein lies the federal fiscal control, which is always here in these estimates, which always come before Parliament each year.

I submit this to honourable members, through you, Mr. Chairman, and I will be asking Mr. Pearson if he agrees: When the amendments to the Yukon Act are being considered,—I understand that they are being considered now by the minister, God knows when we will have time to deal with them in Parliament, but they are being considered—I would like to see go forward, if Mr. Pearson concurs, a recommendation from this committee that the department, that the minister, examine the reasonableness of continuing the existence of this prohibition in the Yukon Act. Again, I believe it is Section 19, it could be Section 24, but it is somewhere in there. It is a section that in practice is not being followed any longer—Mr. Pearson nods his head; I assume that by nodding his head he means that every money bill is read by the Commissioner.

Mr. Pearson: No, a message from the Commissioner.

Mr. Nielsen: Yes, a message, but that is a mere formality, that is a writing. But right now, Mr. Pearson, I submit to you that you do not any longer go to the Commissioner and get his permission to introduce a spending bill. You simply prepare it, introduce it, and ask routinely for his message which you get in writing from him as required by the law. So in practice, I submit that it is not really, as a practical matter, being followed any longer, and not as compared with the day when

[Translation]

quelque chose figurant à l'article 24 ou 19 de la Loi sur le Yukon. Après avoir entendu M. Pearson vous ne croirez peut-être pas que le gouvernement élu du Yukon, qui existe en raison d'une autorisation donnée au commissaire par le ministre, dans une lettre, a commencé à présenter, à l'Assemblée législative du Yukon, des projets de loi portant affectation des crédits. Ces derniers font l'objet de débat, ils sont envoyés en comité, où on les modifie ou non, puis ils sont renvoyés à l'Assemblée législative, amendés et enfin adoptés. Or, corrigez-moi si je fais erreur, monsieur Pearson, mais tout cela contre-vient à la loi car l'article 19 interdit à tout membre élu de l'Assemblée législative du Yukon de présenter un projet de loi portant affectation de crédits, comme c'est aussi le cas dans les Territoires du Nord-Ouest. Malgré cela, c'est ce que l'on fait tous les jours—

M. Pearson: C'est-à-dire, sans billet du commissaire.

M. Nielsen: —sans billet du commissaire, autrement dit, du fonctionnaire fédéral, ce qui rend nécessaire l'autorisation du Ministre. Il n'y a donc plus de raison pour que l'article 24 soit maintenu.

On objectera peut-être que si l'on élimine cette interdiction, du fait même, on supprime le droit de regard du Ministre. Eh bien, ce n'est pas ainsi car c'est ce qui se passe à l'heure actuelle, c'est-à-dire qu'on adopte les projets de loi portant affectation de crédits dont le Yukon a besoin pour que le territoire continue à fonctionner, ce malgré son absence de revenu provenant des ressources. Or, c'est ici qu'on retrouve le contrôle fiscal de la part du fédéral, du fait que les prévisions budgétaires sont toujours soumises à la législature tous les ans.

Monsieur le président, j'exprimerai donc mon avis sur la question puis je demanderai à M. Pearson s'il est d'accord. Je crois savoir que le ministre est saisi de modifications à apporter à la Loi sur le Yukon et lorsque la législature, elle aussi, les étudiera, même si je ne sais vraiment pas quand, j'aimerais que ce comité recommande la chose suivante, en espérant que M. Pearson soit d'accord. Que le ministre examine le bien-fondé du maintien de cette interdiction dans la Loi sur le Yukon. Je répète que je crois qu'il s'agit de l'article 19, mais ce pourrait être l'article 24; de toute façon il est là quelque part. Il s'agit d'une disposition à laquelle on ne se conforme plus. M. Pearson acquiesce de la tête; je suppose que cela signifie que le commissaire lit chaque projet de loi portant affectation de crédits.

M. Pearson: Non, on lit un message de la part du commissaire.

M. Nielsen: Oui, un billet mais il ne s'agit que d'une simple formalité, le fait d'avoir quelque chose d'écrit. Toutefois, M. Pearson, j'estime qu'à l'heure actuelle, vous ne vous rendez plus chez le commissaire pour obtenir sa permission lorsqu'il s'agit de présenter un projet de loi portant affectation de crédits. On se contente de pouvoir élaborer le texte, de le présenter puis de demander un billet écrit comme l'exige la loi. J'estime donc que sur le plan concret, on ne se conforme plus à

[Texte]

the budget of the legislative assembly commissioner had to come to Ottawa and get the minister's approval, mainly departmental approval. Now the budget is prepared in the Yukon and the money bills arising from it go before the assembly at the initiation of the elected cabinet.

• 1605

So I would urge you, Mr. Chairman and committee members, to include in your report a recommendation that the minister seriously consider the removal of this provision which is an anachronism not in a practical sense being followed any longer. The fiscal control still exists through this process, so a minister's powers, the powers of the federal government, are not diminished one iota. Mr. Pearson, not to intrude on the indulgence of the committee any longer, would you agree with that suggestion?

Mr. Pearson: Oh, yes, Mr. Chairman, without any hesitation, I would agree wholeheartedly with what Mr. Nielsen has stated. It is a fact that we do follow the procedure as required by law though and obtain the message which is, as Mr. Nielsen states, just a formality from the commissioner now for each money bill. There is really no need. But there are a number of sections of the Yukon Act that we would like to see amended, that being one of them specifically, in respect to the financing. There is really no need for that section to remain any longer. I agree 100 per cent with Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I thank you, Mr. Chairman and members, for your indulgence.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Our next questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like also to welcome Mr. Pearson here and his assistants, and I appreciate the content of your brief. In the submission and also in your submission to the Joint Parliamentary Committee on the Constitution, you emphasize the importance of the land claims settlement and you talk about aboriginal rights. I wonder if you could give the basic position of your government with respect to aboriginal rights and what you understand by them in the Yukon Territory?

Mr. Pearson: Certainly. In fact, we ran as part of our campaign, part of our election platform, the belief that the Indian people of Yukon Territory did have an aboriginal right to a land claim settlement. We maintained, and still do, that it has to be a fair and an equitable settlement, not only for the Indian people but for the other people who live in Yukon Territory as well. We have worked very, very hard towards that goal. As I have stated before both committees, I honestly and truly feel there will be an agreement in principle during the course of this current calendar year. That is the result of a number of factors, one of which is our attitude as a government towards a land claim settlement. We really want one. I

[Traduction]

cette disposition. Ce n'est plus comme au temps où le commissaire devait se rendre à Ottawa pour soumettre le budget de l'Assemblée législative au ministre, afin d'obtenir l'autorisation. Le budget est maintenant élaboré au Yukon et les projets de loi portant affectation de crédits sont soumis à l'Assemblée par le Cabinet élu.

Par conséquent, monsieur le président, et membres du Comité, je vous presse de recommander dans votre rapport, que le ministre envisage sérieusement de supprimer cette disposition anachronique, puisqu'on ne s'y conforme plus. Il existe encore une forme de contrôle fiscal, par l'entremise du processus se déroulant aujourd'hui même, ce qui permet à un ministre et au gouvernement fédéral de conserver tous ces pouvoirs, sans un iota de moins. Je ne veux pas vous obliger à m'entendre beaucoup plus longtemps mais j'aimerais savoir si M. Pearson est d'accord avec cette proposition.

M. Pearson: Oh, oui, monsieur le président, sans aucune hésitation, je suis tout à fait d'accord avec les propos de M. Nielsen. Il est vrai que nous suivons la procédure exigée par la loi, que nous obtenons l'autorisation écrite du commissaire chaque fois que nous présentons un projet de loi portant affectation de crédits, mais comme l'a précisé, M. Nielsen, cela n'est qu'une formalité. Il n'est vraiment pas nécessaire de s'y tenir. Cependant, il y a un certain nombre d'articles de la Loi sur le Yukon que nous aimerions voir modifier, à part celui qui a trait au financement. Pour ce qui est de ce dernier, il ne fait pas de doute que son existence n'est plus nécessaire. Je suis donc tout à fait d'accord avec M. Nielsen.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Merci à tous les membres du Comité pour l'indulgence que vous avez eue à mon endroit.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Le prochain à intervenir est M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. À mon tour, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Pearson ainsi qu'à ses adjoints et à lui dire que j'apprécie son mémoire. Ce document ainsi que celui que vous avez présenté au Comité mixte sur la constitution insistent sur l'importance du règlement des revendications territoriales, et mentionnent aussi les droits des autochtones. Pouvez-vous me préciser votre position fondamentale quant à cette question des droits des autochtones et ce qu'il signifie au Yukon?

M. Pearson: Certainement. Pendant la campagne électorale, cette question faisait d'ailleurs partie de notre plate-forme. Nous avons alors affirmé que les Amérindiens du Yukon avaient droit à un règlement des revendications territoriales en tant qu'autochtones. Nous avons alors maintenu et continuons à maintenir qu'un tel règlement doit être juste et équitable, non seulement à l'endroit des Amérindiens, mais également des autres habitants du Yukon. Aussi, nous avons travaillé extrêmement fort afin d'atteindre cet objectif. Comme je l'ai déjà affirmé devant les deux comités mentionnés, je suis honnêtement et sincèrement convaincu qu'on arrivera à une entente de principe au cours de l'année courante. Cela résul-

[Text]

frankly really want a land claim settlement because I feel that not only is it a fair thing for the Indian people, it is a requirement. It is something the Indian people deserve. But I think a land claim settlement will be a tremendous economic and social factor in Yukon Territory, and that is where my interest lies really.

Mr. Manly: Will you expand on that point a little bit?

Mr. Pearson: Certainly. I am quite convinced that there is going to be a tremendous amount of money involved in the land claim settlement, and it is going to be federal money. I know very well that Indian people are not going to spend it anywhere but in Yukon Territory, and that is what we need for development. That is a straight, pragmatic point of view.

From a social point of view, we have *had* the visions that have developed over the years because of the concept of the question: should we have two governments? one government? I believe everybody is now on-side in respect to that. The splits do not exist any longer. We have an integrated education system and, to all intents and purposes, we have an integrated governmental system as well and I think that is a great plus. We are living together.

• 1610

Mr. Manly: Could you give some indication of what you mean by aboriginal rights. What rights do the Indian people have on the land?

Mr. Pearson: Well, I believe the aboriginal rights of people south of the 60° parallel in Canada have been extinguished by Canada through various treaties and so forth. There were never any treaties in Yukon Territory, never ever any agreements. These people, I believe, have been due something from Canada since Confederation. They have never ever received it, but this is what I believe is their right. Now, as to exactly what form those rights should take, again, I believe it is strictly a matter of negotiation between Canada and the Indian people. But I have no problem at all in supporting them 100 per cent in respect to those negotiations, and we have.

Mr. Manly: For example, would your understanding of aboriginal rights include sub-surface rights?

Mr. Pearson: Well, as I said in my opening remarks, as a government we are not uptight nor has anyone in the Yukon ever been uptight in respect to such matter. If the Government of Canada in its wisdom wants to negotiate sub-surface rights with the Indian people in Yukon Territory, fine and dandy, but they had better be negotiating sub-surface rights with the rest of the people in Yukon Territory at the same time. That is the thrust of what I was getting at. And that was what got everyone up tight; we have not ever been able to get the Government of Canada to talk to us about whether we have an aboriginal right, if you will, to sub-surface rights in the Yukon

[Translation]

tera de certains facteurs au nombre desquels il faut ranger notre attitude en tant que gouvernement par rapport à cette question des revendications territoriales. En effet, nous voulons vraiment arriver à un règlement. Je veux honnêtement réaliser cela car j'estime que non seulement est-ce une mesure équitable à l'égard des Amérindiens, mais aussi nécessaire. C'est quelque chose que la population indienne mérite et en même temps, cela constituera un facteur d'une importance considérable au Yukon, sur les plans économiques et sociaux. Or, c'est vraiment cela qui m'intéresse.

M. Manly: Auriez-vous l'obligeance de développer quelque peu ce point?

M. Pearson: Certainement. Je suis tout à fait convaincu que le règlement des revendications territoriales se traduira par des déboursés considérables de la part du Trésor fédéral. Or, je n'ignore pas que les autochtones ne dépenseront pas ces sommes ailleurs qu'au Yukon, et c'est ce dont nous avons besoin pour nous développer.

Sur le plan social, les idées ont évolué ces dernières années à cause du fait qu'on s'est demandé s'il fallait deux gouvernements. A l'heure actuelle, je crois que tout le monde est du même avis, là-dessus, les divergences ont disparu. Nous avons maintenant un système d'enseignement intégré et, en tout état de cause, un système de gouvernement intégré lui aussi, ce qui est un avantage qui est loin d'être négligeable. Nous vivons ensemble.

M. Manly: Pouvez-vous me donner une idée de ce que vous entendez par les droits des autochtones? Quels droits les Amérindiens ont-ils sur les terres?

M. Pearson: Je crois que les droits des autochtones vivant au sud du soixantième parallèle ont été supprimés, par voie de traités divers, etc. Par contre, il n'y a jamais eu de traité au Yukon, même pas d'entente. J'estime donc qu'on doit quelque chose à ces populations autochtones du territoire, ce depuis la Confédération. On ne leur a jamais accordé ces droits mais j'estime qu'ils leur reviennent. Quant à savoir maintenant quelle forme ils doivent prendre, je crois encore que cela fera l'objet de négociations entre le Canada et les Indiens. Je n'ai toutefois aucune difficulté à les appuyer à 100 p. 100 dans ces négociations, et nous l'avons d'ailleurs déjà fait.

M. Manly: Par exemple, votre interprétation des droits des autochtones englobe-t-elle les droits aux richesses du sous-sol?

M. Pearson: Comme je l'ai déjà dit dans mes remarques préliminaires, en tant que gouvernement, nous ne sommes certainement pas réticents ou crispés, ni d'ailleurs qui que ce soit au Yukon pour ce qui est de ces questions. Si le gouvernement canadien, en sa sagesse, veut négocier les droits aux richesses du sous-sol avec les Indiens du Yukon, cela nous convient tout à fait mais, par la même occasion, il ferait mieux de négocier les mêmes droits pour le reste des habitants du territoire. C'est à cela que je voulais en arriver, et c'est d'ailleurs cela qui crispe nos citoyens. Nous n'avons pas pu obtenir du gouvernement canadien qu'il nous dise si nous avons

[Texte]

territory as Yukoners. I have three children who were born there. Do they have an aboriginal right to resources in Yukon Territory? I think they do. Certainly if the native people do, then my children do as well.

Mr. Manly: So when it comes right down to it, you would not see any real distinction between the aboriginal rights that you recognize for the Indian people and for other people who were born in the Yukon?

Mr. Pearson: Oh, not at all. Not at all. But the rights for the native people are something that they deserve; they have to be negotiated with Canada because they have never been extinguished. Those rights have never ever been extinguished. The rights of people who are born in Canada, I think, are different rights entirely.

Mr. Manly: Could you give some indication of what would be the difference between the rights of the Indian people of the Yukon and the rights of other people who have been born in the Yukon.

Mr. Pearson: No. I cannot give you any indication of the difference because I believe it is something that has to be negotiated. Now, I am all for the Indian people getting as much as they possibly can as an aboriginal right, because I think that is a plus for everybody in the Yukon Territory.

Mr. Manly: But you would recognize that the Indian people have rights in addition to what other Yukon people have, whether they have been born there or not?

Mr. Pearson: Now I am wondering whether we are on the same track here. I anticipate that after a land claims settlement, laws of general application are going to apply to everyone in Yukon Territory. In other words, their rights are going to be extinguished at that point.

Mr. Manly: I see. So you can only see a settlement in terms of extinguishment of land rights—

Mr. Pearson: Oh yes, I believe that. Sure.

Mr. Manly: —rather than that you see any settlement possible within the framework of recognition of rights?

Mr. Pearson: But I think that is what the settlement will be based on. Canada must recognize that they have an aboriginal right or else why are they talking to them? Certainly, in 1963-64, the Prime Minister of Canada stated emphatically that he—

Mr. Nielson: It was 1973.

Mr. Pearson: —in 1973, I am sorry. At that time the Prime Minister stated emphatically that he believed the Indian people, the native people, in northern Canada did, in fact, have

[Traduction]

des droits en tant qu'autochtones, c'est-à-dire, si nous avons des droits aux richesses du sous-sol du Yukon en tant qu'habitants du Yukon. J'ai moi-même trois enfants qui sont nés dans le territoire. Ont-ils des droits en tant qu'autochtones aux richesses du Yukon? Je le crois, pour ma part. Si les autochtones ont ces droits, alors cela vaut certainement aussi pour mes enfants.

M. Manly: Par conséquent, vous n'établissez pas de véritable distinction entre les droits des autochtones que vous reconnaissez aux Indiens et les droits des autres habitants nés au Yukon?

M. Pearson: Oh, pas du tout, pas du tout. Cependant, les autochtones méritent qu'on reconnaisse leurs droits, droits qui doivent faire l'objet de négociations avec le Canada étant donné qu'ils n'ont jamais été supprimés. Quant aux droits des gens nés au Canada, j'estime qu'ils sont tout à fait différents.

M. Manly: Pouvez-vous me donner une idée de la différence entre les droits des Indiens du Yukon et ceux des autres qui sont nés au Yukon?

M. Pearson: Non. Je ne suis pas en mesure de vous préciser cela car je crois que cela doit faire l'objet de négociations. Je suis tout à fait favorable à ce que les Indiens reçoivent le plus possible comme reconnaissance de leurs droits en tant qu'autochtones car j'estime que cela sera à l'avantage de tous les citoyens du Yukon.

M. Manly: Vous reconnaissez toutefois que les Indiens ont d'autres droits que ceux du reste des habitants du Yukon, que ces derniers y soient nés ou non?

M. Pearson: Je me demande si nous sommes vraiment sur la même longueur d'onde ici. Pour ma part, je prévois qu'après le règlement des revendications territoriales, les lois de portée générale engloberont tout le monde qui vivra au Yukon. Autrement dit, les droits des autochtones en tant qu'autochtones seront alors supprimés.

M. Manly: Je vois. Par conséquent, vous n'imaginez qu'une forme de règlement qui mettrait fin aux droits territoriaux des autochtones.

M. Pearson: Oh oui, j'en suis convaincu. Assurément.

M. Manly: Vous n'entrevoyez donc pas plutôt de règlement reconnaissant certains droits?

M. Pearson: Mais c'est justement sur une telle reconnaissance que se fondera le règlement. Le Canada doit reconnaître que les autochtones ont des droits, sinon pourquoi en discuter avec eux? Enfin, il ne fait pas de doute qu'en 1963-1964, le premier ministre du Canada d'alors affirma avec vigueur qu'il...

M. Nielson: C'était en 1973.

M. Pearson: ... en 1973, je m'excuse. A cette époque, le premier ministre a affirmé avec vigueur qu'il croyait que les Indiens, les autochtones du Nord du Canada avaient certains

[Text]

an aboriginal right. There were some other native groups as well. And I agree with him.

Mr. Manly: But in terms of extinguishing rights, I am concerned about this. For example, with treaty Indians on the prairies, a recent Supreme Court decision has upheld their rights to food gathering, to hunting and to fishing that go beneath and beyond provincial legislation.

• 1615

Mr. Pearson: We always have recognized that in Yukon Territory. The Indian people have always had the right, for instance, to subsistence hunt in Yukon—always, beyond our legislation. We have never had any problem with that.

Mr. Manly: So, when you talk about extinguishing rights, you would not mean denying them this ongoing aboriginal right?

Mr. Pearson: I cannot answer that because I know that that is a subject of discussion at negotiations. Whether or not, in fact, there will be, if you like, a buy-back of that right, I have no argument at all that, at the present time, they have that right. What they are going to do with it I have no idea: that is a subject of negotiation.

Mr. Manly: One of the concerns that you raised in your presentation before the joint House committee related to the Indians' feeling that there should not be any development taking place until land claims have been successfully negotiated and settled. Is this still an area of contention?

Mr. Pearson: I do not believe it is anywhere near as contentious an issue in Yukon as it is in the Northwest Territories just because I think there has been major movement with respect to a settlement. Also, I have always been of the firm opinion—I have stated it publicly a number of times, and the Alaska gas pipeline is a good example—that if, in fact, it is in the national interest, development is going to go ahead, in any event; if the Indian people are going to get their share, if they are going to benefit from this kind of development, then there has to be a land claim settlement. They are going to benefit more, I believe, with a settlement than they are ever going to benefit without one.

Mr. Manly: Can you understand the reasons why the Indian people take that position?

Mr. Pearson: Oh, sure, I have never had any problem understanding it. I am sure that if I were on the other side of the table I would take exactly the same position. I have no problem at all understanding it.

Mr. Manly: To me, it seems that there is almost a direct parallel between some of your very legitimate concerns about the effects of Bill C-48 being imposed . . .

Mr. Pearson: Excuse me for interrupting. We are right on side with the native people with respect to Bill C-48 and what it does. It affects everybody in the north exactly the same and it is not good.

[Translation]

droits en tant qu'autochtones. Il y avait aussi d'autres groupes autochtones de visé. Or, je suis d'accord avec lui.

M. Manly: Je suis toutefois préoccupé par la perspective de la suppression de leurs droits, et pour la raison suivante: Dans les Prairies, par exemple, les Indiens conventionnés ont vu il y a peu de temps une décision de la Cour suprême, confirmer leurs droits à la cueillette, à la chasse et à la pêche, outre les dispositions législatives provinciales.

M. Pearson: Cela a toujours été notre position au Yukon. Le peuple indien a toujours eu le droit, par exemple, de chasser pour assurer sa subsistance, quelles que soient les modalités prévues dans notre législation. Nous n'avons d'ailleurs jamais eu de problème à ce sujet.

M. Manly: Donc, lorsque vous parlez d'extinction des droits, vous n'entendez pas un refus de ce droit ancestral, toujours vivace?

M. Pearson: Je ne saurais répondre à cette question, parce que je sais que cela fait actuellement l'objet de négociations. Qu'il y ait ou non une sorte de «rachat» de ce droit, rien ne me permet pour le moment de dire qu'ils jouissent de ce droit. Je n'ai aucune idée de ce que nous allons faire, cela se négocie actuellement.

M. Manly: Dans votre mémoire devant le comité mixte, vous vous inquiétiez de voir les Indiens refuser toute forme d'exploitation des terres aussi longtemps que les revendications territoriales n'auraient pas été négociées et réglées. Ce point est-il toujours en litige?

M. Pearson: Je pense que cet élément est beaucoup moins litigieux au Yukon, qu'il ne l'est dans les Territoires du Nord-Ouest, pour la simple raison que nous sommes chez nous beaucoup plus près d'un règlement. Qui plus est, j'ai toujours eu l'opinion très nette—et je l'ai d'ailleurs déclaré à plusieurs reprises—que le gazoduc de l'Alaska était un excellent exemple dans ce sens dans la mesure où s'il s'agit d'un intérêt d'ordre national, le projet doit se réaliser coûte que coûte; si le peuple indien veut obtenir sa part, s'il veut profiter de projets de ce genre, il faut de toute évidence que la question des revendications territoriales soit réglée. Je pense personnellement que les Indiens tireront davantage d'un règlement que du statu quo.

M. Manly: Pourquoi à votre avis, le peuple indien adopte-t-il cette position?

M. Pearson: Vous savez, j'ai jamais eu beaucoup de difficultés à comprendre leur position. Si j'étais moi même de l'autre côté de la table, c'est sûrement ce que je ferais. Ce n'est pas du tout difficile à comprendre.

M. Manly: Il me semble qu'on peut pratiquement mettre en parallèle certaines de vos inquiétudes tout à fait légitimes quant aux incidences du Bill C-48 . . .

M. Pearson: Excusez-moi de vous interrompre, mais il est exact que nous faisons front avec les autochtones en ce qui concerne le Bill C-48 et ses incidences. Il touche indifféremment tous les habitants du Nord et ce, de façon très négative.

[Texte]

Mr. Manly: One further question. You have stated that the Yukon government is now involved in some of the ongoing discussions with COPE regarding the north Yukon.

Mr. Pearson: Yes.

Mr. Manly: Could you state what the position of your government is with regard to a wilderness park in that area?

Mr. Pearson: I am not sure whether you got it, sir, but part of the background material that I submitted to the committee was, in fact, our northern Yukon position that we came up with in response to a request from Senator Stewart. In that position we are suggesting that that area of northern Yukon west of the Firth River be declared a national park. That is a position, by the way, that the people of Yukon have had for a number of years. We have supported the establishment of a park in the northern Yukon in that area west of the Firth River.

Mr. Manly: You talk about a national park as opposed to a wilderness park.

Mr. Pearson: Yes, mainly because we do not know what a wilderness park is. There is no such thing in legislation or anywhere else. We do not know. No one had ever heard of a wilderness park before it came up in the COPE agreement in principle. There is no definition, with respect, of what a wilderness park is. Nobody knows.

• 1620

Mr. Manly: I am not sure of this, perhaps you can help me: Is there not a counterpart in the United States that would correspond to what is suggested with a wilderness park?

Mr. Pearson: Are you talking about on the north coast?

Mr. Manly: Yes.

Mr. Pearson: Yes. There have been discussions for years between Canada and the United States with respect to a joint park, something similar to what happens in Waterton, in southern Alberta, where there are the two parks, one on each side of the border. There have been discussions going on for years with respect to that, but the way that works is that in fact it is a national park and nothing else.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Pearson, you have put a lot of emphasis on the importance of these land claim negotiations. I just have one question before I defer to Mr. Nickerson. Your paper talks about the Government of Yukon negotiating team.

Mr. Pearson: Yes.

The Chairman: Could you tell us: In your view, are they having a meaningful role in these negotiations or do they have the feeling that they are just an extra thumb?

[Traduction]

M. Manly: Encore une question, si vous le permettez. Vous avez dit que le gouvernement du Yukon participait actuellement avec le CEDA à des discussions sur le nord du Yukon.

M. Pearson: C'est exact.

M. Manly: Pouvez-vous préciser la position de votre gouvernement en ce qui concerne la création d'une réserve naturelle dans cette région?

M. Pearson: Je ne sais pas si vous en avez eu connaissance, monsieur, mais une partie du document de référence que j'ai déposé devant le comité contenait notre position en ce qui concerne le nord du Yukon; nous avons préparé cela en réponse à la demande du sénateur Stewart. Nous disons que la région du nord du Yukon située à l'ouest de la rivière Firth devrait être transformée officiellement en parc national. Soit-dit en passant, cette position est partagée par les habitants du Yukon, depuis déjà plusieurs années. Nous avons toujours été en faveur de la création d'un parc dans la région située à l'ouest de la rivière Firth.

M. Manly: Vous parlez d'un parc national par opposition à une réserve naturelle.

M. Pearson: En effet, en ce sens que nous ne savons pas au juste ce qu'est une réserve naturelle. Aucun texte, aucune législation n'en fait mention. Nous ne savons pas ce qu'il en est. Personne n'a jamais entendu parler de réserves naturelles, avant sa mention de principe dans l'entente avec le CEDA. Il n'existe aucune définition de ce qu'est une réserve naturelle, et personne n'en sait rien.

M. Manly: Je ne suis pas sûr de mon fait, mais peut-être pourriez-vous éclairer ma lanterne: n'existe-t-il pas aux États-Unis quelque chose qui correspondrait à cette notion de réserve naturelle?

M. Pearson: Sur le littoral nord?

M. Manly: En effet.

M. Pearson: Oui. Il y a depuis plusieurs années des ententes entre le Canada et les États-Unis à propos de la création d'un parc commun, un peu dans le genre de celui de Waterton, au sud de l'Alberta, où deux parcs se jouxtent de part et d'autre de la frontière. Cela fait des années qu'on en discute, mais en réalité il s'agit ni plus ni moins d'un parc national.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Pearson, vous avez insisté sur l'importance des négociations sur les revendications territoriales. J'aimerais vous poser une question avant de vous confier à M. Nickerson. Votre mémoire fait allusion à l'équipe de négociations du gouvernement du Yukon.

M. Pearson: C'est exact.

Le président: Pouvez-vous nous dire si, à votre avis, cette équipe a un rôle utile à jouer dans les négociations ou si ses membres ont simplement l'impression de n'être qu'une cinquième roue à la charrette?

[Text]

Mr. Pearson: Oh no. We are actually a part of the federal negotiating team and our people who are part of that team feel that they have a very meaningful role.

The Chairman: You are satisfied with their input?

Mr. Pearson: Yes, certainly.

The Chairman: Okay, thank you. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. If we might get back to financial matters for a little while, I would like to congratulate the leader of the Yukon government on the format of his estimates. I find them very easy to read. I understand that a similar format of estimates was first adopted in the Northwest Territories—I am putting in a little plug here—a couple of years ago and I would hope that the Government of Canada can follow suit as soon as possible.

They also might well follow suit with respect to the surplus or deficit. I see you anticipate a small surplus, whereas in the case of Canada we anticipate a rather horrendous deficit.

My first financial question deals with certain discrepancies which appear between the estimates of the Government of the Yukon and the estimates of the Government of Canada. If you look under Vote 35, in the case of Canada, you will see an amount listed as a transfer of payments to the Government of the Yukon Territory of approximately \$62 million. However, if we turn to the Yukon government estimates, we read therein an item on transfer of payments from Canada of \$40 million. I wonder what happens to the other \$22 million.

The Chairman: Which page are you quoting from in the Yukon estimates?

Mr. Nickerson: Page 3, the financial section.

Mr. Pearson: Yes, Mr. Chairman. The other \$22 million is in fact what we call our capital estimates, which are dealt with and passed at our fall session for the following year. We use a system in Yukon, one that we introduced as a government, where we actually deal with and pass our capital estimates in October and November of the year previous to their coming into place. We find that our own people and our contractors in the territory can take full advantage, then, of our, short construction season. To answer the question directly: the \$22 million is capital.

Mr. Nickerson: I must say, that is an excellent explanation and it is so simple a method of getting around the climatic conditions in the Yukon and in the north that it is surprising that thought had not occurred to other people in the past. It is the first time it has occurred to me. Perhaps the Department of Indian Affairs and Northern Development could adopt the same type of financial scheduling. It very often seems that

[Translation]

M. Pearson: Certainement pas. Nous faisons en fait partie de l'équipe fédérale de négociation et les mandataires qui en feront partie, sont persuadés d'avoir un rôle extrêmement précieux à jouer.

Le président: Leurs efforts vous semblent-ils convaincants?

M. Pearson: Mais certainement.

Le président: D'accord, je vous remercie. Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci monsieur le président. J'aimerais revenir quelque peu sur les questions financières et, à ce titre, féliciter le leader du gouvernement du Yukon pour la présentation de son budget que je trouve extrêmement facile à consulter. Je crois que c'est le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—rendons à César—qui a pris l'initiative de ce genre de présentation il y a un ou deux ans, et j'espérerais d'ailleurs que le gouvernement du Canada suive cet exemple dès que possible.

Il pourrait d'ailleurs suivre aussi l'exemple de leur excédent ou déficit budgétaire. Je vois que vous prévoyez un léger excédent alors que, dans le cas du gouvernement central, nous devons nous attendre à un déficit assez monumental.

Ma première question d'ordre financier porte sur certaines contradictions entre le budget du gouvernement du Yukon et celui du gouvernement du Canada. Dans le deuxième cas, le crédit 35 est une rubrique intitulée paiement réel de transfert à l'administration du Yukon dont le montant est d'environ 62 millions de dollars. Par contre, le budget du gouvernement du Yukon comporte une rubrique relative au paiement de transfert versé par le Canada dont le montant est de 40 millions de dollars et j'aimerais savoir ce qu'il advient de la différence de 22 millions.

Le président: De quelle page du budget du Yukon s'agit-il?

M. Nickerson: De la page 3 au chapitre consacré aux finances.

M. Pearson: Je vois, monsieur le président. Ces 22 millions représentent ce que nous appelons notre Budget en capital que nous discutons et adoptons lors de notre session d'automne en vue de l'exercice suivant. Le Yukon se sert d'un système, dont notre gouvernement est d'ailleurs l'auteur et qui nous permet d'étudier et d'adopter notre budget en capital pendant les mois d'octobre et de novembre de l'année qui précède leur utilisation. Nous nous sommes rendus compte que nos citoyens et nos entrepreneurs pouvaient ainsi tirer le meilleur parti possible de notre très courte saison du bâtiment. Mais pour répondre à votre question, ces 22 millions de dollars représentent bien notre budget en capital.

M. Nickerson: Je dois reconnaître que l'explication est excellente et que c'est une façon tellement simple de s'adapter aux conditions climatiques qui règnent dans le Yukon et dans le nord en général qu'il est en vérité très surprenant que d'autres n'y aient pas pensé avant vous. C'est la première fois que j'en entends parler. Peut-être le ministère des Affaires indiennes et du nord canadien pourrait-il adopter un exercice

[Texte]

when we start work on a new hospital or a new school we do not start pouring the concrete until it is at least 40 degrees below zero.

I wonder if the witness could describe briefly the negotiating process, or the process by which you establish your territorial budget, with particular reference to any difference between how you do it and how the Government of the Northwest Territories does it.

Mr. Pearson: I am not sure, Mr. Chairman, that I am really aware of what Mr. Nickerson is driving at. Of course, there is a considerable difference I believe now, between the two governments in that we as politicians have in fact assumed virtually full fiscal responsibility for the preparation of that budget whereas in the Northwest Territories I believe the commissioner is still very much involved on a personal basis with the drawing up and the making of that budget.

• 1625

But I think there are other differences that come to the fore and we are feeling some of the effects of some of those differences now. I spoke in my opening statement, Mr. Chairman, of the process of the task force that was put into place to try and come up with some sort of formula because we felt—we along with the federal government, I must say, and along with the Northwest Territories' government—that there should be a change. If we were going to assume these responsibilities they should give them to us and there should be some sort of formula come up with.

We in Yukon very much want a formula and we think we have negotiated a reasonable formula for Yukon with the Government of Canada. We would like to see that implemented now. Mr. Johnston has been here for the past week and he has had some indications that there may be delays—from our point of view, unwanted delays—because of problems that have arisen with the Northwest Territories, and these are well understandable problems to us. We do not have any quarrel with the fact that they are different. We in Yukon have been saying for years that Ottawa must look at the two territories on an individual basis. Yukon is different from the Northwest Territories in so many ways, and because a formula might work in Yukon does not necessarily mean that it is going to work in—and in fact it could be very detrimental to—the Northwest Territories, or vice versa.

We sincerely hope we are not going to be held up now on the formula-financing thing because of some problems with the Northwest Territories. We feel that Canada and the Treasury Board and Finance should in fact divorce us from the Northwest Territories if there cannot be immediate agreement on this formula-financing thing because we really want to go with the formula financing and I think the federal government

[Traduction]

financier du même genre. Il me semble très souvent que, lorsque nous avons un projet de construction d'un nouvel hôpital ou d'une nouvelle école, nous attendons que le thermomètre soit descendu à moins 40 pour commencer à couler le béton des fondations.

Le témoin pourrait-il nous décrire brièvement le processus de négociations ou les modalités selon lesquelles le budget territorial est établi? J'aimerais savoir en particulier s'il existe des différences entre le *modus operandi* du gouvernement du Yukon et celui du gouvernement des Territoires du nord-ouest.

M. Pearson: Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait sûr de savoir à quoi M. Nickerson veut en venir. Il y a je crois à l'heure actuelle une différence fondamentale entre les deux gouvernements en ce sens qu'à titre de responsable de politiques, nous avons pratiquement assumé la responsabilité fiscale pleine et entière du budget alors que, dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, le commissaire participe je crois encore de façon très intensive au processus budgétaire.

Toutefois, je pense que d'autres différences apparaissent et nous commençons à en ressentir certains effets. J'ai fait allusion dans la déclaration d'introduction, monsieur le président, au dispositif des groupes de travail que nous avons mis en place dans l'espoir de trouver une nouvelle formule étant donné que, tout comme le gouvernement fédéral—et aussi, je dois le dire, à celui des Territoires du Nord-Ouest—nous nous sommes rendus compte qu'il était temps de changer d'optique. Si nous voulons assumer toutes ces responsabilités, il faut bien sûr qu'on nous les confie et que nous puissions disposer d'une formule quelconque pour pouvoir y répondre.

Le Yukon tient absolument à avoir une formule de ce genre et je pense que celle que nous avons négociée avec le gouvernement du Canada est très raisonnable. Nous voudrions maintenant que cette formule soit mise à exécution. Toute la semaine dernière, M. Johnston était ici et on lui aurait laissé entendre qu'il pourrait y avoir certains retards—indésirables selon nous—en raison de problèmes avec les Territoires du Nord-Ouest, problèmes tout à fait compréhensibles en ce qui nous concerne. Nous ne contestons nullement le fait que les Territoires du Nord-Ouest n'aient pas les mêmes caractéristiques que le Yukon. Cela fait des années que le Yukon soutient qu'Ottawa doit traiter les deux territoires de façon distincte. Le Yukon diffère à bien des égards des Territoires du Nord-Ouest, et le fait qu'une formule puisse s'appliquer avec bonheur au Yukon ne signifie pas nécessairement qu'il en ira de même pour les Territoires du Nord-Ouest, ou inversement, et je dirais même qu'il est plus vraisemblable que ce soit exactement l'inverse.

Nous espérons sincèrement que les problèmes que vous avez avec les Territoires du Nord-Ouest ne retarderont pas indûment l'adoption d'une formule de financement pour le Yukon. A nos yeux, le Canada, c'est-à-dire le Conseil du Trésor et le ministère des Finances, devraient considérer que notre dossier est tout à fait distinct de celui des Territoires du Nord-Ouest s'il n'est pas possible d'arriver immédiatement à un accord sur

[Text]

would like to see us go with it. I think it would be beneficial to both but I do not think we should be held back by the Northwest Territories if that is going to happen, if that is in fact the case.

Mr. Nickerson: I would certainly agree with you that it is desirable to see rapid implementation of a system of formula financing. I see no necessity at all of adopting the same formula in both territories. Is that the sole impediment, that the department requires the same formula be used? Or are there other impediments?

Mr. Pearson: Mr. Chairman, with your permission, perhaps I could ask Mr. Johnston because he has been dealing directly with this.

The Chairman: Sure. Mr. Johnston, please.

Mr. A.E. Johnston (Deputy Minister, Finance, Government of Yukon Territory): Thank you, Mr. Chairman. I am not sure if there are any political reasons for holding back the formula, but certainly administratively the people I deal with in the Department of Indian Affairs and Northern Development have indicated that there are some problems with finalizing the agreement with the Government of the Northwest Territories' representatives. We in the Yukon have been satisfied with the proposed formula for several months now and we are hopeful the cabinet document would be processed in the federal government indicating approval for this formula, effective for the 1982-83 fiscal year. Certainly our work during the last few months getting ready for negotiations on funding has been based on the formula being in place. In fact, that formula is not in place, so we are at a bit of a stand-still.

Mr. Nickerson: I am sure that on this side of the House we would give you every support possible to have that done as soon as possible. We certainly have no objection to that.

Another question, Mr. Chairman, deals with the degree of financial self-sufficiency of the Yukon. We do have figures before us, but perhaps you would like to give us an explanation of those figures. What is the degree of financial self-sufficiency enjoyed by the Yukon at present? Probably what is more important, if the Yukon overnight became a province and had the normal federal-provincial type deals on CAP and Health and Welfare and this type of thing and also had access to the normal provincial sources of revenue, what would your financial picture be then? Would you be financially self-sufficient, or would you find yourself down with Newfoundland some place?

• 1630

Mr. Pearson: I do not know if we would be down with Newfoundland but we would find ourselves somewhere in that

[Translation]

cette formule de financement; parce que cette formule, nous la voulons absolument, et je pense qu'il en est de même pour le gouvernement fédéral. Je crois que les deux parties y trouveraient leur avantage, mais il ne faudrait pas que nous soyons retardés par les Territoires du Nord-Ouest, si c'est réellement ce dont il s'agit.

M. Nickerson: Je suis absolument d'accord avec vous pour dire qu'il est souhaitable de voir mettre rapidement à exécution une formule de financement. Je ne vois vraiment pas pourquoi il faudrait adopter la même formule pour les deux territoires. Est-ce le seul obstacle? Le ministère exige-t-il que la même formule s'applique pour les deux territoires ou y a-t-il d'autres obstacles encore?

M. Pearson: Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Johnston de répondre puisqu'il s'est occupé personnellement de toute cette question.

Le président: Certainement. Monsieur Johnston s'il vous plaît.

M. A.E. Johnston (sous-ministre, Finances, gouvernement du Territoire du Yukon): Je vous remercie monsieur le président. Je ne sais pas vraiment si cette formule tarde à venir en raison de considérations d'ordre politique, mais il est certain que du point de vue administratif, les gens avec lesquels je suis en contact au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien m'ont laissé entendre qu'il y avait certains problèmes au moment des dernières touches à l'accord qui doit être soumis aux représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le Yukon par contre est parfaitement satisfait de la formule proposée et ce, depuis plusieurs mois déjà, et nous espérons que le dossier du Cabinet sera transmis au gouvernement fédéral avec mention favorable; la formule pourrait alors prendre cours pour l'exercice financier 1982-1983. Au cours des derniers mois, nous nous sommes de fait préparés aux négociations relatives au financement en nous basant sur cette formule. Or, celle-ci n'est toujours pas sanctionnée, et nous en sommes plus ou moins au point mort.

M. Nickerson: Il ne fait aucun doute à mes yeux que notre parti vous donnera tout le soutien possible pour que cela devienne réalité. Nous ne nous y opposons absolument pas.

J'aurais monsieur le président une autre question relative à l'autonomie financière du Yukon. On nous a soumis des chiffres, mais j'aimerais, si possible, une petite explication. Dans quelle mesure le Yukon est-il à l'heure actuelle autonome du point de vue financier? Plus important encore sans doute: si le Yukon accédait du jour au lendemain au statut de province et bénéficiait des ententes fédérales-provinciales en matière d'assistance publique, de santé et de bien-être, pour ne nommer que celles là, si le Yukon disposait également des sources d'imposition de type provincial, quel serait votre situation financière? Seriez-vous à ce moment financièrement autarcique ou auriez-vous au contraire une situation comparable à celle de Terre-Neuve?

M. Pearson: Je ne sais pas si nous serions dans une situation comparable à celle de Terre-Neuve, mais je pense que nous

[Texte]

area, I believe. We are not absolutely certain, primarily because we have not ever really tried to put any kind of price tag on what political evolution should cost us. We do know that 38 per cent of this budget which is before you right now, 38 per cent of that budget is by way of a transfer payment from the Government of Canada. That is not all bad. That represents \$40 million, and we anticipate that we are going to be getting substantial revenue from the Alaska gas pipeline, when and if it is built. We do not have any revenue from resources at all. We do not know what kind of agreement we might be able to negotiate with Canada in respect to that. So it is a question we are just in no position to answer at this point.

The Chairman: May I just interject for a clarification? Could you explain whether formula financing is considered to be an interim measure until you are able to get a revenue-sharing agreement, or would revenue sharing be another layer on top of formula financing?

Mr. Pearson: The formula financing that we have put together and negotiated with the Government of Canada is in fact a deficit grant, or transfer payment financing. If resource revenue came into the picture it would be built into the formula. In fact our formula, I would respectfully suggest, is a provincial type of formula.

Mr. Nickerson: Maybe I will ask just one more question now and that deals with this very important subject of resource revenue sharing. I know that on many occasions representatives of the government of the Yukon have appeared before this committee, and other committees similarly have representatives of the Government of the Northwest Territories, and I think that must be one of their top priorities. Speaking as a resident of the Territories, I would certainly deem that to be one of the most important things that have to take place in the near future.

The Government of the Northwest Territories apparently is in the process of negotiating some form of resource revenue-sharing agreement. I do not know how far they have progressed, but one of the things they have done on their own initiative is to have someone within their own department of finance whose job it is to work almost solely on this problem, someone who will have the facts and figures available and be able to talk on the technicalities with his equivalent in the Government of Canada. I guess my question is two-fold. First of all, are you also of the opinion that this is probably the most important financial matter facing your government at the present time, and have you taken these administrative steps so that, if and when the Government of Canada is prepared to move on this, you are in a good position to be able to negotiate expeditiously with them?

[Traduction]

n'en serions probablement pas loin. Nous n'en sommes pas absolument sûrs, en partie parce que nous n'avons pas vraiment essayé de voir ce que nous coûterait cette évolution politique. Nous savons par contre que 38 p. 100 de notre budget, celui que vous avez sous les yeux, est financé à même les paiements de transfert que nous verse le gouvernement du Canada, ce qui n'est pas si mal. Cela représente \$40 millions, et nous pensons tirer des recettes non négligeables du gazoduc de l'Alaska lorsque celui-ci sera construit, si toutefois il l'est un jour. Nous ne percevons rien au niveau des ressources. Nous ne savons pas quel genre d'accord serait négociable avec le Canada dans ce domaine. En conclusion, c'est là une question à laquelle il nous est tout simplement impossible de répondre pour l'instant.

Le président: J'aimerais intervenir quelques instants pour obtenir quelques éclaircissements. Pouvez-vous nous dire si la formule de financement est considérée comme une mesure transitoire, valable jusqu'à ce que vous puissiez conclure une entente de péréquation, ou si au contraire la péréquation viendrait s'ajouter à la formule de financement?

M. Pearson: La formule de financement à laquelle nous sommes arrivés et que nous avons négociée avec le gouvernement du Canada revient en fait à une subvention au déficit ou encore à un financement par paiements de transfert. Si nous réussissions à tirer des recettes des ressources, celles-ci s'intégreraient à la formule. En fait, en toute déférence, je dirais que notre formule est essentiellement une formule de type provincial.

M. Nickerson: J'aimerais peut-être poser une autre question qui a trait justement à cette question très importante du partage des recettes dérivées des ressources. Je sais qu'à plusieurs reprises les représentants du gouvernement du Yukon ont comparu devant notre comité et que d'autres comités ont reçu des représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; j'en conclus dès lors qu'il doit s'agir de l'une des principales priorités de ces deux gouvernements. À titre de résident des Territoires, je ne manquerai pas de penser qu'il s'agit-là de l'un des plus importants développements qui se produiront dans un avenir rapproché.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est apparemment en passe de négocier un genre d'entente sur le partage des recettes dérivées des ressources. Je ne sais pas dans quelle mesure des progrès ont déjà été accomplis à la table de négociations, mais il n'empêche que le gouvernement des Territoires a déjà, de sa propre initiative, chargé un fonctionnaire de son propre ministère des Finances de ce seul dossier. Ce préposé aura tous les chiffres et toutes les statistiques disponibles et il pourra donc s'entretenir de tous les aspects techniques de la question avec son homologue du gouvernement central. Ma question est donc à double volet. Tout d'abord, êtes-vous également d'avis que c'est probablement actuellement la question financière la plus importante pour votre gouvernement, et avez-vous pris des mesures administratives quelconques afin, le jour où le gouvernement du Canada prendra enfin l'initiative, d'être prêts à négocier dans les plus brefs délais?

[Text]

Mr. Pearson: To start with, it is very, very difficult to differentiate what is the most important financial matter facing Yukon Territory right now, but certainly we as a government have viewed resource revenue-sharing as one of our goals, one of the objects that we want to discuss seriously with the Government of Canada. It is part, if you will, of our political evolution. It was part of our political platform when we ran for office. We said that we would be going after the federal government for some sort of resource revenue-sharing agreement. Frankly, during our first two years in office, we felt we had to get our feet on the ground. We think we have, now, and we are starting now to look afield and certainly the department is on notice that we are very much interested in discussing seriously, with them, resource-revenue-sharing. We will have the technical expertise, I am sure, to do that at that time.

• 1635

The Chairman: Thank you. The next questioner is Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I have just a little question to start. I am always curious of the prices in various places in Canada. What does a gallon of regular gasoline cost, now, in the Yukon?

Mr. Pearson: Dave tells me it is 42 cents a litre. That is in Whitehorse. Last week we were in Beaver Creek, which is 250 miles north of Whitehorse, on the Alaska Highway. It is the most westerly community in Canada actually and we were there for a visit and gasoline was 65 cents a litre.

Mr. Greenaway: Obviously, food must be much, much higher than it is in other places in Canada.

Mr. Pearson: Yes. Last year we did quite an extensive study which involved all of western Canada of pay scales for deputy ministers. We had a consulting firm from Edmonton do this for us, and they came up with a differential of 16 per cent between Vancouver and Edmonton, generally, on an average, and Whitehorse for a difference in cost of living. I am sure any one of our wives would tell us it is much higher because, interestingly enough, one of the real major problems is that there is not enough competition to create sales. My wife tells me that it costs us a lot more to live because she cannot go to enough sales. If she comes outside she can pick up a newspaper and there are sales everywhere, and if you want to do that you can save money by doing that. We do not have that opportunity. We pay what the market price is that particular day. There are no options. There are no options open to us. We are also feeling the differential in cost now, particularly with the federal government's energy-pricing policy, which virtually forgot that the Yukon and the Northwest Territories existed. It does very nicely for the rest of Canada, but we are paying the tax. We pay a \$5 a barrel tax on oil so that prices can be equalized everywhere else in Canada except the Yukon and the Northwest Territories.

[Translation]

M. Pearson: Pour commencer, il est extrêmement difficile de dire qu'elle est actuellement la question financière la plus importante pour le gouvernement du Yukon. Quoiqu'il en soit, nous considérons depuis un certain temps le partage des recettes dérivées des ressources comme l'un de nos objectifs, un des points dont nous tenons à discuter pied à pied avec le gouvernement du Canada. Cela fait en quelque sorte partie de notre évolution politique. Pendant notre campagne, nous en avons fait l'un des éléments de notre programme électoral. Nous disions à l'époque que nous allions demander au gouvernement fédéral un accord ou une entente relative au partage des recettes dérivées des ressources. En toute honnêteté, au cours des deux premières années de notre mandat, nous nous sommes dits que nous devions assurer notre position. Cela étant fait maintenant nous commençons à nous intéresser sérieusement au partage des recettes dérivées des ressources. Nous explorons cette possibilité et le moment venu nous aurons des experts.

Le président: Merci. Le prochain intervenant est M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une toute petite question pour commencer. Je suis toujours assez curieux de voir quels sont les prix un peu partout au Canada. Combien coûte présentement un gallon d'essence régulière au Yukon?

M. Pearson: Dave me dit que l'essence coûte 42c. le litre à Whitehorse. Nous étions la semaine dernière à Beaver Creek, à 250 milles au Nord de Whitehorse sur l'autoroute de l'Alaska. Il s'agit de la municipalité la plus à l'Ouest au Canada et nous nous sommes rendu compte au cours de cette visite que l'essence coûtait 65c. le litre.

M. Greenaway: Les aliments doivent donc être beaucoup beaucoup plus chers partout ailleurs au Canada?

M. Pearson: Oui. Nous avons fait l'an dernier une étude approfondie des échelles de prix de l'Ouest du Canada pour le sous-ministre. Nous avons obtenu les services d'experts-conseils d'Edmonton qui nous ont révélé une différence de 16 p. 100 en moyenne du coût de la vie entre Vancouver et Edmonton et Whitehorse. Je suis certain que n'importe laquelle de nos épouses nous diraient que c'est beaucoup plus que cela car il est intéressant de remarquer qu'un des problèmes les plus importants c'est qu'il n'y a pas suffisamment de concurrence. Mon épouse me dit qu'il nous en coûte beaucoup plus cher pour vivre parce qu'elle ne peut profiter des soldes. À l'extérieur de chez-nous, on peut prendre le journal et voir où il y a des soldes un peu partout. Si vous suivez cela, vous pouvez certainement économiser de l'argent. Nous n'avons pas cette chance. Nous achetons au prix du marché pour une journée donnée. Il n'y a pas d'autre solution. Nous subissons également la différence des coûts, surtout à cause de la politique énergétique du gouvernement fédéral, qui semble oublier que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest existent. C'est très bien pour le reste du Canada, mais nous payons la taxe. Nous payons \$5 le baril pour le pétrole afin qu'il y ait une péréquation des prix partout au Canada, sauf au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

Mr. Greenaway: That obviously must cause a tremendous hardship on many of your people.

Mr. Pearson: Oh, yes. We anticipate that the . . . I had a few numbers produced here, a couple of weeks ago, and this tax differential on oil we anticipate is costing the Yukoners—and there are only 25,000 of us—\$10 million a year right now.

Mr. Greenaway: And I presume you have made representations to the Minister of Energy, probably numerous representations.

Mr. Pearson: Quite emphatic ones.

Mr. Greenaway: And do you feel you are getting anywhere at all? Is he listening?

Mr. Pearson: No.

Mr. Greenaway: All right. Are you familiar with a document produced by a colleague of mine, Frank Oberle, called *Equity and Fairness*?

Mr. Pearson: Yes.

Mr. Greenaway: Could you give me an opinion on what you think of that idea of Frank's?

Mr. Pearson: Well, I think it is a reasonable idea to some degree. I just do not know. I think, as northerners, we are quite prepared to pay our share. We do not want, particularly, to be classified as different but then if we are going to pay our share we expect all the benefits too, and that is where we run into the problem. There are, in fact, subsidized airline rates in Canada in various places. We do not get any of that kind of thing and I think Mr. Oberle's thesis was that because there are so many of these inequities that pertain to the north, there should be some sort of a break. Until these inequities go out of the way, I agree 100 per cent with them, as long as it applies to everyone in the north. I think we have to be very careful that we do not fall into a trap of only giving this kind of a benefit to certain people and not to others.

• 1640

Mr. Greenaway: What always seems strange to me is that if a civil servant goes north, he gets a northern allowance, I believe, and, yet, with this energy policy, we see that you do not get any consideration at all.

Mr. Pearson: That is correct.

Mr. Greenaway: It is not common sense. When things do not make common sense you wonder how long they can hold up.

Mr. Pearson: Well, sometimes I guess they hold up for quite a while. Mind you, I have to be fair and say, as we bring these things to government's attention, at least we are being heard to some degree now. Sometimes it seems to take an awful long time to get some action, but I hope there will be action. Mr. Penner, for instance, has been listening to me complain for years and years and years as a bureaucrat and as a politician

[Traduction]

M. Greenaway: Cette situation doit causer énormément de difficultés aux gens.

M. Pearson: Oh oui. Nous prévoyons que . . . J'ai ici quelques chiffres, qui datent d'il y a quelques semaines, les différences de taxes sur le pétrole coûteront à la population du Yukon—nous ne sommes que 2,500 habitants—10 millions de dollars par année.

M. Greenaway: Je suppose que vous avez présenté des instances au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à plusieurs reprises?

M. Pearson: Très catégoriques, oui.

M. Greenaway: Avez-vous l'impression de faire des progrès? Vous écoute-t-il?

M. Pearson: Non.

M. Greenaway: Très bien. Connaissez-vous ce document publié par un de mes collègues Frank Oberle, intitulé *Équité et justice Equity and Fairness*?

M. Pearson: Oui.

M. Greenaway: Que pensez-vous de l'idée de Frank?

M. Pearson: Elle me semble raisonnable jusqu'à un certain point. Je ne sais pas. En tant que septentrionaux, nous sommes tout à fait prêts à payer notre part. Nous ne voulons certainement pas être traités de façon différente, mais si nous devons payer notre part, nous nous attendons à notre part des profits également et c'est là que nous éprouvons des difficultés. Il y a au Canada, à divers endroits, des tarifs aériens subventionnés. Nous n'obtenons pas ce genre de subventions et je crois que M. Oberle soulignait qu'il fallait faire quelque chose étant donné les inégalités des avantages pour le Nord. Jusqu'à ce que ces inégalités soient abolies, je les accepte en autant qu'elles s'appliquent à tous et chacun dans le Nord. Il faut faire bien attention, nous ne voulons pas tomber dans le panneau et n'accorder ce genre d'avantage qu'à certaines personnes et pas à d'autres.

M. Greenaway: Ce qui m'a toujours semblé étrange c'est que si un fonctionnaire se rend dans le Nord, on lui donne une allocation pour le Nord, et pourtant cette politique énergétique n'en tient pas du tout compte.

M. Pearson: C'est exact.

M. Greenaway: Ça n'a pas de sens et lorsque les choses n'ont pas de sens on se demande combien de temps elles tiendront.

M. Pearson: J'ai parfois l'impression que cela dure longtemps. Cependant, je dois être juste et souligner que nous avons porté ces choses à l'attention du gouvernement, on y a un peu prêté l'oreille. Il semble que cela prenne parfois beaucoup de temps pour que des mesures soient prises, mais j'espère que ce sera le cas. M. Penner par exemple écoute depuis des années les plaintes que je formule, et le fait en tant

[Text]

and as a businessman and everything else. But he is really listening now.

Mr. Greenaway: Mr. Penner has an excellent reputation of being an excellent listener.

The Chairman: Is that a compliment?

Mr. Greenaway: You bet, sure. One other question. You mentioned, when you were talking to Mr. Nielsen, that there were other sections of the Yukon Act that you would like to see changed. Would you like to elaborate on that and just give us a few of the more pertinent sections?

Mr. Pearson: Oh, yes. The Yukon Act is predicated on the basis that the chief administrative officer in Yukon Territory is the commissioner and it is in fact a colony, and the Yukon Act decrees that Yukon be a colony; the commissioner is all powerful. Everything is done in the name of the commissioner. And with a few minor changes, of course, the legislature is not recognized as a legislature; it is recognized as a council. We would like to see the amendments to the Yukon Act to reflect what is in place now, particularly constitutionally what is in place in Yukon Territory now, and that is, the commissioner really performing the functions and having the responsibilities of a lieutenant-governor.

Mr. Greenaway: This weekend I came in to my home—I cannot remember which night it was—but I turned on my TV set, and just caught the tail end of the *National* of a story—I think it took place in the Yukon with a sergeant of the RCMP...

Mr. Pearson: Staff sergeant, yes.

Mr. Greenaway: This might be something you do not want to discuss. I am not sure. Are you able to just fill us in on what that story is all about? I just caught the tail end of it. It sounds like he is on a bit of a crusade.

Mr. Pearson: Yes. I am sorry. I really do not know too much about it other than he was evidently instructed to cease and desist an investigation that he had been carrying on in respect to a former minister of justice in Yukon Territory, and he stated publicly that he is not going to; he is taking it to the Federal Court. He is appealing the order made to him by his commanding officer to the Federal Court, and that is where it begins and ends from my point of view.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Pearson, Mr. Greenaway asked about the price of gasoline. Does your government levy a tax on gasoline?

Mr. Pearson: Oh yes.

The Chairman: What is it? What is it, per litre or per gallon?

Mr. Pearson: It is 5.2 cents for gas and 4.2 cents for diesel, per litre. Those prices are per litre and our heating fuel has a tax of 1 cent per gallon. It has not been touched for a considerable length of time.

[Translation]

que bureaucrate, politicien et homme d'affaires ou autres. Toutefois, il prête vraiment l'oreille.

M. Greenaway: M. Penner a l'excellente réputation de savoir écouter.

Le président: Est-ce que c'est un compliment?

M. Greenaway: Vous pouvez en être sûr. Je voudrais poser une autre question. Vous avez dit, lorsque vous avez répondu à M. Nielsen, qu'il y avait dans la Loi sur le Yukon d'autres articles que vous aimeriez voir modifier. Voulez-vous apporter des précisions, me dire quels articles par exemple?

M. Pearson: Oui. La Loi sur le Yukon affirme que la fonction exécutive suprême au Yukon est assurée par le commissaire. C'est en fait une colonie et la Loi sur le Yukon décrète que le Yukon est une colonie et que le commissaire a tous les droits. Tout est fait au nom du commissaire. A quelques petits changements près évidemment, l'Assemblée législative n'est pas reconnue en tant que telle mais en tant que conseil. Nous aimerions que des amendements soient apportés à la Loi sur le Yukon pour mieux refléter les réalités actuelles, surtout sur le plan constitutionnel, c'est-à-dire que le commissaire s'acquitte en réalité de fonctions et assume les responsabilités de lieutenant gouverneur.

M. Greenaway: En revenant à la maison un soir cette semaine, je ne me souviens plus quel jour, j'ai allumé la télé et entendu la fin des nouvelles, il s'agissait d'un sergent de la GRC au Yukon...

M. Pearson: D'un sergent d'état-major oui.

M. Greenaway: C'est peut-être une chose dont vous ne voulez pas parler, je ne sais pas, êtes-vous prêt à nous dire de quoi il s'agit? Je n'ai entendu que les derniers mots. J'avais un peu l'impression qu'il s'agissait d'une croisade.

M. Pearson: Oui, excusez-moi, je ne suis pas tout à fait au courant, mais je peux vous dire qu'on avait exigé que ce sergent d'état-major cesse l'enquête qu'il menait au sujet de l'ancien ministre de la Justice du Yukon. Il a répondu publiquement qu'il ne le ferait pas, il présente sa cause en Cour fédérale. Il fait appel de l'ordre qui lui a été donné par son officier devant la Cour fédérale. C'est tout ce que je sais.

M. Greenaway: Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Pearson, M. Greenaway a parlé du prix de l'essence. Est-ce qu'il y a une taxe perçue par votre gouvernement sur l'essence?

M. Pearson: Oh oui.

Le président: A combien s'élève cette taxe du litre ou du gallon?

M. Pearson: Elle est de 5.2c. le litre d'essence et 4.2c. le litre de diesel. Pour ce qui est du mazout ou l'huile à chauffage, la taxe est de 1c. le gallon. Elle n'a pas changé depuis fort longtemps.

[Texte]

The Chairman: Just before I call upon Mr. Hovdebo, I just want to put one other question. Mr. Nielsen was tracing the evolution of your system of government in the Yukon. Do you feel that the party system and the cabinet system of government came too quickly? Have you been able to adapt to it? Are you satisfied with the way it has gone or do you think more time would have been beneficial to your government?

• 1645

Mr. Pearson: Oh, no, I think we have an odd problem now and then as a result of—it is just a problem of size, with only 16 members. But there is no doubt in my mind that the time was right. The Liberals tried it the election before and it seemed there just was not enough interest in it. I think the timing was right in 1978. I do not think there is any doubt about it; we will never go back.

The Chairman: So the party system and the cabinet system can be adapted to that size of legislature, in your view, without too much problem.

Mr. Pearson: Certainly, yes.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. I am going to rest a little, because I am scheduled to speak in the House about 5.00 o'clock. So I will push a little here.

First of all, I would like to welcome Mr. Pearson and his staff to the committee. I am not a continuing member of this committee, although I sit in quite often, but my interest in the Yukon has been long and maintained.

We all recognize that the decisions being made now in the Yukon are going to be models for the Northwest Territories, and also that some of the decisions made back in the 1900's for the addition of the Prairies and in 1946 of Newfoundland are going to be decisions which the Yukon should be looking at and the effects of which the Yukon should be understanding now. So my questions are along the direction of the possibility of provincial status for the Yukon. I am going to start with aboriginal rights. You accept the fact of aboriginal rights in the Yukon Territory, but you seem to make a point of suggesting that they are different from the legal rights of the native people or the aboriginal people in southern Canada. Could you enlarge on this a little?

Mr. Pearson: Yes, Mr. Hovdebo. What I am saying is that where treaties have been signed—I believe there were one or two tribes, for instance, in British Columbia, who still in fact do have, or until recently did have, I thought, aboriginal rights because treaties were never signed with them. Treaties were never signed with the people in the Yukon Territory. They had no kind of agreement with Canada at all. They just seemed to live there at the sufferance of Canada without any sort of an agreement, any recognition that they were there in the first instance. There was nothing in place whatever. Whereas—I was born and raised in southern Alberta, where there were treaty Indians all around.

[Traduction]

Le président: Avant de donner la parole à M. Hovdebo, je voudrais poser une autre question. M. Nielsen a rappelé l'évolution de votre régime de gouvernement au Yukon. Croyez-vous que le régime de parti et le régime de Cabinet du gouvernement soient survenus trop rapidement? Avez-vous eu le temps de vous adapter? Êtes-vous satisfait de ce qui a été fait, croyez-vous que votre gouvernement aurait profité d'un peu plus de temps?

M. Pearson: Oh non, nous avons un problème assez curieux, car nous n'avons que 16 députés. Cependant, il n'y a pas de doute dans mon esprit, le temps était bien choisi. Les libéraux avaient essayé lors de l'élection précédente, mais l'intérêt suscité n'était pas suffisant. Je crois que 1978 était le bon moment; il n'y a pas de doute, nous n'allons jamais revenir en arrière.

Le président: Ainsi le régime de parti et le régime de Cabinet peut s'adapter à une Assemblée législative si restreinte sans trop de difficulté?

M. Pearson: Certainement.

Le président: Monsieur Hovdebo, vous avez la parole.

M. Hovdebo: Merci monsieur le président. Je dois prendre la parole à la Chambre à 17h00, je vais donc accélérer un petit peu les choses.

Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Pearson et à ceux qui l'accompagnent. Je ne suis pas un membre permanent du Comité, même si j'y viens très souvent, mais je m'intéresse au Yukon depuis longtemps et de façon soutenue.

Nous savons tous que les décisions qui sont prises au Yukon présentement serviront de modèles pour les Territoires du Nord-Ouest, tout comme certaines décisions prises au cours des années 1900 pour le rattachement des Prairies et, en 1946, de Terre-Neuve devraient être étudiées par le Yukon qui aurait intérêt à en comprendre les répercussions. Mes questions soulèvent donc la possibilité de statut provincial pour le Yukon. Je vais commencer par les droits des aborigènes. Vous acceptez les droits des aborigènes au Yukon, mais vous semblez prétendre qu'ils sont différents des droits légaux des autochtones ou des aborigènes du sud du Canada. Pouvez-vous nous l'expliquer?

M. Pearson: Oui monsieur Hovdebo. Des traités ont été signés, je crois qu'il y a une ou deux tribus en Colombie-Britannique qui détiennent toujours, du moins jusqu'à récemment, ces droits, car les traités n'ont jamais été signés avec eux. Il n'y a jamais eu non plus de traités avec les populations du Yukon. Il n'y a eu aucun genre d'accord avec le Canada. Ils vivent là-bas, tolérés par le Canada sans aucun accord, sans qu'on ait jamais reconnu qu'ils étaient là les premiers. Rien n'est en vigueur. Personnellement, j'y suis né et j'ai été élevé dans le sud de l'Alberta où il y a des Indiens inscrits partout.

[Text]

Mr. Hovdebo: However, the Indians who have signed treaties in the south maintain that there are treaty rights and aboriginal rights.

Mr. Pearson: I really would have some problems with—I believe the treaties in fact do extinguish some aboriginal rights; not all of them, but some of them certainly have been extinguished.

Mr. Hovdebo: I hope the Dene nation recognize your position on that when they are negotiating with you and the federal government.

I am going a little further on, to something which also affects the development toward provincial status of the Yukon, and it is the fact that, as you indicated in your presentation, the revenue in the Yukon is basically resource revenue, almost entirely resource revenue. There are other things, such as tourism and so on, but the major portion of it is going to be resource revenue. You also talked of revenue-sharing as being one of the goals. Now revenue-sharing is not control; and as Mr. Manly pointed out, the Dene nation are probably also going to be negotiating for a share of those resource revenues because they have the same problem as the whole of the Territories, the general Indian, non-Indian population, have in revenue. If you sign a treaty, or an agreement of revenue sharing, is it your opinion that you will be able to get out of that; that you may move to ownership at some time in the future? Or are you in danger of locking yourself into a colonial situation?

• 1650

Mr. Pearson: Oh, I do not think we are in any danger at all. I think there is little doubt about it that, particularly in Yukon, resource revenue sharing is just one more step in the political evolution. Eventually, when provincial status comes, resource revenue ownership would follow right along with it. I do not believe there is any danger of our being locked into anything that we might want to expand upon later on. It just would seem to follow that everything would be all right that way. In Yukon we feel that when we talk resource revenue sharing, we are talking about resource revenue sharing for all of the people of the Territory.

It may well be that different rules and regulations apply in the Northwest Territories and that was what I was implying in response to Mr. Nickerson's question. The same rule might not apply in both territories. We are quite different. To start with, we do not have to negotiate, nor are we negotiating with the Dene nation; rather, we are negotiating with the CYI which in Yukon is all of the native people, status and non-status. It represents all the Indian people in the Territory. We do not have the same type of problem as the N.W.T. has, where different organizations have to be negotiated with.

Mr. Hovdebo: Yes, I am sorry; I did know that. Just to go a little further on this, as far as the possibility of provincial status is concerned, the reason why I am suggesting that I feel there is some kind of a danger here, and I would like to know

[Translation]

M. Hovdebo: Les Indiens qui ont signé des traités dans le Sud maintiennent cependant qu'il existe des droits de traité et des droits aborigènes.

M. Pearson: Je ne comprends pas très bien cela car je crois que les traités abolissent certains droits aborigènes, pas tous, mais certains certainement.

M. Hovdebo: J'espère que la nation Dene reconnaît cette position lorsqu'elle négocie avec vous et avec le gouvernement fédéral.

Passons à une chose qui affecte également le cheminement du Yukon vers un statut provincial. Vous l'avez souligné dans votre exposé, il s'agit des recettes au Yukon, surtout des recettes tirées des ressources. Il y a d'autres questions, celles du tourisme par exemple, mais en grande partie il s'agit des recettes tirées des ressources. Vous avez souligné qu'un des objectifs c'était le partage des recettes. Le partage des recettes n'est pas un contrôle, et, comme l'a souligné M. Manly, la nation Dene négociera probablement pour obtenir sa part des recettes tirées des ressources car elle a le même problème au chapitre des recettes que l'ensemble des territoires, les Indiens en général, et la population non indienne. Si on signe un traité ou un accord, pour le partage des recettes, est-ce qu'on peut à votre avis, faire marche-arrière, à un moment donné, en échange par exemple d'une participation à une date future? N'y a-t-il pas de danger que vous soyez immobilisés dans une situation de colonialisme.

M. Pearson: Je ne crois pas qu'il y ait de danger. Il n'y a pas de doute, surtout au Yukon, le partage des recettes tirées des ressources n'est qu'un pas de plus d'une évolution politique. Eventuellement, lorsque le statut provincial sera accordé, la propriété des recettes tirées des ressources viendra en même temps. Je ne crois pas qu'il y ait danger de sclérose d'immobilisme. Il semble que tout se passera bien de cette façon. Nous croyons au Yukon, lorsque nous parlons du partage des recettes tirées des ressources, qu'il est question du partage des recettes pour toute la population du territoire.

Il se peut que des règles différentes s'appliquent dans les Territoires du Nord-Ouest, et c'est ce que j'ai laissé entendre en réponse à la question de M. Nickerson. La même règle peut ne pas s'appliquer dans les deux territoires. Nous sommes tout à fait différents. Tout d'abord, nous n'avons pas à négocier, et nous ne négocions pas non plus avec la Nation Dene, nous négocions plutôt avec le Conseil des Indiens du Yukon, qui représente tous les autochtones, inscrits et non inscrits. Le Conseil englobe tous les Indiens du Territoire. Nous n'avons pas le même genre de difficultés que les Territoires du Nord-Ouest, qui doivent négocier avec différentes organisations.

M. Hovdebo: Excusez-moi, j'étais au courant. Au sujet de la possibilité de statut provincial, la raison pour laquelle j'ai souligné qu'il pouvait y avoir un danger, et j'aimerais connaître votre opinion, c'est que vous vous êtes opposés au projet de

[Texte]

your opinion on it, is that for instance, in your opposition to Bill C-48, I understand, you have indicated that you are very disturbed that the Yukon Territory does not have some kind of a control or a veto power over development. If Bill C-48 goes in, and does give the federal government that power, even if you do have a revenue-sharing agreement, is there any possibility, for instance, following Mr. Nickerson's position, of your ever getting a big enough financial cut to become a province? How do you expect to get to that position if somebody else controls the development and you have to make some kind of an agreement on sharing?

Mr. Pearson: In respect to control of development, we feel that that control is, in fact, evolving upon us now. We are dealing directly with mining companies; we are talking with them every day. We have some responsibilities that we have assumed from the Government of Canada directly involved with industry.

Mr. Hovdebo: With oil?

Mr. Pearson: Not with oil, primarily with mining. Mining is the major industry in the Territory. We feel that control is going to come quite easily in respect to development control in the territory, but our concern with Bill C-48 is in fact that if, as proposed in the bill, 25 per cent off the top is given to a Crown corporation, then Yukon very likely will never ever become a province. Under what terms and conditions are we going to become a province, in the final analysis? Are there going to be 10 provinces under one deal and all of a sudden another province or two under some sort of different kind of deal? I just do not see that happening in a confederation like Canada. Certainly I anticipate that when and if provincial status is ever attained, it will be attained on the same terms and conditions as the other provinces exist with.

• 1655

Mr. Hovdebo: I understand that when the Conservative government was in power you did get at least de facto control over development. What happened in that case, or is that incorrect?

Mr. Pearson: No, I believe that is incorrect. What we got was de facto control over the administration of the government of Yukon Territory, in that the Commissioner stepped back one step and assumed what are normally considered to be the responsibilities of a lieutenant governor. The Commissioner was instructed to allow me, as the government leader, to form a cabinet, and the Commissioner was instructed that she was not to be present at cabinet meetings in the future.

Mr. Hovdebo: So you did not actually lose that governmental development state now. I mean, you moved into that position during that period of time and you maintained that position.

Mr. Pearson: Yes, that is correct. With the change in government the new minister indicated that he had no inten-

[Traduction]

loi C-48, et que vous avez refusé de voir le Territoire du Yukon dépourvu de tout contrôle, sans même un droit de veto, sur le développement. Si le projet de loi C-48 est adopté, et qu'il donne au gouvernement fédéral ce pouvoir, même si vous avez un accord pour le partage des recettes, croyez-vous comme l'a dit M. Nickerson, pouvoir obtenir une part financière importante pour devenir une province? Comment croyez-vous en arriver là, si quelqu'un d'autre contrôle le développement, qu'il vous faille conclure un accord quelconque pour le partage?

M. Pearson: Pour ce qui est du contrôle du développement, nous croyons que ce contrôle nous l'obtenons présentement. Nous traitons directement avec des sociétés minières, nous en parlons tous les jours. Nous avons certaines responsabilités que nous avons reprises du gouvernement du Canada et nous sommes directement impliqués avec l'industrie.

M. Hovdebo: Pour le pétrole?

M. Pearson: Non pas pour le pétrole, surtout dans le secteur minier. Les mines sont l'industrie importante du territoire. Nous estimons que pour le territoire, il sera assez facile de mettre en place des contrôles visant le développement, mais le Bill C-48 nous préoccupe en ce sens que si, comme c'est proposé dans le projet de loi, on accorde 25 p. 100 au départ à une société de la Couronne, alors il est fort probable que le Yukon ne deviendra jamais une province. En dernière analyse, en vertu de quelles conditions deviendrons-nous une province? Verra-t-on dix provinces conclure une seule transaction, et alors soudainement une autre province, ou deux, assujetties à une transaction différente? Je ne crois tout simplement pas que ce soit possible au sein d'une confédération comme le Canada. Je prévois certainement que quand et si nous obtenons le statut provincial, nous l'obtiendrons en vertu des mêmes conditions que celles auxquelles sont assujetties les autres provinces.

M. Hovdebo: Si j'ai bien compris, lorsque le gouvernement conservateur était au pouvoir, vous avez au moins obtenu un contrôle de fait sur le développement. Que s'est-il produit, ou est-ce faux?

M. Pearson: Non, je crois que c'est faux. Ce que nous avons obtenu, c'est un contrôle de fait sur l'administration du gouvernement du Territoire du Yukon, en ce sens que le commissaire a fait un pas arrière et a assumé ce qu'on considère normalement des responsabilités d'un lieutenant-gouverneur. Le commissaire a reçu des instructions voulant qu'on me permette, comme chef du gouvernement, de former un cabinet, et le commissaire a ensuite reçu instructions qu'elle ne devait pas assister à l'avenir aux réunions du Cabinet.

M. Hovdebo: En fait, vous en êtes toujours à cette étape de développement gouvernemental? J'entends par là que vous avez gagné cette position au cours de cette période de temps, et vous maintenez le statu quo.

M. Pearson: Oui, c'est juste. Lors du changement de gouvernement, le nouveau ministre a annoncé qu'il n'avait pas

[Text]

tion of changing the instructions to the Commissioner, and the status quo has remained.

Mr. Hovdebo: I think I will have to let that go now. Thank you very much. I have a number of other things I would like to proceed with but I will do it some other time.

The Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo.

Mr. Pearson, I wonder if I could just get some further clarification on C-48. I believe you suggested that somehow C-48 was setting terms which would bind Yukon at such a time as they entered into confederation as a province. Surely C-48 does not do that. Would you not agree that at the time that Yukon became a province terms would be negotiated, and those terms could very well be the same as for any other province? In fact, I would not see negotiations being satisfactory unless they were. So if there were any acts that provided a different status, then those acts would have to be appropriately amended. I do not really see this as the obstacle that you suggested, but please elaborate on it and it may be clear.

Mr. Pearson: Thank you very much, Mr. Chairman. I do not see Bill C-48 binding Yukon. Rather, I see it binding Canada, and what it is binding Canada to is a deal whereby they are going to give 25 per cent off the top of the resources of Yukon to a Crown corporation, to a company, Petro-Can. Are you suggesting that if we become a province they are going to take that 25 per cent back from Petro-Can and put it where I think it should rightfully belong, in the hands of the people of the Yukon Territory, at that point?

You see, there is all of a sudden a new element involved here. I feel very strongly that the resources in northern Canada are being held, as I have heard Mr. Nickerson say so ably so many times, in trust by the Government of Canada for the people that live north of the 60th parallel. It does not matter whether they are white, Indian or what. That land and those resources are being held in trust for those people to eventually some day assume their proper role as Canadians. I do not think Canada has the right to give away those resources and if they give them to Petro-Canada, I respectfully suggest that is what is happening and I am just opposed from that point of view. I think you are giving away a heritage of mine before you are giving me a chance to get a hold of it.

• 1700

The Chairman: But would you not agree that what you are giving to Petro-Canada is the wherewithal to develop the resources which, at some future time, yet to be determined, Yukon will benefit from and, with the attainment of provincehood, it will own the resources and lay down the rules for development. I am not sure that there is a terrible contradiction between Canada and Yukon: Yukoners are Canadians. Yukon is a part of Canada and that there needs to be some instrument for development which would be appropriate for all Canadians including Canadians who live in the Yukon.

[Translation]

l'intention de modifier les instructions données au commissaire, et le statu quo a été maintenu.

M. Hovdebo: Je crois qu'il va me falloir laisser tomber la chose maintenant. Merci beaucoup. J'aimerais me pencher sur plusieurs autres questions, mais je le ferai une autre fois.

Le président: Merci, monsieur Hovdebo.

Monsieur Pearson, pouvez-vous me donner plus de précisions sur le Bill C-48? Je crois que vous avez laissé entendre que d'une façon quelconque, le Bill C-48 établissait des conditions qui lieraient le Yukon, lorsque ce territoire se joindrait à la Confédération comme province. Est-ce vraiment ce que le Bill C-48 fait? Ne pensez-vous pas que lorsque le Yukon deviendra une province, on négociera les conditions, lesquelles pourraient fort bien être les mêmes que celles qui régissent les autres provinces? En fait, à mon avis, les négociations ne seraient pas satisfaisantes, à moins que ce ne soit le cas. Ainsi, s'il y avait des lois qui prévoient un statut différent, il faudrait que celles-ci soient modifiées de la façon appropriée. Je ne vois vraiment pas là l'obstacle que vous craignez, mais peut-être pourriez-vous me donner plus de précisions et je comprendrai peut-être mieux.

M. Pearson: Merci beaucoup, monsieur le président. Le Bill C-48 ne liera pas le Yukon. Plutôt, il liera le Canada en ce sens qu'en accordant 25 p. 100 des ressources du Yukon, dès le départ à une société de la Couronne, à une entreprise, Petro-Canada, le Canada se trouvera lié. Voulez-vous dire que si nous devenons une province, on reprendra ces 25 p. 100 à Petro-Canada, pour les remettre à qui de droit, aux habitants du Yukon?

Comme vous le voyez, tout à coup, il y a un nouvel élément. Je crois fermement que les ressources du nord du Canada sont détenues, comme je l'ai si souvent entendu dire avec grande justesse par M. Nickerson, en fiducie par le gouvernement du Canada, à l'intention de ceux qui habitent au nord du soixantième parallèle. Il importe peu qu'il soit Blanc, Indien ou autre. Ces terres et ces ressources sont détenues en fiducie à l'intention de ces citoyens qui un jour assumeront le rôle qui leur revient comme Canadiens. Je ne crois pas que le Canada détienne le droit de donner ces ressources et si on les donne à Petro-Canada, alors très respectueusement, je dirai que c'est ce qui se produit et c'est pourquoi je m'oppose à la chose. J'estime que vous donnez mon héritage avant que je n'aie la chance de le prendre en main.

Le président: Ne convenez-vous pas que vous accordez là à Petro-Canada les moyens de mettre en valeur des ressources qui à une époque future, encore à déterminer, bénéficieront au Yukon? Lorsque le territoire deviendra une province, elle possèdera les ressources et pourra formuler les conditions de développement. Je ne suis pas persuadé qu'il y ait une grande contradiction entre le Canada et le Yukon: les habitants du Yukon sont des Canadiens. Le Yukon fait partie du Canada et il faut des instruments quelconques de développement qui

[Texte]

Mr. Pearson: Mr. Penner, your argument would fly if it was not for another Crown corporation that we have a mutual interest in at the present time, Northern Canada Power Commission. Now, I respectfully suggest that we in Yukon view Petro-Canada, another Crown corporation, exactly the same as Northern Canada Power Commission and if you are going to be telling us in a couple weeks, when you are in the Yukon, that we own Northern Canada Power Commission, great. I would be happy to hear that from you but I do not think you are going to say that. You are going to say that Canada owns Northern Canada Power Commission, in spite of the fact that we have all the equity in it; we are the only ones that have paid any money into it.

The Chairman: There are no further questioners. I would like to ask one more question, because we do not get a chance to talk to you all that often. Would you take a few moments and explain to the committee what was your objection to the COPE claim? You make reference to it here in the words "knowingly provide Yukon lands to residents of the Northwest Territories without first consulting" and then you go on to say that your legislature had passed an ordinance which you felt was very fair. But, could you very clearly tell the committee exactly what was it in the COPE claim that was so very, very objectionable?

Mr. Pearson: Well, the COPE claim cedes to 2,500 beneficiaries, all resident in the Northwest Territories, under one term, 1,000 square miles of Yukon in fee simple, under another condition that may come into play, as much as 5,000 square miles, and under a third condition that could come into play, as much as 15,000 square miles of the Yukon Territory. It also cedes, from the way we read it, complete access to the Beaufort Sea. It would take away from Yukon all access to the north coast of the Yukon Territory. It would leave us, in fact, with an island north of Yukon, Herschel, that would still be part of the Yukon Territory but would have this great block that is, in fact, COPE land, in between. Our objection, on principle, was that this agreement was entered into between Canada and COPE without any discussion of any kind with Yukon. We were not the government of the day. In fact, this agreement was signed just prior to us being elected, but we are told by the elected people that were part of the Yukon government at that time that they were not consulted in any way in respect of this COPE agreement in principle. When they heard about it, they objected too and it was gone ahead with in any event.

• 1705

The last two Ministers of Indian Affairs and Northern Development have agreed with us that this was done erroneously, that we should have been part of the agreement. We do not have any problem with COPE getting some rights and we have, in fact, recognized that in amendments we have made to

[Traduction]

soient appropriés pour tous les Canadiens, y compris les Canadiens qui habitent le Yukon.

M. Pearson: Monsieur Penner, votre argument serait bien choisi, s'il n'y avait une autre société de la Couronne qui nous intéresse tous les deux à l'heure actuelle, la Commission d'énergie du Nord canadien. Or, j'aimerais vous faire respectueusement remarquer que nous, au Yukon, envisageons Petro-Canada, une autre société de la Couronne, exactement de la même manière que la Commission d'énergie du Nord canadien. Si vous avez l'intention de nous dire dans quelques semaines, lorsque vous viendrez au Yukon, que nous sommes les propriétaires de la Commission d'énergie du Nord canadien, formidable. Je serais heureux de vous l'entendre dire, mais je ne crois pas que vous le fassiez. Vous allez dire que le Canada possède la Commission d'énergie du Nord canadien, malgré le fait que nous ayons fait toute la mise de fonds; nous sommes les seuls à y avoir versé de l'argent.

Le président: Il n'y a pas d'autres intervenants. J'aimerais poser une autre question, puisque nous n'avons pas souvent l'occasion de vous parler. Pouvez-vous prendre quelques instants et expliquer au comité quelle était votre objection à la revendication du CEDA? Vous en parlez ici en ces termes «en toute connaissance de cause, fournir des terres du Yukon à des résidents des Territoires du Nord-Ouest sans consultation préalable» et vous ajoutez ensuite que votre assemblée législative a adopté un décret très juste à votre avis. Pourriez-vous dire au comité très clairement ce que vous trouvez si contestable dans la revendication du CEDA?

M. Pearson: La revendication du CEDA cède à 2,500 bénéficiaires, tous résidents des Territoires du Nord-Ouest, en vertu d'une disposition, 1,000 milles carrés du Yukon en pleine propriété. En vertu d'une autre disposition qui pourrait entrer en jeu, elle céderait jusqu'à 5,000 milles carrés et, en vertu d'une troisième disposition qui pourrait devenir exécutoire, jusqu'à 15,000 milles carrés du territoire du Yukon. On y cède également, selon notre interprétation de la chose, l'accès intégral à la mer de Beaufort. Le Yukon pourrait perdre ainsi tout accès à la côte nord du territoire du Yukon. Nous pourrions nous retrouver en fait avec la seule île Herschel, au nord du Yukon, séparée du territoire du Yukon par tout un bloc énorme de terres du CEDA. En principe, nous nous sommes opposés à cette entente parce qu'elle avait été conclue entre le Canada et le CEDA, sans la moindre discussion avec le Yukon. Nous n'étions pas le gouvernement à l'époque. En fait, l'entente a été signée juste avant notre élection, mais les représentants élus qui faisaient partie du gouvernement du Yukon à l'époque nous disent qu'on ne les a consultés d'aucune façon quant au principe de l'entente avec le CEDA. Lorsqu'ils en ont entendu parler, ils s'y sont opposés, mais la chose s'est faite quand même.

Les deux derniers ministres des Affaires indiennes et du Nord canadien ont convenu qu'on avait erré et que nous aurions dû être partie à l'entente. Nous ne contestons pas le fait que COPE obtienne certains droits et nous avons en fait reconnu la chose dans des amendements que nous avons appor-

[Text]

our game legislation, allowing them trapping and hunting rights in Northern Yukon because we know they have been doing that. That has never been a problem with us. But they had been doing it illegally; we have made it legal for them to do that, like the people of Fort McPherson in the Northwest Territories hunt and trap legally in the Yukon. They have a group trapping licence under our legislation in spite of the fact that they are not residents. We have recognized that those people, who are members of COPE, do, in fact, have some aspirations in respect to the northern Yukon. We have suggested to them that they can leave Yukon as Yukon and still meet their aspirations. We are prepared to talk with them to make it such that everybody can be happy there, but we do not feel that we should give up, if you will, that part of the territory which we feel is quite important.

The Chairman: So you are saying access is okay? Use in terms of hunting and trapping is fine?

Mr. Pearson: Sure, yes.

The Chairman: But not ownership?

Mr. Pearson: That is correct. If the Government of Canada feels that they owe the people of COPE something for that, then they had better buy them out; give them money rather than Yukon land.

The Chairman: What response would you give to COPE negotiators who would suggest that that line that separates northern Yukon from the NWT is not one that they have particular reason to recognize?

Mr. Pearson: I think we have argued successfully with COPE that, in fact, they have never used that part of the territory at all, not ever. We have recognized what, in fact, their use has been, their occupancy and use, and it has been hunting and the north coast of the territory, which happens to be the prime harbour sites on that north coast, was I submit, were very, very deliberately picked.

The Chairman: Thank you, Mr. Pearson. Are there any other questions?

Mr. Greenaway: May I ask one, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: I read that you do have a lumber industry. I do not know how large it is but who gets the royalties from your timber, does the federal government collect the royalties?

Mr. Pearson: Yes. The federal government still collects the royalties for timber.

Mr. Greenaway: And do they do a good job of reforestation?

Mr. Pearson: Reforestation in northern Canada is a pretty tough proposition. It takes about a hundred years for a tree to grow to any size at all. I guess what would take probably 20 years in British Columbia takes 100 years in the Yukon. There is very little forestry going on in the territory but the federal

[Translation]

tés à notre Loi sur la chasse accordant aux Indiens des droits de piégeage et de chasse dans le nord du Yukon, parce que nous savons qu'ils l'ont toujours fait. Cela ne nous a jamais causé de problème. Ils le faisaient illégalement; nous avons rendu la chose légale tout comme les habitants de Fort McPherson dans les Territoires du Nord-Ouest chassent et piègent légalement au Yukon. Ils détiennent un permis de piégeage de groupe en vertu de notre loi bien qu'ils ne soient pas des résidents. Nous admettons que COPE, que les gens qui font partie de COPE, aient certaines aspirations en ce qui concerne le nord du Yukon. Nous leur avons expliqué qu'ils pouvaient quand même réaliser leurs aspirations si le Yukon restait le Yukon. Nous sommes disposés à leur parler de façon à ce que chacun puisse être heureux là-bas, mais nous n'irons pas jusqu'à leur céder une partie du territoire que nous estimons très important.

Le président: Donc vous dites que vous acceptez l'accès? Il serait parfait de se servir de ce territoire pour la chasse et le piégeage?

M. Pearson: Certainement, oui.

Le président: Mais pas la propriété?

M. Pearson: C'est juste. Si le gouvernement du Canada estime devoir quelque chose aux membres de COPE, il ferait mieux de les payer, de leur donner de l'argent plutôt que les terres du Yukon.

Le président: Que répondriez-vous aux négociateurs de COPE s'ils refusaient d'accepter la ligne qui sépare le nord du Yukon des Territoires du Nord-Ouest?

M. Pearson: Nous avons je crois dans nos discussions avec COPE établi avec succès qu'en fait, ils ne s'étaient jamais servis de cette partie du territoire, jamais. Nous avons pu prouver comment ils utilisaient ce territoire, en y chassant. C'est tout à fait à dessein, à mon avis, qu'ils ont choisi la côte nord du territoire où se trouvent les meilleurs sites portuaires de la côte nord.

Le président: Merci, monsieur Pearson. Y a-t-il d'autres questions?

M. Greenaway: Puis-je en poser une, monsieur le président?

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: J'ai lu que vous possédiez une industrie du bois. Je ne sais pas quelle est son importance, mais j'aimerais savoir qui reçoit les redevances pour votre bois, est-ce le gouvernement fédéral qui perçoit les redevances?

M. Pearson: Oui. Le gouvernement fédéral perçoit toujours les redevances pour le bois.

M. Greenaway: Font-ils un bon travail de reboisement?

M. Pearson: Le reboisement dans le nord du Canada est assez difficile. Il faut environ 100 ans pour qu'un arbre atteigne une taille respectable. Ce qui prendrait probablement 20 ans en Colombie-Britannique prend 100 ans au Yukon. Il se fait très peu d'exploitation forestière dans le territoire, mais le

[Texte]

government has been monitoring it, I think, sufficiently for a number of years now and, in fact, it is one of the areas where I feel that whenever we said the word, I am sure the feds would be happy to turn it over to us.

Mr. Greenaway: They have been monitoring it for a number of years but that is quite different from getting some results. If it takes 100 years to grow a tree then you had better get your act together and get some trees planted.

Mr. Pearson: Yes. It is just that reforestation is a very, very slow process in the Yukon Territory.

The Chairman: Thanks, Mr. Greenaway.

Mr. Pearson we are very grateful for your appearance here today. You have been helpful to the committee. We thank you for your prepared statement and your willingness to respond to a wide variety of questions. The members of the committee who belong to the subcommittee on NCPC look forward to seeing you in about two weeks time. I hope we will have opportunity, then, for discussing some other matters of mutual interest other than just the power commission, but that will be the main purpose for our visit to Whitehorse in a couple of weeks.

• 1710

I would remind members of the committee that we meet again, tomorrow evening, at 8.00 p.m., in this same room. The witnesses at that time will be the Hon. Tom Butters, Minister of Finance and Minister of Economic Development and Tourism for the Northwest Territories, and with him will be Mr. Eric Nielsen. That is a different Mr. Eric Nielsen than the one we heard from today. This Mr. Eric Nielsen is Deputy Minister of Finance in the NWT.

We will be looking at Votes 40 and L50 pertaining to the NWT government. With that meeting, our reference on the main estimates will expire, so it will be our last meeting until we get a new reference from the House.

Thank you again. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

gouvernement fédéral surveille la situation de façon adéquate depuis de nombreuses années maintenant. D'ailleurs, je crois que c'est une responsabilité que le gouvernement fédéral serait heureux de nous céder si nous le demandions.

M. Greenaway: Le gouvernement fédéral surveille la situation depuis de nombreuses années, dites-vous, mais c'est autre chose d'obtenir des résultats. S'il faut 100 ans pour qu'un arbre pousse, alors vous feriez bien d'agir et de planter quelques arbres.

M. Pearson: Oui. Mais c'est simplement que le reboisement est un processus extrêmement lent dans le territoire du Yukon.

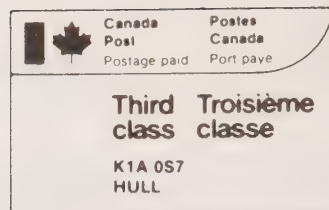
Le président: Merci, monsieur Greenaway.

Monsieur Pearson, nous vous sommes très reconnaissants de votre présence ici aujourd'hui. Votre aide a été des plus utiles pour le comité. Nous vous remercions de la déclaration que vous aviez préparée et de votre bonne volonté en répondant à toute une gamme de questions. Les membres du comité qui font partie du sous-comité CENC vous reverront avec plaisir dans 2 semaines environ. J'espère que nous aurons l'occasion de discuter alors d'autres questions d'intérêt mutuel outre la Commission d'énergie bien que ce soit là le but principal de notre visite à Whitehorse dans quelques semaines.

J'aimerais rappeler aux membres du comité que nous nous réunirons à nouveau demain soir à 20 heures dans cette même salle. Nous accueillerons l'honorable Tom Butters, ministre des Finances et ministre de l'Expansion économique et du tourisme des Territoires du Nord-Ouest ainsi que M. Eric Nielsen. Il ne s'agit pas du même Eric Nielsen que nous avons entendu aujourd'hui. Il s'agit de M. Eric Nielsen le sous-ministre aux Finances des Territoires du Nord-Ouest.

Nous examinerons les crédits 40 et L50 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Cette réunion marquera la fin de notre mandat sur le budget principal des dépenses et sera donc notre dernière réunion jusqu'à ce que la Chambre nous donne un nouvel ordre de renvoi.

Merci encore. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office.
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien.
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of Yukon Territory:

The Honourable C.W. Pearson, Government Leader;
Mr. A.E. Johnston, Deputy Minister, Finance.

Du gouvernement du Territoire du Yukon:

L'honorable C.W. Pearson, Chef du gouvernement;
M. A.E. Johnston, sous-ministre, Finance.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Thursday, May 21, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le jeudi 21 mai 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 40 and L50 relating to
the Northern Affairs Program under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédits 40 et L50 relatifs
au Programme des affaires du Nord sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Gimaïel
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Cyr	Loiselle
Fretz	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Maltais	Nielsen
Manly	Oberle
McCuish	Schellenberger
Nickerson	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, May 21, 1981:

Mr. Ittinuar replaced Mr. Hovdebo.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 21 mai 1981:

M. Ittinuar remplace M. Hovdebo.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 21, 1981

(37)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:20 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Gingras, Ittinuar, Manly, Nickerson and Penner.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Government of the Northwest Territories: The Honourable Thomas H. Butters, Minister of Finance and Minister of Economic Development of Tourism; and Mr. Eric Nielsen, Deputy Minister of Finance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Votes 40 and L50 relating to the Northern Affairs Program.

Mr. Butters made a statement, and with Mr. Nielsen, answered questions.

At 9:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MAI 1981

(37)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h 20 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Gingras, Ittinuar, Manly, Nickerson et Penner.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest: L'honorable Thomas H. Butters, ministre des Finances et ministre du Développement économique et du Tourisme et M. Eric Nielsen, sous-ministre des Finances.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (Voir *procès-verbal du mardi 17 mars 1981, fascicule no 20*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 40 et L50 relatifs au Programme des affaires du Nord.

M. Butters fait une déclaration puis, avec M. Nielsen, répond aux questions.

A 21h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, May 21, 1981

• 2021

The Chairman: Order, please.

The standing committee this evening is continuing its consideration of the main estimates. We are looking at Votes 40 and L50 relating to the Northern Affairs Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 40—Northern Affairs—Transfer payments to Government of the Northwest Territories.....\$273,554,000

Vote L50—Loans to the Government of the Northwest Territories\$4,000,000

The Chairman: These two votes deal directly with the Government of the Northwest Territories and as I indicated yesterday, this is the first time the Yukon government and the Northwest Territories government have come before the committee to deal with their estimates on their own behalf. To do that, we have with us the Hon. Thomas H. Butters, Minister of Finance and Minister of Economic Development and Tourism, sitting to my right, and with him is Mr. Eric Nielsen, who is Deputy Minister of Finance, the Government of the Northwest Territories.

Mr. Butters, we understand you have an opening statement; you can get into that now and then we will open it up for questions from the members.

Mr. Thomas H. Butters (Minister of Finance and Minister of Economic Development and Tourism, Government of the Northwest Territories): Thank you, Mr. Chairman, committee members. The government of the Northwest Territories is grateful for this opportunity to appear before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. The presence of the GNWT at your review of our estimates is an historic and most significant development in the continuing evolution of responsible and accountable government in the territories.

My name is Tom Butters. I am MLA for the constituency of Inuvik, where my wife and I have resided for over 20 years and which I have represented in the territorial House for more than 10 years. I currently have responsibility for the territorial finance portfolio and for the Department of Economic Development and Tourism. I have served as a member of the executive committee of the Northwest Territories which is our cabinet since 1978 during which time, I have held responsibilities for education, social services, justice, and public services and wildlife. Just as an aside here: I did not get moved because of incompetence. There was an election between the two terms of service and I was appointed to different portfolios when I came back.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 21 mai 1981

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Le comité permanent reprend ce soir l'examen du Budget des dépenses, et notamment les crédits 40 et L50 afférant au Programme des affaires du Nord.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Crédit 40—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest inscrits au Budget.....\$273,554,000

Crédit L50—Prêts à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest.....\$4,000,000

Le président: Ces deux crédits se rapportent directement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et ainsi que je l'ai signalé hier, c'est aujourd'hui la première fois que les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest comparaissent devant le Comité pour discuter de leur budget. Nos témoins de ce soir sont l'hon. Thomas H. Butters, ministre des Finances, du Développement économique et du Tourisme, qui est assis à ma droite, et M. Eric Nielsen, sous-ministre des Finances du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

M. Butters va nous lire sa déclaration d'ouverture, après quoi nous passerons aux questions.

M. Thomas H. Butters (ministre des Finances, du Développement économique et du Tourisme, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest): Merci, monsieur le président, merci, messieurs les députés. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest se félicite de cette occasion de comparaître devant le Comité parlementaire des affaires indiennes et du Nord canadien. La comparution du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à l'occasion de l'étude du budget constitue un événement historique de la plus haute importance dans l'évolution permanente d'un gouvernement responsable dans les territoires.

Je me présente: Tom Butters, député de la circonscription d'Inuvik, où ma femme et moi-même avons habité pendant plus de 20 ans, et que j'ai l'honneur de représenter depuis plus de 10 ans. Je suis actuellement chargé du portefeuille des Finances, ainsi que du ministère du Développement économique et du Tourisme. Je fais partie depuis 1978 du comité exécutif, qui correspond au cabinet du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, période au cours de laquelle j'ai occupé le portefeuille de l'Éducation, des Services sociaux, de la Justice, des Services publics et de la Faune. J'ajouterai, entre parenthèses, que je n'ai pas été muté pour cause d'incompétence. Les élections se sont en effet déroulées entre mes deux

[Texte]

My deputy minister, Eric Nielsen, has served in the north for four and a half years as the senior financial officer of our government. He has many years experience in the field of governmental finance and I have asked him to accompany me to Ottawa on this occasion to respond to any specific or technical questions which you may have regarding our fiscal condition.

By way of bringing you into context with the territories at this time, I noticed yesterday afternoon our sister jurisdiction, the Yukon, was here. I think it was probably quite clear that the Yukon has had a legislature for many years and a Speaker, I think, since 1909, so it is a much older government, in that sense of the word. The NWT, as we know it today, started with the creation of Alberta and Saskatchewan in 1905. For many years, the government was run out of an office here in downtown Ottawa. In fact, the first time I saw the NWT council in action was over here in the Centre Block in 1956 with the commissioner of the NWT, Gordon Robertson, who was also deputy minister of the department at that time as the commissioner.

• 2025

When I first went into the north, by the way, I served in the Keewatin, which is the home area of Mr. Ittinuar. At that time I, as a resident of the Keewatin, had no elected representative either at a municipal level, at a territorial level or a federal level; we were totally disenfranchised. When one thinks that was just a mere 24 years ago, it gives you some indication of the quantum leap that has occurred in the evolution of government in the Northwest Territories.

When I came on to the territorial council in 1969, it was an enlarged council. It was the first time that we had, I think, a superiority of elected members. There were four appointed and ten elected members, but even at that time the four appointed members were very influential in developing our directions and operating the government as we knew it then.

In the last house, the eighth house, it was a totally elected body and for the first time we had appointed executive committee members who took on responsibility for portfolios, and a member of this committee, Mr. Nickerson, served on that house.

The ninth council has now seen the advent of an executive committee of seven elected members and two appointed members with portfolio responsibility carried by each and every one of the members of the House. So, we have seen a considerable movement toward responsible and accountable government in the north, and particularly in the N.W.T. in the last decade and the last 20 years.

In the Northwest Territories today, the executive committee members are accountable to our legislative assembly. We have two major standing committees of the house, legislation and finance, and I must point out that both committees are very, very active. Our standing committee on finance is a keen

[Traduction]

mandats, et lorsque j'ai été élu à nouveau, j'ai obtenu un nouveau portefeuille.

M. Eric Nielsen, le sous-ministre, assure depuis quatre ans et demi la direction du ministère des Finances du gouvernement territorial. Il a donc une très longue expérience des finances de l'État, et c'est pourquoi je lui ai demandé de m'accompagner à Ottawa pour répondre aux questions techniques que vous pourriez bien lui poser concernant notre situation fiscale.

J'ai constaté hier après-midi que les représentants du gouvernement du Yukon se trouvaient également à Ottawa. Or, vous savez sans doute que le Yukon possède une assemblée législative depuis de nombreuses années déjà, tandis que le poste d'Orateur remonte, je crois, à 1909, si bien qu'il a plus d'ancienneté que nous. Les Territoires du Nord-Ouest furent créés en 1905, en même temps que l'Alberta et la Saskatchewan. Pendant de nombreuses années, les affaires du gouvernement furent menées à partir d'un bureau situé dans le centre d'Ottawa. C'est en 1956 que j'ai eu l'occasion, pour la première fois, de m'entretenir avec Gordon Robertson, qui était, à l'époque, commissaire des Territoires du Nord-Ouest et dont le bureau était situé dans l'Édifice du centre; M. Robertson détenait en même temps le poste de sous-ministre des Finances.

Lorsque je me suis rendu dans le Nord pour la première fois, j'ai travaillé dans le Keewatin, région dont M. Ittinuar est originaire. A cette époque, les habitants de Keewatin n'avaient pas de représentants élus, quels qu'ils soient, qu'il s'agisse du niveau municipal, provincial ou fédéral. Nous n'avions tout simplement pas le droit de vote. Or, ceci remonte à 24 ans à peine; ce qui montre bien l'énorme progrès réalisé dans l'évolution du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Lorsqu'en 1969, je suis devenu membre du Conseil territorial, le conseil avait déjà été élargi. C'était la première fois que les membres élus du conseil étaient plus nombreux que les membres nommés, qui étaient au nombre de quatre, alors qu'il y avait dix membres élus. Ces quatre membres nommés jouaient un rôle très important dans l'élaboration et la mise en oeuvre de la politique du gouvernement territorial.

La dernière assemblée législative, la huitième, était pour la première fois constituée exclusivement de membres élus. Les membres du comité exécutif avaient été chargés de différents portefeuilles; M. Nickerson, membre du comité, faisait partie d'ailleurs de cette assemblée législative.

Le neuvième conseil possède un comité exécutif constitué de sept membres élus et de deux membres nommés, chaque membre détenant un portefeuille. Au cours des 20 dernières années, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est donc devenu de plus en plus responsable et transparent.

A l'heure actuelle, les membres du Comité exécutif des Territoires du Nord-Ouest doivent rendre compte à l'Assemblée législative. Nous avons deux comités permanents, le Comité de la législation et le Comité des finances. Tous les deux sont très actifs. Le Comité permanent des finances veille

[Text]

watchdog on expenditures and ensures that we explain and account for every expenditure that we put before the house for approval. The house meets three times a year with only the major session, the winter session, which is our budget review session, held in Yellowknife. In this environment of heightened fiscal responsibility and administrative accountability, it is increasingly essential that we manage and control our own affairs. Although there have been many advances in this area, and improvements in the federal territorial relationships and arrangements, there is still much to be accomplished to keep pace with the rapid evolution of self-government in the N.W.T.

A significant advance taken during the past year was the revision to the estimates of Canada to provide for a separate vote for the Government of the Northwest Territories. While this is a significant step, it is only a beginning. It is only a beginning because the Government of the Northwest Territories vote remains a subdivision of the Northern Affairs Program and of the federal Department of Indian Affairs and Northern Development.

We believe that a minor revision in the estimates reflecting ministerial rather than departmental responsibility would go a long way toward recognizing the Government of the Northwest Territories as a government.

Many improvements have occurred in the process by which the Government of N.W.T. has obtained its annual program funding requirements from the Government of Canada. In 1952, when the territorial administration was located in Ottawa, the first five-year financial agreement was negotiated between the federal Minister of Finance and the N.W.T. Commissioner. Two more financial agreements were concluded in 1957 and 1962 in recognition that territorial revenues were continuing to be insufficient to cover the range of program expenditures for which the government has responsibility. In 1965, an interdepartmental committee on federal territorial financial relations was appointed by the Deputy Ministers of Finance and Indian Affairs and Northern Development for the purpose of recommending terms of a new financial agreement when the existing agreement expired in 1967. This committee continued up until 1972 when new terms of reference and new membership were developed.

The committee's role was limited to that of an adviser to the Minister of Indian Affairs and Northern Development. In 1978, the committee changed its name and posture to that of Intergovernmental Committee on Finance to give recognition to government-type negotiations which had developed. Despite the goodwill of federal and territorial officials involved, the process has been found to be deficient in periods of restraint and is not conducive to fiscal planning and responsibility by the Government of the Northwest Territories. During the past five years there have been improvements in the intergovernmental committee on finance process, particularly with the addition of political representation, both before and after administrative level negotiations. We expect that this process

[Translation]

étroitement aux dépenses, en s'assurant que tous les crédits approuvés par la Chambre sont motivés et justifiés. La Chambre se réunit trois fois par an, la session d'hiver étant la principale; c'est au cours de cette dernière, qui se déroule à Yellowknife, que le budget est étudié. Vu la responsabilité fiscale et la transparence administrative qui sont les nôtres, il est essentiel que nous soyons à même de gérer et de contrôler nos propres affaires. Bien que des progrès sensibles aient été enregistrés à cet égard, et même si les relations fédérales-territoriales sont beaucoup mieux, il reste beaucoup à faire pour suivre le rythme actuel de l'évolution de l'économie des Territoires du Nord-Ouest.

Le fait de prévoir un crédit distinct pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans le budget des dépenses fédérales constitue une évolution importante, intervenue l'an dernier. Mais ce n'est qu'un début, car le crédit du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest fait toujours partie du programme des affaires du Nord, dans le cadre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

C'est justement là qu'il suffirait de modifier le budget, de façon à rendre le ministre, et non pas le ministère, responsable, ce qui aurait pour effet de renforcer la position du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

De nombreuses améliorations ont été apportées dans les modalités d'obtention des crédits annuels accordés par le gouvernement fédéral au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. En 1952, époque à laquelle l'administration territoriale avait son bureau à Ottawa, le premier rapport financier quinquennal a été négocié entre le ministre fédéral des Finances et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest. Deux autres accords financiers ont été conclus en 1957 et en 1962, les recettes des Territoires n'étant pas suffisantes pour couvrir les dépenses des programmes dont le gouvernement était chargé. En 1965, le sous-ministre des Finances, ainsi que le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, mirent sur pied un comité interministériel chargé des relations financières fédérales-territoriales, en vue d'élaborer les modalités d'un nouvel accord financier, destiné à remplacer celui qui venait à expiration en 1967. Ce comité poursuivit ses travaux jusqu'en 1972, date à laquelle son mandat et sa composition ont été modifiés.

Le comité agissait uniquement en qualité de conseiller auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. À partir de 1978, le comité fut connu sous le nom de Comité intergouvernemental des finances, prenant ainsi acte du fait que les négociations se déroulaient désormais entre gouvernements. Malgré toute la bonne volonté des représentants du gouvernement fédéral et des territoires, le processus s'est avéré inefficace en période de restrictions et n'est pas de nature à amener le gouvernement des territoires à assurer une planification fiscale et à prendre ses responsabilités. Au cours des dernières années, des améliorations ont été apportées au processus du Comité intergouvernemental des finances, surtout en ce qui a trait à la représentation politique, aussi bien avant

[Texte]

will continue to change with the introduction of a mechanism of formula-based financing.

• 2030

Although the Government of the Northwest Territories has not yet had the opportunity to review the draft Cabinet submission on formula-based financing, we expect that once this principle is agreed to, it will facilitate financial planning, further political autonomy, and promote fiscal accountability. While some recognition has been achieved politically, I regret that it appears that some federal and departmental officials continue to view the Government of the Northwest Territories as a departmental adjunct and not as an emerging government, a government which has the responsibility to provide programs to its citizens on an equitable basis and with an appropriate share of the programs offered in sister jurisdictions.

The federal budget of October 28, 1980 places the territorial government in the social affairs envelope and identifies fiscal plan growth rates for that envelope of less than 7 per cent for the 1982-83 and 1983-84 fiscal years. The Government of the Northwest Territories delivers a full range of public programs in social services, local government, economic development, justice, education and deals with fiscal transfers to our municipal governments, none of which can realistically adhere to this level of planned growth.

This situation places a major restriction on our government's ability to deliver programs and meet the extraordinary demands placed upon us by the Government of Canada's apparent determination and decision to speed up the exploration for, and development of, northern mineral and petroleum nonrenewable resources.

This government's recent B level funding request to the department for presentation to the Ministry of State for Social Development is one example of a shortcoming in the present departmental/territorial fiscal relationship. While our request is a reasonable and responsible expression of a need to prepare northern peoples for federal development initiatives, the department has not yet agreed to nor supported our funding requirement.

In achieving fiscal responsibility, the Government of the Northwest Territories realizes its obligation to develop new revenue sources. Currently, if we exclude transfer payments, miscellaneous recoveries and the operating and capital grants, the Government of the Northwest Territories revenues are only \$48 million out of a total budget of approximately \$370 million, or only about 13 per cent of all income. These revenues come from various fees such as licences, tobacco and fuel taxes, liquor revenue, investment interest and income taxes. Unfortunately even in the area of income taxes, the Government of the Northwest Territories does not receive full credit for revenue generated in the Northwest Territories;

[Traduction]

qu'après les négociations au niveau administratif. Nous nous attendons à ce que ce processus continuera à évoluer, grâce à l'introduction d'une formule de financement.

Bien que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'ait pas encore eu l'occasion d'étudier l'avant-projet du Cabinet concernant une formule de financement, nous prévoyons que ce principe, une fois qu'il aura été accepté, favorisera la planification financière, l'économie politique et la responsabilité fiscale. Bien que l'on ait atteint un certain niveau de reconnaissance politique, je trouve malheureux que certains représentants du gouvernement fédéral et des ministères continuent à considérer le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest comme une composante ministérielle, et non comme un gouvernement naissant—un gouvernement qui a la responsabilité d'offrir des programmes à ses citoyens sur une base égalitaire, tout en bénéficiant d'une part raisonnable des programmes offerts ailleurs.

Le budget fédéral du 28 octobre 1980 place le gouvernement des territoires dans l'enveloppe des affaires sociales et situe à moins de 7 p. 100 le taux de croissance du programme fiscal pour cette enveloppe, et ce, pour les exercices financiers de 1982-1983 et 1983-1984. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest offre une gamme complète de programmes publics, axés notamment sur le développement économique, la justice, l'éducation, ainsi que les transferts fiscaux aux administrations régionales, dont aucun ne peut correspondre, de façon réaliste, à ce niveau de croissance planifiée.

Cette situation empêche d'autant notre gouvernement d'offrir des programmes et de répondre aux demandes extraordinaires que suscitent la détermination et la décision apparente du gouvernement du Canada d'accélérer la prospection et l'exploitation des ressources minières et pétrolières non renouvelables du Nord.

La demande récente de financement de niveau «B» présentée par notre gouvernement au ministère, pour qu'elle soit acheminée au département d'État au développement social, ne constitue qu'un exemple de l'imperfection des relations fiscales entre le ministère et les territoires. Bien que notre demande soit l'expression raisonnable et responsable d'un besoin de préparer les gens du Nord aux initiatives de développement fédérales, le ministère n'a pas encore accepté ni appuyé nos besoins en matière de financement.

En assumant sa responsabilité fiscale, le gouvernement des territoires se rend compte de son obligation de créer de nouvelles sources de revenu. À l'heure actuelle, si nous excluons les paiements de transfert, les divers recouvrements, ainsi que les subventions au titre des immobilisations et de l'exploitation, l'apport du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest au budget total de quelque 370 millions de dollars n'est que de 48 millions de dollars, ce qui ne représente qu'environ 13 p.100 de l'ensemble des recettes. Ces dernières proviennent de la perception de divers droits, par exemple, les permis, les taxes sur le tabac et le combustible, les recettes tirées de la vente des spiritueux, l'intérêt provenant des investissements et l'impôt

[Text]

many corporations pay taxes in other jurisdictions, and a large number of employees are nonresident in the Northwest Territories at December 31 of a taxation year.

The Government of the Northwest Territories is examining revenue alternatives and, in particular, resource revenue sharing. It is important that the federal government and the southern taxpayer recognize that a resource revenue-sharing arrangement will probably not change the amount of money the Government of the Northwest Territories receives; it simply change the form in which it is received. In the near future it is my intention as Finance Minister of the Government of the Northwest Territories to present a proposal to the Government of Canada for an equitable, resource revenue-sharing, arrangement in the development of the north's non-renewable resources.

Finally, I suggest that recognition of the Government of the Northwest Territories as the government of the Northwest Territories would be advanced and strengthened if the funding of the Government of the Northwest Territories were removed from the social affairs envelope. Since the transfer payments to the territories are in the DIAND estimates, the Government of the Northwest Territories budget is considered along with, and in competition to, DIAND requests in the social affairs envelope. Also, since payments to the Government of the Northwest Territories are general purpose, government transfer, payments and are expected to be determined on a formula basis in the future, it would seem more appropriate that they be considered for federal estimate purposes within the fiscal transfers arrangements envelope in the same manner as are provincial transfers.

• 2035

Sir, that completes my statement. In responding to questions, I may call upon Mr. Nielsen to respond in technical areas because I am not that expert in some of these fiscal matters.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Butters. That will certainly get us going. We will start with Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Butters and the Deputy Minister of Finance, Mr. Nielsen, for appearing before us tonight while we discuss Vote 40 in the amount of some \$273 million.

I think our witness tonight is quite correct when he described tonight the process, and although there is not such a terrific audience, at least one particular political party, it is indeed a breakthrough because hitherto the budgetary matters of the Government of the Northwest Territories have never come out in the open; they have been conducted at the official level.

[Translation]

sur le revenu. Malheureusement, même dans le domaine de l'impôt sur le revenu, le gouvernement des territoires ne touche pas toutes les recettes recueillies sur le territoire, puisque de nombreuses sociétés paient des taxes ailleurs et qu'un nombre important d'employés ne résident pas dans les Territoires du Nord-Ouest, le 31 décembre d'une année d'imposition.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest recherche des solutions de rechange—en particulier, le partage des recettes provenant de l'exploitation des ressources. Il est important que le gouvernement fédéral et les contribuables du Sud reconnaissent qu'un accord de partage des recettes provenant de l'exploitation des ressources ne modifiera probablement pas les sommes que touche le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, mais changera tout simplement la forme selon laquelle il les reçoit. J'ai l'intention, à titre de ministre des Finances des Territoires du Nord-Ouest, de présenter, dans un très proche avenir, une proposition au gouvernement du Canada en vue de l'adoption d'un accord de partage équitable des recettes provenant de l'exploitation des ressources non renouvelables du Nord.

Enfin, j'estime que la reconnaissance du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en tant que gouvernement des territoires serait renforcée si le financement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest était retiré de l'enveloppe des affaires sociales. Comme les paiements de transfert aux territoires font partie des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le budget du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est étudié en même temps que les demandes du ministère et entre ainsi en concurrence avec ces dernières. Puisque les paiements destinés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sont des paiements de transfert généraux et devraient peut-être, à l'avenir, être déterminés selon une formule, il semblerait plus approprié que ces derniers soient considérés, aux fins des prévisions budgétaires fédérales, dans l'enveloppe des transferts fiscaux, comme c'est le cas des transferts provinciaux.

Ceci termine ma déclaration. Il se peut que je demande à M. Nielsen de répondre aux questions de nature technique, car je ne suis pas un expert en matière de fiscalité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Butters. C'est un très bon départ. Nous commencerons par M. Nickerson.

M. Nickerson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à remercier M. Butters et le sous-ministre des Finances, M. Nielsen, de comparaître ce soir devant nous, pendant que nous discutons du crédit 40, de l'ordre d'environ 273 millions de dollars.

Notre témoin a raison de qualifier le processus que nous amorçons ce soir de percée, bien que l'auditoire soit assez restreint, du moins d'un côté de la table. Il s'agit en effet d'une percée, car jusqu'à maintenant, les questions budgétaires du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'ont jamais fait l'objet de discussions; tout se passait au palier officiel.

[Texte]

I am very pleased to see the Minister of Finance here tonight, but I will be even more pleased when he finds it not necessary to come here. We do not have the ministers of finance of Newfoundland or Prince Edward Island or any other province appearing before committees of this House to explain the need for a certain amount of money. I look forward to the day when this exercise we are going through now will no longer be necessary. The revision to the federal estimates in creating this division between the amounts voted for the Yukon and amounts voted for the Northwest Territories is something that seems to have met the approval of both territorial governments and, I venture to suggest, members of this committee also.

In Mr. Butters' presentation, he suggested an additional change to reflect what he calls the difference in ministerial rather than departmental responsibility. I wonder if he could give us a little bit more detail as how he would like to see the federal estimates laid out to in fact reflect that.

Mr. Butters: I am going to ask Mr. Nielsen to reply specifically. However, a major change and improvement I would see would be a method by which our funding is currently developed and identified. Under the current arrangement, working to a target, as we have been over the past three or four years, and a very limiting target at that, has put us in the position where we are constantly having to repriorize and reduce the level of service that this government is currently offering.

I was here three months ago, and at that time I indicated to the committee the extreme difficulty we are having in developing the budget necessary to meet the needs of the north. We are looking at the new fiscal financing arrangement which I mentioned in my opening remarks, and which is currently under examination by the federal department. Hopefully, Treasury Board would be a vehicle and a mechanism by which a new fiscal arrangement between governments could be established which would improve the current arrangement and impose upon us the accountability that responsible government should be willing to bear.

With regard to the technical details, I will ask Mr. Nielsen to respond.

Mr. Eric Nielsen (Deputy Minister of Finance, Government of the Northwest Territories): Mr. Chairman, in Mr. Butters' opening remarks he indicated that the territorial budget is considered in the social affairs envelope in competition with that of the department. I think it is fair to say that it is not solely the concern of the Northwest Territories that we are suffering because of that, but I think it also is, and should be, a concern of the department that we are in competition for funding rather than under a fiscal transfer type of arrangement. The type of presentation that I think is being suggested here is in the Industry, Trade and Commerce section of main estimates under Standards Council of Canada. That council has a budget of approximately \$5 million, and is shown as a separate vote of ministerial responsibility, although it is an outside-the-department responsibility somewhat similar to NCPC as it is shown in the ministerial responsibilities now.

[Traduction]

Je suis ravi d'accueillir ce soir le ministre des Finances, mais je serai encore plus heureux lorsqu'il ne jugera plus nécessaire de venir ici. Les ministres des Finances de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, ou de toute autre province, ne comparaitraient jamais devant des comités de la Chambre pour demander des crédits supplémentaires. Je suis impatient de voir le jour où le processus que nous amorçons maintenant ne sera plus nécessaire. La nouvelle division entre les crédits du Yukon et ceux des Territoires du Nord-Ouest, dans le budget fédéral, semble obtenir l'approbation des deux gouvernements territoriaux et, je le crois, des membres du Comité.

Dans son exposé, M. Butters a proposé un changement supplémentaire, afin de refléter la différence entre les responsabilités du ministre et celles du ministère. Pourrait-il nous expliquer en de plus amples détails comment le budget des dépenses pourrait refléter cet état de choses?

M. Butters: Je demanderai à M. Nielsen de vous donner une réponse précise. Toutefois, je souhaiterais voir une grande amélioration dans la présentation actuelle de notre financement. En vertu des dispositions actuelles, soit l'établissement d'un objectif, comme au cours des trois ou quatre dernières années, et un objectif assez contraignant, nous devons constamment modifier nos priorités et réduire le niveau des services que nous offrons.

Il y a trois mois, j'ai expliqué au Comité qu'il nous était extrêmement difficile de mettre au point le budget nécessaire à la satisfaction des besoins du Nord. Nous nous penchons actuellement sur les nouveaux accords fiscaux qu'envisage le ministère fédéral. Nous espérons que l'on pourra conclure de nouveaux accords fiscaux entre les gouvernements, par l'entremise du Conseil du Trésor, afin d'apporter certaines améliorations et de rendre notre gouvernement vraiment responsable.

Pour ce qui est des détails techniques, je cède la parole à M. Nielsen.

M. Eric Nielsen (sous-ministre des Finances, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest): Monsieur le président, dans sa déclaration préliminaire, M. Butters a signalé que le budget des territoires faisait partie de l'enveloppe des affaires sociales, au même titre que d'autres programmes du ministère. Les difficultés qui en découlent ne préoccupent pas uniquement les Territoires du Nord-Ouest, mais devraient également préoccuper le ministère, car nous entrons en concurrence avec d'autres programmes, plutôt que d'obtenir simplement un transfert fiscal. Cette proposition porte, je crois, sur le chapitre consacré à l'industrie et au commerce dans le budget principal, Conseil des normes du Canada. Ce conseil a un budget d'environ 5 millions de dollars, et il s'agit d'un crédit distinct dans le cadre des responsabilités ministérielles, bien que cette responsabilité se situe à l'extérieur du ministère.

[Text]

• 2040

Mr. Nickerson: Undoubtedly, before this evening is over we will get into some of the weighty matters dealing with formula financing and revenue-sharing agreements, but I have a number of small, unrelated, questions which I would like to ask and get out of the way.

The first one relates to what is commonly called in the territories "the income tax drain" and this was referred to in the minister's presentation. It refers to a large amount of income, both personal and corporate, being earned in the territories, but the residency as of 31 December is elsewhere and taxes are paid to another jurisdiction. And whereas there might very well be a balance between Ontario and Quebec, and Alberta and Saskatchewan, there is not that balance in the case of the territories. So there is a great drain in the amount of income tax which should be collected by the government of the territories but which, in fact, are paid to predominantly Newfoundland and Alberta, I would imagine. So I wonder if the Minister of Finance has an estimate of what total might be involved there, and if he has any ideas as to how that problem might be resolved.

Mr. Butters: We do have estimates. The individual tax that we lose to residents of other jurisdictions filing in their home provinces probably is some \$3 million-plus. I must admit that it is smaller than I thought it might be when I began to seek it out. The corporate one is probably between \$10 million and \$15 million, but we do not have firm figures.

I remember when I raised this matter with a former Minister of Indian Affairs and Northern Development who I believe is a member of your committee, Mr. Allmand, he was not very sanguine about the idea, if I recollect. Since then, we have come back to the federal government and asked the question again. The answer I received was that they would like to do an examination of the amounts to look at that drain. I have found the federal government willing to consider it, but no method for solving the problem has been suggested either by us or by them. But that is an open question, I think, which we will have to pursue further.

Mr. Nickerson: They might be interested to know that in my particular case as a good citizen of the Northwest Territories, the drain works the opposite way around. When the Government of the Yukon testified before us yesterday, they had an objection which I think, is quite a valid one. That was that capital projects in excess of \$1 million which have already been voted on in our estimates here, have to go to the federal Treasury Board for individual approval. Is that the case also in the Northwest Territories? If so, do you take the same view of this matter as does the Government of the Yukon?

Mr. Butters: We operate under the same strictures as the Government of the Yukon, and our position is similar to that of the Yukon; yes, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Nickerson: Je ne doute pas qu'avant la fin de la soirée, nous ne parlions de questions aussi importantes que le financement dans le cadre de la formule et les accords de partage des revenus. Mais pour commencer, j'ai toute une série de questions diverses à vous poser.

La première porte sur ce que, dans les territoires, on appelle la «fuite des impôts sur le revenu». Le ministre en a d'ailleurs parlé dans son exposé. Il s'agit d'un revenu considérable, tiré des impôts des particuliers et des sociétés; l'argent ainsi imposé est gagné dans les territoires, mais si le contribuable n'y réside pas le 31 décembre, il paie ses impôts à une autre juridiction. Quand il s'agit de provinces comme l'Ontario, le Québec, l'Alberta ou la Saskatchewan, il est fort possible que l'équilibre se rétablisse tout naturellement. Toutefois, dans les territoires, ce n'est pas la même chose. C'est à l'origine d'une fuite de revenus considérables, et cet argent, qui devrait être versé au gouvernement des territoires, est versé à une province, Terre-Neuve et l'Alberta surtout, j'imagine. Le ministre a-t-il une idée de la somme totale que cela représente, et également de la façon dont on pourrait résoudre ce problème?

M. Butters: Nous avons essayé d'évaluer cette somme. Nous perdons probablement plus de 3 millions de dollars lorsque des particuliers remplissent leur déclaration d'impôt dans leur province d'origine. Je reconnais que cette somme est moins importante que je ne l'avais cru quand j'ai commencé à m'intéresser à la question. Pour les sociétés, il s'agit probablement de 10 ou 15 millions de dollars, mais nous n'avons pas de chiffres précis.

Lorsque j'ai parlé de cette question à l'ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Allmand, qui, je crois, fait partie de votre Comité, il n'a pas manifesté un très grand enthousiasme. De plus, nous avons posé à nouveau la question au gouvernement fédéral. On nous a dit qu'on allait examiner les sommes en cause. Le gouvernement fédéral semble disposé à réfléchir à la question, mais personne n'a encore proposé de solution, nous non plus d'ailleurs. De toute façon, le sujet n'est pas clos et mérite d'être suivi.

M. Nickerson: Vous serez heureux d'apprendre que je suis un bon citoyen des Territoires du Nord-Ouest et que dans mon cas, la fuite se fait dans l'autre sens. Lorsque les représentants du gouvernement du Yukon sont venus témoigner, hier, ils ont avancé une objection qui m'a semblé valable. Ils nous ont dit que les projets en capitaux de plus de 1 million de dollars qui figurent dans notre budget doivent être soumis individuellement à l'approbation du Conseil du trésor fédéral. Est-ce que les choses se passent de cette façon aussi dans les Territoires du Nord-Ouest? Dans ce cas, est-ce que vous partagez le point de vue du gouvernement du Yukon?

M. Butters: On nous impose les mêmes restrictions qu'au gouvernement du Yukon, et nous partageons effectivement la position de ce gouvernement, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Nickerson: Another point I want to get out of the way is that again when the Yukon representatives were here yesterday, they presented an idea for dealing with their estimates at the territorial level which seemed to me to make a lot of sense. For the forthcoming fiscal year, they look at the capital requirements in the October session of their legislature; they do not wait until the January, February, March or the spring sitting. Somehow they have managed to get approval from the Department of Indian Affairs and Northern Development, I presume, to deal with these matters earlier on, so that they can let the contracts out in adequate time and give their DPW people all the time they need. Then you do not get into the situation, which very often happens in the north, that you start pouring cement when it hits 30 below. Is that idea being given any consideration by the Government of the Northwest Territories?

• 2045

Mr. Butters: Yes, it has been. It has been a concept that has been suggested by the legislature's Standing Committee on Finance. It has been examined at the executive committee level as well. Although the money is not approved until sometime in March, we know the figures that we have available to us and I believe the practice is to call for proposals, so I think we can make some movement on our projects before the money is actually approved. We have not determined yet whether it would be of benefit to use the fall session as part of our budget session. It is still under consideration. It is still open.

Mr. Nickerson: One question now dealing with the recent issue of oil and gas lines to Petro-Canada. I have heard the criticism that, in that the oil and gas is held in trust for the territories, the Government of Canada may be somewhat deficient in giving out these holdings to Petro-Canada in a way that generated no revenue, either for the Government of Canada which could then be transferred to the territories, or directly to the territories. I understand that in jurisdictions such as Alberta, very often oil and gas lines are put up for auction, so to speak, so that there is cash inflow. That cash could then be used to do some of these things that rapid development make necessary—expenditures of a municipal and provincial type. I wonder whether you are of the same mind. Would you feel, maybe, that even if the government wanted to vest these interests in Petro-Canada, it might have been a little fairer had Petro-Canada been obliged to put up some front-end money which could then be used for the necessary purposes that their actions will impose on you as a government?

Mr. Butters: I think we would be in wholehearted support of your last statement. How that could be done, I am not sure. I think, with the expectation of increased developmental activity in the petroleum field in the north over the immediate future, our government will have to be examining many areas in which we can increase the revenues that we are currently receiving. In what area we will move, I do not know. I would expect that Mr. Nielsen and I, over the next year, will be

[Traduction]

M. Nickerson: Les témoins que nous recevions hier nous ont proposé une idée au sujet du budget des territoires, une idée qui nous a semblé particulièrement sensée. Ils s'occupent du programme de l'année financière à venir dès la session d'octobre de leur assemblée législative; ainsi, ils ne sont pas obligés d'attendre janvier, février et mars, ou même la session de printemps. J'imagine qu'ils ont réussi à obtenir l'approbation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et cela permet à leurs responsables des Travaux publics de donner des contrats suffisamment tôt. Vous savez que le plus souvent, dans le Nord, quand on réussit enfin à couler le béton, il fait déjà moins 30. Est-ce que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a étudié cette possibilité?

M. Butters: Effectivement. C'est une idée qui a été avancée par le comité permanent des finances de notre assemblée législative. On en a parlé également au comité exécutif. Les déboursés ne sont pas vraiment approuvés avant mars, mais nous savons longtemps avant quelles seront les sommes disponibles, ce qui nous permet de faire des appels d'offres; je crois qu'effectivement, nous pouvons prendre certaines mesures avant d'avoir une approbation effective. Pour l'instant, nous n'avons pas encore décidé de régler toutes les questions relatives au budget pendant la session d'automne. C'est un projet à l'étude; cette possibilité existe toujours.

M. Nickerson: Je passe maintenant à une question dont on a discuté récemment, celle des gazoducs et des Oléoducs de Petro-Canada. J'ai entendu dire que, le gaz et le pétrole étant maintenus sous tutelle pour le compte des territoires, le gouvernement du Canada risquait de céder ses droits à Petro-Canada dans des termes qui ne prévoiraient aucun revenu pour les territoires, soit indirectement, par l'entremise du gouvernement du Canada, soit directement. Je crois comprendre qu'en Alberta, il arrive très souvent que les percées des gazoducs et des Oléoducs soient mises aux enchères, ce qui produit un influx de liquidités. Dans les territoires, cet argent permettrait de mettre en place les infrastructures municipales et régionales rendues nécessaires par ce développement rapide. Est-ce que vous partagez cette inquiétude? Pensez-vous que si Petro-Canada avait été obligé de faire certains déboursés pour obtenir ces intérêts, il aurait eu un peu plus de considération pour votre gouvernement, qui sera obligé de faire certaines dépenses à la suite de ce développement?

M. Butters: Nous sommes parfaitement d'accord sur ce que vous venez de dire. Quant à savoir comment y parvenir, c'est une autre affaire. On s'attend à ce que l'exploitation des champs pétrolifères du Nord s'accélère dans un proche avenir, et notre gouvernement va se trouver obligé d'augmenter ses revenus d'une façon ou d'une autre. Pour l'instant, je ne sais pas dans quels secteurs nous agissons. J'imagine que M. Nielsen et moi-même allons passer l'année prochaine à recenser

[Text]

taking a hard look at revenue sources and attempting to improve our fiscal position.

Mr. Nickerson: I want to get back to that later, if I may, or maybe one of the other members of the committee will. I just wanted to talk now of those specific holdings of Petro-Canada. One last of the unrelated questions, Mr. Chairman, deals with responsibility for health services in the Northwest Territories. The Government of the Yukon testified yesterday that their government was anxious to take over health responsibilities, and they have been delayed in doing that. I guess one of the reasons they cited was the whole land claims issue. How is health care, as a matter of jurisdiction, dealt with in the territories, and are there any special problems related to the financing of health care over and above your general financial problems?

• 2050

Mr. Butters: I will ask Mr. Nielsen to respond with regard to financing, but I think that the greatest problem that I see is some type of managerial direction to be given to that federal responsibility. I think about five years ago there was some thought that the federal government would turn over this people program to the two territories, and that was delayed. I believe there has been a movement in the eastern Arctic to see such a turnover occur to the territorial government because I do believe the feeling is that we might be able to respond more quickly, and that was done as a result of support for the concept I think by ITC. I know that Mr. Curley, a member of our House, was requesting that our Minister of Health, Mr. McCallum, seek such permission and I believe he did receive this. So, it is still very much in flux, and some responsibilities are in our hands and some responsibilities are in the departmental hands. We have some control of hospitals in the larger centres, but the nursing stations are under the responsibility of the federal government. So, the total program is not the responsibility of any one agency at the current time. Do you want to refer to financing, Mr. Nielsen?

Mr. Eric Nielsen: Mr. Chairman, our relationship in health matters is essentially the same as the Government of the Yukon. One relationship developed recently, and that is that some health services were relocated to Yellowknife, but that was done under a contractual relationship. In fact, we perform the services and the finances are in the budget of National Health and Welfare.

The question of health care and the ability to introduce new programs is a difficult one because it is dealt with in our special financial relationship which means that if we introduce new revenues, there is an automatic reduction of the operating grant in the following year. There is not a recognition of new program requirements. There are a number of areas of deficiency in the Northwest Territories in health programs, which are provided by provinces but which are not provided for by the Government of the Northwest Territories. But the ability to introduce that is limited simply because if we introduce the

[Translation]

nos sources de revenus, en vue d'améliorer notre position fiscale.

M. Nickerson: Je reviendrai sur cette question un peu plus tard, si vous le permettez, à moins qu'un de mes collègues ne le fasse. J'ai voulu parler de Petro-Canada, mais je passe maintenant à la responsabilité des services de santé dans les Territoires du Nord-Ouest. Les représentants du gouvernement du Yukon nous ont dit hier qu'ils souhaitaient vivement assumer la responsabilité de la santé, mais que jusqu'à présent, ils en avaient été empêchés, entre autres choses, par l'affaire des revendications territoriales. Quel est actuellement le statut des services de santé dans les territoires, du point de vue de la juridiction, et avez-vous des problèmes de financement particuliers, en plus des problèmes financiers d'ordre général?

M. Butters: Je vais demander à M. Nielsen de vous parler de l'aspect financement, mais pour ma part, il me semble que ce n'est pas le seul problème. Il y a environ cinq ans, on avait cru que le gouvernement fédéral était sur le point de céder la responsabilité de ce programme aux deux territoires; ce projet a été retardé. Pourtant, la population de l'est de l'Arctique était dans l'ensemble en faveur de ce projet, estimant que le gouvernement territorial était mieux placé pour faire face plus rapidement aux besoins dans ce domaine. L'ITC s'était d'ailleurs déclaré en faveur de ce changement. Je sais que M. Curley, qui fait partie de notre Chambre, avait suggéré au ministre de la Santé, M. McCallum, de demander cette permission, qu'il a d'ailleurs dû recevoir. Pour l'instant, nous sommes encore dans un stade de transition, une partie des responsabilités nous ont été confiées, d'autres sont toujours assumées par le ministère. Nous exerçons un certain contrôle sur les hôpitaux des plus grands centres, mais les infirmeries relèvent toujours du gouvernement fédéral. Autrement dit, le programme de santé dépend actuellement de deux administrations différentes. Monsieur Nielsen, vous voulez nous parler du financement?

M. Eric Nielsen: Monsieur le président, dans le domaine de la santé, notre situation est pratiquement la même que celle du gouvernement du Yukon. Tout récemment, certains services de santé ont déménagé à Yellowknife, mais cela s'est fait aux termes de contrats. En fait, nous assurons les services, mais le financement vient du budget du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Les nouveaux programmes dans le domaine de la santé nous posent des problèmes assez difficiles; en effet, les dispositions financières sont telles que chaque fois que nous accroissons nos revenus, notre subvention de fonctionnement se trouve réduite automatiquement l'année suivante. Autrement dit, on ne tient pas compte de l'entrée en vigueur de nouveaux programmes. Les programmes de santé, dans les Territoires du Nord-Ouest, ne sont pas complets et sont complétés dans une certaine mesure par les provinces, et non pas par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. En effet, si nous mettons en place

[Texte]

new program we do not get new funding for that. It has to be an offset against another program.

Mr. Nickerson: With your permission, Mr. Chairman, I defer my further questions which will hopefully lead one into the other a little bit better than the last ones, and now allow my colleagues, from whichever party, to question.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nickerson.

We will now go to Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the gentlemen from the Northwest Territories government to our meeting this evening.

I wonder whether you could give some further indication of what you see as the role of the Department of Indian Affairs and Northern Development in the Northwest Territories. You are obviously not happy in having your budget come through that envelope. I wonder whether you could indicate how you see that, especially with regard to the northern development part of the portfolio.

Mr. Butters: In the northern development aspect, do you mean the department's responsibility for the non-renewable resources that lie under the land, or the—

• 2055

Mr. Manly: If you could help me understand what is the present role of northern development in the Northwest Territories and what you see as being the ideal role, given present circumstances.

Mr. Butters: I think our role, the territorial role, which I guess I see a little more readily, is the delivery of people programs. I think that should be our main responsibility at the present time, because we are close to the communities and close to the people and theoretically should be able to respond to the needs, provided discretionary funds are available to us.

The role between the territorial government and the department is changing; as we evolve, that relationship changes as well. I see the department moving more into responsibility for the exploration and development of the resources that underlie the northern territories. However, in so saying, I recognize that that responsibility must be tempered by a very close working relationship with the government on the ground so that benefits are derived by the people and impacts are not so great that they cannot be borne.

I do not know if that is very clear.

Mr. Manly: Yes, I think that helps. Basically you are not unhappy with the development role being played by the federal department. You do not see that your government at present has the capacity to be involved in the whole area of development.

[Traduction]

de nouveaux programmes, nous n'obtenons pas le financement qui est nécessaire à leur exécution. Le seul moyen de financement est d'imposer des restrictions dans d'autres programmes.

M. Nickerson: Monsieur le président, je m'interromps maintenant pour céder la parole au collègue qui me suit; je reprendrai plus tard, et j'espère que mes questions se suivront un peu plus logiquement.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nickerson.

Je donne maintenant la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à nos témoins, qui représentent le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

J'aimerais que vous me donniez une idée de la façon dont vous voyez le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dans les Territoires du Nord-Ouest. De toute évidence, vous n'aimez pas tellement voir votre budget dans cette enveloppe. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette situation, et plus particulièrement des fonds destinés spécifiquement au développement du Nord.

M. Butters: Quand vous parlez du développement du Nord, est-ce que vous faites allusion aux ressources non renouvelables du sous-sol, qui relèvent du ministère, ou bien . . .

M. Manly: Ce que j'aimerais, c'est que vous m'expliquiez la place qu'occupe actuellement le développement du Nord dans les Territoires du Nord-Ouest, et quel serait, à votre avis, le rôle idéal de ce service dans les circonstances actuelles.

M. Butters: Le rôle que je définis le plus facilement, c'est évidemment celui du gouvernement des territoires et, pour moi, il s'agit principalement de l'administration de programmes destinés à la population. Je pense que pour l'instant, c'est notre responsabilité naturelle, car nous sommes proches des communautés, proches de la population, et en théorie, nous devrions pouvoir faire face à ses besoins, à condition toutefois de disposer des fonds nécessaires.

Le partage des responsabilités entre le gouvernement territorial et le ministère est en changement; au fur et à mesure que nous évoluons, les relations que nous entretenons avec le ministère évoluent également. J'ai l'impression que le ministère s'intéresse de plus en plus à la prospection et au développement des ressources du sous-sol des Territoires du Nord-Ouest. Mais en même temps, je sais que cette responsabilité ne saurait s'exercer sans des contacts très étroits avec le gouvernement sur place, car seuls ces contacts permettront de s'assurer que la population tirera des avantages de ce développement et ne subira pas de contrecoup insupportable.

Je ne sais pas si je me fais bien comprendre.

M. Manly: Oui, je pense que oui. Vous ne regrettez donc pas de voir le ministère fédéral jouer un rôle important dans le domaine du développement. Vous pensez qu'à l'heure actuelle, votre gouvernement ne serait pas en mesure de s'occuper seul des questions de développement.

[Text]

Mr. Butters: That is correct, sir, yes.

Mr. Manly: In the delivery of services, how would this relate particularly to Indian people, who traditionally have a relationship with the federal government for many of these services? Could you give background on that?

Mr. Butters: The services we are currently supplying are the ones I guess I mentioned to you earlier on, in the area of education, the area of social services, and the area of local government—because many of the communities in which we provide governmental services are almost totally native communities. There is a health dimension to our service. So we are providing types of programs similar to what you would find in other provincial jurisdictions. I think the concept of fiscal equity does exist in the Northwest Territories, and the government of which I am a member attempts to apply it.

Mr. Manly: Would, for example, there be a master tuition agreement for Indian students whereby the territorial government is funded to provide education for Indian students? Or is this handled by the federal department?

Mr. Butters: Funding at the present time in the area of education for Indian students comes from the territorial government, up to four years. After that a federal dimension is required, I believe. I am not quite sure, but federal funding is also provided in the area of vocational training. I am not too sure about those dimensions.

Mr. Manly: About resource developments, many of which have very serious environmental impact and also social impact, how does your government relate to the Northern Affairs department on those?

Mr. Butters: The responsibility you have indicated is one that has grown on us. It was not one we sought. It was one that has come about as a result of increased exploration and development. We are not adequately funded to react and to develop the territorial position. In fact, I mentioned in my opening remarks the B-level funding, and a significant proportion of that requirement was in the area of renewable resources and other preparatory studies relating to the environment and to the socioeconomic climate of the communities. We have a need there. If we are not able to find the money through the B level, because of the urgency I am afraid probably we are going to have to seek the money in loans or from some other sources, because it would be improper and irresponsible I think for us to turn our back on that need.

• 2100

Mr. Manly: But this is one major area where the shortage of funding means that important needs with future impact are being neglected.

Mr. Butters: I cannot speak for the federal government, of course; they may feel that the examination that they and their agencies are carrying on are sufficient. But one of the things that came out of the Berger report I think was the number of

[Translation]

M. Butters: C'est exact, effectivement.

M. Manly: Maintenant, j'en reviens aux services; pouvez-vous me dire comment l'évolution de la situation affecte les populations indiennes qui, traditionnellement, ont attendu ces services du gouvernement fédéral; que pouvez-vous nous dire de cela?

M. Butters: Nous avons énuméré plus tôt les services que nous assurons actuellement, éducation, services sociaux, administration locale, etc. Dans un grand nombre de communautés où nous assurons des services, la population est presque exclusivement autochtone. Nous avons également des services de santé. Dans ce domaine, nous avons des programmes comparables à ceux d'autres juridictions provinciales. Ce principe de l'égalité fiscale existe dans les Territoires du Nord-Ouest, et le gouvernement dont je fais partie essaie de l'appliquer.

M. Manly: Est-ce que, par exemple, vous avez une entente cadre aux termes de laquelle le gouvernement territorial rembourse les frais de scolarité des étudiants autochtones, ou bien est-ce que c'est le ministère fédéral qui s'en charge?

M. Butters: A l'heure actuelle, c'est le gouvernement territorial qui finance les études des étudiants indiens, et ce, pour une période maximum de quatre ans. L'étudiant qui va au-delà de cette période doit ensuite s'adresser au gouvernement fédéral, du moins, c'est ce que je crois. Il me semble que le gouvernement fédéral finance également la formation professionnelle. Mais dans les deux cas, je n'en suis pas certain.

M. Manly: Revenons au développement des ressources, qui a le plus souvent des répercussions graves sur l'environnement, sans parler des répercussions sociales. Dans ce domaine, quelles sont les relations de votre gouvernement avec le ministère du Nord canadien?

M. Butters: C'est une responsabilité dont nous avons hérité progressivement. Nous ne l'avions pas réclamée, mais elle s'est imposée en même temps que les activités de prospection et de développement augmentaient. Nous sommes loin d'avoir suffisamment de fonds pour y faire face. En fait, et j'en ai parlé dans ma déclaration d'ouverture, l'exploitation des ressources renouvelables nécessite un financement considérable et nous avons également besoin de fonds pour toutes les études préparatoires sur l'environnement et sur le climat socio-économique des communautés. La seule possibilité, c'est le financement de niveau «B», mais si cela s'avérait impossible, la situation est à ce point urgente que nous serions obligés de faire des emprunts ou de nous adresser à d'autres sources, car il serait impensable de tourner le dos au problème.

M. Manly: Effectivement, c'est un domaine où le manque de fonds oblige automatiquement à négliger des secteurs qui auront un impact considérable sur notre avenir.

M. Butters: Je ne peux évidemment pas parler pour le gouvernement fédéral, qui juge peut-être que les études effectuées par ses différents organismes sont suffisantes. Mais il me semble que le rapport Berger a prouvé, entre autres choses,

[Texte]

areas in which no data existed relative to biological populations and other areas of information that could be required. So, we have moved a great distance in regard to filling some of those blank spots, but I expect we still have a long way to go.

Mr. Manly: In my province, British Columbia, for the last two or three years we have had a moratorium on any exploration or development of uranium mining. And I notice that in the Northwest Territories, there are at least three areas where uranium exploration is taking place. Does your government have any concern about this? Does it have a position on this? What is it?

Mr. Butters: Yes, sir, we do have a concern. I am absent from a debate on uranium today to be here. We had a two-day debate on that matter in the winter session; it was carried over until this session, and it is currently under examination at this present time. Since it is under examination, neither the government nor the assembly has taken any position. The assembly is examining it and has brought before it witnesses from various disciplines.

From what I have heard to date, I would presume that the major concern is in the area of development. The exploration has been going on, but there is concern with regard to the development and the safeguards that are or are not in place. We feel that there are insufficient safeguards in place at the present time. There is legislation to be drafted but, in the developmental sense, I expect the territories is not ready. I imagine this probably will be one of the decisions coming out of this debate.

Mr. Manly: In the event that your government decided against any development of these resources, would it have jurisdiction in this matter? Or would it have only advisory power with regard to the federal government?

Mr. Butters: It would have advisory power only, unless we have legislation in place. But I think past experience will show that a decision of the legislature, a strong initiative by the executive committee, would be examined most seriously by the federal government, and I think we would see them listen. Indeed, I am optimistic that they would make changes or attempt to accommodate our concerns. Maybe that is naïve I do not know, but I am kind of optimistic because of some of the responses I have seen from the federal government to date in many areas.

Mr. Manly: Right. Perhaps you cannot say too much about the Norman Wells pipeline, since I understand that negotiations are going on there. But can you indicate what the present position of your government is with regard to the pipeline?

• 2105

Mr. Butters: The position has been that there are five major concerns that require exploration and examination and that the projects be delayed for a period of time so that progress can be made in these areas, the delay—one year or two years,

[Traduction]

que dans un très grand nombre de domaines, nous ne possédions aucune donnée sur les conditions biologiques, par exemple, et que toutes ces données étaient indispensables. Nous avons donc entrepris de combler ces lacunes, mais il reste encore beaucoup à faire.

M. Manly: Dans ma province, la Colombie-Britannique, nous avons, depuis deux ou trois ans, un moratorium sur la prospection et l'exploitation de l'uranium. Par contre, dans les Territoires du Nord-Ouest, je constate qu'il y a au moins trois régions où l'on prospecte l'uranium. Est-ce que votre gouvernement s'inquiète de cette situation? A-t-il pris position? Qu'en est-il?

M. Butters: Effectivement, cette situation nous inquiète. Aujourd'hui justement, nous avons un débat sur l'uranium, que je vais manquer parce que je suis ici. Pendant la session d'hiver, nous avons eu un débat de deux jours à ce même sujet, dont la suite a été reportée à cette session. C'est ce que nous faisons en ce moment. Puisque le sujet est à l'étude, le gouvernement et l'assemblée législative ont évité de prendre position. Dans le cadre de cette étude, l'assemblée a convoqué des témoins de diverses disciplines.

D'après ce que j'ai entendu jusqu'à présent, j'ai l'impression que c'est l'aspect exploitation qui nous inquiète le plus. La prospection se poursuit, mais c'est l'exploitation et les sauvegardes qui existent, ou qui n'existent pas, qui causent les plus grandes préoccupations. Nous pensons que les sauvegardes qui existent actuellement sont insuffisantes. Un projet de loi a été préparé, mais je pense qu'à toutes fins utiles, les territoires ne sont pas prêts à faire face à l'exploitation de l'uranium. J'imagine qu'une décision sera prise lorsque le débat sera terminé.

M. Manly: Si votre gouvernement décidait d'interdire l'exploitation de ces ressources, serait-il libre d'imposer cette décision, ou bien devrait-il se contenter de conseiller le gouvernement fédéral?

M. Butters: Son seul pouvoir serait consultatif, à moins qu'une loi ne soit adoptée. Mais si l'on en juge par l'expérience passée, une décision de l'assemblée législative, une initiative très ferme de la part du comité exécutif, a toutes les chances d'être considérée sérieusement par le gouvernement fédéral, et je pense que l'on peut s'attendre à ce qu'il nous écoute. Je suis persuadé qu'ils effectueraient les changements nécessaires et qu'ils tiendraient compte de notre opinion. C'est peut-être faire preuve de naïveté, je ne sais pas, mais les réactions du gouvernement fédéral, jusqu'à présent, me poussent à l'optimisme.

M. Manly: Bien. J'imagine que vous ne pouvez pas tellement parler du pipe-line de Norman Wells, puisque les négociations sont en cours. Mais pouvez-vous nous dire quelle est la position de votre gouvernement face à ce projet?

M. Butters: On a convenu qu'il fallait explorer et étudier cinq préoccupations importantes, et retarder les projets pendant un certain temps, afin que des progrès soient réalisés. Ce retard d'un an ou deux n'est pas très long, mais il permettra

[Text]

not a long delay—being to ensure that proper preparation and proper groundwork have been put in place before the development goes ahead.

You are correct: there are discussions going on, and have been in the last three or four days with the Minister of Indian Affairs in the community. I guess I was optimistic because I had the good fortune to travel with Mr. Munro and watch him in his very long discussions with many people and many representatives. I found it most refreshing and I was most impressed with the very humane and sincere manner in which he listened to the problems and attempted to work them out.

I feel that a great deal of progress has been made by the federal government through the person of Mr. Munro in the last three or four days because, as you well know, the Dene nation, and before them the Indian Brotherhood, have held up a slogan of no development until land claims are settled. They might be just moving off this position—I do not know how it will end—and, if so, I think it is because of the personal intervention and the facilitation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Manly: But until the five major areas of concern have been satisfactorily resolved your government would not want to see any Cabinet approval for the pipeline?

Mr. Butters: No. If the five concerns were totally addressed, it would take 25 years, I think, to see movement in these various areas.

Mr. Manly: How long would it take before you would be able to judge that significant movement had taken place?

Mr. Butters: The position we put to the National Energy Board was one or two years. Those were the words included in our paper.

Mr. Manly: So you would prefer that Cabinet not make any firm commitment this summer?

Mr. Butters: When you say "commitment this summer", do you mean make a decision this summer? I tend to feel that a decision would have to be made this summer.

I think what have to be known are the dates of start-up and completion. We know it is a two-year project and I think both those dates should be known so that the planning can take place, the training can take place, the enterprises that will benefit from the project will be developed and ready to take advantage of the opportunities that will exist.

Mr. Manly: Even before there are firm commitments that your major concerns are being met?

Mr. Butters: I am just looking at what would have to be done in the area to prepare for that particular project. On the other concerns, I do not know how much progress would be satisfactory, but I think people are realistic and realize that total resolution of our concerns is not possible.

Mr. Manly: I was not talking about total resolution; I was talking about some clear indication that there was movement

[Translation]

une meilleure préparation et un meilleur travail de base avant la mise en vigueur.

Vous avez raison, les discussions se poursuivent depuis trois ou quatre jours avec le ministre des Affaires indiennes, dans la collectivité. Mais je suppose que je suis optimiste, car j'ai eu la chance de voyager avec M. Munro, d'assister à ces longues discussions avec de nombreuses personnes et de nombreux représentants. Ce fut très agréable et j'ai été très impressionné de voir à quel point il était très humain et sincère lorsqu'il écoutait les problèmes de ces gens et essayait de les résoudre.

J'ai l'impression que le gouvernement fédéral, par l'entremise de M. Munro, a fait beaucoup de progrès au cours des trois ou quatre derniers jours, car, comme vous le savez, la nation Déné, et avant elle, la Fraternité des Indiens, répétait qu'il n'y aurait pas de développement jusqu'à ce que les revendications territoriales soient réglées. Ils sont peut-être en train de changer d'avis, je ne sais pas comment cela va se terminer, et si cela était, je crois que ce serait à cause de l'intervention personnelle du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Manly: Jusqu'à ce que les cinq principaux domaines de préoccupation aient été résolus de façon satisfaisante, votre gouvernement ne désire pas que le cabinet autorise le pipe-line, n'est-ce pas?

M. Butters: Non. Si on règle complètement ces cinq questions, cela pourrait prendre 25 ans avant qu'il y ait vraiment des activités dans ces divers domaines.

M. Manly: Combien de temps faudra-t-il, à votre avis, pour que des choses importantes se passent?

M. Butters: Nous avons dit à l'Office national de l'énergie qu'il faudrait un ou deux ans. C'est ce qui est mentionné dans notre exposé.

M. Manly: Vous préférez donc que le cabinet ne prenne pas d'engagement ferme cet été?

M. Butters: Lorsque vous parlez d'engagement ferme cet été, voulez-vous dire prendre une décision cet été? J'ai l'impression qu'une décision devrait être prise cet été.

Ce qu'il faudrait connaître, ce sont les dates du début et de l'achèvement des travaux. Nous savons qu'il s'agit d'un projet de deux ans, et ces deux dates doivent être connues, pour que se fassent la planification et la formation, pour qu'on sache quelles entreprises profiteront du projet, afin qu'elles saisissent les occasions qui se présenteront.

M. Manly: Avant même qu'on s'engage de façon ferme à ce que vos préoccupations importantes soient réglées?

M. Butters: Je suis en train d'étudier ce qu'il faut faire pour se préparer à ce projet. Pour ce qui est des autres préoccupations, je ne sais pas quel progrès serait satisfaisant, mais je crois que les gens sont réalistes et qu'ils se rendent compte qu'il est impossible de résoudre complètement ces questions.

M. Manly: Je ne parlais pas de les résoudre complètement, mais d'une indication évidente que quelque chose se fait dans

[Texte]

in that direction. If you have these major concerns, perhaps you could spell them out for the committee so that we would have some idea of them. You mentioned land claims . . .

Mr. Butters: The five concerns were developed as a result of a joint meeting between the Executive Committee of the N.W.T. and the Dene Nation Métis Association. At that time, we put the five concerns of the people of the Northwest Territories on the table. At the bottom, the fifth one, was significant movement on land claims. I cannot quote them now. There was the revenue resource sharing dimension and there were guarantees that fuel that is taken out of the territories we will not see the fuel removed and the north paying unrealistic prices. We would expect some recognition of the high cost of fuel in the territories and some type of subsidy or recognition developed in place. Two was a planning authority or an authority over the management of the line, and the first one, it will probably come to me but it just slips my mind at the moment.

• 2110

Mr. Manly: I have one final question. The whole question of resource sharing is obviously very important to you. Could you give some indication of the value of resources that are being removed on a yearly basis now and what a reasonable rent or royalty would be or what the revenues that accrue to the federal government from those resources are? Do you have any way of getting that data and sharing it?

Mr. Butters: We recognize that before we can talk seriously about revenue resource sharing we must have that information. As Minister of Finance, I have just begun to collect that. We have researchers looking into it and preparing that type of data. I am hopeful that by the end of the summer we will be able to answer your questions quite specifically in all those areas. We are not moving as quickly as we would like, but I am afraid that that material has to be developed and the research done before we can actually come to the federal government and start talking seriously about revenue resource sharing.

Mr. Manly: I can appreciate that. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Butters, your statement places a good deal of emphasis on your concern that the transfers from the federal government to the Government of the Northwest Territories is under the social affairs envelope and you are limited to increases of 7 per cent for the next fiscal year and the fiscal year after that. Now, of course, that is well below the current rate of inflation which is now 12.6 per cent, I think, and rising rapidly. Do you know whether the rate of inflation in the Northwest Territories is higher than the national average? Is that statistic available?

[Traduction]

ce sens. Vous pourriez peut-être nous dire ce que sont ces préoccupations importantes, afin que nous ayons une idée. Vous avez parlé de revendications territoriales . . .

M. Butters: Les cinq grands domaines de préoccupation ont été identifiés à une réunion conjointe du comité exécutif des Territoires du Nord-Ouest et de l'Association des Métis de la nation Déné. Nous avons, à ce moment-là, placé sur la table ces cinq préoccupations de la population des Territoires du Nord-Ouest. La dernière, la cinquième, avait trait à une activité importante concernant les revendications territoriales. Je ne peux pas vous les citer maintenant. Il y avait la question du partage des recettes relatives aux ressources, et des garanties pour que l'essence ne soit pas sortie des Territoires, et que le Nord paye des prix qui ne sont pas réalistes. Nous nous attendons à ce qu'on reconnaisse les prix élevés, qui sont payés dans les Territoires pour l'essence et qu'on accorde une subvention quelconque ou du moins qu'on reconnaisse ce fait d'une certaine façon. La deuxième question avait trait à un contrôle de la planification, ou de la gestion et la première, elle va peut-être me revenir, je l'ai oubliée pour l'instant.

M. Manly: Je voudrais poser une dernière question. Le partage des recettes relatives aux ressources est évidemment très important pour vous. Pouvez-vous nous donner une idée de la valeur des ressources qui sont retirées annuellement et quel serait le loyer ou le redevance raisonnable ou les recettes qui reviennent au gouvernement fédéral de ces ressources? Pouvez-vous obtenir ces chiffres et nous les faire connaître?

M. Butters: Nous nous rendons compte qu'avant de parler sérieusement de partage des recettes relatives aux ressources, il nous faut des renseignements. En tant que ministre des Finances, je viens juste de commencer à les recueillir. Nous avons des chercheurs qui étudient cette question et qui préparent ce genre de données. J'espère qu'à la fin de l'été, nous pourrions répondre à vos questions de façon plus précise, et dans tous les domaines. Nous ne progressons pas aussi rapidement que nous l'aurions voulu, mais il faut que les documents soient élaborés et que la recherche soit faite avant que le gouvernement ne puisse vraiment discuter sérieusement du partage des recettes relatives aux ressources.

M. Manly: Je comprends. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Monsieur Butters, vous mettez l'accent dans votre déclaration sur votre crainte que les transferts du gouvernement fédéral au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest se fassent par le biais de l'enveloppe des affaires sociales, et vous êtes restreints à des augmentations de 7 p. 100 pour la prochaine année financière, et l'année financière qui suivra. C'est évidemment bien en-deça du taux d'inflation actuel qui est de 12.6 p. 100 présentement et qui augmente rapidement. Savez-vous si le taux d'inflation est plus élevé que la moyenne nationale dans les Territoires du Nord-Ouest? Avez-vous cette statistique?

[Text]

Mr. Butters: No, sir, I do not think that it is. Not only do you have that inflationary factor but you have the higher cost of operating in the north. I am afraid we do not have that.

The Chairman: However, the 7 per cent obviously, even if your rate of inflation is equal to the national average, is bound to create some serious problems of adjustment. Do you now have plans to curtail any services in the next fiscal year or the one after?

Mr. Butters: We have not really cut back but we have reduced the amount of funds available in certain programs which, in effect, is the same as cutting back. Many of our very important people-programs are just not able to meet our requirement. In education, in social services and in some of these other ones, I feel we have had to make cuts which have affected people; in justice, in public services, in corrections.

The Chairman: In the legislative assembly, in the debates and in the questions and so on, have the effects of these cuts been brought to the attention of the government by members of your legislative assembly?

• 2115

Mr. Butters: Very vociferously, and the last budget debate was not very comfortable because of shortcomings that were identified in a number of areas.

The Chairman: So they are actually hurting where people live and work.

Mr. Butters: I personally believe that they are. I believe we have been fiscally responsible over the last three years. We have experienced a gradual reduction, I think, in the amount of the discretionary funds available to us and a reduction in programs.

To give you an example of what happened to us last year, in our budget for police services, we did not know how much we were going to get but it appeared we would get all kinds of money, that the police force would be funded to the extent that it was determined necessary, but of course when you fund the police force you put pressure on your courts, you put pressure on your correctional institutions, you put pressure on the people that are working with people in trouble with the law, so that these areas were under very heavy pressure because of an inordinate largesse which was not experienced throughout our budget.

The Chairman: Supposing in this fiscal year you were under the fiscal transfer arrangements envelope, how would that make a difference in the percentage of increase? Do you know that?

Mr. Butters: I would take leave and ask Mr. Nielsen to respond as he has been a member of the intergovernmental committee for three or four years and is more knowledgeable than I.

Mr. Eric Nielsen: Mr. Chairman, the task force on the formula-based financing proposed that the growth in govern-

[Translation]

M. Butters: Non, monsieur. Je ne crois pas qu'il le soit. Non seulement devons-nous tenir compte de ce facteur inflationniste, mais les coûts d'exploitation sont beaucoup plus élevés dans le Nord. Je crains que nous n'ayons pas ces statistiques.

Le président: Il est évident cependant que le taux de 7 p. 100, même si votre taux d'inflation est égal à la moyenne nationale, créera des problèmes d'adaptation sérieux. Avez-vous prévu une réduction des services pour la prochaine année financière ou la suivante?

M. Butters: Pas vraiment, mais nous avons réduit les sommes disponibles dans certains programmes, ce qui a été une réduction de fait. Un grand nombre de nos programmes importants ne peuvent tout simplement pas répondre à nos exigences. Dans le domaine de l'éducation, des services sociaux et dans certains autres, nous avons dû faire des compressions qui touchent certaines personnes, dans le domaine de la justice, des services publics, et des services correctionnels.

Le président: A l'Assemblée législative, dans les débats et les discussions, les effets de ces diminutions ont-ils été portés à l'attention du gouvernement par les membres de votre Assemblée législative?

M. Butters: Avec virulence, et le dernier débat sur le budget n'a pas été très facile à cause des lacunes identifiées dans certains domaines.

Le président: Ces diminutions nuisent donc vraiment aux conditions de vie des gens.

M. Butters: Je crois que oui. J'estime que nous avons géré notre budget de façon responsable au cours des trois dernières années. Nous avons connu une réduction progressive des fonds discrétionnaires mis à notre disposition et des programmes.

Pour vous donner un exemple de ce qui s'est passé l'an dernier, nous ne savions pas exactement quel budget nous allions obtenir pour les services policiers, mais tout semblait laisser croire qu'il y aurait une augmentation, que la force policière serait financée de façon appropriée. Toutefois, bien entendu, si le budget de la force policière est adéquat, cela augmente le fardeau des tribunaux, des institutions pénitencières et des gens travaillant avec des délinquants. Ces domaines ont donc connu de grandes difficultés à cause d'une largesse imprévue dans un seul secteur du budget.

Le président: Quel serait le pourcentage d'augmentation, s'il s'agissait déjà d'un transfert fiscal pour la présente année financière? En avez-vous une idée?

M. Butters: Je céderai la parole à M. Nielsen vu qu'il fait partie du comité intergouvernemental depuis 3 ou 4 ans et qu'il en connaît plus que moi là-dessus.

M. Eric Nielsen: Monsieur le président, le groupe de travail sur la formule de financement a proposé que le taux de

[Texte]

ment expenditures in the north be tied in directly to the growth in provincial local government expenditure growth. The experience of provincial local government growth in the past few years has been around 13 per cent.

I should point out that we have identified that we are in a social affairs envelope that has a growth rate of 7 per cent. I would sincerely hope that that growth rate would not be applied to the Government of the Northwest Territories. I think the point here is that being in that envelope suggests that the programs of the Government of the Northwest Territories are social affairs programs and that is not realistic. There is a major economic development program and other programs like justice as well. The growth rate that should be applied, if it is in the neighbourhood of 13 per cent, would obviously have impact and would be in competition with other programs in the social affairs envelope, which would mean that somebody is going to lose.

The Chairman: Thank you. Mr. Nickerson, second round.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. The witness spoke earlier of the very important matter of resource revenue sharing, a matter that has been brought up in various committees and in the House of Commons itself on a good number of occasions. The approach being taken by the Government of the Northwest Territories in doing its homework before it argues its case here in Ottawa is without a doubt a good one, but I wonder if the Minister of Finance could say what he would consider to be the desirable elements in such a resource revenue-sharing arrangement.

Mr. Butters: I do not feel competent at this time to make those indications. I feel that it would be more responsible for me to wait until I see what has been developed for us and to look at that. I regret I cannot answer the member, Mr. Chairman.

Mr. Nickerson: I wonder if our witness is familiar with the offer, for instance, that was made by the Minister of Energy, Mines and Resources to the Provinces of Nova Scotia and Newfoundland. I wonder if that would be the negotiating base on which to start resource revenue-sharing arrangements for the territories. Is that the type of thing you have in mind?

• 2120

Mr. Butters: Yes, I am aware of that offer and I think if the same offer were made to the NWT I tend to think it might be found quite interesting. Yes, that might be the place to start. However, I would expect that the approach would have to be made to the Minister of Finance. Was the offer that the member is referring to made from the Department of Finance or from Mr. Lalonde?

Mr. Nickerson: The offer is contained in the National Energy Policy document that was brought down on October 28 last at the same time as Mr. MacEachen's budget. Would the Minister of Finance of the Government of the Northwest Territories consider it desirable that somewhere in federal legislation it be stated that the Government of Canada shall

[Traduction]

croissance des dépenses gouvernementales dans le Nord soit relié directement au taux de croissance des gouvernements locaux et provinciaux. Au cours des dernières années, ces gouvernements ont connu un taux de croissance d'environ 13 p. 100.

Nous avons déterminé que nous faisons partie d'une enveloppe des Affaires sociales connaissant un taux de croissance de 7 p. 100. Il me plairait beaucoup que ce taux ne soit pas appliqué également aux Territoires du Nord-Ouest. L'inclusion dans cette enveloppe laisse entendre que les programmes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sont des programmes sociaux alors que tel n'est pas le cas. Il existe d'autres programmes importants comme celui de l'expansion économique et de la justice. Si l'on utilisait le taux de croissance approprié, soit environ 13 p. 100, d'autres programmes de l'enveloppe des Affaires sociales y perdraient certainement.

Le président: Merci. Monsieur Nickerson, deuxième tour.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Le témoin a abordé plus tôt la question fort importante du partage des recettes au titre des ressources, question qui a souvent été soulevée au sein de différents comités ainsi qu'à la Chambre des communes. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a certes fait les recherches appropriées avant de venir faire valoir ses arguments à Ottawa, mais le ministre des Finances pourrait-il nous dire quels devraient être, d'après lui, les éléments d'un tel accord sur le partage des recettes au titre des ressources?

M. Butters: Je ne me sens pas en mesure pour l'instant de fournir de tels détails. Il serait plus approprié que j'attende de voir les propositions qui nous seront faites. Je regrette de ne pouvoir répondre, monsieur le président.

M. Nickerson: Notre témoin est-il au courant de l'offre qui a été faite, par exemple aux provinces de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources? Serait-ce un point de départ pour la négociation d'accords sur le partage de ces recettes avec les Territoires? Est-ce le genre de dispositions auxquelles vous songez?

M. Butters: Oui, je connais la nature de cette offre et je crois que les Territoires du Nord-Ouest jugeraient fort intéressante une offre du même genre. En effet, ce pourrait être un point de départ. Toutefois, je suppose qu'il faudrait en faire la suggestion au ministre des Finances. Cette offre venait-elle du ministère des Finances ou de M. Lalonde?

M. Nickerson: Elle fait partie de la politique énergétique nationale déposée le 28 octobre dernier en même temps que le budget de M. MacEachen. Le ministre des Finances du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest jugerait-il souhaitable qu'une loi fédérale stipule que le gouvernement du Canada doit conclure un accord sur le partage des recettes au titre des

[Text]

enter into a resource revenue-sharing agreement with the Northwest Territories? I am thinking very much along the lines of the proposal to include in the new constitution act the proposal put forward by the Right Honourable the Prime Minister of Canada in which he says that there shall be an equalization formula worked out between the provinces and the federal Government of Canada. He wants to enshrine that in his constitution. Of course, he does not go into all the technical details. But in the opinion of our witness, would it be desirable that this tack be taken with respect to territorial resource revenue-sharing rather than leave it completely up to administrative arrangements?

Mr. Butters: I would expect that if a satisfactory formula could be negotiated and developed it may be advantageous to protect it or guarantee it through such a means. But I would not like to see something put in place in a legalistic sense before we were sure that what we had accepted was indeed going to be practical in its implementation. I do not see this matter of resource revenue sharing resolved in a few months. I think it is going to take quite a long time to look at it to ensure that whatever is developed is satisfactory to both the people of the Territories and the people of Canada. That may take some time.

Mr. Nickerson: Have you already approached the Government of Canada at the official level and had some indication that they are willing to proceed along these lines, and are they proving to be helpful to your cause?

Mr. Butters: The approach to date has been informal but I have, in my experience, found a willingness to consider our approaches. In fact, I have here a statement made by Mr. Munro. When Mr. Munro toured the north, the Mackenzie, on the last weekend, this matter of revenue sharing came up on many occasions. In a recent speech to the NWT Association of Municipalities in Yellowknife on February 27, he said, in part:

If there is good reason for northerners to look ahead to the growth in their resource industries with optimism, there are also areas of obvious concern. Not least among these is the question of how the revenue from this development is going to be shared. While the ownership of such resources rests and will remain with the Crown, our joint purpose and challenge must be to work out ways to ensure every northerner his or her proper share in future benefits.

I take that as a guarantee by the minister that he will welcome and assist the development of such shared benefits.

Mr. Nickerson: I hope your optimism proves fruitful.

• 2125

In a related question, when Her Worship the Mayor of Inuvik appeared before the Standing Committee on National Resources and Public Works a few weeks ago, she testified that Inuvik was anticipating a population of approximately 15,000 people within the next few years, or that that could very well happen with oil and gas developments in the Beau-

[Translation]

ressources avec les Territoires du Nord-Ouest? Je songe à une proposition semblable à celle qu'a faite le très honorable premier ministre du Canada dans la nouvelle constitution où il est stipulé qu'une formule de péréquation doit être élaborée conjointement par les provinces et le gouvernement fédéral du Canada. Il veut l'inscrire dans la Constitution. Bien entendu, il n'aborde pas tous les détails techniques. Toutefois, de l'avis de notre témoin, serait-il souhaitable d'adopter la même attitude à l'égard du partage des recettes provenant des ressources des Territoires plutôt que de s'en tenir uniquement à des dispositions administratives?

M. Butters: Je suppose que si l'on pouvait négocier et élaborer une formule satisfaisante, il serait avantageux de la garantir de cette façon. Toutefois, je ne voudrais pas que cela fasse l'objet d'une loi avant que nous soyons bien sûr que l'application en sera possible. Je ne crois pas que cette question puisse être résolue en quelques mois. Il faudra se pencher là-dessus pendant longtemps afin d'assurer que la formule élaborée conviendra aussi bien aux habitants des Territoires qu'au reste du Canada. Cela peut prendre du temps.

M. Nickerson: Avez-vous communiqué avec des représentants du gouvernement du Canada et vous ont-ils laissé entendre qu'ils étaient disposés à procéder de cette façon, sont-ils sympathiques à votre cause?

M. Butters: Il y a eu des démarches officieuses jusqu'à maintenant, mais j'ai pu constater une certaine ouverture d'esprit. En fait, j'ai ici une déclaration de M. Munro. Cette question a été soulevée à plusieurs reprises lorsqu'il s'est rendu dans le Nord, dans la région du Mackenzie, le week-end dernier. Dans un récent discours prononcé devant l'Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest à Yellowknife le 27 février, il a déclaré ceci:

Bien que les habitants du Nord aient lieu d'être optimistes à l'égard de la croissance de leurs industries, certaines questions font également l'objet de préoccupations. Par exemple, comment les recettes tirées de la mise en valeur de ces ressources seront-elles partagées? Bien que la Couronne soit propriétaire de ces ressources, nous devons tous rechercher des façons d'assurer que chaque habitant du Nord en retirera sa juste part.

D'après moi, cela signifie que le ministre sera favorable à l'instauration d'un tel partage et y prêtera son concours.

M. Nickerson: J'espère que votre optimisme se révélera justifié.

Lorsque son honneur le maire d'Inuvik a comparu devant le comité permanent des ressources nationales et des travaux publics il y a quelques semaines, elle a déclaré que la population d'Inuvik atteindrait environ 15,000 habitants dans les prochaines années, ou que cela pourrait fort bien résulter de la mise en valeur du pétrole et du gaz de la Mer de Beaufort... Je crois que ce sont des prévisions réalistes.

[Texte]

fort Sea and around that area—and I do not think that is an unrealistic forecast.

At that same meeting, Mr. Bill Yurko, who had some experience in these matters when he was a cabinet minister within the Government of Alberta, said that his experience in Alberta had been that, in order to provide proper municipal-type services, you were looking, in Fort McMurray, at something around \$50,000 per capita. One new person comes into town and that requires an expenditure there of about \$50,000. Of course, it is much more costly in areas like Inuvik, as you are well aware, to provide equivalent municipal services. So even if you multiply \$50,000—and it is more likely in your case to be \$100,000—by an additional 12,000 people, you come up with some rather horrendous figures. I think anybody who has lived in the north and gone to places like Tuktoyaktuk, for instance, where you see millions, billions, in fact, of dollars being spent just a few miles away, a little town that is gradually sinking into the ocean for want of proper care, and proper municipal services, and gravelling the roads, and putting proper sewers in—

I wonder if you have studied this question? Not the general increase in schools that might be required all over the territories, but when one particular community is hit with a major development, a major influx of population, and you want to provide these very necessary services, how do you go about financing something like that? Should there be some kind of special deal worked out? How do you do it?

Mr. Butters: Mr. Chairman, I think Mr. Nickerson has put his finger on probably the most difficult problem that will face northern communities in the next decade. I mentioned that I have been a member of the territorial council for 10 years. In 1972, I had a motion developed for extraordinary funding for high-impact communities. It was developed and it was supported on the basis of need, which you have just indicated. We took this to the federal government at that time—and, you know, we were looking at a pipeline. In 1974, Mr. Chrétien, in Yellowknife, said that the Government of Canada considered that the Mackenzie Valley pipeline would be in the national interest, so there was a rush to be prepared and it looked as though there would be many impacts. The concept of extraordinary funding was accepted by the territorial government and, in fact, money was developed for Inuvik, after they prepared for that growth, through debentures; then they found, when the development ceased, that they had to pay for those debentures.

What I am really saying is that the federal government never recognized that. We never got a penny of recognition from the federal government, and here the wheel is coming around again. When I travelled with the minister, Inuvik told him that they were looking at \$75 million. Tuktoyaktuk—I do not know, but we met with the mayor there and he indicated the very same thing. He said that unless there is that type of funding to provide the infrastructure, there will be a ghetto over there, while here, on the base, there will be Ping-Pong tables and gymnasia and swimming pools—

[Traduction]

Pendant la même réunion, M. Bill Yurko, qui a déjà traité de ces questions en tant que ministre du gouvernement de l'Alberta, a déclaré que d'après son expérience, la prestation de services municipaux appropriés, à Fort McMurray par exemple, revenait à environ \$50,000 par habitant. Tout nouvel arrivant entraîne donc une dépense d'environ \$50,000. Bien entendu, cela coûte encore plus cher dans des villes comme Inuvik. Donc, si l'on multiplie ce montant de \$50,000... et dans votre cas c'est probablement \$100,000... par 12,000 habitants supplémentaires, on arrive à des chiffres énormes. Quiconque a vécu dans le Nord et a visité des endroits comme Tuktoyaktuk, par exemple, alors qu'on dépense des millions, si ce n'est des milliards de dollars quelques milles plus loin, et que cette petite ville s'enfonce progressivement dans l'océan par manque de services municipaux appropriés, de services de voirie, d'égouts, etc.

Vous êtes-vous penché sur la question? Je ne parle pas de l'augmentation générale du nombre d'écoles qui peut être nécessaire dans les Territoires, mais de la façon d'obtenir les fonds nécessaires lorsqu'un projet d'envergure frappe une collectivité en particulier, qu'elle connaît une augmentation soudaine de sa population et qu'il faut fournir ces services essentiels? Devrait-on élaborer des dispositions spéciales à cet égard? Comment procédez-vous?

M. Butters: Monsieur le président, M. Nickerson vient de mettre le doigt sur la pire difficulté que devront résoudre les collectivités du Nord dans la prochaine décennie. J'ai déjà dit que je faisais partie du conseil territorial depuis dix ans. En 1972, j'avais élaboré une motion en vue d'accorder des fonds spéciaux aux collectivités les plus durement touchées. On avait appuyé cette motion en se fondant sur les besoins que vous venez justement de décrire. Nous l'avions alors présentée au gouvernement fédéral... vous vous souviendrez qu'un pipeline devait être construit. En 1974, à Yellowknife, M. Chrétien avait déclaré que le gouvernement du Canada jugeait le pipeline de la Vallée du Mackenzie dans l'intérêt national. Nous devions donc nous hâter et envisager des nombreuses conséquences. Le concept de ce financement spécial a été accepté par le gouvernement territorial et l'émission d'obligations a permis d'obtenir des fonds pour Inuvik. Ensuite, lorsque le développement s'est arrêté, on s'est rendu compte qu'il fallait payer ces obligations.

En fait, je veux dire que le gouvernement fédéral n'a jamais reconnu cet état de choses. Nous n'en avons jamais reçu un sou et voilà que la même situation se répète. J'ai voyagé en compagnie du ministre, et les habitants d'Inuvik lui ont dit qu'ils auraient besoin de 75 millions de dollars. Nous avons également rencontré le maire de Tuktoyaktuk qui nous a dit la même chose. A moins qu'il n'obtienne les fonds nécessaires à l'infrastructure, la ville deviendra un ghetto alors qu'à côté, dans la base, il y aura des tables de ping pong, des gymnases, des piscines...

[Text]

An hon. Member: Palm trees.

Mr. Butters: —and people in the communities would be impacted very greatly. We got to Norman Wells and it was the same thing, and even in Fort Simpson—as you know, there has been a large outcry that the pipeline should be delayed—they were saying, “When will we be declared a high-impact area? When will we be available for consideration of such funding?”

• 2130

The standing committee of our legislature, which has made trips to some of these communities, has designated three high-impact communities, Resolute Bay, Tuk, and Norman Wells now, and there are more; and neither government that I can see is prepared to meet that need.

Mr. Nickerson: Well I just hope a solution is found before it is too late. I have a very great fear of these so-called ghettos' developing unless we are able to find quite substantial sums of money to invest in municipal services in these areas. Anyway, maybe we could go on now to the formula base financing system that I understand that you are working on. I wonder whether you could give us an update. The last time members of the government of the Northwest Territories testified at a very similar meeting, they told us that they hoped to get this under way; that it was something they considered very desirable. I wonder whether you could now describe how far you got with your negotiations with the federal government towards establishing a formula base financing system for the Territories.

Mr. Butters: I will ask Mr. Nielsen to address the progress because he has sat on the IJC and also, I believe, on the task force. I would point out to you that the recommendations which were agreed to on the committee of which Mr. Nielsen is a member, have been examined and approved by the Executive Committee of the Northwest Territories. I believe they have also been examined and approved by the Government of the Yukon, and should now be, we expect either in document form for presentation to Cabinet or Treasury Board; it should be getting close to examination by the Cabinet.

Mr. Eric Nielsen: I really do not have too much to add to that, Mr. Chairman. The task force completed its review. There was agreement on a formula and a base and a method for proceeding. A draft Cabinet submission, I understand, has been prepared and is being supported by the Department of Finance and by both territorial governments. I understand that submission is in the Department of Indian Affairs and Northern Development at the present time.

Mr. Nickerson: I wonder whether we could have a simple explanation, if there is such a thing, how this is to work. Is it going to be a fixed sum, escalated according to the rate of inflation and the increase in population or is to be much more complex than that?

Mr. Eric Nielsen: Mr. Chairman, it is a fairly simple arrangement. We would enter, first of all, into a three-year agreement. To some extent that would be experimental because we would have to see how that operated at the end of

[Translation]

Une voix: Des palmiers.

M. Butters: ... et les habitants de ces collectivités en souffriront énormément. Nous nous sommes rendus à Norman Wells et nous avons pu constater la même chose, ainsi qu'à Fort Simpson... Vous savez, on y réclame à grands cris le report de la construction du pipe-line... ils nous ont demandé quand leur région serait jugée durement touchée, quand jugera-t-on opportun de leur offrir un tel financement spécial?

Le comité permanent s'est rendu dans certaines de ces villes et en a désigné trois comme étant plus particulièrement affectées: Resolute Bay, Tuk et Norman Wells et il y en a d'autres. Or, aucun des gouvernements n'est prêt à satisfaire ce besoin.

M. Nickerson: J'espère que l'on apportera une solution à ce problème avant qu'il ne soit trop tard. Je crains bien l'apparition de «ghettos» si nous ne parvenons pas à investir des sommes considérables dans les services municipaux de ces régions. A présent, nous pourrions peut-être passer au système de financement de base sur lequel, sauf erreur de ma part, vous êtes occupé à travailler. Peut-être pourriez-vous nous donner des détails là-dessus. La dernière fois que les membres du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont témoigné à une séance analogue, ils nous ont fait part de leur désir de mettre en branle ce système qu'ils considèrent très avantageux. Vous pourriez peut-être nous décrire les négociations que vous avez entamées avec le gouvernement fédéral en vue d'établir un système de financement de base pour les Territoires.

M. Butters: Je vais demander à M. Nielsen de vous décrire où nous en sommes car il a siégé à la CMI et a fait partie aussi, sauf erreur, du groupe de travail. Je vous signale que les recommandations adoptées par le comité dont fait partie M. Nielsen ont été examinées et approuvées par le comité exécutif des Territoires du Nord-Ouest. Elles ont aussi été soumises à l'examen et à l'approbation du gouvernement du Yukon et nous espérons en faire un document dont sera saisi le Cabinet ou le Conseil du Trésor. Le Cabinet devrait donc sous peu les étudier.

M. Eric Nielsen: Je n'ai pas grand chose à ajouter sur cette question, monsieur le président. Le groupe de travail a terminé son examen et on s'est entendu sur une formule ainsi que sur une méthode. Le Cabinet a élaboré un projet de propositions qui a reçu l'appui du ministère des Finances ainsi que des deux gouvernements des Territoires. Sauf erreur, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en est saisi actuellement.

M. Nickerson: On pourrait peut-être nous expliquer simplement en quoi va consister cette formule. S'agira-t-il d'un montant fixe gonflé en fonction du taux atteint par l'inflation ainsi que de l'accroissement de la population ou la formule est-elle bien plus complexe?

M. Eric Nielsen: Monsieur le président, c'est assez simple. Tout d'abord nous concluons, à titre d'essai, une entente portant sur trois ans, ce qui nous permettrait de voir où l'on en est au bout de cette période et aussi si les autorités fédérales e

[Texte]

the three years—whether it was satisfactory to both the federal government and the territorial government. You would combine the capital and O & M expenditures so that there would be the latitude within the government of the Northwest Territories to make its own O & M and capital expenditure decisions. A base amount would have to be determined, and we have agreed on the base amount or at least the base year and an approximate amount. There would be a formula applied to that, an escalator, and that escalator would be based upon a three-year moving average of provincial local government expenditure growth, lagged one year to provide more current data or more current data, about two years being projections rather than actuals. They would be subsequently adjusted when the actual expenditure growth of the provinces was known. We would also apply what we call a fixed tax rate assumption. Now what that means is that the escalator would be applied to a total expenditure level and then, based on the current tax rates that are applicable in the Northwest Territories, we would not be penalized nor would we be rewarded for changes in our tax rates. What we would simply be saying is that if we increase our revenues for new programs, we would get the benefit of a continuing revenue increase. The problem with our present arrangement, of course, is that we have a fiscal framework which means if we increase our revenues in one year, the operating grant is automatically reduced the following year. I do not know if that explanation is sufficient.

• 2135

Mr. Nickerson: I understand that the very point that was just made by the Deputy Minister was one made by the Hon. C. M. Drury when he was the Prime Minister's special representative on constitutional development on the territories. He certainly took that recommendation to heart and, if I recall correctly, his position was that the amount of money forthcoming from the federal government should be the known and the fixed rather than the unknown. I am very pleased to see that Mr. Drury's work is bearing fruit. I understand, also, that it was Mr. Drury's recommendation that the subvention, if you want to call it that name, to the territorial government should no longer be in the social affairs envelope but should be put in the fiscal transfers envelope, something I support greatly. I am pleased to see that a lot of good appears to be coming out of the work that was done by the Hon. Bud Drury.

Would I be correct in assuming that once you have this formula-based financing arrangement worked out it would then be a lot easier to move the subvention, in brackets, from the social affairs envelope to the fiscal transfers envelope? Would that facilitate that move?

Mr. Butters: Mr. Nielsen, would you reply, please?

Mr. Eric Nielsen: Yes. Mr. Chairman, I think, in fact, part of the purpose in this is to make the process much easier. There is a tremendous amount of time and effort wasted in our view, and I am sure in the federal government's view, in negotiating what turns out to be an unsatisfactory arrangement for both governments. This would definitely facilitate the

[Traduction]

territoriales sont satisfaites de la formule. On combinerait les dépenses d'investissement aux frais d'administration et de gestion de manière à permettre au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de décider de lui-même des dépenses à consentir à ces deux chapitres. Il faudra fixer un montant de base sur lequel nous sommes tombés d'accord ou du moins sur l'année de base ainsi que sur un montant approximatif. On y appliquerait ensuite une formule assortie d'une échelle mobile basée sur la moyenne de la hausse des dépenses du gouvernement local de la province échelonnées sur trois ans, retardées d'un an pour obtenir des données plus actuelles, les chiffres pour les deux ans étant une projection plutôt que les chiffres actuels. On les ajusterait ensuite dès que l'on connaîtrait la hausse réelle des dépenses des provinces. Nous appliquerions aussi un taux fixe d'imposition. L'échelle mobile s'appliquerait à l'ensemble des dépenses en fonction des taux d'imposition en vigueur dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous ne serions donc ni pénalisés ni récompensés par les modifications apportées à notre taux d'imposition. Si nous accroissons les revenus pour des nouveaux programmes, nous profiterions d'une augmentation croissante des revenus. Or, l'entente actuelle nous cause le problème suivant: le système fiscal actuel a pour effet d'accroître les recettes d'une année tout en diminuant automatiquement la subvention d'exploitation l'année suivante. J'ignore si cette explication vous suffit.

M. Nickerson: L'argument présenté par le sous-ministre a déjà été avancé par l'honorable C.M. Drury à l'époque où il était représentant spécial du premier ministre pour les questions relatives à la Constitution des territoires. Il a assurément pris cette recommandation à coeur et, si ma mémoire est bonne, a avancé qu'il était préférable que les crédits consentis par le gouvernement fédéral soient fixes et connus plutôt que l'inverse. Je suis très heureux de constater que le travail de M. Drury porte ses fruits. Sauf erreur, M. Drury a recommandé que la subvention, si l'on peut dire, accordée au gouvernement territorial ne relève plus des affaires sociales mais plutôt des transferts fiscaux. Voilà un principe auquel je me rallie entièrement. Je suis très heureux de constater que les efforts déployés par M. Bud Drury sont loin d'avoir été inutiles.

Peut-on donc en déduire que, dès que vous aurez mis la dernière touche à l'entente de financement basée sur cette formule, il sera plus facile d'intégrer la «subvention» aux transferts fiscaux plutôt que de la faire relever des Affaires sociales. Cela nous faciliterait-il la tâche?

M. Butters: M. Nielsen, puis-je vous demander de répondre à cette question?

M. Eric Nielsen: Oui. Monsieur le président, notre objectif vise effectivement à faciliter en partie cette initiative. Nous estimons en effet, et je suis convaincu que les autorités fédérales sont de notre avis, que l'on a gaspillé beaucoup de temps et d'efforts à négocier une entente qui semble peu satisfaire les deux gouvernements. La nouvelle méthode facilitera assurément

[Text]

financial planning, the accountability of the territorial government and would, as you say, facilitate the move of the vote from the social affairs envelope to the fiscal arrangements envelope.

Mr. Nickerson: That is the last question I have, at least for the time being, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nickerson.

Mr. Butters, Mr. Nielsen, we thank you very much for coming such a long way, leaving the work of your assembly in Hay River. You have done the committee a service by being here. We are anxious to be as well informed and as understanding as we can about the realities which confront you in what we consider to be one of the most important parts of Canada.

You probably know that a subcommittee of this standing committee will be in the Northwest Territories within the next few days looking at one particular problem, namely the role of the Northern Canada Power Commission.

I want you to know also that we have been working very actively with your Speaker to arrange for a large number of Canadian legislators from the federal Parliament and the provincial Parliaments to be in the N.W.T. in the summer of 1982. We think that this kind of exchange and understanding will be helpful to your part of the country and also to your legislative assembly.

In your statement you mentioned the quantum leap that had been taken in the development of your legislative assembly and territorial government. Certainly the brief outline of the history of that indicates that is exactly what it is, a very significant number of steps in a short space of time. I think all members of the committee would agree with me that we hope there are going to be many, many more great leaps forward during this decade. Members of the committee are interested in the tasks of this committee because we want to see those kind of important steps taken. In other words, we want to be your ally and assist you. Thank you again for appearing.

I want to thank the members of the committee for all the work they did during the session. This is the last meeting of the standing committee since the estimates are deemed to be returned to the House of Commons I think next week. So we will next meet as a standing committee when we receive another reference from the House of Commons, be it supplementary estimates or some other reference that we may seek from the House Leaders. Thank you very much.

• 2140

Mr. Butters: I just want to say a brief word of thanks to you all. I would like to say that through the evolution of government we have looked to the Minister of Indian Affairs and Northern Development as a northern minister, but I think we look to this committee as our committee, and you are our way of influencing the House of Commons. So, I think the north has a very special feeling about this committee, and we like to serve you and provide you with all the assistance and help we

[Translation]

ment la planification financière, la responsabilité du gouvernement territorial et, comme vous l'avez dit, l'octroi de crédits qui relèveront dorénavant des accords fiscaux et non plus des affaires sociales.

M. Nickerson: C'est ma dernière question, du moins pour le moment, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, M. Nickerson.

MM. Butters et Nielsen, merci d'être venus de si loin et de vous être absentes de Hay River. Vous avez rendu un grand service au comité. Nous tenons absolument à bien comprendre la situation à laquelle vous faites face dans l'une des régions des plus importantes du Canada et à être bien renseignés sur la question.

Vous savez sans doute qu'un sous-comité du Comité permanent ira, dans quelques jours, dans les Territoires du Nord-Ouest pour étudier un problème bien particulier, soit le rôle joué par la Commission d'énergie du Nord canadien.

Je tiens à vous signaler par ailleurs que nous avons travaillé en étroite collaboration avec votre Orateur pour permettre à un grand nombre de parlementaires canadiens, tant fédéraux que provinciaux, de se rendre dans les T.N.-O. à l'été de 1982. Nous pensons en effet que ces échanges permettront aux parties de mieux se comprendre et seront utiles à votre région ainsi qu'à l'Assemblée législative.

Vous avez fait allusion, dans votre déclaration, aux énormes progrès réalisés par l'Assemblée législative et le gouvernement des territoires. Le bref historique de la question que vous nous avez fourni rend bien compte des nombreux progrès réalisés en un laps de temps aussi court. Tous les membres du comité seront certainement d'accord avec moi pour dire que nous espérons qu'ils seront suivis d'autres grands progrès au cours de la présente décennie. Nous nous intéressons aux travaux de notre comité car nous espérons que d'importantes initiatives seront adoptées. En bref, nous tenons à être votre allié et à vous aider. Merci encore d'être venus.

Je tiens à remercier les membres du comité du travail effectué au cours de la session. C'est la dernière séance du Comité permanent car, sauf erreur de ma part, le budget doit être renvoyé la semaine prochaine à la Chambre. Le comité se réunira donc à nouveau lorsqu'il aura reçu un autre mandat de la Chambre des communes, afin d'étudier un budget supplémentaire, par exemple. Merci beaucoup.

M. Butters: Je tiens à vous remercier tous. Depuis toujours, nous considérons le ministre des Affaires indiennes et du Nord comme ministre du Nord, mais je crois que nous vous considérons également comme notre comité et l'outil nous permettant d'exercer une influence à la Chambre des communes. Donc, le gouvernement du Nord accorde une attention spéciale à votre comité. Nous tenons à vous servir et à vous aider de notre

[*Texte*]

can to make our job easier because we know that is what you are doing. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Butters.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

mieux afin que vous nous rendiez la tâche plus facile, car nous admettons que c'est ce que vous faites. Merci.

Le président: Merci, monsieur Butters.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of the Northwest Territories:

The Honourable Thomas H. Butters, Minister of Finance
and Minister of Economic Development and Tourism;

Mr. Eric Nielsen, Deputy Minister of Finance.

Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

L'honorable Thomas H. Butters, ministre des Finances et
ministre du Développement économique et du Tourisme;

M. Eric Nielsen, sous-ministre des Finances.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 33

Fascicule n° 33

Tuesday, November 24, 1981

Le mardi 24 novembre 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des

**Indian Affairs
and
Northern Development**

**Affaires indiennes
et du développement
du Nord canadien**

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (C) 1981-82: Votes 1c, 55c
and L66c under INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Budget supplémentaire (C) 1981-1982: crédits 1c, 55c et
L66c sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET
NORD CANADIEN

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Gimaïel
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Cyr	Loiselle
Fretz	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs.	Messieurs	
	Maltais	Oberle
	Mánly	Schellenberger
	McCuish	Tousignant
	Murta	Yurko—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 27, 1981:

Mr. Yurko replaced Mr. Oberle.

On Thursday, September 10, 1981:

Mr. Murta replaced Mr. Nielsen.

On Monday, November 23, 1981:

Mr. Oberle replaced Mr. Yurko;

Mr. Yurko replaced Mr. Nickerson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 27 mai 1981:

M. Yurko remplace M. Oberle.

Le jeudi 10 septembre 1981:

M. Murta remplace M. Nielsen.

Le lundi 23 novembre 1981:

M. Oberle remplace M. Yurko;

M. Yurko remplace M. Nickerson.

ORDER OF REFERENCE

Monday, November 16, 1981

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1c, 5c, 15c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c, L66c and 68c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 16 novembre 1981

IL EST ORDONNÉ:—Que les crédits 1c, 5c, 15c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c, L66c et 68c, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déferés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 24, 1981

(38)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Gingras, Greenaway, McCuish, Penner and Schellenberger.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R.J. Fournier, Acting Deputy Minister; Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims and Dr. Kathie Cooke, Director of Research, Corporate Policy.

The Order of Reference dated, Monday, November 16, 1981 being read as follows:

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1c, 5c, 15c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c, L66c and 68c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1c, 55c and L66c under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 4:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 NOVEMBRE 1981

(38)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h 40 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Gingras, Greenaway, McCuish, Penner et Schellenberger.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. R.J. Fournier, sous-ministre intérimaire; M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones et Dr. Kathie Cooke, Direction de la recherche, Orientations générales.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du lundi 16 novembre 1981:

Il est ordonné,—Que les crédits 1c, 5c, 15c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c, L66c et 68c, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déferés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1c, 55c et L66c sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 16h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 24, 1981

• 1641

The Chairman: The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order. We are today commencing consideration of our order of reference relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year 1981-1982. With your consent, I will call today Votes 1c, 55c, L66c which are related to the Native Claims Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote	1c—Administration—Program	expenditures
		\$1,130,000

A—Department—Native Claims Program

Vote 55c—Native Claims—The grants listed in the Estimates and contributions	\$17,870,000
---	--------------

Vote L66c—Loans to the Council for Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders during the pre-settlement period	\$620,000
--	-----------

The Chairman: I will get the specific reference to be read by the clerk.

The Clerk of the Committee: Monday, November 16, 1981, ordered that Indian Affairs and Northern Development votes 1c, 5c, 15c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c, L66c, and 68c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: Thank you very much. Last week we attempted to have a meeting of the steering committee—

Mr. Allmand: Which ones did you say we are going on today?

The Chairman: We are going on the native claim ones, Mr. Allmand: 1c, 55c, and L66c.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: When we start off the supplementary estimates, it is normal for us to hear from the minister first off. That is the usual practice and I think it is the best one. The steering committee met last week and we set that up for Thursday night. However, at the request of the Official Opposition, who had conflicting meetings, the chairman agreed to drop that meeting. We have been able to reschedule the minister now for Tuesday next at 9.30 in the morning, and we are endeavouring to extend the time of that meeting. It is usual to end the meeting at 11.00 o'clock but we hope we can go until 12.00 noon. The minister is agreeable. So, that explains why we are proceeding with three of the votes today.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 24 novembre 1981

Le président: Je déclare la séance du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien ouverte. Nous commençons aujourd'hui notre étude du budget supplémentaire (C) pour l'année financière 1981-1982. Avec votre assentiment, je mets aujourd'hui en délibération les crédits 1c, 55c, L66c portant sur le programme des revendications Autochtones.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1c—Administration—Dépenses	du programme
		\$1,130,000

A—Ministère—Programme des revendications des Autochtones

Crédit 55c—Revendications des autochtones—Subventions inscrites au budget et contributions	\$17,870,000
--	--------------

Crédit L66c—Prêts au Conseil des Indiens du Yukon, afin de verser des indemnités provisoires aux anciens du Yukon d'ici à la conclusion d'une entente	\$620,000
---	-----------

Le président: Je demanderais au greffier de vous lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Le lundi 16 novembre 1981. Il est ordonné que les crédits 1c, 5c, 15c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c, L66c et 68c, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 soient déferés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président: Je vous remercie. La semaine dernière nous avons essayé de réunir le comité directeur . . .

M. Allmand: Quels crédits allons-nous étudier aujourd'hui?

Le président: Nous étudierons aujourd'hui les crédits relatifs aux revendications des Autochtones, monsieur Allmand: les crédits 1c, 55c et L66c.

M. Allmand: Merci.

Le président: Lorsque nous commençons l'étude du budget supplémentaire, normalement, nous entendons tout d'abord le ministre. C'est la coutume et je pense que c'est une excellente coutume. Le comité directeur s'est réuni la semaine dernière et nous avons fixé cette réunion à jeudi soir. Cependant, à la demande de l'opposition officielle qui avait d'autres engagements, la présidence a accepté de reporter cette réunion. Nous avons pu reporter la réunion avec le ministre à mardi prochain à 9h30, et nous essayons d'avoir la permission de prolonger cette réunion. Généralement ces réunions se terminent à 11 heures mais nous espérons pouvoir continuer jusqu'à midi. Le

[Text]

Our next meeting is Thursday of this week at 11.00 a.m., and we will consider then the Northern Development Program.

Mr. Fournier, we are pleased to have you and the other officials along with you today, particularly those from the Office of Native Claims. Is there an up-date, an opening statement, that you wish to make before questioning?

Mr. R. J. Fournier (Acting Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): No, there will be no statement.

The Chairman: We will proceed immediately into the questioning then.

I would just remind committee members that although the Chair will not be overly strict, as a rule with supplementary estimates, our reference is somewhat more restricted and confined than it is with the main estimates under Vote 1. So, if possible, we might restrict our questions today strictly to the question of native claims, and if we can further confine ourselves to those particular votes that would be appreciated, but the Chair, of course, will be liberal.

Mr. Greenaway: The Chair is Liberal.

The Chairman: Mr. Greenaway, do you want to...? A point of order, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: No.

The Chairman: All right, I am going to ask Mr. Greenaway to commence.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. First of all, is this going to be strictly on native claims, Mr. Chairman?

The Chairman: We would like that to be the case.

Mr. Greenaway: Is that what we decided the other night at the steering committee?

The Chairman: That steering committee meeting, as you know, did not take place because we could not get the quorum together.

• 1545

Mr. Greenaway: Why do we have to have all this raft of people here if we are going to talk just about claims.

The Chairman: Well, it is a big question.

Mr. Greenaway: I know it is but these are expensive people.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, if I may, I was under the impression Vote 1 was being called, a vote under which you usually have general questioning.

Mr. Greenaway: I agree with that.

[Translation]

ministre est d'accord. Cela explique donc pourquoi nous commençons par ces trois crédits aujourd'hui.

Notre prochaine réunion est prévue pour jeudi à 11 heures et nous étudierons alors le programme des affaires du Nord.

Monsieur Fournier, nous sommes heureux de vous recevoir ainsi que les fonctionnaires qui vous accompagnent aujourd'hui, tout particulièrement les représentants du Bureau des revendications des Autochtones. Souhaitez-vous faire une déclaration avant que nous ne passions aux questions?

M. R.J. Fournier (sous-ministre intérimaire, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Non, je n'ai pas de déclaration à faire.

Le président: Nous allons donc passer immédiatement aux questions.

J'aimerais simplement rappeler aux membres du Comité que bien que nous ne soyons pas exagérément sévères, la règle veut que pour le budget supplémentaire notre discussion soit un peu plus limitée et un peu plus restreinte que lorsque le crédit 1^{er} du budget principal est mis en délibération. En conséquence, dans la mesure du possible, nous devrions peut-être limiter nos questions aujourd'hui strictement à la question des revendications autochtones, et si nous pouvions nous en tenir exclusivement aux crédits mentionnés nous vous en serions reconnaissants, mais, bien entendu, la présidence sera libérale.

M. Greenaway: La présidence est libérale.

Le président: Monsieur Greenaway, voulez-vous...? Un rappel au Règlement, monsieur Allmand?

M. Allmand: Non.

Le président: Très bien, je vais donc demander à M. Greenaway de commencer.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Premièrement, nos questions doivent-elles porter uniquement sur les revendications autochtones, monsieur le président?

Le président: C'est ce que nous aimerions.

M. Greenaway: Est-ce ce que nous avons décidé l'autre soir lors de la réunion du comité directeur?

Le président: Comme vous le savez, cette réunion n'a pas eu lieu car nous n'avons pas pu avoir le quorum.

M. Greenaway: Pourquoi avoir tous ces fonctionnaires si nos questions ne portent que sur les revendications?

Le président: C'est une question importante.

M. Greenaway: Je sais, mais ces gens coûtent cher.

M. Fournier: Monsieur le président, avec votre permission, je croyais que vous alliez mettre le crédit 1 en délibération, crédit qui entraîne habituellement des questions d'ordre général.

M. Greenaway: Je suis tout à fait d'accord.

[Texte]

Mr. Fournier: I even feel bad myself that I have got all of these people here because I thought we were under general questions—under item one.

The Chairman: We do have with us, Mr. Greenaway, the Office of Native Claims. Mr. Fournier is here. So if you want to—

Mr. Greenaway: No, I do not want to ask any other questions.

The Chairman: If you want to fire away, you go ahead.

Mr. Greenaway: I think that if we are going to do native claims, then we should let these other gentlemen go back to their offices where they can get some work done. That is only common sense and we are talking restraint. These people would love to get back to their offices, I am sure, rather than sit here and listen to us go around in circles. I leave that up to you, Mr. Chairman. I would be glad to go ahead and ask questions.

The Chairman: Do you have questions in that area?

Mr. Greenaway: I have questions on native claims, sure.

The Chairman: All right, that is the area which we will be questioning.

Mr. Greenaway: Very good.

Mr. Allmand: It is understood that we will have a chance on the supplementaries to deal with all parts of the department. Today we will deal with native claims.

The Chairman: Today we will deal with native claims. On Thursday we will be dealing with Northern Affairs and next week the minister will be here and, of course, the questions can range over any one of the items under supplementary estimates—any one of the votes.

Mr. Allmand: All right.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. The first questions I would like to ask are in relation to the B.C. cutoff land claims and I would like to be brought up to date on exactly what is going on in regard to these, please.

Mr. Fournier: Mr. Demers, ADM, Office of Native Claims will take that one.

Mr. C. Demers (Executive Director, Office of Native Land Claims): The Cabinet approved a new mandate for negotiating the B.C. cutoffs in the course of the summer, about mid-summer. We were asked to go and try to obtain a settlement involving the Province of British Columbia with as many bands as possible. Previous to that we had been dealing with a committee of bands whose job had been to establish the basic principles for a settlement.

[Traduction]

M. Fournier: Je me sens moi-même mal à l'aise d'avoir tous ces fonctionnaires avec moi, mais je croyais que les questions allaient être d'ordre général dans le cadre du crédit 1.

Le président: Monsieur Greenaway, les représentants du bureau des revendications des autochtones sont présents. Monsieur Fournier est présent. Donc si vous voulez . . .

M. Greenaway: Non, je ne veux pas poser d'autres questions.

Le président: Si vous voulez commencer, allez-y.

M. Greenaway: Je crois que si nos questions ne portent que sur les revendications autochtones, nous devrions laisser ces autres fonctionnaires retourner dans leurs bureaux pour qu'ils puissent y travailler. Cela me semble raisonnable puisque nous sommes en période d'austérité. Je suis sûr que ces personnes aimeraient énormément retourner dans leurs bureaux plutôt que de nous écouter tourner en rond. Je vous laisse prendre la décision, monsieur le président. Je serai ensuite heureux de commencer à poser mes questions.

Le président: Avez-vous des questions à ce sujet?

M. Greenaway: Bien sûr, j'ai des questions au sujet des revendications autochtones.

Le président: Très bien, c'est sur ces revendications que porteront nos questions.

M. Greenaway: Très bien.

M. Allmand: Il est entendu que nous aurons la possibilité de poser des questions sur tous les secteurs du ministère dans le cadre de l'étude du budget supplémentaire. Aujourd'hui, nos questions porteront sur les revendications autochtones.

Le président: Aujourd'hui nos questions porteront sur les revendications autochtones. Jeudi, nous passerons aux Affaires du Nord et la semaine prochaine, le ministre sera présent et, bien entendu, les questions pourront porter sur tous les crédits contenus dans le budget supplémentaire, sur n'importe lequel de ces crédits.

M. Allmand: Très bien.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Ma première question porte sur le règlement de la revendication des terres retranchées en Colombie-Britannique et j'aimerais qu'on me dise exactement où en sont les choses.

M. Fournier: C'est M. Demers, le sous-ministre adjoint responsable du Bureau des revendications des autochtones qui vous répondra.

M. C. Demers (directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones): Le Cabinet a approuvé un nouveau mandat pour la négociation des terres retranchées de Colombie-Britannique au cours de l'été, au milieu de l'été. On nous a demandé d'essayer de parvenir à un règlement impliquant la province de Colombie-Britannique et le maximum de bandes possibles. Auparavant, nous traitions avec un comité de bandes dont la tâche était d'établir les principes de base pour un règlement.

[Text]

This committee was disbanded in January last. So when we got our mandate in July, we went back to deal with the individual bands. We have been negotiating now with all of the bands where there is an entitlement of some sort which the federal government has accepted responsibility for. So, in fact, it is a tripartite negotiation with a representative of the government of British Columbia participating in the negotiations.

The amount you see in the estimates is a provisional amount covering those bands or those entitlements which we think we may be able to settle between now and the end of March.

Mr. Greenaway: Sorry, what figure is that?

Mr. C. Demers: \$17,870,000

Mr. Greenaway: That is the B.C. cutoff—that is part of the B.C. cutoff money.

Mr. C. Demers: There is one component there that is not B.C. cutoffs and it is a settlement in Cape Breton Island—the Wagmatcook Claim has now been settled and the money should flow in early January. But \$17,870,000 is B.C. cutoffs plus just over a million for Wagmatcook.

Mr. Greenaway: Well, the way I understood it, there were three things that you were going to do. You were going to return approximately 30,000 acres. You were going to pay 1916 prices plus interest for the land which was alienated.

• 1550

You are going to pay 1916 prices, plus interest, for the land that was alienated and you are going to buy at current market value, the land the government would like to retain—perhaps for a park or something. That was the statement the minister made in June, in Vancouver. Is that the policy you followed through with?

Mr. C. Demers: The 30,000 acres are returned by the B.C. government. This is land that was cut off, but never alienated to third parties. This is being returned fully by the B.C. government. There are also about 3,200 acres which was alienated to third parties, on which the federal government covers the value.

Mr. Greenaway: How do you do that?

Mr. C. Demers: This is based on value at the time of cutoff—

Mr. Greenaway: —1916?

Mr. C. Demers: —1916, plus calculation of interest which is based on the interest for band funds.

Mr. Greenaway: Do you mean in trust accounts?

Mr. C. Demers: Yes. There are about 300 acres which the provincial government wants to keep for public purposes—

[Translation]

Ce comité a été dissous en janvier dernier. Quand nous avons reçu notre nouveau mandat en juillet, nous sommes donc retournés traiter individuellement avec les bandes. Nous négocions maintenant avec toutes les bandes qui ont un droit quelconque dont le gouvernement fédéral a accepté la responsabilité. Donc, en fait, il s'agit d'une négociation tripartite avec la participation d'un représentant du gouvernement de Colombie-Britannique.

Le montant qui figure dans ce budget est un montant provisoire correspondant à ces bandes ou à ces droits pour lesquels nous pensons pouvoir parvenir à un règlement d'ici la fin du mois de mars.

M. Greenaway: Je m'excuse, de quel chiffre s'agit-il?

M. C. Demers: De 17,870,000 dollars.

M. Greenaway: C'est pour les terres retranchées de Colombie-Britannique, c'est une partie de l'argent pour les terres retranchées de Colombie-Britannique.

M. C. Demers: Il y a un élément qui ne correspond pas aux terres retranchées de Colombie-Britannique, il s'agit d'un règlement concernant l'Île du Cap-Breton, la revendication Wagmatcook a maintenant été réglée et l'argent devrait être versé au début janvier. Les 17,870,000 dollars correspondent aux terres retranchées de Colombie-Britannique auxquelles s'ajoute un peu plus d'un million pour Wagmatcook.

M. Greenaway: Si j'ai bien compris, vous deviez faire trois choses. Vous deviez rendre environ 30,000 acres. Vous deviez payer le prix de 1916 plus un intérêt pour les terres aliénées.

Vous allez payer le prix de 1916, plus un intérêt, pour les terres aliénées et vous allez acheter à la valeur marchande actuelle les terres que le gouvernement aimerait conserver—pour en faire un parc ou peut-être autre chose. C'est la déclaration que le ministre a faite en juin, à Vancouver. Est-ce la méthode que vous avez appliquée?

M. C. Demers: C'est le gouvernement de la Colombie-Britannique qui rend les 30,000 acres. Ces terres ont été retranchées mais n'ont jamais été transmises à des tiers. Le gouvernement de Colombie-Britannique rend l'intégralité de ces terres. Il y a également environ 3,200 acres qui ont été vendues à des tiers et c'est le gouvernement fédéral qui doit les rembourser selon leur valeur.

M. Greenaway: Comment faites-vous cela?

M. C. Demers: Le calcul se fait sur la base de la valeur au moment du retranchement . . .

M. Greenaway: . . . en 1916?

M. C. Demers: . . . en 1916, plus le calcul d'un intérêt sur la base de l'intérêt versé aux caisses des bandes.

M. Greenaway: Vous voulez parler des comptes en fiducie?

M. C. Demers: Oui. Il y a environ 300 acres que le gouvernement provincial veut conserver à des fins publiques—pour

[Texte]

parks—and for those 300 acres, the B.C. government is paying current market value.

Mr. Greenaway: Appraised by independent appraisers?

Mr. C. Demers: I assume so. This is being dealt with between the B.C. government and the Indian bands concerned.

Mr. Greenaway: Referring back to the interest, that is the same as a trust account interest, calculated annually since 1916 and compounded annually? Is that correct?

Mr. C. Demers: Compounded annually.

Mr. Greenaway: What does that work out to in interest?

Mr. C. Demers: I cannot quote figures; this is under negotiation. We have reached a tentative agreement with one band. We are very close to a similar agreement with three others and are negotiating with seven or eight others, so I am sorry I cannot quote the figures we have in mind as the bottom line.

Mr. Greenaway: Has that interest structure been included in one of the deals that has been accepted? Does a piece of that alienated land include a piece of the land to which the 1916 price applies, plus interest? Is that a debatable point with all bands, or has it been accepted by some of them?

Mr. C. Demers: The money is still negotiable. We are presently in negotiation with all of the bands on the amount of money.

Mr. Greenaway: There is probably no problem with the 30,000 acres to be returned. There is no argument there?

Mr. C. Demers: No.

Mr. Greenaway: There is probably no argument with the land at today's value—the 300 acres?

Mr. C. Demers: No.

Mr. Greenaway: So the problem is probably in the interest rate; is that right?

Mr. C. Demers: It is the interest rate; some of the bands bring in concepts like loss of use and damage, which are not hard figures. Therefore, the negotiations deal with interest and other concepts which are brought up in the discussion.

Mr. Greenaway: Do you feel that interest structure is fair and equitable? Would you accept it if that was your land—

Mr. C. Demers: Yes.

Mr. Greenaway: —that somebody had taken from you in 1916 and asked you to take Indian trust-fund band interest? Do you not have a lot of trouble with the trust fund accounts because the Indian people feel they are not receiving proper return on the interest for those accounts?

Mr. C. Demers: At the present time I do not have difficulty with the interest on trust accounts. Basing the negotiations on

[Traduction]

des parcs—et pour ces 300 acres, le gouvernement de Colombie-Britannique paiera la valeur marchande actuelle.

M. Greenaway: En fonction d'évaluations d'évaluateurs indépendants?

M. C. Demers: Je le suppose. C'est une affaire entre le gouvernement de Colombie-Britannique et les bandes indiennes concernées.

M. Greenaway: Pour revenir à l'intérêt, c'est le même que l'intérêt des comptes en fiducie, calculé annuellement depuis 1916 et composé annuellement. N'est-ce pas?

M. C. Demers: Composé annuellement.

M. Greenaway: Qu'est-ce que cela donne comme chiffre?

M. C. Demers: Je ne peux vous citer de chiffres car les négociations ne sont pas terminées. Nous sommes parvenus à un accord de principe avec une bande. Nous sommes très près de parvenir à un accord similaire avec trois autres et négocions avec sept ou huit autres et par conséquent je crains ne pas pouvoir vous citer les chiffres que nous nous sommes fixés.

M. Greenaway: Est-ce que ce calcul de l'intérêt a été inclus dans un des règlements acceptés? Est-ce qu'une de ces terres aliénées inclut une terre pour laquelle le prix de 1916 s'applique plus l'intérêt? Est-ce toujours un point de litige avec toutes les bandes ou certaines ont-elles accepté un règlement?

M. C. Demers: Le montant est toujours à négocier. Nous sommes en train de négocier ce montant avec toutes les bandes.

M. Greenaway: Il n'y a probablement pas de problèmes avec ces 30,000 acres qui doivent être rendues. Il n'y a pas de problèmes?

M. C. Demers: Non.

M. Greenaway: Il n'y a probablement pas de problèmes avec les terres payées à la valeur actuelle, les 300 acres?

M. C. Demers: Non.

M. Greenaway: Le problème réside donc dans le taux d'intérêt; n'est-ce pas?

M. C. Demers: Il réside dans le taux d'intérêt; auquel certaines bandes ajoutent des facteurs comme la perte d'utilisation et des dédommagements qui ne sont pas chiffrables. Par conséquent, les négociations portent sur l'intérêt et sur d'autres facteurs qui entrent dans la discussion.

M. Greenaway: Pensez-vous que ce calcul de l'intérêt est juste et équitable? Accepteriez-vous s'il s'agissait de votre propre terre . . .

M. C. Demers: Oui.

M. Greenaway: . . . qu'on vous ait pris en 1916 le taux d'intérêt des fonds de fiducie des bandes indiennes? Les comptes de fonds de fiducie ne vous posent-ils pas beaucoup de problèmes car les Indiens estiment que le taux d'intérêt n'est pas correct?

M. C. Demers: A l'heure actuelle, je n'ai pas de problèmes avec l'intérêt des comptes en fiducie. En fondant les négocia-

[Text]

this interest, taking into consideration all of the components of the package, if you wish, I am quite comfortable, yes. Given that I have some elbow room in the figures when we take into account other things, yes.

• 1555

Mr. Greenaway: You must have a rough idea. Say you had a piece of land, valued at today's prices, that you could sell, and you are going to use this formula on the land—the 1960 price custody, the compounded interest. How would those two relate? Would we be talking about half the value? More than the value? Would this interest fund give you more than the value of the land now?

Mr. C. Demers: In some cases it might, depending on the type of land we were dealing with. We deal with a great variety of lands. Some land is very valuable. Some has had considerable improvement brought to it and other pieces of land are not at all valuable in the same order.

Mr. Greenaway: If you go back in the history it is interesting to see that some of this cutoff land was sold to the white people for \$1.00 an acre. At \$1.00 an acre, no matter how you hack the interest, it is going to be pretty difficult to get some kind of an equitable price out of that land, is it not?

Mr. C. Demers: I am not aware that some of that land has been sold If it has been sold at \$1.00 an acre, this is not the value we start with.

Mr. Greenaway: In 1916 it was.

Mr. C. Demers: We start with an appraisal. There have been appraisals made over the years. I could not say if there were appraisals in 1916 proper, but there were appraisals done way back and we start with the appraised value of 1916-17-18.

Mr. Greenaway: So you have an appraised value for the reserve land that was cut off in 1916?

Mr. C. Demers: I am not aware that we have it in all cases, but in some cases we have it. Then we have hired experts to do some of these appraisals where they did not exist. So we are basing it, not on the actual price that may have been paid for that acre of land, but the value as appraised at the time.

Mr. Greenaway: Would it not be a lot simpler just to pay today's value for the land?

Mr. C. Demers: It may be simpler to calculate, but it may end up costing very, very large amounts.

Mr. Greenaway: Especially in the case of the North Vancouver piece of land.

Mr. C. Demers: Yes.

Mr. Greenaway: The crux of the problem is right there, is it not: the land at the end of the bridge?

Mr. C. Demers: That is one of the major problems. The land is of very, very high value and the improvements are of very high value. If I can come back to one of your questions, I am

[Translation]

tions sur cet intérêt, en prenant en compte tous les éléments de l'ensemble, si vous voulez, je me sens tout à fait à l'aise. À condition que les chiffres me laissent une certaine latitude lorsque nous prenons en compte d'autres choses, je n'ai pas de problème.

M. Greenaway: Vous devez avoir une petite idée. Disons que vous ayez une terre à vendre à la valeur marchande d'aujourd'hui. Si vous lui appliquez cette formule du prix de 1916 plus l'intérêt composé, quel est le rapport? Arrivez-vous à la moitié de la valeur actuelle, dépassez-vous la valeur actuelle? Cet intérêt vous fait-il bénéficier d'une valeur supérieure à celle de cette terre aujourd'hui?

M. C. Demers: C'est possible, dans certains cas, en fonction du type de terre. Les types de terres varient énormément. Certaines terres ont beaucoup de valeur. Certaines ont été considérablement valorisées alors que d'autres ne l'ont pas été du tout.

M. Greenaway: Si on retourne en arrière, il est intéressant de noter que certaines de ces terres retranchées ont été vendues à des Blancs à \$1 l'acre. À \$1 l'acre, quel que soit le calcul de l'intérêt, il va être extrêmement difficile de parvenir à un prix équitable pour ces terres, n'est-ce pas?

M. C. Demers: Je ne savais pas que certaines de ces terres avaient été vendues . . . si elles ont été vendues à \$1 l'acre, ce n'est pas la valeur de départ que nous avons prise.

M. Greenaway: C'était en 1916.

M. C. Demers: Nous partons d'une évaluation. Des évaluations ont été faites au cours des années. Je ne sais s'il y a eu vraiment évaluation en 1916, mais il y a eu des évaluations de faites et nous avons pris comme point de départ la valeur calculée en 1916, 1917 et 1918.

M. Greenaway: Vous avez donc une valeur calculée pour les terres qui ont été retranchées en 1916?

M. C. Demers: Je ne sais si nous l'avons pour toutes, mais pour certaines en tout cas. Nous avons embauché des spécialistes pour faire ces évaluations lorsqu'elles n'existaient pas. Nous nous fondons donc non pas sur le prix auquel ces terrains ont pu être vendus, mais sur la valeur calculée à l'époque.

M. Greenaway: Ne serait-il pas beaucoup plus simple de verser la valeur actuelle de ces terres?

M. C. Demers: Ce serait peut-être plus simple à calculer, mais nous pourrions nous retrouver avec des chiffres astronomiques.

M. Greenaway: Surtout dans le cas de la terre située dans Vancouver-Nord.

M. C. Demers: Oui.

M. Greenaway: C'est là que les choses achoppent, n'est-ce pas? La terre au bout du pont?

M. C. Demers: C'est un des principaux problèmes. Les aménagements qui ont été faits ont donné à ce terrain une valeur très élevée. Si je puis revenir à une de vos questions, on

[Texte]

told that the McBride commission attached value to land running up to \$250 per acre and beyond.

Mr. Greenaway: Are you using \$250 an acre for some of your land values?

Mr. C. Demers: For some of the land, yes, and for others we are using more, depending on the appraisal provided with the commission's report at the time.

Mr. Greenaway: How far, then, are we from settling the part with the B.C. government? Is that pretty well settled, the 30,000 acres?

Mr. C. Demers: That is pretty well settled. There are discussions between some bands and the B.C. government now as to the modalities, I hear, but we envisage no difficulty from that side. The B.C. government has been very forthcoming and it has gone very smoothly with most of the bands.

Mr. Greenaway: Okay, thank you. I will pass to the next.

The Chairman: Could you just explain again the 300 acres the B.C. government wants to keep? Is that part of the 3,200?

Mr. C. Demers: Yes. It is part of the 3,200 and they are in special areas—

An hon. Member: Part of the 30,000.

Mr. C. Demers: —pieces of land I think they want to use mostly for parks. This has not produced any major difficulty with the bands. They recognize the need for those parks.

• 1600

The Chairman: So that is, in effect, British Columbia Crown lands.

Mr. C. Demers: It is.

The Chairman: There has been a claim against it, but they want to retain it, and the retention has been negotiated and agreed to, or it seems likely to be agreed to.

Mr. C. Demers: It has been agreed to, and the current market price has been agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Greenaway: A question, Mr. Chairman. Would that be something like the Penticton airport, then? Is that what you mean? The Crown would probably like to keep that, would they not?

Mr. C. Demers: I am sorry. I do not have the identification of these 300 acres. I could get that for you.

The Chairman: Would you like to have that?

[Traduction]

me dit que la Commission McBride a fixé une valeur à cette terre allant jusqu'à \$250 l'acre et au-delà.

M. Greenaway: Vous servez-vous de ces \$250 l'acre pour le calcul de la valeur de certaines de ces terres?

M. C. Demers: Pour certaines de ces terres, oui, et pour d'autres, nous utilisons un chiffre plus élevé en fonction de l'évaluation contenue dans le rapport de la commission.

M. Greenaway: Dans ce cas, sommes-nous près de régler le sort des 30,000 acres du gouvernement de Colombie-Britannique?

M. C. Demers: C'est presque réglé. Il y a maintenant des discussions entre certaines bandes et le gouvernement de Colombie-Britannique quant aux modalités, d'après mes renseignements, mais nous n'envisageons pas de difficultés de ce côté. Le gouvernement de Colombie-Britannique a été très coopératif et tout s'est passé très facilement avec la majorité des bandes.

M. Greenaway: Très bien, merci. Je cède la parole au suivant.

Le président: Pourriez-vous nous expliquer de nouveau le cas de ces 300 acres que le gouvernement de Colombie-Britannique veut conserver? Font-ils partie des 3,200 acres?

M. C. Demers: Oui. Ils font partie des 3,200 acres et ils se trouvent dans des endroits...

Une voix: Ils font partie des 30,000 acres.

M. C. Demers: ...que le gouvernement, je crois, veut surtout utiliser comme parcs. Cela n'a pas provoqué de difficulté majeure avec les bandes. Elles reconnaissent la nécessité de ces parcs.

Le président: Il s'agit donc effectivement de terres de la Couronne de la Colombie-Britannique.

M. C. Demers: C'est cela.

Le président: Une revendication a été déposée à leur sujet mais on veut conserver ces terres, c'est sur quoi on a négocié et on est arrivé à une entente. Enfin, il semble qu'on puisse y arriver.

M. C. Demers: Il y a effectivement eu entente et on a convenu que la transaction se fera au prix actuel du marché.

Le président: Merci beaucoup.

M. Greenaway: J'ai une question, monsieur le président. Cela se rapproche-t-il de l'entente intervenue au sujet de l'aéroport de Penticton? Est-ce cela que vous entendez? La Couronne voudra probablement garder cela, n'est-ce pas?

M. C. Demers: Je m'excuse mais je ne dispose pas des renseignements sur ces 300 acres. Je puis cependant vous les obtenir.

Le président: Voulez-vous qu'on vous les envoie?

[Text]

Mr. Greenaway: I would like to have something on the Penticton airport because I believe maybe it was not cut off in 1916; it was cut off during the war.

The Chairman: Let us request identification of where those 300 acres are.

Mr. Greenaway: Okay.

The Chairman: Next, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: A couple of weeks ago, representatives of the Council of Yukon Indians were in Ottawa, concerned that they were running out of money to continue their negotiations with respect to their claim. They pointed out to many of us that they had depleted the amounts given to them because of the enormous amount of travelling they had to do to negotiate the claim. Although the claim relates to the Yukon, many of the negotiations have been in Ottawa and Vancouver; consequently, this has been a very costly business for them, and they have requested further moneys to help them continue the negotiations.

Could you tell me if the government, if this supplementary, will in any way give them more money to help them with their negotiation of their claim, and is anything being done to reduce the costs of negotiating that claim? In other words, is it not possible to carry on the negotiations in the Yukon, where, it seems to me, it would be easier and less expensive for the government negotiators to go to Whitehorse than for the entire Yukon delegation to come to Ottawa or even Vancouver?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I will take the first part of Mr. Allmand's question. It is not a responsibility of the Office of Native Claims to negotiate the budgets for the other side of the negotiating table.

Mr. Allmand: Secretary of State?

Mr. Fournier: No, it is our department. That particular program is under my responsibility and managed by Dr. Katie Cooke.

The answer to your question is no. There are no additional funds being provided in these supplementary estimates for funding or increasing the negotiating budgets for native claimants.

The second part of your question Mr. Demers will address.

Mr. C. Demers: The negotiations, the session that begins next week, will be in Whitehorse. The previous one was in Whitehorse; it finished two weeks ago. The second previous one was in Toronto. We offered to hold the session in Toronto in the Yukon in order to minimize the expenditures to the CYI, but the CYI felt that they had other business to do in the east, in Ottawa and Toronto; in fact, it was their own choice to hold that session in Toronto. But, as a matter of principle, at the present time we offer, and we have offered, to negotiate in Whitehorse.

[Translation]

M. Greenaway: J'aimerais avoir des renseignements pour l'aéroport de Penticton à cause du fait qu'il n'a peut-être pas été retranché en 1916 mais plutôt pendant la guerre.

Le président: Demandons donc où se trouvent ces 300 acres.

M. Greenaway: C'est bien.

Le président: La parole est maintenant à M. Allmand.

M. Allmand: Il y a environ deux semaines, les représentants du Conseil des Indiens du Yukon étaient à Ottawa, et ils étaient préoccupés par le fait qu'ils commençaient à manquer de l'argent nécessaire pour poursuivre les négociations relatives à leur revendication. Ils ont dit à bon nombre d'entre nous que s'ils ont épuisé les fonds qu'on leur a donnés, c'est à cause du grand nombre de déplacements entraînés par les négociations. En effet, bien que la revendication se rapporte au Yukon, bon nombre des séances de négociations ont été tenues à Ottawa et Vancouver. Par conséquent, cela a entraîné des frais très élevés pour eux, et ils ont demandé des sommes supplémentaires afin de poursuivre les négociations.

Pouvez-vous me dire si le gouvernement, si le budget supplémentaire actuel fournira, d'une façon ou d'une autre, ces fonds supplémentaires destinés à les aider à poursuivre les négociations, et fait-on quelque chose pour réduire les coûts rattachés à ce processus? Autrement dit, n'est-il pas possible de poursuivre les pourparlers au Yukon, car il me semble que cela coûterait moins cher et il serait plus facile d'envoyer les négociateurs gouvernementaux à Whitehorse que de faire venir la délégation du Yukon au complet à Ottawa, ou même à Vancouver?

M. Fournier: Monsieur le président, je vais répondre à la première partie de la question de M. Allmand. L'attribution des budgets de négociations devant servir à l'autre partie ne relève pas du Bureau des revendications des Autochtones.

M. Allmand: Du Secrétariat d'État alors?

M. Fournier: Non, cela relève de notre ministère, plus précisément de nos services et de celui dont M^{me} Katie Cooke est le directeur.

La réponse est non. On ne prévoit pas d'autres sommes dans le budget supplémentaire aux fins de financement ou d'augmentation des budgets des Autochtones.

Pour ce qui est de la seconde partie de votre question, c'est M. Demers qui y répondra.

M. C. Demers: La prochaine séance de négociations commencera la semaine prochaine et aura lieu à Whitehorse. La précédente, celle qui s'est terminée il y a deux semaines, y a également été tenue. L'avant-dernière a eu lieu à Toronto. Nous avions offert de la faire se dérouler au Yukon afin de limiter les dépenses qu'aurait à assumer le Conseil des Indiens du Yukon mais cet organisme estimait avoir autre chose à faire dans l'est du pays, soit à Ottawa et à Toronto. De fait, c'est le Conseil qui a choisi que les négociations aient lieu à Toronto. Cela dit, nous avons pour principe d'offrir que les

[Texte]

Mr. Allmand: What part of the department should we question with respect to the funding of moneys to carry on negotiations? Is that on the agreement?

Mr. Fournier: I myself deal with them.

Mr. Allmand: Oh, I see. In answer to my question, you said there is no money in the supplementary estimates. Then maybe you could tell me, even though the claim is now negotiated in the Yukon, how they are funding that negotiating team.

Mr. Fournier: I will ask Dr. Cooke to take that question.

Dr. Katie Cooke (Director, Research Branch, Department of Indian Affairs): The Council for Yukon Indians has a budget, for this year, of \$2.2 million. To date they have received \$1.4 million. Another cheque for \$200,000 went out a week ago. They have \$600,000 yet to draw down. We have already expended to the CYI for negotiating approximately \$8.8 million, and if you include the \$2.2 million, that brings it to \$11 million as an advance against claims.

• 1605

Mr. Allmand: These are loans against the claim?

Dr. Cooke: These are loans as an advance against a potential settlement. We were unable to ask for funds in the estimates because we went forward to Cabinet specifically requesting additional funds, and were turned down on that request by the Cabinet.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, maybe we could clarify something before I ask my second question. The bells are ringing for a vote on the constitutional resolution, the one relating to the equality of women. We all want to be there to vote. Do we have any idea when the vote will take place, how long the bells will ring?

The Chairman: We do not have that information at the present time.

Mr. Allmand: Should I continue questioning?

The Chairman: I guess it is whatever the committee wishes. Does the committee wish to hear Mr. Allmand complete his questioning and then return to the House? Is that your wish? You have another five minutes, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I could be very brief, but if we have five or ten minutes, I will take two minutes and give it to somebody else then.

[Traduction]

négociations se tiennent à Whitehorse et avions aussi ce principe auparavant.

M. Allmand: A quel service du ministère devrions-nous nous adresser pour ce qui est du financement des négociations? Par ailleurs, cela figure-t-il dans l'entente?

M. Fournier: C'est moi-même qui suis saisi de cette question.

M. Allmand: Oh, je vois. Par ailleurs, vous avez répondu que le budget supplémentaire ne comporte pas de crédits de plus. Puisque tel est le cas, pouvez-vous me dire comment on finance les négociations, même si elles ont maintenant lieu au Yukon?

M. Fournier: Je vais demander à M^{me} Cooke de répondre à cette question.

Mme Katie Cooke (directeur, Direction de la recherche, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Le Conseil des Indiens du Yukon dispose cette année d'un budget de 2.2 millions de dollars. Jusqu'à maintenant, il a reçu 1.4 million de dollars. De plus, un chèque au montant de \$200,000 lui a été envoyé il y a une semaine. Il lui reste encore \$600,000 à obtenir. En outre, nous avons déjà accordé 8.8 millions de dollars au Conseil des Indiens du Yukon aux fins de la négociation, et si l'on ajoute à cela les 2.2 millions de dollars, cela fait un total de 11 millions de dollars, au titre d'avance pour les fins de revendication.

M. Allmand: Il s'agit de prêts correspondant à des avances sur des règlements?

Mme Cooke: Il s'agit de prêts correspondant à des avances sur un règlement possible. Nous n'avons pas été capables d'obtenir davantage de fonds dans le budget car nous sommes adressés au Cabinet à cette fin précise et notre demande a été rejetée.

M. Allmand: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous tirer quelque chose au clair avant que je pose ma deuxième question. Les cloches qui sonnent nous appellent à aller voter sur la résolution constitutionnelle, au sujet d'un amendement relatif à l'égalité des femmes. Nous voulons tous participer au vote. Par conséquent, savez-vous quand on passera aux voix, combien de temps cette sonnerie durera?

Le président: Nous ne disposons pas de ces renseignements en ce moment.

M. Allmand: Devrais-je continuer à poser mes questions?

Le président: Je crois qu'on peut s'en remettre à la décision du comité, quelle qu'elle soit. Désire-t-on que M. Allmand pose toutes ses questions, après quoi on ira à la Chambre? Est-ce ce que vous voulez? Vous avez encore cinq minutes, monsieur Allmand.

M. Allmand: Je suis capable d'être très bref, mais s'il me reste cinq ou six minutes, j'en prendrai deux et céderai le reste du temps à quelqu'un d'autre.

[Text]

The Chairman: I think we should complete your questioning. We have no idea how long the bells will ring.

Mr. Allmand: I see. Well my next question is with respect to—

Mr. Schellenberger: It is a 15-minute bell.

The Chairman: Is it a 15-minute bell?

Mr. Allmand: Could we not phone the lobby and find out?

The Chairman: We will try and get that information.

Mr. Allmand: Recently the representatives of COPE made a statement of disappointment, claiming that the Canadian government has backed off their agreement in principle, which was signed between the Government of Canada and COPE a couple of years ago. They alleged that no progress is taking place, and that in fact there seems to be an attempt to move backwards and back off the agreement in principle. I would like to have your position or your answers to those allegations.

Mr. C. Demers: I fully agree with COPE when they say that there has been no progress. The progress in the last 12 months has been nil. Our lines of communications are still open, and we still talk to each other, but no negotiations are occurring.

The position of the government, which has been stated a number of times by our minister, is that the agreement in principle holds, and that we intend to respect the agreement in principle.

The difficulty arose on generally two points. The first one is the interpretation of some parts of the agreement in principle that allow for interpretation. The interpretations of the two sides have been different and we have not been able to arrive at a common understanding. The other point on which the difficulties arose is on the process, and this is one of the points that COPE has made and is making vigorously. Essentially they think that the negotiating process on the federal side does not allow for the kind of quick decision, the kind of movement that they would like to see happening at the table. So we are presently at an impasse.

Mr. Allmand: Is Senator Steuart still the negotiator?

Mr. C. Demers: Yes, sir.

Mr. Allmand: When was the last negotiating meeting?

Mr. C. Demers: The last negotiating meeting was in December, 11 months ago.

Mr. Allmand: Oh, yes.

• 1610

Mr. C. Demers: There have been discussions since that time, over the summer, but informal; and I have kept in contact with

[Translation]

Le président: A mon avis, nous devrions écouter toutes vos questions car nous ne savons pas jusqu'à quand les cloches sonneront.

M. Allmand: Je vois. Eh bien, la question suivante porte sur...

M. Schellenberger: Il s'agit d'une cloche de 15 minutes.

Le président: C'est bien une cloche de 15 minutes?

M. Allmand: N'est-il pas possible de téléphoner à l'anti-chambre afin de le savoir?

Le président: Nous allons essayer d'obtenir ce renseignement.

M. Allmand: Récemment, les représentants du CEDA ont fait connaître leur déception, affirmant que le gouvernement canadien avait reculé par rapport à l'entente de principe intervenue entre le gouvernement et le CEDA il y a environ deux ans. L'organisme allègue qu'aucun progrès n'a eu lieu et que même, on semble s'efforcer de regresser par rapport à cette entente de principe. J'aimerais donc connaître votre position ou entendre vos réponses à ces allégations.

M. C. Demers: Je suis tout à fait d'accord avec le CEDA lorsqu'il affirme qu'aucun progrès n'a eu lieu. En effet, on n'en a observé aucun ces douze derniers mois. Toutefois, nos voies de communications sont encore ouvertes, nous nous parlons encore mais aucune négociation n'est en cours.

La position du gouvernement, que notre ministre a exposée nombre de fois, est que l'entente de principe tient toujours et que nous avons l'intention de nous y conformer.

En général, les difficultés se sont présentées au sujet de deux questions. La première porte sur l'interprétation de certaines parties de l'entente de principe qui donne une certaine marge d'interprétation. Or, les interprétations des deux parties ont été différentes et nous n'avons pas été en mesure d'en arriver à un terrain d'entente. L'autre pierre d'achoppement est le processus, et c'est là-dessus que le CEDA s'est prononcé vigoureusement. Pour l'essentiel, il estime que le processus de négociation tel que l'entend le gouvernement fédéral ne permet pas d'en arriver à une décision rapide et partant au genre de mesures rapides qu'il souhaiterait voir prises à la table. Nous sommes donc présentement dans une impasse.

M. Allmand: Le sénateur Steuart est-il encore le négociateur?

M. C. Demers: Oui, monsieur Allmand.

M. Allmand: Quand la dernière séance de négociation a-t-elle eu lieu?

M. C. Demers: Cela remonte à il y a onze mois, en décembre.

M. Allmand: Oh, oui.

M. C. Demers: Il y a bien eu des discussions depuis lors, pendant l'été, mais elles ont été de caractère officieux. Pour

[Texte]

the representatives of COPE, hoping we can arrive at some understanding.

Mr. Allmand: I am going to wind this up. Mr. Chairman, I have a blanket question to put to Mr. Fournier.

Last year, Mr. Fournier, you gave us a paper, a short paper, setting out the status of the various claims before the Office of Native Claims and where they were. I am just wondering if we could have that up to date. I think it was just a two-page, short document. Unless there has been no change whatever, then I still have the paper from last year. If there has been some progress, I would like to know, such as what are the claims before the office, what has been disposed of, and where we are on each one—more or less.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, we will look at the paper, update it, and submit it to the clerk for distribution.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am terminating the questions now because of the vote. I have other things to ask, but I will stop here.

The Chairman: We have some indication that the bells will ring for about 20 minutes. They started at 4.00 o'clock. Is it your wish now to adjourn and reconvene Thursday at 11.00 a.m.? Is that the wish of the committee?

Mr. McCuish: Mr. Chairman, you mentioned to me earlier that we had four days. Will Thursday be a continuation of this day?

The Chairman: Do you still have questions on the Native Claims Program?

Mr. McCuish: Yes.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Can we have the Native Claims people here as well as the Northern Development people?

The Chairman: So we will have to deal with the votes we did not exhaust today, plus the Northern Affairs Program.

All right. If there are no further points of order, we will adjourn until Thursday.

[Traduction]

ma part, je suis en contact avec les représentants du CEDA dans l'espoir que nous puissions en arriver à une entente quelconque.

M. Allmand: Monsieur le président, je vais terminer en posant une question globale à M. Fournier.

L'année dernière, monsieur Fournier, vous nous avez fourni un document sur lequel figuraient des renseignements sur l'état d'avancement des diverses revendications dont le Bureau des revendications des Autochtones est saisi. J'aimerais savoir si on peut nous fournir ces mêmes renseignements mis à jour. Je crois qu'il ne s'agissait que d'un document de deux pages. S'il n'y a eu aucun progrès, alors je puis toujours me reporter au document de l'année dernière. Cependant, si certains progrès ont eu lieu, j'aimerais en être informé. Je songe par exemple à la liste des revendications dont le Bureau est saisi, à celles qui ont été réglées et à l'étape où on en est rendu pour les autres.

M. Fournier: Monsieur le président, nous examinerons le document, le mettrons à jour et l'enverrons à votre greffier pour qu'il le distribue.

M. Allmand: Monsieur le président, je mets fin ici à mes questions à cause du vote. J'ai d'autres questions à poser mais je vais m'arrêter ici.

Le président: On nous dit que les cloches sonneront pendant vingt minutes. La sonnerie a débuté à 16h00. Cependant, si vous préférez, nous pouvons lever la séance maintenant et nous réunir à nouveau jeudi à 11h00. Le Comité est-il d'accord?

M. McCuish: Monsieur le président, plus tôt, vous m'avez dit que nous disposions de quatre jours. Par conséquent, la séance d'aujourd'hui pourra-t-elle se poursuivre jeudi?

Le président: Avez-vous encore des questions à poser au sujet du Programme de revendications des Autochtones?

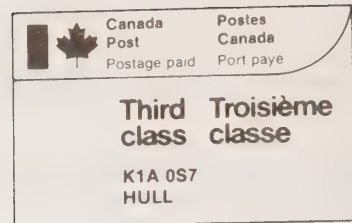
M. McCuish: Oui.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Pouvons-nous faire venir les représentants du Bureau des revendications des Autochtones aussi bien que ceux des Affaires du Nord?

Le président: Cela signifie qu'il nous faudra continuer l'étude non terminée des crédits que nous avons effectuée aujourd'hui puis amorcer celle du programme des Affaires du Nord.

C'est bien. S'il n'y a pas d'autre appel au Règlement, la séance est levée jusqu'à jeudi.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Mr. R.J. Fournier, Acting Deputy Minister;
Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims;
Dr. Kathie Cooke, Director of Research, Corporate Policy.

M. R.J. Fournier, sous-ministre intérimaire;
M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones;
D^r Kathie Cooke, Direction de la Recherche, Orientations générales.

1 Canada
DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, November 26, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 26 novembre 1981

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

LIBRARY

JAN - 8 1982

UNIVERSITY OF TORONTO

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (C) 1981-82: Votes 1c, 55c and L66c relating to Native Claims Program; Votes 20c, 25c, 30c and L51c relating to Northern Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (C) 1981-1982: crédits 1c, 55c et L66c relatifs au Programme des revendications des Autochtones; crédits 20c, 25c, 30c et L51c relatifs au Programme des affaires du Nord sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Gimaïel
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Cyr	Loiselle
Fretz	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs — Messieurs

Maltais
Manly
McCuish
Murta

★ Oberle
Schellenberger
Tousignant
Yurko—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 26, 1981
(39)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:06 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Fretz, Gingras, Manly, McCuish, Penner, Schellenberger and Yurko.

Other Member present: Mr. Miller.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Branch.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. C. Demers, Executive Director and Mr. M.A. Inch, Acting Director, Specific Claims, Office of Native Claims; Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister and Mr. W. Musgrove, Director, Northern Policy and Program Review, Northern Affairs Program and Dr. Kathie Cooke, Director of Research, Corporate Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 16, 1981, relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 24, 1981, Issue No. 33*).

The Committee resumed consideration of Votes 1c, 55c and L66c and, with unanimous consent, the Chairman also called Votes 20c, 25c, 30c and L51c under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 NOVEMBRE 1981
(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11h 06 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Fretz, Gingras, Manly, McCuish, Penner, Schellenberger et Yurko.

Autre député présent: M. Miller.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, Direction de la recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. C. Demers, directeur délégué et M. M.A. Inch, directeur intérimaire, Revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones; M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint et M. W. Musgrove, directeur, Révision de la politique et des programmes du Nord, Affaires du Nord et Dr. Kathie Cooke, directeur de la recherche, Orientations générales.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 16 novembre 1981 portant sur le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir Procès-verbal du mardi 24 novembre 1981, fascicule no 33*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1c, 55c et L66c et, du consentement unanime, le président met également en délibération les crédits 20c, 25c, 30c et L51c sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 12h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, November 26, 1981

• 1107

The Chairman: The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order.

Last day we were interrupted by the division bells, but we were looking at those votes relating to the Native Claims Program, Votes 1c, 55c and L66c, Supplementary Estimates (C) 1981-82. We will continue with that today, but we also have Mr. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program and his officials with us, so we can consider also the votes under the Northern Affairs Program. Those are Votes 20c, 25c, 30c and L51c.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote	1c—Administration—Program	expenditures	
			\$1,130,000

A—Department—Native Claims Program

Vote	55c—Native Claims—The grants listed in the Estimates and contributions		\$17,870,000
------	--	--	--------------

Vote	L66c—Loans to the Council for Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders		\$620,000
------	--	--	-----------

A—Department—Northern Affairs Program

Vote	20c—Northern Affairs—Operating	expenditures	
			\$9,758,500

Vote	25c—Northern Affairs—Capital	expenditures	
			\$502,500

Vote	30c—Northern Affairs—The grants listed in Estimates and contributions		\$1,778,000
------	---	--	-------------

Vote	L51c—Loan to the British Yukon Railway Company		\$5,000,000
------	--	--	-------------

The Chairman: Before we get under way with the questioning, at the last meeting there were some requests directed to Mr. Demers from the Office of Native Claims. I believe, sir, that you have a response to those requests now. Could you indicate that to the committee?

Mr. C. Demers (Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, sir. Thank you, Mr. Chairman.

There was a request by Mr. Allmand for an update on the various claims, and I will be tabling that immediately with the Clerk of the Committee.

The Chairman: Very good. That can be circulated right now.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 26 novembre 1981

Le président: Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien est en séance.

Lorsque nous avons été interrompus par la cloche l'autre jour, nous en étions aux crédits 1c, 55c et L66c du budget supplémentaire (C) pour 1981-1982 touchant le programme des revendications des autochtones. Nous allons reprendre là où nous avons laissé, sauf que nous avons avec nous aujourd'hui en plus M. Faulkner, sous-ministre adjoint aux Affaires du Nord, et ses collègues. Nous pouvons donc examiner les crédits inscrits au programme des affaires du Nord, c'est-à-dire les crédits 20c, 25c, 30c et L51c.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1c—Administration—Dépenses	du programme	
			\$1,130,000

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit	55c—Revendications des autochtones—Subventions inscrites au Budget et contributions		\$17,870,000
--------	---	--	--------------

Crédit	L66c—Prêts au Conseil des Indiens du Yukon, afin de verser des indemnités provisoires aux Anciens du Yukon d'ici à la conclusion d'une entente		\$620,000
--------	--	--	-----------

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Crédit	20c—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement		\$9,758,500
--------	---	--	-------------

Crédit	25c—Affaires du Nord—Dépenses en capital		\$502,500
--------	--	--	-----------

Crédit	30c—Affaires du Nord—Subventions inscrites au Budget et contributions		\$1,778,000
--------	---	--	-------------

Crédit	L51c—Prêt à la British Yukon Railway Company		\$5,000,000
--------	--	--	-------------

Le président: Avant de passer aux questions, je rappelle que lors de la dernière réunion, certaines questions avaient été adressées à M. Demers du Bureau des revendications des autochtones. Je pense que vous avez les réponses à ces questions maintenant. Vous voulez les livrer au Comité?

M. C. Demers (directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Certainement.

M. Allmand avait demandé une mise à jour des diverses revendications. Je dépose un document en ce sens auprès du greffier du Comité.

Le président: Très bien. Et peut-être cela peut être diffusé tout de suite.

[Texte]

While we are waiting to go, since the meeting was interrupted last time, we did not really complete the party round. Questioning left off with Mr. Allmand. Mr. Manly, would you like to begin? We will complete the party round to be fair to everyone.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would first of all like to ask the people from the Office of Native Claims about the submissions received from the Haida people and the Newfoundland people last October and November. The last word I have had is that they have not had any word at all as to whether or not their claim has even been accepted for negotiation. I would like to know what the status of these claims is.

Mr. C. Demers: Yes, sir. There are three claims from British Columbia that have been submitted and are under review: the Haida, the Nuuchah-nulth and the Heiltsuk. The review by the Office of Native Claims of the historical, anthropological basis is completed. The review by the Department of Justice is just about completed and a submission will be going very shortly to the minister for him to decide whether or not he accepts the claims for negotiations.

• 1110

Mr. Manly: A very important element in these claims relates to the traditional use of sea resources. I wonder if you could indicate what the ONC's attitude is towards that part of the claim.

Mr. C. Demers: The part of the claim covering the sea resources we have not taken a position on at this point in time. For us to recommend to the minister that a claim be accepted for negotiation, all that is needed is that some part of the claim be satisfactory according to the current policy. We have not at this point in time addressed in any depth that part of the claim dealing with the sea resources, but we have looked at the whole of the claim and we have found some areas which are based on fact. Dealing with the sea part of the claim will occur, in the event that we begin negotiations, through those negotiations, and there will have to be advice, of course, from our legal advisers as to the basis of that part of the claim.

Mr. Manly: Are there any particular problems that you anticipate with the justice officials in terms of getting a basic claim established?

Mr. C. Demers: I do not envisage at present any major difficulty. No.

Mr. Manly: So the Nuuchah-nulth, the Heiltsuk and the Haida in all likelihood should be able to anticipate a positive response to their submission of claim?

Mr. C. Demers: That would be a fair assessment. Yes, sir.

Mr. Manly: Can you give some indication as to when this would be forthcoming?

Mr. C. Demers: Not in any very clear way. The process after the Justice review has been completed can be a bit lengthy at times, particularly in the case of a B. C. claim where there are so many claims in the same area. For the benefit of the minister, we have to try to sort out the overlaps;

[Traduction]

Je rappelle en passant que nous n'en avons pas terminé avec le tour des représentants des partis. C'est M. Allmand qui a été le dernier à prendre la parole. Vous êtes prêt à y aller, monsieur Manly? En toute justice, nous devons terminer le tour des représentants des partis.

M. Manly: Merci, monsieur le président. D'abord, je voudrais savoir des représentants du Bureau des revendications des autochtones ce qu'il en est des soumissions reçues du peuple Haida et du peuple de Terre-Neuve en octobre et en novembre derniers. Selon les dernières informations que j'ai reçues, ils ne savaient toujours pas si leurs revendications avaient été acceptées aux fins de la négociation. Je voudrais savoir ce qu'il en advient.

M. C. Demers: Trois revendications de la Colombie-Britannique ont été reçues et sont à l'étude: elles sont les revendications Haida, Nuuchah-nulth, et Heiltsuk. L'étude du Bureau des revendications des autochtones est terminée pour ce qui est de la justification historique ou anthropologique. Celle du ministère de la Justice, quant à elle, est à peu près complète; une proposition sera soumise très bientôt au ministre qui aura à décider si oui ou non ces revendications doivent être acceptées aux fins de la négociation.

M. Manly: Un élément très important de ces revendications a trait à l'usage traditionnel des ressources de la mer. Pouvez-vous nous dire quelle est l'attitude de votre Bureau face à cet élément?

M. C. Demers: Nous n'avons pas encore pris position pour ce qui est de la partie de la revendication qui a trait aux ressources de la mer. En ce qui nous concerne, il suffit qu'une partie de la revendication satisfasse aux conditions fixées par la politique actuelle pour que nous recommandions au ministre son inclusion dans la négociation. Nous n'avons pas encore examiné à fond la partie de la revendication qui a trait aux ressources de la mer. Nous nous sommes bornés à revoir l'ensemble de la revendication et nous avons constaté qu'elle contenait des éléments solides. La question des ressources de la mer sera abordée en cours de négociation, si négociation il y a; nous pourrions évidemment compter à ce moment-là sur l'avis juridique de nos conseillers.

M. Manly: Selon vous, aurez-vous du mal à convaincre les hauts fonctionnaires du ministère de la Justice du bien-fondé de la revendication dans son ensemble?

M. C. Demers: Je ne m'attends à aucune difficulté majeure.

M. Manly: Dans ce cas, les Nuuchah-nulth, les Heiltsuk et les Haida peuvent s'attendre à une réponse positive pour ce qui est de l'acceptation de leurs revendications?

M. C. Demers: Ce me semble, en effet.

M. Manly: Vous pouvez nous dire quand il y aura des suites à ces revendications?

M. C. Demers: Pas de façon précise. Une fois l'étude du ministère de la Justice terminée, le processus peut être long, en particulier pour la revendication qui émane de la Colombie-Britannique. Il y en a plusieurs dans cette région. Pour faciliter la tâche au ministre, nous devons essayer de voir là où il y a

[Text]

try to sort out the conflicting claims; before the minister is in a position to say, okay, I am prepared to negotiate—or otherwise. So, I cannot give you an assessment of the time, but it is not a question of a year or six months. It is a few months I would think.

Mr. Manly: So either in December or early in the new year we should expect an answer?

Mr. C. Demers: I hope so.

Mr. Manly: Thank you. In the discussion paper over the signature of the minister and presented in November 1980, there is talk about the need for de-emphasizing the term "extinguishment" of rights in land claim negotiations with aboriginal peoples. Could you say what term the ONC is currently using in place of "extinguishment"?

Mr. C. Demers: I will respond totally outside the context of the paper you are referring to. The objective of each one of our negotiations and settlement is to arrive at an agreement and a settlement which is definitive, in that the same claimant cannot raise another claim on the same basis on the same territory. This is our objective. Semantics are sometimes difficult to deal with.

• 1115

Mr. Manly: Right. I can appreciate the great need for the government to settle a claim so it is not raised again and again. However, I think many, in fact, a majority of the aboriginal peoples want recognition of their rights in such a way as to allow for ongoing use of those rights and an ongoing recognition of those rights by the government. Does your policy allow for that or is it, in effect, still a policy of extinguishment?

Mr. C. Demers: It is a policy of a definitive settlement in that area with that group. In the negotiation and settlement of the claim, within that very, very specific context, we do not feel we have to get into the question of whether or not and in what form those rights will continue to apply there.

Our efforts are very discreet. They are focussed on the claim to particular land based on aboriginal rights. The solution we are striving towards is to settle the claim once and for all. We try not to get into the constitutional aspect of the issue.

Mr. Manly: Does that leave the way open for an ongoing recognition of rights?

Mr. C. Demers: Not being a lawyer and even less a constitutional lawyer, Mr. Chairman, I cannot answer.

Mr. Manly: Okay. In the same paper, it is indicated that there are limited resources available for settling claims and, in many circumstances, people ask for more than the government considers itself able or willing to pay. The paper talks about using the threat of withdrawing negotiations, if the people concerned do not negotiate in a pragmatic way. To me, this seems to be negotiating with a gun at the head, especially

[Translation]

chevauchement, là où il y a conflit entre les revendications; ce n'est qu'après que le ministre peut dire s'il est prêt à négocier ou non. Je ne peux pas vous dire avec précision quel peut être le délai. C'est moins d'un an ou six mois, mais il faut compter plusieurs mois de toute façon.

M. Manly: Nous pouvons donc nous attendre à une réponse en décembre ou au début de l'année qui vient?

M. C. Demers: Je l'espère.

M. Manly: Merci. Dans un document de discussion signé de la main du ministre et soumis en novembre 1980, il est question de donner moins d'emphasis au terme «extinction» des droits dans le cadre de la négociation, avec les autochtones, des revendications territoriales. Vous pouvez nous dire quel terme utilise le Bureau des revendications des autochtones actuellement à la place d'«extinction»?

M. C. Demers: Si vous le permettez, je vais vous répondre en dehors du contexte du document que vous citez. Le but de chaque série de négociations et de chaque règlement est d'arriver à une entente qui soit finale, en ce sens qu'elle ne permet pas au même requérant de soumettre une autre revendication sur la même base pour le même territoire. C'est le seul but visé. Pour ce qui est de la sémantique, elle pose parfois des problèmes.

M. Manly: Je comprends le désir du gouvernement d'éviter que les mêmes revendications reviennent constamment. Il n'en demeure pas moins que les autochtones pour leur part veulent voir reconnaître leurs droits d'une façon qui peut leur permettre d'en jouir sur une base durable. Votre politique actuelle le permet-elle ou vise-t-elle toujours l'extinction?

M. Demers: Notre politique a pour but d'aboutir à un règlement final pour la région et pour le groupe. Dans le cas de la négociation et du règlement de n'importe quelle revendication, nous ne nous posons pas la question de savoir si ces droits doivent continuer de s'appliquer ou de quelle façon ils doivent s'appliquer.

Notre effort est très limité. Il porte strictement sur le bien-fondé de la revendication quant au territoire visé et quant aux droits dévolus aux autochtones concernés. Nous voulons venir à une entente finale. Nous n'abordons pas l'aspect constitutionnel de la question.

M. Manly: Est-ce que cette attitude laisse la porte ouverte à la reconnaissance continue de ces droits?

M. Demers: N'étant pas juriste et encore moins constitutionnaliste, je ne suis pas en mesure de répondre à cette question.

M. Manly: Dans le même document, il est dit que les ressources disponibles pour le règlement des revendications sont limitées et dans bien des cas que les requérants demandent plus que ce que le gouvernement est prêt ou capable de payer. Il y est question de la menace du retrait de la négociation, si les requérants ne négocient pas de façon pragmatique. Il me semble que c'est suspendre une épée de Damocles sur

[Texte]

when the paper also talks about giving priority to areas where massive resource development is going into a given area and where people will have to settle or see those resources go ahead anyway. I wonder if you could comment. Is this a fair description of the policy being followed by the ONC?

Mr. C. Demers: Not quite, Mr. Chairman. As far as I know, it is not the government's policy presently to give priority to areas where there is development or imminent development. In fact, we are presently negotiating in areas where there is no imminent development.

I do not think "negotiating with a gun to the head" is a fair interpretation of what is happening. The negotiation process is a real negotiation process. The proof is in the pudding, I suppose. It is successful in some areas. It is less successful in others. But there is a commitment on the part of the government to negotiate, and to negotiate really. There is a commitment to arrive at a fair deal; a deal which is fair to all parties concerned. It is obvious that in a negotiation process the claimant group will come with a first proposal—it is normal—a first proposal which they know is probably beyond what the final settlement will be.

• 1120

About the threat of withdrawal, if this threat is possible to use, it can be used by both sides, I might say. We have certainly not used it in any of the cases that were active, and we do not intend to use it, for the plain reason that we, the government, have an interest in arriving at a fair deal, just as the claimant group has an interest in arriving at a fair deal, through negotiation.

The Chairman: One final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: I could simply point out, in a slight argument, that funding for the Dené people, for example, was terminated, and it was only restored at the time when the Norman Wells pipeline proposal was brought forward. That would seem to back up the statement that this only happens when there is a possibility of massive development.

I wonder if you could give your interpretation of this statement from the discussion paper, which as I said comes out over the signature of the minister. On page 9 it says:

In respect of priority, efforts should be concentrated on those groups where potential for settlement is most promising and/or urgently required, leaving other groups for the future.

That to me seems to be a pretty clear indication that where it is urgently required, it is urgently required for some kind of massive development.

I wonder if you could give your interpretation of that statement.

[Traduction]

leurs têtes, d'autant plus que la priorité doit être accordée, selon le document, aux régions où des grands projets d'exploitation des ressources doivent être réalisés. Il semble que les requérants doivent accepter un règlement ou se résigner à voir ces ressources exploitées de cette façon. Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Est-ce que c'est la politique du Bureau des revendications des autochtones?

M. Demers: Pas tout à fait, monsieur le président. Autant que je sache, ce n'est pas non plus la politique du gouvernement que d'accorder la priorité aux régions qui sont exploitées ou qui doivent être exploitées. De fait, nous négocions actuellement pour des régions où il n'y a pas de projets de développement prévus.

Je ne pense pas qu'on puisse parler «d'épée de Damocles» suspendue au-dessus de la tête de qui que ce soit dans la négociation. Le processus se déroule normalement. Il n'y a qu'à voir les résultats. Pour certaines régions, la négociation a réussi, pour d'autres, non. Il n'en demeure pas moins que le gouvernement accepte de négocier vraiment. Il désire en arriver à une entente équitable pour toutes les parties. Il est normal, toutefois, qu'en cours de n'importe quelle négociation, le requérant soumette une proposition initiale et qu'il fasse en sorte que cette proposition initiale aille au-delà de ce à quoi aboutira le règlement en définitive.

Pour ce qui est de la menace de retrait de la négociation, si elle existe, elle existe pour les deux parties en cause. Nous n'avons certainement pas utilisé cette tactique dans les causes où nous sommes intervenus et nous n'avons certainement pas l'intention de l'employer à l'avenir, pour la bonne raison que nous avons tout intérêt en tant que gouvernement d'en arriver à un règlement équitable par la voie de la négociation. C'est d'ailleurs le cas du requérant également.

Le président: Ce sera votre dernière question monsieur Manly.

M. Manly: Aux fins de la discussion, je signale que les fonds mis à la disposition du peuple Dené, par exemple, ont été retenus un certain moment et que ce n'est que lorsqu'il a été question du pipe-line de Norman Wells qu'ils ont été rétablis. Le fait semble confirmer qu'il n'y a de résultats que lorsqu'il est question de grands projets de développement.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de ce passage du document de discussion qui, comme je l'ai déjà dit, porte la signature du ministre. Il se trouve à la page 9:

Pour ce qui est de l'ordre de priorité, les efforts devraient surtout porter sur les groupes avec lesquels le règlement offre le plus de possibilités ou presse le plus, quitte à attendre pour les autres groupes.

Lorsqu'on dit là où le règlement presse le plus, il me semble qu'on entend là où le règlement presse le plus à cause d'un grand projet de développement.

J'aimerais bien connaître votre réaction.

[Text]

Mr. C. Demers: I think the first comment I have to make is that if this paper you are quoting from is a discussion paper—and I have not seen what you are quoting from—a discussion paper is a discussion paper; it is not government policy. A discussion paper presents alternatives, analyses the options, and brings out all the facts. Government policy or government decision uses these facts, uses these analyses. But what you get at the end of the pipeline is not necessarily what you have in the discussion paper.

Mr. Manly: Do you deny, then, that this is government policy?

Mr. C. Demers: No. The—

Mr. Manly: This is not government policy?

Mr. C. Demers: Absolutely not. The proposal that priority be given to the areas where there is development or there is imminent development is not government policy and is not translated into the facts. We are presently negotiating and we are prepared to pursue negotiations in any of the areas that have laid a claim which the government has accepted as being based on aboriginal title.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly, you may wish to make that document available to other members of the committee. I do not think other members are aware of it.

Mr. Manly: I would be glad to table a copy of this document.

The Chairman: All right. Thank you very much.

I will turn now to Mr. Schellenberger for the next round of questions.

Mr. Schellenberger: With the some 1,000 claims that are before the government, because they are there, does that mean the government accepts that there is a legitimate basis upon which their claims can be laid?

Mr. C. Demers: No. The process—and you were obviously referring to what we call the specific claims: the claims based on a lawful obligation, referring to treaty obligations, Indian Act—no. The claims come in and are submitted, sometimes in very general terms, sometimes in very, very precise terms, with documentation, review of their basis. And then there are discussions between the claimant group and ONC on the facts that are laid out. Once we have agreed on the facts, then the claim is submitted to the Department of Justice for determination as to the lawful or legal base of the claim, whether or not there is a lawful obligation.

• 1125

It is only after this second process that a recommendation goes to the minister to accept or reject the claim. Therefore those claims that have been accepted . . . Out of the 250, I think, that have been submitted—I do not have the figures right now, but a certain number have been rejected; a certain

[Translation]

M. Demers: Je dois dire d'abord que le document que vous citez, je ne l'ai pas vu, mais c'est vous qui l'affirmez, est tout simplement un document de discussion. Il ne reflète pas la politique du gouvernement. Il se borne à présenter et analyser les diverses possibilités; il examine les faits. La politique du gouvernement ou la décision éventuelle du gouvernement part de ces faits ou part de cette analyse. La décision finale, cependant, s'écarte parfois de ce qui est dit dans le document de discussion.

M. Manly: Vous niez donc que ce soit la politique du gouvernement?

M. Demers: Non. La . . .

M. Manly: Ce n'est pas la politique du gouvernement?

M. Demers: Absolument pas. La proposition voulant que la priorité soit accordée aux régions où il y a développement ou développement imminent ne reflète pas la politique du gouvernement et ne tient pas compte des faits. Nous négocions actuellement et nous sommes prêts à continuer de négocier n'importe quelle revendication territoriale qui a été soumise au gouvernement et qui a été acceptée par lui comme se fondant sur des droits autochtones.

M. Manly: Merci.

Le président: Vous voudrez peut-être, monsieur Manly, déposer ce document au profit des autres membres du Comité. Je ne crois pas qu'ils aient eu l'occasion d'en prendre connaissance.

M. Manly: Je puis en déposer une copie avec plaisir.

Le président: Merci beaucoup.

Je passe à M. Schellenberger pour le prochain tour.

M. Schellenberger: Le gouvernement est saisi de quelque 1,000 revendications. Faut-il en conclure qu'il les accepte toutes comme légitimes?

M. Demers: Non. Le processus . . . vous voulez sans doute parler des revendications spécifiques, de celles qui se fondent sur des obligations prévues dans la Loi sur les Indiens, dans les traités. La réponse est non. Les revendications qui nous sont soumises sont parfois d'ordre général, parfois très précises, documentées. Nous devons examiner leurs fondements. Puis, il y a des discussions entre le groupe revendicateur et le Bureau sur les faits qui sont établis. Une fois que nous nous sommes entendus sur les faits, nous transmettons la revendication au ministère de la Justice pour qu'il établisse la légalité ou la légitimité de la revendication et pour qu'il détermine s'il y a des engagements à remplir sur le plan légal.

Ce n'est qu'après cette deuxième étape que le ministre reçoit une recommandation d'accepter ou de rejeter la revendication. Donc, les revendications qui ont été acceptées . . . Des 250, je pense, qui ont été présentées, je n'ai pas les chiffres devant moi, mais un certain nombre d'entre elles ont été rejetées,

[Texte]

number have been accepted; others are presently under review, and others are being negotiated.

Mr. Schellenberger: Is it your feeling that many of those claims will have to be settled in a manner of using cash rather than settlements as far as land and resources are concerned?

Mr. C. Demers: Yes. Many of those claims are for land that has been alienated, sold off, cut off from reserves, expropriated, et cetera; some of them in areas where there is no more Crown land available. This is true in particular in the Province of Ontario, but we have that problem in many other provinces. We have that problem in Manitoba; we have it in some parts of Saskatchewan, and we have it in Alberta.

In those cases where the Crown land is not available, then we will have, together with the claimant band, to find a compensation in money, or we are even thinking in some cases of going beyond that and putting together a package of benefits, including cash and other things, that may compensate for the losses.

Mr. Schellenberger: Is that type of policy then—and that perhaps is understandable—extending beyond the provinces and causing some difficulty in the settlements in northern Canada?

I will put it another way: Have you sent directives to your negotiators to attempt to settle more in the line of cash than in the line of property?

Mr. C. Demers: There are no directives, but if you are negotiating the Yukon claim, and you are negotiating the ITC claim in the eastern Arctic, obviously our negotiator has much more elbow room, in terms of land, in the eastern Arctic than he has in the Yukon or in those parts of the Yukon that are of particular interest to the Yukon Indians.

And it is very much a negotiating process in the sense that the claimant presents his proposal: so much land, so much cash, so much something else. And our negotiator has to sense what it is that would be a good balance for that particular claim.

Mr. Schellenberger: Would it be fair to say that the slowness of the negotiations then is based partly on the emphasis on cash rather than land, and the other concern of government that native leaders are tending to hold out for a type of self-determination, a type of self-government, as well, which is a bit frightening to the present minister and the department?

Mr. C. Demers: One factor that is very difficult to deal with at the negotiating table is the factor of self-determination, because the perception, or the understanding behind the term 'self-determination' varies from one group to another. The more it moves towards "sovereignty", the more the issue is interrelated with the constitutional process, the more it is

[Traduction]

d'autres ont été acceptées alors que certaines autres sont présentement à l'étude ou font l'objet de négociations.

M. Schellenberger: Pensez-vous que bon nombre de ces revendications devront être réglées par des paiements en espèces plutôt que par des accords, en ce qui concerne les terres et les ressources?

M. Demers: Oui. Beaucoup de ces revendications ont trait à des terres qui ont été aliénées, vendues, retranchées de réserves, expropriées, etc., et parfois ces terres se trouvent dans des régions où il n'existe plus de terrains de la Couronne. Cela est vrai en particulier dans la province de l'Ontario, mais le même problème se pose dans bien d'autres provinces. Il se pose notamment au Manitoba, dans certaines régions de la Saskatchewan ainsi qu'en Alberta.

Dans les cas où il n'existe plus de terres de la Couronne, il nous faudra trouver, de concert avec la bande revendicatrice, une compensation en espèces, et dans certains cas, nous songeons même à aller plus loin et à proposer un règlement global comprenant des sommes d'argent et d'autres choses pour compenser les pertes.

M. Schellenberger: Ce genre de politique, et c'est peut-être compréhensible, s'appliquerait-elle au-delà des provinces et serait-elle la cause de certaines difficultés dans le règlement des revendications dans le nord canadien?

Autrement dit: avez-vous émis des directives à vos négociateurs pour qu'ils tentent de régler les revendications par voie de paiements en espèces plutôt que par voie de cession de terres?

M. Demers: Il n'y a pas eu de directives, mais si vous négociez la revendication du Yukon ou celle de l'ITC dans l'est de l'Arctique, il est évident que les négociateurs ont une marge de manoeuvre beaucoup plus grande, en ce qui concerne les terres, dans l'est de l'Arctique que dans le Yukon ou dans toute autre région de ce territoire qui intéresse particulièrement les Indiens du Yukon.

Et il s'agit vraiment d'un processus de négociation, en ce sens que le requérant présente sa proposition en termes de terres, d'argent et d'autres considérations. Puis, notre négociateur doit décider de ce qui semblerait équitable dans ce cas particulier.

M. Schellenberger: Serait-il juste de dire que la lenteur des négociations est imputable d'une part à l'accent qui est mis sur les règlements en espèces plutôt que sur la cession de terres et, d'autre part, sur la préoccupation du gouvernement devant la tendance des leaders autochtones à exiger une sorte d'autodétermination ou de gouvernement autonome aussi, considérations qui semblent effrayer un peu l'actuel ministre et le ministère?

M. Demers: L'un des éléments qu'il est très difficile d'établir à la table de négociation, c'est celui de l'autodétermination, parce que l'interprétation du terme semble varier d'un groupe à un autre. Plus cette interprétation se rapproche de l'idée de «souveraineté», plus il est question de processus constitutionnel, de gouvernement de bande, de gouvernement

[Text]

interrelated with the idea of band government, local self-government, et cetera. So, our negotiator then, the moment he has to tackle these and the moment he feels he is going beyond what current legislation provides for, has to relate to many other issues. But that is certainly one issue that slows the process down.

• 1130

There are other factors, one of them in some cases being the uncertainty of the native leaders of a particular group when they get closer to a settlement. There is, and it is understandable, a desire on their part to arrive at the best settlement possible. They have been working at that for years—often decades—and, I think, the closer they get to a final settlement the more hesitant they are, the more prudent they want to be.

One part of the negotiations that is also very time consuming is land selection, which has to be done in consultation with the communities involved. That involves going out to the community, talking to the natives in that community and finding out what kind of land they are looking for and for what reason, et cetera.

Mr. Schellenberger: I know now that you are preparing legislation on land for the James Bay settlement. The whole James Bay question as to the cash settlement and the manner in which the land has been prepared, have you seen that as being any influence on the slowing down of the other claims in the north because of a feeling that the spirit of the agreement has not been adhered to?

Mr. C. Demers: I would guess, and it is guessing more than anything else, that the experience that the Crees and Inuit in the James Bay agreement have had in the implementation of that agreement has made the other groups much more prudent and much more demanding in terms of not just outlining the principles and outlining what should be done but questioning the manner in which it is going to be done after the settlement. It is a guess, but I think it is an educated guess, that this has had an influence on them.

Mr. Schellenberger: Are you preparing any other legislation at the present time in your specific area?

Mr. C. Demers: No, unless you are referring to the legislation that will have to be put in place for individual settlements. We are beginning to think about a legislation for the Yukon settlement and another one for ITC, but apart from that, no.

Mr. Schellenberger: You do not need any legislation then for those specific claims we were talking about before. Those can slip through without—

Mr. C. Demers: Not that we know of. The question arose with regard to one or two claims but it is not settled. We are before Justice to find out if it is necessary or not.

[Translation]

autonome local, etc. Alors, du moment que le négociateur doit se pencher sur ces questions, et du moment qu'il estime déborder ce qui est prévu par la loi actuellement en vigueur, il doit prendre ces autres considérations en ligne de compte. C'est donc là quelque chose qui ralentit certainement le processus.

Il y a d'autres facteurs, comme celui, dans certains cas, de l'incertitude des dirigeants autochtones d'un groupe particulier lorsqu'on approche d'un règlement. Ils sont désireux, et c'est compréhensible, d'obtenir le meilleur règlement possible. Ils travaillent à cette fin depuis des années—souvent même des décennies—et plus ils approchent d'un règlement, je pense, plus ils hésitent et plus ils veulent être prudents.

Une autre partie des négociations qui prend beaucoup de temps, c'est la sélection des terres qui doit être faite en consultation avec les collectivités concernées. Cela veut dire qu'il faut se rendre dans la collectivité, discuter avec les autochtones et déterminer le genre de terres qu'ils convoient et pour quelle raison, etc.

M. Schellenberger: Je sais que vous êtes en train de mettre au point une loi concernant les terres en rapport avec l'accord de la baie James. Pensez-vous que toute cette question de la baie James, les paiements en espèces et la façon dont les terres ont été sélectionnées, pensez-vous que cela a eu une certaine incidence sur le ralentissement des négociations relatives aux autres revendications dans le Nord dans la mesure où l'on estime que l'esprit de l'accord n'a pas été respecté?

M. C. Demers: Je croirais que, et ce n'est là que pure hypothèse, par suite de l'expérience qu'ont vécue les Cris et les Inuit en ce qui concerne l'accord de la baie James et l'application de ce dernier, d'autres groupes sont maintenant beaucoup plus prudents et beaucoup plus exigeants sur le plan non seulement de l'énoncé des principes et de la présentation des propositions, mais aussi sur les garanties relatives à l'application du règlement. Je ne pourrais l'affirmer, quoique mon hypothèse soit bien fondée, mais cela a eu une certaine incidence sur eux.

M. Schellenberger: Êtes-vous en train d'élaborer d'autres mesures législatives à l'heure actuelle dans votre domaine particulier?

M. C. Demers: Non, à moins que vous ne parliez de la loi qui devra être établie pour les règlements individuels. Nous commençons à songer à une loi concernant le Yukon et à une autre pour l'ITC, mais à part cela, non.

M. Schellenberger: Vous n'avez pas besoin de loi pour les revendications précises dont nous parlions auparavant. Elles pourront passer sans...

M. C. Demers: Pas à notre connaissance. Il en a été question pour une ou deux revendications, mais rien n'est décidé. Nous sommes devant les instances judiciaires pour voir s'il y a lieu ou non de le faire.

[Texte]

Mr. Schellenberger: How long do you think it would take? Are we looking at 10, 15, 20, 30 years before you can come to some conclusion? I mean, when we think back in 1961 that we could solve this in five years. You are not preparing any legislation; we have a thousand claims or more—ten comprehensive. I can understand their being slowed down because of apprehension about policy, cash, land selection, mineral and resource wealth. How long before you run out of a job?

Mr. C. Demers: I think I am assured of a job for quite some time. I think we have to deal with a specific claim separately from the comprehensive claim.

• 1135

It is my belief, and I have said so to the press at one time, that for the major comprehensive claims—and by major, I guess, I include all of those that are presently in negotiation and perhaps two or three more—five years could do it, if things really rolled.

Specific claims are another thing. In specific claims, we are talking numbers. The numbers can be mind-boggling. Small claims and big claims. It seems to me—

The Chairman: Your final question on this round, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Okay, thank you.

Mr. C. Demers: I would say 20 years.

Mr. Schellenberger: It would seem to me that if we are to move quickly—and I think we must—to a self-government process—and I am not going to define that in any sense—it would be necessary to come to a conclusion on those claims very quickly. I have a number of other questions on the second round but before I get to that I would like you to, perhaps, give me some detail on the \$17,000,870. I do not know if that has been asked before, but I have the paper here and I do not see that detail. Maybe I am just not looking in the right place.

Mr. C. Demers: The \$17 million is settlement money. It is partly the settlement of a claim on Cape Breton Island, Wagmatcook and partly a provisional fund for settling the B.C. cut-offs. It is not all the B.C. cut-off settlement. It is part of it, the part to which we think we might flow money between now and the end of the fiscal year.

Mr. Schellenberger: We would like some more detail on both of those, if you have that detail and it is not considered confidential to the claim. It is a substantial amount of money and before we vote on it, we would like to know exactly what we are doing.

[Traduction]

M. Schellenberger: Combien de temps pensez-vous qu'il faudra? Est-il question de dix, quinze, vingt, trente ans avant d'en arriver à une conclusion? En fait, nous pensions en 1961 que tout pourrait être réglé en cinq ans. Vous n'avez pas de projet de loi à l'étude; il existe un millier de revendications ou plus—dont dix revendications globales. Je puis comprendre que les négociations soient ralenties à cause de considérations de politique, d'argent, de sélection des terres, de richesses minières et de ressources naturelles. Mais combien de temps encore faudra-t-il avant que vous vous retrouviez sans emploi?

M. C. Demers: Je pense que je suis assuré d'un emploi pour un bon bout de temps. Je pense que nous devons aborder les revendications individuelles et les revendications globales séparément.

Je crois, et je l'ai déclaré à la presse à un certain moment donné, que pour la plupart des principales revendications globales—et par principales, je veux dire toutes celles qui font présentement l'objet de négociations et peut-être deux ou trois autres—je dirais qu'elles pourraient être réglées en cinq ans si tout allait bien.

Les revendications individuelles sont différentes parce qu'elles supposent des chiffres. Les chiffres peuvent être source de difficultés. Il y a des petites et des grandes revendications. A mon sens...

Le président: Votre dernière question pour ce premier tour, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Très bien, merci.

M. C. Demers: Je dirais vingt ans.

M. Schellenberger: Il me semble que si nous devons nous acheminer rapidement—et je pense que c'est ce que nous devons faire—si nous devons donc nous acheminer vers un processus de gouvernement autonome—et je ne vais aucunement essayer de définir ce que cela veut dire—il faudrait que nous réglions ces revendications très vite. J'ai un certain nombre d'autres questions pour le deuxième tour, mais avant, j'aimerais peut-être que vous me donniez certains détails sur les \$17,000,870. Je ne sais pas si cela vous a été demandé avant, mais j'ai le document ici et je ne vois pas le détail. Je ne regarde peut-être pas à la bonne place.

M. Demers: Les 17 millions sont des fonds destinés au règlement. Une partie de cet argent est réservé au règlement d'une revendication relative au Cap-Breton, Wagmatcook, et une autre partie est consacrée à un fonds provisoire pour le règlement concernant les terres retranchées de la Colombie-Britannique. Ce n'est pas le règlement global des terres retranchées de la Colombie-Britannique. Ce n'est qu'une partie du règlement qui nous permettra d'obtenir des fonds d'ici la fin de l'exercice financier.

M. Schellenberger: Nous aimerions plus de détails sur ces deux questions, si vous les aviez, et si elles ne sont pas considérées comme étant confidentielles dans le cadre des négociations relatives à cette revendication. C'est une somme

[Text]

Mr. C. Demers: I can provide fairly detailed information on the Wagmatcook claim because this one is settled and agreement has been reached. On the B.C. cut-offs, we do not have agreements signed with any of the 22 bands. We are negotiating that. This is a ballpark figure of what we will need between now and the end of the fiscal year. On that I will be able to give you very little information.

Mr. Schellenberger: But you will be able to give me the dollar amount?

Mr. C. Demers: Yes.

Mr. Schellenberger: I do not know how much you are spending on Cape Breton and how much you are spending on cut-offs.

Mr. C. Demers: I could say right now that on Wagmatcook, we will be spending just over \$1 million.

Mr. Schellenberger: So you are looking at \$16 million for B.C., in negotiation. I would like to know how you could spend that much money without coming to any kind of a settlement, where these moneys are flowing for land or other purposes? Are your lawyers that expensive?

Mr. C. Demers: The amount of land involved in the B.C. cut-offs is enormous. On the whole, it is 36,000 or 37,000 acres. Mind you, most of that is being returned by the provincial government. Then there is a fair amount of land that cannot be returned by the provincial government because it has been alienated. This is what the money is for, to compensate for this lost land.

Mr. Schellenberger: What you are telling me is that you are actually expending moneys to B.C. Indians for cut-off settlements. So there is actually a settlement taking place.

Mr. C. Demers: Yes, but we have not reached the final agreement with any one of the bands. We are still negotiating. With some of the bands, we are negotiating for, more or less, \$20,000. With others, we are negotiating for \$1 million, more or less. This is the assessment of the agreements we will arrive at and our assessment of how much we will have to pay.

The Chairman: Mr. Schellenberger, we will come back to you on the second round. Thank you very much. I call now Mr. Gingras.

• 1140

M. Gingras: Monsieur le président, monsieur Demers, vous vous en doutez un peu, je représente le comté d'Abitibi qui anciennement, s'appelait le *Rupert's Land*; et mes questions vont être dirigées surtout sur la Convention de la Baie James.

[Translation]

d'argent substantielle, et avant de nous prononcer là-dessus, nous aimerions savoir exactement ce qu'il en est.

M. Demers: Je puis vous donner pas mal de détails sur la revendication de Wagmatcook parce que la question est réglée et qu'une entente est intervenue. Pour ce qui est des terres retranchées de la Colombie-Britannique, aucun accord n'a été signé avec les 22 bandes en cause. Les négociations sont en cours. Il s'agit d'une somme globale dont nous pensons avoir besoin d'ici la fin de l'année financière. Là-dessus, je ne pourrais vous donner que très peu d'informations.

M. Schellenberger: Mais vous allez pouvoir me donner la somme exacte?

M. Demers: Oui.

M. Schellenberger: Je ne sais pas combien vous dépensez pour le Cap-Breton et pour les terres retranchées.

M. Demers: Je puis vous dire dès maintenant que nous allons dépenser juste au-delà d'un million de dollars pour la revendication de Wagmatcook.

M. Schellenberger: Il reste donc 16 millions de dollars pour la Colombie-Britannique dont les négociations sont en cours. J'aimerais savoir comment vous pouvez dépenser de telles sommes sans en arriver à un règlement; ces fonds vont-ils pour des terres ou sont-ils consacrés à d'autres fins? Les honoraires des avocats sont-ils si élevés?

M. Demers: La superficie des terres en cause en Colombie-Britannique est énorme. Dans l'ensemble, on parle de 36,000 ou 37,000 acres. La majeure partie de ces terres vont cependant être remises par le gouvernement provincial. Mais il y a une bonne part de ces terres qui ne peuvent être remises par le gouvernement provincial parce qu'elles ont été aliénées. Les fonds seront prévus à cette fin, pour compenser cette perte de terres.

M. Schellenberger: Ce que vous êtes en train de me dire, c'est que vous versez effectivement des sommes aux Indiens de la Colombie-Britannique en guise de règlement pour les terres retranchées. Il y a donc un règlement qui s'y effectue.

M. Demers: Oui, mais nous n'en sommes pas arrivés à une entente finale avec les bandes. Nous sommes toujours en train de négocier. Avec certaines bandes, il est question de \$20,000, plus ou moins. Avec d'autres, il est question d'un million de dollars environ. C'est un aperçu des accords que nous concluons et des sommes que nous devons déboursier.

Le président: Monsieur Schellenberger, nous reviendrons à vous au deuxième tour. Merci beaucoup. Monsieur Gingras.

M. Gingras: Mr. Chairman, Mr. Demers, as you know, I represent the Abitibi County which was formerly called Rupert's Land; and my questions will concern mainly the James Bay Agreement.

[Texte]

Est-ce qu'au ministère des Affaires indiennes, à travers ce programme qu'on étudie ce matin là, ce crédit 55c, on ne devrait pas voir les engagements pris par le gouvernement lors du règlement de la Convention de la Baie James? C'est ma première question.

M. C. Demers: Je regrette, monsieur le président, toute la question de la Baie James ne tombe pas dans le crédit ni sous la coupe du Bureau des revendications. Et je suis vraiment incapable de répondre à vos questions sur l'accord de la Baie James.

M. Gingras: Si je regarde, monsieur Demers, monsieur le président, dans le Budget des dépenses qu'on avait étudié à la page 13-43:

Affaires indiennes et Nord canadien A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Puis, on voit dans le bas de la page:

Règlements (S)—Subventions aux Indiens et aux Inuit à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois—\$1,310,000

Est-ce que c'est bien le programme qu'on étudie ce matin, celui les revendications autochtones? Et Je revois tout de même \$1,310,000 et un petit peu plus bas, on voit:

Contributions aux Indiens et Inuit dans le cadre de la Convention du Nord-Est québécois.

On peut voir 13-41 aussi, Crédit 55. C'était dans le Budget général des dépenses:

Programme des revendications des autochtones Crédit 55

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, may I ask Dr. K. B. Cooke to answer this, please?

The Chairman: Yes, thank you. Dr. Cooke.

Mme K.B. Cooke (directeur, Recherche, Orientations générales): Je pense, monsieur le président, que vous faites référence au programme qui est là pour donner les montants aux Cris et Inuit, qui étaient dans l'accord sur la Baie James. Exactement pourquoi cela est là? C'est un accord qui dure... Je pense que ce sont 20 années, et chaque année il y a des paiements sur l'accord de la Baie James. C'est le programme des Affaires indiennes qui s'occupe de ces activités. Ce n'est pas le Bureau des revendications des autochtones.

M. Gingras: Je vois, monsieur le président, dans le papier que nous avons reçu aujourd'hui... la politique fédérale en matière de revendications autochtones. Ce n'est pas paginé. On a un résumé de la Convention sur la Baie James. On dit justement que le 11 novembre 1975, lors de la signature de la Convention sur la Baie James qui prévoit le versement d'un montant de 225 millions de dollars... Je sais que les \$1,310,000, ce sont les paiements de cela.

Mme Cook: Je pense que oui.

M. Gingras: C'est de cette façon-là que je présume que le montant d'argent vient de ce programme-là... Il y avait dans cette Convention sur la Baie James d'autres règlements qui n'étaient pas chiffrés à part les 225 millions de dollars là qui

[Traduction]

Should we not see, in the Department of Indian Affairs, in relation to the program which we are studying this morning, Vote 55c, should we not see the obligations taken by the government in the settlement of the James Bay Agreement? This is my first question.

Mr. C. Demers: I am sorry, Mr. Chairman, this whole question of the James Bay Agreement does not come under this vote nor does it have anything to do with the Office of Native Claims. And I am really incapable of answering your questions on the James Bay convention.

Mr. Gingras: If I look, Mr. Demers, Mr. Chairman, in the Estimates that we had studied on page 13-42:

Indian Affairs and Northern Development A—Department—Native Claims Program

Then, we see at the bottom of the page:

Settlements (S)—Grants to Indians and Inuit in respect of the James Bay and Northern Quebec Agreement—\$1,310,000

Is this the program we are studying this morning, the Native Claims Program? And I still see \$1,310,000 and a little bit lower, we see:

Contributions to Indians and Inuit in respect to Northeastern Quebec Agreement

We can also see on page 13-40, Vote 55. This was in the Main Estimates:

Native Claims Program Vote 55

M. Demers: Monsieur le président, puis-je demander à Mme K.B. Cooke de répondre à cette question, s'il vous plaît?

Le président: Oui, merci. Madame Cooke.

Mrs. K.B. Cooke (Director, Research, Corporate Policy): I think, Mr. Chairman, that you are referring to that program to show the amount paid to the Cree and Inuit which were included in the James Bay Agreement. Exactly why they are there? This is an agreement which runs... I think 20 years, and each year there are payments made under the James Bay Agreement. It is the Indian Affairs Program which is responsible for those activities. It is not the Office of the Native Claims.

Mr. Gingras: I see, Mr. Chairman, that in the document we received today... the federal policy concerning native claims. The pages are not numbered. We have a summary of the James Bay Agreement. It says specifically that on November 11, 1975, when the James Bay Agreement was signed, it included the payment of a sum of \$225 million... I know that the \$1,310,000 are the payments made in this regard.

Mrs. Cooke: I think so, yes.

Mr. Gingras: I presume that this is why this amount of money is included in this program... there were in this James Bay Agreement other settlements for which amounts were not specified apart from those \$225 million which were clearly

[Text]

étaient bien déterminés dans la Convention de quelle façon ils devaient être distribués, il y avait des montants additionnels, je suppose, lorsqu'on parle de développement économique et tout cela et qui n'étaient pas chiffrés en dollars et cents, mais tout de même qui avaient des implications financières. C'est un corollaire à ma première question: Est-ce que ce programme « Revendications des autochtones » est strictement là pour payer les montants qui sont chiffrés dans la convention? Peut-on présumer qu'il n'y aura pas de montants additionnels, car à mesure que l'on va mettre en oeuvre cette convention-là cela va peut-être nécessiter des sommes d'argent supplémentaires? Ce que je voulais savoir, s'il faut de l'argent supplémentaire, c'est ceci: Est-ce à travers le programme que l'on étudie ce matin, soit celui du crédit 55c, qu'il va se régler?

• 1145

M. C. Demers: Non! A ce que je sache non. Je vais devoir vous répondre plus tard si vous voulez. Je n'ai pas la réponse à l'heure actuelle parce que mon programme à moi ne couvre que la négociation d'un règlement. Et à partir du moment où le règlement est signé, je le perds; de sorte que je ne peux pas répondre à vos questions. Nous pourrions vous fournir, si vous êtes d'accord, des réponses précises, soit par écrit ou à la prochaine réunion. Ce serait un de mes collègues des Affaires indiennes qui devrait répondre à ces questions.

M. Gingras: En somme, ma question supplémentaire était justement celle-ci. Vous y avez répondu en partie... Je voulais savoir qui était chargé de prendre les engagements d'une revendication, engagements pris lors de cette signature du 11 novembre 1975 et de les chiffrer? Comme les montants forfaitaires étaient payés par votre programme, on le retrouve dans le crédit 55c, qui, au ministère des Affaires indiennes est chargé d'aller chercher ces montants-là? Est-ce que c'est à travers les crédits existants de l'administration ou...? Comme cela je pourrai avoir une réponse écrite, à savoir qui on doit voir pour ces montants d'argent-là. Parce que je vois aussi aujourd'hui les 17.5 millions de dollars, et j'espérais que là-dedans il y aurait des montants additionnels pour mettre en oeuvre cette convention qui dure tout de même depuis 1975.

M. C. Demers: La réponse à cette dernière question est non.

M. Gingras: Il n'y a pas personne?

M. C. Demers: Non, la réponse à la question sur les 17 millions de dollars...c'est qu'il n'y a rien là-dedans pour la convention de la Baie James. Nous allons vous préciser qui est responsable de quoi à partir de quel moment. Les engagements pris au cours d'une négociation et jusqu'au moment du règlement, c'est notre Bureau qui en est responsable. Après le règlement, c'est un autre programme du Ministère qui doit aller chercher les fonds ailleurs.

M. Gingras: Pensez-vous personnellement que c'est une façon idéale d'opérer?

M. C. Demers: Peut-être pas, monsieur le président, et nous essayons, tout au moins pour les règlements qui vont suivre, nous qui avons négocié, qui aurons négocié ces règlements-là,

[Translation]

distributed in the agreement, there were additional sums, I guess, when we speak of economic development and all this which was not specified in dollars and cents, but which nonetheless had financial implications. This is a corollary to my first question. Is the purpose of the Native Claims program solely to pay for the amounts which appear in the agreement? Can we assume that there will be no additional payments, since the application of the agreement might require supplementary money? Should supplementary money be required, would you be asking for them under Vote 55c which we are considering here this morning?

Mr. C. Demers: Not that I know. I will have to give you an answer later on because my program concerns only the negotiation of one agreement. Once the agreement is signed, it is no longer under my jurisdiction so that I cannot really answer your questions. But we should be able to give you a written reply or if you prefer one of my colleagues from Indian Affairs would give you an oral reply next week.

Mr. Gingras: You have just answered in part my supplementary question. I wanted to know who is responsible for the commitments undertaken under the agreement signed on November 11, 1975 and who puts a figure on them? Since the lump sum payments were to be made under your program which appears under Vote 55c, I would like to know who in the Department of Indian Affairs is supposed to get these amounts. Is it done through existing votes under administration? I would like you to tell me in your written answer whom I should contact about these moneys. I had hoped that part of the \$17.5 million could have been used as supplementary amounts for these claims settlements which go back to 1975.

Mr. C. Demers: The answer to the last part of your question is no.

Mr. Gingras: You mean there is no one.

Mr. C. Demers: No, I mean that there is nothing in the \$17 million earmarked for the James Bay Agreement. We will let you know who is in charge of what. It is our office which is responsible for all commitments up to the time when a settlement is reached. After the settlement is implemented, the moneys must come under a different department program.

Mr. Gingras: Do you feel that is the best way to operate?

Mr. C. Demers: Not necessarily, Mr. Chairman; that is the reason why as far as future settlements are concerned, we shall try to keep in mind their implementation. That has not been

[Texte]

de garder un oeil sur la mise en oeuvre, après. Cela ne s'est pas produit dans le passé. C'est probablement une des leçons administratives que nous avons apprises à la Baie James.

M. Gingras: Monsieur le président, comme c'est complètement dans mon comté que l'on retrouve ces terres de la convention, lorsque je suis arrivé à Ottawa, il y a environ un an et demi, il est certain que je suis allé me chercher un livre. C'est un cathéchisme qui est toujours sur mon bureau dans mon comté et ici. J'ai regardé la dernière page où il y a les signataires. J'ai vu que notre gouvernement avait apposé sa signature sous le nom de M. Buchanan. La première chose que j'ai faite, je suis allé voir M. Buchanan qui était député à ce moment-là, et je lui ai demandé: «J'aimerais que tu m'informes où on en est avec cela?» John m'a dit: «Ne me parle pas de cela, je sais à peine ce qui est écrit là-dedans». J'ai eu beaucoup de *lobbying* pendant un an et demi, vous le savez comme moi; mais je ne sais pas à qui poser la question sur un problème de convention. Et mon rôle là-dedans, depuis deux ans, presque... C'est souligné partout. Mais je ne sais pas encore à qui je dois m'adresser pendant l'étude de ces prévisions! Ils n'avaient pu trouver personne qui pouvait nous donner des réponses et j'avais d'autres questions... Mais je me demande si autour de la table ici il y a quelqu'un qui peut me donner des réponses à des questions qui ont un rapport avec cette convention-là?

• 1150

M. C. Demers: Monsieur le président, c'est le programme des Affaires indiennes dont le sous-ministre adjoint est M. D. Goodwin, qui est responsable de la mise en oeuvre des paiements, et de voir à ce que les engagements pris soient respectés.

M. Gingras: Je pense qu'il n'est pas ici aujourd'hui?

M. C. Demers: Non, il n'est pas ici.

M. Gingras: Il était ici la dernière fois, mais la cloche a sonné. Je voudrais poser une question et peut-être que M. Goodwin pourrait me répondre.

Vous savez que lors de la signature de la convention, nous avons eu certaines catégories de terres: 1a, 1b... J'aimerais souligner ici un problème qui se pose. Vous savez qu'il y avait un enregistrement des Indiens qui faisait partie de cette convention-là. Le problème qui existe présentement, c'est qu'il y a des Indiens, des Cris, qui font partie du Traité mais qui ne sont pas sur les territoires 1a, 1b. Un exemple, il y a des Cris qui sont au Lac Café tout près de Chibougamau; ils sont à l'extérieur de la catégorie des terres couvertes. Ces gens-là ne sont pas considérés comme des Québécois ordinaires parce qu'ils font partie du Traité, mais ils ne font pas partie du Traité parce qu'ils ne sont pas résidents sur les terres. Cela crée des problèmes d'éducation et de santé. De même nous avons des Cris qui résident à Moosonee et à Moose Factory en Ontario. Ils sont en dehors du territoire, mais ils font partie de la Convention de la Baie James. Le gouvernement de l'Ontario, lorsqu'il s'agit de services santé ou d'éducation, leur dit: «Mais vous faites partie de la Convention, donc ce sont les

[Traduction]

the procedure in the past. This is one of the administrative lessons we learned from the James Bay negotiations.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, since all the lands which are the subject of this settlement lie in my county, I made a point when I first arrived in Ottawa a year and a half ago to get two copies of this agreement which I always keep on my desk, both here in Ottawa and in my riding office. I studied the last page where all the signatures appear. Our government was represented by Mr. Buchanan. I therefore went to see Mr. Buchanan, who was a member at that time, and I asked him where matters stood. To which he answered that he did not want to talk about it because he hardly knew what had been written into the settlement. As you know, I have been the subject of a lot of lobbying during this past one and one-half year; but I do not even know to whom I should address my questions concerning this settlement. Everyone knows I have been very active in this field but I still do not know to whom I should address my questions during consideration of these estimates. I was not able to find anybody to give me the answers. I still have other questions to ask. I wonder whether anybody around this table might be in a position to answer my questions relating to this settlement?

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, it is Mr. D. Goodwin, Assistant Deputy Minister for Indian Affairs, who is in charge of these payments and of making sure that all our commitments are fulfilled.

Mr. Gingras: He is not here today, is he?

Mr. C. Demers: No.

Mr. Gingras: He was here the last time but then the bell rang. I will ask a question and maybe Mr. Goodwin will answer another time.

When the agreement was signed, lands were classified under several categories, 1a, 1b. The problem has arisen in this connection. You will know, of course, that this settlement applied to a number of status Indians. Now the problem is that some Cree Indians, to whom the treaty applies, do not live on territories 1a and 1b. For example, the lands of the Cree Indians living on the shores of Lac Café near Chibougamau lie outside of the territories covered under this agreement. On the one hand, these people are not treated like ordinary Quebecers because they come under the James Bay Treaty while, on the other hand, they do not come under the treaty since they are not living on land covered under the treaty. This raises problems of education and health. There are also Cree Indians living at Moosonee and Moose Factory in Ontario. They live outside of the territory even though they come under the James Bay Treaty. So, in matters relating to health and education, the Government of Ontario tells them that although the treaty applies to them, they must, in matters relating to

[Text]

organismes qui ont été créés, le Conseil de santé des Cris, le Conseil scolaire cri qui doivent s'occuper de vous.

La question que je poserais à M. Goodwin s'il était ici, c'est comment on va régler ce problème-là? S'il y a quelqu'un ici qui a une idée?

M. C. Demers: Non. M. Goodwin pourrait vous faire une réponse la prochaine fois.

The Chairman: Mr. Gingras, that ends the time for your questioning, but perhaps I could be helpful to you, because I know your concerns in this whole area. As you know, as a result of the action of this committee a review of the Northern Québec and James Bay Agreement was initiated by the government. It is my understanding that that review is now complete and the Cree and the Inuit in the James Bay area have made some response to that review and certain recommendations will flow from it. I only want to say now that I would be very surprised if this committee, at the time we receive the main estimates, did not decide as a committee to look very carefully into what has transpired since we caused that review to take place, since we caused that review to take place.

• 1155

And I think, Mr. Gingras, at that time when we look at the whole matter again very intensively, most of the concerns and questions that you now have will be appropriately addressed. I know there is a time period during which you must wait because we will not do that probably until February.

M. Gingras: Monsieur le président, la seule chose qui m'inquiète à ce moment-là c'est qu'on risque de vivre la même chose que l'année passée. Lorsqu'on décidera qu'on a des sommes d'argent à sortir pour mettre cela en oeuvre, puisqu'on est sur le Budget, comme pour les \$17,870,000, est-ce que le ministère pense qu'il va s'en tirer à aucun frais? Et sinon, est-ce qu'il ne serait pas préférable à un moment donné de mettre \$300, \$400 là-dedans? Si on sait qu'il y aura certainement plus de \$200 lorsqu'on va mettre en oeuvre cette convention mais qu'on ne pourrait pas y arriver et dire que l'on va couper sur d'autres programmes réguliers... C'était ma proposition. Si j'avais à accepter un budget sur les revendications des autochtones... Et si je ne mets pas au moins \$500 dans la caisse pour les prochains six mois, je trouve que je n'aurais pas fait mon devoir. Merci, monsieur le président.

Mr. Manly: On a point of order.

The Chairman: On a point of order from Mr. Manly.

Mr. Manly: The minister indicated that the review would be made available to the committee. Would it not be possible, considering the urgency of this situation and the frustration which all members share with Mr. Gingras, to get a special reference to examine that review some time before the House recesses for the Christmas break? I think it is very important.

The Chairman: On that point of order, Mr. Manly, the minister will be here next week. I think it would be quite in order for us to ask as a committee to see the results of that

[Translation]

health and education, apply to the Cree Health Council or the Cree Board of Education.

If Mr. Goodwin were here, I would have asked him how he proposes to settle these problems. Would anybody here have an answer to these questions?

Mr. C. Demers: No, but Mr. Goodwin might give you an answer at the next meeting.

Le président: Bien que vous ayez épuisé votre temps de parole, je vais voir ce que je peux faire car je sais que vous vous intéressez vivement à cette question. C'est grâce à l'initiative prise par le Comité que le gouvernement a entrepris de revoir l'accord de la Baie James. Cette étude étant à présent terminée, les Indiens Cris ainsi que les Inuit de la Baie James ont fait connaître leur position à cet égard et des recommandations seront faites. Je pense donc pouvoir dire sans risque de me tromper qu'au moment de l'étude du budget des dépenses, le Comité examinera à nouveau la situation telle qu'elle se présente depuis que cette étude a été entreprise.

Donc, lorsque nous reprendrons toute cette question en détail, je pense que vous trouverez une réponse à tous les problèmes que vous venez de soulever. Mais il va probablement falloir que vous attendiez jusqu'au mois de février.

Mr. Gingras: What worries me, Mr. Chairman, is that we risk a repeat performance of what happened last year. When it will become obvious that money has to be spent to implement the treaty, and since we are on the estimates, just as with the \$17,870,000, will the department think that it can get away scot-free? If not, would it not be preferable to earmark \$300 or \$400? Since we know that there will almost certainly be more than \$200 when this treaty will have to be implemented but that we will not have enough, people will try to cut other programs. This is what I am suggesting. If I had to accept a budget on native claims and if I did not put away at least \$500 during the next six months, I have a feeling that I would have been remiss. Thank you, Mr. Chairman.

M. Manly: J'invoque le Règlement.

Le président: Allez-y, monsieur Manly.

M. Manly: Le ministre a dit que cette étude serait communiquée aux membres de ce Comité. Étant donné le caractère urgent de la situation et les sentiments de frustration que nous éprouvons tous, ne pourrions-nous pas être saisis de cette étude avant les vacances de Noël car c'est à mon avis une question fort importante.

Le président: Le ministre sera ici la semaine prochaine monsieur Manly. C'est tout à fait normal que le Comité lui demande que les résultats de cette étude lui soient communi-

[Texte]

review. Then we could ask him whether he would co-operate with us in seeking a reference if, in fact, that is the decision of the committee. You suggest that we try to get this under way much more quickly than by awaiting the main estimates. That is what you are suggesting?

Mr. Manly: Right.

The Chairman: I think we should discuss this with the minister and see what his response is.

Mr. Schellenberger: Are you saying, Mr. Chairman, that you have not seen the review?

The Chairman: I have seen the review, but it came not by way of the minister's office or the department. It came by way of the James Bay Cree who had enough courtesy to allow me to see not only the review but also the notes they had put in the margin with respect to certain comments that the review people had written. But if we wish it as a committee, then the minister can certainly say that it is available. Mr. Yurko, on the next round.

Mr. Yurko: Mr. Chairman, to you and to the officials, on a global basis what I see is the government facing something like a thousand claims, knowing full well that it has three areas of settlements—first, cash settlements; second, land and mineral resources settlements; third, cash plus lands settlements.

On the basis of information which came out recently in a private confidential report from the minister, it suggested that the natives were owed something like \$4 billion in today's dollars. And that over the next 15 years this \$4 billion, escalating at the present costs, would be \$15 billion. So we are looking at \$1 billion a year.

My first question to the officials and to you since this is a lot of money in terms of cash settlements, what sort of planning are you doing? Or is it in fact the very basis of this cash requirements that is causing you to drag your feet constantly in terms of reaching settlements with the native people? How are you planning for budgeting this type of money, for the next several years if you wish. You said in five years, Mr. Demers, that you would intend to or hope to get most of these agreements consummated. Where is the money coming from under a government that is broke? Are you dragging your feet because of this difficulty of cash on hand; do you have any clout whatsoever with the Minister of Finance who considers you people down at the end of the line in terms of budgetary matters?

• 1200

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, assuming the figures you quote are correct, and there is no reason to believe they are not—

Mr. Yurko: They are from your report.

Mr. C. Demers: The \$1 billion a year is not quite what will happen. The payments, the cash payments following a settlement of comprehensive claims can, in the case of James Bay and in the case of the COPE agreement in principle, be spread over a number of years. So we are not really talking of a

[Traduction]

qués. Nous pourrions également demander au ministre qu'il nous appuie dans notre demande d'être saisis de l'affaire, si c'est ce que nous décidons. Vous voudriez donc que nous nous occupions de ce dossier sans attendre le budget des dépenses.

M. Manly: C'est bien cela.

Le président: Nous devrions en parler au ministre pour voir ce qu'il en pense.

M. Schellenberger: Vous voulez dire que vous n'avez pas encore vu cette étude, monsieur le président?

Le président: Si, je l'ai vue bien que le texte m'ait été adressé, non pas par le ministre, ni le ministère, mais par les Indiens Cris de la Baie James qui ont eu l'amabilité de me faire parvenir non seulement le texte de ce document, mais également leurs annotations portant sur certaines phrases du texte. Si le Comité le souhaite, le ministre pourrait certainement nous communiquer le texte. Monsieur Yurko pour le deuxième tour.

M. Yurko: Le gouvernement va se retrouver avec un millier de revendications, portant notamment sur trois catégories: premièrement, des paiements en espèces; deuxièmement, des montants en paiement de terres et de gisements miniers et troisièmement, des revendications territoriales.

D'après un rapport confidentiel provenant du bureau du ministre, les créances des autochtones en dollars actuels seraient de l'ordre de \$4 milliards. Au cours des 15 années à venir, et compte tenu de l'inflation, cela équivaldrait à \$15 milliards, soit un milliard par an.

Comme il s'agit de beaucoup d'argent à verser comptant, je voudrais savoir ce que vous comptez faire? Ou est-ce justement la question même de ce paiement en espèces qui est à l'origine des retards successifs dans la conclusion d'un accord avec les autochtones? Comment comptez-vous dégager ces crédits au cours des années à venir? Vous avez dit, monsieur Demers, que d'ici cinq ans vous espérez que ces accords seront enfin tous exécutés. Comment ferez-vous pour trouver de l'argent alors que les caisses sont vides? La lenteur dont vous avez fait preuve jusqu'à présent serait-elle justement due au fait que vous n'avez pas les liquidités nécessaires? Comment comptez-vous obtenir gain de cause auprès du ministre des Finances qui ne vous attribue pas une très haute priorité sur la liste?

M. Demers: A supposer que vos chiffres soient exacts...

M. Yurko: Ils proviennent de votre propre rapport.

M. Demers: Il ne va pas falloir vraiment déboursier un milliard de dollars par an. En effet, les paiements en espèces qui se feront lorsque l'ensemble des revendications auront été réglées, aussi bien à la Baie James que pour le CEDA, ces paiements donc pourront être étalés sur plusieurs années. Il ne

[Text]

one-shot, one-checke settlement, but rather a settlement paid for over a certain number of years to be negotiated between the parties.

That being said, the sums of money are enormous, and they require some planning. Presently, the government, when it has reviewed the comprehensive claims policy, has been informed of the possible costs, and has committed itself to finding that money. The dragging of feet in negotiations, if there was one, would certainly not be for reasons of the shortage of money. But I question the implication that there is foot dragging.

Mr. Yurko: Let me just continue on this line of questioning because I am not at all happy with your answers. Of course, James Bay is related to a renewable resource, and in fact can be paid on the basis of the fact that that resource goes on forever and therefore there are cash extractions for the people using that resource. But I have also witnessed and been in this committee repeatedly on Bill C-48, where we are involved with non-renewable resources which are taken out and gone. They are disposed of, and the money is dissipated prior to any claim settlement with the native people.

This area has been of extreme concern to the native people. We go there and drag out the resources and sell them and there is no allocation of any kind set aside for a possible settlement in the future. I come back to Bill C-48 and wonder if you had any clout whatsoever in Bill C-48?

We have argued very strongly that a percentage of the royalties or a percentage of that money of non-renewable resources should go into a trust fund. It should be set aside and accumulate interest in relationship to the settlement of native claims, and we really got stonewalled by the minister in this regard. There is a royalty and an extra tax, and everything going into a fund dissipated in some direction or other, but nothing set aside to settle claims in the future.

I was not particularly impressed by the nature of the submissions we were told that you people made to the Minister of Energy, in terms of getting your point across to settle those claims on the basis of non-renewable resources, and taking a percentage of that and setting it aside in a trust fund for them to claim settlement. This, of course, would accumulate on the basis of escalating inflationary costs. So I come back to you and say that I do not think you people are really doing a very good job in terms of creating within your government, the right type of climate to deal with compensation for native claims in areas where natural resources, non-renewable resources, are being used extensively.

Let me say too, that I think you should be negotiating very strongly with provincial governments in this regard, and that you could have a joint federal-provincial fund from the resources, in terms of paying for native claims on provincial land.

I come back to the fact that this government has signed an energy agreement with Alberta; \$55 billion over the next five years, \$10 billion a year. I do not see a word said or a clause

[Translation]

s'agira donc pas de leur verser cette somme en une seule fois, mais plutôt de l'étaler sur un certain nombre d'années, selon un accord à conclure entre les parties.

Mais il est certain qu'il s'agit de montants énormes dont le paiement exigera en effet des mesures de planification. Le gouvernement ayant revu l'ensemble de ces revendications et les paiements qui en découleront s'est néanmoins engagé à trouver les fonds nécessaires. Donc, si retard il y a eu au cours des négociations, il n'est nullement imputable au manque d'argent. D'ailleurs, je ne pense pas que quiconque ait essayé de faire traîner les choses.

M. Yurko: Votre réponse ne me satisfait guère. Le traité de la Baie James semble basé sur une ressource renouvelable, les paiements afférents pourront être prélevés à même cette ressource. Par contre, j'ai assisté à de nombreuses réunions du Comité lors de l'étude du Bill C-48, lequel portait sur des ressources non renouvelables. Or lorsque ces ressources sont épuisées, l'argent produit est dépensé avant que les revendications des autochtones aient été réglées.

Cela est un problème très préoccupant pour les autochtones. Nous exploitons et vendons les richesses naturelles de ces territoires sans rien mettre de côté en vue d'un règlement futur de leurs revendications. Pour en revenir au Bill C-48, êtes-vous parvenus à obtenir quelque chose du ministre des Finances?

On a dit et répété qu'un pourcentage donné des redevances ou des bénéfices réalisés sur les ressources non renouvelables devrait être versé dans un fonds de fiducie. Cet argent devrait être placé à intérêt pour pouvoir éventuellement régler les revendications des autochtones; mais le ministre nous a toujours opposé une fin de non-recevoir. Les redevances ainsi que les taxes supplémentaires se sont volatilisées, sans que rien n'ait été mis de côté en vue d'un règlement futur des revendications des autochtones.

Par ailleurs, je n'ai pas été fort impressionné par les résultats que vous avez obtenus auprès du ministre de l'Énergie en ce qui concerne notamment le règlement des revendications des autochtones pour les ressources non renouvelables, ce qui devrait se faire comme je viens de l'expliquer par le versement d'un certain montant dans un fonds de fiducie. Ce fonds, bien entendu, augmenterait avec l'inflation. Je prétends donc que vous n'avez pas fait assez pour convaincre le gouvernement de prendre les mesures nécessaires afin de pouvoir régler un jour les revendications des autochtones en ce qui concerne les ressources naturelles non renouvelables actuellement exploitées à une grande échelle.

Vous auriez d'ailleurs dû entreprendre des négociations avec les autorités provinciales à cet égard, en établissant notamment un fonds conjoint fédéral-provincial, afin de régler les revendications autochtones pour les terres provinciales.

Le gouvernement a conclu un accord énergétique avec l'Alberta en vertu duquel il versera 55 milliards de dollars à la province au cours des cinq années à venir, soit 10 milliards par

[Texte]

included, about any of that money allocated to this area of concern, which is really a very important area of concern, particularly as identified in the constitution recently. So maybe you can answer my question. I simply say this to you, Mr. Chairman, and to the departmental people: because of the cash load that you are facing, you had better start thinking very seriously about convincing your government, or any government that takes over, that it is about time that a percentage of the royalty structure from non-renewable resources in the north, and in the provinces, be set aside to deal with the claims for native people. It is just totally unfair to use those resources, liquidate them, spend the money, and then hopefully find some other source of revenue to compensate the native people for their just claims, in many instances—I am not saying that they are all just, but many of them are.

• 1205

I believe you had better take a serious look, in terms of the emphasis and the force with which you impress the government and the Minister of Finance with respect to setting some money aside in this area.

Rather than a question, that is more a statement, Mr. Chairman, but maybe the officials will want to answer and tell us that they have done a tremendous job of trying to convince the Minister of Finance that a portion of the royalties should be set aside for settling Indian claims.

The Chairman: Do you wish to respond to that?

Mr. C. Demers: I would just like to say that we are trying to convince the Minister of Finance to have the money, and have the money ready when we sign at the bottom of the document.

Perhaps, Mr. Chairman, my colleague from the Northern Program, who is responsible for the Bill C-48 part of the question, might want to add something.

Mr. G.N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, just very briefly, we are, of course, well aware of the concerns that have been expressed, both by the native people and by northerners generally, with regard to the implications of Bill C-48. However, as the minister has indicated on various occasions, Bill C-48 is entirely neutral as to land claims and to constitutional development in the north, and it does not prejudice either of those. He has also indicated quite strongly that Bill C-48 is not the vehicle through which to address land claims, because they relate to individual groups of native people in the north; neither is it the right vehicle to use to broach constitutional matters with regard to the territorial governments.

[Traduction]

an. Je ne vois rien dans le projet de loi sur cet argent qui serait réservé, car il s'agit d'une question très importante notamment d'après ce qui est dit dans le projet de rapatriement de la Constitution. Alors, vous pouvez peut-être répondre à ma question. Monsieur le président et messieurs du ministère, je n'ai que cela à vous dire: compte tenu des sommes d'argent que vous aurez peut-être à déboursier, il faudrait peut-être songer très sérieusement à l'opportunité de convaincre votre gouvernement ou tout autre gouvernement qu'il est temps de réserver un pourcentage des redevances provenant des ressources non renouvelables du Nord et des provinces pour régler les revendications des autochtones. Il est complètement injuste d'utiliser ces ressources, de les épuiser, de dépenser l'argent et ensuite d'espérer trouver une autre source de revenu pour rembourser les autochtones qui présentent dans de nombreux cas des revendications justes. Je ne dis pas que toutes les revendications sont défendables mais un grand nombre le sont.

Je crois qu'il serait temps de songer sérieusement à réclamer avec force du gouvernement et du ministre des Finances qu'ils réservent de l'argent pour ces revendications.

Monsieur le président, il s'agit plus d'une déclaration que d'une question; cependant, les fonctionnaires veulent peut-être quand même y répondre et nous dire qu'ils ont bien essayé de convaincre le ministre des Finances qu'une partie des redevances devrait être réservée pour régler les revendications des Indiens.

Le président: Quelqu'un veut-il répondre à cette intervention?

M. C. Demers: J'aimerais dire que nous essayons de convaincre le ministre des Finances qu'il doit avoir l'argent nécessaire et qu'il doit être prêt à faire les déboursés lorsque nous signons le document.

Monsieur le président, mon collègue du programme des affaires du Nord, qui est également responsable des redevances prévues dans le Bill C-48, veut peut-être ajouter quelque chose.

M. G.N. Faulkner (Sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, rapidement, nous sommes bien sûr conscients des préoccupations des autochtones et des résidents du Nord en ce qui a trait aux répercussions du Bill C-48. Cependant, comme l'a déclaré le ministre à maintes reprises, le Bill C-48 n'a rien à voir avec les revendications territoriales et la question constitutionnelle dans le Nord; ce projet de loi ne porte préjudice à aucune de ces questions. Le ministre a également dit de façon définitive que le Bill C-48 n'est pas le moyen par lequel on doit chercher à régler les questions des revendications territoriales car ces revendications sont présentées par des groupes d'autochtones du Nord; le projet de loi ne devrait pas non plus servir à attaquer la question constitutionnelle pour ce qui est des gouvernements territoriaux.

[Text]

However, the bill, which of course is quite comprehensive in form, does enhance the federal government's position in terms of increasing economic benefits. It does increase the control that the Minister of Indian Affairs and Northern Development has with regard to the exploration, development and ultimate production of hydrocarbons in the north. As a result of that, I think it can be argued that it is most likely that the government is placed in a better position, in terms of being able to ensure that if revenues do eventually result from hydrocarbon development they will be in a better position when they come to negotiate native settlements and other matters, to address the sorts of concerns that the member has tabled here.

Mr. Yurko: I have to leave, Mr. Chairman, on a critical matter, but I just wanted to reply by saying that a government that has a massive debt, that needs every cent it can get, unless it specifically assigns some of that money from resources into a trust fund for a native people's claims settlement, unless it does that specifically, all you have given me is a lot of words that are meaningless. I know the overall position of your government; you need every cent you can get in other areas. So, unless you set it aside specifically, in a trust fund of some kind, it is just not going to be there from year to year to year.

Mr. Chairman, thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Yurko. Mr. Allmand.

• 1210

Mr. Allmand: Mr. Chairman and members of the department, since the Office of Native Claims will continue to be responsible for settling claims once the new constitution is approved, and in particular claims that will arise under Section 35, which was re-introduced into the constitution by the Minister of Justice just the other day, I say you will be responsible for settling claims that will arise out of existing aboriginal and treaty rights that are recognized and affirmed. Was your office consulted as to the possible meaning of the word "existing" being added to that clause? Were you consulted, any of you?

Mr. C. Demers: I was not.

Mr. Allmand: Well, I do not want to go to everybody and ask them all if they were consulted. I am asking whether any of you in your shop, in the Office of Native Claims, were consulted with respect to the implications of that section.

Mr. C. Demers: There have been consultations and discussions between the lawyers who are part of the Justice department assigned to ONC, and the lawyers in the Department of Justice who were working on that particular issue. That is all I am aware of. There were discussions.

Mr. Allmand: Well now, are any of those lawyers here?

Mr. C. Demers: No.

Mr. Allmand: They are not here?

[Translation]

Cependant, ce projet de loi assez exhaustif raffermirait la position du gouvernement fédéral pour ce qui est des avantages économiques. Le projet de loi augmente la mainmise du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien sur la prospection, le développement et, en définitive, la production d'hydrocarbures dans le Nord. Par conséquent, on pourrait peut-être faire valoir que le gouvernement améliore sa position, autrement dit qu'il sera mieux en mesure de faire en sorte que les recettes qui, au bout du compte, proviendront de l'exploitation des hydrocarbures pourront servir à régler les revendications territoriales et les autres questions, le gouvernement sera mieux placé pour apaiser les personnes qui présenteront les mêmes revendications que celles que vient de présenter le député.

M. Yurko: Je dois partir, monsieur le président. Il s'agit d'une question importante et j'aimerais dire, en réponse à cette intervention, que le gouvernement accuse une dette énorme, qu'il a besoin de beaucoup d'argent et qu'à moins qu'il ne réserve précisément une partie des recettes provenant des ressources dans un fonds de fiducie en regard des revendications des autochtones, à moins qu'il ne réserve cet argent, eh bien, tout ce que vous m'avez dit n'est que du vent. Je connais la façon de procéder de ce gouvernement: il ramasse tout l'argent qu'il peut obtenir. Alors, à moins que cet argent ne soit réservé dans un fonds de fiducie, il sera dépensé ailleurs.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Yurko. Monsieur Allmand, vous avez la parole.

M. Allmand: Monsieur le président et fonctionnaires du ministère, comme le Bureau des revendications des autochtones continuera de devoir régler les revendications lorsque le projet constitutionnel sera approuvé, notamment les revendications qui découlent de l'article 35 qui a été ramené dans la Constitution par le ministre de la Justice l'autre jour, je dirais que vous serez chargés de régler les revendications qui découleront des droits existants des autochtones et des traités, si ceux-ci sont reconnus et affirmés. A-t-on consulté votre bureau quant à la signification du mot «existants» qui a été ajouté à cet article? Est-ce que quelqu'un d'entre vous a été consulté?

M. C. Demers: Je n'ai pas été consulté.

M. Allmand: Ma foi, je ne voudrais pas demander à tous les membres de votre bureau s'ils ont été consultés. Je vous demande si, en général, quelqu'un de votre bureau, du Bureau des revendications des autochtones, a été consulté sur les répercussions de cet article.

M. C. Demers: Les avocats du ministère de la Justice qui sont détachés auprès du Bureau des revendications des autochtones et les avocats du ministère de la Justice affectés au projet de rapatriement de la Constitution ont discuté de ce sujet. C'est tout ce dont je suis au courant, il y a eu des discussions.

M. Allmand: Bon, est-ce qu'un de ces avocats serait ici?

M. C. Demers: Non.

M. Allmand: Il n'y a personne ici?

[Texte]

Mr. C. Demers: No.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, that is unfortunate. I would have liked to ask them what advice they gave to Mr. Chrétien on that point. But I will pursue this further.

In particular, under the policy on native claims, as I recall it, and as I see it from the kit you gave us this morning, you could only accept claims which have not been extinguished by treaty or superseded by law. Now, I would like you to tell me once more, because I cannot recall exactly, how do you interpret...? What does "superseded by law" mean in the claims policy?

Mr. C. Demers: It refers to a situation where the exercise of aboriginal title has ceased to be possible under some legislation.

Mr. Allmand: Would this mean that if a provincial hunting or games act said that you could only hunt in certain areas under certain conditions, that a potential or previously existing aboriginal right to hunt would have been superseded by that provincial hunting law?

I will get down to a specific case. In the kit that you gave us this morning, you refer to the Nova Scotia claim. I can recall that I was minister when we received the Nova Scotia claim. I was not there when we turned it down, but it says that, in October 1978, the Nova Scotia claim was ruled unacceptable under the 1973 federal claims policy. Could you call to mind the grounds on which the Nova Scotia claim was turned down? Was it turned down on the basis that it had been superseded by law? Was that the basis on which it was turned down?

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, I would have to check very specifically on this case.

Mr. Allmand: Is there anybody here, sir, who could recall that case?

Mr. C. Demers: Mr. Inch will respond on the specific claims policy.

Mr. M.A. Inch (Acting Director, Specific Claims, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, that claim was turned down on the grounds that the aboriginal title was superseded by law in terms of both provincial, pre-Confederation statutes essentially, and a number of executive acts of the Crown in the earlier period; and that these acts, while not necessarily addressing aboriginal title as such, displaced it so that it was no longer operative.

Mr. Allmand: The point I am getting at is this: Is it the opinion of the Office of Native Claims that aboriginal titles that have been superseded by law—in most cases unilaterally, because the native groups never agreed to those pieces of legislation—would it be your opinion that those claims are no

[Traduction]

M. C. Demers: Non.

M. Allmand: Eh bien, monsieur le président, c'est malheureux. J'aurais aimé demander aux avocats quels conseils ils ont donnés à M. Chrétien à ce sujet. Je pourrai aller voir ailleurs.

Au sujet de la politique sur les revendications des autochtones, si je me rappelle bien de cette politique, et d'après ce que je comprends de la documentation que vous nous avez remise ce matin, vous n'acceptez que les revendications qui n'ont pas été anéanties par traité, ni annulées par une loi. Maintenant, j'aimerais que vous me rappeliez encore une fois, car ce n'est pas très précis dans ma mémoire, ce que vous entendez par «annulées par une loi» dans votre politique sur les revendications?

M. C. Demers: Cela fait référence aux cas où l'exercice d'un titre aborigène cesse d'être possible en vertu d'une loi.

M. Allmand: Est-ce que cela signifie par exemple que lorsqu'une loi provinciale sur la chasse stipule que la chasse n'est permise que dans certaines régions sous certaines conditions, est-ce que cela signifie donc qu'un droit possible ou existant des aborigènes à chasser serait annulé par cette loi provinciale?

Je vais vous donner un cas plus précis. Dans la documentation que vous nous avez remise ce matin, vous faites référence à une revendication présentée en Nouvelle-Écosse. Je me rappelle de cette revendication car j'étais ministre à l'époque. Je n'étais plus ministre lorsque la revendication a été rejetée, mais dans votre documentation, vous dites qu'en octobre 1978 la revendication de la Nouvelle-Écosse a été jugée inacceptable en vertu de la politique du gouvernement fédéral sur les revendications qui a été publiée en 1973. Vous rappelez-vous les motifs de rejet de cette revendication de la Nouvelle-Écosse? A-t-elle été rejetée parce que l'exercice des droits a été annulé par une loi? Est-ce là le motif du rejet?

M. C. Demers: Monsieur le président, il me faudrait vérifier mes dossiers pour répondre à cela.

M. Allmand: Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui se rappellerait de ce qui s'est passé?

M. C. Demers: M. Inch peut discuter de la politique des revendications particulières.

M. M.A. Inch (directeur intérimaire, Revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, cette revendication a été refusée parce que les titres des autochtones ont été annulés par les lois provinciales d'avant la Confédération et également par certains décrets antérieurs de la Couronne; ces décrets, bien qu'ils ne portaient pas nécessairement sur les titres des autochtones, les ont en fait annulés.

M. Allmand: Voici ce à quoi je veux en venir: les représentants du Bureau des revendications des autochtones considèrent-ils que les titres des autochtones qui ont été annulés par une loi, dans la majorité des cas de façon unilatérale car les groupes d'autochtones n'ont jamais accepté ces mesures légis-

[Text]

longer existing, despite the fact that they were superseded by law against their will, or without their will? They were done unilaterally by provincial legislatures. Would that mean they are not existing?

• 1215

Mr. C. Demers: I think this is a legal opinion that I am not able to provide. But I would state that, under the current policy of lawful obligation as the basis for a claim we agree to negotiate, even if this claim or a similar claim did not come under the terms of the policy as it exists, it is up to the minister, or the minister and his colleagues, to decide whether they agree to negotiate and whether to negotiate on the basis of policy as opposed to a basis of lawful obligation. I know that does not answer your question, but this has been the policy in the past.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am trying to settle a very important point here. If the addition of the word "existing" to the constitutional clause recognizing aboriginal treaty rights would eliminate all claims such as the Nova Scotia claim, made because a provincial legislature has taken away those rights over the years without the consent of those Indians in Nova Scotia, then it certainly is a very restricting factor, and there is a very great difference between Section 34 in the constitutional proposal prior to November 5 and the new one prior to November 19. That worries me very much. I was trying to determine whether the Office of Native Claims had a view on that.

Unfortunately, the lawyer is not here this morning. I must say this whole thing leaves me very troubled, because it means that a great number of claims in Canada would not be acceptable under that constitutional guarantee because of the word "existing", if "existing" means they eliminate all the claims that would be turned down under the claims policy because they were superseded by law. I guess I cannot get the answer here this morning, but I want to highlight that particular problem. Some way or other, I would not mind having the lawyers who gave the advice here at our next meeting.

The Chairman: Mr. Allmand, we can help you in that regard. We will just put the request into the minister's office that, if those people can be available—

Mr. Allmand: With the minister.

The Chairman: —with the minister, to examine this question, I will instruct the clerk to do that.

Further questions?

Mr. Allmand: No.

The Chairman: Mr. Schellenberger, on the second round.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

latives, donc, je disais, le Bureau des revendications des autochtones pense-t-il que les revendications ne sont plus fondées, malgré qu'elles aient été annulées par une loi contre la volonté des autochtones ou sans consulter les autochtones? Ces lois ont été adoptées unilatéralement par les assemblées provinciales. Est-ce que cela signifie que les droits n'existent plus?

M. Demers: Vous me demandez un avis juridique que je ne peux pas vous donner. Cependant, je dirais qu'en vertu de la politique actuelle d'obligation juridique sur laquelle reposent les négociations, quand bien même une revendication ne tomberait pas sous le coup de la politique actuelle, il reviendrait au ministre, ou au conseil des ministres, de décider s'il conviendrait de négocier en se fondant sur la politique ou sur l'obligation juridique. Je ne sais pas si cela répond à votre question, mais telle est la politique que nous avons appliquée auparavant.

M. Allmand: Monsieur le président, j'essaie d'éclaircir un point très important. Si l'addition du mot «existants» à l'article de la Constitution reconnaissant les droits des autochtones permettra de rejeter toutes les revendications telles que celle qui a été présentée par la Nouvelle-Écosse, donc si cet ajout a été fait à cause d'une assemblée législative provinciale qui, au cours des ans, a privé de leurs droits les Indiens disons en Nouvelle-Écosse, alors très certainement c'est un facteur qui impose des limites et il y a tout un monde de différences entre l'article 34 de la proposition constitutionnelle présentée avant le 5 novembre et le nouvel article avant le 19 novembre. Tout cela m'inquiète beaucoup. J'essayais de connaître l'opinion du Bureau des revendications des autochtones à ce sujet.

Malheureusement, l'avocat n'est pas ici ce matin. J'avoue être très ennuyé car cela signifie qu'un grand nombre de revendications des autochtones du Canada ne seront plus acceptables en vertu de cette garantie constitutionnelle à laquelle on vient d'ajouter le mot «existants», si ce mot signifie que dorénavant ils élimineront toutes les revendications qui seraient rejetées en vertu de la politique des revendications, car les droits ont été annulés par une loi. Je vois que je ne peux pas obtenir réponse à ma question ici ce matin, mais je voulais soulever ce problème. Par ailleurs, j'aimerais bien rencontrer ici à notre prochaine réunion les avocats-conseils.

Le président: Monsieur Allmand, nous pouvons vous aider à cet égard. Nous pouvons demander au ministre d'envoyer témoigner ces gens...

M. Allmand: Et le ministre.

Le président: Nous ferons également demander au ministre d'étudier cette question. Je vais demander au greffier de le faire.

Y a-t-il d'autres questions?

M. Allmand: Non.

Le président: Monsieur Schellenberger, au deuxième tour de questions.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

[Texte]

Just two more questions for the Office of Native Claims, and I want to ask a couple of questions on the northern affairs program.

I understand that the Fort Liard band in NWT has moved independently to establish a reserve. Apparently, the department has decided that, before funding is approved for the Dene nation next year, proof of support from band councils will be required. Can you give me the status of this situation? Does a reserve exist, and have any changes been made to funding?

Mr. C. Demers: The reserve at Fort Liard does not exist yet. There is a request in, and the minister is considering it now.

It is, of course, related very much to the negotiations with the Dene, in the sense that the government has agreed to negotiate with the Dene representing, amongst others, the Fort Liard band, on the basis of aboriginal title. On the other hand, there is a request in for land based on a treaty obligation. There has been no position arrived at yet by the minister on this matter.

• 1220

On the funding, perhaps I can ask Dr. Cooke to react to this part of the question.

Ms Cooke: I must again make reference to certain bureaucratic exigencies which do not make it any easier for members of this committee, and the funding is going through the Indian program by discussing with the Fort Liard band where this comes out. It is funding going to the Dene in respect to their claims.

Mr. Schellenberger: So you are taking funding from the prior estimates we approved for the Fort Liard band, and not from the existing money that would go to the Dene, substantive to their claims.

Ms Cooke: Yes, because a specific question of negotiating over reserve, outside the claims negotiation, is part of an ongoing budget estimate which relates to the Indian program and, specifically, to reserves, trusts and lands.

Mr. Schellenberger: I will try and get a handle on that.

Ms Cooke: Sorry about this.

Mr. Schellenberger: Thank you. I may want to ask you some more questions on that sometime.

The other area of concern has been the Thunderchild band in northern Saskatchewan. There were a lot of bad feelings regarding lands being placed in the negotiations by the province and how they were carrying on consultation with citizens of the area who had been using that land. Were you involved in that, in any sense, as part of the federal government participation in the negotiation and consultation? Where are

[Traduction]

J'ai encore deux autres questions à l'intention des représentants du Bureau des revendications des autochtones et ensuite j'aimerais poser certaines questions sur le programme des affaires du Nord.

Je crois savoir que la bande de Fort Liard des Territoires du Nord-Ouest a établi de son propre chef une réserve. Il semblerait que le ministère a décidé avant d'approuver le financement de la nation Dene pour l'année prochaine, qu'il devra avoir des preuves de l'appui des conseils de bandes. Pouvez-vous me dire ce qu'il en est maintenant? Est-ce que la réserve existe et le financement a-t-il été modifié?

M. Demers: La réserve de Fort Liard n'existe pas encore. Nous avons été saisis d'une demande et le ministre est en train de l'étudier.

Bien sûr, cela se rapporte étroitement aux négociations avec la nation Dene, en ce sens que le gouvernement a accepté de négocier avec la nation Dene qui représente, entre autres, la bande de Fort Liard et que les négociations porteront sur les titres des autochtones. Par ailleurs, nous sommes saisis d'une demande territoriale fondée sur un traité. Le ministre n'a pas encore statué à ce sujet.

Au sujet du financement, je pourrais peut-être laisser la parole à M^{me} Cooke.

Mme Cooke: Encore une fois, je dois faire référence à certaines exigences bureaucratiques, ce qui ne facilite pas la compréhension. Le financement se fait par l'intermédiaire du programme des Indiens, d'où l'argent doit venir, et nous discutons avec la bande de Fort Liard. C'est de l'argent qui est versé à la nation Dene dans le cadre de ses revendications.

M. Schellenberger: Alors, vous prenez cet argent du budget antérieur que nous avons approuvé pour la bande de Fort Liard et non pas de l'argent qui ira à la nation Dene, selon ses revendications.

Mme Cooke: En effet, car ces négociations sur les réserves, extérieures aux négociations sur les revendications, sont intégrées aux prévisions budgétaires permanentes du programme des Affaires indiennes et plus précisément, à la rubrique des réserves et des fidéicommiss.

M. Schellenberger: J'essaierai d'obtenir une réponse plus claire.

Mme Cooke: Je suis désolée.

M. Schellenberger: Merci. J'aurai peut-être d'autres questions à vous poser plus tard.

J'aimerais maintenant discuter de la bande Thunderchild dans le nord de la Saskatchewan. Il y a eu beaucoup de ressentiment lorsque la province a inclus des terrains dans les négociations; on n'a pas aimé non plus la façon dont les citoyens de la région qui utilisent ces terrains ont été consultés. Dans le cadre de la participation du gouvernement fédéral au processus de négociation et de consultation, vous êtes-vous

[Text]

we today in the settlement of the claim by the Thunderchild band?

The Chairman: Mr. Inch will respond to that.

Mr. Inch: In terms of entitlements, of which this is one part in Saskatchewan, the Office of Native Claims is involved in the validation of the entitlement. After the minister recognizes an entitlement, the regional office of the Indian program then works with the band and the provinces in selecting land.

There has been involvement of the regional office in the Thunderchild situation, as I understand it, and they are working with the band. I do not believe the matter has reached any conclusion, but the experience we have had with other selections in various parts of Saskatchewan shows that it takes some time to apprise the patrons of the pastures or other people who have interest in lands being considered for selection. It takes time to work out what the expectations of the patrons are; what the Indians' plan for the land is, and what arrangements can provide continuity and use so that the present patrons are not just cut off and displaced.

Mr. Schellenberger: Through the native authority operation and office in Saskatchewan, are you involved in the actual consultation with the non-native people who might be involved in the use of that land, or is that done strictly by the provincial authorities?

Mr. Inch: Mr. Chairman, the process normally is to use public meetings. A representative of the Indian Affairs program from the regional office does go to these meetings, along with representatives of the province and representatives of the bands, to discuss the selection of land and the follow-up arrangements that will be made.

• 1225

Mr. Schellenberger: It would seem to me, from what I know of the situation, that when the land was proposed for selection many of the people who had cottages and were using the land were told—perhaps by the native people, I do not know—that you had better get off the land, we are taking over. That in fact was not true and it created a bad atmosphere. I am just trying to put clear in my own mind who should be responsible for that type of consultation; whether it is the provincial authorities or the office of DIA.

Mr. Inch: Mr. Chairman, both governments, provincial and federal, have worked very closely in trying to provide information to the non-Indian individuals who are involved, and to make sure that they fully understand what is happening, what the consequences are for them, and what opportunities they have in future. In many cases the Indian bands who are selecting some of these lands are looking for economic opportunities. They are quite prepared to assume the leases that exist; they simply move them under Indian Act legislation. But leases will be provided and other arrangements of this nature made.

[Translation]

mêlés de tout cela? Où en sommes-nous aujourd'hui dans les négociations de la revendication de la bande Thunderchild?

Le président: M. Inch peut répondre à cette question.

M. Inch: Pour ce qui est des droits, ce qui constitue une partie du problème en Saskatchewan, le Bureau des revendications des autochtones participe à la reconnaissance du droit. Après que le ministre reconnaît un droit, le bureau régional du programme des Affaires indiennes se met au service de la bande et de la province pour choisir les terres.

Le bureau régional a travaillé sur l'affaire de la bande Thunderchild et il travaille avec la bande. Je ne crois pas que cette affaire soit réglée, mais d'après notre expérience pertinente dans différentes régions de la Saskatchewan, le processus de reconnaissance des propriétaires des pâturages et autres qui ont des intérêts dans les terres faisant l'objet de la négociation est assez long. Il faut mettre le temps nécessaire pour connaître les attentes des propriétaires, pour connaître ce qu'entendent faire les Indiens de ces terres et pour en arriver à des ententes afin d'assurer une certaine continuité d'usage afin que les propriétaires actuels des pâturages ne soient pas seulement lésés.

M. Schellenberger: Par l'intermédiaire du service des autochtones de la province de la Saskatchewan, participez-vous à la consultation directe des non-autochtones qui pourraient utiliser ces terres ou est-ce que ces consultations ne sont faites que par le gouvernement provincial?

M. Inch: Monsieur le président, ces consultations se font normalement dans le cadre de séances publiques. Un représentant du bureau régional relevant du programme des Affaires indiennes est présent à ces réunions, au même titre que des représentants de la province et des représentants des bandes, afin de discuter du choix des terres et du suivi à donner.

M. Schellenberger: Selon mes renseignements, lorsque le choix a porté sur les terres en question, plusieurs propriétaires de chalets et usagers ont reçu l'ordre, peut-être des autochtones, de quitter les lieux. Ces terres étaient reprises. En réalité, ce n'était pas le cas. C'est une attitude qui a créé un mauvais climat. J'essaie de clarifier dans mon esprit la question de savoir qui doit mener ce genre de consultations, les autorités provinciales ou le bureau du ministère des Affaires indiennes.

M. Inch: Les deux paliers de gouvernement, provincial et fédéral, ont travaillé en étroite collaboration afin d'informer le mieux possible les non-autochtones concernés et de leur faire comprendre ce qui se passait, les conséquences et les possibilités pour eux à l'avenir. Dans bien des cas, les bandes indiennes choisissent les terres qui offrent le plus de possibilités économiques. Elles sont prêtes à assumer les baux existants; elles les reprennent en vertu de la Loi sur les Indiens. Il n'en demeure pas moins qu'il y a des baux et d'autres ententes de cette nature.

[Texte]

It is usually recognized that even where the long-range plans of a band are to use agricultural lands, in the short run there is no way they could immediately move on and utilize this land. So the bands, from my experience, are quite prepared to deal quite fairly and in some very positive ways with the present occupants or present users of some of these lands.

The Chairman: Mr. Demers, you had an additional comment?

Mr. C. Demers: Yes, of a general nature. One of the weaknesses of our operation on specific claims presently, in my view, is the so-called communications aspect; that is, going out to the third party interests and explaining to them what the policy is, what the objectives are, and where the negotiations are going. In fact, one could say that for each of these several negotiations we would have to mount an education program, and we do not have the resources to do that presently.

Mr. Schellenberger: It would seem to me that that comment is worthy, because I have many calls from people in the community who seemed to be getting conflicting information, and rather frightening information, and no one seemed to be giving them the other side of the situation. It did cause some concern and perhaps could even cause ongoing concern.

In the Thunderchild situation, will there be federal funds spent, as far as compensation to Saskatchewan, for any of the lands that are under claim at the present time?

Mr. Inch: Mr. Chairman, I am not aware of the details of the Thunderchild selection and on what basis there might be any compensation payable. We would have to take this as notice and respond to the committee at a later point.

Mr. Schellenberger: I suppose I could go on about native claims, but the time is just about over and I want just to quickly go to the Northern Affairs program. I see there, which surprises me somewhat, a supplementary estimate for almost \$9 million for additional repair, professional services and salaries. It seems to be a substantial amount of money that we, as members of Parliament, are being asked to approve this quarter, over and above the original estimate.

• 1230

Did you have a bad year as far as trucks and airplanes crashing? What professional services do you require that would amount to \$5 million? Hiring a number of new consultants to do certain work? Extra salaries, I suspect, would be extra manpower for some sort of work in the north. It all adds up to about \$10 million over and above the original estimates of manpower and the original estimate of professional services. I think members should know why there would be this kind of demand on us to devote that kind of money.

The Chairman: Mr. Faulkner.

[Traduction]

Il est généralement admis que même si les bandes ont l'intention d'utiliser ces terres à des fins agricoles à longue échéance, elles ne sont pas prêtes, à brève échéance, à prendre les choses en main. Si je me fie à mes propres constatations, elles sont souvent prêtes à traiter de façon équitable et positive avec les occupants ou les usagers actuels de ces terres.

Le président: Vous voulez ajouter quelque chose, monsieur Demers?

M. C. Demers: Une observation à caractère général. A mon avis, un des points faibles de notre processus actuel touchant les revendications spécifiques est l'aspect communication. Je veux parler ici de la nécessité d'atteindre les tierces parties et de leur expliquer l'effet de la politique, ses objectifs, le déroulement de la négociation. Pour chaque série de négociations, il faudrait de fait procéder à une campagne d'information et d'éducation. Malheureusement, nous n'avons pas les ressources nécessaires à l'heure actuelle.

M. Schellenberger: C'est une observation tout à fait juste. J'ai reçu de nombreux appels des résidents de l'endroit qui semblaient avoir des renseignements contradictoires et parfois inquiétants. Personne ne semblait être chargé d'informer les autres parties concernées. C'est une situation qui a donné lieu à des préoccupations et qui, peut-être, continue de donner lieu à des préoccupations.

Dans le cas Thunderchild, la Saskatchewan se verrait-elle accorder un dédommagement par le gouvernement fédéral pour les terres qui font l'objet de revendications actuellement?

M. Inch: Je ne connais pas les détails du cas Thunderchild et je ne suis pas en mesure de dire si un dédommagement est justifié ou non. Nous devons prendre la question en note et répondre au Comité plus tard.

M. Schellenberger: Je pourrais poursuivre avec les revendications des autochtones, mais le temps passe rapidement et je veux parler quelques instants du programme des affaires du Nord. Je suis surpris de constater dans ces prévisions des crédits supplémentaires de presque \$9 millions pour l'achat de services de réparation et d'entretien, pour des services professionnels. Il me semble que c'est un montant d'argent considérable qu'on nous demande, en tant que députés du Parlement, d'approuver ce trimestre, en sus de ce que nous avons déjà consenti.

Vous avez eu beaucoup d'accidents avec vos camions et vos avions cette année? De quels services professionnels avez-vous eu besoin pour un montant de 5 millions de dollars? Vous avez dû avoir recours à de nouveaux consultants? Pour ce qui est des traitements supplémentaires, je suppose qu'ils étaient destinés à la main-d'oeuvre supplémentaire dans le Nord. Tous ces nouveaux ajouts font presque 10 millions de dollars en sus de ce qui avait été prévu au départ pour la main-d'oeuvre et les services professionnels. Je pense qu'en tant que députés, nous devrions avoir des détails sur ces dépenses considérables qu'on nous demande d'approuver.

Le président: Monsieur Faulkner.

[Text]

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman. I do not have before me a specific breakout of what comprises the \$9 million under operating, but I think the two major items are additional resources for wildfire management and additional resources for fire suppression. The first one—a matter that was discussed at some detail over the last two years with this committee—is the need to upgrade the level of resources available to fight fires in the north and to change the policy.

This was done. An additional \$4.3 million was provided, just about all of which, I believe, is under Operating. There were additional... 40 man-years, for example. There were also additional costs for aircraft and for equipment in order to upgrade our capacity to fight fires.

The other major component, Mr. Chairman, is under the additional resources for fire suppression. We once again had a very bad fire situation in the north due to a low cycle in the rains and what-have-you. The result of that is the additional resources—as indicated here, nearly \$6 million—the bulk of which again comes under Operating for the hiring of additional labour, for the hiring of or the renting of equipment, aircraft and other services, including the contract with the Dene nation in the Mackenzie area to participate on an advisory committee. I can provide a more detailed explanation if the members require it but I think, as I have indicated, just those two amounts alone cover probably 98 per cent of what is indicated there.

Mr. Schellenberger: So I see that as an important aspect. I am just wondering why you use the term “professional and special services”. Are you saying that a special service would be fire prevention?

Mr. Faulkner: It is an accounting categorization that I cannot totally explain but it does relate to the contracting. It is not professional in terms of being consultants, as I think you perhaps are wondering.

Mr. Schellenberger: I think it is necessary, sometimes, for us to get a little more detail on large amounts of money like this. If it is possible, I think our northern MP would be interested in getting a little further breakdown on that. It would be important if we could have it.

Mr. Faulkner: I will table that at the next meeting.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Gingras, avez-vous une autre question?

M. Gingras: Monsieur le président, la question que M. Schellenberger vient de poser; c'était une de mes questions.

J'aurais peut-être seulement une petite question supplémentaire pour les Affaires du nord. Je vois \$1,614,000 pour l'établissement de services de télédiffusion inuit dans les Terri-

[Translation]

M. Faulkner: Certainement, monsieur le président. Je n'ai pas en main les détails sur ces 9 millions de dollars au chapitre du fonctionnement, mais je sais que les deux principaux articles de dépense sont la gestion de la sécurité-incendie (forêts) et la suppression des feux de forêt. Pour ce qui est du premier article, il en a beaucoup été question au cours des deux dernières années à ce Comité. Il fallait accroître les ressources disponibles pour lutter contre les incendies dans le Nord et modifier la politique en vigueur.

C'est ce qu'on a fait. On a prévu un montant supplémentaire de 4.3 millions de dollars qui s'inscrit presque en entier au chapitre du fonctionnement. Par exemple, 40 nouvelles années-personnes sont prévues. Il y a également un montant additionnel qui doit servir à l'achat d'avions et de matériel destinés à accroître la capacité de lutte contre les incendies.

Le deuxième article de dépense le plus important, monsieur le président, est celui de la suppression des feux de forêt. Nous avons encore connu des difficultés dans le Nord à cause d'un manque de pluie et d'autres facteurs. Il a donc fallu prévoir des ressources supplémentaires. Comme il est indiqué ici, il s'agit de près de 6 millions de dollars, dont la plus grande partie figure à la rubrique Fonctionnement pour l'embauche de main-d'oeuvre supplémentaire, la location de matériel, d'avions et d'autres services, y compris une entente avec la nation Dene dans la région du Mackenzie en vue de sa participation à un comité consultatif. Je peux donner au Comité tous les détails relativement à ces dépenses supplémentaires, mais comme je l'ai indiqué, les deux articles que je viens de mentionner représentent à eux seuls probablement 98 p. 100 du montant.

M. Schellenberger: Je reconnais l'importance de cette activité. Je me demande seulement pourquoi vous utilisez l'expression “services professionnels et spéciaux”. Vous voulez dire que la lutte contre les incendies est un service spécial?

M. Faulkner: C'est une catégorie établie aux fins de la comptabilité. Elle sert à la conclusion d'ententes. C'est tout ce que je peux vous dire. Lorsqu'on parle de services professionnels, dans ce cas-ci, il ne s'agit pas de services de consultants, par exemple, comme vous semblez le croire.

M. Schellenberger: Il serait utile, à certains moments, que nous ayons plus de renseignements, surtout lorsqu'il s'agit de montants aussi considérables. Si c'était possible, nos députés des régions du Nord aimeraient bien avoir tous les détails. C'est important pour nous.

M. Faulkner: Je vous livrerai ces renseignements lors de la prochaine réunion.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

The Chairman: You have another question, Mr. Gingras?

Mr. Gingras: Mr. Schellenberger just asked one of the questions I intended to ask.

I am interested, however, in this other minor point about the Northern Affairs Program. I see an item for \$1,614,000 relative to an Inuit television and broadcasting service in the

[Texte]

toires du Nord-ouest et du Nord du Québec. J'aimerais savoir à quoi ça consiste exactement ces services supplémentaires. Parce que je crois que ces gens sont desservis présentement par satellite C.B.C.-North. Est-ce que «télédiffusion» veut dire «communication» entre les communautés ou veut dire des services supplémentaires?

• 1235

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, over the last three years the government has been supporting the development and the training of Inuit people, both in Arctic Quebec and in the Northwest Territories, regarding communications generally and specifically the use of television and the satellite communications which have recently arrived in the North.

What we have here represents the recognition of the successful development, by the Inuit, of television programming, both between communities and within communities. These funds allow the two communications groups, one with headquarters in Sugluk in Arctic Quebec and the other with headquarters in Frobisher Bay, to continue their work of providing programs.

I believe they are working on about six hours a week of programming which is made available to residents living in those communities that have the capacity for uplinking to the satellites. They provide news stories. They provide other matters of a topical and of an educational nature.

It is a form of programming that is presently not available from the commercial or CBC television. It is perhaps unique in Canada and has been found to be most successful in providing the Inuit with a means to communicate amongst themselves about matters of vital importance and on matters which are quite educational—such as how to deal with alcohol problems and with matters of cultural interest, hunting and trapping and what have you.

M. Gingras: Si j'ai bien compris, c'est une station terrestre qui envoie des signaux bilatéraux, en somme un échange entre les Territoires, pour des émissions grâce au satellite. Est-ce que, présentement, c'est en fonction?

Mr. Faulkner: It is my understanding that it is operating. There was a withdrawal of hub equipment because part of the initial program was the testing of equipment by the Department of Communications as to whether it is possible to locate, in small communities, the facilities to interact between communities using the satellites. So it was a technological testing program.

Some of that equipment, I believe, has been withdrawn but it is still possible for the major stations to have that capacity to uplink and the capacity to interact between a number of the communities. But it is far from complete coverage.

I think the members will appreciate that this is in the early stages of development and it is also a very costly exercise to be

[Traduction]

Northwest Territories and northern Quebec. I would like to know more about this additional service. Because I think these people are actually being reached via CBC North satellite. Does "broadcasting" mean "communication" between communities or does it mean additional services?

M. Faulkner: Monsieur le président, au cours des trois dernières années, le gouvernement a encouragé le développement et la formation des Inuit, tant dans l'Arctique québécois que dans les Territoires du Nord-Ouest, en ce qui concerne les communications en général et l'utilisation en particulier de la télévision et des communications par satellite qui sont arrivées dernièrement dans le Nord.

Ce que nous avons ici, c'est le témoignage d'une réussite sur le plan du développement, par les Inuit, d'une programmation de télévision entre les diverses collectivités et à l'intérieur de celles-ci. Ces fonds permettent aux deux groupes de communication, l'un au bureau principal à Sugluk dans l'Arctique québécois et l'autre au bureau principal de Frobisher Bay, de continuer leurs efforts pour offrir des émissions.

Je pense qu'ils produisent environ six heures d'émissions par semaine qui peuvent être captées par les résidents de ces collectivités qui ont accès aux satellites. Ils donnent un service de nouvelles. Ils produisent aussi d'autres émissions sur des sujets particuliers ou de nature éducative.

C'est un genre de programmation qui n'est pas actuellement disponible à partir de la télévision commerciale de CBC. C'est un programme qui est peut-être unique en son genre au Canada et il s'est avéré des plus utiles pour donner aux Inuit un moyen de communiquer entre eux sur des questions d'importance vitale et sur des questions assez instructives comme comment aborder les problèmes d'alcoolisme et sur des questions aussi d'intérêt culturel, sur la chasse, le piégeage et ainsi de suite.

Mr. Gingras: If I understood correctly, it is a ground station which sends bilateral signals, a sort of exchange between the Territories, for programs via satellite. Is this system actually in operation?

M. Faulkner: Que je sache, le système est en opération. On a retiré du matériel parce qu'une partie du programme initial consistait en l'essai de matériel par le ministère des Communications pour déterminer s'il était possible de trouver, dans de petites collectivités, les installations voulues pour établir des communications par satellite. Il s'agissait d'un programme d'essai technologique.

Une partie de ce matériel a été retiré, je crois, mais il est toujours possible pour les stations principales de se relier aux satellites et d'établir des communications entre un certain nombre de collectivités. Mais c'est loin d'être un système qui assure une couverture complète.

Vous comprendrez que le programme en est à ses débuts et qu'il est aussi très coûteux d'établir ce genre de communica-

[Text]

able to have this type of communications. But it is going on, both low power transmission within the community and inter-linking communities.

Mr. Gingras: On that \$1.6 million, is there any money on channel rent?

Mr. Faulkner: I do not have that information.

Mr. W. Musgrove (Director, Northern Policy and Program Review, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I cannot respond to that specifically but we will endeavour to. The \$1.6 million includes in part funds to assist in studio production of programming in addition to the ability to broadcast or telecast the programming. So it would, in large part, be related to these production-in-studio facilities.

I will endeavour to get an answer as to what part of that, if any, is required for the rental of satellite time.

• 1240

Mr. Gingras: My last question. Is it possible to have an answer to whether you plan to go below 60 degrees on the northern Quebec side?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, it is premature to answer that question. This is a matter under active review by the Department of Communications—the question of northern native communications. I am not sure quite what the timeframe is on this, but it is a matter that both my department and the Department of Communications are examining at the moment.

Mr. Gingras: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gingras.

Mr. Demers, Mr. Faulkner, Dr. Cooke, Mr. Inch, and Mr. Musgrove, we thank you for appearing and for your replies.

I advise the committee that we meet again on Tuesday, December 1 at 9.30 a.m., and the minister will be appearing.

The meeting is adjourned.

[Translation]

tions. Mais le programme se poursuit, tant pour la transmission à faible intensité à l'intérieur de la collectivité que pour les communications entre les collectivités.

M. Gingras: Y a-t-il une partie de ce 1.6 million de dollars qui va à la location de canaux de distribution?

M. Faulkner: Je n'ai pas cette information.

M. W. Musgrove (directeur, Révision de la politique et des programmes du Nord, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, je ne peux pas répondre exactement à cette question, mais nous allons nous efforcer de vous donner les réponses. La somme de 1.6 million de dollars comprend en partie des fonds pour aider à la production d'émissions en studio, en plus de la radiodiffusion ou télédiffusion des émissions. Cette somme serait destinée en grande partie aux installations nécessaires à la production d'émissions en studio.

Je vais essayer d'obtenir une réponse pour déterminer dans quelle mesure, le cas échéant, ces fonds sont destinés à la location de canaux de distribution par satellite.

M. Gingras: Ma dernière question. Est-il possible de savoir si vous songez à vous rendre plus bas que le 60ième parallèle du côté du Nord québécois?

M. Faulkner: Monsieur le président, il est trop tôt en ce moment pour répondre à cette question. La question des communications chez les autochtones du Nord est en train d'être étudiée par le ministère des Communications. Je ne connais pas exactement l'échéancier, mais c'est une question que mon ministère et le ministère des Communications étudient à l'heure actuelle.

M. Gingras: Merci.

Le président: Merci beaucoup monsieur Gingras.

Messieurs Demers, Faulkner, Inch et Musgrove et madame Cooke, nous vous remercions pour votre présence et vos réponses.

Le Comité se réunira encore le mardi 1^{er} décembre à 09h30, et le ministre sera là.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims;

M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones;

Mr. M.A. Inch, Acting Director, Specific Claims, Office of Native Claims;

M. M.A. Inch, directeur intérimaire, Revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones;

Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord;

Mr. W. Musgrove, Director, Northern Policy and Program Review, Northern Affairs Program;

M. W. Musgrove, directeur, Révision de la politique et des programmes du Nord, Affaires du Nord;

Dr. Kathie Cooke, Director of Research, Corporate Policy.

Dr Kathie Cooke, Direction de la recherche, Orientations générales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Tuesday, December 1, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le mardi 1^{er} décembre 1981

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (C) 1981-82: Votes 1c, 5c, 15c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c, L66c and 68c under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (C) 1981-1982: crédits 1c, 5c, 15c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c, L66c et 68c sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD
CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

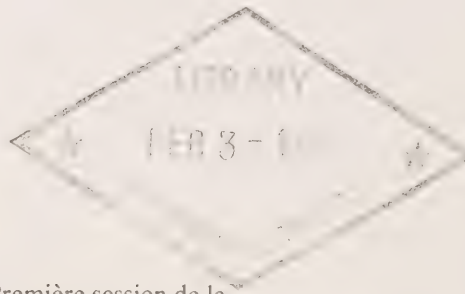
L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Fulton
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Gimaïel
Chénier	Greenaway
Cyr	King
Fretz	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Lonsdale	Oberle
Maltais	Schellenberger
Manly	Yurko—(20)
McCuish	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 30, 1981:

Mr. Shields replaced Mr. Hurta.

On Tuesday, December 1, 1981:

Mr. Fulton replaced Mr. Ittinuar;

Mr. King replaced Mr. Shields.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement:

Le lundi 30 novembre 1981:

Mr. Shields remplace M. Murta.

Le mardi 1^{er} décembre 1981:

M. Fulton remplace M. Ittinuar;

M. King remplace M. Shields.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 1, 1981

(40)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Fulton, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle, Penner and Yurko.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Branch.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P.M. Tellier, Deputy Minister; Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program and Mr. J.C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 16, 1981, relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 24, 1981, Issue No. 33*).

The Committee resumed consideration of Votes 1c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c and L66 and, with unanimous consent, the Chairman also called Votes 5c, 15c, and 68c under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

Mr. Oberle proposed to move,—That the Chairman convey to the Government the Committee's desire to establish and participate with a Task Force to study and make recommendations leading to changes in the Income Tax Act, which would recognize the special circumstances and high costs of living which profoundly affect Northerners' ability to pay taxes, and which would restore the concept of equity and fairness which is the underlying principle of the Income Tax system.

And debate arising thereon, the Chairman ruled the proposed motion out of order on the grounds that it was beyond the scope of the Committee's Order of Reference.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} DÉCEMBRE 1981

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 09h 38 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Fulton, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle, Penner et Yurko.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Compareît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P.M. Tellier, sous-ministre; M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et Inuit et M. J.C. Tait, sous-ministre adjoint, Politique générale.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 16 novembre 1981 portant sur le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 24 novembre 1981, fascicule no 33*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1c, 20c, 25c, 30c, L51c, 55c et L66c et, du consentement unanime, le président met également en délibération les crédits 5c, 15c et 68c sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

M. Oberle propose,—Que le président soumette au gouvernement le désir du Comité de créer un groupe de travail et de collaborer avec lui afin de faire une étude et de soumettre des recommandations visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour tenir compte des circonstances spéciales et du coût élevé de la vie qui agissent fortement sur la capacité des gens du Nord de payer des impôts. Ces modifications rétabliraient le concept de l'équité et de la justice, qui constitue le principe fondamental du régime d'impôt sur le revenu.

Le débat se poursuit et le président déclare le projet de motion irrecevable parce qu'il dépasse la portée de l'Ordre de renvoi du Comité.

A 12h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, December 1, 1981

• 0938

The Chairman: The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order.

I would begin by advising members of the committee that, thanks to the efforts of our clerk, we have been able to acquire the use of this room for a period longer than the normal adjournment time of 11 o'clock; so, if we need additional time past 11 o'clock for further questioning, there will be no need for us to move immediately.

Having said that, I shall welcome the minister to our meeting this morning.

• 0940

We are considering Supplementary Estimates (C), under the votes of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Minister, if you have an opening statement for us, we would appreciate hearing it. We will then follow with questions.

Hon. John C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I will hand out copies. That is the preference of the committee, judging from their comments in the past.

Mr. Chairman, I welcome this opportunity to report to the committee on some of the more significant developments that have occurred since we last met, particularly as they relate to Canada's original peoples. Generally speaking, I believe that important progress is being made and will continue to be made toward the ultimate objective of greater self-reliance for Indian and Inuit communities in all parts of the country.

To begin with, I would like to review some of the major events in recent months. As committee members know, following the unofficial report of the committee on the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, the Minister of Justice and I asked that a review be undertaken by our officials. After extensive consultations with the Cree and the Inuit and other persons involved in the negotiation and implementation of the agreement, a draft report was prepared in mid-summer.

Mr. Chrétien and I asked that this report be discussed with the Cree and the Inuit before being finalized, and that discussions also be held on possible action to be taken to remedy any deficiencies. These discussions have been held continuously since August and are ongoing. I hope to be able to finalize the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*Le mardi 1^{er} décembre 1981

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît, le comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien commence ses travaux.

Pour commencer, je voudrais dire aux membres du Comité que grâce à notre greffier nous pourrions utiliser cette salle au-delà de 11h00, heure habituelle d'ajournement, de sorte que si nous avons besoin de prolonger la séance pour d'autres questions, nous n'aurons pas besoin de nous déplacer tout de suite.

Ceci dit, je voudrais souhaiter la bienvenue au ministre.

Nous examinons le Budget supplémentaire (C), et en particulier les crédits concernant le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Monsieur le ministre, nous serions heureux d'entendre votre déclaration préliminaire; nous vous poserons ensuite quelques questions.

L'honorable John C. Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je vais faire distribuer des exemplaires de mon discours puisque tel est le souhait du Comité, d'après les remarques qu'il a faites par le passé.

Monsieur le président, je profite de l'occasion pour rapporter au Comité certains des événements les plus importants survenus depuis notre dernière rencontre qui ont trait plus particulièrement aux autochtones du Canada. Je crois que, de façon générale, nous avons progressé et continuons de progresser vers la réalisation de notre objectif ultime d'une plus grande autonomie des collectivités indiennes et inuit de toutes les parties du pays.

Pour commencer, j'aimerais d'abord passer en revue certains des principaux événements qui ont marqué les derniers mois. Comme les membres du Comité le savent déjà, après le dépôt du rapport officiel du Comité sur la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le ministre de la Justice et moi-même avons demandé qu'il soit étudié par les fonctionnaires de nos ministères respectifs. A la suite de consultations étendues auprès des Cris et des Inuit et des autres personnes touchées par la négociation et la mise en oeuvre de la Convention, un projet de rapport a été rédigé au milieu de l'été.

M. Chrétien et moi-même avons demandé qu'on examine ce rapport avec les Cris et les Inuit avant sa rédaction finale qu'on tienne des discussions sur les mesures à prendre pour remédier aux lacunes observées. Ces discussions, qui durent depuis le mois d'août, se poursuivent encore. J'espère pouvoir

[Texte]

report and make recommendations to my cabinet colleagues very soon.

Given the importance of the results of the review, however, the Cree and the Inuit leaders and the government believe it is most important that it be done right rather than merely quickly. I do not wish to comment on the conclusions of the report until discussions with the Cree and the Inuit have been completed. I can, however, tell the committee that the recent discussions with native leaders have focused on the action that should be taken by the government to meet its responsibilities, and the letter and spirit of the agreement.

It was also since our last meeting, Mr. Chairman, that the federal government was able to announce that agreement had been reached on the Norman Wells pipeline extension. If I could talk about that for a few minutes . . .

Again, it took time, and we sought the views of the territorial government, industry, native leaders and other northerners. The result was an agreement which will have very significant impact on northern resource development, while at the same time ensuring that progress will not come at the expense of northern environment or those who live there.

Construction on the pipeline itself will be delayed for two years to allow for negotiation of land claims in the area concerned and to ensure that everything is done that can be done to provide the fullest possible participation of northerners in the project.

It is my personal belief that the successful conclusion of the Norman Wells negotiation augurs well for future relations between all levels of government, the native population and the private sector in the north.

Important developments affecting Indians and northerners were also reflected in the recent budget, Mr. Chairman. It was especially gratifying to note, for example, that the government's fiscal plan to 1985-86 calls for the reallocation of some \$345 million to support economic development of native people. Certainly, one of the surest ways of alleviating the conditions of disadvantage which have frustrated the native peoples of this country for so long lies in providing them with the necessary support and assistance to build up their economies according to their own priorities and objectives.

Mr. Chairman, intolerable living conditions cannot be redressed without a marked improvement in prospects for economic development and employment. Failure to supply native people with the necessary support to achieve this objective can only perpetuate and exacerbate the situation.

Past levels of support for such development fell short of what was required. That is why I was so pleased to see this major allocation for economic development in the new budget.

[Traduction]

très bientôt mettre la dernière main au rapport et faire à mes collègues du Cabinet des recommandations sur la question.

Cependant, vu l'importance des résultats de l'examen de ce document, les dirigeants cris et inuit, ainsi que le gouvernement, croient plus important de le réaliser comme il le faut plutôt que seulement rapidement. Je préfère ne pas faire d'observations sur les conclusions du rapport tant que les discussions avec les Cris et les Inuit ne seront pas terminées. Je peux cependant dire au Comité que les entretiens les plus récents avec les dirigeants autochtones ont porté surtout sur les mesures que le gouvernement doit prendre pour s'acquitter de ses responsabilités et se conformer au texte et à l'esprit de la Convention.

C'est aussi depuis notre dernière réunion, monsieur le président, que le gouvernement a annoncé qu'on en était arrivé à un accord sur le prolongement du pipe-line de Norman Wells. Je pourrais peut-être en parler pendant quelques minutes . . .

Là encore, il a fallu du temps, car nous avons voulu obtenir l'opinion à la fois du gouvernement territorial, de l'industrie, des dirigeants autochtones et des autres habitants du Nord. Ces efforts ont permis d'en arriver à une entente qui non seulement aura des répercussions très importantes sur la mise en valeur des ressources du Nord, mais fera aussi en sorte que le progrès ne se réalise pas au détriment de l'environnement du Nord ou de ses habitants.

La construction du pipe-line lui-même sera retardée de deux ans afin qu'on puisse négocier les revendications foncières portant sur la région et mettre tout en oeuvre pour permettre la participation la plus entière possible des habitants du Nord au projet.

Je crois que la conclusion fructueuse des négociations sur le pipe-line est de bonne augure pour les relations futures dans le Nord entre les divers niveaux du gouvernement, la population autochtone et le secteur privé.

Des événements importants qui sont survenus dans les secteurs touchant les Indiens et les Inuit se sont reflétés dans le récent budget, monsieur le président. Il a été particulièrement agréable de constater par exemple, que le plan financier du gouvernement jusqu'en 1985-1986 prévoit la réaffectation de quelque 345 millions de dollars afin d'appuyer le développement économique des autochtones. Il est certain que l'un des moyens les plus sûrs d'améliorer les conditions défavorables qui affligent les autochtones du pays depuis si longtemps est de leur fournir le soutien et l'aide dont ils ont besoin pour édifier leur économie selon leurs priorités et leurs objectifs propres.

Monsieur le président, il est impossible de remédier aux conditions de vie intolérables des Indiens sans améliorer de façon marquée leurs perspectives en matière de développement économique et d'emploi. Le fait de ne pas leur fournir le soutien dont ils ont besoin pour réaliser cet objectif ne peut que contribuer à perpétuer et aggraver la situation.

L'importance du soutien fourni par le passé pour favoriser ce développement a été nettement insuffisante. C'est pourquoi j'ai été tellement heureux de constater qu'on avait affecté dans le dernier budget des montants importants au développement économique.

[Text]

I am also encouraged, incidentally, by recent changes in corporate attitude, and the attitude of natives, which have cleared the way for equity investment in resource development and the awarding of contracts to natives for the supply of labour to development projects.

Two specific examples are Cullaton Lake Gold Mines Limited and Cominco Polaris Mines. In the case of Cullaton Lake, natives were encouraged and acquired equity investment in the project through their corporate body, the Inuit Development Corporation, to the tune of about \$27 million. In addition, they are to provide the 100 persons it will take to man the operation the year round.

• 0945

Cominco's Polaris project has also entered into contractual arrangements with IDC for the supply of labour in the development phase of the mine. It is expected to extend these operations to the operational phase.

Mr. Chairman, returning to the budget, I feel it is vital for northerners to understand the principle that is at stake in the taxation of northern benefits. I want to do what I can here to clarify this issue and to help people make sense of what some may fear is just a withdrawal of federal support to people living and working in the Northwest Territories and Yukon.

I recall with some vividness my first tour of the north as Minister of Indian Affairs and Northern Development in early 1980. I remember clearly the anxiety and the sincerity with which I was greeted in numerous communities during that tour which, coincidentally, followed closely an administrative decision to eliminate the customary exemption of northern benefits which had been permitted until then.

Hon. members, as you know by now, a decision has been reached to discontinue the temporary remission from taxation of certain employee benefits accorded to people working in the north and in isolated posts. That remission order, or moratorium, was due to expire on December 31, 1981. After that date, low-cost housing benefits, subsidized housing allowance and travel assistance in respect of transportation for vacation or medical purposes would have become taxable, like any other income.

The effect of the budget is, first, to extend the moratorium for another year, until December 31, 1982. The tax relief is limited to those benefits which are granted under employer-employee agreements reached before this budget was announced. All such benefits will become taxable as income from employment effective January 1, 1983. The extension will allow sufficient time for employers and employees directly affected by this decision to negotiate the adjustment required.

[Translation]

Je suis aussi encouragé incidemment, par les changements récents dans l'attitude des sociétés et des autochtones, qui ont ouvert la voie à des participations dans le secteur de l'exploitation des ressources et à l'octroi de contrats aux autochtones pour la prestation de la main-d'oeuvre nécessaire aux projets de mise en valeur.

On peut citer comme exemples la *Cullaton Lake Gold Mines Limited* et la *Cominco Polaris Mines*. Dans le premier cas, on a encouragé les autochtones à souscrire une participation d'environ 27 millions de dollars au projet par le truchement de leur personne morale, la Société inuit de développement, ce qu'ils ont fait effectivement. Ils doivent en outre fournir le personnel nécessaire au fonctionnement permanent de l'exploitation, soit 100 personnes.

La *Cominco Polaris* a conclu aussi des ententes contractuelles avec la SID pour la prestation de la main-d'oeuvre nécessaire à l'aménagement de la mine, qui doit s'étendre aussi à l'étape de l'exploitation.

Pour revenir au budget, monsieur le président, je pense qu'il est essentiel pour les habitants du Nord de comprendre le principe en jeu dans l'imposition des avantages sociaux des travailleurs du Nord. Je vais faire de mon mieux pour clarifier ici cette question et aider les gens à comprendre ce que certains considèrent comme le retrait pur et simple de l'appui du gouvernement fédéral aux personnes vivant et travaillant dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Je me rappelle avec une certaine acuité ma première visite dans le Nord à titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, au début des années 80. Je me souviens bien de l'inquiétude et de la sincérité avec laquelle j'ai été accueilli dans de nombreuses agglomérations au cours de cette visite qui, par coïncidence, suivait de près la décision administrative de supprimer l'exonération fiscale, devenue coutumière, des avantages sociaux des travailleurs du Nord, qu'on avait permise jusqu'alors.

Comme vous le savez maintenant, honorables membres, on a décidé d'interrompre l'exonération fiscale provisoire de certains avantages accordés aux personnes travaillant dans le Nord et dans des postes isolés. Cette disposition d'exonération ou «moratoire» devait expirer le 31 décembre 1981. Après cette date, les avantages liés au logement à prix modique, les allocations de logement subventionné, ainsi que les indemnités de déplacement aux fins de vacances ou de soins médicaux, seraient devenus imposables comme tout autre revenu.

Le budget a d'abord pour effet de prolonger le moratoire d'une autre année jusqu'au 31 décembre 1982. Ce dégrèvement fiscal se limite cependant aux avantages sociaux accordés en vertu des ententes employés-employeur signées avant l'annonce du présent budget. Tous ces avantages deviendront cependant imposables à titre de revenus au 1^{er} janvier 1983. Le prolongement accordé donnera aux employeurs et aux employés directement intéressés par cette décision suffisamment de temps pour négocier les rajustements nécessaires.

[Texte]

Second, beginning with the 1982 taxation year and for the following years, the list of qualifying deductible medical expenses will be extended to include travel costs incurred by residents in isolated areas to get medical services not available in their region. I welcome this measure, which contributes to improve the fairness in the accessibility of the medical services by all Canadians wherever they live.

Hon. members, I believe it is important for people to understand what the government is doing in this instance. The principles of fairness and equity form the foundation of Canada's income tax system. The Minister of Finance dealt with this concept at length during his budget speech. Essentially, he said the government was restoring equity to Canada's tax collection system, to reflect the principle that taxpayers with equal incomes should pay the same amount of tax, while higher-income individuals should pay a greater proportion of their income in tax than lower-income individuals do.

Unfortunately, this commendable initiative brings an end to the exemption that some northerners have become accustomed to receiving. This, by the way, is where I fear there may be room for misunderstanding or misinterpretation of the purpose of this measure. For the record, nobody is suggesting that northerners are exploiting the tax system unfairly at the deliberate expense of other taxpayers. The non-taxation of these benefits, which was contrary to the provision of the Income Tax Act, created some basic inequity among employees receiving different amounts of non-taxable benefits, and between those receiving and not receiving such benefits. The system was unfair.

Everybody knows that, in order to attract experienced workers in the north and remote areas, industry and governments have to offer higher financial incentives. The present system favours employees represented by strong unions that negotiate generous non-taxable benefits which are added to the basic wages. For the majority of employees not represented by strong unions, the additional financial incentive offered to them by small employers to work in the north has been built into their basic wages and consequently has been fully taxed. Clearly this is unfair and unacceptable.

The cost of living in the Northwest Territories and Yukon affects all northerners to some degree. Therefore, any measure to assist them should benefit everyone, and preferably it should be according to their economic status.

• 0950

Hon. members, as indicated in the budget, the delay of one year will allow the government adequate time to review the

[Traduction]

Deuxièmement, à partir de l'année financière 1982 et pour les années subséquentes, la liste des dépenses médicales admissibles sera étendue afin de comprendre également les coûts de déplacement engagés par les résidents des régions isolées pour aller recevoir ailleurs les soins médicaux qu'ils ne peuvent obtenir dans leurs propres régions. Je suis heureux de cette mesure qui contribue, en toute justice, à améliorer l'accessibilité de tous les Canadiens aux soins médicaux, où qu'ils habitent.

Je crois, honorables membres, qu'il est important qu'on comprenne ce que le gouvernement fait dans le cas qui nous occupe. La justice et l'équité sont les principes fondamentaux du système d'imposition des revenus. Le ministre des Finances a traité de ce concept assez longuement dans son discours sur le budget. Il a dit essentiellement que le gouvernement ne faisait que rétablir l'équité du système fiscal canadien selon le principe que les contribuables touchant les mêmes revenus paient le même impôt et que les personnes bénéficiant de revenus plus importants versent une plus grande part d'impôt que les personnes à revenus moindres.

Malheureusement, cette initiative louable met fin à l'exonération à laquelle certains habitants du Nord se sont habitués. Voilà, soit dit en passant, où je crains que cette mesure ne prête à un malentendu ou à une interprétation erronée. Quoi qu'il en soit, personne ne veut suggérer que les habitants du Nord profitent injustement et délibérément du système fiscal, aux dépens des autres contribuables. L'exonération de ces avantages, qui était contraire aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, a entraîné fondamentalement une certaine injustice entre les employés qui bénéficient d'avantages non imposables de montants différents, et entre ceux qui bénéficient de tels avantages et ceux qui n'en bénéficient pas. Le système actuel était donc injuste.

Tout le monde sait que pour attirer des travailleurs expérimentés dans le Nord et dans les régions isolées, l'industrie et les gouvernements doivent offrir des stimulants financiers plus importants. Le système actuel favorise les employés représentés par des syndicats puissants, capables de négocier des avantages non imposables généraux qui viennent s'ajouter aux salaires de base des employés concernés. Cependant, pour la majorité des employés, qui ne sont pas représentés par des syndicats puissants, les stimulants financiers supplémentaires qui leur sont offerts par les petits employeurs pour les inciter à travailler dans le Nord sont inclus dans leurs salaires de base et, par conséquent, imposés intégralement. Nous sommes donc en présence d'une situation injuste et inacceptable.

Le coût de la vie au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest a, dans une certaine mesure, des répercussions sur tous les habitants du Nord. C'est pourquoi, toute mesure destinée à leur venir en aide doit être avantageuse pour tout le monde et tenir compte, de préférence, de la situation économique des intéressés.

Honorables membres, comme l'indiquait le budget, le prolongement d'une année donnera au gouvernement le temps

[Text]

need for, and the means of providing, special assistance to employees working in the north and in isolated posts.

I am pleased to announce to the members of this committee that I have been assigned this responsibility. I have already instructed my officials, in co-operation with officials of other departments, to look at possible means of answering special needs of northerners in a manner compatible with Canada's tax system.

The difficulty we are faced with is how to offset the elimination of the moratorium, without creating a dangerous precedent in the national personal income tax policy. I am convinced of the necessity to find such a solution.

Mr. Chairman, I now come to the point in my remarks which deals with events of utmost significance for the native people of this country. What the House did last week by unanimously endorsing an amendment to the constitutional resolution recognizing existing aboriginal and treaty rights will have a prolonged and fundamental influence. What members of the House of Commons have done is to ensure that native people will be accorded unique status in the highest law of the land.

What encourages me most, Mr. Chairman and members of the committee, is the awareness that this historic recognition of aboriginal rights was accomplished with the explicit endorsement not only of all parties in the House, but also of nine provincial governments. It is the involvement of those provinces that is most heartening to me. It is the fact that they backed the amendment which makes me so encouraged today. The people of Canada and their leaders have concentrated on this question with unprecedented intensity, and what they have decided is that an expression of this country's highest principles is unacceptable without due recognition of the native people.

I know the constitutional resolution, with this amendment, will not resolve all outstanding issues; it will not put to rest all questions about the future relationship of native people in the rest of the country. It will set the stage for a whole new series of issues not yet raised. It represents, however, an enormous gain over where we were after the signing of the November 5 accord.

I would like to quickly review the critical provisions in the constitutional package which refer to natives.

First, under the proposed amendment, the most critical section in the resolution recognizes and affirms aboriginal and treaty rights of all aboriginal peoples in the highest law of the land. While there is concern because this clause differs in one minor respect from the previous Section 34, its effect is identical. This is borne out by the legal advice afforded the government.

[Translation]

d'examiner la nécessité de fournir une aide spéciale aux employés travaillant dans le Nord et dans des endroits isolés et de trouver le moyen d'y répondre.

Je suis heureux d'annoncer aux membres du Comité qu'on m'a confié cette responsabilité et que j'ai déjà donné instruction aux fonctionnaires de mon ministère d'examiner, de concert avec les autres ministères concernés, les moyens de répondre aux besoins particuliers des résidents du Nord, tout en nous conformant aux exigences du système fiscal canadien.

La difficulté est de trouver le moyen de compenser la suppression du moratoire sans créer un dangereux précédent en ce qui a trait à la politique nationale d'impôt sur le revenu des particuliers. Personnellement, je suis convaincu de la nécessité de trouver une telle solution.

Monsieur le président, permettez-moi maintenant de parler d'événements qui sont d'une importance extrême pour les autochtones du pays. Ce que la Chambre a fait, la semaine dernière, en appuyant à l'unanimité le projet d'amendement de la résolution constitutionnelle reconnaissant les droits existants ancestraux et issus des traités aura des répercussions fondamentales et durables. En effet, par cette mesure, les membres de la Chambre des communes ont permis d'accorder aux autochtones un statut unique dans la loi suprême du pays.

Le plus encourageant, monsieur le président et honorables membres du Comité, c'est de savoir que cette reconnaissance historique a été rendue possible grâce à l'appui explicite, non seulement de tous les partis de la Chambre mais aussi des gouvernements de neuf provinces. C'est la participation de ces gouvernements provinciaux qui a le plus d'importance pour moi et le fait qu'ils prennent vraiment partie à cette résolution qui m'encourage aujourd'hui. Les Canadiens et leurs chefs ont examiné cette question avec un zèle peu commun. Ils ont établi de façon irréfutable qu'une déclaration des principes suprêmes du pays n'est tout simplement pas acceptable si elle ne reconnaît pas comme il se doit les droits des autochtones.

Certes, la résolution constitutionnelle ainsi amendée ne suffira pas à résoudre toutes les questions en suspens, elle est loin de dissiper tous les problèmes que poseront encore les relations entre les autochtones et le reste du pays. La motion dont la Chambre est saisie préparera le terrain pour toute une nouvelle série de questions qui n'ont pas encore été soulevées. Elle représente cependant un gain énorme par rapport à l'accord signé le 5 novembre.

Je voudrais passer en revue les dispositions critiques relatives aux autochtones qui figurent dans ce projet.

Premièrement, en vertu du projet d'amendement de la résolution, l'article le plus critique reconnaît et affirme les droits ancestraux et issus des traités de tous les autochtones aux termes de la loi suprême du pays. Malgré l'inquiétude due au fait qu'il diffère de l'ancien article 34 sur un point de détail, le nouvel article a les mêmes répercussions que le premier point. C'est ce qui ressort des avis juridiques fournis au gouvernement.

[Texte]

Second, I would like to emphasize that the resolution also contains other important provisions respecting native people. Specifically, Section 25 of the Charter of Rights and Freedoms states:

The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal, treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada, including:

(A) Any rights or freedoms that have been recognized by the Royal Proclamation of October 7, 1763; and

(B) Any rights or freedoms that may be acquired by the aboriginal peoples of Canada by way of land claims settlement.

Third, the resolution also provides for the establishment of a constitutional conference, at which there will be an item on the agenda respecting matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada. Representatives of the aboriginal peoples will be invited to participate in this conference. This agenda item will include the identification and definition of the specific rights of native peoples to be included in the Constitution of Canada.

I hope all parties, including the provincial governments, the federal government and the native people, will do all they can to ensure that the conference is a success. Considerable effort will be needed to find common ground among Indian peoples, other native peoples and Canadians in general before understanding and acceptance is reached on all issues. However, I am sure this can be achieved.

Finally, Mr. Chairman, I want to mention my responsibilities for northern affairs and what impact the resolution has in that regard.

Members of the committee will recall that the resolution has generated some discussion in connection with the application of the constitution act to the potential creation of new provinces in the Yukon and Northwest Territories, or the extension of existing provinces into the two territories.

The principal question being asked about the constitution act by many of the people North of 60 is how it applies to Canada's territories; the question they are asking is, Why should it be necessary to make the federal power to create new provinces subject to the amending formula? There is also a concern about the mention in the amending formula of the power to extend provincial boundaries northward.

The entire assembly of the Northwest Territories came to Ottawa to express to the Prime Minister, the Minister of Justice and myself their serious concern about this and other matters. We have had extensive meetings to discuss this matter. The depth of their concern at having provinces involved in the creation of a province to the north, formerly a purely federal responsibility, is well understood. It simply has not been possible to change the accord with the provinces to meet this concern.

[Traduction]

Deuxièmement, je tiens également à souligner que cette résolution contient d'autres dispositions importantes relatives aux autochtones. L'article 25 de la Charte des droits et des libertés précise notamment ceci:

Le fait que la présente charte garantit certains droits et libertés ne porte pas atteinte aux droits ou libertés—droits et libertés ancestraux issus de traités ou autres—des peuples autochtones du Canada, notamment:

(A) Aux droits ou libertés reconnus par la Proclamation royale du 7 octobre 1763;

(B) Aux droits ou libertés acquis par règlement de revendications territoriales.

Troisièmement, la résolution prévoit également qu'une conférence constitutionnelle aura lieu et qu'un des points à l'ordre du jour portera sur des questions concernant directement les autochtones du Canada. Les représentants des autochtones seront invités à participer à cette conférence. Cet article de l'ordre du jour visera à déterminer et à définir les droits spécifiques des autochtones devant être inclus dans la Constitution.

J'espère que toutes les parties, y compris les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral et les autochtones mettront tout en oeuvre pour que cette conférence soit couronnée de succès. Il faudra déployer de nombreux efforts pour trouver un terrain d'entente entre les Indiens, les autres autochtones et les Canadiens en général avant qu'une entente soit possible sur toutes les questions. Mais je suis sûr qu'on peut y parvenir.

J'aimerais enfin dire quelques mots de mon rôle à l'égard des affaires du Nord et de l'incidence qu'a cette résolution sur cette région.

Les membres du Comité savent aussi que le projet de résolution a suscité un débat sur les modalités d'application de la loi constitutionnelle si les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest devenaient des provinces ou étaient réduits par l'extension des provinces existantes vers le Nord.

La grande question, pour les Canadiens qui vivent au nord du 60^{ème} parallèle, est celle de l'application de la loi constitutionnelle aux Territoires. Ils se demandent pourquoi le pouvoir du gouvernement fédéral de créer de nouvelles provinces est assujéti à la formule de modification. Ils s'inquiètent également de trouver dans la formule d'amendement la possibilité que les provinces repoussent leurs limites en direction du Nord.

Tous les membres de l'assemblée des Territoires du Nord-Ouest sont venus à Ottawa pour faire part au premier ministre, au ministre de la Justice et à moi-même de leurs inquiétudes sur ce sujet comme d'ailleurs sur d'autres questions. Nous avons longuement examiné la situation avec eux. Nous comprenons fort bien qu'ils s'inquiètent de voir les provinces avoir leur mot à dire dans la création d'une province au nord du soixantième parallèle, alors que c'était auparavant la seule prérogative du gouvernement fédéral. Il n'a pas été possible cependant de modifier la teneur de l'accord conclu avec les provinces afin d'apaiser cette inquiétude.

[Text]

• 0955

In closing, I want to stress that both the earlier and the present versions of the resolution had the same thing to say about participation by the territorial governments in future constitutional discussion. Territorial representatives will be invited to participate in discussions on any item of the agenda of the conference that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon and the Northwest Territories.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

We will start our questioning with Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister.

In my view, there is a lot for us to digest in your comments. I am certainly not prepared at this moment to question you on a number of concerns here. There are a lot of points you make that do not sit well with me at the moment but I would like to consider it first.

May I question the minister, Mr. Chairman, on something that is important on the first day of December; Indian housing? During the past two years, we have discussed the critical state of native housing. We have had any number of reports from your department, Mr. Minister, and they are always in direct conflict with the information we get from the Indian leaders and, indeed, from the bands themselves.

This came to a head last month, or in September and October, in the province of Manitoba. I am sure, with the publicity you got in the Ottawa and Manitoba papers, there was a fair amount of running around within your department.

It is a real concern to me that your department is supplied with the information that on one reserve, for example, of 23 housing units, all had been completed. Then, when pressures are brought to bear on the director general for the province and on your department, it turns out that those houses were not, in fact, built; and even worse, they will not be built.

Mr. Goodwin was actively involved in this. It is obviously his end responsibility. I wonder if Mr. Goodwin could give the committee, for starters, some background on this issue.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, Mr. Chairman and Mr. McCuish. Mr. Goodwin.

The Chairman: Mr. Goodwin, please.

Mr. D. K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. McCuish, the specific issue on the Manitoba housing situation, as you know, originated with a contention by Mr. Lyle Longclaws, Grand Chief of the Four Nations Confederacy, at the time when he stated that less than 50 per cent of the houses planned for construction in 1980-81, in Manitoba, in fact never got off the ground. He went on to claim that the department was encouraging bands to divert funds from the housing program

[Translation]

J'aimerais souligner en terminant que les versions antérieures et actuelles de la résolution présentent le même contenu en ce qui a trait à la participation des gouvernements territoriaux aux discussions futures sur la Constitution. Les représentants des Territoires seront invités à prendre part à la discussion de tout élément de l'ordre du jour d'une conférence constitutionnelle qui, de l'avis du premier ministre, intéressera directement le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Nous allons commencer avec M. McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président, monsieur le ministre.

Il y a beaucoup de matière à réflexion dans votre déclaration. Je ne suis certainement pas en mesure de vous interroger sur un certain nombre de points que vous soulevez. Il y en a beaucoup que je serais porté à mettre en doute, mais je dois les examiner de plus près auparavant.

Je vais plutôt commencer, monsieur le président, avec une question très importante en ce premier jour du mois de décembre: le logement pour les autochtones. Il y a deux ans que nous parlons de la situation critique dans ce domaine. Or, les rapports qui émanent du ministère sont en contradiction directe avec les renseignements que nous donnent les dirigeants autochtones et les bandes elles-mêmes.

La situation a atteint son paroxysme aux mois de septembre et octobre dans la province du Manitoba. Je suis sûr qu'avec tout le tapage qu'ont fait les journaux d'Ottawa et du Manitoba il y a dû y avoir du remue-ménage au ministère.

Ce qui m'inquiète, en particulier, c'est que votre ministère puisse prétendre que 23 unités de logement ont été construites dans une réserve, alors que le directeur général du ministère pour la province, pressé de questions, a fini par avouer qu'aucune de ces unités n'a été terminée en réalité ni même mise en chantier.

M. Goodwin a suivi le dossier de très près. Il est premier concerné. Je me demande si, pour lancer le débat, il ne pourrait donner au comité quelques données de base.

M. Munro (Hamilton-Est): Certainement, monsieur le président, M. McCuish. Monsieur Goodwin.

Le président: Monsieur Goodwin.

M. D.K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Comme vous le savez sans doute, monsieur le président, monsieur McCuish, la question du logement au Manitoba a été soulevée par M. Lyle Longclaws, grand chef de la Confédération des quatre nations, lorsqu'il a prétendu que moins de 50 p. 100 des maisons qui devaient être construites en 1980-1981 au Manitoba ont de fait été mises en chantier. En outre il a à ce moment-là affirmé que le ministère encourageait les bandes à détourner ailleurs les fonds prévus pour le

[Texte]

and that the department had no check or control over the expenditure of those funds.

Well, the fact is that the program of housing in Manitoba was looked at very thoroughly as a result of the charges. We reviewed the information we had on hand at the time of this specific charge and provided that information through the system. As most of you are aware, Mr. Chairman, that information flowed through Frank Howard's column.

• 1000

The process that we use to manage the program is itself relatively straightforward. On an annual basis, bands are requested to provide a plan for their housing program and they do so. Contribution arrangements are then struck, based on those plans and the bands report progress against those plans, and the department flows funds against that progress. Then at certain predetermined times, checks are made on the progress that is being verified by bands; not 100 per cent, but a certain amount of spot checks.

Now, given the publicity that we faced over the issue that appeared in Manitoba, we decided it was necessary to do a physical inspection of all the houses in 1980-81. I might say, Mr. McCuish, in anticipation of the question today I have some figures right in front of me which I would be pleased to share with you. These are, perhaps, even more current than the last set of figures that Mr. Howard published.

We were looking at a total program in Manitoba of 399 houses. We also have part of our program which allows prepurchase for a coming year and, in fact, we were looking at 12 houses of that 399 which will be pre-purchased last year for this year. So the net effect of that is that we were looking for 387 houses for 1980-81.

As a result of the physical checks that we did over the last couple of months, over 90 per cent of those houses have been physically verified as being over 80 per cent complete. In fact, 316 are 100 per cent complete, 25 per cent are between 90 and 95 per cent complete and 11 are over 80 per cent complete. So, as I say, about 91 per cent, in fact, are over 80 per cent complete. There are an additional 29 units which are under 80 per cent complete.

Now, we acknowledge that there were problems in two bands; Cross Lake, which gained a certain amount of notoriety, and a small number of six units in Lake St. Martin. We also lost three units that sank through the ice when they were being transferred on a winter road by the band. In fact, the bottom line of where we stand now, contrary to the claim that less than 50 per cent of those 399 houses were being built, is well over 98 per cent which were, in fact, constructed, or virtually so, in 1980-81. So, if that is at all helpful, that is where we stand at the moment in terms of the survey.

[Traduction]

programme de logement et qu'il n'effectuait aucune vérification ni aucun contrôle sur leur utilisation.

A la suite de ces accusations, un examen approfondi du programme de logement au Manitoba a été entrepris. Nous avons alors examiné les renseignements dont nous disposions et révélé ce que nous savions de cette affaire. Comme vous le savez sans doute, c'est Frank Howard dans sa chronique qui a diffusé cette information.

La procédure que nous suivons dans la gestion de notre programme est relativement simple. Tous les ans, les bandes doivent nous fournir des projections sur leur programme de logement. Elles se conforment d'ailleurs à cette exigence. Des dispositions relatives aux contributions sont alors prises selon ces projections, selon les progrès réalisés par les bandes par rapport aux projections. A intervalles réguliers, des vérifications sont effectuées sur les progrès signalés par les bandes. Il s'agit de vérifications au hasard. Il n'y en a pas dans 100 p. 100 des cas.

A la suite du tapage fait autour des faits survenus au Manitoba, nous avons jugé nécessaire de mener sur place des inspections de toutes les maisons construites en 1980-1981. Je vous signale, en passant, monsieur McCuish, que j'avais prévu votre question aujourd'hui et que je me suis muni d'un certain nombre de chiffres que je me ferai un plaisir de vous révéler. Ce sont des chiffres encore plus récents que ceux dont a parlé M. Howard.

Le programme global au Manitoba prévoyait 399 maisons. En vertu du programme, il était également possible d'acheter pour l'année suivante; 12 de ces 399 maisons construites cette année avaient été achetées d'avance l'année dernière. Il reste donc un total net de 387 maisons pour 1980-1981.

A la suite de nos vérifications sur place au cours des derniers mois, 90 p. 100 des maisons ont été visitées, soit dit en passant, nous pouvons affirmer que plus de 80 d'entre elles sont terminées. Plus précisément, 316 d'entre elles sont terminées à 100 p. 100, 25 p. 100 d'entre elles sont terminées à 90 ou 95 p. 100 et 11 p. 100 d'entre elles sont terminées à 80 p. 100 au moins. Donc, 91 p. 100 de ces maisons sont terminées à au moins 80 p. 100. Il y en a 29 autres qui ne sont pas terminées à 80 p. 100.

Par ailleurs, nous reconnaissons avoir eu des problèmes avec deux bandes: celle de Cross Lake, qui s'est rendue célèbre d'une certaine manière, et celle de Lake St. Martin relativement à un petit nombre d'unités, seulement six. Nous en avons par ailleurs perdu trois qui sont passées à travers la glace, alors qu'elles étaient transportées sur un chemin d'hiver. En réalité, la situation actuelle, bien loin de révéler que seulement 50 p. 100 des 399 maisons ont été construites, montre au contraire que plus de 98 p. 100 d'entre elles sont à peu près terminées. C'est pour le programme de 1980-1981. Voilà où nous en sommes à la suite de notre enquête.

[Text]

To back up the figures, I have asked that an internal audit of the process of physically checking those figures be done and that is under way at the moment within the program, within the department.

Mr. McCuish: I appreciate Mr. Goodwin's candour, Mr. Chairman. What really concerns me is the media information that comes out of the scrambling that takes place when something contentious like this comes up. It causes me great concern as to the choice of your director general in the provinces when he makes very firm and definite positive statements on the state of housing and the state of the 1980-81 program on that particular reserve, and then he modifies it as he is further challenged.

The thing that bothers me is that a band which has dire need, particularly in that area of northern Manitoba, where weather conditions are extreme and severe, and where there is a critical shortage of houses, can use that funding to retire a debt. They can use the funding for houses to, for example, retire a debt on some development program that they have opted to go into rather than to build the houses.

• 1005

While there are arguments on both sides on whether the band should have the carte blanche right to use money on programs rather than on housing even though it is a capital allotment, if that is Indian government, I suggest there should be more controls than just at the band level. I have to consider not the chief and his council on that reserve, but rather the 23 families that were looking for something in the order of almost adequate housing, if you can build an adequate house for \$27,000. They are even deprived of that.

I would like to know whether there is any firm rule or regulation set down by the department that governs the use of that money designated and dedicated to housing, and whether or not the director general in that particular province was acting strictly within the parameters of those regulations.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I think Mr. Goodwin has gone through the analysis of the controls we have. The bands annually submit their budget and plans for housing for the ensuing year, and allocations are made in accordance with it. Then it is up to the band and chief council to supply the department with figures verifying the number of units built in accordance with their plans.

My own feeling is that this is a reasonable way to do it. Keep in mind in this particular case that the figure Mr. Goodwin read out was that 98.5 per cent were accounted for when this story broke and this investigation was made. You have the breakdown; some houses—three, I guess—went through the ice.

[Translation]

Pour confirmer ces chiffres, j'ai demandé qu'une vérification interne du processus soit effectuée. Cette vérification est en cours à l'intérieur du ministère et vise le programme.

M. McCuish: Je remercie M. Goodwin de sa franchise, monsieur le président. Je trouve quand même inquiétant la mauvaise publicité qui résulte de situations comme celle-ci dans les organes d'information. Je mets en doute aussi le choix de vos directeurs généraux dans les provinces lorsqu'ils y vont de déclarations aussi définitives sur l'état du logement dans les réserves et le programme de 1980-1981. Dans le cas qui nous occupe, le directeur général a dû faire marche arrière lorsqu'il a été mis au défi.

Par ailleurs, je vois d'un mauvais oeil qu'une bande qui a des besoins aussi immédiats, surtout dans cette région du nord du Manitoba, où les conditions climatiques sont extrêmement dures, où il y a une grave pénurie de maisons, puisse se servir des fonds pour rembourser une dette. Une bande peut se servir des fonds prévus pour la construction de maisons pour rembourser, par exemple, une dette relative à un programme de développement quelconque.

On peut toujours faire valoir qu'une bande devrait avoir le droit d'utiliser comme elle l'entend les fonds alloués à ses programmes et les employer ailleurs qu'au titre du logement, en particulier lorsqu'il s'agit d'autres dépenses en capital, mais dans ce cas on doit imposer plus de contrôle qu'au seul niveau des bandes. Si on veut que les autochtones se gouvernent eux-mêmes, c'est absolument nécessaire. Il faut non seulement songer au chef et au conseil de bande, mais aux 23 familles qui se cherchent un logement adéquat, en supposant qu'un logement adéquat puisse être construit pour \$27,000. Ces familles de toute façon se retrouvent avec absolument rien.

Je me demande si le ministère a des règles strictes concernant l'utilisation de ces fonds destinés au logement et si le directeur général, dans le cas qui nous occupe, a agi conformément à ces règles.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je pense que M. Goodwin a assez bien fait le tour des contrôles que nous avons prévus. Tous les ans, les bandes nous présentent leur budget et leurs projets de logement pour la période qui vient. Les affectations sont accordées selon ces prévisions. Ensuite, le conseil de bande et le chef doivent fournir au ministère les chiffres qui permettent de vérifier le nombre d'unités de logement construites.

Il me semble que c'est une façon raisonnable de procéder. Il ne faut pas oublier—M. Goodwin l'a dit—que 98.5 p. 100 des maisons ont véritablement été construites dans le cas qui nous occupe. C'est ce qu'a révélé l'enquête menée à la suite de la parution de la nouvelle. Il se produit évidemment des désagréments. Par exemple, trois maisons, si je comprends bien, se sont enfoncées dans la glace.

[Texte]

But what bothers me most about it is that a lot of us who are concerned in these matters argue very substantially to move over to much more Indian self-government and management of their own affairs, and thus end this often-repeated statement made by members of all political parties here, as well as by the Indian people themselves, that the incessant paternalism and bureaucratic controls over everything they do is debilitating to their assuming responsibility for their own affairs when they clearly show a high degree of competence to do so, and is just perpetuating a system that no one is very happy with.

So, while we espouse principles of this kind, which have a lot of validity to them, at the same time, as soon as there is a particular instance, whether it be one band or whether a minor deviation occurs by a chief in a band council, where they allocate the money for something other than clearly what it should have gone to, then the argument is that it is the official's fault; he was negligent; it is the department's fault; somehow our controls should have been tougher; we should accept responsibility in the future for having a tighter system of inspections and verifications at the bureaucratic level. That seems to me to run diametrically counter to the very philosophy that some of us, almost in the same breath, argue is the type of bureaucratic control we should resist undertaking.

• 1010

So I find it difficult to reconcile the inconsistencies in the two approaches. I do not think because this happened, say in the Cross Lake example, we should overreact and immediately go through a whole system of reinsertion of bureaucratic controls, send bureaucrats into every reserve in Manitoba, wherever you wish to, and verify and inspect everything the Indian chief and band council are doing in the assumption of their responsibility in housing. I think we should expect no more from Indian people than people generally. Ninety-eight per cent or 98.5 per cent is not a bad average. There are bound to be some mistakes in the system, as there are in any system—but not to negate the whole philosophy that many in this committee have been arguing we should be in adherence of, not to negate the whole thing because of what may have happened in one particular band.

Even in Cross Lake, as I understand it—I am not condoning it, but even in Cross Lake—the chief and the band council, I take it, applied the money, and I think probably with the best intent, to construction of some type of sawmill that they felt could lower the cost of housing and get them more housing. I think they knew it was contrary to the rules, and because we did not have an over-burdensome type of checking system or policing of every decision on every reserve, with the consequent excessive overhead that would be required to do it, this obviously happened.

[Traduction]

Il y a quand même quelque chose que j'ai du mal à comprendre. Beaucoup d'entre nous qui nous intéressent à ces questions sont en faveur d'un gouvernement et d'une gestion beaucoup plus autonomes par les autochtones. Nous n'allons cependant pas plus loin que cette déclaration souventes fois entendue de la part des députés de tous les partis politiques représentés ici et des autochtones eux-mêmes, voulant que le paternalisme et le contrôle bureaucratique incessant sur tout ce que les autochtones font, les empêchent d'assumer leurs propres responsabilités, même lorsqu'elles sont parfaitement aptes à le faire. Ainsi, le système dont personne n'est satisfait se perpétue.

Donc, nous sommes tous d'accord au niveau des principes, mais dès qu'il se produit un incident quelconque, qu'une bande, qu'un conseil de bande ou qu'un chef dévie quelque peu de la ligne tracée, qu'il a le malheur de consacrer des fonds à quelque chose qui n'avait pas été prévu, nous avons tendance à blâmer les fonctionnaires. Ils ont été négligents; le ministère a été négligent; les contrôles auraient dû être plus stricts; nous devrions rendre notre système d'inspection plus rigide et procéder à des vérifications plus souvent. Il me semble que c'est aller totalement à l'encontre de l'idée que certains d'entre nous ont concernant la nécessité de résister aux contrôles bureaucratiques.

Je trouve assez curieux qu'on puisse concilier ces deux idées opposées. A cause de cet incident qui s'est produit à Cross Lake, par exemple, je ne pense pas que nous devrions prendre les mors aux dents et réinstaurer tout de suite toute la gamme des contrôles bureaucratiques. Je ne pense pas que nous devrions envoyer des bureaucrates dans toutes les réserves du Manitoba ou d'ailleurs afin de passer au peigne fin tout ce que font le chef ou le conseil de bande pour s'acquitter de leurs responsabilités en matière de logement. Nous ne devons pas nous attendre à plus de la part des autochtones que des autres citoyens de façon générale. Quatre-vingt-dix-huit ou 98.5 p. 100 n'est pas une mauvaise moyenne. Le système, comme n'importe quel autre, doit produire un certain nombre d'erreurs. Ce n'est pas une raison pour rejeter l'idée que beaucoup d'entre nous endossent et défendent au Comité. Il ne faut pas revenir en arrière à cause de ce qui s'est produit chez une bande en particulier.

Même à Cross Lake, je n'approuve pas ce qui a été fait, mais il faut bien voir la réalité, le chef et le conseil de bande, si je comprends bien, se sont servis de ces fonds, probablement avec les meilleures intentions du monde, pour faire construire une scierie; ils croyaient que c'était une façon de réduire les coûts du logement et d'améliorer la situation de façon générale. Ils devaient savoir que c'était contraire aux règles. La chose a été rendue possible parce que nous n'avons pas de système très élaboré de vérification ou de police s'appliquant à chaque réserve et à chaque décision prise, avec tout ce que cela peut comporter comme frais généraux et le reste.

[Text]

I certainly do not agree with the solution that the director general in this particular instance, because he did not tightly control the situation, should be criticized or urged in the future to prevent a similar occurrence by starting a policing action with heavy bureaucracy throughout all Manitoba in the housing situation. I think that would be contrary to everything we have been talking about. It would be unfortunate. That is not a lesson we could take from this particular occurrence.

The Chairman: Mr. McCuish, I will put you down for the second round, if time allows.

I will go now to Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Minister, last June we saw an unprecedented incident in Canadian Indian history when over 550 Quebec provincial police, with 50 police cars, more or less, invaded the Restigouche reserve in Quebec, on the New Brunswick-Quebec border, seizing fishing equipment and fishing nets and so on. This is the first time we have had a chance to meet with you in committee since then, and many Canadians are extremely concerned that this not happen again next year.

When you visited there last year at the time of the trouble, you said measures would be taken to try to correct the problem so that it would not happen again. So my question today is what in fact is being done to avoid a similar incident next summer, not only at Restigouche, but also at Les Escoumins, where the Montagnais encountered similar difficulties, but not as severe? Has anything been done, in addition to avoiding the problem this coming June and July, to compensate the Restigouche Indians for the \$75,000 in lost and confiscated equipment? You mentioned at the time possible charges against certain Quebec police force officers who used brutality in attacking the Indians on the reserve.

I would also like to know what has been done to review the 1923 fisheries agreement, because you said at the time that that was a possibility; that the agreement could be reviewed to make sure that the aboriginal rights of the Indians to fish in the Restigouche River and the Montagnais in the Mingan and Manitou Rivers and so on would be protected. Also, and related to that, as you know, the rate of unemployment at Restigouche was about 80 per cent. They had had a request in for two years to build a sawmill, and that request had not been granted. These are all problems relating to fishing rights in the Province of Quebec, especially as they relate to the Restigouche reserve and the Les Escoumins reserve—but others are also involved—and the various problems that arose last year.

• 1015

Mr. Munro (Hamilton East): First, Mr. Chairman to Mr. Allmand, yes, I did discuss it, when it happened, with my colleague, the Minister of Fisheries, and yes, there was a decision on his part and our part to review the whole situation

[Translation]

Je ne suis pas d'accord pour blâmer le directeur général dans ce cas ni pour lui demander, sous prétexte qu'il n'a pas surveillé la situation avec suffisamment d'attention, d'instaurer un système de surveillance très strict et une bureaucratie très lourde au chapitre du logement dans tout le Manitoba afin d'éviter que pareille situation ne se présente de nouveau. Ce serait contraire à tous les principes que nous préconisons. Ce serait en outre très mal avisé. Ce n'est pas la leçon que l'on doit tirer de ces événements.

Le président: Je vous inscris pour un deuxième tour, monsieur McCuish, si deuxième tour il y a.

C'est au tour de M. Allmand.

M. Allmand: Au mois de juin dernier, monsieur le ministre, il s'est passé un incident sans précédent dans l'histoire des Indiens du Canada lorsque plus de 550 policiers provinciaux du Québec, utilisant une cinquantaine de voitures de police, ont envahi la réserve de Restigouche située sur la frontière du Québec et du Nouveau-Brunswick afin de saisir les agrès de pêche des autochtones et d'autres articles. C'est la première fois que vous venez devant le Comité depuis cet incident. Beaucoup de Canadiens tiennent absolument à éviter que la même chose ne se produise cette année.

Lorsque vous avez visité la région l'année dernière au moment des troubles, vous avez déclaré que des mesures seraient prises pour éviter la répétition de cet incident. Mais les questions aujourd'hui ont justement pour but de faire la lumière autour des mesures prises depuis pour éviter de nouveaux troubles l'été prochain non pas seulement à Restigouche mais également aux Escoumins où les Montagnais ont eu les mêmes difficultés quoiqu'à un degré moindre. Par ailleurs, quelque chose a-t-il été fait pour dédommager les Indiens de Restigouche pour leurs pertes évaluées à \$75,000? Vous aviez déclaré à l'époque que des accusations seraient peut-être portées contre certains policiers provinciaux du Québec qui s'étaient montrés brutaux avec les Indiens de la réserve.

Je suis curieux de savoir en outre si l'entente de 1923 sur les pêches a été réexaminée. Vous aviez évoqué cette possibilité à l'époque, le fait que l'entente puisse être revue pour assurer la protection des droits que les Indiens, en tant qu'autochtones, ont de pêcher dans la rivière Restigouche et les Montagnais, de pêcher dans les rivières Mingan et Manitou. Toujours dans la même veine, vous devez savoir que le taux de chômage à Restigouche se situe aux environs de 80 p. 100. On demande depuis deux ans la construction d'une scierie à cet endroit. Il n'y a toujours rien eu de fait. Ce sont les problèmes relatifs aux droits de pêche dans la province du Québec, et notamment en ce qui concerne la réserve de Restigouche, et la réserve des Escoumins, bien qu'il y en ait d'autres, ainsi que différents problèmes qui se sont posés l'année dernière.

M. Munro (Hamilton-Est): Tout d'abord, oui j'en ai discuté lorsque cela s'est produit avec mon collègue, le ministre des Pêches, et nous avons décidé d'un commun accord d'examiner la manière dont étaient appliqués les règlements sur les pêches au Québec. Cet examen est actuellement en cours.

[Texte]

of the administration of the fishing regulations in the Province of Quebec. That review is going on.

Several things are being zeroed in on which we think might start to cope with the situation adequately; for instance, removing the distinction between—it is in the fishing regulations on subsistence—fishing for subsistence reasons as opposed to fishing for commercial reasons—that may alleviate the situation quite considerably—and also policies to involve the Indians much more in the management of the fishing resources themselves. This has been going on now in the review, and also discussions with the Province of Quebec on the matter. For instance, I recall my deputy talking to me about discussions he has been having with his counterpart in the Quebec administration. I hope as a result of this review we will be able to head off some recurrences from occurring again; for instance next year and in ensuing years.

Mr. Allmand: Well, on that point, are you assured yourself that some kind of agreement or settlement will be in place before the salmon-fishing season opens in June and July—it varies from place to place in Quebec—so we will avoid that? I would hope this would not lag and we will not end up in the same situation again.

Mr. Munro (Hamilton East): Precisely. I think it is our determination to try get this resolved before the salmon fishing starts again next year.

Mr. Allmand: There were a couple of supplementary questions in there about the loss of fishing equipment and fishing gear. It was estimated to be about \$75,000. Has anything been done to compensate members of the band for that lost equipment? Also, what about the possible charges against certain officers who exercised brutality against members of the band?

Mr. Munro (Hamilton East): On the exercise of brutality, we did get undertakings from the Quebec government that they themselves, when instances of this occurred—and under our constitution they are responsible for the administration of justice—the relevant minister in the Quebec government undertook to conduct a thorough investigation into the charges of brutality against his officers. I have not had a report as a result of that investigation, to make an assessment or to make any subjective or objective judgments on whether it was a bona fide type of investigation into the charges of brutality or not. Suffice it to say that I think you have to assume, at the outset at least, when a government undertakes to make an investigation, it must be doing so on the premise that there are enough allegations of brutality to warrant that investigation, and you have to assume at least they will do so with fairness and objectivity. As I say, they undertook to do that. I will check for you and report back, if you like, on how far that investigation has gone.

Mr. Allmand: I think we would like that, Mr. Minister.

The other thing is about policing on reserves. What is the position of your department? It was always my understanding that reserve land was Indian land, and under the constitution

[Traduction]

Nous nous concentrons sur plusieurs choses qui pourraient peut-être permettre de faire face à la situation d'une manière adéquate. Par exemple, éliminer la distinction—cela se trouve dans les règlements des pêches à la rubrique subsistance—entre la pêche, moyen de subsistance et la pêche commerciale, ce qui pourrait palier la situation d'une manière considérable, et également éliminer la distinction entre les différentes politiques, pour faire participer davantage les Indiens à la gestion des ressources halieutiques. Il en a été question dans l'examen et également lors des pourparlers avec la province du Québec à ce sujet. Par exemple, mon adjoint m'a parlé de discussions qu'il avait eues avec son homologue québécois. J'espère que grâce à cet examen, nous parviendrons à empêcher certains événements de se reproduire, par exemple l'année prochaine et les années qui suivront.

M. Allmand: Vous êtes-vous assuré qu'un certain type d'accord sera signé avant l'ouverture de la saison de pêche du saumon qui commence en juin ou en juillet, selon les endroits du Québec, de manière à éviter ces problèmes? J'espère que cela ne va pas traîner et que nous ne nous retrouverons pas à nouveau dans la même situation.

M. Munro (Hamilton-Est): Nous avons précisément l'intention de résoudre ces problèmes avant l'ouverture de la saison de pêche l'année prochaine.

M. Allmand: Il y a eu deux ou trois questions supplémentaires sur la perte d'équipement et d'attrail de pêche. Cette perte a été évaluée à environ \$75,000. A-t-on pris des mesures pour indemniser les membres de la bande au sujet de cette perte? Par ailleurs, qu'en est-il de la possibilité de porter des accusations contre certains agents qui auraient usé de brutalité envers certains membres de la bande?

M. Munro (Hamilton-Est): Pour ce qui est des actes de brutalité, nous avons obtenu du gouvernement québécois qu'il intervienne lui-même lorsque cela se produisait—en vertu de notre constitution, il est responsable d'appliquer la justice—le ministre pertinent du gouvernement québécois a entrepris une enquête complète sur les accusations de brutalité portées contre ses représentants. Je n'ai pas reçu de rapport à la suite de cette enquête, pour faire une évaluation ou porter un jugement subjectif ou objectif sur la question de savoir s'il s'agissait d'une enquête de bonne foi. Je pense tout simplement qu'il faut présumer, au départ au moins, que lorsqu'un gouvernement entreprend de faire une enquête, il doit avoir reçu suffisamment d'allégations de brutalité pour justifier cette enquête, et il faut présumer tout au moins au début qu'il le fera avec objectivité et équité. Comme je le dis, il a entrepris de le faire. Je vais le vérifier pour vous et vous dirai, si vous le voulez, où elle en est.

M. Allmand: Oui, cela nous intéresserait bien.

Il y a un autre point: le maintien de l'ordre dans les réserves. Quelle est la position de votre ministère à ce sujet? J'ai toujours compris que les terres de la réserve étaient des terres

[Text]

only the federal government had jurisdiction over those lands. It would seem to me that the Quebec Provincial Police would have no jurisdiction on reserve lands, that they would have no right to enter those lands. First, it would be the Indian police force which would enforce the laws on the reserves, and, if not them, then, by agreement, special Indian constables that had been established by agreement with the Quebec government or with the RCMP. Is it your understanding that provincial police have the right to enter Indian reserve land and enforce their laws?

• 1020

Mr. Munro (Hamilton East): That is my understanding. Where we do not have the RCMP, the federal police force, who can be called in certain instances in terms of protection of the individual or of apprehended danger, the provincial police have authority to go in. Obviously, they do not have authority to conduct acts of brutality.

In terms of protection of the individual, they do have authority to go in. In terms of affording protection of the individual, when I was in Restigouche that activity was being challenged. They want the protection, in certain situations. It was the manner in which some of the police officers were alleged to behave that was the source of their complaint. That certainly was my perception.

Mr. Allmand: My final supplementary, Mr. Minister. I referred to the approximately 80 per cent unemployment rate at the Restigouche reserve. Fishing is one of the few economic activities they have, but they have also requested over a number of years—I guess I can recall, for two years at least—the funds, which had not been granted, to build a sawmill.

There were problems, also, with their housing program. I understand they wanted to expand their housing program, which would have given the people on the reserve employment and economic activity. Has anything been done since the incidents of last summer to try and help the Restigouche reserve with their economic program and with their employment program, especially the sawmill and their housing?

Mr. Munro (Hamilton East): As for the allocation of the regional budget for the sawmill and the housing for this current fiscal year, Mr. Allmand, I wonder if I could call on Mr. Goodwin.

The Chairman: Mr. Goodwin.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, I do not have the details of the Restigouche budget in front of me. I could certainly determine exactly what the status of their housing and economic development program is and table that information.

Mr. Munro (Hamilton East): I do know that regional officials were with me when we examined the situation in terms of the demands of the reserve and how the regional budget could be allocated. I will get that information for you.

[Translation]

indiennes et que, aux termes de la constitution, seul le gouvernement fédéral avait juridiction sur ces terres. Il me semble que la police du Québec n'a pas compétence sur les terres d'une réserve et que, par conséquent, ces agents n'ont pas le droit d'y pénétrer. Premièrement, ce sera aux forces policières des Indiens de faire appliquer la loi sur les réserves et, si ce n'est pas elles, dans ce cas, des agents de police spéciaux indiens, au statut établi par un accord avec le gouvernement québécois ou avec la GRC, le feront. D'après vous, la police provinciale a-t-elle le droit de pénétrer sur les réserves indiennes et de faire appliquer la loi?

M. Munro (Hamilton-Est): C'est ce que j'ai compris. Lorsqu'il n'y a pas de GRC à cet endroit, les forces policières fédérales, qui dans certains cas, pour la protection d'un particulier ou en raison d'un danger prévu, peuvent s'appeler police provinciale, ont le droit de pénétrer sur ces terres. Mais il est évident qu'ils n'ont pas le droit de recourir à des actes de brutalité.

Pour ce qui est de la protection individuelle, ils n'ont pas le droit non plus de pénétrer sur ces terres. Sur ce point, lorsque j'étais à Restigouche, leur action était contestée. Ils veulent avoir cette protection dans certains cas. Mais ils se plaignent de la manière dont certains agents de police se comportent. C'est ce que j'ai perçu.

M. Allmand: Ma dernière question supplémentaire monsieur le ministre. J'ai parlé d'un taux de chômage s'élevant à environ 80 p. 100 dans la réserve de Restigouche. La pêche constitue l'une des activités économiques de cette réserve. Mais elle demande également depuis un certain nombre d'années qu'on lui octroie les fonds nécessaires pour construire une scierie.

Elle s'est également heurtée à certains problèmes pour ce qui est du programme de logement. Je crois comprendre qu'elle voulait augmenter son programme, ce qui aurait créé de l'emploi et l'activité économique. A-t-on fait quelque chose depuis les incidents de l'été dernier pour aider la réserve de Restigouche au sujet de son programme économique, de son programme d'embauche et surtout de son projet de scierie et de son programme de logement?

M. Munro (Hamilton-Est): Pour ce qui est des fonds du budget régional alloués à la scierie et au logement pour l'année budgétaire en cours, monsieur Allmand, puis-je demander à M. Goodwin de répondre.

Le président: Monsieur Goodwin?

M. Goodwin: Monsieur le président, je n'ai pas avec moi les détails du budget de la réserve Restigouche. Mais je peux certainement déterminer la situation de leur programme de logement et de leur programme de développement économique, et déposer ces renseignements.

M. Munro (Hamilton-Est): Une chose est certaine, c'est que les représentants régionaux étaient avec moi lorsque nous avons étudié les demandes de la réserve et la manière dont le

[Texte]

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I would like to put my name down for a second round on another matter. But could you tell the committee whether we will meet again on the Indian and Inuit Affairs Program, whether we will meet with officials—even if the minister will not be here—because many of us have other questions to ask. Will we meet again on the supplementaries on the Indian program?

The Chairman: It is our plan to do so, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Okay. I will go down for a second round on another matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the minister under what section of the constitution is Part II or Clause 35 regarding the rights of the aboriginal people? Under what section is that clause to be amended? What part of the amending formula covers Part II?

Mr. Munro (Hamilton East): The general amending formula is the new Clause 38, page 13401.

• 1025

Mr. Manly: Clause 43 reads:

An amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces, including

(a) any alteration to the boundaries between provinces and

(b) any amendment to any provision that relates to the use of the English or the French language within a province, may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and the House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies.

Is there a possibility that Clause 43 can be used to amend Part II as it relates to aboriginal or treaty rights in a specific province?

Mr. Munro (Hamilton East): No, Mr. Manly, my legal advice is that that would not apply. It would be the general amending formula that would apply.

Mr. Manly: What guarantee have we that it would not apply?

Mr. Munro (Hamilton East): I cannot give a guarantee. I can only give you the legal opinion I have received.

Mr. P.M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Basically it is a question of proceeding by deduction. The clause which deals with the

[Traduction]

budget régional pouvait être ventilé. Je peux vous obtenir ces renseignements.

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais mettre mon nom sur la liste pour un deuxième tour au sujet d'un autre point. Mais pourriez-vous nous dire si nous allons siéger à nouveau sur le programme des affaires indiennes et inuit, si nous allons rencontrer les représentants, même si le ministre lui-même ne sera pas là, car nombre d'entre nous ont d'autres questions à poser. Allons-nous nous rencontrer à nouveau au sujet de ce programme?

Le président: C'est notre intention, monsieur Allmand.

M. Allmand: Bon d'accord. Alors je m'inscris pour un deuxième tour pour une autre question.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Manly?

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander au ministre sous quelle partie de la constitution se trouve la partie 11 ou l'article 35 concernant les droits des autochtones? L'article à modifier se trouve sous quelle partie? Quelle partie de la formule d'amendement couvre la partie 11?

M. Munro (Hamilton-Est): La formule d'amendement générale, c'est le nouvel article 38, page 13401.

M. Manly: L'article 43 se lit comme suit:

Les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées

a) aux changements du tracé des frontières interprovinciales;

b) aux modifications des dispositions relatives à l'usage du français ou de l'anglais dans une province.

que par proclamation du Gouverneur général sous le Grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'Assemblée législative de chaque province concernée. Le présent article s'applique.

Est-il possible qu'on se serve de l'article 43 pour amender les dispositions de la Partie II ayant trait aux droits des autochtones ou aux droits concédés par traité dans une province donnée?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, monsieur Manly, d'après les interprétations juridiques qu'on m'a fournies, ce n'est pas cette disposition-là qui servirait à cela, mais bien plutôt la formule globale d'amendement.

M. Manly: Quelle garantie aurons-nous qu'on ne l'utilisera pas à cette fin?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne suis pas en mesure de vous fournir des garanties, mais seulement de vous communiquer l'avis juridique qui m'a été donné.

M. P.M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Il s'agit au fond de déductions. C'est l'article 41 qui porte sur les questions exigeant un consente-

[Text]

subject matters that could be amended in the future only through unanimous consent is basically Clause 41. Clause 42 lists the number of subject matters where the dual amending formula comes into force; Clause 43 is basically these exceptions when it could be amended by not using the general amending formula.

The Chairman: Mr. Tait.

Mr. J.C. Tait (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Perhaps I could add something. I think if you wanted to effect some change in relation to aboriginal or treaty rights only in relation to one or two provinces, your concern would be that you might be able to use Clause 43. We really do not believe that is possible, because if you read Clause 43 it says:

... an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces ...

The new Clause 35 applies to all provinces. It applies to all of Canada. It is not a provision that applies to fewer than all provinces, and therefore Clause 43 would not apply.

Mr. Manly: But in each province we often have unique situations. Treaty rights in the Province of Alberta would be different from the ones in the Province of Ontario, for example. I do not see anything in here that gives any guarantee that Clause 43 cannot be used, and there is no reference in either Clause 41 or Clause 42 to Part II and to the aboriginal rights clause.

Mr. Tait: Mr. Chairman, Clause 43 in its operation does not apply to the situation in which you might have different treaty rights or different aboriginal rights. It applies to the provision of Clause 35 and, therefore, in my judgment, although you might be wanting to change elements that fall under that provision in relation only to one or more provinces, you could not alter the provision itself under Clause 43 because the provision itself applies to all provinces. These things are always debatable among lawyers, of course, but in my judgment there is no possibility that you could amend the effect of Clause 35 in relation to just one or two or three provinces.

Mr. Manly: This is one of my concerns: the fact that, as you pointed out, it is always debatable among lawyers; there is absolutely no guarantee in here that removes it from that debate. When we looked at the earlier constitution that the Supreme Court dealt with, we saw the same flaw in it. The minister agreed to an airtight guarantee so that specifically the aboriginal rights clause could only be amended in accordance with the general formula. We do not have that protection in this proposal. I would like to ask the minister, why not?

[Translation]

ment unanime pour qu'il y ait modification. L'article 42 établit la liste des sujets visés par la double formule d'amendement lorsqu'elle entrera en vigueur; l'article 43, lui, comporte des exceptions permettant un processus d'amendement sans qu'on doive recourir à la formule globale.

Le président: Monsieur Tait.

M. J.C. Tait (sous-ministre adjoint, Orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je pourrais peut-être ajouter quelque chose à cela. Je crois que vous êtes préoccupé par le fait qu'on pourrait peut-être se servir de l'article 43 pour modifier quelque chose ayant trait aux droits des autochtones ou aux droits concédés par traité, et ce dans une ou deux provinces seulement. Or, nous ne croyons vraiment pas que cela soit possible, car si on lit l'article 43, on y voit la chose suivante, et je cite:

Les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ...

Le nouvel article 35 englobe toutes les provinces. Il s'applique donc à l'ensemble du Canada et il ne vise pas moins que toutes les provinces; par conséquent, l'article 43 ne s'appliquerait pas.

M. Manly: Cependant, il arrive souvent que chaque province connaît une situation unique. Ainsi par exemple, les droits accordés par voie de traité dans la province de l'Alberta peuvent être différents de ceux qu'a accordés la province de l'Ontario. Or, je ne vois aucune indication ici garantissant qu'il n'est pas possible de se servir de l'article 43. De plus, ni l'article 41 ni l'article 42 ne mentionnent la partie II ni l'article ayant trait aux droits des autochtones.

M. Tait: Monsieur le président, l'article 43 ne s'applique pas dans une situation où on est saisi de différents droits concédés par traité ni dans le cas où il y a différents droits des autochtones. Il s'applique aux dispositions mentionnées à l'article 35 et, partant, enfin d'après mon interprétation, même si l'on voulait modifier des éléments relevant de cette disposition et ne s'appliquant qu'à certaines provinces, on ne pourrait recourir à l'article 43 pour le faire puisque cette dernière disposition englobe toutes les provinces. Bien entendu, ces questions peuvent toujours faire l'objet de débats entre avocats, mais d'après moi, il n'est pas possible de modifier l'application de l'article 35 dans le cas d'une, de deux ou de trois provinces seulement.

M. Manly: Ce que vous venez de dire, à savoir que ces questions peuvent toujours faire l'objet de débat entre avocats, est justement l'une de mes préoccupations, car il n'existe absolument aucune garantie ici empêchant qu'un tel débat ait lieu. Lorsque nous avons examiné la première version de la résolution ayant trait à la Constitution, celle dont la Cour suprême a été saisie, nous avons remarqué la même carence. Le ministre a alors consenti à nous donner une garantie très forte afin que l'article ayant trait aux droits des autochtones ne puisse être amendé que par le truchement de la formule globale. Or, nous ne disposons pas de cette protection dans

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): Why not? It is because the legal opinion that I have received, Mr. Manly, is that only the general amending formula would apply. What you are asking is, do I accept the validity of the legal opinion, although most legal opinions are arguable, and the answer is yes, I do.

• 1030

Mr. Manly: In what way is this different from the previous constitution where such an explicit statement was asked for and given by the government? Why is it not included in the constitution at this time? It used to be included under 55(c) of the proposal that went to the Supreme Court.

Mr. Munro (Hamilton East): May I just for one moment, please . . .

Mr. Tellier: What you are saying, Mr. Manly, is that in the former section 55 this thing was very explicit, that the former provision 34 or the former provision 25 or the provision of section 36 could not be amended using the general amending formula. In the former section 55—you are right, you are accurate—this was explicit, whereas here it is implicit. The thrust of our reply has been that if you proceed by deduction, there is a section which says this is the way the constitution of the Government of Canada can be modified and this is a substitute for the former section 91(1). Then there is a section which details the subject matter where unanimous consent is required. Then you go on to a section where the subject matter affects only the Government of Canada and one, or several, but not all, of the provinces. By deduction, all the other subject matters fall within the general amending formula. So it is not explicit, it is implicit.

Mr. Manly: If I could remind the minister though, I presume, because the wording is similar, this would have been implicit in the previous resolution that was before the House; and because there were questions—as was said, lawyers can always debate these things—our party received from the minister, and from the government, an explicit statement that the aboriginal rights section would only be covered by the general amending formula. That is not in this present resolution and I think it is a very serious flaw in it. I wonder if it is possible for the minister to ensure that this will be corrected before we have a final vote tomorrow.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I will check again. I will go over it again with the legal advisers to satisfy myself with respect to the assurance that it can only be amended by the general amending formula. But I do not share the doubts. I am told quite unequivocally by our legal advisers

[Traduction]

l'actuel projet. J'aimerais demander au ministre pourquoi il n'en est pas ainsi.

M. Munro (Hamilton-Est): Pourquoi pas? Parce que, d'après les avis juridiques qu'on m'a donnés, monsieur Manly, seule la formule globale d'amendement s'appliquerait dans un tel cas. Ce que vous me demandez, c'est si j'accepte le bien-fondé de l'avis juridique qui m'a été donné, même si la plupart de ces avis peuvent être discutables, et ma réponse à cela est oui, je l'accepte.

M. Manly: En quoi cette disposition diffère-t-elle de celle qui figurait dans l'ancien projet constitutionnel après la présentation duquel on a demandé une garantie explicite, qui a été donnée par le gouvernement? Pourquoi ne figure-t-elle pas dans le nouveau projet? On la trouvait autrefois sous l'article 55 c) de la résolution dont la Cour Suprême a été saisie.

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous permettez, un moment, j'aimerais . . .

M. Tellier: Ce que vous nous dites, monsieur Manly, c'est que cette question était très explicite dans l'ancien article 55, c'est-à-dire que l'on précisait que ni l'ancien article 34, ni le 25, ni le 36 ne pouvaient être amendés autrement que par une formule globale d'amendement. Vous avez raison d'affirmer que cette garantie était explicite dans l'ancien article 55, alors que maintenant elle est implicite. L'essentiel de notre réponse a été que, si l'on procède par voie de deduction, on voit d'abord qu'il y a un article précisant comment la constitution du gouvernement du Canada peut être modifiée, et cet article remplace l'ancien article 91(1). Après cela, vient un article donnant les précisions sur les sujets où il est obligatoire d'obtenir le consentement unanime. Ensuite, on passe à une disposition mentionnant les questions ne touchant que le gouvernement du Canada et certaines provinces. Cela permet donc de conclure par deduction que toutes les autres questions relèvent de la formule globale de l'amendement. Il s'agit donc d'une garantie implicite et non explicite.

M. Manly: J'aimerais cependant rappeler quelques questions au ministre. En effet, étant donné que le libellé est le même cette fois-ci, cette garantie aurait également été implicite dans le projet antérieur qui a été présenté à la Chambre. Or, à l'époque, parce qu'on a posé des questions et parce qu'on s'est dit, comme tout à l'heure, que ces choses peuvent toujours être contestées par des avocats, le ministre et le gouvernement ont donné à notre parti l'assurance que la résolution comporterait une garantie explicite que l'article relatif aux droits des autochtones ne serait modifié que par le truchement de la formule globale d'amendement. Hors, cette garantie ne figure pas dans le projet actuel; j'estime donc que cela constitue une lacune grave. Le ministre peut-il donc nous assurer que cette situation sera corrigée avant le vote définitif demain?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je vais vérifier de nouveau. Je repasserai le texte encore une fois avec mes conseillers juridiques afin de bien m'assurer qu'on ne puisse faire de modifications qu'au moyen de la formule globale d'amendement. Je ne partage toutefois pas le doute

[Text]

that it is amendable only by the general amending formula. I would have to satisfy myself, before any changes, that there was really any serious doubt. You stated you have doubts; I must say I do not.

Mr. Manly: Did you raise with your legal advisers the whole question of the amending formula before you introduced your amendment? Did you raise the possibility of having explicit recognition of aboriginal rights in the general amending formula clause?

Mr. Munro (Hamilton East): No, because I ascertained in all the discussions on the general amending formula, which were quite endless at times, that it would only be amendable by the general amending formula. I was satisfied that this was the case.

Mr. Manly: But if you did not raise this explicitly with your people for a legal opinion and this is one of the things that you emphasized last spring, that it was strongly entrenched—you made a speech on that, if I remember correctly—yet when you re-introduced your amendment last week there was no mention of the amending formula. I find it strange that you would not even have asked for an opinion on that from legal advisers.

Mr. Munro (Hamilton East): I did not say I did not get an opinion; I said I was totally satisfied that when we re-injected this provision it was amendable only by the general amending formula.

Mr. Manly: But did you ask your advisers?

• 1035

Mr. Munro (Hamilton East): No, I did not ask for a detailed legal opinion going on for pages. I do not think that is the way it is done. You go to the legal officers of the Crown and you ask: Is this amendable only by the general amending formula? You are advised that that is the case, and I accepted it.

Mr. Manly: But, as has been pointed out, this is always open for debate by lawyers. What would have been the objection to having included aboriginal and treaty rights in the general amending formula? Why was it not? It would have been so easy in the amendments you proposed to have included that.

Mr. Munro (Hamilton East): It is so clearly the intent that it be amendable only by the general amending formula that . . .

[Translation]

dont on a fait état. En effet, nos conseillers juridiques m'affirment tout à fait sans équivoque que ces dispositions ne sont modifiables que par la formule normale d'amendement. Avant que j'apporte toute modification, il faudra que je me convainque qu'il y a des doutes sérieux à cet égard. Vous avez fait état des vôtres, mais de mon côté, je dois dire que je n'en n'ai pas.

M. Manly: Avez-vous discuté de toute cette question de la formule d'amendement avec vos conseillers juridiques avant de présenter votre amendement? Avez-vous mentionné la possibilité d'une reconnaissance explicite des droits des autochtones dans l'article même concernant la formule normale d'amendement?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, car lors de toutes les discussions ayant trait à la formule normale d'amendement, qui ont parfois été interminables, je me suis assuré que ces dispositions ne seraient amendées qu'au moyen de la formule normale d'amendement. J'ai été convaincu que c'était bien le cas.

M. Manly: Cependant, si vous n'avez pas soulevé cette question de façon explicite auprès de vos collaborateurs afin d'avoir un avis juridique—et vous avez insisté au printemps dernier que les droits étaient consacrés de façon très solide car vous avez fait un discours là-dessus, si ma mémoire ne me trompe pas—malgré cela, lorsque vous avez présenté votre amendement la semaine dernière, aucune mention n'a été faite de la formule d'amendement. Je trouve donc étrange que vous n'ayez pas même demandé d'avis juridique là-dessus sur les experts en la matière.

M. Munro (Hamilton-Est): Je n'ai pas dit qu'on ne m'a pas donné d'avis là-dessus; j'ai affirmé que lorsque nous avons présenté de nouveau cette disposition, j'ai été tout à fait convaincu qu'elle serait modifiable seulement par la formule normale d'amendement.

M. Manly: Mais vous n'avez pas demandé l'avis de vos conseillers juridiques?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je n'ai pas demandé qu'on me fournisse un avis juridique détaillé et long de plusieurs pages. Je ne crois pas que les choses se fassent ainsi. On s'adresse aux spécialistes juridiques de la Couronne et on leur demande si telle disposition est amendable seulement au moyen de la formule normale d'amendement. On nous avise que tel est le cas; j'ai accepté cette réponse.

M. Manly: Cependant, comme on l'a précisé, cela peut toujours faire l'objet d'un débat juridique. Pourquoi se serait-on opposé à ce que les droits des autochtones et les droits concédés par traité figurent dans la formule normale d'amendement? Pourquoi n'ont-ils pas été inclus? Il aurait été tellement facile d'ajouter cela aux amendements que vous avez déposés.

M. Munro (Hamilton-Est): Il est tellement clair que ces droits ne peuvent être modifiés que par la formule normale d'amendement que . . .

[Texte]

Mr. Manly: But that is not clear at all—and that was not clear last spring and that is why we included it last spring in a specific reference in Clause 55.

Mr. Munro (Hamilton East): I can only reiterate that lawyers may differ with respect to an awful lot of clauses in any act, the proposed constitution act or any other act. I think the key here is: What is the legal advice you are receiving with respect to the application of certain clauses? The committee has heard this morning—I have heard this morning—that it is only amendable by the general amending formula.

Now, if you want something more explicit, if you are not satisfied with that, I have told you and I have told the committee that I will go around it again with the legal officers. If there is any doubt in my mind, I will advise the House; but at this stage there is not.

Mr. Manly: But there is considerable doubt in a lot of other people's minds and I would appreciate your taking some specific action to remove that doubt.

I would like to go on to another question about the clause you introduced: the word "existing". Would it not be true that, because the word "existing" was added to the clause, when the court looks at this it will take into account the fact that the word was added and it will give a great deal of attention to that and ask what was the intent in adding the word "existing"? Will that not be the process which the court will follow?

Mr. Munro (Hamilton East): I would think, again, you are asking for a legal interpretation in the courts and I can only tell you that the Minister of Justice and myself got legal opinions as to the import of the addition of the word "existing". We became satisfied, as a result of the legal opinions we received, that the interpretation which would be rendered by the courts, with reference to the clause as it now reads compared with the old Clause 34, would be identical.

The Chairman: This is your final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Why was it that the provinces, and specifically the Province of Alberta, insisted upon having the word "existing" in? Would it not be because in effect it tipped the balance in any court decision away from the aboriginal peoples and towards the provinces and the federal government?

Mr. Munro (Hamilton East): I do not think it is reasonable to expect that we are going to go into the motivations of why a particular government . . .

Mr. Manly: I am not asking for motivations; I am asking for the reasons they gave.

Mr. Munro (Hamilton East): Oh, yes, you are. You are trying to ask me to deduce what were the motivations behind the Alberta government's insisting on this word being put in. Then you want to get into an hypothesis, which is fair enough

[Traduction]

M. Manly: Mais ce n'est pas du tout clair, ce ne l'était d'ailleurs pas le printemps dernier, c'est pourquoi nous avons fait figurer une garantie précise à ce sujet dans l'article 55.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne puis que répéter que des avocats pourront contester beaucoup de choses dans n'importe quel projet de loi, qu'il s'agisse de celui ayant trait à la constitution ou de n'importe quel autre. Ce qu'il y a de fondamental ici d'après moi, c'est l'avis juridique donné au sujet de certains articles. Or, à cet égard, le Comité et moi-même avons entendu ce matin que le seul moyen possible de modifier cette disposition est la formule générale d'amendement.

Si toutefois vous désirez obtenir quelque chose de plus explicite, si les dispositions actuelles ne vous satisfont pas, je vous ai dit à vous et au Comité que je réexaminerai le texte avec mes conseillers juridiques. Après cela, si j'ai des doutes, j'en aviserai la Chambre, mais pour le moment, je n'en ai pas.

M. Manly: IL reste que bon nombre de gens en ont beaucoup eu, je vous saurais donc gré de prendre une mesure quelconque pour les éliminer.

J'aimerais maintenant passer à une autre question au sujet de l'article que vous avez présenté; il s'agit du terme «existants». N'est-il pas vrai qu'étant donné l'insertion de ce terme «existants» dans le libellé de l'article, lorsque les tribunaux examineront la disposition, ils tiendront compte du fait que ce qualificatif a été ajouté et y accorderont beaucoup d'attention en se demandant quel motif a présidé à cette action? N'est-ce pas ainsi que les tribunaux se comporteront?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous demandez encore qu'on vous donne une interprétation juridique analogue à celle que fournissent les tribunaux; or tout ce que le ministre de la Justice et moi-même pouvons vous dire, c'est que nous avons obtenu des avis juridiques sur l'importance qu'il y avait à ajouter ce mot «existants». A la suite de cette consultation, nous avons été convaincus que l'interprétation que donneront les tribunaux de l'article actuel par opposition à l'ancien article 34 sera identique.

Le président: C'est votre dernière question monsieur Manly.

M. Manly: Pourquoi les provinces, et particulièrement la province de l'Alberta ont-elles insisté pour qu'on insère ce terme «existants»? N'est-ce pas parce que cela aura un poids déterminant lorsqu'il s'agira de porter un jugement, c'est-à-dire que cela favorisera les provinces et le gouvernement fédéral plutôt que les autochtones?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne crois pas qu'il soit raisonnable d'attendre de nous que nous creusions les motifs d'un gouvernement . . .

M. Manly: Je ne demande pas qu'on nous donne des motifs, je demande qu'on nous précise les raisons données par les provinces.

M. Munro (Hamilton-Est): Oh, oui, c'est bien ce que vous demandez. Vous me demandez d'essayer de déduire quels motifs ont poussé le gouvernement de l'Alberta à insister pour que ce terme soit inséré dans le libellé. Vous voulez alors vous

[Text]

if you want to get into it, as to why they argued that it should be put in and to draw deductions from that. That is the process you are going through right now. I do not think anyone here in the committee has any doubt about that.

All I can say is that I do not know what the Alberta government got in the context of legal views as to what the addition of the word "existing" is and what motivated them to put it in, other than that they insisted it be put in. We wanted to get this clause, as all of us on the committee very much wanted to get it in. From the Department of Justice we got our legal advice that it made absolutely no difference and so there it is.

• 1040

If you want to find out what the motivation of the Alberta government is, I think you have to ask them.

Certainly time and time again, both the Minister of Justice and myself inquired concerning the impact of this additional word. I can only tell you, Mr. Manly, this is the advice we received. I assume any Minister of Justice publicly indicating the views of his legal advisers, as he has done on several occasions and so have I, would be pretty sure that the type of advice we received was valid.

The Chairman: Mr. Manly, we will come back to you in another round. Mr. Yurko is next.

Mr. Yurko: Mr. Chairman, Mr. Minister, when analysing the general amending formula in the constitutional package, one finds the following with respect to vetos: First of all, any four provinces have the veto. No, let me say it in a different way: The House of Commons has an absolute veto on all constitutional changes; the Senate has only a suspensive veto. With respect to the provinces, any combination of four provinces has a veto; but, with respect to the 50 per cent population rule, one runs into a very interesting set of combinations. First of all, Ontario and Quebec together have a veto; then, various combinations of three provinces have a veto.

I am going to go through those combinations very quickly: Ontario plus British Columbia plus any western province meet the 50 per cent requirement and, therefore, have a veto; Ontario plus British Columbia plus Nova Scotia and New Brunswick also have a veto. In other words, a combination of Ontario, B.C. and Nova Scotia will have a veto. Ontario, British Columbia and New Brunswick will also have a veto, just barely, in combination.

From a provincial point of view of vetos, what one really has is six combinations of either two provinces; one combination of

[Translation]

lancer dans des hypothèses, spéculer sur les raisons pour lesquelles le gouvernement a demandé que cela soit inséré afin d'en tirer des procès d'intention et des conclusions, ce qui est assez défendable. C'est bien ce que vous faites en ce moment. Je crois que personne au sein du Comité n'a de doute là-dessus.

Tout ce que je puis vous dire, c'est que j'ignore quels avis juridiques le gouvernement de l'Alberta a reçus sur des répercussions que peut avoir l'insertion de ce terme «existants». J'ignore ce qui a motivé ce gouvernement à le demander, tout ce que je sais c'est qu'il a insisté pour qu'il soit ajouté. Nous voulions tous retenir cet article, tous les membres du Comité y tenaient beaucoup. Or, le ministère de la Justice a émis l'avis que cela ne modifie en rien la signification de l'article, c'est pourquoi nous le retrouvons sous cette forme.

Si, par ailleurs, vous voulez connaître les motifs du gouvernement de l'Alberta, il faudra les lui demander.

Il est certain que de temps à autre, à la fois le ministre de la Justice et moi-même avons demandé quelles seront les répercussions de l'insertion de ces termes. Tout ce que je puis vous dire, monsieur Manly, c'est que l'on nous a donné l'avis que je vous ai communiqué. Je crois que lorsque le ministre de la Justice fait connaître publiquement les avis exprimés par ses conseillers juridiques, comme le nôtre l'a fait à plusieurs reprises et moi aussi d'ailleurs, on peut être assez certain que ces interprétations sont assez solidement fondées.

Le président: Monsieur Manly, nous vous reviendrons au tour suivant. La parole est maintenant à M. Yurko.

M. Yurko: Monsieur le président, monsieur le ministre, lorsque l'on analyse la formule générale d'amendement du projet de réforme constitutionnelle, on trouve les choses suivantes au sujet du droit de veto. Premièrement, quatre provinces, quelles qu'elles soient, détiennent le droit de veto. Non, laissez-moi exprimer cela autrement: la Chambre des communes a un droit de veto absolu sur toutes les modifications constitutionnelles, alors que le Sénat n'a qu'un veto suspensif. Pour ce qui est des provinces, toute combinaison de quatre provinces détient un droit de veto; toutefois, en raison de la règle de la représentation de 50 p. 100 de la population, on fait face à d'intéressantes possibilités de combinaisons. Premièrement, l'Ontario et le Québec ensemble ont un droit de veto; puis, diverses combinaisons de trois provinces en ont un.

Je vais nommer ces combinaisons très rapidement. L'Ontario et la Colombie-Britannique et toute autre province de l'Ouest atteignent ce seuil de 50 p. 100 et peuvent donc avoir un droit de veto; l'Ontario et la Colombie-Britannique, plus la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick se voient également accorder ce droit. Autrement dit, une combinaison regroupant l'Ontario, la Colombie-Britannique et la Nouvelle-Écosse obtiendra ce veto. L'Ontario, la Colombie-Britannique et le Nouveau-Brunswick le détiendront aussi, mais à peine.

A ce sujet, du point de vue provincial, on retrouve vraiment six combinaisons de deux provinces quelconques, un regroupe-

[Texte]

two provinces, Ontario and Quebec; and, five additional combinations of three provinces having a veto.

Very briefly, what one has, effectively, in terms of a veto, is three classes of provinces. When the Yukon is added to the system, there will be four classes of provinces. Interestingly enough, when the Yukon joins confederation, it will take five provinces to have a veto in numbers.

As I go through it, it is a pretty amazing formula, to a large degree centralizing power into the House of Commons rather than to the regions and the provinces.

I come back now to the matter you touched upon in your report—the formation of a new province. Obviously, Ontario and British Columbia will have an awful lot to say concerning the formation of the new province of the Yukon. By combining with any one of six provinces, together those two provinces can veto the formation of a new province.

When I went through this calculation and this analysis, I found out why Mr. Davis was not at all reluctant to give up Ontario's veto. If you go through the population equations, they effectively have a veto because any subsequent combination required for provincial veto with respect to the 50 per cent rule will involve Ontario.

Obviously, it is going to be very difficult to create a new province, say the Yukon, under the general amending formula.

I want to ask you very specifically: Has the cabinet or the government or the caucus given any consideration at all, at this time, to creating the province of the Yukon simultaneously with this resolution going to Britain or, indeed, ahead of the resolution going to Britain? You can under the present circumstances.

Mr. Munro (Hamilton East): No.

Mr. Yurko: You have not given any consideration at all? Can I ask—

Mr. Munro (Hamilton East): You mean creating a province of the Yukon immediately? No, not immediately.

Mr. Yurko: Can I ask you if you would give some consideration to undertaking the necessary constitutional action to create a province 10 years hence by action at this moment in time? In other words, you can indeed pass a constitutional amendment today indicating that under the circumstances you would move in steps towards the formation of the Yukon as a province 10 years hence, or by 1990.

• 1045

May I suggest that if you did that almost simultaneously with the existing parliamentary resolution, you might find that

[Traduction]

ment des deux provinces de l'Ontario et du Québec, et cinq autres combinaisons possibles de trois provinces.

Très brièvement, cela donne trois catégories de provinces pour ce qui est du droit de veto. En outre, lorsque le Yukon se joindra à la Confédération, il y en aura quatre. A cet égard, il est assez intéressant de noter qu'il faudra alors cinq provinces pour obtenir le droit de veto.

Au fur et à mesure que je parcourt cette formule, je la trouve assez incroyable car, dans une large mesure, elle centralise le pouvoir entre les mains de la Chambre des communes, plutôt que de le répartir entre les régions et les provinces.

J'aimerais maintenant revenir à la question que vous avez mentionnée dans votre rapport, soit la constitution d'une nouvelle province. Il ne fait aucun doute que l'Ontario et la Colombie-Britannique auront un rôle important à jouer, en égard à la création de la nouvelle province du Yukon. En effet, en s'associant avec n'importe laquelle des six provinces, elles peuvent toutes les deux empêcher la formation de cette nouvelle province au moyen d'un veto.

Lorsque j'ai analysé la question, je me suis rendu compte de la raison pour laquelle M. Davis n'a pas du tout hésité à renoncer au droit de veto de l'Ontario. En effet, si l'on tenait compte des équations démographiques, l'Ontario détient effectivement un droit de veto, de toute façon, parce que toute combinaison nécessaire pour que les provinces posent un veto devra nécessairement compter l'Ontario, compte tenu de la règle des 50 p. 100.

Il ne fait donc aucun doute qu'il sera très difficile de constituer une nouvelle province, le Yukon, par exemple, par la formule générale d'amendement.

J'aimerais donc vous poser une question très précise. Le Cabinet, le gouvernement ou le caucus a-t-il au moins songé à créer la province du Yukon en même temps que l'on enverra cette résolution en Angleterre ou même avant qu'elle ne soit envoyée? Il est en effet possible de le faire dans les circonstances actuelles.

M. Munro (Hamilton-Est): Non.

M. Yurko: Vous n'avez pas du tout envisagé cela? Me permettez-vous de demander...

M. Munro (Hamilton-Est): Vous parlez de la création immédiate de la province du Yukon? Non, non, nous n'y avons pas songé pour l'immédiat.

M. Yurko: Me permettez-vous de vous demander si vous songez quelque peu à entreprendre des démarches constitutionnelles nécessaires pour créer une province dans dix ans, et ce au moyen des dispositions que l'on adopte maintenant? En d'autres termes, vous êtes certainement en mesure d'adopter aujourd'hui une modification constitutionnelle précisant que dans telles circonstances, soit dans dix ans ou d'ici 1990, on fera du Yukon une province.

Permettez-moi de faire une suggestion: si vous aviez fait cela presque en même temps que l'adoption de la résolution au

[Text]

you get unanimous consent of all parties in the House of Commons, and the thing would move through rather quickly.

Mr. Munro (Hamilton East): I would not share your optimism.

Mr. Yurko: Well, you could try it because I think it would probably be the only way that you could do it. And indeed, why not? Why would you not even think of it?

Mr. Munro (Hamilton East): I think it is rather unreasonable to expect that a decision of the moment of creating a province, be it the Yukon or Northwest Territories, in a matter of days or weeks, or indeed months, is somewhat unrealistic. I would think the House of Commons and any government would not be assuming its responsibilities if it brought to the House a question of that kind, unless they had a good deal of study put into it to advise the House as to why they were rendering that decision. I think it is really ludicrous to think we could get to that stage.

I would just like to comment, Mr. Chairman, on your earlier remarks about the combination of Ontario and why Premier Davis may not have resisted that. I am not one that thinks giving up the veto was really not significant for the reasons the hon. member said. Once you have a veto embedded in the constitution, no matter what happens to the population in that particular province, he would still have had his veto. If there was a marked drift of the population westward in Ontario, or whatever the birth rate in Ontario might be in ensuing years, he would also have the veto or always have the guarantee. He has lost that. He has lost that guarantee and he knew it despite what may happen in terms of a preponderant shift of the population to other parts of the country.

Mr. Yurko: Mr. Minister, I know it is very important not to rock the boat at this time in any, way, shape or form, because the existing agreement or accord is rather fragile as it is. I quite agree it would be probably inappropriate to instigate a movement of this nature to form a new province almost simultaneously with the constitutional accord. But I was interested that you had not thought of the process or had not considered the process seriously because you could have done it in connection with going forward with the accord.

There is another area I just wanted to ask you a couple of questions on very quickly, Mr. Minister. It is in connection with the Alaska Highway Gas Pipeline. My understanding of the agreement is that the provinces are going to be able to levy property taxation. Indeed, the municipalities all through the provinces, as the line runs through the provinces, are going to benefit rather substantively from property taxation.

I would like to ask you if indeed there is any kind of provision for the Indian reserves or lands which may be dedicated to the natives, through which this pipeline will run, and whether or not these semi-jurisdictions or jurisdictions through the federal government, if you wish, will have any

[Translation]

Parlement, il y aurait peut-être eu consentement unanime de tous les partis à la Chambre des communes et le dossier aurait été expédié plus rapidement.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne suis pas aussi optimiste que vous.

M. Yurko: Eh bien, vous devriez peut-être donner suite à ma suggestion, car je crois que c'est probablement la seule façon de le faire. Et pourquoi ne le faites-vous pas, pourquoi refusez-vous même d'y songer?

M. Munro (Hamilton-Est): A mon avis, il n'est pas raisonnable de penser qu'une décision aussi importante que la création d'une province, que ce soit la province du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest puisse se prendre en quelques jours, en quelques semaines ou même en quelques mois. A mon avis, la Chambre des communes et, en fait, tout gouvernement, n'assumerait pas ses responsabilités si une décision aussi importante devait être prise rapidement, il faut faire beaucoup d'études afin de conseiller à la Chambre la décision à prendre. A mon avis, il est absolument ridicule de penser qu'on pourrait faire cela aussi vite.

J'aimerais ajouter quelque chose, monsieur le président, sur les observations qui ont été faites sur la province de l'Ontario et les motifs du premier ministre Davis. Je ne pense pas que le droit de veto ait été abandonné pour les raisons qu'a données le député. Si le droit de veto était enchâssé dans la Constitution, la province aurait toujours un droit de veto, peu importe la croissance démographique. S'il y avait une migration des Ontariens vers l'Ouest, ou si le taux de naissance en Ontario baissait, la province aurait toujours son droit de veto, elle aurait toujours cette garantie. Le premier ministre ontarien a abandonné ce droit, il a abandonné cette garantie. Il l'a fait malgré ce qui pourrait se produire dans les déplacements de population au Canada.

M. Yurko: Monsieur le ministre, je sais qu'il ne faut pas mettre en doute, à l'heure actuelle, l'accord qui est survenu entre les premiers ministres provinciaux, cet accord est suffisamment fragile tel quel. Comme vous, je pense qu'il ne conviendrait pas, à l'heure actuelle, de lancer un mouvement visant à la création d'une nouvelle province. Mais j'ai trouvé intéressant que vous n'ayez pas pensé à cette possibilité, que vous ne l'ayez pas étudiée, car cela aurait pu être fait parallèlement à la question constitutionnelle.

J'aimerais, monsieur le ministre, vous poser quelques autres questions très rapidement. Ces questions se rapportent au gazoduc de l'Alaska. Je crois savoir qu'en vertu de l'entente, les provinces pourront percevoir des impôts fonciers. En fait, les municipalités des provinces qui sont traversées par le gazoduc profiteront largement de ces impôts fonciers.

J'aimerais savoir si des dispositions ont été prises à l'égard des terres ou des réserves indiennes qui seront traversées par ce gazoduc et j'aimerais également savoir si ces juridictions, par l'entremise du gouvernement fédéral, pourront profiter de ces impôts fonciers sur les terres du Canada qui sont traversées par ce gazoduc qui va de l'Alaska à la frontière de l'Alberta.

[Texte]

access to property taxation on this land as it runs through federal lands from Alaska to the Alberta border.

Secondly, I would like to ask you if there is provision for property taxation, say, by the band of an Indian reserve. I do not remember if it goes through an Indian reserve. What happens to that money? Who gets that money in terms of property taxation and who decides what that level of taxation will be, and how high it will be and so forth?

Mr. Munro (Hamilton East): My understanding is, yes, under the legislation, we gave the right of property tax to the Yukon government. No other entity has that right. That would include an Indian band.

What could conceivably occur, because on the face this might appear unjust, is that in land claim settlements, if the property over which the Indian people could establish legitimate claim and have it validated, had already been alienated in some fashion, then the subject matter of adequate compensation for what is already alienated might come up in the land claim settlement.

Mr. Yurko: Regarding the Canadian Yukon Indian lands, they had a delegation of course before the Congress of the United States, as I remember, and they made a fairly strong case with respect to land claims through that area in which the pipeline is going to run. Was there any consideration whatsoever given to the possibility that these claims would give access to property taxation on the pipeline once the land claims were settled, or has the matter simply not come up; or have you decided that they were not permitted to get any taxation through lands effectively given or in regard to the Indian land claims? I am surprised that, as the line goes through Alberta, the municipalities will have their opportunity to gain revenue from the property taxation base; whereas, obviously, if you have given the power to the Yukon government, it will be a central government getting access to property taxation, and not necessarily the various sub-jurisdictions, if you wish, through which this line goes in the Yukon. I would think you would have some serious reservations and give serious considerations to allocating this property tax to other than the central government, as is the case in any province through which the line goes.

• 1050

Mr. Munro (Hamilton East): It depends on how you approach it. Obviously, if the legislation pre-empted certain lands for a specific purpose, whether it is taking out of circulation the lands, presumably, that were previously in circulation—lands to which others, be it native peoples or others, may have felt they have a legitimate claim—and takes it out of circulation for “a public purpose” for which the Parliament of Canada has designated it, in this case the gas pipeline; and if somebody subsequently established a claim to it through the known process and it has already been alienated, then the compensation takes place in some other fashion. If it is a money compensation, it is a type of revenue-sharing, whether it is a property tax or legitimate compensation

[Traduction]

Deuxièmement, j'aimerais savoir s'il y a des dispositions portant sur l'impôt foncier à l'intention, disons, d'une bande d'une réserve indienne. Je n'arrive pas à me rappeler si le gazoduc traverse une réserve indienne. Qu'advient-il de cet argent? Qui décide quel sera le taux d'imposition foncière, et toutes les autres questions?

M. Munro (Hamilton-Est): Je crois savoir qu'en vertu de la loi, nous avons donné au gouvernement du Yukon le droit aux impôts fonciers. Aucune autre instance n'a ce droit; cela comprend les bandes indiennes.

Au premier abord, cela paraît injuste, mais ce qui se produira probablement, c'est que dans les règlements des revendications territoriales, si le territoire revendiqué à juste titre par les Indiens leur est octroyé, si ce territoire a déjà été aliéné, eh bien, dans le règlement de leurs revendications territoriales, on étudiera des moyens adéquats de compensation.

M. Yurko: Au sujet des terres revendiquées par les Indiens du Canada dans le Yukon, ils ont envoyé une délégation pour rencontrer les membres du Congrès aux États-Unis; les Indiens se sont très bien défendus pour ce qui est de leurs revendications territoriales dans cette région où le gazoduc sera construit. A-t-on étudié l'éventualité que ces revendications pourraient donner lieu à la perception d'impôts fonciers sur le gazoduc lorsque les revendications territoriales seront réglées ou est-ce qu'on n'y a tout simplement pas songé? Avez-vous tout simplement décidé que les Indiens ne pourront pas percevoir d'impôts sur les territoires qui leur sont remis ou à l'égard desquels ils font des revendications? En Alberta, les municipalités touchées pourront augmenter leur revenu provenant des impôts fonciers, alors que, de toute évidence, si vous avez donné cette autorisation au gouvernement du Yukon, il s'agira d'un gouvernement central qui peut percevoir des impôts fonciers et non pas des administrations subalternes qui seront traversées par le gazoduc du Yukon. J'espère que vous avez hésité longuement avant de remettre ce droit de percevoir des impôts fonciers au gouvernement central et que vous avez étudié sérieusement la question, car ce n'est pas la même chose dans les provinces qui sont traversées par ce gazoduc.

M. Munro (Hamilton-Est): Tout dépend de l'optique dans laquelle vous étudiez cette question. De toute évidence, si la loi réserve certaines terres à des buts précis, si la loi, d'une certaine façon, enlève du marché des terres qui auraient pu être revendiquées par d'autres personnes, que ce soit les autochtones ou d'autres, donc si ces terres sont retirées pour l'État, à des fins précisées par le Parlement du Canada, dans le cas qui nous intéresse, le gazoduc, et si, par la suite, quelqu'un fait valoir une revendication à l'endroit de ces terres qui sont déjà aliénées, alors cette personne doit être compensée d'une autre façon. S'il s'agit d'une compensation monétaire, on se retrouve dans un programme de partage des recettes, que ce soit des recettes découlant de l'impôt foncier ou une compensa-

[Text]

reached through the process. It is all assessed as to what has been lost, what it was worth, and an award has to be made on the basis of it. So whether it is derived from property tax revenues or general taxation revenues, it is all revenues, for which a legitimate claimant will be compensated.

Mr. Yurko: May I ask you, then, a very specific question? I guess my time has run out; it will be the last question. If the pipeline runs through the Blood reserve in southern Alberta, can you tell me whether the Blood reserve will be responsible for levying property taxation through the Blood reserve, and whether they will be the beneficiaries of that property taxation through the Blood reserve? Can you answer that question specifically?

Mr. Munro (Hamilton East): No. My information would be that they do not have the powers to . . . Well, for one thing, I do not think it goes through the Blood reserve, but anyhow . . .

Mr. Yurko: Never mind that. I am just saying if it did.

Mr. Munro (Hamilton East): It would not have the power to levy personal property tax.

The Chairman: Thank you, Mr. Yurko. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Before I go into the topic I want to deal with this morning, I would like to ask the minister a couple of brief questions.

What is your position, the government's position, with respect to the constitutional changes between here and 3.30 tomorrow? Are you in any way prepared, or is the government in any way prepared, to consider any further amendments? I mean, you are considering them, but are you in any way prepared to make further changes, or are they just simply going to be voted down? I am making particular reference to the word "existing"—and I do not want to elaborate on it—in Clause 34, Clause 41.(e) and (f), consent clause. What is the position? Are we just whistling against the wind, or are you serious about looking at further amendments?

Mr. Munro (Hamilton East): I do not know, Mr. Chairman, Mr. Oberle, who is whistling against the wind. The Official Opposition have been urging for months, over the past year, that we should not have gone unilaterally, where we had aboriginal rights clauses that did not have the word which is disturbing some, "existing". We had an amending formula, as you know, the Victoria formula, which did not give the provinces a role in the creation of provinces north of 60, and we wanted to proceed with that. We were told by you and your party that it was unheard of to proceed unilaterally in such a fashion, without getting the agreement of the provinces. Therefore, we made a deal; we got a provincial accord which presumably would have thoroughly satisfied your party; we finally listened to you after a year.

[Translation]

tion négociée. La perte est évaluée et l'adjudication est faite en conséquence. Alors, peu importe que la compensation provienne des impôts fonciers ou des impôts généraux, il s'agit quand même d'un revenu que recevra le requérant.

M. Yurko: Permettez-moi alors, de vous poser une question très précise. Je n'ai plus tellement de temps ce sera ma dernière question. Si le gazoduc traverse la réserve Blood dans le sud de l'Alberta, dites-moi s'il reviendra à la réserve Blood de percevoir des impôts fonciers et si les Indiens de cette réserve profiteront de cet impôt foncier? Pouvez-vous répondre à cette question précise?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Je pense qu'ils n'ont pas les pouvoirs nécessaires pour . . . De toute façon, je ne pense pas que le gazoduc traverse la réserve Blood.

M. Yurko: Cela n'a rien à voir, je suppose, dans ma question, que le gazoduc traverse la réserve.

M. Munro (Hamilton-Est): La réserve ne serait pas autorisée à percevoir des impôts fonciers personnels.

Le président: Merci, monsieur Yurko. Monsieur Oberle, vous avez la parole.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Avant d'en arriver au sujet dont je veux traiter ce matin, j'aimerais poser quelques courtes questions au ministre.

Quelle est votre position, et, partant, celle de votre gouvernement, sur les amendements constitutionnels entre maintenant et 15h30 demain? Vous ou le parti au pouvoir seriez-vous disposés à étudier d'autres amendements? En fait, vous les étudiez, mais seriez-vous prêts à apporter des modifications, ou voulez-vous tout simplement rejeter les modifications? Je fais référence plus particulièrement au mot «existant» des articles 34, et des paragraphes 41.e) et f). Quelle est votre position? Sommes-nous en train de nous battre contre des montagnes ou êtes-vous prêts à étudier sérieusement d'autres amendements?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, monsieur Oberle, je ne sais pas qui essaie de se battre contre les montagnes. L'opposition officielle répète depuis des mois, depuis un an, que nous n'aurions pas dû procéder unilatéralement, lorsque nous avions des dispositions sur les droits des autochtones qui ne contenaient pas le mot, troublant pour certains, d'«existant». Nous avions une formule d'amendement, la formule de Victoria, qui ne permettait pas aux provinces de jouer un rôle dans la création de provinces au nord du 60^e parallèle, c'est le projet initial que nous avions. Vous et vos collègues avez dit qu'on n'avait jamais vu une telle action unilatérale sur le dos des provinces. Donc, nous avons négocié, nous avons obtenu des provinces un accord qui aurait dû vous satisfaire pleinement; nous vous avons enfin écoutés.

[Texte]

• 1055

Ever since we got the provincial accord, nine provinces, in accordance with what you did, said we would no longer go this offensive route unilaterally. The minute we gave the commitment to that accord, you began arguing we should go back to a unilateral approach, and we should now—what?—put in amendments which would not have the approval of the nine provinces, in which case the accord would be broken; the Supreme Court decision would come down stating we were unconstitutional in the conventional sense, and you welcomed that Supreme Court decision.

Go back unilaterally? Is that the complete about-face you and your party are taking? If it is, I think it should be exposed publicly, because it is entirely inconsistent. If you really are advocating we make changes such as consent, and other things you are now advocating, you are in effect saying, Break the accord—a commitment made by the government at that accord. You are now saying—and I do not know whether or not you are committing your leader—to still preserve the aboriginal rights section in the original declaration, without the word “existing”; that we do that and proceed to the United Kingdom unilaterally.

I find that a very interesting posture, but you cannot have it both ways.

Mr. Oberle: I will tell you, Mr. Minister, what I find exceedingly interesting.

You alone have a trust responsibility for native people. It has nothing whatsoever to do with the provincial premiers; it has nothing to do with the provinces. You are the person; it is your responsibility, and it was not your idea to put aboriginal rights in the resolution in the first place. I remember you sitting right there saying: “Do not worry, we will not have it in; it is the first thing we are going to talk about once this thing comes home.” However, when you were put under pressure publicly in the committee, all of a sudden you consented to an aboriginal rights clause as if it were your idea in the first place.

Sir, the provinces have no responsibility whatsoever. Indian reservations are federal lands. You have the trust responsibility over native people, and you are now surrendering your responsibility to the provinces, through an amending formula.

I want this to be on the record. That is a public statement and I am not afraid to defend it publicly.

You are now giving up your trust responsibility to an amending formula with the provinces, without ensuring that the native people have a consent over what happens to their future in terms of land claims, aboriginal rights, culture and religion.

I say, sir, this is what has to be made public. I am asking you whether you have made your colleagues aware of what

[Traduction]

Depuis l'accord des neuf provinces, accord qui aurait dû vous satisfaire, nous ne sommes plus accusés de procéder unilatéralement. Dès que nous nous sommes engagés en faveur de cet accord, vous avez commencé à dire qu'il faudrait revenir au rapatriement unilatéral et que nous devrions maintenant apporter des amendements qui ne sont pas approuvés par les neuf provinces; dans ce cas, l'accord ne tiendrait plus; la Cour suprême a statué qu'il serait contraire à la constitution de procéder de cette façon et vous avez applaudi cette décision de la Cour suprême.

Revenir au rapatriement unilatéral? Est-ce ainsi que votre parti change complètement d'idées? Si c'est bien ce que vous demandez, je crois qu'il faudrait que le public en soit conscient, car vous manquez de logique. Si vous demandez vraiment que nous apportions des amendements sans consentement, si c'est bien ce que vous demandez, eh bien, vous dites en réalité: Brisez l'accord, ne respectez pas l'engagement qu'a pris le gouvernement fédéral. Voilà maintenant que vous nous dites—et je ne sais pas si vous parlez au nom de votre chef—donc, vous nous dites de conserver l'article touchant les droits des autochtones dans le projet de rapatriement, où le mot «existants» ne figure pas; vous nous demandez de faire cela et de nous présenter à Westminster sans l'accord des provinces.

Cette position est très intéressante, mais elle n'est pas possible.

M. Oberle: Permettez-moi de vous dire, monsieur le ministre, ce qui à mon avis, est très intéressant.

Vous seul pouvez agir à titre de fidéicommissaires des autochtones. Cette responsabilité n'a rien à voir avec les premiers ministres provinciaux, elle n'a rien à voir avec les provinces. C'est vous qui êtes le fidéicommissaire, c'est dans votre mandat, et ce n'est pas vous qui avez voulu inclure les droits des autochtones dans la résolution. Je vous ai entendu dire: «Ne vous inquiétez pas, ces droits ne seront pas inclus; ils seront la première question à l'ordre du jour lorsque la résolution sera rapatriée». Or, lorsque des pressions ont été exercées en comité, vous avez soudainement accepté un article portant sur les droits des autochtones, et vous l'avez présenté comme si c'était votre idée.

Monsieur le ministre, les provinces n'ont aucune responsabilité. Les réserves indiennes sont situées sur des terres du Canada. Vous êtes responsable envers ces autochtones et maintenant vous baissez pavillon devant les provinces, par une formule d'amendements.

Je veux que cela se sache. Je fais une déclaration publique et je n'ai pas peur de la défendre.

Voilà maintenant que vous abandonnez votre responsabilité pour une formule d'amendement avec les provinces; vous ne garantes pas aux autochtones un droit de regard sur leur avenir pour ce qui est des revendications territoriales, des droits des autochtones, de leur culture et de leur religion.

Je maintiens, monsieur, qu'il faut que le public connaisse ce qui se passe. J'aimerais savoir si vous avez averti vos collègues

[Text]

they are doing with respect to the section in the British North America Act which gives you sole responsibility over native affairs in this country?

Mr. Munro (Hamilton East): I find your position really quite incredible. Either you are totally uninformed—in other words, you are ignorant; I am assuming your colleagues would never agree to that fact—or you are indulging in some type of intellectual dishonesty, which I find of mammoth proportions.

What you are really saying to me is that I could discharge my responsibilities to the Indian people by agreeing to a provision in the constitution which would break the accord, putting us in a position.... You have not thought out the implications of your remarks.

Mr. Oberle: I am talking about your behaviour throughout this procedure.  ..... indn - 17a - 7
.....

Mr. Munro (Hamilton East): You had your opportunity. Mr. Chairman, may I answer?

What you are suggesting is that the government bring forth an amendment which would break the accord if the nine provinces were not agreeable, and then be faced with the Supreme Court decision stating it would be unconstitutional in a conventional sense; in which case, just as your party has indicated it would be endangered, you would endanger the whole process to acceptance in the United Kingdom on the basis of a unilateral approach which was a contrary decision of the Supreme Court of Canada. Not only would you have lost the original Section 34, even if it were back in, because it is unconstitutional in the context of the Supreme Court decision, you would even lose the new one, because you broke the accord and it is no longer valid.

• 1100

You are saying that I could best discharge my responsibility as Minister of Indian Affairs by taking absolutely incredibly stupid advice of that kind and risk losing everything. If that is how you interpret the responsibilities of the Minister of Indian Affairs, I am just astounded.

Mr. Oberle: I would just like to see you put in the position our native people are in in this country, being asked to accept the status quo with the word "existing", because that is what it means, the rights and the privileges native people have now. That is what they will be living with for the rest of their lives and their children's lives. That is what is in the constitution now. That should never have been on the table to negotiate with premiers because you alone have that responsibility. I just wanted that to be on the record, Mr. Chairman.

Mr. Munro (Hamilton East): I would like to answer it, Mr. Chairman.

[Translation]

des répercussions de leurs actes pour ce qui est de l'article de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui vous rend le seul responsable des affaires indiennes du pays?

M. Munro (Hamilton-Est): Je trouve votre prise de position absolument incroyable. De deux choses l'une, vous manquez totalement de renseignement, autrement dit, vous êtes ignorant; je suppose que vos collègues n'approuveront jamais cela, ou alors, vous vous permettez de faire preuve de malhonnêteté intellectuelle flagrante.

En fait, vous me dites que je pourrais me défaire de mes responsabilités envers les Indiens en acceptant une disposition de la Constitution qui briserait l'accord, ce qui nous mettrait dans une drôle de position... vous n'avez pas pensé aux conséquences de votre intervention?

M. Oberle: Je parle de ce que vous avez fait pendant tout ce temps.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous avez eu l'occasion de parler. Monsieur le président, puis-je répondre?

En fait, vous proposez que le gouvernement présente un amendement qui briserait l'accord, si les neuf provinces n'étaient pas favorables à cet amendement; vous dites ensuite qu'il faudrait tenir compte de la décision de la Cour suprême sur le caractère anticonstitutionnel; dans ce cas, comme les membres de votre parti le disaient, cela remettrait en question le processus complet, le processus qui permettra au Parlement de Westminster d'accepter le rapatriement d'après l'approche unilatérale, ce qui était un jugement minoritaire de la Cour suprême du Canada. Non seulement on perdrait ainsi l'article 34 d'origine, quand bien même il serait réintégré, car il est contraire à la Constitution, dans le contexte de la décision de la Cour suprême, mais encore, on perdrait le nouvel article portant sur les droits des autochtones, car ainsi l'accord serait brisé et il ne serait plus valable.

Donc, selon vous, le mieux que j'aie à faire, en tant que ministre des Affaires indiennes, c'est de suivre ce genre de conseil absolument stupide et risquer de tout perdre. Si c'est ainsi que vous interprétez les responsabilités du ministre des Affaires indiennes, je suis sidéré.

M. Oberle: Je voudrais bien vous voir à la place des autochtones de notre pays afin de savoir ce que vous diriez si on vous demandait d'accepter le statu quo, car c'est ce que signifie le terme «existants». Il s'agit en effet des droits et des privilèges dont les autochtones jouissent actuellement. Ce sont les droits et privilèges dont ils jouiront pendant toute leur vie, eux et leurs enfants. C'est ce que stipule le libellé actuel de la constitution. Or, cette question n'aurait jamais dû faire l'objet de négociations avec les premiers ministres étant donné que vous êtes le seul à en avoir la responsabilité. Je tenais simplement à consigner cela au dossier, monsieur le président.

M. Munro (Hamilton-Est): J'aimerais répondre à ces remarques, monsieur le président.

[Texte]

I am just saying that if you have such a demeaning respect for the intelligence of the native people that they could be duped by that type of hypocrisy, you are on very tenuous ground indeed.

Mr. Oberle: I do not think this accord is worth preserving if that is what it means for our native people. I am telling you that it does. There never would have been an injunction in the courts with the James Bay agreement if the word "existing" had been in the constitution because there was no existing claim at the time the injunction was granted. That is what the word existing means. And you are intellectually dishonest if you are saying that the word existing does not mean anything, because the legislators are not to write words into the basic law that have no meaning.

Mr. Munro (Hamilton East): If you had supported the original charter of rights instead of attacking it, the aboriginal rights clause would still be there, and maybe you could have impacted on several of your Conservative premiers at the same time.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I have another problem here. It is so seldom that we have the minister before us.

I would like to ask him some questions and in fact propose a motion here this morning which I hope will lend itself to the support of all our colleagues here. It is in respect to the whole question of northern benefits. I am pleased that the minister has been asked to assume a lead role in coming to grips with the whole situation of northern benefits and I find his comments on page 7 particularly interesting where it says that the government was restoring the concept of equity and fairness in the Canadian tax system. He says:

Unfortunately this commendable initiative brings an end to the exemption that some northerners have become accustomed to receiving.

So what he is saying is that, while we accept the need for the compensation of northerners for some of the high cost of living and the extra costs they have to bear in their day-to-day lives, while we recognize that, you are saying it is not equitable and fair that only some northerners should receive these benefits free of taxation. So the way to make it equitable is to remove them from all northerners so that nobody will have them. I know that is not what you mean. You are seriously looking for some way to change the tax act or to bring about a more universal system that would help all northerners to achieve some degree of equity and fairness.

In that context, the minister knows my feelings in the work I have done with respect to that as he knows I wrote a report that makes a recommendation which has been widely accepted by unions, corporations, territorial governments and so on. I would like to get the minister's views on it.

I am now ready to propose a motion which would see the establishment and the participation of this committee as a task force over the next 12 months to study this question of

[Traduction]

En effet, si vous estimez que les autochtones ne sont pas suffisamment intelligents pour se rendre compte de ce genre d'hypocrisie, vous avancez vraiment sur un terrain très glissant.

M. Oberle: A mon avis, cet accord ne vaut rien si c'est ainsi qu'on doit interpréter son contenu en ce qui concerne nos autochtones. Or, c'est ainsi qu'on doit l'interpréter. L'entente de la Baie James n'aurait fait l'objet d'aucune injonction devant les tribunaux si le mot «existants» avait figuré dans la constitution, car aucune revendication n'existait au moment où l'injonction a été accordée. C'est donc exactement ce que signifie le terme «existants». Et vous, vous êtes intellectuellement malhonnête de prétendre que ce terme ne signifie rien, car les rédacteurs des lois n'emploient pas des termes qui ne signifient rien.

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous aviez appuyé la Charte des droits originale au lieu de l'attaquer, la clause relative aux droits des autochtones y figurerait toujours et vous auriez pu avoir en même temps une certaine influence sur certains premiers ministres conservateurs.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais parler d'un autre problème. Il arrive tellement rarement que le ministre compare devant notre comité!

J'aimerais en profiter pour lui poser plusieurs questions et, en fait, pour lui proposer une motion qui, je l'espère, obtiendra l'appui de tous les membres du Comité. Il s'agit de toute la question des avantages accordés aux habitants du Nord. Je suis heureux qu'on ait confié au ministre la responsabilité d'étudier tout ce problème et ses commentaires des pages 7 et 8 sont particulièrement intéressants puisqu'il y dit que le gouvernement ne fait que rétablir l'équité du système fiscal canadien... Il dit plus loin:

Malheureusement, cette initiative louable met fin à l'exonération à laquelle certains habitants du Nord se sont habitués.

Donc, vous dites, d'une part, que les habitants du Nord doivent recevoir une certaine indemnisation pour le coût de la vie élevé et les frais supplémentaires qu'ils doivent assumer quotidiennement et, d'autre part, qu'il n'est pas juste que seuls les habitants du Nord bénéficient de l'exonération de ces avantages. Ainsi, pour que le système soit équitable, il faut supprimer tous ces avantages à tous les résidents du Nord de sorte que personne n'en bénéficiera. Je sais que ce n'est pas ce que vous voulez dire, mais que vous envisagez sérieusement de modifier la loi fiscale afin d'instaurer un système plus universel qui permettrait à tous les habitants du Nord de bénéficier d'une plus grande équité.

Le ministre sait parfaitement ce que je pense de toute cette question, étant donné que j'ai rédigé un rapport dont une des recommandations a été largement acceptée par les syndicats, les entreprises, les gouvernements territoriaux, etc. J'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre.

Permettez-moi maintenant de proposer une motion visant à la création d'un groupe de travail, auquel participerait notre comité, au cours des douze prochains mois et qui serait chargé

[Text]

northern benefits and make recommendations with respect to changing the tax act that would lead to that kind of universal approach which would be equitable and fair to all northerners. Would the minister welcome that kind of approach? If the chairman were instructed to approach the government, would he welcome that kind of advice from committee? I assume that the task force would be established with members of this committee, but including also northerners, particularly members of the two territories, who would go and study this question and make recommendations?

Mr. Munro (Hamilton East): First, your views and others' with respect to what we ought to do with northern benefits—and you would be the first to concede, I trust, how complex it really is; it is incredibly complex—are welcome. However, I do not think it is my role to even really comment on what functions this standing committee of Parliament, as opposed to the government—I am here representing the government—should undertake in terms of studies for the ensuing year.

• 1105

Casting back to when I was a member of Parliament, serving on these committees, it is taken up with the steering committee, and it is discussed by the committee as to what they wish to undertake. I think I will have to abide by the rules on that one.

Let me just tell you that, as I indicated in the speech, I have been given the responsibility to get together a group that has been fairly active in the last few months, because we tried to find some type of universal system to get out of this inequitable treatment between those who receive benefits and those who do not in the north. We are getting somewhere, and we are looking at some options. But we still did not have time to solve it this year, and that is why we extended the moratorium another year. So, that is going to be a very active process which will go on.

Options that this committee would have can be put on the table. I can assure you they will be given consideration, even if you want to do it in the far-ranging discussions in which this committee would be involved during its cross-examination of myself and of my officials during the main estimates, which I take it will be in January or February. That would be another opportunity for you to have a look at it.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like at this point to propose a motion, and I have copies here to circulate. I have made reference to my own report, my own paper. As well, there have been a number of other suggestions, equally as important and valuable. My report has been tabled before this committee, and there has been over-all agreement.

I think those of us who are interested in the question should organize ourselves into a task force which will make recommendations, study the question, and help the minister come to a conclusion.

[Translation]

d'étudier toute cette question des avantages offerts aux résidents du Nord et de recommander des modifications de la loi fiscale qui permettraient d'instaurer un système plus universel et plus équitable pour tous les habitants du Nord. Le ministre appuie-t-il ce genre de motion? Si notre président était chargé de faire des démarches auprès du gouvernement, le ministre accepterait-il ce genre de recommandations du Comité? Je suppose que ce groupe de travail serait composé de membres du Comité, ainsi que des représentants des habitants du Nord, surtout des deux Territoires.

M. Munro (Hamilton-Est): En ce qui concerne toute cette question des avantages dont bénéficient les habitants du Nord, vous serez sans doute le premier à reconnaître qu'elle est fort complexe. Toutefois, vos opinions et celles de toutes personnes intéressées à ce sujet sont les bienvenues. Toutefois, ce n'est pas à moi de vous dire ce que devrait faire ou ne pas faire un comité permanent de la Chambre des communes, car, ici, je représente le gouvernement. Je suis donc mal placé pour vous dire quoi que ce soit au sujet des études que vous aimeriez entreprendre au cours des prochains mois.

Lorsque j'étais simple député et membre d'un comité permanent, il me semble que ce genre de problèmes étaient confiés au comité directeur et qu'ils étaient ensuite débattus par le comité plénier. Vous aurez donc à suivre les mêmes règles pour cette question-là.

Permettez-moi de vous rappeler, puisque je l'ai déjà indiqué dans mon discours, qu'on m'avait chargé de constituer un groupe de travail, ce qui a été fait, et que ce groupe a travaillé intensément au cours des derniers mois afin d'essayer de trouver un système universel qui permettrait de supprimer toutes ces injustices et ces inégalités entre ceux qui bénéficient de ces avantages et ceux qui n'en bénéficient pas dans le Nord. Nous progressons et nous envisageons déjà plusieurs options. Toutefois, nous n'avons quand même pas eu le temps de régler ce problème cette année, et c'est pourquoi nous avons dû prolonger le moratoire d'un an. Toutefois, nous allons intensifier considérablement nos travaux.

Les options envisagées par le Comité pourront nous être soumises, et je vous assure qu'on en tiendra compte, même si vous voulez le faire au cours des discussions très générales que nous aurons au moment de l'étude du budget principal, sans doute en janvier ou en février. Vous aurez donc une autre occasion d'en parler.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais maintenant proposer une motion dont on pourrait distribuer des exemplaires. J'ai parlé de mon propre rapport, mais d'autres suggestions toutes aussi importantes ont été faites. Mon rapport a été déposé devant ce Comité, et tout le monde était d'accord.

A mon avis, ceux qui s'intéressent à cette question devraient constituer un groupe de travail qui serait chargé de faire des recommandations au ministre.

[Texte]

The motion I am proposing is that the chairman convey to the government the committee's desire to establish and participate with the task force to study and make recommendations leading to changes in the Income Tax Act, which would recognize the special circumstances and high cost of living that profoundly affect northerners' ability to pay taxes, and which would restore the concept of equity and fairness which is the underlying principle of Canada's tax system.

The Chairman: Mr. Oberle, the Chair has some reservation about accepting this motion at this time, simply because I think the proper way is to proceed under different auspices. Most properly, a motion like this should be brought to the steering committee, should be incorporated into the report of the steering committee, then debated in the standing committee, and a decision made.

At the present moment, we have no report of the steering committee to consider. What we have at this moment are the Supplementary Estimates (C). Properly, the only motion the Chair could accept, at this time, would be a motion to reduce or negate any one of the votes under the supplementary estimates.

So I would recommend to the hon. member that he attend the next meeting of the steering committee; that we incorporate this into a report, if members of the steering committee agree with you; that we seek, at that time, from the standing committee adoption of that report; and that we then proceed accordingly.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I do not want to question your ruling, but, as you know, the steering committee dealt with this question on several occasions. The committee dealt with the question when the report was tabled here. It was always the understanding that, at some point, we would be seeking a reference to deal with this report. I am now saying that we proceed.

I will not argue your ruling, but I would appreciate it if other members could make some comments.

I do not see what purpose it would serve to have this question taken to the steering committee. I think we are all in agreement that it is a very serious problem, one that is going to confront us by the end of the next fiscal year. All I really want to achieve is to give the minister as much advice as we can, as a committee, to come to grips with this very complex issue.

• 1110

The Chairman: Mr. Oberle, there is no argument with you at this moment over the substance or over your desire to seek support of other members of the committee to proceed in a certain way. Unfortunately, the forum and the procedure at this particular moment are incorrect, and I think we have to proceed in a proper fashion. I will undertake at this moment, as chairman, to put this on the agenda for the next meeting of the steering committee. I would invite you to attend as a member of the standing committee and make your case. If it is agreed there, we will incorporate it into a report, bring it here

[Traduction]

Je propose donc que le président fasse part au gouvernement du désir du Comité de constituer un groupe de travail auquel il participerait et qui serait chargé de recommander des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, afin de tenir compte des circonstances spéciales, notamment un coût de la vie élevé, qui réduisent considérablement la capacité des habitants du Nord de payer des impôts; le nouveau système devrait réinstaurer le concept de l'équité et de la justice qui sous-tend tout le régime fiscal canadien.

Le président: Monsieur Oberle, j'hésite un peu à accepter votre motion, parce qu'il me semble qu'il vaudrait mieux procéder différemment. En effet, il serait plus approprié que ce genre de motion soit d'abord soumise au comité directeur, pour être ensuite incluse dans le rapport de ce dernier et débattu par le comité permanent, afin de prendre une décision à son sujet.

A l'heure actuelle, nous n'avons pas de rapport du comité directeur à étudier, mais plutôt le Budget supplémentaire (C). Normalement, la seule motion que je pourrais accepter pour l'instant consisterait à réduire ou à annuler l'un des crédits émergeant au budget supplémentaire.

Je recommande donc au député d'assister à la prochaine réunion du comité directeur, afin que sa motion soit incluse dans le rapport de ce dernier, si ses membres l'acceptent; ensuite, nous pourrions demander au comité permanent d'adopter le rapport du comité directeur. C'est là la procédure normale.

M. Oberle: Monsieur le président, je ne conteste pas votre décision, mais, comme vous le savez, le comité directeur a déjà débattu cette question à plusieurs reprises. Il l'avait fait notamment lorsque le rapport a été déposé dans ce Comité. Il a toujours été entendu que, à un moment ou à un autre, nous demanderions la permission d'étudier ce rapport. Je propose maintenant que nous le fassions.

Je ne conteste donc pas votre décision, mais j'aimerais savoir ce que les autres députés en pensent.

A mon avis, il serait inutile de saisir à nouveau le comité directeur de cette question. Nous reconnaissons tous, je pense, qu'il s'agit d'un problème très grave, qui va réellement se poser à la fin du prochain exercice financier. Mon objectif réel est de permettre au Comité de donner au ministre le maximum de conseils possibles au sujet de ce problème fort complexe.

Le président: Monsieur Oberle, je ne conteste pas pour l'instant le contenu de votre motion, ni votre désir de vous attirer l'appui d'autres membres du Comité pour procéder d'une certaine façon. Malheureusement, la tribune et la procédure que vous avez choisies ne sont pas les bonnes et nous devons tout simplement suivre les règles établies. En tant que président, je m'engage à mettre cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion du comité directeur. Je vous invite à y assister pour plaider votre cause. Si les membres du comité directeur sont d'accord, nous insérerons votre motion dans le

[Text]

as quickly as possible, and decide at that moment how we can seek the approval of the House Leaders to get a specific reference for the standing committee. Alternatively, we may decide to act under the reference of the main estimates and specialize in this particular item.

Mr. Yurko: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Yurko.

Mr. Yurko: Could I get some clarification on procedure? Are you suggesting, Mr. Chairman, that the only manner in which a motion can be placed before this committee is to have it go through the steering committee first and then have it come through that route? Is there no possibility for a member to bring a motion before this committee directly rather than through the steering committee?

The Chairman: Yes, there is. It would depend on the substance of the motion. The motions that would be in order, Mr. Yurko, at this time, would be motions related directly to the supplementary estimates. A motion to negate or reduce any one of the votes would be perfectly in order; other motions would not be in order. To deal with Mr. Oberle's particular request, it would have to be in the form of a report the chairman brought to the standing committee seeking the approval of the standing committee for the substance of that report.

Mr. Yurko: What I wanted to establish, Mr. Chairman, was simply this, that even though this matter went before the steering committee and was voted down at this time for some particular reason or other—and it might be appropriate to vote it down—surely the member would have a subsequent opportunity during the course of the meeting of the committee to present the motion a second time, in committee, when we were considering some general matters rather than the specific matters we are considering today. Is that not so?

The Chairman: The kind of motion the Chair can accept is directly related to the type of reference we have from the House. At the moment, with the supplementary estimates, the range is very narrow indeed. So I have to rule that the motion at this time is not in order, but I want to add, as chairman, that I will certainly not let the matter drop. I understand Mr. Oberle's interest in this issue and his concern about it. I think most members of the committee share that. I will undertake to pursue the substance of the motion in another fashion.

Our next questioner is Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to see that the minister is existing.

I would like to talk a little bit about the sit-in at the regional office in Vancouver this summer, and ask the minister now if it is clear what the problem was. Why were these ladies and some gentlemen sitting in at the regional office?

An hon. Member: They had no place to sit at home.

[Translation]

rapport que nous soumettrons le plus rapidement possible au comité plénier, afin de décider à quel moment nous pouvons demander l'approbation des leaders en Chambre pour qu'un mandat spécifique soit donné au comité permanent. Éventuellement, nous pourrions décider de nous attarder sur cette question dans le cadre du budget principal.

M. Yurko: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Yurko.

M. Yurko: J'aimerais avoir des précisions en ce qui concerne la procédure. Voulez-vous dire, monsieur le président, que la seule façon de présenter une motion devant ce Comité est de passer d'abord par le comité directeur? Un membre du Comité ne peut donc absolument pas proposer une motion directement au comité plénier, sans passer par le comité directeur?

Le président: Si, il le peut. Tout dépend de la substance de la motion. Sont recevables, pour l'instant, les motions portant directement sur le budget supplémentaire. Ainsi, une motion visant à réduire ou à annuler l'un des crédits émergeant au budget supplémentaire serait tout à fait recevable; les autres ne le seraient pas. En ce qui concerne la demande spécifique de M. Oberle, elle doit figurer dans un rapport que le président soumet ensuite au comité permanent pour lui demander d'approuver la substance de ce rapport.

M. Yurko: Je pensais simplement, monsieur le président, que, même si cette question a déjà été étudiée par le comité directeur et a été rejetée, à tort ou à raison, le député avait une autre possibilité, pendant la réunion du Comité, de présenter sa motion une seconde fois, au moment où nous discuterions de questions générales, et non pas de questions spécifiques, comme aujourd'hui. Cela n'est donc pas le cas?

Le président: Le président ne peut accepter que les motions directement reliées au mandat dont le Comité a été saisi par la Chambre. Pour l'instant, avec ce budget supplémentaire, ce mandat est plutôt étroit. Je suis donc obligé de décréter que la motion de M. Oberle est irrecevable, mais, en tant que président, je tiens à vous assurer que cette question ne sera pas reléguée aux oubliettes. En effet, je comprends bien l'intérêt que nourrit M. Oberle à cet égard, et je suis sûr que la plupart des membres du Comité le partagent. Je m'engage donc à soulever tout ce problème selon une autre procédure.

Je donne maintenant la parole à M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de constater que le ministre est toujours vivant.

J'aimerais maintenant parler un peu de cette manifestation qui a eu lieu au bureau régional de Vancouver, l'été dernier, et demander au ministre si l'on a réussi à éclaircir le problème. En effet, pourquoi tous ces gens-là avaient-ils investi le bureau régional?

Une voix: Ils n'avaient pas de place chez eux.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): I can only tell you that I take it there are several reasons that they themselves expressed and that you noticed. They were unhappy about the housing situation. They were unhappy about the manner in which the department was being administered in the province.

I am only going through a list they themselves identified publicly. So you are asking me to reiterate the reasons they themselves gave, of which you are perfectly aware—

Mr. Greenaway: I thought you might have investigated some of the reasons and maybe you were acting on it.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, that is not what you asked.

• 1115

Mr. Greenaway: Okay, I will put another question to you then. Did you actually have someone investigate the situation to find out exactly why they were protesting, and are you taking any action to redress their problems?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I did. My officials examined in considerable detail the source of unhappiness of the aboriginal women's group that was there, and we have endeavoured to the best of our ability to address it. Much of it, as the hon. member is well aware, is based on a feeling that we do not have adequate resources to deal with some of the deprivation the Indian people in that province are suffering from, and that raises the fundamental question of getting more adequate resources in the program for housing and other needed initiatives, new moneys into this portfolio.

That is one of the reasons I was particularly happy to note to everyone here, in case anyone missed it, that that amounts to quite a significant breakthrough for this portfolio; that new moneys, over and above what is presently in the estimates for this department traditionally, to the tune of \$345 million will be devoted to economic development over the next three to four years, and that is a source of considerable elation to me.

This is based on the fact that chief after chief across the country has told me, and undoubtedly told you, that the panacea for almost all the social ills that face the Indian community would be more economic development moneys that they would have control over and that they could use to develop job and employment opportunities, whether it is in the home construction area or other areas of economic development.

So, getting new moneys, getting breakthroughs of that kind allocated, is one of the most effective ways to address some of the legitimate grievances expressed by the aboriginal people who occupied the headquarters there.

Mr. Greenaway: Let us talk about that money for a moment. I think the Minister of Finance mentioned in his budget speech that he is going to reallocate some of the western development fund—that fund that we all keep looking for and cannot seem to find. He has reallocated some of that,

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Il y a plusieurs raisons à cela. D'abord, ils étaient mécontents de la situation du logement et de la façon dont les services du ministère étaient administrés dans la province.

Je ne fais que passer en revue la liste qu'ils ont eux-mêmes publiée. Vous me demandez en effet de réitérer les raisons qu'ils ont eux-mêmes données et que vous connaissez parfaitement...

M. Greenaway: Je pensais que vous aviez peut-être étudié ces raisons et pris des mesures particulières.

M. Munro (Hamilton-Est): Ce n'est pas ce que vous avez demandé.

M. Greenaway: Dans ce cas, je vais vous poser une autre question. Avez-vous chargé quelqu'un d'étudier toute cette question, afin de savoir exactement pourquoi tous ces gens ont protesté, et avez-vous pris des mesures correctrices?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, je l'ai fait. Mes fonctionnaires ont étudié de façon très approfondie l'origine du mécontentement de ce groupe de femmes autochtones qui avaient investi le bureau régional, et nous avons fait de notre mieux pour résoudre leur problème. Le député n'est pas sans savoir que ce mécontentement est essentiellement causé par l'insuffisance des ressources dont nous disposons pour améliorer les piètres conditions de vie des autochtones dans cette province; cela nous ramène donc au problème fondamental de trouver des crédits supplémentaires pour le programme de logement et pour d'autres initiatives nécessaires.

C'est l'une des raisons pour lesquelles j'étais particulièrement heureux de vous annoncer, au cas où vous n'auriez pas entendu, qu'un budget supplémentaire assez important avait été accordé à mon ministère; ainsi, ces nouveaux crédits, de l'ordre de 345 millions de dollars, seront consacrés au développement économique pendant les trois ou quatre prochaines années, ce qui me réjouit énormément.

En effet, nombre de chefs indiens m'ont dit, comme à vous aussi, sans doute, que presque tous les problèmes sociaux des Indiens seraient résolus par des crédits supplémentaires au développement économique, crédits qu'ils pourraient contrôler et, ainsi, consacrer à la création d'emplois, que ce soit dans le domaine de la construction résidentielle ou dans d'autres secteurs du développement économique.

Ainsi, l'obtention de crédits supplémentaires de cette importance sera pour nous la meilleure façon de régler certains des griefs légitimes dont les autochtones ont voulu nous faire part en occupant notre bureau régional dans la province.

M. Greenaway: Parlons un peu de ces crédits. Le ministre des Finances a indiqué, dans son discours du budget, qu'il allait transférer une partie des crédits consacrés au fonds du développement de l'Ouest, ce fonds sur qui nous n'arrivons jamais à mettre la main. Une partie de ces transferts, je crois,

[Text]

and I think it was for native housing and economic development; and then, when you get into the economic document, he mentions the \$345 million. Now, is that two chunks of money, or do we have the western development fund mixed up with the \$345 million?

Mr. Munro (Hamilton East): No. Whether there has been a diminution in the amount of money in the western development fund or not, and you can determine that, you can speculate, but I can only tell you that what is firm at this stage is the \$345 million.

Mr. Greenaway: Is that coming right to your department?

Mr. Munro (Hamilton East): Our department is going to have a very large role in the manner in which these funds are distributed and allocated. I must say that we are looking at other systems of delivery rather than the usual departmental system; that is, through corporate entities of the Indian people and so on, rather than going through the same technique. We have not refined yet the precise way it would be delivered, other than that there is a preoccupation to be sure it is done in a—

Mr. Greenaway: Yes, but is Health and Welfare going to get a chunk of that, and Manpower?

Mr. Munro (Hamilton East): No, this is purely economic development moneys for the native people.

Mr. Greenaway: Right, but it is coming right into your department so that your people can distribute it, or with the advice of the native people you can distribute it.

Mr. Munro (Hamilton East): I think it is safe to say that my department will be the key department in the allocation of those moneys. That is not going to preclude other departments that will work with us in it, but we will be the lead department.

Mr. Greenaway: Getting back to the sit-in then, there was not much violence or anything, was there? It was pretty cool?

Mr. Munro (Hamilton East): No, there was not much violence. We were hesitant in finally vacating the office. We went along with it, as you know, for several days—I guess for almost a week. Finally, we had to have the offices made available and the Vancouver police were pulled in; and despite some of the pictures—the pictures look exaggerated—I do not think the aboriginal women or many of the Indian leaders in British Columbia ever made any serious allegations of any type of rough handling or brutality of any kind. In fact, there was some humour as the evacuation was taking place.

• 1120

Mr. Greenaway: What will they do now if they see a group of Indians down in the street? Will they shut the office down?

[Translation]

était consacrée au logement et au développement économique des autochtones. Dans le document économique, le ministre des Finances parlait de 345 millions de dollars. J'aimerais donc savoir s'il s'agit de deux sommes distinctes, ou bien si les crédits du fonds de développement de l'Ouest font partie de ce montant de 345 millions de dollars.

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Que l'on ait diminué ou non les crédits affectés au fonds de développement de l'Ouest, je n'en sais rien, et vous pouvez faire toute sorte de conjectures, mais je peux vous dire, par contre, que ce montant de 345 millions de dollars est ferme.

M. Greenaway: Ce montant est versé directement à votre ministère?

M. Munro (Hamilton-Est): Notre ministère va jouer un grand rôle en ce qui concerne la répartition de ces fonds. Nous envisageons d'ailleurs d'autres systèmes de prestation de services, plutôt que celui que nous utilisons généralement; en d'autres termes, nous envisageons de passer par des entreprises autochtones, au lieu d'adopter la même technique. Rien n'est définitif encore, mais nous nous préoccupons, de toute façon...

M. Greenaway: Certes, mais j'aimerais savoir si le ministère de la Santé et du Bien-être et le ministère de l'Emploi vont en toucher une partie?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, ces crédits sont affectés uniquement au développement économique des autochtones.

M. Greenaway: Donc, vous allez recevoir la totalité de ces crédits que vos fonctionnaires pourront répartir, éventuellement après avoir consulté les autochtones.

M. Munro (Hamilton-Est): On peut dire en effet que mon ministère jouera un rôle clé dans la répartition de ces crédits. Cela ne veut pas dire que d'autres ministères ne collaboreront pas avec nous, mais nous serons le ministère pivot, en quelque sorte.

M. Greenaway: Pour en revenir à cette occupation des locaux du bureau régional, il n'y a pas eu de violence, n'est-ce pas? Tout s'est passé calmement?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, il n'y a pas eu beaucoup de violence. Nous avons hésité à évacuer les lieux, mais, finalement, nous l'avons fait pendant plusieurs jours, près d'une semaine, je crois. Finalement, nous avons dû faire évacuer les lieux et faire venir la police de Vancouver. Malgré certaines photos qui ont été publiées et qui me paraissent fort exagérées, je ne pense pas que bon nombre de femmes autochtones ou de chefs indiens de la Colombie-Britannique aient vraiment fait des accusations de mauvais traitement ou de brutalité. En fait, l'évacuation des locaux s'est faite avec un certain humour.

M. Greenaway: Que feront-ils la prochaine fois qu'ils verront un groupe d'Indiens dans la rue? Vont-ils fermer les bureaux?

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): Oh, no, not down the street.

Mr. Greenaway: If they looked out the window and saw a group of Indians . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Of course not. In fact, there was a group of Indians occupying a department office for a week before we did anything. So it is hardly indicative that we are going to overreact if somebody is on the street.

Mr. Greenaway: Last week you shut the office all Friday afternoon because there was a group of Indian people down below. I think they were talking to the Prime Minister or something was going on. They shut the regional office down for, I think, most of Friday afternoon. I mean, are these people going to intimidate us into shutting down the office or have we some kind of system that we are going to put into play whenever we see Indians gather on the street? Are we going to shut the office and go home?

Mr. Munro (Hamilton East): No, that was a value judgment that you or I may have made as director general in that department: where there is a big parade and people are obviously protesting, whether to head off the unpleasantness of evacuation where you make a value judgment on the spot and close down the office for a few hours to avoid any chance or not. It is not something, you and I both know, that any regional director does every day.

But a regional director or a director general in a province has some discretion as to how to react to certain events. I do not believe it is my role to second-guess them every time they make a decision . . .

Mr. Greenaway: Do you not think it points out an abysmal lack of communication between departmental people and the Indian people? I travel on most of the reserves of the people who were represented in that sit-in and it seems to me that if there was more communication some of these things would not happen. What I see is the departmental people not getting on the reserves enough and not sitting down with the people and really finding out what is wrong, and that is why they get so frustrated and come to Vancouver and protest.

The other thing is what is going to happen. We have—what?—53 separate court cases coming up? That does not seem to make much sense, does it, really? Could we not lump those together? I mean, why would we want to have 53 . . . ?

An hon. Member: Or drop the charges.

Mr. Greenaway: Even withdraw the charges. But 53 cases: the departmental officials have to go to every one of those trials. It is an abysmal waste of the taxpayers' money and time and it overloads the court system.

Is there nothing we can do to try to short-cut that procedure?

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Pas s'ils sont dans la rue.

M. Greenaway: Oui, mais s'ils regardent par la fenêtre et qu'ils voient un groupe d'Indiens . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Bien sûr que non. En fait, un groupe d'Indiens a occupé un bureau d'un ministère pendant une semaine avant que nous n'intervenions. Cela montre bien que nous n'allons certainement pas réagir de façon exagérée si un groupe d'Indiens se trouvent dans la rue.

M. Greenaway: Pourtant, la semaine dernière, vous avez fermé le bureau toute l'après-midi du vendredi parce qu'un groupe d'Indiens se trouvaient à l'entrée de l'édifice. Je crois qu'ils discutaient avec le premier ministre, ou quelque chose de ce genre. D'après ce qu'on m'a dit, ils ont fermé le bureau régional pendant presque toute l'après-midi de vendredi. J'aimerais donc savoir si ces gens vont réussir à nous intimider et à nous faire fermer les bureaux, ou bien si nous allons instaurer un système de sécurité qui nous permettra de réagir chaque fois que des Indiens se présenteront à l'édifice. Allons-nous toujours nous contenter de fermer le bureau et de rentrer chez nous?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, c'est une question de jugement; en effet, lorsqu'il y a un défilé important et que les gens protestent manifestement, il faut décider à ce moment-là s'il vaut mieux prendre la peine d'évacuer les lieux et de fermer le bureau pendant quelques heures, afin d'éviter que la situation ne s'aggrave. Comme vous vous en doutez, ce n'est pas une décision qu'un directeur régional doit prendre tous les jours.

Toutefois, un directeur régional ou un directeur général, dans une province, jouit d'une certaine latitude pour réagir face à certains événements. Ce n'est pas à moi à anticiper sur les décisions qu'ils doivent prendre . . .

M. Greenaway: Ne pensez-vous pas que cela révèle un manque flagrant de communication entre les fonctionnaires du ministère et les autochtones? Je me suis rendu dans la plupart des réserves d'où venaient les manifestants et il me semble que, si la communication avait été meilleure, certaines choses ne se seraient pas produites. J'ai l'impression que les fonctionnaires ne se rendent pas assez souvent dans les réserves pour discuter avec les gens et savoir vraiment ce qui ne va pas et pourquoi ils sont tellement frustrés qu'ils en arrivent à aller manifester à Vancouver.

Que va-t-il se passer maintenant? Je pense qu'il y a 53 procès qui vont avoir lieu. Cela me paraît insensé. Ne pourrait-on pas réunir tous ces procès en un seul? Pourquoi diable voulons-nous avoir 53 . . . ?

Une voix: Ou bien abandonner les poursuites.

M. Greenaway: Oui, on pourrait très bien abandonner les poursuites. Il me semble insensé d'avoir 53 procès identiques, car les fonctionnaires du ministère devront assister à chacun d'entre eux. C'est un véritable gaspillage de l'argent du contribuable et, de plus, cela surcharge les tribunaux.

Ne pourrait-on donc pas simplifier toute cette procédure?

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Why, yes, the administration of justice, as you know, is with the province. Allan Williams is the Attorney General of the province. He has a certain amount of discretion as to how he handles those charges. Knowing the constitution, as I am sure you do, and the provincial responsibility for the administration of justice, I am sure you are aware that representations of that kind, to the degree that you consider them legitimate to make . . . take your own responsibility and make them to the Attorney General of the province.

Mr. Greenaway: There is nothing you can do as minister to try to lean on anybody to get those maybe lumped into two or three cases or dismissed or whatever?

Mr. Munro (Hamilton East): I do not want to be picayune on this, but if you are suggesting that I interfere with the administration of justice . . .

Mr. Greenaway: Sure, on behalf of those good people.

Mr. Munro (Hamilton East): That is a unique posture for the Official Opposition to take, but I will take note of your representations.

The Chairman: Your last question, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Those nice old Indian ladies should not have to truck all the way down to Vancouver to go to court and . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I can ordinarily assume that the Attorney General of the province is pretty sensitized to the situation.

Mr. Greenaway: One more question?

The Chairman: Final question.

Mr. Greenaway: I have one of my bands where they have had about seven or eight house fires in the last couple of years and they burned down the band office and it is a vendetta between several families. What can we do to try to prevent that? I know it is a difficult problem, but what is happening now is the white population is getting pretty upset about seeing these houses burned up and it spoils it for the bands that are trying to move ahead. I realize that perhaps you could get the RCMP in there, but can we not exert some kind pressure on those people to shape up? Are you aware of these kinds of problems that go on in the bands?

• 1125

Mr. Munro (Hamilton East): I am aware of a lot of unfortunate individual instances that take place in many of the reserves across the country. I must say I would welcome an elaboration on the particular situation you are talking about, the burning down of band offices in British Columbia.

Mr. Greenaway: On this particular reserve, it has been going on for a couple of years now. Haystacks get burned up. It is a reign of terror by one or two people or several families. It detracts from the good work that bands like Alkali Lake are

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Vous savez, l'administration de la justice relève de la province. Allan Williams est procureur général de la Colombie-Britannique. Il dispose d'une certaine latitude en ce qui concerne la procédure à adopter face aux poursuites intentées. Vous connaissez sans doute la constitution et vous savez aussi que l'administration de la justice relève de la province. En conséquence, vous devriez faire vos démarches auprès du procureur général de cette province.

M. Greenaway: En tant que ministre, vous ne pouvez rien faire pour que tous ces procès soient réunis en deux ou trois groupes, ou pour qu'ils fassent l'objet de non-lieu?

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous me suggérez d'intervenir dans l'administration de la justice . . .

M. Greenaway: C'est ce que je fais, au nom de toutes ces bonnes gens.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est assez étrange que l'opposition officielle adopte une telle attitude, mais je prends note de vos suggestions.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Toutes ces vieilles femmes indiennes ne devraient pas être obligées de se rendre à Vancouver pour comparaître devant le tribunal et . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Je suppose que le procureur général de la province est assez bien informé de la situation.

M. Greenaway: Une autre question?

Le président: Ce sera la dernière.

M. Greenaway: Dans l'une de mes bandes, il y a eu sept ou huit incendies de maison au cours des deux dernières années et le bureau de la bande a été détruit par le feu; il s'agit d'une vendetta entre plusieurs familles. Que peut-on faire pour empêcher cela? Je sais que c'est difficile, mais les Blancs commencent à s'inquiéter sérieusement de voir toutes ces maisons en flammes; par ailleurs, cela nuit aux bandes qui essaient de progresser. Peut-être pourrions-nous faire intervenir la GRC, afin de faire comprendre à certaines personnes qu'elles devraient se ressaisir? Êtes-vous au courant de ce problème?

M. Munro (Hamilton-Est): Je suis au courant d'un grand nombre d'événements regrettables qui surviennent dans certaines réserves du pays. Toutefois, j'aimerais avoir plus de détails sur la situation dont vous venez de parler, à savoir la destruction par le feu des bureaux d'une bande en Colombie-Britannique.

M. Greenaway: Dans cette réserve, cela dure depuis deux ans. Haystacks a été détruit par le feu. Quelques personnes seulement y font régner la terreur; or, cela nuit aux activités constructives de bandes comme celles d'Alkali Lake. En effet,

[Texte]

doing. What we have now is, I think, one of the real hot spots in my riding, where we have a tremendous feeling against the Indian people by the white people because of this kind of behaviour.

Mr. Munro (Hamilton East): That is disturbing to hear. Maybe I should have been aware of it. Certainly, if the hon. member would care to talk to me about that and give me a chance to look into it and see what constructive action can be taken . . . I would have to know more than I know about the individual instance you are talking about.

Mr. Greenaway: I did not mean to put you on the spot. I thought there might be a mechanism, that you had some kind of an investigator or somebody on the reserve who would look into these kinds of things.

Mr. Munro (Hamilton East): Depending on the reserve you are talking about. As I say, I will check into it. Maybe it has been thoroughly investigated. I just do not know until you talk to me about it.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway. Mr. King.

Mr. King: I appreciate the opportunity, Mr. Minister, to make a general inquiry in the context of a specific situation which is developing in Okanagan—Similkameen. Could you tell me, is there a long-term vision of a full citizenship role in which native peoples will receive equitable social and economic dividends from the Canadian experience? Is there planned development in which they will be less isolated from the plus factors which the rest of us enjoy? If so, is there a parallel thrust to reduce jurisdictional isolation imposed by the system of reservations which encourages the type of withdrawal that is counterproductive to the long-term goal?

In your estimation and knowledge, is the long-term direction designed to accommodate legitimate aspirations of native people working towards the elimination of the jurisdictional barriers of which I spoke?

With that rather long preamble, can I ask you this, Mr. Minister: Do you think we can look to the minimizing or the elimination of the distinctives of Indian lands which now permit exclusion from laws and regulations which apply to neighbouring off-reserve citizens and enterprises?

Mr. Munro (Hamilton East): If you mean, is there some policy to totally integrate the Indian people with the rest of the community and negate the reserve system, no there is not.

Mr. King: I do not mean assimilate but—

Mr. Munro (Hamilton East): I hope you did not.

Mr. King: No.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, there are policies we are endeavouring to work out with the Indian people for a good deal more self-government. In the area of the special rights, they already have—whether it be under treaty, the reserve system, aboriginal rights to establish comprehensive claims, their own particular system of government to run their own

[Traduction]

les Blancs critiquent de plus en plus les Indiens à cause de ce genre de comportement, et cela devient un problème assez important dans une partie de ma circonscription.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est inquiétant. On aurait certainement dû m'en parler. Le député aura peut-être l'obligeance de me donner plus de détails afin que je puisse étudier la situation et prendre les mesures qui s'imposent . . . J'aimerais en savoir davantage sur la situation dont vous venez de parler.

M. Greenaway: Je ne voulais pas vous mettre sur la sellette. Je pensais tout simplement qu'on pourrait charger un enquêteur, ou quelqu'un d'autre, de se rendre sur la réserve pour étudier ces problèmes.

M. Munro (Hamilton-Est): Tout dépend de la réserve dont vous voulez parler. Mais je vais faire enquête. Peut-être cela a-t-il été déjà fait, mais je n'en savais rien avant que vous ne m'en parliez.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Monsieur King.

M. King: Je suis heureux d'avoir la possibilité de parler d'un problème qui prend de l'ampleur dans la région d'Okanagan—Similkameen. Pouvez-vous me dire si l'on envisage, à long terme, que les autochtones pourront jouir de tous leurs droits de citoyens et bénéficier de tous les avantages sociaux et économiques que procure la société canadienne? Envisage-t-on de prendre des mesures particulières afin qu'ils soient moins écartés des avantages dont jouissent les autres Canadiens? Si oui, envisage-t-on parallèlement d'atténuer l'isolement géographique qu'impose le système des réserves, lequel encourage le renoncement, ce qui a des effets négatifs à long terme?

Selon vous, les plans à long terme destinés à satisfaire les aspirations légitimes des autochtones vont-ils éliminer ces barrières géographiques dont j'ai parlé?

Après ce long préambule, puis-je vous demander, monsieur le ministre, si l'on peut envisager l'assouplissement ou l'élimination des caractéristiques distinctives des terres indiennes, qui sont actuellement dispensées de l'application des lois et règlements qui s'appliquent pourtant aux citoyens et entreprises proches, mais extérieurs à la réserve?

M. Munro (Hamilton-Est): Si votre question consiste à savoir si l'on envisage d'intégrer complètement les autochtones dans le reste de la collectivité et d'abolir ainsi le système des réserves, ma réponse est non.

M. King: Je ne parle pas d'assimilation, mais . . .

M. Munro (Hamilton-Est): J'espère que non.

M. King: Non.

M. Munro (Hamilton-Est): En effet, les politiques que nous préconisons sont destinées à donner une plus grande autonomie politique aux Indiens. Dans le domaine des droits spéciaux, ils ont déjà le système des réserves, le droit des autochtones de soumettre des revendications détaillées et leur propre système de gouvernement, pour gérer leurs propres affaires. Nous

[Text]

affairs. We see working out a scheme of this kind as one of the fundamental answers to the isolation that you identified in your preamble.

Mr. King: Does more autonomy also require additional responsibility? I am thinking particularly of a very explosive situation in the Westbank area and to the decision rendered by the B.C. Rentalsman in the matter of rent increases that affect some thousands of mobile homes on Westbank Indian reserve lands. Several thousand people there now face up to a 100 per cent increase in rental fees and completely changed terms of occupancy. Is the direction we are taking going to eliminate that type of assumed exclusion? The Rentalsman has rendered his opinion in favour of the tenants. He has said that their rental increase was void and gives his opinion on that. I believe that part of his rationale is a decision by the Supreme Court of British Columbia. Is the Department of Indian Affairs and Northern Development involved in the band's appeal of that ruling by the British Columbia Rentalsman?

• 1130

Mr. Munro (Hamilton East): Let me tell you, yes. There is no question that we are endeavouring to establish a good deal more autonomy at the chief and band level than has existed heretofore, and there are several instances where this has been achieved. We want to accelerate as quickly as we can.

With respect to whether we are assisting in the appeal of this particular decision, I would have to turn to my officials, or you would have to give me an opportunity when I appear next to come in with that answer, because I have not got it right now. Let me check into that situation and get back to you.

Mr. King: Are you being made aware of the situation?

Mr. Munro (Hamilton East): I am not aware of any decision . . .

Mr. King: It is a very explosive one there. It has been the subject of Jack Webster's program. CTV is very much involved in monitoring it. I think the protests are not only coming from the several thousand mobile home tenants, but I am also receiving—and I think you will be receiving in the next few days—a petition from Indian band members deploring the developing situation in respect of making . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, the hon. member has brought it to my attention, and I will check into it right away.

Mr. King: Okay. I hope we are not saying that relations between Indian bands and the surrounding community are totally the responsibility of the local parties when you speak of autonomy. There are some social legislations, such as that involved in the Rentalsman, which surely it would be in the interests of a community to seek to have apply when they have broad social implications. Do you agree?

[Translation]

estimons que l'élaboration d'un système semblable à celui-ci permettrait de résoudre les problèmes d'isolement que vous avez identifiés dans votre préambule.

M. King: Une plus grande autonomie exige-t-elle une plus grande responsabilité? Je pense plus particulièrement à une situation très explosive, dans la région de Westbank et à la décision rendue par le protecteur des droits des locataires en ce qui concerne les augmentations de loyer qui affecteront des milliers de maisons mobiles situées sur les terres de la réserve indienne de Westbank. Des milliers de gens doivent aujourd'hui faire face à une augmentation de 100 p. 100 de leur loyer et à une modification radicale des modalités d'occupation des lieux. L'orientation que nous prenons maintenant n'éliminera-t-elle pas ce genre de prétendue exemption? Le protecteur des droits des locataires s'est prononcé en faveur des locataires. Il a décrété que leur augmentation de loyer était nulle et a donné son avis là-dessus. Je pense qu'il se fondait sur une décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien joue-t-il un rôle dans l'appel interjeté par la bande contre cette décision du protecteur des droits des locataires de la Colombie-Britannique?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Il ne fait aucun doute que nous essayons d'établir beaucoup plus d'autonomie au niveau du chef et de la bande qu'il n'en existait par le passé et il y a plusieurs cas où cela s'est produit. Nous voulons accélérer le processus autant que nous le pouvons.

Pour ce qui est de la question de savoir si nous jouons un rôle dans l'appel de cette décision, je devrai demander à mes fonctionnaires de vous répondre. Je pourrais aussi me renseigner et vous répondre la prochaine fois que je viendrai témoigner devant ce Comité. Je n'ai pas la réponse maintenant. Laissez-moi vérifier et vous revenir.

M. King: Êtes-vous au courant de la situation?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne suis au courant d'aucune décision . . .

M. King: La situation est très explosive. Elle a fait l'objet de l'émission de Jack Webster. La chaîne CTV la suit de près. Je pense que les protestations ne viennent pas seulement des locataires de plusieurs milliers de maisons mobiles, car j'ai également reçu—et je pense que vous en recevrez une copie au cours des prochains jours—une pétition des membres d'une bande indienne déplorant la situation en ce qui concerne . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, l'honorable député a signalé cette situation à mon intention et j'ai bien l'intention de me renseigner immédiatement.

M. King: D'accord. J'espère que vous n'irez pas jusqu'à dire que les rapports entre les bandes indiennes et la collectivité doivent relever uniquement des parties locales, lorsque vous parlez d'autonomie. Il existe des lois spéciales, comme celle qui régit le rôle du protecteur des droits des locataires, qu'il serait dans l'intérêt d'une collectivité de faire appliquer lorsqu'elles ont une grande incidence sociale. N'êtes-vous pas d'accord?

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): I would like some clarification. Are you saying, is there an obligation on the part of the band?

Mr. King: Are we moving in a direction that would see them less excluded from regulation and laws that apply to the provincial society or the community society in which they live? Do you think that is the way we are going?

Mr. Munro (Hamilton East): You must agree that we have been involved in quite a debate here for some time in trying to establish and constitutionalize treaty and aboriginal rights; and depending on the area of the country you are talking about, those treaty rights may involve quite a different regime in terms of what rights the Indian people have. They have a unique status vis-à-vis the non-Indian, and I am sure the hon. member is aware of that. I do not think non-Indians can expect, nor do they have any legal entitlement to the same regime that the Indians have with respect to taxation, for instance, and other special rights, and you have to apply that to any given situation. Are we going to somehow water down those special rights so that they conform with what other non-native citizens in Canada have? No, there is no intent to do that.

• 1135

Mr. King: I am asking, I guess, are we moving in that direction? Would the department encourage that type of thrust?

Mr. Munro (Hamilton East): I see that we are moving in the direction of reinforcing the treaty and aboriginal rights of the Indian people, rights which other Canadians do not have, to a degree that establishes special rights for them which you and I do not have. That will evolve and presumably will have the acceptance of the Canadian people, the majority of whom think we should live up to our commitment for the special rights that Indian people are entitled to historically.

Mr. King: Can I get an answer to the question about whether the department is involved in this appeal?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I will assure it to you, Mr. Chairman, and I will get that answer back to the hon. member.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

I want to recognize Mr. Fulton next, but before I do, Mr. Minister, at the last meeting of the standing committee Mr. Manly made reference to a discussion paper entitled *Federal Native Claims Policy*. Having referred to it, he also agreed to circulate it among members of the committee but we do have a small problem. The French-speaking members of our committee would also like to study this. We of course can translate it, but it would put quite a bit of pressure on the committees branch to do so. If there is a French copy available, it would be helpful if you would let us have it. Since it is now in the public domain, why not save us some money and give us the French edition as well?

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): J'aimerais avoir quelques explications. Voulez-vous dire que la bande a des obligations à cet égard?

M. King: Cela veut-il dire qu'ils jouiront de beaucoup moins d'exemptions des règlements et lois qui régissent la société provinciale ou la collectivité dans laquelle ils vivent? Voulez-vous dire que c'est ce que nous faisons?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous conviendrez sûrement que nous avons beaucoup discuté ici, depuis un certain temps, de l'établissement et de la constitutionnalisation des traités et droits des autochtones; et selon la région concernée, ces droits, qui découlent des traités, prévoient des régimes très différents en matière de droits des autochtones. Ils jouissent d'une situation unique par opposition aux non-autochtones, et je suis certain que l'honorable député est au courant. Je ne pense pas que les non-autochtones peuvent s'attendre à jouir du même régime que les autochtones en ce qui concerne la fiscalité, par exemple, et d'autres droits encore. La loi ne le prévoit pas. Et cela vaut également dans toute situation. Allons-nous affaiblir, en quelque sorte, ces droits spéciaux, pour les faire coïncider avec ceux réservés aux autres citoyens du Canada? Non, nous n'en avons pas la moindre intention.

M. King: Je vous demande si nous nous engageons dans cette voie? Votre ministère serait-il partisan de cette orientation?

M. Munro (Hamilton-Est): D'après moi, nous allons renforcer les droits conférés par traité aux Indiens, droits dont ne jouissent pas les autres Canadiens, au point que nous établirons à leur intention des droits spéciaux qui leur sont réservés. Tout cela va évoluer, et je suppose que les Canadiens acceptent ce principe, puisqu'ils estiment en majorité qu'il nous faut nous acquitter de nos engagements, et accorder aux Indiens des droits spéciaux qui leur reviennent, d'après l'histoire.

M. King: Pourriez-vous me dire si le ministère a quelque chose à voir avec l'appel en question?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, je vous donnerai toutes les garanties, monsieur le président, et j'apporterai ultérieurement une réponse au député.

Le président: Merci, monsieur King.

Je vais céder la parole à M. Fulton, mais au préalable, monsieur le ministre, je vous rappelle que lors de la dernière réunion du Comité permanent, M. Manly a fait allusion à un document de travail intitulé: «Politique fédérale en matière de revendications autochtones». Il a aussi accepté de le faire distribuer aux membres du Comité, mais cela pose un petit problème. En effet, les francophones siégeant au Comité aimeraient l'étudier de leur côté; bien sûr, nous pourrions le faire traduire, mais ce serait trop demander à la Direction des comités. Si vous disposez d'un exemplaire en français, il nous serait très utile. Puisqu'il a été rendu public, pourquoi ne pas nous permettre de réaliser quelques économies et de nous fournir aussi la version française?

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): This is the first time I have seen the document. I am not even aware whether it is the latest document that went to cabinet . . .

Mr. Yurko: You signed it.

Mr. Munro (Hamilton East): Sure I signed it; I can see my signature. I am saying I am not sure if it is the latest one. I do not think committee members are serious, surely, that as minister, I take responsibility for the broken rules that everyone knows once you get to cabinet you are bound by; there are leaked documents and the system breaks down. That is a leaked document. The committee can do what it wants with it, but I am not going around fostering the leaking of cabinet documents and authenticate them . . .

Mr. Yurko: Would it be appropriate to ask the minister if, under the circumstances, he would now be prepared to give consideration to tabling the document, in both official languages, with the committee?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I am not going around tabling leaked documents that are marked secret and are the property of the Government of Canada, not the property of Parliament. Surely we all know the fundamentals of parliamentary democracy and know that there is a difference between the Government of Canada and the Parliament of Canada.

The Chairman: Mr. Gingras, we will get it translated for you. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to return to the word "existing", and bring to the attention of the minister, and members of this committee, the fact that the Government of Alberta, following discussions I had with the officials involved in this process, never proposed the word "existing". They, in fact, proposed something quite different, the wording of which is available, not only to members of this committee, but also to the public. Their intention was to direct their amendment to the question of extinguished and unextinguished title. In fact, the addition of the word "existing" was a creation of the Department of Justice.

If in fact the word was placed where it should be, in the interests of what Alberta was seeking to solicit from the Government of Canada, the section would have read, "The aboriginal and existing treaty rights are hereby recognized and affirmed". I would just like that to be clear for the record; that the addition of the word "existing" is a manifestation of the Department of Justice, not of the Government of Alberta.

• 1140

To deal specifically with the word "existing", and I take into account the earlier remarks of the minister, it seems to be his position, and that of the Minister of Justice and the Department of Justice, that there really is no existent, or existing, or existential or any other value to the word being added to the clause. I wonder if the minister would comment as to whether

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): C'est la première fois que je vois ce document. Je ne savais même pas que c'était le plus récent dont avait été saisi le Cabinet . . .

M. Yurko: Vous y avez apposé votre signature.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, je le vois bien. Je vous dis simplement que je ne savais pas que c'était le dernier en date. Les membres du Comité ne pensent certainement pas sérieusement qu'en ma qualité de ministre, je suis responsable des infractions commises aux règles auxquelles on est tenu automatiquement, dès qu'on entre au Cabinet. Certains documents font l'objet de fuites, et le système ne permet pas toujours de parer à ce genre d'incident. Il s'agit d'un document ayant fait l'objet d'une fuite. Le Comité peut en faire ce qu'il veut, mais je ne vais pas me mettre à encourager la fuite de documents du Cabinet et à les authentifier . . .

M. Yurko: Pourrait-on demander au ministre si, vu les circonstances, il serait à présent disposé à envisager le dépôt, au Comité, de ce document, dans les deux langues officielles?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je ne suis pas prêt à déposer des documents ayant fait l'objet de fuites, désignés comme secrets, et qui sont la propriété du gouvernement du Canada, et non pas du Parlement. Nous connaissons tous les principes fondamentaux régissant une démocratie parlementaire et savons la distinction à établir entre le gouvernement du Canada et le Parlement du Canada.

Le président: Monsieur Gingras, nous le ferons traduire à votre intention. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. J'aimerais en revenir au terme «existants» et attirer l'attention du ministre, ainsi que des membres du Comité, sur le fait qu'après les entretiens que j'ai eus avec les hauts fonctionnaires intéressés, le gouvernement de l'Alberta n'a jamais proposé un tel terme. Ils ont proposé, par contre, un terme bien différent, dont les membres du Comité, mais aussi le grand public, pourront prendre connaissance. Leur intention était d'axer l'amendement sur la question des titres échus et non échus. En fait, c'est le ministère de la Justice qui a ajouté et créé de toutes pièces le terme «existants».

Si le terme avait été placé là où il aurait dû l'être, conformément à la demande que l'Alberta comptait présenter au gouvernement fédéral, l'article aurait été le suivant: «Les droits des autochtones et les droits existants conférés par traité sont dans la présente reconnus et affirmés.» Pour les besoins du compte rendu, je tiens à préciser que c'est le ministère de la Justice, et non pas le gouvernement de l'Alberta, qui a ajouté le terme «existants».

Si je tiens compte de ce que nous a dit le ministre, il semble être d'avis, comme le ministre de la Justice et le ministère de la Justice, qu'en fait, il est inutile d'ajouter ce terme à l'article. Le ministre pourrait-il nous dire si, à son avis et aux yeux du gouvernement fédéral, après l'adoption de la résolution par le Parlement britannique, les droits des autochtones et ceux

[Texte]

or not it is his view, and the view of the Government of Canada, that, following the passage of this resolution through the Parliament of the United Kingdom, the aboriginal and treaty rights will be recognized at that point, at least in British Columbia, the Yukon and the Northwest Territories, where there are no treaties. Obviously, the affirmation, the settlement of land claims, the settlement of traditional and cultural rights, will require negotiation and will require due process.

But I wonder if the minister would tell us whether it is his view, and the view of the Government of Canada, that, following passage through the United Kingdom Parliament, the aboriginal and treaty rights, at least in those three areas, will be recognized—at least by the Government of Canada.

Mr. Munro (Hamilton East): The aboriginal and treaty rights will be recognized in what three areas?

Mr. Fulton: At least in British Columbia, the Yukon and the Northwest Territories.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, everywhere in Canada there will be recognized and affirmed aboriginal rights, existing aboriginal rights. That is what the clause says. I reiterate, it is the Justice view that it is the same wording... it has the same import as the previous Clause 34 without the word "existing". So, we will recognize aboriginal rights everywhere in Canada—in B.C., the Yukon, the Northwest Territories.

Mr. Fulton: I take it, then, that neither the Department of Justice nor the Government of Canada would object to judicial action or a request for an injunction by any aboriginal group in Canada, as was related by an earlier questioner, Mr. Oberle. In fact, the Government of Canada will be recognizing, although it will take some time to affirm, aboriginal rights, and the earlier point made by Mr. Oberle, that it will only be existing rights—i.e., those that have been through a judicial process, that have been recognized, such as, for example, the recent Bullfrog case here in Ontario by the Supreme Court... that it will not be existing rights that have been ruled on by the courts or that have been put into play either by the federal or provincial governments.

Mr. Munro (Hamilton East): I am not quite sure that I understand the import of your question. I can only tell you that if you look at the old Clause 34: "... we recognize and affirm aboriginal and treaty rights." I am saying that we will recognize and affirm them. They have not been defined yet; the hon. member is aware of that, the Indian peoples are aware of that. We are going through a process of defining them and, hopefully, we will succeed in that.

In the meantime, if we are unsuccessful in defining what aboriginal and treaty rights are—with particular emphasis on aboriginal rights, in this case—then the courts undoubtedly will have to do the job. We hope that that will not be necessary, that we will be able to define them.

[Traduction]

conférés par traité seront reconnus, du moins en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, où il n'existe pas de traités? De toute évidence, la proclamation des droits en question, le règlement des revendications territoriales, ainsi que des droits traditionnels et culturels, vont exiger des négociations et un certain temps.

Je voudrais que le ministre nous dise si le gouvernement fédéral et lui-même estiment qu'après l'adoption par le Parlement britannique, le gouvernement fédéral reconnaîtra l'existence des droits des autochtones et des Indiens assujettis aux traités, dans les trois régions en question.

M. Munro (Hamilton-Est): Quelles sont les trois régions qui reconnaîtront l'existence des droits des autochtones et des Indiens assujettis aux traités?

M. Fulton: La Colombie-Britannique, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, partout au Canada, les droits des autochtones, c'est-à-dire les droits existants, seront reconnus et proclamés. C'est ce qui est prévu dans l'article. Je rappelle que le ministère de la Justice estime que le libellé est pareil, qu'il faut lui donner la même signification que celui de l'article 34, sans le terme «existants». Nous allons donc reconnaître l'existence des droits des autochtones partout au Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Fulton: J'en déduis donc que le ministère de la Justice ou le gouvernement fédéral ne s'opposent pas à une action judiciaire ou à une demande d'injonction présentée par un groupe d'autochtones, comme nous l'a déjà demandé M. Oberle. En fait, le gouvernement fédéral va donc reconnaître l'existence des droits des autochtones, même s'il faudra un certain temps pour que cela se traduise dans la pratique. M. Oberle nous a signalé que seuls les droits existants, soit ceux qui ont été reconnus par les pouvoirs judiciaires, comme nous en avons eu le cas récemment dans l'affaire Bullfrog, en Ontario, jugée par la Cour suprême... Les droits existants sur lesquels les tribunaux se seront prononcés ne seront pas touchés ni non plus ceux mis en jeu par les autorités fédérales ou provinciales.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne comprends pas bien votre question. Je vous renvoie à l'ancien article 34: «... nous reconnaissons et affirmons les droits des autochtones et ceux conférés par traités». Tout ce que je dis, c'est que nous reconnaitrons leur existence et que nous les proclamerons. Ils n'ont pas encore été définis, le député le sait et les Indiens aussi. Nous sommes en train de le faire et espérons y parvenir.

Si nous n'arrivons pas à définir les droits des autochtones et ceux conférés par traités—surtout les droits des autochtones dans ce cas-ci—alors, ce sera assurément aux tribunaux de s'en charger. Nous espérons toutefois y arriver seuls.

[Text]

If you are asking me to define them now, here, when neither the government nor the Indian leadership has been successful in getting together to define them and build a consensus around what the definition is—and we all know that—if you are asking me to do it right now, of course I cannot.

Mr. Fulton: What I wanted to confirm for native people in Canada was that it is the view of the Government of Canada that they have a free and unfettered legal right to protect those fragile rights that they feel might be eroded by some project, such as, for example, the pipeline—a subject that was raised earlier by Mr. Yurko—that they have such a free and unfettered right following the passage of this resolution through the U.K. Parliament and its return to Canada, that they are, in fact, in a position whereby their aboriginal rights are recognized and they do have, at that point, not only a political but a legal right to uphold those rights.

Mr. Munro (Hamilton East): I do not know how far you are taking this, Mr. Fulton, but if you are saying that wherever a pipeline may go there may be aboriginal rights, so can I commit the Minister of Justice to any development that takes place anywhere in Canada to support injunctions taken against it—I do not know whether that is what you are driving at—I am afraid that you would have to seek advice from Justice on that. It seems to me that what we are doing now, and it is a process of which you are well aware, is that we are involved in comprehensive claims north of 60, which the Indian people are participating in very actively. We have made some breakthroughs with respect to the progress of those claims, and if we were not prepared to recognize aboriginal rights, as ill-defined as they are, I do not think we would be involved in such intensive negotiations and proceeding towards settlement. Presumably you would agree we are basing the appointment of negotiators and going down the road to some type of settlement on some basis.

• 1145

Mr. Fulton: I raised this point for a reason and let me deal with north of 60 then. When you appeared previously before this committee in June, I asked you to get a legal opinion about the import of Bill C-48 following its passage through Parliament, and what implications it would have on the legal standing of negotiations north of 60. You reported back that, although you could not table for us those legal opinions, you did say that the passage of Bill C-48 and the implications of Bill C-48 would not unduly erode or take away from the settlement of those claims, either surface or subsurface.

What I am wondering now is, when that legal opinion was drawn up for you about Bill C-48, I take it that the law officers were directed to look at the question of land claims, CYI, Dene, COPE and Inuit claims. Perhaps you could comment, or have your law officers comment now before the committee, how it is that, with the passage of Bill C-48, it has no implications since they will now be defined as Canada lands, which takes into account both surface and subsurface

[Translation]

Ne me demandez pas, à l'instant même, de vous en donner une définition. Je ne serais pas en mesure de le faire, ni le gouvernement ni les chefs indiens ne sont parvenus à s'entendre sur une définition, et nous le savons tous.

M. Fulton: Ce que je veux que vous me confirmiez, à l'intention des autochtones du Canada, c'est que le gouvernement fédéral estime qu'ils ont le droit inaliénable, de par la loi, de protéger les droits fragiles qui, selon eux, risquent d'être diminués par la mise en branle de certains projets, comme la construction d'un pipeline, qu'a évoquée M. Yurko. Après l'adoption de la résolution par le Parlement britannique et son renvoi au Canada, ils verront leurs droits reconnus et auront donc le droit, pas seulement politique, mais aussi juridique, de les défendre.

M. Munro (Hamilton-Est): J'ignore jusqu'où vous poussez votre argument, monsieur Fulton, mais si vous prétendez qu'il pourrait y avoir des droits autochtones dans le cas de toute construction de pipeline, alors, je peux engager le ministère de la Justice à appuyer les injonctions s'y opposant, pour tout projet de mise en exploitation, partout au Canada. J'ignore si c'est à cela que vous voulez en venir, et je crains bien que vous deviez vous adresser au ministère de la Justice. Comme vous le savez parfaitement, nous participons au règlement de revendications globales, au nord du soixantième parallèle, auquel les Indiens participent très activement. Nous avons fait quelques progrès et si nous n'étions pas disposés à reconnaître l'existence des droits des autochtones, qui sont si mal définis, je ne crois pas que nous aurions entamé des négociations aussi intensives afin d'aboutir à un règlement. Vous conviendrez que si nous avons nommé des négociateurs, c'est bien pour arriver à un règlement quelconque.

M. Fulton: Si j'ai abordé la question, c'est pour une raison particulière; permettez-moi à présent d'évoquer celle du nord du 60^e parallèle. Lors de votre témoignage au Comité, en juin, je vous ai demandé d'obtenir l'avis d'un juriste sur la teneur du Bill C-48, après son adoption au Parlement, ainsi que sur ses répercussions éventuelles, pour ce qui a trait à l'aspect juridique des négociations au nord du 60^e parallèle. Vous n'avez pas été en mesure de faire déposer à notre intention les avis juridiques en question, tout en signalant que l'adoption du Bill C-48 et ses répercussions ne gêneraient pas indûment le règlement des revendications, qu'il s'agisse de l'exploitation des ressources souterraines ou de surface.

A l'époque où vous avez eu recours à des juristes à propos du Bill C-48, je suppose qu'ils avaient reçu la consigne d'examiner les revendications territoriales des Indiens du Yukon, des Dénés, du CEDA et des Inuit. Vos juristes, ou vous-même, pourriez-vous nous dire que l'adoption du Bill C-48 n'aura aucune répercussion, puisque dorénavant, ces terres seront définies comme appartenant au Canada. On tient donc compte des ressources souterraines et de surface, et de très grandes

[Texte]

and there are very large existent areas that are under negotiation. How can new kinds of title be given out to Dome or to Esso or to Exxon or to anyone else north of 60 when those other negotiations are going on at the same time?

Mr. Munro (Hamilton East): When I indicated it would not be prejudicial—and I meant it—what I was saying and am saying is that we are involved in negotiations of land claims up north of 60. If, during the process of those negotiations, the native peoples, as a result of the process, establish claims to surface or subsurface rights of lands, whether it be Canada lands or whether it is in the ownership of either the government or other people, then it would be a question of Parliament deciding on each and every land claims settlement, to incarcerate that settlement and it may very well be that it would override the provisions of any other act. We do not know what the final settlement will be when we are in the process of negotiation, obviously.

Mr. Fulton: My final point, Mr. Chairman, is on northern salary benefits, and I would just like to echo the concerns that Mr. Oberle has. I think it is important that this committee has some public hearings and travel. There are 22 communities, for example, in my riding that are affected by this decision and it is going to have serious implications for the continued operation certainly of some mining communities and it is going to make for some very tough negotiations. I just wonder if the minister could comment again on what form of consultation he feels is appropriate for this committee to get some sort of a grasp on the impact of the Minister of Finance's recommendations which came into effect on November 13.

Mr. Munro (Hamilton East): With specific reference to . . . ?

Mr. Fulton: With specific reference to the northern salary benefits. Is there not some form of public consultation that this committee could be involved in, or that the minister's officials could get involved in?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Fulton, if the committee wants to take under advisement a more activist role with reference to the implications of a regime for northern benefits, that is a matter for you to take up in your steering committee. I would welcome any views of any members who are familiar with this whole question of northern benefits. I welcome their views. There is no question about that. In fact, we have taken into consideration many of them in trying to come to grips with the question. That I know.

So, of course I am receptive to your views. The manner in which you choose to express them, and the manner in which you choose as members of Parliament to involve yourselves in a consultative role to better enable you to render effective views to the government, is up to this committee and not up to me. I am just stating the obvious. We have certainly received a lot of views with respect to northern benefits: from native organizations; from members of Parliament; from mining companies; from many of the corporations that feel they cannot get adequate personnel without some receiving northern benefits. So, there is a great deal of material that has been afforded us

[Traduction]

superficies font encore l'objet de négociations. Comment peut-on accorder de nouveaux titres à Dome, Esso ou Exxon, ou à n'importe qui, au nord du 60^e parallèle, alors que ces autres négociations se poursuivent simultanément?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai dit que tout cela ne le renierait pas—et je le pensais vraiment. En effet, nous participons aux négociations des revendications territoriales au nord du 60^e parallèle. Si, au cours des négociations en question, les autochtones établissent des revendications à l'égard de droits sur les ressources souterraines ou de surface, qu'il s'agisse de terres appartenant à la Couronne, au gouvernement ou à des particuliers, alors, c'est au Parlement qu'il conviendra de se prononcer sur chaque cas, et sa décision pourrait bien prendre le pas sur les dispositions de toutes les autres lois. De toute évidence, nous ignorons en quoi consistera le règlement définitif, puisque nous sommes en cours de négociation.

M. Fulton: Monsieur le président, ma dernière question porte sur les avantages salariaux accordés dans le Nord, et j'aimerais reprendre certaines des préoccupations qu'a évoquées M. Oberle. Il est important, à mon avis, que notre Comité organise des audiences publiques et se déplace. A titre d'exemple, dans ma circonscription, 22 communautés seront touchées par la décision, qui va avoir de graves répercussions sur l'exploitation de certaines collectivités minières, et on peut s'attendre à des négociations extrêmement ardues. J'aimerais que le ministre nous dise quel genre de consultations le Comité devrait entamer pour mieux saisir les répercussions des recommandations du ministre des Finances, entrées en vigueur le 13 novembre.

M. Munro (Hamilton-Est): Ayant trait, plus particulièrement, à . . . ?

M. Fulton: Aux avantages salariaux dans le Nord. Le Comité, ou les hauts fonctionnaires du ministre, auraient-ils participé à certaines consultations publiques?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur Fulton, si le Comité envisage de s'occuper plus activement des répercussions de l'instauration d'un régime applicable aux avantages dans le Nord, il faudrait que vous abordiez la question en comité directeur. Je suis tout prêt à entendre les interventions des députés qui seraient au courant de toute la question, sans aucun doute. En fait, nous en avons tenu compte souvent en essayant de régler la question; cela, j'en suis sûr.

Donc, il est bien évident que je suis tout prêt à vous écouter. Maintenant, c'est au Comité, et non pas à moi, de décider comment vous allez exprimer vos recommandations, et de quelle manière, en tant que parlementaires, vous comptez participer, à titre consultatif, afin d'aider le gouvernement d'une manière plus efficace. Cela va de soi. Nombreux sont ceux qui nous ont fait part de leur avis là-dessus: les organisations autochtones, les députés, les compagnies minières, et bon nombre de sociétés estimant ne pas être en mesure de recruter du personnel qualifié sans lui verser certaines compensations pour le travail dans le Nord. Nous avons donc reçu beaucoup

[Text]

in any type of analysis, and that does not preclude more coming.

• 1150

Mr. Fulton: While your officers are here, there is just one very brief question I meant to raise. It is your view, and the view of your law officers, then, that no provinces can opt out on the question of aboriginal and treaty rights.

Mr. Munro (Hamilton East): They cannot opt out once it passes tomorrow. They cannot opt out.

Mr. Fulton: Down the road, though, they cannot opt out of any amendments to the constitution.

Mr. Munro (Hamilton East): If there is to be any change to the treaty and aboriginal rights section now in the constitution, and if there is to be a successful exercise in the definition of what those aboriginal rights are, and we wish that entrenched, it would require the amending formula to entrench it; that is a change.

Mr. Fulton: But no provinces could opt out of that once it was put in.

Mr. Munro (Hamilton East): They cannot opt out of it.

The Chairman: There are four names down for the second round.

Mr. Munro (Hamilton East): They can opt out of changes but they cannot opt out of the present provision. That is the question Mr. Fulton asked.

The Chairman: We have four names on the second round. They will be given five minutes each.

Before I call on Mr. McCuish, Mr. Minister, could you give the committee an update on the question of the status of Indian women married to non-Indians? There is a report in a newspaper today where Mrs. Erola is supposed to have said that this legislation would be delayed until the department has made some estimate of the costs that may be incurred. Would you comment on that for the committee?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. The situation is this: There is a commitment, both by the Prime Minister and myself, given on various occasions, that we will address this matter within the next two years. The obligation upon the government is to get the process of consultation with the Indian people under way to see how this objective can be achieved, within that period of time.

I am the person who is supposed to carry out that governmental objective, so it means getting some type of consultative mechanism in place with the Indian people to discuss it during the period of time prior to the actual piece of legislation which will cope with it. That I intend to do, commencing in the new year.

I think we would all agree here that with the constitutional preoccupation, legitimate as it is on aboriginal rights, I do not think the system, either within the Indian communities or here, can cope with this type of active consultation at this

[Translation]

de renseignements, dans nos recherches, et il y en aura peut-être d'autres encore.

M. Fulton: Je profite de la présence de vos juristes pour vous poser une question très brève: êtes-vous tous d'avis qu'aucune province ne peut déroger à l'application des droits consentis aux autochtones et aux Indiens assujettis aux traités?

M. Munro (Hamilton-Est): Elles ne pourront y déroger, dès l'adoption de la résolution, demain.

M. Fulton: En fin de compte, elles ne peuvent déroger à aucun des amendements apportés à la constitution.

M. Munro (Hamilton-Est): S'il faut apporter une modification au traité et à l'article concernant les droits des autochtones insérés dans la constitution, si l'on veut vraiment arriver à une bonne définition des droits des autochtones, il faudra recourir à la formule d'amendement pour insérer la définition en question. Voilà un changement.

M. Fulton: Mais aucune province ne pourra y déroger, dès qu'elle sera insérée.

M. Munro (Hamilton-Est): Elles ne pourront y déroger.

Le président: J'ai quatre noms sur ma liste, pour le deuxième tour.

M. Munro (Hamilton-Est): Elles sont autorisées à déroger aux modifications, mais non pas à la disposition actuelle. Voilà la question posée par M. Fulton.

Le président: Nous avons quatre intervenants inscrits pour la deuxième série de questions. Ils auront droit à cinq minutes chacun.

Avant de céder la parole à M. McCuish, monsieur le ministre, pourriez-vous dire au Comité où l'on en est pour les femmes indiennes ayant épousé un non-Indien? D'après l'un des journaux parus aujourd'hui, M^{me} Erola aurait dit que la loi serait reportée jusqu'à ce que le ministère ait évalué le montant des frais entraînés. Pourriez-vous en parler au Comité?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. La situation est la suivante: le premier ministre et moi-même nous sommes engagés, à plusieurs reprises, à régler la question d'ici les deux prochaines années. Il incombe au gouvernement de consulter les Indiens et de voir si cet objectif est réalisable, dans les délais prévus.

C'est moi qui suis censé réaliser l'objectif du gouvernement. Je dois donc établir un mécanisme de consultation avec les Indiens, pour que nous en discutions pendant la période préalable à l'adoption de la loi là-dessus. J'ai l'intention de m'y atteler au début de l'année prochaine.

Nous admettons tous que même si l'on s'inquiétait, et à juste titre, de la place réservée, dans la constitution, aux droits des autochtones, le système en place, ou celui des collectivités indiennes, ne permet pas, pour l'instant, ce genre de consulta-

[Texte]

stage. That is why I am saying I do not think it is realistic to expect that consultation can take place until the new year.

The Chairman: Thank you. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. I think the minister looks on this word "existing" as a four-letter word, so I am not going to mention it very much. On page 10 of the minister's remarks, he refers to Section 25 of the Charter of Rights and Freedoms, and I quote:

The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms shall not be construed . . .

Well, we have the qualifying word "certain", which I consider as being just as lethal, just as questionable, just as treacherous as the word "existing". Who is to determine what those certain rights are? The federal government?

Did you stop me, Mr. Chairman?

The Chairman: No, no.

• 1155

Mr. McCuish: Who is to determine that? Why is that offensive word in there, and was it in the original charter of rights?

Mr. Munro (Hamilton East): I think it is obvious, Mr. Chairman, in answer to the hon. member, that when you read the words, "The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms shall not be construed to abrogate or derogate", what it means is that the certain rights and freedoms that are referred to in the charter itself, the rights in their totality that are referred to here, each and every one of them, are not to abrogate or derogate from the aboriginal treaty rights that pertain to the aboriginal peoples.

So, if in any way, any of the rights set out here are interpreted to compromise, derogate, or limit the treaty and aboriginal rights of the Indian people, then they do not have that effect, and they do not apply.

It is a safety net clause to protect whatever treaty and aboriginal rights the Indian people have and keep them safe, build a fence around them, against the application of any of the rights in the charter.

Mr. McCuish: I am not going to turn this into a debate such as we experienced before with the word "exchange," Mr. Minister, but, in my lay view, that word "certain" takes away from, does not protect, and I just wanted it on the record that that can be . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I can only tell you, Mr. Chairman, that if it were not there, I would assume that many of the native peoples would be quite upset about it, because it is there as the protection against the application of any of the other rights in the charter that may limit their aboriginal treaty rights. I am sure the native peoples regard it as a protection.

[Traduction]

tion active. Voilà pourquoi, à mon avis, il est peu réaliste d'escompter que les consultations puissent commencer avant la nouvelle année.

Le président: Merci. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. J'ai l'impression que le ministre considère le terme «existants» comme s'il s'agissait d'un terme ordurier; aussi vais-je me garder de le mentionner trop souvent. Je vous cite un extrait de la page 10 du discours du ministre, où il parle de l'article 25 de la charte des droits et libertés:

Le fait que la présente charte garantit certains droits et libertés ne porte pas atteinte . . .

Nous trouvons l'adjectif «certains», qui m'apparaît aussi dangereux, douteux, traître que l'adjectif «existants». Qui va se charger d'établir en quoi consistent les droits en question? Le gouvernement fédéral?

Me faites-vous signe de m'arrêter, monsieur le président?

Le président: Non, non.

M. McCuish: Qui doit le déterminer? Que fait là ce mot offensant, figurait-il dans la Charte des droits originale?

M. Munro (Hamilton-Est): Je pense qu'il est évident, monsieur le président, pour répondre à l'honorable député, que lorsque vous lisez les mots «dans cette charte la garantie de certains droits et de certaines libertés ne doit pas être interprétée pour abroger ou déroger . . .» cela veut dire que certains droits et libertés dont on parle dans la charte elle-même, ne peuvent abroger les droits des autochtones ou y déroger.

Ainsi, si l'un des droits énoncés ici est interprété pour compromettre, ou limiter les traités et les droits des autochtones ou y déroger, dans ce cas, ils seront sans effet.

C'est un article de sécurité pour sauvegarder les traités et les droits des autochtones contre l'application de tout autre droit figurant dans la charte.

M. McCuish: Je ne voudrais pas qu'on se lance dans une discussion comme cela a été le cas avec le mot «échange», monsieur le ministre, mais de mon point de vue de profane, l'utilisation du mot «certains» constitue une restriction et n'offre aucune protection. Je voulais tout simplement que cela figure au compte rendu . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Tout ce que je peux vous dire, monsieur le président, c'est que si ce mot n'était pas là, je présume que nombre d'autochtones en seraient très inquiets, car il sert de protection contre l'application de tout autre droit figurant dans la charte et qui pourrait limiter leurs droits.

[Text]

Mr. McCuish: Well, one question, Mr. Chairman. During the summer, I spent considerable time visiting over 30 Indian reserves in western Canada with particular concern to housing.

There is one thing that has bothered me since I made these trips, and that is the use that is made of DIAND funding. There are various uses, and I found that they depend on the independent wealth of the bands. As we are all well aware, there are some very wealthy bands, particularly in the Province of Alberta where they have the benefit of oil and gas royalties. When there is a shortfall in housing on such a wealthy reserve, the 27,000-some-odd dollars are supplemented by band funds, and so the family ends up with a house which on the market is worth, in cases, over \$100,000. As opposed to that, you take an isolated band, with nothing on or under the ground, and they have \$27,000, which gives them a \$20,000 firetrap.

Some months ago, Mr. Goodleaf told me that there was nothing in any legislation that says the federal government must provide housing to the native peoples. I do not particularly agree with him, but let us presume that he is right. I think the time is coming when the Department of Indian Affairs or the government is going to have to look at how the budget for housing is to be spent. Callous though it may seem, I am concerned that there is an inequity, simply because God happened to put some oil and gas under the ground in certain parts of the country. We have to ask ourselves whether it is fair that those wealthy bands get \$27,000 and, effectively, take it from a poor band. There has to be a position on this, and I would like to know whether it has been explored in any depth by your officials.

• 1200

Mr. Munro (Hamilton East): There is a basic philosophy that the department utilizes in housing, in that we try to allocate the housing resources, if you are talking about housing, and I think the hon. member is, to those who need it the most. But, at the same time, do you go up to a band that has more resources than another and say, you get no housing because you have more than another?

And I am giving you the other side of the coin: then you run into the theory that what is the incentive to any band to create its own wealth, through techniques to be more self-sufficient, if every time they do so we just deprive them of resources for housing—there is no incentive. You remove the incentive of the system and you bring every band down to the poverty level then.

It is a tough decision. Do you want to say to the bands that have more resources than another that they are going to be exempt from the provision of some needed facilities that go to other bands? It is not a black and white situation. We tipped the scales, we balanced the allocation of our resources in favour of those that need it the most, but we do not exclude bands that have more resources than clearly the have-not ones for that very reason.

[Translation]

M. McCuish: J'ai une question, monsieur le président. Cet été, j'ai passé un temps considérable à visiter plus de 30 réserves dans l'Ouest du Canada en me préoccupant principalement du logement.

Depuis que j'ai fait ce voyage, il y a une chose qui m'ennuie, et c'est l'utilisation des fonds du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Ces fonds sont utilisés de différentes manières, et j'ai constaté qu'ils dépendent de l'affluence des bandes. Comme nous le savons tous, il y a des bandes très riches, notamment dans la province de l'Alberta, où elles profitent des redevances pétrolières et gazières. Lorsque ce genre de réserves subit une pénurie de logements, les \$27,000 de subventions sont complétés par des fonds de la bande et ainsi les familles se retrouvent avec des maisons qui sur le marché peuvent valoir dans certains cas plus de \$100,000. Par opposition à ce genre de situation, prenons une bande isolée n'ayant aucune ressource, que ce soit en surface ou dans le sous-sol et elle reçoit \$27,000 ce qui leur donne des taudis pour \$20,000.

Il y a quelques mois, M. Goodleaf m'a dit qu'au Canada aucune loi n'obligeait le gouvernement fédéral à fournir un logement aux autochtones. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec lui, mais présumons qu'il a raison. Je pense que le ministère des Affaires indiennes ou que le gouvernement va bientôt se trouver obligé d'examiner la manière dont le budget doit être dépensé en matière de logement. Le fait qu'il y ait une injustice, tout simplement parce qu'il se trouve qu'il y a du pétrole et du gaz dans certains coins du pays, me préoccupe. Il faut se demander s'il est juste que les bandes riches obtiennent les \$27,000 dont auraient besoin en fait les bandes plus pauvres. Il faut prendre position sur cette question et je me demande si vos représentants l'ont envisagée d'une manière approfondie.

M. Munro (Hamilton-Est): En matière de logement, nous suivons une politique de base, en ce sens que nous essayons d'allouer les ressources dont nous disposons en matière de logement à ceux qui en ont le plus besoin. Mais, en même temps pouvez-vous dire à une bande qu'elle a plus de ressources qu'une autre: «Vous n'aurez pas de fonds pour vos logements car vous êtes plus riche que les autres bandes»?

Et maintenant je vais vous donner l'envers de la médaille: Que deviendra le stimulant que vous donnez aux bandes pour créer leurs propres richesses, grâce à des techniques qui les rendront plus autonomes, si chaque fois qu'elles le deviennent, vous les privez des ressources de logements—dans ce cas il n'y a plus de stimulant. Vous retirez le stimulant du système et vous ramenez chaque bande au niveau de la pauvreté.

C'est une décision difficile à prendre. Allez-vous dire aux bandes qui ont plus de ressources que les autres et qu'elles devront se passer de certains services dont elles ont besoin, services qui seront offerts à d'autres bandes? Il n'y a pas de situation tranchée. Nous essayons d'équilibrer l'allocation de nos ressources en faveur de ceux qui en ont le plus besoin mais nous n'excluons pas les bandes qui sont plus riches que les autres.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I only have five minutes so I will have to talk quickly. Mr. Minister, at the last meeting of this committee when the Office of Native Claims was before us, I asked the officials if the Office of Native Claims had been consulted by the government group that had been working on the constitution for an interpretation on the word "existing" as it was inserted into Clause 35. Because they had the experience with settling native claims they would be in a good position to advise the government how that word "existing" would or would not change the situation. I was told that, yes, they had been consulted, but I could not be told the advice they gave because the legal officer for the Office of Native Claims was not present.

In particular, the point I was getting at was the following: In the policy on native claims which was published in 1973 following the Calder case, the Nishga case, in the Supreme Court, it states that the government will accept consideration of claims in areas of Canada, and I am quoting now:

where they had not been extinguished by treaty—

This is the part I am interested in:

—or superseded by law

And I refer to the Nova Scotia claim which had been rejected because they said the matters under claim in the Nova Scotia claim had been superseded by law.

What I wanted to know was whether the word "existing", added to Clause 35 of the constitutional resolution, meant that you would only recognize claims that had not been superseded by law. And, of course, we know that where claims were superseded by law, they were superseded unilaterally in most cases by provincial legislatures, and sometimes by the federal Parliament, who passed laws on every matter imaginable; from cities and towns acts to fish and game laws to mining acts to hydro acts, you name it.

But if you look at the Nova Scotia claim, it was turned down completely because Nova Scotia, after confederation, and before confederation, had passed all kinds of laws without consulting or ever getting the agreement of the Indians of Nova Scotia.

What I really want to know is if, as you say, the word "existing" involves no change in meaning with respect to the recognition and affirmation of aboriginal and treaty rights, is your department going to change the policy on claims to eliminate that clause that you will not recognize any claim that has been superseded by law? If you do not do that, what you are saying, in effect, is that all we are going to recognize is what is left of aboriginal rights after thousands of laws have been passed in many provinces eating away those rights over generations. Are you going to amend the policy on native claims as it was stated in 1973 to take out that clause—"superseded by law"? I can accept the first part. If some band or some nation of Indians voluntarily agree to the extinguish-

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Allmand: Je n'ai que cinq minutes, donc je serai bref. Monsieur le ministre, lors de la dernière séance de ce comité, à laquelle a comparu le Bureau des revendications des autochtones, j'ai demandé aux représentants si ce bureau avait été consulté par le groupe du gouvernement qui a travaillé sur la constitution au sujet de l'interprétation du mot «existant» et qui figure dans l'article 35. Étant donné qu'ils ont l'habitude de régler les revendications des autochtones, ils seront en mesure de conseiller le gouvernement sur les conséquences que pourrait avoir le mot «existant». On m'a dit qu'ils avaient en effet été consultés mais on n'a pu me dire quel conseil ils avaient donné étant donné que le représentant juridique du bureau des revendications autochtones n'était pas là.

Dans la politique sur les revendications autochtones publiée en 1973 après l'affaire Calder et l'affaire Nishga jugée à la Cour suprême, le gouvernement accepte d'étudier les revendications de certaines régions du Canada, je cite:

... lorsqu'elles n'ont pas été éteintes par un traité—

Et voici la partie qui m'intéresse:

... ou remplacée par une loi

Et je fais allusion à une revendication de la Nouvelle-Écosse et qui avait été rejetée soi-disant parce que les motifs de la revendication étaient maintenant assujettis à une loi.

Je voulais tout simplement savoir si le mot «existant» ajouté à l'article 35 de la résolution constitutionnelle voulait dire que l'on ne pourrait reconnaître que les revendications qui n'ont pas été remplacées par une loi. Et nous savons que lorsque ces revendications ont été remplacées par une loi, elles ont été remplacées unilatéralement dans la plupart des cas par les assemblées législatives provinciales et parfois par le Parlement fédéral qui a adopté des lois sur toutes les questions possibles: Depuis les lois sur les villes jusqu'aux lois sur le poisson et le gibier en passant par les lois sur l'exploitation minière et sur l'énergie hydroélectrique, etc.

Mais si vous examinez les revendications de la Nouvelle-Écosse, vous constaterez qu'elles ont été complètement rejetées parce que la Nouvelle-Écosse avant et après être entrée dans la confédération a adopté toutes sortes de lois sans consulter les Indiens de cette province.

Je voudrais savoir si, comme vous le dites, le mot «existant» n'implique aucun changement concernant la reconnaissance et l'affirmation des droits et traités autochtones, votre ministère a l'intention de changer la politique en matière de réclamations afin d'éliminer l'article qui dit que vous ne pouvez pas reconnaître une revendication qui aurait été remplacée par une loi? Ne pas procéder de la sorte revient à dire que nous ne reconnaissons que ce qui reste des droits des autochtones après que des milliers de lois adoptées par beaucoup de provinces aient entamé ces droits d'une génération à l'autre. Allez-vous modifier la politique énoncée en 1973 concernant les revendications des autochtones pour supprimer l'expression «annulés par une loi»? La première partie me semble acceptable. Si

[Text]

ment of their rights, then that is another thing; but not superseded by law—by a unilateral act by a provincial legislature and it was never agreed to by Indians.

• 1205

Mr. Munro (Hamilton East): Let me put it this way. Mr. Chairman, Mr. Allmand knows we have not interpreted or defined, either under the old Clause 34 or this clause—and I reiterate, the legal advice is the same—what those rights are. We have to go through that process. And going through that process will undoubtedly bring us up against that fundamental question of actions by provincial legislatures of the kind you have just described—acts that can be interpreted as rights that have been superseded by law. But the existing land claims policy, once this constitution is passed, will be founded on the law and will have to take into account Clause 35.

Your interpretation could be as good as mine. My view is that that strengthens the Indian position considerably. I think an examination would have to be made into each particular circumstance, on the manner in which the superseding of aboriginal rights by law took place. You would have to look at each one individually.

That is the best way I can answer that question. We do not have a definitive statement, as you know, of what aboriginal rights and treaty rights mean.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, before he answers, I just want to make it clear, it seems to me there is a contradiction between saying on the one hand we recognize and affirm aboriginal and treaty rights, in a constitution, and on the other hand insisting on a claims policy, once we have said that, which says we will not recognize a claim if it has been superseded by law; because what we are saying there is that despite the fact that these Indian and Inuit people never gave up their rights, never signed a treaty whatever, and even though some provincial legislature—the majority—just ignored their rights and passed all sorts of laws—and maybe the federal Parliament and Bill C-48; I do not know—it seems if we are saying that, the two are in contradiction and we are talking with forked tongue once more. Clause 51, which is a very important clause of the constitutional proposal, says:

The Constitution of Canada is the supreme law of Canada, and any law—

They mean any ordinary law of a province or the federal Parliament.

—that is inconsistent with the provisions of the Constitution is, to the extent of the inconsistency, of no force or effect.

That is a very important clause. However, with the word “existing” in Clause 35, one wonders with great seriousness whether we have limited the application of Clause 35 on aboriginal and treaty rights to the claims policy of 1973.

[Translation]

certaines bandes ou certaines nations d'Indiens acceptent de plein gré que leurs droits soient supprimés, la chose est différente; mais je n'admets pas qu'ils soient annulés par une loi, unilatéralement adoptée par une assemblée législative provinciale, sans le consentement des Indiens.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, M. Allmand sait bien que nous n'avons pas interprété, ni défini, que ce soit en vertu de l'ancien article 34 ou du présent article—et je le répète le conseil juridique est le même—quels sont ces droits. Nous devons le faire, et nous devons inévitablement nous poser la question fondamentale des initiatives prises par les assemblées législatives des provinces, initiatives que vous venez de décrire, où on pourrait interpréter que des droits ont été annulés en vertu de certaines lois. Mais après l'adoption de cette constitution, la politique existante des revendications foncières sera fondée en droit et il faudra tenir compte de l'article 35.

Votre interprétation pourrait être aussi bonne que la mienne. J'estime que cela renforce considérablement le point de vue des Indiens. Il faudra selon moi examiner chaque cas particulier, pour déterminer comment certaines lois ont annulé des droits des autochtones.

C'est la meilleure façon pour moi de répondre à cette question. Comme vous le savez bien, il n'existe pas de définition précise de ce que sont les droits ancestraux et issus des traités des autochtones.

M. Allmand: Monsieur le président, avant qu'il me réponde, je tiens à dire qu'il me semble contradictoire de dire que nous reconnaissons les droits ancestraux des autochtones, en vertu des traités, et ce dans une Constitution, alors que d'autre part, nous insistons sur une politique des revendications selon laquelle nous ne reconnaitrons pas les revendications qui auront été annulées par une loi; nous disons donc qu'en dépit du fait que les Indiens et les Inuit n'ont jamais abandonné leurs droits, ni signé quelque traité que ce soit, même si la majorité des assemblées législatives provinciales, n'ont pas tenu compte de leurs droits, et adopté toute sorte de lois—on pourrait même mentionner le Parlement fédéral et le Bill C-48 à cet égard; il me semble qu'il y a là une contradiction et qu'encore une fois nous adoptons une attitude trompeuse. L'article 51, disposition très importante du projet constitutionnel stipule, et je cite:

La Constitution du Canada est la loi suprême du Canada...

Et il sera ici question de tout droit ordinaire d'une province ou du Parlement fédéral.

... elle rend inopérantes les dispositions incompatibles de toute autre règle de droit

Cette disposition est très importante. Cependant, avec le terme «existant» de l'article 35, on peut se demander si nous avons limité l'application de l'article 35 sur les droits, ances-

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): Again, I have to bring you back to the Justice view. You have it as well as I have that there is no difference between that and its application and the old Clause 34, where "existing" was not present.

Mr. Allmand: I close, Mr. Chairman. All I can say is that history will judge the government very badly if, on the first occasion that these matters go to court in two or three years time, the lawyers for the Attorney General argue that the term "existing" does not include all aboriginal rights that were superseded by all sorts of provincial laws. I am afraid that history will judge the cabinet, Mr. Chrétien and yourself who have made statements, very badly if that is what happens, if the lawyers of the Department of Justice go to court in years to come and make that argument, when today we are given the impression that there was no real change between Article 34 in the last resolution and Article 35 in this one. I just leave it at that but, to me, it would be a great breach of trust.

• 1210

Mr. Munro (Hamilton East): There is no question, Mr. Chairman, that the Minister of Justice, the government, and I as well as others, who have stated the Justice view, which is that there is no difference in application would be open to very severe criticism if, at some subsequent time, the Department of Justice, or some subsequent minister, should argue that it does make a significant change. The Minister of Justice, I know, was aware of the import when he made this statement and so am I.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. When the minister visited the Cowichan band⁴³ in early summer, he heard representations about the native infant stimulation program, and I understand that he was favourably impressed by it. Under this program, five bands in the area have worked together to provide a program which attempts to work with children between the ages of birth and four years of age to make sure they are better prepared for school. And there are a great many people who have a lot of hope for this program. It has been funded through a three-year grant from the Department of Employment and Immigration but it decreases on a yearly basis. The people asked if the minister was able to provide funding, and I would like to ask whether you have any information on that at the present time.

Mr. Munro (Hamilton East): We viewed and I have viewed the program with the same degree of enthusiasm as the hon. member did. In terms of funding, I will have to check out that information and get it to the hon. member, unless one of my officials has the answer now.

[Traduction]

traux ou issus de traités, à la politique des revendications de 1973.

M. Munro (Hamilton-Est): Je dois encore vous renvoyer au point de vue du ministère de la Justice. Comme moi, vous savez qu'il n'y a pas de différence entre cela et son application et l'ancien article 34, où le terme «existant» n'avait pas été utilisé.

M. Allmand: Je n'ai plus rien à ajouter, monsieur le président. Tout ce que je puis dire, c'est que l'histoire jugera très mal le gouvernement, si la première fois que les tribunaux devront régler ces questions, dans 2 ou 3 ans, les avocats du Procureur général soutiennent que le terme «existant» n'inclus pas tous les droits des autochtones qui avaient été annulés par toutes sortes de lois provinciales. Je crains que le Cabinet, M. Chrétien et vous-mêmes qui avez fait des déclarations à ce propos seront très mal jugés par l'histoire s'il advient que les avocats du ministère de la Justice disent une telle chose devant les tribunaux, dans quelques années, alors qu'aujourd'hui on nous donne l'impression qu'il n'y a pas de changement véritable entre l'article 34 dans l'ancienne résolution et l'article 35 de celle-ci. Je n'en dirai pas plus, mais selon moi, ce serait un grand abus de confiance.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, il est évident que le Ministre de la Justice, le gouvernement, moi-même et d'autres encore, qui avons énoncé le point de vue du ministère de la Justice, selon laquelle l'application de ces dispositions ne présente aucune différence, pourrait être très gravement critiqués, si, plus tard, le ministère de la Justice ou un autre ministère prétend qu'il y a là un important changement. Je sais que le Ministre de la Justice était conscient de l'importance de cette question lorsqu'il a fait cette déclaration, et je le suis aussi.

Le président: Je vous remercie, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président. Lorsque le Ministre a rendu visite à la bande Cowichan au début de l'été, il a entendu parlé du programme d'encouragement aux enfants autochtones, programme qui l'a favorablement impressionné. En effet, 5 bandes de la région ont collaboré pour créer un programme qui s'adresse aux jeunes enfants, depuis la naissance jusqu'à 4 ans, et qui les prépare à la vie scolaire. Beaucoup attendent énormément de ce programme. Il a été subventionné grâce à une subvention de 3 ans du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, mais les fonds diminuent chaque année. Les parents ont demandé si le Ministre pouvait assurer des crédits, et je voudrais savoir si vous avez maintenant les renseignements à ce sujet.

M. Munro (Hamilton-Est): Nous sommes aussi très enthousiasmés au sujet de ce programme. Pour ce qui est des fonds, je vais me renseigner, et informer l'honorable député, à moins que mes fonctionnaires n'aient maintenant la réponse.

[Text]

I am advised now that we are reviewing the situation. You are right in that we are not funding at this particular time. I will keep the member advised as to the outcome of the review.

Mr. Manly: So you are reviewing the situation?

Mr. Munro (Hamilton East): That is my advice.

Mr. Manly: The present level decreases in a week or so. Is there any indication as to when the review will be completed?

Mr. Munro (Hamilton East): May I check into the matter and get back to the hon. member in the next few days?

Mr. Manly: I would appreciate that. In the early summer when all members of this committee were very concerned about the James Bay situation, the minister indicated that he hoped the report would be ready by late June. I wonder if you could indicate the reasons why it has taken so long to have the review on that situation finished, and if you still intend, as you indicated then, to table it with this committee, giving a special reference to the committee to have a look at it.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. I can give you the reason. We assigned Mr. Tait, who is with us today, to work on that report. I personally like the manner in which the department has gone about preparing the report. We did not go out, draft the report and put it out there, without any input from the people particularly concerned with it.

• 1215

We decided it would be much better if we prepared some drafts, then submitted them to both the Cree and the Inuit to monitor with many of their advisers. They have done that. It has taken a lot more time because they have been going to and fro, in the sense that they express views with respect to it and we then incorporate them or do not incorporate them as the case may be. It has been going through that process and is still going through it.

A week or 10 days ago, I am told that one of the legal advisers—and this can be checked—for the Cree submitted some 30 to 40 pages of changes to us which he felt should be incorporated in their report. Either that is correct or it is not—I am looking at Mr. Epstein back there—but I am told it is. It is indicative that we accepted the changes and we are going to incorporate them, but it also delays the timeframe in which to get it out, although for worthwhile reasons.

Mr. Manly: Will the report still be made available to this committee and will you give a reference to discuss the report?

Mr. Munro (Hamilton East): It has always been the intent to make the report public. In fact, it was leaked pretty promptly in the first draft, so there is no question about its being made public. It would be up to the committee, I take it, to decide what they wish to do with it once it is made public.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Our next questioner is Mr. King.

[Translation]

On me fait savoir que nous examinons la situation. Vous avez raison de dire que nous ne le subventionnons pas pour le moment. Je ferai donc connaître le résultat de cet examen.

M. Manly: Vous examinez donc la situation?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Manly: Les budgets actuels diminueront dans une semaine environ. Peut-on nous dire quand cet examen sera terminé?

M. Munro (Hamilton-Est): Puis-je faire des vérifications et reparler au député dans les prochains jours?

M. Manly: J'en serais très heureux. Au début de l'été, lorsque tous les membres de ce Comité se préoccupaient beaucoup de la situation de la Baie James, le Ministre avait dit qu'il espérait que le rapport serait prêt à la fin juin. Pourriez-vous nous dire pourquoi l'on a mis tant de temps à examiner cette situation, et si vous avez toujours l'intention, comme vous l'aviez dit alors, de le présenter à ce Comité, en lui accordant le mandat d'étudier la question.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Je peux vous en donner la raison. Nous avons chargé M. Tait, qui est ici parmi nous aujourd'hui, de travailler sur ce rapport. Personnellement, je n'ai rien contre la façon dont le ministère a préparé le rapport. Nous ne l'avons pas rédigé, publié, sans chercher à connaître le point de vue des intéressés.

Nous avons jugé préférable de préparer d'abord un projet de rapport, lequel a été soumis aux Cris et aux Inuit pour qu'ils l'examinent avec leurs conseillers. Le processus a pris beaucoup de temps, puisque les échanges se sont faits dans les deux sens, c'est-à-dire qu'au fur et à mesure qu'ils nous exprimaient leurs vues, nous avons décidé d'en tenir compte ou non dans notre projet. Le processus, d'ailleurs, est toujours en cours.

On peut vérifier, mais il y a une semaine ou 10 jours, je pense, un des conseillers juridiques des Cris a soumis 30 à 40 pages de changements qu'il jugeait nécessaire d'incorporer dans le rapport. Du moins, il semble que ce soit le cas. J'ai jeté un coup d'oeil rapide du côté de M. Epstein à l'arrière. Il semble aussi que nous ayons accepté d'incorporer ces changements. Même si c'est pour de bonnes raisons, il y a un nouveau retard dans la présentation du rapport.

M. Manly: Le rapport sera-t-il soumis au Comité et le Comité recevrait-il un ordre de renvoi pour en discuter?

M. Munro (Hamilton-Est): Il n'a jamais été question de le rendre public. De toute façon, le premier projet a rapidement été l'objet d'une fuite. Il n'y a aucun doute que la version définitive sera rendue publique. Quant au Comité, c'est à lui de décider ce qu'il veut faire du rapport une fois qu'il aura paru.

M. Manly: Merci.

Le président: Merci, monsieur Manly. Le suivant est M. King.

[Texte]

Mr. King: Mr. Minister, I would like to expand just briefly on the unhappy Westbank situation. I would like to start by reading a note, one of several which I have received from constituents. The note says:

Please look into the dispute between the Mobile Home Parks and the tenants therein situated along Boucherie Road near Westbank and the Westbank Indian Band. These parks are on Indian land and have all just received 100 per cent pad rent increase and a list of 28 rules, some of which are ridiculous. There are a number of Seniors living in these parks, myself included, and we cannot afford this outrageous increase. Please help us. I am a widow with nobody to turn to but you.

The background is that an appeal to the office of the B.C. Rentalsman by the tenants resulted in the ruling that the rental fee increases were void, and that the jurisdiction of the B.C. Rentalsman extends to the particular mobile-home park involved. The result of that decision by the Rentalsman is not necessarily what we should expect. This is aggravating the tensions. Tenants who acted on the basis of the Rentalsman's decision found water to their homes shut off, and the court order requiring that water supply be resumed was ignored. Is this, in your estimation, a legitimate exercise of "autonomy"?

Mr. Munro (Hamilton East): At this time, I am not going to be critical of the chief of the band or whoever exercised this decision. As I told the hon. member, in all fairness, I want to check into the facts of the situation. I undertook to do that very quickly and get back to him and I will.

Mr. King: Moving from that, is there a method of arbitration to apply in dispute circumstances such as this? Is there a role for involvement of the Appraisal Institute of Canada members?

Mr. Munro (Hamilton East): Given that particular situation, I know of instances where we have consulted with native leadership and non-native leadership who are involved in a controversy. We have suggested names which could be arbitrators or mediators, depending on the character of the situation. We try to get the agreement of both sides as to the particular personality who would assume that role.

Mr. King: On behalf of the constituents and in the interest of calming a situation that is most unpleasant, I would certainly ask your involvement. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

Mr. Minister, the committee thanks you and the officials from your department for appearing this morning at this somewhat extended meeting. We shall look forward to seeing you again when the main estimates come down.

[Traduction]

M. King: Je voudrais revenir, brièvement, monsieur le ministre, sur la situation déplorable à Westbank. J'ai reçu de nombreuses communications des électeurs de ma circonscription à ce sujet. Je vous en livre une:

Ayez l'obligeance d'examiner les raisons du conflit survenu entre les parcs de maisons mobiles situés le long de Boucherie Road, près de Westbank, et de la bande indienne de Westbank. Ces parcs se trouvent sur des terrains appartenant aux Indiens qui viennent d'être touchés par une augmentation des loyers de 100 p. 100 et une liste de 28 règlements, dont certains sont absolument ridicules. Il y a un certain nombre de personnes âgées qui vivent dans ces parcs. J'en suis. Nous n'avons tout simplement pas les moyens de faire face à cette augmentation scandaleuse. Veuillez nous aider, s'il vous plaît. Je suis veuve et je n'ai d'autre recours que vous.

Pour faire le point, disons que les locataires ont fait appel auprès du bureau de contrôle des loyers en Colombie-Britannique. La décision a été que le contrôleur des loyers avait compétence sur ce parc de maisons mobiles et que l'augmentation devait être considérée comme nulle. Les suites de cette décision n'ont pas été celles auxquelles on aurait pu s'attendre. La tension s'est accrue. Les locataires qui se sont fiés à la décision du contrôleur des loyers ont vu leur eau coupée. L'ordonnance du tribunal rétablissant l'approvisionnement en eau a été ignorée. Selon vous, est-ce que c'est un exemple «d'autonomie»?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne suis pas en mesure de critiquer la décision prise par le chef de bande ou qui que ce soit dans ce cas. Comme je l'ai dit au député, pour être juste envers tout le monde, il faut que j'examine d'abord la situation. Je me suis engagé à le faire le plus tôt possible et à communiquer plus tard avec le député.

M. King: Y a-t-il une forme d'arbitrage qui s'applique dans les cas comme celui-ci? Les membres de l'Institut canadien des évaluateurs ont-ils un rôle à jouer?

M. Munro (Hamilton-Est): Dans ce genre de situation, nous avons déjà pris l'initiative de consulter les dirigeants indiens et autres concernés. Nous avons par exemple proposé des noms d'arbitres ou de médiateurs possibles, selon les circonstances. Nous essayons habituellement d'amener les deux parties à accepter une personne qui puisse jouer ce rôle.

M. King: Dans le but d'apaiser une situation qui devient de plus en plus difficile à accepter, je vous demanderais, au nom des gens de ma circonscription, d'intervenir. Merci.

Le président: Merci, monsieur King.

Monsieur le ministre, le Comité vous remercie, vous et vos collaborateurs, d'avoir bien voulu être des nôtres ce matin pour une réunion un peu plus longue que d'habitude. Nous attendons avec impatience votre retour pour l'examen du budget principal.

[Text]

[Translation]

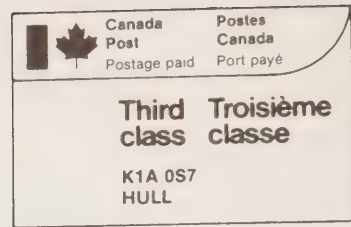
• 1220

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you very much.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci beaucoup.

The Chairman: The meeting of the standing committee is adjourned to the call of the Chair.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Mr. P.M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. J.C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy.

M. P.M. Tellier, sous-ministre;

M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et du Nord canadien;

M. J.C. Tait, sous-ministre adjoint, Politique générale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Wednesday, March 24, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le mercredi 24 mars 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET DU
DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Gimaïel
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Cyr	Korchinski
Fretz	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Maltais	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Nicherson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 14, 1981:

Mr. Nicherson replaced Mr. King;
Mr. Ittinuar replaced Mr. Fulton.

On Wednesday, January 27, 1982:

Mr. Watson replaced Mr. Lonsdale.

On Thursday, January 28, 1982:

Mr. Korchinski replaced Mr. Yurko.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le lundi 14 décembre 1981:

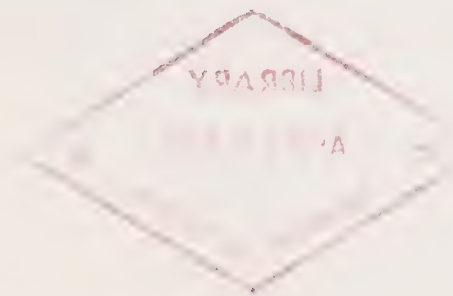
M. Nickerson remplace M. King;
M. Ittinuar remplace M. Fulton.

Le mercredi 27 janvier 1982:

M. Watson remplace M. Lonsdale.

Le jeudi 28 janvier 1982:

M. Korchinski remplace M. Yurko.



ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 23, 1982

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 and L60 for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 23 février 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 et L60, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 24, 1982

(41)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, Schellenberger and Watson.

Other Member present: Mr. Yurko.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Mohawk Council of Kahnawake: Grand Chief Joseph Norton; Chief Billy Two Rivers; Chief Ida Goodleaf; Mr. Tom Morris, Band Manager and Mr. Franklin Williams, Financial Controller and Assistant Band Manager.

The Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 being read as follows:

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 and L60 for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman called Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Grand Chief Norton made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 MARS 1982

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, Schellenberger et Watson.

Autre député présent: M. Yurko.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil Mohawk de Kahnawake: Le grand chef Joseph Norton; le chef Billy Two Rivers; le chef Ida Goodleaf; M. Tom Morris, gérant de la bande et M. Franklin Williams, contrôleur financier et gérant adjoint de la bande.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du mardi 23 février 1982:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 et L60, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déférés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le grand chef Norton fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, March 24, 1982

• 1543

Le vice-président: Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien est maintenant appelé à l'ordre.

Aujourd'hui, nous étudions le Budget des dépenses pour 1982-1983. Je demanderais au greffier de lire l'ordre de renvoi.

The Clerk of the Committee: Tuesday, February 23, 1982, ordered that Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 and L60, for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Le vice-président: Merci, monsieur Prigent.

Aujourd'hui, nous étudions le crédit 1^{er}, sous la rubrique Affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme
.....\$43,532,000

Le Comité accueille le Conseil Mohawk de Kahnawake, présidé par le chef Joseph Norton, à qui je souhaite la bienvenue.

Would you present your members?

Grand Chief Joseph Norton (Mohawk Council of Kahnawake): Yes. With me are Chief Billy Two Rivers; Chief Walter Goodleaf; Chief Eugene Montour; Band Manager Tom Morris; Franklin Williams, Financial Controller. I would like to thank you for having us here today—excuse me, also there is Chief Ida Goodleaf.

The Vice-Chairman: Do you have any notes for presentation?

Grand Chief Norton: Yes. We would like to present to you a package, a narrative, we have put together. We would like to make clear the problems we are presently facing in the Kahnawake and Mohawk territory. I would presume a lot of the native people across Canada are facing the same problems.

As most of you can see, we have a package here entitled, "Financial Policy & Needs Proposal Kahnawake Band". The attached proposal contains: a narrative on a five-year budget plan prepared by Kahnawake; the five-year budget plan, in Attachment A; a ten-year funding review, in Attachment B; a press release of April 29, 1981, in Attachment C; the response of Mr. R.M. Connelly, Regional Director, Department of Indian Affairs, Quebec Region, to press release issued by Kahnawake, in Attachment D; and the position paper of May,

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 24 mars 1982

The Vice-Chairman: The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is now called to order.

Today, we consider the estimates for 1982—1983. I will ask the clerk to read the order of reference.

Le greffier du Comité: Mardi 23 février 1982. Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 et L60 des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Prigent.

Today, we consider vote 1 under Indian Affairs and Northern Development.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote 1-Administration-Program Expenditures ...\$43,532,000

Our witnesses are the Mohawk Counsel of Kahnawake presided over by Chief Joseph Norton, to whom I extend our welcome.

Voudriez-vous présenter ceux qui vous accompagnent?

Le grand chef Joseph Norton (Conseil mohawk de Kahnawake): Oui. M'accompagnent le chef Billy Two Rivers; le chef Walter Goodleaf; le chef Eugene Montour; notre gestionnaire, Tom Morris, et notre contrôleur financier, Franklin Williams. J'aimerais vous remercier de nous avoir invités aujourd'hui—excusez-moi, il y a aussi le chef Ida Goodleaf.

Le vice-président: Avez-vous une déclaration à faire?

Le grand chef Norton: Oui. Nous aimerions vous présenter un ensemble de documents que nous avons réunis. Nous aimerions vous faire comprendre les problèmes qui se posent actuellement aux Mohawks du territoire de Kahnawake. Je suppose que ces problèmes sont les mêmes pour beaucoup d'autres autochtones du Canada.

Comme vous pouvez le voir, cet ensemble de documents est intitulé: «Projet de politiques financières de la bande Kahnawake». Ce projet comprend: un exposé sur le plan budgétaire quinquennal préparé par le Conseil de Kahnawake; le plan budgétaire quinquennal (annexe A); une étude du financement sur dix ans (annexe B); le communiqué de presse du 29 avril 1981 (annexe C); la réponse de M. R.M. Connelly, directeur régional, ministère des Affaires indiennes, région du Québec, au communiqué de presse diffusé par le Conseil de Kahnawake

[Text]

1981, prepared by Kahnawake and other Quebec Indians concerning budget cuts, in Attachment E.

Turning to the opening statement, *Financial Policy & Needs Proposal for Submission to Treasury Board*: The Kahnawake Mohawks have prepared a five-year capital funding and operational assessment to ensure that the basic needs of our people will be met. The five-year budget, which has been prepared by native personnel in Kahnawake, takes into account the actual needs of our approximately 5,100 population.

• 1545

The operations and maintenance budget reflects a more realistic figure at the start of the first year with an incremental 10 per cent average increase over the five-year term. While this is not indexed precisely to the rates of inflation, it provides a more flexible approach to our requirements.

Kahnawake has a core of educated native people with the academic qualifications to administer all of our political, economic and social needs here at home. However, the inflexible government policies towards Indian control and the department's poorly negotiated "on second thought" budget for band-level programs prevents us from utilizing our own human resources.

Kahnawake's present budget of approximately \$6 million is inadequate to maintain us even at the "heads above water" level which we have been struggling to maintain, in comparison to non-Indian communities which receive social and financial aid in far greater amounts per capita—as an example: Beauce, Quebec. If you will note at the bottom of the page that in the House of Commons Debates, December 2, 1980, Lorne Greenaway stated:

Beauce, Quebec, approximate population of 70,000, received more DREE grants than all 300,000 Indians in Canada.

I will go on. Native people are actually facing drastic decreases in funding.

The Treasury Board is no doubt aware that a 1.8 per cent increase in non-discretionary funding and a 3.5 per cent increase for discretionary funds, which the DIA allocated to us for 1981-82, is unrealistic in view of the 12 per cent rate of inflation.

Kahnawake's discretionary programs—band administration, core funding, operation and maintenance, water and sewer—were actually faced with 14 per cent less than the previous year according to these rates. This is shown on Attachment D.

Moneys had to be transferred from the non-discretionary budget in order to continue our operations. This, of course, decreased the amount in those areas to about 10 per cent less, in real dollars. The only group under the Indian moneys umbrella which did not suffer was the department's bureaucracy.

[Translation]

(annexe D); le document de travail de mai 1981, préparé par les Indiens de Kahnawake et d'autres régions du Québec au sujet des compressions budgétaires (annexe E).

Je passerai maintenant à l'exposé intitulé: «Projet de politiques financières destiné au Conseil du Trésor: les Mohawks de Kahnawake ont préparé une étude de financement des immobilisations et du fonctionnement pour une période de cinq ans, afin de s'assurer que les besoins essentiels de leur peuple soient satisfaits. Le budget quinquennal préparé par le personnel autochtone de Kahnawake tient compte des besoins réels de notre population, qui compte environ 5,100 personnes.

Le budget de fonctionnement et d'entretien montre un chiffre plus réaliste au début de la première année, lequel est suivi d'une augmentation moyenne de 10 p. 100 sur cinq ans. Si ce chiffre n'est pas indexé précisément au taux d'inflation, il fournit cependant une approche plus souple à nos besoins.

Kahnawake possède un noyau d'autochtones éduqués qui ont les qualifications nécessaires pour administrer tous nos besoins politiques, économiques et sociaux. Toutefois, la politique inflexible du gouvernement envers une administration indienne et le budget du ministère négocié en toute hâte, pour les programmes au niveau des bandes, nous empêchent d'utiliser nos propres ressources humaines.

Le budget actuel de Kahnawake, d'un montant approximatif de 6 millions, est insuffisant pour nous maintenir simplement à flot, malgré nos efforts. Si nous comparons notre situation à celle de collectivités non indiennes, elles reçoivent une aide sociale et financière dont le montant, par habitant, est beaucoup plus élevé—exemple: les habitants de la Beauce, au Québec. Vous remarquez en note, au bas de la page, que Lorne Greenaway a dit à la Chambre des communes, le 2 décembre 1980:

La Beauce, au Québec, soit une population d'environ 70,000 personnes, reçoit plus de subventions du MEER que les 300,000 Indiens du Canada.

Je poursuis. Les autochtones doivent, à l'heure actuelle, faire face à des diminutions importantes de leur financement.

Le Conseil du Trésor est certainement conscient qu'une augmentation de 1,8 p. 100 du financement non discrétionnaire, et de 3,5 p. 100 des fonds discrétionnaires que le MAI nous a accordés pour 1981-1982, est nettement insuffisante par rapport à un taux d'inflation de 12 p. 100.

Les programmes discrétionnaires de Kahnawake (administration de la bande, financement fixe, fonctionnement et entretien, services d'eau et d'égout) font en fait face à une diminution de 14 p. 100 par rapport à l'année précédente, si l'on tient compte de ces taux (voir annexe D).

Des sommes d'argent ont dû être transférées du budget non discrétionnaire, de manière à ce que nous puissions poursuivre les programmes. Il en a évidemment résulté une diminution de près de 10 p. 100 en dollars réels dans ces domaines. Le seul groupe qui n'ait pas souffert de cette situation est celui de la bureaucratie gouvernementale.

[Texte]

It is grossly unjust to native people that the DIA, the Department of Indian Affairs, has been able to negotiate with Treasury Board for a 9 per cent increase in Department employees salaries and an 8.5 per cent increase in the department's own budget, but has not succeeded in negotiating any cost-indexing increases for the band-level projects or the Indian population it was created to serve and protect.

Our band employees have not received any pay increases in several years. The tax exemption for Indians working on reserve does not bring salaries of band employees up to par with comparable jobs off reserve.

To make our point, there are 8,865 Department of Indian Affairs' employees and approximately 300,000 Indians. This means one department employee for every 34 Indians.

The Department's Quebec Regional Director, Mr. Connelly advised us that the only alternative was for us to seek more funding. Obviously! However, why have the department's policy makers not negotiated equitable increases for their Indian client first, before they negotiated for themselves? Native needs should be the primary issue in physical negotiations.

• 1550

Now the department's staff and maintenance. Our major complaints against the department are as follows: misunderstanding or misinterpretation of the department's statutory obligations towards the client population; the department's failure to keep the budget allocated to Indians on a par with cost of living increases or even on a par with the department's own budget increases. Under the law, the department bureaucrats get automatic cost-indexed increases out of the total Indian allocation, but no similar legal mechanism exists to ensure reserve-level increases. We see eventually a larger and larger proportion of Indian moneys used to maintain the bureaucracy while a smaller and smaller budget goes to reserve level. There is no evidence that the department has significantly cut costs in any areas save at the reserve level. The department has a \$927 million budget. There are 572 bands. Kahnawake is one of the most populous, with 5,100 people. How effectively is that \$927 million being used in terms of impact at band levels?

We remind the Treasury Board that the DIA study, *Indian Conditions: A Survey*, made clear that Indian people have only in the past 10 to 25 years received any decent government aid. What may appear to be a massive amount of funding for Indians is in reality an attempt to have Indians catch up to the level of services and aid available to non-Indians.

[Traduction]

Il est tout à fait injuste pour les autochtones que le MAI ait réussi à négocier avec le Conseil du Trésor une augmentation de 9 p. 100 des traitements des fonctionnaires du ministère et une augmentation de 8,5 p. 100 de son budget et que par ailleurs, il n'ait pas réussi à obtenir une indexation des coûts des projets au niveau des bandes ou de la population indienne, alors qu'il a été créé pour la servir et protéger ses intérêts.

Les employés de notre bande n'ont pas reçu d'augmentation de salaire depuis plusieurs années. L'exemption d'impôt applicable aux Indiens travaillant dans les réserves ne permet pas d'amener les salaires des employés des bandes au même niveau que ceux des employés occupant le même genre d'emplois en dehors des réserves.

Pour être plus clair, disons qu'il y a 8,865 fonctionnaires au MAI et près de 300,000 Indiens, ce qui signifie un fonctionnaire pour 34 Indiens.

Le directeur régional du Québec, M. Connelly, nous a fait savoir que la seule solution était d'essayer d'obtenir un plus grand financement. C'est l'évidence même! Toutefois, il serait important de savoir pourquoi les personnes responsables de l'établissement de la politique pour le ministère n'ont pas négocié des augmentations équitables pour leurs clients indiens avant de les négocier pour elles-mêmes. Les besoins autochtones devraient être au centre des négociations fiscales et non pas ceux du personnel du ministère.

Au sujet du ministère et de son personnel, nous formulons les principales plaintes suivantes à son encontre: incompréhension ou mauvaise interprétation des obligations statutaires du ministère envers la population qui forme sa clientèle; incapacité du ministère à maintenir le budget qui est consacré aux Indiens en rapport avec les augmentations du coût de la vie ou même avec celles du budget du ministère lui-même; en vertu de la loi, les bureaucrates du ministère obtiennent des augmentations automatiquement indexées au coût de la vie à partir des sommes globales allouées aux Indiens, mais aucun mécanisme analogue n'existe pour garantir des augmentations au niveau des réserves. Nous voyons une part de plus en plus grande des crédits destinés aux Indiens utilisés pour maintenir une bureaucratie, alors qu'un budget de plus en plus restreint va aux réserves; nous ne possédons aucune preuve du fait que le ministère ait réduit de manière significative les coûts dans d'autres domaines que ceux liés directement aux réserves. Le ministère a un budget de 927 millions de dollars. Il y a 572 bandes. Celle de Kahnawake est l'une des plus peuplées, avec 5,100 personnes. Jusqu'à quel point ces 927 millions de dollars sont-ils utilisés avec efficacité en ce qui a trait aux besoins des réserves?

Nous rappelons au Conseil du trésor que l'étude du MAI, intitulée: «Analyse des conditions de vie des Indiens», soulignait que les Indiens n'ont reçu une aide gouvernementale digne de ce nom que depuis les 10 à 25 dernières années. Ce qui peut sembler être des montants importants de financement destinés aux Indiens n'est en fait qu'une tentative en vue de

[Text]

The services which we administer are deteriorating due to public and inflationary pressures. Our Peacekeepers are an example. They are doing an exemplary job and saving both provincial and federal governments money. Yet the funding for the Peacekeepers is being cut off for political reasons. If I might expand on that a little bit, we have what is known as a peacekeeping force in Kahnawake. At one time they were under the Amerindian Police Force organization, which is set up in the Province of Quebec. But here again is another example of what we feel justifiably should be federal responsibility being transferred to the province in the areas of justice. Unfortunately, we ran into problems with the former police force we had under the Amerindian police umbrella, if we can call it that, and they had to be let go. So a peacekeeping force was set up. But now, come April 1, the department's view—and I might add, Mr. Connelly's, in the regional office in Quebec—is: Boys, get yourself commissioned by the Province of Quebec; come under the Quebec Police Act and you will get your funding. If we do not come under that Quebec Police Act, no funding. Maybe I can ask one of my colleagues to expand more on that if they wish to do so.

Mr. Tom Morris (Band Manager, Mohawk Council of Kahnawake): To be precise, at that time of dismissal of the Iroquois Police Force there was a direction given to them by the people, by the Band of Kahnawake, and their refusal to follow through with the point, or the request. They were under the position that they were following the Quebec Police Act, the appointment under Section 64, and not following the people's act, or the people's decision. They refused to move to the direction given to them.

On that basis, the people of Kahnawake agreed they should be dismissed and that it is the people, the wishes of the people in conformity to law and order, that they should follow. So from that point onwards we have had possible... we have been given a legal suit by them against us and they have been in contact with John Munro's office, Mr. Robert Connelly's office, for them to get at us, for them to get back on the job, to get reappointed as police officers.

• 1555

There is the refusal of the band to accept this. At the same time, what they are doing is pushing for their total dismissal: they are not appointed under Section 10 of the RCMP Act; they are not appointed under Section 64 of the Quebec Police Act; their appointment under the people of Kahnawake is not legal in their eyes but, I will say here, legal in our eyes. So, Mr. Connelly has said he has been told that the Kahnawake Peacekeepers Force must terminate effective April 1, 1982, if they are not appointed under Section 64 of the Quebec Police Act. Here, I will add that there is a refusal for this to be done

[Translation]

permettre aux Indiens de rattraper le niveau de service et d'aide dont jouissent les non-Indiens.

Les services que nous administrons se détériorent en raison de pressions politiques et inflationnistes. Nos gardiens de la paix n'en sont qu'un exemple. Ils effectuent un travail exemplaire, qui a pour effet de faire économiser de l'argent au gouvernement tant provincial que fédéral. Le financement de ce programme a pourtant été coupé pour des raisons politiques. Permettez-moi de m'étendre un instant sur cette question. Nous avons ce que nous appelons un corps de gardiens de la paix à Kahnawake. A une certaine époque, il relevait de l'organisation du corps de police amérindien créé par la province de Québec. C'est encore un exemple de service qui, selon nous, devrait relever de la responsabilité fédérale, mais qui a été transféré à la province. Malheureusement, nous avons connu quelques problèmes avec ces gardiens relevant du corps de police amérindien, si nous pouvons l'appeler ainsi, et nous avons dû nous dispenser de leurs services. Un corps de gardiens de la paix a donc été constitué. Cependant, à compter du 1^{er} avril, le ministère—et également le directeur du bureau régional, M. Connelly, d'ailleurs—estime que nous devons nous faire financer par la province de Québec en relevant de la Loi sur la police du Québec. Si nous ne le faisons pas, nous ne serons plus financés. Je pourrais peut-être demander à un de mes collègues de vous donner un peu plus de détails s'il le souhaite.

M. Tom Morris (gestionnaire, Conseil mohawk de Kahnawake): Pour être plus précis, si le corps de police d'Iroquois a été renvoyé, c'est parce qu'il a refusé d'accéder à une demande de la bande de Kahnawake. Selon ces policiers, ils relevaient exclusivement de la Loi sur la police du Québec, de l'article 64, et n'avait pas à recevoir d'ordres du peuple Kahnawake. Ils ont refusé de faire ce que nous leur demandions.

La population de Kahnawake a donc demandé leur renvoi, estimant que tout en respectant la loi et l'ordre, ils devaient respecter les instructions de cette population. Depuis, ils nous poursuivent en justice et ils ont été en contact avec le bureau de John Munro, avec le bureau de Robert Connelly, car ils veulent retrouver leurs emplois et revenir chez nous comme officiers de police.

La bande refuse ceci. En même temps, elle insiste pour qu'ils soient congédiés définitivement: Ils ne sont pas nommés en vertu de l'article 10 de la Loi sur la gendarmerie royale; ils ne sont pas nommés en vertu de l'article 64 de la Loi sur la police du Québec; leur nomination par la population de Kahnawake n'est pas légale à leurs yeux, mais elle l'est aux nôtres. M. Connelly nous a donc informés que le corps de gardiens de la paix de Kahnawake n'existerait plus à compter du 1^{er} avril 1982 si sa nomination ne relève pas de l'article 64 de la Loi sur la police du Québec. J'ajouterai que la bande de Kahnawake

[Texte]

by the Kahnawake Band for reasons which we will tell you later.

Mr. Connelly has said that he has been given this push by Mr. John Munro and we have heard that Mr. Munro got this push from Robert Kaplan. So, come April 1, there could be a big problem in Kahnawake.

Grand Chief Norton: We have a telex which was sent to the Honourable John Munro and it states:

In our tel conversation of 10/03/82 with Mr. R. Connelly—Que. Reg. Director—he informed us of the possibility of funding not being made by the DIA for the operation of the Kahnawake Peacekeepers for fiscal year 82/83. If this communication is so, we ask of an immediate meeting with Solicitor General Kaplan, Justice Minister Chretien, Finance Minister MacEachen and yourself “before any decision is made”. As it be of prime importance and necessity that you hear of the 2 sides of the situation. Mohawk Council of Kahnawake

That is one of the areas that we are having problems in, and if I may go on . . . The user's fee, which we have been forced to implement, is a form of government blackmail.

I guess to try to make the story short I will just elaborate on that again. Many of you here may not be aware or know of the situation in Kahnawake where some 30-odd years ago the seaway passed through our territory. Lands were expropriated. Of course, the band was compensated. Individuals in the band were compensated and, I believe, the council itself received in the vicinity of—\$1.5 million, was it?

Mr. Morris: Closer to a million.

Grand Chief Norton: Maybe a million dollars. I am not even sure exactly what the figure is. But that went into our band fund which we are presently still using and trying to keep above water. We were reassured at that time—I was young then so I do not remember all the details—that all our sanitation and water problems would be corrected or taken care of by the federal government, and now we find, today, that we have had to install water and sewers in our community.

Our community, as we mentioned, is rather large and the major area where the village is concentrated, where it is most populous, needs the water and sewer system because of the homes being in such close proximity. Sanitation problems have arisen, so we have had to expand our water and sewer program to try and reach all people in Kahnawake. What has happened is that the department is asking for, or has asked for in the past—and we have had to comply—a user's fee. We call it a tax. In any other community it is called a tax; in any other municipality it is called a tax, but we are told it is a user's fee. Our people have to contribute.

Now, you may think it is an insignificant amount of \$52 per year but there is a continuous growth in that user's fee. This

[Traduction]

s'y oppose pour des raisons que nous vous indiquerons plus tard.

M. Connelly nous a dit avoir agi sur instructions de M. John Munro qui, selon certaines rumeurs, aurait agi sur instructions de Robert Kaplan. Donc, à partir du 1^{er} avril, nous allons fort probablement être confrontés à un gros problème.

Le grand chef Norton: Nous avons la copie d'un télex que nous avons envoyé à l'honorable John Munro:

Lors de notre conversation téléphonique du 10 mars 1982, M. R. Connelly, directeur régional du Québec, nous a informés d'une éventuelle cessation de financement des gardiens de la paix de Kahnawake pour l'année financière 1982-1983. Si tel est bien le cas, nous demandons une réunion immédiate avec le solliciteur général Kaplan, le ministre de la Justice Chrétien, le ministre des Finances MacEachen et vous-même, avant qu'une décision ne soit prise, étant essentiel que vous entendiez le point de vue des deux parties. Conseil mohawk de Kahnawake

C'est un des domaines où nous avons des problèmes. Avec votre permission, je poursuivrai ma lecture . . . Les frais d'utilisation que nous avons été obligés d'appliquer sont une forme de chantage gouvernemental.

Je me permettrai, encore une fois, de m'étendre un peu sur cette question. Beaucoup d'entre vous ne savent peut-être pas qu'il y a environ 30 ans, la voie maritime traversait notre territoire. Des terres ont été expropriées. Bien entendu, la bande a été indemnisée. Les particuliers ont été indemnisés et, je crois, le conseil lui-même a reçu près de . . . 1.5 million de dollars, n'est-ce pas?

M. Morris: Plutôt un million.

Le grand chef Norton: Peut-être un million de dollars. Je ne suis même pas tout à fait certain du chiffre. Cette somme a été versée dans le fonds de notre bande que nous utilisons actuellement pour essayer de rester à flot. Nous avons été assurés à l'époque, j'étais jeune et je ne me souviens donc pas de tous les détails, que tous nos problèmes d'égout et d'adduction d'eau seraient pris en charge par le gouvernement fédéral. Nous constatons aujourd'hui qu'il nous faut nous-mêmes nous charger de ces problèmes.

Comme nous l'avons mentionné, notre communauté est assez importante et la région où le village est concentré, où la densité démographique est la plus importante, a besoin d'un réseau d'adduction d'eau et d'égout, les logements étant très près les uns des autres. Des problèmes sanitaires ont surgi et il nous a fallu accroître notre programme d'égout et d'adduction d'eau pour essayer de servir toute la population de Kahnawake. Le ministère nous demande, nous a demandé dans le passé, et nous ordonne de payer des frais d'utilisation. Nous disons qu'il s'agit d'un impôt. Dans toute autre communauté, cela s'appelle un impôt; dans toute autre municipalité, cela s'appelle un impôt, mais pour nous, ce sont des frais d'utilisation. Notre peuple doit apporter sa contribution.

Vous pouvez penser que \$52 par an, ce n'est pas beaucoup, mais ces frais d'utilisation croissent chaque année. On nous dit

[Text]

year, we are being told that our people have to contribute between \$125 and \$200 per year for the privilege of using the water and sewer system which we feel was taken away from us. If we do not comply, then we will not receive our capital budgets to extend our water and sewer system. As as I mentioned before, there is a sanitation problem.

• 1600

Chief Ida Goodleaf (Mohawk Council of Kahnawake): In order to understand the problems, you would have to know what happened with the reserve, the type of reserve we have.

When the seaway came through, there were people living on the other side of the seaway, between the seaway and the St. Lawrence River. All these people were expropriated. They had to move away. They had to move into a section which got more crowded... plus all the land the seaway took. Along came Highway 132-138, which also took a very large amount of our land. Again, the people who lived where the highway passed were also moved. So everyone is cramped into one spot where we do not have the land to have our own water, to have our own sewage or septic tank and to be safe.

I had water; before the seaway came through we had very good well- water. Today we do not have the water because they took the well away, when it was servicing three families. And with the 30 feet of land I have where my home is situated, where am I going to put my well and where am I going to put my septic tank? This is how the seaway affected us.

Now they are asking me to pay \$200 a year for my water. Nobody compensated me as an individual—or a lot of individuals in Kahnawake—because I did not live by the seaway, where the seaway passed. But it still affected me. And a lot of individuals were affected that way. As they say, some people are compensated. Alright, the people who were expropriated from their home had to move their home. Maybe they did benefit, but even when you look at that, they did not benefit because the cost of moving their homes took all the money they got from the seaway. This is our problem with the water.

Mr. Morris: I think what we are basically saying is that we were promised free sanitation conditions when the St. Lawrence Seaway was put in. They expropriated our lands, and now we must use that money we received to pay for this free service. This sounds something like James Bay.

Grand Chief Norton: Kahnawake has been forced to contribute 16 cents from its band funds for every 84 cents received from the department. We oppose this policy vehemently. Band funds should not be used to fulfill the statutory obligations of the Department of Indian Affairs. I can ask Mr. Williams to expand on that.

Mr. Franklin Williams (Financial Controller/Assistant Band Manager, Mohawk Council of Kahnawake): If you would care to turn to Attachment B.

[Translation]

que cette année, notre population devra verser de \$125 à \$200 pour jouir de services d'égout et d'adduction d'eau qui étaient nôtres avant qu'on ne nous les supprime. Si nous ne payons pas, nous ne recevrons pas notre budget d'immobilisation pour accroître notre réseau d'adduction d'eau et d'égout. Comme je l'ai déjà dit, nous avons un problème sanitaire.

Le chef Ida Goodleaf (Conseil mohawk de Kahnawake): Pour bien comprendre ces problèmes, il faudrait que vous sachiez de quel type est notre réserve.

Lorsque la voie maritime a été construite, il y avait des gens vivant de l'autre côté de la voie maritime, entre la voie maritime et le Saint-Laurent. Tous ces gens ont été expropriés. Il a fallu qu'ils partent. Il a fallu qu'ils s'installent dans des régions déjà plus peuplées... plus toutes les terres qui ont été prises par la voie maritime. Ensuite, il y a eu la route 132-138 qui nous a également pris une bonne partie de nos terres. Il a encore fallu que des gens déménagent. Tout le monde se retrouve donc serré au même endroit, sans eau, sans égout ou sans fosse septique digne de ce nom.

Avant que la voie maritime ne soit construite, j'avais de l'eau, de la bonne eau de puits. Aujourd'hui, nous n'avons plus d'eau, parce qu'ils ont supprimé ce puits qui alimentait trois familles. Avec les 30 pieds de terre autour de ma maison, où est-ce que je vais installer mon puits et où est-ce que je vais installer ma fosse septique? C'est ce que la voie maritime nous a fait.

Maintenant, on me demande de payer annuellement \$200 pour mon eau. Personne ne m'a indemnisé—beaucoup n'ont pas été indemnisés à Kahnawake—parce que ma maison n'était pas située sur le passage de la voie maritime. J'en ai quand même souffert. Beaucoup en ont souffert de cette manière. Comme ils le disent, certains ont été indemnisés. Ceux qui ont été expropriés. Ils en ont peut-être bénéficié, mais ce n'est même pas sûr, car leur déménagement leur a coûté plus que ce que la voie maritime leur a donné. C'est le problème que nous avons avec l'eau.

M. Morris: La réalité, c'est que lorsque la voie maritime du Saint-Laurent a été construite, on nous a promis de prendre en charge tous nos besoins sanitaires. Ils ont exproprié nos terres, et maintenant, nous devons utiliser l'argent que nous avons reçu pour ce service soit disant gratuit. Cela rappelle ce qui s'est passé à la baie James.

Le grand chef Norton: Les Indiens Kahnawake ont été obligés de prélever 16c. sur les fonds alloués à la bande chaque fois que le ministère a versé 84c. Nous contestons totalement cette politique. Les fonds de la bande ne devraient pas être utilisés pour remplir les obligations statutaires du MAI. M. Williams pourrait peut-être ajouter quelques mots.

M. Franklin Williams (contrôleur financier, gestionnaire adjoint, Conseil mohawk de Kahnawake): Je vous demanderais de passer à l'annexe B.

[Texte]

We prepared an analysis of the ten-year funding resources for the band from federal and provincial funds. We broke it up into components of five-year blocks, and totalled it for ten years. Our purpose in doing this was to determine how much of our money we had put into financing operations which are the statutory responsibility of the federal government through its agent, The Department of Indian Affairs. For example, in a ten-year period from 1972 to 1981 the amount of capital we injected was 15 cents for every dollar we received from the Department of Indian Affairs. Excuse me. For every dollar of capital that went into our reserve, 15 cents was from our own band funds. For our revenues used, 16 cents from every dollar went into operational funds. The totals, for the ten years, the average combined totals for federal, capital and operational moneys, is 16 cents per dollar; the federal's was 0.83 cents, and one cent from the province, expressed as a "per dollar" for a 10 year figure.

• 1605

We believe that the federal government has a statutory responsibility. We have band funds which, as Chief Norton explained, were primarily derived from the Seaway Authority when they came through. We believe that money belongs to the people of Kahnawake. We believe it is wrong to take that money and use it to subsidize welfare programs, to use it to subsidize the department's responsibility for operational programs. We believe that money should be invested in band assets that will generate streams of benefit for the people.

We are looking at cost-benefit relationships in using our money, so that we can derive long-term benefits for our community. We believe it is very wrong, as previously mentioned, we believe it is blackmail to have our band funds diminished in amount, in relation to total federal funds, to have that bled from us. It is not a renewable resource in our case, so we have to look at it very, very closely to maximize each dollar of band funds.

We believe that the existing policy of the federal government is wrong; it is contrary to the best interests of our people to use the dwindling resources which are our band funds. As previously mentioned, the federal government has a statutory responsibility.

In the case of the Quebec region, the Department of Indian Affairs revealed to the Mohawk Council that they have not been meeting this responsibility fully; rather, they are playing a game of taking care of themselves first, making sure that their operational and capital needs are met. Unfortunately, we, as the client population, are somewhere down towards the end of the list and whatever is left over filters our way.

With the rising costs of inflation and the rising costs of trying to provide a service—any type of service, whether it be education or health—with inflation and a dwindling budget, it is darn near impossible even to maintain an adequate standard. When inflation is up by 12 per cent and you get a 1.8 per cent increase, you are actually losing. You have to reduce your level of service; you have to reduce the quality of service, which is

[Traduction]

Nous avons fait l'analyse des ressources fédérales et provinciales de financement sur 10 ans pour la bande. Nous l'avons scindée en deux éléments de 5 ans et nous avons fait le total pour les 10 ans. Notre objectif était de déterminer quelle avait été notre participation financière à des opérations relevant de la responsabilité statutaire du gouvernement fédéral par l'intermédiaire de son agent, le ministère des Affaires indiennes. Par exemple, de 1972 à 1981, pour chaque dollar versé par le ministère des Affaires indiennes, nous avons versé 15c. Excusez-moi. Chaque dollar qui nous a été versé comprenait 15c. prélevées sur notre propre fonds. Pour nos revenus utilisés, 16c. par dollar. Le total pour les 10 ans, la moyenne combinée des totaux pour les fonds d'immobilisation et de fonctionnement versés par le gouvernement fédéral est de 16 cents par dollar, la part du gouvernement fédéral étant de 83 cents et celle de la province, d'un cent.

Nous estimons que le gouvernement fédéral a une responsabilité statutaire. Le fonds de notre bande, comme le chef Norton vous l'a expliqué, a été principalement constitué par les indemnités versées par l'Administration de la voie maritime. Nous estimons que cet argent appartient au peuple de Kahnawake. Il est injuste d'utiliser cet argent pour subventionner des programmes de bien-être, pour subventionner les programmes de fonctionnement dont le ministère a la responsabilité. Cet argent devrait être investi au nom de la bande, afin que sa population en profite.

Nous voulons que l'utilisation de notre argent soit rentable, afin d'en tirer des bénéfices à long terme pour notre communauté. Nous pensons que c'est injuste, nous pensons que nous prendre cet argent est une forme de chantage, comme il a été déjà dit précédemment. Ce n'est pas une ressource renouvelable et il nous faut donc tirer le maximum de chaque dollar de notre fonds.

Nous estimons que la politique actuelle du gouvernement fédéral est injuste; il est contraire aux intérêts de notre peuple d'utiliser les ressources de plus en plus faibles de notre fonds. Comme nous l'avons déjà dit, le gouvernement fédéral a une responsabilité statutaire.

Pour ce qui est de la région du Québec, le ministère des Affaires indiennes a révélé au conseil mohawk qu'il n'avait pas rempli entièrement cette responsabilité; ce qui lui importe en premier, c'est de satisfaire ses propres besoins de fonctionnement et d'immobilisations. Malheureusement pour nous, les clients, nous nous trouvons tout au bas de la liste et nous ne ramassons que les miettes.

Compte tenu de l'inflation, des coûts accrus de prestation de service, quel que soit ce service, qu'il s'agisse d'éducation ou de santé, compte tenu de l'inflation et d'un budget diminuant à vue d'oeil, il est devenu presque impossible même de maintenir des normes suffisantes. Lorsque l'inflation est de 12 p. 100 et qu'on se voit offrir une augmentation de 1.8 p. 100, on ne peut qu'y perdre. Il faut réduire les niveaux de service; il faut

[Text]

quite difficult because, first of all, you are not even up to what is known as Canadian standards.

We believe that if we have to take our existing band funds and use them to assist the department in its statutory responsibilities, three or four years down the road we will not have these band funds to supplement the government and we would really be in dire straits.

We believe that the purpose of this presentation is to make it known to you members that we strongly believe the department has a statutory responsibility. The council has stated its position, and we believe we do not really have very many choices as far as our financing. If we bleed our band fund, two years down the road we will be broke and at the mercy of God knows whom.

With the existing strategy of the Quebec regional, in decreasing the budgets, we are in a position where we are going to become insolvent in the near future.

Grand Chief Norton: Historically, Canada has forced the Indians to surrender their lands, promising to care for their resulting needs, then used the moneys from the sale of these same basic needs, which were caused by the loss of land and the old way of life as, for example, in the seaway in Kahnawake.

Kahnawake's band funds are mainly from the forced expropriation of our land for the seaway. At that time, we were promised that any polluted drinking water would be replaced by filtration of water at government expense. All our wells became polluted; we installed water and sewer services, but now the government will only provide maintenance, to which we also contribute from our band funds. These band funds could better be used for investment and development of economic resources which would generate and contribute to the collective individual well-being of our people.

The government's trust responsibility, and agreements with Indians, should be viewed in the same respect as federal-provincial agreements. Alberta is not required to deplete its Heritage Fund to receive federal funds and, again, I think we can emphasize the same problem is happening in James Bay. There is no need to go into detail on that. I am pretty sure you are all well aware of what is happening up in that area.

• 1610

The funding allotted to us by the Department of Indian Affairs is inadequate to Kahnawake's needs. We believe Treasury Board can ensure that the funds committed to Indian people are used by Indian people at reserve level by committing the funds directly to territories such as Kahnawake, who know and have assessed their own actual needs.

Thank you.

The Vice-Chairman: *Merci, monsieur Norton.*

[Translation]

réduire la qualité des services, ce qui est très difficile, car pour commencer, nous ne sommes même pas au niveau de ce qu'on appelle la norme canadienne.

Nous croyons que si nous devons utiliser nos propres fonds pour aider le ministère à assumer ses responsabilités statutaires, d'ici trois ou quatre ans, nous ne pourrions plus le faire et nous nous trouverons dans une situation très sérieuse.

L'objet de cet exposé est de vous faire comprendre que le ministère a une responsabilité statutaire. La position de notre conseil est connue, et nous ne croyons pas avoir véritablement de choix en matière de financement. Si nous asséchons notre fonds de bande, d'ici deux ans, nous n'aurons plus rien et nous serons à la merci de Dieu sait qui.

La stratégie de compressions budgétaires de la région du Québec est telle que très bientôt, nous serons en position d'insolvabilité.

Le grand chef Norton: Historiquement, le Canada a obligé les Indiens à abandonner leurs terres en promettant de prendre soin d'eux et à ensuite utiliser l'argent provenant de la vente pour les besoins essentiels créés justement par la perte de ces terres et la disparition de l'ancien mode de vie (exemple: la voie maritime à Kahnawake).

Les fonds de la bande de Kahnawake proviennent principalement de l'expropriation forcée de nos terres pour la voie maritime. A l'époque, on nous avait promis que tous les puits d'eau potable qui seraient pollués seraient remplacés par des installations de filtration des eaux, aux frais du gouvernement. Tous nos puits ont été pollués. Nous avons installés des services d'eau et d'égout, et maintenant, le gouvernement ne veut s'occuper de l'entretien que si nous y contribuons aussi, à même les fonds de la bande. Ces fonds seraient mieux utilisés s'ils pouvaient servir à l'investissement et à la mise en valeur des ressources, qui pourraient alors contribuer au mieux-être de notre peuple.

La responsabilité du gouvernement, ainsi que les accords qu'il a conclus avec les Indiens, devraient être traités de la même manière que les ententes fédérales-provinciales. L'Alberta n'est pas obligée d'épuiser son fonds du patrimoine pour recevoir des fonds fédéraux. Je me permets de répéter que le même problème se pose à la baie James. Il n'est pas besoin d'entrer dans les détails, je suis certain que vous savez tous ce qui s'y passe.

Merci.

Le vice-président: *Thank you, Mr. Norton.*

[Texte]

Now we will move to the question period. For the first round we will accept 10 minutes of questions.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Mohawk Council to the committee meeting. It is an opportunity for you to tell us as members of Parliament some of the problems you are facing, and I appreciate the opportunity to become aware of those problems.

I notice that as a group you are prepared to take over more of the day-to-day government of the people you are responsible for and part of that, of course, means that adequate funds have to be available.

Now, in your brief you state that the percentage increase per year is less than the cost of inflation by quite a bit and you have projected in your attachment that your needs are in the neighbourhood of \$12,892,130, an average increase of some 10 per cent over a five year term.

I am just wondering what the difference is between your projections and what you see as the amount you will receive from the department this year to operate your budget and whether you have any indication as to whether the department is prepared to come anywhere close to your projection.

Mr. Morris: Yes, the needs of the Kahnawake band on a 1982-83 fiscal year basis is approximately \$12 million some-odd dollars. The actual approval we expect to come back from the Quebec regional office is in the vicinity of \$6 million. They are giving us only half of what we need and our needs are on an actual basis. There is nothing hidden there; it is all factual.

The Quebec regional office, from the conversations that I had with them yesterday, are giving us a 13 per cent increase in salaries for the fiscal year 1982-83, and what in overhead I do not know at this time. I did hear it was possibly 10 to 13 per cent. Even with these increases, when you compare that to the cost of living, when you add that to the increase of last year of 1.8 per cent for nondiscretionary, and 3.5 per cent for discretionary, it is way below the inflation factor on a two-year basis.

Mr. Schellenberger: Your projections are such that they would provide adequate services for 1982-83, so what you are telling the committee is that, in fact, you have about half of your needs. Can you tell me how you make do with that amount of money? As well, can you tell me whether the catch-up figure has only become noticeable to you in this fiscal year or has it been that you have been falling behind year over year for some time?

Mr. Morris: Yes. As far as how we handle the operations at the Kahnawake band, I would suggest that you come down to our office and sit with us and see what we go through. See what we have to go through on a day-to-day basis. It is unbelievable, and this is why we are here.

As far as when we noticed this situation and when we noticed the short funding, it has been like this for God knows

[Traduction]

Nous passons maintenant à la période de questions. Pendant le premier tour, le temps de parole sera de 10 minutes.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue au Conseil mohawk devant notre Comité. C'est l'occasion pour vous de nous signaler certains de vos problèmes, et pour nous d'en prendre connaissance.

Vous êtes prêts à assumer une plus grande part de l'administration quotidienne de la population dont vous avez la responsabilité, et bien entendu, cela nécessite un financement suffisant.

Dans votre mémoire, vous dites que le pourcentage d'augmentation annuelle est très inférieur au taux d'inflation, et dans votre annexe, vous évaluez que vos besoins seront d'environ \$12,192,130, augmentation moyenne d'environ 10 p. 100 sur une période de 5 ans.

Quelle est la différence entre vos projections et la somme que le ministère vous remettra cette année pour vos dépenses budgétaires, et vous a-t-on indiqué si le ministère était disposé à s'aligner un peu plus sur vos projections?

M. Morris: Les besoins de la bande Kahnawake sur la base de l'année financière 1982-1983 sont d'environ 12 millions de dollars. Nous pensons que le bureau régional du Québec approuvera un budget de l'ordre de 6 millions de dollars. Ils ne nous donneront que la moitié de ce dont nous avons besoin, de ce dont nous avons réellement besoin. Nous avons tout calculé au plus juste, rien n'est inventé.

J'ai communiqué hier avec le bureau régional du Québec et nous recevrons une augmentation salariale de 13 p. 100 pour l'année financière 1982-1983, et pour ce qui est des frais généraux, je ne sais toujours pas. J'ai entendu parler de 10 à 13 p. 100. Même avec ces augmentations, quand on tient compte du coût de la vie, quand on ajoute cela à l'augmentation de l'année dernière de 1.8 p. 100 du financement non discrétionnaire et de 3,5 p. 100 des fonds discrétionnaires, c'est bien inférieur au taux d'inflation sur une base de 2 ans.

M. Schellenberger: Vos projections correspondant à la prestation de services adéquats pour 1982-1983, ce que vous nous dites, c'est que seule la moitié de vos besoins seront couverts. Pouvez-vous me dire comment vous faites pour vous en sortir? Pouvez-vous me dire également si ce rattrapage nécessaire ne vous est devenu évident que pour cette année financière, ou si ce manque à gagner s'accumule déjà depuis plusieurs années?

M. Morris: Oui. Pour ce qui est de la manière dont nous gérons les affaires de la bande Kahnawake, je vous suggérerais de venir à notre bureau et de voir comment nous travaillons, de venir voir ce qu'il nous faut faire quotidiennement. C'est incroyable, et c'est pour cela que nous sommes ici.

Quant à savoir depuis combien de temps nous sommes au courant de cette situation financière, cela fait Dieu sait com-

[Text]

how long. It has cropping up and cropping up on us that the demands have been getting higher and higher and the supply of money lower and lower.

• 1615

Mr. Schellenberger: When you went through Attachment 'B', I am not sure whether I understood this to be your projections from 1972 to 1976, 1976 to 1981, or whether this in fact is what you received as a budget, because I see quite a jump from 1976 to 1981. That is, \$3.3 million to \$14.1 million. And then you are back to 1972 to 1981, and I am not sure I understand those charts—how you came to those figures.

Mr. Williams: Are you referring to Attachment B on the analysis advance funds in federal dollars, or are you referring to our projection?

Mr. Schellenberger: Your ten-year funding; it is Attachment B.

Mr. Williams: Okay. That is the ten-year period from 1972 to 1981 you are referring to.

Mr. Schellenberger: Yes, that is this chart here.

Mr. Williams: Okay. You are asking what the increase in volume from the federal funds . . . why the increase?

Mr. Schellenberger: Yes.

Mr. Williams: In the first five years, from 1972 to 1976 approximately, there were 3,000,787 federal dollars.

Mr. Schellenberger: Are those actual figures?

Mr. Williams: Actual figures, yes. In the second five years the figure was up to \$17 million. I think one area was in education. We had a significant increase as well in a lot of band programs where the band has been slowly taking over in the last five years—1976 to 1981—taking over more of the Department of Indian Affairs' administrative responsibility in transferring, through contribution agreements, those dollar amounts. You can see they accelerated in the last five years. This is, I guess, due to two things. One is the department's policy or philosophy of devolution to the bands. The second is in Kahnawake we have had people in the last five years who have the necessary administrative skills who were able to take on a little more. Of course, it looks like a large increase but it is not, because of the fact that, referring to the conditions study, a lot of it is catch-up amounts to try to bring the band areas throughout Canada up to comparable levels to the Canadian standards, such as in education and in health.

At this point, I think that survey pointed out, we are nowhere near it. The dollar amounts are somewhat misleading in that respect because in the last five years we are looking at inflated dollars over five years. From 1976 to 1981, for example, we had a range of inflation from 8.8 per cent to 13 per cent. Those \$17 million are not real dollars. If you are

[Translation]

bien d'années. Les demandes n'ont cessé d'augmenter, alors que les fonds ne cessaient de diminuer.

M. Schellenberger: Lorsque vous avez cité votre annexe B, je ne suis pas certain d'avoir compris s'il s'agissait de vos projections de 1972 à 1976, et de 1976 à 1981, ou s'il s'agissait en fait du budget que vous avez reçu, car je vois une grosse différence de 1976 à 1981. Cela passe de 3.3 millions à 14.1 millions. Et ensuite, vous revenez aux années 1972 à 1981, et je ne suis pas certain de comprendre ces tableaux . . . A quoi correspondent ces chiffres?

M. Williams: Est-ce que vous voulez parler de l'annexe B correspondant à l'analyse des fonds avancés en dollars fédéraux, ou de notre projection?

M. Schellenberger: Votre financement sur dix ans; il s'agit de l'annexe B.

M. Williams: Très bien. Vous voulez parler de la période de 1972 à 1981.

M. Schellenberger: Oui, c'est le tableau qui se trouve à cette page.

M. Williams: Très bien. Vous demandez pourquoi il y a une telle augmentation des fonds fédéraux?

M. Schellenberger: Oui.

M. Williams: Au cours des cinq premières années, de 1972 à 1976 environ, nous avons reçu 3,000,787 dollars fédéraux.

M. Schellenberger: Ce sont les chiffres réels?

M. Williams: Oui. Pour les cinq années suivantes, le chiffre est passé à 17 millions. Cela concernait en particulier l'éducation. Il y a eu également des augmentations importantes pour toute une série de programmes que la bande a progressivement pris en charge au cours des cinq dernières années—de 1976 à 1981—prenant en charge une plus grande partie de la responsabilité administrative du ministère des Affaires indiennes en transférant ces sommes par le biais d'ententes de contribution. Vous pouvez constater une accélération au cours des cinq dernières années. Je crois que cela est dû à deux choses. Tout d'abord à la politique ou au principe ministériel de délégation de pouvoirs aux bandes, deuxièmement, au fait qu'à Kahnawake, nous avons depuis cinq ans des gens qui ont les compétences administratives nécessaires pour assumer un peu plus de responsabilités. Bien entendu, cela ressemble à une augmentation importante, mais tel n'est pas le cas, car si on se réfère à l'étude sur les conditions, nombre de ces sommes de rattrapage visent à hisser les bandes, partout au Canada, à des niveaux comparables aux normes canadiennes dans les domaines de l'éducation et de la santé, par exemple.

Cette étude avait signalé que nous en étions très loin. Ces sommes sont un peu trompeuses, dans la mesure où, au cours des cinq dernières années, l'inflation a été très importante. De 1976 à 1981, par exemple, le taux d'inflation a varié de 8.8 p. 100 à 13 p. 100. Ces 17 millions ne sont pas en dollars réels. Les 3 millions d'alors correspondraient peut-être aujourd'hui à

[Texte]

going to compare it to the 3 million real dollars you are looking at maybe \$9 million. So we have grossly inflated revenues when the demand is real. So how do we deal with that? We cut back on services to the people.

There are other factors such as the fact that, as in the rest of Canada in the last couple of years, unemployment is a major factor on our reserve, as it is in other reserves. But it is chronic in our case. That means our welfare has to increase. That means what little amounts we have for economic development or to even do feasibility studies in these areas are limited or nonexistent, so it has to be redirected to welfare programs. So we have to take our band funds just to give people a basic amount of money to sustain themselves, just to live.

Mr. Schellenberger: So you are outlining your total amount of money that was received by your band for all programs?

Mr. Williams: Total.

Mr. Schellenberger: Those are total figures. There are no other moneys coming whatsoever. Okay.

In a sense then, you are operating the total budget as a chief in council. Are you doing this on a yearly budget, or do you present it in increments and receive funding in an increment way?

Mr. Williams: Are you familiar with the Department of Indian Affairs' recent innovation in finance? It is called the cash-flow method.

Mr. Schellenberger: Well, I was going to get to that, but since you—

Mr. Williams: Pardon?

Mr. Schellenberger: I was going to get to that.

Mr. Williams: Okay. Our funding, for example, last year alone our total funding was \$6 million. Due to the department's cash-flow method, on day one we do not receive the \$6 million. We receive approximately a three-month advance of that for some projects; for some, it is monthly. We prepare monthly financial reports and we are reimbursed on the actual expenditures up to the cash-flow amount. For example, if we have a budget of \$12,000 for the year, we receive \$1,000 for month one. If we spend \$1,200, we only get \$1,000. And in our case the demand for our services is such that we are in a position of having to watch our budget tightly. In the first eight months a good part of it is gone. We have to be really judicious for the last four months, which results in some cases, or in most cases, in deficits in a lot of our programs which the band has been pushing in our band funds to try plug, more or less.

• 1620

Mr. Schellenberger: We are now getting this new directive on April 1 to do this same type of funding pretty well right

[Traduction]

presque 9 millions. Les revenus subissent l'inflation, alors que la demande, elle, demeure réelle. Comment s'en sortir? En réduisant les services offerts à la population.

Il y a aussi d'autres facteurs. Par exemple, comme dans le restant du Canada au cours des deux dernières années, le taux de chômage dans notre réserve, tout comme dans les autres réserves, a fortement augmenté. Dans notre cas, c'est même chronique. La conséquence est une augmentation obligatoire des prestations de bien-être. La conséquence, c'est que le peu d'argent à notre disposition pour notre développement économique, ou même pour faire des études dans ces domaines, est limité, ou même non existant, si bien qu'il faut puiser dans les fonds des programmes de bien-être. Il est alors obligatoire que nous puisions dans notre propre fonds pour donner à notre population juste de quoi survivre.

M. Schellenberger: Il s'agit donc du montant total d'argent que votre bande a reçu pour tous les programmes?

M. Williams: Le total.

M. Schellenberger: Ce sont les chiffres totaux. Vous n'avez rien reçu d'autre. Très bien.

D'une certaine manière, vous administrez donc le budget total comme un chef en conseil. Administrez-vous ce budget annuellement, ou faites-vous des demandes ponctuelles de financement?

M. Williams: Connaissez-vous la dernière innovation en matière financière du ministère des Affaires indiennes? Cela s'appelle la méthode du cash-flow.

M. Schellenberger: J'allais justement en parler, mais puisque vous...

M. Williams: Pardon?

M. Schellenberger: J'allais y venir.

M. Williams: Très bien. L'année dernière, par exemple, notre financement total a été de 6 millions. Compte tenu de la nouvelle méthode de financement du ministère, nous ne recevons pas ces 6 millions le premier jour. Nous recevons une avance d'environ trois mois pour certains projets. Pour d'autres, cette avance est d'un mois. Nous préparons des rapports financiers mensuels et nous sommes remboursés en fonction des dépenses réelles, jusqu'à concurrence du montant de cash-flow. Par exemple, si nous avons un budget de \$12,000 pour l'année, nous recevons \$1,000 par mois. Même si nous dépensons \$1,200, nous ne recevons que \$1,000. Et dans notre cas, la demande de services est telle que nous devons surveiller de très près notre budget. Nous mangeons presque tout pendant les huit premiers mois. Il nous faut faire preuve de beaucoup de perspicacité pendant les quatre derniers mois, ce qui entraîne, dans certains cas, ou dans la majorité des cas, des déficits dans beaucoup de nos programmes que nous devons alors plus ou moins financer avec notre propre fonds.

M. Schellenberger: Il y a maintenant une nouvelle directive, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril, prévoyant plus ou moins le

[Text]

across Canada where it will be in three-month increments. The department is now saying that they will require additional staff. I am familiar only with the Alberta region, but I think it is something like 42 employees. I will get familiar with the other regions. But the problem you are enunciating here is that there is a need for more funds at the band level. The band council has proper staff which they have hired and who are capable of making sure that the budget is adhered to. There is no requirement for the department to get itself more involved in this type of thing through the computer programs they are working out. I suppose you all will have terminals soon.

Mr. Williams: No. Unfortunately we do not have access to those terminals. They would greatly assist us in not only planning our budgets but in projecting needs and trying to reallocate resources. Access to them would be a help. It would not be a panacea, but it would assist us in some respects.

Mr. Schellenberger: Yes. I guess we could go on. I think the point is pretty clear to me as to the difficulty. How do you foresee the band operating with a deficit, as you see it, of some \$6 million in the future, if the amounts given to you in the next 5-year period are only increased in the neighbourhood of less than 2 per cent per year? What difficulties will you be facing?

Mr. Williams: From a financial perspective, we cannot go on very long. From a socio-economic perspective, we can foresee increased crime on reserves because of the increased unemployment. You can see a social anomaly where families are breaking up because of the turmoil it causes. We see the culture being destroyed. And what can be seen is the dominant society, which has as its agent the Department of Indian Affairs—which is responsible for this—sitting back and watching this happen. It makes one ponder whether or not this is some form of genocide.

Grand Chief Norton: I guess to put it properly, we should say that our backs are against the wall. You know, these figures have made it clearly plain just what we are up against, and I do not think we come in here today with our hat in our hand either.

Mr. Schellenberger: Is the situation any different on other reserves in Quebec, or are you enunciating a particular problem? Do you see this being a similar problem in other areas of the Quebec region, or is this a problem that you have enunciated just in your area?

Grand Chief Norton: I think the problems are similar. I cannot speak for other territories, but I think in Kahnawake the problem may be greater because of the bigger population and being more in the public eye. You see, fortunately or unfortunately, we are right on the shores of the Island of Montreal. We are surrounded by municipalities and different elements. You know, there are a lot of people around us. So whatever movement we make seems to become public. As we

[Translation]

même genre de financement, partout au Canada, avec des augmentations trimestrielles. Le ministère annonce maintenant qu'il lui faudra un personnel supplémentaire. Je ne connais bien que la région de l'Alberta, mais je crois que l'on demande quelque 42 employés. Je vais me renseigner au sujet des autres régions. Quoi qu'il en soit, le problème dont vous nous faites part ici aujourd'hui, c'est qu'il faut plus d'argent au niveau des bandes. Le conseil de bande possède le personnel nécessaire, qu'il a embauché et qui est capable de s'assurer que l'on respecte le budget. Il n'est donc pas nécessaire que le ministère lui-même s'intéresse de plus près à ce genre de chose par le truchement des programmes d'informatique qu'il prépare. Je suppose que vous aurez bientôt des terminaux.

M. Williams: Non. Malheureusement, nous n'avons pas accès à ces terminaux. Pourtant, cela nous aiderait beaucoup, non seulement dans la planification de nos budgets, mais dans la préparation des prévisions de nos besoins et pour tenter de redistribuer nos ressources. Ce serait utile si nous y avions accès. Cela ne serait pas une panacée, mais cela nous aiderait à certains égards.

M. Schellenberger: Oui. Je suppose que nous pouvons continuer. Je crois comprendre assez clairement la difficulté. Comment prévoyez-vous le fonctionnement de la bande avec un déficit, selon vous, de quelque 6 millions de dollars à l'avenir, si au cours des cinq prochaines années, les sommes qui vous seront données augmenteront de moins de 2 p. 100 par année? A quelles difficultés ferez-vous face?

M. Williams: Du point de vue financier, nous ne pouvons pas continuer très longtemps. Du point de vue socio-économique, nous pouvons présager une augmentation des crimes sur les réserves à cause du chômage accru. On peut entrevoir une anomie sociale provoquant l'effondrement des familles à cause du chambardement engendré. Nous pouvons prévoir la destruction d'une culture. Et on peut prévoir une société dominante, dont l'agent est le ministère des Affaires indiennes—responsable de tout ceci—se croisant les bras et regardant la chose se produire. On en vient à se demander s'il ne s'agit pas d'une certaine forme de génocide.

Le grand chef Norton: Afin de bien expliquer la chose, je crois que nous pourrions dire que nous sommes acculés au pied du mur. Vous savez, ces chiffres démontrent clairement ce à quoi nous sommes confrontés, et je ne crois pas que nous soyons venus ici aujourd'hui pour quêter.

M. Schellenberger: La situation est-elle différente dans les autres réserves au Québec, ou ce problème vous est-il propre? A votre avis, existe-t-il un problème semblable dans d'autres régions du Québec, ou ce problème se situe-t-il uniquement dans votre région?

Le grand chef Norton: Je crois que les problèmes sont semblables. Je ne peux pas parler au nom des autres territoires, mais je crois qu'à Kahnawake, le problème est peut-être plus grave parce que nous sommes plus nombreux et parce que nous sommes plus en vue. Voyez-vous, heureusement ou malheureusement, nous sommes juste en bordure de l'île de Montréal. Nous sommes entourés de municipalités. Vous savez, nous sommes entourés par beaucoup de gens. Ainsi, tout ce

[Texte]

mentioned, it may be worse in isolated areas, but we do not know about that. The people just may not have the resources or spokesmen capable of coming out to speak in a forum like this. So, in a sense maybe we could be saying that we speak for a portion of those people out there, because we have had a lot of contact with many people, not only in Quebec, but across Canada also who might be in similar situations.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Regarding the user fees you were discussing, and discussed very well, are they limited just to water and sewers, or are they in other areas as well? That water and sewer agreement, was it a written agreement at the time of expropriation, or was it a verbal agreement? Why do you feel you are in that position now?

• 1625

Grand Chief Norton: Maybe Chief Two Rivers can expand on this a little bit, but I believe that at the time expropriation came about, a certain department or an official—a Mr. Chevrier, I believe—was in Kahnawake and made certain promises to the people of Kahnawake that these things would come about.

Now whether or not that is written in stone or in any agreement anywhere... I might say again that the Mohawk people of Kahnawake are very trusting people and welcome a lot of people with open arms, maybe not so much today any more but in the past. That is part of our culture and our nature; we have always seemed to trust whoever came to our territory in a suit. Today the feeling is no longer there. I do not know, maybe Chief Two Rivers can expand a little more on that.

Chief Billy Two Rivers (Mohawk Council of Kahnawake): Basically what you are asking is if there is any written agreement. As far as I am aware, there is not. It is unfortunate, but a lot of things were not written down. We have a long oral tradition in our territory, beginning possibly long before the first arrivals, and I have no reason to doubt what our leaders and our people were made to understand at the time of the seaway bargaining period.

Lionel Chevrier came to Kahnawake on several occasions and at these public meetings he made reference to the benefits and the betterment of the Indian peoples after the seaway came through, speaking of landscaped areas surrounding the seaway, of swimming pools to compensate for the waterfront that would be lost. He spoke in picturesque language of the new era we would be entering. I think we have heard this even up to today; we are hearing about this new era we are always going to enter.

[Traduction]

que nous faisons semble devenir public. Comme nous l'avons mentionné, c'est peut-être pire dans les régions isolées, mais nous n'en savons rien. Les gens de ces régions n'ont peut-être ni les ressources ni les porte-parole capables de venir les défendre dans un forum tel que celui-ci. En un sens, donc, peut-être devrions-nous dire que nous parlons au nom d'une partie des gens des régions éloignées, puisque nous avons eu des contacts avec de nombreuses personnes, non seulement au Québec, mais partout au Canada, qui vivent peut-être des situations semblables.

Le vice-président: Encore une question, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Au sujet des droits d'usager dont vous avez parlé, et ce, très bien, ceux-ci visent-ils uniquement les services d'eau et d'égout, ou d'autres services également? Quant à l'entente sur les services d'eau et d'égout, s'agit-il d'une entente écrite au moment de l'expropriation ou d'une entente verbale? Selon vous, pourquoi êtes-vous maintenant dans cette situation?

Le grand chef Norton: Le chef Two Rivers peut peut-être vous en dire un peu plus long, mais je crois qu'à l'époque de l'expropriation, un certain ministère, ou fonctionnaire—un M. Chevrier, je crois—est venu à Kahnawake, a fait certaines promesses aux habitants de Kahnawake, à savoir que certaines choses se produiraient.

Quant à savoir si c'est écrit dans la pierre ou s'il y a une entente quelque part... À ce sujet, je pourrais peut-être ajouter que les Mohawks de Kahnawake sont un peuple très confiant, qui accueille un grand nombre de gens à bras ouverts, peut-être moins aujourd'hui, mais certainement par le passé. Cela fait partie de notre culture et de notre nature; nous avons toujours fait confiance à quiconque venait nous voir habillé en habit. Aujourd'hui, ce sentiment n'existe plus. Je ne sais pas, le chef Two Rivers peut peut-être vous donner plus de détails à ce sujet.

Le chef Billy Two Rivers (Conseil mohawk de Kahnawake): En fait, vous demandez s'il y a une entente écrite. À ma connaissance, il n'y en a pas. C'est malheureux, mais bien des choses n'ont pas été consignées par écrit. Nous avons une longue tradition orale, remontant peut-être bien avant les premiers arrivés, mais je n'ai aucune raison de douter qu'on a fait comprendre, à l'époque des négociations sur la voie maritime, à nos chefs et à notre peuple que certaines choses se feraient.

Lionel Chevrier est venu à Kahnawake à plusieurs reprises, et lors des séances publiques, il a parlé des avantages et de l'amélioration du sort des Indiens après la construction de la voie maritime, nous parlant de jardins paysagers sur les bords de la voie maritime, de piscines pour compenser la perte des plages. Il a parlé en termes pittoresques de la nouvelle époque que nous abordions. Je crois que c'est ce que nous entendons dire, jusqu'à aujourd'hui; nous entendons toujours parler de cette nouvelle époque que nous sommes sur le point d'aborder.

[Text]

From there flowed this belief that, yes, these things would be taken care of: the land will be fixed and it will be returned to us; things will be better for us; if our wells are polluted, we will not drink that water, they would take care of our water and sewer systems; if our outdoor toilets are no longer usable, if our wells are polluted because the water table underneath is affected and becomes stagnant, not moving any more because of the seaway, they will take care of all this, do not worry about it. Up to today we are still waiting for Chevrier's words to materialize because these things just have not happened.

When we talk of taxation for water and sewer, we are looking at it from the point of view that it is a right of the Kahnawake people to have a health service called water and sewer because it has been taken away from us. You cannot look at it as just a today thing, as a dollars-and-cents thing, or just focus it into the little square you are looking at. You have to look from the expanded point of view.

Years ago when we felt this crowding, when we felt this disturbance and a sort of claustrophobia, we moved a couple of miles down the road, cleared another area and left this one to regenerate itself. But in today's present circumstance we are surrounded by 3.5 million people within the Montreal area. We cannot move any more. We are forced to be stuck in this postage stamp that is left, and I think this water and sewer, and any other benefit, is rightfully ours. We are not asking for a nothing, we are just demanding what is rightfully ours. So that is my point of view on the user fee which is not a user fee, it is a tax, and as a tax, as an Indian person, I refuse to pay that.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I also want to welcome the Mohawk Council here today. We are pleased that you were able to come.

I just want to pursue for a minute this matter of user fees. Chief Norton, you said that it was \$52 per year. Did you mean per family or per individual? That was not clear.

Grand Chief Norton: Just per family.

Mr. Allmand: I see. That is quite a bit. Per home, I presume.

Grand Chief Norton: Per home, per unit, per capita, per connection.

• 1630

Chief Two Rivers: Per connection.

Mr. Allmand: Yes. Mr. Schellenberger was asking if there was any document or any contract settlement, in which we might be able to examine the commitments made by the government back at the time of the expropriation of the seaway? If there were something we could get our hands on, we would be able to take action, like we did last year on the James Bay matter . . . confront the government officials with it and say, here is what you said; why are you not living up to it?

[Translation]

C'est de ces propos qu'est née la croyance que oui, ces choses se feraient: on arrangerait le terrain et on nous le rendrait; les choses s'amélioreraient pour nous; si nos puits sont pollués, nous ne boirons pas l'eau, on nous fournira un réseau d'eau et d'égout; si nos toilettes extérieures ne sont plus utilisables, si nos puits sont pollués, parce que la nappe phréatique est touchée et devient stagnante à cause de la voie maritime, on en prendra soin, il ne faut pas s'en faire. Encore aujourd'hui, nous attendons toujours pour voir la réalisation concrète des paroles de Chevrier, car rien ne s'est produit.

Lorsqu'il est question de nous taxer pour les services d'eau et d'égout, nous regardons la chose du point de vue suivant: c'est un droit pour les habitants de Kahnawake d'avoir un service d'hygiène sous forme de service d'eau et d'égout, puisque c'est ce qu'on nous a enlevé. Vous ne pouvez pas simplement regarder cela aujourd'hui, en dollars et en sous, ou simplement voir votre petit univers. Il vous faut envisager la chose d'une perspective plus large.

Il y a des années, lorsque nous nous sentions surpeuplés, lorsque nous nous sentions gênés et claustrophobiques, nous déménagions quelques milles plus loin, nous défrichions un autre coin et nous laissions le premier se refaire. Toutefois, dans les circonstances actuelles, nous sommes entourés par trois millions et demi d'habitants, dans la région de Montréal. Nous ne pouvons plus déménager. Nous sommes pris dans ce mouchoir de poche qui reste, et je crois que les services d'eau et d'égout et tout autre avantage nous reviennent de droit. Nous ne demandons rien, nous exigeons simplement ce qui nous revient de droit. C'est ce que je pense des droits d'usager, qui n'en sont pas en réalité, mais bien une taxe, et comme Indien, je refuse de payer une taxe.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je tiens, moi aussi, à souhaiter la bienvenue au Conseil mohawk ici aujourd'hui. Nous sommes heureux que vous ayez pu venir.

Pour reprendre encore un instant cette question des droits d'usager, chef Norton, vous avez dit qu'il s'agissait de \$52 par année. Vous n'avez pas précisé si c'était par famille ou par habitant? Ce n'était pas clair.

Le grand chef Norton: Simplement par famille.

M. Allmand: Je vois. C'est beaucoup. Par foyer, je suppose.

Le grand chef Norton: Par foyer, par unité, per capita, par raccord.

Le chef Two Rivers: Par raccord.

M. Allmand: Oui. M. Schellenberger vous a demandé s'il y avait des documents ou des règlements par contrat qui nous permettent d'examiner les engagements pris par le gouvernement à l'époque de l'expropriation des terrains pour la voie maritime. Si nous pouvions mettre la main sur quelque chose, nous pourrions prendre des mesures, comme nous l'avons fait l'an dernier dans l'affaire de la baie James . . . Nous pourrions confronter les fonctionnaires gouvernementaux avec ces preu-

[Texte]

Now, there may not have been a contract or it may not be in the expropriation act, but do you know if there were any letters from anybody?

Were there any questions in *Hansard* or anything to that effect—some kind of evidence. We would like to get our hands on evidence. I think you have a pretty good case here and we would like to pursue it with the government. Do you know if there would be anything in your records whatsoever that we could use to back up your case that these sort of things were promised?

Grand Chief Norton: Unfortunately, at this time, I have to say no. I think there is reference made to it, maybe in conversations, in minutes, in writing, in certain areas.

Mr. Allmand: Even that would be helpful.

Grand Chief Norton: I think, with a little more research we can find something somewhere. You know, all we have to do is twist a few arms and a few legs and I think we can get someone to come across with something here and there.

Mr. Allmand: Well I will tell you what we will do up here; what I will try and see that can be done: we will check *Hansard* and government records. There could have been a question in the House; there could have been a question in a committee, where the minister or some official was asked about that, because there was quite a controversy at the time. I was, I think, in college at that time, but I can remember it was a big thing in the press in Montreal and it was a big issue in Canada.

So we will look up here if you will look in your files down there. We are going to have the government officials and Mr. Munro here in the weeks to come, and what you are telling us today we can use to question them. I guess you should not trust any more people wearing suits or not wearing suits. You should get everything in writing. Ask them to confirm it in writing the next day.

I want to ask you some other questions. With respect to band funding, you are critical of the present system. As you point out, government employees, because they are unionized, are able to bargain for cost-of-living clauses for their salaries, so, while the department budget is going up, the percentage that is left for the bands is decreasing as a percentage of the total budget of the department, and you make a good point in criticizing this. Have you or other bands, in examining this, come up with an alternative way of doing it? How would you like to see the funding done if you had your way, the funding from the department to the band? Some people have suggested that the funding to the bands in Canada should be like our equalization formulas, our block funding formulas for health, and so on from the federal government to the provinces, so you know and negotiate five-year plans on funding with cost-of-living increases. By the way, do you know now what you are

[Traduction]

ves, et leur dire: voici ce que vous avez affirmé, pourquoi ne respectez-vous pas l'engagement? Il n'y a peut-être pas eu de contrat, de loi d'expropriation, mais savez-vous s'il y aurait des lettres?

A-t-on posé des questions dans le *Hansard* ou quelque chose du genre—y a-t-il des preuves? Nous aimerions mettre la main sur des preuves. Je crois que votre affaire est assez bonne et nous aimerions y donner suite auprès du gouvernement. Savez-vous s'il y a quoi que ce soit dans vos dossiers que nous pourrions utiliser pour appuyer votre affaire démontrant que ces choses ont été promises?

Le grand chef Norton: Malheureusement, pour le restant, je dois vous répondre non. Je crois qu'il en est fait mention peut-être dans des conversations, dans des procès-verbaux, par écrit, sur certaines questions.

M. Allmand: Même cela serait utile.

Le grand chef Norton: Je crois qu'avec un peu plus de recherches, nous pourrions trouver quelque chose. Vous savez, il nous suffit de tordre quelques bras ou quelques jambes, et je crois que nous pourrions soutirer des renseignements ici et là.

M. Allmand: Je vais vous dire ce que nous allons faire ici; nous allons essayer de voir si cela peut se faire: nous allons vérifier le *Hansard* et les dossiers du gouvernement. Il y a peut-être eu une question à la Chambre; il y a peut-être eu une question en Comité; on a peut-être posé à un ministre ou à un fonctionnaire des questions à ce sujet, puisque, à l'époque, c'était assez controversé. J'étais, je crois, au collège à l'époque, mais je me souviens qu'il en était beaucoup question dans les journaux de Montréal et que c'était très controversé partout au Canada.

Nous allons donc chercher ici, si vous voulez, fouiller vos dossiers chez vous. Au cours des semaines à venir, des fonctionnaires et M. Munro viendront témoigner, et ce que vous nous dites aujourd'hui pourra nous servir à leur poser des questions. Je suppose que vous ne devriez pas faire confiance à quiconque, qu'il porte ou non un habit. Vous devriez obtenir tout par écrit. Demandez qu'on confirme les choses par écrit le lendemain.

Je désire vous poser quelques autres questions. Au sujet du financement des bandes, vous critiquez le système actuel. Comme vous l'avez fait remarquer, les fonctionnaires, parce qu'ils sont syndiqués, sont en mesure de négocier des dispositions ajustant leur salaire au coût de la vie, et bien que le budget du ministère augmente, le pourcentage qui reste à l'intention des bandes diminue en tant que pourcentage du budget global du ministère, ce que vous avez parfaitement raison de critiquer. Avez-vous, ou est-ce que d'autres bandes ont, en examinant cette question, trouvé une autre façon de s'y prendre? Si vous pouviez en décider, comment recommandez-vous que se fasse le financement, le financement du ministère à l'intention des bandes? Certains ont proposé que le financement des bandes au Canada devrait ressembler aux formules de péréquation ou aux formules de financement global pour la santé, et aux formules de ce genre, grâce auxquelles le gouver-

[Text]

going to get in two years' time? How many years ahead do you know what you are going to get?

Chief Two Rivers: We do not know what is coming in April.

Mr. Allmand: So, when you make your own commitments . . . how can you plan your commitments?

Grand Chief Norton: The problem there is that we are asked or we are told to make up budget forecasts; you know, make up your budgets, rush like hell to get these budgets out. As far as we are concerned, it is preconceived already what we are going to get. We are asked to do up these budgets. It is almost like a duplication of work; we have to take the time and get our band manager and our resource people to make up these budgets and we submit these budgets—with our true figures, mind you, not with just some inflationary or imaginary figure we come up with, but with true figures we put down on paper for our actual needs—and they come back, cut by whatever the regional level deems to be adequate or whatever they consider they can give to us. And that seems to be the problem.

• 1635

We have run out of money, because we did not contribute our portion, or we did not complement the Department of Indian Affairs and Northern Development programs, and we have had to float a loan from our bank.

Mr. Allmand: Do you have any unionized employees working for you where you have commitments on two-year or three-year collective agreements?

Grand Chief Norton: No, we do not, and that is causing a lot of dissension; there are more problems. I mean, loyalty can only go so long and then the stomach starts to rumble.

Mr. Allmand: Have you lost any of your good employees?

Grand Chief Norton: Well, let us just say that we have not gotten any better employees. We are fighting like hell to hang on to a few over here right now.

Mr. Allmand: In answer to my question, and maybe it is too much to ask right now, but it has been suggested to us by other Indian bands that this committee, or a subcommittee of this committee, should study the whole business of government funding to the bands to improve the whole problem that you raise. Do you have any ideas on how you would like it to be if your band had its way? Have you given any thought to that?

Grand Chief Norton: Do you mean total funding?

[Translation]

nement fédéral verse de l'argent aux provinces, de façon à ce que vous sachiez, que vous négociez des plans quinquennaux de financement incluant des augmentations indexées au coût de la vie. En passant, savez-vous ce que vous allez recevoir dans deux ans? Combien d'années à l'avance savez-vous ce que vous allez recevoir?

Le chef Two Rivers: Nous ne savons même pas ce que nous allons recevoir au mois d'avril.

M. Allmand: Dans ce cas, lorsqu'ils vous font prendre vos propres engagements, comment pouvez-vous planifier vos engagements?

Le grand chef Norton: Le problème, c'est qu'on nous demande ou qu'on nous dit de préparer des prévisions budgétaires; vous savez, de préparer nos budgets, de courir à se rompre le cou pour sortir des budgets. Or, à notre avis, ce que nous allons recevoir est déjà décidé. On nous demande donc de préparer ces budgets. Il y a presque double emploi; il nous faut prendre le temps, réunir nos gestionnaires de bande et notre personnel ressource pour préparer ces budgets, et nous les présentons—avec nos chiffres réels, non pas des chiffres gonflés ou imaginaires, mais avec les chiffres réels que nous couchons sur papier, selon nos besoins réels—et alors, cela nous revient, diminué au niveau régional à ce qui leur semble être un montant adéquat, ou selon ce qu'ils pensent pouvoir nous donner. C'est de là que semble venir le problème.

Nous n'avons plus d'argent parce que nous n'avons pas contribué notre part, ou nous n'avons pas versé la part complémentaire dans le cadre des programmes du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et nous avons dû obtenir un prêt de notre banque.

M. Allmand: Avez-vous des employés syndiqués qui travaillent pour vous, avec lesquels vous auriez conclu des conventions collectives de deux ou trois ans?

Le grand chef Norton: Non, nous n'en avons pas et cela provoque une grande dissension; ce sont là encore des problèmes. J'entends par là que la loyauté ne peut durer qu'un certain temps, et ensuite, les estomacs se font entendre.

M. Allmand: Avez-vous perdu de vos bons employés?

Le grand chef Norton: Disons simplement que nous n'avons pas réussi à obtenir de meilleurs employés. Nous nous débattons pour garder ceux que nous avons maintenant.

M. Allmand: C'est peut-être trop demander maintenant, mais il a été proposé par d'autres bandes indiennes auxquelles j'ai posé la même question que le présent Comité, ou un sous-comité de notre Comité, devrait examiner toute la question du financement gouvernemental aux bandes, afin de remédier au problème général que vous soulevez. Avez-vous une idée de ce que vous aimeriez comme système si votre bande avait son mot à dire? Y a-t-il quelque chose à réfléchir?

Le grand chef Norton: Voulez-vous parler du financement global?

[Texte]

Mr. Alland: Yes. How you would like to receive funds from the Government of Canada, in what way? Could you tell us that so we could get some ideas from you.

Grand Chief Norton: Do you really want to know?

Mr. Alland: Yes, I really want to know.

Grand Chief Norton: If you look on page 5 of the introduction, the second last paragraph, it states it pretty clearly there.

The government's trust responsibility and agreements with Indians should be viewed in the same respect as federal-provincial agreements. Alberta is not required to deplete its Heritage Fund to receive federal funds.

The following paragraph says:

The funding allotted to us by the DIA is inadequate to Kahnawake's needs. We believe Treasury Board can ensure that the funds committed to Indian people are used by Indian people at reserve level by committing the funds directly to territories such as Kahnawake who know and have assessed their own actual needs.

In essence, it is the same thing as you are saying, block funding, or whatever you want to call it; direct funding to the bands capable of handling it. I do not want to make it sound derogatory or anything like that, but not all bands are capable at this time of doing it. I just feel that Kahnawake is, and I think there are quite a number of other areas capable of directly handling their own funding.

Mr. Alland: What do you think? Do you think this matter is important enough for a committee of this Parliament to give it very concentrated study and to hear the representations of Indian people across this country on this and to make recommendations to change the whole system of financing bands?

Grand Chief Norton: I think it warrants a lot of attention, if I can put it that way, consideration and priority.

Mr. Alland: Just one final question with the time left to me, Mr. Chairman, regarding the Peacemakers, the police problem. Do you say the department is saying to you, that unless your Peacemakers get approval from the Government of Quebec, then you will not get any funding for these Peacemakers? Is that the situation?

Grand Chief Norton: That is the present situation.

Mr. Alland: And that is despite the fact that for the last two years, I believe, you have been getting funding for your own Peacemakers after the other ones were fired. I think it was two years ago, was it not?

Grand Chief Norton: If I may explain that situation. What happened is that we argued that because there were new people brought in—we called it on-the-job training as there were a certain number of courses that had to be taken—that

[Traduction]

M. Allmand: Oui. Comment vous aimeriez recevoir vos fonds du gouvernement du Canada, de quelle manière? Pourriez-vous nous en parler, afin que nous ayons des idées?

Le grand chef Norton: Vous voulez vraiment le savoir?

M. Allmand: Oui, je veux vraiment le savoir.

Le grand chef Norton: Si vous regardez à la page 7 de l'introduction de notre mémoire, avant-dernier paragraphe, on en trouve un énoncé précis.

La responsabilité du gouvernement, ainsi que les accords qu'il a conclus avec les Indiens, devraient être traités de la même manière que les ententes fédérales-provinciales. L'Alberta n'est pas obligée d'épuiser son fonds du patrimoine pour recevoir des fonds fédéraux.

Et au paragraphe suivant:

Les fonds que nous accorde le MAI sont insuffisants pour répondre aux besoins de Kahnawake. Nous croyons que le Conseil du Trésor peut voir à ce que les fonds destinés aux Indiens soient utilisés par ceux-ci dans les réserves en accordant ces fonds directement aux territoires, tels que Kahnawake, qui connaissent et ont évalué leurs besoins réels.

Au fond, cela revient à dire la même chose que vous, le financement global, ou quel que soit le nom qu'on y donne; un financement direct versé aux bandes capables d'administrer cet argent. Je ne veux pas faire de remarques désobligeantes ni rien du genre, mais ce ne sont pas toutes les bandes, en ce moment, qui sont capables de le faire. J'estime néanmoins que Kahnawake peut le faire, et je crois qu'il existe un bon nombre d'autres régions capables d'administrer directement leur propre financement.

M. Allmand: Qu'en pensez-vous? Croyez-vous que cette question est suffisamment importante pour qu'un comité de ce Parlement s'y penche très attentivement, écoute les arguments des Indiens de partout au pays et formule des recommandations, afin de modifier l'ensemble du financement des bandes?

Le grand chef Norton: Je crois que la question mérite beaucoup d'attention, si je puis m'exprimer ainsi, de considération et de priorité.

M. Allmand: Une dernière question, vu le temps qui me reste, monsieur le président, au sujet des agents de la paix, du problème policier. Prétendez-vous que le ministère vous dit qu'à moins que vos agents de la paix ne soient autorisés par le gouvernement du Québec, vous ne recevrez aucun financement pour payer ces agents de la paix? Est-ce là la situation?

Le grand chef Norton: C'est la situation actuelle.

M. Allmand: Et cela, malgré le fait que depuis au moins deux ans, je crois, vous recevez le financement nécessaire pour payer vos propres agents de la paix après le congédiement des précédents. Je crois que cela s'est passé il y a deux ans, n'est-ce pas?

Le grand chef Norton: Permettez-moi d'expliquer la situation. Nous avons fait valoir que parce qu'il s'agissait de nouveaux—nous appelions cela la formation en cours d'emploi, puisqu'un certain nombre de cours devaient être suivis—ces

[Text]

they were considered in a training process. Therefore, the department considered that, and I believe Mr. Kaplan contacted Mr. Munro to question him about what was happening with the Peacekeepers. It was taken into consideration that they were in a training period, and that training period has come to an end as far as they are concerned now. Now is the time for them to become commissioned.

• 1640

But again, I do not know if people here are aware of, say, the political problems we are having with the Province of Quebec in Kahnawake. There are a lot of pressures on us concerning justice, health, education; concerning just about every aspect of our life... jurisdiction by the province into our territory.

Mr. Allmand: Do you refuse to go to Quebec for this approval because you think it is wrong in principle, or are you refusing to go because you feel the standards you have for your policemen are adequate for your band, and you do not feel you should meet these provincial standards? Why is it you do not want to go to the province?

Grand Chief Norton: I think it is both, a combination of both. Not only that, but we write... From day one there has always been mistrust between the people of Kahnawake and the Quebec Provincial Police. There have been incidents going back for years. Young David Cross was killed by the QPP several years ago. That is still fresh in our minds. There always seems to be that threat. Restigouche still sits heavily on our minds, Escoumins, all these different areas. As far as we are concerned, Kahnawake would be a prize possession for the QPP or for the province, in jurisdictional terms.

Mr. Allmand: Would you be more agreeable to working out approval arrangements with the federal government, recognizing that the federal government has certain jurisdiction under the Constitution for Indian affairs.

Grand Chief Norton: Even that may be questionable, but it could be discussed. We could look at that.

Mr. Allmand: You would prefer at least discussing it at the federal level.

Grand Chief Norton: We had asked for that in the beginning, but it was refused. It was refused. They said that the province has the jurisdiction over us, that we have to go through the province. And the province maintains the same type of stance also.

Mr. Allmand: Fine, thank you.

M. Watson: Monsieur le président,...

Le vice-président: Oui, monsieur Watson.

M. Watson: Puis-je poser une question supplémentaire? Je suis obligé de participer à une rencontre dans mon comté à 19h30 et...

[Translation]

agents de la paix étaient considérés en formation. Le ministère a réfléchi à la question, et je crois que M. Kaplan a communiqué avec M. Munro pour l'interroger sur ce qui se passait au sujet des agents de la paix. Il a été tenu compte du fait qu'ils étaient en formation, mais maintenant, la période de formation est terminée, du moins à notre point de vue. Ils doivent donc maintenant obtenir leur commission.

Toutefois, dans ce cas encore, je ne sais pas si les gens ici sont au courant des problèmes, disons politiques, que nous avons avec la province de Québec à Kahnawake. On tente d'exercer beaucoup de pressions sur nous en ce qui concerne la justice, la santé, l'éducation; sur presque tous les aspects de notre vie... la province étend sa compétence dans notre territoire.

M. Allmand: Refusez-vous d'aller à Québec pour obtenir cette autorisation parce que vous croyez que c'est injustifié en principe, ou est-ce que vous refusez d'y aller parce que vous estimez que les normes que vous avez fixées à l'intention de vos policiers sont adéquates pour votre bande et que vous ne croyez pas devoir respecter les normes provinciales? Pourquoi ne voulez-vous pas aller voir la province?

Le grand chef Norton: Je crois que c'est les deux, un mélange des deux. Non seulement cela, mais nous écrivons... Depuis le premier jour, il y a toujours eu de la méfiance entre les habitants de Kahnawake et la sûreté du Québec. Depuis des années, il y a des incidents. Le jeune David Cross a été tué par la sûreté du Québec, il y a quelques années. C'est toujours présent à notre esprit. Il y a toujours eu cette menace. Restigouche pèse toujours lourdement sur notre cœur, ainsi qu'Escoumins, et tous les autres endroits. En ce qui nous concerne, Kahnawake constituerait une possession de prix pour la sûreté du Québec, ou pour la province, en termes de compétence.

M. Allmand: Seriez-vous plus prêts à mettre au point les dispositions d'approbation avec le gouvernement fédéral, compte tenu du fait que le gouvernement fédéral exerce une certaine compétence, en vertu de la constitution, en matière d'affaires indiennes?

Le grand chef Norton: C'est peut-être douteux aussi, mais on pourra en discuter. Nous pourrions examiner la question.

M. Allmand: Vous préféreriez au moins en discuter au niveau fédéral.

Le grand chef Norton: C'est ce que nous avons demandé au début, mais on nous l'a refusé. On nous l'a refusé. On nous a répondu que c'est la province qui avait compétence, et qu'il nous fallait passer par la province. La province, d'ailleurs, a adopté la même position aussi.

M. Allmand: Très bien, merci.

Mr. Watson: Mr. Chairman,...

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Watson.

Mr. Watson: May I ask a supplementary question? I must attend a meeting in my riding at 7.30 and...

[Texte]

Le vice-président: Allez-y.**Mr. Watson:** I would like to welcome all the members of the council here today.

There is one area I think where we may be helpful, and it is supplementary, really, to a point that Warren Allmand raised. I am wondering if you have identified in a way that we, as a committee could use—or could you, if you have not done it—the times you have had to dip into your band funds to do things, to make expenditures that the department should have been making in the first place. Now, I am sure you have these figures. You may not have them in front of you now, but I am sure it is possible to do this. It seems to me that is the one area where you really would have a strong case, an ability, really, to put some pressure on, where we could show the band could not wait because the department's money was not there, therefore they dipped into their funds.

My experience has been that usually these instances are totally legitimate and it is the result of departmental foot-dragging that you have to make these expenditures. If you have these, it seems to me they are a set of figures that could be used by the committee on your behalf. If you do not have them now, I hope you could do it in the future.

Mr. Williams: As a matter of fact, we have them cited. If I could refer you to Attachment D. If you would turn the page, please, on Schedule 1, usage of band funds and other revenues for years ended March 31, from 1972 to 1976 inclusive.

• 1645

If you look at the totals, the grand total is \$728,448, and if you would be kind enough to turn to Schedule II on the next page, at the bottom, far right, from 1977 to 1981, \$2,841,843 in band funds were used for the second half. That is just operational moneys. If you would be kind enough to turn the page to band capital used, from 1972 to 1976, \$312,636 was used and from 1977 to 1981, \$409,014 was used. This information was derived from audited financial statements for a four- to ten-year period in question. They are a matter of audited fact.

Mr. Watson: So the total capital used out of your band funds is how much?

Mr. Williams: It would be in the neighbourhood of \$725,000. In the operational funds we are looking in the neighbourhood of \$3.5 million.

Mr. Watson: The operational is harder to argue about, but the capital is there in black and white, and that one is something, I think, that we should make a real attempt to tackle.

Mr. Williams: Okay. It is the same for the operational funds. There is the audited financial data. It is audited by independent auditors. That is an annual provision of the Mohawk Council that our finances are made available to

[Traduction]

The Vice-Chairman: Go ahead.

M. Watson: J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les membres du conseil, ici, aujourd'hui.

Il y a un domaine, je crois, où nous pourrions peut-être être utiles, et ce, en corollaire, en réalité, à un point soulevé par M. Allmand. Je me demande si vous avez relevé, d'une façon que nous, en tant que Comité, pourrions utiliser—ou pourriez-vous, si vous ne l'avez pas déjà fait, relever les fois où il vous a fallu puiser à même les fonds de la bande pour entreprendre des dépenses que le ministère aurait dû défrayer. Je suis persuadé que vous avez ces chiffres. Vous ne les avez peut-être pas devant vous actuellement, mais je suis persuadé que c'est possible de les avoir. Il me semble que c'est là un domaine où vous auriez un dossier vraiment solide, et la possibilité d'exercer vraiment des pressions si nous pouvions montrer que la bande ne pouvait pas attendre parce que l'argent du ministère n'avait pas été versé, et que, par conséquent, il vous a fallu puiser à même vos fonds.

D'après mon expérience, ces cas sont tout à fait légitimes, et c'est à cause de la lenteur du ministère que vous devez effectuer ces dépenses. Si vous avez ces chiffres, il me semble que ce sont là des chiffres que le Comité pourrait utiliser en votre nom. Si vous ne les avez pas maintenant, j'espère que vous pourrez les préparer à l'avenir.

M. Williams: A vrai dire, nous les avons cités. Puis-je vous renvoyer à l'annexe D? Si vous tournez la page, au tableau 1, utilisation des fonds de la bande et autres revenus pour les années 1972 à 1976 inclusivement, se terminant au 31 mars.

Si vous regardez les totaux, le grand total est de \$728,448, et si vous voulez avoir l'amabilité de regarder le tableau II, à la page suivante, au bas de la page, à l'extrême droite, de 1977 à 1981, \$2,841,843 des fonds de la bande ont servi au cours de la deuxième moitié. Et c'est simplement pour les dépenses de fonctionnement. Si vous voulez avoir l'amabilité de tourner à la page fonds de la bande pour immobilisations, de 1972 à 1976, \$312,636 ont été utilisés, et de 1977 à 1981, nous avons utilisé \$409,014. Ces renseignements sont tirés des états financiers vérifiés pour la période en question de quatre à dix ans. Il s'agit d'un fait comptable vérifié.

M. Watson: Le total du fonds d'immobilisations tiré du fonds de votre bande s'élève à combien?

M. Williams: Ce serait d'environ \$725,000. Dans le cas du fonds de fonctionnement, il s'agit de quelque 3.5 millions de dollars.

M. Watson: Le fonds de fonctionnement est plus difficile à défendre, mais le fonds d'immobilisations, noir sur blanc, voilà quelque chose, je crois, que nous pourrions vraiment tenter de défendre.

M. Williams: Très bien. Il en est de même pour le fonds de fonctionnement. Il y a un bilan vérifié. La vérification a été faite par des vérificateurs indépendants. Le conseil mohawk prévoit qu'une fois par année, nos états financiers seront

[Text]

public auditors. So we have good management in that respect, in all respects for that matter. The information has a legal base if you want to call it that. We do have the independent auditors in.

Mr. Watson: Thank you.

Le vice-président: Madame Beauchamp-Niquet.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président.

Ma première question, qui concerne les gardiens de la paix, a déjà été posée par mon collègue, M. Allmand.

Ma deuxième question est la suivante: j'aimerais savoir, pour ce qui est des infrastructures qui seraient requises chez vous en ce qui a trait aux réseaux d'aqueduc et d'égout, s'il s'agit d'une addition à ce qui existe actuellement ou si de nouvelles infrastructures sont nécessaires. Une évaluation a-t-elle été faite dernièrement sur les dépenses qu'occasionnerait la réfection des réseaux ou la construction de nouvelles infrastructures, toujours concernant les réseaux d'aqueduc et d'égout?

Grand Chief Norton: Okay. I think the water and sewer infrastructure capital program has been an ongoing thing for the last 12 years. Is it 7 years?

Anyway, it has been an ongoing project for a number of years now to try to get all the populated area of the village itself hooked up to the water and sewer. I guess there is no need to go into why that had to be done—because of the seaway and different problems. There have been forecasts, and I think right now we are looking in the vicinity of \$12 million to complete, not all of the reserve, but the most populated area, I believe. Each year there is a forecast of what it will cost to do a certain area.

I am not an engineer or a technical person, but I understand that certain techniques have to be used in the installation of water and sewer; certain areas have to be looked at, whether it is feasible or viable to do a certain portion, and how much it is going to cost. So forecasts are being made each year of what it would cost, but what has happened is that we have had to fight and lobby, specifically this year, to get an increase. We were told, in 1980 I believe it started, that we would get \$750,000 over a five-year period. That is all we would get each year.

Again, I am not a financial person or anything like that. If you look at \$750,000 in relation to construction, installation of water and sewer and different aspects of it—also repaving of what was done the year before—it does not amount to very much money; you cannot do very much with that amount of money. Again, I would have to maybe bring you people down to our reserve to look at the area we are talking about to see what it costs in relation to that. I cannot give you a real picture of what needs to be done in Kahnawake. I hope I have answered your question.

[Translation]

présentés à des vérificateurs publics. Nous avons donc une bonne gestion à cet égard, d'ailleurs à tous les égards. Les renseignements constituent une base légale, si l'on peut utiliser ce terme. Nous faisons venir des vérificateurs indépendants.

M. Watson: Merci.

The Vice-Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman.

My first question, concerning the peacemakers, has already been asked by my colleague, Mr. Allmand.

My second question is the following: I would like to know, what you would need as infrastructure for the water and sewer system, is it a matter of adding on to what is there at the present time or of building something new. Has an evaluation been made recently of the expenditures necessary to fix the system or to build a new infrastructure and I am still speaking of course of the water and sewer system?

Le grand chef Norton: Très bien. Je crois que le programme d'immobilisations pour le réseau d'aqueduc et d'égout est en cours depuis douze ans. Est-ce plutôt sept ans?

Quoi qu'il en soit, ce programme est en cours depuis plusieurs années maintenant, afin de relier toutes les régions peuplées du village même aux réseaux d'aqueduc et d'égout. Inutile sans doute d'expliquer en détail pourquoi c'est nécessaire—c'est-à-dire à cause de la voie maritime et d'autres problèmes. Nous avons des prévisions, et je crois qu'à l'heure actuelle, il en coûterait environ 12 millions de dollars pour terminer, non pas le raccord de toute la réserve, mais des régions les plus peuplées. Chaque année, nous avons des prévisions sur ce qu'il en coûtera pour faire le travail dans une certaine région.

Je ne suis ni ingénieur ni technicien, mais je me suis laissé dire qu'il fallait utiliser certaines techniques dans l'installation des réseaux d'aqueduc et d'égout; il faut examiner le terrain de certaines régions pour voir s'il est possible ou faisable d'entreprendre les travaux dans une certaine région et pour savoir combien il en coûtera. Les prévisions sont préparées chaque année sur ce qu'il en coûterait, mais il nous a fallu nous battre et exercer des pressions, et surtout cette année, pour obtenir une augmentation. On nous a dit, je crois en 1980, qu'on nous verserait \$750,000 sur une période de cinq ans. C'est tout ce que nous allions obtenir chaque année.

Encore une fois, je ne suis pas expert financier ni rien du genre. Si l'on compare \$750,000 en vue de la construction, de l'installation de l'aqueduc et des égouts et des divers aspects des travaux—ainsi que repaver les endroits où le travail est effectué l'année précédente—cela ne représente pas beaucoup d'argent; on ne peut pas faire grand-chose avec cette somme. Il faudrait peut-être que je vous amène à notre réserve, pour voir la région dont nous parlons, de façon à ce que vous puissiez juger ce qu'il en coûte. Je ne peux pas vraiment vous dresser un tableau réel de ce qu'il faut faire à Kahnawake. J'espère avoir répondu à votre question.

[Texte]

• 1650

Mme Beauchamp-Niquet: Une dernière question, monsieur le président. J'aimerais que le chef de bande me dise si, des \$728,448 pris dans les fonds de la bande et dépensés de 1971 à 1976, une partie de ces fonds a été utilisée pour les infrastructures des réseaux d'aqueduc et d'égout.

Grand Chief Norton: Maybe Mr. Morris can answer that better.

Mr. Morris: Basically, if I could respond to the first question in order to complete the answer; with regard to the \$12 million that is needed for completion of the infrastructure on the water and sewer program, the basis for quoting that figure, or putting that figure down on paper, was from our consultation with the Quebec regional office technical services. One of the personnel, a Mr. Simon Carpentier, who, as I say, is in charge of technical services, told us that in terms of today's dollars we would need, in their view, \$10 million to complete the water and sewer extension and to up-date the capacity of the plants in order to provide for the demand of the users for that service.

In terms of your other question: From 1972 to 1976, what portion of that money was used directly for infrastructure or water and sewer programs? One answer to that is that back on March 23, 1973, the Department of Indian Affairs wrote a letter to the band council with regard to us taking over the contracting services for the installation of the water and sewer. What they said at that point in time was that they would give us the work, and we could do the work ourselves; we know what has to be done, and we have the technical capabilities to do it. But what we must do is put in 5 per cent of what they give us; we must give a contribution from band moneys of 5 per cent to get the program rolling and to get more moneys into the capital program. This, I believe, may be an answer to your question.

Whereas today, the Department of Indian Affairs regional office has been demanding that we put in 5 per cent of the budget. So if we get a budget of \$800,000, we have to put in \$40,000, or with a budget of \$750,000, \$37,500. This we are refusing to do because of what we said. That money we have in band funds was from the St. Lawrence Seaway. In order for us to complete the water and sewer infrastructure, we need \$12 million. If you put 5 per cent on that, you are talking about \$600,000. We will have to spend 60 per cent of our band funds to do that water and sewer infrastructure.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I would like to refer for a moment to Attachment C, the April 29, 1981 press release that you issued. There is some pretty good stuff in here, and as these minutes go out to all the bands across the country, I think we should get some of this on the record, because it makes pretty good reading. For instance, to quote a few sentences:

[Traduction]

Mrs. Beauchamp-Niquet: One last question, Mr. Chairman. I would like to know from the band chief if any part of this \$728,448 taken from the band fund and used from 1971 to 1976 went for the infrastructure on the water and sewer system.

Le grand chef Norton: Peut-être M. Morris pourrait-il mieux vous répondre.

M. Morris: En fait, si je pouvais répondre pour compléter la réponse à la première question; en ce qui concerne les 12 millions nécessaires pour terminer les infrastructures du programme d'aqueduc et d'égout, nous nous sommes fiés, pour donner ce chiffre ou pour mettre ce chiffre sur papier, à nos consultations avec les services techniques du bureau régional du Québec. Un des employés, M. Simon Carpentier, qui est, comme je l'ai dit, chargé des services techniques, nous a dit qu'en dollars d'aujourd'hui, il nous fallait, à son avis, 10 millions pour terminer la prolongation des services d'aqueduc et d'égout et pour moderniser l'usine afin de pouvoir répondre à la demande des usagers du service.

Quant à votre autre question: de 1972 à 1976, quelle partie de cet argent a servi directement à l'infrastructure ou au programme d'aqueduc et d'égout? Je pourrais notamment vous répondre que le 23 mars 1973, le ministère des Affaires indiennes a écrit au conseil de bande pour nous proposer de prendre en charge les services de contrat en vue de l'installation de l'aqueduc et des égouts. On nous a dit à l'époque qu'on nous confierait le travail et que nous pourrions le faire nous-mêmes; nous savons que c'est possible, nous savons que nous avons les capacités techniques pour le faire. Néanmoins, nous devons verser 5 p. 100 de la somme qu'on nous donnait; nous devons verser une contribution de 5 p. 100 à même le fonds de la bande, afin de mettre le programme en marche et d'obtenir plus d'argent dans le programme d'immobilisations. C'est peut-être là une réponse à votre question.

Or, aujourd'hui, le bureau régional du ministère des Affaires indiennes exige que nous versions 5 p. 100 du budget. Ainsi, si le budget est de \$800,000, nous devons verser \$40,000, ou si le budget est de \$750,000, \$37,500. Nous avons refusé de le faire pour les raisons que je vous ai données. L'argent que nous avons dans le fonds de la bande provient de la Voie maritime du Saint-Laurent. Afin de nous permettre de terminer l'infrastructure d'aqueduc et d'égout, il nous faut 12 millions. Cinq p. 100 de cette somme représentent \$600,000. Nous aurons donc consacré 60 p. 100 du fonds de la bande à la construction de l'infrastructure d'aqueduc et d'égouts.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. J'aimerais parler pendant un instant de l'annexe C, le communiqué de presse que vous avez publié le 29 avril 1981. On y trouve d'excellentes remarques, et puisque nos comptes rendus sont envoyés à toutes les bandes du pays, je crois que nous devrions les consigner au compte rendu, car la lecture en est très intéressante. Par exemple, pour ne citer que quelques phrases:

[Text]

The Auditor General's report, which pin-pointed the department as being the most wasteful government agency, reinforces the concerns of native people.

And then in another paragraph it says:

The Auditor General's report also indicates that the department's personnel is unsure of its role and responsibilities in meeting the needs of Indian people, due to the fact that "the role of the department concerning its relationship with native people was interpreted differently by various levels of departmental management". In short, the DIA is an unwieldy mess of mostly confused bureaucrats.

On page 2:

The Department of Indian Affairs has become an overfed and swollen bureaucracy. The department's primary concern is to preserve itself intact and to ensure that the department's staff and consultants benefit more from Indian funds than the bands do.

• 1655

In your closing sentence, just before I move on to Mr. Connelly's reply, you say:

If no one is responsive to our concerns, we shall seek whatever other means are necessary to secure the needs of our people.

What had you in mind when you said that you would seek whatever other means are necessary? What other means would you be thinking of?

Grand Chief Norton: As you can see, that press release included the Abenaki, Algonquin, Huron, MicMac and Mohawk, but I can only speak for the Mohawk people of Kahnawake. Again, you may not realize that Kahnawake is surrounded by quite a few municipalities, as Chief Two Rivers mentioned, in the vicinity of three million people, non-Indian people. We have two major highways that criss-cross our territories and we have in the vicinity of 65,000 to 70,000 cars a day that pass through our territory. We would not hesitate to, or back down from, installing toll booths and making the people pay a toll to pass through our territory. If we charged \$1 a car, 50 cents going and 50 cents coming back, we would ease a lot of our pressures, our financial pressures.

One can holler and scream that those highways are provincial highways, but they are not; nowhere have they ever been leased, or sold, or given away to anyone, surrendered to anyone. Our forefathers allowed the province the right of way to use those highways. Also, if the province thinks it owns anything there it can take the six inches of blacktop, if they want to, they can take that back with them. Those lands are ours and if, as I mentioned previously, our backs are to the wall, if that is the only alternative we have, then that is what we will do.

[Translation]

Le Rapport du vérificateur général, qui soulignait que le ministère était l'organisme gouvernemental où se retrouvait le plus grand gaspillage, ne fait que renforcer les craintes des autochtones.

Et dans un autre paragraphe:

Le Rapport du vérificateur général indique également que le personnel du ministère n'est pas certain de son rôle et de ses responsabilités, lorsqu'il s'agit de répondre aux besoins des Indiens, en raison du fait que «le rôle du ministère, en ce qui a trait à ses rapports avec les autochtones, était interprété différemment par les divers paliers de gestion du ministère». En bref, la plupart des bureaucrates du MAI sont dans un état de complète confusion.

A la page 2:

Le ministère des Affaires indiennes est devenu une bureaucratie trop importante et trop bien nourrie. La préoccupation première du ministère est de se conserver intacte et de veiller à ce que le personnel et les conseillers tirent plus d'avantages des fonds destinés aux Indiens que les Indiens eux-mêmes.

Dans votre dernière phrase, je parlerai de la réponse de M. Connelly tout à l'heure, vous dites:

Si personne ne répond à nos préoccupations, nous prendrons les autres moyens nécessaires pour satisfaire aux besoins de notre peuple.

Que voulez-vous dire par les autres moyens nécessaires? À quoi songez-vous?

Le grand chef Norton: Comme vous pouvez le constater, le communiqué de presse intéresse les Abénakis, les Algonquins, les Hurons, les MicMacs et les Mohawks. Je ne peux parler qu'au nom du peuple mohawk de Khanawake. Vous l'ignorez peut-être, mais Khanawake est entouré d'un certain nombre de municipalités. Comme le chef Two Rivers l'a fait remarquer, il y a dans la région immédiate trois millions de non-Indiens. Deux grandes routes croisent notre territoire, de 65,000 à 70,000 autos passent dans notre territoire tous les jours. Nous n'hésiterions pas, nous ne reviendrions pas sur notre décision non plus, à installer des postes de payage et à percevoir un droit de passage sur notre territoire. Si nous touchions un dollar par auto, 50¢ dans un sens et 50¢ dans l'autre, nous réglerions un grand nombre de nos problèmes financiers.

On peut toujours essayer de faire valoir que ces routes sont provinciales. Elles ne le sont pas. Les terres qu'elles traversent n'ont été louées ni vendues ni cédées à qui que ce soit. Nos ancêtres ont seulement permis à la province de les utiliser. Si la province estime avoir droit à quelque chose, elle peut toujours enlever les six pouces d'asphalte qui couvre les routes. Ces terres nous appartiennent. Comme je l'ai dit, si nous sommes acculés au mur, si nous n'avons pas d'autres possibilités, nous pouvons le faire.

[Texte]

Mr. Greenaway: Are you are getting pretty close to that position now, do you think?

Chief Two Rivers: Maybe another point is that we would like to review the seaway's—and the joint committee of the United States and Canada—going through our territory. We still believe the Expropriation Act was not applicable to Kahnawake, and how they got through there we still consider to be illegal. We could look at a tolling of the tonnage going through our territory. The leasing of the Grand Trunk and the Canadian National and New York Central railway lines—they are still utilizing that. We have Lévesque passing his power all across our territory; I think we could run a laundry and hang all our clothes on those lines going over us. So, we could look at this aspect of it. If we have to do something and if our rhetoric is kicking us in the rear end, our words will have to turn into actions.

Mr. Greenaway: That might come sooner than later, is that what you are saying to us?

Chief Two Rivers: Yes.

Mr. Greenaway: I think your press release got to the director general, by the sound of his reply. He replied on May 12, 1981. Let me quote a sentence or two here. On the first page he said:

Admittedly, many people in this department are confused and worried because things are moving very rapidly and role definition is never static.

So, we have a bureaucrat admitting that there is some confusion in the department, which I think we are all aware of. He says:

I know for a fact that all of us in the Quebec Region know what we're here for—the objectives paper of 1980-81 and the document entitled "Quebec Region—General Orientations 1981-1986" dated September 8, 1980 and sent to you with my letter of October 14, 1980 are clear and understood by everyone.

What is all that about? What is this *Quebec Region—General Orientations 1981-1986* paper? I have never seen a copy of it. What does it entail? Does that lay out the whole program for the region?

Mr. Morris: I believe that was the changing of procedure that the bureaucrats at the regional office followed. What Mr. Connelly wanted to do was to relinquish or abolish the district offices and have bands report directly to the region—so that bands, in effect, will have more moneys available to their program use and functions, that bands will deal directly with the people responsible for making decisions, so that you do not have to go through the bureaucratic red tape that we have had to do in the past and that we still have to do at present.

• 1700

Through this procedure he was positioning the paper as being advancement for Indian people, positive results for us, with which we totally disagree. As an example, when you talk

[Traduction]

M. Greenaway: L'échéance se rapproche, croyez-vous?

Le chef Two Rivers: Nous voudrions également revoir la question de la voie maritime qui passe par notre territoire. C'est une question qui intéresse le comité mixte des États-Unis et du Canada. Nous considérons toujours que la loi d'expropriation ne s'appliquait pas à Kahnawake et que la voie maritime passe également sur notre territoire. Nous serions prêts à envisager la position d'un droit de passage selon le tonnage. Les lignes de chemins de fer de Grand Trunk, du Canadien national et du New York Central sont toujours utilisées. Les lignes de transmission de M. Lévesque passent toujours par notre territoire. Nous pourrions y faire sécher notre linge. Nous en avons la possibilité. A force de parler nous finirons par faire quelque chose.

M. Greenaway: Vous dites que cela pourrait venir plus tôt que prévu?

Le chef Two Rivers: Oui.

M. Greenaway: Votre communiqué de presse s'est rendu jusqu'au directeur général, s'il faut se fier à sa réponse. Il a répondu le 12 mai 1981. Je cite quelques phrases. A la première page, il déclare ce qui suit:

Il y a évidemment au ministère bien des gens qui ne s'y retrouvent plus et qui sont inquiets; les changements surviennent rapidement et la définition des rôles n'est jamais statique.

Voilà donc un bureaucrate qui admet qu'il y a confusion au ministère, ce que nous savons tous déjà. Il ajoute:

Nous, de la région du Québec, savons tous quelle est notre tâche. L'énoncé d'objectifs de 1980-1981 et le document intitulé: «Région du Québec—orientation générale 1981-1986», en date du 8 septembre 1980, vous ont été envoyés accompagnés de ma lettre du 14 octobre 1980; ils sont clairs et compris de tout le monde.

Qu'est-ce que c'est que ce document intitulé: «Région du Québec—orientation générale 1981-1986»? Je n'en ai jamais vu d'exemplaire. Établit-il le programme pour toute la région?

M. Morris: Je pense que c'est la nouvelle procédure que les bureaucrates du bureau régional ont suivie. Ce que voulait M. Connelly, c'est abolir les bureaux de district et faire en sorte que les bandes fassent rapport directement à la région. Elles devaient ainsi avoir plus d'argent pour leur programme et leurs fonctions; elles devaient ainsi pouvoir traiter directement avec les instances de décision. C'était une façon d'éviter la paperasserie inutile, comme il en a déjà existé dans le passé et comme il en existe toujours.

Cette façon de procéder représentait un progrès pour les Indiens, devait amener des résultats positifs, ce avec quoi nous ne sommes absolument pas d'accord. Par exemple, le 1.8 p.

[Text]

about that 1.8 per cent increase in nondiscretionary funds and 3.5 per cent in discretionary, and him having this paper in force, they do not follow with each other.

Mr. Greenaway: Were you people consulted in the preparation of that paper?

Mr. Morris: We were consulted, I think, in the months of January or February, telling us that this was going to be the situation. We had a rebuttal with them, but the thing went over our heads. He said that he had already done that in Pointe-Bleue and Val-d'Or and now he was going into the Montreal district office. I believe he said that it had been done in Manitoba.

Mr. Greenaway: In other words, it was after the fact.

On page 2 he takes issue with your statement that his department had not reduced its staff. He says that they have cut back their staff in Quebec from 764 in 1978-79 to 479 in 1981-82, a reduction of almost 300 in three years. Then I notice in your Attachment E, and this is an example:

Mr. Connelly claims to have abolished 20 positions by closing the Montreal and Val-d'Or district offices, but has increased his regional office staff by 30 and giving the bands a total of 10 positions.

Have they in effect drastically cut staff in the Quebec region?

Mr. Morris: There has been a changeover in job descriptions, or functions, or method of program operations. One person was transferred from this sector to that sector and there was a shuffle of staff here and there. Yes, I do believe, Mr. Connelly did get rid of some employees, quoting those figures of 764 to 479. However, in getting rid of 300 positions in no way did we see that 300-position decrease come to the band level. When he mentions 10 people in 1980-81, he does not mention 300 people.

Grand Chief Norton: What we question is where is the comparison. He got rid of 300 people, but how did we benefit from it? Is that the trade-off, 10 people for 300? Does that mean that 10 Indian personnel replaced 300 Department of Indian Affairs employees? Is that what it means?

An hon. Member: Yes, it probably does.

Grand Chief Norton: Then we do not need all those people.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: First of all, I would like to welcome you here and apologize for being late. I was in the House at the time.

In Attachment C you talk about having refused to sign unrealistic agreements which do not reflect the actual needs of your people. Could you give some indication of what is involved there?

[Translation]

100 d'augmentation des fonds non discrétionnaires et les 3.5 p. 100 d'augmentation des fonds discrétionnaires ne sont pas vérifiables avec le document.

M. Greenaway: Vous avez été consultés lors de la préparation de ce document?

M. Morris: Nous avons été consultés au mois de janvier, ou au mois de février, c'est-à-dire qu'on nous a simplement avisés que les choses allaient se passer de cette façon. Nous avons essayé de faire valoir notre point de vue, mais nous n'avons pas tellement compris. On nous a dit que c'est ainsi qu'on avait procédé à Pointe-Bleue et à Val-d'Or; maintenant, on s'apprêtait à agir dans la région de Montréal. Je pense qu'on a dit qu'on avait fait de même au Manitoba également.

M. Greenaway: En d'autres termes, vous étiez consultés une fois que tout était fini.

A la page 2, il réfute vos dires voulant que son ministère n'ait pas effectué de réductions de personnel. Il déclare avoir réduit son personnel, au Québec, de 764 en 1978-1979 à 479 en 1981-1982; et c'est une réduction de presque 300 personnes en trois ans. A ce sujet, je note votre déclaration à l'annexe, par exemple:

M. Connelly prétend avoir aboli 20 postes en fermant les bureaux de district de Montréal et de Val-d'Or, mais il a accru le personnel de son bureau régional de 30 personnes et remis aux bandes un total de 10 postes seulement.

Le personnel a-t-il été effectivement réduit de façon profitable dans la région du Québec?

M. Morris: Il y a eu des changements dans les descriptions de tâches, les fonctions, les méthodes, les programmes et les activités. Il y a eu des personnes qui ont été mutées ailleurs. Je pense que M. Connelly a éliminé certains postes, s'il faut se fier à ces chiffres de 764 et de 479. Nous n'avons pas eu l'occasion de nous rendre compte de cette diminution de 300 postes au niveau des bandes, cependant. Il parle de 10 personnes en 1980-1981, et non pas de 300.

Le grand chef Norton: Nous nous demandons où est le point de comparaison. De quelle façon avons-nous profité de cette réduction de 300 personnes? Avons-nous eu des postes en remplacement des 300 abolis? Est-ce que 10 Indiens ont pu remplacer 300 fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes?

Une voix: Probablement.

Le grand chef Norton: Dans ce cas, nous n'avons pas besoin de tous les autres.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: D'abord, je voudrais vous souhaiter la bienvenue et m'excuser d'être arrivé en retard. J'étais à la Chambre.

Dans votre annexe C, vous dites avoir refusé de signer des ententes non réalistes, qui ne reflétaient pas les besoins véritables de votre peuple. Vous pouvez nous l'expliquer davantage?

[Texte]

Grand Chief Norton: At that time I do not think the people who were present at this meeting—and I might add that there were other people involved in this, other native peoples from across Quebec—had signed any agreements with the department, any new budgets, but under pressure eventually we did have to sign these agreements, but we signed them under protest, I believe. With each resolution, each agreement, we added a line stating “under protest”.

Mr. Manly: It is simply the lack of adequate funding.

Grand Chief Norton: I believe what it was was the Treasury Board . . .

Mr. Morris: I believe right across Canada we are 100 per cent against this change.

Mr. Manly: Do you face a similar situation this coming year?

Mr. Morris: It is the same thing.

• 1705

Mr. Manly: The same thing. A few weeks ago, you were having a problem with a gravel pit in your area. Has that been solved?

Grand Chief Norton: No.

Mr. Manly: Could you tell the committee some of the background of that?

Chief Two Rivers: Which gravel pit? Have you several days to sit?

Mr. Manly: I think it is important for the committee to get the basic background and action, or lack of it, by the department on your behalf.

Grand Chief Norton: Okay. I will try to compress it as much as possible in the short time we do have and not bore you with a lot of facts. What happened was that, say, some twenty-odd years ago, negotiation took place whereby a quarry was started in Kahnawake by non-Indian people, an agreement was made between Her Majesty the Queen, on behalf of the Indian people. The individual people who owned the land, the private landowners, and the band itself were involved in this. Royalty payments were made.

Going on in time, anyway, it was found after the band itself, Kahnawake, initiated a study or aerial survey that there was a discrepancy in the amount of tonnage declared over a 10-year period, I believe it was, dating back from 1970 only. As I said, of the previous 10 years, there is no official record of what happened but from 1970 on until this present day, an investigation was done, an aerial survey made, and it was found that there was a discrepancy in tonnage in the vicinity of maybe 4.5 million tons of stone between what the quarry officially declared on record and what was actually taken out of the quarry site itself.

Mr. Manly: Can you give us some value of that in terms of money?

[Traduction]

Le grand chef Norton: Jusque-là, les gens présents à la réunion—il y avait d'autres Indiens venant d'un peu partout au Québec—n'avaient signé aucune entente avec le ministère, n'avaient accepté aucun nouveau budget. Pressés de le faire à cette réunion, nous avons signé des ententes, mais nous l'avons fait sous réserve. Sous chaque résolution, sous chaque entente, il est indiqué «sous réserve».

M. Manly: A cause de l'insuffisance des fonds.

Le grand chef Norton: Je pense que c'est le Conseil du Trésor qui . . .

M. Morris: Partout au Canada, nous sommes à 100 p. 100 contre ces changements.

M. Manly: Vous faites face à la même situation cette année?

M. Morris: Exactement.

M. Manly: Il y a quelques semaines, une carrière sur votre territoire vous causait des problèmes. Ces problèmes ont été résolus?

Le grand chef Norton: Non.

M. Manly: Vous pouvez dire au Comité ce qu'il en est?

Le chef Two Rivers: Quelle carrière? Vous avez du temps devant vous?

M. Manly: Je pense qu'il est important pour le Comité de comprendre la situation et de voir à quel point le ministère est amorphe.

Le grand chef Norton: Très bien. Je vais essayer de résumer le plus possible, afin de ne pas vous ennuyer inutilement. Il se trouve qu'il y a une vingtaine d'années, des négociations ont eu lieu concernant une carrière exploitée sur le territoire de Kahnawake par des non—Indiens. Sa Majesté la Reine, au nom du peuple indien, en est venue à une entente à ce sujet. L'entente impliquait les propriétaires du terrain et la bande elle-même. Ces redevances étaient versées.

Avec le temps, la bande, c'est-à-dire celle de Kahnawake, s'est aperçue, après avoir demandé un arpentage aérien, que le tonnage déclaré sur une période de dix ans—si je me souviens bien, l'exploitation remontait à 1970—ne correspondait pas à la réalité. Pour la période allant jusqu'à 1970, il n'y avait pas de chiffre officiel, mais à partir de là, l'arpentage aérien révélait que la différence entre le tonnage déclaré officiellement et la réalité pouvait atteindre 4.5 millions de tonnes de pierre.

M. Manly: Quelle valeur cela pourrait-il représenter?

[Text]

Grand Chief Norton: Yes, I believe it is in the vicinity of \$350,000.

Mr. Manly: Okay. Thank you.

Grand Chief Norton: That is 8 per cent royalties to the Indian people of Kahnawake, and 8 per cent royalties to the individuals who owned the land. What had happened was that, on several occasions we were approached by the department to try to correct this situation prior to the closure of the quarry. The department had come up with several types of strategy in closing the quarry. One, I believe, was on environmental pollution, and there were several other strategies including seizure by the RCMP of the records of the quarry operation. Then there was the recent one which was in December, although I forget exactly on which date it happened. I believe it was December 17 or 18. Then a notice, signed by the minister, of the revoking of the permit of the quarry operators was issued, and the quarry operators were given five days in which to remove movable equipment. That five-day period extended up to Christmas Eve, 24 December.

So, anyway, there again, the RCMP were supposed to assist the peacekeepers in Kahnawake if there was any sort of backlash from the operators of the quarry. But I personally was in contact with officials from the Department of Indian Affairs, the legal representatives of the Department of Indian Affairs, and that assistance was not forthcoming—not that we needed it, mind you. But the problem was that we wanted to follow right to the letter what was going on. We said that this time we will not make any radical moves, which everyone seems to think we normally do. So we said we would follow it right to the letter; we would be good little boys and abide by whatever was happening.

Unfortunately, things just did not work out. The RCMP refused to come in. They said, no; this is a matter for the Quebec Provincial Police; they are the only persons who can come in and officially remove these people who are on the quarry. So the department, in its wisdom, took out an injunction against the quarry operators. This was brought to a court in Montreal and the judge did not feel that an injunction was necessary. He felt the balance of inconvenience was in favour of the quarry operators. So then that was overturned. In the meantime the quarry operators filed an appeal.

• 1710

Just to clarify a little bit, the permit had been revoked on the grounds that payment had not been made on royalties due over *x* number of months, and because of a discrepancy in tonnage between the amount of stone reported and the amount that had actually been excavated. The department felt that it was justified in revoking that permit on those two grounds.

What the operators of the quarry did, naturally, was come to the department to pay up to date what they owed in royalties and they looked at the department and they said, well . . . The department should not have the grounds because there are certain stipulations in the clauses whereby the Department of Indian Affairs has to notify the quarry opera-

[Translation]

Le grand chef Norton: Cela pourrait faire environ \$350,000.

M. Manly: Très bien. Merci.

Le grand chef Norton: Huit pour cent des redevances devaient être versées aux Indiens de Kahnawake, 8 p. 100 des redevances devaient être versées aux propriétaires du terrain. Le ministère a communiqué à plusieurs reprises avec nous, pour essayer de corriger cette situation avant la fermeture de la carrière. Le ministère avait plusieurs solutions. Entre autres, il pouvait invoquer la pollution. Il y avait également la possibilité que la GRC saisisse les dossiers de l'exploitation. En décembre, si je me souviens bien, c'était le 17 ou le 18 décembre, il a proposé une nouvelle stratégie. Un avis de révocation du permis, signé par le ministre, a été signifié aux exploitants de la carrière, et ceux-ci se sont vus donner cinq jours pour retirer leur matériel roulant. Cette période de cinq jours se terminait la veille de Noël, le 24 décembre.

Il était entendu que la GRC devait maintenir l'ordre à Kahnawake si les exploitants de la carrière décidaient de prendre des représailles. J'étais, à l'époque, en communication avec les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et leurs conseillers juridiques. L'aide promise ne venait pas. Soit dit en passant, nous n'en avions pas tellement besoin. Seulement, nous voulions suivre la situation de très près. Nous ne voulions pas prendre de mesures radicales, comme celles dont on semble s'attendre de notre part habituellement. Nous nous tenions tranquilles et nous nous contentions de suivre la situation.

Malheureusement, les choses ne se passèrent pas comme prévu. La GRC refusait d'intervenir. Elle estimait que la question concernait la sûreté du Québec. Selon elle, c'était la sûreté qui pouvait expulser les exploitants de la carrière. Le ministère, dans sa grande sagesse, obtint une injonction contre les exploitants de la carrière. L'affaire a été portée en justice à Montréal et le juge n'a pas estimé qu'une injonction était nécessaire. Il a jugé que la répartition des inconvénients penchait en faveur des exploitants de la carrière. Ensuite, la décision a été renversée. Entre temps, les exploitants interjetaient appel.

Pour votre gouverne, le permis avait été révoqué pour les motifs qu'aucun versement n'avait été effectué sur les redevances dues pour un certain nombre de mois, et à cause de l'écart entre la quantité de pierres indiquée et la quantité réelle extraite. Le ministère a estimé qu'une révocation du permis pour ces deux motifs était justifiée.

Évidemment, les exploitants de la carrière se sont rendus au ministère pour payer leur dû en redevances. D'après eux, le ministère devait accorder 90 jours aux exploitants avant de révoquer leur permis, afin qu'ils puissent corriger la situation. L'écart entre la quantité extraite et la quantité indiquée n'avait pas été prouvé. L'affaire n'était pas encore venue

[Texte]

tors within a 90-day period that their permit is being revoked, so they have this time in which to clear up the situation. The amount of tonnage that was excavated and the amount reported, you know, the discrepancy, was not proven. It had not come to court yet. It had not been brought up for hearing in any court anywhere, so it had not been proven legally. It was just the department's assuming that this had happened.

So this went on and on, countless injunctions and different things and of course the court felt more or less that the quarry operators were being used, pressed by the council itself; so naturally they had everything in their favour by the courts. What happened is, we came to a point in time when we said that it was no use to continue. We seemed to be up against a brick wall continuously. In the meantime millions of tons were sitting there on that quarry site which these quarry operators wished to start to sell. They wanted to sell that during the winter months. We said, no, and we closed it. So as it stands now that quarry is closed, but it is illegal and at any given time, today, tomorrow, we can be illegal in the eyes of the outside law, shall we say, and at any given time we can be considered in contempt of court because we did not comply with an injunction.

It is not just the council itself that is doing this. It is our people that demand that this be done. I hope I have made it clear enough—the dilemma of the situation that we are in.

Mr. Manly: What is the basic objection to the quarry?

Chief Norton: I guess it is because of the defrauding of the people of Kahnawake over a number of years and also it is exploitation by non-Indian people in our territory, and we want this to stop. We do not want this to continue. Our people have demanded that there be none of these quarries any longer, and nothing that will pollute or violate our territory any longer, and these things have to stop.

Mr. Manly: Do you have any suggestion what legal route you could go, or the department could go in helping you?

Chief Two Rivers: Oh, I said any legal route we could take—we could probably start with changing Charlie Parks as the legal representative in the Department of Justice, because the track record for the government people, the Department of Indian Affairs and the Department of Justice, relating to the problems of the people of Kahnawake with the quarries, they are batting zero. Everything they have touched has not turned to gold; it has turned to quite the opposite. As Mr. Chrétien said to me in London, every time there is a bit of problem over here, he has to take the shovel.

• 1715

Well, every time there is a bit of problem in Kahnawake due to the Department of Indian Affairs and the Department of Justice, we have got the shovel. That is my opinion of the department and the Department of Justice on living up to its responsibility to Indian peoples and safeguarding the land. That is a responsibility that they have. The trouble is with them that they have taken the word responsibility and have

[Traduction]

devant les tribunaux. Par conséquent, rien n'avait fait l'objet de preuves juridiques. Il s'agissait simplement d'une supposition du ministère.

Les choses ont traîné en longueur, il y a eu d'innombrables injonctions, et bien entendu, le tribunal avait l'impression que les exploitants subissaient les pressions de la part du conseil. Par conséquent, il les considérait d'un oeil favorable. À un moment donné, nous avons décidé qu'il ne servait à rien de poursuivre. Nous n'arrêtons pas de nous heurter à un mur. Entre temps, des millions de tonnes traînaient dans cette carrière, alors que les exploitants souhaitaient commencer à les vendre. Ils voulaient les vendre pendant les mois d'hiver. Nous avons refusé et nous l'avons fermée. Par conséquent, la carrière est maintenant fermée, mais c'est illégal, et n'importe quand, aujourd'hui, demain, un tribunal peut juger qu'il s'agit d'un outrage parce que nous n'avons pas observé une injonction.

Le conseil n'est pas seul dans cette affaire. C'est notre population qui exige que ce soit fait. J'espère avoir bien expliqué notre dilemme.

M. Manly: Quelle est l'objection fondamentale à cette carrière?

Le grand chef Norton: Probablement le fait que l'on frustre ainsi la population de Kahnawake de ce qui lui revient depuis des années et que la carrière est exploitée par des non-Indiens sur notre territoire, et nous voulons que cela cesse. Notre population a exigé qu'il n'y ait plus de carrière de ce genre, ou quoi que ce soit qui pollue ou viole notre territoire, et cela doit cesser.

M. Manly: D'après vous, quels seraient vos recours juridiques, ou comment le ministère pourrait-il vous aider?

Le chef Two Rivers: N'importe lequel... On pourrait peut-être commencer par remplacer Charlie Parks comme conseiller juridique du ministère de la Justice, parce que le ministère des Affaires indiennes et le ministère de la Justice n'ont rien fait pour résoudre les problèmes que posent ces carrières aux gens de Kahnawake. Tout ce qu'ils ont touché ne s'est pas changé en or, bien au contraire. Comme a dit M. Chrétien à Londres, chaque fois qu'il y a un problème ici, il est obligé d'y voir.

Eh bien, chaque fois qu'il y a un problème à Kahnawake à cause du ministère des Affaires indiennes et du ministère de la Justice, c'est nous qui écopons. C'est mon opinion de la façon dont ces deux ministères assument leurs responsabilités à l'égard de la population indienne et de son territoire. C'est leur responsabilité. Le problème est qu'ils ont remplacé le terme

[Text]

changed it to jurisdiction, and I think we will get that straightened out in the near future also. Thank you.

Mr. Manly: Thank you very much.

Chief Two Rivers: Need I say more?

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: While we are on the other subjects, there is a hydro electric project that you referred to me in a letter—Project Archipel—which would have a great impact on your community. Now, you acknowledged that this was primarily a provincial matter and you are pressing the federal government to make its position known and to afford some protection. Had you had any response from the Minister of Indian Affairs and from any other departments you have contacted?

Grand Chief Norton: Excuse me—no, just an acknowledgement of the letters I have sent out to those departments, and no responses from those levels. I believe that not only the provincial government, but the federal government, must be contacted in all these areas. I believe Chief Two Rivers made comment a while ago about the joint committee on the seaway international waters because as far as we are concerned the repercussions and impacts of such a project in our territorial we felt . . . east and west of our territory, right into the United States, right into the Gaspé area.

Maybe I can give you a little clearer definition of what we are talking about. We have the St. Lawrence Seaway, the St. Lawrence River, right on our doorstep and there are the historic Lachine Rapids in our territory also. As most of you know, or should know anyway, the St. Lawrence River flows from the Great Lakes indirectly or directly, and any alteration of this great river would cause an impact directly right up the river, and also down east into the Gaspé area.

Again, I am no technician or professional in those fields but I think all it takes is common sense to realize . . . In answer to your question again, no, we have not received any official response from anyone, save for acknowledgement of the letters that have gone out.

Mr. Schellenberger: Where do you think the project is at? Is it a possibility or is it . . . ?

Grand Chief Norton: Well, as far as we are concerned, it is. If a government is willing to spend \$14 million in a feasibility and pre-feasibility studies, then you can bet they are going to try and go ahead with such a project as this. I might add that recent agreements have been signed with the United States; I think between Quebec and New England and New York State and different areas and other proposed areas. There is going to be a lot of electricity heading south and I believe we have been designated as one of those areas as a producer. There are supposed power corridors which are going to open up here and there. I know that is another can of worms but that would, I think, affect us in some way also. I think Chief Two Rivers has something to add.

Chief Two Rivers: Yes, you had a question: Have we approached the different departments? We are approaching

[Translation]

responsabilité par juridiction, et il faudra tirer cela au clair bientôt. Merci.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le chef Two Rivers: Ai-je besoin d'en dire plus?

Le vice-président: M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Pendant que l'on discute d'autres sujets, dans une lettre, vous m'avez parlé d'un projet hydro-électrique—le projet Archipel—qui aurait de grandes conséquences sur votre collectivité. Vous reconnaissiez qu'il s'agissait avant tout d'une question de juridiction provinciale et demandiez au gouvernement fédéral de faire connaître sa position et d'offrir une certaine protection. Avez-vous eu une réponse du ministre des Affaires indiennes et de tout autre ministère avec lequel vous avez communiqué?

Le grand chef Norton: Non, seulement un accusé de réception des lettres que j'ai envoyées à ces ministères, mais aucune réponse en tant que telle. J'estime qu'il s'agit d'une responsabilité non seulement du gouvernement provincial, mais également du gouvernement fédéral. Tantôt, le chef Two Rivers a fait une observation au sujet du comité mixte sur les eaux internationales de la voie maritime, et en ce qui nous concerne, un tel projet aurait des répercussions tout autour de notre territoire, jusqu'aux États-Unis et en Gaspésie.

Je pourrais peut-être vous donner une idée plus exacte de ce dont nous parlons. La Voie maritime du Saint-Laurent, le fleuve Saint-Laurent, se trouve à notre porte et notre territoire englobe également les rapides de Lachine. Comme vous le savez, le fleuve Saint-Laurent prend sa source dans les Grands Lacs, et toute altération de son cours se répercuterait tout le long du fleuve, et aussi à l'est, en Gaspésie.

Je ne suis pas expert en la matière, mais il suffit d'avoir un peu de bon sens pour comprendre . . . Mais pour répondre à votre question, nous n'avons reçu aucune réponse officielle de qui que ce soit, sauf un accusé de réception des lettres que nous avons envoyées.

M. Schellenberger: Où en est rendu ce projet, d'après vous? Est-ce une possibilité ou une . . . ?

Le grand chef Norton: Pour nous, cela en est une. Si un gouvernement est prêt à consacrer 14 millions de dollars à une étude de faisabilité, on peut parier qu'il voudra réaliser le projet. J'ajouterai que des ententes viennent d'être conclues avec les États-Unis, je crois, entre le Québec et la Nouvelle-Angleterre et l'État de New-York, ainsi que d'autres régions. Beaucoup d'électricité sera transportée au sud et je crois que nous avons été désignés comme une des régions productrices. On prévoit ouvrir des corridors de transport de l'énergie ça et là. Il s'agit là d'un autre guêpier, mais nous en sentirions aussi l'impact. Je crois que le chef Two Rivers a quelque chose à ajouter.

Le chef Two Rivers: Oui; vous avez demandé si nous avions communiqué avec les différents ministères. Nous l'avons fait.

[Texte]

them. The Department of Environment and Parks Canada are all looking at declaring the St. Lawrence Rapids and the lower river basin as an historical site. And we are a bit reluctant to ask the intervention of the Minister of Indian Affairs, John Munro, because he had a very bad experience the last time he put his nose into the Restigouche salmon war. He was told quite bluntly by Premier Lévesque that he should go back home to Ontario and mind his own business; that this was a problem of the Indian peoples and the province of Quebec. We put the question to Munro, whether it was the responsibility of the federal government to control the fisheries and the navigable waters of the Restigouche River and they said no, because some act in the 1920s transferred the responsibility to the province. So he made a statement that there was a possibility that this responsibility could be taken back because of the abuse of that responsibility by the province. When this was stated, well . . . he was clearly told where to go.

• 1720

I think that, as far as the Project Archipel is concerned—the work of the Project Archipel, the electrical part of it, the damming and the excavation, and the physical part of it—about 85 to 90 per cent is going to occur on Mohawk territory. It is a thinly disguised program just to give the province of Quebec more economic base, much more than it has got now. It is moving ahead right now and making commitments of electricity sales to New England and New York and LG-2 and LG-3 are not fully complete. They are being developed at a slower pace because the estimated demand for electricity has not reached the potential that they thought it would.

If a hydro-electric plant were built in the Montreal vicinity, then that power could be diverted to the States. It would be easier to do because to bring electricity a thousand miles or fifteen hundred miles from the James Bay area to the market in New York, the cost is tremendous. So, I am looking at this thing as a political maneuver by the province to gain a stronger base, and when it decides to separate and go its own way, it can tell its people that they have got a strong economic base. We do not need the rest of Canada. Let us cut ourselves loose.

As far as we are concerned in Kahnawake, this project is not going to go up because it is our territory. It is our land and we have no right to trade this land off for money or for any kind of gains because this land belongs to our children and their children. As far as we are concerned, it has been stated clearly before and we will state it again that Kahnawake will stand up and fight for its territory, if there is any move by the province to come and infringe on our territory in any manner whatsoever to push these projects through.

Mr. Schellenberger: What is the unemployment rate you are facing at the present time and could you outline some of the economic development possibilities? Because the land that you have is so close to the city, are there possibilities that could be taken advantage of that are not at the present time being taken advantage of? With that capacity, would you have an ability

[Traduction]

Le ministère de l'Environnement et Parcs Canada envisagent de désigner site historique les rapides du Saint-Laurent et le bassin fluvial. Nous hésitons à demander au ministre des Affaires indiennes, John Munro, d'intervenir, parce qu'il a eu une bien mauvaise expérience lorsqu'il s'est mêlé de la guerre du saumon, à Restigouche. Le premier ministre Lévesque lui a dit sans ambages de retourner chez lui, en Ontario, et de se mêler de ses oignons; qu'il s'agissait d'un problème à régler entre les Indiens et le Québec. Nous avons demandé à M. Munro si le gouvernement fédéral avait la responsabilité de surveiller les pêches dans les eaux navigables de la rivière Restigouche et on nous a répondu non, parce qu'une loi adoptée dans les années 20 avait transféré cette responsabilité à la province. Il a donc déclaré qu'on envisageait de reprendre cette responsabilité à cause de l'abus qu'en faisait la province. C'est alors qu'on lui a dit d'aller se faire voir.

Pour ce qui est du projet Archipel, je crois que 85 à 90 p. 100 des travaux, la construction d'un barrage et les excavations, auront lieu sur le territoire Mohawk. C'est une façon détournée d'accroître le potentiel économique de la province de Québec qui, déjà, s'est engagée à vendre de l'électricité à la Nouvelle-Angleterre et à New York alors que LG-2 et LG-3 ne sont pas encore terminés. On a ralenti le rythme parce que la demande en électricité n'a pas atteint le niveau prévu.

Si une centrale hydro-électrique était construite aux environs de Montréal, cette énergie pourrait être détournée vers les États-Unis. Ce serait plus facile car le transport de l'électricité de la Baie James jusqu'au marché de New York, soit sur mille ou quinze cents milles, coûte extrêmement cher. Pour moi, il s'agit donc d'une manoeuvre politique de la part de la province pour être en mesure de dire à sa population, au moment où elle se sépare, que son potentiel économique est suffisant. Nous n'avons plus besoin du reste du Canada. Coupons le cordon ombilical.

Pour ce qui est de Kahnawake, nous ferons obstacle à ce projet parce qu'il s'agit de notre territoire. C'est notre terre et nous n'avons aucun droit d'y renoncer pour de l'argent ou tout autre gain car elle appartient à nos enfants et à leurs enfants. On a déjà dit clairement, et on le redira, Kahnawake se battra pour son territoire si jamais la province tente d'empiéter sur nos droits pour assurer la réalisation de ces projets.

M. Schellenberger: Quel est le taux de chômage chez-vous à l'heure actuelle et quelles y sont les possibilités de développement économique? Vu que votre territoire se trouve si près de la ville, existe-t-il des possibilités qu'on n'exploite pas à l'heure actuelle? Seriez-vous en mesure de recueillir les fonds nécessaires à vos propres besoins?

[Text]

to raise the amounts of money that your own requirements may need?

Grand Chief Norton: Toll booths.

Mr. Schellenberger: Pardon?

Grand Chief Norton: Toll booths.

Mr. Schellenberger: Yes, well, you have outlined one.

Grand Chief Norton: I think that the unemployment rate . . . I would not have the figures. Maybe Franklin can give us a little . . .

Mr. Williams: In the neighbourhood of 45 to 50 per cent for on-reserve. That is a very conservative estimate. I arrived at that figure just from looking at the increase in our welfare over the last few months, and I suppose that for Statistics Canada they could quantify it, but . . .

Grand Chief Norton: I think to answer the other part of the economic development or potential, there are quite a number of potential projects that could be implemented in our territory, depending on what the people would want. We cannot just go in and impose our will. The Council itself will not say to the people that this is a good project for you and this is what it is. There has to be consultation with our people and in a lot of cases, that takes time.

I believe our social and economic development department is looking into a land use study, I guess to open the eyes of our people to see what we have. Call it a survey, call it an inventory of what we have in our territory, what lands are available, what we can use, what belongs to private ownership, who owns what, and which is common land that belongs to all the people. All these things have to be looked at.

• 1725

If I may mention, we presently have, through the Local Employment Initiative Programs—which is known as LEAP—a project called the Kahnawake Building Systems, a housing manufacturing plant. It is in its infant stages but looks quite good. We are looking into several other areas, producing studies that would benefit . . . It is all geared to our culture and to the use of the land—proper usage—so that it does not become polluted or damaged or harmed in any way, so that, as Mr. Two Rivers mentioned earlier, our children can benefit from this and not have to live in an industrialized type of environment.

Although we are surrounded by these municipalities . . . If you ever went up in an airplane for a view of Kahnawake, it looks like an island. It is bush, almost totally surrounded by bush, except where we front on the river. And the rest of the areas are all totally flat, no bush at all. And that is the type of area we live in. It seems to attract the non-Indian to our area too; they come for a bit of fresh air.

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I missed something earlier; the telex that you read out, which

[Translation]

Le grand chef Norton: Des kiosques à payage.

M. Schellenberger: Pardon?

Le grand chef Norton: Des kiosques à payage.

M. Schellenberger: Oui, vous avez donné cet exemple.

Le grand chef Norton: Pour ce qui est du taux de chômage, je n'ai pas de chiffre exact. Franklin pourrait peut-être nous donner . . .

M. Williams: Environ 45 à 50 p. 100 dans la réserve. Il s'agit d'un minimum. Il m'a suffi de regarder l'augmentation du nombre d'assistés sociaux au cours des derniers mois pour arriver à ce chiffre, et je suppose que Statistique Canada aurait des chiffres plus précis, mais . . .

Le grand chef Norton: Pour ce qui est du potentiel économique, un certain nombre de projets sont possibles dans notre territoire, selon les souhaits de notre population. On ne peut imposer notre volonté. Le Conseil n'imposera pas lui-même tel ou tel projet à sa population. Il faut qu'il y ait consultation et souvent, cela prend du temps.

Notre service de développement social et économique envisage d'effectuer une étude de l'utilisation des terres pour faire prendre conscience à notre population de son potentiel. Appelez-la un relevé ou un inventaire de ce que contient notre territoire, quelles terres sont disponibles, ce que l'on peut utiliser, ce qui appartient à des intérêts privés, qui possède quoi, ce qui appartient à toute la population. Ce sont les éléments qu'il faut utiliser.

En outre, dans le cadre du Programme d'initiatives locales,—qu'on appelle PIL—nous réalisons un projet intitulé : *Kahnawake Building Systems*, qui consiste en une fabrique de maisons. Elle ne fait que commencer, mais s'annonce bien. Nous envisageons plusieurs autres domaines, effectuons des études qui profiteraient . . . tout est dirigé vers notre culture et l'utilisation appropriée du territoire afin d'éviter toute pollution ou dommage de sorte que, comme l'a dit M. Two Rivers, nos enfants pourront en profiter et n'auront pas à vivre dans un environnement industriel.

Bien que nous soyons entourés de ces municipalités . . . du haut des airs, Kahnawake à l'air d'une île. Elle se trouve en plein champ, sauf face au fleuve. Ailleurs, la végétation est tout à fait différente. C'est là notre environnement. Il semble également attirer les Non-Indiens qui viennent y prendre un peu d'air frais.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Quelque chose m'a peut-être échappé, mais avez-vous eu une réponse au télex

[Texte]

you sent to the minister on March 10, have you had a reply to that?

Grand Chief Norton: No, not yet, no response. But I believe the regional director in Quebec, Mr. Connelly, made a suggestion, or tried to initiate a meeting, because we said that we no longer felt it was useful to talk to the regional director because he made his point quite clear, that we should move on to another level to try to correct this situation.

Mr. Greenaway: Okay. The original money that the band got from the seaway expropriation, was that put in a government trust fund account or was the band allowed to keep that money?

Grand Chief Norton: It is in a trust fund account here in Ottawa.

Mr. Greenaway: Here in Ottawa. So you are just allowed to get a bit of it out once in a while; is that right?

Grand Chief Norton: Yes, that is the problem.

Mr. Morris: Yes, correct.

Mr. Greenaway: Have you ever asked to have it audited?

Mr. Morris: Yes. We have asked to have it audited and we have been refused by the government managers or people in charge. The present feeling of our people is that we pull that money out of the consolidated trust fund account and that that money be put in our bank, to make more interest we will say, and so we will have immediate access to that money, and an audit statement on those funds. At present, by having that money in the consolidated trust fund, we are getting two per cent less, we do not have immediate access and have to ask the minister for his approval, and we do not have an audit. So, I will say it again, our people are tending towards this move, that we take that money out and have control.

Mr. Greenaway: In Attachment E of your position paper, one of things you call for is the immediate transfer of Mr. Connelly from the regional office. Have you made a formal request?

Mr. Morris: Yes. Last April or May we did have a meeting with Mr. Connelly at Kahnawake and it was verbally presented to him that we do not wish him to remain in the Quebec region, that we want him, as well as his public servants, out of office. We do not have any need for him. His response to us was that he had been thinking of quitting all this time. And that was it.

Mr. Manly: How long ago was that?

Mr. Morris: This was last April or May.

Mr. Manly: And he is still there?

• 1730

Mr. Greenaway: What about the other bands in Quebec? Do they have the same sort of feeling about Mr. Connelly?

[Traduction]

que vous nous avez lu et que vous avez envoyé au ministre le 10 mars?

Le grand chef Norton: Non, pas encore. Mais je crois que le directeur régional du Québec, M. Connelly, a fait une suggestion pour tenter de convoquer une réunion parce que nous disions qu'il n'était plus utile de s'adresser au directeur régional vu qu'il nous avait fait bien comprendre qu'il faudrait porter l'affaire à un autre palier.

M. Greenaway: Très bien. Les fonds que la bande a reçus de l'expropriation de terres pour la voie maritime ont-ils été déposés dans un compte en fiducie du gouvernement ou la bande a-t-elle été autorisée à les garder?

Le grand chef Norton: Ils se trouvent dans un compte en fiducie, ici, à Ottawa.

M. Greenaway: Ici, à Ottawa. On vous autorise donc seulement à en retirer de petites sommes de temps à autre, n'est-ce-pas?

Le grand chef Norton: Oui, c'est le problème.

M. Morris: Oui, c'est exact.

M. Greenaway: Avez-vous déjà demandé une vérification comptable de ce fonds?

M. Morris: Oui. Nous l'avons demandé mais les responsables ont refusé. Nos gens veulent maintenant que ces fonds soient retirés du compte en fiducie et déposés à la banque pour qu'ils portent intérêt, qu'on y ait plus facilement accès et qu'ils fassent l'objet d'une vérification comptable. À l'heure actuelle, cet argent accumule 2 p. 100 de moins, nous n'y avons pas immédiatement accès, car il faut demander l'approbation du ministre, et ne pouvons le faire vérifier. Je répète donc que notre bande souhaite maintenant que nous retirions cet argent et le gérions nous-mêmes.

M. Greenaway: A l'annexe E de votre mémoire, vous demandez la mutation immédiate de M. Connelly du bureau régional. Avez-vous fait une demande officielle?

M. Morris: Oui. En avril ou en mai dernier, nous avons rencontré M. Connelly à Kahnawake et lui avons fait savoir verbalement que nous ne souhaitions plus le voir rester dans la région du Québec et voulions qu'il soit remplacé. Nous n'avons pas besoin de lui. Il nous a répondu qu'il songeait depuis longtemps à démissionner. Et c'est tout.

M. Greenaway: Quand cela s'est-il passé?

M. Morris: En avril ou mai dernier.

M. Manly: Et il est toujours là?

M. Greenaway: Qu'en est-il des autres bandes du Québec? Ont-elles la même idée de M. Connelly?

[Text]

Grand Chief Norton: I think it is safe to say by the position paper, Attachment A, that the Abenakis of Becancour, the Abenakis of Odanak, the Algonquin of Amos, the Algonquin of Maniwaki, the Algonquin of Rapid Lake, the Hurons of Lorette (Huron Village), the Mohawks of Akwesasne (St. Regis), the Mohawks of Kahnawake and the Mohawks of Kanesatake (Oka) are in agreement with Mr. Connelly's being dispatched to the nether lands. What worries me is that if he is replaced he could be replaced by somebody worse.

I think the view is that at one time you had an Indian agent on the reserve, right in our territories, who controlled just about everything that went on. I think he has just moved off the reserve and moved to a higher level, but he is still there.

Mr. Greenaway: Maybe we should trade you the one from British Columbia.

You also mention housing needs which are presently at the discretion of the regional office. Tell us what your housing situation is at present and what you have to go through to try to get a new house.

Grand Chief Norton: I think we have a present backlog. As I say, we have quite a large population in terms of Indian territories in Canada. The housing backlog would be in the vicinity of 150 to 200 new homes; I am talking specifically for newly married couples, newlyweds who do not have homes and are renting. But if you go into terms of homes that people are living in presently that are beyond repair, I think that number swells to maybe 400 people. On top of that, you have the homes that need repair.

Of course, the department has increased the number of homes available each year, but they have not increased the amounts of the subsidies, and I think that is the most important part. Right now in the Quebec region I think if you are in what they consider an urban area you receive \$18,000 because there is no problem in getting materials. If you are in a rural area, materials have to be shipped out to that area and the cost is more for transportation and other things.

Give that \$18,000 subsidy to a person who is on welfare and have that welfare go to CMHC and get a loan if possible—I cannot see it. I know they have a program 56.1, I believe it is called, national housing, but there again in Kahnawake we view it from a different position that we try to give the responsibility to each individual who builds a home that that is their home and they should maintain that home. If you use these CMHC programs, the responsibility is left to the council to continue the maintenance on the home; the home is never owned by the individual, so where is the responsibility? That person never feels as if that home belongs to them, because there are continuous rental payments made for it.

What we have had to do is to change that around. We have had to take our own band fund, instill some moneys into that and create a revolving loan fund where each year we are able to build more homes and make our own loan funds available to our people.

Now, maybe not all territories can do that, but . . .

[Translation]

Le grand chef Norton: Selon l'annexe A du mémoire, on peut dire que les Abénakis de Bécancour, les Abénakis d'Odanak, les Algonquins d'Amos, les Algonquins de Maniwaki, les Algonquins de Rapid Lake, les Hurons de Lorette (Village Huron), les Mohawks de Akwesasne (St. Regis), les Mohawks de Kahnawake et les Mohawks de Kanesatake (Oka) conviennent que M. Connelly devrait être envoyé au diable au vert. Mais je crains qu'il ne soit remplacé par quelqu'un de pire.

A une certaine époque, il y avait un agent dans la réserve même qui contrôlait à peu près tout. On l'a simplement retiré de la réserve et placé à un palier supérieur, mais il occupe toujours un poste.

M. Greenaway: Nous pourrions peut-être vous envoyer celui de Colombie-Britannique.

Vous avez également mentionné les besoins en logement dont s'occupe maintenant le bureau régional. Dites-nous quelle est la situation à l'heure actuelle et ce qu'il vous faut faire pour obtenir une nouvelle maison.

Le grand chef Norton: Je dirais que la demande peut être comblée. Comme je l'ai dit, notre population est importante par comparaison aux autres territoires indiens au Canada. Il y a un retard d'environ 150 à 200 nouvelles maisons. Je songe plus précisément aux nouveaux mariés qui sont maintenant à louer. Mais si l'on tient compte également des gens qui vivent actuellement dans des maisons insalubres, ce chiffre irait jusqu'à 400 personnes. En plus, il y a les maisons qu'il faut réparer . . .

Bien entendu, le ministère a augmenté le nombre de maisons disponibles chaque année, mais il n'a pas haussé le montant des subventions, et c'est ce qui importe. À l'heure actuelle, dans la région du Québec, si l'on se trouve dans une région urbaine, on reçoit \$18,000 parce que l'approvisionnement en matériaux ne pose aucune difficulté. Si l'on se trouve dans une région rurale, il faut tenir compte du transport des matériaux, etc.

Si l'on donne une subvention de \$18,000 à un assisté social et qu'on lui dise d'obtenir un prêt de la SCHL, c'est impossible. Je sais qu'il y a le programme d'habitation qu'on appelle le 56.1, mais nous adoptons une attitude différente à Kahnawake, en ce sens que nous tentons de rendre chaque individu qui construit une maison responsable de son entretien. Dans le cadre des programmes de la SCHL, la responsabilité de l'entretien revient au conseil. La maison n'est jamais vraiment la propriété de l'individu, comment peut-il se sentir responsable? Il n'a jamais l'impression que la maison lui appartient parce qu'il doit toujours payer un loyer.

Il faut renverser la situation. Nous devons acquérir le fonds de la bande et créer un fonds renouvelable pour les prêts de manière à pouvoir construire des maisons chaque année et consentir des prêts à nos membres.

Toutes les bandes ne peuvent peut-être pas le faire, mais . . .

[Texte]

The Vice-Chairman: Just a small comment, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, I just wanted to compliment the delegation on their awareness of how Parliament works, because in the last paragraph of their presentation they say:

We are aware that the standing committee has no power . . .

So I compliment you for being more aware than most Canadians of how this place works.

Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Just for the record, I would like to make clear that this band before us today is one of the largest bands in population in Canada, a little over 5,000 band members, which I think makes you the third or fourth largest band in population in Canada.

• 1735

Grand Chief Norton: We are working towards first.

Mr. Allmand: Oh, I see. The point is that there are more people in Kahnawake than in many whole regions of the country. So it is important from that point of view; over 5,000 band members. Under the present Indian Act, there can be no expropriation of Indian lands by any level of government, by any federal department, any provincial government or any municipal government, without the authorization of the minister for Indian Affairs. Since about the middle of 1960 it has been a policy of the ministers in our party not to agree to any expropriation without the consent of the band. At the time of the St. Lawrence Seaway that was not the policy, and the minister agreed to the expropriation, despite the objection of the band. In view of that policy, which is still in force because I asked Mr. Munro last year. In other words, he will not agree to any expropriation unless the band agrees.

With the Project Archipel, this means that the Government of Quebec could not expropriate, could not flood any of your land, could not put any power lines on it, could not take any of that land at all unless Mr. Munro or his replacement agreed, and he would not agree to it unless you agree. So, I wanted to make that clear. If you see any movement to expropriate or take any of your land by flooding or otherwise, the policy is that should not be done. It can only be done with the minister's signature and according to this present policy he is not going to do it unless you agree as a band council.

I want to go back to some of the other things that Chief Two Rivers was mentioning. In the seaway case, although it was expropriated without your consent, you got compensation and you say it is in your band funds right now, but all these other things— the roads, the two highways, the railway, the

[Traduction]

Le vice-président: Une brève observation, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, je tenais simplement à féliciter la délégation de sa compréhension des rouages du Parlement car au dernier paragraphe de son exposé, elle dit ceci:

Nous sommes conscients du fait que le comité permanent n'a aucun pouvoir . . .

Je vous félicite donc d'être plus conscients que la plupart des Canadiens de la façon dont on fonctionne ici.

Merci.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je tiens à préciser que la bande qui comparaît aujourd'hui est l'une des plus peuplées du Canada, un peu plus de 5,000 membres, ce qui la place au troisième ou quatrième rang en population au Canada.

Le grand chef Norton: Nous cherchons à atteindre le premier.

M. Allmand: Je vois. Le fait est qu'il y a plus de gens à Kahnawake que dans bien d'autres régions du pays. C'est donc important de ce point de vue-là, plus de 5,000 membres. Aux termes de l'actuelle Loi sur les Indiens, il ne peut y avoir expropriation de terres indiennes par aucun palier de gouvernement, aucun ministère fédéral, aucun gouvernement provincial ou gouvernement municipal sans l'autorisation du ministre des Affaires indiennes. Depuis le milieu des années 60, la politique des ministres de notre parti a toujours été de n'approuver aucune expropriation sans le consentement de la bande. Telle n'était pas la politique au moment de la création de la voie maritime du Saint-Laurent, et le ministre d'alors avait autorisé l'expropriation malgré les objections de la bande. Cette politique est toujours en vigueur car j'ai posé la question à M. Munro l'an dernier. Autrement dit, il n'autorisera aucune expropriation à moins que la bande n'y consente.

Dans le cas du projet Archipel, cela signifie donc que le gouvernement du Québec ne pourrait exproprier ou inonder aucune partie de votre territoire, ne pourrait y construire des lignes de transmission, ne pourrait en utiliser aucune partie à moins que M. Munro ou le ministre qui le remplace ne l'y autorise, et ce dernier ne l'autoriserait pas à moins que vous ne consentiez. Je voulais que ce soit bien clair. C'est ce qui doit être fait si jamais vous constatez que l'on cherche à exproprier une partie de votre territoire ou à l'inonder. Il faut pour cela obtenir la signature du ministre et selon la politique actuelle, il refusera de la donner à moins que le conseil de bande n'y consente.

Je voudrais revenir à certaines des observations du Chef Two Rivers. Bien que les terres servant à la voie maritime aient été expropriées sans votre consentement, vous avez reçu des indemnités qui se trouvent maintenant dans le fonds de la bande, comme vous l'avez dit. Mais pour ce qui est des autres

[Text]

railway lines which go back quite a number of years, the Grand Trunk and the Canadian National, and those power lines. When your land was expropriated for that, again probably without your consent and with the signature of the minister, was there, in your records, any compensation, either by way of royalty on an annual basis—are you getting royalties—or was there any compensation moneys paid for those two highways, for the railway lines or the power lines?

Grand Chief Norton: As far as I know, the expropriation, or, we will say, the sale or surrender of these tower lines was gotten illegally. There is one tower line now which is not there totally. It has gone. After the seaway passed, it was no longer used. The towers remained for a certain amount of time until those were taken away. There is a strip of land through Kahnawake right now which the province or Hydro Quebec claims belongs to them, after they gobbled up Montreal Light, Heat and Power Corporation and all these different small companies. They claim they still own that strip of land that cuts through our territory.

The railways... and maybe some members of my council can correct me if I am wrong... again I believe the idea is that the railway itself... the land that it is on was sold.

Mr. Allmand: By the band?

Grand Chief Norton: By the band or band members, I am not sure but I think that—

Mr. Allmand: Under the Indian Act, no Indian land can be transferred, unless there is a surrender by the band council. Of course, in the early days of the bands, they were not aware of the implications as they are today.

Chief Ida Goodleaf: When the CNR or the CP went through, it was not run by band councils.

Mr. Allmand: Was it traditional government?

Chief Ida Goodleaf: No, Indian agent.

Grand Chief Norton: I think there are documents available. I am not sure if they pertain to the railway or to the tower line, but there was a bunch of x's on there that supposedly the Indian people had put there, and consented to selling their lands. As far as the highways are concerned—the two major highways—there has been no sale ever made of those highways. We have documentation which is on record, I believe, in Ottawa in lands and estates.

Mr. Allmand: So, as far as you are concerned, those lands were never surrendered in any way whatsoever?

• 1740

Grand Chief Norton: No, and even the power line... What exactly is the province going to do with that line, that strip of land that runs through our territory now? They want to hold on to it; for what reason, I do not know.

I would just like to go back to the previous statements you made on the project itself on the land—

[Translation]

choses comme les routes, les deux autoroutes, et les voies ferrées qui remontent à des années, celles du Grand Tronc et du Canadien National, et les lignes de transmission. Lorsque certaines de vos terres ont été expropriées pour cela, probablement sans votre consentement et avec la signature du ministre, y a-t-il eu indemnisation, soit sous forme de redevances annuelles ou de montants forfaitaires?

Le grand chef Norton: Pour autant que je sache, la vente ou l'abandon des terres pour ces lignes de transmission s'est faite dans l'illégalité. Il y avait une ligne de transmission qui a été démolie depuis. Après la construction de la voie maritime, on a cessé de l'utiliser. Les tours sont quand même restées un certain temps. Kahnawake est traversé d'une bande de terre dont la province ou Hydro-Québec prétend être propriétaire depuis qu'elle a absorbé la *Montreal Light, Heat and Power Corporation* et toutes ces autres petites compagnies. Elle prétend posséder toujours cette bande de terrain qui traverse notre territoire.

Mes collègues pourront peut-être me corriger, mais je crois que les terres pour la voie ferrée ont été vendues.

M. Allmand: Par la bande?

Le grand chef Norton: Par la bande ou des membres de la bande, je n'en suis pas sûr, mais...

M. Allmand: Aux termes de la Loi sur les Indiens, aucune terre indienne ne peut être transférée à moins qu'il n'y ait cession par le conseil de bande. Bien entendu, au début, les bandes n'étaient pas aussi conscientes que maintenant des répercussions de telles cessions.

Le chef Ida Goodleaf: Lorsque les terres ont été cédées au CN ou au CP, la gestion ne relevait pas des conseils de bandes.

M. Allmand: D'un gouvernement traditionnel?

Le chef Ida Goodleaf: Non, de l'agent des Affaires indiennes.

Le grand chef Norton: Je crois qu'il existe des documents à ce sujet. J'ignore au juste s'ils se rapportent à la voie ferrée ou à la ligne de transmission, mais il y en a où l'on stipule que les Indiens auraient consenti à la vente de ces terres. Pour ce qui est des routes, il n'y a jamais eu de vente de terrains pour cela. Il y a des documents à l'appui dans les registres à Ottawa.

M. Allmand: Donc, en ce qui vous concerne, ces terres n'ont jamais été cédées de quelque façon que ce soit?

Le grand chef Norton: Non, et même les terres de la ligne de transmission... que veut faire au juste la province de cette bande de terrain qui traverse notre territoire? Elle y tient absolument, pour quelle raison, je l'ignore.

J'aimerais revenir à vos observations sur le projet lui-même...

[Texte]

Mr. Allmand: Archipel?

Grand Chief Norton: —Project Archipel and the expropriation of land, that it can be done. You see, the Quebec government right now has four alternatives to that project, all in one area. One could be on the south shore, which is our territory; one could be in the middle; and one could be on the north shore, which I do not think will ever come about because of that being populated by non-Indian people.

But I think our objection would be that no matter where it goes we still would object to it because who has the right or the authority to destroy a river like that? That thing is there for a purpose; it is not there to exploit.

Mr. Allmand: Even if it did not flood your land, you would object to it because of what it does to the waters.

Grand Chief Norton: Yes, I would, yes, and not only myself but I think all our people would object to it.

Mr. Allmand: Yes. Of course, in Lachine, right across the river, the people are opposed to it too. I just want to make clear to you that if it was in any way to flood your land, even three feet or two feet, they cannot do that because that is equivalent to expropriation and they cannot do that now without your approval as a band.

Grand Chief Norton: Again, I might add that, as Chief Two Rivers mentioned a while ago, it has continually been disguised, this project, as being . . . They are concerned about the environment, the upgrading of the water and all this pollution control and flood control in certain areas, you know. We have always stated in the meetings where we have been that, if people want to go and build on a flood plain, then suffer the consequences. That is the natural thing that happens, you know. If someone is going to build where there is flooding, then you suffer whatever comes about. The provincial government should not use that as an excuse by saying, we will do this to alleviate flooding and while we are doing that we will make a hydroelectric project and all these other attachments that go along with it.

The Vice-Chairman: Last questioner, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I think all members of the House of Commons and a great many Canadian people are very concerned about the historic discrimination against Indian women under the Indian Act, under Section 12.(1)(b). At the same time, I am sure all members of this committee are anxious that the Indian people themselves should be involved in changes to that discrimination.

I am wondering if the minister or the department has been in any consultation with your council regarding ways of eliminating this discrimination, or if there have been approaches for consultation with your council, and what the position of the council is.

Grand Chief Norton: To answer that, I think what we could say is that presently Kahnawake is working on a policy and we have been in contact with other Mohawk territories who have

[Traduction]

M. Allmand: Archipel?

Le grand chef Norton: . . . le projet Archipel et l'expropriation de terres, ce peut être fait. Le gouvernement du Québec envisage maintenant quatre options à l'égard de ce projet, dans une même région. Ce pourrait être sur la rive sud, notre territoire; ou au milieu; ou sur la rive nord, ce qui n'arrivera jamais d'après moi car ce sont des non-Indiens qui y habitent.

Toutefois, nous nous opposerions à ce projet où qu'il soit réalisé car qui a le droit de détruire un fleuve comme ça? Il n'existe pas pour rien, et on ne doit pas l'exploiter.

M. Allmand: Même s'il ne venait pas inonder vos terres, vous vous y opposeriez à cause de son effet sur ce cours d'eau.

Le grand chef Norton: Oui, je m'y opposerais, et non seulement moi et aussi toute notre population.

M. Allmand: Oui. Évidemment, les gens de Lachine, de l'autre côté du fleuve, s'y opposent aussi. Je tiens seulement à préciser que si jamais cela devait inonder vos terres, même de 3 ou 2 pieds, on les en empêcherait parce que cela équivaldrait à exproprier, ce qu'ils ne peuvent faire sans l'approbation de la bande.

Le grand chef Norton: J'ajouterai, comme l'a dit le Chef Two Rivers, qu'on a toujours proposé ce projet de façon détournée . . . ils disent se préoccuper de l'environnement, de l'épuration des eaux ce qui suppose un contrôle de la pollution et des inondations. Nous avons toujours dit lors des réunions auxquelles nous avons assisté que si quelqu'un veut à tout prix construire dans un endroit sujet aux inondations, qu'il en subisse les conséquences. C'est la nature qui le veut. Si quelqu'un veut construire là où il y a des inondations, qu'il en subisse les conséquences. Le gouvernement provincial ne devrait pas s'en servir comme prétexte et dire qu'il doit effectuer ces travaux pour contrôler les inondations et par la même occasion réaliser un projet hydro-électrique.

Le vice-président: Le dernier intervenant M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Tous les députés de la Chambre des communes et bien des Canadiens sont grandement préoccupés par la discrimination dont souffrent depuis toujours les Indiennes en vertu de l'article 12 (1)(b) de la Loi sur les Indiens. Par ailleurs, je suis sûr que tous les membres du Comité souhaitent que les Indiens eux-mêmes participent à l'abolition de cette discrimination.

Le ministre ou le ministère a-t-il consulté votre conseil sur la façon de supprimer cette discrimination, ou a-t-il communiqué avec vous, et quelle est la position du conseil là-dessus?

Le grand chef Norton: A cet égard, Kahnawake travaille maintenant à l'élaboration d'une politique et nous sommes entrés en contact avec d'autres territoires mohawks qui s'inté-

[Text]

something quite similar to what we are working towards. A lot of other people are working towards that also.

Again, we cannot just handle the specific area of women being discriminated against. You have to look at the whole, overall picture of the Indian Act. You cannot just do away with portions of it. I think it has to be complete, overall change, and as you are well aware, right across Canada, Indian ideas vary so differently. How can you make a one-blanket policy for Indian people?

Mr. Manly: Do you have any suggestions that you could share with the committee as to ways in which this discrimination could be abolished?

Grand Chief Norton: Allow us to develop our own policy; it is as simple as that. That is all I can say. We consult with our people. It is not just an idea of the council itself. It flows from our people.

• 1745

Mr. Manly: Do you see any possibility of your people making the kind of decision that would allow people who have lost their status to regain it? Do you see any possibility of your people making a decision that would allow these people to regain status?

Grand Chief Norton: Definitely.

Mr. Manly: That is encouraging.

Grand Chief Norton: That has to be discussed.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Tomorrow, March 25, we have a meeting at 8 p.m. when we will receive the Conne River Indian Band Council.

We thank very much the Mohawk Council of Kahnawake for appearing here today.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

ressent également à la question. Bien d'autres gens cherchent à atteindre cet objectif aussi.

Je répète qu'on ne peut traiter uniquement du sujet précis qu'est la discrimination dont souffrent les femmes. Il faut envisager globalement la Loi sur les Indiens. On ne peut en supprimer seulement quelques portions. Il faut plutôt un procédé à une refonte globale et comme vous le savez fort bien, les idées des Indiens là-dessus varient d'une bande à l'autre. Comment peut-on adopter une politique générale s'appliquant à tous les Indiens?

M. Manly: Avez-vous des suggestions à nous faire sur la façon de supprimer cette discrimination?

Le grand chef Norton: Laissez-nous élaborer notre propre politique, c'est bien simple. C'est tout ce que je puis dire. Nous consultons notre peuple. Ce n'est pas l'idée du conseil seule. Cela découle d'une consultation de notre peuple.

M. Manly: D'après vous, est-il possible que votre peuple prenne une décision permettant à ceux qui ont perdu leur statut de le récupérer?

Le grand chef Norton: Sans aucun doute.

M. Manly: C'est encourageant.

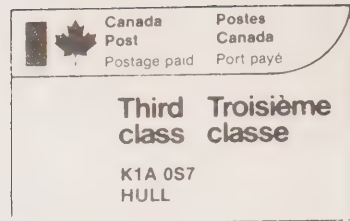
Le grand chef Norton: Il faut en discuter.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le vice-président: Demain, 25 mars, nous nous réunissons à 20 heures en compagnie du Conseil de bande de Conne River.

Nous remercions le Conseil Mohawk de Kahnawake d'avoir comparu aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Mohawk Council of Kahnawake:

Grand Chief Joseph Norton;
Chief Billy Two Rivers;
Chief Ida Goodleaf;
Mr. Tom Morris, Band Manager;
Mr. Franklin Williams, Financial Controller and Assistant
Band Manager.

Du Conseil Mohawk de Kahnawake:

Le grand chef Joseph Norton;
Le chef Billy Two Rivers;
Le chef Ida Goodleaf;
M. Tom Morris, gérant de la bande;
M. Franklin Williams, contrôleur financier et gérant adjoint
de la bande.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Thursday, March 25, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le jeudi 25 mars 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET DU
DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Gimaïel
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Cyr	Korchinski
Fretz	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

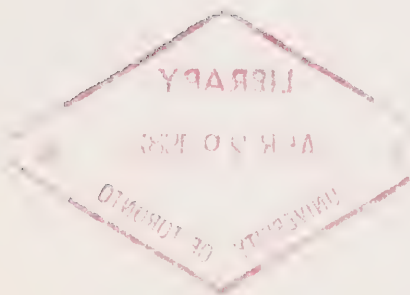
Maltais	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Nicherson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 25, 1982

(42)

[Text]

The standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly and Schellenberger.

Other Member present: Messrs. Dion (*Portneuf*) and Burghardt.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Conne River Indian Band Council: Chief William Joe; Miss Marilyn John, Band Councillor and Mr. Jerry Wetzel, Band Administrator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Miss John made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday May 8, 1980, the Chairman authorized that the document entitled "Presentation to the Standing Committee on Indian Affairs, March 25, 1982 by the Conne River Indian Band Council", along with the supporting documents tabled with the Committee, be filed as an Exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "D"*).

At 9:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MARS 1982

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui, à 20h10, sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly et Schellenberger.

Autres députés présents: MM. Dion (*Portneuf*) et Burghardt.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du conseil de la bande indienne de Conne River: Le chef William Joe; M^{lle} Marilyn John, conseiller de la bande, et M. Jerry Wetzel, administrateur de la bande.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1^{er}, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

M^{lle} John fait une déclaration, puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 8 mai 1980, le président autorise que le document intitulé: "Mémoire adressé au Comité permanent des affaires indiennes le 25 mars 1982 par le conseil de la bande indienne de Conne River", ainsi que des documents d'appui déposés auprès du Comité, soient déposés comme pièces auprès du greffier du Comité. (*Pièce "D"*).

A 21h46, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, March 25, 1982

• 2012

The Vice-Chairman: The meeting is called to order. We resume consideration of Vote 1 under Indian Affairs and Northern Development.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 25 mars 1982

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote 1	—	Administration	—	Program
expenditures				\$43,532,000.

The Vice-Chairman: Today we welcome the Conne River Indian Band Council, headed by Chief William Joe. I want to say welcome to the Chief, and ask if he has any comments to make before the questioning.

Chief William Joe (Chief, Conne River Indian Band Council): No, but I would like to introduce the people with me. My name is William Joe, Chief of the Indian Band Council of Conne River. Accompanying me is Marilyn John, member of the band council; Jerry Wetzel, Band Administrator; Yvonne Benoit and George Drew, members of the band council.

Marilyn John will be starting, reading part of the summary, and she will do most of the talking. Jerry Wetzel will also answer questions on behalf of the band council. Thank you.

Miss Marilyn John (Band Councillor, Conne River Indian Band Council): What we have done is prepare a presentation to the standing committee, and it is quite lengthy. I know we are going to be pressed for time so we are just going to read to you the main points we want to bring out. This is a summary of the brief submitted by the Micmacs of Newfoundland.

The Micmacs of Newfoundland are the native inhabitants of the Island of Newfoundland and have been so since time immemorial or at least until the assumption of English sovereignty over the island. They cohabited with the Beothuks since such time and are the sole present native inhabitants of Newfoundland. Tales and fables of Micmac hostility to the Beothuk are false and both tribes lived and cohabited for a very long period of time in Newfoundland.

The Micmacs of Newfoundland are Indians within the meaning of the British North America Act and should be recognized as such for the purposes of the Indian Act and for the purposes of assertion of native rights. Undertakings by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, his representatives and of the department to proceed with such recognition have not been respected. The provincial objections to such a recognition process have obviously been one factor involved and the provincial government seems to have dictated to the federal government a position in this regard.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1 ^{er} —Administration—Dépenses	du	pro-
programme			\$43,532,000.

Le vice-président: Aujourd'hui, nous recevons les représentants du Conseil de bande de Conne River et en particulier le Chef William Joe. Je souhaite la bienvenue au Chef et j'en profite pour lui demander s'il a des observations à faire avant les questions.

Chef William Joe (chef, Conseil de bande de Conne River): Non, mais je veux vous présenter les personnes qui m'accompagnent. Je suis William Joe, chef du Conseil de la bande indienne de Conne River. Je suis accompagné de Marilyn John, membre du Conseil de bande, de Jerry Wetzel, administrateur de la bande ainsi que d'Yvonne Benoit et George Drew, également membres du Conseil de bande.

C'est Marilyn John qui va commencer en vous lisant certains passages du résumé; c'est également notre principal porte-parole. Jerry Wetzel est également à votre disposition pour répondre aux questions au nom du Conseil de bande. Merci.

Mlle Marilyn John (conseillère, Conseil de bande de Conne River): Nous avons préparé un exposé à l'intention du Comité permanent, mais il est assez long. Comme je sais que le temps risque de causer un problème, je me contenterai de lire les points saillants de notre mémoire. Il s'agit d'un résumé du mémoire soumis par les Micmacs de Terre-Neuve.

Les Micmacs de Terre-Neuve sont les premiers habitants de cette île qu'ils occupent depuis des temps immémoriaux; ils y vivaient déjà quand l'Angleterre a proclamé sa souveraineté sur ce territoire. Ils ont depuis vécu en harmonie avec les Beothuks et sont actuellement les seuls autochtones de Terre-Neuve. Les légendes qui rapportent la rivalité opposant Micmacs et Beothuks sont fausses. Nos tribus ont vécu et cohabité sur ce territoire pendant très longtemps.

Les Micmacs de Terre-Neuve sont des Indiens au sens où le définit l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et doivent être ainsi reconnus aux fins de la Loi sur les Indiens et de la reconnaissance des droits autochtones. Les engagements pris par le ministre des Affaires indiennes et du Nord, ses représentants et son ministère de concrétiser cette reconnaissance n'ont pas été respectés. Les objections de la province à ce processus de reconnaissance de nos droits ont certainement joué, et cette dernière semble avoir dicté au gouvernement fédéral sa position dans cette affaire.

[Texte]

The fifth point we want to bring to your attention is that the request for reserves to be set aside for them has gone unheeded by Ottawa.

• 2015

The federal government has financially assisted the Micmacs of Newfoundland through federal-provincial funding agreements. Up until the present time, these have not involved any native participation whatsoever, at the insistence of the provincial government and senior federal bureaucrats.

The Conne River community had severe misgivings regarding the administration of these agreements when they encompassed the whole of the native communities of Newfoundland and Labrador and the agreement was divided into two parts, one to cover Labrador and one to cover Newfoundland, which is what we have today. We have two separate agreements, one for the Indian people of Conne River.

The Newfoundland agreement has turned out to be a real mockery. There is federal, provincial and native participation in the administration of the agreement, but by the terms of the agreement and the policy adopted by provincial and federal officials, it is the province which determines virtually every aspect of the implementation of the agreement, in blatant disregard of the native position of the Conne River community. This means that the province can in fact block any progress that might possibly have been made under that agreement because of the way the agreement is right now.

At the present time, funding on the agreement has been blocked by the provincial government, and on March 31, 1982, the Micmacs of Newfoundland will be without funding. Social assistance, housing, welfare, medical funds and educational assistance will be seriously or completely curtailed as of the end of this month.

The community has called upon the Minister of Indian Affairs and Northern Development to accept his responsibility towards them to provide such services without the involvement of the province, but no affirmative answer has been received to date.

The final point in our summary is as follows. The Micmacs of Newfoundland wish to be recognized as Indians and as a band under the Indian Act, to have reserves set aside for their benefit and to be directly funded from the Department of Indian Affairs and Northern Development. The community remains at the disposal of the department to assist in all of these matters.

Now in this other presentation, the small one, we have listed, starting on page 15, some of the things that need to be done to achieve all that we have listed here.

We have tried vigorously for the last 10 years to have the federal government fulfil its obligations to our people. For 10 years they have resisted doing what they should have done in 1949: recognize our existence, register our land, respect our legitimate needs and aspirations. We have not solved our problems by appealing to the Minister of Indian Affairs. Even though he may be sympathetic to our cause, his bureaucrats keep him from doing what is right. We now appeal to you to focus attention on this glaring inconsistency in federal Indian

[Traduction]

En cinquième lieu, nous tenons à observer qu'une requête visant la création, à leur intention, de réserves a été présentée à Ottawa, mais est demeurée sans réponse.

Le gouvernement fédéral a financièrement aidé les Micmacs de Terre-Neuve dans le cadre d'ententes de financement fédérales-provinciales. Jusqu'à présent, et sur les instances du gouvernement provincial et de hauts fonctionnaires fédéraux, il n'a nullement été question de participation autochtone.

La collectivité de Conne River a de graves inquiétudes quant à l'application de ces ententes dans la mesure où elles visent l'ensemble des communautés autochtones de Terre-Neuve et du Labrador puisque ces accords ont été scindés et qu'ils s'appliquent l'un au Labrador et l'autre, à Terre-Neuve. Nous avons donc deux accords distincts.

L'entente de Terre-Neuve n'est qu'une parodie de règlement. Sa mise en oeuvre suppose la participation des gouvernements fédéral et provinciaux et des autochtones, mais compte tenu de son libellé et de la politique adoptée par les fonctionnaires provinciaux et fédéraux, c'est la province qui, à toutes fins pratiques, définit tous les aspects de la mise en application de l'entente, au mépris absolu de l'opinion des autochtones de la collectivité de Conne River. Ainsi la province nous empêche de tirer le moindre profit de cet accord.

Actuellement, le gouvernement provincial bloque le financement de l'entente, et au 31 mars 1982, les Micmacs de Terre-Neuve seront sans ressources. L'aide sociale, l'habitation, le bien-être social, les soins médicaux et l'enseignement seront alors gravement compromis.

La collectivité a prié le ministre des Affaires indiennes et du Nord d'assumer la responsabilité qui lui revient de fournir ces services sans qu'intervienne la province, mais nous n'avons encore reçu aucune réponse affirmative.

Enfin, les Micmacs de Terre-Neuve veulent être reconnus comme Indiens et comme bande au sens donné à ces termes dans la Loi sur les Indiens, et que des réserves à leur usage soient créées et financées directement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. La collectivité demeure à la disposition du ministère pour contribuer au règlement de toutes ces questions.

Maintenant, dans cet exposé abrégé, à partir de la page 22, vous trouverez une liste de ce qui doit être fait pour remédier à la situation.

Pendant les dix dernières années, nous avons tenté avec acharnement d'obtenir que le gouvernement fédéral remplisse ses obligations à l'endroit de notre peuple. Pendant dix ans, il a refusé de faire ce qu'il aurait dû faire pour nous en 1949: c'est-à-dire reconnaître notre existence, inscrire nos terres, et respecter nos besoins et nos aspirations légitimes. Nous n'avons pas pu résoudre nos problèmes en nous adressant au ministre des Affaires indiennes. Même s'il est sympathique à notre cause, ses bureaucrates l'empêchent de faire ce qui est juste.

[Text]

policy and pressure the Government of Canada to live up to its responsibilities to the Newfoundland Micmac Indians. The following needs to be done.

First and foremost, registration must be completed immediately for Indian people in Newfoundland.

Second, no funds under Vote 15 from the Department of Indian Affairs should go to the province. They should flow directly to our band.

A new Canada-Conne River Indian Band Contribution Agreement needs to be negotiated.

We need to be assured that the level of funding established to meet our community needs under the old agreement is honoured by the Department of Indian Affairs and that the block of funds be made available to meet our community priorities in any new agreement as we define them.

• 2020

Additional funds for welfare, education and other services now being denied to us because the Department of Indian Affairs would not register us should be added to the already established level of funding, raising the federal contribution to \$1.5 million for 1982-83.

An overall contribution agreement must be put in place for all the Micmac people of Newfoundland, many of whom are not now recognized and receive no federal-provincial assistance.

The federal government should be prepared to make extra catch-up funds available to our people for housing, job creation, education, cultural development, et cetera, to make up for the 32 years that we have been denied access to programs for registered Indians that we should have been eligible for.

The provincial government has refused to finalize budgets for the coming fiscal year. As of March 31, we will have no funds to carry on community services. We ask that this committee request that the minister send the funds directly to our band that he is asking you to approve for the Canada-Newfoundland Indians of Conne River Agreement.

The funds for the Conne River Agreement should be increased from \$763,500 to \$998,000, since the province will not contribute a share of the cost any longer. The \$998,000 represents the minimum amount of funds required to meet some of the basic needs of our community for 1982-83, as specified in the Canada-Newfoundland Indians of Conne River Agreement.

In conclusion, since time immemorial, Micmac people have lived in what you call Newfoundland, but what we call Ktaqamkuk.

Even today, we continue to live a way of life that has been passed down to us through countless generations. No treaties

[Translation]

Nous nous adressons maintenant à vous pour attirer l'attention sur cet illogisme flagrant de la politique fédérale relative aux Indiens et exiger que le gouvernement du Canada assume ses responsabilités envers les Indiens Micmacs de Terre-Neuve. Voici les mesures qui doivent être prises:

Premièrement, il faut effectuer immédiatement l'inscription de tous les Indiens de Terre-Neuve.

Deuxièmement, les fonds consentis par le ministère des Affaires indiennes ne doivent pas être versés à la province mais plutôt directement à notre bande.

Il faut négocier un nouvel accord de contribution entre le Canada et la bande indienne de Conne River.

Nous devons obtenir l'assurance que le niveau de financement établi à l'égard des besoins de notre communauté aux termes de l'ancien accord sera maintenu par le ministère des Affaires indiennes et que l'ensemble des fonds prévus dans tout nouvel accord sera débloqué pour satisfaire aux besoins prioritaires de notre collectivité tels que nous les définissons.

Il faudrait ajouter au niveau déjà établi de financement des fonds supplémentaires au titre du bien-être, de l'enseignement et d'autres services qui nous sont maintenant refusés parce que le ministère des Affaires indiennes n'a pas voulu nous inscrire. Pour 1982-1983, cette mesure porterait la contribution fédérale à \$1.5 million.

Un accord global de contribution doit être mis en oeuvre à l'intention de toute la population Micmac de Terre-Neuve. A l'heure actuelle, ceux qui ne sont pas reconnus ne reçoivent aucune aide fédérale-provinciale.

Le gouvernement fédéral doit être disposé à débloquer des fonds supplémentaires de «rattrapage» au titre du logement, de la création d'emplois, de l'enseignement, du développement culturel, etc., pour compenser les 32 années au cours desquelles il a ignoré mon peuple.

Le gouvernement provincial a refusé de finaliser les budgets pour la nouvelle année financière. À compter du 31 mars, nous n'aurons plus de fonds pour continuer d'assurer les services communautaires. Nous demandons que ce Comité fasse pression auprès du ministre pour qu'il verse directement à notre bande les fonds qu'il vous demande d'autoriser.

Les fonds prévus dans l'accord de Conne River devraient passer de \$763,500 à \$998,000 puisque la province refusera dorénavant d'assumer sa part des coûts. La somme de \$998,000 correspond au minimum requis pour satisfaire aux seuls besoins essentiels de notre collectivité en 1982-1983, aux termes de l'accord Canada-Terre-Neuve sur les Indiens de Conne River.

En conclusion, depuis des temps immémoriaux, les Micmacs ont vécu sur le territoire que vous appelez Terre-Neuve et que nous nommons Ktagamkuk.

Aujourd'hui encore, nous conservons le mode de vie que nous ont légué d'innombrables générations, et nous n'avons

[Texte]

have been made with us that would abrogate our rights. However, our lands and our rights are now being threatened, and we find that the Canadian government has not legally recognized our existence, even though they have acted as if they do have a responsibility towards assisting us to improve the deplorable living conditions brought on by years of neglect.

We have tried, for the past 10 years, to have the federal government rectify the situation that was created by its lack of concern for Indian people in Newfoundland at the time of Confederation; a situation that has meant that we have been excluded and isolated from taking our rightful place among the Indian nations of Canada as the rightful heirs to our ancestors' estate. This has also meant that we have been denied access to resources that we need to create healthy living conditions for our people so that we can contribute, in our own way, to society.

We urge this committee to assist us in seeking that these main points become reality. We must all work together now and in the future to assist the minister in making sure that the needs of Indian people in Newfoundland are recognized and met. That is what needs to be done.

The Vice-Chairman: Are there any comments before we come to questions?

Ms John: No, we are open for questions.

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, first, I think it would be good for the committee to have the whole presentation as a part of our record.

I move that we have the whole presentation as a part of our record.

The Vice-Chairman: As you know, Mr. Schellenberger, we have no quorum now for the motion.

Mr. Schellenberger: Could we have an agreement that that be done?

The Vice-Chairman: Perhaps we could put it as an exhibit to the proceedings.

Mr. Schellenberger: However the clerk would like to do it. If it is possible, I think it would be good to have the whole thing.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Okay, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to welcome the Chief and Council from the Conne River Indian Band Council here today and thank you for your presentation.

• 2025

You have mentioned in your presentation that you have had some difficulty in registration which would be the prerequisite to being recognized officially as native people of Canada, and

[Traduction]

conclu aucun traité abrogeant nos droits. Pourtant, nos terres et nos droits sont aujourd'hui menacés, et nous constatons que le gouvernement canadien n'a pas légalement reconnu notre existence, bien qu'il ait récemment agi comme s'il se sentait obligé de nous venir en aide pour relever les conditions de vie déplorables auxquelles ont contribué toutes ces années d'oubli.

Nous avons tenté au cours des dix dernières années d'amener le gouvernement fédéral à compenser le peu d'attention qu'il a accordée aux autochtones de Terre-Neuve au moment de la Confédération, et qui nous a privés de la place qui nous revenait de droit au sein des nations indiennes du Canada en tant qu'héritiers légitimes du patrimoine de nos ancêtres. Nous avons aussi été privés des ressources essentielles à l'établissement des conditions de vie dont doit bénéficier notre peuple pour contribuer, à sa façon, à la société.

Nous exhortons le Comité à nous aider pour que ces grands objectifs soient atteints. Nous devons désormais travailler tous ensemble pour aider le ministre à s'assurer que les peuples indiens de Terre-Neuve sont reconnus et qu'on pourvoit à leurs besoins. Voilà ce qu'il faut faire.

Le vice-président: L'un d'entre vous a-t-il d'autres observations avant que nous passions aux questions?

Mlle John: Non, nous attendons vos questions.

Le vice-président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, pour commencer, je pense que nous aurions intérêt à imprimer tout cet exposé dans notre procès-verbal.

Je propose que l'exposé soit imprimé *in extenso* dans notre procès-verbal.

Le vice-président: Monsieur Schellenberger, comme vous le savez, c'est une motion que je ne saurais recevoir, faute de quorum.

M. Schellenberger: Ne pouvons-nous nous mettre d'accord à l'amiable?

Le vice-président: En faire un document officiel de nos délibérations?

M. Schellenberger: C'est au greffier d'en décider. Si c'était possible, je pense que cela vaudrait la peine de tout imprimer.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: D'accord, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue au chef et au Conseil de la bande indienne de Conne River et les remercier de leur exposé.

Vous mentionnez dans votre document avoir eu de la difficulté pour ce qui est de l'inscription qui constituerait le préalable à votre reconnaissance officielle en tant que peuple

[Text]

come under the department to receive directly all the funds and assistance that other native people in Canada are receiving. Could you outline briefly some of the frustrations that you have been going through in the last number of years with the minister, or various ministers, and give us some indication as to where you are at now in the registration process?

Ms John: Well, we are back to where we were in 1977. In 1977, we made a request to be registered as Indians under the Indian Act. The minister outlined some of the things that would be required of us to do in order to become registered. One of the things was to set up an advisory committee to go over criteria that would be used and put together a band list. He also asked that some genealogy research be done. We have done all that. The advisory committee has put together all the information that was required; it was submitted to the Department of Indian Affairs, and was accepted by the minister.

It was a favourable report that the advisory committee came out with. Since then it has been in the hands of the minister and it has been going around from one bureaucrat to the other; and over the past four or five years they have given a number of excuses why we have not been registered. We have had several meetings with the minister, and every time we ask him where the registration process is, it is either on its way to cabinet or on its way to a subcommittee or in some other process; and he usually ends up saying, you are this close to being registered.

We met with him the other day and we are still this close to being registered, which is where we were in 1977. It has been a frustrating process. He has gone through a whole bunch of these processes. The last time we met with him was in December 1980. While we were in this meeting he signed the thing in front of us for a request for an order in council. We said, okay, what happens now? And he said, well, it is signed, sealed, but not delivered; but it is going to go right from here to the appropriate people. But it never did. What we have learned is that it never left his office. So it is still unsolved and it left us very frustrated.

Mr. Schellenberger: As far as you are concerned, then, you have met all the requirements of the department for registration. There has been no correspondence and there have been no requests from you, from the minister or the department, for any further information. So, in fact, in the last number of years you have met those requirements. The problem seems to be a hold-up in the minister's department.

Ms John: We have met all the necessary requirements. No one has ever come back to us and said, we do not agree with you, you should not be registered. The Minister of Indian Affairs, nor anyone within the federal government, has never come to us and said, we do not agree with it. They have always agreed with it and it has been accepted. They have given us a run-around of reasons.

[Translation]

autochtone du Canada et qui vous permettrait de recevoir directement du ministère tout l'argent et toute l'aide que reçoivent les autres autochtones du Canada. Pouvez-vous nous dire brièvement quelles frustrations vous avez connues au cours des dernières années lorsque vous vous êtes adressés au ministre, ou à divers autres ministres, et nous dire où en est rendu le processus d'inscription?

Mme John: Nous sommes revenus au même point où nous en étions en 1977. Cette année-là, nous avons présenté une demande pour être inscrits comme Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens. Le ministre nous avait souligné certaines choses qu'il nous fallait faire pour être inscrits. Il nous fallait, entre autres, établir un comité consultatif pour examiner les critères nécessaires et dresser une liste des Indiens de la bande. Il nous avait également demandé de faire des recherches généalogiques. Nous avons fait tout cela. Le comité consultatif a recueilli tous les renseignements requis, il les a présentés au ministère des Affaires indiennes et le ministre les a acceptés.

Le rapport du comité consultatif était favorable. Il est toujours entre les mains du ministre, il a fait le tour des bureaucrates qui, au cours des quatre ou cinq dernières années, ont donné un certain nombre d'excuses du fait que nous n'avions pas été inscrits. Nous avons assisté à plusieurs réunions avec le ministre, et chaque fois nous lui avons demandé où en était l'inscription. On nous répondait qu'elle était en voie d'être présentée au Cabinet ou à un sous-comité ou ailleurs, et il finissait habituellement par répondre: «Votre inscription ne saurait tarder.»

Nous l'avons rencontré l'autre jour et nous sommes toujours sur le point d'être inscrits, comme nous l'étions en 1977. C'est un processus assez frustrant. Voilà donc ce qu'il nous a dit à plusieurs reprises, la dernière fois, c'était en décembre 1980. A cette réunion, il a même signé devant nous une demande de décret du conseil. Nous avons dit, très bien, qu'arrive-t-il maintenant? Il a répondu, eh bien c'est signé, le sceau a été apposé, mais ce n'est pas encore émis, le document sera présenté aux intéressés. Cela n'a jamais été fait. Nous avons appris que le document n'a jamais quitté son bureau. Par conséquent, la question n'est pas encore réglée et nous sommes toujours très frustrés.

M. Schellenberger: En ce qui vous concerne, vous avez donc satisfait toutes les exigences du ministère concernant l'inscription. Il n'y a pas eu de correspondance, il n'y a pas eu de demande de votre part, de la part du ministre ou du ministère, pour obtenir des renseignements supplémentaires. Par conséquent, vous semblez donc avoir satisfait ces exigences au cours des dernières années. La difficulté me semble être un retard au niveau du ministère.

Mme John: Nous avons satisfait à toutes les exigences nécessaires. Personne n'est jamais venu nous dire, nous ne sommes pas d'accord avec vous, vous ne devriez pas être inscrits. Ni le ministre des Affaires indiennes, ni personne d'autre du gouvernement fédéral ne nous a dit ne pas être d'accord avec le rapport. Ils ont toujours été d'accord et ils ont accepté ce rapport. Ils nous ont donné toutes les raisons imaginables.

[Texte]

One of the things was that the province did not agree with it. However, the minister then says that the province also agreed that it was not their decision, it was the federal decision. The minister has stated many times, it is a federal decision. So there seems to be no real big problem with it, no hang-up with it. I do not know, it seems to be within the system.

Mr. Schellenberger: Perhaps it was in your brief, but how many Indian people have not been registered and are not receiving the type of assistance that all other native people in Canada are receiving? What kinds of numbers are we talking about as far as Conne River is concerned? Also, could you give us an indication if there are other bands in Newfoundland and Labrador who are facing the same situation and what kind of numbers they would have?

• 2030

Ms John: Under those two agreements, we are talking about 3,400 people. In Conne River, we are talking about 570 people living right in the community who are not receiving the kinds of programs they should be entitled to. There are numerous other people living outside the community who should also qualify.

Mr. Schellenberger: Presently, are you residing on land that is owned by the band or are you in a land claim situation? What kind of security have you as far as your homes are concerned at present?

Ms John: We consider it our traditional homeland. It is not reserve lands; it is land we have been living on, and we consider it ours.

Mr. Schellenberger: I will ask a two-part question. One is funding for the genealogy study you did and the studies you had to put together for the department for registration. Did you receive any assistance from the federal government for that? Secondly, as far as your land claim is concerned, are you presently receiving any assistance to put that together?

Ms John: Yes, we did receive money from the Department of Indian Affairs to do the genealogy study. We have received some funding for the land claims. It has not been enough, by any means, to do the kinds of things we need to do.

There is another point I forgot to bring out when I was making the presentation. This is that the committee should ask the minister to confirm that the funds being voted for Indian programs and services in Newfoundland are for Indians who are entitled to be registered. This would be consistent with the Financial Administration Act.

Mr. Schellenberger: That perhaps brings me to the other question, then. You mentioned—and you have substantiated that now—that you are having some difficulty with the funding, that the funding from the federal government is going to a

[Traduction]

L'une de ces raisons, c'est que la province n'était pas d'accord. Cependant, le ministre a déclaré que la province avait convenu qu'il ne lui appartenait pas de prendre des décisions, qu'il s'agissait d'une décision fédérale. Le ministre l'a déclaré à plusieurs reprises, il s'agit d'une décision fédérale. Il ne semble donc pas y avoir de grosses difficultés, ni de retards importants. Je ne sais pas, le problème semble tenir au système.

M. Schellenberger: Vous l'avez peut-être mentionné dans votre mémoire, mais pourriez-vous me dire combien d'Indiens n'ont pas été inscrits et ne reçoivent pas le genre d'aide que reçoivent tous les autres autochtones du Canada? De combien d'Indiens s'agit-il en ce qui a trait à la bande indienne de Conne River? Pourriez-vous également nous dire s'il y a d'autres bandes à Terre-Neuve et au Labrador qui se trouvent dans la même situation, combien de personnes seraient touchées?

Mme John: Il est question de 3,400 personnes en vertu de ces deux accords. En ce qui concerne la bande indienne de Conne River, 570 personnes vivent dans la communauté sans profiter des programmes auxquels ils ont droit. Il y a bien d'autres personnes qui vivent à l'extérieur de la communauté et qui seraient également admissibles.

M. Schellenberger: Résidez-vous présentement sur des terres qui appartiennent à la bande ou vos terres font-elles l'objet d'une revendication territoriale? Quelle sécurité avez-vous présentement en ce qui a trait à vos maisons?

Mme John: Nous considérons que c'est notre patrie traditionnelle. Il ne s'agit pas de réserve, il s'agit de la terre sur laquelle nous vivons et que nous considérons comme nôtre.

M. Schellenberger: Je voudrais vous poser une question à deux volets. La première a trait au financement de l'étude généalogique que vous avez faite et des autres études que vous avez dû entreprendre pour l'inscription au ministère. Avez-vous reçu du gouvernement fédéral une aide quelconque? Deuxièmement, pour ce qui est de votre revendication territoriale, recevez-vous présentement une aide pour vous aider à la faire?

Mme John: Oui, nous avons reçu de l'argent du ministère des Affaires indiennes pour l'étude généalogique. Nous avons reçu du financement pour les revendications territoriales. Ce n'était pas du tout suffisant cependant pour faire le genre de choses qu'il nous fallait faire.

Il y a une autre question que j'ai oublié de mentionner dans mon exposé. Le Comité devrait demander au ministre de confirmer que les fonds attribués aux programmes et aux services pour les Indiens à Terre-Neuve, sont pour les Indiens qui sont admissibles à l'inscription. Ce serait conforme à la Loi sur l'administration financière.

M. Schellenberger: Cela m'amène peut-être à vous poser cette autre question. Vous avez mentionné, et vous apportez maintenant des preuves à l'appui, que vous éprouvez de la difficulté sur le plan financement, que le financement du

[Text]

committee with the provincial government. You have representatives on that committee, and they make decisions, then, as to how the funding is going to be distributed.

In your testimony, you said that as of the end of this month you will have no funds. I am not sure I understand that procedure. Perhaps you could enlighten me on that.

Ms John: The province sits on a federal-provincial committee which does the budget allocations under that agreement. To this point in time, there are certain meetings that have to be carried on before a certain period of time and the budgets have to be reviewed. Now, the province have not lived up to their part of the agreement by coming to those meetings. We have tried calling meetings and tried to get those budgets approved. The province has not turned up at those meetings; and, because the province has not shown up, we have not been able to get budgets approved by the committee. It is now well past the middle of March, and none of the budgets have been approved. If no budgets are approved, there is no money coming at the end of the year.

Because of that, what we are looking for now is direct funding from the Department of Indian Affairs to the Conne River Indian Band through a similar type of agreement to what they have with the province. The Department of Indian Affairs gives block funding to the province for the Indian people in the province right now, and we see no reason why they cannot give the same type of funding to the Conne River Indian Band. We never have had the problems with accountability. We do all our own administration and we are quite prepared to be accountable to the federal Department of Indian Affairs or to the Treasury Board— whichever is required. But because of this problem with the province hanging up the funding, we would like to see direct funding to the band.

• 2035

Mr. Schellenberger: Is there anything in the agreement which says that funding cannot be transferred directly to the band? It seems that if there is a budget of some \$6 million, and there is— we have some distribution of papers here and it is in our estimates—there is therefore a recognition that, in fact, Indian people who should be registered and are not, do exist. In your opinion, what is the reason why funding is not going directly from the federal government to the people who should be receiving it?

Secondly, I detected a suggestion that all the money in the estimates, in fact, is not getting to the source that it should be. It is not getting from the federal government through this committee to, in fact, the native people of the area.

Ms John: The Department of Indian Affairs has been asked by us to fund us, and they say they cannot do it because we are not registered. The part you bring up in your comments about

[Translation]

gouvernement fédéral est adressé à un comité du gouvernement provincial. Vous avez des représentants au sein de ce comité, et ils prennent des décisions quant à la façon dont l'argent doit être distribué.

Vous avez déclaré dans votre témoignage qu'à la fin de ce mois, vous n'aurez plus d'argent. Je ne suis pas bien certain d'avoir compris ce qui va se passer. Peut-être pourriez-vous apporter quelques précisions.

Mme John: Les représentants de la province siègent à un comité fédéral-provincial responsable des allocations budgétaires en vertu de cet accord. À ce moment-ci, il doit y avoir des réunions avant une certaine date et les budgets doivent faire l'objet d'un examen. La province n'a pas respecté cette partie de l'entente et ne s'est pas présentée à ces réunions. Nous avons essayé de convoquer des réunions pour que ces budgets soient approuvés. La province ne s'est pas présentée; par conséquent, les budgets n'ont pas été approuvés par le comité. Nous avons maintenant dépassé la mi-mars et aucun des budgets n'a été approuvé. Si les budgets ne sont pas approuvés, il n'y aura pas d'argent à la fin de l'année.

Pour cette raison, ce que nous cherchons maintenant à obtenir, c'est un financement direct du ministère des Affaires indiennes à la bande indienne de Conne River, en vertu d'un accord semblable à celui qui avait été conclu avec la province. Le ministère des Affaires indiennes accorde présentement du financement à la province pour les Indiens de cette province, et nous ne voyons pas pourquoi il ne pourrait financer de la même façon la bande indienne de Conne River. Nos responsabilités ne nous ont jamais causé de problèmes. Nous nous occupons de toute notre administration et nous sommes tout à fait prêts à prendre nos responsabilités envers le ministère fédéral des Affaires indiennes ou le Conseil du Trésor—quel que soit le cas. À cause de cette difficulté avec la province, qui s'accroche au financement, nous aimerions bien que le financement soit accordé directement à la bande.

M. Schellenberger: L'accord mentionne-t-il à quelque part que le financement ne peut être transféré directement à la bande? Il semble que s'il existe un budget de quelque 6 millions de dollars, et qu'il y ait—nous avons ici des documents et la somme est également mentionnée dans notre budget—on reconnaît donc en fait que les Indiens qui devraient être inscrits et qui ne le sont pas existent en fait. À votre avis, pour quelle raison le financement n'est-il pas transféré directement du gouvernement fédéral à la bande indienne qui devrait le recevoir?

Deuxièmement, j'ai cru déceler des suggestions portant que tout l'argent contenu dans le budget, ne se retrouve pas finalement là où il devrait être attribué. Il ne va pas du gouvernement fédéral, par le biais du comité, aux autochtones de la région.

Mme John: Nous avons demandé au ministère des Affaires indiennes de nous financer, et on a répondu qu'on ne pouvait pas le faire car nous n'étions pas inscrits. Quant à vos remar-

[Texte]

the agreement, I will let Mr. Wetzel answer. He is our band administrator, and is very familiar with that agreement.

Mr. Jerry Wetzel (Band Administrator, the Conne River Indian Band Council): If I understand your question correctly, you want to know if there is anything in the agreement which would prevent the federal government from transferring moneys directly to our band. Well, yes. The agreement is a five-year agreement with the Province of Newfoundland. We wanted to be a signing party to the agreement but the province said in no uncertain terms that if we were a party to the agreement, they would not be. They did not want us to be a legal party to the agreement.

Mr. Schellenberger: So the agreement that was signed, you had no part in? It was a provincial-federal agreement?

Mr. Wetzel: We were guaranteed by the past Minister of Indian Affairs, Mr. Faulkner—and it is in the documents you have which we presented—there was a guarantee that we would be full and equal participants in the renegotiation of this Indian Affairs agreement in Newfoundland. We were not. The province refused to attend meetings where we were present. In other words, they would not negotiate with us; they would not negotiate in a tripartite setting. They wanted to negotiate with the federal government alone.

So we ended up making all our presentations to the Minister of Indian Affairs, the Honourable John Munro. This renegotiation started in 1979, and we tried for three years to negotiate a better deal, a deal that would define federal responsibility and define provincial responsibility, and define ours. The province disagreed with every point that we raised. The agreement that was signed, we asked the minister not to sign. But he told us that he had to sign it, and he wanted us to be witnesses to it.

Mr. Schellenberger: I guess I should be asking the minister this question, but you might want to make a comment. Is it not possible, in your opinion, for the minister to fund Indian people who have met all the requirements, other than the actual order in council that registers you as such? Do you see any reason, other than the province wanting to be involved, why the funds cannot be distributed directly from the federal government to the Indian people?

Mr. Wetzel: We do not see any, because we know that everybody in our community who is on our band list is entitled to be registered. We have told this to the minister on many occasions. But the problem appears to be that the funds which the federal government is currently providing through this agreement is conscience money. They are not providing the full cost of Indian services in Newfoundland. The province is paying for about 50 per cent of the cost. The whole agreement is worded to the satisfaction of the province because, as they stated again quite clearly, if the agreement was not to their satisfaction, they would not have anything to do with it. The Department of Indian Affairs would have to take over full and direct responsibility and costs. So the department acceded to almost every demand the province made.

[Traduction]

ques concernant l'accord, je laisse à M. Wetzel le soin de vous répondre. Il est l'administrateur de notre bande et il connaît très bien l'accord.

M. Jerry Wetzel (administrateur de la Bande, Conseil de la bande indienne de Conne River): Si j'ai bien saisi votre question, vous voulez savoir s'il y a dans l'accord des dispositions qui empêcheraient le gouvernement fédéral de transférer directement de l'argent à notre bande. Eh bien oui. Il s'agit d'un accord quinquennal conclu avec la province de Terre-Neuve. Nous voulions être signataires à cet accord, mais la province a déclaré de façon non équivoque que si nous étions signataires, elle ne le serait pas. Elle ne voulait pas que nous soyons partie légale à l'accord.

M. Schellenberger: Ainsi vous n'avez pas participé du tout à l'accord qui a été signé? Il s'agissait d'un accord fédéral-provincial, n'est-ce pas?

M. Wetzel: Le ministre des Affaires indiennes de l'époque, M. Faulkner, nous avait garanti—et c'est un document que nous avons déposé—que nous serions des participants égaux et à part entière à la renégociation de cet accord du ministère des Affaires indiennes à Terre-Neuve. Nous ne l'avons pas été. La province a refusé d'assister aux réunions où nous étions présents. Autrement dit, elle ne voulait pas négocier avec nous, elle ne voulait pas négocier dans un cadre tripartite. Elle voulait négocier avec le gouvernement fédéral seulement.

Nous avons donc fini par pressentir le ministre des Affaires indiennes, l'honorable John Munro. Cette renégociation a débuté en 1979 et nous avons tenté pendant trois ans de négocier une meilleure entente, une entente qui définirait la responsabilité fédérale et la responsabilité provinciale, de même que la nôtre. La province a rejeté chaque question que nous soulevions. Nous avons demandé au ministre de ne pas signer l'accord. Il nous a répondu qu'il devait signer, il voulait que nous en soyons témoins.

M. Schellenberger: Je suppose que je devrais poser cette question au ministre, mais peut-être voudrez-vous faire une remarque. N'est-il pas possible à votre avis que le ministre finance les Indiens qui ont satisfait à toutes les exigences, autres que le présent décret du conseil qui vous inscrit comme tel? Connaissiez-vous des raisons, sauf le fait que la province veut être impliquée, pour lesquelles les fonds ne peuvent être alloués directement du gouvernement fédéral aux Indiens?

M. Wetzel: Nous n'en voyons pas, parce que nous savons que toute personne de notre communauté qui fait partie de la liste de bande a droit d'être inscrite. Nous l'avons dit au ministre à plusieurs reprises. Il semble que la difficulté soit la suivante, à savoir que les fonds que le gouvernement fédéral attribue présentement par le biais de cet accord sont de l'argent accordé pour calmer sa conscience. Le gouvernement ne paie pas la somme totale des services offerts aux Indiens à Terre-Neuve. La province en paie 50 p. 100 environ. L'accord est libellé pour convenir à la province parce que, on l'a dit de façon très claire, si l'accord ne lui convenait pas, la province ne serait pas du tout intéressée. Le ministère des Affaires indiennes devrait donc assumer toute la responsabilité et tous les

[Text]

If you read through the agreement, you will find that there was a co-ordinating committee set up to administer the agreement. But the co-ordinating committee is just a recommending body. Under Section 16 of the agreement, the province has a right to refuse to implement any of the recommendations which the co-ordinating committee makes. And there is no recourse. The Minister of Indian Affairs cannot even change; he can do nothing. So the agreement that the minister made effectively tied his hands. The Province of Newfoundland can almost spend the money any way it feels like.

• 2040

The Vice-Chairman: Last question.

Mr. Schellenberger: Okay; the second part of my question was not answered. Do you feel then that the provinces in fact have been properly transferring the funds for legitimate Indian requirements? Do you have any evidence that they are using the money in the fashion in which we have been voting? This vote here is a vote from this committee stipulating that Parliament can in fact distribute some \$6 million for the purposes of Indian people in Newfoundland. Do you feel that the members who have voted this \$6 million are getting value for their money?

Mr. Wetzel: I do not, personally. No, and I think this is one of the very important things that Marilyn just mentioned: before you vote on the appropriation for Newfoundland this year, you should ask the minister. First of all, you must assume that the moneys are for people who are entitled to be registered, because if they are not, then you are doing it illegally yourself. If the moneys are for people who are entitled to be registered, there is no need to send them to the province. They can send them to us directly.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Well, I welcome the band here. I guess it was in 1977 that I went to see them in Newfoundland. We started the registration process and it is amazing that it is still not done.

When did you finish the list? We have the list here. What year was that?

Ms John: It was on August 29, 1980.

Mr. Allmand: I see. So we started the process in 1977—

Ms John: A year and a half ago.

Mr. Allmand: —and finished in 1980. So, really, once you had the list completed in accordance with the guidelines, you should have had the approval from that point to be registered as a band and treated like all other bands in Canada. Well, as Mr. Schellenberger has pointed out, we will have to ask the minister why. I asked a question on this point either last year or the year before in the estimates. Every year the minister has

[Translation]

coûts. Par conséquent, le ministère a acquiescé à presque toutes les demandes de la province.

Si vous lisez l'accord, vous verrez qu'un comité de coordination avait été créé pour gérer l'accord. Toutefois, ce comité de coordination ne peut faire que des recommandations. En vertu de l'article 16 de l'accord, la province a le droit de refuser l'application de toute recommandation que fait le comité de coordination. Il n'y a aucun recours. Le ministre des Affaires indiennes ne peut rien changer, il ne peut rien faire. L'accord qu'il a conclu lui lie les mains. La province de Terre-Neuve peut pratiquement dépenser cet argent comme elle le souhaite.

Le vice-président: Dernière question.

M. Schellenberger: Bien. Il n'y a pas eu de réponse à la deuxième partie de ma question. Considérez-vous que les provinces ont correctement transféré les fonds aux Indiens? Possédez-vous des indications montrant qu'elles ont utilisé ces fonds de la manière dont nous l'avons prescrit? Il y a un crédit parlementaire que le présent Comité a adopté stipulant que le Parlement peut effectivement distribuer quelque 6 millions de dollars à l'intention des Indiens de Terre-Neuve? Pensez-vous que les députés qui ont voté en faveur de ce crédit en ont pour leur argent?

M. Wetzel: Personnellement, je ne le pense pas. Une des choses très importantes que Marilyn vient de mentionner est qu'il vous faut interroger le ministre avant de voter le crédit destiné à Terre-Neuve cette année. Tout d'abord, il faut vérifier que ces fonds sont destinés à des Indiens inscrits, car s'ils ne le sont pas, vous êtes vous-mêmes dans l'illégalité. Ensuite, si ces Indiens sont effectivement inscrits, il n'y a pas besoin d'envoyer les fonds à la province, ils peuvent nous être remis directement.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je suis heureux de souhaiter la bienvenue aux représentants de la Bande ici. Je suis allé les voir à Terre-Neuve, je crois que c'était en 1977. Nous avons alors mis en place le processus d'inscription et il est surprenant que ce ne soit toujours pas terminé.

Quand avez-vous épuisé la liste? Nous avons la liste ici. En quelle année était-ce?

Mme John: C'était le 29 août 1980.

M. Allmand: Je vois. Donc, nous avons lancé le processus en 1977...

Mme John: Il y a 18 mois.

M. Allmand: ... et il a pris fin en 1980. Donc, une fois que la liste a été terminée conformément aux prescriptions, vous auriez dû recevoir votre enregistrement en tant que bande et être traités de la même façon que toutes les bandes d'Indiens au Canada. Ainsi que M. Schellenberger l'a dit, il va falloir demander au ministre pourquoi ce n'est pas fait. J'ai posé une question là-dessus l'année dernière ou celle d'avant, lors de

[Texte]

to come here on his estimates and I did not have people here to give me some back-up information and when I asked him what was happening to the Conne River Band, whether they registered, he said the process was still under review. Now that we have this brief and we have your information, we will be able to be more pointed in our questions.

With respect to the funding agreement—I used to know all this but I cannot recall—is there not something in the terms of confederation with Newfoundland that is the reason for this type of agreement? When Newfoundland came into Confederation in 1949, there were several things that were done differently than in the rest of Canada. For example, prisons—Her Majesty's Royal Penitentiary in Newfoundland is not a federal penitentiary; it is shared with the Government of Newfoundland. That is not the case with penitentiaries in other parts of the country.

In the terms of Confederation, there were some exceptions to the federal system with respect to Newfoundland and I am just wondering, is that the reason for this—because I cannot recall. There is some little thing in the back of my mind that makes me believe that might be the case.

Mr. Wetzel: No, in the articles of confederation between the Dominion of Newfoundland and Canada, there is no article that mentions native peoples at all.

Mr. Allmand: I see. So the reasons are not in the confederation agreement?

Ms John: They were conveniently forgotten in the terms of confederation.

Mr. Allmand: I see. Well, it may be conveniently forgotten, but thank God it is not the reason for this agreement. It could have been negative, I suppose, too. Well, if that is the case, the only reason seems to be the one that you have given; that, for some reason or other, Newfoundland is paying half the price for the support of the bands and the other native communities in Newfoundland. In this year's estimates, it provides for \$6.1 million. Does that mean that the Province of Newfoundland will contribute another \$6 million to make a total of \$12 million for all the people who are defined as native people in Newfoundland?

• 2045

Mr. Wetzel: Not through this agreement, sir. In this agreement, they have to contribute about \$1.5 million.

Mr. Allmand: So under the agreement, the federal government gives \$6.1 million and the Province of Newfoundland a little over \$1 million.

Mr. Wetzel: Yes.

Mr. Allmand: That is a different matter. The federal government is not going to lose that much, then.

Mr. Wetzel: No, but the thing is that does not include the cost of education, welfare, health services or a number of other things. That is paid for by the province outside the agreement.

[Traduction]

l'étude du budget. Chaque année, le ministre doit venir répondre aux questions sur le budget et lorsque je lui ai demandé si la bande de Conne River était enregistrée, il a répondu que le processus était en cours. Maintenant que nous avons ce mémoire ainsi que les renseignements voulus, nous pourrions lui poser des questions plus précises.

En ce qui concerne l'accord de financement, je connaissais tout cela mais je ne m'en souviens plus, n'y a-t-il pas quelque chose dans les conditions d'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération qui explique ce genre d'accord? Lorsque Terre-Neuve est entrée dans la Confédération en 1949, plusieurs choses distinguaient la province du reste du Canada. Par exemple, dans le cas des prisons, le pénitencier Royal de Sa Majesté à Terre-Neuve n'est pas un pénitencier fédéral, il est partagé avec le gouvernement de Terre-Neuve. Ce n'est pas le cas des autres pénitenciers dans le reste du pays.

Il y a un certain nombre d'exceptions qui ont été faites dans le cas de Terre-Neuve lors de son entrée dans la Confédération et je me demande si ce n'est pas la raison pour laquelle, je ne m'en souviens pas. J'ai un vague souvenir qui me donne à penser que ce pourrait être le cas.

M. Wetzel: Non, il n'y a aucune mention des autochtones dans l'accord conclu entre le Dominion de Terre-Neuve et le Canada.

M. Allmand: Je vois. Ce n'est donc pas là qu'il faut en chercher les raisons?

Mme John: On s'est arrangé pour oublier les Indiens dans cette entente.

M. Allmand: Je vois. On a peut-être oublié les Indiens, mais au moins on ne leur a rien imposé de négatif. Dans ce cas, la seule raison semble être celle que vous avez indiquée, à savoir que, pour une raison ou pour une autre, Terre-Neuve paie la moitié du coût des bandes et des autres communautés autochtones de Terre-Neuve. Le budget de cette année contient un crédit de 6.1 millions de dollars. Est-ce que cela signifie que la province de Terre-Neuve va contribuer une somme équivalente, pour un total de 12 millions de dollars destinés à tous les habitants de Terre-Neuve considérés comme autochtones?

M. Wetzel: Pas dans cet accord, monsieur. Celui-ci ne prévoit qu'une contribution d'environ \$1.5 million.

M. Allmand: Donc, aux termes de l'accord, le gouvernement fédéral contribue 6.1 millions et la province de Terre-Neuve un peu plus d'un million.

M. Wetzel: Oui.

M. Allmand: C'est tout à fait différent. Le gouvernement fédéral ne perdra donc pas autant.

M. Wetzel: Non, mais le problème est que cela ne comprend pas le coût de l'éducation, de l'aide sociale, des services de santé ni un certain nombre d'autres choses. Cela est payé par la province indépendamment de l'accord.

[Text]

Mr. Allmand: I see. So there are additional moneys that Newfoundland must put in.

Mr. Wetzel: Yes.

Mr. Allmand: If you were a band, under the Indian Act, all that money would come from the Department of Indian and Northern Affairs.

Mr. Wetzel: That is right.

Ms John: Right now, because we are not registered, we do not have access to these additional programs, like the economic development, the health and welfare programs, and the education programs. We do not have access to that, and as he says, it is because we are not registered.

Mr. Allmand: I understand that fully. Because you are not a registered Indian band under the Indian Act, you are not getting the programs of the Department of Indian and Northern Affairs. All you are getting are these moneys which are being sent to the Newfoundland government under this agreement with Newfoundland.

Now, if I recall, though, that money is being split with the band in North West River, Labrador, also the Inuit on the coast at Hopedale, and in the other communities, and also, when I was there investigating this, when I went to see you that time, I was surprised to learn that they are including some people that were not Indians or Inuit at all. They considered themselves, or called themselves "settlers", who were really Europeans, but they insisted that they were as native people of Newfoundland as the Indian and Inuit. Is that correct? Are they sharing in some of these moneys as well?

Mr. Wetzel: Yes, sir. That is one of the points that we have made repeatedly to ministers over the past four and five years, that federal funds that are appropriated for Indian services get spent to subsidize services for non-natives in some areas of Newfoundland.

Mr. Allmand: So actually if they proceeded strictly with the registration process, there would be a large number of people left out, because these other people could never prove their genealogy the way you do. They could not prove that they descended from an aboriginal group in Canada.

Mr. Wetzel: Well, there is no registration process for Inuit, so it is a grey area.

Mr. Allmand: Inuit aside, I am talking about these settler groups in Labrador. You know, they all talk with Irish accents, or whatever it may be. They do not appear to be Inuit or Indian to me. But I may be wrong. The Inuit and the Indians tell me that they are not, and even they tell us they are not, but they insist because they have been there since some of the first arrivals in the Americas, in North America, they insist on being treated—that is the story I can recall. Is that not correct?

Mr. Wetzel: That is true.

[Translation]

M. Allmand: Je vois. Terre-Neuve verse donc des sommes supplémentaires.

M. Wetzel: Oui.

M. Allmand: Si vous étiez une bande, aux termes de la Loi sur les Indiens, tout cet argent viendrait du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

M. Wetzel: C'est cela.

Mlle John: A l'heure actuelle, étant donné que nous ne sommes pas inscrits, nous n'avons pas accès à tous ces programmes supplémentaires comme le Programme de développement économique, les programmes de santé et d'aide sociale ou d'éducation. Nous n'y avons pas accès pour la simple raison que nous ne sommes pas inscrits.

M. Allmand: Je comprends très bien. Étant donné que vous n'êtes pas une bande indienne enregistrée aux termes de la Loi sur les Indiens, vous ne bénéficiez pas des programmes du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Tout ce que vous touchez, ce sont les fonds que vous consent le gouvernement de Terre-Neuve en vertu de cet accord avec la province.

Cependant, si je me souviens bien, ces fonds sont répartis entre la bande de North West River au Labrador, également entre les Inuit de Hopedale et d'autres communautés et je me souviens avoir été surpris, lorsque je vous ai rendu visite, de constater qu'il y a là des gens qui ne sont ni Indiens ni Inuit. Ils se considèrent comme des «colons», qui sont en fait des Européens, mais qui affirmaient être aussi indigènes à Terre-Neuve que les Indiens et les Inuit. Est-ce exact? Est-ce qu'ils touchent une partie de cet argent?

M. Wetzel: Oui, monsieur. C'est l'un des arguments que nous avons fait valoir de façon répétée au cours des quatre ou cinq dernières années, à savoir que les fonds fédéraux destinés aux Indiens servent à subventionner des services rendus à des non-autochtones dans certaines régions de Terre-Neuve.

M. Allmand: Si bien que si l'on appliquait strictement le processus d'enregistrement, il y aurait un certain nombre de gens qui resteraient à l'écart car ils ne pourraient jamais prouver leur généalogie de la même façon que vous. Ils ne pourraient pas prouver qu'ils descendent d'un groupe autochtone du Canada.

M. Wetzel: Oui, mais il n'y a pas de processus d'enregistrement concernant les Inuit, si bien que tout cela est très flou.

M. Allmand: Laissons de côté les Inuit, je veux parler des groupes de colons au Labrador. Vous savez, ils ont tous un accent irlandais ou quelque chose de ressemblant et ils ne me paraissent pas du tout Inuit ou Indiens. Je me trompe peut-être. Les Inuit et les Indiens me disent qu'ils n'en sont pas et eux-mêmes me disent qu'ils ne sont pas Indiens, mais ils insistent pour être traités de la même façon étant donné qu'ils descendent des premiers arrivants dans les Amériques. N'est-ce pas cela leur version?

M. Wetzel: C'est exact.

[Texte]

Mr. Allmand: And the Newfoundland government is including them, and they are sharing some of the money that should go to you and North West River, and the real Inuit bands.

Mr. Wetzel: That is true.

Mr. Allmand: By the way, is the North West River band the only other legitimate Indian band in Newfoundland in addition to Conne River?

Ms John: Davis Inlet would be the other one.

Mr. Allmand: Davis Inlet too.

Mr. Wetzel: And there are other small groups of Micmac people who live outside of Conne River and who are not recognized at all.

This is one of the problems. The agreement only recognizes communities. It does not recognize people. Anybody—somebody from Ottawa can move to Nain or to Conne River and they could demand full services, and they would not even have to be an Indian or an Inuit person.

Mr. Allmand: But you understand under the Indian Act, as status Indians, even though you live in Winnipeg, you may be registered with a band in northern Manitoba. Once you establish the band system and the registration system in Newfoundland, once it is agreed to by the government, there could be somebody living in St. John's or living in another community, whose registration might be with Conne River or with some other band. Everybody who is registered, that I know of, is associated in one way or another with a band, or they are non-status then, or they are Métis.

All I can say is I can assure you that this committee will want to know why we have never had the benefit of your direct testimony, I do not think, before, and it would certainly be useful in asking the minister why. Especially since you say that—I cannot understand either what has held it up, and if you have had it ready since 1980.

• 2050

Mr. Wetzel: The government has already accepted to do it. We presented it to the Honourable Jake Epp when he was the minister; there is a letter in the correspondence section. He accepted it and said he was going for the order in council, and—

Mr. Allmand: It is amazing to me. It would be different if the Government of Newfoundland were great friends with the Government of Canada, but they are always knocking us on the head anyway. I mean, I cannot see why—

Mr. Wetzel: They always do that to us, too.

Mr. Allmand: That is all.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join in welcoming the representatives from Conne River here.

[Traduction]

M. Allmand: Et le gouvernement de Terre-Neuve les a inclus et partage avec eux les fonds qui devraient aller à North West River et aux véritables bandes inuit, ainsi qu'à vous-mêmes.

M. Wetzel: C'est exact.

M. Allmand: D'ailleurs, est-ce que la bande de North West River n'est pas la seule bande légitime à Terre-Neuve en sus de celle de Conne River?

Mlle John: L'autre est celle de Davis Inlet.

M. Allmand: Davis Inlet également.

M. Wetzel: Il y a quelques petits groupes de Micmacs qui vivent dans les environs de Conne River et qui ne sont pas reconnus du tout.

C'est là l'un des problèmes. L'entente ne reconnaît que les communautés, et non pas les personnes. N'importe qui pourrait s'installer à Nain ou à Conne River et exiger les pleins services sans être indien ou inuit.

M. Allmand: Mais vous savez qu'aux termes de la Loi sur les Indiens, en tant qu'Indien inscrit, même si vous vivez à Winnipeg, vous pouvez être inscrit avec une bande du nord du Manitoba. Une fois que sera instauré à Terre-Neuve le système de bandes et le système d'inscription, un Indien pourra être inscrit à Conne River ou avec une autre bande et vivre à Saint-Jean ou ailleurs. Pour être inscrit, il faut être associé d'une façon ou d'une autre avec une bande, sinon on est considéré comme un non-inscrit ou bien comme métis.

Tout ce que je puis vous assurer, c'est que ce Comité voudra savoir pourquoi nous n'avons jamais jusqu'à présent pu vous voir directement et que nous allons poser la question au ministre. D'autant plus que vous dites... je ne comprends pas ce qui a pu retarder le processus si votre liste est prête depuis 1980.

M. Wetzel: Le gouvernement a déjà accepté de le faire. Nous l'avons présentée à l'honorable Jake Epp lorsqu'il était ministre; il y a une lettre au dossier. Il l'a acceptée et dit qu'il demanderait le décret en conseil et...

M. Allmand: Je ne comprends pas. Ce serait différent si le gouvernement de Terre-Neuve était un grand ami du gouvernement fédéral, mais il nous tape toujours dessus de toute façon. Je ne comprends vraiment pas pourquoi...

M. Wetzel: Il tape toujours sur nous aussi.

M. Allmand: C'est tout.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais me joindre à vous pour souhaiter la bienvenue aux représentants de Conne River.

[Text]

I would like to clarify one thing. Does the Province of Newfoundland formally disagree with your aboriginal status? Has it ever issued any formal disclaimer saying that you are not aboriginal peoples for Newfoundland?

Ms John: Yes, they have. They formally object. They have written to the Minister of Indian Affairs saying that they do not agree with the registration of Indians in Newfoundland because they feel that it is not in our best interest or their best interest. It is not in the best interest of Newfoundland or the Indian people of Newfoundland—but they have never consulted us on that.

Mr. Manly: But have they formally denied that you are the aboriginal peoples of Newfoundland, or is that just up in the air?

Mr. Wetzel: I think if you open any history books you will find that—and it is widely, I think, accepted across Canada—Newfoundland historians have always said the Micmacs were brought by the French to Newfoundland to kill off the Beothuks, and that the Micmac people supposedly did that. According to Micmac oral tradition, and according to all the documents that we have gone through in the French archives, no such thing ever occurred: the Micmac people aboriginally, before Europeans arrived, were in Newfoundland. Unfortunately, they have been used as scapegoats for the genocide that was practised against the Beothuk tribe by English fishermen in Newfoundland.

Mr. Manly: But, as far as you know, in the recent discussions with Newfoundland, in the last six years, for example, the Newfoundland government has not issued a formal paper saying that you would not be entitled to be registered because you are not aboriginal people.

Mr. Wetzel: Not that we know of, no.

Mr. Manly: No. I would suppose, even if what they say is true, that you had within historic times come from Nova Scotia, that would not invalidate your claim against the Government of Canada to be registered as Indian people anyhow. That is beside the point.

In your summary in section 10 you say that at present funding on the agreement has been blocked by the provincial government. Could you indicate the reasons why this is being blocked?

Mr. Wetzel: It is hard to say. There could be a number of reasons. One of the things that we fought very bitterly over with the province at the coordinating committee meeting level is that they have tried to allocate \$61,000 of our community funds for their administration. The agreement specifies that they have to justify that by saying what it is they are doing for us or who it is they have on staff. Well, they have admitted at the co-ordinating committee meetings that they have no one on staff. The only thing they do for us is send us four cheques a year—sometimes they send the cheques.

Ms John: Sometimes we have to go and get them.

[Translation]

J'aimerais préciser une chose. Est-ce que la province de Terre-Neuve conteste officiellement votre statut d'autochtone? A-t-elle jamais prononcé une déclaration officielle disant que vous n'êtes pas des autochtones de Terre-Neuve?

Mlle John: Oui. Elle conteste officiellement. Elle a écrit au ministre des Affaires indiennes disant qu'elle n'accepte pas l'enregistrement des Indiens de Terre-Neuve car elle considère que ce n'est pas dans notre intérêt ni dans celui de la province. Cependant, nous n'avons jamais été consultés à ce sujet.

M. Manly: Mais a-t-elle officiellement nié que vous êtes les autochtones de Terre-Neuve, ou bien cela est-il sous-entendu?

M. Wetzel: Si vous ouvrez un livre d'histoire vous verrez que—et c'est un fait largement reconnu au Canada—les historiens de Terre-Neuve ont toujours dit que les Français ont amené les Micmacs à Terre-Neuve pour éliminer les Béothuks et que c'est ce qu'ils auraient fait. Cependant, d'après la tradition orale micmaque et tous les documents que nous avons pu consulter dans les archives françaises, rien de tel ne s'est jamais produit: les Micmacs étaient installés à Terre-Neuve avant l'arrivée des Européens. Malheureusement, on a fait de nous les boucs émissaires du génocide qui a été infligé à la bande béothuk par les pêcheurs anglais de Terre-Neuve.

M. Manly: Mais, à votre connaissance, au cours des six dernières années par exemple, le gouvernement de Terre-Neuve n'a jamais rendu public un document officiel disant que vous n'avez pas droit à l'inscription parce que vous n'êtes pas des autochtones.

M. Wetzel: Non, pas que nous sachions.

M. Manly: Non. J'imagine, même si ce que disent les historiens était vrai, c'est-à-dire que vous êtes venus de Nouvelle-Écosse à une époque historique, cela n'empêcherait pas le gouvernement du Canada de vous reconnaître comme Indiens de toute façon. C'est à côté de la question.

Dans votre résumé au chapitre 10, vous dites que le financement actuel dans le cadre de l'accord est bloqué par le gouvernement provincial. Pouvez-vous nous en indiquer les raisons?

M. Wetzel: C'est difficile à dire. Il pourrait y avoir toute une série de raisons. L'une des choses que nous avons vivement combattues au niveau du comité de coordination est le fait que la province a alloué \$61,000 de nos fonds communautaires aux fins de sa propre administration. L'accord stipule que la province doit justifier cela en indiquant l'objet des dépenses ou le personnel affecté à ce travail. Eh bien, elle a avoué dans les réunions du comité de coordination que ce personnel n'existe pas. La seule chose qu'elle fait pour nous est de nous envoyer quatre chèques par an, si même nous en recevons.

Mlle John: Parfois, nous devons nous-mêmes aller les chercher.

[Texte]

Mr. Wetzel: They have refused to table anything at the co-ordinating committee meetings that would justify their request for \$61,000, but they have taken it.

Mr. Manly: So my understanding is that we have this vote for \$6 million or \$7 million that will go to the Government of Newfoundland, but there is no guarantee that any of those funds will go to the Conne River people—is that correct?

Mr. Wetzel: I guess, to make the rest of the point, because of this hostile attitude between us and the province they have refused to finalize any budgets for the next fiscal year. Therefore, at this point in time, no budgets have been finalized for 1982-83, and as of March 31, when this current fiscal year expires, we have nothing to look forward to in the way of funds to be able to continue providing services to our community.

• 2055

Mr. Manly: Does the Department of Indian Affairs have any officers in Newfoundland? Do they have any people who are in constant touch with the Conne River people?

Ms John: No, they do not have an office in Newfoundland and they do not have a staff, and we would like to keep it that way. What we would like is direct funding from the Department of Indian Affairs to the band, under an agreement similar to the one they have with the province.

Mr. Manly: Right. Could you indicate how your band is organized? How long has it been organized as a band? For example, under the Indian Act, bands are more or less organized under the authority of the minister. Could you indicate how your band has come together? What recognition is given to the band by the Province of Newfoundland and what recognition is given by the federal government?

Ms John: The band in Conne River has always existed. It has always been there. Since time immemorial they have had their chief and council. We have had a band chief and council since time immemorial.

Mr. Manly: Is the chief a hereditary chief or an elected one? How is the chief established?

Chief Joe: No, I was elected—ballot.

Mr. Manly: Has that been the practice for many years, to have elections by ballot?

Chief Joe: With the exception of one of the chiefs: Noel Jeddore was appointed by a priest and a bishop. The chief before my time, before me, was not appointed by the people; the priest and the bishop appointed him. He moved to Nova Scotia after that and the chief then was Noel Jeddore's brother and then myself.

Ms John: I think what you should be looking at, when you vote on that money that goes to Newfoundland, the contributions that go to Newfoundland, is whether or not you are doing it legally. The Department of Indian Affairs, and the minister, have not officially stated that we are Indians who are entitled to be registered.

[Traduction]

M. Wetzel: Elle a refusé de déposer quelque document que ce soit au comité de coordination qui justifierait la retenue de \$61,000, mais elle le fait quand même.

M. Manly: Si je comprends bien, nous avons donc ce crédit de 6 ou 7 millions de dollars qui va aller au gouvernement de Terre-Neuve, mais rien ne garantit qu'une partie de ces fonds ira aux habitants de Conne River. Est-ce exact?

M. Wetzel: Oui, car en raison du conflit entre nous-mêmes et la province, celle-ci a refusé de finaliser le budget de la prochaine année financière. Par conséquent, jusqu'à maintenant, aucun budget n'a été établi pour 1982-1983, et à partir du 31 mars, à l'expiration de la présente année financière, nous ne prévoyons de recevoir aucuns fonds qui nous permettent de continuer à offrir ces services à notre communauté.

M. Manly: Y a-t-il un agent du ministère des Affaires indiennes à Terre-Neuve? Y a-t-il des représentants qui sont en contact constant avec les gens de Conne River?

Mme John: Non, il n'y a ni bureau ni personnel à Terre-Neuve, et nous voudrions que cela reste ainsi. Nous souhaiterions que le ministère des Affaires indiennes finance directement la bande en vertu d'un accord semblable à celui qu'il a conclu avec la province.

M. Manly: Très bien. Pourriez-vous nous dire comment est organisée votre bande? Depuis quand existe-t-elle? Aux termes de la Loi sur les Indiens, les bandes sont plus ou moins organisées sur autorisation du ministre. Pourriez-vous nous dire comment votre bande a été formée? Dans quelle mesure la province de Terre-Neuve et le gouvernement fédéral reconnaissent-ils votre bande?

Mme John: La bande de Conne River a toujours existé. Elle y est depuis toujours. Depuis des temps immémoriaux, elle a son chef et un conseil.

M. Manly: Le chef est-il nommé selon l'hérédité ou élu? Comment devient-il chef?

Chief Joe: Non, j'ai été élu par un scrutin.

M. Manly: Cela fait des années qu'on procède à de telles élections?

Chief Joe: Oui, à l'exception d'un chef, Noel Jeddore qui a été nommé par un prêtre et un évêque. Mon prédécesseur n'a pas été nommé par la population, mais par ces deux personnes. Ensuite, il a déménagé en Nouvelle-Écosse, le chef a alors été son frère et ensuite moi-même.

Mme John: Je crois que vous devriez vous demander, lorsque vous voterez sur les contributions allouées à Terre-Neuve, si vous procédez dans la légalité ou non. Le ministère des Affaires indiennes, et le ministre, n'ont pas officiellement déclaré que nous sommes des Indiens inscrits.

[Text]

We have come across some very interesting documents, which say that the Department of Indian Affairs is responsible for Indian affairs. This is the act that set up the Department of Indian Affairs. It says that the minister is responsible for Indian affairs. Then the Indian Act defines "Indian":

"Indian" means a person who, pursuant to this Act, is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian.

Okay, under the Financial Administration Act, it says that:

No requisition shall be made pursuant to subsection (1) for a payment that would not be a lawful charge against the appropriation.

Now, if we are not entitled to be registered, then this committee has been approving contributions to Newfoundland illegally.

• 2100

Mr. Manly: That is an interesting point.

Ms John: What we would like to see this committee do is—I think you should find out from the minister, officially, if we are entitled to be registered.

Mr. Manly: My understanding, from the background you have given, is that there does not seem to be any legal reason why you are not. It seems to be caught in the bureaucracy. Do you know why it is caught in the bureaucracy, or do you have any suggestions about it that could help us?

Mr. Wetzel: We have no idea why it is caught in the bureaucracy; we hear a lot of excuses. The minister says it is because the Province of Newfoundland would not like it if they registered us. So I guess the federal Liberals might be afraid of losing more power in Newfoundland, but I do not think they have any there to start with. But we do not know why, no.

The point Marilyn is trying to make is that if this committee would ask the minister—if the appropriation is a legal one, and if the Indian people in Newfoundland are entitled to be registered, it would be a legal and an appropriate one; not enough, but at least it would be legal. But the point is, right now, we are denied access to a lot of programs run by the federal government in a number of different departments.

We just had a meeting with the department of federal fisheries yesterday, and because of increasing pressure on the salmon in the river we live on, we wanted to bring to their attention that there has been a traditional Micmac food fishery, and we depend, to quite a great extent, on this salmon resource, especially in the summertime, to provide food for our families.

The federal fisheries people accepted our proposal and were very nice to us. But they said, we cannot include you under our Indian Food Fishing Program; we cannot recognize your traditional fishery because you are not registered. And we get this from every federal department that we go to.

[Translation]

Nous sommes tombés sur des documents très intéressants stipulant que le ministère des Affaires indiennes est responsable des affaires indiennes. Il s'agit de la loi qui a créé le ministère des Affaires indiennes. Elle stipule que le ministre est responsable des affaires indiennes. Ensuite, la Loi sur les Indiens définit ce qu'est un «Indien»:

«Indien» signifie une personne qui, conformément à la présente Loi, est inscrite à titre d'Indien ou a droit de l'être;

Et la Loi sur l'administration financière stipule que:

Aucune réquisition ne peut être faite conformément au paragraphe (1) en vue d'un paiement qui ne constituerait pas une imputation légitime sur le crédit.

Donc, si nous n'avons pas droit d'être inscrits, cela signifie que le Comité a approuvé illégalement l'octroi de contributions à Terre-Neuve.

M. Manly: C'est fort intéressant.

Mme John: Nous voudrions que le Comité se renseigne officiellement auprès du ministre, afin de savoir si nous avons le droit d'être inscrits.

M. Manly: D'après moi, et selon ce que vous nous avez dit, rien ne semble indiquer que vous n'y avez pas droit. Il y a un vrai imbroglio bureaucratique. Connaissez-vous la cause de cet imbroglio ou avez-vous des suggestions utiles à nous faire?

M. Wetzel: Nous ignorons pourquoi il en est ainsi, mais nous entendons beaucoup d'excuses. Le ministre dit que cela découle du fait que la province de Terre-Neuve n'aimerait pas que nous soyons inscrits. Je suppose que les Libéraux fédéraux craignent de miner encore plus leur position à Terre-Neuve, mais je crois qu'elle est déjà fort précaire de toute façon. Mais nous ignorons la raison.

Marilyn veut dire que si les Indiens de Terre-Neuve ont droit à être inscrits, cette affectation de crédit est légale. Elle n'est pas suffisante, mais au moins légale. Toutefois, à l'heure actuelle, on nous refuse l'accès à bien des programmes relevant du gouvernement fédéral dans un certain nombre de ministères.

Par exemple, nous avons rencontré des représentants du ministère fédéral des Pêches hier. Nous voulions attirer leur attention sur le fait que les Micmacs pêchent depuis toujours le saumon et dépendent dans une grande mesure de cette ressource, surtout pendant l'été, pour nourrir leurs familles.

Les gens du ministère des Pêches ont accepté notre proposition et ont été très gentils. Toutefois, ils ont dit que nous ne pouvions profiter du programme relatif à la pêche de subsistance des Indiens parce que nous ne sommes pas inscrits. C'est

[Texte]

Because of the inaccessibility, or lack of access to funds, we are having great difficulty dealing with the tremendous problems we have in our community related to housing, sanitation, water and employment. We just do not have access to the funds we need to improve living conditions.

Mr. Manly: So you appear to be losing out in two ways: first of all in terms of aboriginal rights, in terms of such things as food fishing; and secondly, in terms of finances.

The financial aspect interests me. I cannot see why the Province of Newfoundland would oppose registration, because it would seem to me that if the Conne River people were registered as Indian people, there would be an increase in funds going into the community and hence into the province. Would that not be correct?

Mr. Wetzel: That would be true.

Mr. Manly: Are there any negative financial implications for the Province of Newfoundland that the committee should know about?

Mr. Wetzel: Personally, I think the problem is that the legal recognition of Indian people in Newfoundland would automatically create an Indian jurisdiction, and the province does not want any competing jurisdictions within its realm. As long as they can keep us unregistered, we do not exist.

Mr. Manly: Just one final question. In your terms you are living in the place where your ancestors have always lived, but in the terms of the province you are legally squatters. Is this correct?

Mr. Wetzel: That is true, yes.

Mr. Manly: So you have no protection at all over your own lands.

Mr. Wetzel: Well, I guess legally we have no protection, but as a community and as a group of people we have, on a number of occasions, risen to oppose the province when they have tried to take anything from our land.

Mr. Manly: But it should not be necessary for you always to have to assert yourselves in that way. You should have some protection by the law.

Well, thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I think most of the questions I wanted to ask here have already been asked, but I have some observations at least. It appears to me—and correct me if I am wrong—that in the case Newfoundland the BNA Act clearly states that the federal government has the same responsibility for Indian people in Newfoundland as they have anywhere else in Canada. Is that correct?

[Traduction]

la réponse que nous fait chaque ministère fédéral auquel nous nous adressons.

A cause de ce manque de fonds, nous avons beaucoup de difficultés à résoudre les nombreux problèmes que connaît notre collectivité du point de vue de l'habitation, des services sanitaires, de l'eau et de l'emploi. Nous n'avons simplement pas accès aux fonds nécessaires pour améliorer nos conditions de vie.

M. Manly: Il semble donc que vous perdiez sur les deux fronts: tout d'abord du point de vue des droits aborigènes, pour ce qui est de la pêche de subsistance par exemple; et deuxièmement, du point de vue du financement.

L'aspect financier m'intéresse beaucoup. Je ne vois pas pourquoi la province de Terre-Neuve s'opposerait à cette inscription car il me semble que si les gens de Conne River étaient inscrits comme Indiens, des fonds supplémentaires seraient canalisés vers la communauté et par conséquent vers la province. N'est-ce pas vrai?

M. Wetzel: C'est vrai.

M. Manly: Y a-t-il des répercussions financières qui déplaieraient à la province de Terre-Neuve et dont le Comité devrait être au courant?

M. Wetzel: Personnellement, je pense que la reconnaissance juridique des Indiens de Terre-Neuve créerait automatiquement une juridiction indienne, et la province ne veut aucune juridiction rivale sur son territoire. Du moment qu'elle peut empêcher notre inscription, nous n'existons pas.

M. Manly: Une dernière question. Dans votre esprit, vous vivez à l'endroit où vos ancêtres ont toujours vécu, mais pour la province, vous occupez illégalement ces lieux, n'est-ce pas?

M. Wetzel: C'est vrai.

M. Manly: Vous n'avez donc aucun moyen de protéger votre propre territoire.

M. Wetzel: Du point de vue juridique, peut-être, mais en tant que collectivité, nous nous sommes déjà opposés à la province lorsqu'elle a tenté d'empiéter sur notre territoire.

M. Manly: Mais vous ne devriez pas toujours être obligés de faire valoir vos droits de cette façon. Vous devriez être protégés par la loi.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Je crois qu'on a déjà posé la plupart des questions que je voulais poser, mais j'ai quand même quelques observations à faire. Sauf erreur, je crois que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipule clairement que le gouvernement fédéral a les mêmes responsabilités à l'égard des Indiens de Terre-Neuve que ceux de partout ailleurs au Canada, n'est-ce pas?

[Text]

• 2105

Mr. Wetzel: That is what we believe, yes. I do not know if the Minister of Indian Affairs believes that, though.

Mr. Greenaway: I think it is pretty clear cut, is it not?

Mr. Wetzel: We think it is.

Ms John: To us it is.

Mr. Greenaway: Have you had legal advice on that?

Mr. Wetzel: Yes.

Mr. Greenaway: And the lawyer you have consulted with said that this is cut and dried; no problem.

Mr. Wetzel: Yes.

Ms John: The minister has told us that legally there is no problem.

Mr. Greenaway: So it boils down to this political problem of Newfoundland not wanting the federal government monkeying around in their jurisdiction. That is really what it boils down to, even more than money. There is not even money involved, although I guess there is some money involved in this, what is it, the Department of Rural Development that handles the funding.

Ms John: That is where the funding is channelled through, yes.

Mr. Greenaway: I think I remember reading somewhere that of the \$6 million they take about \$1 million dollars a year for administration. Is that right?

Mr. Wetzel: That is true, yes.

Mr. Greenaway: They are almost as good at it as the federal people, are they not?

Mr. Wetzel: Even better, because they do not justify it.

Mr. Greenaway: All right, we have that established. Going from there, it seems there is no doubt that this money is not being legally spent in the way it is supposed to be, as you have brought up to us. I think maybe the committee will have to get legal advice to see if this money is being properly spent, because when you go through your brief there seems to be an awful lot of it spent for other people and for other reasons than for Indian people. For instance, this International Grenfell Association, what is that all about?

Mr. Wetzel: The International Grenfell Association is a missionary medical society.

Mr. Greenaway: They get quite a large chunk of this money from this Department of Rural Development.

Mr. Wetzel: They used to. They do not receive so much any longer because there is an Indian health agreement between National Health and Welfare and the provincial Department of Health whereby they now receive some funding through that agreement rather than through the Indian Affairs agreement.

[Translation]

M. Wetzel: C'est ce que nous croyons, en effet. J'ignore si le ministre des Affaires indiennes partage notre avis, toutefois.

M. Greenaway: Il me semble que c'est assez clair, n'est-ce pas?

M. Wetzel: C'est ce que nous pensons.

Mme John: Pour nous, ce l'est.

M. Greenaway: Avez-vous obtenu des conseils juridiques là-dessus?

M. Wetzel: Oui.

M. Greenaway: Et l'avocat que vous avez consulté a dit que c'était clair et net, qu'il n'y avait aucune ambiguïté.

M. Wetzel: Oui.

Mme John: Le ministre nous a dit que cela ne posait aucune difficulté du point de vue juridique.

M. Greenaway: Tout découle donc d'une question politique, du fait que Terre-Neuve refuse que le gouvernement fédéral vienne s'immiscer dans sa juridiction. C'est ce qui importe finalement, encore plus que l'aspect financier. Ce n'est même pas une question d'argent, bien qu'il y ait un certain montant en cause, et c'est le ministère du Développement rural qui répartit les fonds, n'est-ce pas?

Mme John: C'est là où vont les fonds, oui.

M. Greenaway: Je me souviens d'avoir lu quelque part que sur 6 millions de dollars, un million de dollars était consacré chaque année à l'administration, n'est-ce pas?

M. Wetzel: C'est vrai.

M. Greenaway: Ils sont presque aussi bons gestionnaires que les gens du fédéral, n'est-ce pas?

M. Wetzel: Encore meilleurs, car ils ne justifient rien.

M. Greenaway: Donc, ceci est confirmé. Ensuite, il semble évident que ces fonds ne sont pas dépensés comme ils devraient l'être aux termes de la loi, selon votre témoignage. Le Comité devra peut-être vérifier si cet argent est dépensé à bon escient car votre mémoire semble indiquer qu'une grande partie est consacrée à d'autres gens que les Indiens. Par exemple, qu'est-ce que cette association internationale Grenfell?

M. Wetzel: Cette association est une société médicale missionnaire.

M. Greenaway: Elle reçoit un bon pourcentage de ces fonds du ministère du Développement rural.

M. Wetzel: Elle en recevait. Elle n'en reçoit plus tant maintenant parce qu'un accord sur la santé des Indiens a été conclu entre le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère provincial de la Santé en vertu duquel elle en reçoit maintenant ses fonds plutôt que des Affaires indiennes.

[Texte]

Mr. Greenaway: On page 8 of your brief you mention that this Grenfell Association was trying to take native children away from communities to where they could be brainwashed and missionized. Is that still going on?

Mr. Wetzel: In the last few years more schools have been built on the coast of Labrador so it does not go on as much as it did in the past.

Mr. Greenaway: Is there any audit done on this \$6 million or this fund of money that comes from the federal department? Does the federal department have any strings on that at all when it hands it over to Newfoundland?

Ms John: There is just a general audit done. There is no detailed audit of where the actual moneys go to. There is just a very general audit by which you can pretty well cover almost any amount.

Mr. Wetzel: In other words, there is no breakdown by community, there is no breakdown by specific projects. It is just a lump sum audit that says so much is spent on housing, so much is spent on other items, education, welfare, employment.

Ms John: There has never been, to the best of our knowledge, a detailed audit done on those funds going into the province.

Mr. Greenaway: You do have knowledge of several non-native communities that get money out of this \$6 million.

Mr. Wetzel: Even Mr. Allmand was aware of that when he was minister. I think he has already said tonight that he saw it himself.

Mr. Allmand: They claim to be native, but they are not native in our sense.

Mr. Greenaway: What are you going to do if this whole problem is not resolved before long? What is your next step if we cannot make anything happen?

• 2110

Ms John: Hopefully, this committee can bring enough pressure to bear on the minister for him to have to take some action. If not, we will have to look at a legal recourse.

Mr. Greenaway: You have a land claim, have you not, as well? Can you explain a bit about that?

Mr. Wetzel: The claim is an aboriginal claim to south-central Newfoundland. There is no map of Newfoundland here. Unless you know what Newfoundland looks like, it is hard for me to describe it to you, but it is roughly for a good portion of the southern interior of the province. Just this week we finished submitting the clarification—the historical and legal documents—the Office of Native Claims wanted. We hope to be hearing from them within the next few months about its acceptance for negotiation.

[Traduction]

M. Greenaway: A la page 8 de votre mémoire vous dites que cette association Grenfell retirait les enfants autochtones de leur milieu pour leur faire subir un lavage de cerveau et les évangéliser. En est-il toujours ainsi?

M. Wetzel: On a construit d'autres écoles sur la côte du Labrador au cours des dernières années, cela se produit donc moins souvent qu'auparavant.

M. Greenaway: Effectue-t-on une vérification comptable des 6 millions de dollars ou des fonds qui viennent du ministère fédéral? Le ministère fédéral assortit-il des conditions à l'octroi de ce montant à Terre-Neuve?

Mme John: Il y a seulement une vérification comptable générale. Il n'y a pas de vérification détaillée de la répartition réelle des fonds. C'est très général.

M. Wetzel: Autrement dit, il n'y a pas de ventilation par collectivité et par projet. On dit simplement tant a été consacré à l'habitation, et tant d'autres éléments comme l'éducation, le bien-être, l'emploi.

Mme John: Pour autant que nous sachions, il n'y a jamais eu de vérification détaillée des fonds octroyés à la province.

M. Greenaway: Vous savez que plusieurs collectivités non autochtones reçoivent des fonds de ce montant de 6 millions de dollars.

M. Wetzel: Même M. Allmand était au courant lorsqu'il était ministre. Il a déjà dit ce soir qu'il en avait été lui-même témoin.

M. Allmand: Ils prétendent être autochtones, mais à notre sens, ils ne le sont pas.

M. Greenaway: Qu'allez-vous faire si tout ce problème n'est pas résolu bientôt? Qu'envisagez-vous de faire si nous ne pouvons vous aider?

Mme John: Nous espérons que le comité pourra exercer suffisamment de pressions sur le ministre afin qu'il prenne certaines mesures. Dans le cas contraire, il nous faudra avoir recours à la loi.

M. Greenaway: Vous avez une revendication territoriale également n'est-ce pas? Pouvez-vous nous donner quelques explications à ce sujet?

M. Wetzel: Il s'agit d'une revendication des autochtones portant sur les territoires situés dans le centre-sud de la province de Terre-Neuve. Malheureusement il n'y a pas de carte de Terre-Neuve ici, et à moins que vous vous représentiez bien Terre-Neuve, il m'est difficile de vous situer précisément la région mais, grosso modo, cette revendication porte sur une bonne partie du sud de l'intérieur de la province. A cet effet, nous venons cette semaine de soumettre au Bureau des revendications territoriales des autochtones, les précisions qu'on nous avait demandées. J'espère que dans les mois à venir nous

[Text]

Mr. Greenaway: Did they give you some funding to help you on the work of that claim?

Mr. Wetzel: Little bits here and there, yes. They have not given us sustaining grants and things they have provided to just about every other Indian organization in the country. We have been given little bits of money to pay our researchers to do work. We do not have money, for instance, to maintain an office or a secretary or a research staff or anything like that. We have to go on bended knee to try to get some funds from them.

Mr. Greenaway: Those are all the questions I have.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I just wanted to put a few things on the record, and the witnesses could correct me if I am wrong. Jim Manly was trying to understand the attitude of the Newfoundland government with respect to the recognition of the Indians and the Inuit in Newfoundland and Labrador. I might shed some light on that.

I can recall being asked to go to North West River in 1977 to have a claim submitted. Now in North West River, they are not Micmacs, they are Montagnais. As a matter of fact, in that area a lot of them cannot speak English or French; they are in a very remote area. The claim was to be submitted to the minister from Ottawa and the minister from Newfoundland. Mr. Moores' government was in power at the time; they would not even send anybody there to receive it. They said they absolutely refused to recognize any aboriginal claim in Newfoundland, that all Newfoundlanders were equal and no Newfoundlander was better than another Newfoundlander. Everybody was going to be treated the same. Now, that was under a former premier, not the present one. So the attitude was whether they were from Conne River or North West River or from Nain or from Hopedale, they just were not going to recognize any aboriginal claim. Well, that is their policy. I thought I had better put it on the record.

The other question I think you asked about the land titles—of course a Newfoundlander could tell you more about this than I. My experience with Newfoundlanders is that a great number of them do not have any titles at a title office, whether they are native, Indian or not. If they have been living on land for several generations their family title is in fact recognized. You can go and have that recognized and registered by a petition in the court. I can recall some non-Indian Newfoundlanders saying that their family lived on land for three or four generations and never had a title deed, and that was recognized by the Government of Newfoundland. If they contested it, then they might have to go to court, but it would be very easy to prove. These people would have an easy time, I think,

[Translation]

aurons de leurs nouvelles et que les négociations pourront commencer.

M. Greenaway: Vous ont-ils financé pour vous permettre de soutenir cette revendication?

M. Wetzel: Pas beaucoup. Nous n'avons reçu les mêmes subventions et le même appui qui a été accordé à presque toutes les associations d'Indiens au pays. Néanmoins, nous avons reçu un peu d'argent pour payer nos chercheurs. Nous n'avons pas d'argent par exemple pour supporter les coûts d'un bureau ou pour payer le salaire d'un secrétaire ou du personnel de recherche, etc. Il faut que nous leur demandions à genou de l'argent.

M. Greenaway: Je n'ai pas d'autres questions à poser.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je voulais simplement ajouter quelque chose et les témoins me corrigeront si je fais erreur. Jim Manly essayait de comprendre l'attitude du gouvernement de Terre-Neuve face aux revendications des Indiens et des Esquimaux à Terre-Neuve et au Labrador. Je pourrais apporter quelques précisions à ce sujet.

En 1967 je me rappelle que l'on m'a demandé d'aller à North West River pour présenter une demande. À l'heure actuelle à North West River il n'y a plus de Micmacs, il n'y a que des Montagnais. En fait, beaucoup d'entre eux qui habitent là ne parlent ni l'anglais ni le français étant donné qu'ils habitent une région très éloignée. La demande devait être présentée au ministre à Ottawa et à son homologue de Terre-Neuve. À l'époque c'était M. Morres qui était au pouvoir et son administration n'a même pas jugé bon de déléguer quelqu'un à ce sujet. Comme justification ils ont prétexté qu'ils refusaient catégoriquement de reconnaître les revendications territoriales de Terre-Neuve, que tous les Terre-Neuviens étaient égaux devant la loi et qu'aucun d'entre eux ne pouvait faire l'objet de favoritisme. Tout le monde devait être traité sur le même pied d'égalité. C'était la position du gouvernement Moore, non pas celle du gouvernement de Terre-Neuve à l'heure actuelle. Donc peu importe de qui émanaient les revendications que ce soit de Conne River ou de North West River ou encore de Nain ou de Hopedale, le gouvernement refusait catégoriquement de faire droit aux revendications territoriales des autochtones. Là s'arrêtait leur politique et j'ai cru bon de devoir leur rappeler publiquement.

Vous avez posé une autre question, je crois, au sujet des titres de propriété—bien entendu un Terre-Neuvien pourrait vous en dire beaucoup plus que moi à ce sujet. Personnellement je pense que beaucoup de Terre-Neuviens n'ont pas de titre de propriété enregistré en bonne et due forme à un bureau, qu'il soit autochtone ou non. Ainsi, si depuis plusieurs générations ils vivent sur la même terre, le titre de propriété leur est reconnu de facto. Néanmoins il est possible par le biais d'une pétition au tribunal d'avoir les titres reconnus et enregistrés dans un rôle. Je me souviens que quelques Terre-Neuviens non autochtones disaient que leur famille avait vécu depuis trois ou quatre générations sur leurs terres sans pour autant avoir de titre de propriété et que néanmoins le titre de pro-

[Texte]

keeping—I think people would have a hard time putting you off your land under the traditions in Newfoundland, because you could easily prove you had been on that land for so long.

In any case, I think our mission here is pretty clear. We will have to find out from the minister why this has taken so long.

The Vice-Chairman: Is that all?

Mr. Allmand: Would you agree that my interpretation of the Newfoundland government's attitude towards aboriginal claims is correct? I am doing this from memory.

Ms John: Yes. Very much so. The Newfoundland government may claim that all Newfoundlanders are equal, but when it comes to Indian people, I can guarantee you they are not very equal. I just want to make a point here in that when I said that the advisory committee report was complete in 1980, it was 1979, so it has been two years and seven months since the advisory committee completed their report on registration.

• 2115

Mr. Allmand: Another point that I think relates to your question is that I also heard at that time that one reason the Newfoundland government did not want the bands to be recognized is that they felt that then the Indians in Newfoundland would be getting more from the federal government than many Newfoundlanders.

I really do not know if that was the case or not, but at that time the welfare and social assistance in Newfoundland was quite low compared to what some bands were getting in Canada, but I do not know if that is still the same today.

Mr. Wetzel: That is something that we hear quite often too and one—

Mr. Allmand: You hear that too.

Mr. Wetzel: —of the things that we have tried to point out to people—the hundreds of millions of dollars that the federal government dumps into the fishery in Newfoundland. And while it may not go directly into the hands of fishermen, a lot of it does, and we get not even one-tenth of what some of the coastal fishing villages get. If you are a coastal fisherman, if you are a Newfoundlander—there is a difference between Newfoundlanders and Indians, we want to make sure you know that.

If you are a Newfoundlander, and you are a fisherman, your boat is subsidized, your catch is subsidized, your gasoline is subsidized, the fish plant that your wife and children work in,

[Traduction]

priété était reconnu par le gouvernement de Terre-Neuve. En cas de litige, ils pouvaient s'adresser aux tribunaux et la preuve était assez facilement faite. C'était donc une procédure assez facile—et il était difficile de déposséder quelqu'un de sa terre compte tenu des traditions à Terre-Neuve car les gens pouvaient assez facilement prouver qu'ils s'étaient établis sur ces terres depuis longtemps.

Dans tous les cas, je crois que notre mandat ici est assez clair. Nous allons devoir demander au ministre pourquoi cela a pris tant de temps.

Le vice-président: Est-ce tout?

M. Allmand: Est-ce que vous êtes d'accord avec moi au sujet de l'interprétation que je donne de l'attitude du gouvernement de Terre-Neuve face aux revendications territoriales des autochtones? Je le fais de mémoire.

Mme John: Oui. C'est tout à fait exact. Le gouvernement de Terre-Neuve peut bien dire que tous les Terre-Neuviens sont égaux devant la loi mais, lorsqu'il s'agit des Indiens, je peux vous garantir qu'il en est autrement. Je voudrais apporter un rectificatif, en effet j'ai dit que le rapport du comité consultatif avait été terminé en 1980; c'est faux il était terminé en 1979 donc le comité a terminé son rapport depuis deux ans et sept mois.

M. Allmand: Je dois également préciser qu'à l'époque, et cela a trait également à la question que vous avez posée, l'une des raisons pour lesquelles le gouvernement de Terre-Neuve ne voulait pas reconnaître les bandes était que le gouvernement provincial pensait que les Indiens de Terre-Neuve obtiendraient davantage de subventions de la part du gouvernement fédéral que beaucoup de Terre-neuviens.

Je ne saurais dire si c'est ce qui s'est passé mais à l'époque, les prestations d'assistance sociale et de bien-être à Terre-Neuve étaient modestes par comparaison à ce que le gouvernement fédéral versait à certaines bandes, toutefois je ne sais pas si c'est toujours ce qui se passe à l'heure actuelle.

M. Wetzel: C'est ce qu'on entend dire assez souvent et—

M. Allmand: C'est ce que vous entendez dire aussi?

M. Wetzel: C'est l'une des choses que nous avons essayé de faire remarquer aux gens—à savoir les centaines de millions de dollars que le gouvernement investit libéralement dans les pêcheries à Terre-Neuve. Bien que les pêcheurs ne profitent pas directement de tout cet argent—ils en perçoivent néanmoins une bonne partie—en ce qui nous concerne, nous ne recevons même pas un dixième du montant des subventions accordées aux villages de pêche côtiers. Ainsi, si vous êtes pêcheur côtier, et que vous habitez Terre-Neuve—il faut faire une différence entre les Terre-neuviens et les Indiens. Nous insistons là-dessus.

Ainsi donc, si vous habitez Terre-Neuve, et que vous êtes pêcheur, votre bateau de pêche est subventionné ainsi d'ailleurs que vos prises, votre essence, l'usine de transformation du

[Text]

that is subsidized, the wages they are paid are subsidized, the catch that you are paying for your fish is subsidized. If you lose your gear, the federal government replaces it for free. You talk about a cultural support program. You know, the Newfoundland fishery—there is nothing like it, boy.

But when Indian people in Newfoundland say, Jesus, you guys are—excuse my language— you guys are supporting your way of life, how about if we support ours? Can we develop programs that will support and encourage our lifestyle? Oh no. No, no, no. We cannot do that. But in terms of what is given to Newfoundlanders by the federal government and what is given to us is a tremendous difference. Tremendous.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, thank you, Mr. Chairman.

A couple of supplemental questions. In item 4, a letter from the Minister of Indian Affairs to Chief William Joe, in which he says:

I am pleased that the Federation of Newfoundland Indians has now decided to accept the \$10,000 offered to them for that purpose, i.e. for land claims research.

Is this the total amount that Conne River people have received for land claims research?

Mr. Wetzel: No we have received some amounts before that. There was, I think, probably since 1975, about \$130,000 provided to the Provincial Association for Land Claims Research, but that was also used to cover land claims research for the Montagnais and Naskapi in Labrador. So in terms of both groups a very small amount of money has been provided for us to be able to document our claim.

Mr. Manly: Have you made a formal submission of claim?

Mr. Wetzel: Yes.

Mr. Manly: When was that made?

Mr. Wetzel: It was made on September 15, 1980, I believe, or 1981. We made a formal submission to the minister.

Mr. Manly: And this would represent the current state of negotiations? There has been no further developments?

Mr. Wetzel: No. Well they came back to us and said that they wanted certain things clarified and this is what the \$10,000 was supposed to be for; to do some legal and historical clarification. But the problem was that the work they asked us to do has cost about \$50,000 and the \$10,000 has not gone very far.

Mr. Manly: Have you been able to do the work in spite of the inadequate funding?

[Translation]

poisson où travaillent votre femme et vos enfants, les salaires qui leur sont versés ainsi que le prix que l'on vous paye pour le poisson que vous pêchez. Si vous perdez votre équipement, le gouvernement fédéral vous le remplace gratuitement. On dira ce qu'on voudra du soutien à la culture régionale, pour ma part je pense que les pêcheries de Terre-Neuve sont absolument imbattables.

Mais lorsque les Indiens vivant à Terre-Neuve disent bon sang—je vous demande pardon—vous faites tout ce que vous pouvez pour défendre vos intérêts, pourquoi ne pourrions-nous pas faire la même chose? Est-ce que nous pouvons mettre sur pied des programmes dans le même sens? A cela on nous répond non ce n'est pas possible. Néanmoins, il y a un monde de différence entre ce que le gouvernement fédéral donne aux Terre-neuviens et ce que nous recevons.

Le vice-président: M. Manly.

M. Manly: Merci monsieur le président.

Je voudrais poser quelques questions supplémentaires. Au paragraphe 4, c'est-à-dire la lettre adressée par le ministre des Affaires indiennes au Chef William Joe, on peut lire:

Je constate avec plaisir que la Fédération des Indiens de Terre-Neuve a décidé d'accepter les \$10,000 qui leur ont été alloués pour effectuer les recherches ayant trait aux revendications territoriales.

S'agit-il du montant total que les autochtones de Conne River ont reçu pour faire la recherche de leurs revendications territoriales?

M. Wetzel: Non, nous avons reçu de l'argent avant cela. Je crois que depuis 1975 probablement, l'Association provinciale pour la recherche sur les revendications territoriales a accordé quelque \$130,000 mais cet argent a également servi aux recherches des Montagnais et des Naskapi au Labrador. Donc, l'un dans l'autre, nous n'avons reçu que très peu d'argent pour étayer nos revendications.

M. Manly: Est-ce que vous avez présenté une revendication en bonne et due forme?

M. Wetzel: Oui.

M. Manly: Quand?

M. Wetzel: Le 15 septembre 1980, si je ne me trompe pas ou alors en 1981. Nous avons fait une demande officielle au ministre.

M. Manly: Et les choses en sont restées là? Il n'y a pas eu de suite?

M. Wetzel: Non. Si ce n'est qu'on nous a dit que le ministère avait besoin de précisions ce qui je crois justifiait les \$10,000 que l'on nous a donné pour faire des recherches historiques et juridiques. Par contre les recherches que l'on nous a demandées nous ont coûté approximativement \$50,000 et avec les \$10,000 que nous avons reçus, nous n'avons pas pu faire grand chose.

M. Manly: Est-ce que vous avez néanmoins pu faire les recherches que l'on vous avait demandées?

[Texte]

Mr. Wetzel: Fortunately for us we have some good field people who have been doing research for us and legal analysis for us and they have been carrying us. And we had made representation to the department and asked them to provide funds to pay our debts. Yes.

Mr. Manly: And this funding comes directly from the Office of Native Claims. Is that correct?

Mr. Wetzel: No. It comes from the Treaties and Research Branch within the Department of Indian Affairs.

Mr. Manly: Okay. Thank you.

With respect to item 9; the letter from Mr. Fred Way, the Director of Economic and Social Programs for the Province of Newfoundland and Labrador, is a very short letter. Is this the total and only response that you have received in response to your request for information about Newfoundland's position?

• 2120

Ms John: We have asked for details on why they were against the registration in Newfoundland, but the Minister of Indian Affairs has refused to give us any details, or the province has refused to give any details.

Mr. Manly: So the only official statement you have from the Province of Newfoundland and Labrador is this letter that says that registration did not appear to be in the best interests of either the province or the particular groups involved?

Ms John: That is correct.

Mr. Manly: And they have given no further justification.

Ms John: That is right.

Mr. Manly: Thank you. In Items 19 and 21, letters from the Minister of Indian Affairs to Chief Joe, talking about the registration process, it indicates that at that time it was being delayed because there were different criteria that were needed for the groups at North West River and Davis Inlet. Now, have those objections been met—the registration criteria for other Indian groups?

Ms John: Yes, as far as we know, they have.

Mr. Manly: So that is no longer the stumbling block?

Ms John: That is correct.

Mr. Manly: So as far as you know, the only remaining obstacle to your being registered lies in the relationship between the federal government and the Province of Newfoundland and Labrador?

Ms John: That is right. From what we can see, it has been intentionally held up; it could very well go ahead if the minister really put his mind to it and was really dedicated to doing that.

[Traduction]

M. Wetzel: Heureusement pour nous, nous avons pu compter sur la collaboration de gens compétents qui ont fait la recherche nécessaire ainsi que les analyses juridiques. Ensuite, nous avons fait des démarches auprès du ministère pour leur demander l'argent nécessaire pour payer nos créances.

M. Manly: Et cet argent est venu directement du bureau des revendications des autochtones, n'est-ce pas?

M. Wetzel: Non. Cet argent nous a été versé par la division de la recherche et des traités du ministère des Affaires indiennes.

M. Manly: Très bien, merci beaucoup.

En ce qui concerne l'article 9, la réponse qui vous a été adressée par M. Fred Way, directeur des programmes socio-économiques de la province de Terre-Neuve et du Labrador est très succincte. Vous n'avez pas reçu d'autre réponse à votre demande de renseignements sur la position du gouvernement de Terre-Neuve?

Mme John: Nous avons demandé que le gouvernement nous dise pourquoi il était contre la procédure d'enregistrement à Terre-Neuve mais le ministre des Affaires indiennes a refusé de nous donner de plus amples informations ainsi d'ailleurs que la province de Terre-Neuve.

M. Manly: Donc la seule réponse officielle que vous avez obtenue de la province de Terre-Neuve et du Labrador c'est la lettre où l'on prétend que l'enregistrement ne serait pas de l'intérêt de la province ou des groupes en cause?

Mme John: C'est exact.

M. Manly: Et on ne vous a pas donné d'autres explications.

Mme John: C'est exact.

M. Manly: Merci. Pièces 19 et 21, c'est-à-dire deux lettres adressées par le ministre des Affaires indiennes au chef Joe concernant la procédure d'enregistrement, où il est indiqué qu'à l'époque la procédure avait été retardée étant donné que les critères devaient être différents pour les groupes vivant à North West River et à Davis Inlet. A-t-on trouvé maintenant d'autres critères d'enregistrement pour l'autre groupe d'Indiens?

Mme John: Pour autant que nous sachions, oui.

M. Manly: Donc, cela n'est plus un problème?

Mme John: C'est exact.

M. Manly: Pour autant que vous sachiez donc, le seul obstacle qui reste à votre enregistrement a trait au rapport existant entre le gouvernement fédéral et la province de Terre-Neuve et du Labrador?

Mme John: C'est exact. D'après ce que nous voyons, la procédure a été intentionnellement retardée, les choses auraient bien avancé si le ministre l'avait voulu et s'il s'était vraiment attelé à la tâche.

[Text]

Mr. Manly: You feel that if there were a greater determination on the part of the federal government this could go ahead?

Ms John: That is right.

Mr. Manly: Because the minister himself and the province would not dispute his right to register it.

Ms John: The province has already written a letter to him saying that they recognize that it is a federal responsibility.

Mr. Manly: Do you have any sense that you are pawns in a larger game between the federal government and the Province of Newfoundland?

Ms John: That would be putting it lightly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Schellenberger, a few quick ones.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I think most of the questions have been asked. I just perhaps wanted a little more information on how people are making their way now. Is the Conne River on the actual settlement, right on the ocean, or is it inland?

Ms John: No, we are at the end of a fjord, about 30 miles in from the sea.

Mr. Schellenberger: And you mentioned the fishery. Do people depend on the fishery for any income, or just for food?

Ms John: Just for food. We live at the mouth of the Salmon River. We are on one of the best salmon-fishing rivers in southern Newfoundland.

Mr. Schellenberger: You mentioned some problems; you met with the fisheries people. Were there any edicts issued, or what conclusions did you come to?

Mr. Wetzel: Well, they did say that if the Minister of Indian Affairs indicated to them, to their department, that we were the same as status Indians, they would extend their Indian Food Fishing Program to our community. But they would not do so until such an indication was forthcoming.

Mr. Schellenberger: And you have not been able to chat with the minister about that?

Mr. Wetzel: No.

Mr. Schellenberger: Do you intend to make that request?

Mr. Wetzel: Oh, yes.

• 2125

Mr. Schellenberger: What other forms of work do the people do? How do you earn the income?

[Translation]

M. Manly: Vous pensez que si le gouvernement fédéral était davantage décidé cela pourrait se faire?

Mme John: C'est exact.

M. Manly: Par ce que la province ne mettrait pas en cause le droit du ministre de procéder à l'enregistrement.

Mme John: Les responsables provinciaux lui ont déjà écrit une lettre à ce sujet pour lui dire que c'est une question qui est du ressort du gouvernement fédéral.

M. Manly: Est-ce que vous pensez que vous faites office de pion sur l'échiquier des relations entre le gouvernement de la province de Terre-Neuve et Ottawa?

Mme John: Ce serait peu dire.

M. Manly: Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Schellenberger, rapidement s'il vous plaît.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je crois que la plupart des questions que je voulais poser l'ont été. Je voudrais néanmoins que l'on apporte quelques éclaircissements sur la façon dont les gens vivent à l'heure actuelle. Est-ce que les gens qui vivent à Conne River sont au bout de l'océan ou à l'intérieur des terres?

Mme John: Nous sommes au fond d'un fiord, approximativement à 30 milles de la mer.

M. Schellenberger: Vous avez parlé des pêches. Est-ce que les gens dépendent des pêches pour s'assurer un revenu ou tout simplement pour se nourrir?

Mme John: Pour se nourrir seulement. Nous sommes à l'embouchure de la rivière Salmon qui est l'une des meilleures réserves de saumons du sud de la province de Terre-Neuve.

M. Schellenberger: Vous avez fait état de plusieurs problèmes; vous avez également eu l'occasion de rencontrer les représentants du ministère des Pêches. Quels résultats avez-vous pu obtenir?

M. Wetzel: Il nous répondu que si le ministre des Affaires indiennes les assurait que nous avions le même statut que les Indiens inscrits, le ministère des Pêches nous ferait profiter du programme de pêche pour l'alimentation des Indiens. Néanmoins ils ne le feront que lorsqu'ils auront reçu les assurances nécessaires.

M. Schellenberger: Et vous n'avez pas encore eu l'occasion d'en discuter avec le ministre?

M. Wetzel: Non.

M. Schellenberger: Avez-vous l'intention de le demander?

M. Wetzel: Oh oui.

M. Schellenberger: Quel autre gagne-pain ont-ils?

[Texte]

Ms John: Most of the incomes are earned from what employment the Conne River Indian Band can get for them throughout the period of a year. We try to get the households as much employment as possible, at least enough so that they can draw their unemployment for a period of time. They also trap. They do a lot of trapping, so they subsidize their income from the moneys that they get from their trapping. So their lives are pretty well tied to the community and the band and employment that is generated by the band council.

Mr. Schellenberger: The services that are provided to the community—does the provincial government have an office close by for distribution of any services? Do you have a school or hospital facilities nearby?

Mr. Wetzel: The closest government office to us in terms of a provincial building where all the departments are represented is about 110 miles away, and the nearest hospital is 110 miles away. We have a school that was built by funds from this agreement.

Ms John: In regard to that school too, when we were talking about moneys that do not actually reach the people, the provincial Department of Education gets funds from this agreement. But the thing is, we do not see anything in the way of curriculum development towards cultural education within the schools. We do not see anything of that. We can just assume most of it goes towards administration for the school boards.

Mr. Wetzel: The point that Marilyn is making is that the funds the school board would get from this agreement are supposed to be for enrichment because the province is supposed to be paying the cost of education to start with. So right now we have no control over the funds that the provincial government takes from our community allocation and gives to our school board. We have no input into the school board. We have requested over and over again that these funds should be used for cultural enrichment. They should be used for language programs; they should be used for different kinds of cultural development programs; they should be used even to provide our school with basic equipment, which it does not have. We have not had any success at all in trying to see that these funds are properly spent.

The Vice-Chairman: Your last question.

Mr. Schellenberger: You can put me down for a third round, then.

What type of access do you have to the hospital and the provincial offices? You said 110 miles. What type of access is there?

Mr. Wetzel: Well, we wish you would ask Monique Bégin about that, because we are currently attempting to negotiate a new Indian health agreement with that department. We have made it very clear to them over and over again that we need transportation assistance because the average income in our community is only about \$7,500 a year. The average family size is six, and if people suddenly get sick enough to be sent to the hospital, if they are not going to die—that is the only time they can get an ambulance, which is supported under the

[Traduction]

Mlle John: Leurs sources de revenus proviennent des emplois que leur trouve la bande indienne de Conne River au cours de l'année. Nous essayons de donner aux ménages autant de travail que possible, du moins suffisamment pour qu'ils puissent ensuite bénéficier de l'assurance-chômage pendant un certain temps. Ils font aussi beaucoup de piégeage, finançant ainsi leur revenu à partir des recettes du piégeage. Ils dépendent donc presque entièrement de la collectivité, de la bande et du conseil de bande pour leur gagne-pain.

M. Schellenberger: Quant aux services offerts à la collectivité—le gouvernement provincial a-t-il un bureau près de celle-ci pour les assurer? Y a-t-il une école ou un hôpital à proximité?

M. Wetzel: L'édifice gouvernemental provincial le plus proche, où tous les ministères sont représentés, se situe à 110 milles, et le plus proche hôpital à cette même distance. Notre école a été construite grâce à des fonds émanant de cet accord.

Mlle John: Au sujet de cette école, lorsque nous parlions de fonds qui ne parvenaient pas à la collectivité, je peux dire que le ministère provincial de l'Éducation reçoit des fonds en vertu de cette entente. L'ennui c'est qu'aucun programme scolaire n'est orienté vers l'enseignement culturel dans nos écoles; nous présumons donc que la plupart des fonds servent à l'administration des commissions scolaires.

M. Wetzel: Ce qu'essaie de dire Marilyn c'est que les fonds que reçoit la commission scolaire en vertu de cette entente devraient servir à l'enrichissement culturel, étant donné que le gouvernement provincial doit défrayer les coûts de l'enseignement de toute façon. Or, à l'heure actuelle, nous n'avons aucun contrôle sur les fonds que prélève ce gouvernement des allocations de notre collectivité pour les donner à notre commission scolaire. Et nous avons demandé à maintes reprises que ces fonds soient utilisés pour l'enrichissement culturel. C'est-à-dire pour des programmes linguistiques, différentes sortes de programmes de développement culturel, ou encore pour fournir à notre école l'équipement de base. Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas réussi à ce que ces fonds soient utilisés correctement.

Le vice-président: Votre dernière question.

M. Schellenberger: Dans ce cas, pouvez-vous mettre mon nom sur la liste pour un troisième tour.

Vous avez dit que l'hôpital et les bureaux du gouvernement se situaient à 110 milles. Comment y accédez-vous?

M. Wetzel: On aimerait que vous posiez la question à Monique Bégin, car nous tentons présentement de négocier un nouvel accord sur les soins médicaux aux Indiens avec ce ministère. Nous lui avons dit clairement à plusieurs reprises que nous avons besoin d'une allocation de transport étant donné que le revenu moyen dans notre collectivité est de \$7,500 par an. Nos familles comprennent en moyenne 6 personnes et si quelqu'un doit être envoyé à l'hôpital, s'il n'est pas mourant—car la seule façon d'obtenir une ambulance,

[Text]

provincial ambulance assistance program; only if they are dying—if they are only kind of half-dying or they are capable of walking around, they have to get to the hospital themselves. Most people do not have a car and they certainly do not have the money to be able to pay \$90 or \$100 to have a taxi take them 110 miles to the hospital.

Ms John: For example, just last year we had a little fellow who had accidentally been shot and we had to get someone to take him in to meet the ambulance. You are talking about 10 to 12 miles of dirt road.

Mr. Schellenberger: As for the health of the town, sewer and water facilities and that sort of thing, is that adequate and have you adequate funds to provide those kinds of services?

Mr. Wetzel: No.

Ms John: We do not have any funds right now and we will not be getting any, either, in 1982, from the look of it.

The Vice-Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I would like to make some comments and also ask some questions.

I would like to thank the Conne River Council for meeting with me this morning. I think that it was a very good meeting. It was very enlightening. I would like to state in the beginning—and I am going to use page 16—your nine points there—to make comments and ask further questions.

• 2130

I think we have to indicate here that the Minister of Indian Affairs and Northern Development is still very committed to having the Indians of Newfoundland registered. He certainly recognizes the importance of that move. His comments to the Conne River Band in the past still stand, but there are still ramifications to the problem. I think it is easy enough to register, but when we register, we have to realize that many other departments are involved and a lot of money is involved, and if we are going to do it the right way when we do register the Indians of Newfoundland and Labrador, we should have the money to do it properly.

Also, when we look at your claims, they are not specific claims as we have in Manitoba or in the provinces where treaties were signed. We are talking here about a comprehensive claim. I believe the research, as far as the Conne River Band is concerned, is complete. The matter now is to look into that research and verify it, and then, later on, to go into validation. But we have to remember that the Province of Newfoundland is absolutely against registration of the Indians in the province, that it is also against negotiating any claim that is involved. What we have to do is we have to try to soften them up so that when registration takes place we can also deal with the comprehensive claims so we can get to a result that makes some sense for the Indian population of Conne River.

The other point I would like to go into is this point number 4:

[Translation]

financée par un programme provincial c'est d'être mourant—il devra s'y rendre par ses propres moyens. Or, la plupart des gens n'ont pas de voiture et n'ont certainement pas les moyens de s'offrir le taxi à raison de \$90 ou \$100.

Mlle John: Par exemple, ne serait-ce que l'année dernière un petit garçon avait reçu une balle par accident et il fallait trouver quelqu'un pour l'amener à l'ambulance. Il s'agissait de faire 10 ou 12 milles sur une route de terre.

M. Schellenberger: Quant au service d'égout et d'eau de la ville, sont-ils suffisants? Avez-vous suffisamment de fonds pour les assurer?

M. Wetzel: Non.

Mlle John: Pas à l'heure actuelle et apparemment nous n'en aurons pas plus en 1982.

Le vice-président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, j'ai quelques commentaires à faire et des questions à poser.

Je voudrais tout d'abord remercier le conseil de Conne River pour m'avoir rencontré ce matin. Cette rencontre a été très intéressante et très instructive. Je voudrais commencer par citer les neuf points dont vous parliez à la page 16, afin de pouvoir faire des commentaires et poser d'autres questions.

Je dois mentionner que le ministre des Affaires indiennes et du Nord est tout à fait prêt à faire inscrire les Indiens de Terre-Neuve. Il en reconnaît l'importance. Les commentaires qu'il a faits dans le passé tiennent toujours mais le problème se complique. C'est bien joli d'inscrire, mais une fois que nous le faisons, nous devons réaliser que cela engage bien d'autres ministères et beaucoup de fonds. Si nous voulons le faire correctement, il faut avoir les fonds nécessaires.

En outre, lorsqu'on jette un coup d'oeil sur vos revendications, on s'aperçoit qu'elles ne sont pas aussi précises que celles du Manitoba ou des provinces dans lesquelles des traités ont été signés. J'imagine que la recherche concernant votre bande est complète. Il s'agit donc maintenant de la vérifier et de la légitimer. N'oubliez pas que la province de Terre-Neuve est absolument contre l'inscription de ses Indiens et se refuse à négocier toute revendication y afférente. Il faudra donc lui faire entendre raison pour que, lorsque l'inscription aura lieu, nous puissions également régler les revendications globales. Ainsi, nous parviendrons à un résultat acceptable pour la population indienne de Conne River.

Ensuite, je voudrais parler du point numéro 4 que voici:

[Texte]

We need to be assured that the level of funding established to meet our community needs under the old agreement is honoured by the Department of Indian Affairs and that the block of funds be made available to meet our community priorities in any new agreement as we define them.

I would like to ask a question here. Under the old agreement, how much money was allocated for housing, per unit?

Mr. Wetzel: In this past year, \$40,000.

Mr. Chénier: That is right. What is being allowed now?

Mr. Wetzel: The province has refused to release housing funds to us unless we agree to their limiting our spending on housing per unit to \$19,000.

Mr. Chénier: Can you tell me, as far as the Ministry of Indian Affairs is concerned, when they were in discussion with the province—and I think you were present—am I correct in assuming they indicated to the province that this should be a phase-out; that you should get \$40,000 for next year and maybe reduce it over a one- or two-year period?

Mr. Wetzel: No. In fact there was quite a bit of correspondence during the negotiation of the agreement with the minister, your minister, on this subject. We wanted him to assure us that our housing program would remain intact; the same housing program we have carried on for the last eight years. It has not been \$40,000 per unit for the last eight years. It has been gradually decreasing because of the cost of inflation. But we wanted him to assure us that our housing project would stay intact. The minister asked us, would we agree to sitting down with a subcommittee to examine various alternatives to be able to come up with as good a housing program but maybe finding some other sources of financial input. We were agreeable to that, but the provinces refused to participate in this. So it has not materialized yet.

Mr. Chénier: Yes, I think this is the problem we are facing now. We went to the province and indicated to them that we would like a phase-out, because I believe there is a possibility that you could tap another source, such as CMHC or CEIC or LEAP, and so on, in the construction of houses.

Mr. Wetzel: We would not agree to that either, because there are no programs right now that, even blended, would give us a program equal to what we already carried on.

Mr. Chénier: No, but as the amount is reduced, the other programs could be tapped, so you would get more than the \$19,500 which is the average for the Maritime provinces.

• 2135

Now you indicate it seems that somebody is playing with your list of priorities. Is it with the naming of the priorities they are playing with, or is it with the amounts that you put beside your priorities?

[Traduction]

Nous devons obtenir l'assurance que le niveau de financement établi à l'égard des besoins de notre communauté aux termes de l'ancien accord sera maintenu par le ministère des Affaires indiennes et que l'ensemble des fonds prévus dans tout nouvel accord sera débloqué pour satisfaire aux besoins prioritaires de notre collectivité tels que nous les définissons.

Aux termes de l'ancien accord, quel montant était alloué au logement, par unité?

M. Wetzel: L'année dernière, \$40,000.

M. Chénier: C'est exact. Et quel est le montant actuel?

M. Wetzel: La province s'est refusée à nous divulguer les fonds alloués au logement, à moins que nous soyons d'accord pour qu'elle limite nos dépenses à \$19,000 par unité.

M. Chénier: Ai-je raison de supposer que le ministre des Affaires indiennes et du Nord a indiqué à la province que ces dépenses devraient être échelonnées, que vous obtiendrez \$40,000 pour l'année prochaine et que vous devriez sans doute l'échelonner sur une période de deux ans?

M. Wetzel: Non. En fait, il y a eu au cours de la négociation de cet accord pas mal de correspondances avec le ministre, votre ministre, sur la question. Nous voulions qu'il nous assure que notre programme de logement resterait intact, le même que celui que nous avons depuis 8 ans. Pendant cette période-là, nous n'avons jamais eu \$40,000 par unité. Ce montant a graduellement diminué à cause de l'inflation. Le ministre nous a proposé d'étudier avec un sous-comité les différentes solutions permettant d'aboutir à un programme de logement aussi bon tout en trouvant d'autres sources de financement. Nous avons accepté cette proposition mais les provinces ont refusé de participer à ce projet. Donc il ne s'est pas matérialisé.

M. Chénier: C'est le problème auquel nous nous heurtons actuellement, je pense. Nous avons indiqué à la province que nous aimerions un échelonnement des dépenses, car vous pourriez recevoir des fonds de notre source comme par exemple de la SCHL, de la CEIC ou du PACLE pour la construction des maisons.

M. Wetzel: Nous n'avons pas non plus été d'accord sur cette question car il n'y a aucun programme à l'heure actuelle, même mixte, qui nous donnerait les mêmes avantages que le programme que nous appliquons actuellement.

M. Chénier: Non, mais comme le montant est réduit, vous pourriez utiliser d'autres programmes, ainsi, vous pourriez obtenir plus que le \$19,500 par unité alloués en moyenne dans les provinces Maritimes.

Vous semblez dire que quelqu'un modifie votre liste de priorité. S'agit-il des priorités mêmes ou des sommes qui y correspondent?

[Text]

Mr. Wetzel: Well, the agreement calls for a specific budgeting process. The process starts with our preparation and presentation of a community plan and a budget. The agreement specifically says that the priorities and allocations that we recommend to the co-ordinating committee shall not be adjusted unilaterally by any members of the committee unless we consent. Once discussed, the co-ordinating committee would recommend to both levels of government a budget and allocations for the priorities that we had discussed and agreed on. I want to point out to you that at no time in the last eight years has a co-ordinating committee ever rejected any of the presentations we have made.

Mr. Chénier: Concerning the problem you are facing now, you stated this morning that on April 1 you are facing the problem of not receiving any funds. Do I remember it correctly that it is the province that has refused to meet with you at this time?

Mr. Wetzel: That is true.

Mr. Chénier: I was in contact with our officials this afternoon, and I can tell you that what we are trying to do now is to get our officials to meet with their officials, so that the process can be started so that moneys will be free.

Mr. Wetzel: We do not think those kinds of meetings should take place without our representation.

Mr. Chénier: We are not trying to say that they will prepare a list of priorities for you and release money according to those priorities; but, I think what is important right now is to free some money so that you can look after your own priorities and start the negotiating process or the co-ordinating committee process so that you can go from there. We realize how serious the situation is and certainly we want to do everything in our power to alleviate the situation temporarily, until you can get the co-ordinating committee together on negotiations.

Mr. Wetzel: Will these funds be coming directly from the department to our band?

Mr. Chénier: I do not know how it is going to be. When you apprised me of that situation I was totally bothered by it and I gave them a call and asked them to make sure that they would meet with the officials of the province, so that there would be an amount of money available—so you would not be stuck without any money, without any cash flow, in April—and then to get negotiations going in the proper way, as it is stated in the agreement. But it should be done.

Mr. Wetzel: Do you have any idea how much that will be?

Mr. Chénier: No. Not at all. I can discuss that, but I feel that can be discussed between you, because I believe as a politician I should keep away from those types of negotiations; that is your responsibility.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

[Translation]

M. Wetzel: Eh bien, l'entente prévoit un processus de budgétisation, qui commence par l'élaboration et la présentation d'un projet collectif et d'un budget. L'entente stipule précisément que les priorités et les sommes correspondantes que nous recommandons au comité de coordination ne seront pas modifiées unilatéralement par quelque membre du comité que ce soit à moins que nous n'y consentions. Après discussion, le comité de coordination recommande un budget portant affectation de crédit aux deux niveaux de gouvernement. Je précise que ces 8 dernières années, un comité de coordination n'a jamais rejeté nos propositions.

M. Chénier: Au sujet du problème auquel vous êtes confronté, ce matin, vous avez affirmé que le 1^{er} avril vous ne recevez plus de fonds. Est-il exact que c'est la province qui a alors refusé de vous rencontrer?

M. Wetzel: C'est exact.

M. Chénier: Cet après-midi, j'ai rencontré nos hauts fonctionnaires, et je puis vous assurer que ce que nous essayons de faire en ce moment, c'est de les faire rencontrer leurs homologues provinciaux afin que le processus libérant les crédits puissent être mis en branle.

M. Wetzel: Nous ne croyons pas que ce genre de réunion devrait avoir lieu sans que nous y soyons représentés.

M. Chénier: Nous n'entendons pas par là qu'ils prépareraient une liste de priorités à votre intention, et qu'ils vous accorderaient des fonds correspondant à ces priorités. Toutefois, à l'heure actuelle, il me paraît important de libérer certains crédits afin que vous puissiez vous occuper vous-mêmes de vos priorités et de faire démarrer le processus de négociation ou de coordination et que vous puissiez passer à autre chose. Nous nous rendons bien compte de la gravité de la situation et voulons certainement tout faire en notre pouvoir pour y pallier, jusqu'à ce que vous puissiez réunir le comité de coordination en vue de négocier.

M. Wetzel: Est-ce que ce sera le ministère qui accordera directement ces fonds à notre bande?

M. Chénier: J'ignore comment les choses se feront. Quand vous m'avez mis au courant de la situation, cela m'a beaucoup irrité. J'ai donc téléphoné aux membres du comité pour leur demander qu'ils rencontrent sans faute les hauts fonctionnaires provinciaux afin qu'on débloque des fonds, cela afin que vous ne vous retrouviez pas sans argent, sans marge d'autofinancement au mois d'avril. Je leur ai aussi demandé d'amorcer les négociations de la façon appropriée prévue dans l'entente. Cela devrait d'ailleurs se faire.

M. Wetzel: Avez-vous une idée de la somme qu'on accordera?

M. Chénier: Non, pas du tout. Je puis en discuter mais j'estime que vous pouvez le faire entre vous, car en tant qu'homme politique, je crois que je devrais me tenir à l'écart de telles négociations puisque c'est votre responsabilité.

Le vice-président: Merci, monsieur Chénier.

[Texte]

Maybe we still have six minutes. Do we have a vote tonight at 8.45?

Mr. Manly: No.

The Vice-Chairman: We have no vote? I would like to know, because I have to take a bus or something tonight to go to Montreal, if we finish at 9:45 p.m.

If you agree, I will split the rest of the time in two: five minutes each. Do you agree?

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I just have one more question. Listening to Mr. Chénier's comments, I know that it is important that moneys are being released, but I suppose, if certain moneys are released, then nothing may be done on registration for some time. In the backs of your minds what is the time you will wait before having to spend money on a court procedure? I hope that does not have to take place. But what time frame are you looking at yourself?

Mr. Wetzel: Well, we met with the minister this past February, and we presented quite a lengthy brief to him, which you have a copy of, outlining to him exactly what the province had done to break the agreement, but we also wanted to know what he was going to do in regard to registration. We told him at that time, in no uncertain terms, that he had until March 19 to finish the registration process, when we would have to consider a legal alternative, and our lawyers are developing that right now.

• 2140

Mr. Schellenberger: So you are in that process right now.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: On page 15 of your submission you indicate that you think the Department of Indian Affairs officials did a poor job of negotiating with the Province of Newfoundland on your behalf. I quote:

We advised the Minister that we did not want to even sign it (*the agreement*) as witnesses and that he should not sign it either as it put the Department of Indian Affairs in a powerless situation where they could not bring any pressure to bear on the province to fulfill the objects of the agreement.

Could you point to any specific clauses in the agreement which you submitted to the committee that would make us aware of the specifics here?

Mr. Wetzel: Clause 16, to be specific.

Mr. Manly: Clause 16:

CONSIDERATION BY THE PROVINCE

16. a) The Province, through the Provincial departments responsible for administration, operation, and delivery of the

[Traduction]

Il nous reste peut-être encore six minutes. Y a-t-il un vote ce soir à 20h 45?

M. Manly: Non.

Le vice-président: Il n'y a pas de vote? J'aimerais savoir parce que je dois prendre l'autobus ou un autre moyen de transport pour me rendre à Montréal, si nous terminons à 21h 45.

Si vous êtes d'accord, j'aimerais partager le temps qui nous reste en deux interventions de cinq minutes chacune. Vous êtes d'accord?

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je n'ai qu'une question à poser. Au sujet des propos de M. Chénier, je n'ignore pas qu'il est important que ces crédits soient libérés, mais je suppose que si tel est le cas, alors rien ne pourra se faire en matière d'inscription pour quelque temps. D'après vous, combien de temps attendrez-vous avant de devoir dépenser des sommes en recours aux tribunaux? Remarquez, j'espère que cela ne sera pas nécessaire, mais combien de temps vous êtes vous fixé?

M. Wetzel: Eh bien, nous avons rencontré le ministre en février dernier, et lui avons présenté un long mémoire, dont vous avez d'ailleurs un exemplaire, et qui lui précisait en quoi la province n'avait pas respecté l'entente, mais nous voulions également savoir ce qu'il allait faire en ce qui a trait à l'inscription. Nous lui avons alors dit, en termes on ne peut plus clairs, qu'il avait jusqu'au 19 mars pour terminer le processus d'inscription, après quoi nous nous sentirions obligés de recourir aux tribunaux; d'ailleurs nos avocats préparent un dossier à cette fin.

M. Schellenberger: Ce processus est donc en cours de préparation.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: A la page 15 de votre mémoire, vous dites que d'après vous, les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes ne se sont pas bien acquittés de leurs responsabilités de négocier avec la province de Terre-Neuve en votre nom. Je cite:

Nous avons fait savoir au Ministre que nous ne voulions même pas signer l'accord en tant que témoins et nous lui avons conseillé de ne pas le signer non plus puisqu'il le met dans une situation d'impuissance où il ne pourra exercer aucune pression sur la province pour la contraindre à exécuter les termes de l'accord.

Pouvez-vous nous citer des dispositions précises de l'entente, qui nous renseigneraient sur l'affaire?

M. Wetzel: L'article 16, pour être précis.

M. Manly: Article 16:

CONSIDÉRATION PAR LA PROVINCE

16. a) La Province par la voie des ministères provinciaux chargés de l'administration, du fonctionnement et de la

[Text]

designated Programs within the Province, shall consider the report of the Co-ordinating Committee forthwith upon its submission.

b) Where the Province is unable or fails to follow any of the recommendations contained in the report of the Co-ordinating Committee it shall, within the shortest possible time, so notify the Committee and provide written explanations for such inability or failure.

Could you give your interpretation of that clause?

Mr. Wetzel: Well, I can give you an example, which is probably better than an interpretation.

The province has, at various times, refused to follow the recommendations of the Co-ordinating Committee. They have refused, for instance, to advance housing funds to our band, even though the Co-ordinating Committee recommended it. Their members on the Co-ordinating Committee did not vote for it, though, and that is where it ends.

The federal government—there is no recourse. Once the province refuses to implement a recommendation of the Co-ordinating Committee, there is no recourse; they say that is it—period. And they go even further, to interpret it—say in the case of the \$61,000 that they want for provincial administration, the Co-ordinating Committee has refused to appropriate any moneys for it because the province has refused to submit any budget for it.

Mr. Manly: What justification does the department give for including this clause? You indicate that they wrote the clause in.

Mr. Wetzel: Yes, they said that the clause is there because the province wanted it there.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, just a couple of brief questions.

I am wondering about this Co-ordinating Committee. Who is on the committee?

Mr. Wetzel: Do you want individuals or just numbers?

Mr. Burghardt: The numbers and the representation; what is its make-up?

Mr. Wetzel: There are two representatives from the Department of Indian Affairs, there are Mr. Dan Goodleaf and Mr. Ron Witt, who is the Regional Director General from Amherst. There are two representatives from the provincial government, one from the Department of Education and one from the Department of Rural Development; I believe these may be changing and I do not know who is going to replace them. And there are four representatives from our band.

[Translation]

prestation des programmes désignés dans la Province, devra prendre connaissance du rapport du Comité de coordination dès sa réception.

b) Si la Province ne peut ou ne veut pas donner suite à aucune des recommandations contenues dans le rapport du Comité de coordination, elle devra en aviser le dit Comité dans les plus brefs délais et lui fournir par écrit des explications.

Pouvez-vous nous préciser le sens de cette disposition?

M. Wetzel: Eh bien, je vous donnerai plutôt un exemple, ce qui est probablement préférable à un interprétation.

A plusieurs reprises, la province a refusé de donner suite aux recommandations du comité de coordination. Ainsi, elle a refusé d'avancer des fonds au titre de l'habitation à notre bande, alors même que le Comité de coordination l'avait recommandé. Les membres provinciaux du Comité de coordination n'ont pas voté en faveur de cela, et c'est donc là que la chose s'est terminée.

Il n'y a pas de recours auprès du gouvernement fédéral. Une fois que la province a refusé de mettre en oeuvre une recommandation du Comité de coordination, il n'y a rien à faire car on nous dit que c'est fini. Point final. Le comité va même plus loin dans son interprétation; dans le cas des \$61,000 qu'il demande au nom de l'administration provinciale, les membres provinciaux ont refusé d'affecter des crédits à cette fin parce que la province avait refusé de présenter un budget s'y rapportant.

M. Manly: Quelle justification le ministère donne-t-il de cet article? Vous avez bien dit que c'est lui qui l'a fait inscrire.

M. Wetzel: Oui, il nous a dit que la disposition figure dans l'entente parce que la province voulait qu'elle y soit.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Monsieur le président, quelques brèves questions.

Je me pose quelques questions au sujet de ce Comité de coordination. Qui en fait partie?

M. Wetzel: Voulez-vous des noms ou le nombre de ceux qui en sont membres?

M. Burghardt: Les nombres et leur provenance; comment est-il constitué?

M. Wetzel: Il y a deux représentants du ministère des Affaires indiennes, M. Dan Goodleaf et M. Ron Witt, ce dernier étant directeur régional général à Amherst. Il y a ensuite deux représentants du gouvernement provincial, l'un du ministère de l'Éducation et l'autre du Développement rural. Je crois que ces deux derniers seront cependant peut-être remplacés, et j'ignore qui va leur succéder. Enfin, il y a quatre membres de notre bande.

[Texte]

Mr. Burghardt: Would you say that it is more than just an advisory committee?

Mr. Wetzel: Well, it is a committee that has quite a bit of work to do. It is responsible for discussing, with us, our priorities and our recommended budget allocations. We have to report to it financially. We have to submit an audited yearly financial statement to the Co-ordinating Committee, and we have to provide them with other sorts of financial information, whenever they request it, regarding the spending of the funds that our band receives.

Mr. Burghardt: But in your interpretation, is it more than an advisory committee, would you say?

Mr. Wetzel: We believe it should be, but it is not.

Mr. Burghardt: But it is not right now, in your mind.

I believe it was stated—you said the province says this whole matter really is a federal responsibility and I am wondering—through all this I have not heard what sort of pressure you have brought to bear on the province really to accept its responsibility under the Canada-Newfoundland agreement in this area. Have you brought any pressure to bear? What sort of pressure have you brought to bear on the province?

• 2145

Mr. Wetzel: We have talked with and discussed with the representatives at the co-ordinating committee level. We have talked with the Minister of Rural Development on various occasions. We have spoken with the Premier himself on various occasions.

Mr. Burghardt: Do they all say that it is a federal responsibility?

Mr. Wetzel: That what is a federal responsibility?

Mr. Burghardt: The matter of your concerns on the registration.

Mr. Wetzel: Yes. They say they know it is a federal responsibility; it is a federal prerogative.

Mr. Burghardt: Would you agree that the province is standing in the way of this being done?

Mr. Wetzel: This is what Mr. Munro tells us; as far as we know, yes.

Mr. Burghardt: How do you feel about it yourself?

Mr. Wetzel: We know the province has not been very friendly and not very co-operative with us.

Mr. Burghardt: Thank you.

The Vice-Chairman: I thank the Conne River band for coming to see us and elaborating on their problems, asking to meet the committee. I thank Chief William Joe and the other witnesses.

[Traduction]

M. Burghardt: D'après vous, s'agit-il d'un comité ayant d'autres fonctions que consultatives?

M. Wetzel: Eh bien, il a certainement beaucoup de travail car il est chargé de tenir les discussions avec nous au sujet de nos priorités et de nos recommandations en matière de crédits budgétaires. De plus, c'est à lui que nous devons soumettre un rapport financier. Cela signifie que tous les ans, nous devons lui fournir une déclaration financière vérifiée ainsi que d'autres renseignements financiers au sujet de la façon dont la bande dépense les fonds qui lui sont accordés, ce à chaque fois qu'il en fait la demande.

M. Burghardt: D'après vous cependant, est-ce qu'il s'agit d'un comité plus que consultatif?

M. Wetzel: Nous estimons qu'il devrait l'être, mais il ne l'est pas.

M. Burghardt: D'après vous, il ne l'est pas.

Je crois que vous avez dit que la province affirme que toute cette question relève du fédéral. Je me demande donc si vous avez exercé des pressions quelconques sur la province afin qu'elle accepte ses responsabilités dans le cadre de l'entente Canada-Terre-Neuve, car je ne vous l'ai pas entendu mentionner. L'avez-vous fait et si tel est le cas, quel genre de pressions avez-vous exercées?

M. Wetzel: Nous avons discuté avec les représentants faisant partie du Comité de coordination. Nous l'avons également fait à diverses occasions avec le ministre du Développement rural. Enfin, nous nous sommes entretenus avec le premier ministre lui-même à quelques reprises.

M. Burghardt: Est-ce qu'ils disent tous qu'il s'agit d'une responsabilité fédérale?

M. Wetzel: Que quoi est une responsabilité fédérale?

M. Burghardt: Vos préoccupations au sujet de l'inscription.

M. Wetzel: Oui. Ils disent savoir que c'est une responsabilité et une prérogative fédérales.

M. Burghardt: Êtes-vous d'avis que la province est un obstacle pour ce qui est de cette inscription?

M. Wetzel: C'est ce que nous dit M. Munro et à notre connaissance, tel est bien le cas.

M. Burghardt: Qu'en pensez-vous vous-même?

M. Wetzel: Nous savons que la province n'a pas fait preuve de sympathie ni de grand esprit de collaboration à notre endroit.

M. Burghardt: Merci.

Le vice-président: Je remercie la bande de Conne River d'avoir demandé de nous rencontrer, d'être venue et de nous avoir exposé ses problèmes. Je remercie donc le chef William Joe et les autres témoins.

[Text]

The next meeting will be on Tuesday, March 30, at 8.00 o'clock in this same room. The witness will be the Hon. John C. Munro, the minister, and the subject will be the administration program, Indian and Inuit affairs programs and native claims. Until then, we are adjourned.

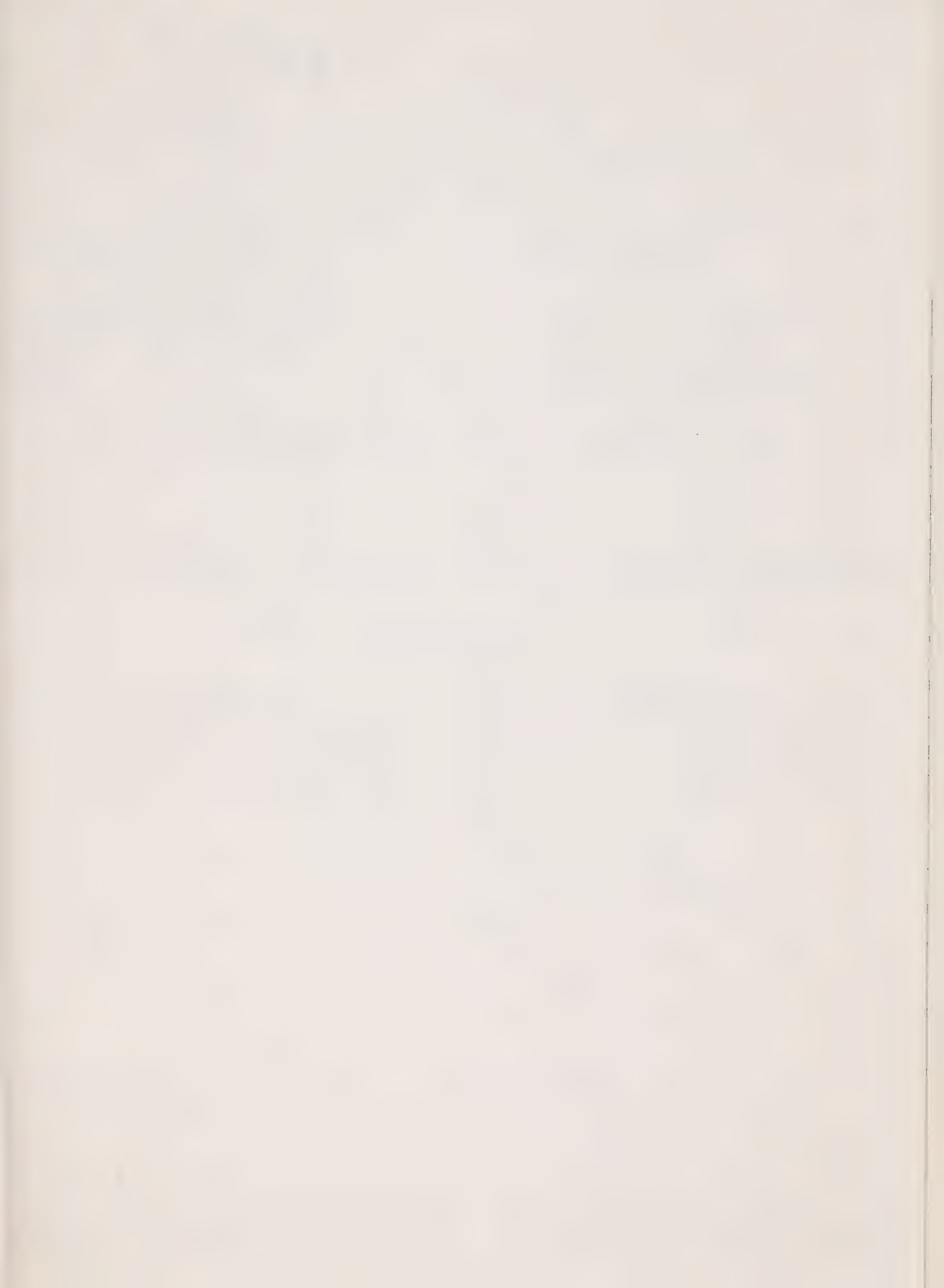
Thank you very much.

[Translation]

La prochaine séance aura lieu le mardi 30 mars, à 20h00 dans la même pièce. Nous entendrons alors le témoignage de l'honorable John C. Munro, le ministre, et nous aborderons alors l'administration des programmes relatifs aux questions indiennes et inuit ainsi que les revendications des autochtones. La séance est levée.

Merci beaucoup.







If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Conne River Indian Band Council:

Chief William Joe;
Miss Marilyn John, Band Councillor;
Mr. Jerry Wetzel, Band Administrator.

Du Conseil de la bande indienne de Conne River:

Le chef William Joe;
M^{lle} Marilyn John, conseiller de la bande;
M. Jerry Wetzel, administrateur de la bande.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Tuesday, March 30, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le mardi 30 mars 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1, 5, 10, 15, 45, L50 and L55 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: Crédits 1, 5, 10, 15, 45, L50 et L55 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Fretz
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Burghardt	Ittinuar
Chénier	Korchinski
Cyr	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Maltais	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 30, 1982:

Mr. Burghardt replaced Mr. Gimaiel.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 mars 1982:

M. Burghardt remplace M. Gimaiel.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 30, 1982

(43)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:09 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Fretz, Gingras, Ittinuar, Korchinski, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle and Penner.

Other Member present: Mr. Yurko.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P.M. Tellier, Deputy Minister; Mr. R.J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management; Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian & Inuit Affairs Program and Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT, and with unanimous consent the Chairman also called Votes 5, 10, 15, 45, L50 and L55.

The Chairman presented the Eleventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, March 18, 1982 at 9:35 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Gingras, Manly, Nickerson and Penner.

It was agreed that the following schedule of meetings be accepted for the Committee's preliminary consideration of Main Estimates for 1982-83:

- 1—Tuesday, March 23, 1982 at 9:30 a.m. The department officials responsible for the Indian and Inuit Affairs Program, specifically the James Bay situation, if the so called Tate Report has been made public.
- 2—Wednesday, March 24, 1982 at 3:30 p.m. The Mohawk Council of Kahnawake.
- 3—Thursday, March 25, 1982 at 8:00 p.m. The Conne River Indian Band Council.
- 4—Tuesday, March 30, 1982 at 8:00 p.m. and Tuesday, April 20, 1982 at 9:30 a.m. The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MARS 1982

(43)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h09 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Fretz, Gingras, Ittinuar, Korchinski, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle et Penner.

Autre député présent: M. Yurko.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, recherchiste.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P.M. Tellier, sous-ministre; M. R.J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et gestion; M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit et M. C. Demers, directeur exécutif, Bureau des revendications des Autochtones.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no. 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN et, du consentement unanime, le président met également en délibération les crédits 5,10,15,45, L50 et L55.

Le président présente le 11^e rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 18 mars 1982 à 9h35; le président, M. Penner, occupe le fauteuil.

Membres présents: MM. Allmand, Gingras, Manly, Nickerson et Penner.

Pour l'étude préliminaire du Budget des dépenses de 1982-1983 par le Comité, le Sous-comité a arrêté le programme suivant:

- 1—Mardi 23 mars 1982 à 9h30. Les fonctionnaires du ministère responsables du Programme des affaires indiennes et inuit, notamment de la situation dans la région de la Baie James, à condition que le document appelé Rapport Tate ait été rendu public.
- 2—Mercredi 24 mars 1982 à 15h30. Le Conseil mohawk et Kahnawake.
- 3—Jeudi 25 mars 1982 à 20h00. Le Conseil de la bande indienne de Conne River.
- 4—Mardi 30 mars 1982 à 20h00 et mardi 20 avril 1982 à 9h30. L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

5—Thursday, April 1, 1982 at 11:00 a.m. The National Indian Brotherhood.

6—Tuesday, April 6, 1982 at 9:30 a.m. and Wednesday, April 7, 1982 at 3:30 p.m. The Grand Council of the Crees (of Quebec) and the Makivik Corporation (Inuit).

7—Wednesday, April 21, 1982 at 3:30 p.m. and Thursday, April 22, 1982 at 8:00 p.m. The department officials responsible for the Northern Affairs Program.

It was agreed that, at the discretion of the Chairman after the usual consultations, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee during its consideration of Main Estimates 1982-83, and that for such payment of expenses, a limit of three (3) representatives per organization be established.

It was agreed that the respective House Leaders be approached regarding the Committee's wish to travel to British Columbia in April in order to receive representations from the various Indian organizations in that province.

At 10:05 o'clock a.m., your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Oberle, it was resolved,—That the Eleventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Oberle moved,—That the Minister's opening statement not be read but be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the motion, there was by show of hands an equality of voices: Yeas 4; Nays 4.

Whereupon the Chairman voted in the negative.

Accordingly, the motion was lost.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

5—Jeudi 1^{er} avril 1982, à 11 heures. La Fraternité nationale des Indiens.

6—Mardi 6 avril 1982 à 9h30 et mercredi 7 avril 1982 à 15h30. Le Grand Conseil des Cris (du Québec) et la Société Makivik (Inuit).

7—Mercredi 21 avril 1982 à 15h30 et jeudi 22 avril 1982 à 20 heures. Les fonctionnaires du ministère responsables du Programme des affaires du Nord.

Le Sous-comité accepte, à la discrétion du président et après les consultations d'usage, le principe du remboursement des frais ordinaires de déplacement et de séjour aux témoins invités à comparaître devant le Comité à l'occasion de son étude du Budget des dépenses de 1982-1983, ce remboursement étant limité à trois représentants par organisme.

Le Sous-comité a convenu de prendre contact avec les leaders à la Chambre à propos du souhait du Comité de se rendre en Colombie-Britannique en avril afin d'entendre les revendications des différents organismes indiens de cette province.

Le Sous-comité ajourne ses travaux à 10h05 jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur la motion de M. Oberle, il est décidé—Que le 11^e rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. Oberle propose,—Que la déclaration préliminaire du ministre ne soit pas lue mais qu'elle soit jointe aux procès-verbal et témoignages de la séance d'aujourd'hui.

Après débat, la motion est mise aux voix et il s'ensuit une égalité des voix.

Aussitôt, le président vote négativement.

En conséquence, la motion est rejetée.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22h58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 30, 1982

• 2010

The Chairman: Order, please. The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order. Since there is a quorum present, we might just briefly consider the Eleventh Report of the steering committee which has been circulated to all members. Basically, the report is the plans of the committee up to and including April 22 for the meetings that have been allotted to us under the block system.

Is there any discussion on the Eleventh Report? Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, it is my recollection that, at the meeting of the steering committee, intelligence had been received that the minister might be available on Tuesday, April 20. An attempt to schedule had been made to have the minister appear before the committee at that time to speak on matters related to the Northern Development side of his portfolio, it being understood that at today's meeting we would be discussing mainly the Indian Affairs side of the program.

The Chairman: That is correct, Mr. Nickerson. If you will look at item 4 in the Eleventh Report there is reference there to the date of Tuesday, April 20, 9.30 a.m., and it was hoped that at that time we could have the minister return and that would be the first of several meetings that would deal exclusively with the Northern Development side of the department.

Mr. Nickerson: Okay. So it has been confirmed by the minister that he will be available at that time.

The Chairman: To the best of my knowledge, that is the case. I will ask the clerk to confirm that. He has been making the appointments for us.

The Clerk: We are still negotiating with . . .

The Chairman: We are still negotiating that date, but it is our intention to try to get the minister, if at all possible. That was the decision of the steering committee. You are quite right about that.

Mr. Nickerson: I just wondered whether we had received the advice of the minister that in fact he will be available on that date.

The Chairman: I might just add parenthetically, Mr. Nickerson, that the votes we are considering tonight exclude the Northern Development side. They are Votes 1, 5, 10, 15 and 45, L50 and L55, all on the Indian Affairs side.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program			
Vote	1—Administration—Program	expendi-	
tures			\$43,532,000
A—Department—Indian and Inuit Affairs Program			

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 30 mars 1982

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. La réunion du Comité permanent des affaires indiennes et du nord est commencée. Vu que nous avons le quorum, nous pourrions nous pencher rapidement sur le 11^e rapport du Comité directeur qui a été distribué à tous les membres. En substance, il s'agit des projets de réunions du Comité jusqu'au 22 avril inclusivement.

Souhaitez-vous discuter du 11^e rapport? Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Si ma mémoire est bonne, monsieur le président, on avait laissé entendre à la réunion du Comité directeur que le ministre serait disponible le mardi 20 avril. On avait tenté d'organiser une réunion ce jour-là et d'inviter le ministre à parler de questions ayant trait au développement du Nord, et à cette réunion-ci, on devait discuter surtout des Affaires indiennes.

Le président: C'est exact, monsieur Nickerson. Comme vous pouvez le constater, le numéro 4 du 11^e rapport fait mention du mardi 20 avril à 9:30. Nous espérons que le ministre pourrait alors revenir pour la première réunion portant exclusivement sur les questions relatives au Nord canadien.

M. Nickerson: Très bien. Le ministre a donc confirmé qu'il sera là à ce moment-là.

Le président: Pour autant que je sache, c'est ce qu'on avait décidé. Je demanderais au greffier de confirmer. Il a pris rendez-vous pour nous.

Le greffier: Nous négocions toujours avec . . .

Le président: Nous négocions toujours la date exacte, mais nous avons l'intention d'inviter le ministre, s'il peut venir. C'était la décision du Comité directeur. Vous avez entièrement raison.

M. Nickerson: Je me demandais seulement si le ministre lui avait dit qu'il serait bien disponible à cette date.

Le président: J'ajouterai entre parenthèses, monsieur Nickerson, que les crédits que nous étudions ce soir excluent le Nord canadien. Il s'agit des crédits 1, 5, 10, 15 et 45, L50 et L55, se rapportant tous aux Affaires Indiennes.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration.			
Crédit	1—Administration—Dépenses	du pro-	
programme			\$43,532,000.
A—Ministère—Programme des Affaires Indiennes et Inuit			

[Text]

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures.....\$367,219,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures.....\$54,477,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions.....\$624,843,000

A—Department—Native Claims Program

Vote 45—Native Claims—The grants listed in the Estimates and contributions.....\$2,229,000

Vote L50—Loans to native claimants.....\$8,400,000

Vote L55—Loans to the Council of Yukon Indians \$699,000

The Chairman: Is there any further discussion on the Eleventh Report?

Mr. Oberle: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, as we notice from the report, the testimony of the Fort Nelson Indian band from their solicitors will not be heard in this report, even though it was included in the last steering committee report that the committee dealt with. Has it been possible for you, Mr. Chairman, to give us a new date for the Fort Nelson Indian band?

The Chairman: Yes, well, I should explain that at the steering committee we thought it may be possible to hear this group at the time we were in British Columbia, assuming that those arrangements can be made. However, following my consultations with you earlier today, I realized that would not be appropriate. I have instructed the clerk, therefore, to give us a date when we can hear the Fort Nelson band and communicate that to you as soon as possible.

• 2015

Mr. Oberle: Thank you.

The Chairman: Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Mr. Chairman, I realize that you have scheduled this as you saw fit but there are some questions that have to be answered before April 20 concerning Northern matters, and I would like to raise some issues briefly tonight with the minister.

The Chairman: Mr. Ittinuar, I certainly will not rule you out of order. If you wish to raise some matters of urgency to yourself as a member of the committee, that is your privilege and you will not be excluded.

Mr. Ittinuar: That is clear.

The Chairman: Further discussion? If not then . . .

Mr. Oberle: I move adoption of the Eleventh Report.

The Chairman: Mr. Oberle moves adoption. All in favour?

Motion agreed to.

[Translation]

Crédit 5—Affaires indiennes et Inuit—Dépenses de fonctionnement.....\$367,219,000.

Crédit 10—Affaires Indiennes et Inuit—Dépenses en capital.....\$54,477,000

Crédit 15—Affaires Indiennes et Inuit—Subventions et contributions du budget.....\$624,843,000.

A—Ministère—Programme des revendications des Autochtones

Crédit 45—Revendications des Autochtones—Subventions et contribution du budget.....\$2,229,000.

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones.....\$8,400,000.

Crédit L55—Prêts au conseil des Indiens du Yukon.....\$699,000.

Le président: Y a-t-il d'autres observations sur le 11^e rapport?

M. Oberle: Oui, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, comme on peut le constater dans le rapport, nous n'entendrons pas les représentants de la bande indienne de Fort Nelson même si c'était prévu dans le dernier rapport du Comité directeur dont nous avons discuté. Avez-vous pu, monsieur le président, prévoir une nouvelle date pour cette bande?

Le président: Oui, je devrais expliquer que le Comité directeur a pensé que nous pourrions entendre ce groupe au moment de notre séjour en Colombie-Britannique, en supposant que des dispositions puissent être prises en conséquence. Toutefois, à la suite de mon entretien avec vous aujourd'hui, je me suis rendu compte que ce ne serait pas approprié. J'ai donc demandé au greffier de nous donner une date à laquelle nous pourrions entendre la bande de Fort Nelson et de vous en faire part le plus tôt possible.

M. Oberle: Merci.

Le président: M. Ittinuar.

M. Ittinuar: Monsieur le président, je comprends que vous avez organisé cette réunion comme vous l'avez jugé bon, mais il y a des questions auxquelles on doit répondre avant le 20 avril au sujet du développement du Nord et j'aimerais en poser quelques-unes brièvement ce soir au ministre.

Le président: Monsieur Ittinuar, je vous permettrai certainement de le faire. Si vous souhaitez soulever des questions qui vous paraissent d'urgence en tant que membre du comité, c'est votre privilège et vous n'en serez pas empêché.

M. Ittinuar: C'est clair.

Le président: D'autres observations? Sinon . . .

M. Oberle: Je propose l'adoption du onzième rapport.

Le président: M. Oberle propose l'adoption. Ceux qui sont en faveur?

La motion est adoptée.

[Texte]

The Chairman: I might also indicate that there is another matter. I will give notice this evening, and it will be discussed at our meeting on Thursday, and that is the request from the steering committee that this committee spend a day and a half in British Columbia following the Easter adjournment because there have been a large number of Indian organizations in that province that have requested to appear before the committee. If we were to accommodate them all, restricted as we are by the block system, it would consume a great deal of time. If we had a concentrated period of a day and a half, we think we could hear all of the groups in British Columbia. Therefore, we will be discussing a possible report to the House seeking such permission. But I will postpone that, since we have the minister with us tonight, until our meeting at 11 a.m. on Thursday. Thank you.

That being all in the way of business, this evening we are pleased to have with us the Minister of Indian Affairs and Northern Development along with his senior officials: Mr. Paul Tellier, Mr. Fournier, Mr. Faulkner, Mr. Goodwin, Mr. Tait and Mr. Demers. The minister has a statement which he will be reading into the record, and then we will get immediately into the questions.

Thank you for coming. Mr. Oberle?

Mr. Oberle: On a point of order. I would propose to the committee that the minister's statement be tabled rather than read into the record. It is awfully lengthy. I have glanced through it. None of the committee members will be surprised by anything that is in this document, and for any of the spectators or people outside who are interested it will be appended to the official record of the committee. I do not think we should waste our time by having it read out loud.

The Chairman: Are there sufficient copies available for those who are attending the meeting this evening? Have they received copies?

Some hon. Members: No.

The Chairman: Well, that is the only difficulty we are facing.

Mr. Oberle: Well, it will be appended to the minutes of this meeting and available to anyone who wants to read it.

The Chairman: You are making a motion then, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: I make a motion that the . . .

The Chairman: It is a usual courtesy of the committee to allow the minister to make some opening comments. Mr. Oberle's motion is that the entire document not be read from the first to the last page. That motion is in order. We can discuss it and dispose of it. I would say that if . . .

Mr. Oberle: I have no objection to the minister making an opening comment, but I feel that reading the whole document, unless he wants to familiarize himself with what is in it, really is senseless.

Hon. J. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Well, Mr. Chairman, if I am being asked for a

[Traduction]

Le président: Il y a autre chose. J'en donnerai avis ce soir et nous en discuterons à notre réunion de jeudi, à savoir la requête du comité directeur que le comité passe une journée et demie en Colombie-Britannique après le congé de Pâques vu qu'un grand nombre d'organisations indiennes de cette province ont demandé à comparaître devant le comité. Si nous devons toutes les entendre ici, limités comme nous le sommes, il faudrait beaucoup de temps. Mais à mon avis nous pourrions toutes les entendre en un jour et demi en Colombie-Britannique. Par conséquent, nous allons discuter de la possibilité d'en demander la permission à la Chambre. Cependant, je reporterai cette discussion jusqu'à notre réunion de jeudi à 11h00 vu que nous avons le ministre ici ce soir. Merci.

Ce soir nous sommes heureux d'accueillir le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que ses collaborateurs: M. Paul Tellier, M. Fournier, M. Faulkner, M. Goodwin, M. Tait et M. Demers. Le ministre lira tout d'abord sa déclaration préliminaire et nous passerons ensuite aux questions.

Merci d'être venus. M. Oberle?

M. Oberle: J'invoque le règlement. Je propose au comité que la déclaration du ministre soit déposée plutôt que lue intégralement. J'y ai jeté un coup d'oeil et elle est très longue. Rien ne risque de surprendre ici les membres du comité et tout membre de l'auditoire intéressé pourra la consulter en annexe du compte rendu du comité. Je ne crois pas que nous devrions gaspiller du temps à en écouter la lecture.

Le président: Y a-t-il assez de copies pour tous ceux qui assistent à la réunion ce soir? Ont-ils eu des copies?

Des voix: Non.

Le président: C'est la seule difficulté qui se pose.

M. Oberle: De toute façon, elle sera annexée au compte rendu du comité et quiconque pourra l'y consulter.

Le président: Vous proposez donc une motion à cet effet monsieur Oberle?

M. Oberle: Je propose que . . .

Le président: Par souci de courtoisie, le comité permet habituellement au ministre de faire une déclaration d'ouverture. M. Oberle propose que le document ne soit pas lu intégralement. La motion est conforme au règlement. Nous pouvons en discuter et en disposer. Je dirais que si . . .

M. Oberle: Je ne vois pas d'inconvénient à ce que le ministre fasse une déclaration d'ouverture, mais je crois qu'il ne sert vraiment à rien de lire le document en entier, à moins qu'il ne veuille se familiariser avec son contenu.

L'honorable J. Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, si vous me permet-

[Text]

comment, Mr. Oberle has certainly taught me one thing: Do not accommodate Mr. Oberle. Last time I came he said just how courteous and helpful it would be on my part if I could, when I made my opening statement, have a document in writing so that they could follow while I was talking and have something they could base questions on. So to accommodate Mr. Oberle, I endeavoured to go to a lot of trouble really to have my opening comments. But when I see this kind of treatment for accommodation of that kind it has certainly taught me a lesson I will not forget. It will be the last time I come here with a written statement, I can assure you.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, with respect, I did not want to be disrespectful to the Minister. But he has filed several documents of this type before the committee now, and with respect, there are not any great new utterances in this statement. I am pleased to hear an opening statement from the minister, but would it not require this particular statement to inspire us to ask questions. There are all kinds of questions that need to be asked, some of which are illuminated in this document, and others which are of more concern to us than the minister, and I would prefer to get on with the business.

• 2020

The Chairman: Did you want your motion to stand then?

Mr. Oberle: Yes, please.

The Chairman: All right. Speaking then to the motion, Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, we are wasting time, I think, with this motion right now, while the minister could be well into reading it without this discussion going on right now. I think it is fine for Mr. Oberle to say that he is satisfied with the statement; perhaps many of the other members are not.

I, for one, feel that the minister should be extended the courtesy and should be allowed to read the statement.

The Chairman: Mr. Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, je partage l'opinion de mon collègue, parce que, premièrement, je n'ai pas eu le temps de lire le document; nous venons de le recevoir. Je crois que l'on perd assez de temps ici présentement, et je ne crois pas que l'on devrait prendre l'habitude, à chaque fois qu'il y a un témoin vient devant le Comité, de lui demander de déposer son document, sans explication. C'est pour cela que je vais voter contre la motion.

The Chairman: Is there further discussion on the motion? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, it is a courtesy to allow the minister to read his statement, and if he wishes to read it, that is fine. It probably will take about 30 to 35 minutes or more. If he does read it all, then I think we should still give enough time to all members to ask their questions, even if it takes us to 11 or 11.30 a.m.

[Translation]

tez de faire une observation, M. Oberle m'a certes appris une chose, à savoir de ne jamais accéder à ses requêtes. La dernière fois que j'ai comparu, il a prétendu qu'il serait très courtois de ma part et très utile pour lui de coucher sur papier ma déclaration d'ouverture afin qu'il puisse suivre au fur et à mesure et être mieux placé pour poser des questions. Par conséquent, pour accéder à cette requête de M. Oberle, j'ai fait un effort spécial pour cette déclaration préliminaire. Mais la réaction à ces efforts m'a certainement appris une leçon que je n'oublierai pas. Je puis vous assurer que c'est la dernière fois que je viens ici avec une déclaration écrite.

M. Oberle: Monsieur le président, en toute déférence, je ne voulais pas manquer de respect au ministre. Mais il a déjà déposé plusieurs documents de ce genre auprès du comité, et il faut avouer que celui-ci ne comporte rien de neuf. Je suis toujours heureux d'entendre une déclaration d'ouverture du ministre, mais cette dernière ne devrait-elle pas nous inspirer? Il y a toutes sortes de questions qu'il faudrait poser, dont certaines se retrouvent dans le document et d'autres qui nous préoccupent plus, et je préférerais qu'on passe à l'action.

Le président: Votre motion demeure alors?

M. Oberle: Oui, s'il vous plaît.

Le président: Très bien. Au sujet de la motion, monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Monsieur le président, nous perdons du temps à discuter de cette motion alors que le ministre aurait déjà pu en avoir lu une bonne partie. M. Oberle peut bien dire qu'il se contenterait qu'on l'annexe, d'autres membres ne sont peut-être pas du même avis.

Pour ma part, j'estime qu'on devrait avoir l'obligeance de permettre au ministre de lire sa déclaration.

Le président: Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, I share my colleague's point-of-view since, first, I did not have time to read the document, we just received it. We have wasted enough time and I do not think it should become a habit to ask the witness to table his statement without reading it each time somebody appears before the committee. That is the reason why I will vote against the motion.

Le président: D'autres observations au sujet de la motion? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, nous avons toujours la courtoisie de permettre au ministre de lire sa déclaration, et s'il souhaite le faire, fort bien. Il lui faudra probablement 30 à 35 minutes au plus. S'il la lit intégralement, nous devrions quand même permettre à tous les membres de poser des questions, même si l'on doit siéger jusqu'à 23 heures ou 23h 30.

[Texte]

The Chairman: Any further discussion on the motion? Ready for the question? The decision is a tie. The minister will read the statement. Proceed.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, members of the committee, honourable colleagues, last March, I described to you the broad outlook with which the federal government is approaching its future relations with Canada's original peoples, and the development of the north. I said that our commitment is to a major and fundamental improvement of conditions among Indians and Inuit, and to the co-ordinated and co-operative development of the north.

Today, I reaffirm not only the government's commitment to these goals, but my personal commitment to their advancement and fruition.

Consequently, I feel it is appropriate and important for me to review the progress of my department towards these commitments and goals during the last two years that I have held the portfolio.

I think you will agree that there is some cause for satisfaction—but not complacency—with what we have achieved during this period.

First, I should mention the second phase of the constitutional evolution which will affect native peoples. I did talk about that at my appearance before your committee, Mr. Chairman, last December. I mentioned that the Constitution Act provided for a constitutional conference, and that the agenda for this conference will include items directly affecting aboriginal peoples of Canada. These will include the identification and definition of the rights of native peoples to be included in the Constitution. While it is premature to speak in any detail of the process and content of the second phase, it is clear that the discussions will be of great import for aboriginal people and for Canadians generally.

We also believe that Section 35 represents a very encouraging consolidation, on our part, and confirmation on the part of the provinces, of the concept of aboriginal rights and title, as well as the rights contained in treaties.

The commitment is a major act of public faith in our native and non-native citizens' determination and capacity to deal with each other in fairness.

Now if I could review some of the other accomplishments. Secondly then, in the area of devolving responsibility from the federal government to the Indian and Inuit people themselves, I am very glad to report that significant progress has been made in this priority area.

First, for example, by the end of fiscal year 1980-1981, 385 bands across Canada were administering programs on-reserve. Almost all bands are now delivering some programs themselves.

[Traduction]

Le président: D'autres observations au sujet de la motion? Vous êtes prêts à passer aux voix? Nous arrivons *ex aequo*. Par conséquent le ministre lira sa déclaration. Allez-y.

M. Munro (Hamilton-Est): En mars dernier, je vous ai décrit l'approche globale que le gouvernement fédéral entendait adopter dans l'évolution générale du Nord ainsi que dans ses relations futures avec les autochtones du Canada. Nous nous sommes engagés à apporter des améliorations majeures et fondamentales à la situation actuelle des Indiens et des Inuits et à assurer ensemble la mise en valeur coordonnée de cette région.

Aujourd'hui, je désire réaffirmer non seulement la ferme volonté du gouvernement fédéral d'atteindre ces objectifs, mais également ma propre détermination d'en arriver à un résultat positif.

Aussi, est-il opportun de vous faire part des progrès réalisés par mon ministère depuis les deux ans que je détiens ce portefeuille, et que j'ai pris ces engagements.

Je crois que vous conviendrez que nous avons quelques raisons d'être satisfaits de ce que nous avons accompli durant cette période, sans toutefois nous limiter à la complaisance.

Avant de commencer, je voudrais mentionner la deuxième étape de l'évolution constitutionnelle qui touchera les autochtones. Lors de notre dernière rencontre au début de décembre, j'ai signalé que la Loi constitutionnelle prévoyait la tenue d'une conférence devant porter, entre autres, sur des questions se rapportant directement aux autochtones du Canada, notamment la délimitation et la définition de certains droits particuliers à inscrire dans la constitution. S'il est prématuré de parler en détail du processus et du contenu de la deuxième étape, il est, cependant, clair que les discussions seront bénéfiques aux autochtones et aux Canadiens en général.

Le Gouvernement est d'avis que l'article 35 sert à raffermir, à l'échelle fédérale, et à confirmer, au niveau provincial, le concept des droits ancestraux ainsi que les droits découlant des traités.

Cet engagement est un acte de confiance dans la bonne foi du public et traduit la volonté des autochtones et des non-autochtones de traiter, en toute honnêteté, les uns avec les autres.

Permettez-moi maintenant de passer en revue nos autres réalisations. Deuxièmement, en ce qui concerne le transfert des compétences du gouvernement fédéral aux Indiens et aux Inuits, je suis heureux d'annoncer qu'il y a eu des progrès significatifs dans ce domaine prioritaire.

Premièrement, par exemple, à la fin de l'année financière 1980-1981, 385 bandes, au Canada, administraient les programmes dans les réserves. La plupart des bandes dispensent actuellement elles-mêmes certains programmes.

[Text]

• 2025

On February 22 of this year, my Parliamentary Secretary, Mr. Ray Chénier, MP, on my behalf, and my cabinet colleague, the Honourable Lloyd Axworthy, on behalf of the federal government, signed the Canada-Manitoba-Indian Child Welfare Agreement. This is a key agreement reached between the Governments of Canada and Manitoba and the Four Nations Confederacy. This pact, I think justifiably, can be described as a milestone in the field of child welfare, not only in Manitoba but throughout Canada. Indian people must be involved in all aspects of child welfare service and this is precisely the sort of devolved responsibility and authority that we believe is crucial for the long-term success of local Indian government.

Thirdly, if I might talk in the area, of Indian economic development, we have shifted the emphasis from high-profile large-scale projects to a reserve and local community-oriented level, better suited to community needs, capabilities and resources. I will have more to say about this in a few moments. For the time being let me just say that, in keeping with our goal of creating self-sustaining economic bases for long-term development, two of these projects are already in operation the wild rice harvesting in Ontario and a caribou management program in northern Saskatchewan, Manitoba and the Northwest Territories. It is our conviction that integrated small-scale economic development, development which focuses on existing or clearly viable future projects, is absolutely essential if we wish to achieve sustained economic growth at the community and band level. An added advantage to this approach is that further social and cultural disintegration is avoided and Indian self-reliance is consequently enhanced.

Fourthly, since 1980, Indian control of education has developed with notable and encouraging success. There are now three official Indian and Inuit schoolboards at the provincial level, two of which were created as the result of the historic James Bay Agreement, and 58 cultural or educational centres managed by Indians and Inuit in nine provinces and both territories. As well, Indian communities operated 157 schools which serve 10,000 native students, and this is expected to increase to 20,000 students by 1986. In post-secondary Indian and Inuit educational programs there have been dramatic successes. In 1969, there were 808 Indians enrolled in post-secondary educational programs. By the end of 1981 this had risen to 5,792 students, accounting for a budget allocation of \$18 million.

Fifthly, Mr. Chairman, during the past year I made it possible for bands—and now I am dealing in the area of discrimination—to exempt themselves from certain provisions of the Indian Act, namely, those that cause women to lose their status on marriage to non-Indians and further provisions that cause children of Indian parents born after 1951 to lose their status at age 21 if their mother and grandmother were non-Indian.

[Translation]

Le 22 février dernier, mon secrétaire parlementaire, M. Ray Chénier, en mon nom et mon collègue du Cabinet, l'honorable Lloyd Axworthy, au nom du gouvernement fédéral, ont signé l'entente Canada-Manitoba sur les services de protection de l'enfance, destinés aux Indiens. Il s'agit d'un accord clé, passé par les gouvernements du Canada et du Manitoba, et la Confédération des Quatre-Nations. A mon avis, il serait juste de considérer cet accord comme un jalon important dans le domaine de la protection de l'enfance, non seulement au Manitoba, mais également dans l'ensemble du Canada. Les Indiens doivent participer à tous les aspects de ce programme. Et c'est là précisément un type de transfert de compétences et d'autorité que le gouvernement juge essentiel à la réussite à long terme de l'administration par les Indiens.

Troisièmement, dans le secteur de l'expansion économique, nous avons cessé de mettre l'accent sur les très grands projets pour favoriser plutôt, au niveau des réserves, les initiatives qui tiennent davantage compte des besoins, des possibilités et des ressources locales. Je reviendrai sur cette question un peu plus tard. Pour l'instant, je voudrais ajouter que notre objectif est de créer des bases économiques viables qui permettront un développement à long terme. Deux de ces projets sont en cours de réalisation: La culture du riz sauvage en Ontario et le programme de gestion du caribou dans le nord du Saskatchewan et du Manitoba ainsi que dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous sommes convaincus de la nécessité d'un essor économique intégré localement, axé sur des projets existants ou d'autres suffisamment rentables, afin d'assurer, au niveau de la communauté et de la bande, une croissance économique à long terme. De plus, cette façon de voir les choses permet d'éviter le déclin culturel et social des autochtones tout en favorisant leur autonomie.

Quatrièmement, depuis 1980, la prise en charge du domaine de l'éducation par les Indiens a progressé de façon remarquable et encourageante. Il existe actuellement trois commissions scolaires indiennes et inuites au niveau provincial, deux d'entre elles ayant été créées à la suite de l'application de la convention de la Baie James et du nord Québécois. Notons également que 58 centres culturels et éducatifs sont administrés par des Indiens et des Inuits dans neuf provinces et dans les deux territoires. Par ailleurs, les Indiens dirigent 157 écoles qui comptent 10,000 élèves autochtones, ce nombre devant s'élever à 20,000 d'ici 1986. Dans le domaine des programmes d'études post-scolaires, pour les Indiens et les Inuits, il y a eu un succès remarquable. En 1969, 808 Indiens étaient inscrits à de tels programmes; à la fin de 1981, ce chiffre était passé à 5,792 et les crédits alloués étaient de l'ordre de 18 millions de dollars.

Cinquièmement, l'année dernière, j'ai reconnu aux bandes le droit de ne plus appliquer certaines dispositions de la Loi sur les Indiens. Les clauses en question concernent la perte du statut par les femmes mariées à des non-Indiens et par les enfants, nés d'un mariage mixte après 1951, lorsque la mère et la grand-mère ne sont pas d'origine indienne.

[Texte]

Our figures indicate that 48 bands have requested exemption from discriminatory provisions of the existing Indian Act. Approximately 270 bands have asked to be exempted from the "double mother" clause. Moreover, the government is committed to changing the provisions of the Indian Act that discriminate on the basis of sex and will ensure that consultations are undertaken soon with the Indian people and others on ways to do this.

So may I conclude by saying that no one would dispute that entrenched attitudes and stereotypes have hampered federal-Indian relations in the past and have often prevented our achieving mutually desirable goals of Indian and Inuit self-sufficiency, self-government, and economic and social integrity. Certainly, in the past years the federal government has held some attitudes of protective wardship. On the whole, though, I believe I can say without fear of recrimination that Canada has no peer in her attitudes towards her first citizens. This is no hollow claim.

You will note from our 1980 report, *Indian Conditions: A Survey*, that we are not at all complacent about the significant increase in social problems and welfare dependence among reserve and off-reserve Indians alike. Yet, on balance, it is equally true that Indian living conditions in general are much improved over the last 20 years.

While the continuation of government-controlled programs may foster a sense of dependency, bands have responded well to increased responsibility for the delivery and control of social assistance. By 1981, 66 per cent of Canada's 575 bands were administering this part of my department's social development program.

If I might return to economic development, we realize that many of our activities in social development are aimed at maintenance. In the long run then we are determined to reduce this focus on these kinds of activities and develop a strong base of economic self-reliance. In some cases this can mean employment opportunities. But in the current economic environment there is a lot of demand for new jobs. There is still cause, however, for optimism. For example, in keeping with the locally oriented economic initiatives being introduced by my department, the Ontario region alone has provided business development services to 500 existing Indian businesses and 100 new projects. These created 400 new jobs and helped continue 3,400 existing jobs. In Ontario again, 190 Indian people obtained employment through one of our training programs.

• 2030

In Atlantic Canada, 77.5 person years of employment among Indian bands were created, and we are confident that these sorts of programs will be complemented by the community-based economic development programs which we seek to encourage.

In the past several months the government has set aside \$358 million in economic development stimulus for native people. I might add that this is over and above all the moneys

[Traduction]

D'après nos statistiques, 48 bandes ont demandé à être exemptées de cette disposition particulière contenue dans l'actuelle Loi sur les Indiens, et 270, de la clause «mère-grand-mère». Rappelons que le gouvernement s'est engagé à modifier certains articles de la loi, en particulier ceux sur la discrimination en fonction du sexe. Il s'assurera que les consultations, à ce sujet, avec les Indiens, commenceront prochainement.

En conclusion, nul ne peut nier que les attitudes et les stéréotypes enracinés ont, par le passé, gêné les relations entre le gouvernement fédéral et les Indiens. Ils ont souvent empêché la réalisation d'objectifs louables, entre autres, l'autonomie, l'indépendance, ainsi que l'identité économique et sociale des autochtones. Évidemment le gouvernement a souvent adopté par le passé certaines façons d'être paternalistes. Dans l'ensemble, toutefois, je crois pouvoir soutenir que l'attitude du Canada envers ses premiers habitants n'a pas son pareil. Ce ne sont pas là des paroles creuses.

Dans le document intitulé *Les Indiens: situation actuelle*, publié en 1980, on souligne que les problèmes sociaux et la dépendance vis-à-vis du bien-être social ont augmenté tant chez les Indiens vivant à l'intérieur qu'à l'extérieur des réserves. Il faut toutefois signaler que, dans l'ensemble, les conditions de vie des Indiens se sont beaucoup améliorées au cours des 20 dernières années.

Bien que la prestation de programmes contrôlés par le gouvernement favorise un certain sentiment de dépendance, les bandes ont toutefois bien répondu à leurs responsabilités accrues en matière d'assistance sociale. En 1981, 66 p. 100 des 575 bandes administraient cette composante du programme de développement social du ministère.

Nous sommes conscients, évidemment, d'entretenir une situation sur le plan social. A long terme, nous nous engageons à diminuer nos propres services, de façon à établir les bases nécessaires à une réelle autonomie économique. Dans certains cas, cela signifie davantage de travail pour les autochtones. Mais dans le contexte économique actuel, nous remarquons une forte demande de nouveaux emplois. Cependant, même là, il y a place pour un certain optimisme. Par exemple, dans le cadre des initiatives locales introduites par mon ministère, la région de l'Ontario, à elle seule, a offert des services d'aide commerciale à 500 entreprises indiennes existantes et à 100 nouveaux projets. Ces services ont permis de créer 400 nouveaux emplois et ont aidé à garder les 3,400 qui existaient déjà. Toujours en Ontario, 190 Indiens ont obtenu du travail par l'intermédiaire de l'un de nos programmes de formation.

Dans la région de l'Atlantique, 77,5 années-personnes ont été créées pour les bandes indiennes et nous espérons que les programmes de développement économique communautaire que nous encourageons viendront s'ajouter à tous ceux qui existent.

Au cours des derniers mois, le gouvernement a réservé une somme de 358 millions de dollars pour stimuler l'expansion économique des autochtones. Je dois ajouter que ce montant

[Text]

that appear in the estimates books that we have had for economic development over the years. The November budget accounted for \$345 million of this. An additional \$8 million was earmarked last year to ensure particularly deserving economic opportunities were not lost for lack of funds. In addition, \$5 million was allocated to help Indians take advantage of major resource developments.

I am particularly pleased also about the progress in housing. We have nearly doubled funding in this area in the last two years, and have made important adjustments to the program to ensure quality construction. I sincerely hope I will be able to report to you that we have tripled these funds by the year end. Many committee members will recall that when I appeared before the committee first, two years ago, housing was really one of the most serious problems of concern to members. I just point out that, going into the third year, there are high hopes we will actually triple the total amount spent on Indian housing on a yearly basis.

If I might, Mr. Chairman, quickly turn to the north. We are all aware of the immense potential of that area north of 60°, as well as the problems that go along with developing it. Our problem, the one that we as Canadians always face in the process of development, is balancing many diverse and sometimes competing interests. The government has a role in helping to strike this balance. By encouraging, planning, coordinating, evaluating and monitoring, it can assist those most affected by development to become more involved and to receive an equitable share of the benefits.

Emphasis has been and will continue to be an orderly resource planning and management function regarding economic and industrial development in order to protect the northern environment and to benefit the people of the north. Thorough planning and evaluation of proposed projects must ensure that potential negative impacts are minimized while benefits accruing to the north are realized. In this regard, I note with satisfaction the success we and the territorial governments have had through working with resource developers in increasing local employment, particularly of native northerners, and of ensuring northern businesses access to development work.

However, the department realizes that the major impetus for successful economic development of our northern native groups will come from the ultimate settlement of outstanding land claims. The department has advanced \$5 million to northern native organizations to support claims research, preparation and negotiation. That was the last current year, and I am pleased to note this evening that our base for loans to native claimants in fiscal year 1982-83 has been increased from \$8.4 million in total to \$14.3 million now. Our faith then, by these increased figures to funding native claimants to do their research, is indicative of our faith in the process that

[Translation]

dépasse les crédits figurant dans les prévisions budgétaires, crédits affectés au développement économique. Le budget du mois de novembre avait prévu 345 millions de dollars à cet effet. Un montant complémentaire de 8 millions de dollars a été affecté l'année dernière pour éviter de laisser passer des occasions spéciales d'essor économique, faute de crédits. En outre, on a alloué 5 millions de dollars aux Indiens pour leur permettre de tirer profit des grands projets de mise en valeur des ressources.

Un autre domaine de satisfaction est le logement. Durant les deux dernières années, nous avons presque doublé les subventions à ce secteur et nous avons adapté le programme de façon à augmenter la qualité de la construction. J'espère sincèrement pouvoir vous annoncer que d'ici la fin de l'année ces fonds auront triplé. De nombreux membres du Comité se souviendront que lorsque j'ai comparu devant le Comité pour la première fois il y a deux ans, le logement était l'une des préoccupations les plus sérieuses des membres du Comité. Je voudrais vous informer que, alors que la troisième année commence, nous espérons réellement tripler l'ensemble des crédits affectés au logement des Indiens chaque année.

Permettez-moi, monsieur le président, de parler rapidement du Nord. Nous sommes tous conscients de l'énorme potentiel de cette région située au nord du 60° parallèle ainsi que des problèmes inhérents à sa croissance. En tant que Canadiens, le grand défi auquel nous avons à faire face dans la mise en valeur de cette région consiste à trouver un équilibre entre tous ces intérêts, parfois contradictoires. Le rôle du gouvernement consiste à découvrir cet équilibre. Grâce à des encouragements, à une bonne planification, à une exacte évaluation et à un contrôle efficace, il est en son pouvoir d'aider les groupes les plus touchés par cet essor à participer davantage afin de recevoir une part équitable des bénéfices.

La planification et la gestion rationnelles des ressources touchant l'expansion économique industrielle seront toujours au centre de nos préoccupations afin de protéger l'écologie septentrionale et d'en faire profiter ses habitants. La planification et l'évaluation complètes des projets proposés devront viser à atténuer toute répercussion négative possible et à augmenter les avantages éventuels. A ce sujet, je note avec plaisir le succès obtenu par nous en collaboration avec les gouvernements territoriaux et le secteur privé. Ce dernier a accru le nombre d'emplois spécialement pour les autochtones et a assuré la participation des entreprises locales aux travaux de mise en valeur.

Le ministère reconnaît toutefois que la principale condition de la réussite de l'essor économique des autochtones est le règlement définitif des revendications foncières en suspens. Le ministère a avancé la somme de 5 millions de dollars aux associations autochtones pour leur permettre de préparer, de présenter et de négocier leurs revendications. Cette somme a été avancée l'année dernière et c'est avec plaisir que je vous informe ce soir que les prêts que nous allons consentir aux autochtones dans ce domaine pour l'exercice budgétaire de 1982-1983 sont passés de 8,4 millions de dollars à 14,3 millions de dollars. Grâce à ces crédits accrus permettant aux autochto-

[Texte]

final settlement of claims can be achieved and is reflected in the assistance that we have provided to these organizations for the development of training plans for native people in preparation for the management and administration of claims settlements.

I am also pleased to report the Northern Co-operatives Program had its most successful year to date in 1980-81, with \$29 million in business. A sum of \$9.1 million of this was paid in wages to northerners. As well, my department has been active in a wide range of other training and employment projects, including placement of native peoples with Canadian Force bases in the north and with the Canadian Coast Guard.

The mining industry, which I might refer to quickly, is the largest private-sector employer in the north. To lend support to the industry and provide direction, I am now developing a mineral policy for the north. This is being done in active co-operation with all the interested parties, in particular, the territorial governments. The industry generally is faced with difficult market conditions. So I am determined that the new policy will set the stage for a more vigorous northern mining sector.

• 2035

I am pleased to note the development of the Polaris mine on Little Cornwallis Island which has become the world's most northerly mine in operation. Canadian technology was used to implement the novel concept of barge-mounted facilities, and Canadian ships will move the bulk of these concentrates. Of particular significance was the co-operation agreement reached by the Inuit Development Corporation and Cullaton Lake Gold Mine. As you probably know, the Inuit Development Corporation acquired some equity and will provide services to the mine. This development bodes well for the future, a future where industrial society and the original inhabitants are able to work together to create a stronger north for mutual benefit.

I am of course very much concerned with the provision of secure and reasonably priced energy to northerners. A lot has been accomplished, but more needs to be done. That is why, in January 1981, I decided that a task force to address northern energy problems be formed. I am pleased to say that I have received the recommendations of that task force. I am of course aware that a subcommittee of this standing committee will soon be issuing its findings on the problems of northern power. I am very much looking forward to receiving a copy of your report, Mr. Chairman.

At present, I am working actively on developing a comprehensive energy policy for the north. Recognizing the north's unique climate and geography, it seems to me that there are urgent issues that need to be dealt with. These range from the fundamental issue as to who should pay for energy and how to

[Traduction]

nes de préparer leurs revendications, nous espérons parvenir à un règlement final de ces revendications et à cet effet, nous avons offert aux associations autochtones des programmes de formation qui permettront à leurs membres de s'occuper adéquatement de l'administration de ces questions.

Il me fait également plaisir d'annoncer que le programme des coopératives du Nord a connu sa meilleure année en 1980-1981, avec un chiffre d'affaires de 29 millions de dollars. De cette somme, 9,1 millions de dollars ont été versés en salaires aux habitants du Nord. Le ministère a également participé à de nombreux autres projets de formation et de création d'emplois, notamment le placement d'autochtones dans des bases des forces armées canadiennes dans le Nord et avec la garde côtière canadienne.

L'industrie minière, dont je parlerai rapidement, est le plus grand employeur privé dans le Nord. Je travaille actuellement à l'élaboration d'une politique minière pour cette région afin d'encourager cette industrie et de lui imprimer une certaine direction. Toutes les parties intéressées collaborent étroitement à cette question, en particulier les gouvernements territoriaux. L'industrie, dans son ensemble, connaît actuellement des conditions de marché difficiles et j'ai la conviction que la nouvelle politique en ce domaine va permettre de relancer l'activité du secteur minier dans cette région.

Je suis content de faire remarquer l'exploitation, en cours dans la petite île de Cornwallis, de la mine Polaris qui sera la mine la plus septentrionale au monde. On a fait appel aux techniques canadiennes pour innover le concept d'installations sur pontons et l'on se servira de navires canadiens pour transporter la majeure partie des concentrés produits. L'entente de coopération conclue entre la Société inuite de développement et la direction de la mine d'or du lac Cullaton revêt une importance particulière. Comme vous le savez sans doute, la Société inuite de développement a acquis une partie des actions et offrira des services à la mine. Tout ceci est de bon augure, et laisse espérer un avenir où la société industrielle et les autochtones pourront travailler ensemble à la mise en valeur de ces régions.

Je suis évidemment très préoccupé par le fait qu'il faut garantir à un prix raisonnable aux habitants du Nord, l'approvisionnement en énergie. Des progrès importants ont été réalisés, mais il reste encore beaucoup à faire. C'est pourquoi, en janvier 1981, j'ai décidé de créer un groupe de travail, chargé d'étudier les problèmes énergétiques du Nord. J'ai le plaisir de vous annoncer que j'ai reçu les recommandations de ce groupe. Je sais aussi qu'un sous-comité de votre comité publiera bientôt les résultats de ses recherches sur ces questions particulières. J'attends avec impatience un exemplaire de votre rapport, monsieur le président.

A l'heure actuelle, je mets la dernière main à un document sur une politique énergétique globale pour le Nord. Étant donné les conditions particulières du climat et de la géographie, il ressort que certains aspects m'apparaissent plus urgents à traiter. Il nous faut notamment déterminer qui

[Text]

conserve, to the provision of alternative energy in the north and the role of the Northern Canada Power Commission in the generation and distribution of power. I hope to be able to describe how the government intends to deal with these issues shortly.

The Yukon's long-term transportation needs were partially secured, if I might turn to that subject, by the granting of a substantial interest-free loan to the White Pass and Yukon Transportation System. Finally, I look forward to the opening of the Liard Highway, in the spring of next year, which will link the Northwest Territories with British Columbia. This highway, which will have an estimated cost of \$55 million by the time it is completed, has been funded through my department's road program. This program is operating at a level of \$20 million per year.

I have also been working closely with the Governor of Alaska, Jay Hammond, concerning the continuation of U.S.-funded reconstruction work on the Shakwak project in the Yukon. We had previously been informed that no more funds were available for this project. However, I have recently been informed by the Governor that prospects are now much brighter for more funds to be approved in order to complete this work.

In the area of resource development, during the past year we have made a major step forward with the Norman Wells project, one of the first of the megaprojects. I believe this will be a valuable model for northerners as its pace of development is geared to a recognition of cultural, social and environmental needs of the north, as well as industrial requirements. Approval last year from both the National Energy Board and cabinet will permit this project to be operating by mid-1985, thereby increasing production at Norman Wells from about 3,000 barrels per day today to 30,000 barrels per day in 1988, and inject about \$1.2 billion in to the national economy. As important as this project is in energy and economic terms to the nation, careful planning and negotiating has ensured an even more significant and beneficial impact on the residents of the Mackenzie Valley. More than \$20 million has been earmarked for special programs, including education, training and skills upgrading of northerners to enhance their employment opportunities in the field expansion and pipeline construction and operation. Additionally, the project will spawn the growth, through joint ventures and other business arrangements, of viable native enterprises which will provide jobs and an economic base well into the future. Stringent environmental conditions have been imposed on the project to avoid damage to the environment and to minimize destruction of wildlife in its habitat.

Along with sustaining existing economic and industrial projects, and developing new ones such as the Norman Wells Oilfield Development Project and the new mines which will open this year, we have a keen sense of the need to protect a special, delicate and unique environment. More than \$38

[Translation]

devrait payer l'électricité utilisée actuellement, comment l'économiser et, comment produire d'autres formes d'énergie. Il reste aussi à préciser le rôle de la Commission d'énergie du nord canadien dans la production et la distribution. J'espère bientôt être en mesure de décrire la façon dont le gouvernement envisage de résoudre ces questions.

Les besoins de transport à long terme du Yukon ont été partiellement satisfaits par l'allocation d'un important prêt sans intérêt à la *White Pass and Yukon Railway*. Enfin, j'attends avec impatience l'ouverture, au printemps de l'année prochaine, de la route de Liard qui reliera les Territoires du Nord-Ouest à la Colombie-Britannique. Cette route, qui aura coûté environ 55 millions de dollars lorsqu'elle sera achevée, a été financée par l'intermédiaire du programme routier du ministère. Ce programme bénéficie de crédits s'élevant à 20 millions de dollars par an.

Je travaille également en étroite collaboration avec le Gouverneur de l'Alaska, M. Jay Hammond, à la poursuite des travaux de reconstruction du projet Shakwak dans le Yukon, travaux financés par les États-Unis. On nous avait auparavant informé que les crédits devant être affectés à ce projet manquaient. Cependant, le Gouverneur m'a récemment informé qu'il est maintenant fort possible que des crédits permettant d'achever ces travaux soient débloqués.

Dans le secteur de l'exploitation des ressources, nous avons franchi l'an dernier une étape importante grâce au projet de Norman Wells, exemple type de grand projet. Les habitants de ces régions pourront considérer ce projet comme un modèle, parce que son rythme d'expansion est lié à la reconnaissance des besoins culturels, sociaux et environnementaux du Nord, ainsi qu'à ses besoins industriels. L'an dernier l'Office national de l'énergie et le Cabinet, ont approuvé ce projet qui sera en pleine activité au milieu de l'année 1985. La production à Norman Wells passera de 3,000 à 30,000 barils par jour en 1988, et injectera près de 1.2 milliard de dollars dans l'économie nationale. Autant ce projet est essentiel pour le Canada, en termes d'énergie et d'économie, autant sa planification et sa négociation ont été faites attentivement pour en assurer des effets encore plus importants et profitables pour les résidents de la Vallée du Mackenzie. Plus de 20 millions de dollars ont été affectés à des programmes spéciaux d'éducation, de formation et de perfectionnement des résidents, afin d'augmenter leurs possibilités d'emploi à la construction et à l'exploitation du pipe-line. De plus, ce projet entraînera, par l'intermédiaire d'entreprises en coparticipation et d'autres ententes commerciales, la création d'affaires autochtones rentables qui procureront du travail et consolideront la base économique pour les années à venir. Des conditions environnementales rigoureuses ont été imposées à l'ensemble afin d'éviter la dégradation du milieu et de réduire au minimum les conséquences néfastes sur la faune et son habitat.

En plus de stimuler les projets économiques et industriels actuels, d'en développer d'autres, comme celui de Norman Wells et d'ouvrir de nouvelles mines cette année, une de nos principales préoccupations porte sur la protection de l'environnement spécial, fragile et unique du Nord. Le ministère a

[Texte]

million was devoted to this in 1980-81. A year ago I release the draft Lancaster Sound Regional Study green paper, an example of the type of comprehensive study we can expect in the future. Following a further round of workshops involving northerners, industry and environmentalists, this final report will be released in April.

As well, much progress has been made on designing a land use planning policy for the north which will permit northerners to participate in comprehensive planning and ensure that northern values are given full consideration. To complement this, such studies as the Yukon River Basin Study Agreement, the Mackenzie River Basin Study, and the Northern Shore Zone Management Study were completed or are nearing completion.

• 2040

In sum then, our major activities in resource management, economic and industrial development, and environmental protection will be pursued in tandem with our conscious undertaking to support the political evolution of the territorial governments.

I am aware of the great importance northerners currently attach to the development of political structures appropriate to their needs and I have noted the dialogue now under way in the north aimed at achieving consensus in this regard. One example of this is the recent discussions by the Northwest Territories Legislative Assembly with the native and municipal leaders to develop a consensus-building process on political development of the Territories.

I also note with interest the upcoming plebiscite in the Northwest Territories on the question of division. As the views expressed by northerners in the consensus-building process attest, the issue of division is complex and one which the northerners and the federal government will have to approach with great care. While the results of the plebiscite will be a contribution to our deliberations, I am anxious that no false expectations be generated about either the plebiscite, which is purely advisory as far as both the territorial and federal governments are concerned, or the ease with which a matter of this nature can be resolved.

This government does give northern political development an unmistakably high priority, as the Prime Minister indicated when he appointed Senator Austin to assist me in this area. Jack Austin has travelled extensively in the north and met with a substantial number of people in order to accomplish this.

In the past two years, I have consulted with native people and their leaders throughout the country and I believe that their concerns over the claims process are being reflected in my actions and those of my department. A policy booklet which I released in December 1981 gives a sense of this new impetus that my consultations with native leaders have given

[Traduction]

dépensé plus de 38 millions de dollars à cette fin en 1980-81. Il y a un an, j'ai rendu public l'ébauche du Livre vert sur la région du Détroit de Lancaster, exemple d'étude globale qu'il nous faudra mener à l'avenir. Les conclusions d'une série d'ateliers auxquels ont participé les habitants du Nord, l'industrie et les écologistes, seront publiées dans le Livre vert en avril prochain.

Des progrès considérables dans l'élaboration d'une ligne de conduite sur la planification de l'utilisation des terres du Nord ont été faits. Ils permettront aux résidents de cette région de participer à la planification globale et de s'assurer que les valeurs du Nord reçoivent toute l'attention nécessaire. Dans ce contexte, nous avons terminé, ou nous sommes sur le point de terminer, certaines études comme l'entente sur l'étude du bassin hydrographique du Fleuve Yukon, l'étude du bassin hydrographique du Fleuve Mackenzie et l'étude de la gestion de la zone du littoral du Nord.

En somme, nos principales activités dans les domaines de la gestion des ressources, du développement économique et industriel et de la protection de l'environnement seront poursuivies parallèlement à notre volonté d'appuyer l'évolution politique des gouvernements territoriaux.

J'ai conscience de l'importance majeure que les gens du Nord accordent actuellement à l'évolution des structures politiques adaptées à leurs besoins et je note avec plaisir qu'un dialogue s'est maintenant instauré dans le Nord en vue d'arriver à un consensus à cet égard. A titre d'exemple, les récentes discussions entre l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, les Autochtones et les dirigeants locaux visaient à en arriver à un accord mutuel sur la façon d'envisager l'évolution politique des Territoires du Nord-Ouest.

Je vois également avec intérêt le prochain plébiscite sur la division des Territoires du Nord-Ouest comme le démontre le point de vue exprimé par les habitants du Nord à ce sujet. Cette question est complexe et doit être abordée avec une extrême prudence autant par les intéressés que par le gouvernement fédéral. Les résultats de ce vote joueront un rôle important dans nos réflexions, mais je crains que de faux espoirs ne naissent quant à la signification du plébiscite qui ne représente à nos yeux qu'une simple indication dont on doit tenir compte. Il faudrait néanmoins éviter de traiter le sujet à la légère.

Ce gouvernement accorde une importance considérable à l'évolution politique du Nord, comme l'a souligné le premier ministre en nommant le Sénateur Jack Austin pour me seconder dans ce domaine. Ce dernier a parcouru, en tous sens, cette région et a rencontré un grand nombre de gens pour mieux comprendre leur réalité.

Au cours des deux dernières années, j'ai eu l'occasion de rencontrer de nombreux Autochtones ainsi que leurs dirigeants à travers le pays et j'estime que nos décisions tiennent compte de leurs préoccupations dans le domaine des revendications territoriales. En décembre 1981, j'ai rendu public une déclaration de principe qui reflète la nouvelle direction donnée aux

[Text]

to the claims process and describes in some detail the machinery we have put in place to deal with them. Similarly, I hope that a new position paper will be available shortly, describing the policy and processes for dealing with those claims that result from specific documented grievances against the federal government.

Happily, I recently had the pleasure of seeing some of these new initiatives bear fruit in the form of the Penticton Band agreement. Along with the Attorney General of British Columbia, the Honourable Allan Williams, I signed an accord which will give the Penticton Band more than \$14 million and return to them some 12,000 acres of land severed from their reserve in 1916. It is no understatement to call this a milestone in the claims process, and I feel sure that it will hasten agreement on at least four of the remaining cutoff claims in British Columbia. Just this weekend I was in Cape Breton with my colleague, the Minister of Finance, for the signing of an agreement settling a claim of the Wagmatcook Band for loss of reserve lands dating back to Confederation.

Finally, I have taken steps to accelerate the claims process in four more of the largest outstanding claims by appointing chief government negotiators to them from outside the public service. To underline our confidence in speedy settlement in the Yukon, for example, we have, along with native negotiators, established the Yukon Elders Program which is designed to benefit many native elders who might not share in the final settlement. This, then, Mr. Chairman, is the sort of pragmatic and sensible approach to claims which I heartily endorse and intend to encourage.

My two years in this portfolio have convinced me that these twin characteristics, pragmatism and sensibility, have an essential bearing on our progress towards equitable and, above all, balanced development in the north. These two years have also been marked, not by grandiloquent announcements of impractical schemes, but by steady and tangible progress towards our mutual goals of economic, environmental and social integrity in the north.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Nickerson: Everything is so good we can go home. We do not have to ask any questions.

The Chairman: Order, order. Thank you, Mr. Minister. Mr. Oberle, would you lead off, please?

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman, through you to the minister, let me first congratulate him on the statement and on his continued unbridled enthusiasm for and commitment to the cause of native people.

[Translation]

revendications avec les dirigeants Autochtones. Dans ce document, on décrit, dans les grandes lignes, le mécanisme que nous avons mis en place pour nous entendre avec eux. De la même façon, j'espère qu'il sera possible de se procurer prochainement un nouvel exposé de principes sur les revendications découlant de griefs particuliers plus explicites à l'égard du gouvernement fédéral.

Je constate, avec satisfaction, que certaines de ces initiatives récentes portent fruit. Je pense en particulier à l'entente signée avec la bande Penticton et le Procureur général de la Colombie-Britannique, l'honorable Allan Williams. Par cet accord, la bande Penticton recevra une somme de plus de 14 millions de dollars et retrouvera le droit de propriété de quelque 12,000 acres de «terres retranchées» de leur réserve en 1916. Il n'est pas exagéré de considérer cet événement comme une étape importante dans le processus des revendications et je suis certain que cela accélérera le règlement d'au moins quatre des autres dossiers touchant les terres retranchées dans cette province. En fin de semaine, j'étais justement au Cap Breton avec le ministre fédéral des Finances pour la signature du règlement de la revendication de la bande Wagmatcook. Cette bande avait en effet perdu une superficie de terres de la réserve à l'époque de la Confédération.

Pour terminer, j'ai pris certaines dispositions pour faire avancer quatre des plus importantes revendications en suspens. Je viens en effet de nommer des négociateurs en chef choisis à l'extérieur de la fonction publique. Pour souligner notre confiance en un règlement rapide au Yukon, nous avons, en accord avec des négociateurs autochtones, établi le programme des anciens du Yukon. Celui-ci offre des avantages immédiats à de nombreux anciens qui seront peut-être exclus du règlement final. Alors, monsieur le président, voilà l'essentiel d'une approche pragmatique et sensible de la question des revendications que j'appuie sans hésitation et que j'ai l'intention d'encourager.

Mes deux années à ce ministère m'ont persuadé que ces qualités jumelles, le pragmatisme et la sensibilité, sont les composantes qui joueront un rôle déterminant dans une croissance équitable et surtout harmonieuse du Nord. Cette période a également été caractérisée, non par l'annonce de plans peu réalistes, mais plutôt par des progrès constants et tangibles dans la poursuite de nos buts communs sur le plan économique, écologique et social dans le Nord.

Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Nickerson: Tout est tellement beau que nous pouvons rentrer chez nous. Nous n'avons pas à poser des questions.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Merci, monsieur le ministre. Monsieur Oberle, voulez-vous commencer, s'il vous plaît?

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord féliciter le ministre de la déclaration qu'il vient de faire et de son enthousiasme toujours aussi vif pour la cause des Autochtones et son engagement envers eux.

[Texte]

I believe that his enthusiasm and commitment are sincere. I even believe that his enthusiasm has spilled over to some of his cabinet colleagues because it is quite apparent, when one looks at the real picture throughout the country, that they too must believe that all is rosy and that they just need to continue spending money and everything will fall into place.

• 2045

If the Minister will permit us, on this side at least, to measure the success of his department in tangible ways such as numbers of houses and the degree of self-determination that Indian people have achieved over his tenure in office, rather than the watered-down dollars that he manages to receive from the Treasury Board in support of this program.

If I have any criticism of the minister's statement, as I said earlier, I think it lacks originality. If he reads his last years' statement he will find wild rice and self-determination in the same glowing terms as are reiterated here tonight. That is why I said that probably if he reads the statement for my benefit and the benefit of my colleagues on this side it would probably be a waste of time because we have heard it all before.

Mr. Gingras: We have heard you before, too.

Mr. Oberle: You will get your turn, Mr. Gingras, I am sure, and we will let you talk.

Mr. Chairman, I have three different topics that I would like to speak about in the two rounds that are available to discuss with the minister.

The first topic deals with the question of Vote 15 whereby there has been an increase in funding this year to the Province of Newfoundland of \$1,050,000, or \$1,500,000—I have not got my arithmetic worked out. I am interested in this particular aspect of Vote 15 because it was my understanding that there are not any native people in Newfoundland. That goes to show how ignorant I am. Certainly there are not any registered native people in Newfoundland, and my first question to the minister would be: under what authority is he paying money for the provision of programs and services to native people residing in Newfoundland and Labrador if there are not any registered native people there? That is a straightforward opening question.

Mr. Munro (Hamilton East): We had an agreement with the Newfoundland government to cost-share services for native people in Newfoundland and we had to renew the agreement. The Newfoundland government urged us to do so. It was the best interests of the native people that we do so. It required, with inflation, increased funding to accomplish this purpose, and there was increased funding. It is reflected in Vote 15. I signed the agreement. There were many native leaders present with the cabinet ministers of the Newfoundland government at the time of the signing.

[Traduction]

Je crois que son enthousiasme et son engagement sont sincères. Je crois même que son enthousiasme a débordé sur quelques-uns de ses collègues du Cabinet car il est tout à fait évident, lorsqu'on se penche sur la situation de ce pays, qu'ils doivent également croire que tout est beau et qu'ils doivent tout simplement continuer à dépenser de l'argent pour que tous les problèmes soient résolus.

Si le ministre nous le permet, de ce côté-ci au moins, nous préférierions mesurer la réussite des programmes de son ministère de façon tangible, en examinant par exemple le nombre de logements construits ainsi que le degré d'autodétermination des Indiens deux ans après qu'il a pris son poste, au lieu de parler des dollars dévalués qu'il réussit à obtenir du Conseil du Trésor pour financer ce programme.

Si j'ai une critique à faire à propos de la déclaration du ministre, comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est qu'elle manque singulièrement d'originalité. S'il lisait sa déclaration de l'an dernier, il constaterait qu'il parle en mêmes termes éloquentes du riz sauvage et de l'autodétermination qu'il l'a fait ici ce soir. C'est la raison pour laquelle j'ai dit que s'il devait lire sa déclaration pour mon propre compte et pour le compte de mes collègues de ce côté-ci, ce serait probablement une perte de temps car vous ne faites que vous répéter.

M. Gingras: Vous aussi, d'ailleurs.

M. Oberle: Vous parlerez à votre tour, monsieur Gingras, j'en suis sûr et nous vous laisserons parler.

Monsieur le président, j'ai trois sujets différents que je voudrais aborder et discuter avec le ministre lors de mon premier et deuxième tours.

La première question porte sur le crédit 15 qui a augmenté cette année et qui, pour la province de Terre-Neuve, passe à \$1,050,000 ou à \$1,500,000—je ne suis pas très bon en arithmétique. Cet aspect du crédit 15 m'intéresse car je croyais qu'il n'y avait pas d'autochtones à Terre-Neuve. Vous voyez à quel point je suis ignorant. Il n'y a certainement pas d'autochtones inscrits à Terre-Neuve et la première question que je voudrais poser au ministre est donc celle-ci: sous quel chef verse-t-il des crédits destinés à offrir des programmes et des services aux autochtones résidant à Terre-Neuve et au Labrador s'il n'y en a pas d'inscrits là-bas? Voilà une première question tout à fait directe.

M. Munro (Hamilton-Est): Nous avons conclu un accord avec le gouvernement de Terre-Neuve en vue de partager les coûts des services destinés aux autochtones de Terre-Neuve et nous avons dû renouveler cet accord à la demande du gouvernement terre-neuvien et ce dans l'intérêt des autochtones. Compte tenu de l'inflation, nous avons dû augmenter les crédits à cet effet ce qui se traduit dans le crédit 15. J'ai signé cet accord. De nombreux chefs autochtones étaient présents lors de la signature de cet accord avec les ministres du cabinet du gouvernement terre-neuvien.

[Text]

Mr. Oberle: Mr. Minister, I am not questioning the intentions of the Newfoundland government, but I pose this question to you. There are many, many native people throughout this country who are not registered under the Indian Act and over whom you do not have any trust responsibility, or, indeed, responsibility for funding. Suppose the Province of British Columbia were to come to you tomorrow and ask you for the same kind of funding arrangements. Would you sign an agreement with B.C.?

Mr. Munro (Hamilton East): That would depend on the circumstances. I do not think we have any trouble recognizing that there are Indian people in Newfoundland.

Mr. Oberle: I am talking about registered Indian people.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, and the whole question of registration of those Indian people is now before us. We are giving very active consideration to that question now. So that is the situation. The fact that they are not registered has not prevented us from endeavouring to fulfil our obligations, along with the Newfoundland government, in assisting what we know are Indian people, and Inuit people, if you count Labrador, in that arrangement.

Mr. Oberle: I can see that you have not been prevented from paying out the money. You have paid it out repeatedly: \$5,099,500 last fiscal year and \$6,100,000 this year.

I am worried about the fact that, at least in my opinion, you might well be in contravention with certain provisions of the Financial Administration Act. Are you paying moneys to these people, for instance, in terms of supporting such programs, educational health care programs, that other native people enjoy throughout the country?

• 2050

Mr. Munro (Hamilton East): I just want to point out that this item on the Newfoundland agreement has been coming before the standing committee for many many years, and by my immediate predecessor, I dare say, also. This was a renewal of an existing agreement. So it has been voted on by Parliament and it has been passed by this committee, of which you are a member. So there is nothing new in this agreement other than the fact that it is a renewal, plus the provision of additional funds.

Mr. Oberle: I am not saying that it is anything new. That does not make it right, just because it was overlooked in the past.

Mr. Munro (Hamilton East): If my predecessor, the preceding government, this committee and you as a member of Parliament have been voting in Parliament, it is your voting that gives us the sanctions.

Mr. Oberle: Mr. Minister, we are not here to examine my responsibility; we are here to examine your responsibility. It was your predecessor, or one of your predecessors, who in June of 1977 agreed to establish a working committee to deal with the establishment of registration for the native people in

[Translation]

M. Oberle: Monsieur le ministre, je ne mets pas en doute les intentions du gouvernement de Terre-Neuve mais je vous pose cette question. Il y a de nombreux autochtones dans ce pays qui ne sont pas inscrits en vertu de la Loi sur les Indiens et pour lesquels vous n'êtes absolument pas responsables ou, plutôt, pour lesquels vous n'êtes pas responsable, financièrement. Supposons que la province de Colombie-Britannique vous demande demain que ce même type d'accord financier soit signé, le feriez-vous?

M. Munro (Hamilton-Est): Cela dépendrait des circonstances. Je crois qu'il est tout à fait évident qu'il y a des Indiens à Terre-Neuve.

M. Oberle: Je parle d'Indiens inscrits.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. D'ailleurs, toute cette question d'inscription est à l'étude maintenant. Nous étudions très sérieusement cette question. Voilà donc quelle est la situation. Le fait qu'ils ne soient pas inscrits ne nous a pas empêchés d'essayer de remplir nos obligations, et ce en collaboration avec le gouvernement de Terre-Neuve, et d'aider les Indiens et les Inuits, si vous comptez le Labrador dans cet accord.

M. Oberle: Je constate qu'on ne vous a pas empêché de verser cet argent. Vous en avez versé continuellement: \$5,099,500 lors du dernier exercice budgétaire et cette année \$6,100,000.

Ce qui me préoccupe c'est que, du moins à mon avis, vous enfreignez peut-être certaines dispositions de la Loi sur l'administration financière. Cet argent que Vous Versez à ces gens sert-il à financer certains programmes, certains programmes d'éducation, de santé, dont d'autres autochtones bénéficient dans le pays?

M. Munro (Hamilton-Est): Je voudrais simplement signaler que ce point particulier de l'accord de Terre-Neuve a été étudié par le comité permanent depuis de nombreuses années et même par mon prédécesseur. Il s'agissait de renouveler un accord qui existait déjà. Donc, il a été voté par le Parlement, et a été adopté par ce comité dont vous êtes membres. Donc, il n'y a rien de particulièrement neuf dans cet accord outre le fait qu'il s'agit d'une prorogation de l'accord et de l'affectation de crédits supplémentaires.

M. Oberle: Je ne dis pas que c'est quelque chose de nouveau. Ce n'est pas parce que cela a été négligé dans le passé que cela est juste.

M. Munro (Hamilton-Est): Si mon prédécesseur, le gouvernement précédent, ce comité et vous-même en tant que député, ont voté cela au Parlement, ce sont vos voix qui nous permettent de donner suite à ces projets.

M. Oberle: Monsieur le ministre, nous ne sommes pas ici pour savoir quelle est ma responsabilité; nous sommes ici pour étudier la vôtre. C'était votre prédécesseur, ou un de vos prédécesseurs qui, en juin 1977, a accepté de créer un comité chargé de prévoir l'inscription d'autochtones à Terre-Neuve en

[Texte]

Newfoundland under the act. There is no question about there being native people in Newfoundland. The Conne River Band is a good example of that. We have representatives of that band here tonight. The question is, why is it taking so long to complete these registrations and to pay these funds to these people under all the programs for which you have a mandate to administer?

For instance, this year the Newfoundland government charges \$61,000 in administration fees that is going to be skimmed off from money that is supposed to go to Indian people. I suppose the arrangement you have made is to have the Newfoundland government launder the money, so to speak, to give you the authority to pay these funds to nonregistered Indian people. I happen to think that is a strange way of exercising your trust responsibility because the Newfoundland government is getting \$61,000 of Indian money this year and the native people, those particularly in the Conne River Band, are not enjoying any of the additional programs that are dispensed by your department. If you strip all the cosmetics from it, you are in contravention of certain provisions of the Administration Act by paying money, certainly when you identify it in the estimates as being for the provision of programs and services to native people resident in Newfoundland and Labrador. What you are doing is providing money to the Province of Newfoundland with a string attached to it that it should be passed on—although I do not know that you are policing it—to whoever calls himself a native person in Newfoundland. Is that contention a realistic one, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton East): I must say that we are looking into this question of registration. I think the ultimate end will be that we will effect a registration. There is no doubt that there are some problems with respect to it in terms of analysing exactly who qualifies for registration and who does not. Because we did not want to cause some differential in treatment between native and non-native, all living in the same community, and because of the unique development historically in Newfoundland, I think it was the attitude of my predecessors and myself that the two governments could co-operate in terms of same benefit levels and so on, in terms of equality of treatment, because the people living in some of these communities, irrespective of whether they are native or not, are, as you are aware, in isolated situations. They have anything but an opulent life style because of climatic conditions and isolation and a lack of a sound economic base in terms of any continuity, month to month, throughout the year.

So it is probably generally desirable that we try to work out arrangements with the Newfoundland government. I am also aware, as you are, of the appearance before the committee of some of the Conne River people and of their complaints with respect to the Newfoundland government, and in terms of their conduct as a party to this agreement. They are very bitter about it. They are bitter that we are not prepared to take action either to go unilateral and break the agreement with the Newfoundland government or take some other type of conduct that in fact may abort the agreement. I would like to try any course of conduct short of having to do that, but that could

[Traduction]

vertu de la loi. Il ne fait aucun doute qu'il y a des autochtones à Terre-Neuve. La bande de Conne River en est un bon exemple. Il y a des représentants de cette bande ici ce soir. Mais il s'agit de savoir pourquoi il faut tant de temps pour compléter ces inscriptions et pour verser ces crédits destinés à financer les programmes qu'il vous revient d'administrer.

Par exemple, cette année le gouvernement de Terre-Neuve va prélever \$61,000 de frais administratifs des crédits qui sont censés être versés aux Indiens. Je suppose que, selon l'accord que vous avez signé, le gouvernement de Terre-Neuve va «blanchir» cet argent, pour ainsi dire, en vue de vous permettre de verser ces crédits aux Indiens non inscrits. Je pense que c'est là une façon toute particulière d'exercer votre responsabilité car le gouvernement de Terre-Neuve va recevoir \$61,000 de crédits destinés aux Indiens cette année; d'autre part, les autochtones, et en particulier ceux de la bande de Conne River, ne pourront pas bénéficier des programmes supplémentaires qui sont offerts par votre ministère. En fait, vous enfrez certaines dispositions de la Loi sur l'administration financière en versant cet argent, surtout quand vous le faites passer dans les prévisions budgétaires comme étant destiné à la prestation de programmes et services aux autochtones résidant à Terre-Neuve et au Labrador. Ce que vous faites en réalité, c'est que vous versez de l'argent à la province de Terre-Neuve à condition qu'il soit transmis—bien que je ne sache pas que vous le vérifiez—à quiconque s'identifie comme autochtone à Terre-Neuve. Cette hypothèse est-elle réaliste, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Je dois dire que nous sommes en train de nous pencher sur cette question d'inscription. Je crois que nous finirons par procéder à cette inscription. Il ne fait aucun doute que certains problèmes se posent car il s'agit de savoir exactement qui peut être inscrit et qui peut ne pas l'être. Étant donné que nous n'avons pas voulu traiter différemment les autochtones et les non-autochtones, qui vivent tous dans la même collectivité, et en raison de l'histoire unique de Terre-Neuve, je crois que mes prédécesseurs et moi-même estimons que les deux gouvernements devraient coopérer et accorder à ces autochtones les mêmes avantages, les mêmes égalités de traitement, car ceux qui vivent dans certaines de ces collectivités, qu'ils soient autochtones ou non, sont, comme vous le savez, très isolés. Leur vie n'est certainement pas opulente en raison des conditions climatiques, de l'isolement et de l'absence d'une base économique saine étant donné que la situation fluctue de mois en mois toute l'année.

Donc il est probablement souhaitable que nous essayions de conclure des accords avec le gouvernement de Terre-Neuve. Je sais également, tout comme vous, que certains des représentants de la bande de Conne River ont comparu devant vous et se sont plaints du gouvernement de Terre-Neuve en tant que partie à cet accord. Ils en sont un peu aigris. Ils sont aigris car nous ne sommes pas disposés à prendre des mesures unilatérales et à dénoncer l'accord que nous avons signé avec le gouvernement de Terre-Neuve ou à prendre d'autres dispositions qui auront en fait pour conséquence peut-être de rendre l'accord caduc. Je voudrais emprunter n'importe quelle autre

[Text]

possibly be the end result, that this agreement could wind up in total breath if we wish to so regard it. I am wondering whether we should not have further discussions with the Newfoundland government, because I think the effect could be, in total dollar amounts going to those communities—aside from what we will direct strictly to what our interpretation of natives is—a diminution of the total amounts going there, which would be most unfortunate in terms of what the provision could be. I might also say that we will have to iron out certain differences with the Newfoundland government, because I have detected absolutely no enthusiasm from them for a registration in terms of the numbers involved. Again, that is going to be a minus factor in terms of any positive relationship with that government.

• 2055

If these are bodings of confrontation with that government, that could be anything but positive. Knowing of your political persuasion and assuming that you are speaking for the entire Conservative Party federally, you could be of some real assistance to me with Premier Peckford and his cabinet colleagues, when and if this confrontation is necessary. It is so nice to know exactly where you stand.

Mr. Oberle: I can give you my commitment, Mr. Minister, and that of the Progressive Conservative Party, that we would prefer to have this matter cleaned up. It is ultimately a federal responsibility. It is ultimately your responsibility. We would have preferred—and maybe you can, in my final question, enlighten us somewhat—to know, first of all, whether you have the benefit of the study that was commissioned by your predecessor, Mr. Allmand, and what really the hold-up is in proceeding with the registration of these people. Obviously, Mr. Peckford is not standing in the way of that. Why are you dragging your feet? You wrote the last time to Chief William Joe on November 9, 1981, expressing regret that this matter—and I am now speaking purely on the matter of the registration of these people—has not yet been resolved. What do you have to say to these people today? Is it going to be resolved? There is no sense in passing the buck to the Premier of Newfoundland. If I can help you in maintaining the present arrangement that you have, I would much prefer to have it . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I have already explained it that I would like to do this in a way that would not mean a total reduction in the funds.

Mr. Oberle: How about registration? Purely on registration, where do you stand?

Mr. Munro (Hamilton East): I am just saying that in view of some of the actions that have been communicated to me by the provincial government, any type of action in that regard, in the short term, may result in that. That is something we may have to face. I am just saying that the attitude of that particular government, failing any further discussions, could be most prejudicial—as long as you are aware of that. I will certainly communicate your very strong feelings in this regard to them as I renew the discussions. May I just add, Mr.

[Translation]

voie à l'exception de celle-ci, mais il se pourrait, en fin de compte, que cet accord consiste en une infraction totale si nous désirons le considérer sous cet angle. Je me demande si nous ne devrions pas avoir d'autres discussions avec le gouvernement de Terre-Neuve, car je crois que cela entraînera, je parle ici des crédits destinés à ces collectivités, en dehors de ceux que nous versons directement à ceux que nous appelons des autochtones, une diminution de l'ensemble des crédits destinés à ces gens, ce qui serait tout à fait regrettable compte tenu des crédits affectés. Je dois également dire que nous devons applanir certaines différences que nous avons avec le gouvernement de Terre-Neuve, car ils ne sont absolument pas enthousiasmés par l'idée d'inscrire ces Indiens compte tenu de leur nombre. De nouveau, cela n'améliorera pas nos relations avec ce gouvernement.

Si nous devons avoir des confrontations avec ce gouvernement, rien de positif n'en sortira. Connaissant votre persuasion politique et en supposant que vous parlez au nom du Parti conservateur tout entier à l'échelle fédérale, vous pourriez réellement m'aider dans mes discussions avec le premier ministre Peckford et ses collègues du Cabinet, si cette confrontation a lieu et si elle est nécessaire. Il est tellement plus agréable de savoir quelle est votre position.

M. Oberle: Je puis vous assurer, monsieur le ministre, et là je parle au nom du Parti conservateur, que nous préférierions que cette question soit réglée. Il s'agit en fait d'une responsabilité fédérale, c'est votre responsabilité. Nous aurions préféré, et peut-être pourriez-vous, et ce sera ma dernière question, nous éclairer quelque peu, savoir tout d'abord, si vous avez lu l'étude qui a été demandée par votre prédécesseur, M. Allmand, et ce qui vous retient de procéder à l'inscription de ces gens. De toute évidence, M. Peckford ne vous met pas des bâtons dans les roues pour cela. Pourquoi attendez-vous? Vous avez écrit le 9 novembre 1981 au chef William Joe une lettre dans laquelle vous exprimez votre regret que cette question, et maintenant je parle uniquement de l'inscription de ces gens, n'a pas encore été résolue. Qu'avez-vous à dire à ces gens-là aujourd'hui? Cette question va-t-elle être résolue? Je ne vois pas pourquoi vous verseriez de l'argent au premier ministre de Terre-Neuve. Si je peux vous aider à conserver l'accord que vous avez déjà conclu, je préférerais nettement que . . .

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai déjà expliqué que je voudrais le faire de façon à ce que ces crédits ne soient pas réduits.

M. Oberle: Et l'inscription? Quelle est votre position à propos de l'inscription?

M. Munro (Hamilton-Est): Je voudrais simplement dire que, compte tenu des mesures prises par le gouvernement provincial et qui m'ont été rapportées, toute action à ce sujet, à court terme, pourrait entraîner cela. Nous devons peut-être y faire face un jour. Je dis seulement que l'attitude de ce gouvernement, en dehors de toute autre discussion, pourrait être néfaste et je voudrais que vous le sachiez. Je me ferai un plaisir de leur faire part de votre désaccord à ce sujet lorsque j'entamerai de nouvelles discussions. Puis-je simplement ajou-

[Texte]

Chairman, also, with regard to the National Indian Brotherhood, I have talked with the leadership very recently. They have raised it with me on two occasions and have offered me some assistance—this is a fairly new development—in resolving this question on the registration. I am going to take advantage of that particular offer.

The Chairman: Thank you. Mr. Oberle, I will put you down for a second round.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, Mr. Minister, I was listening to Mr. Oberle ask his questions and I am afraid, with all due respect, that I do not understand the answers.

In 1977 the government recognized that there was a problem of registration in Newfoundland, that there were people there who purported to be Indians, who appeared to be Indians—I am talking not only of Conne River but Northwest River. I can recall going there and visiting both groups and we set up this committee to review their registration request. As a result of that, the registration process began and I understand that it finished in 1979. That is two to three years ago, and nothing has happened. The Conne River Band was here the other day and they told us this story. I am at a loss to understand why nothing has been done if the registration was completed. The process was completed in 1979, more than two years ago. Why are not these people registered as Indians under the Indian Act? I also cannot understand what the Newfoundland government has to do about it. If they do not like it, so what? Section 91 of the constitution gives the federal government full jurisdiction over Indians. If these people are Indians and they have been registered in Newfoundland and in Labrador, why are we not registering them immediately and giving them all the benefits of the Indian Act? We would really like an answer on that.

• 2100

Mr. Munro (Hamilton East): I thought I indicated that I would like to bring this to a conclusion myself, and I think it could be brought to a conclusion fairly soon. I have had an offer of some native leadership to resolve any minor questions that may be still hold-overs from the report you have referred to, Mr. Allmand, but my overriding concern to date has been to continue to try to achieve this with the Newfoundland government onside, simply because they have been a party to the agreements and they have been putting in resources that are badly needed. I do not like to see these resources reduced as a result of breached agreements, and action of a prejudicial kind taken by reducing resources that are so badly needed. If I can achieve the result that we are talking about and do it with the co-operation of the Newfoundland government, it would be all the better for everybody concerned. I think we would all agree to that.

Mr. Allmand: Here is the government in Newfoundland that is continually knocking your government, my government and our party over the head. Every week they have some critical

[Traduction]

ter, monsieur le président, que j'ai parlé avec les dirigeants de la Fraternité des Indiens du Canada très récemment. Ils m'ont parlé de cela à deux reprises et m'ont offert leur aide, ce qui est plutôt nouveau, dans le but de résoudre cette question d'inscription. Je vais profiter de cette offre.

Le président: Merci. Monsieur Oberle, vous aurez de nouveau la parole lors du deuxième tour.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: MOnsieur le président, monsieur le ministre, j'écoutais M. Oberle poser ses questions et je crains, avec tout le respect que je vous dois, de ne pas comprendre les réponses.

En 1977, le gouvernement s'est rendu compte qu'il y avait un problème d'inscription à Terre-Neuve, qu'il y avait là des gens qui se disaient Indiens et qui semblaient être Indiens, je ne parle pas seulement de la bande de Conne River mais de celle Northwest River. Je me souviens d'y être allé et d'avoir rendu visite à ces deux groupes à la suite de quoi nous avons créé un comité en vue d'analyser cette demande d'inscription. À la suite de cela, le processus d'inscription a commencé et je croyais qu'il s'était terminé en 1979. Cela remonte à deux ou trois ans et rien ne s'est produit. La bande de Conne River a comparu devant nous l'autre jour et nous a raconté ce qui se passait. Je ne comprends pas très bien pourquoi rien n'a été fait si l'inscription est terminée. Elle s'est terminée en 1979, donc il y a plus de deux ans. Pourquoi ces gens-là ne sont-ils pas inscrits comme Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens? Je ne peux pas également comprendre ce que le gouvernement de Terre-Neuve vient faire là-dedans. Si cela ne leur plaît pas, et alors? L'article 91 de la constitution donne au gouvernement fédéral plein pouvoir sur les Indiens. Si ces gens sont des Indiens et qu'ils ont été inscrits à Terre-Neuve et au Labrador, pourquoi ne pas les inscrire immédiatement et leur faire profiter de toutes les dispositions de la Loi sur les Indiens? Nous aimerions avoir une réponse à ce sujet.

M. Munro (Hamilton-Est): Je croyais avoir dit que j'aimerais moi-même régler cette question et je crois qu'elle le sera bientôt. Certains chefs autochtones m'ont offert leur aide en vue de résoudre des questions d'ordre mineur qui datent du rapport auquel vous avez fait allusion, monsieur Allmand. Mais, jusqu'à présent, ma préoccupation essentielle est de continuer à essayer de régler cette question en collaboration avec le gouvernement de Terre-Neuve tout simplement parce qu'ils sont partie à ces accords et ont contribué à l'effort financier dont on avait grandement besoin. Je ne voudrais pas que ces ressources soient réduites car les accords auraient été enfreints et qu'il y ait des répercussions néfastes. Si je puis arriver à mes fins et ce, avec la collaboration du gouvernement de Terre-Neuve, tant mieux pour tous ceux qui sont en cause. Je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus.

M. Allmand: Mais vous parlez là du gouvernement de Terre-Neuve qui ne cesse d'assener des coups à votre gouvernement, mon gouvernement et notre parti. Chaque semaine, il

[Text]

thing to say about us and I do not know why we are going to such great lengths to please them. This is something that is entirely federal. By the way, the other day, as a result of the meeting, we checked to see if there was something in the confederation agreements that gave special status to Newfoundland that obliged us to treat Indians in Newfoundland as a federal-provincial matter rather than as a purely federal one, and there was no evidence that there was anything in the confederation agreements with Newfoundland in 1949 that gave rise to this.

I just cannot understand, and I am afraid we still do not have an answer, as to why, first of all, we have not registered these Indians in Newfoundland when the registration process was finished more than two years ago; secondly, why we have a special kind of agreement with Newfoundland with respect to native people when—as Mr. Oberle pointed out—some of whom are Metis and your department—our Department of Indian and Northern Affairs—does not deal with Metis. For all other provinces, we tell them to go to the Secretary of State. There are all sorts of exceptions, which do not make sense when you judge it according to our traditional policy. It has got a lot of people frustrated as to why we are not moving on this. If we had a government in Newfoundland that was co-operating with us in so many things and we wanted to please them I could understand it. But here we have actually a small group of Indians and Inuit, because there are Inuit in Hopedale and Nain, and compared with Alberta, or compared with B.C., or compared with Ontario, for the life of me . . . I do not want to pursue it at great length, but we certainly would like answers as to why we have these exceptional provisions with respect to Newfoundland. Unfortunately, the agreement never came up for review in the year that I was minister, so I was not as familiar with it as I should have been. If it had come up I would have probably heard from the Conne River Band about that. I heard from them about the registration.

I am afraid that we will have to continue pursuing this. Do you have any further answers on this?

Mr. Munro (Hamilton East): No, I do not have any . . . I would expect you to continue to pursue it. The only reason I can give to you and Mr. Oberle is that I have endeavoured to preserve the agreement we have had with Newfoundland and get their continued support. It is not a question of my—

Mr. Allmand: Why? Why?

Mr. Munro (Hamilton East): Wait a minute—I was just going to answer that. It is not a question of trying to please a government that is not sympathetic with this government. We all know that it is not sympathetic with this government and I dare say there is nothing we could do that would please them. That is totally irrelevant to what I am talking about. I am talking about action that would reduce the total amount of resources going to the people in those communities—whether

[Translation]

critique quelque chose à notre sujet et je ne sais pas pourquoi nous faisons tant pour essayer de leur plaire. C'est une question qui relève uniquement du gouvernement fédéral. D'ailleurs, l'autre jour, après la réunion, nous avons consulté les accords de la Confédération pour voir s'il y avait une disposition qui accordait un statut spécial à Terre-Neuve et qui nous obligeait à traiter les Indiens de Terre-Neuve comme une question relevant du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial et non pas uniquement du gouvernement fédéral; or, il n'y avait rien dans les accords de la Confédération signés avec Terre-Neuve en 1949 qui allait dans ce sens.

Je ne peux tout simplement pas comprendre et d'ailleurs nous n'avons toujours pas de réponse à notre question, pourquoi, tout d'abord, nous n'avons pas inscrit ces Indiens de Terre-Neuve, alors que le processus d'inscription s'est terminé il y a plus de deux ans; deuxièmement, pourquoi nous avons signé un accord spécial avec Terre-Neuve en ce qui concerne les autochtones alors que, comme M. Oberle l'a mentionné, certains d'entre eux sont Métis et que votre ministère, notre ministère des Affaires indiennes et du Nord, ne s'occupe pas des Métis. Nous demandons à toutes les autres provinces de s'adresser au Secrétariat d'État. Or, des exceptions à cette règle sont faites continuellement, exceptions qui n'ont aucun sens compte tenu de notre politique traditionnelle. Beaucoup de gens se demandent avec frustration pourquoi cette question n'a pas été réglée. Si le gouvernement de Terre-Neuve coopérait avec nous dans de nombreux domaines et que nous voulions leur faire plaisir, je pourrais comprendre. Mais il s'agit ici enfin, d'un petit groupe d'Indiens et d'Inuits, car il y a des Inuits à Hopedale et à Nain alors que ceux d'Alberta, de Colombie-Britannique ou de l'Ontario se comptent par milliers, d'ailleurs je ne voudrais pas m'attarder là-dessus, mais nous voudrions savoir pourquoi nous avons conclu des accords spéciaux avec Terre-Neuve. Malheureusement, nous n'avons pas eu à revoir les termes de cet accord lorsque j'étais ministre, si bien que je n'en connais pas très bien les détails. Si nous avions dû le proroger, j'aurais certainement entendu parler de la bande de Conne River. Je les ai entendus parler de l'inscription.

Je crains que nous ayons à poursuivre cette question. Avez-vous d'autres réponses à nous donner à ce sujet?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je n'ai pas de . . . D'ailleurs, je suppose que vous allez poursuivre cette question. La seule raison que je puis vous donner à vous et à M. Oberle, c'est que j'ai essayé de préserver l'accord que nous avons conclu avec Terre-Neuve en vue de continuer à obtenir leur appui. Ce n'est pas une question de . . .

M. Allmand: Mais pourquoi? Pourquoi?

M. Munro (Hamilton-Est): Un instant. J'allais justement y répondre. Il ne s'agit pas d'essayer de faire plaisir à un gouvernement qui n'a aucun respect pour ce gouvernement. Nous savons tous qu'il méprise ce gouvernement et je dois dire d'ailleurs que rien de ce que nous pourrions faire leur plairait. Mais cela est totalement en-dehors du sujet. Je dis que prendre certaines mesures risque de réduire la somme totale des ressources destinées aux membres de ces collectivités—qu'il

[Texte]

they be registered Indians ultimately, or whether they be native people who do not qualify for registration, who would be a provincial responsibility—having the total resources cut back, if that is going to be the end result of a breach. It could be that if that could happen, and should happen, and as has been predicted in some quarters would happen, we might not just be thanked for. That is the reason. I suppose I have been hopeful, and still am, that we could resolve this question and bring the Newfoundland government around to our point of view. At some point, if I give up hope on that question, we will have to go unilateral and be prepared to accept the consequences of that.

• 2105

Mr. Allmand: You continue to say that you are hopeful that they will co-operate with you in the fulfilment of this agreement. What I cannot understand is why we are intent on having an agreement with one province with respect to status Indians when that is completely contrary to the constitution and contrary to our policy with respect to all other provinces where there are many more Indians than there are in Newfoundland. Even if the question is purely financial and we say, to hell with you, Newfoundland, we are going to recognize these registered Indians, we are going to register them and we are going to pay for them as we pay for the Indians in New Brunswick, P.E.I., Nova Scotia, Quebec, et cetera, et cetera, how much more is it going to cost us? It will cost us a minimal amount of money compared with, let us say, Alberta or B.C. and we will be fulfilling our obligations under the constitution.

Mr. Chairman, I think I have some time left and I would like to move to some other points. We also recently had before us, Mr. Minister, a band that is in my own backyard, the Caughnawaga Band of Quebec. They pointed out that they are now being charged increased user fees for infrastructures, such as water and sewage, in Caughnawaga, which amounts to a tax for them. Each home is being charged \$52 per year because they are getting water and because they are getting sewage facilities. They point out that the reason why they have to hook up to this modern water and sewage plant, in part, is because of the seaway expropriation of their lands back in the late forties, early fifties. They argue very strongly that, as a result of that expropriation, they were promised water and sewage facilities in place of the fresh water that was taken away with the land that was taken away, the natural wells and toilets that they had at that time and the facilities for sewage. What has happened is that, contrary to the agreement made at the time of the seaway expropriation, now they are being charged, this year, \$52 per year per family, which for a reserve where there is about 50-per cent unemployment is hard to take. Why would our department be charging them like that when we promised them at the time of expropriation—I do not say it was your department, it might have been the Department of Transport, but the Canadian Government promised them—that they would be given these water and sewage

[Traduction]

s'agisse, au bout du compte, d'Indiens inscrits ou d'autochtones non inscrits, qui relèvent de la responsabilité provinciale—qu'il y aurait réduction des ressources globales, c'est ce qui risquerait de résulter d'une dérogation. Il se peut et certains croient que cela se produira, qu'on ne nous manifeste pas beaucoup de gratitude à cet égard. C'est la raison. Je suppose que je dois continuer d'espérer que nous pourrions résoudre cette question et convaincre le gouvernement de Terre-Neuve d'adopter notre point de vue. Si je perds tout espoir, nous devrions procéder unilatéralement et je suis disposé à accepter les conséquences d'une mesure pareille.

M. Allmand: Vous continuez de dire que vous espérez qu'ils collaboreront avec vous dans l'application de cette entente. Cependant, je ne comprends pas pourquoi nous tenons à conclure une entente avec une province au sujet des Indiens inscrits quand cela est contraire à la conception et contraire à notre politique à l'égard de toutes les autres provinces qui comptent beaucoup plus d'Indiens que Terre-Neuve. Même si cette question est strictement d'ordre financier et que nous envoyions paître la province de Terre-Neuve, nous ne serons pas moins tenus de reconnaître ces Indiens inscrits. Nous devons les inscrire et nous devons payer pour eux au même titre que nous payons pour les Indiens du Nouveau-Brunswick, de l'Île du Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Québec et ainsi de suite. Combien cela nous coûtera-t-il de plus? Ce serait une somme minime comparativement à l'Alberta ou à la Colombie-Britannique et nous remplirions ainsi nos obligations aux termes de la constitution.

Monsieur le président, je pense qu'il me reste un peu de temps et j'aimerais passer à d'autres questions. Nous avons accueilli dernièrement, monsieur le ministre, une bande originaire de mon coin de pays et je veux parler de la bande de Khanawake ou Caughnawaga au Québec. Les représentants de cette bande nous ont dit qu'on avait augmenté leurs frais d'utilisation des infrastructures comme les systèmes d'eau et d'égout à Caughnawaga ce qui équivaut à une taxe pour eux. Ces frais s'élèvent à \$52 par année par maison pour l'eau et le système d'égout. On nous a dit que s'ils doivent se relier au nouveau système d'approvisionnement d'eau et au nouveau système d'égout, c'est en partie à cause des expropriations de terrain qu'ils ont subies vers la fin des années 40 et au début des années 50 pour la construction de la voie maritime. Ils prétendent qu'on leur avait promis, à la suite de cette expropriation, de leur fournir un système d'eau et d'égout pour remplacer l'eau douce qu'on leur enlevait en même temps que leur terrain, et je veux parler de puits naturels, des toilettes qu'ils avaient à ce moment-là et de leurs installations d'égout. Mais contrairement à l'entente conclue au moment de l'expropriation pour la voie maritime, on leur impose maintenant, cette année, des frais de \$52 par famille ce qui occasionne des difficultés sérieuses dans une réserve où le taux de chômage s'élève à quelque 50 p. 100. Pourquoi est-ce que notre ministre leur impose des frais de cette nature lorsque nous leur

[Text]

facilities because their land had been taken and their water had been soiled?

Mr. Munro (Hamilton East): I am just trying to get the information on that, Mr. Allmand, if you will give me a moment.

Mr. Allmand: Then I will raise another problem with respect to Caughnawaga, and you can look that up at the same time, that is with respect to their police force. On April 1, which is two days away, their peacemakers are no longer going to be recognized, I understand, by the Department of Indian and Northern Affairs; the moneys they have been receiving from the department for their policing will be stopped, unless they go back to get recognition from the Quebec government for their policing. In other words, unless these men, who are Indians from Caughnawaga, are recognized by the Quebec government, with whom they have had several disputes, the federal government will not give them any moneys for their policemen. I would like to know why there, too, when these policemen are quite adequate for their purposes and have been doing a good job for the last two years.

• 2110

Mr. Munro (Hamilton East): They were in to see me on that particular question. I talked it over with them and we are endeavouring to work out a solution. I think Mr. Goodwin might be prepared to address that in a moment, if he can.

Mr. D.K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Allmand, the fact is that all police forces in a reserve situation must register and be registered under the province in which the reserve is located.

Mr. Allmand: Why?

Mr. Goodwin: Because the administration of justice is a provincial responsibility under the conditions of the Criminal Code.

Mr. Allmand: Yes, but under the BNA Act Indians and Indian lands are federal responsibilities, completely and fully. So why, for policemen who operate just on the reserve, must they get provincial approval?

Mr. Goodwin: I believe this is a fundamental tenet of the transfer of responsibility for the administration of justice within the province. As a result, all other on reserve police forces have registered and are qualified under either the RCMP, if the RCMP has jurisdiction in the province, or the province, in the case of Ontario or Quebec. Caughnawaga, for Kahnawake, for their own good reasons, have chosen to disagree with that basic policy.

Mr. Allmand: They, like many bands—and many of us have tried to convince them that that is not the case—believe the

[Translation]

avons promis au moment de l'expropriation—je ne dis pas que ce soit notre ministère, c'était peut-être le ministère des Transports, mais c'est quand même le gouvernement canadien—que nous allions leur fournir des systèmes d'eau et d'égout après leur avoir enlevé leurs terres et pollué leur eau?

M. Munro (Hamilton-Est): J'essaie justement d'obtenir des renseignements là-dessus, monsieur Allmand, si vous voulez me donner une minute.

M. Allmand: Je vais donc en profiter pour soulever un autre problème qui concerne la réserve de Caughnawaga et vous pouvez prendre tout le temps qu'il faut pour trouver la réponse. C'est une question au sujet de leurs forces de police. Le 1^{er} avril, dans 2 jours, les agents de la paix ne seront plus reconnus, que je sache, par le ministère des Affaires indiennes et du Nord; les fonds qu'ils recevaient du ministère pour leurs activités de police seront coupés, à moins qu'ils n'obtiennent la reconnaissance du gouvernement du Québec pour leurs activités de police. En d'autres mots, à moins que ces hommes, qui sont des Indiens de Caughnawaga, obtiennent la reconnaissance du gouvernement du Québec avec lequel ils ont eu plusieurs conflits, le gouvernement fédéral ne leur versera plus d'argent pour leurs policiers. J'aimerais connaître la raison qui sous-tend cette décision car ces policiers satisfont à des besoins et font du bon boulot depuis 2 ans.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, ils sont venus me parler de cette question. Nous en avons discuté et nous essayons de trouver la solution. M. Goodwin pourrait peut-être en parler davantage dans une minute.

M. D.K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, monsieur Allmand, le fait est que toutes les forces de police des réserves doivent s'inscrire auprès de la province dans laquelle elles sont situées et être reconnues par cette province.

M. Allmand: Pourquoi?

M. Goodwin: Parce que l'administration de la justice est une responsabilité provinciale conformément au Code criminel.

M. Allmand: Oui, mais aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les Indiens et les terres indiennes sont une responsabilité fédérale à part entière. Donc pourquoi faut-il que les policiers qui travaillent uniquement dans une réserve doivent obtenir l'approbation de la province?

M. Goodwin: Je pense que c'est là un des aspects fondamentaux du transfert de responsabilités en matière d'administration de la justice au sein d'une province. Par conséquent, toutes les autres forces de police de réserves sont inscrites et ont reçu soit l'approbation de la GRC, si la GRC a compétence dans la province, ou de la province en Ontario ou au Québec. Caughnawaga, aussi appelé Khanawake, a décidé de ne pas convenir de cette politique de base, pour des raisons personnelles.

M. Allmand: Cette bande, comme bien d'autres—et beaucoup d'entre nous ont essayé de les persuader que ce n'était pas

[Texte]

federal government is handing off responsibilities that should be theirs, should be federal responsibilities, to provincial governments—health matters, police matters, matters on the reserve. We are not talking about anything off the reserve. They believe these are fully federal responsibilities and many of our Indian people in Canada have been very critical of the federal government for transferring those federal responsibilities to provincial governments. Some Indian bands go along with it but I know that a lot do not. I guess that is the answer.

What is going to happen here is that Caughnawaga will not get their police approved by the provincial government, they say. We spoke with the band council and the chief and they are going to end up with no funding for this police force, which, I say, has been adequate for the last two years. They picked the police force; they are doing a good job and the federal government is going to cut them off because they will not get the approval of the Quebec government, which really should have nothing to say about Indian affairs. I do not know

The Chairman: Mr. Allmand, I will have to stop you there. You have run slightly over your time. I will put you down for the second round. Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman. First of all, on the question of the Micmac Indians of Newfoundland, may I inform the committee that tomorrow I will be making a motion, under Standing Order 43, in favour of the registration of these people of Newfoundland, and since all the arguments preceding my statement here seem to be in favour of the registration of these Indians, I suggest that this will receive unanimous consent in the House.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Allmand: Include the Northwest River Indians, too.

Mr. Ittinuar: Okay.

Mr. Oberle: We shall be watching with anticipation.

Mr. Ittinuar: I get another minute for that.

Before I get into the substance of my questions, I would also like to suggest that this committee send a congratulatory telegram to Mary Simon, who has recently been elected President of the Makivik Corporation of northern Quebec. This was, I believe, two days ago. She is replacing Charlie Watt, who has had an honoured and respected career as President of the Makivik Corporation.

In addition to that, I simply say that the implementation program, as far as the Quebec provincial government and the federal government are concerned, has been deplorable over the last few years and I hope that something can be done over the next year or two.

I would like, first of all, to get into a statement that the minister made on page 15 of his speech, in which he said:

[Traduction]

le cas—pense que le gouvernement fédéral essaie de déléguer des responsabilités fédérales aux gouvernements provinciaux, et je veux parler de questions de santé, de police et des questions qui ont directement trait à une réserve. Nous ne parlons pas de situations en dehors des réserves. Ils estiment que c'est une responsabilité fédérale à part entière et beaucoup d'Indiens du Canada ont reproché au gouvernement fédéral de transférer ses responsabilités aux gouvernements provinciaux. Certaines bandes sont d'accord mais je sais qu'il y en a plusieurs qui ne le sont pas. Je pense que c'est là la réponse.

Ce qui se passe ici, c'est que la bande de Caughnawaga prétend qu'elle n'obtiendra pas l'approbation du gouvernement provincial pour sa force de police. Nous avons parlé avec le conseil de bande et le chef et ils finiront par ne plus obtenir de financement pour cette force de police qui, comme je l'ai dit, a donné pleine satisfaction depuis deux ans. Les membres ont été bien choisis, ils font un bon travail et le gouvernement fédéral leur coupera les fonds parce qu'ils refusent d'obtenir l'approbation du gouvernement du Québec qui n'a pas compétence en matière d'affaires indiennes. Je ne sais pas . . .

Le président: Monsieur Allmand, je dois vous interrompre. Vous avez maintenant dépassé le temps qui vous était accordé. Je mets votre nom sur la liste pour le deuxième tour. Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président. J'aimerais commencer par informer les membres du comité en ce qui concerne la question des Indiens Micmac de Terre-Neuve que je présenterai une motion demain aux termes de l'article 43 du règlement en faveur de l'inscription de ces personnes à Terre-Neuve et comme tous les arguments qui ont précédé ma déclaration semblent avoir été en faveur de l'inscription de ces Indiens, j'espère que ma motion sera adoptée à l'unanimité à la Chambre.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Allmand: N'oubliez pas les Indiens de Northwest River.

M. Ittinuar: D'accord.

M. Oberle: Nous attendrons ce moment avec impatience.

M. Ittinuar: On me doit une minute pour cela.

Mais avant d'entrer dans le corps de mes questions, j'aimerais aussi demander au comité d'envoyer un télégramme de félicitations à Mary Simon qui vient d'être élue présidente de la Corporation Makivik du nord du Québec. Cela s'est passé je crois il y a 2 jours. Elle remplace Charlie Watt qui a été fort respecté en tant que président de cette société.

En outre, j'aimerais dire que le programme de mise en oeuvre, en ce qui concerne le rôle des autorités québécoises et fédérales, a été plutôt déplorable ces quelques dernières années. J'espère que cette situation s'améliorera d'ici un an ou deux.

J'aimerais revenir à une déclaration que le ministre a faite à la page 17 de son discours:

[Text]

I am anxious that no false expectations be generated about either the plebiscite, which is purely advisory as far as both the territorial and federal governments are concerned.

I am not so sure that the territorial government sees the plebiscite as purely, an advisory forum, because they are the ones initiating the plebiscite, they are the ones conducting the plebiscite and they are emphasizing to the federal government—given the results of the plebiscite, of course—that the federal government respect the results of the plebiscite. I have the strongest feeling that the federal government would not wish to comply with the northern people's wishes were the results of the plebiscite to be in favour of division. Could the minister first comment on that?

• 2115

Mr. Munro (Hamilton East): Except to say, Mr. Chairman, to Mr. Ittinuar, that I have heard some people up there who do not want division say they are afraid that we are not going to agree with them.

Mr. Ittinuar: People like Lynda Sorensen—

Mr. Munro (Hamilton East): They are worried that somehow—

Mr. Ittinuar: —on your advice, who is a Liberal, who is the next Liberal candidate in the next federal . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I know some very able members of the Inuit leadership in the eastern Arctic, who have good political judgment and are Liberals, who very much want division—and so do you, Mr. Ittinuar. So I do not think that . . . You and Dave Nickerson are developing similar techniques in public life. It should be encouraging to one of you, I do not know which one.

I just would want to indicate to you that many of your Inuit spokesmen in the eastern Arctic who are members of the party of which I am a member have talked to me in very strong terms about Nunavut and how they feel that division is the only real way to go. I think we listen to them very carefully, as indeed we do to yourself, on this question.

No, I do not see where you should get that point of view. I think people are very uptight about it, on both sides, and they both would like, almost subconsciously, sort of to have the deck stacked in their favour, if they could, by all the legitimate means possible. That is how concerned they are about the result. All I am saying is that I have never been under any illusions. George Braden, Mr. Ittinuar, the entire executive committee, are aware of what the present constitutional set-up in this country is. They know the buck stops in a question such as this at the federal government level. They have never been under any illusions on that score in any discussions I have ever had with them. So, in that sense, they have always been aware that this initiative of theirs to have a plebiscite, once that decision is taken is, of necessity, an advisory one, since under

[Translation]

Mais je crains que de faux espoirs ne naissent quant à la signification du plébiscite qui ne représente aux yeux des autorités territoriales et fédérales qu'une simple indication dont on doit tenir compte.

Je ne suis pas convaincu que le gouvernement territorial envisage le plébiscite comme purement consultatif, puisque c'est lui qui en a pris l'initiative, qui l'administre et qui souligne au gouvernement fédéral . . . évidemment compte tenu des résultats du plébiscite . . . que ce dernier doit respecter les résultats du plébiscite. Je crois fermement que le gouvernement fédéral ne souhaitera pas se plier aux désirs des habitants du Nord si ceux-ci se prononçaient dans le cadre du plébiscite en faveur de la séparation. Le ministre pourrait-il d'abord nous dire ce qu'il en pense?

M. Munro (Hamilton-Est): Tout ce que j'aimerais dire, monsieur le président, à M. Ittinuar, c'est que j'ai entendu des gens là-bas qui ne veulent pas de séparation dire qu'ils craignent que nous n'allons pas être du même avis qu'eux.

M. Ittinuar: Des gens comme Lynda Sorensen . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Ils s'inquiètent que d'une façon quelconque . . .

M. Ittinuar: . . . sur votre avis, qui est libérale, qui est la prochaine candidate libérale aux prochaines . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Je connais quelques membres très capables parmi la direction inuite de l'Arctique de l'est qui sont dotés d'un bon jugement politique et qui sont libéraux, mais qui sont tout à fait partisans de la séparation . . . et vous aussi, monsieur Ittinuar. Je ne crois donc pas . . . Vous et Dave Nickerson adoptez des techniques semblables dans vos vies publiques. L'un de vous devrait en être encouragé, je ne sais pas lequel.

J'aimerais simplement vous dire que plusieurs de vos porte-parole inuits dans l'Arctique de l'est qui sont membres du même parti que moi m'ont parlé en termes très convaincus de Nunavut et du fait qu'ils estiment que la séparation est la seule voie à suivre. Je crois que nous les avons écoutés avec grande attention, comme nous vous écoutons, vous, sur cette question.

Non, je ne vois vraiment pas comment vous avez pu avoir cette impression. Je crois que les gens sont très nerveux, des deux côtés, et presque subconsciemment, ils aimeraient des deux côtés que les dés soient pipés en leur faveur, si c'était possible, en ayant recours à tous les moyens légitimes possibles. C'est à ce point qu'ils sont préoccupés par les résultats. Je dis simplement que je n'ai jamais eu aucune illusion. George Braden, monsieur Ittinuar, tout le comité directeur, connaissent la structure constitutionnelle actuelle du pays. Ils savent que dans un tel cas, c'est au palier fédéral de décider. Ils n'ont jamais eu aucune illusion à ce sujet au cours des discussions que j'ai eues avec eux. En ce sens donc, ils se sont toujours rendu compte que leur initiative de tenir un plébiscite, une fois le résultat connu, n'est par nécessité que consultative puisque

[Texte]

our present constitutional framework the federal government has to make the decision. They know it is not binding on us.

All I am indicating here, to either side, is that we have tried, religiously, to stay very neutral. As to the people in the eastern Arctic, if we had made any statement of any kind to indicate that the feds were somehow on one side or the other of the issue, if we indicated any preference, or if I did as minister, for the whole territory to remain as one unit, I think you would have said that I was somehow trying to bias the vote against the eastern Arctic. If I had said anything at any of the meetings in favour of Nunavut, I think probably there would be others in the western Arctic who would also have made claims that I was trying to bias the vote against them. So I have religiously, with all the media people who have questioned me endlessly outside the House of Commons after Question Period, and so on, told them: Look, this is an advisory thing, this is the northerners' way of expressing their opinion as to what their preference is and communicating it to us as the ultimate decision maker—when I say "us", it is the Parliament of Canada and the federal government—and we are going to take it very seriously. But I am not going to be tempted to take a side on the question until after the plebiscite.

Mr. Ittinuar: Mr. Minister, given past experiences, we northern people have no illusions whatsoever about what to expect from the federal government. Usually, we expect nothing and get nothing. However, that does not mean that we will not try to obtain certain things. I am not so sure about how many people you have seen in the eastern Arctic, how many Inuit leaders. I would question that quite strongly. You try to indicate that you have seen a lot of Liberal Inuit leaders, and so on; that does not wash. People in the north are not as partisan as you think; they remain merely northern people.

• 2120

If the plebiscite indicated that northern people would like division, what kind of response could we expect from the federal government? Is there a ready response?

Mr. Munro (Hamilton East): The vote is going to be in a couple of weeks. If there were people here who were campaigning against division who asked a similar question tonight through one of their spokesman, would you like me to give the answer? I doubt it. It is because you know how you want the result to be that you would like me to say something that would be conducive to further promoting that particular point of view, Mr. Ittinuar. I think I could be rightfully accused by the Inuit people of the eastern Arctic, and everybody else, of meddling and distorting what, hopefully, is going to be an objective opinion by northerners—Inuit, Dene, native, non-native people in the north—on this fundamental question.

[Traduction]

notre structure constitutionnelle actuelle veut que le gouvernement fédéral prenne la décision. Ils savent que le vote n'est pas du tout exécutoire.

J'aimerais qu'il soit noté par les deux côtés que nous avons tenté, religieusement, de demeurer très neutres. Quant aux habitants de l'Arctique de l'est, si nous avions fait la moindre déclaration pour indiquer que le gouvernement fédéral était en faveur d'un argument ou de l'autre, si nous avions indiqué la moindre préférence, ou si je l'avais fait comme ministre, en faveur de maintenir l'ensemble du territoire en un seul bloc, je crois que vous auriez dit que je tentais d'influencer le vote contre l'Arctique de l'est. Si j'avais dit quoi que ce soit à l'une des réunions, en faveur de Nunavut, il est probable que d'autres dans l'Arctique de l'ouest auraient prétendu que je tentais d'influencer le vote contre eux. J'ai donc religieusement, à chaque fois que la presse me posait des questions sans fin à ma sortie de la période des questions à la Chambre, répondu: «Écoutez, c'est quelque chose de consultatif, c'est la façon qu'ont choisi les habitants du Nord pour exprimer leur opinion sur leurs préférences afin de nous en faire part puisque, en dernière analyse, c'est à nous qu'il revient de prendre la décision... et lorsque je dis «nous», je parle du Parlement du Canada et du gouvernement fédéral... et nous allons prendre leur opinion tout à fait au sérieux.» Mais je ne vais pas me laisser tenter de me prononcer sur la question jusqu'après le plébiscite.

M. Ittinuar: Monsieur le ministre, vu nos expériences passées, nous les habitants du Nord n'avons aucune illusion sur ce à quoi nous pouvons nous attendre du gouvernement fédéral. En général, nous n'espérons rien et nous n'obtenons rien. Toutefois, cela ne signifie pas que nous ne tenterons pas d'obtenir certaines choses. Je ne sais pas au juste combien de personnes vous avez rencontrées dans l'Arctique est, combien de chefs inuits. Je de graves réserves à ce sujet. Vous essayez de nous dire que vous avez rencontré un grand nombre de chefs inuits libéraux, etc.; je ne marche pas. Les habitants du Nord ne sont pas aussi partisans que vous le croyez; ils demeurent simplement des habitants du Nord.

Si le plébiscite révèle que les habitants du Nord aimeraient se séparer, quel genre de réponse pouvons-nous nous attendre à recevoir du gouvernement fédéral? La réponse est-elle déjà prête?

M. Munro (Hamilton-Est): Le vote se tiendra dans quelques semaines. S'il y avait des gens ici ce soir qui font campagne contre la séparation et que l'un de leur porte-parole me pose une question semblable ce soir, voudriez-vous que je réponde? J'en doute. C'est parce que vous savez quel résultat vous désirez que vous aimeriez m'entendre dire quelque chose dans l'optique de promouvoir ce point de vue particulier, monsieur Ittinuar. Je crois que les Inuits de l'Arctique est et tout le monde auraient parfaitement le droit de m'accuser de m'ingérer et de fausser ce qui sera, du moins peut-on l'espérer, l'expression objective de leur opinion par les habitants du Nord... Inuit, Dene, autochtones, non-autochtones dans le Nord—sur cette question fondamentale.

[Text]

I do not think you should be trying to get the federal government—which did not authorize this plebiscite, did not interfere with it, did not frame the question, had it strictly at arm's length—suddenly, now, a few days before the plebiscite, to start making statements that could leave us open to accusations of distorting the final result. For that very legitimate reason, I think it is, quite frankly, in the interest of all northerners that I do not do so and wait.

Mr. Ittinuar: Mr. Minister, I have only a few minutes. You are trying to evade the question by going on.

Mr. Munro (Hamilton East): I certainly am, I am trying to—

Mr. Ittinuar: The federal government entered the Quebec referendum quite extensively and intensively on a biased basis, and I believe, also, people like Lynda Sorensen are taking advice from you, a very hard-nosed Liberal.

Senator Jack Austin, as you mentioned in this brief, was up north and was not received with any welcome by northerners. He has not travelled extensively in the north. That is a lie in there.

We would like to know what path we are taking when we take a plebiscite—a very serious question for northerners and something you are evading here. I hear rumours that there is a document, which you have submitted to cabinet, that is a ready response to whatever results will come of the plebiscite. Is this true?

Mr. Munro (Hamilton East): This is very difficult. I would hope to have some sympathy.

On the one hand, you are accused by northerners of never making a decision: I have been talking about going to cabinet and getting some consideration by my cabinet colleagues on northern constitutional development for some time. I am doing it, I am keeping that commitment. Yes, I have had a cabinet document in the works for some considerable length of time now. Has it reached the cabinet table for a thorough airing and discussion? Has it got up to that level yet? No, it has not. Will it before the plebiscite? If it does, it will consider all the options of what we should be thinking about depending on how the vote goes. I can tell you that.

Does that mean that somehow we are going to deal with it before the plebiscite and never deal with it again? What the paper says is that there is going to be a plebiscite and how deeply northerners feel on this particular question. That much I can tell you. I think it would be totally irresponsible if I did not tell my colleagues how deeply northerners feel about this. Once the result is in, I will be going back to cabinet indicating what the vote is and what the feeling is. It is going to be at least a two-step procedure, I can assure you of that, and no decisions of a final nature are going to be taken before the plebiscite. I hope that gives you some comfort on that question.

[Translation]

Je ne crois pas que vous devriez essayer de pousser le gouvernement fédéral—qui n'a pas autorisé ce plébiscite, ne s'y est pas ingéré, n'a pas formulé la question, s'en est rigide-ment tenu éloigné—soudainement, maintenant, quelques jours avant le scrutin, à commencer à formuler des déclarations qui ouvriraient la porte à des accusations d'avoir faussé le résultat final. Ainsi, pour cette raison tout à fait légitime, je crois très franchement dans l'intérêt de tous les habitants du Nord que je n'en fasse rien et que j'attende.

M. Ittinuar: Monsieur le ministre, je n'ai que quelques minutes. Vous tentez d'éviter la question en étirant vos réponses.

M. Munro (Hamilton-Est): En effet, j'essaie certainement de...

M. Ittinuar: Le gouvernement fédéral s'est lancé à fond dans le référendum du Québec en faveur d'une option et je crois également que des gens comme Lynda Sorensen prennent votre conseil, une libérale très acharnée.

Le sénateur Jack Austin, ainsi que vous le mentionnez dans ce mémoire, est allé dans le Nord et n'a pas été très bien accueilli par les gens du coin. Il n'a pas beaucoup voyagé dans le Nord. C'est faux.

Nous aimerions savoir sur quelle voie nous nous lançons lorsque nous tenons un plébiscite—une question très grave pour les habitants du Nord et à laquelle vous tentez d'éviter de répondre ici. J'ai entendu des rumeurs voulant qu'il y ait un document que vous avez présenté au Cabinet, qui constitue une réponse toute prête quels que soient les résultats du plébiscite. Est-ce exact?

M. Munro (Hamilton-Est): C'est très difficile. J'aurais espérer avoir un peu de sympathie.

Par contre, les habitants du Nord vous accusent de ne jamais prendre de décision: il y a déjà longtemps que je parle d'aller au Cabinet afin d'obtenir de mes collègues qu'ils se penchent sur la question du développement constitutionnel du Nord. C'est ce que j'ai fait, je m'acquitte de mon engagement. Oui, il y a déjà longtemps que je prépare un document à l'intention du Cabinet. Ce document est-il rendu sur la table pour une étude et une discussion approfondie? Est-il rendu à ce stade? Non, ce n'est pas le cas. Est-ce que cela se fera avant le plébiscite? Si oui, on y trouvera toutes les options auxquelles nous devrions réfléchir selon la décision du vote. Je puis vous dire au moins cela.

Est-ce que cela signifie que nous allons nous pencher sur la question avant le plébiscite pour ne jamais la reprendre? Il est question dans le document du fait qu'un plébiscite va se tenir et à quel point les habitants du Nord sont préoccupés par cette question particulière. Cela je puis vous le dire. Ce serait tout à fait irresponsable de ma part, si je ne disais pas à mes collègues à quel point les habitants du Nord sont préoccupés par cette question. Une fois le résultat connu, je vais retourner au Cabinet afin de faire part à mes collègues du résultat du vote et de ce que pensent les gens là-bas. La procédure aura au moins deux volets, je puis vous en assurer, et aucune décision

[Texte]

[Traduction]

de nature finale ne sera prise avant le plébiscite. J'espère que cela vous rassure un peu.

• 2125

Mr. Ittinuar: Not really, Mr. Minister.

I would like to turn to something else, because I am not going to get an answer on the question I emphasize that it is important to northerners; I get smirks from around the table from your officials and I am not happy about that.

There is a wildlife agreement that was negotiated by your department and the Inuit Tapirisat of Canada recently, which has been stalled at the cabinet level. When can we expect a decision on that wildlife agreement?

Mr. Munro (Hamilton East): I just want to comment on your introductory remarks before you got to this question.

I know that you are not happy about it, and that does not make me particularly pleased about it, but I am just going to tell you that I hope you are not trying, through you, Mr. Chairman, to have it both ways.

If I indicated any type of preference by the federal government at this stage, I can assure you that some northerners, depending on what preference I showed, would have mounted an offensive, almost a knee-jerk, one instantaneously saying: Unwarranted federal interference and meddling, trying to affect the final vote of the plebiscite. That is almost assured—with some justification, I might add.

Again, in all fairness, I think you should take that into account, because you know very well that depending on what point of view I expressed that would have been the attitude expressed, that it was trying to distort, and again prevent the northerners from expressing, their opinion. To equate a public opinion poll, which is exactly what that plebiscite is, to the fundamental question of the separation of Quebec in a referendum, seems to me to be a wild type of analogy. One is talking about breaking up your country, taking a province out of your country. Of course, the federal government is going to take a stand on that, but there has not been a minister of Northern Affairs yet who has not been told time and time again: Will you listen to northerners? Will you let them express their views? Will you take it seriously? So the first time we do and say, let them have a plebiscite, and listen without meddling and distorting it, we are attacked even for that. There is nothing illegal, there is nothing separating the north in this plebiscite, there is nothing in any way that would equate with a referendum in Quebec.

I have had my say on that question. I just do not like being attacked, no matter what your point of view is, and have it both ways. I do not think Mr. Ittinuar should resort to that type of tactic.

M. Ittinuar: Pas vraiment, monsieur le ministre.

J'aimerais passer à autre chose, puisque je n'obtiendrai aucune réponse sur cette première question. Je le souligne encore, c'est important pour les habitants du Nord; vos collaborateurs autour de la table me font des sourires en coin et je n'aime pas cela.

Votre ministère a négocié avec les Inuit Tapirisat du Canada récemment une entente sur la faune qui est retardée au Cabinet. Quand pouvons-nous attendre à une décision sur cette entente sur la faune?

M. Munro (Hamilton-Est): J'aimerais d'abord faire quelques remarques au sujet de votre introduction avant de passer à la question.

Je sais que vous n'en êtes pas heureux, ce qui ne me fait pas particulièrement plaisir, mais j'aimerais vous dire que j'espère que vous ne tentez pas, de gagner sur les deux fronts.

Si j'énonçais la moindre préférence de la part du gouvernement fédéral en ce moment, je puis vous assurer que certains habitants du Nord, selon la préférence dont je ferais preuve, mettraient presque instantanément en marche une offensive clamant: ingérence et indiscrétion indues du fédéral qui essaie d'influencer le vote final lors du plébiscite. C'est presque garanti... Avec une certaine justification, je m'empresse de l'ajouter.

Encore une fois, en toute justice, je crois que vous prétendriez, puisque vous savez fort bien que selon le point de vue que j'exprimerai, que j'essaie de fausser le plébiscite et encore une fois d'empêcher les habitants du Nord d'exprimer leurs opinions. Quant à faire le parallèle entre une enquête d'opinions publiques, ce qu'est exactement le plébiscite, et la question fondamentale de la séparation du Québec dans un référendum, voilà qui me semble une analogie tout à fait erronée. Dans un cas, il est question de briser le pays, de retirer une province. Evidemment, le gouvernement fédéral va se prononcer, mais il n'y a pas encore eu de ministre des Affaires du Nord qui ne se soit pas entendu dire encore et encore: voulez-vous bien écouter les habitants du Nord? Voulez-vous bien les laisser exprimer leurs opinions? Voulez-vous bien prendre la chose au sérieux? La première fois que nous le faisons et que nous disons, laissons-les tenir un plébiscite et écoutons, sans y mettre le nez et sans fausser les choses, on nous attaque. Il n'y a ici rien d'illégal, il n'est pas du tout question de séparer le Nord par ce plébiscite, il n'y a rien qui ressemble au référendum au Québec.

J'ai dit ce que j'avais à dire à ce sujet. Je n'aime pas du tout qu'on m'attaque, quel que soit votre point de vue, vous ne pouvez gagner sur les deux plans. Je ne crois pas que M. Ittinuar doive avoir recours à ce genre de tactique.

[Text]

If you want me to answer your second question, I am quite prepared to do so. On the wildlife agreement, we have appointed a negotiator, his name is Mr. Mitchell. As Mr. Ittinuar knows, I have discussed that with the Inuit leadership. He is getting to the table. His predecessor—I am sorry, it is Mr. Malloy. His predecessor, Mr. Mitchell, is working with him, is going to overlap with him to try to work out the remaining reservations there are with respect to that wildlife agreement, which is very significant. There are one or two elements. I discussed it with Tom Suluk here, and some of his people, about a week ago. We think this can be resolved now to the agreement of the ITC, so we can move off to another item. We think that will be the first thing on the table when Mr. Suluk meets with Mr. Malloy.

The Chairman: Mr. Ittinuar, I will have to put you down for the second round, you have gone slightly over your time.

Mr. Oberle: If you wanted to consent, we would give Mr. Ittinuar more time.

The Chairman: Mr. Nickerson, do you agree?

Mr. Nickerson: I agree.

The Chairman: Okay.

Mr. Ittinuar: You, in turn, make a serious allegation. On the first item I asked what the federal government response would be were the plebiscite to be in favour of division. But you are telling me that I am asking you to interfere in the plebiscite. That is not what I am asking at all.

Mr. Munro (Hamilton East): If I were to say either yes or no to that question, that would show where we stood in the plebiscite before the vote.

Mr. Oberle: No, all he is saying is, will you respect the plebiscite? That is what he is asking, he is not asking you to meddle in it.

Mr. Munro (Hamilton East): With Mr. Oberle's help. Would I respect the plebiscite as an honest expression of northerners? Of course I would, but that is not the question, Mr. Ittinuar.

• 2130

The Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I am not going to get into a fight tonight, Mr. Chairman.

An hon. member: Chicken!

Mr. Nickerson: First of all, I am going to give you some advance notice of the things I intend to bring up when we are discussing northern development.

I want to talk about the oil and gas industry in general, the mineral industry in general. You referred in your opening comments to mines that might be starting up; I am afraid there also might be some mines that are going to be closing down.

[Translation]

Maintenant, si vous voulez que je réponde à votre deuxième question, j'y suis tout à fait disposé. En ce qui concerne l'entente sur la faune, nous avons nommé un négociateur, M. Mitchell. Comme le sait M. Ittinuar, j'en ai discuté avec les chefs inuits. Il vient à la table. Son prédécesseur—excusez-moi, c'est M. Malloy. Son prédécesseur, M. Mitchell, travaille avec lui, et va le guider pour tenter d'aplanir les problèmes qui restent au sujet de l'entente sur la faune, ce qui est très important. Il y a un ou deux éléments. J'en ai discuté avec Tom Suluk ici, et certains membres de son peuple, il y a environ une semaine. Nous croyons pouvoir régler maintenant la question de l'entente avec les Inuit Tapirisat du Canada de façon à pouvoir passer à autre chose. Je crois que ce sera là la première chose à l'ordre du jour lorsque M. Suluk rencontrera M. Malloy.

Le président: Monsieur Ittinuar, je vais devoir vous inscrire au deuxième tour, vous avez déjà un peu dépassé votre temps.

M. Oberle: Si vous étiez d'accord, nous pourrions accorder plus de temps à M. Ittinuar.

Le président: Monsieur Nickerson, acceptez-vous?

M. Nickerson: J'accepte.

Le président: Très bien.

M. Ittinuar: Vous formulez vous aussi une grave allégation. D'abord, j'ai demandé quelle serait la réponse du gouvernement fédéral si le plébiscite se prononçait en faveur de la division. Vous me répondez que je vous demande là de vous ingérer dans le plébiscite. Ce n'est pas du tout ce que je vous demande.

M. Munro (Hamilton-Est): Que je réponde oui ou non à cette question, cela indiquerait quelle est notre position, au sujet du plébiscite, avant le vote.

M. Oberle: Non, il vous demande simplement si vous allez respecter le résultat du plébiscite? C'est ce qu'il vous demande, il ne vous demande pas de vous ingérer.

M. Munro (Hamilton-Est): Avec l'aide de M. Oberle. Est-ce que je vais respecter le plébiscite comme étant l'expression honnête de l'opinion des habitants du Nord? Evidemment, mais là n'est pas la question, monsieur Ittinuar.

Le président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je ne vais pas me chicaner ce soir, monsieur le président.

Une voix: Peureux!

M. Nickerson: Tout d'abord, je vais vous prévenir à l'avance des sujets que j'ai l'intention d'aborder lorsque nous discuterons du développement dans le Nord.

Je souhaite parler de l'industrie du pétrole et du gaz en général, de l'industrie minière en général. Vous avez mentionné dans votre déclaration le fait qu'il se peut qu'on commence à exploiter des mines; je crains qu'il y ait également certaines mines qui vont fermer.

[Texte]

I would like to talk about northern taxation. I understand the department has been given the lead in an interdepartmental study on northern taxation. I would like to talk about that.

I would like to talk specifically about the Norman Wells oil field development and the pipeline, and the promises that were made in July 1981.

I would like to talk, at that time, about transportation, roads and bridges in particular, and also waterways—the need for dredging along the Mackenzie River and specifically dredging at the Fort Providence crossing.

Also, I would like to talk, at that time, about energy from the residents' of the Northwest Territories point of view, and the Northern Energy Program, which on November 24, 1980 you promised would be ready for March 1981. I understand from your comments, Mr. Minister, that a task force report on that subject is now being received by yourself, and for us to be able to talk about this subject at the next meeting, I wonder if you could make that task force report public and available to us.

Mr. Munro (Hamilton East): Let me check that for a minute, please.

I would like to look into it. I did not think there was anything particularly secret about it. There have been a lot of people involved in it—the territorial government, myself, and so on. But since they have been a party to it, it seems to me, as a matter of fundamental requirement, in terms of courtesy in dealings with them in the future, I had better talk to them about making it public. If they have no objection, I have no objection.

Mr. Nickerson: I would certainly request that the document, if at all possible, be made public.

Mr. Munro (Hamilton East): It is theirs as much as mine, and that of all the people who had an input, other than the federal government; I will have to do that type of fundamental checking and I will get back to you. Certainly, we have no objection.

Mr. Nickerson: Okay. One very brief question, which I do not expect an answer to now but I would hope an answer could be filed with the clerk of the committee. In your presentation, Mr. Minister, although it was not in the written speech notes, you referred to a \$14 million base funding level for land claims research. I think that was the term you used. I looked under the relevant votes in the excerpts from the estimates that we have before us and was not able to square that \$14 million amount with the votes contained within the estimates. I wonder if we could have an accounting as to how that \$14 million squares with the estimates and if that could be left with the clerk—reconciliation, that is the word I was looking for.

Mr. Munro (Hamilton East): The reconciliation is this. I was able to go into the option and get it myself, and I got \$5.9 million to add to it.

[Traduction]

J'aimerais parler de l'impôt dans le Nord. J'ai cru comprendre que le ministère avait reçu en primeur une étude interministérielle sur la fiscalité dans le Nord. J'aimerais en discuter.

J'aimerais parler plus particulièrement de l'exploitation du gisement de pétrole Norman Wells et du pipeline et des promesses formulées au mois de juillet 1981.

En même temps, j'aimerais parler du transport, plus particulièrement des routes et des ponts, ainsi que des cours d'eau—la nécessité de faire du dragage dans le Mackenzie et ce plus particulièrement au quai de la traverse de Fort Providence.

J'aimerais également discuter, à ce moment-là, de l'énergie du point de vue des résidents des Territoires du Nord-ouest, et du programme énergétique du Nord que vous nous aviez promis le 24 novembre 1980 pour le mois de mars 1981. D'après ce que vous avez dit, monsieur le ministre, j'en conclus que vous avez maintenant reçu le rapport du groupe de travail et afin que nous puissions en discuter à la prochaine réunion, pourriez-vous rendre public et mettre à notre disposition le rapport du groupe de travail?

M. Munro (Hamilton-Est): Laissez-moi, s'il vous plaît, vérifier pendant un instant.

J'aimerais y réfléchir. Je ne croyais pas que ce rapport était particulièrement secret. Un grand nombre de personnes ont travaillé à sa rédaction—le gouvernement territorial, moi-même etc. Néanmoins, puisque le gouvernement territorial est partie à l'affaire, il me semble que la moindre des choses, par politesse, pour l'avenir, c'est que je leur en parle avant de le rendre public. S'ils n'ont aucune objection, je n'en ai pas non plus.

M. Nickerson: Je demande que le document, si c'est possible, soit rendu public.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est leur texte aussi bien que le mien, et de tous les participants autres que le gouvernement fédéral; je vais vérifier et ensuite je vous en reparlerai. Il est certain que nous n'avons aucune objection.

M. Nickerson: Très bien. Une très brève question à laquelle je ne m'attends pas que vous puissiez répondre maintenant, mais j'ose espérer que vous pourrez faire parvenir une réponse au greffier du Comité. Dans votre présentation, monsieur le ministre, bien qu'on ne trouve rien à ce sujet dans les notes écrites, vous avez mentionné un financement de base de \$14 millions en vue de la recherche sur les revendications territoriales. Je crois que c'est l'expression que vous avez utilisée. J'ai cherché dans les crédits tirés des passages des prévisions budgétaires que nous avons devant nous sans être capable de retrouver ces \$14 millions dans les prévisions budgétaires. Pourriez-vous nous donner la ventilation de ces \$14 millions dans les prévisions budgétaires que vous ferez parvenir au greffier—la conciliation des chiffres—c'est là le mot que je cherchais.

M. Munro (Hamilton-Est): Voici l'explication. J'ai pu puiser dans l'option et y ajouter \$5.9 millions.

[Text]

Mr. Nickerson: How much by way of loans, how much by way of grants?

Mr. Munro (Hamilton East): It is all loans.

Mr. Nickerson: Would it be possible for you to file that information with the clerk?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Nickerson: Thank you very much, sir.

The question of Indian trust accounts: This was a matter that was brought to the attention of this committee first by the Auditor General of Canada, when he was rather critical of the way in which the department handles Indian trust accounts.

I deal with a trust company, and at periodic intervals, every six months, they send me a statement on how many capital transactions they made and what all my assets are, what income has accrued to that account. If I request it at any time, they just plug into a computer and that information comes out very quickly. I understand that that is not the case with Indian funds held in trust accounts within the department. I wonder if you could give us an update as to what progress has been made to get a proper system of management of these trust funds, so that people will know what they have.

• 2135

Mr. Munro (Hamilton East): We have gone into the question of how to get a better handle on the trust account—hopefully to the satisfaction of the Auditor General, certainly, and Treasury Board—and to do so in a manner that would be least offensive to some of the Indian bands involved. I would like to ask Mr. Fournier if he would outline the elements of the trust fund regulations for the benefit of the committee, to get their feedback on it.

Mr. P.M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, if I may, I would just like to put the record straight. The Auditor General has never criticized the department for the management of these trust accounts. As a matter of fact, you may recall, Mr. Nickerson, that there was a long discussion in the Public Accounts committee last year when Mr. Fournier and I appeared before that committee. The criticisms have been raised by certain Indian bands who would like the Auditor General to go back almost 100 years and make a detailed audit of something that is now in the neighbourhood of over 10,000 accounts. The Auditor General's representatives, before the Public Accounts committee, explained that this was neither do-able nor necessarily desirable. But we have tried, with representatives of the National Indian Brotherhood, over the last year to answer whatever criticisms were raised. In some cases, we have provided certain bands, at their specific request, with a very detailed audit. So, I think it is important to put on the record that the Auditor General has never criticized the quality of the management of these accounts by the department.

[Translation]

M. Nickerson: Combien en prêts et combien en subventions?

M. Munro (Hamilton-Est): Il s'agit uniquement de prêts.

M. Nickerson: Vous serait-il possible de déposer ces renseignements auprès du greffier?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Nickerson: Merci beaucoup, monsieur.

La question des comptes fiduciaires indiens: la question a d'abord été portée à l'attention du présent Comité par le Vérificateur général du Canada lorsqu'il a critiqué assez gravement la façon dont le ministère administrait les comptes fiduciaires indiens.

J'ai fait affaire avec une fiducie et à intervalles périodiques, à tous les 6 mois, on me fait parvenir un relevé du nombre de transactions, de tous mes actifs et des revenus versés à ce compte. Si je demande ces renseignements n'importe quand, il leur suffit de recourir à l'ordinateur et les renseignements sortent très rapidement. Si j'ai bien compris, ce n'est pas ainsi que l'on procède dans le cas des fonds indiens détenus dans des comptes fiduciaires au ministère. Pourriez-vous nous faire une mise à jour sur l'état des travaux visant à mettre en place un système de gestion approprié de ces fonds fiduciaires de façon à ce que les gens sachent ce qu'ils ont?

M. Munro (Hamilton-Est): Nous nous sommes penchés sur la question de voir comment nous pouvions mieux administrer le compte fiduciaire—à la satisfaction du vérificateur général, certainement, et du Conseil du trésor—et d'une façon qui offenserait moins certaines des bandes indiennes en cause. J'aimerais demander à M. Fournier de résumer à l'intention des membres du comité, afin de savoir ce qu'ils en pensent, les règlements sur les comptes fiduciaires.

M. P.M. Tellier (Sous-ministre, Finances et gestion, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais commencer par mettre les choses au point. Le vérificateur général n'a jamais critiqué le ministère pour sa gestion de ces comptes fiduciaires. A vrai dire, vous vous rappellerez peut-être, monsieur Nickerson, qu'il y a eu une longue discussion au Comité des Comptes publics l'an dernier alors que M. Fournier et moi-même comparaissons devant ce comité. Ce sont certaines bandes indiennes qui ont formulé des critiques voulant que le vérificateur général remonte presque 100 ans en arrière et effectue une vérification détaillée de quelque 10,000 comptes. Les représentants du vérificateur général, comparaisant devant le comité des Comptes publics ont expliqué que cela n'était ni faisable ni nécessairement souhaitable. Néanmoins, nous avons tenté, en collaboration avec les représentants de la Fraternité des Indiens du Canada, depuis un an, de répondre aux critiques qui nous avaient été adressées. Dans certains cas, nous avons fourni à certaines bandes, à leur demande expresse, une vérification très détaillée. Je crois donc qu'il est important de consigner au procès-verbal que le vérificateur général n'a

[Texte]

Perhaps Mr. Fournier could describe, very briefly, what is being done in this regard now, Mr. Chairman.

Mr. R.J. Fournier (Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the only thing I can add to what the deputy minister has already said is that at that same meeting of the Public Accounts committee—Mr. Nickerson, you should remember—we tabled an audit plan to address the auditing of those individual accounts. That audit plan, which carried the sanction of the Auditor General's office, was agreed to by the Public Accounts committee in its report to the House and we have been following up, with the Public Accounts committee, on that audit. All is in motion at the present time. We have a plan of auditing so many bands in the current year. The moneys required to carry out those audits came very quickly from the Treasury Board. So, all is in motion as planned and as we had tabled at the Public Accounts committee.

Mr. Nickerson: Excuse-me, I was not really talking about the auditing of accounts, I was talking about the management of accounts: having an up-to-date system of management, having this on computer and providing the people whose money you are holding in trust with statements at periodic intervals.

Mr. Fournier: Okay, Mr. Chairman. On that question, in the last 12 months the department, through a management improvement program that has been put in motion in conjunction with the Office of the Comptroller General, we have developed a new accounting reporting format on Indian trust accounts. Those statements, which are very much like the kind of statement you get from a bank, come out every month, and more often if requested by the bands. It is available; it is computerized. Our intent is, within the next 12 months, to localize it.

• 2140

At the present time, because the trust funds are a centrally-managed account, which is a story of the past that we are addressing, the objective is to decentralize the accounts and make the information more quickly available at the regional level. We hope to get there within the next 12 months. But as I say, in the last 12 months we have significantly improved the quality of the statement itself in terms of presentation and the amount of detail required and asked for by the banks. In fact, we did it in consultation with the bands; we did not finalize the product until we had spoken to the bands.

Mr. Nickerson: I hope I have time for one last question on this matter of cost accounts. I wonder if it would be possible to have a sample of the statement filed with the committee, so that we can just see what it looks like. It could be a fictitious

[Traduction]

jamais critiqué la qualité de la gestion de ces comptes par le ministère.

M. Fournier pourrait peut-être décrire, très brièvement, ce qui se fait actuellement à cet égard, monsieur le président.

M. R.J. Fournier (Sous-ministre adjoint principal, finances et gestion, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, tout ce que je peux ajouter à ce que le sous-ministre a déjà dit, c'est qu'à cette même réunion du comité des Comptes publics, M. Nickerson devrait s'en rappeler, nous avons déposé un plan visant la vérification de ces comptes individuels. Ce plan, sanctionné par le bureau du vérificateur général, a été accepté par le Comité des Comptes publics dans son rapport à la Chambre et nous avons tenu le Comité au courant de ces vérifications. Tout est en marche à l'heure actuelle. Nous prévoyons faire la vérification d'un nombre X de bandes pendant l'année en cours. Le Conseil du trésor nous a très rapidement fourni l'argent nécessaire pour effectuer ces vérifications. Tout est donc en train, tel que prévu, comme nous l'avions dit dans les documents déposés au Comité des Comptes publics.

M. Nickerson: Excusez-moi, je ne parlais pas vraiment de la vérification des comptes, je parlais de la gestion des comptes: un système moderne de gestion, sur ordinateur, fournir aux propriétaires de l'argent que vous détenez en fiducie des relevés à intervalles périodiques.

M. Fournier: Très bien, monsieur le président. À ce sujet, au cours des 12 derniers mois, le ministère, dans le cadre d'un programme d'amélioration de la gestion mis en place en collaboration avec le bureau du contrôleur général, a mis au point une nouvelle formule de relevés comptables pour les comptes fiduciaires indiens. Ces relevés, qui sont très semblables à ceux que vous obtenez d'une banque, sortent à tous les mois et plus souvent, si les bandes en font la demande. C'est disponible; c'est informatisé. Nous avons l'intention, au cours des 12 prochains mois, d'offrir le service localement.

À l'heure actuelle, étant donné que les fonds en fiducie représentent un compte à gestion centralisée, ce qui est en réalité une relique du passé que nous nous employons à corriger, nous avons pour objectif de décentraliser les comptes de manière à ce que les régions aient plus rapidement accès à tous les renseignements pertinents. Nous espérons pouvoir y parvenir dans les 12 prochains mois mais, comme je l'ai déjà dit, nous avons depuis 1 an déjà amélioré considérablement la qualité des états financiers, tant sur le plan de leur présentation qu'au niveau des détails que les bandes nous réclament. De fait, nous nous y sommes employés en consultation avec les bandes; la version finale n'a été arrêtée qu'après des entretiens avec ces dernières.

M. Nickerson: J'espère qu'il me reste suffisamment de temps pour une dernière question à propos de ces comptes de frais généraux. Peut-être pourriez-vous déposer un exemple de ces états financiers afin que nous puissions nous faire une idée.

[Text]

statement, if you do not want to tell us about the internal affairs of any one particular band.

Mr. Fournier: I will cook up my bank account. There will be very few entries on it.

Mr. Nickerson: My final question on this subject and I guess on every subject is to ask if you are still using these funds which do not belong to the government but belong to private bands, private citizens, as a cheap source of money for the government. Or are you now paying normal commercial rates of interest on cash balances? Yes, or no?

Mr. Fournier: Well, there is unfortunately no short answer. We pay the Bank of Canada rate, calculated weekly, on long term, 10 years or more, government bond issues. The payments are made semi-annually but they are calculated quarterly, taking into consideration the average balance in the account at the end of every month. So in terms of the balance to which you apply the rate, it is no different from what you would do, or any other private institution would do, in terms of using the average monthly balance in the account.

In terms of the rate itself and what that long term rate does, right now we are paying in a range of around 15 per cent. But the thing that is very often not appreciated is that the government is paying a long-term rate here, yet allows the people for whom we have those moneys on deposit to draw at any time and not suffer any discount, as would be the case if you had the benefit of a guaranteed long-term rate in any other financial institution. Now, given the fact that that has been our practice, up until what has happened over the last 18 months, the rates which we paid were higher than rates paid in the private institution on short term. We have had a fluctuation in the system in the last 18 months and the rates are not all that much higher; as a matter of fact, at the present time, you are probably right.

The Chairman: Thank you, Mr. Fournier. Thank you, Mr. Nickerson. Mr. Manly, please.

Mr. Manly: Mr. Chairman, on different occasions I have asked the minister about the claims that have been submitted by west-coast peoples, the Haida, the Heiltsuk and the Nuu-Chah-Nulth. Now on March 1 when I asked about this, you said: "I will check to see when Justice will be ready to give an indication one way or the other". Could the minister say when Justice will be able to give a definite answer on these claims?

Mr. Munro (Hamilton—East): Yes, as a result of your questions, Mr. Manly, I did raise the matter with Justice to speed up their response on this particular claim. I would just like to check their response. Perhaps Mr. Demers, who is the head of the Office of Native Claims could help me out on just

[Translation]

Au cas où vous ne tiendriez pas à divulguer l'état des finances internes de l'une ou l'autre bande, vous pourriez fort bien nous soumettre un état fictif.

M. Fournier: Je vais me servir de l'exemple de mon propre compte qui comporte relativement peu de rubriques.

M. Nickerson: Ma dernière question à ce sujet, en fait ma toute dernière question, serait la suivante: continuez-vous à utiliser ces fonds qui n'appartiennent pas au gouvernement mais plutôt à des bandes, à des particuliers, comme une réserve d'argent bon marché à même laquelle vous soldez vos comptes auprès du gouvernement, ou au contraire versez-vous sur les soldes déposés les taux d'intérêt couramment pratiqués? Oui ou non?

M. Fournier: Malheureusement, la réponse doit être plus complexe que cela. Pour les dépôts à long terme, c'est-à-dire plus de 10 ans, nous versons le taux officiel de la Banque du Canada, celui des émissions du gouvernement, selon un calcul hebdomadaire. Les intérêts sont versés deux fois par an mais sont calculés chaque trimestre à partir de la moyenne du solde de chaque compte à la fin de chaque mois. Ceci veut dire, et en cela nous suivons la pratique courante des institutions financières, que nous calculons l'intérêt sur la moyenne mensuelle du solde de chaque compte.

Pour ce qui est du taux d'intérêt, et pour les dépôts à long terme, nous versons actuellement un intérêt de l'ordre de 15 p. 100. Toutefois, et c'est un élément qui passe bien souvent inaperçu, le gouvernement verse un taux à long terme tout en permettant aux déposants de retirer leurs argents n'importe quand sans pénalité à l'inverse de ce qui se passe dans le cas d'une institution financière normale qui garantit un taux à long terme sur ses dépôts. En l'occurrence, puisque c'est de cette façon que nous avons toujours fonctionné, les taux d'intérêt que nous accordions jusqu'à il y a 18 mois étaient supérieurs aux taux d'intérêt accordés par les institutions financières normales pour les dépôts à court terme. Depuis 18 mois environ, le système a connu quelques variantes et, désormais, nos taux ne sont guère supérieurs aux taux des institutions bancaires; de fait, à l'heure actuelle, vous avez probablement raison.

Le président: Merci, monsieur Fournier. Merci aussi, monsieur Nickerson. Monsieur Manly, je vous prie.

M. Manly: Monsieur le président, j'ai à plusieurs reprises interrogé le ministre à propos des revendications des peuples de la Côte ouest, les Haida, les Heiltsuk et les Nuu-Chah-Nulth. Le premier mars, lorsque je lui avais posé la question, il m'avait répondu: «je vais vérifier auprès du ministère de la Justice et voir quand celui-ci pourra nous donner une indication dans un sens ou dans l'autre». Le ministre pourrait-il nous dire quand le ministère de la Justice sera en mesure de répondre pour de bon à ces revendications?

M. Munro (Hamilton—Est): En effet, monsieur Manly, suite à vos questions, j'ai porté la chose à l'attention du ministère de la Justice en lui demandant d'accélérer la procédure à cet égard. J'aimerais toutefois vérifier sa réponse. Peut-être M. Demers qui est responsable du bureau des revendications

[Texte]

the precise response of Justice to this question of the Haida claim?

• 2145

The Chairman: Mr. Demers.

Mr. C. Demers (Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the review by Justice has been completed and the historical research and review by ONC has been completed. Before the recommendations are made to the minister for acceptance or otherwise, there is one step to go through which essentially is a last review by the committee of deputy ministers that was established about a year ago. So the minister has not received from his officials yet the final recommendation.

Mr. Manly: Can you say when that will be?

Mr. C. Demers: I could guess. It could be a few months more.

Mr. Manly: A few months? Why? These people have had a claim submitted for over a year-and-one-half. We have raised questions about this and were told in November that it would be a couple of months and, now, you say a few months.

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, one of the concerns which has to be looked at is the size, the dimension, of all the claims that are coming to the surface in British Columbia. There is a large number of claims already known, submitted, others being currently researched and to be submitted within the next month or even a year or two years. There is a very considerable overlap between these claims, and there is a need for the government, or for the administration, to be able to give the minister a better total picture of what the claims in B.C. are going to be.

Mr. Manly: I will restrain myself by simply remarking that surely the government should have known in 1973, when it instituted its claims policy, that there had never been any settlement of aboriginal claims in British Columbia. I have another question about land claims. I understand that COPE, because there has been an agreement in principle, is now paying interest on any moneys it receives for land claims negotiation.

Mr. Tellier: No Mr. Manly this is not the case. As a matter of fact, it is the other way around; it is just the opposite of the situation you have described. In the context of the agreement in principle, which goes back to 1978, a loan of \$10 million was made to COPE. According to the provisions in the agreement in principle, that loan could be recalled any time by the Government of Canada after December 31, 1981, if the agreement in principle was not finalized and turned into a final agreement before that date. The Government of Canada is not charging any interest on that loan.

[Traduction]

autochtones pourrait venir à mon aide et me rappeler quelle était au juste la réponse du ministère de la Justice au sujet des revendications des Haida?

Le président: Monsieur Demers.

M. C. Demers (directeur délégué, bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, le ministère de la Justice a terminé son enquête et le BRA a pour sa part lui aussi terminé ses recherches historiques. Avant de soumettre des recommandations à l'approbation éventuelle du ministre, il reste une étape à franchir, en l'occurrence une dernière analyse du Comité des sous-ministres institué il y a environ un an. Le ministre n'a dès lors pas encore reçu la recommandation finale formulée par son ministère.

M. Manly: Pouvez-vous nous donner une date?

M. C. Demers: Au jugé, d'ici quelques mois.

M. Manly: Quelques mois? Pourquoi donc? Cela fait plus d'un an et demi que ces Indiens ont présenté leurs revendications, nous avons sans cesse évoqué la question, nous nous sommes fait dire en novembre qu'il faudrait encore un ou deux mois et maintenant vous nous parlez de quelques mois de plus.

M. C. Demers: Monsieur le président, l'un des éléments qu'il importe d'analyser attentivement est l'envergure de toutes les revendications qui se font jour en Colombie-Britannique. Déjà un grand nombre de revendications ont été déposées et d'autres en sont encore au stade des recherches mais devraient être soumises d'ici un mois, d'ici un an, voire d'ici deux ans. Toutes ces revendications sont intimement liées et le gouvernement, l'administration plutôt, doit pouvoir donner au ministre une meilleure vue d'ensemble de toutes ces revendications qui nous parviendront de Colombie-Britannique.

M. Manly: Je vais me faire violence en me bornant à signaler que le gouvernement aurait dû savoir dès 1973, au moment où il a mis en oeuvre cette politique en matière de revendications, qu'aucun droit aborigène n'avait jamais fait l'objet d'un règlement en Colombie-Britannique. J'aurais une autre question à poser au sujet des revendications territoriales. Je crois comprendre que, étant donné qu'il y a eu accord de principe, le CEDA paie actuellement des intérêts sur tout ce qu'il touche au titre des négociations sur les revendications territoriales.

M. Tellier: Non, monsieur Manly, ce n'est pas le cas. En réalité, c'est l'inverse, c'est exactement l'inverse de ce que vous venez d'exposer. Dans le cadre de l'accord de principe qui remonte à 1978, un prêt de 10 millions de dollars a été consenti au CEDA. Aux termes des dispositions de l'accord de principe, le gouvernement du Canada pouvait exiger le remboursement de ce prêt n'importe quand après le 31 décembre 1981 si, à cette date, l'accord de principe ne s'était pas concrétisé en un accord définitif. Le gouvernement du Canada ne prélève aucun intérêt sur ce prêt.

[Text]

Mr. Manly: Mr. Chairman, with respect, I have difficulty dealing with this. I have a letter signed by the minister on February 12 which says:

The decision by the claims funding committee to offer COPE \$200,000 in 1981-82 was dictated by these administrative limitations. Your organization is the only one which has received an agreement in principle and, according to loan regulations, all loaned funds to you are subject to interest.

This is a letter to Mr. Sam Raddi.

Mr. Munro (Hamilton East): They are talking about two different things here. If you are talking about the \$10 million that was advanced at the time the agreement in principle was signed, in effect that is their \$10 million to do with as they wish. It would be deducted from the final settlement when paid.

Mr. Manly: This is funds for comprehensive claim negotiations.

• 2150

Mr. Munro (Hamilton East): Right. So that \$10 million is theirs to invest and to do with as they want. The \$200,000 is what we are giving them for research moneys to apply to and to assist them in the negotiations of their claim. It is to be used for that purpose. I have always been under the impression and I will double-check this, that they are getting interest before they actually utilize some of that money; then they apply the interest as well for the purpose for which the original \$200,000 was to be used. Usually they are owing bills by the time we get the money necessary to fund their claims negotiations.

Now can I have some verification Mr. Fournier. Are you talking about the \$200,000 we advanced them for research on a particular claim last fiscal year? Interest accruing on that?

Mr. Fournier: That is an interest bearing loan.

Mr. Munro (Hamilton East): And is that deducted from the final settlement?

Mr. Fournier: Yes. This is an advance.

Mr. Munro (Hamilton East): That is right. So it is a loan they are getting which eventually will be deducted from their final settlement, and they will be paying interest just like they would on any loan they are borrowing. And what is the interest?

Mr. Fournier: If my memory serves me correctly, it is the short-term government lending rate to Crown corporations.

Mr. Manly: Would this be lower or higher than what Indian people are receiving on their trust accounts?

[Translation]

M. Manly: Monsieur le président, sauf votre respect, j'ai du mal à saisir. J'ai sous les yeux une lettre du 12 février signée par le ministre et qui précise ceci:

La décision prise par le Comité de financement des revendications d'accorder au CEDA \$200,000 en 1981-1982 a été dictée par des contingences d'ordre administratif. Votre organisation est la seule qui ait fait l'objet d'un accord de principe et, conformément aux règlements régissant les prêts, toutes les sommes qui vous sont prêtées portent intérêt.

Cette lettre est adressée à M. Sam Raddi.

M. Munro (Hamilton-Est): Il s'agit en l'occurrence de tout autre chose. S'il s'agit des 10 millions de dollars qui furent avancés au moment de la signature de l'accord de principe, ils peuvent en disposer comme bon leur semble. Et cette somme sera déduite du montant accordé ultérieurement lors du règlement.

M. Manly: Mais il s'agit de fonds servant aux négociations sur toutes les revendications.

M. Munro (Hamilton-Est): Bon. Dès lors, ces 10 millions de dollars, ils peuvent les investir et en faire ce que bon leur semble. Pour ce qui est des \$200,000, il s'agit d'une somme que nous leur donnons pour qu'ils puissent faire leurs recherches et négocier leurs revendications. Cette somme doit servir exclusivement à cette fin. J'ai toujours eu l'impression, mais je vais vérifier, qu'ils pouvaient toucher de l'intérêt avant d'avoir à utiliser vraiment ce montant, et à ce moment cet intérêt leur sert tout comme les \$200,000 aux fins initialement prévues. En règle générale, ils ont déjà des factures à payer au moment où nous, de notre part, nous obtenons les crédits nécessaires pour financer la négociation de leurs revendications.

J'aimerais, si vous me le permettez, vérifier tout cela. Monsieur Fournier, vous nous parlez bien des \$200,000 que nous leur avons avancés au cours de l'exercice financier écoulé pour leur permettre d'effectuer des recherches à propos d'une revendication bien précise? Il s'agit des intérêts que porte ce prêt?

M. Fournier: En effet, il s'agit d'un prêt portant intérêts.

M. Munro (Hamilton-Est): Et qui est déduit du montant du règlement?

M. Fournier: En effet, il s'agit d'une avance de fonds.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est bien cela. Il s'agit dès lors d'un prêt dont ils bénéficient et qui, ultérieurement, sera déduit du montant du règlement, sauf qu'ils devront payer les intérêts comme pour n'importe quel autre type de prêt. De quel intérêt s'agit-il?

M. Fournier: Si je me souviens bien, le taux d'intérêt est celui que pratique le gouvernement pour ses prêts à court terme aux sociétés de la Couronne.

M. Manly: Ce taux est-il inférieur ou supérieur à celui dont les Indiens bénéficient sur leurs comptes en fiducie?

[Texte]

Mr. Fournier: Well, we do not charge Indians interest. We pay interest. It would be lower.

Mr. Manly: Do the Indian people, or the native people who receive money for claims negotiation, pay a higher rate of interest than what they receive on their trust accounts?

Mr. Fournier: Lower.

Mr. Manly: Thank you. I have another question. You have talked about ending discrimination against Indian women under Section 12.(1)(b), and I am surprised that in your statement you talk only about consultation with Indian leaders to begin soon. I would have thought that, considering the seriousness of this issue and the commitment of the government to end it as well as the importance of consultation in this process, the consultation would have begun long ago. But I would like to ask the minister for a commitment that the legislation to end this discrimination will be separate from the Indian government legislation, and that it will not be brought in in some kind of an omnibus package.

Mr. Munro (Hamilton East): Let me answer your two questions, Mr. Chairman. Mr. Manly, yes, I think that we could have got the consultation under way earlier with respect to doing away with the discriminatory feature but, because of all the work you have done with the Indian communities, you are as aware as I am as to why that would have been difficult. Number one, much of the Indian leadership has been totally preoccupied by the constitutional question for space, and they were not exhibiting any great enthusiasm for spreading their already perceived too-thin resources into discussing the discrimination question. They were very much preoccupied with the constitutional consultation, and did not want to get involved in another complex consultative process in an area which has the complexities that this one has. You are aware of what those complexities are. So if you are talking about mounting another consultative process over on top of the process we have just gone through, I think that the Indian leadership might straighten you out pretty quickly on that.

Now that that phase is over—the first phase of the constitutional discussions which did cause so much concern—maybe we can now get the consultative process going with the Indian leadership on this question. I think they know, as well as the rest of us, that there are people in political life such as you and your own party, as well as in my party and the official Opposition, who very much want to do something about this question. It does give the Indian leadership and some of the bands some real problems, but you are aware of that too. So I am hopeful we can get under way now that that first phase is out of the road.

[Traduction]

M. Fournier: De fait, nous ne leur demandons pas d'intérêts, nous en payons. Le taux devrait être inférieur.

M. Manly: Les Indiens ou les autochtones qui reçoivent ainsi de l'argent pour les aider à négocier leurs revendications paient-ils un taux d'intérêt supérieur à celui dont ils bénéficient sur leurs comptes en fiducie?

M. Fournier: Inférieur.

M. Manly: Je vous remercie. J'aurais une autre question à vous poser. Vous nous avez parlé de votre projet de mettre fin à la discrimination à l'endroit des femmes indiennes aux termes de l'article 12.(1)(b), et j'ai été étonné de vous entendre dire que les consultations, et rien que des consultations, allaient commencer bientôt avec les chefs indiens. J'aurais pensé que, compte tenu de l'importance du problème et du fait que le gouvernement s'est engagé à y mettre un terme, et également de l'importance que revêtent les consultations à cet égard, ces dernières auraient été entamées depuis longtemps. J'aimerais toutefois demander au ministre s'il peut nous garantir que la législation qui mettra un terme à cette discrimination sera tout à fait distincte de la législation régissant les Indiens et qu'elle ne fera pas partie d'une législation tous azimuts.

M. Munro (Hamilton-Est): Permettez-moi, monsieur le président, de répondre à ces deux questions. En effet, M. Manly, j'estime que nous aurions pu entamer bien plus tôt les consultations en vue d'éliminer cet élément de discrimination mais, compte tenu de la vaste expérience pratique que vous avez des communautés indiennes, vous connaissez aussi bien que moi les raisons pour lesquelles la chose aurait été difficile. En premier lieu, la grande majorité des dirigeants indiens ont été totalement absorbés par la question constitutionnelle et ils n'ont guère fait preuve de beaucoup d'enthousiasme à l'idée d'éparpiller leurs ressources qu'ils jugeaient déjà très maigres en consacrant une partie aux consultations sur les problèmes de discrimination. Les consultations constitutionnelles étaient leur premier secteur de préoccupations et ils ne voulaient pas s'engager dans un autre processus de consultations très complexes qui est justement celui qui vous occupe. Vous savez fort bien à quel point le problème est complexe. Dès lors, si vous leur proposez d'ajouter un nouveau mécanisme de consultations à celui que nous venons de connaître, les dirigeants indiens seraient prompts à vous répondre.

Toutefois, cette première phase est maintenant terminée, la première phase des discussions constitutionnelles qui ont été la cause de tant de préoccupations, et nous pouvons peut-être maintenant mettre en branle avec les dirigeants indiens un nouveau mécanisme consultatif sur la question de la discrimination. Ils savent je crois tout comme nous qu'il y a des gens dans les milieux politiques, des gens comme vous et vos collègues, de même que certains des miens et certains députés de l'opposition officielle, à qui cette question tient beaucoup à coeur, ce qui représente certains problèmes d'envergure pour les dirigeants indiens et quelques-unes des bandes, comme vous le savez d'ailleurs. J'espère dès lors que nous pourrions bientôt entamer ce processus, maintenant que la première phase est terminée.

[Text]

Now as to whether we are going to treat it separately or as part of the Indian government legislation, the commitment of the government right now is to get on with the consultative process, and then try to put some legislation before the House which would have the support of all parties to do away with this feature. We would have to have special legislation. We would need special legislation in any event. We could not just rely on the constitutional provisions in the three-year period, because that does not take care of retroactivity regarding all those women who in the past have lost their status. It just applies to the future. So we are going to have to bring in legislation.

• 2155

If we have some legislation in the future before the House with regard to Indian matters, it may very well be that we could consolidate several issues at the same time. But I can tell you one thing, we are not going to hold up in any way the legislation banning this type of discrimination, as soon as the consultative process is over.

Mr. Manly: One final short comment, Mr. Chairman. Considering the complexity that you mention, I think it would be highly desirable to have a separate bill. There is no reference to the Tate report on the James Bay situation and, last year, you made a commitment to meet with the committee when this had been tabled. Will you be able to meet with the committee once this report is finally finished? And when will that be out of cabinet?

Mr. Munro (Hamilton East): My hope would be, that it should be out of cabinet, in two or three weeks at the outside.

Mr. Manly: Will you be able to meet with the committee to discuss it?

Mr. Munro (Hamilton East): I would be more than happy to meet with the committee.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Le président: Monsieur Gingras, s'il vous plaît.

M. Gingras: Monsieur le président, en fin de semaine, j'étais à Inoucdjouac, à la réunion de Makivik Corporation. Je voudrais aussi féliciter Mary Simon, qui a été élu présidente de Makivik Corporation.

Je m'en voudrais, monsieur le président, de ne pas souligner le travail extraordinaire de Charlie Watt, depuis 10 ans dans la communauté inuit; il était signataire de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois en 1975. J'aimerais aussi souligner le départ subit de Mark Gordon, qui a démissionné de son poste de vice-présidence.

Pendant ces quatre jours à Inoucdjouac... C'est un séjour que je propose à tous nos hauts fonctionnaires autour de la table: passer quatre jours en plein hiver à Inoucdjouac, pour souligner que les revendications des Inuit sont assez fondées. Il

[Translation]

En ce qui concerne le genre de mesures législatives, une législation différente ou l'actuelle législation sur les Indiens, le gouvernement s'est simplement engagé pour l'instant à entamer les consultations puis à déposer à la Chambre un texte législatif supprimant cette discrimination et qui ferait l'accord de tous les partis. Nous devrions avoir dès lors une mesure législative distincte. Il faudra d'ailleurs une loi spéciale. Nous ne pouvons nous fier seulement aux dispositions de la constitution durant la période de 3 ans, car cela ne répond pas à l'aspect rétroactif couvrant toutes les femmes qui dans le passé ont perdu leur statut. Les dispositions de la constitution s'appliquent seulement à l'avenir. Il faudra donc présenter une loi.

Si à l'avenir nous devons présenter un projet de loi à la Chambre concernant les questions sur les autochtones, il se peut très bien que nous puissions y incorporer plusieurs questions à la fois. Je peux vous assurer toutefois que nous ne retarderons pas la législation nécessaire pour interdire ce genre de discrimination, que nous déposerons une loi aussitôt les consultations terminées.

M. Manly: Une dernière observation, monsieur le président. Étant donné la complexité de la question, il me semble très souhaitable d'avoir un bill séparé. On ne fait aucune mention du rapport Tate au sujet de la situation de la Baie James, et l'année dernière vous vous étiez engagé à rencontrer le comité une fois ce rapport déposé. Avez-vous toujours l'intention de rencontrer le comité une fois le rapport terminé? Quand l'étude de ce rapport sera-t-elle terminée par le Cabinet?

M. Munro (Hamilton-East): J'espère que le Cabinet en aura fini d'ici 2 ou 3 semaines au plus.

M. Manly: Pourrez-vous nous rencontrer alors pour en discuter?

M. Munro (Hamilton-East): Je m'en ferai un plaisir.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

The Chairman: Mr. Gingras, please.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, last weekend, I was at Inoucdjouac at the meeting of the Makivik Corporation. I would also like to congratulate Mary Simon on her election as president of Makivik Corporation.

Also, Mr. Chairman, I would be remiss in my obligations if I did not note the extraordinary work Charlie Watt has carried for the Inuit community over the past ten years; he was a signatory of the Baie James Northern Québec Agreement in 1975. I would also like to note the sudden departure of Mr. Mark Gordon, who resigned from his position as vice-president.

During those four days in Inoucdjouac... indeed, I would propose that every one of our senior officials at this table should spend four days in Inoucdjouac in dead of winter, in order to stress that the Inuit's claims are well-founded. It is

[Texte]

est donc urgent d'avoir une décision le plus vite possible sur ce rapport de la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois: Quand je dis urgent, je veux dire que nous approchons à grands pas de l'été, et l'on sait que la période d'été à Inoucdjouac dure environ un mois et demi ou deux mois; si on veut faire prendre des mesures cette année, il va falloir les faire vite.

J'ai constaté à Inoucdjouac, en particulier, qu'on fait la classe encore dans cinq ou six petites maisons réparties dans le village, que les logements n'ont pas de toilette ni eau courante, qu'on se sert de la rivière pour atterrir; ce qui m'a surpris énormément, parce qu'en fin de semaine il faisait tout de même 40 degrés sous zéro, avec des vents de 30 milles à l'heure. Il n'y a même pas, une petite bâtisse de quatre pieds carrés pour attendre l'avion.

L'intervention de M. Ittinuar tout à l'heure n'est pas tout à fait exacte lorsqu'il dit qu'on n'a rien fait pour le Nord. A preuve, lorsqu'on descend de Inoucdjouac, on arrête à Sanikiluaq, qui est dans le comté de M. Ittinuar, j'ai remarqué qu'il y avait de très bons logements, une piste assez bien entretenue et une assez belle aérogare.

• 2200

J'aimerais que le ministre me dise ce qui a amené cette grande différence, par exemple entre Kangiksujuaq et Inoucdjouac

Mr. Munro (Hamilton East): I would have to check specifically but certainly generally speaking, we have been able to get a higher standard of infrastructure and services historically in the Territories than we have in the provinces. That has been the history but, to compare the services in the two communities, you have described, Mr. Gingras, I can investigate in detail and file a report with you, Mr. Chairman.

Mr. Gingras: Did you answer?

Mr. Munro (Hamilton East): I tried hard. I said I will get the particulars of the comparison between the two communities. Mr. Tellier would like to deal with it.

M. Tellier: Monsieur Gingras, j'étais à Inoucdjouac à moins 45° la première semaine de janvier et je suis d'accord avec vous, des améliorations urgentes s'imposent. Pour répondre à votre question, je pense que la principale raison, monsieur Gingras, c'est une question de juridiction. Comme vous le savez, la juridiction du gouvernement canadien n'est pas la même dans les Territoires du Nord-Ouest que dans l'Arctique québécois. En tout cas, sous les gouvernements précédents, les problèmes n'ont pas été abordés de la même façon et c'est ce qui explique, probablement, que le standard de vie et la qualité des installations, par exemple sur le plan sanitaire ou de l'habitation, sont de beaucoup supérieurs quand vous traversez de l'autre côté de la Baie d'Hudson.

M. Gingras: Merci. Kangiksujuaq n'est tout de même pas tellement loin, parce qu'on passe par là à l'aller et au retour. Est-ce que le ministère est conscient que si on ne prend pas rapidement une décision, une autre année s'exoulera à cause des facilités de la mer à Hudson Bay?

[Traduction]

most urgent that a decision be made as quickly as possible on the report on the implementation of the Baie James Northern Québec Agreement. I say urgent, since we are fast coming into summer, and as everyone knows summer lasts at Inoucdjouac only for a month and a half or two months; if anything is to be done this year, it must be done very quickly.

I noted that in Inoucdjouac, in particular, school is still taught in five or six small houses spread all over the village, that the housing has no running water, or sanitary facilities, that the river must still serve as a landing strip; this surprised me very much, since on the weekend, the temperature was -40 degrees with 30 mile an hour winds. There is not even a small four by four foot shelter in which to wait for the plane.

Earlier, Mr. Ittinuar was not quite right in saying that nothing is being done for the north. As you, know, we go to Inoucdjouac via Sanikiluaq, in Mr. Ittinuar's riding, and where one notes excellent lodgings, a well-maintained landing strip, and even a pretty good airport terminal.

Could the minister tell me why there is such a great difference between Kangiksujuaq and Inoucdjouac for instance?

M. Munro (Hamilton-East): Je devrais vérifier le cas particulier que vous mentionnez, mais en général, historiquement, nous avons pu installer des infrastructures et services de meilleure qualité dans les Territoires que dans les provinces. Quant à la comparaison des services dans ces collectivités, je devrai, monsieur Gingras, faire une enquête particulière, et en communiquer les résultats au Comité, monsieur le président.

M. Gingras: Avez-vous donné une réponse?

M. Munro (Hamilton-East): J'ai bien essayé. J'ai dit que je ferai une enquête comparative des deux collectivités. M. Tellier voudrait aussi ajouter quelque chose à ce sujet.

Mr. Tellier: Mr. Gingras, during the first week in January, I was in Inoucdjouac at -45 degrees and I agree with you, improvements are urgently needed. As to your question, I believe, sir, that it is mainly a question of jurisdiction. As you know, the Canadian government does not have the same jurisdiction in the Northwest Territories as it has in the Québec Arctic. In any case, under preceeding governments, problems were not tackled in the same way, which probably explains why a certain infrastructure, the standard of living and the quality of certain of the facilities, particularly sanitary facilities and housing, are much better on the other side of the Hudson Bay.

Mr. Gingras: Thank you. Kangiksujuaq is still not terribly far, since we must travel that way both ways. Is the department aware that if a quick decision is not soon made, it may have to wait a whole year because of the port facilities in the bay?

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): If you are talking about the final resolution of the James Bay Agreement and the kind of rectification we are going to try to put in place, I think the decision is going to be quite imminent on that. I do not think you are going to have to wait another year. The final decision should be, one way or another, quite clear within a matter of weeks. I have undertaken to come back and talk to the committee through the chairman and, certainly, be in touch, Mr. Gingras with members such as yourself. A good part of this community lies within your constituency. You will not have to wait until next year.

Mr. Gingras: There is another problem that I want to deal with. It is about

... la police amérindienne. Étant donné que cette question porte sur le comté, M^{me} Niquet, j'aimerais qu'elle poursuive, si le président le permet? Oui. Mais est-ce qu'elle peut prendre mon temps et revenir tout à l'heure?

The Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet is next after we go across to the other side so, if she will just hold for a few minutes, we will come back to that. Would that be agreeable?

M. Gingras: De toute façon, je vais commencer avec l'introduction pour profiter du temps qui m'est alloué.

Comme on le sait, la police amérindienne a un contrat avec le ministère des Affaires indiennes pour donner les services dans les communautés du Québec. Nous avons une entente similaire avec l'OPP, la police de l'Ontario et, en 1981, j'avais eu des recommandations après la décision du ministère quant aux coûts acceptés relatifs à la police amérindienne. J'ai remarqué, j'ai une copie du contrat ici et des lettres qui m'avaient été fournies à ce moment-là qu'on avait forcé la police amérindienne à signer le contrat le plus tôt possible s'ils voulaient être payés, en leur offrant, à ce moment-là, une augmentation de 3,5 p.100. Cette lettre porte la signature de M. Connelly. He said:

In conclusion, I want to confirm that we need an agreement signed before I can transfer money to your bank account in early April. Notwithstanding the fact that the Agreement will show the figures of \$2,293,042.50... it is understood that the Council accepts these amounts, as provisional only and that it is a record as wanting to seek a mandate for the Chiefs, at the general assembly meeting to negotiate later for more money.

J'aimerais savoir si, en 1982, l'école de police de Pointe-Bleue a eu les mêmes problèmes que ceux de l'année passée.

• 2205

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Gingras, je n'ai pas les détails que vous recherchez. On va prendre note de votre question et on va vous les fournir. Je sais que les relations entre le ministère et la police amérindienne dirigées par—si je ne suis pas dans l'erreur toujours, par Maurice Tassé—sont excellentes. La police fait un excellent travail sur plusieurs réserves indiennes. Je ne suis pas au courant de la difficulté dont vous parlez, mais lors de la prochaine réunion du comité

[Translation]

M. Munro (Hamilton-East): Si vous avez en tête la résolution définitive de la convention de la Baie James et des rectificatifs à y apporter, je peux vous assurer que cette décision est imminente. Je ne crois pas que vous ayez à attendre une autre année. D'une façon ou d'une autre, nous aurons une décision nette et claire d'ici quelques semaines. Je me suis engagé à venir en discuter avec le Comité, par l'entremise du président, et je contacterai certainement les députés comme vous-même, monsieur Gingras. Une bonne partie de cette communauté Inuit habite dans votre circonscription. Vous n'aurez pas à attendre à l'année prochaine.

M. Gingras: Je voudrais aborder un autre problème.

It has to do with the native police force. Since this issue involves Madame Niquet's riding, I would prefer that she deal with it if possible, Mr. Chairman? Yes? Thank you. Could she use the rest of my allotted time and then pursue the matter again later?

Le président: M^{me} Beauchamp-Niquet doit prendre la parole aussitôt qu'aura terminé l'intervenant de l'autre côté, c'est-à-dire dans quelques minutes. Êtes-vous d'accord?

Mr. Gingras: In that case, I shall take advantage of the time I have left to introduce the subject.

As we all know, the native police force has a contract with the Department of Indian Affairs to provide services in the Québec communities. We have a similar agreement with the Ontario Provincial Police, and in 1981, following the department's decision concerning acceptable costs in supporting the native police force, certain recommendations were made and given to me. I have a copy of the contract before me as well as letters which were provided to me at that time, showing that the native police force was compelled to sign its contract immediately if they wished to be paid, a contract which offered at that time an increase of 3.5 per cent. The letter bears the signature of Mr. Connelly. Il y dit:

En conclusion, je confirme qu'il nous faut un accord signé avant que je puisse virer l'argent à votre compte de banque au début d'avril. Même si le montant indiqué dans l'accord est de \$2,293,042.50, il est entendu que c'est un chiffre provisoire accepté par le conseil qui cherchera, lors de la prochaine assemblée générale un mandat permettant au chef de négocier une somme plus importante.

I would like to know whether the police school in Pointe-Bleue has the same problems this year as last year.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Gingras, I do not have the details you are seeking. We will take note of your question and provide you with the information. I know that the relations between the department and the Indian police force still under the direction of Maurice Tassé, if I am not mistaken, are excellent. The police is doing very good work on several Indian reserves. I am not aware of the difficulty you referred to but at

[Texte]

on pourra sans doute vous donner l'information précise, sinon communiquez avec votre bureau auparavant.

M. Gingras: Madame Niquet continuera sur ce sujet. Elle a des questions supplémentaires.

Le président: Après M. Fretz.

Mr. Fretz, please.

Mr. Fretz: Thank you Mr. Chairman. The minister, in his statement, on page 4, said, near the bottom of the page:

4) Since 1980, indian control of education has developed with notable and encouraging success.

I wonder whether the minister could tell us whether his department is responsible for Indian education in Newfoundland and, if not, why not?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, it all depends on what you see as responsible. We are responsible in the sense that we try to be of as much assistance as we possibly can. I can tell you in dollar terms what we have been able to do.

Mr. Fretz: Regarding the administration of the education.

Mr. Munro (Hamilton East): Can I have a figure on that.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Fretz, the department is not responsible for the administration of education. Under the terms of the Canada—Newfoundland agreement, portions of those funds are allocated or intended to go for the enrichment of the provincially-delivered education program for Indian cultural pursuits.

Mr. Fretz: I wonder if the minister could help me regarding the curriculum in Newfoundland and the Conne River Indian band. Could the minister tell me whether the Micmac language is taught?

Mr. Munro (Hamilton East): I would have to check. I can only indicate to you that the funding we have had up to now has been to the provinces which deliver the services in Newfoundland. Certainly, there are Micmac here and we could quickly find out. I would be prepared to do so.

Mr. Fretz: One of the concerns I have and with a few of the Indian people I have met with just over the past few months, it seems to be one of the problems they have, also, and that is a feeling that the history of their people, their language, is not being taught. They feel, culturally, that they are not able to develop their children as they would like to. What is the expression? What is the feeling of the federal government and of the ministry regarding this which is so important to these people? I mean the ability to be able to maintain a part of their heritage which is important to them. They feel they are losing it; that they are not to have the history of the people taught by their own Indian people, and their language, which for example, in this case of the Conne River Indians, is the Micmac language. This is very important. So I wonder. Is it a concern of the ministry, of your department, Mr. Minister?

[Traduction]

the next committee meeting we will probably be able to give you the precise information or send it to your office before.

Mr. Gingras: Mrs. Niquet will continue on this point. She has some supplementary questions.

The Chairman: Later, after Mr. Fretz.

Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Dans sa déclaration le ministre a dit en haut de la page 5:

4) Depuis 1980, la prise en charge du domaine de l'éducation par les Indiens a progressé de façon remarquable et encourageante.

Je voudrais savoir si le ministère des Affaires indiennes est responsable de l'éducation des Indiens à Terre-Neuve et sinon, pourquoi pas?

M. Munro (Hamilton-Est): Cela dépend de ce que vous considérez comme responsabilités. Nous sommes responsables dans la mesure où nous essayons d'aider autant que possible dans ce domaine. Je pourrais vous indiquer la valeur de nos contributions en argent.

M. Fretz: Pour l'administration de l'éducation.

M. Munro (Hamilton-Est): Pourriez-vous me donner le chiffre?

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Fretz, le ministère n'est pas responsable de l'administration de l'éducation. Conformément à l'accord Canada-Terre-Neuve, une portion des crédits destinés aux programmes provinciaux d'éducation est réservée à des activités culturelles indiennes.

M. Fretz: J'ai une question concernant le programme d'études à Terre-Neuve, notamment en ce qui concerne la bande indienne de la rivière Conne. La langue micmac y est-elle enseignée?

M. Munro (Hamilton-Est): Il faudrait que je le vérifie. Jusqu'ici nos contributions ont toujours été versées au gouvernement provincial responsable de fournir le service. Je sais qu'il y a des Micmacs à Terre-Neuve et nous pourrions vous communiquer cette information.

M. Fretz: D'après certains Indiens que j'ai rencontrés depuis quelques mois, l'histoire de leur peuple et leur langue ne seraient pas enseignées. Ils estiment que leurs enfants ne reçoivent pas la formation culturelle qu'ils aimeraient leur donner. Quelle est la position du gouvernement fédéral et du ministère devant cette question qui est si importante pour les Indiens, c'est-à-dire la possibilité de conserver leur patrimoine? Ils croient que c'est quelque chose qu'ils perdent, ils ne peuvent pas faire enseigner l'histoire de leur peuple et leur langue, qui dans le cas de la bande de la rivière Conne est le micmac, par des Indiens. C'est très important pour eux. Votre ministère s'en préoccupe-t-il, monsieur le ministre.

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, it is. To a degree we can give support to the Indian leadership in the country in their own educational institutions, if they are federal institutions; in a sense, on reserves. We try to be as encouraging as possible and to build as much of the Indian culture into the curriculum as we possibly can. We are supportive of the Indian communities, and so do it.

• 2210

If you are asking if I personally feel strongly about it, the answer is, yes, I think it is essential, and I have so indicated to the Indian leadership. Where it is off reserve and there are agreements between the Indian leadership at the band level and the province, and where the moneys we give over to the support of Indian education is coupled with the provinces, and Indian children go there, we endeavour to encourage the provincial responsibilities. We get in behind the Indian people and encourage that curriculum to the maximum extent possible. We are oriented to preserve and enhance the Indian culture and linguistic abilities. So, as a general proposition, yes, we endeavour to do that; I think we are sensitized to this as an objective. I hope we are.

Mr. Fretz: I wonder if the minister is aware that there are no Indian people sitting on the Conne River school board at all. What is the minister's reaction to that fact, if he accepts that my statement is the truth? How do you feel about a situation like that?

Mr. Munro (Hamilton East): If there are no Indians on any school board which administers education for a lot of Indian people, I do not think it is a good development.

Mr. Fretz: You would like to see some changes?

Mr. Munro (Hamilton East): I would like to see that changed, yes.

Mr. Fretz: I just want to pick up with only one question on the line of questioning that Mr. Oberle and Mr. Allmand were proceeding with, and that is the registration process in the Conne River Indian Band. Is that currently in cabinet? Is it being dealt with in cabinet now? Is it being considered there?

Mr. Munro (Hamilton East): It is not being considered in cabinet right at the moment, no. I have yet to go back again and raise this matter with my colleagues. In view of the expenditures involved, I would anticipate that it would be necessary for any minister to do that.

Mr. Fretz: When would you speculate that a decision would be made, so that the registration process could be completed?

Mr. Munro (Hamilton East): I do not know exactly when we will come to a conclusion on this within cabinet.

Mr. Fretz: You do not have a date to give us?

Mr. Munro (Hamilton East): I could not give you a hard date at the moment without being misleading.

Mr. Fretz: Would it be one year, two years, three years?

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Jusqu'à un certain point nous pouvons aider les leaders Indiens dans leurs propres établissements d'enseignement, si ce sont des institutions fédérales, dans un certain sens, situées dans les réserves. Nous essayons dans toute la mesure du possible, de faire figurer la culture indienne dans le programme d'enseignement, car nous partageons pleinement l'avis des communautés indiennes à cet égard.

J'estime pour ma part que c'est tout à fait essentiel et j'ai d'ailleurs fait part de ma position aux chefs indiens. Lorsque l'enseignement est fourni en-dehors des réserves et que des accords ont été conclus entre les chefs indiens au niveau des bandes et des autorités provinciales, nous essayons d'encourager les provinces à respecter leurs engagements en ce qui concerne l'inclusion de sujets indiens dans le programme d'enseignement, d'autant que dans ces cas, l'éducation est financée conjointement par le fédéral et le provincial. Notre objet est en effet de conserver et de renforcer la culture et les langues indiennes.

M. Fretz: Je me demande si le ministre se rend compte que pas un seul représentant indien ne siège à la Commission scolaire de Terre-Neuve. Qu'est-ce que le ministre en pense?

M. Munro (Hamilton-Est): S'il est vrai que pas un seul Indien ne siège au conseil scolaire chargé de l'éducation des enfants indiens, je trouve que c'est très regrettable.

M. Fretz: Voudriez-vous que cela change.

M. Munro (Hamilton-Est): Certainement.

M. Fretz: Je voudrais savoir à la suite de MM. Allmand et Oberle si la question de l'inscription de la bande indienne de Conne River est à l'ordre du jour du Conseil des ministres?

M. Munro (Hamilton-Est): Pas en ce moment, car je n'ai pas encore soulevé cette question avec mes collègues du Cabinet. Mais vu les dépenses que cela entraînerait, il faudra qu'un ministre se charge de la question.

M. Fretz: Quand pensez-vous qu'une décision pourra être prise de façon à ce que l'inscription puisse être terminée?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne sais pas exactement.

M. Fretz: Vous ne pouvez donc pas nous fixer une date?

M. Munro (Hamilton-Est): Non.

M. Fretz: Faudra-t-il attendre un, deux ou trois ans?

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): Oh, I think that issue will be resolved well within a year, one way or another.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz.

Le président: Madame Beauchamp-Niquet, s'il vous plaît.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président.

J'aimerais féliciter et remercier M. le ministre pour son allocution prononcée lors du début de la rencontre. Je m'accorde avec lui pour dire que son ministère et le gouvernement canadien ont fait beaucoup pour les Amérindiens, les autochtones, depuis les derniers mois. Mais il faut quand même être conscient qu'il reste encore beaucoup à faire.

J'aimerais parler au même titre que mon collègue, René Gingras, de la police amérindienne et de son centre de formation. Ce dernier constitue la seule école indépendante du genre au Canada. Près de 75 membres formés à cette école sont répartis dans 26 réserves du Québec. Le bureau central et le centre de formation sont établis à Pointe-Bleue, dans le comté Roberval, que je représente ici à Ottawa. Nous avons là un bel exemple d'autonomie et d'auto-détermination que désirent les autochtones.

En même temps, nous percevons un désir d'améliorer les services policiers et de diminuer la criminalité dans les réserves. La mentalité dans ces réserves a changé depuis que les policiers sont là, depuis que les policiers sont des leurs et demeurent dans les réserves.

Ma première question est la suivante: sommes-nous intéressés à poursuivre cette expérience? Et ma deuxième question est la suivante: Est-ce que le gouvernement provincial du Québec participe aux dépenses de ce corps policier? Je sais que nous avons une entente avec le gouvernement de l'Ontario et que, globalement, le gouvernement canadien défraie 52 p. 100 des dépenses et que le gouvernement ontarien en défraie 48 p. 100.

• 2215

En 1981, les coûts annuels par constable en Ontario étaient de \$37,617, alors qu'au Québec cette même dépense était de \$30,573 par constable. Pourquoi cette différence de \$7,000? En 1981, au Québec, comme le disait mon collègue, Gingras, le budget salarial du service de la police amérindienne a augmenté de 3.5 p. 100, alors qu'en Ontario, selon l'entente qui a été signée, cette augmentation était de 10 p. 100. Alors, est-ce que les policiers montagnais de Pointe-Bleue seraient pénalisés parce que ces autochtones ont pris en charge leur propre programme de formation? Si oui, ce serait vraiment aberrant.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I would like to confide in my friend and tell her, yes, we would like to carry on with the experiment to the degree that it is possible with the support of the Indian people involved on the reserve. It is a shared-costs program. You quoted some figures on a comparison basis with Ontario and Quebec. I have just had some discussions with my deputy, and we will have to check those figures and get back to you on the comparisons. But it is a

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Je pense qu'une décision sera prise dans un sens ou dans l'autre avant un an.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Fretz.

The Chairman: Madame Beauchamp-Niquet.

Madam Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman.

I wish to congratulate the minister for his opening remarks. He is right in saying that his department in the Canadian Government in general have been doing a lot these past months for our native peoples although there still remains a lot to be done.

Like my colleague, René Gingras, I would also like to raise the question of an american indian police force and of the training centre which is the only independent school of its type in Canada. Nearly 75 police officers trained in this school are now serving 26 Quebec reservations. The main office and training centre are located in Pointe-Bleue in Roberval county which I represent here in Ottawa. This is a good example of the self determination which the natives are asking for.

There is a desire within the reservations to improve police services and decrease the crime rate. Attitudes within these reserves have changed since the arrival of these native police officers who now live on the reserves.

I would like to know whether this experience is going to be pursued. I would also like to know whether the Quebec government contributes to the expenses of this police force. I know we do have an agreement with Ontario which pays 48 percent of the cost while the federal government pays 52 percent of the cost.

In 1981, the annual cost per constable in Ontario amounted to 37,617 dollars while in Quebec it amounted to 30,573 dollars. Why this difference of 7,000 dollars? As Mr. Gingras was explaining, the 1981 Quebec budget for the native police force has increased by 3.5 percent whereas that same year in Ontario it rose by 10 percent. Does that mean that the Montagnais police officers of Pointe-Bleue have to be penalized because these native people have taken charge of their own training? This would make no sense at all.

M. Munro (Hamilton-Est): Nous ne demandons pas mieux que de poursuivre dans toute la mesure du possible l'expérience que nous avons entreprise avec l'aide des Indiens de la réserve. Ce programme est à frais partagés. Vous avez cité des chiffres pour comparer les dépenses en Ontario et au Québec. J'en ai discuté avec le sous-ministre et lorsque nous aurons fait certaines vérifications, je vous ferai savoir ce qu'il en est. Il s'agit bien d'un programme à frais partagés auquel le Québec parti-

[Text]

cost-shared program and, yes, Quebec does put resources into the program. On the comparison with Ontario we will have to get back to you and will undertake to do so very shortly.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Beauchamp-Niquet.

Next we go to Mr. Korchinski, please.

Mr. Korchinski: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, last year I raised a matter with you with reference to an announcement that was made way back in 1974, just prior to the election, and it was in connection with a school at Pelican Narrows. Last year that was seven years ago; now, it is eight years. Since then I have been able to get my hands on what I advisedly call the "Indian Affairs red tape" as to how the process evolves here. I would like just to put this down on the record for your comments and so on. It takes two days for the band to make the submission. Then it goes for five days to the band district at Prince Albert. Then it goes for five days to the regional office in Regina for review, analysis and recommendation. Then it goes for five days to headquarters for review, analysis and numbering. Then it goes for three days to a program director general at Ottawa. Then it goes for ten days to a resources, planning and analysis section. It sits ten days in an assistant deputy minister's office. It sits for two days in the deputy minister's office. It sits for ten days at the minister's office, and fifteen days at the Treasury Board. That is assuming that everything goes smoothly. That is a total of sixty-seven days in the mill. Now that is over three months taking time for delivery and, if there should be any hitch along the way, it starts again back at the beginning and proceeds all over again. So I can understand the eight years that it is taking.

Now I know the Indian is a very patient man, but he is also a sensitive man. Now, even an Indian is going to lose his patience with that type of red tape.

• 2220

Can you tell me at this particular point in time, so that I can save time here, at what stage that particular project is? Is it just to the point where you get to Treasury Board and start all over again? By asking frivolous questions, this is what they get; they get the impression that there are a lot of frivolous questions, which is a stalling tactic. Can you give me an idea of what is going on here?

Mr. Munro (Hamilton East): I think this would be an appropriate question for me to turn over to my Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program.

Mr. Korchinski: I guess so. Turn it over to anyone. There it is; there is the red tape.

Mr. Munro (Hamilton East): Could you tell me where this particular project is, Mr. Goodwin?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Korchinski, if it sat in my office for ten days, I would be happy to move it—

[Translation]

cipe. Pour ce qui est de la comparaison entre l'Ontario et le Québec, je vais vérifier.

Madam Beauchamp-Niquet: Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you madam Beauchamp-Niquet.

M. Korchinski.

M. Korchinski: Merci monsieur le président. J'avais évoqué l'an dernier la question de l'école de Pelican Narrows qui avait fait l'objet d'une déclaration en 1974 juste avant les élections. A ce moment, 7 années s'étaient déjà écoulées et maintenant 8 ans. Depuis lors, j'ai pu vérifier comment fonctionne ce que l'on pourrait, à bon escient, appeler les tracasseries administratives du ministère des Affaires indiennes. Voilà comment les choses marchent. La bande prend 2 jours pour déposer son rapport. Il faut encore 5 jours pour que ce dernier soit soumis à la bande de district à Prince Albert. Ensuite il faut encore prévoir 5 jours pour que le bureau régional de Regina puisse l'étudier, l'analyser et faire des recommandations. Le bureau central lui aussi prend 5 jours pour revoir toute l'affaire. Ensuite un directeur de programmes à Ottawa l'examine pendant encore trois jours. Après quoi, une section de la planification et des analyses s'en saisit pendant encore une dizaine de jours. Le rapport traîne ensuite deux jours dans le bureau du sous-ministre, dix jours dans celui du ministre et 15 jours au Conseil du Trésor et ceci à condition que tout marche rondement ce qui donne un total de 67 jours, soit plus de 3 mois. S'il y a le moindre pépin, il faut tout recommencer et repartir à zéro. Ce n'est donc guère étonnant que l'affaire traîne depuis 8 ans déjà.

Je pense que pareilles tracasseries viendraient à bout même de la patience légendaire des Indiens.

Pourriez-vous me dire où en est cette affaire? Va-t-il falloir recommencer tout à zéro? Ils ont l'impression qu'on leur pose toutes sortes de questions frivoles simplement pour faire traîner les choses. Qu'est-ce qui se passe au juste?

M. Munro (Hamilton-Est): Je demanderais au sous-ministre adjoint chargé du programme des Affaires indiennes et Inuit de vous répondre.

M. Korchinski: Voilà encore un exemple de tracasserie administrative.

M. Munro (Hamilton-Est): Pourriez-vous nous dire où en est cette affaire, monsieur Goodwin?

M. Goodwin: S'il est vrai que ce projet a traîné pendant 10 jours dans mon bureau, je ne demande pas mieux que de le soumettre...

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): To mine.

Mr. Goodwin: —to someone else's office. I happen to be generally aware of that specific project. I do not claim to be aware of it in great detail. It has a tortuous history. I will not bore the committee with the kind of history it has, because it is not all internal to the department by any means. It is not necessarily a function of the kinds of Treasury Board expectations when we go forward with a very large project of that nature, but it has had a checkered history. Some of the characteristics of the site—and I visited that site—make the particular proposal that the band had originally come forward with really quite unacceptable, and it went around two or three times.

To get to the bottom line of where it is now, I think we are likely about six to eight weeks away from moving it out of the department into Treasury Board, hopefully with a full set of justification—all of the i's dotted and the t's crossed—and ending up with approval to move that project after some considerable time.

Mr. Korchinski: So there does not seem to be anything other than At this particular point, it is almost a matter for the Treasury Board consideration.

I was going to ask, Mr. Chairman, just to try to make me understand this whole process here, if some sort of a chronology could be provided to me for the last two years as to the movement; on what dates it had reached what point and where it reversed itself; and if it has reached Treasury Board, and hopefully, we have got to that point. It is a useful exercise for a committee to try to understand the kind of process, not only in this particular project, because in listening to the committee here we find that there are so many delays in other types of endeavours. Perhaps somewhere along the line we could cut down some of this procedure. I wonder just how necessary some of this is; why it could not be by-passed in some cases, short-circuited somewhere along the way. I wonder whether some sort of chronology could be provided, to me at least, so that I can understand and go back to them and say, Well, look, this is what has been happening.

Mr. Munro (Hamilton East): We will get the chronology for you.

Mr. Korchinski: Okay, fine.

I will move on to my next question just because of the time. Mr. Chairman, the other question I want to deal with is the Peter Ballantyne land claims. I know there are two aspects to that particular claim; one is the land question, and then there is that Prince Albert situation. Is the bottleneck here the Prince Albert situation, and the other, has it reached a point where there is some sort of an agreement on all other aspects?

I attended a meeting, as did your parliamentary secretary, and everyone said, yes, the provincial government wants to move along; the federal government wants to move along. Everybody wants to get it done and nothing gets done. Could you indicate to me whether at least one phase of that, one aspect of that claim, is reaching the point where there is some

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Au mien.

M. Goodwin: . . . à quelqu'un d'autre. Je suis au courant de cette affaire mais simplement dans ses grandes lignes. Inutile de vous rebattre les oreilles avec les détails; toujours est-il que cela ne dépend pas exclusivement du ministère. Un projet d'une aussi vaste envergure pose bien entendu des problèmes au Conseil du Trésor. J'ai pu constater après m'être rendu sur les lieux que le site sélectionné à l'origine par la bande ne convenait vraiment pas et on a donc été obligé de revenir sur toute l'affaire.

Je pense que d'ici six à huit semaines, nous pourrions transmettre le projet, fin prêt, jusque dans le moindre détail, au Conseil du Trésor et qu'il pourra donc enfin être approuvé.

M. Korchinski: Il faut donc attendre la décision du Conseil du Trésor.

Pour me permettre de mieux comprendre toute l'affaire, pourriez-vous me soumettre une chronologie détaillée des événements. Je suis heureux d'entendre que le projet est enfin à l'étude au Conseil du Trésor. Toutefois, il serait utile que le comité puisse connaître en détail les modalités d'acheminement de projet de ce genre car ce n'est pas la seule fois que des retards énormes de ce genre ont été enregistrés. Je me demande si certaines de ces démarches n'auraient pas pu être supprimées pour raccourcir les délais. Pourriez-vous donc nous fournir une chronologie des événements afin que je puisse m'en expliquer avec les intéressés.

M. Munro (Hamilton-Est): Certainement.

M. Korchinski: Parfait.

Je voudrais maintenant, monsieur le président, aborder la question de la revendication territoriale de Peter Ballantyne, laquelle comporte deux volets: D'une part la revendication territoriale et d'autre part le goulot d'étranglement à Prince Albert. Un accord a-t-il enfin été conclu sur tous les autres aspects du problème?

Lors d'une réunion à laquelle votre secrétaire parlementaire assistait également on nous avait assurés que les autorités, tant fédérales que provinciales, ne demandaient pas mieux que d'aller de l'avant, ce qui n'empêche que rien n'a été fait. Où en est au juste cette affaire et en quoi consiste la difficulté?

[Text]

agreement on it? Tell me, which one is the hang-up at this particular point?

Mr. Munro (Hamilton East): As the provincial government knows, as the sitting member knows, as I know, as the FSI knows, as Sol Sanderson knows, and the Chief of the Peter Ballantyne Band knows, I think there has been a general desirability on the part of the provincial government and ourselves to resolve that question. It is part of the Indian entitlement to turn that particular school over to the Indian band.

• 2225

They have been using it as a school. It has been federal property for a long time. In any event, they have been using it for a school, and it is a choice piece of property in Prince Albert.

Unfortunately, there has been a very high degree of polarization—native against non-native—on the question. I would be prepared to, at some stage, in an undeniably controversial way to indicate who is feeding the flames of that type of antagonism between native and non-native in that situation, but I do not see anything to be gained about doing so right now. But if you are aware of the fact and of the situation, I think you probably know that.

We are endeavoring now, and I have talked as late as a week ago to the president, Sol Sanderson of the FSI, as to how we might go about resolving that question in the very near future.

Mr. Korchinski: You did not answer one aspect of my question, and that is, is the hang-up in the Prince Albert area, or is it the other claims they have for land that have not been resolved between provincial—

Mr. Munro (Hamilton East): No. I think one of the principal hang-ups is the Prince Albert.

Mr. Korchinski: Okay. That is good enough.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I was glad to note that your deputy still maintains sufficient sanity to measure temperatures in Fahrenheit. I hope you do not fire him for having those attitudes.

I would like to get back, if I may, Mr. Minister, to the Conne River Indian Band and the plight of the Indian people in Newfoundland. It is mindboggling to me that over the period of 27 years, I guess, that Newfoundland has been in confederation, that these people are in precisely the same situation they were in over that period of time. It is hard to believe that they would be forgotten, or overlooked, or ignored, or whatever at the time of the entry of the tenth province into Confederation. It is hard to believe that no initiatives would have been taken until 1976 when Mr. Allmand was minister. It is equally hard to believe that since that time they are really no closer to being recognized than they were then. They refer to themselves as the forgotten people. I do not agree with that;

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Tous les intéressés, y compris le député, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, Sol Sanderson et le chef de la bande Peter Ballantyne savent fort bien que les autorités fédérales et provinciales sont fermement décidées à résoudre ce problème. En effet, c'est le droit le plus légitime des Indiens de remettre cette école à la bande indienne.

Cette école que les Indiens utilisent appartient depuis longtemps déjà au gouvernement fédéral. Elle occupe un terrain d'une grande valeur à Prince Albert.

Malheureusement, toute cette affaire a polarisé Blancs et Autochtones. Je ne pense pas qu'il soit opportun pour moi de vous dire qui, à mon avis, suscite cet antagonisme, bien que je le fasse peut-être un jour. D'ailleurs je suppose que vous le savez aussi bien que moi.

Je me suis d'ailleurs entretenu la semaine dernière avec Sol Sanderson le président de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan pour voir ce qu'on pourrait faire pour résoudre ce problème.

M. Korchinski: Est-ce l'affaire de Prince Albert ou le reste de vos revendications territoriales qui constitue la principale pierre d'achoppement?

M. Munro (Hamilton-Est): C'est surtout l'affaire de Prince Albert.

M. Korchinski: Merci.

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. Je note avec plaisir que le sous-ministre continue à utiliser le degré Fahrenheit et j'espère que cela ne lui vaudra pas d'être limogé.

Je voudrais revenir à la question de la bande indienne de Conne River et de la situation des Indiens de Terre-Neuve. C'est à peine croyable que la situation de ces Indiens n'ait guère changé, 27 ans après l'adhésion de Terre-Neuve à la Confédération. Il semblerait qu'au moment de l'adhésion de la dixième province, le sort de ces Indiens n'intéressait personne. Rien n'a été fait pour eux jusqu'en 1976 lorsque M. Allmand a assumé le portefeuille des Affaires indiennes. Mais depuis lors la situation ne s'est guère améliorée. Ils parlent d'eux-mêmes comme du peuple oublié. Ils constituent en quelque sorte des citoyens canadiens de troisième catégorie.

[Texte]

they have just established themselves as the only third-rate Canadians in the country.

You have often expounded, Mr. Minister, on your confidence in Indian government, in the ability of the native peoples of Canada to administer their own funds. You have urged them on many occasions, and I have referred to your support of them with considerable pride. I wonder whether you can reconcile the plight of the Indian people in Newfoundland with your concept of Indian government. I wonder, too, about this \$61,000 administrative fee provided by your department to the government of the Province of Newfoundland. I do not for a moment believe that it is only \$61,000, if I understand what you have said in respect to education and to other areas. I imagine there is a great deal more to it.

The Conne River Indian Band was given a degree of authority in establishing a budget and having it approved to provide some of the services. that you or any of your predecessors would stand still for the intervention of the provincial government in assuming the role of the Department of Indian Affairs and categorically chopping out some of the services and programs that were available to the Indian people through the federal government. I just cannot understand why an Indian family living in Newfoundland gets \$19,000 for a house when, on your initiative, Indian families elsewhere in Canada get \$26,000 to \$27,000. When you talk about \$61,000 for administration fees, where did that other \$7,000 per housing unit go to? Most certainly, I would hope you will say that you allowed those people \$26,000 or \$27,000. Why did they not get it, and this band, who have proven their fiscal responsibility in the past, why do you not set them up as a perfect model of Indian government and allow them, rather than the irresponsible provincial government, to administer the funds that we provide?

• 2230

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I endeavoured to answer that question; that the delivery of the service and the agreement rests with the provincial government. There has been satisfaction expressed by the band with respect to the administration costs of the province. We have taken note of that and communicated that to the province; but there will be no resolution. The band is satisfied that the province is not giving the service for the type of money involved. We have not been successful in getting documentation from the province as to them establishing services worth the type of administration they are charging against the agreement. We are at an impasse in the situation right now.

Mr. McCuish: All the more reason, Mr. Minister, that you should give that band the initiative to administer their own funds. Certainly, you admitted that the provincial government has failed and has not been entirely forthright. Certainly, do you not owe it to the recipients to be given the opportunity to administer their own funds?

And hand in glove with that question, if this band would apply for the normal Indian Affairs programs, would you respect their applications?

[Traduction]

Vous avez dit et répété, monsieur le ministre, que vous aviez confiance dans l'aptitude des Indiens à gérer leurs propres finances. Vous les avez d'ailleurs encouragés dans ce sens ce dont je vous ai félicité. Comment pouvez-vous concilier la situation des Indiens de Terre-Neuve avec le principe de l'autonomie indienne? Qu'en est-il au juste de ce montant de \$61,000 que votre ministère vient de verser à la province de Terre-Neuve à titre de frais administratifs? Je ne vois pas comment \$61,000 pourraient suffire pour l'éducation et les autres programmes.

La bande indienne de Conne River a été habilitée à établir un budget pour financer certains services. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi une famille indienne vivant à Terre-Neuve touche \$19,000 pour une maison, alors qu'ailleurs vous avez vous-même veillé à ce que ces mêmes familles touchent de \$26,000 à \$27,000. En plus des \$61,000 pour fins administratives, à quoi servent les \$7,000 restant par maison? Comment se fait-il que cette bande qui par le passé a fait preuve de responsabilité financière n'ait pas obtenu cet argent? Pourquoi ne leur permettriez-vous pas de gérer eux-mêmes les fonds que nous leur destinons plutôt que de les faire passer par le gouvernement provincial qui n'a pas de compte à rendre à ce sujet.

M. Munro (Hamilton-Est): Je vous avais déjà expliqué que cet accord ainsi que la mise en oeuvre de ces services relève de la compétence provinciale. D'ailleurs, la bande a marqué son accord sur les frais administratifs prélevés par la province. Par contre, la bande est d'avis que les services fournis par la province sont insuffisants au regard des crédits affectés. Jusqu'à présent, nous n'avons pas réussi à obtenir des autorités provinciales qu'elles nous remettent les pièces justificatives pour ces services. Leur situation en est là pour l'instant.

M. McCuish: Vous devriez à plus forte raison permettre à la bande de gérer ses propres finances. Puisque vous admettez vous-même que les autorités provinciales n'ont pas rempli leurs obligations, vous devriez permettre aux Indiens de prendre en charge leurs propres finances.

A ce propos, si cette bande soumettait une demande pour bénéficier des programmes des Affaires indiennes normaux, leur donneriez-vous satisfaction?

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): First, let me put it this way. If we take action against the province, I can conjecture the legal advice I probably would receive if we started to withdraw our money out of the agreement and pay it directly to the Indian people involved. Obviously, that is tantamount, I would think, to our declaring the agreement null and void. Then we would have to address the question of our direct responsibility on a person-to-person basis to the native people, and we would have to accurately assess in terms of our federal responsibility where our responsibilities lie, and who are native and who would not be native.

I suppose we would be bang up against the question of registration in terms of our own federal responsibility on a basis of status, with the province having to acknowledge responsibility for those people living . . . sometimes next-door neighbours who are not natives. Under our shared-cost program they have to give them services.

Mr. McCuish: One last question then, Mr. Chairman. My colleague, Mr. Stan Schellenberger, from Wetaskiwin, asked you in the House on the 25th, whether you had considered deferment on certain positions you had taken regarding deferment on referendums. I was not in the House, but you did say in response that at this meeting you would tell this committee what position you were going to take.

• 2235

The Chairman: Mr. McCuish, are you referring to the plebiscite?

Mr. Munro (Hamilton East): Are you talking about the Samson band and the fact that I asked them to have a referendum?

Mr. McCuish: I am acting as a go-between here. Quoting from *Hansard*, you were asked:

In the meantime, would you be willing to appoint a parliamentary task force to look into the whole area of the relationship between the government and Indian bands as far as their funding is concerned?

Your response, paraphrased, was that you would be glad to respond to that at this meeting.

Mr. Munro (Hamilton East): My own impression—let me double check—was that Mr. Schellenberger was referring to action we had taken with respect to funding with regard to the oil and gas bands, and more particularly, I thought it was the Samson band. Is that not correct? Is that what he wants the inquiry into? With respect to the disbursement of their funds for the purchase of an insurance company, I asked the band, because of certain representations made to me by Indian people on the reserve, that they have a referendum to confirm their action in acquiring this particular life insurance company. I think that is what he was referring to.

Mr. McCuish: Is that not in direct contravention to the guidelines that you had originally handed down; that in a case such as this that a BCR was what was required?

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Si nous décidions de court-circuiter la province et de verser l'argent directement aux Indiens eux-mêmes, cela reviendrait à déclarer l'accord passé avec la province comme nul et non avenu. Cela exigerait en outre que nous fassions le point de nos responsabilités vis-à-vis de chaque autochtone pris individuellement, sans parler qu'il faudrait déterminer qui est autochtone et qui ne l'est pas.

Nous serions dans ce cas responsables uniquement des Indiens conventionnés alors que la province devrait se charger des personnes qui, aux termes de la loi, ne sont pas autochtones, même s'il s'agit de voisins. Or, aux termes du programme à frais partagés, les deux doivent être desservis.

M. McCuish: Une dernière question, monsieur le président. Mon collègue, M. Schellenberger de Wetaskiwin vous a demandé à la Chambre le 25 mars dernier si vous envisagiez la possibilité de reporter à plus tard le référendum. Vous lui avez répondu que vous préciserez votre position à cet égard au cours de la réunion du Comité.

Le président: Vous parlez du plébiscite monsieur McCuish?

M. Munro (Hamilton-Est): S'agit-il du référendum que j'avais demandé à la bande de Samson d'organiser?

M. McCuish: Voici ce que l'on vous avait demandé d'après le *Hansard*:

Entre-temps, accepteriez-vous de constituer un groupe de travail parlementaire chargé d'étudier la question des rapports entre le gouvernement et les bandes indiennes en ce qui concerne le financement de ces dernières.

A quoi vous aviez répondu que vous préciserez votre position lors d'une réunion du Comité.

M. Munro (Hamilton-Est): Si je me souviens bien, la question de M. Schellenberger se rapportait à nos entretiens avec la bande de Samson. Or, à la suite de démarches faites par plusieurs Indiens de la réserve, j'ai demandé à la bande qu'ils organisent un référendum en ce qui concerne l'achat de la Compagnie d'assurance en question. C'est bien de cela que vous parlez?

M. McCuish: Il me semble que d'après vos propres directives, tout ce qui est nécessaire en pareil cas c'est une résolution du Conseil de bandes.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): In most cases that is right, a BCR is what is required. But if it is a significant capital expenditure and there have been questions raised to me, then I think there is an obligation under the law for me to have the action of the chief and band council . . . I am not making the decision for them, I am just saying, have a referendum on the band. And you get up to very significant amounts of money. In this case it was \$2.5 million of the band's assets. There has been some controversy in the past that it should be validated by a referendum, or my legal advice is that the Crown and the government could be held liable if there are irregularities. I have also been advised that asking the chief and the band council for an indemnification agreement saving us harmless from legal action taken by members of the band with respect to the acquisition of an asset of this kind that has not been truly tested, especially if we were served notice from Indians on the band that there was some question with respect to it, is not effective in insulating the Crown from liability. So, for all those reasons, I made a value judgment based on legal advice I had received that there ought to be a referendum.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thanks, Mr. McCuish. Mr. Burghardt, please.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. First of all, for the record I want to say that it took the minister 22 minutes to read his opening statement, not 30 or 35 minutes.

As this is only my second meeting on this committee, I am naturally intrigued and interested in the very immediate concern for native peoples in the far north, in Quebec and the Northwest Territories. I come from southwestern Ontario, and there are Indian reserves in my area, not in my riding but certainly surrounding the riding. In fact, there is a large Indian student population that attends one of the secondary schools in my riding in the city of London, Ontario. For that reason, I do have concerns for the native people, particularly those more closely identified with me in my area, those in southwestern Ontario.

Having said that, I want to make a comment, Mr. Chairman, if it is in order. I think a statement given by Mr. Ittinuar tonight—and I think he used the words, we expect nothing from the federal government and get nothing from the federal government—is a rather unfortunate statement, because there are many people in southwestern Ontario, and I am sure elsewhere across this country, who feel that native peoples are just coming time and time again with their hands out. We know that that is not the case. My own personal involvement has been, over the years, on a committee to try to develop a dialogue between people in southern Ontario and those of the north, and native organizations in the north—this was through the University of Western Ontario—to try to foster a better understanding of the concerns and rights of native people. I feel it is rather unfortunate when we have a man of Mr. Ittinuar's quality and ability make a statement like that, because that just adds fuel to the fire and the concern that many people, I think, in the southern part of this country feel about native peoples. And I do not think that is going to help

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Oui c'est tout ce qu'il faut dans la plupart des cas. Mais étant donné qu'il s'agit ici d'engager un montant important et que des démarches ont déjà été faites à ce sujet, je pense qu'il est préférable d'organiser un référendum car il s'agit de dépenser 2 millions et demi de dollars. Et la question a déjà été fort controversée. Il paraît que si la question avait été soumise à un référendum, le gouvernement risquait d'être considéré comme responsable d'irrégularités. Il paraît en outre qu'il ne suffit pas que nous demandions au chef et au Conseil de bandes qu'ils déchargent le gouvernement de toute responsabilité à ce sujet. Si par la suite les membres de la bande faisaient état d'irrégularités, le gouvernement ne serait pas à l'abri de poursuites. C'est pourquoi j'ai décidé qu'un référendum devrait être organisé.

M. McCuish: Merci monsieur le ministre.

Le président: Merci monsieur McCuish. Monsieur Berger.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je tiens à préciser, pour la bonne règle, que le ministre a pris 21 minutes et non pas 35 à lire sa déclaration d'ouverture.

Ce n'est que la deuxième fois que je participe à la réunion du Comité, je m'intéresse d'autant plus aux différents problèmes qui se posent à nos autochtones du Grand Nord du Québec et des Territoires du Nord-Ouest. La circonscription du Sud-Ouest de l'Ontario que je représente ne contient pas de réserve mais il y en a pas loin de là. De plus de nombreux étudiants indiens fréquentent une des écoles secondaires de la ville de London en Ontario.

Si bien que je m'intéresse vivement au sort des Indiens et surtout à ceux du Sud-Ouest de l'Ontario. Je trouve regrettable que M. Ittinuar ait cru bon de dire que les Inuits n'attendent rien du gouvernement fédéral et d'ailleurs n'en obtiennent rien. Pareille déclaration laisse entendre que les autochtones ont toujours la main tendue alors que tel n'est pas le cas. Pendant des années, j'ai participé à un comité sous l'égide de l'Université de Western Ontario pour promouvoir une meilleure compréhension entre les habitants du sud de l'Ontario et ceux du Grand nord et notamment les peuples autochtones. J'estime donc d'autant plus regrettable qu'un homme comme M. Ittinuar fasse pareille déclaration. Il ne fait que jeter de l'eau au moulin de ceux qui pensent, à tort, que les autochtones vivent d'aumônes. Ce n'est pas avec des déclarations de ce genre qu'on va améliorer la situation des peuples autochtones.

[Text]

the minister or anyone else who is interested in trying to create a better life and climate for native people. I wanted to make that comment.

• 2240

Now, having said that, Mr. Chairman, I do have a couple of specific questions—very brief questions—that apply to south-western Ontario. I am sure that the minister is aware that the University of Western Ontario and the school of journalism have initiated a course for native students to hopefully help them get out and establish native newspapers and this type of thing. As the minister is aware, this course has been funded privately by charitable foundations. Is there any possibility at all that something like this could come under the Department of Indian Affairs for funding, so that this course would not be threatened with closure as it was this past year?

Mr. Munro (Hamilton East): I referred your request, Mr. Burghardt, to my department to see whether we could give support to this program, because as I indicated to you, it has a good deal of merit, as far as Western University is concerned, and I have not found out whether it would fit in the available funding of any of our programs within its mandate. But I hope to get back to you very shortly on that.

Mr. Burghardt: The other specific item deals with the Mohawk chapel just outside of Brantford. The Anglican Bishop of the diocese of Huron—I guess he is responsible for it from the Anglican church standpoint—is much concerned about the deterioration of the chapel and just what is going to happen. Do you have any thoughts or comments on that?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. It is possible, and I have to get back to the people who made representations to me on that, whether some of the employment programs could be utilized to defray the cost of the renovation work that would have to be done there. That would not fall within my department, but I could get responses from the employment department. Also, the fact that this particular church has a very significant history, it might qualify—it might. I had people refer it to historic sites and so on in an area of government other than my own for supplemental funding. We do not have any funds voted to us by Parliament per se in my department that would finance this particular type of endeavour, but I think it could be in other areas.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I would not want other members of the Committee, especially those on the other side, to feel that this is a total backslapping operation here for the minister or his department. So, I, too, would like to register concern and question the fact of the Conne River band in Newfoundland not being registered as a bona fide Indian band. Listening to their testimony last week, I could not help but feel that they seemed to have a genuine reason for being registered, and I would just urge the Minister, if at all possible, to do whatever you can to try to facilitate this and bring this about as soon as possible.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

[Translation]

Je voudrais maintenant, monsieur le président, poser quelques questions concernant plus particulièrement le sud-ouest de l'Ontario. Le ministre sait sans doute que l'école de journalisme de l'université de Western Ontario a créé un cours spécial à l'intention des étudiants autochtones afin qu'ils soient à même de fonder leur propre journal. Ce cours est financé par des organisations de charité. Le ministère des Affaires indiennes pourrait-il contribuer au financement de ce cours afin qu'il ne soit pas menacé de suppression comme ce fut le cas l'an dernier?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai transmis votre demande à mon ministère mais jusqu'à présent je n'ai pas encore obtenu de réponse. J'espère pouvoir vous contacter à ce sujet prochainement.

M. Burghardt: Je voudrais maintenant vous poser une question concernant la chapelle Mohawk située à la périphérie de Brantford, qui relève de la compétence de l'évêque anglican du diocèse de Huron. Or cette chapelle est en très mauvais état et l'évêque voudrait savoir ce qui va arriver.

M. Munro (Hamilton-Est): Il se pourrait que les frais de réfection puissent être imputés aux programmes d'emploi. Cela ne relève pas de mon ministère mais de celui de l'Emploi. Comme cette chapelle offre, en outre, un intérêt historique, le fait est que des crédits pourraient être obtenus au titre des sites et monuments historiques. Bien que notre ministère n'ait pas de crédits pour ce genre de travaux, je pense qu'il devrait y avoir moyen d'en obtenir ailleurs.

M. Burghardt: Comme je ne voudrais surtout pas qu'on puisse m'accuser d'être venu ici uniquement pour faire des démonstrations d'amitié au ministre, je voudrais aussi m'élever contre le fait que la bande de Conne River à Terre-Neuve n'est toujours pas été homologuée. D'après tout ce que nous avons pu entendre la semaine dernière, leur homologation me paraît parfaitement valable. Aussi bien je demanderais au ministre de faire tout ce qu'il peut pour qu'elle ait lieu aussi rapidement que possible.

Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Burghardt.

[Texte]

On the second round I have two names: Mr. Allmand and Mr. Manly. You have five minutes each.

• 2245

Mr. Allmand: Mr. Minister, in December I referred to what was probably one of the worst Indian government confrontations in many years which took place last summer at Restigouche. As you know, hundreds of policemen came in to attack the Restigouche Indians because there was a disagreement on the fisheries in the river I discussed this with you in December, on supplementary estimates, with respect to some intervention that you were taking.

First of all, you had said last summer that you were trying to have the 1923 Fisheries Agreement reviewed so that we could avoid further difficulties. There was also some initiative to compensate the Restigouche Indians for the loss of their equipment which was seized by the Quebec Provincial Police amounting to approximately \$75,000, and probably more important, that steps could be taken before the fishing season which is coming up. It is going to be April 1 on Thursday and the fishing season will be on us soon again. As you know, it is not just Restigouche, but also l'Escoumain, Mingan and Manitou where there were also similar difficulties later in the summer.

Could you bring us up to date and tell us what is being done to avoid another terrible confrontation this summer, because I am afraid that if nothing is done we are going to be into it again.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, in the interval I have had meetings, not only with respect to Quebec but with other provinces, and so have my officials, with Roméo LeBlanc at the ministerial level and at the official level, to try to put a schemology, if you like, in place to avoid a recurrence of last year, because it is something we all want to avoid. That is number one.

Number two: With respect to Quebec, there have been discussions between the federal Government, the province and the Indian people on the Restigouche reserve. The Quebec government people were down there trying to work out a management regime for the handling of the fishing resource for this coming season with the band, and my director general in the province, Bob Connelly, was down there at that time, at that meeting. And that was about a week to 10 days ago. The reports that I have had since have been pretty positive about the climate in which that meeting was held. So I have hopes that we can get an arrangement between the Restigouche band, the provincial government and ourselves that is satisfactory to the band and we will not have a confrontation this year. The meetings have been pretty good, and I might say there has been a real desirability on the part of the Quebec government to try to find a solution to prevent it reoccurring.

Mr. Allmand: You are due back before this committee, I think, after Easter. Would you try when you come back to give us an update on that, because from what I understand, you

[Traduction]

MM. Allmand et Manly auront chacun cinq minutes au deuxième tour.

M. Allmand: Monsieur le ministre, en décembre, j'ai parlé de ce qui constituait probablement, depuis bien des années, la plus grave confrontation opposant le gouvernement et les Indiens. L'été dernier, à Restigouche, des centaines d'agents de police sont venus attaquer les Indiens de Restigouche parce qu'il y avait un désaccord à propos de la pêche dans la rivière. En décembre, j'ai discuté de cette question avec vous, à propos du budget supplémentaire et des mesures que vous étiez en train d'adopter.

Tout d'abord, vous aviez dit, l'été dernier, que vous étiez en train d'essayer de faire réviser l'accord de 1923 sur les pêches afin d'éviter de nouvelles difficultés. Il y avait aussi certaines initiatives pour dédommager les Indiens de Restigouche qui avaient perdu leur équipement que la police du Québec avait confisqué, et qui représentait une valeur d'environ \$75,000; chose probablement plus importante, vous aviez dit que des mesures pourraient être prises avant l'ouverture de la saison de la pêche, qui commencera très bientôt, le jeudi 1 avril. Vous savez sans doute que les problèmes ne se sont pas limités aux Indiens de Restigouche, puisque ceux de l'Escoumain, Mingan et Manitou ont connu les mêmes problèmes plus tard, en été.

Pourriez-vous nous dire ce que l'on est en train de faire pour éviter une autre confrontation terrible cet été, car si rien ne se fait, nous allons retrouver les mêmes problèmes.

M. Munro (Hamilton-Est): Depuis, j'ai rencontré non seulement des représentants du Québec, mais ceux d'autres provinces; même chose pour mes fonctionnaires qui ont eu des contacts au niveau ministériel avec Roméo LeBlanc et sur le plan officiel; il s'agit de mettre en place un moyen d'éviter ce qui s'est passé l'an dernier. C'est là la première des choses.

Par ailleurs, en ce qui concerne le Québec, il y a eu des discussions entre le gouvernement fédéral, la province et les Indiens de la réserve de Restigouche. Des représentants du gouvernement du Québec se sont rendus sur place pour essayer de trouver un système de gestion des ressources de la pêche, pour la saison prochaine, avec la bande; par ailleurs, mon directeur général dans la province, Bob Connelly, était aussi sur place et il a assisté à cette réunion qui a eu lieu il y a environ 1 semaine ou 10 jours. D'après ce que j'entends dire, le climat de ces rencontres était très bon. J'ai donc espoir que nous pouvons arriver à un accord entre la bande de Restigouche, le gouvernement provincial et nous-mêmes, accord satisfaisant pour la bande, afin d'éviter une confrontation cette année. Encore une fois, les rencontres ont été très bonnes, et je puis dire que le gouvernement du Québec tient vraiment à essayer de trouver une solution à ces problèmes.

M. Allmand: Vous allez comparaître à nouveau devant ce comité après Pâques. Voudriez-vous alors nous dire ce qui a été fait, puisque vous semblez nous dire qu'il y a lieu d'être

[Text]

said; things look promising, Mr. Connelly has been down there and the Quebec government has been there too.

Mr. Munro (Hamilton East): The Quebec government has been there. Yes, that is right.

Mr. Allmand: We would like to have some announcement if, in fact, an agreement has been reached so that there will not be another confrontation. Will it be made known publicly what the details of the agreement are? I do not know if we were discussing compensation for the fishing gear that was taken last year or not—I referred to that. But perhaps you could, when you come back on your next round—I think it is April 20—bring us up to date on that.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I will endeavour to have all the details at that time.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I asked a question in my last round, and the minister was going to check it with his officials, with respect to the Caughnawaga reserve and the user fees for water and sewage—\$52 a home. Did you get the answer to that?

Mr. Munro (Hamilton East): I have not had the answer yet from my officials, and I do not think I anticipated that you would ask for it on your second round. I would like to give it to you tomorrow or the next day.

Mr. Allmand: Well, then I will ask it the next time you come. Thank you.

Mr. Munro (Hamilton East): I can give it to you before then, but we do not have it officially.

Mr. Allmand: Well, I will ask your officials then—

Mr. Munro (Hamilton East): None of us has it here tonight.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the minister what accountability there is from the Province of Newfoundland for the grant that is made to them for the Indian people in Quebec. Does the government get a breakdown of the ways in which these funds are paid out, and if so, would he be willing to table this information for the committee? Mr. Chénier made a commitment to the committee last week and to the Conne River people when they made their submission, that funds will be provided to the band in the new fiscal year even if the province refuses to finalize the budget for 1982-83, which would have the effect of cutting off funding for the band. Will the minister ensure that that money will get through to the band even if he has to act unilaterally to do so?

• 2250

Mr. Munro (Hamilton East): Well, in answer to your first question, payments are made quarterly, and before the next payment is made they have to give their accounting on the

[Translation]

optimistes, que M. Connelly s'est rendu sur place ainsi que les représentants du gouvernement du Québec.

M. Munro (Hamilton-Est): Une délégation du gouvernement du Québec s'est en effet rendue sur place.

M. Allmand: Nous voudrions être mis au courant, si, en fait un accord a été conclu pour éviter une autre confrontation. Est-ce que les détails de cet accord seront rendus publics? Je ne sais pas si nous avons discuté des indemnités pour les engins de pêche qui ont été saisis l'an dernier. J'ai déjà parlé de cette question. Mais vous pourriez peut-être, lorsque vous reviendrez parmi nous, sans doute le 20 avril nous dire exactement ce qu'il en est de cette question.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, j'essayerai de vous donner alors tous les détails.

M. Allmand: Monsieur le président, la dernière fois que j'avais posé des questions au ministre, il devait faire des vérifications auprès de ses fonctionnaires pour déterminer si les Indiens de la réserve de Caughnawaga payaient \$52.00 pour l'eau et les services d'égout, et ce par foyer. Avez-vous obtenu une réponse à ce sujet?

M. Munro (Hamilton-Est): Mes fonctionnaires ne m'ont pas encore donné de réponse à ce sujet, et je ne pensais pas que vous alliez reposer cette question. Je vous répondrai demain ou après-demain.

M. Allmand: Dans ce cas, je vous la reposerai la prochaine fois que vous viendrez comparaître. Je vous remercie.

M. Munro (Hamilton-Est): Je peux vous répondre avant cela, mais nous n'avons pas les chiffres officiels.

M. Allmand: Je demanderai dans ce cas à vos fonctionnaires...

M. Munro (Hamilton-Est): Aucun d'entre nous ne dispose de ces chiffres ici, ce soir.

Le président: Je vous remercie, messieurs. M. Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais demander au ministre si la province de Terre-Neuve doit rendre compte des subventions qui lui sont versées pour les Indiens résidant au Québec. Le gouvernement obtient-il une ventilation quant à la façon dont ces subventions sont versées, et dans l'affirmative, serait-il disposé à déposer ces renseignements au comité? M. Chénier s'est engagé la semaine dernière auprès du comité, et auprès des Indiens de la rivière Conne, lorsqu'ils ont présenté leur demande, à ce que les bandes disposent de subventions lors de la nouvelle année financière, même si la province refuse de finaliser le budget pour 1982-1983, ce qui aurait pour effet de supprimer les subventions destinées aux bandes. Le ministre peut-il nous assurer que l'argent sera versé aux bandes, même s'il doit agir unilatéralement?

M. Munro (Hamilton-Est): Pour répondre à votre première question, je dirais que les versements sont faits par trimestre, et avant qu'un nouveau versement ne soit fait, ils doivent

[Texte]

previous quarter. On your second question, with regard to the agreement we have with Newfoundland with regard to the Conne River Band, if you are saying that there is an entire frustration in terms of delivery of services for which we are paying the Conne River people, would we be prepared to get it to them directly rather than receive none of the moneys voted by Parliament and committed to them, if it got to that state I do not think we would have much choice but to do that.

Mr. Manly: I would like to clarify the first part of the question I asked: What kind of accountability does Newfoundland have for the funds that are paid? Does the government get a breakdown of the way in which this \$6 million...?

Mr. Munro (Hamilton East): They have to give us a yearly audit and the payments are made quarterly, and each quarterly payment is made when they give us the accounting for the previous quarter.

Mr. Manly: Could that material be tabled for the committee?

Mr. Munro (Hamilton East): I do not see why not.

Mr. Manly: One other question, and I raised this in the House the other day, the fact that bands now have to have a Treasury Board submission for all aggregate budgets of over \$3 million a year, and in your response you indicated that this was largely because the Auditor General had required stricter control measures. The particular band I am thinking of, the Cowichan Band, has always had a good fiscal track record. The distressing thing for them was that they were only told that they would have to make a submission to Treasury Board in the month of March when the fiscal year begins in April. Now, could you explain why there was this tardy announcement if this was the result of the Auditor General's concern that was tabled last year.

Mr. Munro (Hamilton East): My answer was right. The Treasury Board requirement did come in with respect to capital outlays with the limitation of \$3 million. Now we are going back to Treasury Board with respect to this limitation in the context of an overall program to set out a régime for the accountability of funds which would have, if I am successful, the implication of raising this amount. Because I do not think we are particularly enthused about the \$3 million limit. But for the time being that is the limitation subject to my going back to Treasury Board on the basis of documentation I have now to try to up that limit. Now, do you wish to add anything to this?

Mr. Fournier: Well, Mr. Chairman, just to finish, it is capital and O & M. The \$3 million is a limit on capital and O & M combined.

With respect to your last question, why so late in the fiscal year, because April is coming upon us quickly. Treasury Board recognized that that was going to cause a problem and they have given us the authority to enter into interim agreements for the quarter of the fiscal year, and that has been communicated to regional offices and to Indian bands.

[Traduction]

rendre compte de l'utilisation des fonds du trimestre précédent. Au sujet de votre deuxième question sur notre accord avec Terre-Neuve concernant la bande de la rivière Conne, vous semblez parler du très grand mécontentement en raison de la prestation des services que nous payons à la bande, et vous voulez savoir si nous serions disposés à lui verser directement de l'argent étant donné qu'elle ne touche rien de ce que le Parlement lui a attribué. En effet, si les choses en sont à ce stade, nous ne pouvons pas envisager d'autre solution.

M. Manly: Je voudrais préciser la première partie de ma question. Terre-Neuve doit-elle rendre compte des fonds qui sont payés? Le gouvernement obtient-il une ventilation de la façon dont ces 6 millions de dollars...?

M. Munro (Hamilton-Est): Il doit nous donner une vérification annuelle, mais les paiements sont trimestriels et ils ne sont versés que lorsqu'ils nous fournissent la comptabilité du trimestre précédent.

M. Manly: Ces états de compte peuvent-ils être déposés devant le comité?

M. Munro (Hamilton-Est): Je n'y vois pas d'inconvénients.

M. Manly: Une autre question, que j'ai soulevée à la Chambre l'autre jour; elle concerne le fait qu'actuellement, les bandes doivent soumettre au Conseil du Trésor la comptabilité concernant tous les budgets globaux dépassant 3 millions de dollars par an, et dans votre réponse vous avez dit que c'était principalement dû au fait que le vérificateur général avait exigé des mesures de contrôle plus strictes. La bande à laquelle je pense, celle de Cowichan, n'a jamais eu de difficultés avec le fisc. Ce qui me gêne beaucoup c'est que c'est seulement en mars qu'on l'a informée de la nécessité de soumettre des états financiers au Conseil du Trésor, alors que l'année financière commence en avril. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi on l'a informée si tardivement de la chose si elle découlait d'une décision que le vérificateur général avait déposé l'an dernier.

M. Munro (Hamilton-Est): Je vous avais répondu correctement. L'exigence du Conseil du Trésor concernait les dépenses dépassant le seuil de 3 millions de dollars. Nous discutons avec le Conseil du Trésor d'un nouveau système comptable, et nous espérons pouvoir augmenter ce plafond qui ne nous paraît pas satisfaisant. Mais pour le moment, c'est la limite qui existe, à moins que je ne réussisse à convaincre le Conseil du Trésor d'élever le plafond. Avez-vous autre chose à dire à ce sujet?

M. Fournier: Monsieur le président, je voudrais dire pour terminer que la limite de 3 millions de dollars porte sur le capital et l'exploitation ainsi que l'entretien.

En ce qui concerne votre dernière question, pourquoi si tard dans l'année financière, parce qu'avril arrive très vite. Le Conseil du Trésor a reconnu que cela poserait un problème, et il va nous donner la permission de conclure des accords provisoires pour le quart de l'année financière, et c'est ce que

[Text]

Mr. Manly: The arbitrariness of it and the short-term announcement really I think is upsetting to the Indian people. They had been trying to get target figures from the department for several months prior to this, so that they could do a reasonable job of drawing up a responsible budget.

• 2255

One last question, Mr. Chairman, on page 16 of your release you mention the settlement with the Penticton Band and I am very pleased to note that. You say:

... I feel sure that it will hasten agreement on at least four of the remaining cut-off claims in B.C.

I am concerned about the 17 other claims that are not included in that. Could you explain to the committee what the problem is and indicate which other claims you hope will be proceeded with immediately?

Mr. Munro (Hamilton—East): It gives me an opportunity to partially answer another matter. I had, I felt, a very useful discussion with Allan Williams when I was out in British Columbia about 2 or 3 weeks ago, with respect to all the B.C. cut-off claims as well as the Haida claim that you mentioned earlier, and the Nishga claim. There was some agreement that we thought we could get ... You know that the province is required to assist us in getting an overall settlement, because there are some elements of the settlement that are unquestionably exclusively in their jurisdiction. I think we may get some movement going on the Nishga claim.

On the B.C. cut-offs, I think he is fairly optimistic in the sense that he is prepared to co-operate with us in trying to settle some of these cut-off claims. I had the impression as the result of the discussions I had when I was out there last time with this break-through and the settlement of this one, a lot will start to fall into place, and not just the three or four that appeared most promising at the moment. They would all start to fall into place once the bands decided to negotiate and get their settlements individually, because they had problems, I think you are aware, Mr. Manly, keeping the whole operation together at one time.

So the whole situation looks, I think, promising with respect to these three or four bands that I have identified in my opening remarks. I do not have the names with me, but maybe Mr. Demers does.

Mr. C. Demers: There is only one name that sticks in my mind and it is the latest tripartite agreement initialled with Osoyoos. There are two, between Penticton and Osoyoos. There were two, and we could provide the names for you. So, three of the four which were very close are now done. The fourth one is well on the way.

[Translation]

nous avons fait savoir aux bureaux régionaux ainsi qu'aux bandes indiennes.

M. Manly: Les Indiens sont mécontents de l'arbitraire de cette mesure et du fait qu'elle ait été annoncée à si bref délai. Depuis plusieurs mois avant cela, ils ont essayé d'obtenir des chiffres auprès du ministère afin de pouvoir établir un budget raisonnable.

Une dernière question, monsieur le président, à la page 16 de votre communiqué, vous mentionnez le règlement qui est intervenu avec la bande de Penticton, ce qui m'a beaucoup satisfait. Je vous cite:

... je suis certain que cela accélérera le règlement d'au moins quatre des autres dossiers touchant les «terres retranchées» dans cette province.

Qu'en est-il des 17 autres dossiers? Pouvez-vous expliquer la nature du problème au Comité, et nous dire quelles sont les autres demandes que vous espérez pouvoir régler dans l'immédiat?

M. Munro (Hamilton—Est): Cela me donnera l'occasion de répondre en partie au sujet d'une autre question. J'ai eu, selon moi, une discussion très utile avec Allan Williams lorsque j'étais en Colombie-Britannique il y a deux ou trois semaines, au sujet des terres retranchées de la Colombie-Britannique, ainsi que des revendications des Haida, dont vous avez déjà parlé et de celles des Nishga. Nous avons pensé pouvoir arriver à un accord ... Vous savez que cette province doit nous aider à obtenir un règlement global, parce qu'il y a quelques éléments du règlement qui relèvent indiscutablement de sa sphère de compétences. Et je pense que nous pouvons aussi accélérer les choses quant aux revendications des Nishga.

En ce qui concerne les terres retranchées de la Colombie-Britannique, il me semble très optimiste, car il est disposé à coopérer avec nous pour essayer de régler un certain nombre de revendications à ce sujet. À la suite de nos discussions lorsque j'étais sur place la dernière fois, et grâce à ce progrès et au règlement de cette revendication, j'ai eu l'impression que beaucoup de choses allaient finalement se concrétiser, et pas seulement les trois ou quatre dossiers qui ont semblé les plus prometteurs sur le moment. Tout commencera à bouger une fois que les bandes auront décidé de négocier et d'obtenir des règlements individuels, parce que vous savez sans doute, monsieur Manly, qu'il n'avait pas été facile de tout faire à la fois.

Par conséquent, tout cela semble très prometteur pour les trois ou quatre bandes dont j'ai parlé dans mes remarques préliminaires. Je n'ai pas les noms, mais M. Demers les a peut-être.

M. C. Demers: Il y a seulement un nom qui me vient à l'esprit, il s'agit du tout dernier accord tripartite signé avec les Osoyoos. Il y a là deux bandes entre Penticton et Osoyoos et nous pouvons vous en donner le nom. Par conséquent, trois des quatre dossiers qui étaient pratiquement achevés le sont maintenant et le quatrième est près de l'être.

[Texte]

The difficulties with a number of the others among the seventeen relates to land. Some of these bands would rather have land than money and we are now identifying federally-owned land in their area and discussing with the departments, national defence, public works et cetera, to find out if we can get some of this land back and hand it over. That it a very, very long process. It is moving quite well, but it is a long process.

Mr. Manly: I think we are all glad to see progress in this area and I would like to encourage the minister to continue. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Minister, gentlemen, thank you for your appearance this evening. I would remind members of the committee that we meet again Thursday of this week, April 1, 11 o'clock, Room 371. Our witnesses will be the National Indian Brotherhood.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Les difficultés avec un certain nombre des autres 17 dossiers concernent les terres. Certaines de ces bandes préféreraient de la terre plutôt que de l'argent, et nous déterminons actuellement quelles sont les terres de la Couronne dans leur région, nous discutons avec le ministère, la Défense nationale, les Travaux publics, etc., pour savoir si nous pouvons obtenir une certaine partie de ces terres à leur profit. C'est là un processus très long, bien que les choses progressent.

M. Manly: Je pense que nous sommes tous très heureux de voir des progrès dans ce domaine, et je voudrais encourager le ministre à continuer à oeuvrer dans ce sens. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Monsieur le ministre, messieurs, je voudrais vous remercier d'avoir comparu parmi ce soir. Je voudrais rappeler aux membres du Comité que nous nous réunirons à nouveau jeudi, cette semaine, le 1^{er} avril à 11 heures dans la pièce 371. Notre témoin sera la Fraternité nationale des Indiens.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Mr. P.M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. R.J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister,
Finance and Management;

Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian &
Inuit Affairs Program;

Mr. C. Demers, Executive Director, Office of the Native
Claims.

M. P.M. Tellier, sous-ministre;

M. R.J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Des finan-
ces et de la gestion;

M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des
Affaires indiennes et inuits;

M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des revendications
des autochtones.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Thursday, April 1, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le jeudi 1^{er} avril 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: Crédit 1 sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Fretz
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Burghardt	Ittinuar
Chénier	Korchinski
Cyr	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Maltais	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 1, 1982

(44)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Burghardt, Gingras, Ittinuar, Manly, McCuish, Oberle and Penner.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the National Indian Brotherhood: Mr. Del Riley, President and Mr. Sykes Powderface, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Mr. Riley and Mr. Powderface made a statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, May, 8, 1980, the Chairman authorized that the document entitled "Practically Millionaires?—A Report On The Implementation of the James Bay And Northern Quebec Agreement" along with the other supporting documents, submitted by the National Indian Brotherhood on this day, be filed as an Exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "E"*).

At 1:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} AVRIL 1982

(44)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11h10, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Burghardt, Gingras, Ittinuar, Manly, McCuish, Oberle et Penner.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, chercheur.

Témoins: De la Fraternité nationale des Indiens: M. Del Riley, président et M. Sykes Powderface, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1^{er}, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

MM. Riley et Powderface font une déclaration et répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 8 mai 1980, le président autorise que le document intitulé: "Presque millionnaires?—Rapport portant sur la mise en vigueur de l'accord de la baie James et du Nord québécois", ainsi que les autres appendices appuyant leur déclaration préliminaire et d'autres documents d'appui, soumis par la Fraternité nationale des Indiens à la séance d'aujourd'hui, soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce "E"*).

A 13h06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, April 1, 1982

• 1113

The Chairman: The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order.

Later in the meeting, should we be fortunate enough to have a quorum, we may spend some time discussing the draft motion regarding the day and a half in British Columbia. We will postpone that for now and go immediately into consideration of Vote 1, under Indian Affairs and Northern Development.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote 1	—	Administration	—	Program
expenditures				\$43,532,000

The Chairman: Our witnesses today are from the National Indian Brotherhood. On behalf of the standing committee I want to welcome the President of the National Indian Brotherhood, Mr. Del Riley, and the Vice-President, who is well known to all of us, Mr. Sykes Powderface. Also attending today are Mr. Joseph Sanders, Special Adviser; Mr. George Lanquette, Acting Executive Director; and Irvin Goodleaf, Director of the Economic Development Program.

The National Indian Brotherhood has prepared an opening statement. I will ask that it be read into the record and be followed by questions to Mr. Riley or Mr. Powderface, or to any of the others who are present to assist them.

Mr. Del Riley (President, National Indian Brotherhood): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to thank the committee for hearing us. I would also like to make mention to the committee that we consider our presence in the context that we are here today as precedent-setting. In the past what we have always done is appear before you and do our presentation in a package. We do not think that method did justice to the cause of our people or helped in any way to alleviate the problems that face our people.

• 1115

Instead, now what we anticipate is appearing before you on a number of very important issues that face our people, and in that manner we will be able to present you with the kind of information, or add to the information, that you already receive, in most cases solely from the government. In this way, it will temper your decisions, your enquiries to the government, with much better information. We anticipate that the result of that will be that the issues facing us will be dealt with in a much more equitable manner.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*Le jeudi 1^{er} avril 1982

Le président: La séance du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien est ouverte.

Tout à l'heure, si nous avons la bonne fortune d'avoir le quorum, nous pourrions discuter d'une motion portant sur un voyage d'un jour et demi en Colombie-Britannique. En attendant, je mets en délibération le crédit 1^{er}, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1—Administration—Dépenses	du	pro-
programme			\$43,532,000

Le président: Nous entendons aujourd'hui les représentants de la Fraternité nationale des Indiens. Au nom des membres du Comité permanent, je tiens à souhaiter la bienvenue au président de la fraternité, M. Del Riley, et au vice-président, que nous connaissons tous très bien, M. Sykes Powderface. Ils sont accompagnés aujourd'hui par M. Joseph Sanders, conseiller spécial, M. George Lanquette, directeur exécutif suppléant, et M. Irvin Goodleaf, directeur du Programme de développement économique.

J'invite la Fraternité nationale des Indiens à présenter sa déclaration, après quoi nous poserons des questions à MM. Riley et Powderface et, au besoin, aux autres représentants de la fraternité qui sont ici présents.

M. Del Riley (président, Fraternité nationale des Indiens): Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les membres du Comité de nous avoir invités à comparaître. Je voudrais aussi signaler que nous considérons notre présence ici aujourd'hui comme une première. Dans le passé, nous avions l'habitude de faire notre exposé tout d'un bloc. Nous pensons désormais que cette méthode ne nous a pas permis de défendre la cause de notre peuple comme il se doit et qu'elle n'a absolument pas permis d'aplanir les difficultés auxquelles il se heurte.

Ainsi, nous comptons dorénavant comparaître devant vous pour exposer tour à tour les diverses questions capitales concernant notre peuple, pour que vous puissiez entendre notre son de cloche et obtenir de nous des renseignements qui viendront s'ajouter aux renseignements dont la seule source est actuellement le gouvernement. Ainsi, vos décisions seront mieux éclairées et vous pourrez interroger le gouvernement en meilleure connaissance de cause. Nous procédons ainsi dans l'espoir que le sort qu'on nous réservera désormais sera plus équitable.

[Texte]

A lot of the details of our presentation this morning I am just going to touch on briefly. But one very important area of which I want to make mention is that of consultation.

The consultation process, if there really was any, with the bureaucracy, the Department of Indian Affairs, is not there. A good example of that is the following. I just want to give you some background on this one particular problem. Back in October of 1980, we sat down with the senior bureaucracy of the Department of Indian Affairs and the minister as well. He agreed that they would not impose a new directional and operational plan concerning Indians; that, instead, what we would do was follow somewhat the same procedure as we had; and that what we would be doing was sitting down jointly, working out a joint process that would be acceptable to everyone.

Now, that has not happened. Again we find ourselves facing the same problem as we did back in October 1980, and the deadline is tomorrow. Again the Department of Indian Affairs is imposing even more strict operational and directional plans, and again this is without the consultation of Indian people or without the agreement, in any form, of our people.

We are leaving a document with you. It is in the form of a resolution just passed this morning by our joint council. We are still in session at this time. They are very concerned that, if this goes through, again we are going to be caught in a serious adversarial position, between our people and the government. What we are hoping is that this committee can bring this information before the government so that perhaps problems like this, if you can compel them to sit down and work out a consultative process acceptable to us, can be resolved.

With that, I will ask my vice-president to read out our presentation this morning.

• 1120

Mr. Sykes Powderface (Vice-President, National Indian Brotherhood): Thank you, Del.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, again I would like to reiterate our thanks to the committee for inviting the National Indian Brotherhood to testify before you. There is no question we were quite disappointed last year that, despite our efforts to have the committee hear the National Indian Brotherhood, it could not find the time nor get the special reference to do so. However, the Indian people in Canada have respect for this committee, because over the past decade it has taken the time to listen to us and has made good recommendations to Parliament.

One area you have studied recently is the James Bay Agreement. I would ask that the report the National Indian Brotherhood has commissioned on the implementation of the agreement, which is appended to this presentation, appear in the printed record of this meeting.

I will take this opportunity to suggest that this committee adopt the practice, and in future consider it a top priority, that representatives of the national Indian organizations be invited to testify more than once, and in particular on certain specific items during its review on the main estimates, the supplement

[Traduction]

Ce matin, les problèmes que nous exposerons ne seront abordés que brièvement, sauf une question que nous considérons de première importance, celle de la consultation.

Le processus de consultation, s'il en est un, avec la bureaucratie, le ministère des Affaires indiennes, n'existe pour ainsi dire pas. J'en veux pour preuve ce qui s'est passé dans le cas d'un problème particulier qui remonte à octobre 1980. A ce moment-là, nous avons rencontré les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, de même que le ministre. Ce dernier a convenu qu'il n'imposerait pas un nouveau plan de direction et d'opération concernant les Indiens, préférant maintenir la formule déjà en vigueur. Il recommandait alors que nous nous réunissions pour trouver une méthode convenant aux deux parties.

Ce n'est pourtant pas ce qui s'est passé. Aujourd'hui, nous ne sommes pas plus avancés qu'en octobre 1980, et la date limite est demain. En effet, le ministère des Affaires indiennes impose des plans de direction et d'opération encore plus rigides, sans avoir pris le soin de consulter les Indiens, sans avoir obtenu notre accord.

Aujourd'hui, nous entendons déposer le texte d'une résolution adoptée ce matin par notre conseil mixte. A l'heure qu'il est, la séance du conseil se poursuit et on s'inquiète vivement, car, si le plan gouvernemental est mis en application, il créera un affrontement très grave entre notre peuple et le gouvernement. Nous espérons que les membres du Comité pourront transmettre ces renseignements au gouvernement, pour le convaincre qu'il est impératif de prévoir un processus de consultation qui soit acceptable pour nous, afin de résoudre des problèmes comme celui-là.

Je demanderais maintenant au vice-président de lire notre exposé.

M. Sykes Powderface (vice-président, Fraternité nationale des Indiens): Merci, Del.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, de nouveau, je tiens à remercier les membres du Comité d'avoir invité la Fraternité nationale des Indiens à comparaître devant eux. Il est évident que nous avons été très déçus, l'an dernier, car malgré tous nos efforts, le Comité n'a pas pu trouver le temps, ni obtenir le mandat d'entendre la Fraternité nationale des Indiens. Toutefois, les Indiens du Canada tiennent le Comité en grande estime, car au cours de la dernière décennie, il a pris le temps de nous écouter et il a présenté de bonnes recommandations au Parlement.

Vous avez récemment étudié l'accord sur la baie James. Je demande que le rapport rédigé par la Fraternité nationale des Indiens sur l'application de l'accord, qui est annexé à notre exposé, figure au compte rendu de cette réunion.

Je profite également de l'occasion pour demander au Comité d'adopter comme pratique, et plus tard comme priorité, que les représentants de la Fraternité soient invités à comparaître plus d'une fois et, en particulier, sur certains points précis se rapportant à l'étude du budget principal et des budgets supplé-

[Text]

tary estimates, and under any other reference which may be given to the committee for any of its subcommittees.

I suggest this because we believe this committee can be even more effective if it receives a national Indian viewpoint on a regular basis, and that this committee, Indians, Parliament and the public would benefit more from several detailed presentations on particular matters than from one all-encompassing brief once a year. We are prepared to do it, and in that light the bulk of my remarks today will be in the area of Indian-to-government financial relationships. However, we will entertain questions related to any part of our presentation following my comments. We want to make you aware that we have our staff to answer any technical questions that you may wish to raise.

As most of you know, the constitutional issue is still alive, but not well, with the Indian nations in Canada. I have met several of you over the past year to discuss that issue and I will give you an update of it. Indian organizations representing several Indian nations have been conducting an active, co-ordinated lobby in London to amend the proposed constitution, so that it should contain the minimum necessary guarantee of protection of our aboriginal title and aboriginal and treaty rights, which Canada's Parliament did not include in its joint resolution to the Queen.

In the meantime, in Canada, we have sought and are continuing to seek meetings with the Prime Minister, the Justice minister and other senior constitutional ministers and officials in order to discuss our proposed solution to the present impasse between Indians and the federal government. To date, the response has not been encouraging. We have not received a positive reply. I want to put on record again that Indians were not properly consulted during the recent constitutional review process and we will continue all efforts to protect our rights. Indians have always shown good will in this matter, but unfortunately this has not been reciprocated.

To impress upon you the reasons we have for seeking proper constitutional protection of our rights from those who propose to limit or even extinguish them, I will explain to you briefly the dangers of a government initiative which, according to our information, is to be unveiled very shortly. I speak of the so-called Indian band government legislation, now being furiously prepared by the Department of Indian Affairs officials.

Mr. Chairman, I do not know whether you and the members of this committee are in any better position than we, but we were certainly not consulted at any stage of this proposed legislation.

From the Department of Indian Affairs perspective, the draft proposals for the Indian-government legislation is intended to enable so-called Indian governments to become responsible for the social, economic, political and cultural development of their own Indian communities. The legislation would

[Translation]

mentaires, comme à toute autre question dont le Comité ou l'un de ses sous-comités pourraient être saisis.

En effet, j'estime que le Comité pourrait être encore plus efficace s'il entendait régulièrement ce que les Indiens ont à dire. Le Comité, les Indiens, le Parlement et le public auraient d'ailleurs avantage à recevoir plusieurs exposés détaillés sur certaines questions précises plutôt qu'un seul mémoire global présenté une fois par année. Nous sommes disposés à nous engager dans ce sens, et c'est pourquoi, aujourd'hui, je traiterai surtout du domaine des relations financières entre les Indiens et le gouvernement. Néanmoins, nous sommes disposés à répondre à toutes les questions que pourront soulever mes remarques. Notre personnel, ici présent, pourra répondre à toutes les questions techniques que vous voudrez poser.

Comme vous le savez, la question constitutionnelle continue d'être un sujet brûlant d'actualité pour les nations indiennes du Canada. J'ai rencontré plusieurs d'entre vous l'an dernier pour en discuter, et je vous dirai où nous en sommes. Des organismes indiens représentant plusieurs nations indiennes ont effectué des démarches actives et coordonnées, en Angleterre, pour faire amender le projet de loi constitutionnelle, de sorte qu'il garantisse un minimum de protection à nos titres et droits aborigènes et à nos droits issus des traités. Le Parlement canadien n'a pas inclus cette protection dans la résolution conjointe qu'il a présentée à la Reine.

Entre-temps, au Canada, nous essayons toujours de rencontrer le premier ministre, le ministre de la Justice et d'autres ministres et hauts fonctionnaires, pour discuter de la solution que nous proposons à l'impasse actuelle entre les Indiens et le gouvernement fédéral. Jusqu'ici, la réponse n'a été ni encourageante ni rassurante. Je désire préciser, une fois de plus, que les Indiens n'ont pas été dûment consultés lors de la dernière révision constitutionnelle et que nous poursuivrons nos efforts pour protéger nos droits. Les Indiens ont toujours fait preuve de bonne foi, mais malheureusement, on ne nous a pas rendu la pareille.

Pour mieux vous faire comprendre les raisons qui nous poussent à chercher une protection constitutionnelle adéquate de nos droits auprès de ceux qui se proposent de les limiter, ou même de les abolir, je vous exposerai brièvement les dangers d'une initiative gouvernementale qui, selon nos renseignements, doit être dévoilée sous peu. Il s'agit de la loi dite de l'administration des bandes indiennes que préparent en grande hâte les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes.

• 1125

Monsieur le président, je ne sais pas si c'est vrai quant à vous et aux membres du Comité, mais on ne nous a pas consultés lors de l'élaboration de ce projet de loi.

Du point de vue du ministère des Affaires indiennes, l'avant-projet de loi sur l'administration des bandes indiennes viserait à donner à de prétendus gouvernements de bandes indiennes la responsabilité du développement social, économique, politique et culturel de leurs propres collectivités. Cette loi ne serait pas

[Texte]

not be obligatory for all Indian bands. However, each band would have the option of deciding whether and when it would choose to come under the provisions of this legislation, in preference to continuing to be governed by the provisions of the present Indian Act. The present Indian Act will be amended to be compatible with the Human Rights Act provisions within the Canadian Constitution and with Canada's obligations in international law.

From the Indian perspective, the essence of the legislation appears to be to establish a municipal-type authority at the band level by establishing a clear corporate status for band councils, while reducing the role of the federal government as trustee and taking care of embarrassing situations with respect to membership.

Most of the powers to be conferred upon bands opting for the system could already be exercised under the Indian Act by band-council resolution: for example, the waiver of Section 12.(1)(b) and 12.(1)(a)(iv), which refer to membership, the institution of housing standards, harvesting of fish stocks, and so on.

A movement of greater Indian self-determination and self-government is gathering momentum among the Indian nations. This legislation appears directed to the heading-off of this thrust, before it gathers force, by imposing a system of local administration that will give the appearance of transferring responsibilities to Indian bands, while denying them the substance of power. This legislation is particularly objectionable in that it forecloses on other options or land claims or political negotiations.

The legislation proposes to abolish the notion of trust responsibility; but even existing responsibilities have not been carried out. The legislation speaks of government, but proposes only to allow so-called Indian government to pass bylaws. In other words, the so-called Indian governments would have power only to pass subordinate legislation. It speaks of Indian governments as an executive, but allows them only to work within bounds that will be set out by the federal legislature or the provinces.

A government that is not the source of original jurisdiction is simply not a government in any of the common usages of the term. While the department might be free to create a language of its own, it can hardly be thought to be communicating with the Indian people by wandering so far from the customary English and French usage.

The proposed legislation is so filled with contradictions that it is clear the authors are bending over backwards to adopt the language of the Indian leadership to the substance of their own long-standing policy.

Various resolutions have been passed within the political levels of our organizations in total opposition to the Department of Indian Affairs initiatives in developing this legislation. This opposition has been communicated to Minister John Munro on numerous occasions, as well as to the media and the

[Traduction]

exécutoire pour toutes les bandes indiennes. Toutefois, chaque bande aurait le choix de décider du moment où elle sera assujettie aux dispositions de cette loi, au lieu de continuer à être régie par les dispositions de l'actuelle Loi sur les Indiens. En outre, l'actuelle Loi sur les Indiens sera modifiée en fonction des dispositions de la Loi sur les droits de la personne que renferme la constitution canadienne, et des obligations du Canada aux termes du droit international.

Du point de vue des Indiens, l'essence de ce texte de loi semble être d'établir une autorité de type municipal au niveau des bandes, en donnant clairement au conseil de bande le statut de société, tout en réduisant le rôle du gouvernement fédéral comme fiduciaire et en prenant soin d'englober toutes les situations qui ont trait à l'inscription.

La plupart des pouvoirs qui seraient conférés aux bandes qui opteraient pour le système pourraient être exercés aux termes de la Loi sur les Indiens, par une résolution du conseil de bande. Par exemple, on pourrait abroger l'alinéa 12.(1)b) et le sous-alinéa 12.(1)a)(iv), en ce qui a trait à l'inscription, l'institution de normes de logement, la récolte des stocks de poisson, etc.

Un mouvement d'intensification de l'autodétermination et de l'autonomie des Indiens prend forme au sein des nations indiennes. Ce texte de loi semble vouloir le briser dans l'oeuf en imposant un système d'administration locale qui, tout en ayant l'air de transférer les responsabilités aux bandes indiennes, leur retirera en fait l'essence même du pouvoir. Ce texte de loi est particulièrement contestable, puisqu'il exclut d'autres options, revendications territoriales ou négociations politiques.

Le texte de loi propose d'abolir la notion de responsabilité fiduciaire. Cependant, même les engagements actuels n'ont pas été respectés. La loi parle de gouvernement, mais ne propose que de permettre à cette prétendue administration indienne d'adopter des règlements. Autrement dit, ces administrations indiennes n'auraient pas le pouvoir d'adopter des lois subordonnées. La loi considère les administrations indiennes comme des organes exécutifs, mais elle ne leur permet de travailler que dans les limites qui seront définies plus tard par le Parlement ou les assemblées législatives provinciales.

Un gouvernement qui n'est pas la première instance n'en est pas un. Certes, le ministère est libre de créer ses propres appellations, mais ce n'est pas en s'écartant de l'anglais et du français usuels qu'il peut prétendre communiquer avec la population indienne.

Le projet de loi est si farci de contradictions qu'il est évident que ses auteurs font l'impossible pour adapter la terminologie des chefs indiens à l'essence de leurs vieilles politiques.

Diverses résolutions ont été adoptées aux différents niveaux politiques de nos organismes et elles s'opposaient catégoriquement aux initiatives du ministère des Affaires indiennes dans l'élaboration de cette loi. A plusieurs reprises, nous avons fait part de notre opposition au ministre John Munro et nous

[Text]

public. However, the Department of Indian Affairs continues to develop these proposals further without consultation with and input from the Indian people who are the ones to be affected.

• 1130

Instead of consultations through the elected Indian leadership, who have the responsible authority in the established Indian political channels, the Department of Indian Affairs establish a task force which is non-elected.

Proper Indian governments are the only body with the authority to prepare, approve and implement any legislation affecting them. The Indian nations must be involved in deciding the approach if we are to be party to any change.

Indian sovereignty exists in and of its own right. It is a gift from our Creator, which has never been and will never be surrendered. In the past, sovereign Indian people formed a variety of political units within their own governments and other institutions.

In accordance with the internationally recognized right of self-determination, we will make and administer decisions on all matters pertaining to Indians and Indian lands. When Indians talk about Indian governments, we mean the expression of our inherent right as sovereign nations to self-determination. This includes Indian jurisdiction over areas, such as citizenship, family law, education, the administration of justice, resource rights and taxation.

The Canadian constitution must recognize not only federal and provincial governments, but Indian governments as well.

Proper Indian government must have exclusive legislative, executive and judicial authority over lands, resources and people within their territories.

Indian people will control their own political structures. Whether we choose to be single entities or to unite together to pursue common goals as Indian nations is to be determined by ourselves. The forms these political entities take will be based on the needs and aspirations of the Indian people involved.

By virtue of the trust relationship between Indians and the federal government arising out of the royal proclamation, the Government of Canada is responsible for providing and protecting the resources that will enable Indian governments to maintain and enhance Indian cultural, economic and political self-determination. This is confirmed in the treaties and in the British North America Act.

The directions of the Government of Canada and the Indian nations are evidently contrary to each other. It is, therefore, imperative that the committee support our recommendation to Parliament and the government that no legislation affecting Indians be tabled or be prepared by the government's bureaucracy until proper parliamentary studies into the major areas of

[Translation]

l'avons communiquée aux organes d'information et au public. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes poursuit son entreprise sans se soucier de consulter les Indiens, qui sont les premiers intéressés.

Au lieu de consulter les chefs indiens élus, qui détiennent l'autorité responsable en vertu des institutions politiques indiennes établies, le ministère des Affaires indiennes crée un groupe d'étude dont les membres ne sont pas élus.

Les gouvernements indiens dûment constitués sont les seuls organismes qui ont le pouvoir de préparer, approuver et mettre en oeuvre toute loi se rapportant à eux. Les nations indiennes doivent avoir leur mot à dire dans le choix de la méthode si l'on veut qu'elles participent à quelque changement que ce soit.

La souveraineté indienne existe de droit. C'est un don de notre créateur, et jamais nous n'y renoncerons. Dans le passé, le peuple indien souverain formait des entités politiques diverses régies par leurs propres gouvernements et autres institutions.

L'autodétermination est un droit reconnu internationalement, et en conformité avec ce droit, nous prendrons et appliquerons toute décision se rapportant aux Indiens et aux terres indiennes. Lorsque les Indiens parlent de gouvernements indiens, ils font allusion à leur droit inhérent à l'autodétermination, à titre de nations souveraines. Les Indiens ont donc compétence dans les domaines de la citoyenneté, du droit de la famille, de l'éducation, de l'administration de la justice, des droits relatifs aux ressources et de la fiscalité.

La constitution canadienne doit reconnaître non seulement les gouvernements fédéral et provinciaux, mais aussi les gouvernements indiens.

Un gouvernement indien dûment constitué doit avoir l'autorité législative, exécutive et judiciaire exclusive sur les terres, les ressources et la population de ses territoires.

Le peuple indien aura la haute main sur ses propres structures politiques. Ce sera à nous de déterminer si nous choisissons de demeurer des entités isolées ou de nous réunir pour poursuivre nos objectifs communs à titre de nations indiennes. Ces entités politiques se modèleront sur les besoins et les aspirations de la population indienne.

Par la proclamation royale, qui crée une relation de confiance entre les Indiens et le gouvernement fédéral, ce dernier est chargé de fournir et de protéger les ressources qui permettront aux gouvernements indiens de maintenir et de renforcer l'autodétermination culturelle, économique et politique des Indiens. Cela est confirmé dans les traités et l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Les aspirations du gouvernement du Canada et celles des nations indiennes sont de toute évidence opposées. Il importe donc au plus haut point que le Comité appuie la recommandation que nous présentons au Parlement et au gouvernement pour empêcher qu'une loi touchant les Indiens soit déposée ou préparée par la bureaucratie gouvernementale, tant que les

[Texte]

concern have been undertaken, completed and followed by proper negotiations and agreement with us.

The National Indian Brotherhood strongly objects to the government's policy regarding Indians and its method of implementing this policy. Government agencies are not competent to interpret our position. In fact, they are wilfully misleading Parliament and the government they serve by repeating our commonly used phrases when they describe government initiatives. Indian government refers to government, not the administration of someone else's policies and rules. Self-determination is Indian control, not municipal-type institutions which are subject to federal and provincial laws. In order to establish the Indian institutions we need, the alternatives to the present structures and relationships must be fully studied.

The National Indian Brotherhood proposes that the government establish a parliamentary inquiry into one of the most significant areas of concern, that of the financial relationship between Indians and the federal government. At this time, any new political structure should not be considered until a new financial structure has been agreed to. By this I mean any new political structure as may be suggested by the federal government.

• 1135

Following that, a similar study must be done on the types of political institutions needed to administer the new financial relationship. I have talked to some of you privately about our proposed financial inquiry, and I must inform all of you that I have recently sought discussions on the matter with the three House Leaders. In the meantime, I feel it is necessary, due to the fact that we anticipate government will be tabling its so-called Indian band government legislation any day now in the House of Commons, that it be on the parliamentary record that Indians have shown their good faith and spirit of co-operation by offering to Parliament and the government a process through which the aspirations of both Indians and governments can be satisfied.

The outdated and paternalistic ways of the government must give way to proper and ongoing consultation, co-operation and agreement with the elected Indian leadership.

We have proposed that a special parliamentary task force with a specific mandate to study this area be established. In general, such a task force must have the trust of the Indian people, from whom it would seek testimony, and be convincing to the general public. We see this as a prerequisite to eventual agreement between us and the federal government. A decision on a new financial relationship must be based on knowledge.

[Traduction]

parlementaires n'auront pas étudié à fond les questions majeures et tant que n'auront pas été menées à bien des négociations aboutissant à la conclusion d'accords satisfaisants avec nous.

La Fraternité nationale des Indiens s'oppose vivement à la politique du gouvernement à l'égard des Indiens et à la méthode qu'il utilise pour mettre en oeuvre cette politique. Les organismes gouvernementaux n'ont pas la compétence voulue pour interpréter nos positions. En fait, ils trompent volontairement le Parlement et le gouvernement auxquels ils sont comptables en se servant de nos propres expressions pour décrire les initiatives gouvernementales. Quand nous parlons de gouvernement indien, nous entendons gouvernement, et non pas l'administration de politiques et de règles qui nous seraient imposées. L'autodétermination signifie la suprématie indienne, non pas des institutions de type municipal qui seraient assujetties aux lois fédérales et provinciales. Afin d'instaurer les institutions indiennes dont nous aurons besoin, il convient d'étudier à fond toutes les solutions de rechange aux structures et aux relations actuelles.

La Fraternité nationale des Indiens propose que le gouvernement charge une commission d'enquête parlementaire d'étudier un des principaux domaines de préoccupation, c'est-à-dire les relations financières entre les Indiens et le gouvernement fédéral. Pour le moment, aucune nouvelle structure politique ne devrait être envisagée tant que la nouvelle structure financière n'aura pas été arrêtée. J'entends par là toute nouvelle structure politique que pourrait proposer le gouvernement fédéral.

Il convient ensuite de procéder à une étude similaire sur le genre d'institutions politiques à mettre en place pour concrétiser cette nouvelle relation financière. Je me suis entretenu en privé avec certains d'entre vous sur l'enquête financière que nous nous proposons de faire, et je dois vous informer tous que j'ai récemment soulevé cette question avec les trois leaders de la Chambre. Je crois qu'en attendant, il est nécessaire que, compte tenu du fait que le gouvernement, selon nous, va déposer d'un jour à l'autre à la Chambre sa législation dite sur les bandes indiennes, il soit consigné aux comptes rendus du Parlement que les Indiens ont donné la preuve de leur bonne foi et de leur volonté de coopération en proposant au Parlement et au gouvernement un processus qui donnerait satisfaction aux aspirations tant des Indiens que des gouvernements.

Les procédés paternalistes et dépassés du gouvernement doivent céder le pas à une consultation permanente, menée en bonne et due forme, avec la collaboration et l'assentiment de ceux que les Indiens ont élus comme chefs.

Nous avons proposé la création d'un groupe de travail parlementaire spécial qui aurait pour mandat spécifique de poser des jalons dans ce domaine. Ce groupe de travail devrait, d'une façon générale, être investi de la confiance du peuple indien, dont il demanderait le témoignage, et être accepté par le public, conditions préalables, à notre avis, à tout accord entre nous et le gouvernement fédéral. Une nouvelle relation

[Text]

Informed decisions require a study of the options, and this is what we propose.

Rather than study any so-called Indian government legislation at this time, this committee would offer a greater service to Indians and Parliament by reviewing the level of implementation of past recommendations of this committee. In particular, it would be useful to know the degree of implementation of the recommendations regarding aboriginal rights, Indian control of Indian education and economic development.

The ability of Indians to control our own destinies revolves around our right to determine our priorities and to have ultimate control of the resources with which to do so. At present, the funds allocated for Indians by Parliament are inadequate and improperly managed by the government agencies.

On May 13, 1981, the National Indian Brotherhood made a presentation to the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements. In the presentation, we supported the proposal of the Federation of Saskatchewan Indians for the establishment of a special parliamentary task force to examine the principles and concepts governing Canada-Indian relationships. We demonstrated how government policies reinforced the cycle of poverty and dependency afflicting Indian communities.

All of us in this room must have our own personal experiences we can relate where we have had conflicts with what we saw as an inefficient or unresponsive bureaucracy. But Indians today must contend with a federal bureaucracy that is overwhelmingly present in every single facet of their lives. In our presentation we proposed a rational framework and practical suggestions that would promote the goal of Indian economic self-sufficiency, a goal we share with the federal government. Unfortunately, many of our initiatives were considered to be outside the mandate of the task force. However, the task force, in its final report, did urge a speedy resolution of the concerns our presentation raised.

• 1140

In May of 1981, however, the department was already busy, addressing concerns raised by the Auditor General of Canada in his report to the House of Commons on the fiscal year ending March 31, 1981. In order to clarify the current Indian-Department of Indian Affairs and Northern Development fiscal arrangement, I will make specific reference to the critiques of the Auditor General, as well as the public accounts reporting on fiscal years 1972-73 to 1980-81, the report of the Parliamentary Task Force on Employment in the 1980s and comment upon present medical practices in the Indian and Inuit Affairs Program of the Department of Indian Affairs and certain proposed allotments contained in the estimates for 1982-83.

[Translation]

financière ne peut s'édifier qu'en toute connaissance de cause, et comme toute décision informée exige une étude des options, c'est là l'objet de notre proposition.

Ce Comité, plutôt que d'étudier pour le moment une soi-disant législation sur le gouvernement indien, rendrait un meilleur service aux Indiens et au Parlement en étudiant dans quelle mesure les recommandations émanant du Comité ont été mises en oeuvre. Il serait utile, en particulier, de savoir ce qu'il est advenu des recommandations concernant les droits des autochtones, le droit de regard des Indiens sur l'éducation indienne et l'expansion économique.

La possibilité donnée aux Indiens de prendre en main leur propre destinée découle en droite ligne de leur droit de déterminer leurs priorités et d'avoir la mainmise sur les ressources qui le leur permettent. A l'heure actuelle, les fonds affectés aux Indiens par le Parlement sont insuffisants et mal administrés par les organismes gouvernementaux.

Le 13 mai 1981, la Fraternité nationale des Indiens a présenté un exposé au groupe d'étude parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Dans cet exposé, nous appuyions la proposition de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan d'établir un groupe d'étude parlementaire spécial qui serait chargé d'examiner les principes et concepts régissant les relations fiscales entre le Canada et les Indiens. Nous avons montré comment les politiques gouvernementales renforçaient le cycle de la pauvreté et de la dépendance des collectivités indiennes.

Nous tous, qui sommes réunis ici, connaissons sans doute d'expérience les difficultés que suscite ce que nous considérons être une bureaucratie inefficace ou insensible. Mais les Indiens d'aujourd'hui se trouvent aux prises avec une bureaucratie fédérale omniprésente dans tous les aspects de leur vie. Nous proposons, dans notre exposé, un cadre rationnel et des suggestions pratiques qui aideraient les Indiens à réaliser leur autosuffisance économique, objectif qui nous est commun avec le gouvernement fédéral. Malheureusement, un grand nombre de nos propositions ont été jugées étrangères au mandat du groupe de travail. Ce dernier, dans son rapport final, a néanmoins réclamé un règlement rapide des problèmes préoccupants abordés dans notre exposé.

En mai 1981, le ministère se penchait toutefois déjà sur les questions soulevées par le vérificateur général du Canada dans son rapport à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1981. Pour faire la lumière sur l'accord fiscal actuel qui lie les Indiens et le MAINC, je me reporterai à certaines observations du vérificateur général, de même qu'à certains passages des Comptes publics portant sur les exercices financiers de 1972-1973 à 1980-1981, du Rapport du groupe de travail parlementaire sur les perspectives d'emploi pour les années 80, et je ferai quelques commentaires sur les méthodes de gestion actuellement appliquées au programme des affaires indiennes et inuit du ministère des Affaires indiennes, ainsi que sur certaines affectations de crédits proposées au budget de 1982-1983.

[Texte]

The report of the Auditor General contains several statements regarding the maintenance of Indian trust accounts in the consolidated revenue fund. He reported:

records for previous years were unauditable because they were inadvertently destroyed as was the case for 1965/66, or because extraordinary effort would be required to make them available.

He further estimated the cost for 1979-80 alone to be \$1.3 million. We have been informed by the Department of Indian Affairs and Northern Development that they have developed a plan for the audit of all 1,146 existing trust accounts that can be implemented as soon as the required funding is identified. Funding on the scale required for a complete audit does not appear in the estimates for 1982-83. Hopefully, this will afford the National Indian Brotherhood more opportunity to consult with the Department of Indian Affairs and Northern Development on the audit process and the Department of Indian Affairs and Northern Development additional time to reassemble the band funds records.

As can be seen from the financial analysis of main estimates and public accounts, the Department of Indian Affairs and Northern Development has a history of being unable to expend funds allotted for the benefit of the Indian people whom they supposedly serve. The result of this is a lower level of service than was intended by the original budget. What can then account for the seemingly miraculous improvement in this regard for the fiscal year ending March 1981? The Auditor General's report provides a clue in that "capital projects in the estimates did not represent a realistic forecast of the capital projects later undertaken". The answer is that the dramatic turnaround is not due to any improvement in management and forecasting skills, but mainly due to an increase in the ability of senior management to fiscally account for the lack of such skills.

Through initiatives such as the vote transfers of \$15 million through Bill C-260 in March of 1981, the creation of resource pools for re-allocation of funds by freezing allotments, overcommitting, decommitting and recommitting funds, the Department of Indian Affairs was able to present a reasonable financial picture for the first time. However, this process of accountability to Parliament eliminates the need of developing strong consultative management to meet the needs of band members. The further institutionalization of these types of management practices has severe implications regarding their perceived role as a support to the needs and aspirations of the Indian people.

Some comment is necessary regarding the budget estimates. It is a consistent and continuous source of discouragement and disgust that the Department of Indian Affairs continues to

[Traduction]

Le rapport du vérificateur général contient plusieurs commentaires touchant la gestion des comptes en fiducie des Indiens détenus au Fonds du revenu consolidé. Selon le rapport:

les dossiers des années précédentes n'ont pu faire l'objet d'une vérification parce qu'ils ont été malencontreusement détruits, comme ce fut le cas pour l'exercice financier de 1965-1966, et parce qu'il aurait fallu consentir des efforts démesurés pour se les procurer.

Le vérificateur estime en outre que la vérification du seul exercice de 1979-1980 aurait coûté 1.3 million de dollars. Le MAINC nous a fait savoir qu'un plan de vérification des 1,146 comptes en fiducie qui existent à l'heure actuelle avait été mis au point et pourra être mis en application dès qu'aura été calculé le financement nécessaire. Or, les fonds suffisants pour couvrir une vérification complète ne figurent pas dans le budget de 1982-1983. Souhaitons que la Fraternité nationale des Indiens y verra une nouvelle occasion de consulter le MAINC sur le processus de vérification, et que ce ministère trouvera le temps de réunir les dossiers portant sur les fonds des bandes indiennes.

Comme le fait ressortir l'analyse financière du Budget principal et des Comptes publics, il est déjà arrivé que le MAINC soit dans l'incapacité de déboursier des fonds destinés aux Indiens qu'il est censé servir. C'est ainsi que le niveau des services est tombé en deçà de ce que prévoyait le budget initial. Comment alors expliquer l'amélioration apparemment miraculeuse de ce poste pour l'exercice clos en mars 1981? Le vérificateur général, qui affirme dans son rapport que les projets d'immobilisations figurant au budget ne donnent pas une prévision réaliste de ceux qui ont été entrepris ultérieurement, nous fournit une indication. La raison en est que ce soudain revirement n'est nullement attribuable à l'amélioration des compétences de gestion ni de prévision, mais bien plutôt au progrès réalisé par la haute gestion dans l'art de rendre financièrement compte de l'insuffisance de ces compétences.

Grâce à des mesures comme les transferts de crédits de l'ordre de 15 millions de dollars autorisés aux termes du projet de loi C-260 de mars 1981, la création de centrales de ressources destinées à la redistribution des fonds par le blocage d'affectations, le dépassement, le désengagement et le rengagement de crédits, le ministère des Affaires indiennes a pu, pour la première fois, présenter un tableau fidèle de la situation financière. Toutefois, cette façon de rendre compte au Parlement obvie à la nécessité d'assurer, pour répondre aux besoins des bandes, une solide gestion basée sur la consultation. L'institutionnalisation accrue de pareilles méthodes de gestion porte gravement atteinte à l'image que l'on se fait d'elles comme moyen de satisfaction des besoins et de réalisation des aspirations des autochtones.

Il nous faut aussi faire quelques commentaires sur le budget. Il est toujours consternant de voir que le ministère des Affaires indiennes persiste à n'attacher qu'une importance bien relative

[Text]

view economic development funding as a low priority, as reflected by their performance in administering the special-projects funds, and as reflected in their proposed 4.8 per cent increase for economic development and employment programs.

This allocation proposal is unconscionable, particularly in the light of the many recommendations that government received regarding Indian economies. Page 101 of the final report of the Parliamentary Task Force on Employment Opportunities for the 1980s contains 11 specific recommendations to alleviate employment problems faced by Indians. These recommendations are designed to meet two general objectives: first, to provide them with the resources to expand employment opportunities; second, to get them the resources to train their people to fill these jobs once they are available. Particularly at a time when high numbers of Indian people are entering the employment market and the family-formation age, the low priority with which the Department holds Indian economic development is a slap in the face that can only lead to a drastic expansion in our welfare rolls.

Of further interest is the 7 per cent reduction in dollars available for consultation with Indian associations and organizations. Through the years, Indian people have come to depend on a small group of dedicated, underpaid, overworked men and women, who have laboured for the benefit of their people. I speak of what we call "Indian technicians". These persons are all experts in their own fields, be it child welfare, health, economic development, education or community-planning.

These people have laboured hard to develop such ideas and principles as Indian control of Indian education and such realities as the Manitoba Child Welfare Agreement. They provide us with the technical tools with which we can build a world in which our needs and aspirations can be fulfilled. They inform us, advise us and, from time to time, bring us down to earth. These are the people the proposed budget would reduce in numbers and effectiveness. In a year when Canada expects to both patriate a constitution and introduce new comprehensive legislation to define our place in Canada, our loss would be Canada's loss. The political implications of even the suggestion of such cost-cutting at this time are profound and will all of us much to consider.

At this time, I will inform you of the evolution of political development of the Indian Nations in Canada. There has been a trend since 1980 for the chiefs from the Indian nations across Canada to meet at least once annually in the Assembly of First Nations. The direction has been towards the development of a more representative body, which has and will set the policy and principles as the base from which a common front of the Indian nations will be put forward.

[Translation]

au financement de l'expansion économique des Indiens, attitude que confirme son rendement dans la gestion des fonds pour les projets spéciaux, et l'augmentation de 4.8 p. 100 qu'il propose pour les programmes de création d'emplois et de progrès économique.

La proposition touchant l'affectation est tout à fait déraisonnable, compte tenu des nombreuses recommandations concernant le progrès économique des Indiens qui avaient été adressées au gouvernement. À la page 101 du rapport définitif du groupe de travail parlementaire sur les perspectives d'emploi pour les années 80 figurent 11 recommandations précises visant à pallier les problèmes d'emploi que connaissent les Indiens. Ces recommandations sont axées sur deux objectifs principaux: d'une part, fournir aux Indiens les ressources nécessaires à une extension des possibilités d'emploi, et d'autre part, leur donner les moyens d'assurer la formation de gens capables d'occuper les postes qui s'offriront. À une époque où un nombre très élevé d'Indiens arrivent sur le marché du travail et compte tenu de l'âge où l'on fonde une famille, le peu d'intérêt manifesté par le ministère envers l'expansion économique des Indiens est une cruelle déception, qui aura pour conséquence d'allonger tragiquement la liste des prestataires de l'assistance sociale.

On peut également s'étonner de la réduction de 7 p. 100 des fonds destinés aux consultations avec les associations et organisations indiennes. Au fil des ans, les Indiens en sont venus à compter sur un petit nombre d'hommes et de femmes dévoués, insuffisamment payés et surchargés de travail, qui se sont dévoués à la cause de leur peuple, et que nous appelons «les techniciens autochtones». Chacun d'eux est un spécialiste dans son domaine, qu'il s'agisse de l'aide à l'enfance, de la santé, de l'expansion économique, de l'éducation ou de la planification communautaire.

Ces gens se sont efforcés d'élaborer des idées et des principes tels que ceux qui sont à la base de la gestion autochtone de l'enseignement autochtone, et ont, entre autres, mis au point l'accord du Manitoba sur le bien-être de l'enfance. Ils nous assurent les outils techniques qui nous permettent de construire un monde à la mesure de nos besoins et de nos aspirations. Ils nous informent, nous conseillent et, de temps à autre, nous ramènent à la réalité. Ce sont là ceux qui sont visés, dans leur nombre et dans leur efficacité, par le budget proposé. Pendant l'année où le Canada entend rapatrier la constitution et promulguer une législation dans laquelle une place nous sera réservée, la perte qui nous sera infligée sera celle du Canada tout entier. Cette réduction de crédits, même le simple fait de la proposer à l'heure actuelle, devrait nous donner à réfléchir, car elle aura des répercussions profondes.

Je voudrais maintenant vous informer de l'évolution politique des nations indiennes du Canada. Depuis 1980, les chefs des nations indiennes du Canada se sont réunis au moins une fois par an en Assemblée des premières nations. La tendance se précise vers la constitution d'un corps plus représentatif, qui a jeté les bases d'un front commun des nations indiennes, bases qui devront être complétées par des principes et par une politique.

[Texte]

The Assembly of First Nations has met three times to date, and one of its most important developments is scheduled for the upcoming assembly in April in Penticton, British Columbia. There and then, it is anticipated that the structure of the National Indian Brotherhood will be officially changed to accommodate the wishes of the Indian nations. It is shaping up to be an exciting and historic event and will mark the increasing display of the solidarity of our people. In my opinion, this development is long overdue and I am proud to be part of it.

• 1150

We have touched on a number of examples to show you the root of the problems Indian people are facing today, and it is the abuse of the federal government's constitutional responsibility under Section 91.(24) of the British North America Act.

The misrepresentation of the legislative authority of the federal government is clearly reflected in the examples we have demonstrated to you in the bulk of our submission. We have referred to the so-called Indian government legislation. A form of trust had been established, which has not been carried out, to meet the needs and the aspirations of the Indian people. The fiscal relationship, how this government has managed the moneys allocated to the Department of Indian Affairs to provide the required services, has not been put into proper perspective.

Gentlemen, ladies, it is important that the point of our request to this committee—to put matters in perspective—that it is time Indian people, in their growth politically, socially, economically, demonstrate that it is time this government gave a full accounting of the responsibility it has under the present constitution.

Our request for an inquiry into the fiscal relationship is only the first of the money issues we have to deal with that clearly show this government has not fully lived up to its responsibilities under the present constitution.

With that, again I must emphasize, Indians are determined to do whatever is necessary to defend their rights and their territories. Even should it take an extreme form, such as Restigouche 1981. We remain prepared to deal reasonably with the federal government on all matters. Furthermore, we have taken the initiative of proposing positive suggestions on the process of consultation and negotiations on key matters.

Confrontation, to us, is only a defensive option. If you are genuinely concerned to hear our detailed positions on the matters I have touched on, help us to set up the proper forums. We have been forced by the insensitivity of the Canadian government to seek justice abroad, when we are denied in our own land.

We do not enjoy trapesing all over the world educating other peoples and governments about Canada's actions and negative

[Traduction]

L'Assemblée des premières nations s'est déjà réunie trois fois, et des événements importants sont attendus pour l'assemblée d'avril, qui aura lieu à Penticton, en Colombie-Britannique. Il est prévu que la structure de la Fraternité nationale des Indiens sera alors officiellement modifiée pour répondre aux désirs exprimés par les nations indiennes. Ce qui ne s'est que trop fait attendre s'annonce comme un fait historique et donnera lieu à une manifestation affirmant la solidarité de notre peuple, et je suis fier d'y participer.

Je vous ai fourni un certain nombre d'exemples pour vous montrer ce qui est au coeur même des difficultés auxquelles est confronté le peuple indien, à savoir l'abus, par le gouvernement fédéral, de la responsabilité qui est la sienne aux termes de l'article 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Les exemples que nous avons mis de l'avant dans notre exposé font clairement ressortir des abus du gouvernement fédéral en matière de pouvoir législatif. Nous vous avons parlé de la législation dite du gouvernement indien. Un mandat avait été donné au gouvernement pour satisfaire les aspirations et les besoins du peuple indien, et le gouvernement a failli à son mandat. La relation fiscale, à savoir la gestion par le gouvernement des fonds affectés au ministère des Affaires indiennes pour assurer les services nécessaires, n'a pas répondu à l'attente générale.

Ce que nous demandons à ce Comité, mesdames et messieurs, d'une façon générale, c'est de reconnaître que le peuple indien, par son développement politique, social et économique, exige que le gouvernement lui rende des comptes sur la façon dont il a assumé sa responsabilité aux termes de la présente constitution.

L'enquête sur la relation fiscale n'est qu'un premier pas, dans le contentieux que nous avons avec le gouvernement, qui démontrera que ce dernier n'a pas assumé toutes les responsabilités que lui confiait la présente constitution.

Je tiens à redire que nous, Indiens, sommes déterminés à tout mettre en oeuvre pour défendre nos droits et nos territoires. Avant d'en arriver à des extrêmes, comme l'affaire de Restigouche en 1981, nous sommes disposés à avoir des pourparlers avec le gouvernement fédéral sur toutes les questions qui nous concernent. Nous avons, en outre, avancé des propositions concrètes visant à améliorer le processus de consultation et de négociation sur les questions les plus importantes.

La confrontation, pour nous, ne constitue qu'une solution de défense. Si vous voulez vraiment connaître notre position sur les questions que j'ai abordées, aidez-nous à mettre en place le cadre dans lequel la consultation pourrait avoir lieu. C'est parce que le gouvernement canadien n'a pas été plus sensible à nos problèmes que nous avons été contraints de réclamer justice ailleurs, une justice que notre propre pays refuse de nous rendre.

Ce n'est pas de gaieté de coeur que nous parcourons le monde pour mettre les peuples et les gouvernements au cou-

[Text]

record with us. There would be no need to do so, and we would prefer to put all our energies into developing our communities, if serious reasonable discussions and agreements could take place between us.

At present I cannot see that Canada is dealing honourably with its original people. Ladies and gentlemen, would you help enable us to say that in our lifetimes Canada has dealt with its original people in a just and honourable form.

• 1155

I wish to thank you for hearing us today. We are looking forward to hearing from you again in the near future on other areas of priority of the National Indian Brotherhood representing the Indian nations of this country. Thank you.

The Chairman: Mr. Powderface, thank you very much for your excellent presentation; also to you, Mr. Riley, for your opening comments.

There has been a request that Appendix D appear on the printed record of this meeting. I have discussed this with Mr. Powderface and he has agreed with me that it would be perhaps just as effective and certainly more practicable if we took Appendix D and the other supporting documents and filed them with the Clerk as exhibits. Reference will then be made to the existence of these documents within the *Minutes of Proceedings and Evidence*, and anyone wishing copies can have them readily available simply by making their request known to the Clerk. Since Mr. Powderface has agreed that this would be just as effective, I will have Appendix D and the other supporting documents filed with the Clerk.

Mr. Allmand: Excuse me, what is Appendix D?

The Chairman: Appendix D, Mr. Allmand, is the one with reference to the James Bay Agreement.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: Having said that, we are now ready to go into questions, and I call on Mr. McCuish to start off. Mr. McCuish, please.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. I find, gentlemen, that over the past three years I have developed a very negative attitude toward the National Indian Brotherhood. That is undoubtedly offensive to you to hear, but I have yet to reconcile my own mind with the positions you have taken.

I was immediately annoyed by Chief Powderface's criticism on consultation. You will recall, sir, that four times you have solicited an appointment to speak to me. Four times I have accepted your request and four times you have stood me up, and I did not even get advice that you would not be appearing.

I came here with the view that the National Indian Brotherhood was the federal representative political organization for Indian people. What I have done on my own initiative, cover-

[Translation]

rant du triste comportement du Canada envers nous. Nous ne devrions pas avoir à défendre notre cause, et nous préférerions mobiliser toute notre énergie pour la mise en valeur de nos collectivités, si nous parvenions à avoir des entretiens sérieux et à conclure des accords.

Mais, à l'heure actuelle, le Canada ne peut se flatter d'avoir traité son peuple autochtone comme il l'aurait dû. Mesdames et messieurs, aidez-nous à dire qu'au cours de notre vie, le Canada a traité ses autochtones d'une façon juste et honorable.

Je tiens à vous remercier de nous avoir entendus aujourd'hui. Nous espérons que nous entendrons encore parler de vous, dans un avenir rapproché, sur d'autres questions prioritaires pour la Fraternité nationale des Indiens, qui représente les nations indiennes du pays. Merci.

Le président: Monsieur Powderface, merci beaucoup pour cet excellent exposé; je vous remercie également, monsieur Riley, de vos remarques préliminaires.

Il a été demandé qu'on joigne l'annexe D au compte rendu de cette réunion. J'en ai discuté avec M. Powderface, qui a convenu qu'il serait peut-être aussi efficace et certainement plus pratique de déposer l'annexe D et les autres pièces justificatives auprès du greffier comme pièces. On fera donc mention de ces pièces dans le compte rendu des délibérations, et quiconque en désirera des copies pourra s'en procurer facilement en en faisant simplement la demande au greffier. Puisque M. Powderface a convenu que ce serait tout aussi efficace, je vais déposer l'annexe D et les autres pièces justificatives auprès du greffier.

M. Allmand: Excusez-moi, qu'est-ce que l'annexe D?

Le président: L'annexe D, monsieur Allmand, est le document qui parle de l'entente de la baie James.

M. Allmand: Très bien.

Le président: Cela dit, nous sommes maintenant prêts à passer aux questions, et je vais demander à M. McCuish de commencer. Monsieur McCuish, s'il vous plaît.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. Je dois avouer, messieurs, qu'au cours des trois dernières années, j'ai pris une attitude très négative à l'égard de la Fraternité nationale des Indiens. C'est sans doute offensant pour vous de l'entendre, mais je n'arrive toujours pas à comprendre les positions que vous avez adoptées.

J'ai été immédiatement ennuyé d'entendre les critiques que le chef Powderface a faites au sujet de la consultation. Vous vous rappellerez, monsieur, qu'à quatre reprises, vous m'avez demandé un rendez-vous. Les quatre fois, j'ai accepté votre demande, et les quatre fois, vous m'avez fait faux bond, sans même me prévenir.

Je suis venu ici en pensant que la Fraternité nationale des Indiens constituait, à l'échelle du pays, l'organe politique de représentation pour les Indiens. De ma propre initiative, j'ai

[Texte]

ing some 40 reserves and speaking to the leaders on those reserves, is find that either they do not know anything about your operation, or to a great degree they do not agree with you. One of the things that really bothers me is that the Indian leaders I find out there consider themselves very strong Canadians. This matter of Indian sovereignty clearly indicates to me that you share some views that were expressed at the time the constitution committee was hearing witnesses, that you are not Canadians, that you are Indians and you are not concerned in dabbling in the domestic affairs of other nations. I do not know how I can continue working and trying to help the plight of Indian people, when I am in direct opposition to everything you say and write. That is a very critical comment, and I put it up there in part as a devil's advocate. I would like to have your response.

• 1200

The Chairman: Mr. Riley?

Mr. Riley: Okay, I would like to respond to your comments.

First of all, the first point you raised about the lack of representation of the National Indian Brotherhood concerning the people out there. Yes, we admit that has been a problem, but that is the reason for the movement to change the National Indian Brotherhood into a more representative organization, a process which has been going on for the last two years in a lot of detail. Prior to that, essentially what we had was the National Indian Brotherhood which represented the organizations of Canada. It did not have that direct representation to the people.

This time around, for the first time in our history—and there will be an election there—the chiefs of Canada will be voting for the national leader. That will also mean that the national organization will have direct responsibility to them. I am sure that, as the details of how that is to come about are worked out, they will receive the kind of information, the kind of input, and they in turn will be able to contribute to the national direction of our movement.

To your other point, about your disappointment on the question of sovereignty—and I will confine it to that area solely.

First of all, I would have to say that sovereignty amongst our people is something that has been coming about in the past 10 years as they began to understand what this is all about. Our people are realizing that they had to be sovereign. They were here first; they run their own systems; they run their own government, they control their own territory—they were sovereign people, as much as the people where you come from. Europeans were sovereign people—are sovereign people—and this has never been given up by a lot of them and a lot of them are looking at that. It is a question that has to be discussed and has to be resolved.

Throughout the constitutional debates this was not adequately taken care of as of yet. Our people have felt, and their actions in the last couple of wars, that we are part of this

[Traduction]

visité quelque 40 réserves et parlé à leurs dirigeants, pour constater qu'on ne sait rien de vos activités, ou encore qu'en grande partie, on n'est pas d'accord avec vous. Contrairement à ce que vous prétendez, les dirigeants indiens auxquels j'ai parlé se considèrent tout à fait Canadiens. Cette question de souveraineté indienne me démontre clairement que vous partagez certaines des opinions exprimées à l'époque où le comité sur la constitution entendait des témoins, c'est-à-dire que vous n'êtes pas Canadiens, que vous êtes Indiens et que vous ne vous intéressez pas aux affaires internes des autres nations. Je ne sais pas comment je peux continuer à travailler à tenter d'améliorer le sort des Indiens, alors que je pense exactement le contraire de tout ce que vous dites et écrivez. Ce sont là de graves critiques, et si j'en parle, c'est pour me faire un peu l'avocat du diable. J'aimerais avoir votre réponse.

Le président: Monsieur Riley?

M. Riley: Très bien, j'aimerais répondre à vos remarques.

Tout d'abord, la question du manque de représentation des Indiens en général au sein de la Fraternité nationale des Indiens. Oui, nous reconnaissons qu'il y a eu un problème, mais c'est justement à cette fin qu'il y a un mouvement pour transformer la Fraternité nationale des Indiens en un organisme plus représentatif, processus qui se déroule depuis deux ans. Avant cette époque, nous avions essentiellement la Fraternité nationale des Indiens, qui représentait les diverses associations du Canada. Il n'y avait aucun élément de représentation directe.

Cette fois-ci, pour la première fois de notre histoire—il y aura une élection—les chefs du Canada vont voter pour élire un chef national. Cela signifie également que l'organisme national devra leur rendre des comptes directement. Je suis persuadé qu'au fur et à mesure que l'on mettra au point les modalités du scrutin, ils recevront le genre de renseignements, le genre de données qui leur permettront de contribuer à l'orientation de notre mouvement à l'échelle du pays.

Quant à l'autre point, votre déception sur la question de la souveraineté—je vais m'en tenir uniquement à cet aspect.

Tout d'abord, je me dois de dire que l'idée de la souveraineté, chez notre peuple, s'est implantée au cours des 10 dernières années, à mesure que notre peuple comprenait de quoi il s'agissait. Notre peuple se rend compte qu'il doit être souverain. Ils étaient ici les premiers; ils avaient leurs propres systèmes; ils avaient leur propre gouvernement, ils contrôlaient leurs propres territoires—they étaient un peuple souverain, tout comme les peuples d'où vous venez. Les Européens étaient des peuples souverains—sont des peuples souverains—un grand nombre n'ont pas abandonné cette idée, et un grand nombre l'envisagent. C'est une question dont il faut discuter et qu'il faut régler.

On n'a pas réglé cette question d'une façon adéquate lors des débats constitutionnels. Notre peuple pense, et ses actes au cours des dernières guerres le démontrent, qu'il fait partie

[Text]

country, too. We have a right to its resources, we have a right to develop those resources, the same as your people have. However, our people have been unable to participate to the level, and their situation is as it is today because of that.

However, I would have to say that I do not think our people are out to be totally separate. Sovereignty can be interpreted in many ways, but what we want is to be able to control our own political, economic, social and cultural future. That is what we want, but I think we can do it within the confines of the confederation that you have here. I assume negotiations will continue, and we will continue to push, so our future can be secured according to the ways that our people want it. But yes, there is still a difference of opinion there, and I think it is something that will have to be resolved.

• 1205

Mr. McCuish: Well, I think, Mr. Riley, you have still skirted the issue. In this document presented by Mr. Powderface, there is absolutely no reference anywhere to the Indian people as being Canadians. Any time Canada is referred to, it is in the third person. I will never ever support anything that you are doing if I recognize you as being an Indian nation without being Canadians. I do not think that you are being entirely honest with me in your response; although, it has cleared up a lot for me.

I cannot understand how you feel you can live with other non-aboriginal people in Canada and seek all your revenue from the foreign country, namely Canada. And yet, the Indian people that I know do not agree with you at all. There is where the National Indian Brotherhood loses credibility with me.

When leaders come to Ottawa for the constitution committee hearings, at great expense to people in their villages, and then boycott the meetings because they are being conducted by a lot of foreigners, then I have lost all respect for Indian leaders who espouse those views.

Mr. Riley: I will just respond briefly to that.

The way our system is set up, we respond to the opinions—directions—that our Indian leaders across Canada give to us. They, in turn, must assume—such as you must respond to your constituents—that they truly represent the views of their people. I assume that we will continue to remain at odds or in differences of opinion as to where we stand in this country. But that is the position our people told us to take, and that is the position we are obligated to take.

Mr. McCuish: That is the position our people have told us to take. That is your precise quote?

Mr. Riley: That's—

Mr. McCuish: Who then is your people?

Mr. Riley: Our people are the Indian nations of Canada.

[Translation]

aussi de ce pays. Nous avons droit à ses ressources, nous avons le droit d'exploiter ses ressources, tout comme vous. Toutefois, notre peuple s'est vu incapable de participer à ce niveau, et c'est la raison de sa situation actuelle.

Toutefois, je dois avouer que je ne pense pas que notre peuple tente d'obtenir une séparation totale. On peut interpréter la souveraineté de nombreuses façons; ce que nous voulons, c'est contrôler notre propre avenir politique, économique, social et culturel. C'est ce que nous voulons, mais j'estime que nous pouvons le faire à l'intérieur des paramètres de la confédération que nous avons. Je présume que les négociations vont se poursuivre, et nous allons continuer à exercer des pressions afin que notre avenir soit garanti selon les désirs de notre peuple. Oui, une divergence d'opinions subsiste ici, et je pense qu'il faudra la résoudre.

M. McCuish: Monsieur Riley, je pense que vous avez continué à tourner autour du pot. Le texte présenté par M. Powderface n'indique nulle part que les Indiens se considèrent comme Canadiens. Chaque fois que le Canada est mentionné, c'est à la troisième personne. Je ne pourrai jamais soutenir rien de ce que vous faites si je dois vous considérer comme une nation indienne indépendante du Canada. Je ne pense pas non plus que votre réponse ait été entièrement sincère, même si elle m'a beaucoup éclairé.

Je ne comprends pas comment vous pouvez cohabiter au Canada avec des non-indigènes et tirer toutes vos ressources d'un pays étranger, à savoir le Canada. Par contre, les Indiens que je connais ne sont pas du tout d'accord avec vous. C'est pour cela que la Fraternité nationale des Indiens manque de crédibilité à mes yeux.

Lorsque des dirigeants viennent à Ottawa, aux audiences du comité de la constitution, à grands frais pour leurs mandants, puis boycottent ces audiences en arguant qu'elles sont organisées par une bande d'étrangers, je ne peux conserver mon respect à ceux des dirigeants indiens qui épousent ce genre d'attitude.

M. Riley: Permettez-moi de répondre brièvement à cela.

De la façon dont notre système fonctionne, nous donnons suite aux avis—aux directives—que nous transmettent les dirigeants indiens de tout le pays. Eux, pour leur part, postulent qu'ils traduisent l'opinion de leur peuple, de la même façon que vous répercutez le point de vue de vos mandants. J'imagine que nous continuerons à diverger d'opinion au sujet de notre rôle dans ce pays. Mais c'est là la position que notre peuple nous a dit de prendre et que nous sommes obligés de prendre.

M. McCuish: C'est la position que votre peuple vous a dit de prendre. C'est cela que vous dites?

M. Riley: C'est...

M. McCuish: Qui donc est votre peuple?

M. Riley: Notre peuple sont les nations indiennes du Canada.

[Texte]

Mr. McCuish: The Indian nations of Canada?

A nation is made up of people and the people do not agree with you, but you say you get instructions from the Indian nations.

Mr. Riley: Yes.**Mr. McCuish:** Thank you.

Mr. Powderface: Mr. Chairman, if I may. Just further to that, I think the Indian people of Canada are no different than the makeup of Canada. I think the question raised is one that we have recognized and well respect, and I think we have demonstrated the degree of growth in the area of politics, in the area of economics and in the area of abilities to control many of our efforts towards our future. There is really no difference between ourselves and the provinces. I think that has been experienced by the federal government and no question—diversities make it a nation, and we respect that. To demonstrate this political growth of our people, we are now in the process of restructuring, as I mentioned in my brief, the over-all Indian representation at the national level. We understand that, and I think there is no basic argument on the particular question, Mr. Chairman. I think it is perhaps a lack of a more intensive review of the Indian situation across Canada.

• 1210

The Chairman: Thank you, Mr. McCuish, Mr. Powderface.**Mr. Burghardt.**

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Riley and his officials here today and I want to say first of all I appreciate getting the opening statement ahead of time. It gives one the opportunity of at least digesting some of the thoughts and points contained.

I suppose some of the concerns which I have follow along the lines Mr. McCuish has expressed here this morning; perhaps not as adverse. But I guess the difficulty I have is in trying to understand really what you mean when you talk about a separate nation, a separate community, and having separate powers over your lands, resources, people within their territories. And yet, you know, you give one the feeling you want to be part of Canada—and I think that is a question that many Canadians really are asking themselves: really, what do the native people want? They want it both ways. I am sure you have heard that before. You want the financial wherewithal from the federal government and yet you want to control it entirely yourself, and then I suppose some people feel you want even more. I wonder if you could further, really, give me your thoughts on really what you do want.

Mr. Riley: Sure, I will answer that one. First of all, I would suppose that the differences that we have now should be the

[Traduction]

M. McCuish: Les nations indiennes du Canada?

Une nation se compose d'un certain nombre de membres et ces membres ne sont pas d'accord avec vous, mais vous prétendez recevoir vos instructions des nations indiennes.

M. Riley: Oui.**M. McCuish:** Je vous remercie.

M. Powderface: Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir. Je pense que les Indiens du Canada ne sont pas différents de la population en général. Nous sommes conscients du problème qui a été soulevé, mais je pense avoir démontré l'ampleur du développement que nous avons connu dans le domaine de la politique, dans le domaine de l'économie et du contrôle que nous sommes en mesure d'exercer sur notre avenir. Il n'y a vraiment pas de différence entre les provinces et nous. Le gouvernement fédéral est lui-même passé par là. Il est évident qu'il s'agit d'une nation à cause des diversités qui existent, et nous respectons cela. Pour démontrer la croissance ou l'évolution politique de notre groupe, nous avons lancé un processus de restructuration de la représentation des Indiens au niveau national, comme je l'ai expliqué tout à l'heure. Nous comprenons tout cela, et je ne pense pas qu'il y ait d'opposition à ce sujet, monsieur le président. Il me semble que le problème est peut-être celui de la nécessité de faire faire un examen plus approfondi de la situation des Indiens dans tout le Canada.

Le président: Merci, monsieur McCuish, monsieur Powderface.

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Riley et aux personnes qui l'accompagnent, et dire que je leur suis reconnaissant de nous avoir fait parvenir le texte de leur mémoire à l'avance. Cela nous a donné l'occasion de digérer au moins un certain nombre des idées qui y sont présentées.

Je suppose que certaines des questions que je vais soulever se rapprochent de celles qui préoccupent M. McCuish et au sujet desquelles il vous a interrogé ce matin; mais mon point de vue n'est peut-être pas aussi contraire que le sien. Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire lorsque vous parlez de l'existence d'une nation, d'une communauté distincte, et du besoin, pour vous, de régir vos propres terres, vos propres ressources et vos divers peuples qui vivent sur leurs territoires. D'autre part, vous nous donnez en même temps l'impression que vous aimeriez faire partie du Canada. Beaucoup de Canadiens se posent d'ailleurs la question suivante: que veulent en réalité les autochtones? Ils veulent jouer sur les deux tableaux. Je suis certain que vous avez déjà entendu des remarques du genre. Vous voulez que le gouvernement fédéral vous donne de l'aide financière, mais vous voulez contrôler tout vous-mêmes, et certains pensent que vous en voulez même davantage. J'aimerais qu'on approfondisse un peu la question et que vous me disiez exactement ce que vous voulez.

M. Riley: Je me ferai un plaisir de répondre à votre question. Tout d'abord, il me semble que les différences qui

[Text]

basis for some acceptable form of discussion and perhaps eventually agreement on where we do fit in to this country. At present, even we are not sure. We probably suffer discrimination that is equal to the worst in the world. We do not know exactly what to do about it. We cannot change the attitudes of people immediately so that our average unemployment rates of 80 per cent would suddenly disappear. Nor can we change the attitudes of our people immediately. That is going to take time. And our people are different. They are culturally different. Perhaps that is the reason why we are different.

But there are opposing views. We do need to sit down and find out how we can work together, and perhaps that has been the problem all along. Certainly it is not going to get better if we cannot sit down as equals and work it out.

Mr. Burghardt: Well, just on that point, then, Mr. Riley, as equals, should we not be looking at it, then, in the context of Canadians? You are a native Canadian. I feel I am a native Canadian. I was born here in Canada, so we should be able to sit down and do that as equals and consult with one another.

But there seems to be that question in your brief—certainly throughout this present brief we received this morning. You keep referring to yourselves as being separate. Is it strictly a matter of communication and consultation? That is really what you are after. Then let us come together as equals, without having some of these charges put forth against the federal government and against Canadians as a whole, really, that you come as a separate nation. Let us come together as equals.

• 1215

Mr. Riley: Well, we would have to work out those forms. There are still wide differences between the way we see ourselves fitting into the constitution of this country and what the federal government has set out as our position in the Constitution; these have to be resolved yet. Certainly what follows from that, we hope, after some mutually acceptable agreement, will begin to resolve the great differences there are. We have to admit they are there; they were there before either you or I or any one of us was around.

Mr. Burghardt: You expressed concern here this morning about the proposed Indian government legislation as it is being proposed by the Department of Indian Affairs, and yet in your brief you talk again about having complete authority over your wherewithal. I am sure you realize that that brings not only the federal government into play here, but it brings the provincial governments, it brings municipalities into play. So

[Translation]

existent entre nos deux peuples devraient servir de base à des discussions, et éventuellement à la conclusion d'un accord sur le rôle qui nous revient au sein du pays. À l'heure actuelle, on ne sait pas où l'on s'insère dans la société canadienne. D'ailleurs, la discrimination dont nous faisons l'objet compte parmi les plus féroces qui soient au monde. Et nous ne savons pas exactement ce que nous pouvons y faire. L'on ne pourrait pas changer du jour au lendemain l'attitude des gens afin que le problème du chômage chez les autochtones—le taux de chômage y est de 80 p. 100—disparaisse immédiatement. Et l'on ne pourrait pas non plus changer immédiatement l'attitude de notre propre peuple. Cela va demander du temps. Et notre peuple est différent. Il a une culture différente. Et c'est peut-être d'ailleurs à cause de cela que nous sommes si différents.

Mais il y a des points de vue divergents. Nous devons nous réunir et voir ce que nous pouvons faire ensemble. Le problème, c'est peut-être que nous ne l'avons jamais fait. Quoi qu'il en soit, il est certain que les choses ne vont pas s'améliorer si l'on ne parvient pas à se rencontrer, à discuter sur un pied d'égalité, et à essayer de résoudre les problèmes.

M. Burghardt: Justement, monsieur Riley, si nous devons nous placer sur un pied d'égalité, ne devrions-nous pas examiner la situation dans le contexte de la société canadienne dans son ensemble? Vous êtes Canadien de naissance, et moi aussi. Je suis né au Canada; alors, nous devrions justement pouvoir nous rencontrer, nous consulter et nous considérer comme étant égaux.

Pourtant, cette question revient souvent dans le mémoire que vous nous avez présenté ce matin. Vous n'arrêtez pas de dire que votre peuple est distinct. Ne s'agit-il vraiment que d'une question de communication et de consultation? Si c'est vraiment cela que vous voulez, alors réunissons-nous à titre d'égaux. Arrêtez de lancer des accusations à l'endroit du gouvernement fédéral et des Canadiens dans leur ensemble, et ne vous présentez pas comme étant une nation distincte. Réunissons-nous à titre d'égaux.

M. Riley: Eh bien, il y aurait d'abord à régler certains problèmes. La place que nous pensons occuper pour ce qui est de la Constitution canadienne et celle que veut nous attribuer le gouvernement fédéral ne cadrent pas. Il faudrait donc que cette question soit réglée. Nous espérons en arriver à un accord qui convienne à tout le monde, après quoi nous pourrions commencer à résoudre les grandes différences qui existent entre nos deux peuples. Il faut tout de même reconnaître que ces différences existent; et elles étaient là bien avant que vous ou moi ne sois né.

M. Burghardt: Vous avez dit ce matin que vous n'étiez pas tout à fait satisfait du projet de loi sur le gouvernement indien, présenté par le ministère des Affaires indiennes. Pourtant, vous parlez dans votre mémoire de votre désir de gérer vous-même toutes les ressources dont vous aurez besoin. Vous devez savoir que cela concerne non seulement le gouvernement fédéral, mais également les gouvernements provinciaux et les municipi-

[Texte]

really, you are going to have to consult with a lot of people in different levels of government, as I see it at least, not just with the federal government. If you intend to try to set up separate communities as such—because you are in a given area now, there is no question about that—I think you are going to have quite a job on your hands, really, in consulting with all levels of government, not just the federal government.

Mr. Riley: I suppose we have started out with two strikes against us, and as has been the case in the past, the history of the relations of Indian people has been such that we have had little or no input into what the government deems is best for Indian people. Just a reminder: prior to 1951 Indian people were not considered persons; had no legal rights as persons. The laws—everything was made for Indians. This is all wrong. I think you will admit that. However, the course or the actions of the present government and bureaucracy indicate that that attitude that prevailed before is continuing. What we are saying is that should stop. Let us work on something which is mutually acceptable. Let us develop a consultation process that is acceptable to us and to you as well.

Mr. Burghardt: Do you feel you represent the Indian bands and nations in southern Ontario, south-western Ontario, from where I come? Do you have their support in all your actions?

Mr. Riley: Well, I certainly have the support of my chief—he is here at the joint council meeting—and of the bands there. They are now known as the Nishnovik Nation.

Mr. Burghardt: I know that the major concern seems to be, of course, for Indians and native people in the north and the territories and that, but I think there is a real concern for the Indians in the south as well. On just one specific issue, it just so happens that I have a large Indian student population come into my riding to the secondary school there, and there really seems to be a problem between the white student and the Indian student. I know that the school authorities and the student body have tried to work out mutually agreed-upon rules, regulations, acceptance of each other, and yet I must say in all honesty—you may not agree with me and I have tried to observe this as closely as I could—that the Indian student population, no matter what is done for them in trying to integrate them into the total school position, still stay by themselves.

• 1220

They will not take part. They will not involve themselves in many of the programs that are available to them. This creates a real problem and perhaps is one of the basic problems of this entire issue.

Do you have any comment on that?

Mr. Riley: Yes. What you are stating is a prime example of the problem we have recognized all along. In 1969, the Government of Canada pushed an assimilationist policy which was

[Traduction]

palités. Il me semble donc que vous devrez consulter beaucoup de gens à tous les paliers gouvernementaux, et pas uniquement des représentants du gouvernement fédéral. Si vous voulez former des regroupements distincts (car vous avez un certain territoire maintenant, cela est évident), vous aurez beaucoup à faire, car il vous faudra rencontrer des représentants non seulement du gouvernement fédéral, mais de tous les autres paliers gouvernementaux.

M. Riley: Dès le départ, on est plutôt mal en point, car l'histoire des relations qu'a eues le gouvernement avec le peuple indien révèle qu'on n'a jamais eu grand chose à dire au sujet de ce qui devait être dans nos meilleurs intérêts. Je tiens à vous rappeler qu'avant 1951, les Indiens n'étaient pas considérés comme étant des personnes à part entière; nous n'avions pas de droit juridiquement reconnu. Les lois... Dire que tout était fait sur mesure pour tous les Indiens est tout à fait faux. Je pense que vous le reconnaîtrez. Mais les mesures prises par la bureaucratie et par le gouvernement actuels révèlent que les attitudes n'ont pas changé. Ce que nous disons, c'est qu'il faudrait mettre une fin à tout cela. Essayons de nous entendre sur une formule qui satisfasse à toutes les parties concernées. Essayons de mettre au point un processus de consultation qui puisse être accepté par vous et par nous.

M. Burghardt: Pensez-vous représenter les bandes et les nations indiennes du Sud et du Sud-Ouest de l'Ontario, d'où je suis originaire? Vous appuient-elles à tous les niveaux?

M. Riley: J'ai l'appui de mon chef (il est ici pour participer à la réunion du comité mixte) et des bandes de cette région. Elles portent d'ailleurs maintenant le nom de nation Nishnovik.

M. Burghardt: Je sais que l'on est surtout préoccupé par les Indiens et les autochtones qui habitent le Nord et les Territoires, etc., mais il me semble qu'il faudrait également se préoccuper du sort des Indiens qui habitent le Sud du pays. Justement, un nombre assez important d'étudiants indiens sont venus s'inscrire à une école secondaire de ma circonscription, et il semblerait qu'il y ait beaucoup de problèmes entre les étudiants blancs et les étudiants indiens. Je sais que les autorités scolaires et le conseil étudiant ont essayé de s'entendre sur des règlements qui soient acceptables pour tout le monde, mais je dois dire, très franchement (vous ne serez peut-être pas d'accord avec moi, mais j'ai regardé de près la situation) que les étudiants indiens se regroupent entre eux et restent à part, quoi que l'on fasse pour essayer de les intégrer.

Ils ne participent pas à bon nombre des programmes qui leur sont offerts. Il s'agit là d'un problème très réel qui est peut-être à la base de toute cette question.

Qu'en pensez-vous?

M. Riley: La situation que vous venez de décrire est un parfait exemple du problème, dont nous reconnaissons depuis toujours l'existence. En 1959, le gouvernement du Canada a

[Text]

designed, I guess, to do the things you have just stated will not work. We have always said that approach is not right. It is wrong. I still say it is wrong. You cannot force people to try to be something they are not, and refuse to be, which I guess underlines the need for a new approach to things and to move away from the approach the government has always had of developing policies for the best interests of Indian people without consultation, without their involvement. That was the case then, and it is the case today.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

Mr. Manly, please.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the National Indian Brotherhood here this morning.

I look forward to hearing from you again during the year, on a number of issues.

Since the previous two questioners have raised this, I would like to say that I see the National Indian Brotherhood as a responsible organization, which does not mean it does not have problems relating to some parts of its constituency. And it does not mean that it fully represents all the Indians across Canada. I think that is fully understood. I do commend you for your attempts to develop the whole concept of the First Nations, which will be a more representative organization.

I think the fact that there is a confrontation often between yourselves and the government reflects not simply your own biases as persons but the deeper unease between Indian people across Canada: the fact that they want to maintain their separate identity and the fact that they felt the constitutional process we have just gone through in the last year and a half did not really do justice to their concerns. So I think that has to be recognized.

I would like to ask—you talk about the importance of consultation in the interim between the present structure of the National Indian Brotherhood, which represents provincial and territorial organizations of Indian people, and the proposed First Nations structure. What forum do you see as being available for consultation?

Mr. Riley: I do not think anyone has to worry about there being any disruption in the way we have met with government, or in the structure of this organization. The National Indian Brotherhood will continue to be; its present setup will continue, but responsibilities will shift somewhat. But I do not see any disruption whatsoever.

Mr. Manly: I see. You talked about the cut in grants to Indian associations for policy development and consultation. This is under Vote 15. Will your organization personally be affected by this cut, or do you know yet?

[Translation]

pondu une politique d'assimilation conçue, je suppose, pour réaliser ce dont vous venez de parler. Nous avons toujours dit que cette approche n'était pas la bonne. Et mon point de vue à ce sujet n'a jamais changé. On ne peut pas obliger quelqu'un à être quelque chose qu'il ne veut pas être ou qu'il refuse d'être. C'est pourquoi il me semble que le gouvernement doit s'écarter de l'approche qu'il a toujours eue, selon laquelle il élaborait des politiques supposément dans les meilleurs intérêts du peuple indien, mais sans consulter ou laisser participer ce dernier. Il faut qu'il adopte une nouvelle approche. C'était le cas à l'époque, et c'est toujours le cas aujourd'hui.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Burghardt.

Monsieur Manly, vous avez la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue ce matin aux représentants de la Fraternité nationale des Indiens.

J'espère avoir l'occasion de vous revoir encore pendant l'année, pour connaître votre point de vue sur bon nombre d'autres questions.

Puisque les deux intervenants qui m'ont précédé ont soulevé cette question, j'aimerais dire que je pense pour ma part que la Fraternité nationale des Indiens est un organisme responsable; mais cela ne veut pas dire qu'il n'a pas certains problèmes au niveau de ses rapports avec certains de ses éléments. Et cela ne veut pas dire non plus que la Fraternité représente tous les Indiens du Canada. Je pense qu'on est tous d'accord là-dessus. Je tiens d'autre part à vous féliciter des efforts que vous déployez au sujet de ce concept de «première nation», qui serait une formule beaucoup plus représentative.

Le fait qu'il y ait souvent eu confrontation entre votre groupe et le gouvernement reflète non seulement vos propres préjugés, en tant que personne, mais le malaise plus profond qui existe parmi les Indiens du Canada. Vous voulez maintenir une identité distincte et vous avez l'impression que le processus constitutionnel que nous observons depuis un an et demi ne vous a pas rendu justice. Je pense qu'il faut reconnaître cela.

Vous parlez de l'importance que revêt la consultation pour ce qui est de la période de transition entre la structure actuelle, avec la Fraternité nationale des Indiens, qui représente des organismes autochtones provinciaux et territoriaux, et la structure axée sur les premières nations. Selon vous, comment devrait se faire la consultation à ce sujet?

M. Riley: Personne n'a à craindre qu'il y ait des bouleversements pour ce qui est du mode suivant lequel nous rencontrons les représentants du gouvernement, ou de la structure de notre organisme. La Fraternité nationale des Indiens continuera d'exister, bien que ses responsabilités changeront quelque peu. Mais je n'entrevois aucun bouleversement.

M. Manly: Je vois. Vous avez parlé de la réduction des subventions accordées aux associations indiennes pour les activités d'élaboration de politiques et de consultation. Cela est

[Texte]

Mr. Riley: Yes, we will.

Mr. Manly: Can you give some indication of how this will directly affect you?

• 1225

Mr. Powderface: Perhaps not this year, but with the existing policies it will affect us in the long run. I think the example we can use now is the practice in British Columbia, where funds have now gone directly to the bands and it is up to the bands to fund those organizations they wish to represent them at any level, whether it be at the regional level or at the Toronto council level. And that trend, we understand, will affect the national body, perhaps not this year but maybe next year.

Mr. Manly: Now, you mention the fact that more authority has been given to the bands to determine where these funds should be allocated. Do you agree with that as a principle?

Mr. Powderface: I think it is an exercise to undermine the overall wishes and policies of the Indian people themselves. I think we can use examples of the—in my statement I did talk about over-committing particular parts of the government budgets, de-committing them and re-committing them, which forced Indians into such a financial situation where we feel this is a way of undermining the political growth of the Indian people, particularly when they are in the process of restructuring their national organization.

Mr. Riley: As a principle, I think decisions would naturally have to be made by them eventually. But that is not the context the government uses now. We could use another example. Why do not they pass all the funds that go through the Department of Indian Affairs on to them and let them distribute it back to the department? I think that is the same principle—and I hope it would get back. But certainly as a principle they have to be more involved in decisions, and especially those decisions that directly affect them.

Mr. Manly: You say there is a relationship between giving bands this authority to determine how these funds will be used and the cutback in the amount of money available to Indian associations. I am not sure I see the connection.

Mr. Riley: Well, I really do not think that is much of an issue at present.

Mr. Powderface: Mr. Chairman, I think this is the reason why we are asking for an inquiry into the overall fiscal relationship between the Indians and this federal government; because you are asking the same kinds of questions we are asking. I think it is important that this committee focus on our

[Traduction]

couvert par le crédit 15. Votre organisme sera-t-il directement touché par cette réduction, ou ne le savez-vous pas encore?

M. Riley: Oui, il le sera.

M. Manly: Pourriez-vous me dire quelle incidence directe cela aura sur votre organisme?

M. Powderface: On n'en ressentira peut-être pas les conséquences cette année, mais les politiques existantes nous toucheront à la longue. Je pourrais vous citer à titre d'exemple le système présentement en vigueur en Colombie-Britannique, où les fonds sont versés directement aux bandes qui décident par quels organismes elles veulent se faire représenter à tous les niveaux, que ce soit au niveau régional ou au conseil de Toronto. D'après ce que nous avons compris, cette pratique sera bientôt adoptée à l'échelle nationale; ce ne sera peut-être pas pour cette année, mais probablement pour l'an prochain.

M. Manly: Vous venez de souligner qu'on a donné davantage d'autorité aux bandes pour que celles-ci puissent elles-mêmes déterminer la façon dont ces fonds doivent être répartis. Êtes-vous d'accord avec ce principe?

M. Powderface: Je pense qu'il s'agit là d'un exercice visant à miner les vœux et les politiques des Indiens. Je pourrais d'ailleurs utiliser certains exemples pour illustrer cela. Dans mon mémoire, je fais état de certains cas de dépassement de budgets gouvernementaux, suivis de retraits de crédits et de renouvellements de promesses de crédit, ce qui a amené d'énormes problèmes financiers aux Indiens. Selon nous, il s'agit là d'un moyen de miner la croissance politique du peuple indien, surtout puisque celui-ci est en train de restructurer l'organisme national qui le représente.

M. Riley: Il me semble qu'il serait tout à fait naturel qu'éventuellement, les Indiens puissent prendre les décisions eux-mêmes. Mais ce n'est pas dans ce contexte que le gouvernement agit à l'heure actuelle. Je pourrais vous citer encore un autre exemple. Pourquoi le gouvernement n'enverrait-il pas aux autochtones les fonds qui leur reviennent en passant pas l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes, pour laisser les autochtones les distribuer par la suite au ministère? Il me semble que c'est le même principe... et j'espère que l'argent s'y rendrait. Il est certain que les Indiens doivent davantage participer à la prise des décisions, surtout lorsque celles-ci les touchent directement.

M. Manly: Vous dites qu'il y a un lien entre la remise aux bandes de l'autorité de déterminer comment ces fonds sont utilisés et la réduction des sommes d'argent mises à la disposition des associations indiennes. Je ne vous suis pas très bien.

M. Riley: Je ne pense pas que cette question pose beaucoup de problèmes à l'heure actuelle.

M. Powderface: Monsieur le président, c'est justement pourquoi nous demandons qu'il y ait une enquête sur les rapports financiers qu'il y a entre les Indiens et le gouvernement fédéral actuel. Les questions que vous êtes en train de poser sont les mêmes que celles que nous posons depuis longtemps. Je pense

[Text]

requests, and I request that this committee level be an inquiry into the fiscal relationship between ourselves and the federal government, because there are many questions that have been left unanswered. And there are many questions still coming—not only from our side but coming directly from you, coming directly from members of Parliament.

Just to demonstrate the need to you, I think clearly this is one of the most sensitive ones in demonstrating how this government had not fully lived up to its obligation—that is, the auditing of the trust account. Why were these records missing? Why were they destroyed? These are the kinds of questions we are asking. Is the destruction and the missing of the records in the best interest of the trustees that this government is a trustee to?

Mr. Manly: You indicated on page 11 that it is not possible for an audit to take place. Can you give any details of what DIAND has said about this?

• 1230

Mr. Powderface: I think they took our position to the other extreme when in fact we have on file 75 band council resolutions coming from 75 different bands which explicitly requested an audit of their accounts. But instead of focusing on those particular ones that came as specific requests from those bands desirous of having an audit of their trust accounts, they took 1,146 accounts that were in existence. I think there is an attempt to misdirect the government on the costs involved. We have not been able to sit down with the department on how the process is going to be developed and what process it is going to require to do the audit of those who have already requested it, and the period of time has to be worked out. We have not been able to sit down with this government.

Mr. Manly: I think all that does is back up the need to have some kind of a task force inquiry into the whole fiscal arrangement. I want to indicate my support for that, and I will be calling on the minister to try to set up such a task force.

You make the request, on pages 7 and 8, that no legislation be proceeded with without adequate consultation, parliamentary studies. One of the basic concerns which I think most members of Parliament and an increasing number of Canadians share is the historic discrimination against Indian women under Section 12.(1)(b) of the Indian Act. We are fully aware that this discrimination was initiated by the government and imposed on the Indian people. There is no argument about that. At the time representations were made by the Indian people opposing that section. The point is that now Indian women, both status and non-status, are making urgent demands that this be changed, and there is a great deal of concern that this should happen quickly. I support that concern and I am wondering what the National Indian Brotherhood is prepared to do to help that concern.

[Translation]

qu'il est important que le Comité se penche sur nos demandes. Je demande justement que le Comité fasse une enquête au sujet des rapports financiers qui existent entre les autochtones et le gouvernement fédéral, car il reste bien des questions qui n'ont pas encore été réglées. Et les questions ne cessent de se multiplier, qu'elles soient posées par nous ou par vous, les députés.

Pour vous montrer combien ce besoin est urgent, et combien le gouvernement n'a pas tenu compte de ses obligations, j'aimerais vous citer le cas de la vérification des comptes de fiducie. Pourquoi ces dossiers ont-ils disparu? Pourquoi les a-t-on détruits? Voilà un échantillon des questions que nous vous posons. La disparition de ces dossiers est-elle dans les meilleurs intérêts des bénéficiaires des fonds que le gouvernement tient en fiducie?

M. Manly: Vous dites à la page 11 de votre mémoire qu'il n'est pas possible qu'une vérification ait lieu. Pourriez-vous nous préciser ce qu'ont dit les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord à ce sujet?

M. Powderface: Je pense qu'ils ont exagéré dans l'autre sens pour ce qui est de notre position, car en fait, 75 bandes différentes avaient déposé 75 résolutions demandant la vérification de leurs comptes. Et le gouvernement, au lieu d'étudier les comptes qui avaient fait l'objet de demandes de la part de certaines bandes, a choisi 1,146 comptes. Je pense qu'on a voulu induire en erreur le gouvernement au sujet des coûts réels de ce travail. Nous n'avons pas pu nous réunir avec les représentants du Ministère pour savoir comment le processus sera déterminé et les mesures qu'il faudra prendre pour vérifier les comptes de ceux qui en ont fait la demande. La période de temps prévue pour faire ce travail reste encore à déterminer. On n'a pas encore réussi à rencontrer les représentants de ce gouvernement.

M. Manly: Il me semble que tout ce que cela démontre, c'est qu'il est impératif qu'un groupe de travail fasse enquête sur tous les accords fiscaux. Je tiens à vous faire savoir que je suis d'accord avec cette idée et que je demanderai au ministre de créer un groupe de travail à cet effet.

Aux pages 7 et 8 de votre mémoire, vous demandez qu'aucune loi ne soit adoptée sans qu'il y ait suffisamment de consultations et d'études parlementaires. Une des questions qui préoccupe le plus les députés et de plus en plus de Canadiens, c'est la discrimination historique à l'encontre des femmes indiennes qui est entérinée dans l'alinéa 12 (1)b) de la Loi sur les Indiens. Nous savons très bien que c'est le gouvernement qui est responsable de cette discrimination qu'il a imposée au peuple indien. Nous ne contestons nullement cela. D'ailleurs, à l'époque, le peuple indien s'était opposé à cet article. A l'heure actuelle, les femmes indiennes, qu'elles soient inscrites ou non, demandent l'amendement rapide de la loi. J'appuie pour ma part cette idée, et le besoin de le faire rapidement, et j'aimerais savoir que ce la Fraternité nationale des Indiens serait prête à faire pour aider.

[Texte]

Mr. Riley: We are also concerned about any form of discrimination, but there are some problems and some principles that confront us here. One is, should we move into a legislative area when we have not even arrived at mutually acceptable positions on the rights? That is what has to be done first. From that will follow, I think, the necessary legislation; at least this has been the practice in the past.

There is now a provision for bands to exempt themselves, and the Minister of Indian Affairs for the government has made this offer to numerous bands. I assume it is now somewhere around 50 that have applied under that section. That section is still open and if there are extreme cases, at the present that would be the way to go about it.

The extreme, which the government is proposing, is to go ahead with its version of legislation, again what it deems to be best for Indians, impose this on us and hope that after some time we eventually will be satisfied. Again it avoids this area of mutually acceptable consultation on this. We have not been consulted on it. We know they have their own solutions for it.

Mr. Manly: Are you now prepared for consultation on this issue?

• 1235

Mr. Riley: We are prepared, first of all, to look at this whole question of rights. Let us get that resolved first.

Mr. Manly: But are you prepared to deal with the government and consult with the government on the question of Section 12.1(b)?

Mr. Riley: I would have to refer that to our joint council, but up until now that has not been an issue that has been brought forward by our people. It has been by the Government of Canada—to a great degree by some of the lady members of Parliament. But for our people—

Mr. Manly: It has also been brought forward by groups such as the Native Women's Association of Canada, Indian Rights for Indian Women, and by individual Indian women right across Canada.

Mr. Riley: Yes, it has been brought forward to us by them as well.

Mr. Manly: And by Indian organizations: the Aboriginal Council of British Columbia, for example, has sent a telex to the minister asking that there be changes, and I know that there are some individual band chiefs who are anxious to have changes. I guess my concern is that because so much discrimination is involved here, because it is so basic, we would like to see the National Indian Brotherhood take a leadership position on this instead of holding back.

[Traduction]

M. Riley: Nous aussi nous sommes préoccupés par toute forme de discrimination, mais dans le cas que vous venez de soulever, il y a un certain nombre de problèmes et de principes qu'il convient d'examiner. Premièrement, doit-on se lancer dans l'étude de cette question avant même d'en être arrivé à des positions acceptables pour tous relativement à nos droits? C'est là ce que nous devrions faire d'abord. Il me semble que les lois nécessaires suivraient automatiquement, c'est en tout cas ce qui s'est produit par le passé.

Il existe à l'heure actuelle une disposition en vertu de laquelle les bandes pourraient s'exempter de la loi, et le ministre des Affaires indiennes a déjà fait cette offre à plusieurs bandes. Je pense que les bandes qui ont fait une demande en vertu de cet article sont au nombre d'environ 50. Cet article est toujours sujet à modification, et s'il existait des cas extrêmes, il faudrait passer par là pour les régler.

Ce que propose le gouvernement, c'est de s'en tenir à sa version de la loi qui, encore une fois, lui semble être dans l'intérêt des Indiens, de nous l'imposer et d'espérer qu'au bout d'un certain temps, nous serons éventuellement satisfaits. Il évite donc encore une fois toute consultation avec nous pour en arriver à une solution qui satisfasse tout le monde. Nous n'avons pas été consultés à ce sujet et nous savons que le gouvernement a déterminé quelle solution il est prêt à accepter.

M. Manly: Seriez-vous prêts à participer à une réunion de consultation à ce sujet?

M. Riley: Tout d'abord, nous sommes prêts à étudier l'ensemble de la question des droits. Régions cela d'abord.

M. Manly: Toutefois, êtes-vous prêt à traiter avec le gouvernement et à consulter celui-ci en ce qui touche l'alinéa 12.1(b)?

M. Riley: Je devrai en parler à notre conseil mixte, mais jusqu'ici nos gens n'ont pas soulevé cette question. Elle l'a été par le gouvernement canadien... dans une grande mesure par les femmes députés. Mais pour ce qui est de nos gens...

M. Manly: Elle a également été soulevée par des groupes comme l'Association des femmes autochtones du Canada, l'*Indian Rights for Indian Women*, et par des femmes autochtones partout au pays.

M. Riley: En effet.

M. Manly: Ainsi que par des organismes autochtones: par exemple, le Conseil aborigène de la Colombie-Britannique a fait parvenir un télex au ministre pour demander que des modifications soient apportées. Je sais aussi que certains chefs de bandes souhaitent vivement que des modifications soient opérées. Ce qui me préoccupe, c'est qu'étant donné l'importance fondamentale de toute cette question de discrimination, nous aimerions voir la Fraternité nationale des Indiens prendre position à ce sujet plutôt que de rester passive.

[Text]

Mr. Riley: I will go ahead and say right now that we are prepared to consult in a mutually acceptable manner. We have always been. But this has not been the case; the documents they have prepared are secret. They are not available to us; nor do I imagine to most of you are they available. But we do know that they are preparing them.

Mr. Powderface: I think, Mr. Chairman, Mr. Manly has touched on one of the problems that we are trying to deal with; the very root of many problems, including Section 12.1(b) of the Indian Act. The Indian Act is government legislation. It is government legislation, and we must recognize that the Indian Act is like a two-edged sword; it protects on one side, and it terminates on the other side. Unfortunately, Section 12.1(b) falls on the latter part of it. It is government legislation with that type of an approach.

The federal government has legislative authority by way of Section 91.24 of the British North America Act for Indians falling within the category of the question we have had. We are saying now—just answering your other question on legislation—any development of legislation by this government in exercising that responsibility. Because of our demonstration of the growth that we have presented to you, the political growth which is being reflected in the process for a new national body, there must be consultation—

Mr. Manly: I agree.

Mr. Powderface: —on any legislation that is developed for Indians, or lands reserved for Indians, falling within the legislative authority of the federal government under the British North America Act. That is the root of the problem, and I think if we are going to deal with that we have to agree on a proper process and a proper form.

Mr. Riley: I would like to make the offer that if the government would consult with us in a manner that is acceptable to us so that we can arrive at decisions, then we will sit down with them and work out the timetable for that.

Mr. Manly: Can you indicate—

The Chairman: Mr. Manly, this will have to be your final question.

Mr. Manly: Fine. I think this is extremely important, and I appreciate what both Mr. Riley and Mr. Powderface have said here.

I wonder if Mr. Riley could indicate what would be an acceptable manner for consultation.

Mr. Riley: First of all, I think the basic principle in any process would be that any decisions that came out or any agreements that came out would be acceptable and binding. That would be acceptable. That is just an off-the-cuff reaction to your question. But again, we have not had the luxury in the past, and we would appreciate it.

[Translation]

M. Riley: Je puis dire que nous sommes prêts à engager des consultations sur une base mutuellement acceptable. Nous l'avons toujours été. Toutefois, tel n'a pas été le cas, les documents préparés sont confidentiels, nous n'y avons pas accès, pas plus, j'imagine, que vous-mêmes ne pouvez les consulter. Toutefois, nous savons qu'ils sont en voie d'être préparés.

M. Powderface: Monsieur le président, je pense que M. Manly a touché l'un des problèmes que nous essayons de traiter. Celui-là est à la racine de nombreux autres, y compris l'alinéa 12.1b) de la Loi sur les Indiens. Cette loi est une mesure gouvernementale. Nous devons reconnaître qu'elle est comme un couteau à deux tranchants. Elle protège d'un côté et extermine de l'autre. Malheureusement, l'alinéa 12.1b) tombe dans cette dernière catégorie. C'est une loi gouvernementale fondée sur ce principe.

D'après l'article 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le gouvernement fédéral dispose des pouvoirs législatifs voulus pour ce qui concerne les Indiens faisant partie des catégories dont il est question. Simplement pour répondre à votre autre question, nous disons maintenant que ce gouvernement doit entamer des consultations au moment d'assumer ses responsabilités en élaborant des mesures législatives. Étant donné l'exposé que nous avons fait sur la croissance, la croissance politique qui se reflète dans le processus pour un nouvel organisme national, il doit y avoir consultation . . .

M. Manly: Je suis d'accord.

M. Powderface: . . . Pour ce qui concerne toute nouvelle loi élaborée en fonction des pouvoirs législatifs que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique accorde au gouvernement fédéral et visant les autochtones ou les territoires qui leur sont réservés. C'est de là que vient le problème et si nous devons en traiter, nous devons nous entendre sur un processus et une forme convenables.

M. Riley: Si le gouvernement veut nous consulter d'une façon qui nous soit acceptable afin de pouvoir en arriver à des décisions, alors je proposerai que nous rencontrions ses représentants afin d'établir un calendrier pour ce faire.

M. Manly: Pouvez-vous dire . . .

Le président: Monsieur Manly, ce sera votre dernière question.

M. Manly: Très bien. Je pense que c'est extrêmement important et j'apprécie les propos de MM. Riley et Powderface.

Monsieur Riley pourrait-il nous dire en quoi consisterait un processus de consultation acceptable.

M. Riley: D'abord, à mon avis, le principe fondamental de tout processus serait que les décisions ou les ententes qui en découleraient seraient acceptables et exécutoires. Voilà ce qui serait acceptable. C'est simplement une réaction immédiate à votre question. Toutefois, nous n'avons jamais eu ce luxe par le passé et nous l'apprécierions.

[Texte]

• 1240

Mr. Powderface: Just further to that, Mr. Chairman, I think the attempts that we have made in the last few weeks are to establish a base, a major forum, particularly on the Constitution. There has to be that form of status on the Constitution. To date we have not been made aware of how the federal government is going to carry out its present constitutional responsibility for Indian people at the First Ministers' Conference. That is the type of forum that—we are still asking, what forum is there for us and how will this government carry out its role, which is going to be in the best interests of the Indian people for whom it is a trustee?

That question is still left wide open. Once that is established, I am sure that we can use that forum to deal with the other issues, such as Section 12.(1)(b) of the Indian Act.

Mr. Manly: That is a helpful point. Thank you.

The Chairman: Mr. Allmand, I have your name down next. Mr. Oberle has indicated that he has a few questions and has to leave. Do you wish to yield for a few minutes?

Mr. Allmand: I had to leave 15 minutes ago.

The Chairman: You have to leave as well?

Mr. Allmand: I had an appointment at 12.30.

The Chairman: All right. Mr. Allmand, you are next please.

Mr. Allmand: I apologize, but—

The Chairman: That is all right, I just tried to arrange with you, but you are next on the list.

Mr. Allmand: I do not have very many questions.

I think these briefings are very helpful for the committee and they give the committee Indian input which we do not have, not being Indians. It helps us when we question the minister and the officials. It gives us a lot of material to question him with and I think they are very valuable and I think we should have more briefings with the National Indian Brotherhood so that they can provide us with the views of Indian people.

Mr. McCuish says he is not sure whether they represent the Indian people or not, but I ask him not to be any harder on them than we are on our own people. I mean, some people—I am from Quebec and they ask what is wrong with the Quebec people, you elect 74 Liberals in Ottawa and you elect a P.Q. government in the same constituencies that elect—the same people are electing—divergent opinions on many issues. My good friend Gord Towers, who represents the people of Red Deer, is a Conservative and they just elected a separatist. I do not think Indian politics are any worse than our own politics and we should be as understanding. We signed a treaty with the United States a few years ago on fisheries and then a new government came in and rejected the treaty.

[Traduction]

M. Powderface: Pour faire suite à cela, monsieur le président, je crois devoir dire que nos tentatives des dernières semaines visent à établir une base, une grande tribune, surtout sur la Constitution. Il faut ce genre de position sur la Constitution. Jusqu'ici, on ne nous a pas informés de la façon dont le gouvernement fédéral assumera, lors de la conférence des premiers ministres, les responsabilités que lui confère la Constitution actuelle pour le peuple autochtone. Voilà le genre de tribune que... Nous nous demandons toujours s'il y a une tribune pour nous et de quelle façon ce gouvernement s'acquittera de son rôle dans le meilleur intérêt du peuple indien dont il est le fiduciaire?

Cette question reste toujours sans réponse. Une fois réglée, je suis sûr que par le truchement de cette tribune, nous pourrions traiter d'autres questions comme l'alinéa 12(1) B) de la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Voilà qui est utile. Merci.

Le président: Monsieur Allmand, vous êtes le suivant. M. Oberle m'a fait savoir qu'il doit s'absenter et qu'il veut poser quelques questions. Voulez-vous lui céder quelques minutes?

M. Allmand: Je devais m'absenter il y a 15 minutes.

Le président: Vous devez vous absenter également?

M. Allmand: J'avais un rendez-vous à 12h30.

Le président: Très bien, monsieur Allmand, vous avez la parole.

M. Allmand: Je m'excuse, mais...

Le président: Cela va, j'essayais simplement de trouver une solution avec vous, mais vous êtes le prochain sur la liste.

M. Allmand: Je n'ai pas beaucoup de questions.

Je pense que ces informations sont très utiles au comité car elles nous donnent le point de vue des autochtones, ce qui nous manque, n'étant pas autochtones. Cela nous aide lorsque nous posons des questions au ministre et aux fonctionnaires. Cela nous fournit beaucoup de possibilités de questions et je pense que c'est très utile. Je pense également que nous devrions avoir davantage de séances d'information avec la Fraternité nationale des Indiens afin que ses représentants puissent nous transmettre le point de vue du peuple indien.

M. McCuish n'est pas convaincu qu'il représente le peuple indien, mais je lui demanderai de ne pas être plus dur envers eux que nous le sommes envers notre propre peuple. Je suis du Québec et certaines personnes me demandent ce qui ne va pas chez le Québécois, qui élit 74 libéraux à Ottawa et un gouvernement péquiste dans les mêmes circonscriptions, ce sont les mêmes électeurs qui élisent des gens ayant des opinions divergentes sur beaucoup de questions. Mon bon ami Gord Towers est un conservateur qui représente les gens de Red Deer, lesquels viennent d'élire un séparatiste. A mon avis, la politique indienne n'est pas pire que la nôtre et nous devrions faire preuve de compréhension. Il y a quelques années, nous avons signé un traité sur les pêches avec les États-Unis et le nouveau gouvernement élu rejette ce traité.

[Text]

The Indian people are very diverse. They are united on many issues, but they have different opinions, different approaches, and different nations, and they elect different people, from time to time.

What I would like to ask you is, in reading your brief and having listened to your briefs over a number of years, I know that you favour the principle of Indian self-government and Indian self-determination. But you say you are strongly opposed to the alleged provisions of this Indian government act that is in the works somewhere, which, by the way, I have not seen—but from what you have heard, you are opposed to it. Could you tell us what you consider to be the basic unit for Indian self-government or Indian self-determination? Do you believe the basic unit to be the band or the tribe or the nation, such as the Nishga nation or the Micmacs or the provincial organizations or the national organization, whatever it may be, the NIB or the Grand Council of First Nations? What is the basic unit, in your opinion, of self-government or self-determination, for the Indian people in Canada?

• 1245

Mr. Riley: The basic unit that a lot of our people identify with right now is, as they call them, Indian governments, in a lot of places; that is what you would consider the band. But developments are also taking place in other areas; it is not a question of this being the one and only way in which they are going about it. But they are pursuing it on a basis of tribal affiliations, and you might view the other units we have as the catalysts—units such as the provincial organizations, things like that. These are the catalysts that will bring a lot of this development about. So it is not a question of having one or another; a number of things are happening.

Mr. Allmand: Say the federal government were to say, all right, it agrees with you; it agrees with self-determination of the Indian people; it is going to take the entire amount of money in its budget, which is this year a little over a billion dollars for Indian Affairs and it is going to give it to the Indian people and let them decide how they are going to spend it, whether on health or on infrastructure or on education or on administration or on programs; they are going to give it all to you. To whom should they give it? Should they divide it up and give it to all the bands in Canada and let the bands decide how much they are going to give to tribal organizations, provincial organizations, and decide whether—as I think you yourself said—they are going to give any to the federal government to organize an office within the government? Or should they give it to the tribal organizations—the Micmacs, the Nishga—and let them decide? Should they give it to the council you will elect in Penticton later this month? If they were to recognize self-determination, to which unit of the Indian people of Canada should they turn over all this money to work out the self-determination? In asking that question, I mean that if you said back to me that they should give so much to each one, then you would in fact be telling us that we

[Translation]

Le peuple indien est très diversifié. Il est uni sur beaucoup de questions, mais ses membres ont des opinions différentes, des démarches différentes, il y a des nations différentes qui, de temps à autre, élisent des gens différents.

Ce que je vais vous demander, ayant lu votre mémoire et ayant écouté vos présentations au fil des ans... je sais que vous êtes d'accord avec le principe de l'autonomie et de l'auto-détermination autochtones. Toutefois, vous vous dites fortement opposés aux prétendues dispositions de cette loi sur le gouvernement autochtone qui est en préparation quelque part, que je n'ai pas vue soit dit en passant, mais dont vous avez entendu parler et auquel vous vous opposez. Pouvez-vous nous dire ce que vous considérez comme étant l'unité de base de l'autonomie ou de l'auto-détermination des autochtones? Selon vous, l'unité de base est-elle axée sur la bande, sur la tribu, sur la nation, comme la nation Nishga ou Micmac, les organisations provinciales, les organisations nationales, quelles qu'elles soient, sur la FNI, le grand conseil des premières nations? Selon vous, quelle est l'unité de base de l'autonomie ou de l'auto-détermination du peuple indien au Canada?

M. Riley: Présentement, l'unité de base à laquelle beaucoup de nos gens s'identifient, c'est ce qu'ils appellent dans beaucoup d'endroits les gouvernements autochtones, autrement dit la bande. Toutefois, il y a aussi des développements dans d'autres régions, ce n'est pas là la seule façon d'envisager la chose. Ils abordent la question sur la base des affiliations tribales et on peut considérer les autres unités que nous avons, tels les organismes provinciaux et ainsi de suite, comme des unités motrices. Elles seront les catalyseurs qui favoriseront une grande partie de ce développement. Il n'est donc pas question de choisir entre l'un ou l'autre; beaucoup de choses se produisent.

M. Allmand: Supposons que le gouvernement fédéral soit d'accord avec vous, qu'il accepte l'autodétermination du peuple indien, qu'il prenne tout l'argent prévu au budget des Affaires indiennes pour cette année, soit un peu plus d'un milliard de dollars, et qu'il le remette au peuple indien afin qu'il l'administre lui-même, pour la santé, les infrastructures, l'éducation, l'administration, ou des programmes, qu'il vous donne tout cela. À qui devra-t-il le donner? Devra-t-il répartir cette somme entre toutes les bandes du Canada en laissant à celles-ci le soin de décider ce qu'elles donneront aux organismes tribaux et provinciaux et décider, comme vous l'avez dit vous-même je pense, si elles en donneraient au gouvernement fédéral pour organiser un bureau à l'intérieur du gouvernement? Ou devrait-il donner cet argent aux organismes tribaux... les Micmacs, les Nishga... afin que ceux-ci décident? Devrait-il le donner au conseil que vous élirez à Penticton un peu plus tard ce mois-ci? Si le gouvernement reconnaissait l'autodétermination, à quelle unité du peuple autochtone canadien devrait-il remettre tout cet argent afin d'organiser cette autodétermination? Ce que je veux savoir en posant cette question, c'est que si vous me dites qu'il devrait donner tel montant à chacun, alors en fait vous nous dites que

[Texte]

should make decisions and that it should not be the Indian people.

Mr. Riley: First of all, I like the idea. I think it should be turned over to the Indian people. I believe we could handle it much better than the bureaucracy has been handling it. A lot of the development for whatever structure would theoretically receive something like that is still ongoing. The concept, we anticipate, will be accepted in Penticton in a couple of weeks.

But again, I would like to suggest that we work together; that we find out what is the best way; that we look at some of the problems we have had with this delivery system that has been in place for I do not know how many years; that we find out what is the best way. Then let us do it. That is what I am saying. Let us not suddenly just say, here, take it. Instead, we are offering to sit down with you, because we do not know all the answers ourselves; we do not know that yet.

Certainly we recognize that the present system is not adequate; it never will be. I think you can admit that yourself. The problems are still there; they are not getting any better. I think you can also accept that we have to assume a lot of the responsibility ourselves. Exactly how that is to take place, we have to work on. But as we suggested in our presentation to you, let us conduct this inquiry into the fiscal relationships. Let us find out, let us look at the recommendations on what is the best method, and let us take it from there.

Mr. Allmand: I agree also, Mr. President, that we in the government have not done a good job over the hundred years or so in which we have been trying to do this. I would be ready to vote tomorrow to turn all this money over to the Indian people of Canada to do it themselves. But before we do that you have to tell us, and the quicker the better, the structure by which we can do this. I do not think we, who are not Indians, should tell Indian people what sort of political structures they should have in dealing with this. If they want a grass-roots or bottom-up organization, rather than a top-down organization, that is for them to decide.

• 1250

Those are all the questions I have.

Mr. Powderface: Mr. Chairman, just further to the president's comments on Mr. Allmand's question, I think we have to look at the growth of Canada. It is a developing country; it is a young country. Indian people are no exception, they are very much a part of the growth and development of Canada. Canada saw the need for its own constitution; efforts have been made and it is now taking place. Likewise, the Indian people are at that stage of development and growth. This growth has already been demonstrated at the local levels by the bands. The bands identify themselves as governments, which they are: governments that have their own elective systems and their own administrative responsibilities which

[Traduction]

nous devrions prendre des décisions, nous et non le peuple autochtone.

M. Riley: Tout d'abord, cette idée me plaît. Je pense qu'il faudrait remettre cette somme au peuple indien. Je pense que nous pourrions mieux nous en occuper que la bureaucratie ne le fait. Une grande partie de la structure à laquelle ces fonds seraient théoriquement alloués est en voie d'être aménagée. Nous prévoyons que le concept sera accepté à Penticton d'ici quelques semaines.

Toutefois, je propose que nous travaillions ensemble, que nous cherchions la meilleure solution, que nous étudions certains problèmes que nous a posés ce système de distribution en place depuis je ne sais combien d'années, que nous déterminions quelle est la meilleure façon de procéder. Ensuite, passons aux actes. Voilà ce que je dis. Ne disons pas soudainement, voilà, prenez l'argent. Nous vous offrons plutôt de discuter avec vous, car nous ne connaissons pas toutes les réponses, pas encore.

Certes, nous admettons que le système actuel n'est pas convenable, qu'il ne le sera jamais. Je pense que vous pouvez le reconnaître vous-même. Les problèmes existent toujours, il n'y a pas d'amélioration. Je pense que vous pouvez également admettre que nous devons assumer nous-mêmes une grande part des responsabilités. Quant à savoir exactement comment cela se fera, nous devons y travailler. Toutefois, comme nous le donnons à entendre dans notre exposé, effectuons cette enquête sur les rapports fiscaux. Analysons les recommandations pour y découvrir la méthode optimale et nous oeuvrerons à partir de là.

M. Allmand: Monsieur le président, je reconnais également qu'au cours du siècle écoulé ou à peu près, aucun gouvernement n'a vraiment réussi à résoudre le problème. Demain, je serais prêt à voter pour que l'on remette tout cet argent au peuple autochtone du Canada pour qu'il s'en occupe lui-même. Cependant, avant de ce faire, vous devrez nous dire quel système nous devrions adopter et le plus tôt sera le mieux. Je ne crois pas que nous, qui ne sommes pas indiens, devions dire au peuple indien quel genre de structures politiques il devrait avoir pour traiter de ces questions. Si les Indiens veulent une démocratie de la base ou s'ils veulent un organisme qui fonctionne du haut vers le bas, c'est à eux de décider.

C'est tout ce que j'avais comme questions.

M. Powderface: Monsieur le président, pour ce qui est des commentaires du président à propos de la question de M. Allmand, je crois qu'il nous faut regarder de près la croissance du Canada. C'est un pays en expansion, un pays jeune. Les Indiens ne font pas exception, ils font aussi partie de cette croissance du Canada. Le Canada a cru bon d'adopter sa propre Constitution; certains efforts ont abouti à cela. Tout comme les Canadiens, les autochtones en sont à cette étape de leur croissance. On a déjà fait preuve de cette croissance au niveau local des bandes. Les bandes se disent des gouvernements et elles le sont: les gouvernements qui ont leurs propres systèmes électoraux et leurs propres responsabilités adminis-

[Text]

they have to carry out. The problem has been in the types of legislation that restrict the band councils from totally exercising the kinds of actions that are required to deal with their many problems and, in the true sense of the word, government. They are not allowed to govern their affairs in the manner in which they should.

This Indian government legislation is no exception, because it was not developed in consultation with the Indian people. The so-called consultation process that was put in place was through a task force made up of non-elected, non-rep groups, responsible Indians at the local level. They were people who did not have the kind of authority and responsibility that chiefs-in-council had, who formed the task force. From them was extracted the information they thought was necessary to put into the Indian government—the so-called Indian government—legislation, bypassing those people who are in authority, those people who are responsible for dealing with their own people at the local level.

I think I can demonstrate to you one incident, which you may be aware of—I know that members of Parliament are aware of it—Mr. Schellenberger, from the PC Caucus, has been dealing with this, and Mr. Manly from the NDP has been dealing with it—Mr. Allmand, you have been dealing with it. It is the type of legislative restriction that is imposed upon Indian people, such as the Hobbema Four Bands, where they have the mineral resources, they have the revenues, but they are restricted in how they should use those revenues from their own resources to meet the needs of their Indian people. They have programs, they have industries, and they have accumulated assets in millions that are now very much at the mercy of the new Indian government legislation and many of the other policies that are now being developed by the Department of Indian Affairs. The process faced by the people who have the mineral resources is that the revenues are directed back to Ottawa, and now they are requested to make a budget only for a period of time—which is restrictive, which is not realistic for long-term planning. They have to fight to get their own money to try to deal with the high unemployment situation, the lack of proper housing, and other social problems presently being experienced. That is the kind of restriction we are opposed to, and why we are saying, look, the directions that you have taken, the process of consultation you have adopted and are exercising, are not proper. It has to be dealt with through the elected channels already established, and that is what we are saying. We are only using this enquiry about fiscal relationships as one of the many we will be presenting to get full Indian participation in the drafting of legislation that affects us badly at the local levels.

• 1255

Mr. Allmand: Just to finish that off, in a private conversation the minister told me—I do not know what is in his proposed Indian Government Act—that he would be willing to negotiate and consult with you on amendments to the Indian Act and this proposed Indian Government Act. But you people have told me yourself, and I have told him, that you do not even want to talk about that until the constitutional matter has

[Translation]

tratives. Le problème a toujours découlé des divers genres de loi empêchant les conseils de bandes de prendre toutes les mesures voulues pour traiter de leurs nombreux problèmes et de se gouverner, au sens véritable du terme. On ne leur permet pas de gouverner leurs affaires comme ils le devraient.

Cette loi sur le gouvernement indien ne fait pas exception à la règle car elle n'a pas été rédigée après consultation avec le peuple indien. La prétendue consultation qui a eu lieu a été le fait d'un groupe de travail composé de gens non élus et non représentatifs où l'on ne trouvait pas d'Indiens responsables au niveau local. Ceux qui composaient le groupe de travail n'avaient ni le genre d'autorité ni les responsabilités qu'ont les chefs en conseil. Ces d'eux qu'on a tiré les renseignements qu'on croyait nécessaire de mettre dans cette loi sur le gouvernement indien, le supposé gouvernement indien, faisant fi de ces gens qui ont l'autorité, qui sont responsables de leur peuple au niveau local.

Je puis vous parler d'un incident que vous connaissez peut-être, je sais que certains députés sont au courant de l'affaire, M. Schellenberger du parti conservateur et M. Manly du NPD s'y sont intéressés, et vous aussi, M. Allmand. C'est le genre de restriction législative qu'on impose au peuple indien comme on l'a fait pour les *Hobbema Four Bands* qui ont des ressources minérales, qui ont des revenus, mais à qui on impose des restrictions sur la façon dont ces revenus peuvent servir pour répondre aux besoins de leur propre bande, même si ces revenus proviennent de leurs propres ressources. Ces bandes ont des programmes, des industries, elles ont réussi à amasser des millions de dollars d'actifs qui seront désormais à la merci de cette nouvelle loi sur le gouvernement indien, sans parler de tous les autres programmes que le ministère des Affaires indiennes étudie déjà. Les gens qui disposent de ces ressources minérales doivent envoyer les revenus directement à Ottawa et on leur demande ensuite de préparer un budget à court terme: c'est restrictif et ce n'est pas réaliste lorsqu'on veut planifier à long terme. Ils doivent se battre pour mettre les mains sur leur propre argent afin d'essayer de résoudre le problème du chômage, le manque de logements et d'autres problèmes sociaux que l'on connaît à l'heure actuelle. C'est le genre de restrictions auquel nous nous opposons et nous vous disons que les orientations que vous avez prises, le genre de consultations que vous menez sont inopportuns. On doit traiter de ces choses de la façon normale, avec les personnes élues à cette fin. Nous nous servons de cette enquête sur les rapports fiscaux comme d'un des nombreux leviers que nous emploierons pour obtenir une pleine et entière participation des Indiens à la rédaction des lois qui les touchent de très près, à tous les niveaux locaux.

M. Allmand: Pour tirer la conclusion, lors d'un entretien privé que j'ai eu avec lui, je ne sais pas ce qu'il y a dans sa loi proposée sur le gouvernement indien, mais le ministre m'a dit qu'il serait prêt à vous consulter sur tout amendement qu'on pourrait apporter à cette Loi sur les Indiens et à la loi proposée sur le gouvernement indien. Cependant, vous m'avez dit vous-mêmes, et je le lui ai répété, que vous ne vouliez même pas

[Texte]

been settled. As far as I know you do not even want to discuss changes to the Indian Act and proposed Indian Government Act at this time; you only want to deal with that later, after the constitutional matter is settled in accordance with your views—and I would support you on many of those things. Is that correct? In other words, you really do not want to deal with the proposed Indian Government Act right now.

Mr. Powderface: Yes, that is correct, and I think I pointed that out to Mr. Manly. We must be realistic in our views, and in a broader sense the Constitution is now going to be the base of whatever legislation passes through the House, and we must establish the forum which I mentioned. We are not clear—this government has not answered our question as to what role they are going to play at that first ministers' conference. We have circulated to Members of Parliament a memorandum which we would like to discuss, laying out how we want to deal with the processes of dealing with the many issues that face us; and that is important. We feel very strongly that without that base, whatever we put in place now is going to be redundant as soon as the Constitution comes into force.

Mr. Riley: Except that I have made the offer—I suppose it should be to the Liberal portion of the government—if we can agree on an acceptable consultation forum, then we can talk timetable on your legislation.

Mr. Allmand: Well, it is not my legislation.

Mr. Riley: Oh, excuse me.

Mr. Allmand: It is the minister's.

The Chairman: Mr. Riley, before I turn to Mr. McCuish for one more question, I would like to ask, on what Mr. Allmand was saying about the possibility of a large transfer payment to Indian people, however that may be decided, supposing it were done, how would you handle the problem of accountability—accountability to Parliament, the question of the role of the Auditor General and his responsibilities to Parliament? What would be the mechanism of accountability if that were ever to be a recommendation to the Government of Canada?

Mr. Riley: Yes. It is purely speculative and hypothetical. However, I do like the potential of that possibility. We do not anticipate that something like this would happen immediately. But I think what we would do—of course, we would take the rational approach. We would sit down and work out all the details, such as the kind of controls that would be acceptable to your government and the method of distribution. I am sure our handling of it would be far superior to anything that has been in place in past history. But I would like to work out everything with the government first of all. I could not say suddenly, what do you have in place. We do not have the mechanism in place right now, but if that is the intention of

[Traduction]

aborder ce sujet avant que cette fameuse question constitutionnelle soit réglée. Que je sache, vous ne voulez même pas discuter de modifications à la Loi sur les Indiens ni au projet de loi sur le gouvernement indien; vous voulez traiter de ces questions plus tard, après que la question constitutionnelle aura été réglée conformément à vos idées; je dois avouer que je vous appuierais sur bien des sujets que vous invoquez. C'est bien cela? En d'autres termes, vous ne voulez pas vraiment discuter de la loi proposée sur le gouvernement indien à l'heure actuelle.

M. Powderface: Oui, c'est exact, et je l'ai souligné à M. Manly. Nous devons être réalistes et nous rendre compte que la Constitution sera maintenant à la base de toute loi adoptée en Chambre, et nous devons créer cette tribune dont j'ai parlé. Il n'est pas clair... ce gouvernement n'a pas encore répondu à notre question portant sur le rôle qu'il va jouer lors de cette conférence des premiers ministres. Nous avons fait parvenir aux députés un mémoire dont nous aimerions discuter et où est expliquée la façon dont nous voudrions traiter de toutes ces questions auxquelles nous faisons face; c'est très important. Nous croyons fermement que sans cette base, quoi que nous mettions en place aujourd'hui deviendra redondant dès que la Constitution entrera en vigueur.

M. Riley: Sauf que j'ai proposé, proposition dont les libéraux devraient être saisis, que si nous pouvons nous accorder sur un moyen propice à la consultation nous pourrions dès lors parler de l'échéancier de votre loi.

M. Allmand: Enfin, il ne s'agit pas de ma loi.

M. Riley: Désolé.

M. Allmand: C'est la loi présentée par le ministre.

Le président: Monsieur Riley, avant de permettre à M. McCuish de poser une autre question, j'aimerais bien demander, comme suite à ce que disait M. Allmand sur cette possibilité d'un paiement de transfert important au peuple indien, quelle que soit la façon dont on en décide, enfin, supposons que cela puisse se faire, que proposeriez-vous comme solution au problème de la responsabilité... de la comptabilité envers le Parlement, toute cette question du rôle du Vérificateur général et de ses responsabilités vis-à-vis du Parlement? Quel mécanisme de contrôle pourriez-vous proposer si jamais on devait faire une recommandation en ce sens au gouvernement du Canada?

M. Riley: Oui. Évidemment, c'est spéculation et hypothèse. Cependant, j'aime bien évoquer cette possibilité. Nous ne croyons pas que quelque chose du genre se produirait du jour au lendemain. Enfin, je crois bien qu'il nous faudrait aborder la question de façon rationnelle. Il nous faudrait nous asseoir pour discuter de tous les détails comme le genre de contrôle que votre gouvernement trouverait acceptable sans oublier, évidemment, la méthode de distribution des fonds. Je suis sûr que nous réussirions à faire beaucoup mieux que tout ce qui s'est fait par le passé. Cependant, j'aimerais tout régler avec le gouvernement d'abord. Je ne pourrais pas, tout d'un coup, dire ce qu'il vous faudrait avoir en place. Nous n'avons pas de

[Text]

the government, let us talk about it and let us work out the problems associated with it.

• 1300

The Chairman: Mr. McCuish, one brief question.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, the Tribal Council in central British Columbia was invited by the ministry literally to take over the operation of the regional office and all the delivery of services that the regional office of the department was performing would be performed by the Tribal Council. Notwithstanding all the ambitions and aspirations, the Tribal Council realized when that invitation was extended that they were not yet ready to accept it. However, in the meantime they have added to their staff, and I am delighted to see that they are all Indian people who are being hired. They have been offered staff with expertise, either coming from the department or hiring their own consultant to get them over this transition period. While they were doing that, they competed against two large lumbering manufacturing complexes and were awarded a tree farm licence. They have all the competence and confidence they are going to do something for their people. They will reduce their unemployment from 80 per cent to 30 per cent through this. It is not often that I support the government, but there was tremendous support there for a form of Indian government.

Mr. Riley: I would like to say we appreciate that kind of effort, but unfortunately that is the exception and it is not the rule across Canada.

Mr. Powderface: Just further to that and for your information, Mr. McCuish, the Slave Lake Tribal Council in Alberta have undertaken their district office over—with all due respect to the incentive of the Tribal Council and aspirations and good intentions of both parties, they ran into legislative problems, because there was no enabling legislation in place to take care of the kind of questions the chairman has raised—the role of the Auditor General and how the accountability process is going to be carried out. They ran into those difficulties. Just for your information, I think it is a good example of the point we are making here today. We must take a look at how this legislation is in place if the aspirations and the initiatives of the Indian people are going to be met. That is the area we would like to focus on and that is the area that we will have to deal with if we are going to be allowed to maintain our own self-determination.

Mr. Allmand: A question of order, Mr. Chairman. One of my colleagues suggested to me that perhaps I was taking advantage of April 1 when I suggested that we consider turning over the whole budget of the department and giving it to the Indian people. I want to make it clear that it has nothing to do with April 1. It is a serious proposal that we have to consider. In my opinion there are more Indian people in Canada than there are people in Prince Edward Island and we transfer heavy blocks of money over to P.E.I., to spend as they see fit in accordance with their priorities. We turn over larger amounts of money to foreign countries under CIDA to spend

[Translation]

mécanisme approprié à l'heure actuelle, mais si c'est l'intention du nouveau gouvernement, parlons-en et réglons tous les problèmes y afférents.

Le président: Monsieur McCuish, une brève question.

M. McCuish: Le ministre a littéralement invité le conseil tribal du centre de la Colombie-Britannique à prendre en main tout ce qui concerne le bureau régional du ministère et les services offerts par ce bureau. Nonobstant toutes ces aspirations, le conseil tribal s'est aperçu, dès qu'on lui a fait la proposition, qu'il n'était pas prêt à l'accepter. Cependant, depuis lors, il a recruté son propre personnel et je suis heureux de constater que toutes les personnes embauchées sont des Indiens. On lui a offert un personnel expert qui viendrait soit de l'intérieur du ministère, soit de l'extérieur, c'est-à-dire que le conseil pouvait engager l'expert-conseil de son choix pour l'aider à traverser cette période de transition. Tandis que cela se déroulait, le conseil faisait concurrence à deux grands complexes manufacturiers dans le domaine de la forêt et on lui a accordé un permis d'exploitation de sylviculture. Il sait qu'il a la compétence voulue et est convaincu de faire quelque chose d'utile pour son peuple. Le conseil verra diminuer le chômage de 80 p. 100 à 30 p. 100 grâce à ses efforts. Il n'arrive pas souvent que j'appuie le gouvernement, mais on a beaucoup fait pour aider les Indiens à se gouverner eux-mêmes dans le cas présent.

M. Riley: J'aimerais préciser que nous apprécions ce genre d'efforts, mais que ce n'est malheureusement pas la règle partout au Canada.

M. Powderface: Pour votre gouverne, monsieur McCuish, le conseil tribal du Lac des esclaves, en Alberta, a pris en main son bureau de district, sauf tout le respect que je dois au sens d'initiative du Conseil tribal et à ses aspirations et aux bonnes intentions des deux partis, il y a eu des problèmes législatifs parce qu'il n'y avait pas de loi d'autorisation pour résoudre le genre de problèmes soulevés par le président, c'est-à-dire le rôle du Vérificateur général et le contrôle de tout le processus. Il y a eu ces problèmes. Pour votre gouverne, je crois que c'est un bon exemple de ce que nous vous disons ici aujourd'hui. Il nous faut absolument étudier comment les dispositions de cette loi seront réalisées si l'on veut tenir compte des aspirations et des initiatives du peuple indien. C'est sur cette question que nous voudrions voir porter nos efforts et c'est dans ce domaine qu'il nous faudra agir si nous voulons vraiment pouvoir garder cette possibilité d'auto-détermination.

M. Allmand: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Un de mes collègues m'a dit que je prenais peut-être avantage du fait que c'est aujourd'hui le premier avril quand j'ai proposé que nous remettions directement au peuple indien tous les crédits réservés au budget du ministère. Qu'il soit très clairement établi que cela n'a rien à voir avec le fait que c'est aujourd'hui le premier avril. C'est une proposition très sérieuse qu'il nous faut étudier. À mon avis, il y a plus d'Indiens au Canada qu'il n'y a de citoyens à l'Île-du-Prince-Édouard et nous transférons des fonds très importants à l'Île-du-Prince-Édouard pour que le gouvernement de cette province puisse les

[Texte]

in accordance with their priorities and we give them to large corporations such as Chrysler Corporation and so on, and Massey-Harris Ferguson and so on.

• 1305

So if we do it with them, I am sure that we can work out a method of transferring these moneys to the Indian people where they can organize it with their officers and administrators just as Chrysler does; just as perhaps Ghana does; just as Jamaica does and just as P.E.I. does. It is not an April fool joke; I think we have to pursue this at greater length.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Riley, Mr. Powderface, and other representatives of the National Indian Brotherhood, we thank you for appearing this morning and for sharing your concerns and your thoughts, your concepts and your aspirations with us. This is but the first of many meetings. We have a great deal which we want to share with you. So thank you for appearing.

I want to remind members of the standing committee that we meet again Tuesday, April 6, at 9.30 a.m. Room 308, at which time we will hear the Grand Council of the Crees of Quebec, and the Makivik Corporation.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

utiliser comme bon lui semble. Nous confions des sommes encore plus importantes à des pays étrangers par l'intermédiaire de l'ACDI afin que ces pays puissent dépenser ces fonds d'après leurs propres priorités et nous donnons des fonds à des grosses compagnies comme Chrysler, Massey-Harris Ferguson et ainsi de suite.

Si nous le faisons de concert avec eux, je suis sûr que nous pourrions trouver une méthode pour transférer ces fonds au peuple indien de façon qu'il puisse s'organiser avec ses fonctionnaires et ses administrateurs, exactement comme Chrysler, comme le Ghana, comme la Jamaïque et l'Île-du-Prince-Édouard. Il ne s'agit pas d'un poisson d'avril; je crois qu'il nous faut étudier cette question très sérieusement.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Riley, monsieur Powderface, messieurs les représentants et mesdames les représentantes de la Fraternité nationale des Indiens, nous vous remercions d'avoir comparu devant nous ce matin et d'avoir partagé vos préoccupations, vos pensées, vos idées et vos aspirations avec nous. C'est la première d'une série de rencontres. Nous avons beaucoup à partager avec vous. Merci d'être venus ici.

J'aimerais rappeler aux membres du Comité permanent que nous nous rencontrons le mardi 6 avril, à 9h30, dans la salle 308 où nous entendrons le Grand conseil des Cris du Québec et les représentants de la Société Makivik.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Indian Brotherhood:

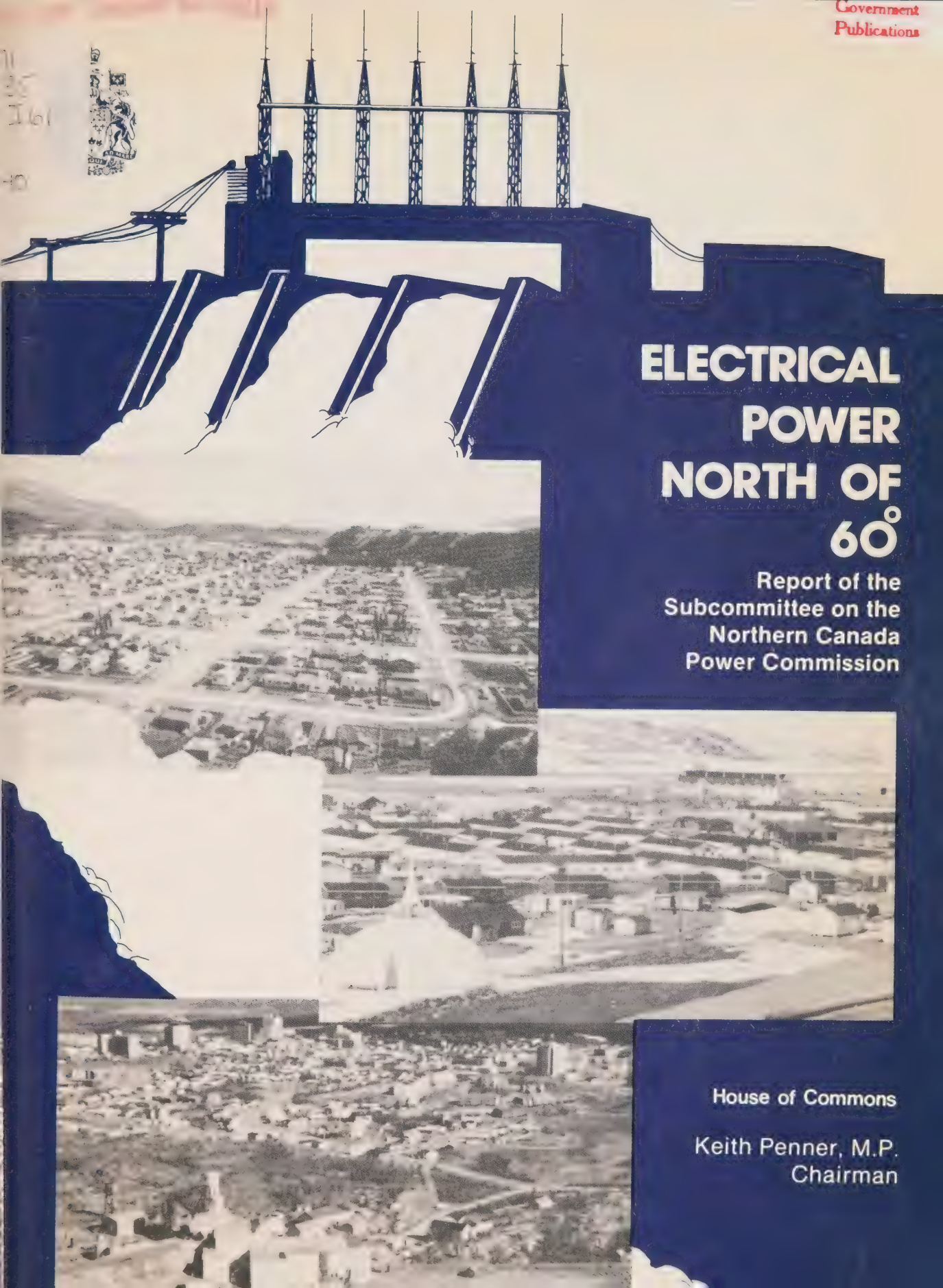
Mr. Del Riley, President;

Mr. Sykes Powderface, Vice-President.

De la Fraternité nationale des Indiens:

M. Del Riley, président;

M. Sykes Powderface, vice-président.



ELECTRICAL POWER NORTH OF 60°

Report of the
Subcommittee on the
Northern Canada
Power Commission

House of Commons

Keith Penner, M.P.
Chairman

SUBCOMMITTEE ON THE NORTHERN CANADA POWER COMMISSION

Chairman: Keith Penner, M.P. (Lib., Cochrane—
Superior, Ont.)

Vice-Chairman: René Gingras, M.P. (Lib., Abitibi, Qué.)

Hon. Warren Allmand, M.P.
(Lib., Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East, Que.)

Peter Ittinuar, M.P.
(N.D.P., Nunatsiaq, NWT)

Raymond Chenier, M.P.
(Lib., Timmins—Chapleau, Ont.)

Dave Nickerson, M.P.
(P.C., Western Arctic, NWT)

Other members who were actively involved in the subcommittee's work were Bill Yurko, M.P. (Ind., Edmonton East, Alta.), from May 1981 to January 1982, and Jim Manly, M.P. (N.D.P., Cowichan—Malahat—The Islands, B.C.), May and June 1981, as well as the Honourable Erik Nielsen, M.P. (P.C., Yukon, Yukon), who attended the local public hearings in Faro and Whitehorse, Yukon, June 1981.

Cover Graphic Design: York Advertising Ltd.

Cover Photos: Canadian Government Photo Centre, National Film Board of Canada

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Wednesday, April 7, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le mercredi 7 avril 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to study on operations of
the Northern Canada Power Commission

CONCERNANT:

Ordre de renvoi se rapportant à l'étude sur les
opérations de la Commission d'énergie du Nord
canadien

INCLUDING:

The Fourth Report to the House (Report of the
Sub-committee on the Northern Canada Power
Commission)

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre (Rapport du
Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord
canadien)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Fretz
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Greenaway
Burghardt	Ittinuar
Chénier	Korchinski
Cyr	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Maltais	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 5, 1981, your Committee, as instructed, appointed a Sub-committee of seven members to study all aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission.

The Sub-committee on the Northern Power Commission has submitted its report to the Committee. Your Committee has adopted this report, the text of which follows:

The Sub-committee on the Northern Canada Power Commission has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Thursday, March 12, 1981, the Sub-committee has studied all aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission and submits the following report:

TABLE OF CONTENTS

	Page
Summary of Findings and Recommendations	7
Part I The Subcommittee Mandate	11
Part II Concerns of Northern Residents	15
A The Uniqueness of the North	15
B Electrical Power Supply in the Territories	17
1. Yukon Territory	17
2. Northwest Territories	19
C A Profile of the NCPC Rates	20
D The Issues	24
Part III Organizational Alternatives	27
A Origin, Powers and Responsibilities of the NCPC	27
B Organization, Management and Administration of the NCPC	29
C Relocation of the NCPC Headquarters to the North	30
D Replacing the NCPC with Territorial Crown Corporations	32
E Contribution of Private Utilities	35
Part IV The Need for Leadership and Co-ordination in Planning	39
A The Problem	39
B Existing Processes	40
1. Demand Forecasting	40
2. Facilities Planning	41
3. Financial Planning	42
4. Planning Processes of Private Utilities	42
C A Means for Co-ordination	43
Part V A Solution to the Regulatory Dilemma	45
A Present Rate-Setting Processes	45
B Rate Rationalization	47
C Removing Limits to Territorial Jurisdiction	47

	Page
Part VI Financing of Electrical Power North of 60°	51
A Present Financing of the NCPC	51
B Financing of Private Utilities	52
C Territorial Government Financing	54
D Existing Subsidization of Electrical Power Costs	54
E Alternative Method of Subsidization of Electrical Power	55
Part VII Financial Impact of Recommendations	59
A Forecasts of Electrical Power Rates Without Additional Financial Assistance from the Federal Government	59
1. Yukon Territory	59
2. Northwest Territories	60
B Effect of Debt Forgiveness and Financing by Capital Grants on Rates	61
C Rate Setting after Implementation of the Subcommittee's Recommendations	62
Appendices	
A List of Witnesses	65
B A History of NCPC Operations	73
C The NCPC Facilities	77
D Analysis of Yukon Electrical's Joint Venture Proposal and the NCPC's Counter-Proposal	79
E Analysis of Electrical Power Rates under Various Organizational Options	83
F The Northern Canada Power Commission Act	91

SUMMARY OF FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

The Subcommittee on the Northern Canada Power Commission of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development was appointed to study the NCPC because of northerners' concerns about electrical power costs and rate structures, as well as the NCPC's mode of operation and means of regulation. The subcommittee's hearings across the North and other investigations confirmed the validity of these concerns, and the need for action by the Government of Canada to resolve them. (Part II)

The subcommittee's findings and recommendations may be summarized as follows:

Organizational Alternatives (Part III)

In examining present organizational arrangements, the subcommittee found that:

- the territorial governments have almost no legislative and regulatory jurisdiction over the NCPC as a federal Crown corporation;
- the federal government's powers, decision making and budgetary processes do not make the NCPC fully accountable to the people it serves;
- although the NCPC is remote from its consumers and their territorial governments, relocating the NCPC in the North would give rise to some additional costs and long-term commitments; and
- any utility solely serving the North would have difficulty in obtaining all the expertise it needs.

These findings cause the subcommittee to make the following recommendations:

- 1) The federal government should enter into discussions with the territorial governments for the purpose of creating separate territorial Crown corporations to assume present NCPC responsibilities.

- 2) **The NCPC should be relocated in the North if the alternative of complete federal devolution of the NCPC's responsibilities to the territorial governments is not quickly accepted.**
- 3) **The territorial governments should enter into discussions with the NCPC and the private utilities to determine how they can assist the territorial Crown corporations in discharging their responsibilities.**

The Need for Leadership and Co-ordination in Planning (Part IV)

In examining planning processes, the subcommittee found that:

- planning of electrical power ought to be integrated with the planning for all sources of energy required in the North;
- leadership from the federal and territorial governments needs to be strengthened; and
- the planning processes of the NCPC and the private utilities are good within the limits of their mandates, but greater co-ordination of planning is needed.

These findings cause the subcommittee to make the following recommendations:

- 4) **The federal government and the government of each territory should prepare a long-term energy policy identifying the overall energy needs of each territory and how they might be satisfied.**
- 5) **A planning council (made up of representatives from the governmental utilities, private utilities and other producers and consumers of electrical power) should be established in each territory to prepare and annually update an electrical energy plan, taking into account the long-term energy policy of the governments, and to make recommendations for government funding of feasibility and other planning studies.**

A Solution to the Regulatory Dilemma (Part V)

In examining regulatory processes, the subcommittee found that:

- rates are primarily based on cost of service;
- any rate structure has some elements of cross-subsidization within groups and between groups of customers and must be subject to effective regulation;
- existing territorial public utility boards have full jurisdiction over private utilities, but not over the NCPC; and

- devolution of the NCPC's responsibilities to territorial utilities would remove this obstacle to effective regulation.

These findings cause the subcommittee to make the following recommendation:

- 6) All electrical power utilities operating in the Yukon and the Northwest Territories should be fully subject to regulation by their respective public utility boards.**

Financing of Electrical Power North of 60° (Part VI)

In examining financing arrangements, the subcommittee found that:

- inequities, and possibly adverse effects, will result from continuing to require any northern utility to recover all costs of electrical power from charges to all northern consumers;
- without governmental assistance, the private utilities can make only a limited contribution towards lowering electrical power prices;
- any financial assistance from the federal government, whether made directly or through the territorial governments, will be treated as a budgetary expenditure of the Government of Canada, as long as consumers are unable to pay the full costs of generating, transmitting and distributing electrical power; and
- there is need to distinguish between remote locations serviced by diesel generators and those locations that can be serviced from existing or future hydro facilities.

These findings cause the subcommittee to make the following recommendations:

- 7) The existing debt of the NCPC to the Government of Canada should be written off in the accounts of Canada.**
- 8) The Government of Canada, in consultation with the territorial governments, should annually establish maximum prices for purposes of subsidization of electrical power in the North.**
- 9) Private capital should be considered as a source of financing when the costs of a power facility can be fully recovered within the maximum prices.**
- 10) Flexible financing arrangements, calling for the debt charges to be deferred for a period of time whenever costs exceed the maximum prices, should be established for loans to finance hydro facilities that are ultimately, but not immediately, expected to generate electrical power at costs less than the maximum prices.**

- 11) The capital costs of all other electrical power facilities should be financed through capital grants.
- 12) If the foregoing measures are not adequate, operating grants should be provided to reduce rates in those areas where costs exceed the maximum prices.

As long as territorial resources are used principally in the development of the entire Canadian economy, the financing of the basic infrastructure for electrical power north of 60° cannot rest with users in the North alone, but must be borne to some extent by all Canadians through their federal government. (Part VII)

Part I

THE SUBCOMMITTEE MANDATE

In 1974, the Minister of Indian Affairs and Northern Development stated that the Northern Canada Power Commission (NCPC) should be responsible for the generation and transmission of all major electrical power north of 60°, while distribution could be a local option. Since that time, the cost of electrical power has risen sharply. This has weighed so heavily on the people living north of 60° that it has become a matter of concern to governments, both federal and territorial, and to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. In 1976, the Minister of Indian Affairs and Northern Development appointed a Task Force on Electrical Costs in the North. While this task force found that electricity rates at that time were not inconsistent with those in other parts of Canada, it did recommend a deferral of the NCPC's payments of interest and debt to later years to keep rate increases to approximately 10% per annum. This recommendation was not accepted by the federal government at the time.

The federal government's response to the task force's recommendations first came in November 1978 when the Federal Power Support Program inaugurated an improved subsidy program for electrical power. This program assisted eligible domestic consumers in the two territories by reducing the cost of the first 700 kWh of consumption per month to the average rate for similar consumption in the territorial capitals of Whitehorse and Yellowknife. In 1980 a comparable equalization subsidy applied to small businesses for the first 1000 kWh per month.

In November 1980, at a public hearing before the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, it became apparent that costs and rate structures were still prime issues of controversy; that the mode of operation and regulation of the NCPC were causing great concern to the NCPC's customers; and that the role of the NCPC in providing electricity to northerners, especially in light of the federal

government's National Energy Program, needed further clarification. The standing committee was instructed to appoint a subcommittee to study the situation. This decision was reflected in two orders of reference. The first, from the House of Commons on March 5, 1981, was as follows:

ORDERED—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study any aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission;

—That it be an instruction to the Committee that it appoint a Sub-committee for the aforementioned purpose;

—That the Sub-committee be empowered to adjourn from place to place within Canada; and

—That the Sub-committee be empowered to employ expert and technical staff that shall be authorized to accompany the Sub-committee.

A follow-up reference by the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development took place on March 12, 1981, and read as follows:

ORDERED—That a Sub-committee on the Northern Canada Power Commission be appointed, consisting of the Chairman, Vice-Chairman, 2 Members of the Liberal Party, 2 Members of the Progressive Conservative Party and 1 Member of the New Democratic Party to be appointed after the usual consultations with the Whips of the different parties;

—That the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission be empowered to study any aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission, and that the same powers contained in the Order of Reference from the House be referred to the Sub-committee;

—That the Sub-committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present; and

—That researchers from the Library of Parliament be attached to the Sub-committee.

Between May 29 and June 6, the subcommittee travelled to several communities in the western Arctic and, from August 31 to September 3, visited Frobisher Bay and Rankin Inlet in the eastern Arctic. In these communities the subcommittee listened to concerns expressed by government, elected representatives, industry, business and the public. Between September 20 and 22, the subcommittee held public meetings with the NCPC and the private utilities in Yellowknife and Whitehorse. The subcommittee also consulted with the governments of both territories.

On November 24, with the assistance of Mr. Peter Dobell from the Parliamentary Centre, the services of the firm of Coopers & Lybrand, chartered accountants, were retained to assist the subcommittee in its work. The firm was asked to undertake a study on the feasibility of various organizational and financial arrangements for the supply of electrical energy in each territory.

The subcommittee wishes to express appreciation to the Northern Canada Power Commission, the Minister and the staff of the Department of Indian Affairs and Northern Development, the territorial governments and legislatures, the private utilities, the mining industry and members of the public for their assistance and co-operation (See Appendix A for a list of witnesses). It is hoped that this report will contribute to resolving some of the problems related to a secure supply of electricity and reasonable costs to all residents in the Yukon and the Northwest Territories. By so doing, the subcommittee will have aided the larger task, presently underway within the Department of Indian Affairs and Northern Development, of developing a strategy on all forms of energy.

The members of the subcommittee wish to express their gratitude to the Clerk, Mr. François Prigent, who co-ordinated the administrative and logistical work of the subcommittee, and to Mrs. Sonya Dakers, Research Co-ordinator, who so ably headed the group of research officers from the Library of Parliament, namely Mr. Joe Gatner, Mrs. Katharine Dunkley, Mr. André Morin, Mr. David Chefeitz and Mr. Marion Wrobel. Special thanks are in order to Mr. Glenn Ross of Coopers & Lybrand and to Mrs. Dakers, who under the Chairman's guidance wrote the subcommittee's draft report. They were assisted in the drafting by Mr. Robin Ghosh, also of Coopers & Lybrand. The members of the subcommittee appreciate the contribution of the above-mentioned individuals to the report.

Part II

CONCERNS OF NORTHERN RESIDENTS

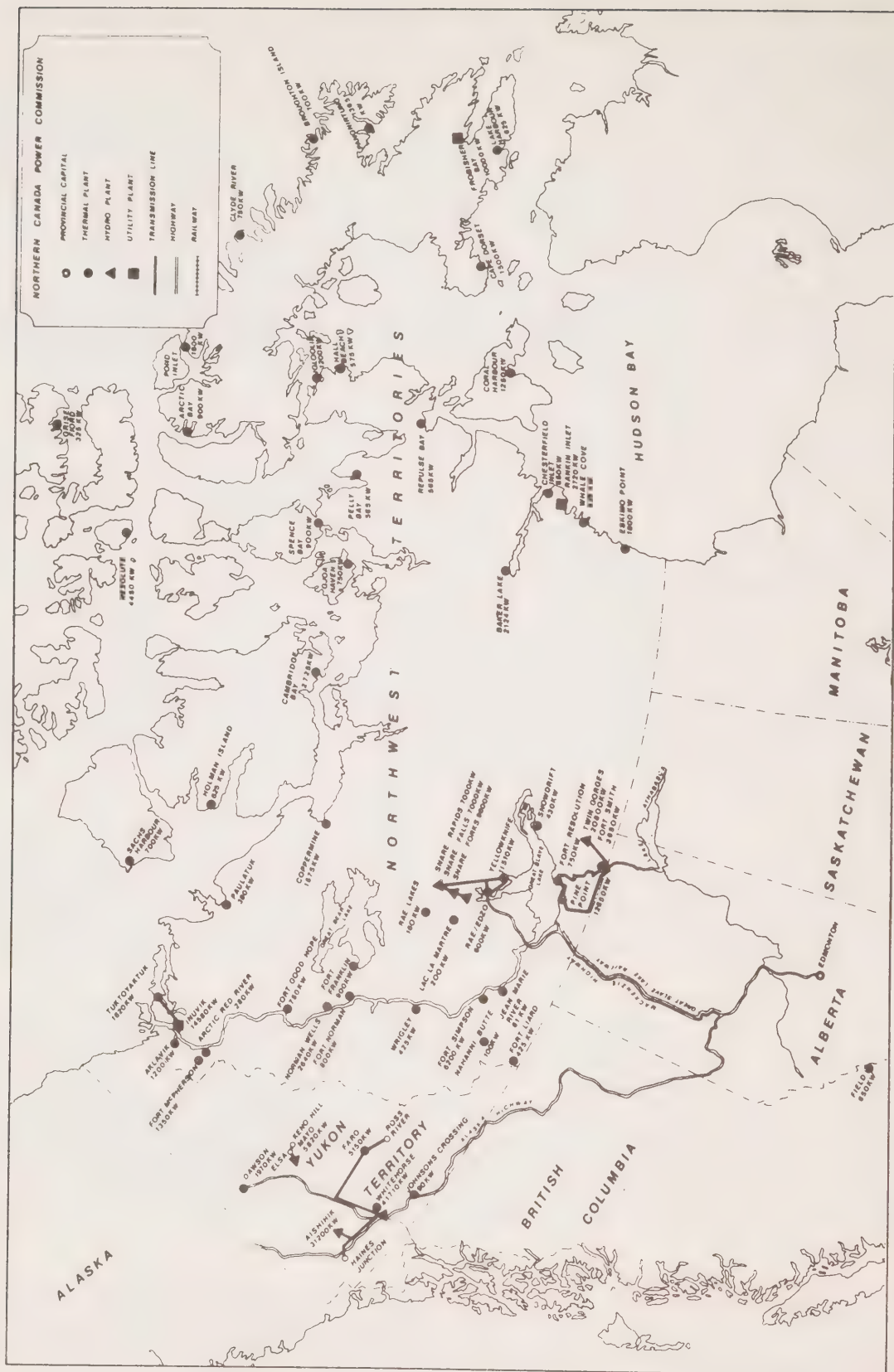
A. The Uniqueness of the North

Together, the two territories comprise approximately 40% of the total area of Canada, covering 536,000 square kilometres in the Yukon Territory and 3,245,000 square kilometres in the Northwest Territories. Thus the NCPC operations are spread over a service area of close to 4 million square kilometres, and yet in terms of sales it is one of the smallest utilities in Canada. (Figure 1)

According to the 1981 census, more than 80% of the 23,000 inhabitants of the Yukon live in eight communities, 15,000 of whom live in Whitehorse. Even though larger centres such as Dawson City and Watson Lake are now remote from the existing electrical grid, by the end of the century most of these inhabitants are expected to be serviced by such a grid.

In the Northwest Territories, the population of 46,000 is more scattered. About 50% of the population live in Yellowknife and population centres located just north of the Alberta border in the southern Mackenzie region. The rest of the population resides in small communities widely dispersed throughout the territory. Over 60% of the population live in centres not connected to an electrical grid. This includes three large population centres: Inuvik (3,100), Hay River (2,800) and Frobisher Bay (2,300), all three of which are supplied by diesel-generated electrical power. Only five additional NWT communities are projected to be connected to a grid by the year 2000.

While experience has shown that the Yukon and the Mackenzie Basin can be efficiently supplied with electrical power, the realities of geography and climate make the area above the tree-line unique. In the Yukon and in the southern Mackenzie region, the NCPC



operates under climatic and social conditions that are comparable to the situation found in the northern parts of the provinces. Above the tree-line, however, the harsh environmental conditions pose problems different in kind and degree from those experienced by the electrical power industry in southern Canada. In the words of the Chairman of the NCPC, James Smith, before the Subcommittee on the NCPC in Whitehorse on September 22:

It is when you go beyond the tree-line that the operational problems take on an entirely different parameter . . . the whole method of operation, the means of recruiting and retaining staff, the means of doing work, getting in equipment, putting capital projects in place, fuel supply, it is a whole different world . . . the *modus operandi* there presents an entirely different set of problems than what generally exists in the Mackenzie and the Yukon. (Issue No. 2, p. 2:113)

Yet, in this region, the supply of electrical power is vital to small isolated communities during the long winters of the Arctic. The NCPC must keep diesel units operating continuously under severe weather conditions and make provision for standby facilities in the event of a breakdown. Transportation and storage make fuel for these units particularly costly. In the eastern Arctic, the shortness of the marine transport season requires such places as Frobisher Bay to store a year's supply of fuel. When supplies run short, fuel must be replenished by air from Montreal or Churchill, a very costly alternative.

While road and water transportation systems provide more accessibility to the western Arctic region, the permafrost prevalent in most of the Mackenzie delta presents particular physical problems for any extended electrical grid system.

The differences in the type of operations required to provide a suitable electrical power system north of 60° have led the subcommittee to consider the application of different approaches within the territories.

B. Electrical Power Supply in the Territories

1. Yukon Territory

The NCPC and the Yukon Electrical Company Limited (Yukon Electrical) share responsibility for providing and distributing power in the Yukon. The following table shows how the power the NCPC produces is distributed:

Table 1: Yukon Electricity Sales Year Ended March 31, 1981

	(million kWh)
Wholesale (Supplied to Yukon Electrical)	178.6
Industrial	127.2
Residential	11.8
Commercial	11.0
Street lighting	0.2
Total	328.8

Source: NCPC, *33rd Annual Review* for the year ended 31 March, 1981.

In addition, Yukon Electrical generated and sold approximately 22 million kWh of electricity.

Over 80% of all electrical power is generated and sold within the Whitehorse-Aishihik-Faro system, an interconnected system where the NCPC produces most but not all of the electrical power and Yukon Electrical distributes most but not all of the electricity sold to non-industrial customers. Elsewhere, in remote locations, one company both generates and distributes power, with Yukon Electrical serving most of these locations. A few mines consume a major portion of the electricity generated in the Yukon.

Although the Yukon greatly benefited in the early 1970s from the relatively cheap power produced by the NCPC from the Whitehorse hydro system, the costs of hydro-generated power have risen since then for two reasons: first, the Aishihik project commissioned in 1975 cost considerably more than estimated; second, low water conditions have prevented it from generating power at full capacity. The system therefore has had to be supplemented by increasingly expensive diesel-generated power.

The NCPC has recently called tenders for construction of a fourth generating facility at Whitehorse (the 4th Wheel). When completed, this will reduce, but not eliminate, the amount of power being generated by diesel within the Whitehorse-Aishihik-Faro system. This hydro facility is now expected to cost considerably more than originally estimated, but it is still expected to result in costs lower than those of diesel-generated power.

Yukon Electrical also has plans for adding to its present generating capacity. It has conducted pre-feasibility and feasibility studies which indicate that additional power can be economically provided by a third facility on the McIntyre Creek where Yukon Electrical now generates power. It has approached the Government of Yukon with a view to sharing the costs and revenues of this new facility.

Because of the 1974 government policy denying private utilities a major role in any future generation and transmission of electrical power, Yukon Electrical decided in 1976 to

offer to sell its assets and operations to the NCPC. The breakdown of these negotiations, as well as ongoing competition at the distribution level, has created a climate unfavourable to continuing co-operation between the two utilities. Both believe that there should be a single utility generating, transmitting and distributing power in the Yukon, and each would like to be that utility. The report later examines the Yukon Electrical proposal to take over the NCPC operations in the Yukon and the NCPC's counter-proposal that it take over the operations of the private utility.

2. Northwest Territories

The NCPC is the dominant utility in the Northwest Territories, generating most electrical power and being responsible for distribution in all locations other than Yellowknife, Hay River and some adjacent communities. The NCPC supplies electricity in approximately 50 communities, also supplying heat and water services in one or two of them. Alberta Power Limited generates and distributes power in Hay River and the adjacent areas, and ICG Utilities (Plains-Western) Ltd. distributes in Yellowknife power purchased from the NCPC. The following table shows how electrical power generated by the NCPC is distributed:

Table 2: NWT Electricity Sales Year Ended March 31, 1981

	(million kWh)
Wholesale (Supplied to Plains-Western)	79.9
Industrial	147.9
Residential	67.3
Commercial	65.6
Street Lighting.....	1.7
Total	362.4

Source: NCPC, *33rd Annual Review* for the year ended 31 March, 1981.

In addition, Alberta Power Limited generated and sold 23.7 million kWh of power in the same period.

There is some interconnection of systems around the Great Slave Lake and Inuvik. As in the Yukon, additional capacity introduced in the Snare-Yellowknife system in 1976 suffered from cost overruns. Low water levels here have also led to increasing reliance on diesel-generated power. At most other locations, electricity is generated from diesel sources at the location where it is sold. Because of the remoteness of most communities in the NWT, it is unlikely that this pattern will soon change.

Several years ago, Alberta Power sought approval to build a transmission line from Hay River to connect with its power grid in northern Alberta. This project was cancelled because of delays in getting approvals and, according to Alberta Power, may now be uneconomic. Neither the NCPC nor the private utilities have any immediate plans to construct generating facilities that would significantly lessen the demand for diesel-generated power.

As in the Yukon, the mining industry is a major consumer of power in the NWT. Its growth or decline can be expected to have a major impact on power demand and prices. Most other consumers in the NWT are either governments or persons supported by governments. In many of the smaller settlements, the electrical power business in NWT is more of a common service for governments than a public service. The impact of increasing power rates is blunted for many consumers in these communities by allowances or assistance they receive from the public purse.

C. A Profile of the NCPC Rates

Electricity rates in the North are generally characterized as relatively high, compared with those of the rest of Canada, and escalating faster than in the south. In addition, rates vary widely from community to community. This variation can be demonstrated by reference to Table 3, which provides a cross-section view of the NCPC rates on the basis of

Table 3: NCPC 1982/83 RATE PATTERNS⁽¹⁾

Community/ System	Sales ⁽²⁾ (million kWh)	Average Rate (¢ per kWh)
NWT Rate Zone		
Fort Simpson	6.07	20.26
Frobisher Bay	18.41	25.90
Inuvik	25.26	19.23
Rankin Inlet	5.73	30.63
Snare-Yellowknife	125.02	10.79 ⁽³⁾
Taltson	141.58	8.61
Tuktoyaktuk	7.50	27.26
All Others	52.75	34.30
Subtotal	382.32	15.28
Yukon Rate Zone		
Dawson	5.55	16.65
Johnsons Crossing	0.03	32.98
Mayo	32.36	4.49
Whitehorse-Aishihik-Faro	363.55	7.73 ⁽³⁾⁽⁴⁾
Subtotal	401.49	7.59
Total	783.81	11.34

⁽¹⁾ Based upon proposed 1982-83 rates and 1982 fuel adjustment clause.

⁽²⁾ Projected 1982-83 figures.

⁽³⁾ Including wholesale prices.

⁽⁴⁾ Fuel clause adjustment is calculated on the basis of 1980-81 sales of hydro and diesel power.

Sources: NCPC, *Proposed Rate Adjustments Effective April, 1982—Yukon Territory Rate Zone*; and NCPC, *Proposed Rate Adjustments Effective April, 1982—Northwest Territories Rate Zone*.

its 1982-83 proposals. These figures point out that, on average, electricity charges in the Northwest Territories rate zone will be double the charges in the Yukon rate zone. Within each territory, rates vary more widely than indicated by the table. Within the residual category "All Others", there are six communities in which proposed 1982-83 rates exceed 50¢ per kWh.

In the Northwest Territories, based on figures from the NCPC's 1982-83 rate submission, 85% of electricity consumption in 1982-83 will be at rates below 11¢ per kWh. The average rate for the remaining 15% will be in excess of 28¢ per kWh. In the Yukon, a lower percentage of electricity consumption will be at very high rates, just over 1% being at an average rate of 16.7¢ per kWh. The average rate for the remainder of the Yukon will be less than 8¢ per kWh. These average rates are understated from the consumer's point of view because the costs and mark-ups of the private utilities would have to be added in arriving at rates where the NCPC sells wholesale.

As a general rule, the very high rates are found in small and isolated communities where electricity is generated by diesel power. Not only is diesel-generated electricity more expensive than hydro power, but many of these isolated communities suffer from the high cost of transporting the fuel.

Table 4 and Chart 1 present an historical profile of average NCPC rates since 1969. These statistics show that in the latter half of the 1970s, electricity rate increases accelerated. If the recently proposed rate schedules come into effect, the rate of increase will be even higher. Overall, the 1982-83 rate will be 58% above the average 1980-81 rate. In the Northwest Territories, the increase over two years exceeds 54%, while it is about 85% in the Yukon.

This set of figures also points out the differential between rates in the Yukon and those in the Northwest Territories. Since 1977, rates in the NWT have always been double those in the Yukon. This differential has tended to widen over the past five years, although the most recent rate proposal will reduce it again to a 2:1 ratio.

Lastly, Table 5 provides some statistics in order to put northern electricity rates into context with the rest of Canada. As is evident, there is no such thing as a southern Canada rate; rates in the south also vary widely. In many parts of Canada, electricity prices are significantly lower than in the North. However, in 1981 the NCPC rates, on average, were not the highest in Canada. Consumers in Prince Edward Island, who are served by Maritime Electric Company, currently pay the highest rates because they also use thermally generated electrical power.

Just as there is no southern Canada rate, it may also be misleading to look at the NCPC average rate. There are many customers who pay significantly above the average and for whom the use of electricity is very expensive. However, average electrical power rates in the NWT are clearly higher than those in any province in Canada. (See Appendix B for a history of the NCPC and Appendix C for a description of its facilities.)

Table 4: NCPC HISTORICAL RATE PATTERNS

Average Rates (¢ per kWh)

Year Ended March 31	Entire System	NWT Zone	Yukon Zone
1983 (proposed)	11.34	15.28	7.59
1982 (projected)	9.60	13.96	5.16
1981	7.16	9.90	4.10
1980	6.45	8.76	3.80
1979	5.89	7.93	3.50
1978	5.06	6.74	3.15
1977	4.35	5.61	2.67
1976	3.08		
1975	2.76		
1974	2.54		
1973	2.45		
1972	2.10		
1971	1.74		
1970	1.93		
1969	1.75		

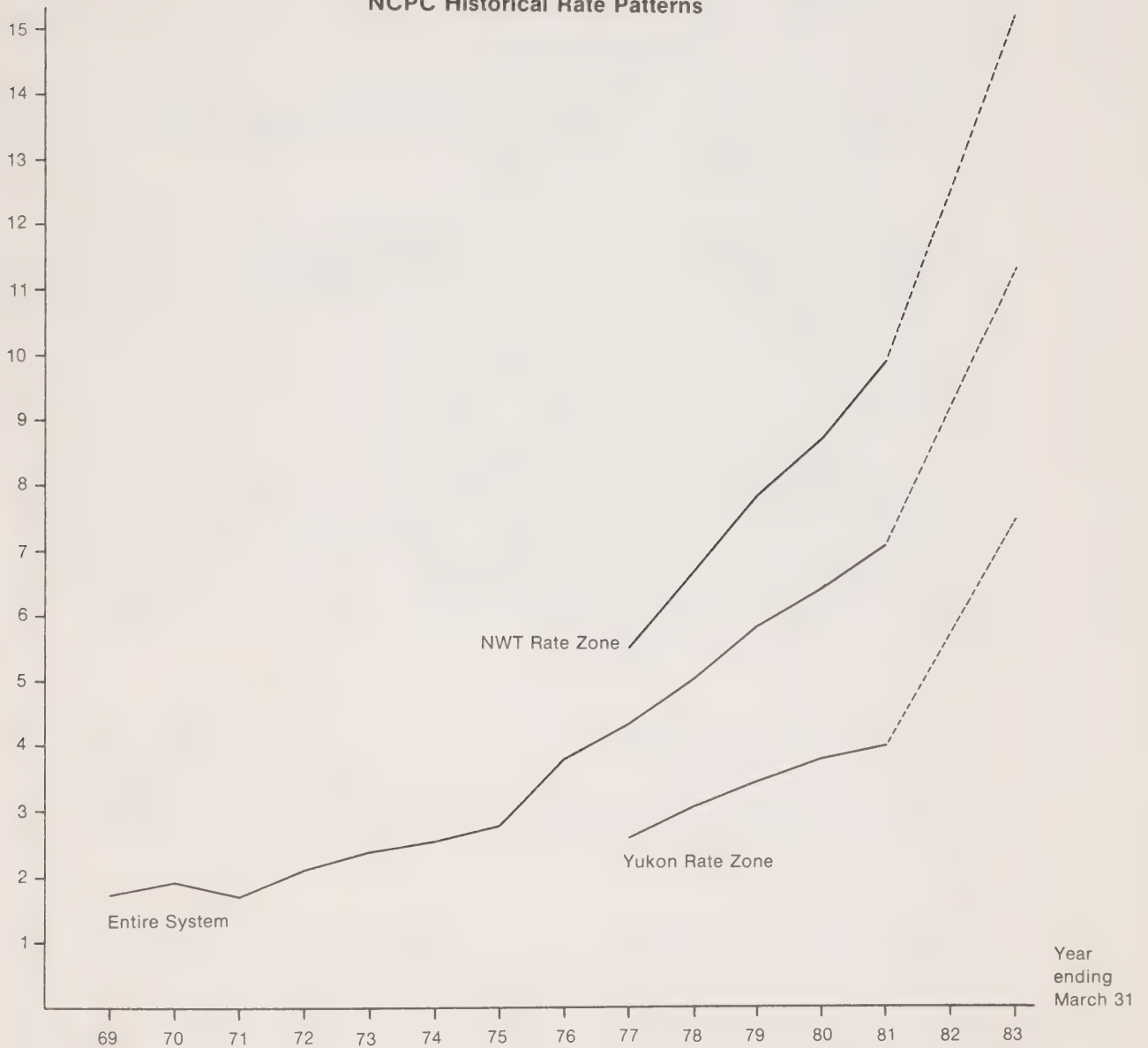
Sources: NCPC, *Annual Review*, various issues; and NCPC, *Proposed Rate Adjustments Effective April, 1982—Yukon Territory Rate Zone*; and NCPC, *Proposed Rate Adjustments Effective April, 1982—Northwest Territories Rate Zone*.

Table 5: RESIDENTIAL ELECTRICITY RATES IN CANADA, 1981

	Rural	Urban
	(¢ per kWh)	
B.C. Hydro	3.87	3.87
Trans Alta Utilities.....	4.70	4.93
Alberta Power	6.49	6.46 to 7.12
Saskatchewan Power	4.16	4.06
Manitoba Hydro.....	3.32	4.14
Ontario Hydro.....	7.01	7.80
Hydro Quebec.....	3.28	3.28
Nfld. Light and Power	4.94	4.94
New Brunswick Electric Power Commission	5.28	5.38
Nova Scotia Power Corpora- tion	4.96	4.96
Maritime Electric Company	9.44	9.72

Source: EMR, *Electricity Rates in Canada*, November 1981.

Chart I
NCPC Historical Rate Patterns



D. The Issues

Until the mid-1970s, the NCPC was able to fulfil a major requirement of its act: namely, to recover its costs, with only modest rate increases. After that time, however, as costs escalated rapidly, the NCPC found that it had to raise its rates significantly to cover costs.

At the hearings the subcommittee held in the North in the spring and fall of 1981, members heard that rising costs were only one element of a growing dissatisfaction with the entire electrical supply system in the territories.

The dominant message given to the subcommittee by witnesses was that the NCPC, beset by financial restraints, was not equipped to fill the varied electricity demands of two quite different territories. A number of interveners called for the repeal of the NCPC Act, stating that it had served its purpose, was no longer of value to them and, indeed, might impede them. The NCPC was seen as a major contributing factor to and cause of the problem.

Many suggestions were directed at making the NCPC more responsive to local concerns and more accountable to the territories. These included transferring the NCPC headquarters to a northern location, or in reality two locations, in view of the fact that this recommendation was usually accompanied by another supporting a splitting of the two territorial operations. Indeed, the majority of interveners saw this as only an interim step towards fully autonomous territorial Crown corporations.

The territorial governments supported the establishment of separate territorial corporations with the transfer of the NCPC's assets debt-free. In the case of the NWT, however, it was recognized that forgiving the current debt and transferring assets was not going to solve the tremendous problem of financing capital costs and anticipated increases in the costs of fuel. If debt mounted again, the new electrical Crown corporation would be crippled.

Another aspect of accountability was raised in relation to the role of the public utility boards, the territorial bodies charged with overseeing electrical energy rates in the territories. The territorial governments and other interveners were vehement that regulation of the NCPC by the Governor in Council was not adequate. The voluntary co-operation shown by the NCPC in submitting its rates to the boards was not considered sufficient even with good faith on both sides. It was felt the NCPC should come before the boards as an applicant in the same way as the private utilities. The public hearing process, where rate complaints could be aired, was considered to serve the public interest better than review by cabinet.

The financial and legal constraints under which the NCPC operated were mentioned in terms of their effect on both long-range planning and cost of service. Northern consumers

resented paying for past deficits in current rates, a requirement of the rather stringent loan provisions under which the NCPC operates. They argued that all existing debt charges should be cancelled or the federal government should take equity in the corporation.

Presentations expressed concern about the NCPC's operations in the North. It was the public perception that the NCPC poorly managed both the Aishihik project and the most recent expansion at Snare River. The subcommittee itself saw instances of technical problems that needed to be remedied. At the same time, the territorial governments and consumers appeared to be satisfied with the services they were receiving from the private utilities and believed that they were operating efficiently.

Interveners, particularly the mining companies, generally supported the concept of rates based on cost of service. They maintained that the NCPC should not use cross-subsidization programs to equalize rates. This was seen to be the role not of a utility, but of government, since it was felt that utility rates should not be a vehicle for delivering social programs.

The conservative approach of the NCPC to planning was soundly criticized although there was acknowledgement that the NCPC's mandate and financial resources precluded any long-range approach, especially in the absence of a federal energy policy. The mining companies wanted long-range hydro power developments in anticipation of local requirements. Others saw over-expansion as the problem. Many wanted a better approval process for new hydro power developments.

Part III

ORGANIZATIONAL ALTERNATIVES

A. Origin, Powers and Responsibilities of the NCPC

The Northern Canada Power Commission (NCPC) is the principal agency generating and transmitting electrical power in the territories. As the federal government's agent, it derives its responsibilities for the planning, management and operation of electrical utilities from the Northern Canada Power Commission Act (See Appendix F). The act neither requires the NCPC to supply electrical power services everywhere in the North nor gives the commission the exclusive right to do so. It is only government policy that states that NCPC should be responsible for the generation and transmission of all major power north of 60°.

The commission was established in 1948 as the Northwest Territories Power Commission, a Crown corporation set up to provide electrical power to assist in the successful operation of mines. Its service area of operations was extended to the Yukon in 1950 to fulfil the same objective. In 1956, amendments to the act changed the name to the Northern Canada Power Commission. At the same time, the mandate of the commission was extended to empower it to supply "public utilities", defined as electrical and thermal energy, water, sewerage and telephone services.

The next, and most recent, changes to the act were made in 1975. The amendments added territorial representatives to the commission and permitted some measure of rate relief in high-cost locations by establishing rate zones and rate schedules for the whole of each territory, rather than on a plant-by-plant basis as was the case previously.

The act gives the NCPC authority to enter into agreements for the supply of electrical power, to investigate electrical projects and to build or acquire facilities to suit its purposes.

Under its act, the commission must comply with any directions given to it by the Governor in Council or the minister respecting the exercise of its powers. More specifically, it requires Governor in Council approval for expropriating lands; for schedules or ranges of rates, including contingency allowances contained therein; and for terms and conditions of loans to it as authorized by the Minister of Finance.

In fulfilling the terms of its mandate, the commission is not legally subject to territorial legislation or regulatory processes. In using certain of its powers, however, the NCPC is subject to the federal regulatory process. If its work will affect waters in either territory, the NCPC must comply with the provisions of the Northern Inland Waters Act. It is also subject to federal land-use regulations established under the Territorial Lands Act and may need to acquire permits for construction or operation of such facilities as power plants, substations and transmission and distribution lines. In addition, as a federal Crown corporation, the NCPC is expected to prepare an environmental impact statement in conformity with the federal environmental assessment review process.

The commission is classified as a Schedule C corporation in the schedules to the Financial Administration Act. All Crown corporations are required to obtain Governor in Council approval of their capital budgets, but Schedule C classification means that the commission must also submit an operating budget for approval of its minister and the President of the Treasury Board. The Schedule C classification is somewhat surprising in that the commission, as a supplier of goods to the public, and being ordinarily able to conduct its operations without appropriations, qualifies under the terms of the act to be a Schedule D corporation. The present classification is advantageous in exempting the commission from paying income taxes, but it is disadvantageous in requiring federal government approval before it can enter into certain contracts and other arrangements. The subcommittee is not aware of how the government intends to classify the commission under new legislation pending for Crown corporations, or what significance this might have for the commission.

In summary, the significant implications of the NCPC's present powers and responsibilities for purposes of the subcommittee's review are as follows:

- the commission is not legally subject to the legislative or regulatory jurisdiction of the territorial governments;
- it must comply with any Governor in Council or ministerial directions given to it by the federal government;
- as a Schedule C corporation, it must submit both operating and capital budgets for federal government review, and it receives no compensation for activities serving national rather than its corporate objectives; and
- its decision-making processes are slowed, and accountability is diffused, because of the need to obtain federal government approval for many of its decisions.

B. Organization, Management and Administration of the NCPC

The Northern Canada Power Commission Act establishes the NCPC as a Crown corporation consisting of a chairman and four additional members to be appointed by the Governor in Council, one on the recommendation of the Commissioner in Council of the Northwest Territories and one on the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon Territory. This power to recommend a member of the commission is the total extent of the territorial governments' jurisdiction over the NCPC. Neither of these territorial members may be chairman. All five members are appointed by cabinet "during pleasure"—that is, with no fixed term of office.

The NCPC is accountable to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development, who exercises general jurisdiction over the Northwest Territories and the Yukon. That department has consistently viewed the commission as a significant agency for the economic development of the North in view of its importance in the supply of energy to the territories. Until March 1975, the chairman of the NCPC was the deputy minister of the department. Although the present deputy minister remains a member of the commission, the remaining members of the commission are northern residents.

The chairman is the chief executive officer of the commission. Other officers include the general manager, two assistant general managers and a comptroller. The chairman is located in Whitehorse and all other officers are located in Edmonton. One assistant general manager is responsible for corporate and public affairs, including rate setting. The other assistant general manager is responsible for operations and engineering.

During the early 1970s, the NCPC rapidly accelerated its operations so that between 1970 and 1976 the number of plants acquired or constructed grew from 21 to 56, the present complement. Regional offices were opened in Whitehorse in 1970 and in Yellowknife in June 1971 to improve internal communication, customer service and technical expertise. The heads of the regional offices report to the assistant general manager in charge of operations.

Corporate, public-affairs and engineering responsibilities are now centralized in the Edmonton headquarters. Operational responsibilities are decentralized to regional administrators in Whitehorse and Yellowknife and to area supervisors located throughout the territories at locations having reasonable access to the various localities that are serviced by the NCPC.

In fiscal year 1980-81, the workforce complement totalled 330, made up of 304 permanent employees and 26 contract operators at the smaller unmanned plants. The northern staff complement was 251, of which 50 were native northerners.

The commission makes extensive use of consultants to assist its headquarters staff. Consultants are regularly used to conduct demand forecasting and facilities planning, and to

help establish the commission's position for presentation to various public bodies. Generally, these consultants have a continuing relationship with the commission, although more recently a variety of consulting firms has been used for facilities-planning purposes. Through using consultants, the commission seeks to obtain the same expertise as large utilities elsewhere in Canada provide with their own staffs.

In summary, the significant implications of the NCPC's present organization and management practices for purposes of the subcommittee's review are as follows:

- although the commission is operationally decentralized, many functions of major significance to consumers and territorial governments, such as planning and rate setting, are centralized in Edmonton; and
- the commission is relatively small in relation to most Canadian utilities and has to use consultants to obtain certain services that the larger utilities provide internally.

C. Relocation of the NCPC Headquarters to the North

Until 1973, the NCPC headquarters was located in Ottawa. In the expansionist period of the early 1970s, the addition of over 30 plants and the accelerated demands from the mining industry, particularly in the Yukon, caused the NCPC to consider moving the headquarters to a more convenient location. A debate arose over an appropriate site. Each territorial capital was considered, but in the end Edmonton was chosen as a compromise location.

The move to Edmonton improved proximity to customers and territorial governments by cutting travel time. Also, since regional offices had already been set up in Yellowknife and Whitehorse, it was felt that liaison with these two field offices would be easier from Edmonton. The result, however, was a head office in Edmonton remote both from decision-making authorities in Ottawa and from those it services in the northern marketplace.

The lack of physical proximity of the NCPC headquarters assumed increasing importance as concerns about the NCPC's accountability to northern consumers grew. Northerners, who are perturbed over rapidly rising rates, have focused on the location of the head office as a cause of the perceived failure to give adequate attention to the needs of the northern service area. While the Ottawa image was diminished, it was not replaced in northerners' minds by simply improving travel time between the NCPC and its consumers in the North. Rather than commencing the first stage of a northernization process, the move to Edmonton exacerbated existing problems. There is now a growing consensus in both territories that the NCPC headquarters should be located north of 60°.

The commission's 1981 report stated that one of its prime objectives was to relocate its head office to the North. The commission has examined the various locations to which it

could move and has considered the impact of the move on the communities, its customers, its employees and the administration of the NCPC. It has also examined the cost of relocating and the effect this would have on power rates.

As a result of these studies, the commission concluded that it should relocate on a phased basis with the operations and engineering staff moving in the first instance to the regional offices in Whitehorse and Yellowknife, with the corporate, financial and administrative staff staying in Edmonton for the time being. The decision was reached only after it was concluded that the ultimate objective—namely, complete devolution to each territory—was not appropriate at this time.

The NCPC estimates the number of employees to be moved and the one-time and recurring costs of their moves as follows:

Phase 1	Yukon	NWT
Number of employees	13	30
One-time costs	\$459,550	\$1,054,950
Recurring costs	\$210,460	\$ 488,020
<u>Future Phases</u>		
Number of employees	11	45
One-time costs	\$809,250	\$2,477,493
Recurring costs		
—first year	\$366,612	\$ 975,930
—second year	\$402,276	\$1,236,075

These amounts exclude a 10% contingency estimated by the NCPC for unforeseen costs. This phased move assumes that a corporate group of 10 persons will remain located in Edmonton to provide for secretarial services, information systems, certain financial functions and internal audit.

The costs of Phase 1 have been computed in detail. These cover:

- recruitment costs estimated at \$16,000 for each of the 34 employees expected to be recruited from the south and \$1,000 for each of the nine employees expected to be recruited in the North;
- retention bonuses for those employees not intending to relocate in the North;
- relocation expenses of approximately \$20,000 for each of the five employees expected to relocate from Edmonton;
- salary differentials of \$10,420 to match salaries and allowances paid to employees of other organizations in the North;
- additional costs of recruitment and relocation based on the higher turnover of employees expected in the North;

- the cost of office space, furniture and equipment (no compensating cost reduction is included for the Edmonton office, on the assumption that it will continue to be needed until later phases of the move); and
- the cost of one additional employee for the Yukon and two additional employees for the NWT.

The costs assume that future phases of the move will take place over several years. The proportionately greater costs per employee reflect the fact that certain costs—for example, retention bonuses—may have to be paid for the full period. Thus, certain extra costs arise from a phased move.

In view of the financial consequences of relocating and the possible impact of the subcommittee's report and of other reports being prepared by the department, the minister deferred approving the commission's proposal for a phased move to the North.

The subcommittee favours locating in the North any utility providing electrical power there, but believes that it would be unfortunate to incur the additional costs of relocating the NCPC in the North, along with the significant commitments to employees and for permanent facilities that this would involve, if questions about future organizational arrangements can be quickly resolved. Now is the time to decide whether the territorial governments and the private utilities should be involved in the future delivery of power in the North. Real economies can be achieved and damage to staff careers can be avoided if the longer-term organizational decisions are made before relocation commences. However, if the NCPC's responsibilities are not now devolved upon the territorial governments, the NCPC staff should be relocated in the North as soon as possible.

D. Replacing the NCPC with Territorial Crown Corporations

The NCPC's submission to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, proposing relocation in the North, states that relocation was being proposed only because the ultimate objective—namely, complete devolution to each territory—was not appropriate at the time. No reasons were given other than the continued dependence on the federal purse of any utility operating in the North. The subcommittee believes that this option requires further consideration.

Although many northerners support relocation of the NCPC in the North, they see it as only the beginning of full devolution of the federal government's existing responsibilities for electrical power to the territories. The Government of Yukon opposes a move of the NCPC headquarters at this time, favouring instead immediate devolution of its responsibilities to the territorial governments. The government of NWT's brief to the subcommittee, while supporting the NCPC's relocation, also favours the eventual creation of a territorial Crown corporation.

The subcommittee believes that the utility serving the North needs to be more closely identified with the geographical areas it services, the consumers who pay its costs and the political jurisdictions within which it operates. The NCPC now has the worst of all worlds. Having its headquarters located in Edmonton, it is far from the decision-making processes in Ottawa, not being near enough to draw its problems to the attention of Ottawa decision makers, and not being easily able to influence the decisions they make. Furthermore, as an agent of the federal government, it makes it all too easy for northerners to blame Ottawa for any real or perceived deficiencies.

The subcommittee questions the main argument put forward for retaining the Edmonton location—namely, enhancement of the commission's ability to attract staff—for the following reasons:

- the staff in Edmonton are leaving anyway, in view of the opportunities available to them in Alberta and because of the obvious impermanence of the present location of the headquarters;
- some technical and operational skills now located in Edmonton were at one time located at the regional level;
- accounting, information, and administrative-staffing needs could be satisfied in Whitehorse and Yellowknife; and
- certain of the existing functions may not be needed once relocation takes place.

Another less compelling argument for retaining the Edmonton headquarters location is the fear that a move to the North will result in two rather than one headquarters, leading either to duplication of activities or to lower-level skills as the jobs are fragmented. The subcommittee believes, however, that the needs of the two territories are sufficiently different to require them to be addressed separately.

The briefs and the hearings clearly show that both territories want the NCPC split, with each component being managed by persons located within each territory and subject to the legislative and regulatory jurisdiction of each government. The following convincing arguments are put forward:

- devolution to the territories is in keeping with the evolution to full provincial status;
- electrical power is a major tool for economic development, and without it the territories control only part of their destiny;
- electrical power is only one source of energy, and its development must be co-ordinated with other sources of energy;
- consumers of electrical power within the territories are disenfranchised as long as territorial regulatory bodies have no real authority over the NCPC.

The federal government may wish to treat the two territories similarly—one advantage of a single utility—but the subcommittee's investigations show that this may be contrary to their real needs. Some readily apparent differences that affect the electrical power needs of the two territories are as follows:

- the geography and demography of the Yukon significantly enhance its ability to have a unified, interconnected power system, as compared to the NWT where many areas have little chance of an integrated power system;
- the eastern portion of the NWT, unlike the rest of the North, is likely always to rely on some type of thermally generated power;
- governments and persons they financially support are likely to continue to consume a proportionately greater share of the electrical power generated in the eastern NWT than in the Yukon; and
- private utilities now play a proportionately greater role in the Yukon than in the NWT.

For all these reasons, the subcommittee prefers an organizational alternative to the NCPC that would permit each territorial government to ensure that electrical power is delivered in a way that conforms to each territory's unique needs and current state of development.

Having concluded that primary responsibility for electrical power within the territories should rest with the territorial governments, the subcommittee also recognizes that the federal government has certain constitutional and national responsibilities to satisfy in the North and that both territories need some federal financial support. Until full provincial status is conferred upon the territories, the federal government continues to have residual responsibilities it cannot avoid. Furthermore, the federal government is still directly involved in managing such resources as water, and it has obligations to the native people of Canada that have yet to be settled. Northern oil and gas resources also have an important role to play in the National Energy Program, and the federal government sees them as satisfying national as well as territorial needs. In addition, within the foreseeable future, the federal government's support, in one way or another, will be essential to the financing of any major power development in the North. Finally, the federal government's own programs consume a significant amount of power in the North, and just as any other consumer, it must protect its own interests. For all these reasons, the subcommittee acknowledges that any organizational solution must provide for a continuing federal presence.

This does not, however, require the federal government to be directly involved in delivering power in the North. The federal government has progressively devolved upon the territorial governments more responsibility for providing for their own needs, although financing a large proportion of the costs of the services they require. Through its review of territorial spending proposals, it retains a very effective means of influencing the decisions they make. In the subcommittee's opinion, no convincing reasons have been advanced for delaying full devolution of operational responsibilities for electrical power in the North. The

federal government can safeguard its own responsibilities through its involvement in the planning and financing of major new developments, topics dealt with in later parts of this report.

E. Contribution of Private Utilities

Before examining the cost of devolving the NCPC's responsibilities fully on the territories at this time, it is appropriate to consider the role of the private utilities now operating in the North. As stated previously, subsidiaries of Alberta Power Limited are involved in providing electricity to residents of the Yukon. Alberta Power Limited is a major generator and distributor of electrical power in Alberta, particularly in northern Alberta; another subsidiary of its parent, Canadian Utilities Limited, a publicly traded company, is involved in the distribution of gas in Alberta. Alberta Power also generates and distributes power in the Northwest Territories at Hay River and some small adjacent communities.

Another private utility, ICG Utilities (Plains-Western) Ltd., distributes most of the power in the Yellowknife area. This company and other subsidiaries of its parent company, Inter-City Gas Corporation, are active in gas distribution throughout most of Canada. The Yellowknife area, however, is the only place where they distribute electrical power.

Certain natural resource companies also generate electrical power in the territories for their own use. Normally, they use small diesel facilities similar to those of the public and private utilities, but one mining company, Cominco Ltd., has its own hydro facility near Yellowknife. These companies generally provide their own power because electrical power was not available to them, the utilities were unwilling to service them or they encountered delays in obtaining the necessary services.

The private utilities, like the NCPC, provide many services out of Edmonton. These include the normal head-office management functions; specialized technical supervision and advice; planning, rate administration and budgeting; customer billing, accounting and cash management; and purchasing, personnel and public relations. These services are provided by the staff and systems used to service their Alberta operations.

Both the public and private utilities have journeymen electricians or diesel operators with a high degree of practical experience operating their facilities in the territories. Both use part-time contractors to operate their facilities in remote locations. Administrative staff located in the territories are mainly concerned with customer service and collections.

The increasing size and sophistication of the means chosen to supply energy in the North require a high level of technical resources. Any utility operating in the North is likely to be a dwarf in relation to the giants that supply power in the rest of Canada. For any

northern utility to seek to be self-sufficient is likely to be both expensive and risky: expensive in that skilled resources cannot be continuously used; risky in that unused skills soon deteriorate. Many believe that the North ought to move from fairly small, simple sources of electrical power supply to more complex, interconnected systems. In the 1970s, the NCPC staffed to increase its capability to undertake more complex hydro facilities, but the controversy surrounding its efforts at Aishihik and at the latest Snare River addition suggests that this approach was not too successful. It is now making extensive use of outside consultants, but it is too soon to assess the results. An alternative, not yet properly tried, is to make greater use of the resources of the private utilities operating in or near the North.

There is another reason for turning to the private sector for help. Power utilities deliver a service crucial to their consumers. Thus, individual needs of a consumer may often conflict with the overall needs of the system. Governments can legitimately protect the interests of their citizens without becoming directly involved in operations where government procedures, emphasizing as they do universality, equity and prudence, may unduly delay decisions and lead to inefficiencies.

Finally, duplication obviously increases costs. The dividing line between the NCPC and the private utilities in the North has been determined by history, not operational considerations. The NCPC produces and wholesales power, but so does Yukon Electrical. The NCPC distributes power at the retail level, one of the primary roles of the private utilities. Thus, both need many of the same skills and equipment. Although they co-operate at the operating level, this overlapping obviously leads to inefficiencies.

Although the subcommittee sees benefits from continued involvement of private utilities in the North, as well as opportunities for reducing present duplication, the exact arrangements between a territorial Crown corporation and a private utility are not so clear. Among the possibilities to be considered are the following:

- transferring all distribution of electrical power to the private utilities;
- allowing the private utilities to participate as partners in small, economically justified electrical power installations where no subsidy from the public purse is involved; and
- using the private utilities to operate territorially owned power facilities, compensating them through a management fee or target price arrangement.

The private utilities, as explained in Part VI, are primarily in the business of investing capital, not managing facilities on a fee-for-service basis. Nevertheless, the private utilities believe that they can provide electrical power in the North more economically than the NCPC. A territorial Crown corporation should be able to negotiate an arrangement that gives the private utilities the incentive they need to realize economies while at the same time compensating them fairly for their efforts.

In examining present organizational arrangements, the subcommittee found that:

- the territorial governments have almost no legislative and regulatory jurisdiction over the NCPC as a federal Crown corporation;**
- the federal government's powers, decision making and budgetary processes do not make the NCPC fully accountable to the people it serves;**
- although the NCPC is remote from its consumers and their territorial governments, relocating the NCPC in the North would give rise to some additional costs and long-term commitments; and**
- any utility solely serving the North would have difficulty in obtaining all the expertise it needs.**

These findings cause the subcommittee to make the following recommendations:

- 1) The federal government should enter into discussions with the territorial governments for the purpose of creating separate territorial Crown corporations to assume the present NCPC responsibilities.
- 2) The NCPC should be relocated in the North if the alternative of complete federal devolution of the NCPC's responsibilities to the territorial governments is not quickly accepted.
- 3) The territorial governments should enter into discussions with the NCPC and the private utilities to determine how they can assist the territorial Crown corporations in discharging their responsibilities.

Part IV

THE NEED FOR LEADERSHIP AND CO-ORDINATION IN PLANNING

A. The Problem

The goal of electrical power planning is to provide a safe, reliable and financially viable service. Electrical power planning begins with an electricity load forecast, which is an estimate of the future demand for electricity. Load forecasting has become increasingly important in times of rising energy prices and other inflationary costs. Increasing emphasis is being given to fuel substitution, conservation and efficient utilization. With an economy based on natural resources, the North is vulnerable to uncertain demand patterns that are likely to be exacerbated by these new complexities.

The other variable in the equation, supply, should be able to compensate for any uncertainty in demand by building facilities in anticipation of demand, thereby providing the flexibility needed to match capacity to demand. Where load forecasts are uncertain, the system must be able to react quickly and provide the needed increments to the system. In the North, however, conditions of isolation and climate strain the ability of the electrical power system to meet special energy exigencies without tying up excessive capital or incurring extra expense through emergency actions.

Lack of mandate and finances, as well as some project setbacks, has encouraged a cautious attitude on the part of the NCPC towards planning, at a time when the ability of the electrical power system to respond to northern electrical energy needs is becoming most crucial. The government policy limiting the role of private utilities in the supply of power North of 60° has prevented them from responding any more effectively to the need.

During the subcommittee's hearings, many persons blamed the high cost of power on the past lack of adequate planning. The NCPC defended itself by pointing to the lack of the

funding required to do proper site investigations and feasibility studies. The private utilities stated that, despite their closeness to their customers, the NCPC seldom asked their views on the future electrical power needs of the North. Industrial customers complained about delays in satisfying their needs. Finally, the territorial governments pointed to the importance of electrical power to their economic development and objected to placing their destinies in the hands of a federal agency. They also said that their public utilities boards were ineffective unless they had some control over the future facilities of the utilities.

Placing blame in this way will not solve the problem. In fact, all participants in the planning process are doing an acceptable job. The problem is that they are planning in a vacuum without the direction they need from the federal and territorial governments.

The subcommittee's hearings also indicated that the responsibilities of the NCPC and the private utilities are too narrow for proper planning. Many appearing before the subcommittee stated that greater attention should be devoted to such alternative sources of energy as coal, wind, wood, natural gas, propane and nuclear fission. Some of these alternative energy systems will require large infusions of capital and should be properly planned. The subcommittee has not fully studied the possibility of alternative energy sources, since this would be beyond its mandate. Nevertheless, it is clear that future planning of electrical power north of 60° must take into account all sources of energy. The federal and territorial governments are now investigating such alternatives. Planning of this order should continue to be conducted by these governments, as well as by the utilities.

Planning should also consider opportunities for tying into the grids of British Columbia and Alberta, as well as the possibility of large-scale projects for exporting power to the south. All these matters demand governmental involvement.

B. Existing Processes

The following sections outline the present approach to electrical power planning in the North.

1. Demand Forecasting

The NCPC now uses an economic research consulting firm to conduct an annual update of the electrical energy requirements of each territory for the next 20 years. This firm interviews various customers and analyzes available data with a view to forecasting electrical power demand for various components of the system, particularly those that might need hydro systems where planning horizons must be longer. Forecasts are made annually for the first five years and by five-year blocks thereafter.

The NCPC also makes its own internal forecast of demand. Using both the external and internal forecasts, the NCPC assesses the adequacy of its existing plant in the light of forecast demand. In deciding whether an additional plant is required, it establishes certain reserve criteria for various sizes of plant, based on a factoring of peak load and the size of the units required to service the location. It then identifies the additional capacity required at each location and compares that with units coming on stream during the period. In this way it plans the generating capacity it needs to satisfy future demand.

Although this process should make electrical power available when needed, the small base load in most communities and the lack of interconnection of the systems servicing them mean that the NCPC can be significantly affected by the decision of any major industrial user to open or close. For example, Whitehorse Copper and Giant Yellowknife mines are considering closing. At the same time, other mines could open depending on future metal prices. The NCPC cannot plan major hydro facilities with any certainty, because of the long-term planning horizon needed and the major blocks of power involved.

Because of their smaller size and quicker availability, diesel units may be the more economic means of satisfying uncertain demand. Unfortunately, when increased demand leads to higher costs than would have occurred if hydro facilities had been developed, it is considered evidence of poor planning on the part of the NCPC. Because the NCPC lacks the means of financing excess capacity, it is unable to take the entrepreneurial risks that might have prevented the currently high cost of electrical power in the North.

2. Facilities Planning

The NCPC Act, pursuant to Section 14(1), authorizes a payment out of the Consolidated Revenue Fund of \$50,000 to investigate a project and estimate the capital required and the rates that would need to be charged. Such costs are to be included in the costs of projects that proceed and are to be written off as a budgetary charge of the federal government if the project does not proceed.

More realistic funding has recently been authorized through the Estimates for this purpose in the Yukon. The NCPC has been granted \$3,150,000 for studies to be conducted before September 30, 1983, such funds being repayable if the projects proceed. These funds are being used to conduct pre-feasibility studies of two large-scale hydro sites (the Mid-Yukon and Granite Canyon projects), three mid-sized sites (the Hoole Canyon, Ross Canyon and False Canyon projects) and some lesser-sized sites. The objective of these studies is to identify hydro sites that might be required under various growth scenarios, recognizing that full feasibility, environmental studies, regulatory processes and detailed design would still take several years before construction could start.

The NCPC requested further funding for this purpose in both the Yukon and Northwest Territories. The commission was told that its requests would have to be ranked

under the envelope system, with other spending proposals of departments coming within that envelope, and that it would be imperative to link the proposed investigations with expected energy requirements.

The NCPC has established a large project advisory board to oversee all aspects of project construction, reporting directly to the commission. Board members have extensive qualifications in finance and in the utility development field. In addition, in 1980 a strategic planning committee composed of senior management was formed to discuss and make decisions on long-term projects.

3. Financial Planning

As a Schedule C Crown corporation, the NCPC must submit an operating as well as a capital budget to Treasury Board through its minister. This is true even though it does not normally receive funding through budgetary appropriations. Non-budgetary appropriations authorizing loans for various capital projects are individually approved and listed in the federal Estimates.

More detailed planning takes place through the processes necessary to prepare the rate submissions to the public utility boards of the territories. Expenditures are identified by each location and compared with revenue at existing rates, and rates are proposed that will generate sufficient review to cover all costs, on aggregate for each territory.

The rate submissions are based on full distribution of all costs. The same information is compiled on a direct accountability basis—that is, without distributing costs to managers for which they cannot be held accountable. This provides information for purposes of budgetary control and financial reporting within the fiscal year.

4. Planning Processes of Private Utilities

The planning processes of the private utilities are not unlike those of the NCPC. All prepare multi-year plans in which they estimate their expenses, revenues and capital requirements. The private utilities make rate submissions to the public utility boards on an irregular basis since they are allowed to pass through energy charges approved for the NCPC without further justification.

Expenditures for site investigations are approached cautiously since expenditures on projects that are not proceeded with are not allowed as part of their rate base. Budgetary control and reporting processes are similar to those of the NCPC.

C. A Means for Co-ordination

Planning in the North must obviously take place at various levels. As the first stage in the planning process, there is a need for a clear energy policy. In the territories, energy policy is principally the responsibility of the federal government because of its present jurisdiction over territorial lands and resources. Nevertheless, involvement of the respective territorial governments is essential so that priorities are not only geared to meeting the federal government's off-oil objectives, but can be suited to regional energy sources and needs. In the past, the absence of a comprehensive and effective northern energy policy has encouraged the NCPC in the ad hoc planning of facilities for generating electrical power. How can it plan major projects with long lead-times in the absence of government priorities?

At the next level of planning, that of electrical energy, the NCPC has prime responsibility, but not the final decisions. Both the territorial governments and the private utilities believe that they have been denied a prime role in this process. Because federal funds are involved, the federal government has the final say before any large projects are undertaken.

The planning process must involve careful and rational exploration of all options, not only the need for new facilities, but their type, capacity, and location. Proper planning would identify land and sites needed for hydro-electrical developments and would avoid future land-use conflicts. Such a complex task demands not only the skills of persons with background in operating electrical utilities, but also knowledge of federal and territorial government energy priorities.

The subcommittee believes that a formal planning mechanism in each territory would encourage inclusion of all relevant factors in planning electrical energy. Lack of consultation has contributed to the dissatisfaction with the current planning process.

In Alberta, where several utilities share responsibility for providing electrical power, an Electric Utility Planning Council has been formed by the utilities themselves, with several provincial bodies participating as observers. This council projects the province's need for electrical energy, examines present plans for satisfying this need over the shorter term and identifies possible options for satisfying needs beyond that time. It seems clear that the need for a planning council of the type used in Alberta is a direct consequence of more than one electrical utility supplying power to the public and the extent to which the production and transmission facilities of the various utilities are interconnected through the provincial grid system. The formation of a planning body like Alberta's, modified to suit territorial needs, would allay concerns that electrical power planning north of 60° is being carried out in isolation. Within each territory, governments, industry, utilities and members of the public could advise on the development of electrical power.

If such a council were created, it would provide a forum for exchange of ideas, for all those knowledgeable to agree on the likely future demand for electrical power within the

territory, for each utility to expose its plans for satisfying this demand, and for all to suggest studies needed in the short term to prepare for future electrical power developments.

Because the governments will have to participate in financing most major developments, decisions on subsidies and on capital and operating grants cannot be delegated to a voluntary agency representing many interests. Part VI of this report suggests that such funding should be integrated with the resource-allocation processes of both the federal and territorial governments. This means that the same group of representatives from the departments of Indian Affairs and Northern Development, Treasury Board and Finance as now reviews the territorial Estimates would review such proposals. The subcommittee believes that the Department of Energy, Mines and Resources should be consulted by this group in making financial decisions. This group should be represented by observers when the planning councils meet. It would also be involved in setting maximum power rates for purposes of subsidization, as suggested in Part VI, in recommending project funding and in overseeing the planning processes of the utilities.

In examining planning processes, the subcommittee found that:

- planning of electrical power ought to be integrated with the planning for all sources of energy required in the North;**
- leadership from the federal and territorial governments needs to be strengthened; and**
- the planning processes of the NCPC and the private utilities are good within the limits of their mandates, but greater co-ordination of planning is needed.**

These findings cause the subcommittee to make the following recommendations:

- 4) The federal government and the government of each territory should prepare a long-term energy policy identifying the overall energy needs of each territory and how they might be satisfied.
- 5) A planning council (made up of representatives from the governmental utilities, private utilities and other producers and consumers of electrical power) should be established in each territory to prepare and annually update an electrical energy plan, taking into account the long-term energy policy of the governments, and to make recommendations for government funding of feasibility and other planning studies.

Part V

A SOLUTION TO THE REGULATORY DILEMMA

A. Present Rate-Setting Processes

The rate-setting processes determine the manner in which any utility will recover its costs and, where applicable, earn a rate of return on its investment. Both the NCPC and the private utilities begin the process with demand forecasts based on surveys of customers and on internal forecasting; the NCPC uses a five-year period, compared with the two-year period of the private utilities.

The second part of the process involves costing. Costs are distributed on a grid network basis or on an individual location basis, depending on the type of service. Costs are next broken down into demand (facilities), energy (supply costs) and customer costs (consumer service). The three groups are then subdivided by rate groups such as domestic, commercial, general service, street lighting, wholesale and specific large industrial customers. Demand costs are allocated to the rate groups based on the relative demand of each group; energy is allocated based on relative consumption; and customer costs are allocated based on the relative number of customers in each rate group.

Based on the forecast peak demand, consumption, and number of customers for each rate group, revenues at existing rates are estimated. Individual rates for each group at each location are then tried out until a set of rates is reached which results in full recovery of all costs for the territory, though not necessarily for each separate location or rate group. This set of rates is then further refined to ensure that the relative rate increases to each rate group and location are fair.

The new rate structure, cost-of-service studies and other analyses are compiled in a separate document for each territory, which the NCPC entitles *Proposed Rate Adjustments*.

On its understanding, the NCPC appears as a witness, and not as an applicant, before the territorial public utility boards to discuss its proposed adjustments. The NCPC sets its rates pursuant to Section 10(3) of the NCPC Act and obtains approval of its rates from the Governor in Council. The range of rates approved by the Governor in Council is quite broad, an approach endorsed by the NCPC in view of the need for flexibility in adjusting rates to meet rapidly escalating costs.

The private utilities operating in the North also generally set their rates on the basis of fully distributed cost-of-service studies. Cost-of-service studies are submitted to the public utility boards as part of their submissions entitled *Support of Rate Revisions*. To recover all costs, including income tax, and earn a rate of return on their rate bases, rates are generally determined in a manner similar to that used by the NCPC.

The rate base upon which the desired return is determined represents the investment of the organizations in their utility operations. The rate of return required is based upon the capital structures of the parent organizations of the utilities. It is determined by blending the relative amounts and cost rates of long-term debt, preferred shares, common equity, and no-cost capital.

The cost rate on common equity granted to the private utilities in 1981-82 in both territories was 15.5%. This represents the return the utilities believe is necessary to satisfy their shareholders that their investment has an appropriate continuing value in light of current economic and stockmarket conditions. The return is determined through reference to the stockmarket, through analyses of the returns of other utilities of all types and through reference to regulatory decisions elsewhere. This determination is performed on behalf of the utilities by external consultants. The consultants testify before the boards on the appropriateness of the rate of return. The private utilities attempt to obtain full recovery from all rate groups and do not engage in redistribution of income.

The private utilities obtain much of their electrical power from the NCPC. They can be caught in a squeeze when the NCPC increases its rates to them, if regulatory boards do not allow them to pass on the rate increases to the consumer. However, the public utility boards usually allow the NCPC increases due to fuel clause surcharges to be passed on to the consumer.

The private utilities are required to submit all proposed rate increases to the boards for approval. However, if, through cutting down on costs, the utility can earn its desired rate of return, or an excess over that rate, a submission is not required. As a result, for several years ICG Utilities (Plains-Western) Ltd. has not applied for rate increases, other than those related to increased charges by the NCPC. Any excess earnings over the required rate of return may be kept by the private utilities without refund to consumers or a reduction in power rates.

B. Rate Rationalization

It is not possible to recover all service costs on an individual customer basis. Rates are determined by grouping customers by types of consumption or types of services provided. Whenever consumers are grouped, certain of them suspect that they are, in effect, subsidizing the other members of the group. Additionally, it is often felt that industrial or commercial consumers can better bear the costs of electrical power and should pay higher rates than residential consumers. A converse argument states that industrial consumers should receive lower rates because of their higher volume demands and the more stable relationship of their total demand to peak demand.

The above issues, and many others, are of great concern in the North; with the small population base, the allocation of costs among consumer categories and locations can significantly affect the rates charged. Such concerns inevitably cause the utilities operating in the North, especially the NCPC, to become involved as vehicles of social engineering, a role to which they vehemently object as not being within their mandate.

Although the initial determination of electrical power demand and forecast of costs can be determined with relative accuracy, the application of social, political, and ability-to-pay concerns causes rate setting to move away from a full cost-recovery approach so that forms of cross-subsidization are bound to occur. Otherwise, a strictly applied user-pay approach would mean inequality of burden for isolated communities with different fuel sources and varying transportation charges.

Over the past few years, the NCPC has been trying to develop a rate rationalization scheme that would introduce a uniform approach in each territory so that classes of customers receiving comparable treatment would be accorded equal costs. This approach has met with resistance from the territories, who view it as another form of internal subsidization and would prefer to see any financial assistance come directly from government. Rate setting is not just a mechanistic costing process, but involves exercising a high degree of judgement. As long as this is true, consumers will want some regulatory process to protect their interests.

C. Removing Limits to Territorial Jurisdiction

Because power distribution is by necessity a monopoly of the public or private body granted the right to provide electrical power, some means of regulating their investments, costs and rates is necessary if the interests of the consumers are to be protected. In provinces where large public corporations supply electrical power, the trend is to subject these corporations to regulation by an independent regulatory body that determines whether the rate structure desired by the corporation should be approved. The three private utilities operating in the territories are subject to external review, in this case, by the public utility boards created to regulate the production, transmission and delivery of electricity in the territories.

The private utilities are subject to the authority of the boards and must comply with their rulings. As an agent of the Crown, the NCPC is not legally subject to their authority, although it has voluntarily agreed to submit the same information and comply with board rulings, provided the rulings are not in conflict with its own act. However, since its act requires the NCPC to recover all of its costs, this qualification is very important. Although the boards can suggest alterations in the distribution of the NCPC's costs among consumers, the NCPC has generally argued that the boards cannot challenge the NCPC's right to recover its costs. Thus, the boards and the territorial governments believe that the NCPC has the best of all worlds: an apparent endorsement of its rates, but without any effective control over the costs that give rise to them.

A question of the accountability of the NCPC to the territories arose during discussion of the 1975 amendments to the NCPC Act. The then Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Judd Buchanan, provided the following response before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development on February 11, 1975:

It has been suggested repeatedly that the Northern Canada Power Commission be answerable to the respective Territorial public utilities boards. There are two questions, in my opinion, of practicability involved here.

From a jurisdictional viewpoint, we find that it has not been the practice to require federal agencies to report to boards appointed by a junior level of government, such as a province or a territory.

The second problem derives from the very purpose of the public utilities boards. These are normally established to control private enterprise utility operations in order to ensure that the rates charged produce no more than reasonable rates of return on capital invested. Since the Commission is prohibited by law from making a profit, this form of control is not required.

The Commission, wishing to take the fullest possible account of the views of the Territorial utilities boards, has initiated the practice of seeking counsel and advice on pending rate changes and on the extent of equalization within the proposed rate zones.

At the request of the Yukon board, the Commission has made available its complete records. It has also received specific suggestions which it intends to implement. It is hoped that similar feedback will be derived from the Northwest Territories utilities board. Thus the Commission has initiated, and will continue, an effective process of consultation with the two Territorial utilities boards. (Issue No. 16, pp. 16:6 and 16:7)

This approach was reinforced in 1976 when the NCPC's board of directors decided to provide the fullest co-operation and support to public utility boards and abide by their rate recommendations as long as they do not conflict with the NCPC Act. Guidelines were established by the NCPC for administrative direction pertaining to this co-operation.

The territorial public utility boards believe that the NCPC's guidelines governing the commission's liaison with the boards demonstrate the NCPC's willingness to co-operate in the regulatory process, but they are concerned about the limits the NCPC imposes. They believe that this is not consistent with the stated intention of fullest co-operation with the public utility boards. The boards further believe that their official releases regarding the NCPC are decisions, not recommendations, and that legislation should be enacted to make the NCPC legally subject to their decisions.

In its hearings, the subcommittee heard territorial governments, legislators, companies and individuals all speak in favour of an independent review of the NCPC's rates. The consensus supported the performance of this task by territorial regulatory bodies, since rate review, franchise approval, and enforcement of standards of service are already within the purview of these bodies in the territories. It is the view of the territorial governments that, although the NCPC has generally co-operated with the boards, some means are needed to make the corporation fully subject to the jurisdiction of a regulatory body that gives consumers in the North an effective opportunity of challenging their electrical power charges.

Under the present system of regulation, two sets of rules govern the public and private agencies, even though they provide the same types of service. The establishment of territorial Crown corporations would end this dichotomy, since they would be fully subject to regulation by the respective board and accountable to territorial residents through the public hearing process.

Even though the traditional role of the public utility boards in Canada has been to establish rates of return on investment and thereby to control the profits of private utilities, there is a growing trend to submit provincial Crown corporations to public scrutiny to counteract the power of these monopolies. In the subcommittee's view, without such regulation the territorial Crown corporations would tend to run into the same sort of criticism with regard to accountability as was formerly directed at the NCPC.

The subcommittee recognizes the importance of proper regulatory review of rates, both from the point of view of territorial input into decisions on rates and for purposes of accountability.

In examining regulatory processes, the subcommittee found that:

- rates are primarily based on cost of service;**
- any rate structure has some elements of cross-subsidization within groups and between groups of customers and must be subject to effective regulation;**
- existing territorial public utility boards have full jurisdiction over private utilities, but not over the NCPC; and**

—devolution of the NCPC's responsibilities to territorial utilities would remove this obstacle to effective regulation.

These findings cause the subcommittee to make the following recommendation:

- 6) All electrical power utilities operating in the Yukon and the Northwest Territories should be fully subject to regulation by their respective public utility boards.

Part VI

FINANCING OF ELECTRICAL POWER NORTH OF 60°

A. Present Financing of the NCPC

The Northern Canada Power Commission Act requires the NCPC to treat the Yukon Territory and the Northwest Territories (as well as Field, B.C., an area it also services) as separate rate zones and to establish rates for each zone that are not less than the estimated costs of supplying power in the zone. Costs include interest and principal on loans; operating, maintenance, repair and other expenses of facilities; and the cost of administration and all other expenses as attributed by the commission to operations in each rate zone, including such contingency allowances as the Governor in Council approves.

Before the sharp increases in oil prices and before the Anti-Inflation Program, the NCPC was usually able to recover all of its costs. As of March 31, 1974, the commission had retained earnings of over \$6 million. Since then the following profits and losses (indicated below in brackets) have eliminated the surplus and produced a deficit:

	\$
1974-75	(1,187,000)
1975-76	(3,566,000)
1976-77	(6,155,000)
1977-78	377,000
1978-79	(64,000)
1979-80	9,000
1980-81	(400,000)

As a result, the commission's deficit as of March 31, 1981, was \$4,608,000.

The NCPC includes a contingency provision in its determination of costs to be recovered. Over a period of time, this is intended to eliminate the deficit and accumulate a surplus of \$10 million. This means that the consumers of electrical power in the North now not only pay for current costs, but also pay for past costs and provide a contingency for future unforeseen costs of the NCPC.

In the past, the commission has not been able to realize its budgeted contingency provision because of high unscheduled maintenance costs. Therefore, in 1981-82 the commission budgeted for the first time for unscheduled maintenance rather than assuming that the contingency provision would cover such unforeseen costs. The commission also increased its rates to cover the additional costs caused by low water. Thus, chances of realizing the planned contingency are enhanced in the current year.

One other factor affects the financing of the commission. The commission recognizes depreciation on property and equipment in service as an amount equivalent to the principal repaid on the associated loans. Prior to 1977, loans were repaid on the annuity basis so that combined principal and interest payments were constant. Debts incurred for assets placed in service since then are repaid on a straight-line basis. As a result of the higher interest in the earlier years, the NCPC now has to recover more in financing costs in the earlier years of the life of a new asset than in the later years when demand builds up. This has increased the commission's difficulties in financing new facilities.

The NCPC is unique among federal agencies in the North in that the Government of Canada bears almost none of the costs of its activities. Where the government does bear some costs of the NCPC, it is often only a deferral in the timing of the recovery. Specifically, working capital deficiencies resulting from its deficit position caused the commission to default in 1976-77 on principal and interest payments due to Canada totalling \$9.2 million. In 1978-79, the commission obtained an interest-free working capital loan of \$7.5 million from Canada—one of the few instances of subsidization—and has since paid interest on loan payments in default. Both the defaulted payments and the working capital advance remain owing to the Government of Canada and will have to be repaid. Similarly, the commission received \$3.15 million to perform hydro investigation studies in Yukon, which will have to be repaid if the studies lead to construction of hydro facilities.

The subcommittee recognizes that the commission is doing its best to comply with its legislative mandate, budgeting to cover all current costs as well as recovering past deficits through the contingency provision. This, together with increases in costs that are beyond the commission's control, has led to significant increases in electrical power rates. Both territorial governments and northern consumers demand action to reduce the rates.

B. Financing of Private Utilities

The private utilities operating in the North differ fundamentally in how they determine the rates to be charged to consumers. Like the NCPC, they pass through all their

operational costs. However, in lieu of passing on the cost of servicing debt, they include an amount sufficient to give them an approved return on their rate base.

The rate base is composed of the mid-year average of the net book value of their fixed assets, plus an amount calculated for working capital requirements. The earnings of the private utilities will improve in any year the rate base is increased through additions exceeding booked depreciation, or when the regulatory authority allows a higher rate of return. The private utilities are in the business of investing money, and not solely in the business of recovering their costs and earning a fee for services provided.

In the two territories, the rate of return on rate base received by the private utilities is based not on their own capital structure, but on that of their parent companies. This is logical because the utilities operate as divisions and the parent companies raise the funds. Because the private utilities operating in the North are small compared to their parents, their financing requirements have only a minor effect on rates. Therefore, the rate of return they seek represents, in large part, the rate required to finance operations elsewhere in Canada, mainly in Alberta. To the extent that this rate of return is higher than historical costs of government borrowing, the private utilities pass on an added cost to consumers of electrical power.

The private utilities have one other cost that the NCPC does not incur. To the extent that their rate base is not financed by debt instruments, they must pay income taxes on the earnings applicable to their shareholders' equity. Such taxes are included as an expense to be recovered in their rates, but under the Public Utilities Income Tax Transfer Act, 95% of taxes paid are refunded to the territorial governments. The Government of Yukon has generally used this income to subsidize the electrical power costs of consumers in the higher cost areas of the territory. The Government of NWT returns this income to the private utilities, who in turn pass it on to their customers in Yellowknife, Hay River and the other communities they serve. Unless the federal government, as has been proposed, reduces this rebate from 95% to 50%, the net effect is to leave the territories in approximately the same position as if non-taxable public utilities were providing the power.

Both the NCPC and the private utilities set rates sufficient to cover estimated operating costs, including the costs of financing. If the NCPC recovers more or less than its actual costs, consumers benefit or suffer in future years. When private utilities earn more or less than the approved amount, this has no effect on future electrical rates because excesses or shortfalls in earnings are absorbed by their shareholders. Thus, while the NCPC has no direct incentive to control costs, the private utilities continually seek to improve their efficiency and reduce costs from those projected.

Although private utility operations may help contain the costs of providing electrical power in the North, the subcommittee recognizes that they cannot finance capital facilities in locations where electrical power rates would be beyond the ability of the northern consumers to pay. Private financing might lighten the Government of Canada's borrowing

requirements and induce private utilities to provide management services, but private-sector financing of all costs would likely result in power rates as unacceptable as those of the NCPC. Some more radical solution is required.

C. Territorial Government Financing

The territorial governments now rely on the federal government to grant them funds to cover the substantial portion of their expenditures not met out of their own revenues. These grants cover not only operating requirements, but also most capital requirements. As such, both are budgetary charges in the accounts of Canada, and the territories have no obligation to repay them. This explains the relatively debt-free status of the territorial governments, since only self-amortizing capital grants are treated as loans.

The territorial governments now have few Crown corporations. Where they do, they make operating grants to them to cover their net expenditures and capital grants to cover their capital requirements. Thus, if the territories should make any debt or equity investment in electrical power utilities, under present practices the funds would come from the federal government in the form of capital grants. The territories can borrow in the private sector if they have order-in-council approval from the federal government, or a case could probably be made for a loan, instead of a grant, from the federal government, but in both cases the lenders would want to know that the loan is repayable from other than federal government funding.

Because the federal government's operating and capital grants to the territories are accounted for as expenditures, any assistance provided by the territorial governments would be expenditures of the federal government in the same way as if made directly. By contrast, advances to the NCPC are treated as loans, or non-budgetary expenditures, on the assumption, and indeed requirement of its act, that they be fully recoverable from charges to power users.

Therefore, unless all costs of electrical power are to be recovered from consumers, any participation by territorial governments will ultimately be accounted for as federal government expenditures. Under the federal government's present accounting rules, an organization must be able to repay out of internally generated funds any investment of the government in it, as well as pay a return for the use of the capital roughly equal to the federal government's current borrowing costs, before any financing by the Government of Canada can be treated a loan—that is, as a non-budgetary expenditure.

D. Existing Subsidization of Electrical Power Costs

Although the NCPC and the private utilities have been remarkably successful in recovering their costs from consumers, costs to consumers in the North have been subsidized

in the past in several ways. The subcommittee believes that, concurrent with organizational changes, changes must inevitably be made to the amount and method of subsidizing power costs in the North.

As stated earlier, amounts refunded to the territorial government under the Public Utilities Income Tax Transfer Act were used by the Government of Yukon to subsidize consumers paying higher than average rates. As a result of recommendations of the Task Force on Electrical Costs in the North, the Government of Canada inaugurated the Federal Power Support Program in November 1978. This program is administered by the territorial governments, with the various utilities billing the governments directly for the differences between the subsidized rates chargeable to consumers and the approved rates for those locations.

Other less direct subsidies have affected power rates in the North. Traditionally, electrical power rates to government customers have been higher than comparable rates for other customers, and thus the governments affected have been subsidizing other users. Currently, the NCPC is seeking to eliminate this form of subsidization because of the administrative difficulties inherent in the system.

Other cross-subsidization occurs within each territory—and not between them because of the requirements of the NCPC Act—whenever some consumers pay less than the strict cost of service and others pay more.

The NCPC has recently commissioned a study of the factors that should be considered in rationalizing the rates in the NWT. This study suggested a number of alternative rate philosophies. These range from treating the entire NWT as a single rate zone to taking account of types of generation and areas serviced.

The subcommittee supports making a distinction between those areas, such as the Yukon and the area around the Great Slave Lake, where electrical power could be generated from low-cost, interconnected hydro sources and those remote areas where high-cost diesels are likely to be the main source of power supply. The state of economic development in the latter areas precludes consumers' paying the strict cost of services.

E. Alternative Method of Subsidization of Electrical Power

The cost of electrical power can either advance or hinder northern development. The NCPC is now by law required to recover not less than its cost of supplying power within each of the Yukon and Northwest Territories. It has options as to how it distributes these costs among various consumers, but on average it must recover its costs.

As set forth earlier in this report, until recently the NCPC recovered its costs from charges to customers that were reasonable in relation to rates elsewhere in Canada. The capital costs of new hydro facilities and the increasing cost of fuel for diesel plants, however, have led to rapidly escalating electrical power costs, and rates are now clearly out of line with most of the rest of Canada.

In determining how electrical power should be financed in the future, the subcommittee has been conscious of its present high cost and the potentially adverse effect that this may have on northern development. The Canadian tradition has been to subsidize such services as transportation that are vital to national development. Many other services in the North are subsidized from public funds. The northern practice is to write off capital expenditures, limiting any user-pay philosophy to the incremental costs of current operations. The subcommittee believes that electrical power should not be singled out as one of the few services where northern residents pay the full cost.

Currently, the NCPC has great difficulty financing capital projects because the NCPC Act requires it to recover all costs. The NCPC either has to build facilities exactly equal to current demand or has to charge customers for generating capacity in excess of their current consumption. Under these circumstances, the NCPC is almost forced to build hydro facilities only after the demand has already built up, servicing such demand in the intervening period by diesel-generated power, which is less capital intensive.

The federal government has been much more flexible in its financing arrangements in support of the construction and operation of the Point Lepreau nuclear power facility in New Brunswick. First, interest is to be forgiven completely for a fixed period of time. This lowers the capital cost of the project and helps during the early period when demand does not equal capacity. Second, the federal government is providing performance-related loans whereby funds are advanced if power generated is less than a target amount, and such loans are repaid when it exceeds this amount.

The Office of the Auditor General suggested in 1981 that the commission examine with Treasury Board the possibility of changing the capitalization of the commission to make it a more viable enterprise. In the past few years, the Government of Canada has taken action to make a number of other Crown corporations more financially viable. In some cases, such as that of Atomic Energy of Canada Limited, substantial loans have been written off to recognize that assets were overvalued in relation to their income-generating capabilities and that they could only be repaid out of appropriations from the federal government. In cases such as that of the the St. Lawrence Seaway, substantial amounts of debt have been converted to equity, thereby relieving these corporations of substantial interest charges. The former arrangement is more favourable in that it relieves the Crown corporation of both depreciation and interest charges, whereas the debt-to-equity conversion only reduces interest charges. The subcommittee understands, however, that the government's current policy is to convert debt to equity only if the Crown corporation can earn a rate of return on the resulting equity equal to or better than the current costs of money to the federal government.

There are several reasons why the Government of Canada should write off the existing NCPC debt. The government has already forgiven almost all the other debts of the two territorial governments. Some of the NCPC's debt results from past deficits, from cost overruns on major hydro projects and from high-cost diesel facilities that can never be self-financing. The Government of Canada should take immediate action to write off the existing debt of approximately \$200 million owing by the NCPC and adopt more flexible means of financing future capital requirements of the electrical power utilities proposed for the territories.

The subcommittee considered the alternative of writing off only a portion of the existing debt. This alternative was rejected because, as shown in the next part of this report, average electrical power rates, even with full debt write-off, would still exceed those of most provinces. If less debt were to be forgiven, only the Whitehorse-Aishihik-Faro system and the Mayo system in the Yukon and the Taltson system in the NWT would have average rates of less than 10¢ per kWh. The debt of these systems totalled approximately \$82 million as of March 31, 1980. The subcommittee believes that, at the very least, rates above this level should warrant subsidization by the federal government.

The appropriate level for power rates in the North is a matter of government policy. Complete forgiveness of existing debt would give each of the new territorial Crown corporations a chance of providing electrical power at rates comparable to those paid in most provinces. Writing off existing debt will adversely affect the federal government's deficit in the year in which it is done, just as it did when territorial government debts were forgiven, but it will not add to the cash requirements of the federal government in any way.

Future financing, however, should face much stiffer tests. The calculations included in the last part of this report show that the Yukon consumers, if current debt is forgiven, can probably finance the cost of future capital facilities while still paying reasonable prices for electrical power. NWT consumers in remote locations of the Arctic have no hope of rates comparable to the rest of Canada, even with capital grants given for all planned capital additions. The southern Mackenzie region, however, is quite comparable to the Yukon and should be able to finance the cost of new hydro facilities. Each case, therefore, should be judged on its own merits, and capital grants should be made only in those remote locations where rates would otherwise be excessive in comparison with the rest of Canada. Operating grants might also be required in these locations to bring power rates to reasonable levels. Where there is some uncertainty about the ability to recover costs for some period of time, such facilities should be financed through loans where interest is deferred or forgiven until the facility becomes economically viable.

The subcommittee estimates that the 1982-83 cost of providing capital grants in the NWT, if this policy were in effect, would be \$11.5 million in operating grants and \$4.3 million in capital grants, assuming 10¢ per kWh as a reasonable maximum price. In the Yukon, such a policy would cost about \$0.6 million in capital grants and a similar amount in operating grants. The cost, of course, would increase if a lower maximum price were adopted as a matter of government policy.

In examining financing arrangements, the subcommittee found that:

- inequities, and possibly adverse effects, will result from continuing to require any northern utility to recover all costs of electrical power from charges to all northern consumers;**
- without governmental assistance, the private utilities can make only a limited contribution towards lowering electrical power prices;**
- any financial assistance from the federal government, whether made directly or through the territorial governments, will be treated as a budgetary expenditure of the Government of Canada, as long as consumers are unable to pay the full costs of generating, transmitting and distributing electrical power; and**
- there is need to distinguish between remote locations serviced by diesel generators and those locations that can be serviced from existing or future hydro facilities.**

These findings cause the subcommittee to make the following recommendations:

- 7) The existing debt of the NCPC to the Government of Canada should be written off in the accounts of Canada.
- 8) The Government of Canada, in consultation with the territorial governments, should annually establish maximum prices for purposes of subsidization of electrical power in the North.
- 9) Private capital should be considered as a source of financing when the costs of a power facility can be fully recovered within the maximum prices.
- 10) Flexible financing arrangements, calling for debt charges to be deferred for a period of time whenever costs exceed the maximum prices, should be established for loans to finance hydro facilities that are ultimately, but not immediately, expected to generate electrical power at costs less than the maximum prices.
- 11) The capital costs of all other electrical power facilities should be financed through capital grants.
- 12) If the foregoing measures are not adequate, operating grants should be provided to reduce rates in those areas where costs exceed the maximum prices.

Part VII

FINANCIAL IMPACT OF RECOMMENDATIONS

A. Forecasts of Electrical Power Rates Without Additional Financial Assistance from the Federal Government

The foregoing parts of this report recommend a number of organizational and financing changes. Appendix D of this report analyzes the costs of a Yukon Electrical Company Limited proposal to take over the assets and operations of the NCPC, and a counter-proposal of the NCPC to take over the assets and operations of Yukon Electrical. Appendix E contains a number of projections, made for the subcommittee, of the effect on electrical power rates if no changes are made at this time or if certain organizational changes are made. Estimated power rates under these various options are now examined, first for the Yukon and then for NWT.

1. Yukon Territory

The following projections of the selling prices of electrical power in the Yukon have been made in the above-mentioned submissions to the subcommittee or in the subcommittee's own projections.

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>Yukon Electrical Forecast</u>	8.27	8.98	9.10	9.71	11.00
<u>NCPC Forecasts</u>					
Yukon Electrical Assumptions	7.34	8.12	7.93	8.61	9.89
NCPC Assumptions.....	10.82	10.53	9.77	10.49	11.30

(Cont'd)	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>Subcommittee Forecasts</u>					
Present arrangements	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71
Present arrangements except for relocating NCPC in North	10.85	10.95	11.32	12.22	12.86
Selling NCPC assets to private utilities at book value	9.93	9.89	10.35	11.26	12.04
Creating territorial Crown corporations with public operation and management	10.59	10.57	10.94	11.59	12.30
Creating territorial Crown corporations with operation and management by private utilities	10.16	10.10	10.42	11.14	11.83

These projections show that organizational changes alone will not significantly reduce power rates in the Yukon Territory. Yukon Electrical's proposal produces lower electrical power rates only because of a \$30 million write-off of debt. All other forecasts show similar results: namely, electrical power rates in the Yukon in excess of almost all rates in the rest of Canada.

2. Northwest Territories

Since no projections on the NWT were made by the NCPC or the private utilities, only the forecasts made for the subcommittee are available. These show the following electrical power rates for the next five years:

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>NWT</u>					
Present arrangements	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66
Present arrangements except for relocating NCPC in North	18.03	19.71	21.95	22.30	24.02
Selling NCPC assets to private utilities at book value	16.21	17.48	19.85	20.67	22.62
Creating territorial Crown corporations with public operation and management	17.77	19.41	21.69	21.81	23.66
Creating territorial Crown corporations with operation and management by private utilities	16.57	17.88	20.36	20.90	22.45

These projections show that, regardless of organizational changes, rates in the NWT will be significantly higher than in the Yukon and the rest of Canada.

B. Effect of Debt Forgiveness and Financing by Capital Grants on Rates

Full federal forgiveness of the NCPC's existing debt and financing of future capital requirements through capital grants would result in the following impact on the Yukon:

	1983	1984	1985	1986	1987
<u>Impact on Yukon</u>	(Average selling price ¢ per kWh)				
Saving	(2.00)	(2.27)	(5.40)	(5.43)	(5.21)
Effect on highest cost option (present arrangements except for relocating NCPC in the North)	8.85	8.68	5.92	6.79	7.65
Effect on lowest cost option (creating territorial Crown corporation with operation and management by private utilities)	8.16	7.83	5.02	5.71	6.62

The increased benefit to the Yukon in the later years reflects the savings it would realize by receiving capital grants to cover the costs of the 4th Wheel at Whitehorse. On a debt-free basis this would reduce the cost of hydro-generated power significantly below that for diesel-generated power. If only existing debt were forgiven and the 4th Wheel were financed through federal government loans, the comparable rates would be:

	1983	1984	1985	1986	1987
	(Average selling price ¢ per kWh)				
	8.10	7.96	8.34	9.13	9.81

These are still among the higher rates in Canada.

Full federal forgiveness of the NCPC's existing debt and financing of future capital requirements through capital grants would result in the following impact on the Northwest Territories:

	1983	1984	1985	1986	1987
<u>Impact on NWT</u>	(Average selling price ¢ per kWh)				
Saving	(3.89)	(4.45)	(4.90)	(3.73)	(3.65)
Effect on highest cost option (present arrangements except for relocating NCPC in the North)	14.14	15.26	17.05	18.57	21.37
Effect on lowest cost option (creating territorial Crown corporation with operation and management by private utilities)	12.68	13.43	15.46	17.17	18.80

These comparisons show that, even under the lowest cost option, electrical power rates in the NWT would be far higher than those elsewhere in Canada.

C. Rate Setting after Implementation of the Subcommittee's Recommendations

The foregoing calculations demonstrate that the average rates for electrical power in the Yukon and NWT exceed those in most Canadian provinces. The territorial governments, as well as many northern consumers, believe that equity is achieved if average rates in their territories are comparable to average rates in individual provinces elsewhere in Canada. Since 1975, the provisions of the NCPC Act support treating the whole of each territory as a single rate zone.

Before 1975, the NCPC Act required a different approach; namely, to treat each location or system as a separate rate zone. The cost of electrical power in areas served primarily by hydro-generated power closely approximates rates in the rest of Canada. The higher cost of diesel-generated power causes the excessive rates in more remote locations. If still in existence, this approach would have resulted in most locations having rates significantly different from the average.

Should the federal government provide assistance on a scale that reduces rates on average in each territory to a desirable level, or should it subsidize only those areas where the rates are truly excessive? The subcommittee has opted for assistance in both respects.

The subcommittee has suggested debt-free transfer of the existing assets of the NCPC to the new territorial Crown corporations. For many areas this would still leave rates extremely high; in other areas, the resulting rates might be lower than in many places elsewhere in Canada.

Where rates are excessive, even after writing off all existing debt, the subcommittee has proposed that future capital requirements be financed by capital grants from the federal government and that operating grants be given if this is not sufficient. This selective assistance benefits only the higher cost areas.

Where rates are reasonable in comparison to those in the rest of Canada, forgiveness of existing debt could result in costs lower than rates elsewhere in Canada. This would give the territorial public utility boards the option of approving rates for consumers in these locations that:

- gives them the full benefit of the debt forgiveness; or
- requires them to pay rates sufficient to cover original costs even though no debt is repayable.

In the latter case, the revenue generated in excess of actual expenditures could be used to further the rate philosophy considered appropriate for the territory. This might involve

equalizing rates throughout the territory—that is, giving additional help to the high-cost areas—or it could lead to using such revenues to develop major new power facilities designed to benefit the territory as a whole through the export of power or by attracting new industries.

The subcommittee favours, wherever possible, exposing new power facilities to a true test of economic feasibility. This is why it has suggested using private capital to finance new facilities, as well as only deferring debt charges, not forgiving them, when future economic viability is a strong possibility.

Forgiveness of all existing debt, together with future capital and operating grants for higher-cost locations, will give the new territorial Crown corporations an opportunity of providing a portion of the capital required for ventures where full cost recovery is highly probable.

As stated before, the subcommittee has no magic formula for deciding what rates are fair in the North. These rates must be settled through negotiation between the federal government and territorial governments. Existing debt having been written off, the subcommittee sees this process taking the following form:

- the federal and territorial governments through negotiation will establish maximum prices for electrical power rates in each of the territories taking into account rates elsewhere in Canada;
- the territorial Crown corporations will prepare budgets, like the present rate submissions, showing by location or system the operating and capital grants they will require to keep electrical power rates within these maximums and what they propose to do with excess revenue generated in other areas;
- the territorial governments will incorporate these grants in their own Estimates, reassessing the impact of the maximum rates on resources available for allocation elsewhere after taking into account the reference levels given by the federal government;
- the federal government will re-examine the maximum rates when reviewing the territorial Estimates in the light of its own budget priorities;
- federal capital and operating grants will be confirmed, or else the maximum prices will have to be revised;
- the public utility boards will review the maximum rates used for determining subsidies, decide whether higher-cost locations should be further subsidized out of excess revenues generated in lower-cost locations, whether rates should be reduced in the lower-cost locations, or whether the excess revenues should be used to establish reserves to help finance major new projects.

Thus, the maximum rates for electrical power will be settled within the overall resource allocation processes of both governments, removing the very unrealistic assumption under which the NCPC now operates—namely, that full cost recovery from users is feasible for electrical power in all northern locations. Where reasonable rates are feasible, forgiveness of existing debt will be Canada's contribution towards helping the territories establish the electrical power infrastructure needed for economic development.

As long as territorial resources are used principally in the development of the entire Canadian economy, the financing of the basic infrastructure for electrical power north of 60° cannot rest with users in the North alone, but must be borne to some extent by all Canadians through their federal government.

APPENDIX A

LIST OF WITNESSES

The following is a list of witnesses who appeared before the subcommittee during its travel to the North in May, June, August and September 1981:

YELLOWKNIFE, NWT, May 30, 1981:

From the Government of the Northwest Territories:

The Honourable George Braden,
Minister of the Department of Justice and Public Services;

The Honourable Richard Nerysoo,
Minister of Energy;

Mr. W.G. Stephen,
Consultant to the Public Utilities Board.

From the Northwest Territories Association of Municipalities:

Mr. Walter Kudelik,
President.

From Cominco/Pine Point Mines Ltd.:

Mr. James R. Greenhalgh,
Manager, Con Operations, Cominco Ltd.;

Mr. David P. Henry,
Superintendent, Shops and Services, Pine Point Mines Limited;

Mr. Eric N. Wright, Accountant.

From the Hay River Chamber of Commerce, the Town of Hay River and the Hay River and Area Economic Development Corporation:

Ms Frances Hasey,
Spokesperson;

Mr. Jim May,
Division Manager, Alberta Power Limited.

From ICG Utilities (Plains-Western) Ltd.:

Mr. Gary Hoffman,
Vice-President, Rate Administration;

APPENDIX A

Mr. R.B. Callow,
Vice-President and General Manager;

Mr. John Carstairs,
Legal Secretary.

From the Northwest Territories Chamber of Mines:

Mr. Terry Daniels,
General Manager.

From the Northwest Territories Legislative Assembly:

Mrs. Lynda Sorensen,
M.L.A. for Yellowknife South.

From the City of Yellowknife:

Mr. Michael Ballantyne,
Mayor.

From the Consumers' Association of Canada, Yellowknife Branch:

Mrs. Lynda Sorensen,
Board Member.

From the Northwest Territories Federation of Labour:

Mr. Phil Molloy,
President;

Mr. Cliff Reid,
Vice-President.

INUVIK, NWT, June 1, 1981:

From the Town of Inuvik:

Mr. Doug Billingsley,
Councillor;

Mr. Tom Zubko,
Councillor.

From the Northwest Territories Legislative Assembly:

Mr. Tom Butters,
M.L.A. for Inuvik.

TUKTOYAKTUK, NWT, June 1, 1981:

From the Incorporated Hamlet of Tuktoyaktuk:

Mr. Vince Steen,
Mayor;

Mr. Emmanuel Felix Sr.,
Deputy Mayor;

Mr. John Steen,
Councillor;

Mr. William Nasogaluak,
Councillor;

Mrs. Linda Cockney;

Mr. Doug Pow;

Mrs. Sarah Anderson.

From the Northwest Territories Legislative Assembly:

Ms Nellie Cournoyea,
M.L.A. for Western Arctic.

FARO, Yukon, June 3, 1981:

From Cyprus Anvil Mining Corporation:

Mr. A.H. Von Kursell,
Vice-President;

Miss Laurie Patham,
Manager, Corporate Administration;

Mr. Syd Taylor,
Project Engineering Specialist.

From the Yukon Legislative Assembly:

Mr. Maurice Byblow, M.L.A. for Faro.

From the Town of Faro:

Mr. Rennie Mitchell,
Mayor.

WHITEHORSE, Yukon, June 4, 1981:

From the Yukon Conservation Society:

Mr. Max Fraser,
Acting President;

Mr. Tom Munson,
Member of the Board;

Mr. Tony Hodge,
Member of the Board;

APPENDIX A

Mr. Doug Craig,
Member of the Board;

Ms Nancy MacPherson,
Member of the Board;

Mr. Rob McCandless,
Member of the Board.

From the University of British Columbia:

Professor Irving K. Fox.

From the City of Dawson:

Mr. Peter Jenkins,
Mayor.

From the Yukon Territorial Progressive Conservative Party:

Mr. Bruce Willis,
President;

Mr. Charlie Friday,
Director.

From the Whitehorse Chamber of Commerce:

Mr. Jack Hogan,
President;

Mr. George Privett,
Manager.

From the Government of Yukon:

The Honourable Dan Lang,
Minister for Tourism
and Economic Development.

From the Yukon Electrical Company Limited:

Mr. Gary K. Bauer,
Manager.

From the Alberta Power Limited:

Mr. R.H. Choate,
Vice-President.

From the Council for Yukon Indians:

Mr. Joe Jack,
Vice-Chairman.

From the Yukon Historical and Museums Association:

Ms Pat McCormack,
President.

From the Yukon Chamber of Mines:

Mr. David H. Waugh,
Manager;

Mr. David Tenney,
Director.

From the Yukon Wood Services:

Mr. Irwin R. Armstrong.

FROBISHER BAY, NWT, September 1, 1981:

From the Kamotiq Inn:

Mr. Marcel Mahé,
Proprietor.

From the Frobisher Inn:

Mr. Deszo Miklos,
Proprietor.

RANKIN INLET, NWT, September 2, 1981:

From the Anaka Restaurant:

Mr. O. Ittinuar,
Proprietor.

From Yvo Airut Enterprises:

Mr. Yvo Airut,
Co-proprietor;

Mr. Celestino Maktah,
Co-proprietor.

YELLOWKNIFE, NWT, September 21, 1981:

From ICG Utilities (Plains-Western) Ltd.:

Mr. R.B. Callow,
Vice-President and General Manager;

Mr. Garry M. Hoffman,
Vice-President, Rate Administration.

From the Alberta Power Limited:

Mr. C.O. Twa,
Vice-President;

APPENDIX A

Dr. J.R. Frey,
Manager of Planning.

From the Northern Canada Power Commission:

Mr. James Smith,
Chairman;

Mr. Joseph Long,
General Manager;

Mr. John D. Allan,
Assistant General Manager,
Operations and Engineering.

WHITEHORSE, Yukon, September 22, 1981:

From the Yukon Electrical Company Limited:

Mr. R.H. Choate,
Vice-President;

Mr. Gary Bauer,
General Manager.

From the Alberta Power Limited:

Mr. C.O. Twa,
Vice-President;

Dr. J.R. Frey,
Manager of Planning.

From the Northern Canada Power Commission:

Mr. James Smith,
Chairman;

Mr. Joseph Long,
General Manager;

Mr. John D. Allan,
Assistant General Manager,
Operations and Engineering.

The following submitted written briefs but did not appear at public hearing:

Mr. R.W. Spence,
Professional Engineer, Yellowknife, NWT;

Mr. W.A. Case,
Professional Engineer, Yellowknife, NWT;

Mr. John Zigarlick,
President, Echo Bay Mines Ltd., Edmonton, Alberta;

Mr. G.M. Furnival,
Executive Vice-President and General Manager,
Mining Division, Westmin Resources Limited, Vancouver, B.C.

Note: The subcommittee held meetings in Ottawa with officials from the Department of Indian and Northern Affairs on May 12, 1981, and with Dr. Omand Solandt, Chairman of the Northwest Territories Science Advisory Board on June 30, 1981. Members of the subcommittee also met with officials from the NCPC in Edmonton on May 13, 1981.

APPENDIX B

A HISTORY OF THE NCPC OPERATIONS

Electrical power development in the territories evolved as an offshoot of resource extraction and production. In the Yukon, large-scale placer mining was prominent in the early 1900s. Large private firms provided electrical power for these capital-intensive dredging and hydraulic mining operations. In the early 1920s, the silver-lead-zinc deposits on the Keno Hill properties near Mayo constituted the other significant mining development in the Yukon. Transportation difficulties, not provision of power, formed the underlying obstacle to full-scale development of the territory.

In the Northwest Territories, opportunities for industrial development of the Mackenzie District were first recognized with the discovery of lead and zinc at Pine Point in 1898, oil at Norman Wells in 1920, radium near Great Bear Lake in 1932 and gold in the Yellowknife region in 1934. The power-supply problem for the Great Bear Lake, when subsequently developed, was solved by means of diesel-electrical generation with fuel supplies barged in from the small refinery operating at Norman Wells.

The free-enterprise economy, with its governing criterion of commercial feasibility, predominated until World War II. Firms were largely left to provide for themselves all the services required for resource operations. After the World War II, government took a more active role in the economic and social development of the North. This meant that development in the North became more and more closely controlled by public policy. The federal government provided transportation and power facilities where these could not be justified on grounds of commercial feasibility alone.

The initial involvement of the federal government in electrical power production north of 60° occurred in 1946 when the Department of Mines and Resources undertook construction of a 7-megawatt hydro-electrical plant at Snare Rapids on the Snare River. The plant was designed primarily for the purpose of supplying the Giant Yellowknife Gold Mines at Yellowknife, NWT. With the completion of the project in 1948, Parliament passed legislation creating the Northwest Territories Power Commission, a Crown corporation to administer the plant and to provide electrical power to points in the NWT. The following year, the commission expanded its service by connecting the Yellowknife townsite and the adjacent Consolidated Mining and Smelting Company Ltd. operations to the power plant.

APPENDIX B

At the time of the passage of the Northern Canada Power Commission Act, provision of power was seen to be one of the great needs for the successful operation of mines, whether in the development or production stage. Thus, when the commission became involved in the investigation of a hydro-electrical development in the Yukon to service the community of Mayo and the United Keno Hill Mines at Elsa, the act was amended in 1950 to allow for similar services to be extended to the Yukon Territory. A 5.4-megawatt plant at Mayo was completed in 1952 and was extended in 1957 to 5.8 megawatts, at which time the NCPC assumed responsibility for retail distribution from the Mayo Light and Power Company, the retail supplier until then.

By the end of 1958, the 11.4-megawatt Whitehorse Rapids hydro plant was commissioned to supply electrical power to Whitehorse.

From 1956 to 1959, the commission designed and constructed utility systems to service the newly created settlement of Inuvik with electricity, central heating, water and sewer services, all of which continue to this day.

Hydro capacity in the Yellowknife area was expanded in 1960 with the construction of the Snare Falls development, a second hydro development of 7 megawatts on the Snare River, 16 kilometres downstream from Snare Rapids.

In 1964, the commission completed a new plant at Frobisher Bay to replace Department of Transport facilities, which the NCPC had been leasing for several years. The new plant has provided both electricity and central heat production to the community since that time. Five years later, an expansion was completed to service the new townsite complex built on Astral Hill.

To provide service to the Pine Point Mine on the south shore of Great Slave Lake, an 18-megawatt facility was built on the Taltson River in 1965 at a cost of \$9.3 million. Fort Smith, Fort Resolution and Pine Point were also served by this hydro development. Prior to this development, except for the Yellowknife area, electricity needs in the NWT had been met from diesel sources.

The closure of the Yukon Consolidated Gold Corporation dredging operation brought the commission to Dawson City, Yukon, in 1966. The commission not only supplied electricity, but also assumed responsibility for water and sewer services in the town until the late 1970s.

The Whitehorse No. 3 unit was completed in 1969 to serve the new Anvil mine at Vangorda Creek, Yukon. This brought the Whitehorse hydro capacity to 23.2 megawatts.

Between the mid-1960s and the mid-1970s, the commission gradually assumed responsibility for various isolated diesel plants from the Department of Transport and the Government of the Northwest Territories. The early 1970s, in fact, marked a notable acceleration of the NCPC activities. Regional offices were opened in Whitehorse in November 1970 and in Yellowknife in June 1971 to improve internal communication, customer service and technical expertise. The head office was moved from Ottawa to Edmonton in 1973. Between 1970 and 1976, the most expansionist period of the NCPC's history, the number of operations grew from 21 to 56. The expansion of the Mackenzie Highway and the movement of government administrative offices from Churchill, Manitoba, to Rankin Inlet, NWT, helped add to the NCPC responsibilities in the NWT at this time.

Between 1971 and 1975, the commission was involved in its largest hydro project, the Aishihik River hydro development. The project, located 130 kilometres northwest of Whitehorse, was commissioned in the summer of 1975. The initial cost estimate was \$17 million for the 33-megawatt plant, but project expenses actually totalled \$45.9 million. The project enabled the commission to reduce diesel generation on the Whitehorse grid.

Growth in demand for electricity at Yellowknife necessitated a third hydro development on the Snare River. This development suffered a number of setbacks between its inception in 1971 and the summer of 1976 when the 9.6-megawatt plant was finally commissioned. As a consequence, the final cost of the project was \$29.5 million, more than double the original cost estimate of \$14 million.

By 1976, the number of operations of the commission had reached 56. Since that time, the number of installations has remained constant although thermal capacity has continued to increase at a rate equivalent to an annual augmentation in former years. The decision in July 1977 not to proceed with the Mackenzie Valley Pipeline contributed to reduced growth in the NWT, partially offset by the anticipated acceleration of power requirements of the proposed Alaska Highway Pipeline in the Yukon.

The commission's head office was reorganized in 1979. Engineering and operations functions were combined into a single department to improve project co-ordination. A Department of Corporate and Public Affairs was established to co-ordinate and administer the commission's marketing and customer-service programs.

In 1980, Treasury Board gave approval to proceed with the installation of a fourth hydro-electrical generating facility, Whitehorse No. 4 unit. This unit, estimated to cost \$24 million in current dollars, was scheduled for commissioning in November 1983. Revised cost estimates in 1981, bringing total cost to \$41 million, were rejected by Treasury Board, who asked for a detailed accounting of the new figures. By 1982, costs had risen to \$61 million, including capitalized interest. In March 1982, the federal government approved a loan of \$58 million for construction of the 20-megawatt facility at Whitehorse.

APPENDIX B

Other potential sites in the Yukon are being investigated on the Pelly, Ross and Francis Rivers. In the NWT, because of reduced demand, a large-scale investigation program has not been implemented. Instead, the NCPC is studying the economics of displacing diesel-generated power by diverting water to the Snare system to increase hydro generation.

APPENDIX C

THE NCPC FACILITIES

The operations service area of the NCPC north of 60° encompasses 3.9 million square kilometres from Dawson in the north central Yukon as far eastward as Baffin Island. To the north, there are approximately 15 communities serviced on the Arctic archipelago, the most northern of which is Grise Fiord, located 1,524 kilometres from the North Pole.

In the Yukon, there are three approaches to generation and distribution of power. In four communities—Dawson City, Faro, Johnsons Crossing and Mayo (and at Field, B.C.)—the NCPC generates and distributes the power. In some other communities, the NCPC generates the power and Yukon Electrical distributes it. This group includes Carcross, Carmacks, Haines Junction, Keno City, Ross River and Whitehorse. In the other communities, Yukon Electrical Company Limited is both generator and distributor: Beaver Creek, Burwash Landing, Destruction Bay, Old Crow, Pelly Crossing, Stewart Crossing, Swift River, Tagish, Teslin, Upper Laird, Watson Lake (and Lower Post in northern B.C.).

The NCPC has four systems operating in the Yukon. The Whitehorse system, which includes the Whitehorse Rapids hydro facilities and the Aishihik hydro development, generates electricity for distribution by Yukon Electrical to Carcross, Carmacks, Haines Junction, Ross River and Whitehorse. Faro and the Cyprus Anvil Mining Corporation are also serviced by the Whitehorse grid. Total capacity of the Whitehorse system is 81.3 megawatts.

The NCPC's Mayo hydro system provides retail service to Mayo; however, while NCPC generates the power for Elsa and Keno City, United Keno Hill Mines Limited is the distributor at Elsa, and Yukon Electrical Company Limited distributes power to Keno City. The Mayo system, including two standby diesel units, has a total of 6.2 megawatts.

The other two systems in the Yukon serviced directly by the NCPC are Johnsons Creek and Dawson, with 2 megawatts and 9 kilowatts of diesel power respectively. A NCPC diesel plant of 70 kilowatts services Field, B.C.

In the Northwest Territories, the commission generates and distributes electricity to all communities, with certain exceptions. The NCPC provides retail electrical utility service to 49 communities; Alberta Power Limited services Dory Point, Enterprise, Fort Providence

APPENDIX C

and Hay River. In Yellowknife, NCPC supplies wholesale electrical supply to ICG Utilities (Plains-Western) Ltd., which distributes it.

There are 46 separate power systems in the NWT operated by NCPC. The Snare-Yellowknife system has a total capacity of 35.7 megawatts, including standby diesel capacity at Rae-Edzo. The system supplies wholesale electricity to Yellowknife, Giant Yellowknife Mines Limited, the Whitehorse Copper Mine, part of the CON Mine's needs, and also directly to the community of Rae-Edzo.

The Fort Smith-Pine Point system services Pine Point, Pine Point Mines, Fort Resolution and Fort Smith. Hydro capacity on the system is 20.8 megawatts while diesel capacity is 17 megawatts, making a total of 37.8 megawatts.

The remaining communities in the NWT are serviced by their own diesel plants; the smallest, at 61 kilowatts, is located at Jean Marie River and the largest, at 15.6 megawatts, is at Inuvik. The commission also supplies retail central heat, water and sewage service to Inuvik, as well as wholesale central heat utility service to the Government of the NWT for distribution at Frobisher Bay.

APPENDIX D

ANALYSIS OF YUKON ELECTRICAL'S JOINT VENTURE PROPOSAL AND THE NCPC'S COUNTER PROPOSAL

The private utilities operating in the North, in appearing before the subcommittee, argued against the federal government's policy of denying them participation in power generation and transmission in the North. At the request of the subcommittee, the Yukon Electrical Company Limited on November 2, 1981, provided details on its own proposal to establish a jointly owned energy corporation that would take over its assets and operations in the Yukon, as well as those of the NCPC. It proposed that the equity in the new company would be initially held 50% by Yukon Electrical and 50% by the federal government, although the latter's interest could be transferred to the Government of Yukon. The proposal also suggested that the corporation might raise additional capital in the future through sale of equity to other interested parties, but this was not part of the proposal put forward. The terms and conditions proposed by Yukon Electrical were as follows:

- plants in service, construction work in progress and inventories of Yukon Electrical Company Limited, Yukon Hydro Company Limited and Northern Canada Power Commission would be transferred to the new company at original cost less accumulated depreciation—that is, the amounts now allowed to enter into rate base calculations;
- the Aishihik hydro facility would be written down by \$30 million;
- the consideration for the assets acquired would be assumption of the NCPC's debt (less the \$30 million writedown) in the case of the NCPC, and issue of equity shares in the case of Yukon Electrical;
- the federal government would contribute an amount of cash equivalent to Yukon Electrical's equity in return for its 50% equity (This would be necessary because the federal government has no debt-free equity in the NCPC);
- the company would earn a return of 20% on common stock and would pay out dividends equal to 50% of the profits of the new company.

Yukon Electrical's proposal also made certain operating, financing, accounting and inflation assumptions concerning such factors as power load, operating costs and costs and timing of completion of the 4th Wheel on the Whitehorse system. Yukon Electrical based its estimates on its own 1982 budget and on figures filed by the NCPC for the 1981-82 fiscal year, and assumed inflation of approximately 12% for each of the five years covered by its forecast.

APPENDIX D

The proposal stated that all employees of the NCPC now based in the Yukon would be employed by the new company, but that all activities performed by the NCPC in Edmonton would be assumed by the parent companies of Yukon Electrical. It stated the percentage of these costs now borne by Yukon Electrical and marginally increased the percentages to reflect the added burden of the enlarged operations of the new company.

The NCPC, in a letter dated January 13, 1982, responded to the Yukon Electrical proposal and proposed an alternative arrangement involving its takeover of the assets and operations of the private utility.

The NCPC's main concerns about the Yukon Electrical proposal were reflected in its opposition to the following:

- the \$30 million writedown of the Aishihik hydro facility (The NCPC contends that this facility is economically viable, taking into account pending prices for diesel fuel);
- the 50-50 equity arrangement in view of Yukon Electrical's considerably smaller contribution of assets;
- the lack of any buy-back provisions to protect the positions of the federal and territorial governments if the joint public-private utility should be only a temporary arrangement; and
- the return of 20% on common stock, which it believed to be excessive.

The NCPC also pointed out the failure to discuss in a realistic manner how the new corporation might finance major new capital needs.

The NCPC also differed with many of the operating, financing and accounting assumptions made by Yukon Electrical, such as the following:

- the cost and target date for completion of the Whitehorse 4th Wheel;
- the re-scheduling of the NCPC debt payable to the federal government;
- the projected hydro-electrical generating capacity; and
- the inflation rates used.

In its counter-proposal, the NCPC made two projections of the revenues and expenses of a single utility in the Yukon, both based on 100% public ownership as opposed to the public-private partnership proposed by Yukon Electrical. One projection used Yukon

Electrical's market forecast and estimate of available hydro capacity, and the other used its own estimate and forecast. The latter eliminates the writedown of the Ashihik facility and uses more conservative estimates of inflation.

The forecast contained in the Yukon Electrical proposal and the projections of the NCPC may be compared as follows:

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>Yukon Electrical Forecast</u>	8.27	8.98	9.10	9.71	11.00
<u>NCPC Forecasts</u>					
Yukon Electrical Assumptions	7.34	8.12	7.93	8.61	9.89
NCPC Assumptions.....	10.82	10.53	9.77	10.49	11.30

The Yukon Electrical proposal results in higher selling prices than the NCPC's projection, using the same assumptions as to volume and hydro capacity, because:

- the Yukon Electrical proposal calls for a 20% return on all equity contributed, both that contributed by the private utility and that contributed by the federal government, and no return is required for the proposed public utility; and
- the NCPC does not incur any liability for federal and territorial income taxes.

It is unwise to give too much weight to these apparent savings, because the added costs to the utility are added revenue to the governments that they can use to subsidize in some form either the consumers or the utilities. The only real cost difference in the two proposals is the higher rate of return assumed by Yukon Electrical on its present assets and on additions during the forecast period. Yukon Electrical has since stated that it would be willing to earn a lower rate of return—for example, the rate it is now allowed of 15.5%.

A very unrealistic assumption is contained in the same NCPC forecast. It assumes that Alberta Power would provide administrative services on a cost basis for a transitional period of five years. Elsewhere in its submission, the NCPC has challenged the desirability of such an arrangement on the grounds that:

- the NWT rate zone would have to bear the full costs of the NCPC's Edmonton head office; and

APPENDIX D

—extraterritorial provision of service is contrary to the policy and interests of the territorial governments.

In the subcommittee's opinion, the NCPC should have assumed that its own administrative costs would continue, enhanced by the added costs of relocating in the North. Whereas the territorial governments might agree to a private utility providing these services from Edmonton, because of the savings to territorial consumers, the NCPC could not justify continuing to provide fully dedicated services from a southern location.

APPENDIX E

ANALYSIS OF ELECTRICAL POWER RATES UNDER VARIOUS ORGANIZATIONAL OPTIONS

Part III of this report recommended a number of organizational and financing options. This appendix examines the cost of the following options:

- maintaining present arrangements;
- maintaining present arrangements except for relocating the NCPC in the North;
- selling all of the NCPC's assets to private utilities at their book value;
- establishing territorial Crown corporations managed by the NCPC's staff or their successors; and
- establishing territorial Crown corporations managed by private utilities.

Because the Yukon Electrical proposal and the NCPC counter-proposal, as analyzed in Appendix D, are difficult to compare, the firm of Coopers & Lybrand made projections on behalf of the subcommittee in a way that better isolates the decisions that are within the federal government's control. It also used up-to-date information on the costs of the Whitehorse 4th Wheel. These projections also cover the NWT, neither Yukon Electrical nor the NCPC having made similar projections for the NWT.

In general, Coopers & Lybrand uses assumptions in regard to generating capacity, sales volumes and cost that are quite close to those of the NCPC. Although these assumptions have significant effect on the prices per kWh to consumers, they have the same effect regardless of the organizational or financing options selected.

The following calculations project the prices of power in each of the Yukon and Northwest Territories under a variety of organizational options. It is assumed that the NCPC will be split into basically two organizations, even if some corporate functions might be maintained on a combined basis. The figures for the two territories could be aggregated with relatively few changes to arrive at the costs under a single organizational entity for both

APPENDIX E

territories, because the savings and added costs of a combined operation would be very marginal. However, this was not done in the interest of simplifying the presentation of the various options.

1. Rates if NCPC and Private Utilities are to Continue under Present Arrangements

Although the subcommittee believes that the federal government cannot fail to take some action to reduce the present and future cost of electrical power in the North, the consequences of making no major organizational or financial changes must be considered. This provides a base case against which the benefits and costs of various options can be compared. The more significant assumptions made in arriving at the base case are as follows:

- electrical power generating capacity assumes completion of the Whitehorse 4th Wheel project of the NCPC and the McIntyre Creek proposal of Yukon Electrical, continuation of low water conditions in the Whitehorse-Aishihik-Faro system and limited improvement in the Snare-Yellowknife system;
- electrical power requirements are assumed to increase in NWT to provide for expansion of the Norman Wells refinery and for exploration needs elsewhere;
- no significant mine openings or closings are forecast except for the possible closing of Whitehorse Copper Mine in the Yukon and Giant Yellowknife Mines Limited closing in the NWT in September 1983;
- fuel prices are based on National Energy Program prices adjusted for cost of delivery to the territorial capitals;
- the rate of return to the private utilities is based on their existing rates of return, not the return proposed in the Yukon Electrical submission;
- the NCPC contingency of \$10 million is divided, \$4 million to the Yukon and \$6 million to NWT.

These calculations are based on the 1982-83 NCPC rate submissions and the latest strategic plans of the private utilities. Yukon Electrical's estimate of inflation rates was used.

Impact on the Yukon Territory

The subcommittee's projection based on these assumptions may be compared with the Yukon Electrical and the NCPC projections as follows:

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>Yukon Electrical Forecast</u>	-8.27	8.98	9.10	9.71	11.00
<u>NCPC Forecast</u>					
Yukon Electrical Assumptions	7.34	8.12	7.93	8.61	9.89
NCPC Assumptions.....	10.82	10.53	9.77	10.49	11.30
<u>The Subcommittee's Forecast</u>	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71

The major reason for the subcommittee's forecast exceeding the NCPC forecast, based on its own assumptions, is the significantly greater cost of the Whitehorse 4th Wheel. The NCPC assumed completion in December 1983 at a cost of \$46.6 million. The latest cost estimate is \$61 million, including capitalized interest.

Impact on the Northwest Territories

Because neither the public nor private utilities have made any forecasts of power costs in the NWT, comparisons can only be made with rates contained in the NCPC's rate submission for 1982-83. The average rate for the whole of the territory is 15.28¢ per kWh for the 1982-83 fiscal year, including the current fuel price adjustments:

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>The Subcommittee's Forecast</u>	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66

The rising cost of diesel fuel under the National Energy Program has major impact on these prices because no major hydro projects are planned to reduce diesel fuel consumption. Although there will be some reduction in demand if Giant Yellowknife Mines closes, this is more than offset by the rising demand elsewhere.

2. Rates under Present Arrangements Except for Relocating NCPC Head Office in North

The NCPC proposed that it relocate its operational and engineering staff in Whitehorse and Yellowknife and that the balance of the staff located in Edmonton be relocated over the following few years, except for a small corporate staff that might remain in Edmonton. The

APPENDIX E

minister deferred approving this proposal, pending release of the subcommittee's report and conclusion of certain government studies. This option shows the financial impact of that move, assuming no other organizational or financing changes are made.

In the financial projections for this option, the subcommittee has used the figures contained in the NCPC's submission to the minister, except for the following:

- deleting the 10% amount included as a contingency;
- using figures prepared by the NCPC, but not used in the submission, to show the cost in the second and third years of the phased move; and
- inflating the figures on the same basis as in the other projections.

The forecast costs under this option also assume continuation of all existing functions, without contracting out or using private utility services as a means of reducing costs. The figures also do not reflect any savings in accommodation costs or capital gains that might arise as a result of closing the Edmonton office; nor do they provide for any contribution towards such costs by the federal government, as requested by the NCPC in its submission.

Relocation costs will change depending on whether the move is accelerated or spread out. The latter results in significant additional costs in terms of duplication of staff and facilities and the payment of retention bonuses while the move is taking place. The ultimate costs may be quite different from those forecast, depending on how the move is made and how the new utility is structured. Since such variables cannot be known at this time, the NCPC's forecasts of what the costs are likely to be have been used with the modifications described above.

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>Impact on Yukon Territory</u>					
Present Arrangements	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71
Present Arrangements Except for Relocation	10.85	10.95	11.32	12.22	12.86
Increase .....	.17	.26	.23	.14	.15
<u>Impact on NWT</u>					
Present Arrangements	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66
Present Arrangements Except for Relocation	18.03	19.71	21.95	22.30	24.02
Increase .....	.40	.70	.57	.27	.37

Arguments will no doubt be put forward claiming that operating from two locations will add to costs. The NCPC's calculation, however, shows that, except for the duplication necessary during the period of the move, the added costs will be minimal.

3. Rates if NCPC Assets Sold to Private Utilities at Book Value

Transfer of the NCPC assets and operations to the private utilities is not attractive because:

- the federal government is unlikely to lend money or make capital grants to a private utility;
- private utility financing costs are higher than those at which the federal government makes loans to Crown corporations and territorial governments;
- the private utility is subject to property and income taxes that a public utility may be spared; and
- the private utility wants to earn a return for its shareholders that is at least as good as alternative opportunities for them to place their capital.

It is necessary to compute the effect over the next five years of the federal government transferring the NCPC's assets to the private utilities at book value. This calculation assumes that the private utilities would not be expected to re-finance existing debt, although they would be denied future access to federal government financing. It assumes that private-sector financing would be 1.75% higher in the Yukon and 1.25% higher in the Northwest Territories than public-sector financing. This percentage is based on the cumulative effect of past financing. Although these rates may be affected by the timing of past investments, they best illustrate the effect of both interest differentials and management's ability to take advantage of opportunities offered by fluctuating interest rates.

Under this option, as compared to present arrangements, rates would benefit from the elimination of the NCPC's administrative costs but would suffer from the higher financing costs of the private sector. The latter has limited effect in the following projections because the additional cost of private-sector financing of the Whitehorse 4th wheel is offset by the contingency provision now required by the NCPC and included in the calculations of prices under present arrangements.

APPENDIX E

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>Impact on Yukon</u>					
Present arrangements	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71
After eliminating NCPC administration and contingency and adjusting for higher financing costs.....	9.93	9.89	10.35	11.26	12.04
(Saving)	(.75)	(.80)	(.74)	(.82)	(.67)
<u>Impact on NWT</u>					
Present arrangements	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66
After eliminating NCPC administration and contingency and adjusting for higher financing costs.....	16.21	17.48	19.85	20.67	22.62
(Saving)	(1.42)	(1.53)	(1.53)	(1.36)	(1.04)

This option would apply not only under completely private ownership of the territorial utility, but also if a portion of the ownership were to be acquired by the territorial governments as an income earning investment. The subsequent territorial Crown corporation options assume that the utility would break even. The above option assumes that a government owner would expect the same return as a private-sector owner.

The apparent saving is illusory because as time passes the cumulative effect of private-sector, rather than public-sector, financing would undoubtedly lead to higher prices for electrical power, unless economies could be realized through other means.

4. Rates if Territorial Crown Corporations are Created with Management by NCPC Staff or their Successors

This option assumes that the federal government will devolve upon the territorial governments full responsibility for generating, transmitting and distributing electrical power within their territorial boundaries, although continuing to finance them through loans, capital or operating grants, as the case may be. This would be consistent with the approach adopted by the federal government for most other services provided by governments for the primary benefit of those living in the territories. This option assumes that the territorial governments would create territorial Crown corporations to operate the utilities and they would be managed in much the same fashion as under the NCPC. Staff now located in the

North, whether working for the NCPC or the private utilities, would not change; other staff would be obtained from those now working for the NCPC in Edmonton or by recruiting them in the same way as if the NCPC were to relocate.

Thus, under this option the same relocation expenses would be incurred, but there would be a saving by eliminating the administrative costs of the private utilities, which now partly duplicate those of the NCPC, as well as the income taxes and rate of return that the private utilities now recover through their rates.

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>Impact on Yukon</u>					
Present arrangements	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71
After relocation and acquisition of private utilities	10.59	10.57	10.94	11.59	12.30
(Saving)	(.09)	(.12)	(.15)	(.49)	(.41)
<u>Impact on NWT</u>					
Present arrangements	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66
After relocation and acquisition of private utilities	17.77	19.41	21.69	21.81	23.66
(Saving)	(.14)	(.40)	(.31)	(.22)	(.—)

Again, arguments will be put forward claiming that costs will go up if there are separate territorial Crown corporations instead of two offices of a single federal Crown corporation. No doubt there will be some added costs, but there will also be opportunities for economies by using existing territorial government or private services in the territorial capitals. On balance these costs will not significantly affect the decision in either way.

5. Rates if Territorial Crown Corporations are Managed by Private Utilities

This option is similar to the previous option, calling for the federal government to devolve to the territorial governments full responsibility for generating, transmitting and distributing electrical power within the territories. However, it differs because it assumes that the territorial Crown corporations would use the private utilities to operate the generating and transmission systems, as well as continuing to use them for distribution.

APPENDIX E

Under this option the present administrative costs of the NCPC would be saved as well as the costs of relocation to the North. A management fee is calculated, which assumes that the private utilities would continue to receive compensation equal to their current rate of return on their present and predicted rate bases. It also assumes that they would recover their administrative costs.

The effect on selling prices of privately operated territorial Crown corporations is now shown.

	1983	1984	1985	1986	1987
(Average selling price ¢ per kWh)					
<u>Impact on Yukon</u>					
Present arrangements	10.68	10.69	11.09	12.08	12.79
After elimination of NCPC administrative costs and savings in property taxes	10.16	10.10	10.42	11.14	11.85
(Saving)	(.52)	(.59)	(.67)	(.94)	(.94)
<u>Impact on NWT</u>					
Present arrangements	17.63	19.01	21.84	22.03	23.66
After elimination of NCPC administrative costs and savings in property taxes	16.57	17.88	20.82	20.90	22.45
(Saving)	(.06)	(1.13)	(1.02)	(1.13)	(1.21)

Private-sector operation of the territorial Crown corporations provides one significant advantage: the private utilities can tap into the management and technical skills of their parent companies. The fear that splitting the NCPC into two territorial Crown corporations will reduce their capabilities is thus eliminated if this option is selected.

APPENDIX F

THE NORTHERN CANADA POWER COMMISSION ACT

Chapter N-21

An Act respecting the supplying of electrical power and other public utilities in northern Canada. 1956, c. 42, s. 1.

Amended by 1970 (1st Supp.), c. 16; 1975, Bill C-13; 1977, c. 34.

Short Title

Short title

1. This Act may be cited as the *Northern Power Commission Act*. 1956, c. 42, s. 2.

Interpretation

Definitions

2. In this Act

“Commission”

“Commission” means the Northern Canada Power Commission;

“Member”

“member” means a member of the Commission;

APPENDIX F

“Minister”

“Minister” means the Minister of Indian Affairs and Northern Development;

“Municipality”

“municipality” includes a municipal district and a local improvement district established under an Ordinance of the Northwest Territories or the Yukon Territory;

“Plant”

“plant” means facilities for the generation, supply, control, transmission or distribution of a public utility and includes the site thereof, and all land, water, rights to use water, buildings, works machinery, installations, materials, transmission lines, distribution lines, pipelines, furnishings and equipment, construction plant, stores and supplies acquired, constructed or used or adapted for or in connection therewith;

“Project”

“project” means any scheme for the development of or addition to or the construction, purchase or rental of a plant and includes the investigation of any such scheme;

“Public utility”

“public utility” means

- (a) electric energy produced by hydraulic, electrical, steam or internal combustion engine or by gas, oil or any other process,
- (b) thermal energy in the form of steam, hot water or hot air produced by any process for heating buildings or for domestic use or for use in any commercial manufacturing enterprise or industrial process,
- (c) water supplied for domestic use or for use in any commercial or manufacturing enterprise or industrial process,
- (d) sewerage services, and
- (e) telephone systems;

“Rates”

“rates” means the charges set or made for the supply of a public utility and includes all conditions of supply pertaining thereto. 1956, c. 42, s. 2; 1966-67, c. 25, s. 40.

Commission Established

Commission established

3. (1) There is hereby established for the purposes set forth in this Act a corporation to be called the Northern Canada Power Commission.

Constitution

(2) The Commission shall consist of a chairman and four additional members to be appointed by the Governor in Council.

Appointment

(2.1) Of the members of the Commission other than the chairman, one shall be appointed on the recommendation of the Commission in Council of the Northwest Territories and one shall be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon Territory.

Chairman

(3) The Chairman is the chief executive officer of the Commission.

Tenure

(4) The members of the Commission hold office during pleasure.

Remuneration

(5) Each member of the Commission shall be paid such sums for his services as the Governor in Council may determine.

APPENDIX F

Vacancy

(6) A vacancy in the membership of the Commission does not impair the right of the remaining members to act.

Quorum

(7) A quorum shall not be properly constituted and shall not conduct business unless twenty-four hours clear notice of the meeting has been given to each member of the Commission at his ordinary place of residence.

Rules

(8) The Commission may make rules for the regulation of its proceedings and the performance of its duties and functions under this Act.

Directions

(9) The Commission shall comply with any directions from time to time given to it by the Governor in Council or the Minister respecting the exercise of its powers.

Expenses of members

(10) Each member of the Commission may be paid such reasonable travelling and living expenses as are incurred by him in the performance of his duties under this Act. R.S., c. 196, s. 3; 2956, c. 42, s. 3; 1975, Bill C-13, s. 1.

Agent of Her Majesty

4. (1) The Commission is for all its purposes an agent of Her Majesty and its powers may be exercised only as an agent of Her Majesty.

Contracts and property

(2) For the purposes of this Act the Commission may in its own name enter into contracts and acquire or hold real and personal property or any interest therein.

Legal proceedings

(3) Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Commission on behalf of Her Majesty, whether in its name or in the name of Her Majesty, may be brought or taken by or against the Commission in the name of the Commission in any court that would have jurisdiction if the Commission were not an agent of Her Majesty. R.S., c. 196, s. 4.

Employment of staff

5. The Commission may employ such officers and employees as it considers necessary to conduct the business of the Commission at such rates of remuneration and on such terms and conditions of employment as the Commission may determine. R.S., c. 196, s. 5; 1956, c. 42, s. 4; 1975, Bill C-13, s. 2.

Powers

Powers

6. (1) The Commission may construct, purchase, rent or otherwise acquire, operate and maintain plants within the Northwest Territories or the Yukon Territory and, with the approval of the Governor in Council but subject to the laws of the province in which the powers under this section are exercised, elsewhere in Canada, and for those purposes may

- (a) undertake surveys and engineering investigations for the development of projects;
- (b) construct, make, purchase, rent or establish every kind of structure, excavation, or installation suitable for or necessary to the development, operation or maintenance of plants or projects;
- (c) purchase or rent equipment and facilities for the development, operation or maintenance of plants or projects;
- (d) construct and maintain dams for storage and power purposes, and flood and overflow land for the storage of water;
- (e) raise or lower the levels of rivers, lakes streams and other bodies of water, and make stream or river diversions;
- (f) enter upon and erect plants on, under or over any roads, railways, rivers, streams, waterways or lands;
- (g) develop, improve and operate any property of the Commission;
- (h) purchase public utilities from any person;

APPENDIX F

- (i) sell, exchange or otherwise dispose of any personal property of the Commission and, with the approval of the Governor in Council, any real property of the Commission; and
- (j) do such other things as it deems expedient for or conducive to the attainment of the purposes set forth in this section. R.S., c. 196, s. 6; 1956, c. 42, s. 5; 1975, Bill C-13, s. 3.

Expropriation

Expropriation

7. (1) Where in the opinion of the Commission the taking of any land or interest therein by the Commission without the consent of the owner is required for the purposes of this Act, the Commission shall so advise the appropriate Minister in relation to Part I of the Expropriation Act.

Reference to the Commission

(2) For the purposes of the Expropriation Act, any land or interest therein that, in the opinion of the Minister mentioned in subsection (1), is required for the purposes of this Act shall be deemed to be land or an interest therein that, in his opinion, is required for a public work or other public purpose, and, in relation thereto, a reference to the Crown in that Act shall be construed as a reference to the Commission. R.S., c. 196, s. 7; 1970 (1st Supp.). C. 16, s. 42.

Release of former owner

8. Where any plant is acquired by the Commission with or without the consent of the owner, the Commission may by order release the owner from all his obligations relating to the generation, purchase or supply of public utilities from the plant so acquired and the order is binding on all persons. 1956, c.42, s.6.

Supply of Public Utilities

Supply of utilities

9. The Commission may supply public utilities to municipalities, organizations, corporations or individuals, or to such districts or areas as may be established by the Commission for convenience of administration and supply of public utilities. 1956, c. 42, s. 6.

Rate zones

10. (1) For the purpose of establishing rates, the Yukon Territory and the Northwest Territories shall be separate rate zones.

Subdivision of rate zones

(2) The Commission may divide the rate zones established under subsection (1) into two or more separate rate zones.

Establishment of rates

(3) The Commission shall, with the approval of the Governor in Council, establish for each rate zone schedules or ranges of rates for public utilities supplied by it under this Act and the rates to be charged within those schedules or ranges shall not be less than the estimated cost to the Commission, as determined by it, of supplying the public utility in the rate zone, which cost shall include.

- (a) payments in respect of the interest on, and in respect of the principal amount of, loans made or deemed to have been made to the Commission under this Act in respect of facilities in the rate zone that were used to supply the public utility;
- (b) the operating, maintenance, repair and other expenses in respect of such facilities;
- (c) the costs of administration and all other expenses of the Commission, as attributed by the Commission, to operations in each rate zone; and
- (d) contingency allowances on such basis as may be approved by the Governor in Council. 1956, c. 42, s. 6; 1975, Bill C-13, s. 4.

Agreements

11. The Commission may enter into agreements with any person for,
- (a) the supply of public utilities at rates authorized under section 10;
 - (b) the use of the Commission's facilities and equipment; and
 - (c) the attainment of the intent and purposes of this Act. 1956, c. 42, s. 6.

APPENDIX F

Review of rates

12. The Commission shall annually review and in accordance with section 10, but subject to any contract entered into under section 11, shall adjust, if necessary, the rates for public utilities supplied. 1956, c. 42, s. 6.

Investigations

13. The Commission may investigate a project and advise the Minister or the Commissioner in Council of the Northwest Territories or the Commissioner in Council of the Yukon Territory, as the case may be, of the areas that might be served, the estimated amount of capital required, and the effect on the schedule or ranges of rates established for a rate zone under section 10. 1956, c. 42, s. 6; 1975, Bill C-13, s. 5.

Advances for investigations

14. (1) The Minister of Finance may authorize the payment to the Commission out of the Consolidated Revenue Fund of the sum of fifty thousand dollars as a fund for the purpose of meeting expenditures incurred by the Commission in carrying out investigations in accordance with section 13.

Charged to capital cost

(2) If a project investigated pursuant to section 13 is developed by the Commission, the cost of the investigation shall be included in the cost of the development, and the expenditures that were made from the fund established under this section shall be restored to the fund by the Commission and shall constitute a direct charge against the capital cost of the development.

Included in Estimates if project not developed

(3) If a project investigated pursuant to section 13 is not undertaken or proceeded with, an amount equal to the expenditures made for such investigation work out of the fund established under this section shall be included from time to time in the Estimates submitted by the Minister to the President of the Treasury Board. 1956, c. 42, s. 6; 1975, Bill C-13, s. 6.

Loans for capital expenditures

15. (1) The Minister of Finance may, on such terms and conditions as may be approved by the Governor in Council, authorize loans to the Commission for the purpose of capital expenditures under this Act out of moneys appropriated by Parliament for that purpose.

Loans out of C.R.F.

(2) The Minister of Finance may, from time to time, with the approval of, and on such terms and conditions as may be approved by, the Governor in Council, authorize loans to the Commission for the purpose of capital expenditures under this Act from unappropriated money in the Consolidated Revenue Fund, and an amount equal to the expenditures made from such loans in any fiscal year shall be included in the Estimates for the following fiscal year submitted by the Minister to the President of the Treasury Board, but where Parliament appropriates moneys to be lent to the Commission for the purpose of capital expenditures under this Act after a loan has been made under this subsection, that loan, or an amount thereof equal to the money so appropriated, shall thereafter be deemed to have been made out of that appropriation and not under the authority of this subsection.

Maximum amount of loans out of C.R.F.

(3) The total amount outstanding of any loans under subsection (2) shall not exceed one million dollars at any one time. R.S., c. 196, s. 15; 1975, Bill C-13, s. 7.

Deposit of moneys received

16. All moneys received by the Commission shall be deposited in such bank as the Minister of Finance may approve from time to time. R.S., c. 196; 1956, c. 42, s. 7; 1975, Bill C-13, s. 8.

17. R.S., c. 196, s. 17; Repealed by 1975, Bill C-13, s. 9.

18. R.S., c. 196, s. 18; Repealed by 1975, Bill C-13, s. 9.

19. R.S., c. 196, s. 19; Repealed by 1975, Bill C-13, s. 9.

20. R.S., c. 196, s. 20; 1956, c. 42, s. 8; Repealed by 1975, Bill C-13, s. 9.

APPENDIX F

Investments

21.(1) The Commission may from time to time invest any funds held by it that are not immediately required for its purposes in bonds or securities of, or guaranteed by, the Government of Canada and may sell such bonds or securities as and when it deems it expedient to do so. 1956, c. 42, s. 9; 1975, Bill C-13, s. 10.

22. 1956, c. 42, s. 9; Repealed by 1975, Bill C-13, s. 10.

General

Commission to arrange with Minister of Supply and Services for accounting

23. (1) The Commission may make such arrangements as may be necessary with the Minister of Supply and Services for the accounting of the receipts and expenditures of the Commission.

Audit

(2) All accounts of the Commission are subject to the audit of the Auditor General of Canada. R.S., c. 196, s. 23; 1968-69, c. 28, s. 105; 1977, c. 34, s. 30.

Annual report

24. The Commission shall, as soon as possible, but within three months after the termination of each fiscal year, submit an annual report to the Minister in such form as he may prescribe, and the Minister shall lay the report before Parliament within fifteen days or if Parliament is not then in session within fifteen days after the commencement of the next ensuing session. R.S., c. 196, s. 24.

Permits

25. The Commission may prescribe and collect fees for permits for electrical installations using electrical energy supplied by the Commission, and for the inspection, testing and approval of all such works. 1956, c. 42, s. 10.

Damage to plants

26. In case any plant of the Commission, or any part thereof, becomes damaged so that the Commission is unable to supply any public utility, the Commission shall make repairs as promptly as possible, and, pending repairs, shall take all reasonable steps to supply the public utility from other sources, if such is available; but in no case shall the Commission be held responsible for any claims for financial losses or inconvenience caused to any person by reason of its failure to supply any public utility. 1956, c. 42, s. 10.

Rates for use of water

27. The Commission may set rates for the use of water stored in any of its reservoirs for power purposes that is surplus to the immediate needs of the Commission and such rates may be charged on the basis of the volume of water or the rate of flow. R.S., c. 196, s. 27; 1975, Bill C-13, s. 11.

Supply of surplus utilities

28. (1) Where the Commission has surplus electrical or thermal energy not under contract or otherwise required by the Commission, it may, at its discretion, supply such energy if, as and when available, at such rates as the Commission may determine from time to time, and section 10 does not apply in such rate determination.

Not obligatory

(2) The supply of surplus energy under subsection (1) is in no way obligatory on the part of the Commission, and the Commission is not responsible for any damages or claims arising from the discontinuing of any such energy that may have been supplied. 1956, c. 42, s. 11.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission (*Issues Nos. 1 to 3 inclusive*) and a copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development (*Issues Nos. 19 and 40 which includes the report*) are tabled.

Respectfully submitted,

**KEITH PENNER,
Chairman.**

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, April 7, 1982
(45)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met, *in camera*, at 3:59 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Manly, McCuish, Nickerson, Penner, Tousignant and Watson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Sonya Dakers and Mr. Marion Wrobel, Research Officers; *From Cooper's & Lybrand:* Mr. Glenn Ross and Mr. Robin Ghosh, Consultants and *From Committee Reporting Services:* Miss Lise Lebeau and Mr. Frank Murphy, Editors.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, March 5, 1981, relating to the study on the operations of the Northern Canada Power Commission. (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 12, 1981, Issue No. 19*).

The Committee commenced consideration of the First Report of the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission.

On motion of Mr. Chénier, the First Report of the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission was concurred in.

Ordered,—That the Chairman present the First Report of the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission as the Fourth Report of this Committee to the House.

Ordered,—That the Committee print an additional 3,000 copies of Issue No. 40 of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence, which contains its Fourth Report to the House, in tumble bilingual format with special cover.

On motion of Mr. Tousignant, it was agreed,—That the Chairman table a report in the House seeking permission for the Members who served with the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission, along with the necessary staff, to travel to the North for the purpose of holding press conferences with regards to the report on the Northern Canada Power Commission.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

François Prigent
Clerk of the Committee

Le mercredi 7 avril 1982
(45)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h59 à huis clos, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Manly, McCuish, Nickerson, Penner, Tousignant et Watson.

Aussi présents: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Mme Sonya Dakers et M. Marion Wrobel, chercheurs; De Cooper's & Lybrand: M. Glenn Ross et M. Robin Ghosh, consultants et Du Service des comptes rendus des comités: Mlle Lise Lebeau et M. Frank Murphy, éditeurs.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 5 mars 1981 concernant l'étude sur les opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien. (*Voir procès-verbal du jeudi 12 mars 1981, fascicule no 19*).

Le Comité entreprend l'étude du premier rapport du Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Sur motion de M. Chénier, le premier rapport du Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien est adopté.

Il est ordonné—Que le Président présente le premier rapport du Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien comme le quatrième rapport de ce Comité à la Chambre.

Il est ordonné—Que le Comité imprime 3 000 exemplaires supplémentaires du fascicule no 40 des procès-verbaux et témoignages du Comité, qui contient son quatrième rapport à la Chambre, en version bilingue, tête-bêche, avec couverture spéciale.

Sur motion de M. Tousignant, il est convenu, —Que le Président dépose à la Chambre un rapport demandant que les membres du Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien, ainsi que le personnel nécessaire, soient autorisés à voyager dans le Nord pour y tenir des conférences de presse sur le rapport relatif à la Commission d'énergie du Nord canadien.

A 16h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

28. (1) Lorsqu'elle a un surplus d'énergie électrique ou thermique qui n'est pas sous contrat ou autrement requis par elle, la Commission peut, à sa discrétion, fournir cette énergie, si celle-ci est disponible, et tant et aussi longtemps qu'elle l'est, aux taux que la Commission peut fixer à l'occasion, et l'article 10 ne s'applique pas à cette détermination de taux.

Non obligatoire

(2) La fourniture d'un surplus d'énergie, aux termes du paragraphe (1), n'est nullement obligatoire de la part de la Commission, et celle-ci n'est pas responsable à l'égard des dommages ou des réclamations résultant de la discontinuation d'une telle énergie qui a pu avoir été fournie. 1956, c. 42, art. 11.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien (*fascicules 1 à 3 inclusivement*) et un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien s'y rapportant (*fascicules no 19 et 40, qui comprend le rapport*) sont déposés.

Respectueusement soumis,

Le président
KEITH PENNER.

(2) Tous les comptes de la Commission sont sujets à la vérification du vérificateur général du Canada. S.R., c. 196, art. 23; 1968-69, c. 28, art. 105; 1977, c. 34, a. 30.

Rapport annuel

24. La Commission doit, aussitôt que possible, mais dans les trois mois de l'expiration de chaque année financière, soumettre un rapport annuel au Ministre sous la forme qu'il peut prescrire, et celui-ci doit présenter le rapport au Parlement dans les quinze jours ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante. S.R., c. 196, art. 24.

Permis

25. La Commission peut établir et percevoir des droits pour les permis d'installations électriques utilisant l'énergie électrique qu'elle fournit, et pour l'inspection, l'essai et l'approbation de tous ces ouvrages. 1956, c. 42, art. 10.

Installations endommagées

26. Au cas où une installation de la Commission, ou toute partie d'une telle installation, deviendrait endommagée au point que la Commission soit incapable de fournir tout service public, la Commission doit faire les réparations aussi promptement que possible, et, pendant les réparations, prendre toutes les mesures raisonnables pour fournir le service public d'autres sources, s'il s'en trouve de disponibles; mais, en aucun cas, la Commission ne doit être tenue responsable à l'égard de quelque réclamation pour pertes financières ou d'inconvénients occasionnés à quelque personne par suite du manquement de la Commission à fournir un service public. 1956, c. 42, art. 10.

Taux pour l'utilisation de l'eau

27. La Commission peut fixer des taux pour l'utilisation de l'eau emmagasinée dans l'un de ses réservoirs, aux fins d'énergie, qui dépasse ses besoins immédiats, et ces taux peuvent être imposés sur la base du volume d'eau utilisée ou du débit. S.R., c. 196, a. 27; 1975, Bill C-13, a. 11.

Dépôt des sommes reçues

16. Toutes les sommes reçues par la Commission doivent être déposées à la banque que le ministre des Finances peut approuver à l'occasion. S.R., c. 196, a. 16; 1956, c. 42, a. 7; 1975, Bill C-13, a. 8.

17. S.R., c. 196, a. 17; Abrogé par 1975, Bill C-13, a. 9.

18. S.R., c. 196, a. 18; Abrogé par 1975, Bill C-13, a. 9.

19. S.R., c. 196, a. 19; Abrogé par 1975, Bill C-13, a. 9.

20. S.R., c. 196, a. 20; 1956, c. 42, a. 8; Abrogé par 1975, Bill C-13, a. 9.

Placements

21. (1) La Commission peut, à l'occasion, placer tous fonds qu'elle détient et dont elle n'a pas un besoin immédiat pour la poursuite de ses objets, en obligations ou valeurs du gouvernement du Canada ou garanties par ce gouvernement, et elle peut vendre lesdites obligations ou valeurs selon qu'elle le juge utile et au moment qu'elle estime opportun. 1956, c. 42, a. 9; 1975, Bill C-13, a. 10.

22. 1956, c. 42, a. 9; Abrogé par 1975, Bill C-13, a. 10.

Généralités

La Commission peut s'entendre avec le ministre des Approvisionnement et Services pour la comptabilité

23. (1) La Commission peut faire avec le ministre des Approvisionnement et Services les arrangements nécessaires à la comptabilité des recettes et des dépenses de la Commission.

alimenter une caisse devant subvenir aux dépenses effectuées par la Commission dans conduite d'enquêtes prévues à l'article 13.

Imputé au coût en capital

(2) Si la Commission développe un projet qui a fait l'objet d'une enquête selon l'article 13, le coût de l'enquête doit être inclus dans le coût du développement et les dépenses qui ont été faites sur la caisse établie par le présent article doivent être remises à la caisse par la Commission et être imputées directement sur le coût, en capital, du développement.

Montant inclus dans le budget des dépenses si le projet n'est pas réalisé

(3) Si un projet qui a fait l'objet d'une enquête selon l'article 13 n'est pas entrepris ni poursuivi, un montant égal aux dépenses effectuées pour cette enquête et prélevées sur la caisse établie par le présent article doit être inclus, à l'occasion, dans le budget des dépenses soumis par le Ministre au président du conseil du Trésor. 1956, c. 42, a. 6; 1975, Bill C-13, a. 6.

Prêts pour immobilisations

15. (1) Le ministre des Finances peut, aux conditions qu'il est loisible au gouverneur en conseil d'approuver consentir des prêts à la Commission, pour des immobilisations prévues par la présente loi, à même les deniers attribués par le Parlement à cette fin.

Prêts à même le F.R.C.

(2) Le ministre des Finances peut, à l'occasion avec l'approbation du gouverneur en conseil, et aux conditions qu'il est loisible à ce dernier d'approuver, consentir des prêts à la Commission, pour des immobilisations prévues par la présente loi, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, et un montant égal aux dépenses faites sur ces prêts en toute année financière doit être inclus dans le budget de l'année financière suivante soumis par le Ministre au président du conseil du Trésor; toutefois si le Parlement vote des deniers à prêter à la Commission, pour fins d'immobilisation selon la présente loi après qu'un prêt a été consenti sous le régime du présent paragraphe, ce prêt, ou une partie de ce dernier égale aux deniers ainsi affectés, est par la suite censé avoir été fait sur ces crédits et non sous l'autorité du présent paragraphe.

Maximum des prêts consentis sur le F.R.C.

(3) Le montant total non remboursé des prêts consentis en vertu du paragraphe (2) ne doit jamais dépasser un million de dollars. S.R., c. 196, a. 15; 1975, Bill C-13, a. 7.

- relativement aux installations situées dans la zone tarifaire qui étaient utilisées pour fournir le service public;
- b) les frais d'exploitation, d'entretien et de réparation et autres dépenses relatives à ces installations;
- c) les frais d'administration et toutes les autres dépenses de la Commission, selon que cette dernière les attribue aux opérations dans chaque zone tarifaire; et
- d) des réserves pour éventualités, sur la base que peut approuver le gouverneur en conseil 1956, c. 42, a. 6; 1975, Bill C-13, a. 4.

Contrats

11. La Commission peut conclure avec toute personne des contrats visant
- a) la fourniture de services publics à des taux autorisés sous le régime de l'article 10;
- b) l'utilisation des facilités et de l'équipement de la Commission; et
- c) la réalisation des fins et objets de la présente loi. 1956, c. 42, art. 6.

Révisions des taux

12. La Commission doit tous les ans réviser et, en conformité de l'article 10, mais sous réserve de tout contrat conclu en vertu de l'article 11 ajuster, s'il y a lieu, les taux imposés pour les services publics fournis. 1956, c. 42, art. 6.

Enquêtes

13. La Commission peut enquêter sur un projet et faire connaître au Ministre ou au commissaire en conseil des territoires du Nord-Ouest ou au commissaire en conseil du territoire du Yukon, selon le cas, les régions qui pourraient être desservies, le montant estimatif du capital requis et l'effet sur les listes ou échelles de taux établis pour une zone tarifaire en vertu de l'article 10. 1956, c. 42, a. 6; 1975, Bill C-13, a. 5.

Avances pour les enquêtes

14. (1) Le ministre des Finances peut autoriser le paiement à la Commission par prélèvements sur le Fonds du revenu consolidé de la somme de cinquante mille dollars pour

Mandatataire de Sa Majesté

4. (1) La Commission est, à toutes ses fins, mandatataire de Sa Majesté, et elle ne peut exercer ses pouvoirs qu'en qualité de mandatataire de Sa Majesté.

Contrats et biens

(2) Pour l'exécution de la présente loi, la Commission peut, en son propre nom, passer des contrats et acquérir ou détenir des biens réels et personnels, ou tout intérêt y afférent.

Poursuites judiciaires

(3) Des actions, poursuites ou autres procédures judiciaires concernant un droit acquis ou une obligation contractée par la Commission pour le compte de Sa Majesté, soit en son propre nom, soit au nom de Sa Majesté, peuvent être intentées ou engagées par ou contre la Commission au nom de cette dernière, devant toute cour qui aurait juridiction si la Commission n'était pas mandatataire de Sa Majesté. S.R., c.196, art.4.

Engagement de personnel

5. La Commission peut employer les fonctionnaires et employés qu'elle estime nécessaires pour exercer son activité, aux taux de rémunération et aux conditions d'emploi que la Commission peut fixer S.R., c. 196, a. 5; 1956, c. 42, a. 4; 1875, Bill C-13, a. 2.

Pouvoirs

Pouvoirs

6. (1) La Commission peut construire, acheter, louer ou autrement acquérir, exploiter et entretenir des installations dans les territoires du Nord-Ouest ou le territoire du Yukon et, avec l'approbation du gouverneur en conseil, mais sous réserve des lois de la province où les pouvoirs prévus par le présent article sont exercés, ailleurs au Canada, et à ces fins, peut

- a) entreprendre des levés et des enquêtes techniques pour le développement de projets;
- b) construire, faire, acheter, louer ou établir toute sorte de structure, d'excavation ou d'installation, appropriée ou nécessaire au développement, à l'exploitation ou à l'entretien d'installations ou de projets;

Durée des fonctions

(4) Les membres de la Commission occupent leur charge à titre amovible.

Rémunération

(5) Chaque membre de la Commission reçoit, pour ses services, les montants que fixe le gouverneur en conseil.

Vacance

(6) Une vacance parmi les membres de la Commission n'entrave pas le droit d'agir des autres membres.

Quorum

(7) Le quorum n'est dûment constitué et ne permet de délibérer que si préavis de la réunion a été donné à chaque membre de la Commission, à son lieu ordinaire de résidence, vingt-quatre heures avant la réunion.

Règles

(8) La Commission peut édicter des règles pour la conduite de ses délibérations et l'accomplissement de ses devoirs et fonctions aux termes de la présente loi.

Instructions

(9) La Commission doit se conformer aux instructions que lui donne, à l'occasion, le gouverneur en conseil ou le Ministre en ce qui concerne l'exercice de ses pouvoirs.

Frais faits par les membres

(10) Il peut être payé à chaque membre de la Commission les frais raisonnables de déplacement et de subsistance faits par lui dans l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi, S.R., c. 196, a. 3; 1956, c. 42, a. 3; 1975, Bill C-13, a. 1.

(c) l'eau fournie pour usage domestique ou pour servir dans une entreprise commerciale ou manufacturière ou un procédé industriel,

(d) les systèmes d'égouts, et

(e) les réseaux téléphoniques;

«taux»

«taux» signifie les taxes fixées ou établies pour la fourniture d'un service public et inclut toutes les conditions d'approvisionnement y relatives. 1956, c. 42, art. 2; 1966-67, c. 25, art. 40.

Etablissement d'une commission

Etablissement d'une commission

3. (1) Est par les présentes établie, pour les objets énoncés dans la présente loi, une corporation appelée «Commission d'énergie du Nord canadien».

Constitution

(2) La Commission se compose d'un président et de quatre autres membres qui sont nommés par le gouverneur en conseil.

Nomination

(2.1) Deux des membres de la Commission, autres que le président, sont nommés l'un sur la recommandation du commissaire en conseil des territoires du Nord-Ouest et l'autre sur la recommandation du commissaire en conseil du territoire du Yukon.

Président

(3) Le président est le fonctionnaire exécutif en chef de la Commission.

«installation»

«installation» signifie les facilités de production, de fourniture, de contrôle, de transmission ou de distribution d'un service public et comprend l'emplacement de ces facilités, de même que tous les terrains, l'eau, les droits d'utilisation d'eau, les bâtiments, les ouvrages, les machines, l'équipement, les matériaux, les lignes de transmission, les lignes de distribution, les pipe-lines, les fournitures et l'outillage, le matériel de construction, les magasins et approvisionnement, acquis, construits ou utilisés à ces fins ou à cet égard, ou y adaptés;

«membre»

«membre» désigne un membre de la Commission;

«Ministre»

«Ministre» désigne le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien;

«municipalité»

«municipalité» comprend un district municipal et un district d'amélioration locale, établi en vertu d'une ordonnance des territoires du Nord-Ouest ou du territoire du Yukon;

«projet»

«projet» signifie tout plan visant le développement, l'agrandissement, la construction, l'achat ou la location d'une installation et comprend l'enquête sur tout semblable plan;

«service public»

«service public» signifie

a) l'énergie électrique produite par des machines hydrauliques, électriques ou à vapeur, ou par des moteurs à combustion interne, ou au moyen du gaz, du pétrole, ou par tout autre procédé,

b) l'énergie thermique sous forme de vapeur, d'eau chaude ou d'air chaud, produite par quelque procédé pour le chauffage de bâtiments ou pour l'usage domestique ou pour usage dans une entreprise commerciale ou manufacturière ou un procédé industriel.

LA LOI SUR LA COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN

Chapitre N-21

Loi concernant la fourniture d'énergie électrique et autres services publics dans le Nord canadien. 1956, c. 42, art. 1.

Modifié par 1970 (1er Supp.), c. 16; 1975, Bill C-13; 1977, c. 34.

Titre abrégé

Titre abrégé

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien*; 1956, c. 42, art. 2.

Interprétation

Définitions

2. Dans la présente loi

«Commissions»

«Commission» désigne la Commission d'énergie du Nord canadien;

	1987	1986	1985	1984	1983	
(Prix de vente moyen en ¢ par kwh)						
Incidences pour le Yukon						
Arrangements actuels	12.79	12.08	11.09	10.69	10.68	
Après élimination des frais d'administration de la CENC et des économies réalisées au titre des taxes foncières	11.85	11.14	10.42	10.10	10.16	(Economie)
.....	(.94)	(.94)	(.67)	(.59)	(.52)	
Incidences pour les T.N.-O.						
Arrangements actuels	23.66	22.03	21.84	19.01	17.63	
Après élimination des frais d'administration de la CENC et des économies réalisées au titre des taxes foncières	22.45	20.90	20.82	17.88	16.57	(Economie)
.....	(1.21)	(1.13)	(1.02)	(1.13)	(.06)	

L'exploitation par l'entreprise privée des sociétés de la Couronne territoriales présente un avantage marqué: les sociétés privées peuvent faire appel aux compétences administratives et techniques des sociétés mères. Cette option atténue l'appréhension voulant que le partage de la CENC en deux sociétés de la Couronne en réduise les moyens.

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)

Incidences pour les T.N.-O.

Arrangements actuels	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66
Après démenagement et acquisition des sociétés privées	17.77	19.41	21.69	21.81	23.66
(Economie)	(.14)	(.40)	(.31)	(.22)	(—)

l'autre.

Une fois de plus, certains soutiendront que les coûts vont augmenter si l'on crée des sociétés de la Couronne territoriales distinctes au lieu de prévoir deux bureaux d'une même société de la Couronne fédérale. On enregistrera sans aucun doute certains coûts supplémentaires, mais on pourra également réaliser des économies en recourant aux services privés ou aux services des gouvernements territoriaux, qui existent dans les capitales territoriales. Dans l'ensemble, ces coûts n'influenceront pas beaucoup la décision, dans un sens ou dans

5. Tarifs si les sociétés de la Couronne territoriales sont gérées par des sociétés privées d'utilité publique

Cette option ressemble à l'option précédente et prévoit que le gouvernement fédéral déléguera aux gouvernements territoriaux la responsabilité complète de la production, du transport et de la distribution de l'électricité, dans les Territoires. Elle est toutefois différente puisqu'on suppose que les sociétés de la Couronne territoriales recourraient aux sociétés privées d'utilité publique pour exploiter les systèmes de production et de transport et qu'elles continueraient à utiliser les services de ces sociétés pour assurer la distribution de l'électricité.

Cette option prévoit une réduction tant des frais d'administration actuels de la CENEC que des frais de démenagement vers le Nord. Des honoraires de gestion sont prévus puisqu'on suppose que les sociétés privées d'utilité publique continueront de recevoir une indemnisation égale au taux de rendement courant réalisé sur la base tarifaire actuelle et prévue. On suppose également que ces sociétés récupéreront leurs frais d'administration.

de la Couronne territoriales, faisant appel à des sociétés privées.

Voici l'influence sur le prix de vente, de la solution qui prévoit le recours à des sociétés

gouvernements territoriaux sous forme d'investissement devant générer un revenu. Selon l'option ultérieure favorisant la création d'une société de la Couronne territoriale, l'entre-prise ferait tout juste ses frais. Cette option suppose qu'un propriétaire gouvernemental voudra réaliser le même rendement qu'un propriétaire privé.

L'économie prévue est illusoire parce que, au fur et à mesure que le temps passera, l'effet cumulatif du financement par le secteur privé plutôt que par le secteur public, se traduira sans aucun doute par une hausse du prix de l'électricité, à moins de pouvoir réaliser des économies par d'autres moyens.

4. Tarifs si des sociétés de la Couronne territoriales sont créées et si la gestion est assurée par le personnel de la CENCO ou par ses successeurs

Cette option suppose que le gouvernement fédéral déléguera aux gouvernements territoriaux la responsabilité complète de la production, du transport et de la distribution de l'électricité sur leurs territoires, même s'il continuera à financer ces activités par des prêts et des subventions pour fins d'immobilisations ou d'exploitation, selon le cas. Ceci serait conforme à la démarche adoptée par le gouvernement fédéral pour la plupart des autres services fournis par les gouvernements et qui profitent principalement aux résidents des Territoires. Cette option suppose que les gouvernements territoriaux créeront des sociétés de la Couronne territoriales pour exploiter les services publics et que ces sociétés seront gérées à peu près de la même façon que la CENCO. Le personnel maintenant en poste dans le Nord, à l'emploi de la CENCO ou des sociétés privées d'utilité publique, demeurerait le même; les autres employés seraient recrutés chez les employés de la CENCO, à Edmonton, ou encore on procéderait au recrutement de la même façon que si la CENCO devait déménager.

Selon cette option, les mêmes frais de déménagement seraient encourus mais on réaliserait des économies en supprimant les frais d'administration des sociétés privées d'utilité publique, qui chevauchent actuellement en partie ceux de la CENCO, et en ne payant pas l'impôt sur le revenu et le taux de rendement que les sociétés privées intègrent actuellement aux tarifs.

	1983	1984	1985	1986	1987
Incidences pour le Yukon					
Arrangements actuels	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71
Après déménagement et acquisition des sociétés privées	10.59	10.57	10.94	11.59	12.30
(Economie)	(.09)	(.12)	(.15)	(.49)	(.41)
97					

(Prix de vente moyen en ¢ par kwh)

On se doit de préciser les répercussions, échelonnées sur les cinq prochaines années, du transfert, par le gouvernement fédéral, des actifs de la CENEC à des sociétés privées selon la valeur aux livres. Ce calcul suppose que les sociétés privées n'auraient pas à refinancer la dette existante même si elles n'auraient plus accès aux fonds fédéraux. Elle suppose que le financement par le secteur privé coûterait 1,75 p. 100 plus cher au Yukon et 1,25 p. 100 plus cher dans les Territoires du Nord-Ouest, qu'un financement par le secteur public. Ce pourcentage reflète l'effet cumulatif du financement enregistré par le passé. Même si ces tarifs peuvent être influencés par le moment auquel les investissements passés ont été faits, ils n'en illustrent pas moins l'écart entre les taux et la capacité de la direction à tirer parti des occasions offertes par la fluctuation des taux d'intérêt.

Selon cette option, en regard des arrangements actuels, les tarifs profiteraient de l'élimination des frais d'administration de la CENEC, mais seraient grevés par le coût du financement plus élevé du secteur privé. Ce dernier facteur influence peu les prévisions qui suivent parce que le coût additionnel du financement privé de la quatrième turbine de la centrale de Whitehorse est compensé par la provision pour éventualités arrêtée par la CENEC et intégrée aux tarifs, dans le cadre des arrangements actuels.

1983	1984	1985	1986	1987
------	------	------	------	------

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)

Incidences pour le Yukon

Arrangements actuels	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71
Après élimination de l'administration de la CENC et de la provision pour éventualités et après redressement pour tenir compte du coût de financement plus élevé.....	9.93	89	10.35	11.26	12.04
(Economie)	(.75)	(.80)	(.74)	(.82)	(.67)
Incidences pour les T.N.-O.					
Arrangements actuels	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66
Après élimination de l'administration de la CENC et de la provision pour éventualités et après redressement pour tenir compte du coût de financement plus élevé.....	16.21	17.48	19.85	20.67	22.62
(Economie)	(1.42)	(1.53)	(1.53)	(1.36)	(1.04)

Cette option s'appliquerait non seulement en cas de propriété privée complète des installations territoriales, mais également si une partie de l'avoir était acquise par les

	1983	1984	1985	1986	1987
(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)					
Incidences pour le Yukon					
Arrangements actuels	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71
Arrangements actuels, sauf pour le déménagement	10.85	10.95	11.32	12.22	12.86
Hausse	.17	.26	.23	.14	.15
Incidences pour les T.N.-O.					
Arrangements actuels	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66
Arrangements actuels, sauf pour le déménagement	18.03	19.71	21.95	22.30	24.02
Hausse	.40	.70	.57	.27	.37

D'aucuns voudront soutenir que le fait de diriger des opérations à partir de deux endroits différents ajoutera aux coûts. Les prévisions de la CENC indiquent toutefois que, sauf pour les chevauchements inévitables durant la période de déménagement, les coûts ajoutés seront minimes.

3. Tarifs en supposant que l'actif de la CENC serait vendu à des sociétés d'utilité publique selon la valeur aux livres

Le transfert des actifs et des opérations de la CENC à des sociétés privées n'est pas intéressant pour plusieurs motifs:

- le gouvernement fédéral est peu susceptible de consentir des prêts ou des subventions pour fins d'immobilisations à une société privée d'utilité publique;
- les frais de financement des sociétés privées sont plus élevés que le coût des prêts consentis par le gouvernement fédéral aux sociétés de la Couronne et aux Gouvernements territoriaux

—la société privée d'utilité publique doit payer des taxes foncières et de l'impôt sur le revenu, charges auxquelles peut se soustraire une entreprise d'utilité publique; et

—la société privée vise la réalisation d'un bénéfice pour ses actionnaires, qui soit au moins aussi attrayant que les autres options offertes sur le marché.

la consommation de diesel. Même si on enregistrera un certain fléchissement de la demande si la *Giant Yellowknife Mines* ferme ses portes, cette baisse sera plus que compensée par l'accroissement de la demande ailleurs.

2. Tarifs en retenant les arrangements actuels, sauf pour le démantèlement de l'administration centrale de la CENC vers le Nord

La CENC a proposé de démanteler ses services opérationnels et techniques à Whitehorse et à Yellowknife et de démanteler les autres employés d'Edmonton, dans les années qui suivront, à l'exception d'un petit groupe d'employés corporatifs qui pourraient demeurer en place. Le ministre a repoussé l'autorisation de ce projet, en attendant la publication du rapport du sous-comité et le parachèvement de certaines études gouvernementales. Cette option illustre l'importance financière de ce démantèlement, même en supposant qu'aucun autre changement administratif ou financier ne se fasse.

Dans les prévisions financières reliées à cette option, le sous-comité a repris les données présentées dans le mémoire soumis au ministre par la CENC, sauf pour les changements suivants:

- on a supprimé le 10 p. 100 inclus comme provision pour éventualités;
- on a utilisé des chiffres établis par la CENC, mais non reproduits dans le mémoire, pour préciser le coût du démantèlement étalé, durant la deuxième et troisième années; et
- on a attribué aux chiffres un coefficient d'inflation identique à celui utilisé dans les autres prévisions.

Les coûts prévus dans le cadre de cette option supposent également le maintien de tous les services existants, sans recourir à des contractuels ou encore aux services de sociétés privées d'utilité publique pour réduire les frais. Les chiffres ne reflètent pas non plus les économies possibles au niveau des frais de bureau ou des gains de capital qui pourraient être réalisés suite à la fermeture du bureau d'Edmonton. On ne prévoit pas non plus une participation fédérale à ces coûts, comme le demandait la CENC dans son mémoire.

Le coût du démantèlement variera selon que celui-ci sera accéléré ou étalé. Dans ce dernier cas, on enregistrera des coûts additionnels importants sous forme de chevauchements d'emplois et d'installations et de versement de boni d'intérêt pendant la période de démantèlement. Les coûts ultimes pourraient s'avérer fort différents des prévisions, dépendant de la façon dont se fera le démantèlement et de la structure de la nouvelle entreprise d'utilité publique. Puisqu'il est impossible de préciser ces variables à ce stade-ci, les précisions de la CENC à cet égard ont été reprises, avec les modifications susmentionnées.

Incidences pour le Yukon

La prévision du sous-comité, fondée sur ces hypothèses, se compare aux prévisions de la *Yukon Electrical* et de la CENEC comme suit:

	1983	1984	1985	1986	1987
Prévision de la <i>Yukon Electrical</i>	8.27	8.98	9.10	9.71	11.00
Prévision de la CENEC	7.34	8.12	7.93	8.61	9.89
les hypothèses de la <i>Yukon Electrical</i>	10.82	10.53	9.77	10.49	11.30
La prévision du sous-comité	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)

Le coût nettement plus élevé de la quatrième turbine de la centrale de Whitehorse explique en grande partie le fait que la prévision du sous-comité dépasse celle de la CENEC, en retenant ses propres hypothèses. La CENEC a prévu que les travaux seraient terminés en décembre 1983, au coût de \$46,6 millions. Une estimation récente porte ce coût à \$61 millions, ce qui comprend les intérêts capitalisés.

Incidences pour les Territoires du Nord-Ouest

Comme ni l'entreprise publique ni les sociétés privées n'ont présenté de prévision du coût de l'énergie dans les T.N.O., on peut uniquement faire des comparaisons par rapport aux tarifs présentés dans le mémoire de la CENEC sur les tarifs pour 1982-1983. Le tarif moyen pour l'ensemble du territoire s'établit à 15,28 ¢ le kWh, pour l'exercice 1982-1983. Les tarifs qui suivent comprennent les redressements courants pour tenir compte du prix du carburant:

	1983	1984	1985	1986	1987
La prévision du sous-comité	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)

La hausse du coût du carburant diesel, prévue dans le Programme énergétique national, influence nettement ces prix du fait qu'aucun des grands projets hydro-électriques ne réduira

peuvent être maintenus sur une base intégrée. Les données concernant les deux Territoires pourraient être regroupées sans grande difficulté, pour obtenir les coûts en retenant une administration unique pour les deux Territoires, puisque les économies et les coûts ajoutés par une administration combinée seraient fort marginaux. Mais ceci n'a pas été fait, parce qu'on a voulu simplifier la présentation des diverses options.

1. Tarifs si la CENC et les sociétés privées d'utilité publique doivent poursuivre leurs activités dans le cadre des arrangements actuels

Même si le sous-comité estime que le gouvernement fédéral ne peut pas ne pas prendre certaines mesures pour réduire le prix actuel et éventuel de l'électricité dans le Nord, il importe d'envisager les répercussions qu'entraînerait l'absence de changements administratifs ou financiers majeurs. Ceci permet d'établir un cas de référence en regard duquel les avantages et les coûts de diverses options peuvent être comparés. Les principales hypothèses retenues pour déterminer le cas de référence étaient les suivantes:

—pour établir la capacité de production d'électricité, on a supposé que la CENC parachèverait la quatrième turbine de la centrale de Whitehorse, tout comme la *Yukon Electrical*, son projet de McIntyre Creek, et on a supposé que les conditions de faible débit d'eau se maintiendraient au système Whitehorse—Aishihik—Faro, et qu'elles s'amélioreraient quelque peu au système Snare—Yellowknife;

—on a supposé que les besoins d'électricité s'accroîtraient dans les T.N.-O. pour assurer l'expansion de la raffinerie de Norman Wells et pour répondre aux besoins de la prospection pétrolière ailleurs;

—on a prévu aucune ouverture ou fermeture de mine importante, sauf la fermeture possible des installations de la *Whitehorse Copper Mine*, au Yukon, et de la *Giant Yellowknife Mines*, dans les T.N.-O., en septembre 1983;

—le prix du carburant a été basé sur les prix du Programme énergétique national, avec un redressement pour tenir compte du coût de la livraison jusqu'aux capitales territoriales;

—le taux de rendement, dans les cas des sociétés privées d'utilité publique, a été fondé sur les taux de rendement actuels, et non pas sur le taux proposé dans le mémoire de la *Yukon Electrical*;

—la provision pour éventualités, de la CENC, établie à \$10 millions, a été répartie comme suit: \$4 millions pour le Yukon, et \$6 millions pour les T.N.-O.

Ces chiffres sont fondés sur les propositions tarifaires de la CENC pour la période 1982-1983, sur les plans d'action des sociétés privées d'utilité publique ainsi que sur les taux d'inflation de la *Yukon Electrical*.

ANALYSE DES TARIFS D'ÉLECTRICITÉ SELON DIVERSES OPTIONS
ADMINISTRATIVES

La Partie III du présent rapport recommandait un certain nombre d'options sur le plan de l'administration et du financement. La présente annexe examine le coût des options suivantes:

- le maintien des arrangements actuels;
- le maintien des arrangements actuels, sauf pour le déménagement de la CENC vers le Nord;
- la vente de tous les avoirs de la CENC à des sociétés privées d'utilité publique selon leur valeur aux livres;
- l'établissement de sociétés de la Couronne territoriales, où les services de gestion seraient fournis par le personnel de la CENC ou ses successeurs; et
- l'établissement de sociétés de la Couronne territoriales, où les services de gestion seraient fournis par des sociétés privées d'utilité publique.

Comme la proposition de la *Yukon Electrical* et la contre-proposition de la CENC, analysées à l'Annexe D, sont difficiles à comparer, la firme Coopers & Lybrand, au nom du sous-comité, a établi ses propres prévisions de façon à mieux isoler les décisions sur lesquelles le gouvernement fédéral a pris. Le sous-comité a également utilisé des données récentes sur le coût de la quatrième turbine de Whitehorse. Ces prévisions visent également les T.N.-O., pour lesquels ni la *Yukon Electrical* ni la CENC n'a fourni de prévision pertinente.

En règle générale, Coopers & Lybrand retient des hypothèses concernant la capacité de production, le volume des ventes et les coûts, qui se rapprochent beaucoup de celles de la CENC. Même si ces hypothèses peuvent nettement influencer le prix du kWh payé par le consommateur, elles ont le même effet peu importe les options retenues en matière d'administration et de financement.

Les chiffres qui suivent présentent le prix de l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, selon diverses options sur le plan de l'administration. On suppose que la CENC serait répartie en deux entités distinctes, même si certains services corporatifs

entre ces deux propositions se situe au niveau du taux de rendement supérieur retenu par la Yukon Electrical sur ses actifs existants et sur les additions prévues durant la période de prévision. La Yukon Electrical a depuis déclaré qu'elle serait disposée à accepter un taux de rendement inférieur, notamment le taux de 15,5 p. 100 qui lui est actuellement consenti.

Une hypothèse très peu réaliste se retrouve dans cette même prévision de la CENEC. Celle-ci suppose que l'*Alberta Power* fournirait des services administratifs, au prix coûtant, durant une période intermédiaire de cinq ans. Ailleurs dans son mémoire, la CENEC a contesté la pertinence d'une telle mesure pour les motifs suivants:

—la zone tarifaire des T.N.-O. devrait supporter tous les coûts de l'administration centrale de la CENEC à Edmonton; et
—la prestation de service extra-territorial va à l'encontre de la politique et des intérêts des gouvernements territoriaux.

Selon le sous-comité, la CENEC aurait dû supposer que ses propres frais d'administration seraient maintenus, et seraient même grevés par les frais supplémentaires du déménagement vers le Nord. Même si les gouvernements territoriaux pourraient accepter qu'une société privée d'utilité publique fournisse ces services à partir d'Edmonton, en raison des économies pour les consommateurs nordiques, la CENEC peut difficilement justifier le maintien de services bien identifiés, depuis une ville du Sud.

—la capacité de production hydro-électrique prévue; et

—les taux d'inflation retenus

Dans sa contre-proposition, la CENC a présenté deux prévisions de recettes et de dépenses pour une entreprise unique d'utilité publique au Yukon, les deux prévisions retenant une propriété publique entière, par opposition à une entreprise mixte (publique-privée) telle que proposée par la *Yukon Electrical*. Une prévision retenait la prévision du marché et l'estimation de la capacité hydro-électrique disponible, établies par la *Yukon Electrical*, alors que l'autre était fondée sur ses propres estimations et prévisions. Cette dernière ne retenait pas la dévaluation de la centrale Ashihik et utilisait des estimations beaucoup plus modérées au chapitre de l'inflation.

Les prévisions contenues dans la proposition de la *Yukon Electrical* de même que les prévisions de la CENC peuvent être comparées comme suit:

	1983	1984	1985	1986	1987
Prévisions de la <i>Yukon Electrical</i>	8.27	8.98	9.10	9.71	1.00
Prévision de la CENC	7.34	8.12	7.93	8.61	9.89
les hypothèses de la <i>Yukon Electrical</i>	10.82	10.53	9.77	10.49	11.30
les hypothèses de la CENC					

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)

La proposition de la *Yukon Electrical* se traduit par des prix de vente supérieurs à ceux obtenus par la prévision de la CENC, en retenant les mêmes hypothèses concernant le volume et la capacité hydro-électrique, parce que:

—la proposition de la *Yukon Electrical* prévoit un rendement de 20 p. 100 sur l'avoir, tant sur l'avoir fourni par la société privée que sur celui fourni par le gouvernement fédéral, et qu'aucun rendement n'est requis dans le cas de l'entreprise publique proposée;

—la CENC n'a pas à payer d'impôt fédéral ou territorial sur le revenu.

Il ne serait pas avisé d'accorder trop d'importance à ces économies apparentes puisque les coûts supplémentaires pour l'entreprise constituent en fait des revenus supplémentaires pour les gouvernements, revenus qui peuvent être utilisés pour subventionner d'une façon ou d'une autre le consommateur ou l'entreprise d'utilité publique. La seule différence de coût réel

facteurs comme la charge, les frais d'exploitation et les coûts et le moment du parachèvement de la quatrième turbine de la centrale de Whitehorse. Les prévisions de la *Yukon Electrical* sont fondées sur son propre budget et sur les chiffres de la CENEC pour l'exercice financier 1981-1982, et tiennent compte d'un taux inflationnaire d'environ 12 p. 100 pour chacune des cinq années incluses dans ses prévisions.

La proposition précisait que tous les employés de la CENEC actuellement en poste au Yukon, seraient embauchés par la nouvelle société, mais que toutes les opérations faites par la CENEC à Edmonton seraient entreprises par les sociétés mères de la *Yukon Electrical*. La proposition précisait le pourcentage des coûts actuellement assumés par la *Yukon Electrical* et relevait marginalement les pourcentages pour refléter le fardeau additionnel des opérations élargies de la nouvelle société.

Dans une lettre en date du 13 janvier 1982, la CENEC a répondu à la proposition de la *Yukon Electrical* en proposant une autre solution impliquant la prise en charge des actifs et des opérations de cette société privée.

Les principales préoccupations de la CENEC relativement à la proposition de la *Yukon Electrical* se reflétaient dans son opposition:

—à la dévaluation de \$30 millions de la centrale hydro-électrique Aishihik (la CENEC soutient que cette centrale est économiquement viable lorsqu'on tient compte du prix éventuel du diesel);

—à la structure financière également répartie (50-50), étant donné l'apport plus faible d'actifs de la *Yukon Electrical*;

—à l'absence de toute disposition de rachat, pour protéger la position des gouvernements fédéral et territorial dans l'éventualité où l'entreprise mixte publique/privée devait s'avérer n'être qu'un arrangement temporaire; et

—au bénéfice de 20 p. 100 sur l'avoir, jugé excessif.

La CENEC a également fait valoir qu'on n'avait pas bien précisé comment la nouvelle société procéderait au financement des nouveaux projets exigeant des immobilisations importantes.

La CENEC désavouait également plusieurs des hypothèses faites par la *Yukon Electrical* en matière d'exploitation, de financement et de comptabilité, notamment:

—le coût et la date cible de parachèvement de la quatrième turbine de Whitehorse;

—l'établissement d'un nouvel échéancier de remboursement de la dette de la CENEC due au gouvernement fédéral;

Dans leur témoignage au sous-comité, les sociétés privées d'utilité publique qui oeuvrent dans le Nord ont dénoncé la politique fédérale qui les empêche de participer à la production et au transport de l'électricité dans le Nord. Le 2 novembre 1981, à la demande du sous-comité, la *Yukon Electrical Company Limited* a soumis le détail de sa propre proposition visant la création d'une société d'énergie mixte qui prendrait en charge tant ses actifs et ses activités au Yukon que ceux de la CENC. La société a proposé que les actions de la nouvelle société soient au départ réparties également entre la *Yukon Electrical* et le gouvernement fédéral, la part de ce dernier pouvant être transférée au Gouvernement du Yukon. La proposition suggérerait également que la société puisse éventuellement lever des fonds supplémentaires en vendant des actions à d'autres parties intéressées, même si cette disposition ne faisait pas partie du projet original. La *Yukon Electrical Company Limited* proposait les conditions suivantes:

—les installations en service, les travaux de construction en cours et les inventaires de la *Yukon Electrical Company Limited*, de la *Yukon Hydro Company Limited* et de la Commission d'énergie du Nord canadien seraient transférés à la nouvelle société, en retenant leur coût original moins l'amortissement accumulé (c'est-à-dire, les montants actuellement admis pour les fins de l'établissement de la base tarifaire);

—la centrale hydro-électrique Aishihik serait dévaluée de \$30 millions;

—la considération pour les actifs acquis serait la prise en charge de la dette de la CENC (moins la dévaluation de \$30 millions) dans le cas de la CENC, et l'émission d'actions ordinaires dans le cas de la *Yukon Electrical*;

—le gouvernement fédéral fournirait des liquidités équivalant à l'avoir de la *Yukon Electrical* en échange d'un avoir de 50 p. 100 (Cela était nécessaire parce que le gouvernement fédéral n'a aucun avoir libéré dans la CENC);

—la société réaliserait un bénéfice de 20 p. 100 sur les actions ordinaires et verserait des dividendes représentant 50 p. 100 des bénéfices de la nouvelle société.

La proposition de la *Yukon Electrical* retenait également certaines hypothèses en matière d'exploitation, de financement, de comptabilité et d'inflation, concernant divers

Dans les Territoires du Nord-Ouest, la Commission produit et distribue de l'électricité à toutes les agglomérations, à quelques exceptions près. La CENC assure un service d'électricité au détail à 49 agglomérations; l'*Alberta Power Limited* dessert les agglomérations de Dory Point, Entreprize, Fort Providence et Hay River. A Yellowknife, la CENC fournit de l'électricité en gros à la *ICG Utilities (Plains-Western) Ltd.*, qui en assure la distribution.

La CENC exploite 46 systèmes d'électricité distincts dans les T.N.-O. Le système Snare-Yellowknife a une capacité totale de 35,7 megawatts, ce qui comprend la capacité de production de pétro-électricité de réserve à Rae-Edzo. Ce système fournit de l'électricité en gros à Yellowknife, à la *Giant Yellowknife Mines Ltd.* et à la *Whitehorse Copper Mines*, subvient à une partie des besoins de la *CON Mine* et alimente également directement l'agglomération de Rae-Edzo.

Le système de Fort Smith-Pine Point dessert les agglomérations de Pine Point, Pine Point Mines, Fort Resolution et Fort Smith. La capacité hydro-électrique du système s'établit à 20,8 megawatts alors que sa capacité pétro-électrique est de 17 megawatts, soit un total de 37,8 megawatts.

Les autres agglomérations des T.N.-O. sont desservies par leurs propres unités au diesel; la plus petite, d'une capacité de 61 kilowatts, se trouve à Jean Marie River, et la plus grosse, d'une capacité de 15,6 megawatts, se trouve à Inuvik. La Commission assure également des services de chauffage, d'eau et d'égout à l'agglomération d'Inuvik et fournit un service de chauffage central en gros au Gouvernement des T.N.-O., pour distribution à Frobisher Bay.

LES INSTALLATIONS DE LA CENEC

Le territoire desservi par la CENEC au nord du 60e parallèle englobe 3,9 millions de kilomètres carrés, et s'étend depuis Dawson, dans le centre nord du Yukon, vers l'est, jusqu'à l'île Baffin. Au nord, la Commission dessert une quinzaine d'agglomérations de l'Archipel de l'Arctique, dont la plus septentrionale est celle de Grise Fiord, située à 1,524 kilomètres du Pôle Nord.

Au Yukon, on assure la production et la distribution de l'électricité de trois façons. Dans quatre agglomérations, soit Dawson City, Faro, Johnsons Crossing et Mayo (ainsi qu'à Field (C.-B.)), c'est la Commission qui produit et distribue l'électricité. Dans d'autres agglomérations, la Commission produit l'électricité et la *Yukon Electrical Company Limited* en assure la distribution. Dans ce groupe, on retrouve les agglomérations de Carcross, Carmacks, Haines Junction, Keno City, Ross River et Whitehorse. Dans les autres agglomérations, c'est la *Yukon Electrical Co. Ltd.* qui joue le rôle de producteur et de distributeur: ce groupe comprend les agglomérations de Beaver Creek, Burwash Landing, Destruction Bay, Old Crow, Pelly Crossing, Stewart Crossing, Swift River, Tagish, Teslin, Upper Laird, Watson Lake (et Lower Post, dans le nord de la Colombie-Britannique).

La CENEC exploite quatre systèmes dans le Yukon. Le système de Whitehorse, qui comprend les installations hydro-électriques de Whitehorse Rapids et la centrale hydro-électrique Aishihik fournit de l'électricité distribuée par la *Yukon Electrical* aux agglomérations de Carcross, Carmacks, Haines Junction, Ross River et Whitehorse. Faro et la *Cyrus Anvil Mining Corporation* sont également desservis par le système de Whitehorse, dont la capacité totale s'établit à 81,3 megawatts.

La CENEC, qui exploite la centrale hydro-électrique de Mayo, fournit le service au détail à cette agglomération; par ailleurs, même si la CENEC produit l'électricité destinée à Elsa et à Keno City, c'est la *United Keno Hill Mines Ltd.* et la *Yukon Electrical* qui en assurent la distribution respective à Elsa et à Keno City. Le système de Mayo, qui comprend deux unités de réserve au diesel, a une capacité totale de 6,2 megawatts.

Les deux autres systèmes, au Yukon, desservis directement par la CENEC, sont ceux de Johnsons Creek et de Dawson, dont la capacité respective de pétro-électricité s'établit à 2 et à 9 kilowatts. Une unité au diesel, appartenant à la CENEC, d'une capacité de 70 kilowatts, alimente l'agglomération de Field, en Colombie-Britannique.

coût à \$41 millions et le Conseil du Trésor a alors demandé une justification détaillée des nouvelles estimations. En 1982, les coûts étaient passés à \$61 millions incluant les intérêts capitalisés. En mars 1982, le gouvernement fédéral autorisait un prêt de 58 millions de dollars pour la construction d'une centrale de 20 megawatts à Whitehorse.

D'autres emplacements possibles, au Yukon, sont présentement à l'étude, sur les rivières Pelly, Ross et Francis. Dans les T.N.-O., suite à un fléchissement de la demande, on n'a pas entrepris la réalisation d'un important programme d'études. Pour remplacer ce programme, la CENEC étudie les aspects économiques du remplacement de la pétro-électricité en détournant l'eau vers le bassin de la rivière Snare afin d'accroître la production d'électricité.

Entre le milieu des années 1960 et le milieu des années 1970, la Commission a graduellement assumé la responsabilité de diverses centrales au diesel de postes isolés, appartenant au ministère des Transports et au Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. En fait, au début des années 1970, la CENEC a enregistré une accélération marquée de ses activités. Des bureaux régionaux furent ouverts à Whitehorse, en novembre 1970, et à Yellowknife, en juin 1971, dans le but d'améliorer les communications internes, le service à la clientèle et l'expertise technique. En 1973, l'administration centrale fut déménagée d'Ottawa à Edmonton. Entre 1970 et 1976, période où la CENEC a enregistré la plus grande expansion de son histoire, le nombre de ses installations est passé de 21 à 56. Le prolongement de la grande-route du Mackenzie et le déménagement des bureaux administratifs gouvernementaux de Churchill, au Manitoba, à Rankin Inlet, dans les T.N.-O., ont contribué à étendre les responsabilités de la CENEC, dans les T.N.-O., à ce moment-là.

Entre 1971 et 1975, la Commission a entrepris son plus grand projet d'aménagement hydro-électrique, la centrale de la rivière Aishihik. Située à 130 kilomètres au nord-ouest de Whitehorse, la centrale fut commandée à l'été de 1975. Au départ, cette centrale de 33 mégawatts devait coûter \$17 millions, mais ce coût s'est finalement chiffré à \$45,9 millions. La centrale a permis à la Commission de réduire la production de pétro-électricité sur le système de Whitehorse.

La croissance de la demande d'électricité à Yellowknife a nécessité la construction d'une troisième installation sur la rivière Snare. Ce projet a connu un certain nombre de problèmes entre le moment de sa conception en 1971 et l'été de 1976, date à laquelle la centrale de 9,6 mégawatts fut enfin commandée. Le coût définitif du projet s'est donc établi à \$29,5 millions, soit plus du double du coût original, établi à \$14 millions.

Vers 1976, le nombre des installations de la Commission atteignait 56, et il s'est stabilisé à ce niveau, même si la capacité thermique de production a continué à s'accroître au même rythme annuel que par les années précédentes. La décision, prise en juillet 1977, de ne pas construire le pipeline de la Vallée du Mackenzie a contribué à réduire la croissance de la demande dans les T.N.-O., phénomène partiellement compensé par l'accroissement prévu des besoins en énergie reliés au projet de gazoduc de l'Alaska.

L'administration centrale de la Commission a fait l'objet d'une réorganisation en 1979. Les services de génie et d'opérations ont été fusionnés en un seul service pour améliorer la coordination des projets. Un Service des affaires publiques et corporatives fut créé pour coordonner et administrer les programmes de la Commission en matière de commercialisation et de service à la clientèle.

En 1980, le Conseil du Trésor autorisait la construction d'une quatrième turbine de Whitehorse. Cette installation dont le coût en dollars courants a été estimé à \$24 millions, devait être commandée en novembre 1983. La révision des estimations en 1981 a porté ce

Au moment de l'adoption de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, on estimait que l'électricité constituait un élément essentiel pour assurer l'exploitation efficace des mines, tant au stade du développement qu'au stade de la production. Ainsi, lorsque la Commission participa à l'étude des possibilités d'aménagement d'une centrale hydro-électrique au Yukon, pour desservir l'agglomération de Mayo et la *United Keno Hill Mines*, à Elsa, la loi fut amendée en 1950 pour permettre d'offrir des services semblables au Yukon. Une centrale de 5,4 mégawatts fut achevée à Mayo, en 1952 et, en 1957, sa capacité fut portée à 5,8 mégawatts; la CENCO assumait alors la responsabilité de la distribution de l'électricité au détail, responsabilité jusqu'alors assumée par la *Mayo Light and Power Company*.

Vers la fin de 1958, la centrale hydro-électrique de 11,4 mégawatts de Whitehorse Rapids fut commandée pour alimenter Whitehorse. Entre 1956 et 1959, la Commission a conçu et construit des installations pour fournir à la nouvelle agglomération d'Inuvik des services d'électricité, de chauffage, d'eau et d'égout; tous ces services sont encore assurés aujourd'hui.

La capacité hydro-électrique dans la région de Yellowknife a été accrue en 1960 par la réalisation du projet de Snare Falls, une deuxième centrale hydro-électrique de 7 mégawatts construite sur la rivière Snare, à 16 kilomètres en aval de Snare Rapids.

En 1964, la Commission acheva la construction de nouvelles installations à Frobisher Bay, pour remplacer celles que la CENCO louait du ministère des Transports depuis plusieurs années. Depuis, les nouvelles installations fournissent de l'électricité et de la chaleur à l'agglomération grâce à un système centralisé. Cinq années plus tard, un projet d'expansion était réalisé pour desservir le nouveau quartier de Astral Hill.

Pour desservir la *Pine Point Mines*, située sur la rive sud du Grand lac des Esclaves, une centrale de 18 mégawatts fut construite sur la rivière Taltson, en 1965, au coût de \$9,3 millions. Cette centrale a également permis de desservir Fort Smith, Fort Resolution et Pine Point. Avant la mise en service de cette centrale, les besoins en électricité des T.N.-O. avaient été satisfaits grâce à de la pétro-électricité, sauf dans la région de Yellowknife.

La fermeture de l'exploitation par dragage de la *Yukon Consolidated Gold Corporation* amena la Commission à Dawson City, au Yukon, en 1966. Non seulement la Commission y a fourni de l'électricité, mais elle a aussi fourni des services d'eau et d'égout, à l'agglomération, jusqu'à la fin des années 1970.

La troisième turbine de Whitehorse fut achevée en 1969 pour desservir la nouvelle mine Anvil, à Vangorda Creek, au Yukon. Ces travaux portaient la capacité hydro-électrique de la centrale de Whitehorse à 23,2 mégawatts.

La production de l'électricité, dans les Territoires, a été suscitée par l'extraction et l'exploitation des ressources naturelles. Au Yukon, l'exploitation minière placérienne, sur une grande échelle, a marqué le début des années 1900. D'importantes sociétés privées ont fourni de l'électricité pour soutenir ces exploitations minières, qui se faisaient par dragage et en recourant à la force hydraulique, opérations qui exigeaient d'importants capitaux. Au début des années 1920, les gisements d'argent, de plomb et de zinc de Keno Hill, près de Mayo, ont fait l'objet d'une exploitation minière importante. Ce sont toutefois les problèmes de transport et non pas la disponibilité de l'énergie, qui ont constitué le principal obstacle à la mise en valeur générale du territoire.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les possibilités de développement industriel du district du Mackenzie furent envisagées avec la découverte de plomb et de zinc à Pine Point, en 1898, de pétrole, à Norman Wells, en 1920, de radium près du Grand lac de l'Ours, en 1932, et d'or, dans la région de Yellowknife, en 1934. Le problème de l'approvisionnement énergétique pour la mise en valeur de la région du Grand lac de l'Ours, après son exploitation, a été résolu en produisant de la pétro-électricité, à partir de diesel amené par barge depuis la petite raffinerie de Norman Wells.

Une économie de libre entreprise, axée sur la viabilité économique, a prévalu jusqu'à la Deuxième guerre mondiale. Les sociétés, laissées en grande partie à elles-mêmes, devaient voir à se procurer tous les services nécessaires à l'exploitation des ressources. Après la Deuxième guerre mondiale, le gouvernement a participé plus activement au développement social et économique du Nord, qui est donc devenu de plus en plus assujéti aux politiques publiques. Le gouvernement fédéral a fourni les transports et l'énergie, lorsque ces derniers étaient difficiles à justifier dans une stricte perspective de viabilité commerciale.

La première initiative fédérale, dans le domaine de la production d'électricité, au nord du 60^e parallèle, remonte à 1946, lorsque le ministère des Mines et des Ressources a entrepris la construction d'une centrale hydro-électrique de 7 mégawatts, à Snare Rapids, sur la rivière Snare. La centrale fut conçue principalement pour alimenter les installations de la *Giant Yellowknife Gold Mines*, à Yellowknife (T.N.-O.). Une fois le projet achevé en 1948, le Parlement a adopté une loi créant la Commission d'énergie des Territoires du Nord-Ouest, une société de la Couronne chargée d'administrer la centrale et de fournir de l'électricité à divers endroits, dans les T.N.-O.. L'année suivante, la Commission étendait ses services en raccordant à la centrale l'agglomération de Yellowknife et les installations voisines de la *Consolidated Mining and Smelting Company Ltd.*

M. John Zigarlick,
président, *Echo Bay Mines Ltd.*, Edmonton, Alberta.

M. G.M. Furnival,
vice-président administratif et directeur général,
Direction des mines, *Westmin Resources Limited*, Vancouver, C.-B.

Note: Le sous-comité a également tenu une réunion à Ottawa le 30 juin 1981 et il a alors rencontré M. Omand Solandt, président du Conseil des sciences des Territoires du Nord-Ouest.

M. J.R. Frey,
 directeur de la planification.
De la Commission d'énergie du Nord canadien:
 M. James Smith,
 président;
 M. Joseph Long,
 directeur général;
 M. John D. Allan,
 directeur général adjoint,
 Exploitation et génie.

WHITEHORSE (Yukon), le 22 septembre 1981:

De la Yukon Electrical Company Limited:
 M. R.H. Choate,
 vice-président;
 M. Gary Bauer,
 directeur général.
De l'Alberta Power Limited:

M. C.O. Twa,
 vice-président;
 M. J.R. Frey,
 directeur de la planification.

De la Commission d'énergie du Nord canadien:

M. James Smith,
 président;
 M. Joseph Long,
 directeur général;
 M. John D. Allan,
 directeur général adjoint, Exploitation et génie.

Les personnes suivantes ont soumis des mémoires mais n'ont pas témoigné devant le sous-comité:

M. R.W. Spence,
 ingénieur, Yellowknife, T.N.-O.;
 M. W.A. Case,
 ingénieur, Yellowknife, T.N.-O.;

De la Chambre des mines du Yukon:

M. David H. Waugh,

directeur;

M. David Tenney,

administrateur.

Des Services forestiers du Yukon:

M. Irwin R. Armstrong.

FROBISHER BAY, (T.N.-O.), le 1er septembre 1981:*De la Kamotig Inn:*

M. Marcel Mahé,

propriétaire.

De la Frobisher Inn:

M. Dezo Miklos,

propriétaire.

RANKIN INLET (T.N.-O.), le 2 septembre 1981:*Du restaurant Anaka:*

M. O. Ittinuar,

propriétaire.

De la Yvo Airut Enterprises:

M. Yvo Airut,

copropriétaire;

M. Celestino Makiah,

copropriétaire.

YELLOWKNIFE (T.N.-O.), le 21 septembre 1981:*De la ICG Utilities (Plains-Western) Ltd.:*

M. R.B. Callow,

vice-président et directeur général;

M. Garry M. Hoffman,

vice-président, Administration des tarifs.

De l'Alberta Power Limited:

M. C.O. Twa,

vice-président;

De l'Université de la Colombie-Britannique:

M. Doug Craig,
membre du Conseil d'administration;
Mlle Nancy MacPherson,
membre du Conseil d'administration;
M. Bob McCandless,
membre du Conseil d'administration.

M. Irving K. Fox,

professeur.

De la cité de Dawson:

M. Peter Jenkins,

maire.

Du Parti progressiste-conservateur du Yukon:

M. Bruce Willis,

président;

M. Charlie Friday,

directeur.

De la Chambre de commerce du Yukon:

M. Jack Hogan,

président;

M. George Privett,

directeur.

Du Gouvernement du Yukon:

L'hon. Dan Lang,

ministre du Tourisme et du Développement économique.

De la Yukon Electrical Co. Ltd.:

M. Gary K. Bauer,

directeur.

De l'Alberta Power Ltd.:

M. R. H. Choate,

vice-président.

Du Conseil des Indiens du Yukon:

M. Joe Jack,

vice-président.

De la Yukon Historical and Museums Association:

Mlle Pat McCormack,

présidente.

M. Emmanuel Felix Sr,
maire adjoint;

M. John Steen,
conseiller municipal;

M. William Nasogaluak,
conseiller municipal;

Mme Linda Cockney;

M. Doug Pow;

Mme Sarah Anderson.

De l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest:

Mlle Nellie Cournoyea,
député de l'Ouest de l'Arctique.

FARO (Yukon), le 3 juin 1981:

De la Société minière Cyprus Anvil:

M. A.H. Von Kursell,

vice-président;

Mlle Laurie Patham,

directeur, Administration corporative;

M. Syd Taylor,

expert en travaux de génie.

De l'Assemblée législative du Yukon:

M. Maurice Byblow,

député de Faro.

De la Ville de Faro:

M. Rennie Mitchell,

maire.

WHITEHORSE (Yukon), le 4 juin 1981:

De la Yukon Conservation Society:

M. Max Fraser,

président intérimaire;

M. Tom Munson,

membre du Conseil d'administration;

M. Tony Hodge,

membre du Conseil d'administration;

M. R. B. Callow,
vice-président et directeur général;
M. John Carstairs,
secrétaire juridique.

De la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest:

M. Terry Daniels,
directeur général.

De l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest:

Mme Lynda Sorensen,
député de Yellowknife Sud.

De la ville de Yellowknife:

M. Michael Ballantyne,
maire.

De l'Association des consommateurs du Canada, section de Yellowknife:

Mme Lynda Sorensen,
membre du Conseil d'administration.

De la Fédération du travail des Territoires du Nord-Ouest:

M. Phil Molloy,
président;

M. Cliff Reid,
vice-président.

INUVIK (T.N.-O.), le 1er juin 1981:

De la ville d'Inuvik:

M. Doug Billingsley,
conseiller municipal;

M. Tom Zubko,
conseiller municipal.

De l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest:

M. Tom Butters,
député d'Inuvik.

TUKTOYAKTUK (T.N.-O.), le 1er juin 1981:

De la localité incorporée de Tuktoyaktuk:

M. Vince Steen,
maire;

ANNEXE A

LISTE DES TÉMOINS

Voici une liste des personnes qui ont soumis un témoignage au sous-comité, lors des audiences tenues dans le Nord en mai, juin, août et septembre 1981:

YELLOWKNIFE (T.N.-O), le 30 mai 1981:

Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

L'hon. George Braden,
ministre de la Justice et des Services publics;

L'hon. Richard Nerysoo,
ministre de l'Énergie;

M. W. G. Stephen,
expert-conseil attaché à la Régie des services publics.

De l'Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest:

M. Walter Kudelik,
président.

De la Cominco/Pine Point Mines Ltd:

M. James R. Greenhalgh,
directeur, Opérations intégrées, Cominco Ltd.;

M. David P. Henry,
surintendant, Ateliers et services,

Pine Point Mines Ltd.;

M. Eric N. Wright,

comptable.

De la Chambre de commerce de Hay River, de la Municipalité de Hay River et de la Société de développement économique de Hay River et de sa région:

Mlle Frances Hasey,

porte-parole;

M. Jim May,

directeur divisionnaire, Alberta Power Ltd.

De la ICG Utilities (Plains-Western) Ltd.:

M. Gary Hoffman,

vice-président, Administration des tarifs;

l'hypothèse de travail tout à fait farfelue selon laquelle la Commission d'énergie du Nord canadien fonctionne actuellement, c'est-à-dire qu'il est possible de faire payer aux usagers la totalité des coûts de l'énergie électrique dans toutes les localités du Nord. Lorsque des taux raisonnables sont possibles, la remise de la dette existante représentera la contribution du Canada pour aider les Territoires à établir, dans le domaine de l'énergie électrique, l'infrastructure nécessaire à leur développement économique.

Dans la mesure où les ressources territoriales sont utilisées principalement pour le développement de l'ensemble de l'économie canadienne, le financement de l'infrastructure dans le domaine de l'énergie électrique au nord du 60^e parallèle ne peut reposer uniquement sur les usagers du Nord, mais doit être assumé, jusqu'à un certain point, par tous les Canadiens, par l'entremise de leur gouvernement fédéral.

suggéré d'utiliser des capitaux privés pour financer ces nouvelles centrales et de retarder seulement le paiement de la dette, sans la remettre complètement, là où la viabilité économique future semble très possible.

La remise de la dette existante, de même que les futures subventions d'équipement et d'exploitation accordées pour les secteurs où les coûts sont élevés, donneront aux nouvelles sociétés de la Couronne territoriales une occasion de fournir une partie des capitaux nécessaires pour les nouvelles entreprises qui semblent devoir recouvrer pleinement leurs coûts.

Comme il l'a déjà indiqué, le sous-comité ne possède pas de formule magique pour décider des taux justes dans le Nord. Ces taux doivent être établis par voie de négociation entre les gouvernements fédéral et territoriaux. La dette existante étant annulée, le sous-comité estime que ce processus devrait prendre la forme suivante:

—les gouvernements fédéral et territoriaux, par voie de négociation, fixeront des maximums pour les taux relatifs à l'énergie électrique dans chacun des Territoires, en tenant compte des taux en vigueur ailleurs au Canada.

—les sociétés de la Couronne territoriales prépareront des budgets, comme les demandes actuelles relatives aux taux, en indiquant pour chaque emplacement ou chaque réseau les subventions d'exploitation et d'équipement dont elles auront besoin pour maintenir en-deça de ces maximums, les taux relatifs à l'énergie électrique, et ce qu'elles se proposent de faire avec les revenus excédentaires provenant des autres secteurs;

—les gouvernements territoriaux inclueront ces subventions dans leurs propres prévisions budgétaires, en réévaluant les répercussions des taux maximums sur les ressources qui peuvent être réparties ailleurs, après avoir tenu compte des niveaux de référence fixés par le gouvernement fédéral;

—le gouvernement fédéral réétudiera les taux maximums lorsqu'il passera en revue les prévisions budgétaires des Territoires à la lumière de ses propres priorités budgétaires;

—les régies de service public étudieront les taux maximums selon lesquels les subventions sont déterminées et décideront si elles doivent aller chercher des fonds supplémentaires à même leurs revenus excédentaires provenant d'autres sources, si elles doivent réduire les taux dans ces endroits où les coûts sont peu élevés, ou si elles doivent utiliser ces revenus excédentaires pour établir des réserves destinées à financer d'importants nouveaux projets;

—les subventions fédérales d'équipement et d'exploitation seront confirmées; sinon, les maximums devront être révisés.

Ainsi, les taux maximums relatifs à l'énergie électrique seront fixés dans le cadre du processus global de répartition des ressources des deux gouvernements, ce qui détruira

Le sous-comité préconise, dans la mesure du possible, de soumettre les nouvelles centrales électriques à un véritable test de rentabilité économique. C'est pourquoi il a

Dans ce dernier cas, les régies pourraient se servir de leurs revenus excédentaires à leurs dépenses réelles pour tenter d'atteindre des taux considérés comme justes pour le territoire. Elles pourraient par exemple uniformiser les taux dans tout le territoire, ou utiliser ces revenus pour construire de nouvelles centrales électriques d'envergure qui profiteraient à l'ensemble du territoire, par le biais des exportations d'énergie ou de l'implantation de nouvelles industries.

—d'obliger les consommateurs de ces secteurs à payer des taux suffisants pour couvrir les coûts originaux même s'il n'y a pas de dette à rembourser.

—d'approuver les taux pour les emplacements qui donnent aux consommateurs des secteurs touchés le plein avantage de la remise de la dette, ou

Dans les endroits où les taux sont raisonnables par comparaison au reste du Canada, la remise de la dette existante pourrait amener les coûts à un niveau inférieur aux taux demandés ailleurs au Canada. Les régies territoriales de service public auraient donc le choix

Là où les taux seraient excessifs, même après l'annulation totale de la dette existante, le sous-comité propose que les immobilisations futures soient financées par des subventions d'équipement du gouvernement fédéral, assorties de subventions d'exploitation si elles ne sont pas suffisantes. Il s'agit d'une aide sélective qui ne profiterait qu'aux secteurs où les coûts sont plus élevés.

En premier lieu, le sous-comité a suggéré que l'actif actuel de la Commission d'énergie du Nord canadien soit transféré aux nouvelles sociétés de la Couronne territoriales, sans transfert de la dette. Dans de nombreux secteurs, les taux resteraient encore extrêmement élevés, mais dans d'autres, ils pourraient être plus bas qu'à bien des endroits ailleurs au Canada.

Le gouvernement fédéral devrait-il accorder son aide sur une échelle qui permettrait de ramener à un niveau raisonnable les taux moyens dans chaque territoire, ou s'il devrait subventionner seulement les secteurs où ces taux sont vraiment trop élevés? Le sous-comité a opté pour une aide sur ces deux points.

ment ou chaque réseau comme zone tarifaire distincte. Le coût de l'énergie électrique dans les secteurs desservis principalement par des centrales hydro-électriques se rapproche davantage des coûts en vigueur ailleurs au Canada. L'énergie produite par diesel entraîne des coûts excessifs dans les régions éloignées. Si cette solution était encore en vigueur, la plupart des agglomérations paieraient des taux très différents des taux moyens.

financée par des prêts consentis par le gouvernement fédéral, les tarifs équivalents s'établiraient comme suit:

	1983	1984	1985	1986	1987
(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)					
	8.10	7.96	8.34	9.13	9.81

Ces tarifs figurent quand même parmi les plus élevés au Canada

La radiation complète, par le gouvernement fédéral, de la dette existante de la CENC et le financement des besoins futurs en capital par voie de subventions pour fins d'immobilisations auraient les effets suivants sur les T.N.-O.:

	1983	1984	1985	1986	1987
--	------	------	------	------	------

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)

Incidences pour les T.N.-O.

Economie	(3.89)	(4.45)	(4.90)	(3.73)	(3.65)
Influence sur l'option la plus coûteuse arrangement ments actuels, sauf pour le déménagement de la CENC vers le Nord	14.14	15.26	17.05	18.57	21.37
Influence sur l'option la moins coûteuse (créa- tion de sociétés de la Couronne territoriales, où la gestion et l'exploitation sont assurées par des sociétés privées)	12.68	13.43	15.46	17.17	18.80

Ces comparaisons indiquent que, même en retenant l'option la moins coûteuse, les tarifs d'électricité dans les T.N.-O. seraient nettement plus élevés qu'ailleurs au Canada.

C. Fixation des taux après la mise en œuvre des recommandations du sous-comité

Les calculs qui précèdent montrent bien que les taux moyens appliqués à l'énergie électrique au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest dépassent les taux en vigueur dans la plupart des provinces canadiennes. Le gouvernement territorial, ainsi que de nombreux consommateurs du Nord, estiment qu'il ne peut y avoir équité que si les taux moyens en vigueur dans ces Territoires sont comparables à ceux de chaque province du Canada. L'utilisation d'un territoire entier comme zone tarifaire est consacrée depuis 1975 par les dispositions de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Une autre solution, qui était en vigueur avant la modification de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien en 1975, consistait à considérer chaque emplace-

	1983	1984	1985	1986	1987
Création de sociétés de la Couronne territoriales, où l'exploitation et la gestion sont assurées par des sociétés privées	16.57	17.88	20.36	20.90	22.45
(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)					

Ces prévisions indiquent que peu importe les changements administratifs apportés, les tarifs, dans les T.N.-O., ne seront pas beaucoup plus élevés qu'au Yukon et qu'ailleurs au Canada.

B. Influence sur les tarifs de la radiation de la dette et d'un financement par voie de subventions pour fins d'immobilisations

La radiation complète, par le gouvernement fédéral, de la dette existante de la CENC et le financement des besoins futurs en capital par voie de subventions pour fins d'immobilisations auraient les effets suivants sur le Yukon:

	1983	1984	1985	1986	1987
(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)					

Incidences pour le Yukon

Economie	(2.00)	(2.27)	(5.40)	(5.43)	(5.21)
Influence sur l'option la plus coûteuse (arrangements actuels, sauf pour le déménagement de la CENC vers le Nord)	8.85	8.68	5.92	6.79	7.65
Influence sur l'option la moins coûteuse (création de sociétés de la Couronne territoriales, où la gestion et l'exploitation sont assurées par des sociétés privées	8.16	7.83	5.02	5.71	6.62

Les avantages accrus pour le Yukon, durant les dernières années, reflètent les économies que présente pour celui-ci l'octroi de subventions pour fins d'immobilisations relativement à la construction de la quatrième turbine de la centrale de Whitehorse. Si la société était libérée de sa dette, le coût de l'hydro-électricité serait nettement inférieur à celui de la pétro-électricité. Si seule la dette existante était annulée et que la quatrième turbine était

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)					
Prévisions du sous-comité					
Arrangements actuels.....	10.68	10.69	11.09	12.08	12.71
Arrangements actuels, sauf pour le déménagement de la CENC vers le Nord.....	10.85	10.95	11.32	12.22	12.86
Vente de l'avoit de la CENC à des société privées d'utilité publique selon la valeur aux livres	9.93	9.89	10.35	11.26	12.04
Créations de sociétés de la Couronne territoriales, où l'exploitation et la gestion sont assurées par des sociétés publiques	10.59	10.57	10.94	11.59	12.30
Création de sociétés la la Couronne territoriales, où l'exploitation et la gestion sont assurées par des sociétés privées	10.16	10.10	10.42	11.14	11.83

Ces prévisions indiquent que les changements administratifs, à eux seuls, ne pourront réduire, de façon significative les tarifs d'électricité au Yukon. La *Yukon Electrical* produit de l'électricité à un prix moindre à cause de la radiation de 30 millions de dollars sur la dette. Toutes les autres prévisions donnent des résultats semblables, à savoir que les tarifs d'électricité au Yukon dépassent presque tous les autres tarifs applicables, partout au Canada.

2. Territoires du Nord-Ouest

Comme ni la CENC ni les sociétés privées d'utilité publique n'ont soumis de prévisions concernant les T.N.-O., seules les prévisions préparées pour le sous-comité sont disponibles; celles-ci prévoient les tarifs suivants, pour les cinq prochaines années:

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)					
T.N.-O.					
Arrangements actuels.....	17.63	19.01	21.38	22.03	23.66
Arrangements actuels, sauf pour le déménagement de la CENC vers le Nord.....	18.03	19.71	21.95	22.30	24.02
Vente de l'avoit de la CENC à des sociétés privées d'utilité publique selon la valeur aux livres	16.21	17.48	19.85	20.67	22.62
Création de sociétés de la Couronne territoriales, où l'exploitation et la gestion sont assurées par des sociétés publiques	17.77	19.41	21.69	21.81	23.66

Partie VII

RÉPÉRCUSSIONS FINANCIÈRES DES RECOMMANDATIONS

A. Tarifs d'électricité prévus sans l'aide financière supplémentaire du gouvernement fédéral

Un certain nombre de modifications d'ordre administratif et financier ont été recommandées dans les pages qui précèdent. L'annexe D ci-après précise les coûts reliés à la proposition de la *Yukon Electrical Company Limited* visant la prise en charge des actifs et des activités de la CENEC, et à la contre-proposition de la CENEC visant la prise en charge des actifs et des activités de la *Yukon Electrical*. L'annexe E présente certaines prévisions concernant l'influence sur les tarifs d'électricité du statut quo ou encore de certains changements administratifs. Voyons maintenant les tarifs prévus selon ces diverses options pour le Yukon d'abord, puis, pour les T.N.-O.

1. Au Yukon

Ces prévisions du prix de vente de l'électricité au Yukon figuraient dans les témoignages soumis au sous-comité ou émanant du sous-comité lui-même.

	1983	1984	1985	1986	1987
Prévision de la <i>Yukon Electrical</i>	8.27	8.98	9.10	9.71	11.00
Prévisions de la CENEC en retenant					
— les hypothèses de la <i>Yukon Electrical</i>	7.34	8.12	7.93	8.61	9.89
— les hypothèses de la CENEC	10.82	10.53	9.77	10.49	11.30
65					

(Prix de vente moyen en ¢ par kWh)

—des inéquités et des incidences adverses possibles surviendront si l'on forçait les sociétés d'utilité publique du Nord à récupérer tous les coûts d'électricité à même les tarifs imposées aux consommateurs nordiques;

—sans l'aide gouvernementale, les sociétés privées d'utilité publique ne peuvent faire qu'une contribution restreinte à la réduction de l'électricité;

—toute aide financière consentie par le gouvernement fédéral, que celle-ci se fasse directement ou par l'entremise des gouvernements territoriaux, sera considérée comme une dépense budgétaire du Gouvernement du Canada, aussi longtemps que les consommateurs ne pourront payer tous les coûts de production, de transport et de distribution de l'électricité; et

—il importe de distinguer entre les agglomérations recueillies alimentées par des génératrices au diesel et les agglomérations qui peuvent être desservies par des installations hydro-électriques, actuelles ou futures.

Ces constatations ont amené le sous-comité à formuler les recommandations suivantes:

7) La dette actuelle de la CENEC envers le Gouvernement du Canada devrait être radiée des comptes du Canada.

8) Le Gouvernement du Canada, avec le concours des gouvernements territoriaux, devrait établir, sur une base annuelle, des prix maximums qui serviraient à déterminer les subsides pour l'électricité consommée dans le Nord.

9) On devrait songer à recourir aux capitaux privés comme moyen de financement lorsque le coût d'une centrale peut être pleinement récupéré en respectant les prix maximums.

10) On devrait négocier des arrangements de financement souples, prévoyant le décaissement des frais de la dette durant une certaine période, lorsque les coûts dépassent des niveaux maximums, dans le cas des prêts destinés au financement des installations hydro-électriques qui devraient, ultérieurement, fournir de l'électricité à un prix inférieur au plafond prévu.

11) Les dépenses d'immobilisations de toutes les autres installations d'électricité devraient être financées par voie de subventions pour fins d'immobilisations.

12) Dans les régions reculées où les mesures qui précèdent s'avèrent inadéquates, des subventions pour fins d'exploitation devraient être accordées pour ramener les tarifs au niveau des prix maximums.

les tarifs d'électricité, même si toute la dette était radisée, demeureraient encore supérieurs à ceux de toutes les provinces réunies. Si l'on renonçait à une partie moindre de la dette, seuls les systèmes Whitehorse-Aishihik-Faro et Mayo au Yukon, ainsi que le système Talison dans les T.N.-O., auraient des tarifs inférieurs à 10¢ le kWh. Le 31 mars 1980, la dette de ces systèmes s'élevait à environ 82 millions de dollars. Le sous-comité estime que tout au moins les tarifs se situant au-delà de ce niveau devraient justifier des subventions de la part du gouvernement fédéral.

La pertinence des tarifs d'électricité dans le Nord demeure une question de politique gouvernementale. Une renonciation complète de la dette existante permettrait à chaque nouvelle société de la Couronne territoriale de fournir l'électricité à des tarifs comparables à ceux payés dans la plupart des provinces. La radiation de la dette existante aura une incidence négative sur le déficit du gouvernement fédéral, l'année où il sera imputé, tout comme ce fut le cas lors de la renonciation de la dette des gouvernements territoriaux, mais il n'accroîtra, d'aucune façon, les besoins en liquidités du Gouvernement du Canada.

Toutefois, le financement, à l'avenir, devra répondre à des exigences plus rigoureuses. Les chiffres présentés dans la dernière partie du présent rapport indiquent que les consommateurs du Yukon, si la dette actuelle est radisée, pourraient probablement financer le coût des immobilisations futures tout en payant l'électricité à un prix raisonnable. Les consommateurs des T.N.-O. qui habitent dans les régions reculées de l'est de l'Arctique ne peuvent espérer profiter de taux comparables à ceux qui prévalent dans le reste du Canada, même si des subventions pour fins d'immobilisations sont consenties pour toutes les nouvelles installations qui exigent des immobilisations. La région méridionale du Mackenzie se compare toutefois au Yukon et cette région devrait pouvoir assurer le financement du coût des nouveaux aménagements hydro-électriques. Chaque cas devra donc faire l'objet d'une évaluation distincte et les subventions pour fin d'immobilisation devraient être consenties uniquement aux régions reculées où, s'il en était autrement, les tarifs seraient excessifs en comparaison de ceux en vigueur dans le reste du Canada. Des subventions pour fin d'exploitation pourraient également leur être accordées pour maintenir les tarifs d'électricité à un niveau raisonnable. Si la récupération de ces coûts s'avérait incertaine durant une période indéterminée, les centrales devraient être financées au moyen de prêts consentis dont les intérêts pourraient être décalés, ou auxquels on renoncerait, jusqu'à ce que les centrales deviennent économiquement viables.

Si cette politique était en vigueur, le sous-comité estime que pour 1982-1983, le coût des subventions consenties représenterait 11,5 millions de dollars au chapitre de l'exploitation et 4,3 millions de dollars à celui de l'immobilisation, en supposant qu'un prix maximal de 10¢ le kWh soit raisonnable. Au Yukon, l'application d'une telle politique occasionnerait une dépense de 0,6 millions de dollars en subventions pour fin d'immobilisation et une somme semblable au chapitre des subventions pour fin d'exploitation. Bien entendu, le coût augmenterait dès l'adoption d'un prix maximal moins élevé dans le cadre de la politique gouvernementale.

Le sous-comité a envisagé la possibilité de radier une partie seulement de la dette existante. Cette idée fut écartée, comme le démontre la partie suivante du rapport, parce que

Plusieurs raisons militent en faveur de la radiation, par le Canada, de la dette existante de la CENEC: le gouvernement fédéral a déjà renoncé à presque toutes les dettes des deux gouvernements territoriaux. De plus, les déficits accumulés, les dépenses imprévues relatives à des travaux hydro-électriques importants, ainsi que les coûts élevés des centrales au diesel qui ne pourront jamais s'autofinancer, sont responsables de la dette de la CENEC. Le Gouvernement du Canada devrait prendre des mesures immédiates pour radier la dette existante de la CENEC, qui s'établit à environ \$200 millions, et il devra adopter des moyens plus souples pour financer les besoins futurs en capital des entreprises d'électricité proposées pour les Territoires.

En 1981, le Bureau du Vérificateur général a suggéré que la Commission examine, avec le Conseil du Trésor, la possibilité de modifier la structure financière de celle-ci pour rendre l'entreprise plus viable. Ces dernières années, le Gouvernement du Canada a pris des mesures visant à rendre plusieurs autres sociétés de la Couronne plus viables sur le plan financier. Dans certains cas, notamment dans le cas de l'Énergie atomique du Canada Limitée, des prêts substantiels ont été radés en reconnaissance du fait que les actifs étaient surévalués en regard à leur capacité de générer des revenus, et ne pourraient être remboursés que par des crédits fédéraux. Dans certains cas, notamment dans le cas de la Voie maritime du Saint-Laurent, des dettes substantielles ont été converties en avoir, ce qui a permis d'alléger la lourde charge en intérêts payés par ces sociétés. La première solution est plus favorable puisqu'elle soulage la société de la Couronne tant des frais d'amortissement que des frais d'intérêt, alors que la transformation de la dette en avoir réduit uniquement les frais d'intérêts. Le sous-comité croit comprendre que la politique actuelle du gouvernement consiste à convertir la dette en avoir seulement si la société de la Couronne peut réaliser un rendement sur l'avoir ainsi créé, égal ou supérieur au coût actuel des fonds, pour le gouvernement fédéral.

Le gouvernement fédéral s'est montré beaucoup plus souple dans le financement de la construction et de l'exploitation de la centrale nucléaire de Pointe Lepreau, au Nouveau-Brunswick. Les intérêts sont complètement oubliés pour une période déterminée, ce qui permet de réduire le coût en capital du projet et aide beaucoup durant la période de démarrage où la demande ne correspond pas à la capacité de la centrale. De plus, le gouvernement fédéral consent des prêts en fonction du rendement de la centrale: des fonds sont avancés si l'électricité produite est inférieure au niveau visé et les prêts sont remboursés lorsque la production dépasse ce niveau.

Actuellement, la CENEC a beaucoup de difficulté à financer des projets d'immobilisations en raison de l'obligation qui lui est faite de par sa loi habilitante, de récupérer tous ses coûts. La CENEC doit soit construire des installations qui répondent exactement à la demande courante ou imposer à ses clients le coût de la capacité de production excédentaire à la consommation courante. La CENEC doit donc entreprendre la construction des centrales hydro-électriques seulement après que la demande se sera manifestée, et répondre à cette demande, dans l'intervalle, par de la pétro-électricité, qui consomme moins de capital.

Pour déterminer les modalités ultérieures de financement de l'électricité, le sous-comité a retenu le coût actuel élevé de l'électricité de même que les incidences négatives possibles que celui-ci pourrait avoir sur le développement du Nord. Par le passé, au Canada, on a subventionné les services essentiels au développement national, notamment les transports. Plusieurs autres services, dans le Nord, sont subventionnés à même les deniers publics. L'usage, dans le Nord, est de radier les dépenses en capital, en limitant la récupération des coûts auprès de l'usager, au coût progressif des opérations courantes. Le sous-comité estime qu'on ne devrait pas faire d'exception dans le cas de l'électricité et que celle-ci ne devrait pas être considérée comme un des rares services entièrement à la charge des résidents du Nord.

Comme nous l'avons déjà dit dans les pages précédentes, la CENCA, jusqu'à tout récemment, récupéré ses coûts à même les tarifs imposés aux consommateurs, et ces tarifs étaient raisonnables par rapport aux tarifs en vigueur ailleurs au Canada. Le coût en capital des nouvelles installations hydro-électriques de même que la hausse du prix du carburant utilisé dans les centrales au diesel ont toutefois entraîné une hausse rapide du coût de l'électricité et les tarifs actuels sont loin d'être alignés sur ceux en vigueur dans presque tout le pays.

Le coût de l'électricité peut favoriser ou ralentir la mise en valeur du Nord. La CENCA doit maintenant, en vertu de sa loi habilitante, récupérer au moins le coût du service de l'électricité dans chacun des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. La Commission jouit d'une certaine latitude au chapitre de la répartition des coûts entre les divers clients, mais, dans l'ensemble, la Commission doit faire ses frais.

F. Autre mécanisme de subvention de l'électricité

Le sous-comité estime qu'on devrait faire une distinction entre des régions comme celle du Yukon et celle qui entoure le Grand Lac des Esclaves, où l'électricité pourrait être produite à partir de centrales hydro-électriques interconnectées moins coûteuses et les régions reculées qui seront vraisemblablement surtout alimentées en pétro-électricité et où le niveau du développement économique n'est pas suffisant pour permettre aux consommateurs de payer le coût entier du service.

La CENCA a récemment commandé une étude des facteurs à retenir dans la rationalisation des tarifs applicables aux T.N.-O. Cette étude suggère un certain nombre de principes différents applicables à l'établissement des tarifs. Ceux-ci varient notamment de la reconnaissance de tous les T.N.-O. comme zone tarifaire unique, à la tenue en compte des divers types de production et des diverses régions desservies.

consommateurs paient moins que le strict coût du service alors que d'autres paient davantage.

apportée par les gouvernements territoriaux serait en fait une dépense du gouvernement fédéral, au même titre qu'une dépense directe. Par contre, les avances faites à la CENEC sont considérées comme des prêts, ou des dépenses non budgétaires, en supposant, comme le prévoit la loi, que ces dépenses soient complètement récupérées à même les tarifs d'électricité.

Ainsi, à moins que tous les coûts de l'électricité ne soient récupérés auprès des consommateurs, toute participation des gouvernements territoriaux prendra également la forme de dépenses imputées au gouvernement fédéral. Selon les règlements de comptabilité actuels du gouvernement fédéral, un organisme doit pouvoir rembourser à même ses fonds autogénérés toutes les mises de fonds consenties par le gouvernement, et même payer un rendement pour l'utilisation du capital équivalant à peu près au coût courant payé par le gouvernement fédéral sur ses emprunts, avant qu'un financement, par le Gouvernement du Canada, puisse être considéré comme un prêt, c'est-à-dire comme une dépense non budgétaire.

D. Formule actuelle de subvention du coût de l'électricité

Même si la CENEC et les sociétés privées d'utilité publique ont enregistré un succès remarquable au chapitre de la récupération des coûts auprès des consommateurs, les coûts payés par les consommateurs du Nord ont, par le passé, été subventionnés, de plusieurs façons. Le sous-comité estime que, parallèlement aux changements structurels, d'autres changements devront être apportés tant au niveau qu'au mode de subvention du coût de l'électricité dans le Nord.

Comme nous l'avons déjà dit, les sommes remises au gouvernement territorial en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, ont été utilisées par le gouvernement du Yukon pour subventionner les consommateurs qui doivent payer des tarifs supérieurs aux tarifs moyens. Suite aux recommandations du groupe de travail sur le coût de l'électricité dans le Nord, le Gouvernement du Canada adoptait, en novembre 1978, le Programme fédéral de soutien à l'énergie. Les gouvernements territoriaux assurent l'administration de ce programme et les diverses entreprises d'utilité publique facturent directement aux gouvernements la différence entre les taux subventionnés et les taux autorisés pour ces agglomérations.

D'autres subventions moins directes ont également influencé les tarifs d'électricité dans le Nord. Autrefois, les tarifs des clients gouvernementaux étaient plus élevés que les tarifs imposés aux autres consommateurs et, en fait, les gouvernements visés subventionnaient d'autres groupes d'usagers. La CENEC cherche actuellement à faire disparaître cette forme de subvention, à cause des problèmes administratifs inhérents à ce programme.

D'autres subventions par recoupement existent à l'intérieur de chaque territoire—et non pas entre ceux-ci en raison des exigences de la Loi sur la CENEC—lorsque certains

Comme les subventions pour fins d'immobilisations ou d'exploitation consenties par le gouvernement fédéral aux Territoires sont comptabilisées comme des dépenses, toute aide

Actuellement, le nombre de sociétés de la Couronne créées par les gouvernements territoriaux est faible. Lorsqu'un gouvernement territorial crée une société de la Couronne, il lui consent des subventions pour fins d'exploitation pour payer les dépenses nettes, et des subventions pour fins d'immobilisations pour subvenir à ses besoins en capital. Ainsi, si les Territoires faisaient une mise de fonds sous forme de dette ou d'avoir dans une entreprise d'électricité, selon l'usage actuel, les fonds proviendraient du gouvernement fédéral sous forme de subventions pour fins d'immobilisations. Les Territoires peuvent faire des emprunts sur le marché privé s'ils y sont autorisés par le gouvernement fédéral, par décret du conseil, ou ils pourraient sans doute obtenir un prêt, au lieu d'une subvention, du gouvernement fédéral, mais dans les deux cas, les prêteurs exigeraient la garantie que le remboursement serait effectué en utilisant d'autres fonds que des fonds fédéraux.

Les gouvernements territoriaux s'en remettent actuellement au gouvernement fédéral pour obtenir les fonds nécessaires pour payer une partie substantielle des dépenses qui ne sont pas payées à même leurs revenus propres. Ces subventions ne visent pas seulement les besoins sur le plan de l'exploitation, mais également la plupart des besoins en immobilisations. En tant que tels, ces deux types de subventions constituent des imputations budgétaires aux comptes du Canada, et les Territoires ne sont pas tenus de rembourser ces sommes. C'est ce qui explique le fait que les gouvernements territoriaux soient relativement peu endettés puisque seules les avances de capital amorties d'elles-mêmes sont considérées comme des prêts.

C. Le financement par les gouvernements territoriaux

Même si les activités des sociétés privées d'utilité publique peuvent aider à contenir les coûts du service de l'électricité dans le Nord, le sous-comité est conscient que ces sociétés ne peuvent financer la construction d'installations qui exigent des immobilisations, dans les agglomérations où les tarifs dépasseraient les moyens des consommateurs. Un financement privé pourrait alléger les besoins du gouvernement en matière d'emprunts et inciter les sociétés privées d'utilité publique à fournir des services de gestion, mais le financement par le secteur privé de tous les coûts se traduirait vraisemblablement par des tarifs aussi inacceptables que ceux de la CENEC. Une solution plus draconienne s'impose.

la CENEC récupère plus ou moins que ses coûts réels, ce sont les consommateurs qui en profitent ou qui en souffrent dans les années ultérieures. Si les sociétés privées d'utilité publique retirent plus ou moins que le montant autorisé, ceci n'influence aucunement les tarifs futurs puisque les excédents ou les pénuries au niveau du revenu sont absorbés par les actionnaires. Ainsi, même si la CENEC n'est aucunement stimulée, de façon directe, à contrôler ses coûts, les sociétés privées d'utilité publique doivent continuellement chercher à améliorer leur efficacité et à réduire les coûts prévus.

Les sociétés privées d'utilité publique qui oeuvrent dans le Nord procèdent d'une toute autre façon pour déterminer leurs tarifs. Tout comme la CENEC, ces sociétés transmettent au consommateur tous leurs frais d'exploitation. Toutefois, au lieu de lui transmettre le coût du service de la dette, ces sociétés prévoient une somme suffisante pour réaliser le rendement autorisé sur la base tarifaire.

La base tarifaire comprend la valeur comptable nette moyenne de l'actif immobilisé à laquelle un montant est ajouté pour tenir compte des exigences du fonds de roulement. Le revenu des sociétés privées d'utilité publique sera plus élevé durant les années où la base tarifaire est relevée par des hausses supérieures à l'amortissement comptabilisé ou encore durant les années où les autorités chargées de la réglementation autorisent un taux de rendement supérieur. Les sociétés privées font des placements: leur but n'est donc pas uniquement de rentrer dans leurs frais et de percevoir des honoraires pour les services fournis.

Dans les deux Territoires, le taux de rendement sur la base tarifaire réalisé par les sociétés privées d'utilité publique est fondé, non pas sur leur propre structure financière, mais plutôt sur celle de leurs sociétés mères, ce qui est logique puisque ces sociétés fonctionnent comme des filiales et que ce sont les sociétés mères qui lèvent les fonds. Comme les sociétés privées qui oeuvrent dans le Nord sont petites, par rapport à leurs sociétés mères, leurs besoins financiers n'ont qu'une influence mineure sur les tarifs. Par conséquent, le taux de rendement recherché représente en grande partie le taux requis pour financer des activités ailleurs au pays, principalement en Alberta. Dans la mesure où ce taux de rendement est supérieur au coût établi des emprunts gouvernementaux, ces sociétés privées d'utilité publique transmettent un coût additionnel aux consommateurs d'électricité.

Les sociétés privées enregistrent également un autre coût qui échappe à la CENEC. Dans la mesure où leur base tarifaire n'est pas financée par voie d'emprunt, celles-ci doivent payer de l'impôt sur le revenu applicable à l'impôt. Cet impôt est considéré comme une dépense pouvant être récupérée à même les tarifs, mais, en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, 95 p. 100 de l'impôt est remboursé aux gouvernements territoriaux. Le gouvernement du Yukon a habituellement utilisé ces revenus pour subventionner le coût de l'électricité au niveau du consommateur, dans les régions où ce coût est très élevé. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest distribue ces revenus entre les sociétés privées d'utilité publique qui, à leur tour, les redistribuent à leurs clients de Yellowknife, Hay River et d'autres agglomérations qu'elles desservent. À moins que le gouvernement fédéral, comme certains l'ont proposé, ne ramène cette part de 95 à 50 p. 100, ceci a pour effet net de laisser les territoires à peu près dans la même situation que si c'était des services publics non imposables qui fournissaient l'électricité.

Tant la CENEC que les sociétés privées d'utilité publique établissent des tarifs suffisants pour récupérer leurs frais d'exploitation estimatifs, y compris leurs frais de financement. Si

La CENEC inclut une provision pour éventualités dans les coûts à récupérer. Avec le temps, ceci devrait permettre de combler le déficit et d'accumuler un surplus de \$10 millions. Ceci veut dire que les consommateurs d'électricité dans le Nord paient actuellement non seulement les coûts courants, mais également une partie des coûts passés tout en constituant une réserve pour les imprévus ultérieurs de la CENEC.

Par le passé, la Commission n'a pu réaliser sa provision pour éventualités à cause des frais d'entretien élevés imprévus. Ainsi, en 1981-1982, la Commission a, pour la première fois, inscrit à son budget des frais d'entretien éventuels au lieu de supposer que la provision pour éventualités servirait à payer ces frais. La Commission a également haussé ses tarifs pour payer les frais additionnels suscités par les faibles débits d'eau. Ces mesures amélioreraient la possibilité de constituer la provision pour éventualités, durant l'année en cours.

Un autre facteur influence le financement de la Commission. Celle-ci reconnaît l'amortissement des biens et du matériel en service à un niveau équivalent au principal remboursé sur la dette reliée à ces biens. Avant 1977, la dette était remboursée sous forme d'annuité, et le remboursement du capital emprunté et le paiement des intérêts combinés étaient constants. La dette encourue en rapport avec des actifs mis en service depuis lors est remboursée selon la méthode de l'amortissement linéaire. En raison de la hausse des taux d'intérêt enregistrée ces dernières années, la CENEC doit dorénavant récupérer une plus grande partie des frais de financement au cours des premières années du cycle de vie des actifs nouveaux qu'au cours des dernières années, où la demande s'accroît. Cette situation a accru les difficultés de la Commission au niveau du financement des nouvelles installations.

Parmi les agences fédérales qui oeuvrent dans le Nord, la CENEC est unique puisque le Gouvernement du Canada ne supporte presque aucun coût relié à ses activités. Lorsque le gouvernement assume certains coûts de la CENEC, l'aide prend souvent la forme uniquement d'un décalage de la récupération des coûts. Plus précisément, les carences du fonds de roulement résultant de sa situation déficitaire ont amené la Commission, en 1976-1977, à ne pas payer au Gouvernement du Canada les intérêts et le principal de la dette, soit un total de \$9,2 millions. En 1978-1979, la Commission a obtenu du Gouvernement du Canada un prêt de \$7,5 millions, ne portant pas intérêt, pour regarnir son fonds de roulement—l'un des rares cas de subvention—et, depuis, la Commission a payé les intérêts sur les versements dus. Tant les versements en souffrance que l'avance de fonds de roulement demeurent dus au Gouvernement du Canada et devront être remboursés. La Commission a également reçu \$3,15 millions pour réaliser des études hydrauliques au Yukon et ces sommes devront être remboursées si ces études conduisent à la construction de centrales.

Le sous-comité admet que la Commission fait de son mieux pour remplir son mandat législatif, qu'elle établit ses budgets de façon à récupérer toutes ses dépenses courantes ainsi que les déficits antérieurs grâce à une provision pour éventualités. Ceci, allié à des hausses de coûts sur lesquelles la Commission n'a pas prise, a toutefois entraîné d'importantes hausses des tarifs d'électricité. Tant les gouvernements territoriaux que les consommateurs du Nord exigent des mesures pour réduire les tarifs.

Partie VI

LE FINANCEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ AU NORD DU 60^e PARALLÈLE

A. Financement actuel de la CENC

La Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien exige que la CENC traite le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest (ainsi que la zone desservie en Colombie-Britannique) comme des zones tarifaires distinctes, et établisse, pour chaque zone, des tarifs qui ne soient pas inférieurs aux coûts estimatifs de l'approvisionnement en électricité dans cette zone. Les coûts comprennent les frais d'intérêt et le principal de la dette, les frais d'exploitation, d'entretien, de réparation et autres dépenses reliées aux installations, les frais d'administration et toutes les autres dépenses telles qu'attribuées par la Commission aux opérations dans chaque zone tarifaire, y compris les provisions pour éventualités autorisées par le gouverneur en conseil.

Avant la hausse marquée du prix du pétrole et avant le Programme anti-inflation, la CENC pouvait habituellement récupérer tous ses coûts. Au 31 mars 1974, la Commission disposait de bénéfices non-répartis de plus de \$6 millions. Depuis, ce surplus a été grugé par les déficits (entre parenthèses dans le tableau) qui se répartissent comme suit:

1974-1975	(1,187,000)
1975-1976	(3,566,000)
1976-1977	(6,155,000)
1977-1978	377,000
1978-1979	(64,000)
1979-1980	9,000
1980-1981	(400,000)

\$

Au 31 mars 1981, le déficit de la Commission s'établissait donc à \$4,608,000.

Ces constatations ont incité le sous-comité à faire la recommandation suivante:

6) Toutes les sociétés d'énergie territoriales qui oeuvrent au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest devraient être pleinement assujetties à la réglementation de leurs régies des services publics respectives.

Après avoir examiné les mécanismes de réglementation le sous-comité a fait les constatations suivantes:

- les tarifs sont basés principalement sur le coût du service;
- un tarif comporte, dans une certaine mesure, des subventions par recoupement, tant à l'intérieur de certains groupes qu'entre les divers groupes de clients, et doit nécessairement être bien réglementé;
- les régies des services publics qui existent actuellement dans les Territoires, ont pleine autorité sur les sociétés privées d'utilité publique, mais pas sur la CENC; et
- la dévolution, aux sociétés d'énergie territoriales, des responsabilités de la CENC, supprimerait cet obstacle à une véritable réglementation.

Le sous-comité reconnaît l'importance d'un examen réglementaire approprié des tarifs tant dans la perspective d'une participation territoriale aux décisions concernant les tarifs, que pour des fins de responsabilité.

Même si le rôle traditionnel des régies canadiennes de services publics a été de déterminer les taux de rendement sur les mises de fonds et, partant, de contrôler les bénéfices réalisés par les sociétés privées d'utilité publique, on a de plus en plus tendance à soumettre les sociétés de la Couronne provinciales à un examen public pour faire contrepois au pouvoir de ces monopoles. De l'avis du sous-comité, sans une telle réglementation, les sociétés de la Couronne territoriales auraient tendance à prêter le flanc au même genre de critiques concernant leur responsabilité, que celles dirigées antérieurement contre la CENC.

Selon le régime actuel de réglementation, deux groupes de règlements régissent les agences gouvernementales et privées bien qu'elles offrent le même genre de service. La création de sociétés de la Couronne territoriales mettrait fin à cette dichotomie puisque celles-ci seraient complètement assujetties au pouvoir réglementaire de leurs régies respectives et qu'elles répondraient aux résidents des Territoires grâce au mécanisme des audiences publiques.

Le deuxième problème vient du rôle même des conseils des services d'utilité publique. Ces derniers sont habituellement mis sur pied pour contrôler l'entreprise privée dans le domaine des services publics et assurer que les tarifs imposés ne donnent pas lieu à des profits excessifs par rapport au capital investi. Puisque la Commission, de par la loi, n'a pas le droit de faire un profit, ce genre de contrôle n'est pas nécessaire.

Parce qu'elle désire prendre le plus possible en ligne de compte les vues des conseils des services d'utilité publique des Territoires, la Commission a décidé d'entreprendre une consultation sur les projets de changements tarifaires et d'égalisation à l'intérieur des zones tarifaires proposées.

A la demande du Conseil du Yukon, la Commission lui a donné libre accès à tous ses dossiers. On lui a aussi fait des propositions auxquelles elle entend donner suite. On espère aussi avoir de tels résultats avec la *Northwest Territories Utilities Board*. La Commission a donc mis en oeuvre un plan de consultation efficace avec les deux conseils territoriaux de services d'utilité publique (Source: fascicule 16, pp. 16:6 et 16:7).

Cette orientation a été renforcée en 1976, lorsque le conseil d'administration de la CENC a décidé de collaborer étroitement et de contribuer aux travaux des régies de service public, et d'en respecter les recommandations concernant les tarifs, dans la mesure où elles ne contredisent pas sa loi constitutive. La CENC a établi des lignes directrices pour orienter les mesures administratives découlant de cette orientation.

Les régies territoriales estiment que les lignes directrices de la CENC, visant les relations de la Commission avec les régies, démontrent la disponibilité de la CENC à collaborer à la réglementation, même si elles sont préoccupées par les limites imposées par la CENC. Les régies estiment que ceci n'est pas conforme au principe déclaré d'une étroite collaboration avec les régies des services d'utilité publique. Elles estiment également que leurs communications officielles visant la CENC sont en réalité des décisions, et non pas des recommandations, et que les mesures législatives nécessaires devraient être prises pour assujettir juridiquement la CENC à ces décisions.

Lors des audiences, le sous-comité a entendu les gouvernements territoriaux, des législateurs, des sociétés et des personnes parler en faveur d'une évaluation indépendante des tarifs de la CENC. On semblait s'entendre pour que cette tâche soit faite par des organismes de réglementation territoriaux puisque l'examen des tarifs, l'approbation des concessions et l'application des normes de service relèvent déjà de la compétence de ces organismes, dans les Territoires. Les gouvernements territoriaux estiment que même si la CENC a dans l'ensemble collaboré avec les régies, il importe de disposer de certains moyens pour assujettir pleinement la société à l'autorité d'un organisme de réglementation qui donne aux consommateurs nordiques le moyen de contester vraiment les tarifs d'électricité.

C. Affranchissement de la compétence territoriale

n'est pas uniquement un procédé mécanique qui consiste à déterminer les coûts: cette opération exige beaucoup de discernement. Aussi longtemps que cette définition sera valable, les consommateurs voudront sans aucun doute que leurs intérêts soient protégés par un mécanisme de réglementation.

Comme la distribution de l'énergie demeure nécessairement le monopole de l'organisme public ou privé qui s'est vu octroyer le droit de fournir l'électricité, il importe de prévoir certains moyens pour réglementer leurs investissements, leurs coûts et leurs tarifs, si l'on veut protéger les intérêts des consommateurs. Dans les provinces où de grandes sociétés publiques fournissent l'électricité, la tendance consiste à assujettir ces sociétés à une réglementation appliquée par un organisme autonome qui détermine si les tarifs proposés doivent être admis. Les trois sociétés privées d'utilité publique qui oeuvrent dans les Territoires sont donc assujetties à cette évaluation extérieure, par des régies des services publics créées pour réglementer la production, le transport et la livraison de l'électricité dans les Territoires.

Ces sociétés privées sont assujetties à l'autorité des régies et elles doivent en respecter les décisions. La CENEC, elle, à titre d'agent de la Couronne, échappée à l'autorité de celles-ci, même si elle a de bonne grâce accepté de fournir des renseignements et de respecter les décisions des régies, à condition que ces décisions ne contreviennent pas à sa loi habilitante. Cependant, comme la loi force la CENEC à récupérer tous ses frais, cette condition revêt une importance particulière. Même si les régies peuvent suggérer des modifications au chapitre de la répartition des coûts par la CENEC entre les consommateurs, la CENEC a généralement soutenu que les régies ne peuvent mettre en cause son droit à récupérer ses coûts. Ainsi, les régies et les gouvernements territoriaux estiment que la CENEC fonctionne dans le meilleur des mondes, puisqu'elle semble faire entièrement ses tarifs sans exercer aucun contrôle réel sur les coûts qui servent à l'établissement desdits tarifs.

La question de la responsabilité de la CENEC envers les Territoires a été soulevée lors de l'étude des amendements apportés à la Loi sur la CENEC, en 1975. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque, l'honorable Judd Buchanan, faisait la réponse suivante au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, le 11 février 1975:

On a dit à maintes reprises que la Commission d'énergie du Nord canadien devrait être responsable devant des conseils des services d'utilité publique respectifs des Territoires. À mon avis, cela soulève deux questions d'ordre pratique.

Sur le plan de la juridiction, nous savons qu'il n'a jamais été coutume d'exiger des organismes fédéraux qu'ils fassent rapport à des organismes nommés par un niveau inférieur de gouvernement, comme celui d'une province ou d'un territoire.

B. Rationalisation des tarifs

Les sociétés privées doivent faire autoriser par les régies toutes les hausses de tarif proposées. Toutefois, si, en réduisant ses coûts, la société peut réaliser le taux de rendement visé ou un taux supérieur à celui-ci, elle n'a donc pas solliciter de hausses de tarif depuis plusieurs années, à part celles reliées aux augmentations imposées par la CENCO. Les sociétés privées peuvent conserver toutes les recettes excédentaires, au-delà du taux de rendement visé, sans avoir à rembourser les consommateurs ou à réduire les tarifs.

Il est impossible de récupérer tous les coûts du service sur une base de clients individuels. Les tarifs sont déterminés en regroupant les consommateurs par types de consommation ou par types de services fournis. Souvent, certains consommateurs estiment que le fait d'être regroupés avec d'autres constitue en fait une subvention pour ces autres consommateurs. De plus, on croit souvent que les consommateurs des secteurs industriels ou commerciaux peuvent mieux supporter les coûts de l'électricité, et que ces consommateurs devraient payer des tarifs plus élevés que les consommateurs du secteur résidentiel. D'autres font par ailleurs valoir que les consommateurs industriels devraient bénéficier de tarifs réduits puisque leur demande est plus grande et que le rapport entre leur demande globale et la demande de pointe est plus stable.

Ces questions, et plusieurs autres, revêtent une grande importance dans le Nord, comme la base démographique est réduite, la répartition des coûts entre les diverses catégories de consommateurs et entre les diverses agglomérations peut avoir une nette influence sur les tarifs. Ces préoccupations amènent inévitablement les services publics qui oeuvrent dans le Nord, tout particulièrement la CENCO, à jouer le rôle d'un véhicule de transformation sociale, rôle auquel ils s'opposent carrément puisque cela ne fait pas partie de leur mandat.

Même si la détermination initiale de la demande d'électricité et la prévision des coûts peuvent être établies avec assez d'exactitude, la tenue en compte de préoccupations d'ordre social, d'ordre politique ou encore concernant la capacité de payer des clients, fait en sorte que l'établissement des tarifs s'éloigne de la méthode basée sur la récupération complète des coûts et il s'ensuit donc nécessairement une certaine forme de subvention par recoupement. Une méthode reposant strictement sur le principe du «remboursement par l'utilisateur» répartirait inégalement le fardeau entre les diverses agglomérations isolées, étant donné les diverses sources d'approvisionnement en carburant et les divers frais de transport.

Ces dernières années, la CENCO a tenté d'élaborer un régime de rationalisation des tarifs en vue d'introduire, dans chaque territoire, une démarche uniforme qui ferait en sorte que les catégories de clients qui reçoivent un traitement comparable se voient attribuer des coûts égaux. Cette démarche a rencontré une certaine résistance de la part des Territoires qui estiment qu'il s'agit d'une autre forme de subvention interne et qui préféreraient que toute aide financière soit versée directement par le gouvernement. L'établissement des tarifs

groupe tarifaire en particulier. Cette échelle de tarifs est ensuite raffinée davantage pour s'assurer que la hausse de tarif relative pour chaque groupe tarifaire et pour chaque agglomération est équitable.

La nouvelle échelle tarifaire, les études relatives au coût du service et les autres analyses sont présentées dans un document distinct pour chaque territoire, documents que la CENC intitule *Redressements tarifaires proposés*. La CENC se présente devant les régies des services publics, des territoires, à titre de témoin, et non pas comme requérante, pour discuter des redressements proposés. La CENC établit ses tarifs conformément à l'article 10.(3) de la Loi sur la CENC et elle les fait approuver par le gouverneur en conseil. L'éventail des tarifs approuvés par le gouverneur en conseil est relativement large, et cette démarche a été endossée par la CENC puisqu'elle doit avoir une certaine latitude qui lui permette de redresser ses tarifs pour réagir rapidement à la hausse des coûts.

Les sociétés privées d'utilité publique qui oeuvrent dans le Nord ont également établi leurs tarifs, dans l'ensemble, à partir d'études sur le coût du service pleinement réparti. Les études sur le coût du service font partie de leurs mémoires intitulés *Justification des révisions de tarifs*, soumis aux régies des services publics. Afin de récupérer tous les coûts, y compris l'impôt sur le revenu, et réaliser un bénéfice sur la base tarifaire, les tarifs sont habituellement déterminés selon une méthode semblable à celle utilisée par la CENC.

La base tarifaire utilisée pour déterminer le niveau de bénéfice ou de rendement visé représente la mise de fonds consentie par la société pour ses activités de service public. Le taux de rendement visé est basé sur la structure financière des sociétés mères qui administrent les services publics. Ce taux est déterminé en tenant compte de l'importance relative et du coût de la dette à long terme, des actions privilégiées, des actions ordinaires et du capital gratuit.

Le niveau du coût de l'avoir (actions ordinaires) reconnu aux sociétés privées d'utilité publique, en 1981-1982, dans les deux Territoires, s'établit à 15,5 p. 100. Ceci représente le rendement que les sociétés estiment nécessaire pour assurer à leurs actionnaires que leurs fonds conservent une valeur appropriée, compte tenu des conditions économiques actuelles et du marché des actions. Le rendement est déterminé par référence au marché des actions, par des analyses sur le rendement d'autres sociétés d'utilité publique de tous genres et à la lumière des décisions réglementaires prises ailleurs. Ces analyses sont faites pour le compte des sociétés par des experts-conseils de l'extérieur. Ces derniers se présentent devant l'Office pour attester la pertinence du taux de rendement. Les sociétés privées d'utilité publique cherchent à obtenir une récupération complète de tous les groupes tarifaires et ne cherchent pas à procéder à la redistribution des recettes.

Les sociétés privées obtiennent une bonne partie de leur électricité de la CENC. Elles peuvent être coincées lorsque la CENC relève les tarifs qu'elle leur impose, si les régies ne les autorisent pas à transmettre ces hausses au consommateur. Toutefois, les régies leur permettent habituellement de transmettre au consommateur les hausses de la CENC imputables aux taxes sur le carburant.

Partie V

UNE SOLUTION AU DILEMME DE LA RÉGLEMENTATION

A. Procédés actuels de tarification

Les mécanismes utilisés pour établir les tarifs déterminent comment un service public récupérer ses coûts et, s'il y a lieu, la nature du bénéfice réalisé sur la mise de fonds. Tant la CENC que les sociétés privées d'utilité publique commencent par établir des prévisions de la demande à partir d'études de consommation et de prévisions internes. La CENC retient une période de cinq ans alors que les sociétés privées se basent sur une période de deux ans.

La deuxième partie du mécanisme porte sur la détermination des coûts. Les coûts sont répartis à l'échelle du réseau ou entre les diverses centrales, dépendant du genre de service fourni. Les coûts sont ensuite répartis entre la demande (installations), l'énergie (frais d'approvisionnement) et les coûts imputables au client (service à la clientèle). Ces trois groupes de coûts sont ensuite répartis entre divers groupes tarifaires, comme le secteur domestique, le secteur commercial, le service général, l'éclairage des rues, les ventes en gros et les gros clients industriels. Les coûts reliés à la demande sont attribués aux groupes tarifaires en fonction de la demande relative de chaque groupe; les coûts reliés à l'énergie sont répartis en s'appuyant sur la consommation relative; et les frais imputables au client sont répartis en se fondant sur le nombre relatif de consommateurs dans chaque groupe tarifaire.

En se basant sur la demande de pointe prévue, la consommation et le nombre de clients dans chaque groupe tarifaire, on estime les recettes en utilisant les tarifs existants. Les tarifs individuels pour chaque groupe tarifaire, dans chaque centrale, sont ensuite éprouvés jusqu'à ce qu'on obtienne une échelle de tarifs qui permette de récupérer complètement tous les coûts à la grandeur du territoire, mais pas nécessairement pour chaque centrale ou chaque

Après avoir examiné les mécanismes de planification, le sous-comité a fait les constatations suivantes:

—la planification de la satisfaction des besoins en électricité doit faire partie de la planification de toutes les ressources énergétiques dont le Nord a besoin;

—les gouvernements fédéral et territoriaux doivent raffermir leur orientation; et

—les mécanismes de planification adoptés par la CENC et les sociétés privées d'utilité publique sont adéquats, compte tenu des limites de leurs mandats, mais une meilleure coordination de la planification s'impose.

Ces constatations ont amené le sous-comité à formuler les recommandations suivantes:

4) Le gouvernement fédéral et le gouvernement de chaque territoire devraient préparer un plan à long terme en matière d'énergie, qui évaluerait les besoins généraux d'énergie de chaque territoire et la façon de les satisfaire.

5) Un conseil de planification (réunissant des représentants gouvernementaux et des sociétés d'utilité publique ainsi que des consommateurs et des producteurs d'électricité) devrait être créé dans chaque territoire afin de préparer et de mettre à jour, sur une base annuelle, un plan en matière d'énergie, en tenant compte des politiques gouvernementales à long terme en matière d'énergie et formuler des recommandations relativement au financement gouvernemental d'études de faisabilité et d'autres études sur la planification.

exige non seulement la compétence de personnes qui connaissent bien le fonctionnement des services d'électricité, mais également une connaissance des priorités énergétiques des gouvernements fédéral et provinciaux.

Le sous-comité estime que la mise sur pied d'un mécanisme de planification formel, dans chaque territoire, encouragerait l'inclusion de tous les facteurs pertinents dans la planification de l'électricité. L'absence de consultation dans le mécanisme de planification actuel a contribué au mécontentement relativement au mécanisme de planification actuel.

En Alberta, où plusieurs entreprises publiques se partagent la responsabilité du service d'électricité, un conseil de planification des services d'électricité a été créé par les sociétés d'utilité publique elles-mêmes, et plusieurs organismes provinciaux participent à ses travaux à titre d'observateurs. Ce conseil prévoit les besoins en électricité de la province, examine les plans existants pour répondre à ces besoins à court terme et détermine les options possibles pour répondre aux besoins à plus long terme. Il est manifeste que la nécessité d'un tel conseil s'est imposée parce que plusieurs entreprises de service public fournissent des services et en raison du niveau d'interconnexion des installations de production et de transport des diverses sociétés d'utilité publique au sein du réseau provincial d'électricité. La création d'un organisme de planification comme celui qui existe en Alberta, adapté aux besoins des Territoires, permettrait d'atténuer les critiques voulant que la planification de l'électricité au nord du 60^e parallèle se fasse sans concertation. À l'intérieur de chaque territoire, les gouvernements, l'industrie, les services publics et le public pourraient se faire entendre et donner leur opinion sur la mise en valeur de l'électricité.

Un tel conseil, s'il était créé, permettrait les échanges d'idées; tous les organismes visés pourraient s'y entendre sur l'évaluation de la demande future d'énergie électrique dans tout le territoire, toutes les entreprises de service public pourraient y exposer leurs plans pour répondre à cette demande, et tous les intéressés pourraient lui suggérer les études nécessaires à court terme pour ouvrir la voie au développement futur de l'énergie électrique.

Étant donné que les gouvernements devront participer au financement de la plupart des grands projets, les décisions relatives aux subsides, et aux subventions d'équipement et d'exploitation ne peuvent pas être déléguées à un organisme bénévoles représentant divers intérêts. Dans la Partie VI du présent rapport, le sous-comité suggère que ce financement soit intégré au processus de répartition des ressources des gouvernements fédéral et provinciaux. Ces propositions seraient donc passées en revue par les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, du Conseil du Trésor et du ministère des Finances qui étudient actuellement les prévisions budgétaires des Territoires. Le sous-comité estime que ce groupe devrait consulter le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources avant de prendre des décisions relatives au financement et déléguer des observateurs aux réunions des conseils de planification. Il devrait participer par ailleurs à la fixation des taux maximums applicables à l'énergie pour les fins de subventions (comme le sous-comité le suggère à la Partie VI), à la formulation de recommandations sur le financement des projets et à la supervision de la planification par les entreprises de service public.

d'obtenir les renseignements nécessaires à des fins de contrôle budgétaire et d'établissement des rapports financiers pour l'exercice.

4. Méthodes de planification des sociétés privées d'utilité publique

Les méthodes de planification des sociétés privées ne sont pas très différentes de celles de la CENEC. Toutes les sociétés préparent des plans échelonnés sur plusieurs années où elles évaluent leurs dépenses, leurs recettes et leurs besoins en capital. Les sociétés soumettent leurs tarifs aux régies des services publics, de façon irrégulière, puisqu'elles sont autorisées à appliquer les augmentations adoptées par la CENEC, sans avoir à les justifier d'avantage.

Les dépenses pour l'étude d'emplacements sont envisagées avec beaucoup de prudence puisque les études sur des projets qui ne sont pas réalisés ne sont pas admises aux fins de la détermination de la base tarifaire. Les procédés de contrôle budgétaire et de rapport ressemblent à ceux adoptés par la CENEC.

C. Un moyen de coordination

La planification dans le Nord doit manifestement se faire à plusieurs niveaux. Comme première étape de la planification, il importe d'avoir une politique énergétique claire. Dans les Territoires, la politique énergétique demeure la responsabilité première du gouvernement fédéral, de par sa compétence actuelle sur les terres territoriales et les ressources. Néanmoins, la participation des gouvernements territoriaux demeure essentielle si l'on veut que les priorités ne soient pas déterminées uniquement pour réaliser les objectifs du gouvernement fédéral en matière de remplacement du pétrole, mais pour en assurer la pertinence en regard des sources et des besoins énergétiques régionaux. Par le passé, l'absence d'une politique énergétique globale et éclairée dans le Nord a encouragé la planification *ad hoc*, par la CENEC, des installations de production d'électricité. Comment cette société peut-elle entreprendre la planification de grands projets échelonnés sur de longues périodes, en l'absence de priorités gouvernementales?

Au niveau suivant de la planification, c'est-à-dire à celui de l'électricité, la CENEC a la responsabilité première, même si la décision finale lui échappe. Tant les gouvernements territoriaux que les sociétés privées d'utilité publique se sont vu frustrer d'un rôle majeur dans ce mécanisme. Du fait que des capitaux fédéraux soient engagés, le gouvernement fédéral a le dernier mot sur la réalisation des projets.

Le mécanisme de planification doit prévoir une exploration attentive et ordonnée de toutes les options (non pas seulement des besoins en installations nouvelles, mais également de leur type, de leur capacité et de leur emplacement). Une planification efficace permettrait de choisir les terrains et les emplacements qui serviraient le mieux à la réalisation de projets hydro-électrique et éviterait les problèmes d'utilisation des terres. Une tâche aussi complexe

Les mémoires sur les tarifs sont basés sur une répartition complète de tous les coûts. Les mêmes données sont regroupées en fonction des responsabilités, c'est-à-dire sans répartir entre les gestionnaires les coûts dont ils ne peuvent être tenus responsables. Ceci permet

Une planification plus détaillée se fait grâce aux démarches nécessaires à la préparation des mémoires sur les tarifs, destinés aux régies des services publics des Territoires. Les dépenses sont établis pour chaque centrale et sont comparées aux recettes réalisées selon les tarifs existants; les tarifs proposés devraient permettre de réaliser des rentrées suffisantes pour couvrir, en gros et pour chaque territoire, tous les coûts.

A titre de société de la Couronne inscrite à l'Annexe C, la CENEC doit soumettre tant un budget d'immobilisations qu'un budget d'exploitation au Conseil du Trésor, par l'entremise de son ministre. Cette exigence s'applique même si la Commission ne reçoit habituellement pas de fonds par la voie des crédits budgétaires. Les crédits non budgétaires, qui permettent de consentir des prêts pour divers projets d'immobilisations, sont approuvés sur une base individuelle et répertoriés dans les prévisions budgétaires fédérales.

3. Planification financière

La CENEC a mis sur pied un conseil des projets pour surveiller tous les aspects de la construction des projets; le conseil est directement responsable devant la Commission. Les membres du conseil ont une grande compétence en matière de finances et de développement des services publics. De plus, en 1980, un comité de planification stratégique, qui réunit des cadres supérieurs, a été créé pour examiner les projets à long terme et prendre des décisions à cet égard.

La CENEC a demandé d'autres fonds, à cette fin, tant au Yukon qu'aux Territoires du Nord-Ouest. La Commission s'est vu répondre que ses demandes seront mises dans l'enveloppe du ministère, et qu'elles se verront attribuer un cote de priorité en regard des autres propositions de dépenses émanant de ce ministère et qu'il sera impérieux de relier les études proposées aux besoins énergétiques anticipés.

Des fonds plus adéquats ont été autorisés récemment à cette fin, au Yukon; ces dépenses sont inscrites aux prévisions budgétaires. La CENEC s'est vu octroyer \$3,150,000 pour effectuer des études avant le 30 septembre 1983; ces fonds doivent être remboursés si les projets vont de l'avant, et ils servent à financer des études de préféabilité sur deux grandes centrales hydro-électriques (les centrales Mid-Yukon et Granite Canyon), trois centrales moyennes (les centrales Houle Canyon, Ross Canyon et False Canyon), et quelques centrales de moindre importance. Ces études permettront de déterminer les centrales hydro-électriques nécessaires selon diverses possibilités de croissance de la demande; bien entendu, il faudra encore plusieurs années avant que les études complètes de faisabilité, les études environnementales, les mécanismes de réglementation et les travaux de conception détaillés soient achevés et qu'on entreprenne la construction des centrales.

chaque territoire, pour les 20 prochaines années. Cette société fait des entrevues auprès de consommateurs et analyse les données disponibles pour prévoir la demande d'électricité dans les diverses composantes du système, tout particulièrement celles qui pourraient affecter les besoins en hydro-électricité, qui exigent une période de planification plus longue. Les prévisions se font sur une base annuelle pour les cinq premières années, et sur une base quinquennale par la suite.

La CENC établit aussi ses propres prévisions internes de la demande. En utilisant tans ses prévisions internes que des prévisions extérieures, la CENC évalue la pertinence de ses installations existantes en regard de la demande prévue. Pour décider si une centrale additionnelle est requise, la société établit certains critères de réserve pour diverses grandeurs de centrale, en se basant sur un facteur qui reflète la charge de pointe et l'importance des installations requises pour desservir l'agglomération. La société évalue ensuite la capacité additionnelle requise à chaque endroit et compare celle-ci aux unités qui seront mises en service durant la période. Elle procède ainsi pour prévoir la capacité de production nécessaire pour satisfaire la demande future.

Même si cette méthode devrait permettre de disposer de l'électricité nécessaire lorsque celle-ci est requise, la faible charge de base, dans la plupart des agglomérations, et l'absence d'interconnexion entre les systèmes qui les desservent, font que la CENC peut être fort touchée par la décision d'un gros consommateur industriel d'ouvrir ou de fermer ses portes. Par exemple, les mines *Whitehorse Copper* et *Giant Yellowknife* envisagent de fermer leurs portes. Par ailleurs, d'autres mines pourraient décider de reprendre leurs activités, dépendant du prix éventuel des métaux. La CENC peut donc difficilement prévoir la construction d'installations hydro-électriques, avec une certitude relative, en raison des longues périodes de planification nécessaires et des importants blocs d'énergie en cause.

En raison de leurs dimensions plus réduites et de leur disponibilité plus rapide, les centrales au diesel pourraient s'avérer le moyen le plus économique de répondre à la demande incertaine. Malheureusement, lorsque l'accroissement de la demande entraîne une hausse des coûts supérieure à celle qu'on aurait enregistrée si l'on avait aménagé des installations hydro-électriques, on estime qu'il s'agit d'une mauvaise planification de la part de la CENC. Comme la CENC n'a pas les moyens de financer une capacité excédentaire, elle n'est pas en mesure de prendre le genre de risques d'entreprise qui aurait pu prévenir une hausse aussi importante du prix de l'électricité que celle qu'on enregistre actuellement dans le Nord.

2. Planification des installations

La Loi sur la CENC, conformément à l'article 14.(1), autorise un déboursé, à même le Fonds du revenu consolidé, de \$50,000 pour examiner un projet et estimer les immobilisations requises et les tarifs exigibles. Ces frais doivent être imputés aux projets entrepris ou aux crédits budgétaires du gouvernement fédéral si le projet ne va pas plus loin.

Durant les audiences du sous-comité, plusieurs personnes ont attribué le coût élevé de l'énergie à l'absence de planification adéquate, par le passé. La CENC s'est défendue en invoquant l'absence des fonds nécessaires pour effectuer des enquêtes appropriées sur le terrain et des études de faisabilité. Les entreprises privées d'utilité publique ont déclaré que, même si elles sont très près de leurs clients, la CENC leur demande rarement leur avis sur les besoins ultérieurs du Nord en électricité. Les clients industriels se sont plaints des retards apportés à satisfaire leurs besoins. Enfin, les gouvernements territoriaux ont insisté sur l'importance de l'électricité pour leur développement économique et se sont opposés à laisser leurs destinées entre les mains d'une agence fédérale. Ils ont également estimé que leurs régions des services publics sont inefficaces si elles ne peuvent exercer un contrôle sur les installations futures des entreprises d'utilité publique.

Le fait d'attribuer le blâme ainsi ne résoudra pas le problème. En fait, tous les participants à la planification font un bon travail. Le problème vient du fait que la planification s'effectue dans un vacuum, sans orientation de la part des gouvernements fédéral et territoriaux.

Les audiences du sous-comité ont également fait ressortir que les responsabilités de la Commission d'énergie du Nord canadien et des entreprises privées d'utilité publique sont trop restreintes pour qu'il leur soit possible de planifier comme elles le devraient. De nombreux témoins qui ont comparu devant le sous-comité estimaient qu'il faudrait accorder plus d'importance aux sources énergétiques de remplacement comme le charbon, le vent, le bois, le gaz naturel, le propane et la fission nucléaire. L'implantation de certaines de ces énergies de remplacement nécessitera d'importants apports de capitaux, et devrait donc être soigneusement planifiée. Le sous-comité n'a pas étudié en détail les possibilités que présentent ces sources d'énergie, puisque cela ne faisait pas partie de son mandat. Il est cependant clair que la planification future de la production d'électricité au nord du 60^e parallèle doit tenir compte de toutes les sources d'énergie. Les gouvernements fédéral et territoriaux font maintenant des études sur ces techniques de remplacement. Une planification de cette nature devrait se poursuivre tant sous la direction des gouvernements que sous celle des services publics.

La planification devrait également tenir compte de la possibilité d'intégrer les grilles de la Colombie-Britannique et de l'Alberta et de mettre sur pied des projet de grande envergure pour l'exportation d'énergie vers le Sud. Toutes ces questions nécessitent une participation gouvernementale.

B. Mécanismes existants

Les pages qui suivent décrivent la démarche actuelle suivie pour procéder à la planification de l'électricité dans le Nord.

1. Prévion de la demande

Actuellement, la CENC fait appel aux services d'une firme d'experts en recherche économique pour assurer la mise à jour annuelle de la prévision des besoins en électricité de

Partie IV

LE BESOIN D'ORIENTATION ET DE COORDINATION EN MATIÈRE DE PLANIFICATION

A. Le problème

La planification de l'électricité vise à assurer un service sécuritaire, fiable et financièrement viable. La planification de l'électricité commence par une prévision de la charge reflétant la demande ultérieure d'électricité. La prévision de la charge est devenue un travail de plus en plus important en cette période de hausses du coût de l'énergie et d'inflation. Une importance croissante est accordée à l'énergie de remplacement, à l'économie de l'énergie et à son utilisation efficace. En raison d'une économie basée sur les ressources naturelles, le Nord est déjà sensible à une évolution incertaine qui sera vraisemblablement fort influencée par toutes ces nouvelles tendances.

L'autre élément variable de l'équation, c'est-à-dire l'approvisionnement, devrait pouvoir neutraliser l'incertitude à ce niveau en prévoyant une marge de sécurité suffisante pour assurer l'équilibre entre la capacité et la demande. Lorsque les prévisions de la charge sont incertaines, on devrait pouvoir réagir assez rapidement pour accroître la capacité du système. Dans le Nord, l'éloignement et le climat permettent difficilement au système d'électricité de répondre à des besoins énergétiques spéciaux sans avoir à immobiliser un capital excessif ou sans encourir des dépenses excédentaires pour des mesures d'urgence.

L'absence de mandat et de ressources financières ainsi que certaines difficultés énergétiques en ce qui a trait aux projets ont amené la CENEC à adopter une attitude prudente en matière de planification, dans une période où la capacité du service d'électricité à répondre aux besoins du Nord devient des plus cruciales. La politique gouvernementale qui limite le rôle des sociétés privées d'utilité publique, sur le plan de l'approvisionnement énergétique des territoires situés au nord du 60^e parallèle, a empêché celles-ci de satisfaire plus efficacement les besoins.

—toute entreprise d'utilité publique desservant uniquement le Nord, aurait de la difficulté à obtenir toute l'expertise nécessaire.

Ces constatations ont amené le sous-comité à formuler les recommandations suivantes:

1) Le gouvernement fédéral devrait amorcer des discussions avec les gouvernements territoriaux en vue de créer des sociétés de la Couronne territoriales distinctes qui assumeraient les responsabilités actuelles de la CENC.

2) La CENC ne devrait pas déléguer vers le Nord si la possibilité d'une délégation complète, par le fédéral, des responsabilités de la CENC, aux gouvernements territoriaux n'est pas rapidement acceptée.

3) Les gouvernements territoriaux devraient amorcer des discussions avec la CENC et avec les sociétés privées d'utilité publique, pour déterminer comment elles pourraient aider les sociétés de la Couronne territoriales à remplir leur mandat.

sociétés privées. Ainsi, les deux sociétés peuvent avoir besoin des mêmes compétences et du même matériel. Même si les sociétés collaborent au niveau opérationnel, ce chevauchement se traduit manifestement par des inefficacités.

Pour résumer, même si le sous-comité voit des avantages au maintien de la participation des sociétés privées d'utilité publique dans le Nord, et envisage même la possibilité de réduire les chevauchements actuels, les arrangements précis entre une société de la Couronne territoriale et une société privée d'utilité publique sont loin d'être aussi articulés. Parmi les options à envisager, retenons les suivantes:

—le transfert de toute la distribution de l'électricité aux sociétés privées d'utilité publique;

—la possibilité que des sociétés privées d'utilité publique puissent participer, à titre de partenaires, à l'exploitation d'installations électriques, justifiées sur le plan économique et ne faisant l'objet d'aucune subvention du Trésor public; et

—le recours aux sociétés privées d'utilité publique pour exploiter les installations électriques appartenant aux administrations territoriales, et leur indemnisation grâce à des honoraires de gestion ou à des arrangements en fonction d'un prix maximal.

Les sociétés privées d'utilité publique, telles que décrites à la Partie VI, voient surtout à investir des fonds, et non pas à gérer des installations pour en retirer des honoraires. Ces sociétés estiment néanmoins qu'elles peuvent fournir de l'électricité dans le Nord d'une façon plus économique que la CENEC. Une société de la Couronne territoriale pourrait être en mesure de négocier un accord qui assure aux sociétés privées d'utilité publique le stimulant dont elles ont besoin pour réaliser des économies tout en leur accordant une indemnisation équitable pour reconnaître leurs efforts.

Après avoir examiné les arrangements actuels sur le plan administratif, le sous-comité a fait les constatations suivantes:

—les gouvernements territoriaux n'ont presque aucune compétence législative et réglementaire à l'égard de la CENEC, puisqu'il s'agit d'une société de la Couronne fédérale;

—les pouvoirs, les procédés budgétaires et les mécanismes décisionnels du gouvernement fédéral ne rendent pas la CENEC pleinement responsable envers la population qu'elle dessert;

—bien que la CENEC est loin de ses clients et des gouvernements territoriaux, son démenagement vers le Nord, entraînerait des coûts additionnels et des engagements importants à long terme; et

fournis par une administration centrale, des services de consultation et de surveillance technique spécialisée, des services de planification, d'administration des tarifs et d'établissement des budgets, des services de facturation, de comptabilité et de gestion de liquidités, ainsi que des services d'approvisionnement, de personnel et de relations publiques. Ces services sont fournis par le même personnel et grâce aux mêmes systèmes qu'on utilise pour les opérations albertaines.

Les sociétés publiques et privées d'utilité publique emploient des électriciens ou des opérateurs de machine diesel qui ont acquis une solide expérience pratique de l'exploitation de leurs installations dans les Territoires. Ces sociétés recourent aux services de contractuels à temps partiel pour assurer l'exploitation de leurs installations dans les régions reculées. Le personnel administratif en poste dans les Territoires s'occupe principalement du service à la clientèle et de la perception des comptes.

L'accroissement de l'importance et de la complexité des moyens choisis pour alimenter le Nord en électricité nécessite un niveau élevé de ressources techniques. Toute entreprise d'utilité publique qui alimentent le reste du Canada en énergie. Toute entreprise d'utilité publique du Nord qui chercherait à être indépendante se lancerait dans une entreprise qui risque de s'avérer coûteuse et risquée; coûteuse, parce que les ressources spécialisées ne peuvent être utilisées sur une base soutenue; risquée, du fait que les ressources inutilisées se détériorent rapidement. Plusieurs personnes estiment que le Nord devrait abandonner les petites sources d'électricité simples pour adopter des systèmes intégrés plus élaborés. Au cours des années 1970, la CENC a recruté le personnel nécessaire pour entreprendre la mise en place d'installations hydro-électriques plus complexes, mais la controverse suscitée par le projet Aishihik et, plus récemment, par l'expansion des installations de Snare River, laisse croire que cette démarche est loin d'être heureuse. La société recourt maintenant souvent aux services d'experts-conseils de l'extérieur, mais il est encore trop tôt pour évaluer les résultats de cette option. Une autre solution, qui n'a pas encore été tout à fait éprouvée, consiste à faire appel davantage aux ressources des sociétés privées d'utilité publique qui oeuvrent dans le Nord ou dans les régions voisines.

Un autre facteur milite en faveur de cette solution. Les entreprises d'électricité assurent un service vital pour leurs clients. Ainsi, les besoins d'un consommateur peuvent souvent venir en conflit avec l'ensemble des besoins du réseau. Les gouvernements peuvent, en toute légitimité, protéger les intérêts de leurs citoyens sans pour cela participer directement aux opérations, car alors, les méthodes gouvernementales, qui insistent beaucoup sur l'universalité, l'équité et la prudence, pourraient retarder indûment les décisions et conduire à l'inefficacité.

Enfin, il est bien évident que les chevauchements accroissent manifestement les coûts. La ligne de partage entre la CENC et les sociétés privées d'utilité publique, dans le Nord, a été déterminée par l'évolution des événements et non pas par des considérations d'ordre opérationnel. La CENC produit et vend de l'électricité en gros, mais la *Yukon Electrical* en fait autant. La CENC distribue de l'énergie au détail, ce qui est un des rôles premiers des

Les sociétés privées d'utilité publique, tout comme la CENEC, fournissent plusieurs services depuis Edmonton. Ceux-ci comprennent notamment les services habituels de gestion

Certaines sociétés, qui procèdent à la mise en valeur des ressources naturelles, produisent également de l'électricité dans les Territoires, pour leur propre usage. Habituellement, ces entreprises utilisent de petites génératrices au diesel, du genre de celles qu'utilisent les sociétés publiques et privées d'utilité publique; une société minière, la *Cominco Ltd*, exploite même une petite centrale hydro-électrique, près de Yellowknife. Ces sociétés subviennent généralement à leurs propres besoins en électricité soit parce qu'elles n'avaient pas accès à l'électricité, soit parce que les services publics ne voulaient pas leur fournir le service, soit parce que les délais prévus pour obtenir les services nécessaires étaient trop longs.

Une autre société privée d'utilité publique, la *ICG Utilities (Plains-Western) Ltd.*, distribue la majeure partie de l'électricité dans la région de Yellowknife. Cette société et d'autres filiales de la société mère, l'*Inter-City Gas Corporation*, sont actives sur le marché de la distribution du gaz, dans presque tout le Canada. La région de Yellowknife est toutefois le seul endroit où ces sociétés distribuent de l'électricité.

Avant d'aborder la question du coût de la délégation complète des responsabilités de la CENEC aux Territoires, à ce stade-ci, il importe d'envisager le rôle des sociétés privées d'utilité publique qui oeuvrent présentement dans le Nord. Tel qu'annoncé dans les pages précédentes, des filiales de l'*Alberta Power Limited* fournissent de l'électricité aux résidents du Yukon. L'*Alberta Power Limited* est un important producteur et distributeur d'électricité en Alberta, tout particulièrement dans le nord de l'Alberta, et une autre filiale de la société mère, la *Canadian Utilities Limited*, une société dont les actions sont transférées sur le marché public, participe à la distribution du gaz en Alberta. L'*Alberta Power* produit et distribue également de l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest, à Hay River, et dans certaines petites agglomérations voisines.

E. L'apport des sociétés privées d'utilité publique

Le sous-comité estime qu'aucun motif convaincant n'a été invoqué pour retarder la délégation complète des responsabilités opérationnelles en matière d'électricité dans le Nord. Le gouvernement fédéral peut protéger ses intérêts en participant à la planification et au financement des nouveaux projets d'aménagement d'envergure; cette question sera reprise un peu plus loin.

Ceci ne veut toutefois pas dire que le gouvernement fédéral doit participer directement au service de l'énergie dans le Nord. Le gouvernement fédéral a progressivement délégué plus de pouvoirs aux gouvernements territoriaux pour leur permettre de subvenir à leurs propres besoins, tout en finançant une partie importante du coût des services qu'ils demandent. En procédant à l'examen des propositions de dépense soumises par les gouvernements territoriaux, le gouvernement fédéral se réserve un moyen très efficace d'influencer leurs décisions.

—les consommateurs d'électricité dans les Territoires demeureront désaffranchis aussi longtemps que les organismes de réglementation territoriaux n'exerceront pas d'autorité réelle sur la CENEC.

Le gouvernement fédéral pourrait vouloir traiter les deux Territoires de la même façon, et l'entreprise d'utilité publique unique est avantagée à cet égard, mais les travaux du sous-comité indiquent que cette démarche pourrait s'avérer contraire aux besoins réels des Territoires. Voici certaines différences manifestes qui influencent les besoins en électricité des deux Territoires:

—les caractéristiques géographiques et démographiques du Yukon favorisent nettement l'exploitation d'un réseau d'énergie intégré unifié, alors que dans les T.N.-O., plusieurs régions, n'ont que peu de chance de jouir d'un réseau intégré;

—la partie est des T.N.-O., contrairement au reste du Nord, devra vraisemblablement toujours dépendre, dans une certaine mesure, de la thermo-électricité;

—les gouvernements et les personnes qui en reçoivent un soutien financier continueront vraisemblablement à consommer une part proportionnellement plus importante de l'électricité dans l'est des T.N.-O. que de celle du Yukon; et

—les sociétés privées d'utilité publique jouent actuellement un rôle relativement plus important au Yukon que dans les T.N.-O.

Pour tous ces motifs, le sous-comité préfère remplacer la CENEC par une autre structure qui permette à chaque gouvernement territorial d'assurer la livraison de l'électricité d'une façon qui corresponde aux besoins spécifiques et au niveau actuel de développement de chaque Territoire.

Après avoir conclu que la responsabilité première en matière d'électricité, au niveau des Territoires, devrait revenir aux gouvernements territoriaux, le sous-comité reconnaît également que le gouvernement fédéral a certaines responsabilités constitutionnelles et nationales envers le Nord et que les deux Territoires ne pourront vraisemblablement survivre sans une aide financière fédérale. Jusqu'à ce que le gouvernement fédéral confère aux Territoires le statut complet de province, il conserve certaines responsabilités résiduelles en matière de surveillance, auxquelles il ne peut se soustraire. De plus, le gouvernement fédéral demeure directement engagé dans la gestion des ressources, notamment de l'eau, et conserve certains aspects de l'obligation envers la population autochtone du Canada, obligations dont certains aspects sont l'objet de revendications qui n'ont pas encore été satisfaites. Les ressources pétrolières et gazières du Nord seront également appelées à jouer un rôle important, dans le cadre du Programme énergétique national, et le gouvernement fédéral estime que ces ressources seront appelées à satisfaire des besoins tant nationaux que territoriaux. De plus, dans un avenir prévisible, le soutien du gouvernement fédéral, sous une forme ou sous une autre, sera essentiel au financement de tout grand projet d'aménagement dans le Nord. Enfin, les propres programmes du gouvernement fédéral consomment une quantité importante d'énergie dans le Nord, et, comme tout autre consommateur, le gouvernement fédéral doit surveiller ses intérêts. Pour tous ces motifs, le sous-comité reconnaît que toute solution administrative au problème devra prévoir une présence fédérale soutenue.

paient le coût du service et aux autorités politiques du territoire desservi. La CENC se retrouve actuellement dans la pire des situations. Comme son administration centrale se trouve à Edmonton, la société est éloignée du centre décisionnel d'Ottawa; en effet, elle n'est pas suffisamment rapprochée pour porter ses problèmes à l'attention des décisionnaires d'Ottawa et elle ne peut facilement influencer les décisions prises par ceux-ci. De plus, la CENC représente le gouvernement fédéral qui pourrait facilement, à tort ou à raison, devenir la cible des résidents du Nord.

Le principal argument avancé pour maintenir l'administration centrale à Edmonton, notamment la facilité pour la Commission de recruter son personnel, est mis en doute par le sous-comité pour les motifs suivants:

—les employés d'Edmonton quittent la société de toute manière, étant donné les multiples occasions qui leur sont offertes en Alberta et le caractère manifestement temporaire de l'administration centrale à cet endroit;

—certaines compétences techniques et opérationnelles, actuellement en poste à Edmonton, se trouvaient auparavant au niveau régional;

—les besoins en personnel dans les domaines de la comptabilité, de l'information et de l'administration, pourraient être satisfaits dans les régions nordiques comme Whitehorse et Yellowknife; et

—certaines des fonctions existantes pourraient bien ne pas être nécessaires, après le déménagement.

Un autre argument moins convaincant en faveur du maintien du bureau d'Edmonton invoque la crainte qu'un déménagement vers le Nord ne se traduise par la création de deux administrations centrales au lieu d'une seule, ce qui entraînerait un chevauchement d'activités ou encore un affaiblissement du niveau de compétence par suite du fractionnement des tâches. Le sous-comité estime toutefois que les besoins des deux territoires sont suffisamment différents pour qu'on s'attache à les satisfaire de façon distincte.

Les mémoires et les audiences révèlent manifestement que les deux Territoires désirent voir un fractionnement de la CENC et que chaque élément soit géré par des personnes en poste dans chaque territoire et soit assujéti à la compétence législative et réglementaire de chaque gouvernement territorial. Voici les arguments avancés à cet effet:

— la décentralisation administrative en faveur des Territoires respecte l'évolution normale qui doit les conduire au statut de province;

—l'électricité est un instrument majeur de développement économique et, sans celui-ci, les Territoires ne contrôlent qu'une partie de leur avenir;

—l'électricité n'est qu'une source d'énergie parmi d'autres et sa mise en valeur doit être harmonisée avec les autres sources d'énergie;

Ces coûts supposent que les étapes ultérieures du déménagement seront échelonnées sur plusieurs années. Les frais nettement supérieurs par employé reflètent le fait que certains frais, par exemple les bons d'intéressement, devront peut-être être payés durant toute la période. Un déménagement étalé entraîne donc certains frais supplémentaires.

Étant donné les incidences financières d'un déménagement et l'influence possible du rapport du sous-comité et des rapports présentement en voie de préparation au ministère, le ministre a repoussé l'autorisation du déménagement progressif de la Commission vers le Nord.

Le sous-comité estime que toute société d'utilité publique fournissant de l'électricité dans le Nord devrait y être localisée, mais qu'il serait malheureux d'engager des sommes additionnelles pour le déménagement de la CENCO vers le Nord, de prendre des engagements non moins importants envers ses employés et d'aménager des installations permanentes, si les problèmes de structures administratives ne sont pas résolus. Le moment est venu de décider si les gouvernements territoriaux et les sociétés privées d'utilité publique doivent participer au service de l'énergie dans le Nord. On pourra réaliser des économies réelles et on évitera de nuire à la carrière de certains employés, si les décisions administratives à plus long terme sont prises avant d'entreprendre le déménagement. Toutefois si les responsabilités de la CENCO ne sont pas déléguées aux gouvernements territoriaux, le personnel de la CENCO devrait déménager dans le Nord le plus tôt possible.

D. Le remplacement de la CENCO par des sociétés de la Couronne territoriales

Le mémoire de la CENCO présenté au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, dans lequel elle propose un déménagement vers le Nord, précise que ce déménagement n'est proposé que parce que la réalisation de l'objectif ultime, c'est-à-dire la délégation complète des pouvoirs à chaque territoire, ne semble pas appropriée à ce stade. Aucun motif n'a été invoqué à l'appui de cette affirmation, si ce n'est la dépendance continue à l'égard du Trésor fédéral qu'entreprendra toute entreprise d'utilité publique oeuvrant dans le Nord. Le sous-comité estime que cette option mérite d'être approfondie.

Même si plusieurs résidents du Nord appuient le déménagement de la CENCO vers cette région, ils le considèrent uniquement comme un premier pas devant conduire à une délégation complète des responsabilités actuelles du gouvernement fédéral dans le domaine de l'électricité, aux Territoires. Le Gouvernement du Yukon s'oppose au déménagement de l'administration centrale de la CENCO, à ce moment-ci, et préférerait plutôt la délégation immédiate de ses responsabilités aux gouvernements territoriaux. Bien que le mémoire présenté par le Gouvernement des T.N.-O. au sous-comité appuie le déménagement de la CENCO, il appuie également la possibilité de créer une société de la Couronne territoriale.

Le sous-comité estime que l'entreprise d'utilité publique qui desservira le Nord devra être davantage identifiée aux territoires géographiques desservis, aux consommateurs qui

Nombre d'employés	13	\$459,550	\$1,054,950
Coût exceptionnels			
Coûts susceptibles de se répéter		\$210,460	\$ 488,020
Phases ultérieures			
Nombre d'employés	11	\$809,250	\$2,477,493
Coût exceptionnels			
Coûts susceptibles de se répéter			
—première année		\$366,612	\$ 975,930
—deuxième année		\$402,276	\$1,236,075

Ces sommes ne comprennent pas une provision pour éventualités de 10 p. 100, établie par la CENC pour les frais imprévus. Ce déménagement étale prévoit qu'une dizaine de personnes, affectées aux affaires corporatives de la société, demeureront à Edmonton pour fournir les services de secrétariat, des services de renseignements informatisés de même que certains services financiers et de vérification interne.

Les coûts de la Phase I ont été prévus en détail et prévoient les postes suivants:

—des frais de recrutement estimés à \$16,000 pour chacun des 34 employés qu'on prévoit recruter dans le Sud et à \$1,000 pour chacun des neuf employés qu'on prévoit recruter dans le Nord;

—des bonis d'intéressement pour les employés qui n'ont pas l'intention de déménager dans le Nord;

—des frais de déménagement d'environ \$20,000 pour chacun des cinq employés qui devront quitter Edmonton;

—des différences de salaires de \$10,420 pour correspondre aux salaires et aux allocations versés aux employés d'autres organismes qui oeuvrent dans le Nord;

—des frais additionnels de recrutement et de déménagement suite au roulement plus élevé des employés, dans le Nord;

—le coût de l'espace à bureaux, du mobilier et du matériel (aucune réduction de coût compensatoire n'est incluse dans le cas du bureau d'Edmonton, puisque ce bureau sera vraisemblablement encore nécessaire jusqu'à une étape ultérieure du déménagement); et

—le coût d'un employé supplémentaire pour le Yukon et de deux employés supplémentaires pour les T.N.-O.

plus pratique, ce qui a soulevé un débat quant à l'endroit le plus approprié. Chaque capitale territoriale a été envisagée, mais, en fin de compte, Edmonton a été retenue, comme formule de compromis.

Le déménagement à Edmonton a permis à la société de se rapprocher de ses clients et des gouvernements territoriaux en réduisant les pertes de temps occasionnées par les déplacements. Des bureaux régionaux avaient déjà été mis sur pied à Yellowknife et à Whitehorse et on estimait que la liaison avec ces deux bureaux serait beaucoup plus facile à assurer depuis Edmonton. Toutefois, le choix d'Edmonton comme siège de l'administration centrale a eu pour résultat d'éloigner la direction des décisionnaires d'Ottawa tout en ne la rapprochant pas assez de ses clients nordiques.

Le fait que l'administration centrale de la CENC ne soit pas physiquement accessible a pris de plus en plus d'importance au fur et à mesure que les résidents du Nord se sont davantage préoccupés de la responsabilité de la Commission. Ceux-ci, préoccupés par la hausse rapide des tarifs, ont attribué à l'éloignement de l'administration centrale le fait qu'on n'ait pas accordé une attention adéquate aux besoins du territoire desservi. Même si la présence d'Ottawa était moins visible, elle n'est pas disparue de l'esprit des résidents du Nord tout simplement en facilitant les déplacements entre la CENC et ses clients nordiques. Au lieu d'entreprendre la première étape du processus d'acclimatation au Nord, le déménagement vers Edmonton a plutôt exacerbé les problèmes existants. On semble de plus en plus s'entendre, dans les deux Territoires, sur le fait que l'administration centrale de la CENC devrait être établie au nord du 60^e parallèle.

Le rapport annuel de 1981 de la Commission précisait que l'un de ses objectifs premiers était de déménager son administration centrale vers le Nord. La Commission a examiné divers emplacements de même que les incidences d'un tel déménagement sur les agglomérations, sur ses clients, sur ses employés et sur l'administration de la CENC. La Commission a également étudié le coût d'un tel déménagement et ses répercussions sur les tarifs d'électricité.

Suite à ces études, la Commission a conclu qu'elle devrait déménager son administration centrale, de façon progressive, en déplaçant d'abord les employés affectés aux opérations et aux travaux de génie, vers les bureaux régionaux de Whitehorse et de Yellowknife, tout en maintenant à Edmonton le personnel affecté aux affaires corporatives, financières et administratives. Cette décision n'a été prise qu'après avoir conclu que l'objectif ultime—notamment la délégation complète des pouvoirs à chaque territoire—n'était pas approprié à ce stade-ci.

La CENC estime que le nombre d'employés qui devront déménager, les coûts exceptionnels et les coûts susceptibles de se répéter, reliés au déménagement, s'établiront comme suit:

Jusqu'en 1973, l'administration centrale de la CENEC était située à Ottawa. Durant la période d'expansion qui a marqué le début des années 1970, l'addition de plus de 30 centrales et l'accroissement de la demande de l'industrie minière, tout particulièrement au Yukon, a incité la CENEC à envisager de déménager son administration centrale à un endroit

C. Déménagement de l'administration centrale de la CENEC vers le Nord

—la Commission est relativement petite par rapport à la plupart des entreprises canadiennes d'utilité publique et pour obtenir certains services accessibles à ces grandes entreprises à même leurs ressources internes, la Commission doit recourir aux services d'experts-conseils.

—même si les opérations de la Commission sont décentralisées, plusieurs fonctions qui revêtent un grand intérêt pour les consommateurs et les gouvernements territoriaux, notamment au chapitre de la planification et de l'établissement des tarifs, sont centralisées à Edmonton; et

Voici en résumé, les incidences importantes au chapitre des pratiques d'administration et de gestion en usage à la CENEC, pour les fins des travaux du sous-comité:

La Commission recourt beaucoup au service d'experts-conseils pour soutenir le travail de l'administration centrale. Elle fait régulièrement appel à des experts-conseils pour prévoir la demande et planifier les installations, de même que pour aider à préciser la position de la Commission sur diverses questions d'intérêt public. En règle générale, ces experts-conseils entretiennent une relation suivie avec la Commission, même si, ces derniers temps, la Commission a fait appel à plusieurs cabinets d'experts-conseils pour procéder à la planification des installations. En recourant à ces experts-conseils, la Commission cherche à s'assurer le même niveau d'expertise que celui qui est accessible aux grandes entreprises d'utilité publique, ailleurs au pays, grâce à un personnel important.

Durant l'exercice 1980-1981, les effectifs s'établissaient à 330 personnes, dont 304 employés permanents et 26 exploitants contractuels de petites centrales automatiques. Le complément de main-d'oeuvre locale s'établissait à 251 personnes, dont 50 étaient originaires du Nord.

Les responsabilités relatives aux affaires publiques et corporatives et aux travaux de génie sont actuellement centralisées à l'administration centrale d'Edmonton. Les responsabilités opérationnelles sont décentralisées et réparties entre les administrateurs régionaux, à Whitehorse et à Yellowknife, et entre les surveillants régionaux répartis par tout le territoire, pour permettre l'accès aux diverses agglomérations desservies par la CENEC.

—en tant que société classée à l'Annexe C, la Commission doit soumettre au gouvernement fédéral tant un budget d'immobilisations qu'un budget d'exploitation, et elle ne reçoit aucune compensation pour les activités qui desservent des objectifs nationaux plutôt que ses objectifs corporatifs; et

—le mécanisme décisionnel est ralenti et la responsabilité est diffuse du fait que plusieurs décisions doivent être approuvées par le gouvernement fédéral.

B. Organisation, gestion et administration de la CENEC

La Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien constitue la CENEC comme une société de la Couronne comprenant un président et quatre autres membres nommés par le conseil des Territoires du Nord-Ouest et un autre, sur la recommandation du commissaire en conseil du Territoire du Yukon. Ce pouvoir de recommandation constitue la limite de la compétence exercée par les gouvernements territoriaux sur la CENEC. Aucun des membres recommandés par les gouvernements territoriaux ne peut occuper la présidence. Les cinq membres sont tous nommés par le Cabinet et, par conséquent, aucun terme ne limite leur mandat.

La CENEC répond au Parlement par l'entremise du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui exerce une autorité générale tant sur les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon que sur leurs ressources et leurs affaires. Ce ministre a toujours considéré la Commission comme un organisme important de développement économique pour le Nord, en raison de son importance dans le domaine de l'approvisionnement énergétique des Territoires. Jusqu'en mars 1975, le président de la CENEC était le sous-ministre de ce ministère. Même si le sous-ministre actuel demeure membre de la Commission, les autres membres de la Commission sont des résidents du Nord.

Le président est le premier administrateur de la Commission. Les autres administrateurs comprennent le directeur général, deux directeurs généraux adjoints et un contrôleur. Le président habite à Whitehorse et tous les autres administrateurs habitent à Edmonton. Un directeur général adjoint est chargé des affaires publiques et corporatives, y compris l'établissement des tarifs. L'autre directeur général adjoint est responsable des opérations et des travaux de génie.

Au début des années 70, la CENEC a vivement accéléré ses opérations et, entre 1970 et 1976, le nombre de centrales acquises ou construites est donc passé de 21 à 56, pour se stabiliser à ce niveau. Des bureaux régionaux ont été ouverts à Whitehorse en 1970 et à Yellowknife en juin 1971, pour améliorer les communications internes, le service à la clientèle et l'expertise technique. Les directeurs des bureaux régionaux sont comptables envers le directeur général adjoint chargé des opérations.

La loi habilité la CENC à conclure des accords concernant l'approvisionnement en électricité, à étudier des projets d'aménagement électrique et à construire ou à acquérir des installations pour répondre à ses besoins. Aux termes de la loi, la Commission doit suivre les directives qui lui sont données par le gouvernement en conseil ou par le ministre relativement à l'exercice de ses pouvoirs. Elle doit notamment soumettre au gouvernement en conseil les mesures visant l'expropriation des terres, les tarifs, y compris les provisions pour éventualités intégrées à ces tarifs, et les conditions des prêts qui lui sont consentis, tels qu'autorisés par le ministre des Finances.

Dans l'exercice de son mandat, la Commission n'est pas juridiquement assujettie aux institutions législatives ou réglementaires des Territoires. Dans l'exercice de certains de ses pouvoirs, la CENC est toutefois assujettie aux mécanismes réglementaires fédéraux. Si ces ouvrages influencent les eaux de l'un ou l'autre territoire, la CENC doit respecter les dispositions de la Loi sur les eaux intérieures du Nord. La Commission doit également respecter le Règlement fédéral sur l'utilisation des terres, adopté aux termes de la Loi sur les terres territoriales et elle peut être obligée de se procurer des permis pour construire ou exploiter des installations, notamment des centrales, des sous-stations et des lignes de transport et de distribution. De plus, à titre de société de la Couronne fédérale, la CENC devrait préparer des déclarations concernant les répercussions environnementales, pour se conformer au Processus fédéral d'examen des évaluations environnementales (PFEÉE).

La Commission est considérée comme une société de l'Annexe C, aux fins de la Loi sur l'administration financière. Toutes les sociétés de la Couronne doivent faire approuver leurs budgets d'immobilisations par le gouvernement en conseil, mais le fait d'être classée comme société de l'Annexe C signifie que la Commission doit également soumettre un budget d'exploitation au ministre et au président du Conseil du Trésor. Cette classification, à l'Annexe C, peut surprendre puisque la Commission, en tant que fournisseur de biens au public, et du fait qu'elle peut habituellement mener ses affaires sans crédits budgétaires (i.e. crédits votés par le Parlement) a les qualités nécessaires, aux termes de la loi, pour être classée à l'Annexe D. La classification actuelle présente un avantage puisque la Commission ne paie pas d'impôt sur le revenu, mais elle présente aussi un désavantage puisque le gouvernement fédéral doit donner son autorisation pour que la Commission puisse parapher certains contrats et autres arrangements. Le sous-comité ignore la classification que le gouvernement a l'intention d'attribuer à la Commission, aux termes de la nouvelle loi qui régira les sociétés de la Couronne, tout comme l'importance que celle-ci pourrait avoir pour la Commission.

En bref, les pouvoirs et les responsabilités actuels de la CENC, retenus aux fins de l'étude du sous-comité, ont les incidences suivantes:

- la Commission n'est pas assujettie, juridiquement, à la compétence législative ou réglementaire des gouvernements territoriaux;
- la Commission doit se conformer à toutes les directives émisees par le gouverneur en conseil ou le ministre, et transmises par le gouvernement fédéral;

Partie III

STRUCTURES ADMINISTRATIVES DE RECHANGE

A. Origine, pouvoirs et responsabilités de la CENC

La Commission d'énergie du Nord canadien (la CENC) est le principal organisme de production et de transport d'électricité dans les Territoires. A titre d'agent du gouvernement fédéral, la Commission se voit confier des responsabilités en matière de planification, de gestion et d'exploitation des services d'électricité, en vertu de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien (Voir annexe F). La loi ne force pas la CENC à fournir des services d'électricité partout dans le Nord et elle n'accorde pas à la Commission de droit exclusif à cet égard. C'est une politique gouvernementale qui précise que la CENC devrait être responsable de la production et du transport massifs de l'électricité, au nord du 60e parallèle.

Créée en 1948 sous le nom de Commission d'énergie des Territoires du Nord-Ouest, cette société de la Couronne devait fournir de l'électricité pour favoriser l'exploitation minière. En 1950, son champ d'activité fut étendu au Yukon, dans le même but. En 1956, un amendement à la loi lui donna un nouveau nom: la Commission d'énergie du Nord canadien. Par la même occasion, le mandat de la Commission était élargi pour lui permettre de fournir des «services d'utilité publique», définis comme étant des services d'électricité, de chaleur, d'eau, d'égout et de téléphonie.

En 1975, les derniers changements qui furent apportés à la loi, permirent d'augmenter le nombre des représentants des Territoires à la Commission et d'aider, dans une certaine mesure, les agglomérations où le prix de l'électricité était élevé, en créant des zones tarifaires et en établissant des tarifs pour l'ensemble de chaque Territoire, au lieu d'établir les tarifs centrale par centrale, comme c'était le cas auparavant.

Les gouvernements territoriaux ont réclamé la création de sociétés territoriales distinctes, accompagnée du transfert des actifs libérés de la CENEC. Les T.N.-O. ont toutefois reconnu que la radiation de la dette et le transfert des actifs n'allaient pas résoudre l'énorme problème du financement du coût des immobilisations et de la hausse prévue du coût du pétrole. Si la dette devait augmenter à nouveau, la nouvelle société de la Couronne serait handicapée.

On a soulevé une autre question reliée à la responsabilité, celle du rôle des régies des services publics, ces organismes territoriaux chargés de contrôler les tarifs d'électricité dans les Territoires. Les gouvernements territoriaux et les autres intervenants ont affirmé que la réglementation de la CENEC par le gouverneur en conseil n'était pas adéquate. L'esprit de collaboration manifesté par la CENEC, qui fournit ses tarifs aux régies, n'est pas jugé suffisant même si la bonne foi règne de part et d'autre. On estime que la CENEC devrait se présenter devant les régies, en tant que requérante, au même titre que les sociétés privées d'utilité publique. On estime que les audiences publiques, où les plaintes concernant les tarifs peuvent être entendues, servent beaucoup mieux l'intérêt public qu'un simple examen par le Cabinet.

Les contraintes financières et juridiques imposées aux activités de la CENEC ont été discutées en termes d'influence tant sur la planification à long terme que sur le coût du service. Les consommateurs du Nord ne veulent pas payer les déficits passés à même les tarifs courants, ce qui leur est imposé par les conditions d'emprunt plutôt rigoureuses imposées à la CENEC. Ils soutiennent que tous les frais de la dette existante devraient être radiés ou encore que le gouvernement fédéral devrait acheter des actions de la société.

Les intervenants se sont dit préoccupés par les activités de la CENEC, dans le Nord. Le public estime que la CENEC a mal géré tant le projet Aishihik que les travaux d'expansion récents de la centrale de Snare River. Le sous-comité même a relevé des problèmes d'ordre technique qui devront être résolus. Par ailleurs, les gouvernements territoriaux et les consommateurs semblaient satisfaits des services fournis par les sociétés privées et estimaient leurs opérations efficaces.

Les intervenants, notamment les sociétés minières, ont en général favorisé un tarif basé sur le coût du service. Ils estimaient que la CENEC ne devrait pas recourir à des programmes de subvention par recoupement pour équilibrer les tarifs, puisque, selon eux, ce rôle appartient aux entreprises d'utilité publiques, non pas au gouvernement, étant donné que les taux des entreprises d'utilité publique ne devraient pas constituer un véhicule pour assurer la prestation de programmes sociaux.

L'approche modérée de la CENEC à la planification a été fort critiquée même si l'on a reconnu que le mandat et les ressources financières de la société prévenaient toute orientation à long terme, tout particulièrement en l'absence d'une politique fédérale sur l'énergie. Les sociétés minières souhaitaient voir l'adoption de programmes d'aménagement hydro-électrique à long terme, pour répondre aux besoins locaux. Par contre, d'autres jugeaient que la surexpansion était à l'origine du problème. Plusieurs personnes souhaitaient l'adoption d'un mécanisme amélioré d'autorisation pour les nouveaux projets d'aménagement hydro-électrique.

constater, il n'y a pas de tarifs propres au sud du Canada; au Sud, les tarifs varient beaucoup. Dans plusieurs régions du Canada, les tarifs sont nettement inférieurs à ceux imposés dans le Nord. Toutefois, en 1981, les tarifs de la CENEC, en général, n'étaient pas les plus élevés au pays. Ce sont les consommateurs de l'Île-du-Prince-Édouard, desservis par la *Maritime Electric Company*, qui paient actuellement les tarifs les plus forts parce qu'ils consomment également de la thermo-électricité.

Tout comme il n'y a pas de tarif propre au sud du Canada, on serait peut-être mal avisé de s'en tenir uniquement au tarif moyen de la CENEC. Plusieurs clients paient beaucoup plus que le tarif moyen et pour eux, l'lectricité est très coûteuse. Toutefois, les tarifs moyens d'lectricité dans les T.N.-O. sont nettement plus élevés que ceux en vigueur dans n'importe quelle province canadienne (Source: Voir l'annexe B portant sur l'évaluation des activités de la CENEC, et l'annexe C concernant les installations de la CENEC).

Jusqu'au milieu des années 1970, la CENEC a pu satisfaire une exigence majeure de sa loi habilitante, c'est-à-dire la récupération de ses frais, tout en imposant que des hausses de tarifs modestes. Toutefois, par la suite, devant l'escalade rapide des coûts, la CENEC a jugé qu'elle devait nettement hausser ses tarifs uniquement pour rentrer dans ses frais.

D. Les problèmes

Lors des audiences tenues dans le Nord par le sous-comité, au printemps et à l'automne de 1981, les membres ont retenu que la hausse des tarifs n'était qu'un des éléments à l'origine du mécontentement grandissant envers tout le système d'approvisionnement en électricité dans les Territoires.

Le principal message transmis au sous-comité par les témoins, était que la CENEC, limitée par des contraintes financières, n'était pas en mesure de répondre aux demandes variées d'lectricité de deux Territoires fort différents. Un certain nombre d'intervenants ont demandé la révocation de la Loi sur la CENEC et affirme qu'elle avait bien servi, mais qu'elle ne les avantagait plus et, en fait, qu'elle pouvait même leur nuire. La CENEC est même vue par certains comme un obstacle important à la solution du problème et même comme une cause importante de celui-ci.

Plusieurs suggestions visaient à rendre la CENEC plus sensible aux préoccupations locales et davantage responsable envers les Territoires. Celles-ci visaient notamment le démantèlement de l'administration centrale de la CENEC vers le Nord, et même, en fait, dans deux villes du Nord, étant donné que cette recommandation était habituellement assortie d'une autre visant le fractionnement de l'entreprise en deux opérations territoriales. En fait, la majorité des intervenants envisageaient cette initiative uniquement comme une mesure d'interimaire en attendant la création de sociétés de la Couronne territoriales tout à fait autonomes.

Évolution des tarifs de la CENC

Schéma 1

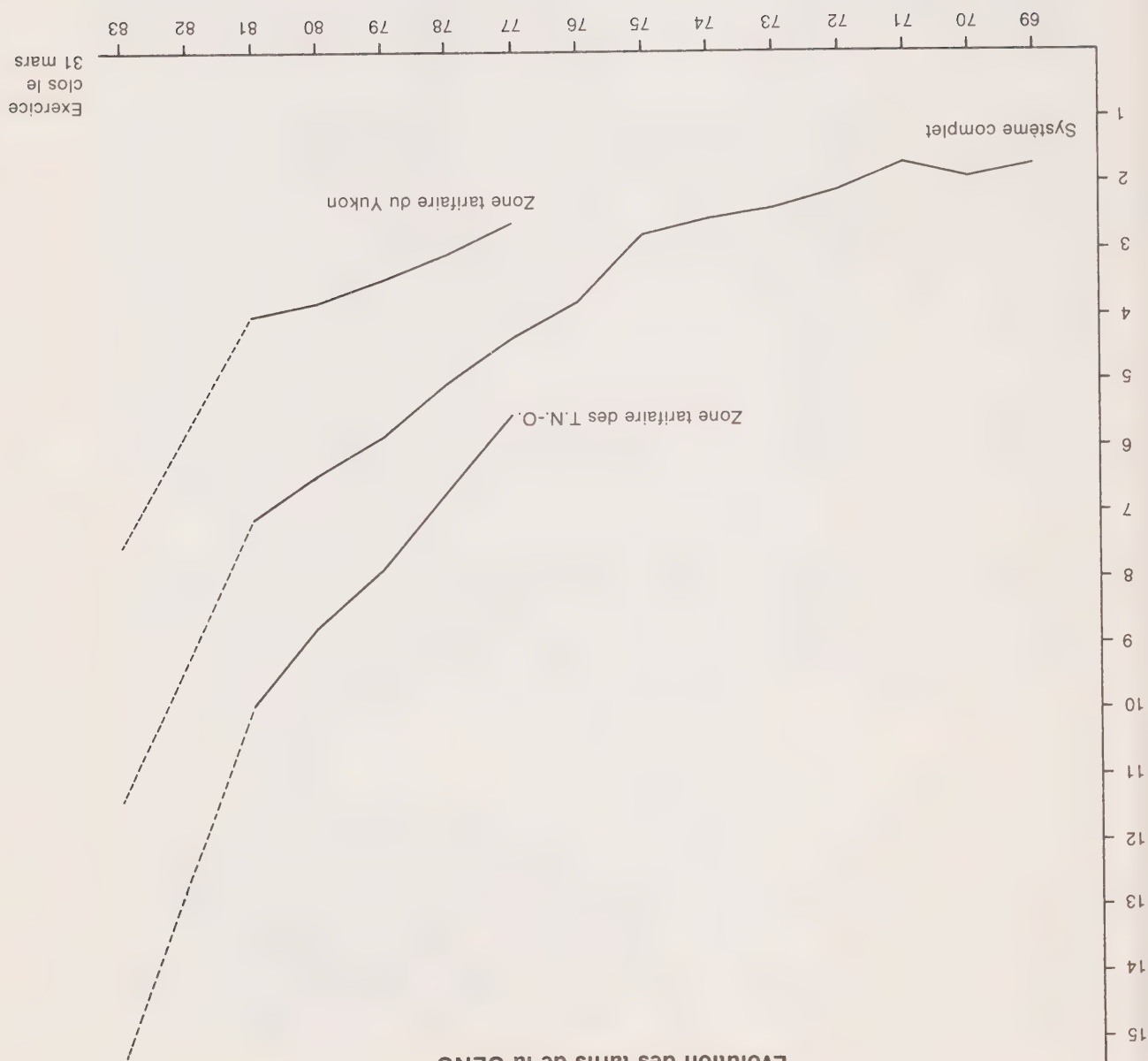


Tableau 4: ÉVOLUTION DES TARIFS DE LA CENC

Tarifs moyens (en ¢ par kWh)

Zone	Zone tarifaire	Système complet des T.N.-O.	Zone tarifaire du Yukon
1983 (proposé)	11.34	15.28	7.59
1982 (prévu)	9.60	13.96	5.16
1981	7.16	9.90	4.10
1980	6.45	8.76	3.80
1979	5.89	7.93	3.50
1978	5.06	6.74	3.15
1977	4.35	5.61	2.67
1976	3.08		
1975	2.76		
1974	2.54		
1973	2.45		
1972	2.10		
1971	1.74		
1970	1.93		
1969	1.75		

Source: CENC, Revue annuelle, diverses années et Redressement tarifaire proposé, à compter d'avril 1982, zone tarifaire du Yukon; CENC, Redressement tarifaire proposé, à compter d'avril 1982, zone tarifaire des Territoires du Nord-Ouest.

Tableau 5: TARIFS DE L'ÉLECTRICITÉ RÉSIDENTIELLE AU CANADA, 1981

Région	Région rurale	Région urbaine
(en ¢ par kWh)		
B.C. Hydro	3.87	3.87
Trans Alia Utilities	4.70	4.93
Alberta Power	6.49	6.46 à 7.12
Saskatchewan Power	4.16	4.06
Manitoba Hydro	3.32	4.14
Ontario Hydro	7.01	7.80
Hydro Québec	3.28	3.28
Nfld. Light and Power	4.94	4.94
New Brunswick Electric Power	5.28	5.38
Commission		
Nova Scotia Power Corpora-	4.96	4.96
tion		
Maritime Electric Company	9.44	9.72

Source: Publication du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources intitulée *Electricity Rates in Canada* - Novembre 1981.

Tableau 3: PROFIL DES TARIFS PROPOSÉS PAR LA CENEC POUR 1982/1983⁽¹⁾

Agglomération/
Ventes⁽²⁾ (en million de kWh)
Tarif moyen (en ¢ par kWh)

Zone tarifaire des T.N.-O.	
Fort Simpson	6.07
Frobisher Bay	18.41
Inuvik	25.26
Rankin Inlet	5.73
Snare—Yellowknife	125.02
Talson, Système	141.58
Tuktoyaktuk	7.50
Toutes les autres agglomérations	52.75
Sous-Total	382.32
	15.28
Zone tarifaire du Yukon	
Dawson	5.55
Johnsons Crossing	0.03
Mayo, Système	32.36
Whitehorse-Faro, Système	363.55
Sous-total	401.49
	7.59
Total	783.81
	11.34

(1) Basé sur les tarifs proposés pour 1982-1983 et sur la clause de redressement de 1982 permettant de tenir compte du coût du carburant.

(2) Prévisions pour 1982-1983.

(3) Le redressement permettant de tenir compte du coût du carburant est basé sur les ventes de pétro- et d'hydro-électricité, en 1980-1981.

(4) Y compris les prix de vente en gros.

Source: CENEC, Redressement tarifaire proposé, à compter d'avril 1982, zone tarifaire du Yukon; et CENEC, Redressement tarifaire proposé, à compter d'avril 1982, zone tarifaire des Territoires du Nord-Ouest.

Le tableau 4 et le schéma 1 présentent un profil évolutif des tarifs moyens de la CENEC, depuis 1969. La lecture de ces données statistiques montre que durant la dernière moitié des années 1970, on a enregistré une accélération des hausses des tarifs d'électricité. Si les tarifs proposés récemment sont appliqués, le rythme d'accroissement s'accroîtra davantage. Dans l'ensemble, les tarifs en 1982-1983 seront supérieurs aux tarifs moyens de 1980-1981, dans une proportion de 58 pour cent. Dans les Territoires du Nord-Ouest, la hausse, sur une période de deux ans, est supérieure à 54 pour cent, alors qu'elle s'établit à environ 85 pour cent, au Yukon.

Ces données révèlent également l'écart entre les tarifs applicables au Yukon et ceux qui s'appliquent aux Territoires du Nord-Ouest. Depuis 1977, les tarifs, dans les T.N.-O., ont toujours été deux fois plus élevés que ceux en vigueur au Yukon. Cet écart a eu tendance à s'accroître au cours des cinq dernières années, quoique les tarifs proposés récemment ramènent cet écart, à nouveau, à 2:1.

Enfin, le tableau 5 présente certaines données statistiques qui permettent de comparer les tarifs en vigueur dans le Nord aux tarifs appliqués ailleurs au Canada. Comme on peut le

Il y a plusieurs années, l'*Alberta Power* a sollicité l'autorisation de construire une ligne de transport pour relier Hay River à son réseau du nord de l'Alberta. Ce projet a été annulé suite aux délais d'autorisation et, selon l'*Alberta Power*, le projet pourrait ne pas être économique, pour le moment. Ni la CENEC ni les sociétés privées n'envisagent de construire, dans un proche avenir, des centrales qui réduiraient nettement la demande de pétro-électricité.

Tout comme au Yukon, l'industrie minière est un important consommateur d'électricité, dans les T.N.-O. La croissance ou le déclin de cette industrie influencera sans aucun doute beaucoup la demande et le prix de l'électricité. Dans les T.N.-O., la plupart des autres clients sont soit des administrations gouvernementales, soit des personnes soutenues par celles-ci. Pour nombre de petites agglomérations des T.N.-O., le commerce de l'électricité est davantage un service collectif pour les gouvernements qu'un service au public. Les répercussions du prix croissant de l'électricité sont moins pénibles pour plusieurs consommateurs des agglomérations qui touchent des allocations ou une aide du Trésor public.

C. Un profil des tarifs de la CENEC

Les tarifs d'électricité dans le Nord sont, dans l'ensemble, relativement élevés, si on les compare à ceux en vigueur ailleurs au pays, et ils augmentent plus rapidement que dans le Sud. Les tarifs varient aussi beaucoup d'une agglomération à l'autre. Ce phénomène est illustré au tableau 3 qui présente un profil des tarifs de la CENEC, tels que proposés pour 1982-1983. On y constate qu'en moyenne, les tarifs pour la zone tarifaire des Territoires du Nord-Ouest seront deux fois plus élevés que ceux de la zone tarifaire du Yukon. A l'intérieur de chaque territoire, les tarifs varient encore beaucoup plus que ne l'indique le tableau. Dans la catégorie résiduaire, intitulée «toutes les autres agglomérations», il y a six agglomérations où les tarifs proposés pour 1982-1983 sont supérieurs à 50¢ le kWh.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, selon les tarifs soumis par la CENEC pour 1982-1983, 85 p. 100 de la consommation d'électricité pendant cette période sera assujettie à un tarif inférieur à 11¢ le kWh. Pour les derniers 15 p. 100, le tarif moyen sera supérieur à 28¢ le kWh. Au Yukon, un pourcentage plus faible de la consommation d'électricité sera assujettie à un tarif très élevé et à peine 1 p. 100 le sera au taux moyen de 16,7¢ le kWh. Le taux moyen, pour le reste du Yukon, sera inférieur à 8¢ le kWh. Du point de vue du consommateur, ces tarifs moyens ne reflètent pas la réalité parce que les coûts et les profits des sociétés d'utilité publique devraient être ajoutés afin d'atteindre les tarifs de vente en gros de la CENEC.

En règle générale, les tarifs très élevés s'appliquent aux petites agglomérations isolées alimentées en pétro-électricité. Non seulement cette forme d'électricité est-elle plus coûteuse, mais plusieurs de ces agglomérations isolées doivent assumer le coût élevé du transport du carburant.

A cause de la politique gouvernementale de 1974 qui empêche les sociétés privées d'utilité publique d'occuper, à l'avenir, une place d'importance dans la production et le transport de l'électricité, la *Yukon Electrical* a décidé, en 1976, d'offrir ses actifs et son entreprise à la CENEC. L'échec de ces pourparlers de même que la concurrence au niveau de la distribution sont à l'origine du climat peu favorable au maintien d'un esprit de coopération entre les deux entreprises. Elles estiment qu'il ne devrait y avoir qu'une seule entreprise d'utilité publique qui assure la production, le transport et la distribution de l'électricité au Yukon, et chacune aimerait bien jouer ce rôle. On parlera un peu plus loin de la proposition de la *Yukon Electrical* visant la prise en charge des opérations de la CENEC, au Yukon, et la contre-proposition formulée par la CENEC visant la prise en charge des opérations de cette société privée.

2. Dans les Territoires du Nord-Ouest

La CENEC est la principale entreprise d'utilité publique dans les Territoires du Nord-Ouest: elle produit presque toute l'électricité et en assure la distribution dans toutes les agglomérations, à part Yellowknife, Hay River et certaines agglomérations voisines. La CENEC alimente environ 50 agglomérations en électricité et elle fournit également des services de chauffage et d'eau à une ou deux d'entre elles. La société *Alberta Power Limited Utilities (Plains-Western) Ltd.* distribue, à Yellowknife, l'électricité qu'elle achète de la CENEC. Voici comment l'électricité produite par la CENEC est distribuée.

Tableau 2: Ventes d'électricité pour l'exercice clos le 31 mars 1981

(en million de kWh)	
Vente en gros (à la <i>Plains-Western</i>)	79,9
Industriel	147,9
Résidentiel	67,3
Commercial	65,6
Eclairage de rues	1,7
Total	362,4

Source: CENEC, 33^e *Revue annuelle* pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1981.

Durant la même période, l'*Alberta Power Limited* a également produit et vendu 23,7 millions de kWh d'électricité.

Autour du Grand Lac des Esclaves et d'Inuvik, certains réseaux sont reliés. Tout comme au Yukon, la capacité additionnelle amenée dans la région Snare—Yellowknife, en 1976, a enregistré des dépassements de coûts. Ici, la faiblesse des débits d'eau a également entraîné un recours croissant au diesel. Dans la plupart des autres agglomérations, l'électricité est produite au moyen de génératrices au diesel, là où l'électricité est vendue. Étant donné l'éloignement de la plupart des agglomérations des T.N.-O., il est peu probable que la situation change bientôt.

Tableau 1: Ventes d'électricité, pour l'exercice clos le 31 mars 1981

(en million de kWh)	
Vente en gros (à la Yukon Electrical).....	178,6
Industriel	127,2
Résidentiel	11,8
Commercial	11,0
Eclairage de rues	0,2
Total	328,8

Source: CENC, 33^e Revue annuelle pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1981.

La Yukon Electrical a aussi produit et vendu environ 22 millions de kWh d'électricité.

Plus de 80 p. 100 de toute l'électricité est produite et vendue à l'intérieur du système Whitehorse—Aishihik—Faro, un système intégré où la CENC produit la plus grande partie de son électricité et où la Yukon Electrical distribue la plus grande partie de l'électricité vendue à des clients non industriels. Ailleurs, dans les agglomérations reculées, une même société assure la production et la distribution de l'électricité, et c'est la Yukon Electrical qui dessert la plupart de ces agglomérations. Quelques mines consomment une bonne part de l'électricité produite au Yukon.

Même si le Yukon a nettement profité, au début des années 1970, de l'électricité relativement bon marché produite par la CENC grâce à la centrale hydro-électrique de Whitehorse, depuis, le coût de l'énergie hydro-électrique a augmenté pour deux raisons. Tout d'abord, la centrale Aishihik, commandée en 1975, a coûté beaucoup plus cher que prévu; deuxièmement, son faible débit d'eau ne lui a pas permis de produire à pleine capacité. Il a donc fallu compléter la production en recourant au diesel, qui coûte de plus en plus cher.

La CENC a récemment fait un appel d'offres pour construire une quatrième turbine hydro-électrique à Whitehorse; cette turbine devrait permettre de réduire, sans toutefois éliminer, la quantité d'électricité produite à partir de diesel, dans le système Whitehorse—Aishihik—Faro. On prévoit maintenant que cette turbine coûtera beaucoup plus que prévu, mais cette électricité devrait quand même revenir moins cher que celle produite à partir de diesel.

La Yukon Electrical envisage également d'accroître sa capacité hydro-électrique. Elle a fait des études de pré-faisabilité et de faisabilité qui indiquent qu'on pourrait obtenir une quantité additionnelle d'électricité, de façon économique, en construisant une troisième turbine, pour tirer parti de la force hydraulique du McIntyre Creek où la Yukon Electrical produit de l'électricité. La société a entrepris des démarches auprès du Gouvernement du Yukon pour négocier le partage des coûts et des recettes de ces nouvelles installations.

celles qu'on retrouve dans le nord des provinces. Toutefois, au-delà de la ligne arborescente, la rigueur des conditions environnementales pose des problèmes fort différents, tant par leur nature que par leur intensité, de ceux que rencontre l'industrie de l'électricité dans le sud du Canada. Pour reprendre les paroles du président de la CENEC, M. James Smith, lors de sa rencontre avec les membres du Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien, à Whitehorse, le 22 septembre:

C'est lorsqu'on franchit la limite arborescente que les problèmes opérationnels prennent une dimension tout à fait différente... tout est différent: la façon de faire les choses, les méthodes de recrutement et les façons d'intéresser les employés, le mode d'exécution du travail, le transport du matériel, la réalisation des projets d'immobilisations, l'approvisionnement en combustible et en carburant... il s'agit d'un monde tout à fait différent... le *modus operandi*, dans ce monde, présente des défis tout à fait différents de ceux qu'on rencontre habituellement dans la région du Mackenzie et du Yukon (Fascicule 2, p. 2:113).

Cependant, dans cette région, l'approvisionnement en électricité est vitale pour les petites agglomérations isolées de l'Arctique où l'hiver est long. La CENEC doit assurer le bon fonctionnement de centrales au diesel, sans interruption, dans des climats extrêmes, et entretenir des installations de réserve, pour parer aux pannes. Le transport et le stockage rendent le carburant qui permet de faire tourner les génératrices particulièrement coûteuses. Dans l'est de l'Arctique, en raison de la courte saison du transport maritime, des agglomérations comme Frobisher Bay doivent stocker un approvisionnement en carburant pour une année complète. Lorsque les approvisionnements sont épuisés, il faut emprunter la voie des airs et transporter le carburant depuis Montréal ou Churchill, pour reconstituer les réserves; est-il nécessaire d'ajouter que cette solution est plus coûteuse?

Alors que les réseaux terrestres et maritimes permettent d'accéder plus facilement à la côte ouest de l'Arctique, le pergélisol qui couvre presque tout le delta du Mackenzie pose, quant à lui, des problèmes physiques particuliers à la mise en place d'un grand réseau d'électricité.

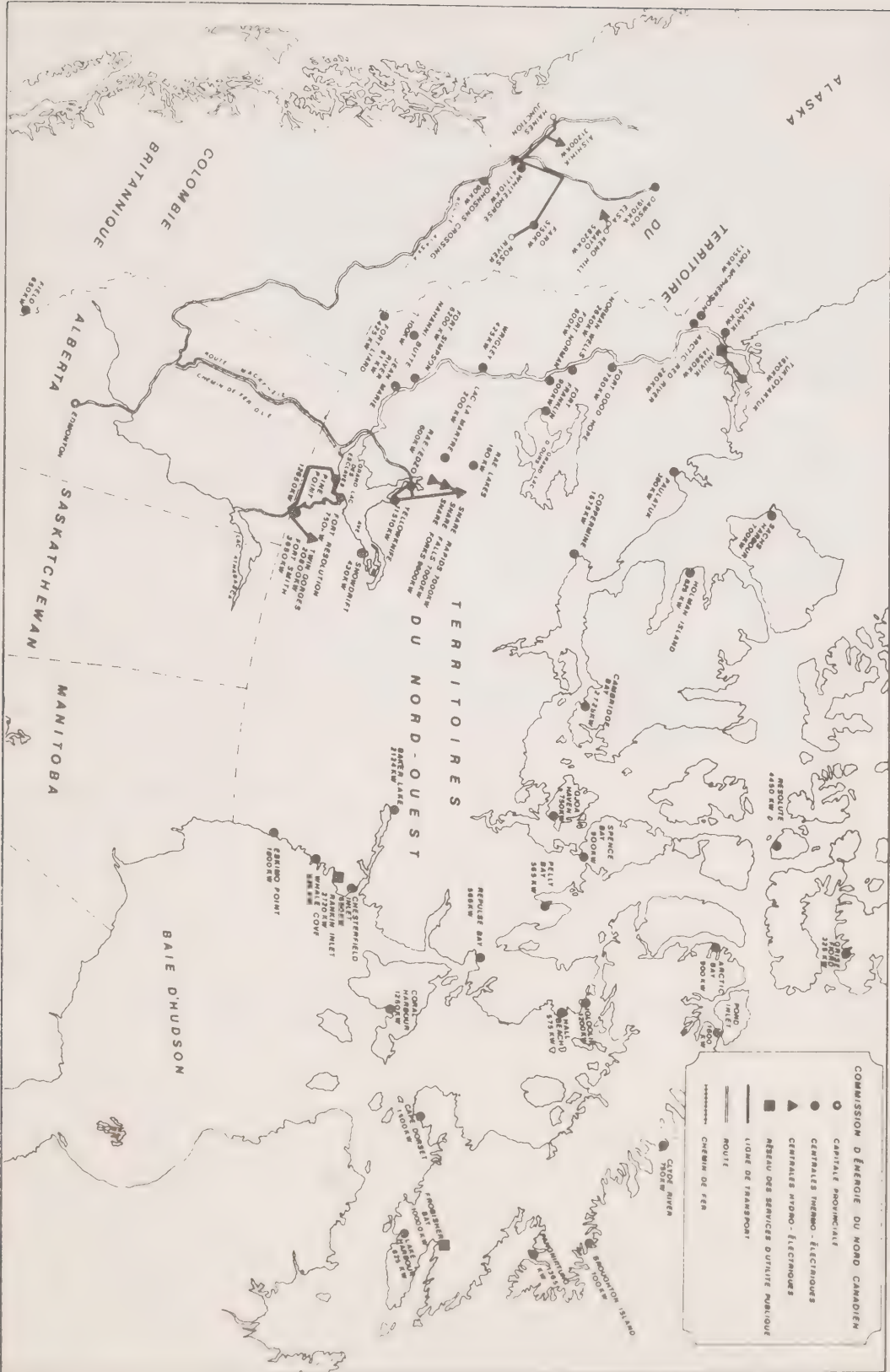
Les différences en ce qui a trait aux opérations requises pour assurer un bon service d'électricité au nord du 60^e parallèle, ont amené le sous-comité à envisager des méthodes différentes dans les Territoires.

B. L'approvisionnement en électricité dans les Territoires

1. Au Yukon

La CENEC et la *Yukon Electrical Company Limited (Yukon Electrical)* se partagent la responsabilité de fournir et de distribuer l'électricité au Yukon. Voici comment l'électricité produite par la CENEC est distribuée:

Figure 1



Partie II

LES PRÉOCCUPATIONS DES RÉSIDENTS DU NORD

A. La spécificité du Nord

Ensemble, les deux Territoires représentent à peu près 40 p. 100 de la superficie totale du Canada, soit 536,000 km² au Yukon et 3,245,000 km² dans les Territoires du Nord-Ouest. Les activités de la CENCO s'étendent donc sur un territoire de près de 4 millions de kilomètres carrés même si son chiffre d'affaires en fait l'une des plus petites entreprises d'utilité publique au Canada (Figure 1).

Selon le recensement de 1981, plus de 80 p. 100 des 23,000 habitants du Yukon sont regroupés dans huit agglomérations et, à elle seule, la ville de Whitehorse en compte 15,000. Cette dernière mise à part, seules les agglomérations de Dawson, Faro et Watson Lake comptent plus d'un millier d'habitants. Bien que de plus grosses agglomérations telles que Dawson et Watson Lake ne soient pas reliées au réseau d'électricité existant, vers la fin du siècle, on prévoit que la majorité des résidents du Yukon seront reliés à un tel réseau.

Les 46,000 résidents des Territoires du Nord-Ouest sont plus éparpillés. Environ 50 p. 100 de cette population habite Yellowknife et les agglomérations situées tout près de la frontière nord-albertaine, au sud du Mackenzie, et le reste est regroupé dans les petites agglomérations très dispersées du territoire. En 1980, plus de 66 p. 100 de la population habitait des agglomérations qui n'étaient pas reliées à un réseau d'électricité. Celles-ci comptaient trois agglomérations principales, soit Inuvik (avec 3,100 habitants), Hay River (avec 2,800 habitants) et Frobisher Bay (avec 2,300 habitants), toutes trois alimentées par de la pétro-électricité. Vers l'an 2000, on prévoit que cinq autres agglomérations reculées des T.N.-O. seront reliées à un réseau.

Même si l'expérience a démontré que le Yukon et le Bassin du Mackenzie peuvent être efficacement alimentés en électricité, les réalités géographiques et climatiques du territoire situé au-delà de la limite arborescente en font une région unique. Au Yukon et dans le sud du Mackenzie, la CENCO oeuvre dans des conditions climatiques et sociales comparables à

représentants élus, des industries, des entreprises commerciales et du grand public. Du 20 au 22 septembre, le sous-comité a tenu des assemblées publiques avec les représentants de la CENCO et des sociétés privées d'utilité publique, à Yellowknife et à Whitehorse. Le sous-comité a également consulté les gouvernements des deux Territoires.

Par la suite, le 24 novembre, grâce à l'aide de M. Peter Dobell des services du Centre parlementaire, les services des comptables agréés Coopers & Lybrand, ont été retenus pour assister le sous-comité dans sa tâche. Cette firme devrait étudier la viabilité de divers arrangements administratifs et financiers pour assurer l'approvisionnement en électricité de chaque territoire.

Le sous-comité désire remercier la Commission d'énergie du Nord canadien, le ministre et le personnel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, les gouvernements et les assemblées législatives des Territoires, les sociétés privées d'utilité publique, l'industrie minière et les représentants du grand public qui ont contribué à ses travaux. (La liste des témoins figure à l'annexe A). Il est à espérer que le présent rapport contribuera à résoudre certains des problèmes reliés au maintien d'un approvisionnement fiable d'électricité, à un coût raisonnable pour tous les résidents du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Ainsi, le sous-comité aura participé à l'effort général actuellement en cours au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, visant à l'élaboration d'une stratégie énergétique globale.

Les membres du sous-comité remercient le greffier, M. François Prigent, responsable de la coordination des activités administratives et de soutien du sous-comité, et Mme Sonya Dakers, coordonnatrice des recherches, qui a brillamment dirigé le travail des agents de recherche de la Bibliothèque du Parlement, notamment M. Joe Gartner, Mme Katharine Dunkley, M. André Morin, M. David Chefeitz et M. Marion Wrobel. Nous remercions particulièrement M. Glenn Ross, de la firme Coopers & Lybrand, et Mme Dakers qui, sous la direction du président, ont rédigé le projet de rapport du sous-comité. Ils furent assistés dans leur travail par M. Robin Ghosh, également de la firme Coopers & Lybrand. Les membres du sous-comité sont reconnaissants envers ces personnes pour leur concours à l'élaboration du projet de rapport.

de réglementation de la CENEC demeurait au cœur même des préoccupations de ses clients, et que le rôle de la CENEC comme entreprise d'électricité au service des résidents du Nord, tout particulièrement dans le contexte du Programme énergétique national annoncé par le gouvernement fédéral, devait être précisé davantage. Le comité permanent reçut la mission de demander à un sous-comité d'étudier la situation. Cette décision a pris la forme de deux ordres de renvoi. Le premier, donné par la Chambre des communes, le 5 mars 1981, prenait la forme suivante:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit habilité à étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien;

—Que la Chambre donne instruction au comité de constituer un sous-comité aux fins susmentionnées;

—Que le sous-comité soit habilité à se transporter d'un lieu à l'autre au Canada; et

—Que le sous-comité soit habilité à employer un personnel d'experts et de techniciens qui sera autorisé à l'accompagner dans ses déplacements.

Le 12 mars 1981, le Comité permanent sur les affaires indiennes et du développement du Nord canadien, adoptait l'ordre de renvoi suivant:

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien soit constitué et qu'il se compose du président, du vice-président, de deux députés du parti libéral, de deux députés du parti progressiste-conservateur et d'un député du nouveau parti démocratique nommés après les consultations habituelles avec les Whips des différents partis;

—Que le Sous-comité de la Commission d'énergie du Nord canadien soit habilité à étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien et que les mêmes pouvoirs contenus dans l'ordre de renvoi de la Chambre soient conférés au sous-comité;

—Que le sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où elle est ajournée, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages selon qu'il juge à propos et à autoriser le président à tenir des séances pour recevoir des témoignages et dépositions, dont il ordonnera l'impression, lorsque le quorum n'est pas atteint; et

—Que des chercheurs de la Bibliothèque du Parlement soient détachés auprès du sous-comité.

Du 29 mai au 6 juin, le sous-comité a visité plusieurs agglomérations de l'ouest de l'Arctique et du 31 août au 3 septembre, il a visité Frobisher Bay et Rankin Inlet, dans l'est de l'Arctique. Le sous-comité y a entendu les préoccupations des gouvernements, des

Partie I

LE MANDAT DU SOUS-COMITÉ

En 1974, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien déclarait que la Commission d'énergie du Nord canadien (la CENEC) devrait être responsable de la production et du transport de l'électricité en provenance de toutes les grandes installations situées au nord du 60^e parallèle, alors que la distribution de l'électricité pourrait être de ressort local. Depuis, le coût de l'électricité a grandement augmenté. Cette situation, qui accable la population vivant au nord du 60^e parallèle, est devenue une source de préoccupation pour les gouvernements, tant fédéral que territoriaux, et pour le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien. En 1976, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien demandait à un groupe de travail d'examiner la question du coût de l'électricité dans le Nord. Même si le groupe de travail a constaté que les tarifs en vigueur à ce moment-là n'étaient pas très différents des tarifs en vigueur dans d'autres parties du pays, il n'en a pas moins recommandé, pour limiter la hausse des tarifs à environ 10 p. 100 par année, de décaler le remboursement des intérêts et du principal dus par la CENEC. Le gouvernement fédéral avait alors rejeté cette recommandation.

Dès novembre 1978, le gouvernement fédéral a donné suite aux recommandations du groupe de travail en inscrivant dans le Programme fédéral de soutien à l'électricité, des subsides plus importants pour l'électricité. Cette initiative permettait de venir en aide aux consommateurs domestiques admissibles des deux Territoires, en ramenant le coût des premiers 700 kWh consommés chaque mois au niveau moyen pour une consommation semblable dans les capitales territoriales, soit Whitehorse et Yellowknife. En 1980, une subvention d'égalisation comparable était accordée aux petites entreprises, pour les premiers 1000 kWh consommés par mois.

En novembre 1980, lors d'une audience publique, le Comité permanent de la Chambre sur les Affaires indiennes et le développement du Nord canadien a constaté que les tarifs et les coûts demeuraient les principales questions litigieuses, que le mode de fonctionnement et

Ces constatations ont amené le sous-comité à formuler les recommandations suivantes:

- 7) La dette actuelle de la CENC envers le Gouvernement du Canada devrait être radiée des comptes du Canada.
- 8) Le Gouvernement du Canada, avec le concours des gouvernements territoriaux, devrait établir, sur une base annuelle, des prix maximums qui serviraient à déterminer les subsides pour l'électricité consommée dans le Nord.
- 9) On devrait songer à recourir aux capitaux privés comme moyen de financement lorsque le coût d'une centrale peut être pleinement récupéré en respectant les prix maximums.
- 10) On devrait négocier des arrangements de financement souples, prévoyant le décalage des frais de la dette durant une certaine période, lorsque les coûts dépassent les niveaux maximums, dans le cas des prêts destinés au financement des installations hydro-électriques qui devraient fournir, ultérieurement, de l'électricité à un prix inférieur au plafond prévu.

- 11) Les dépenses d'immobilisations de toutes les autres installations d'électricité devraient être financées par voie de subventions pour fins d'immobilisations.
- 12) Dans les régions reculées où les mesures qui précèdent s'avèrent inadéquates, des subventions pour fins d'exploitation devraient être accordées pour ramener les tarifs au niveau des prix maximums.

Dans la mesure où les ressources territoriales ont utilisées principalement pour le développement de l'ensemble de l'économie canadienne, le financement de l'infrastructure dans le domaine de l'énergie électrique au nord du 60^e parallèle ne peut reposer uniquement sur les usagers du Nord, mais doit être assumé, jusqu'à un certain point, par tous les Canadiens, par l'entremise de leur gouvernement fédéral (Partie VII).

Une solution au problème de la réglementation (Partie V)

Lors de l'étude des mécanismes de réglementation, le sous-comité a fait les constatations suivantes:

- les tarifs sont basés principalement sur le coût du service;
- un tarif comporte, dans une certaine mesure, des subventions par recoupement, tant à l'intérieur de certains groupes qu'entre les divers groupes de clients, et il doit nécessairement être bien réglementé;
- les régies des services publics, qui existent actuellement dans les Territoires, ont pleine autorité sur les sociétés privées d'utilité publique, mais pas sur la CENCC; et
- la dévolution, aux sociétés d'énergie territoriales, des responsabilités de la CENCC, supprimerait cet obstacle à une véritable réglementation.

Ces constatations ont incité le sous-comité à faire la recommandation suivante:

- 6) Toutes les sociétés d'énergie territoriales qui oeuvrent au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest devraient être pleinement assujetties à la réglementation de leurs régies des services publics respectives.

Le financement de l'électricité au nord du 60e parallèle (Partie VI)

Au chapitre du financement, le sous-comité a fait les constatations suivantes:

- des inéquités et des incidences adverses surviendraient si l'on forçait les sociétés d'utilité publique du Nord à récupérer tous les coûts d'électricité à même les tarifs imposés aux consommateurs nordiques;
- sans l'aide gouvernementale, les sociétés privées d'utilité publique ne peuvent faire qu'une contribution restreinte à la réduction du prix de l'électricité;
- toute aide financière consentie par le gouvernement fédéral, que celle-ci se fasse directement ou par l'entremise des gouvernements territoriaux, sera considérée comme une dépense budgétaire du Gouvernement du Canada, aussi longtemps que les consommateurs ne pourront payer tous les coûts de production, de transport et de distribution de l'électricité; et
- il importe de distinguer entre les agglomérations reculées alimentées par des génératrices au diesel et les agglomérations qui peuvent être desservies par des installations hydro-électriques, actuelles ou futures.

- Ces constatations ont incité le sous-comité à formuler les recommandations suivantes:
- 1) Le gouvernement fédéral devrait amorcer des discussions avec les gouvernements territoriaux en vue de créer des sociétés de la Couronne territoriales distinctes qui assumeraient les responsabilités actuelles de la CENC.
 - 2) La CENC ne devrait pas déménager vers le Nord si la possibilité d'une délégation complète, par le fédéral, des responsabilités de la CENC aux gouvernements territoriaux, n'est pas rapidement acceptée.
 - 3) Les gouvernements territoriaux devraient amorcer des discussions avec la CENC et les sociétés privées d'utilité publique, pour déterminer comment celles-ci pourraient aider les sociétés de la Couronne territoriales à remplir leur mandat.

Le besoin d'orientation et de coordination en matière de planification (Partie IV)

- Après avoir examiné les mécanismes de planification, le sous-comité a fait les constatations suivantes:
- la planification de la satisfaction des besoins en électricité est particulièrement difficile et vitale dans le Nord;
 - les gouvernements fédéral et territoriaux doivent raffermir leur orientation; et
 - les mécanismes de planification adoptés par la CENC et les sociétés privées d'utilité publique sont adéquats, compte tenu des limites de leurs mandats, mais une meilleure coordination de la planification s'impose.

- Ces constatations ont amené le sous-comité à formuler les recommandations suivantes:
- 4) Le gouvernement fédéral et le gouvernement de chaque territoire devraient préparer un plan à long terme en matière d'énergie, qui évaluerait les besoins généraux d'énergie de chaque territoire et la façon de les satisfaire.

- 5) Un conseil de planification (réunissant des représentants gouvernementaux des services publics et des sociétés d'utilité publique, ainsi que des consommateurs et des producteurs d'électricité) devrait être créé dans chaque territoire afin de préparer et de mettre à jour, sur une base annuelle, un plan en matière d'énergie, en tenant compte de la politique énergétique à long terme du gouvernement, et formuler des recommandations relativement au financement gouvernemental d'études de faisabilité et d'autres études sur la planification.

RÉSUMÉ DES CONSTATATIONS ET RECOMMANDATIONS

Le Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien a été chargé par le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien d'examiner la situation de la CENC parce que les résidents du Nord sont préoccupés tant par le coût de l'électricité et la structure des tarifs que par le mode de fonctionnement de la CENC et les moyens de réglementation. Les audiences tenues par le sous-comité par tout le Nord de même que d'autres enquêtes ont confirmé la validité de ces préoccupations et la nécessité d'une initiative par le Gouvernement du Canada pour résoudre ce problème (Partie II).

Les constatations et recommandations du sous-comité peuvent se résumer ainsi:

Structures administratives de rechange (Partie III)

- Après avoir étudié les structures administratives actuelles, le sous-comité a fait les constatations suivantes:
- les gouvernements territoriaux n'ont presque aucune compétence législative et réglementaire à l'égard de la CENC puisqu'il s'agit d'une société de la Couronne fédérale;
 - les pouvoirs, les procédés budgétaires et les mécanismes décisionnels du gouvernement fédéral ne rendent pas la CENC pleinement responsable envers la population qu'elle dessert;
 - bien que la CENC est loin de ses clients et des gouvernements territoriaux, son démenagement dans le Nord entraînerait des coûts additionnels et des engagements importants à long terme; et

55	Partie VI	Le financement de l'électricité au nord du 60 ^e parallèle
55	A	Le financement actuel de la CENC
57	B	Le financement des sociétés privées d'utilité publique
58	C	Le financement par les gouvernements territoriaux
59	D	Formule actuelle de subvention du coût de l'électricité
60	E	Autre mécanisme de subvention de l'électricité
65	Partie VII	Répercussions financières des recommandations
65	A	Tarifs d'électricité prévus sans l'aide financière supplémentaire du gouvernement fédéral
65		1. Au Yukon
66		2. Dans les Territoires du Nord-Ouest
67	B	Influence sur les tarifs de la radiation de la dette et d'un financement par voie de subventions pour fins d'immobilisations
68	C	Fixation des taux après la mise en œuvre des recommandations du sous-comité

ANNEXES

73	A	Liste des témoins
81	B	L'évolution des activités de la CENC
85	C	Les installations de la CENC
87	D	Analyse du projet d'entreprise mixte proposé par la <i>Yukon Electrical</i> et de la contre-proposition formulée par la CENC
91	E	L'analyse des tarifs d'électricité selon diverses options administratives
101	F	Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien

TABLE DES MATIÈRES

Résumé des constatations et recommandations	7
Partie I	11
Le mandat du sous-comité	11
Partie II	15
Les préoccupations des résidents du nord	15
A La spécificité du nord	15
B L'approvisionnement d'électricité dans les Territoires	17
1. Au Yukon	17
2. Dans les Territoires du Nord-Ouest	19
C Un profil des tarifs de la CENC	20
D Les problèmes	24
Partie III	27
Structures administratives de rechange	27
A Origine, pouvoirs et responsabilités de la CENC	27
B Organisation, gestion et administration de la CENC	29
C Déménagement de l'administration centrale de la CENC vers le Nord	30
D Remplacement de la CENC par des sociétés de la Couronne territoriales	33
E L'apport des sociétés privées d'utilité publique	36
Partie IV	41
Le besoin d'orientation et de coordination en matière de planification	41
A Le problème	41
B Mécanismes existants	42
1. Prévion de la demande	42
2. Planification des installations	43
3. Planification financière	44
4. Méthodes de planification des sociétés privées d'utilité publique	45
C Un moyen de coordination	45
Partie V	49
Une solution au dilemme de la réglementation	49
A Procédés actuels de tarification	49
B Rationalisation des tarifs	51
C Affranchissement de la compétence territoriale	52

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 5 mars 1981, votre Comité, tel que chargé, a désigné un sous-comité de sept membres pour étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien a soumis son rapport à votre Comité qui l'a adopté. Le rapport se lit comme suit:

Le Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi reçu du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien en date du 12 mars 1981, le Sous-comité a étudié tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien et soumet le rapport suivant:

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Burghardt
Chénier
Cyr
Fretz
Itinuar
Korchinski
Loiselle

Messieurs — Messrs.
Maltais
Manly
McCuish
Nickerson

Oberle
Schellenberger
Tousignant
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messieurs — Messrs.
Maltais
Manly
McCuish
Nickerson

Oberle
Schellenberger
Tousignant
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

Ordre de renvoi se rapportant à l'étude sur les
opérations de la Commission d'énergie du Nord
canadien

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre (Rapport du
Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord
canadien)

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to study on operations of
the Northern Canada Power Commission

INCLUDING:

The Fourth Report to the House (Report of the
Sub-committee on the Northern Canada Power
Commission)

**SOUS-COMITÉ SUR LA COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD
CANADIEN**

Président: M. Keith Penner
(Lib., Cochrane—Supérieur, Ont.)
Vice-président: M. René Gingras
(Lib., Abitibi, Qué.)

L'hon. Warren Allmand
(Lib., Notre-Dame-de-Grâce—Lachine—Est, Qué.)
(N.P.D., Nunatsiag, T.N.-O.)
M. Peter Ittinuar

M. Raymond Chénier
(Lib., Timmins—Chapleau, Qué.)
(P.C., Western Arctic, T.N.-O.)
M. Dave Nickerson

Les députés suivants ont également collaboré au travail du sous-comité: MM. Bill Yurko
(Ind., Edmonton—Est, Alberta), de mai 1981 à janvier 1982; Jim Manly (N.P.D. Cowi-
chan—Malahat—Les Îles, C.-B.), mai et juin 1981; et l'honorable Erik Neilsen (P.C.,
Yukon, Yukon) qui a assisté aux audiences du sous-comité tenues à Faro et Whitehorse
(Yukon), en juin 1981.

Dessin couverture: York Advertising Ltd.

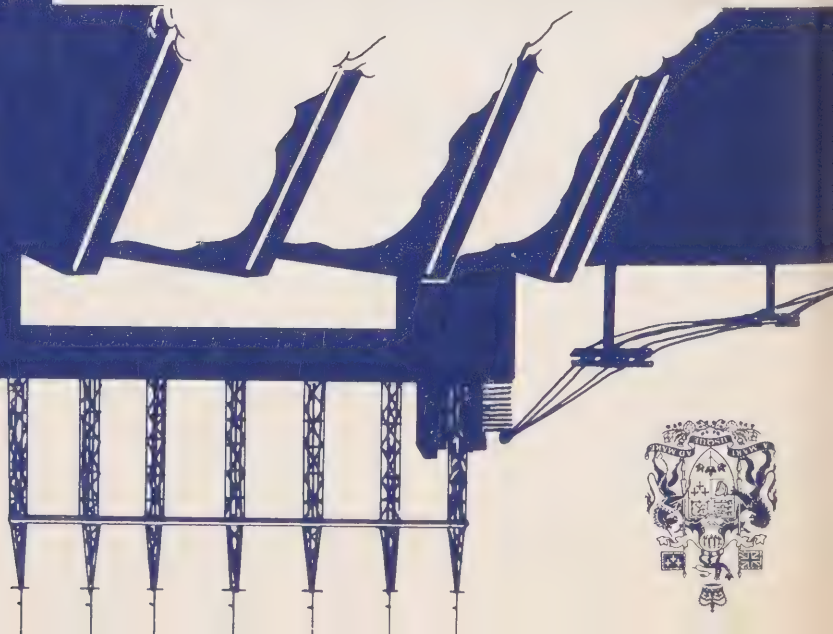
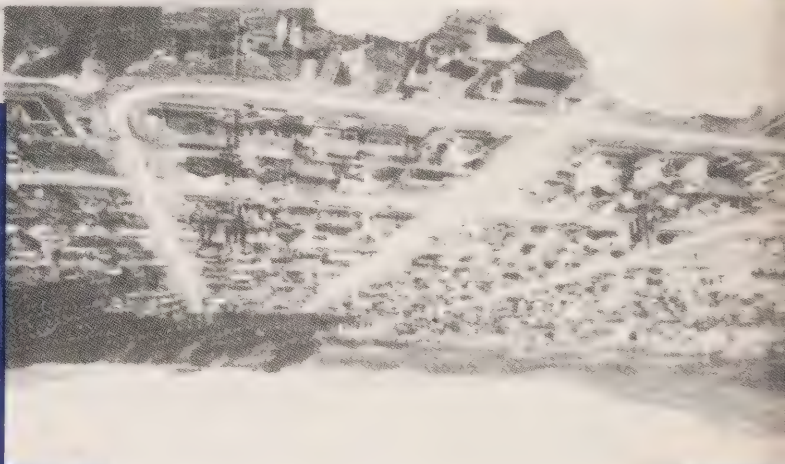
Photo couverture: Centre de Photographie du Gouvernement canadien, Office national du film du Canada

L'ÉLECTRICITÉ AU NORD DU 60^e PARALLÈLE

Rapport du
sous-comité sur
la commission d'énergie
du nord canadien

Chambre des Communes

Keith Penner, député
président



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Wednesday, April 7, 1982

Tuesday, April 20, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le mercredi 7 avril 1982

Le mardi 20 avril 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 20, 25, 30, 35 and 40
relating to the Northern Affairs Program under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 20, 25, 30, 35 et 40
relatifs au Programme des Affaires du Nord sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU
DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

INCLUDING:

The Second and Third Reports to the House

Y COMPRIS:

Les deuxième et troisième rapports à la Chambre

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

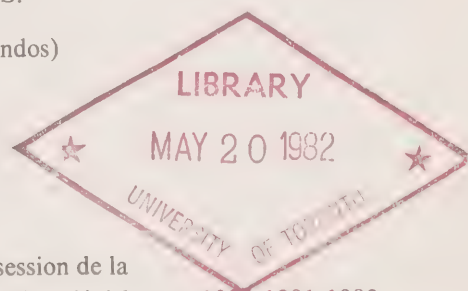
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982



STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Dion (<i>Portneuf</i>)
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Fulton
Chénier	Greenaway
Corriveau	Ittinuar

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Korchinski	Oberle
MacBain	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, April 7, 1982:

Mr. Dion (*Portneuf*) replaced Mr. Cyr;
Mr. Corriveau replaced Mr. Maltais.

On Monday, April 19, 1982:

Mr. Fulton replaced Mr. Manly.

On Tuesday, April 20, 1982:

Mr. MacBain replaced Mr. Loiselle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 7 avril 1982:

M. Dion (*Portneuf*) remplace M. Cyr;
M. Corriveau remplace M. Maltais.

Le lundi 19 avril 1982:

M. Fulton remplace M. Manly.

Le mardi 20 avril 1982:

M. MacBain remplace M. Loiselle.

REPORTS TO THE HOUSE

Thursday, April 8, 1982

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

SECOND REPORT

In relation to its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, your Committee recommends that it be empowered to travel to British Columbia after the Easter adjournment, while considering the Votes under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT in order to receive submissions from the various Indian organizations in that province, and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 41*) is tabled.

Monday, April 19, 1982

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

THIRD REPORT

In relation to its Order of Reference dated Thursday, March 5, 1981, pertaining to the study on the operations of the Northern Canada Power Commission, your Committee recommends that the Members who served with the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission, be empowered to travel to the North for the purpose of holding press conferences with regards to the report on the Northern Canada Power Commission after it has been tabled in the House, and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40*) is tabled.

Respectfully submitted

Le président

KEITH PENNER

Chairman

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le jeudi 8 avril 1982

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Relativement à son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 concernant le Budget principal des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1983, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à se rendre en Colombie-Britannique après l'ajournement de Pâques, à l'occasion des crédits sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN, afin de recevoir les mémoires de diverses organisations indiennes de la province et qu'il soit par la même accompagné du personnel nécessaire.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 41*) est déposé.

Le lundi 19 avril 1982

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Relativement à son Ordre de renvoi du jeudi 5 mars 1981 se rapportant à l'étude sur les opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien, votre Comité recommande que les membres du Sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien soient autorisés à voyager dans le Nord pour y tenir des conférences de presse sur le rapport relatif à la Commission d'énergie du Nord canadien après son dépôt à la Chambre et qu'il soit par la même accompagné du personnel nécessaire.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 40*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 7, 1982
(46)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met, *in camera*, at 4:06 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Manly, McCuish, Nickerson, Penner, Tousignant and Watson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee proceeded to consider its future business.

On motion of Mr. Burghardt, it was agreed,—That the Chairman present a report in the House seeking permission for the Committee to travel to British Columbia after the Easter adjournment, while considering the Votes under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT in order to receive submissions from the various Indian organizations in that province, and that the necessary staff do accompany the Committee.

At 4:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 20, 1982
(47)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Corriveau, Fretz, Fulton, Gingras, Itinuar, MacBain, Nickerson, Oberle, Penner and Schellenberger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P.M. Tellier, Deputy Minister; Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims and Mr. J. Hucker, Director General, Northern Policy and Programming, Northern Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 AVRIL 1982
(46)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 16h06 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Manly, McCuish, Nickerson, Penner, Tousignant et Watson.

Aussi présent: Du Service de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, recherchiste.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Sur motion de M. Burghardt, il est convenu,—Que le président présente un rapport à la Chambre afin d'obtenir la permission pour que le Comité se rende en Colombie-Britannique après l'ajournement de Pâques, à l'occasion des crédits sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN, afin de recevoir les mémoires de diverses organisations indiennes de la province et qu'il soit par le fait même accompagné du personnel nécessaire.

A 16h13, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 20 AVRIL 1982
(47)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h37 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Corriveau, Fretz, Fulton, Gingras, Itinuar, MacBain, Nickerson, Oberle, Penner et Schellenberger.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, recherchiste.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P.M. Tellier, sous-ministre; M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. C. Demers, directeur exécutif, Bureau des revendications des autochtones et M. J. Hucker, directeur général, Politique et Programmes du Nord, Programme des affaires du Nord.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Northern Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20, 25, 30, 35 et 40 portant sur le Programme des affaires du Nord sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, April 20, 1982

• 0939

The Chairman: The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order.

Since we must vacate this room by 11 o'clock in order to make room for another committee, we will proceed immediately. We are today looking at the votes relating to the Northern Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development. Those are Votes 20, 25, 30, 35 and 40.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 20—Northern Affairs—Operating expenditures and authority to make recoverable advances for services—
.....\$51,638,000

Vote 25—Northern Affairs—Capital expenditures—
.....\$22,437,000

Vote 30—Northern Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions—.....\$18,781,000

Vote 35—Northern Affairs—Transfer payments to the Government of the Yukon Territory—.....\$67,526,000

Vote 40—Northern Affairs—Transfer payments to the Government of the Northwest Territories—.\$302,236,000

The Chairman: We are going to concentrate on this part of the department for the next few meetings; in that respect, we are pleased to start off this round having the minister back with us again.

Mr. Minister, if you have a few opening statements on the northern development side . . . or do you want us to go directly into questioning? What is your wish?

Hon. John C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): I have no opening statement, Mr. Chairman. I would be pleased to take questions—no more opening statements.

The Chairman: We have the federal energy initiatives information package distributed to the members. This was a statement and the program announced by the minister yesterday, so there may be questions related to that. Has that been distributed to all members?

We will start on the questioning with Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman.

My questions in the first round will deal specifically with the Norman Wells pipeline project. I have just returned from the Mackenzie Valley area of the Territories and there is a lot of dissension amongst people who would like to work on that project and contractors who would like to be involved with it.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 20 avril 1982

Le président: La séance du comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien est ouverte.

Puisque nous devons quitter cette salle à 11h00, afin de céder la place à un autre comité, nous allons commencer immédiatement. Nous étudions aujourd'hui les crédits visant le programme des affaires du Nord. Il s'agit des crédits 20, 25, 30, 35 et 40.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Crédit 20—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus.....\$51,638,000

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses en capital.....\$22,437,000

Crédit 30—Affaires du Nord—Subventions inscrites au budget et contributions.....\$18,781,000

Crédit 35—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'administration du Yukon inscrits au budget.\$67,526,000

Crédit 40—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'administration des Territoires du Nord-Ouest inscrits au budget.....\$302,236,000

Le président: Nous allons accorder toute notre attention à ce secteur du ministère au cours des quelques prochaines réunions; dans ce contexte, nous sommes heureux de commencer la première réunion en présence du ministre.

Monsieur le ministre, si vous avez quelques remarques à faire au sujet des affaires du Nord . . . ou voulez-vous que nous passions directement aux questions? Que préférez-vous?

L'honorable John C. Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je n'ai aucune déclaration, monsieur le président. Je serais heureux de répondre aux questions plus de déclarations préliminaires.

Le président: Nous avons distribué aux membres du Comité la pochette de renseignements sur les initiatives énergétiques du gouvernement fédéral. Il s'agit d'une déclaration et d'un programme annoncé par le ministre hier, et donc, vous voudrez peut-être poser des questions à ce sujet. L'a-t-on distribué à tous les députés?

Nous allons commencer les questions par M. Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président.

Mes questions au premier tour portent expressément sur le projet d'oléoduc Norman Wells. Je rentre tout juste de la région de la Vallée du Mackenzie dans les Territoires où l'on constate qu'il existe beaucoup de dissensions parmi ceux qui

[Texte]

It appears, for instance, that a very sizable contract has been awarded to a subsidiary of Morrison-Knudsen Co. Inc., a big American construction firm, to build the ice islands and to do the quarrying and everything else. As to their Canadian subsidiary, Northern Construction Company Ltd., about the only thing northern about it is the word "northern" in the name. It would appear that, despite promises and assurances that have been given on many occasions by the government, the northerners are just not getting a piece of the action. They are sitting on the sidelines and maybe going to be able to provide janitorial services, but when it comes to the large contracts, the engineering works, they are just not going to get anything. This is especially because of the sad economic situation in the south; when a southern company gets a contract they have their own equipment and their own men doing nothing in the south, so instead of hiring northerners on a subcontract basis they are bringing guys in from outside. Is the government monitoring this? What pressures do they intend to put on the proponents, bearing in mind that they themselves have a one-third interest in the oil field, to make sure that the original commitments are kept?

• 0940

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, may I say to Mr. Nickerson that I am grateful to him for bringing this to my knowledge. I will look into it immediately. Yes, we do have considerable leverage, of one kind or another, over Esso Resources in terms of their content. And, yes, we did negotiate with Esso Resources the fact that they would, to the maximum extent possible—I must say that they showed a good deal of goodwill, we thought, and so did people whom you know in the north, in terms of agreeing to break up their contracts so that northerners could bid and receive work. We have various assurances of maximum input from northerners in terms of small business spin-offs in the service industries all up and down the pipeline, and participation with the Dene, in joint ventures such as oil rigs, and so on, which you are aware of. So when I hear this, quite frankly, it is disappointing to me. We have a co-ordinator, whom we have appointed, in the field—I think, Mr. Chairman, Mr. Nickerson is aware of this—to bring all the elements together of the \$20-million package I announced. I am going to be in touch with him today. And Mr. Faulkner, my Assistant Deputy Minister, Northern Affairs is here; he has taken note of what you had to say and will look into it immediately.

Again, I conclude by saying that I am disappointed to hear of this type of thing. I will check it for its complete accuracy—not that I am doubting you, but just accuracy in terms of all the details that have come to your knowledge and now to mine—and get back to you.

Mr. Nickerson: Who is this co-ordinator? Where is his office located? Is it the intention of the government to set up

[Traduction]

aimeraient travailler au projet et les entrepreneurs qui aimeraient y participer.

Il semblerait, par exemple, qu'un contrat considérable ait été accordé à une filiale de Morrison-Knudsen Co. Ltd., une vaste entreprise de construction américaine, en vue de la construction des îles de glace, des carrières, et tout le reste. Quant à la filiale canadienne de cette entreprise, *Northern Construction Company Ltd.*, tout ce qu'on y trouve du Nord, c'est le mot «northern» dans le nom. Il semblerait que malgré les promesses et les garanties données à de nombreuses reprises par le gouvernement, les habitants du Nord ne participeront tout simplement pas. Ils sont en marge, ils pourront peut-être fournir les services de conciergerie, mais lorsqu'il s'agit de contrats d'envergure, les travaux de génie, ils n'obtiendront rien. Essentiellement, c'est à cause de la triste situation économique dans le sud; lorsqu'une entreprise du sud obtient un contrat, elle possède son propre équipement et son propre personnel qui ne fait rien dans le sud, et donc plutôt que de sous-traiter au Nord, on fait venir des gens de l'extérieur. Le gouvernement surveille-t-il la situation? Quelle pression a-t-on l'intention d'exercer sur les acteurs, compte tenu du fait que le gouvernement possède lui-même un intérêt d'un tiers dans le champ pétrolifère, afin de s'assurer que les engagements originaux sont respectés?

M. Munro (Hamilton—Est): Monsieur le président, puis-je dire à M. Nickerson que je lui suis reconnaissant de porter de cette affaire à ma connaissance. Je vais m'en occuper immédiatement. Oui, nous pouvons exercer des pressions considérables, d'une façon ou d'une autre, sur Esso Ressources, quant au contenu. Et oui, nous avons négocié avec Esso Ressources et obtenu que cette entreprise, dans toute la mesure du possible—je dois dire qu'elle a fait preuve de beaucoup de bonne volonté tout comme ceux que vous connaissez dans le Nord, accepterait de répartir les contrats de façon à ce que les habitants du Nord puissent présenter des offres et recevoir du travail. Nous avons eu diverses promesses d'apport maximum des gens du Nord au niveau des industries de service tout le long du pipeline, et quant à la participation des Dénés, dans des entreprises conjointes telles que les plateformes de forage, et cetera, ce dont vous êtes au courant. C'est pourquoi, très franchement, en entendant ce que vous me dites, je suis déçu. Nous avons un coordinateur, que nous avons nommé sur place, je crois, monsieur le président, et M. Nickerson le soit—afin de coordonner tous les éléments du projet de 20 millions de dollars que je viens d'annoncer. J'ai l'intention de communiquer avec lui aujourd'hui. M. Faulkner, mon sous-ministre adjoint, Affaires du Nord est ici: il a noté vos propos et nous allons nous pencher sur la question immédiatement.

Encore une fois, je termine en disant que je suis déçu d'entendre parler de ce genre de chose. Je vais vérifier l'exactitude des détails—non pas que je mette votre parole en doute, mais vérifier l'exactitude de tous les détails qui ont été portés à votre intention et qui sont maintenant portés à la mienne—et je vous en reparlerai.

M. Nickerson: Qui est ce coordinateur? Où se trouve son bureau? Le gouvernement a-t-il l'intention d'établir des

[Text]

offices in valley communities, Fort Simpson, Norman Wells, or the territorial capital?

Mr. Munro (Hamilton East): The office is established. I have talked to the co-ordinator. I am sorry, Mr. Nickerson, his name has just slipped my mind—it is John Scullion.

Mr. Nickerson: I had a very interesting conversation with Mr. Scullion just a few days ago and the impression I got was that his job was to co-ordinate the deal whereby a drilling company is to be formed, joint partners between, on the one hand, Esso and on the other the Dene Nation and Métis Associations. It was not my impression that he was co-ordinating the whole program and overseeing the disposition of the \$21 million that have been given. He apparently has a very limited area of jurisdiction.

Mr. Munro (Hamilton East): The ultimate responsibility would be with headquarters here, with my deputy and assistant deputy and, politically, with me. But in the Territories we have a man with an office already opened, Mr. Nickerson, and if it is Mr. Scullion—

Mr. Nickerson: Mr. Scullion has an office in Ottawa.

Mr. Munro (Hamilton East): I know, but he has one up there, too.

Mr. Nickerson: Could you tell me where it is located?

Mr. Munro (Hamilton East): Where is the office located?

Mr. G.N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): The office has been established and staffed in Yellowknife. John Scullion is based out of Ottawa. At the present time, his is an interim appointment. He is tasked with not only establishing that office, with the full co-ordination of the Norman Wells project—already a number of the elements of the program that was announced last year have been worked on with the Dene, the territorial government and with the Métis Association—he is also tasked with establishing an advisory committee. We will not have offices in the valley towns, but there will be an advisory committee, which will have representatives from all those communities and who will be advising the minister and the co-ordinator on the progress and would be monitoring the progress on the question.

• 0945

Mr. Nickerson: This you said was an interim appointment, so, presumably, there will be a permanent appointment made soon.

Mr. Faulkner: That is correct.

Mr. Nickerson: I rather gather from Mr. Faulkner that this office is in the process of being set up and as of now, does not exist. You cannot tell me the physical location and the telephone number, so I can walk in there?

Mr. Faulkner: I do not have that information off the top of my head, but it has been established.

[Translation]

bureaux dans les localités de la vallée, Fort Simpson, Norman Wells, ou dans la capitale territoriale?

M. Munro (Hamilton—Est): Le bureau existe déjà. J'ai parlé au coordinateur. Je regrette, monsieur Nickerson, mais son nom m'échappe pour l'instant—c'est John Scullion.

M. Nickerson: J'ai eu une conversation des plus intéressantes avec M. Scullion, il y a à peine quelques jours, et j'ai eu l'impression qu'il avait pour tâche de coordonner le projet de formation d'une entreprise de forage, une association conjointe avec comme partenaire d'une part Esso et d'autre part la nation Déné et les associations de Métis. Je n'ai pas eu l'impression qu'il agissait à titre de coordinateur du programme dans son ensemble et veillait à l'attribution des 21 millions de dollars qui viennent d'être accordés. Apparemment, son domaine de compétence est extrêmement limité.

M. Munro (Hamilton—Est): La responsabilité dernière relèvera du siège social ici, de mon sous-ministre et du sous-ministre adjoint et, sur le plan politique, de moi. Néanmoins, dans les Territoires, nous avons quelqu'un, et un bureau déjà ouvert, monsieur Nickerson, et s'il s'agit de M. Scullion...

M. Nickerson: M. Scullion a un bureau à Ottawa.

M. Munro (Hamilton—Est): Je sais, mais il en a ouvert un là-bas aussi.

M. Nickerson: Pouvez-vous me dire où il se trouve?

M. Munro (Hamilton—Est): Où se trouve le bureau?

M. G.N. Faulkner (sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Le bureau a été créé et du personnel a été embauché à Yellowknife. John Scullion travaille à partir d'Ottawa. À l'heure actuelle, sa nomination est intérimaire. Il a pour tâche non seulement d'ouvrir un bureau, mais également d'assurer la pleine coordination du projet Norman Wells—déjà plusieurs éléments de ce programme annoncés l'an dernier ont été mis au point avec les Dénés, le gouvernement territorial et l'Association des Métis—et il a également pour tâche d'établir un comité consultatif. Nous n'aurons pas de bureau dans les localités de la vallée, mais il y aura un comité consultatif qui regroupera des représentants de toutes ces localités afin de conseiller le ministre et le coordinateur de l'état des travaux et qui surveillera les progrès.

M. Nickerson: Vous dites qu'il s'agit d'une nomination intérimaire et on peut donc présumer que bientôt la nomination sera permanente.

M. Faulkner: C'est exact.

M. Nickerson: J'ai l'impression d'après ce que M. Faulkner dit qu'on est en train de créer ce bureau et qu'à l'heure actuelle, il n'existe pas. Vous ne pouvez pas me donner l'adresse et le numéro de téléphone de façon à ce que je m'y rende?

M. Faulkner: Je n'ai pas les renseignements en tête, mais le bureau existe.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): I do not know where it is. Can we give the address to Mr. Nickerson?

Mr. J. Hucker (Director General, Northern Policy and Programming, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): I cannot give it at this moment, but the office has been obtained in Yellowknife. It is in the same building as the regional office of the Northern Affairs Program in Yellowknife.

Mr. Nickerson: Three days ago, I went from top to bottom of that building and all the way around and I could not find an office.

Mr. Faulkner: We will check into that. I certainly understood that it had been established and staffed.

An hon. Member: It is in the penthouse!

Mr. Nickerson: In the boiler room, maybe. Okay. I am running short of time here, I see. Assistance to municipalities—in your announcement, Mr. Minister, of July 30, last year, you made note of assistance to municipalities along the Valley that are going to be impacted by the pipeline; communities such as Fort Simpson, Wrigley, Norman Wells. It is going to be a shame if you have a billion-dollar pipeline going past your front door and you have not got a proper sewage system and you are still running around with honey bags. How much financial assistance, has been earmarked for municipal development, related to the pipeline and, in particular, how much capital funding has been identified for those purposes?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. \$70 million was set aside and identified for infrastructure and programs.

Mr. Nickerson: Is that capital and O & M? What would be the capital component?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, the capital was at least a minimum of \$3 million.

Mr. Faulkner: Well, \$3 million was identified for the territorial government, ostensibly for capital programming in municipalities.

Mr. Nickerson: \$3 million?

Mr. Faulkner: \$4.25 million was identified for programming, upon the advice of the territorial government and the native people in the communities, as to the additional programming required to deal with mitigating impacts and that would be of any social or economic nature.

Mr. Nickerson: Is this new money; money that you have got from Treasury Board?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, it is.

Mr. Nickerson: How is this money going to be given to the municipalities? Will it be done through the normal budgeting processes of the territorial government or is it a different program? Are cheques being issued by the department to either the municipality directly or to the territorial government, for this specific purpose, or is it just in the general funding of the government of the Northwest Territories?

[Traduction]

M. Munro (Hamilton Est): Je ne sais pas où il se trouve. Pouvons-nous donner l'adresse à M. Nickerson?

M. J. Hucker (directeur général, Politiques et programmes du Nord, Programmes des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je ne peux vous donner le renseignement en ce moment, mais on a réservé des locaux à Yellowknife. C'est dans le même immeuble que le bureau régional du Programme des affaires du Nord à Yellowknife.

M. Nickerson: Il y a trois jours, j'ai fait tout l'immeuble, de haut jusqu'en bas, tous les paliers, et je n'ai pas pu trouver de bureau.

M. Faulkner: Nous allons vérifier. J'avais certainement cru comprendre qu'on avait ouvert un bureau et embauché du personnel.

Une voix: C'est peut-être dans le *penthouse*!

M. Nickerson: Dans la salle des chaudières, peut-être. Très bien. Il ne me reste presque plus de temps, je vois. L'aide aux municipalités—vous avez annoncé, monsieur le ministre, le 30 juillet dernier, qu'on offrirait une aide aux municipalités qui, le long de la vallée, souffriraient du pipeline; des localités telles que Fort Simpson, Wrigley, Norman Wells. Ce serait vraiment dommage d'avoir un pipeline d'un milliard de dollars qui passe juste devant votre porte alors que vous n'avez même pas d'égouts et que vous vous promenez toujours avec des sacs à miel. Quel montant d'aide financière a-t-on réservé aux projets municipaux reliés au pipeline et plus particulièrement, quel financement a-t-on prévu pour les projets?

M. Munro (Hamilton Est): Oui. On a alloué et réservé \$70 millions pour l'infrastructure et les programmes.

M. Nickerson: Est-ce le capital ou les frais de fonctionnement et de gestion? Quelle est la partie du capital?

M. Munro (Hamilton Est): Le capital est au moins \$3 millions.

M. Faulkner: On a réservé \$3 millions à l'intention du gouvernement territorial dans le but avoué de financer les travaux d'équipement dans les municipalités.

M. Nickerson: \$3 millions?

M. Faulkner: On a réservé \$4.25 millions au programme sur les conseils du gouvernement territorial et des autochtones dans les localités à la suite des programmes supplémentaires qui seront nécessaires afin de compenser les répercussions sociales et économiques.

M. Nickerson: S'agit-il de nouveaux crédits, de crédits que vous avez obtenus du Conseil du Trésor?

M. Munro (Hamilton Est): C'est le cas.

M. Nickerson: Comment va-t-on s'y prendre pour verser cet argent aux municipalités? Va-t-on recourir au processus normal d'affectations du gouvernement territorial ou s'agit-il d'un programme différent? Le ministère va-t-il émettre des chèques directement soit aux municipalités ou au gouvernement territorial, à cette fin précise ou les crédits font-ils tout

[Text]

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, that precisely is the guts of the role of the co-ordinator, which is to work with the various parties and to determine the best use of this additional money. The commitment or the terms is that there will be no duplication of programming that already exists. Therefore, he has an advisory committee, comprised of the various interested parties, the Dene, the Métis and the territorial government and perhaps other representatives. They will decide where there is a shortfall in either funding or programming and those funds will be allocated accordingly. So, at this early stage, it is premature to say that it will necessarily be channelled through the territorial government or that it will be channelled through some other mechanism, either direct or indirectly, to the communities.

Mr. Nickerson: I could go a long time on this one, because—

Mr. Faulkner: It is additional funds though.

Mr. Munro (Hamilton East): The whole \$20 million is.

Mr. Nickerson: For my final question. I do not wish to monopolize the whole thing. In the same announcement, there was a very substantial sum of money—\$21 million—identified for training and to the best of my knowledge, about \$750,000 of that \$21 million, has presently been allocated; cheques have been issued, I guess for that amount.

• 0950

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Nickerson: The use of that \$750,000 has been mainly for the native organizations to plan for training, and they in turn have given some of that money to the various chiefs and band councils and to Metis locals. There is a lot of money left in the pot. I wonder if you could tell us your spending plans, when allocations of the additional \$20 million will be made and to whom they will be given. When are cheques to be issued and to whom are they to be issued?

Mr. Munro (Hamilton East): When the announcement was made there was approximately \$10 million committed for training. The heavy emphasis was on training, not only because we were convinced of that but all the northerners were, I would say, the vast majority of the northerners, and certainly the natives put heavy emphasis on training so that they could participate fully in the project and further projects coming down the road. So it is \$10 million of our money—I am saying the Parliament of Canada's money—additional new money. We had Esso resources agree to match that \$10 million if it was required. So that is the proviso there. It was spread over four years. The breakdown was in the announcement. Mr. Faulkner can perhaps refer to it, but it was spread over four years with upfront moneys there to be used up as quickly as possible, if indeed it could be.

[Translation]

simplement partie du financement général du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest?

M. Faulkner: Monsieur le président, voilà précisément une fonction qui se trouve au centre du rôle du coordinateur: travailler avec les diverses parties et décider quel serait le meilleur usage possible de ces sommes supplémentaires. On s'est engagé à ce qu'il n'y ait pas double emploi de programmes. Par conséquent, il aura à sa disposition un comité consultatif se composant des diverses parties intéressées, les Dénés, les Métis et le gouvernement territorial et peut-être d'autres. C'est ce comité qui décidera où il y a des lacunes soit dans le financement, soit dans les programmes et l'argent sera alloué en conséquence. Il serait prématuré de dire maintenant que cet argent sera nécessairement affecté par le gouvernement territorial ou par d'autres mécanismes, soit directement ou indirectement, aux localités.

M. Nickerson: Je pourrais poursuivre encore longtemps, sur cette question, car . . .

M. Faulkner: Il s'agit de crédits supplémentaires cependant.

M. Munro (Hamilton Est): Les \$20 millions au complet le sont.

M. Nickerson: Ma dernière question. Je ne souhaite pas monopoliser toute la séance. A la même époque, on annonçait également qu'une somme très considérable—\$21 millions—avait été réservée à la formation; or à ma connaissance, environ \$750,000 de ces \$21 millions ont déjà été alloués; des chèques ont été émis je crois pour cette somme.

M. Faulkner: C'est exact.

M. Nickerson: Ces \$750,000 étaient surtout réservés aux organismes autochtones afin qu'ils planifient la formation et qu'à leur tour ils versent une partie de cet argent aux chefs et aux conseils de bandes ainsi qu'aux locaux de Métis. Il reste beaucoup d'argent dans la cagnotte. Pourriez-vous nous dire quels sont vos projets de dépense, quand vous envisager d'allouer les 20 millions de dollars supplémentaires et à qui? Quand va-t-on émettre les chèques et au nom de qui?

M. Munro (Hamilton-Est): Lorsque l'on a annoncé la chose, on avait réservé environ 10 millions de dollars à la formation. On avait mis beaucoup d'accent sur la formation, non seulement parce que nous étions convaincus de la nécessité de le faire, mais parce que les habitants du Nord l'étaient, je dirais que la vaste majorité des habitants du Nord l'étaient et certainement parce que les autochtones accentuaient énormément la formation de façon à pouvoir participer pleinement au projet et aux projets futurs éventuels. Il s'agit de 10 millions de dollars de notre argent—je veux parler de l'argent du Parlement du Canada—de nouveaux crédits supplémentaires. *Esso resources* a convenu de verser une somme équivalente de 10 millions de dollars si nécessaire. Ce sont donc là les dispositions. Les dépenses sont prévues sur une période de 4 ans. La ventilation en a déjà été donnée. M. Faulkner peut peut-être en faire mention mais il s'agit d'un budget réparti sur 4 ans avec

[Texte]

May I tell you that there was some doubt in a lot of people's minds as to whether they could gear up quickly enough even with the two-year delay to start to get sufficient lead time to get training slots for the first year of operation. But the money was there if they could use it. If not, it was my intention to put it to Treasury Board not that the money lapse but roll it over until they could have the time to use it.

So that is the way it worked, and they got their first \$750,000. But as far as I am concerned, the overall commitment for the training moneys is there over a four-year period. Now if you want to know exactly what was allocated for each of those four years, we did delineate an amount for each of the years after consultation with various groups in the north, and not only the territorial government itself but the Dene and the Métis. What was that breakdown?

Mr. Faulkner: We had anticipated \$2.5 million in the first year. Obviously that was optimistic, and the amount you refer to was required in order to do the needs assessment of the training needs in the valley, and it is being done in conjunction with the territorial government and CEIC; they are on the management committee. So once that need has been established the funds will then be re-jigged in terms of those identified needs.

Mr. Nickerson: Do you anticipate issuing any more cheques within the next three months?

Mr. Faulkner: Hopefully yes, because we have stressed this as being a top priority. We have initially estimated that, again perhaps optimistically, over \$4 million could be spent in this fiscal year.

We would have to go for the funds, but they have been earmarked as additional funds but as subject to the results of the needs assessment. The needs assessment will identify how best to go about the training requirements of the people in the valley and, as I mentioned, it is in conjunction with the government departments and governments that are primarily responsible for training.

Mr. Nickerson: May I have one more question? I am sorry. I beg the indulgence of the committee to put my last question on this subject.

I understand that IPL, Interprovincial Pipelines, has approached you yourself, Mr. Minister, asking for permission to start work on some pre-construction projects; a little bit of clearing, a little bit of initial work on a pump station, that type of thing. They would like to do that because they are serious about allowing northern contractors and northern workers to get some of this work and they know full well that if this goes on for another year and then they have to do the work all at once, they will not be able to hire the little guy with a couple

[Traduction]

un budget de mise en oeuvre dont une partie doit être utilisée le plus rapidement possible, si on le peut.

Permettez-moi de vous dire que nombreux étaient ceux qui avaient certains doutes quant à savoir s'ils pouvaient être prêts assez vite même avec le délai de deux ans pour obtenir des postes de formation pendant la première année d'activité. Néanmoins, l'argent était disponible, si on pouvait s'en servir. Sinon, j'avais l'intention de faire valoir auprès du Conseil du trésor qu'il ne fallait pas laisser périmer ces fonds mais en reporter l'utilisation jusqu'à ce qu'on puisse le dépenser.

C'est donc ainsi que les choses se sont passées et ils ont obtenu les premiers \$750,000. En ce qui me concerne, l'engagement global qui prévoit des budgets de formation est là sur une période de quatre ans. Si vous voulez savoir exactement combien on a alloué pour chacune de ces quatre années, nous avons fixé une somme pour chaque année, après consultation avec les divers groupes dans le Nord, non seulement avec le gouvernement territorial, mais avec les Dénés et les Métis. Quelle était la ventilation?

M. Faulkner: Nous avons prévu 2.5 millions de dollars au cours de la première année. Il est évident que nous étions optimistes et que seule la somme dont vous avez parlé a été nécessaire afin d'évaluer les besoins en matière de formation dans la vallée et ce en collaboration avec le gouvernement territorial et les centres de main-d'oeuvre; ceux-ci font partie du comité de gestion. Une fois les besoins démontrés, les fonds seront réorientés afin de répondre aux besoins identifiés.

M. Nickerson: Prévoyez-vous d'autres chèques au cours des trois prochains mois?

M. Faulkner: Nous espérons que oui, car nous y accordons la plus haute priorité. Au départ, nous avons prévu, peut-être encore une fois avec trop d'optimisme, que plus de quatre millions de dollars pourraient être dépensés au cours de la présente année financière.

Il nous faudra aller chercher les fonds, mais ils ont été désignés comme fonds supplémentaires sous réserve néanmoins des résultats de l'évaluation des besoins. L'évaluation des besoins montrera la meilleure façon de répondre aux besoins de formation des habitants de la vallée et comme je l'ai mentionné, cette évaluation se fait en collaboration avec les ministères gouvernementaux et les gouvernements dont la responsabilité première est la formation.

M. Nickerson: Puis-je poser encore une question? Je m'excuse. Je demande l'indulgence du comité afin qu'on me permette de poser ma dernière question sur ce sujet.

Je me suis laissé dire que l'IPL, *Interprovincial pipelines* a communiqué avec vous, monsieur le ministre, pour demander la permission de commencer certains travaux de préconstruction; un peu de déblayage ici, un peu de travail initial à l'usine de pompage, ce genre de chose. Ils aimeraient procéder ainsi parce qu'ils sont vraiment intéressés à permettre aux entrepreneurs du Nord et aux travailleurs du Nord d'obtenir certains de ces travaux parce qu'ils savent fort bien que si l'on attend encore un an, il faudra que tout le travail soit fait en même

[Text]

of trucks and a loader or give a contract to a little local band council for some clearing. They will have to pick up the phone, call Edmonton and get 63 Cats and a whole bunch of trucks and do it all at once. Is it possible that you can give them permission to do some of this pre-construction work, the little jobs that have to be done, to enable them to give contracts to local contractors so that local people can work on them.

• 0955

Mr. Munro (Hamilton East): It is possible, number one. Number two, we anticipated the possibility of some of this type of advance work of the nature you are describing. I did give assurance to a lot of the people, when I announced a two-year delay, though, in actual construction, that any type of work like this that might be to everybody's advantage—including the native people who are taking training, and so on—and providing job opportunities . . . As a co-ordinator, I would have people discuss it with them prior its approval. But, yes, the possibility exists.

Mr. Nickerson: I would urge you to act on that because there are not very many jobs around right now.

Mr. Munro: I know.

The Chairman: Thank you Mr. Nickerson. Mr. Corriveau.

Monsieur Corriveau, s'il vous plaît.

M. Corriveau: Ma question est très simple. Je n'ai pas beaucoup de questions parce que cela fait quelques années que je n'ai pas siégé au Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien.

Ce matin, je suis très surpris d'apprendre de la bouche de mon collègue du Yukon qui siège au même comité que moi, c'est-à-dire au Comité permanent du pipe-line du Nord . . . Depuis quelques années que l'on discute, mon collègue du Yukon et moi, au même comité, on a toujours dit que lors de la construction du pipe-line, il y aurait un pourcentage d'autochtones qui y travailleraient ainsi qu'un nombre assez important de Canadiens. Comme je viens d'une région minière où il y a des compagnies spécialisées dans le forage et qu'actuellement elles sont en chômage, je vois que les paroles de mon collègue du Yukon sont vraies. Il y a des compagnies américaines qui viennent faire du forage ici au Canada. J'oserais même dire que je suis quasiment scandalisé de voir que nos travailleurs canadiens sont en chômage et qu'on fait venir des compagnies américaines pour aller faire du forage quand, chez moi, j'ai des compagnies spécialisées dans le forage, pas simplement dans les mines, mais même ils en ont fait dans le Nord. Je peux vous citer des travaux qu'elles sont allées faire dans le Nord. Elles sont en chômage, et l'on fait venir des compagnies américaines. C'est inconcevable.

Mr. Munro (Hamilton East): I can only tell you that I am every bit as concerned as you are and as David Nickerson is, because this is one of the areas I think not only the govern-

[Translation]

temps et qu'on ne pourra pas embaucher le petit entrepreneur qui a quelques camions et un chargeur ni accorder à un petit conseil de bande local un contrat de déblayage. Il faudra prendre le téléphone, appeler Edmonton et obtenir 63 nébuleuses et toute une caravane de camions pour tout faire en même temps. Est-il possible que vous puissiez leur accorder la permission de faire certains travaux de préconstruction, les petites tâches qu'il faut faire, afin de leur permettre d'accorder des contrats aux entrepreneurs locaux de façon à ce que la population locale puisse travailler pour eux.

M. Munro (Hamilton-Est): D'abord, c'est possible. Deuxièmement, nous avons prévu la possibilité d'effectuer le genre de travail préliminaire que vous décrivez. J'avais promis à un grand nombre de personnes, lorsque j'ai annoncé un retard de deux ans, quoique dans la construction réelle, chacun pourrait y trouver avantage, y compris les autochtones en formation, etc, des possibilités d'emploi . . . comme coordinateur, je demanderais aux gens d'en discuter avec eux avant de donner l'accord. Néanmoins, oui, la possibilité existe.

M. Nickerson: Je vous encourage fortement à agir en ce sens, car il n'y a pas en ce moment beaucoup d'emplois.

M. Munro: Je sais.

Le président: Merci, monsieur Nickerson. Monsieur Corriveau.

Mr. Corriveau, if you please.

Mr. Corriveau: My question is very easy. I do not have many questions to ask because it has been a few years since I have sat on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

This morning, I am quite surprised to hear from my colleague from the Yukon who sits on the same committee as I do, that is the Standing Committee on the Northern Pipeline—during the last few years we have discussed, my colleague from the Yukon and I, in the same committee, it has always been said that when the pipeline is built, there would be a certain number of natives working as well as a good number of Canadians. I come from a mining area where there are companies specializing in drilling who are presently unemployed, I conclude that my colleague from the Yukon's words are true. There are American companies coming to Canada to drill. I would even go as far as to say that I am almost scandalized to see our Canadian workers unemployed and that American companies are brought in to do the drilling when in my area there are companies specializing in drilling not only mines, but such as is done in the North. I can give you the projects these companies have worked on in the North. They are not working and we are importing American companies. It is unbelievable.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne peux que vous répondre que je suis tout aussi préoccupé que vous et David Nickerson, car j'estime que non seulement le gouvernement, mais moi-

[Texte]

ment, but myself and my senior officials feel very strongly about, that there be maximum Canadian content. We are watching it. We watch it ever so closely with respect to the deal we monitored with Esso resources and I participated actively in those discussions with Esso Resources myself. We are certainly doing the same thing in the Beaufort Sea, I can tell you that. It becomes a maximum Canadian content. So, when allegations of this kind—and let us treat them as allegations at this—

Mr. Nickerson: It is not for the drilling?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, whatever work. I am not talking just drilling, I am talking about whatever work is going to non-residents connected with Norman Wells. Whether it is your suggestions, or those of any member of this committee, I am going to follow them up, and follow them up as rapidly as possible and get back to you about what justification there is for going to foreigners for this work. So I should have a report on that pretty quickly.

M. P.M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien): Monsieur Corriveau, si ma mémoire est bonne, le projet soumis par *Interprovincial Pipeline* et *Esso Resources* prévoit un contenu canadien pour l'ensemble du projet de l'ordre de quelque 90 p. 100. Le ministre va vous fournir l'information précise, que vous et M. Nickerson avez demandée. Mais je pense qu'il est très important de se rendre compte qu'il s'agit d'un projet, à très grande majorité, de contenu canadien.

M. Corriveau: Je suis d'accord avec cela, monsieur le président, et c'est justement ce qu'on avait demandé au Comité permanent du Pipe-line du Nord. On est tous d'accord avec cela.

Mais on voit qu'au départ, vous avez commencé la construction et que vous avez déjà sur les lieux des contracteurs, des gens qui viennent des États-Unis faire ce travail.

• 1000

Monsieur le président, j'aurais une suggestion à faire. Si les fonctionnaires responsables de ce projet, ne sont pas au courant du nom des compagnies qui peuvent faire certains travaux, je pense que moi et mon collègue du Yukon serions prêts à leur en fournir, des nom de gens spécialisés en ces domaines, prêts à faire ce genre de travail, et possédant les qualifications nécessaires. Si vous me donnez comme excuse, que 90 p. 100 du contenu sera canadien, il reste à le prouver, il faut poser des gestes positifs. C'est bien beau de dire qu'il y aura un pourcentage de 90 p. 100... Cela fait quatre ans que je siége au Comité permanent du Pipe-line du Nord, et l'on nous répète toujours la même chose. Et ce matin, on arrive ici, la construction du pipe-line est commencée et ce sont des Américains qui sont là!

C'est bien beau de le dire, mais je pense qu'on a le droit d'avoir une position ferme et de savoir exactement ce qui se passe. Est-ce qu'on aura des contracteurs canadiens-français dans une proportion de 10 p. 100 et Américains dans une proportion de 90 p. 100? Si, au début de la construction, on

[Traduction]

même et mes collaborateurs principaux sont fermement d'avis qu'il doit y avoir une participation canadienne maximum. Nous surveillons la chose. Nous surveillons de très près le suivi qui sera donné à l'entente conclue avec *Esso resources* et auquel j'ai participé activement moi-même. Nous faisons exactement la même chose dans la mer de Beaufort, je puis vous l'affirmer. La participation canadienne devient maximale. Donc, lorsque l'on allègue ce genre... et faisons comme il s'agissait d'allégation...

M. Nickerson: Il ne s'agit pas de forage?

M. Munro (Hamilton-Est): Quel que soit le travail. Je ne parle pas uniquement de forage, je parle de tout travail qui serait donné à Norman Wells à des non résidents. Qu'il s'agisse de vos suggestions ou de celles de tout autre membre du comité, je vais suivre la chose de très près et aussi rapidement que possible et recommuniquer avec vous pour vous faire part de la justification de donner ce travail à des étrangers. Je devrais donc avoir un rapport assez rapidement.

Mr. P.M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Corriveau, if my memory is good, the project submitted by *Interprovincial Pipeline* and *Esso Resources* stipulated for the whole project of some 90 per cent. The Minister will give you the exact information that you and Mr. Nickerson have asked for. But I think that it is important to realize that here is a project with a large majority of Canadian content.

M. Corriveau: I quite agree with that, Mr. Chairman, it is exactly what was asked at the Standing Committee on the Northern Pipeline. We all agree with that.

Nevertheless, it can be seen from the start, you have started construction and that you already have, on the site, contractors, people coming from the United States to do the work.

Mr. Chairman, I would have a suggestion. If the officials responsible for the project do not know the names of companies that could undertake some of the work, I think we could, my colleague from the Yukon and I, give them the names of specialized people in these areas, ready to do this type of work and having the necessary qualifications. If you give me as an excuse that 90 per cent of the content will be Canadian, you still have to prove it, you have to act positively. It is very nice to say the percentage will be 90 per cent—for four years now I have been sitting in the Standing Committee on the Northern Pipeline and we keep hearing the same thing repeated. This morning, we come here, the construction of the pipeline has started, and Americans are there!

It is very nice to say it, but I think that we are within our rights to maintain a firm position and to know exactly what is going on. Will we have French-Canadian contractors for 10 per cent of the work and American contractors for 90 per cent? If at the beginning of construction we are not more

[Text]

n'est pas plus rassurés qu'on ne l'est ce matin, je demande où l'on va prendre les 90 p. 100 de contenu canadien.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Corriveau, let me just assure you that we were very happy to get the commitment of 90 per cent; we were determined to get it. We have a mechanism for monitoring that we do live up to. Regarding suggestions of the kind you have made, we will check into them very easily and get back to you to let you know whether or not this is breaching the commitment with respect to 90 per cent. If it is, we will take whatever corrective action is necessary.

Mr. Corriveau: *Merci.*

The Chairman: Mr. Fulton, please.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, perhaps you could inform the committee about a couple of point. In the estimates under Northern Environmental Protection, why is it that the estimates for 1981-1982 which were at \$5.5 million are now estimated at \$3.8 million? Why has there been about a 40 per cent to 45 per cent drop in environmental protection for north of 60°?

Mr. Munro (Hamilton East): Give us a minute on that.

Mr. Fulton: Okay. While you are looking into that, I can tell you that the reason I ask is because, as the minister is well aware, the implications of Bill C-48 as they take effect north of 60°, are going to have some pretty serious implications for the environment up there. On March 18, the Department of the Environment appeared before another committee on estimates and that department has had, as you know, a substantial increase in its overall estimates. I was asking about wildlife personnel for north of 60°, because Environment Canada has only 8 wildlife biologists up there and, obviously with your budget being slashed by about 45 per cent in that area, it seems to me to be an area that we should be concerned about. The minister was not there, but the deputy responded when I asked whether or not there was going to be 500 new staff. What he, Mr. Seaborn, said was:

It is nowhere near 500. I am much too realistic to think of asking for anything of the sort. It will probably be in the matter of a few dozen, I think, to augment our resources there.

So when I asked if it might be fewer than 50, Mr. Seaborn said:

I cannot really recall. I would not want to be pinned down to numbers. I do not recall them.

Then I asked if he meant fewer than 100, and he refused to be pinned down.

I think if the budget for environment protection and for staff is being slashed in your department, and Environment Canada is still going to have only 8 north of 60, this committee and northerners I think need to know who is going to be doing environment protection north of 60°.

[Translation]

reassured than we are this morning, I wonder where we will find 90 per cent Canadian content.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur Corriveau, laissez-moi vous affirmer que nous étions très heureux d'obtenir l'engagement de 90 p. 100; nous étions déterminés de l'obtenir. Un mécanisme est en place afin de nous assurer que l'engagement sera respecté. Quant aux suggestions que vous venez de faire, nous pouvons les vérifier facilement et nous recommuniquerons avec vous pour vous dire s'il y a eu ou non infraction à l'engagement des 90 p. 100. Si c'est le cas, nous prendrons les mesures correctives qui s'imposent.

M. Corriveau: *Thank you.*

Le président: Monsieur Fulton, s'il vous plaît.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, peut-être pourriez-vous renseigner le comité sur quelques points. Dans les prévisions budgétaires à la rubrique Protection de l'environnement, comment se fait-il que dans les prévisions budgétaires de 1981 et 1982 on prévoyait \$5.5 millions alors que maintenant on prévoit \$3.8 millions? Comment se fait-il qu'il y ait une diminution de 40 à 45 p. 100 dans la protection de l'environnement au nord du 60ème parallèle?

M. Munro (Hamilton-Est): Donnez-nous un instant.

M. Fulton: Très bien. Pendant que vous cherchez, je vais vous dire que si je pose la question, c'est comme le sait fort bien le ministre, les répercussions du bill C-48 au nord du 60ème parallèle seront assez graves pour l'environnement. Le 18 mars, le ministère de l'Environnement comparaît devant un autre comité pour l'étude des prévisions budgétaires et comme vous le savez, ce ministère a obtenu une augmentation considérable de son budget. J'ai demandé ce qu'il en était du personnel s'occupant de la faune au nord du 60ème parallèle, car Environnement Canada n'a que huit biologistes de la faune là-bas, et il est évident que si votre budget se trouve diminuer d'environ 45 p. 100 dans cette région, il me semble qu'il faut s'en préoccuper. Le ministre n'était pas là, mais le sous-ministre m'a répondu lorsque je lui ai demandé s'il y aurait ou non 500 nouveaux employés ce que voici. M. Seaborn m'a dit:

Il ne s'agit pas du tout de 500. Je suis beaucoup trop réaliste pour penser à demander un nombre pareil. Il s'agira probablement de quelques douzaines, je crois, afin d'augmenter nos ressources là-bas.

Lorsque j'ai demandé s'il y en aurait moins de 50, M. Seaborn a répondu:

Je ne m'en souviens vraiment pas. Je ne voudrais pas citer un chiffre. Je ne m'en souviens pas.

Alors je lui ai demandé s'il voulait dire moins de 100, mais il a refusé de se laisser coincer.

Je crois que si l'on réduit le budget pour la protection de l'environnement et le personnel dans votre ministère, Environnement Canada n'aura toujours que huit personnes au nord du 60ème, et le présent comité ainsi que les habitants du nord doivent savoir qui va s'occuper de protéger l'environnement au nord du 60ème.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): We are just checking into the accuracy of this. You are founding conclusions on a premise and, while we have not challenged that premise yet, I think we are going to very shortly.

Mr. Fulton: I can draw you to the page; it is page 13-28 of this year's estimates.

Mr. Munro (Hamilton East): No, but we think it is fire management—the reduction.

Mr. Faulkner: Yes. These estimates pick up a supplementary estimate that we had for increased fire measures. The program will be continuing, but the increased funds for the new year will also have to be in a supplementary estimate and, therefore, are not shown. So it looks like a discrepancy, but there has been no reduction in effect. What you see for last year picks up the supps; what you see for the new year does not pick up the new supps for this year. That is the discrepancy.

• 1005

Mr. Fulton: So perhaps you can direct me on that page, then we can expect the actual expenditures for 1980-81 were 4.8 million, the forecast expenditures were 5.49. You are telling me the 3.8 that is in the supplementary estimates before this committee do not reflect what is going to be spent in the coming year.

Mr. Faulkner: It is going to be more than that. My understanding is it is another 6 million, is it?

Mr. Munro (Hamilton East): Close to 11 in total.

Mr. Faulkner: Six million would be in addition.

Mr. Fulton: Okay. Within that, could you direct the committee as to how many staff that will involve for environmental protection north of 60°?

Mr. Faulkner: There is an additional 40 who are related again to the far management, the improvements in the far management. I can provide you with the details of this.

Mr. Fulton: Perhaps you could provide those to the chairman of the committee and circulate them to all the members.

Moving on to the memorandum of understanding between departments for environmental protection north of 60°, your colleague, the Minister of Energy, said that it would be released June 18, 1981 and it still has not been released. The reason I raise it is I think, as the Minister knows, there has been a great deal of concern raised in the Keewatin and in particular in relation to the Hudson Bay, where about 72 million acres of leases have been re-negotiated without the involvement of local people, native or non-native. The reason I raise it at this point is the Minister said on June 1, 1982 quote:

I would like to talk about the northern consultation element that I believe has been strengthened from a statutory base. Northern participation and the decision-making process has

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Nous en vérifions l'exactitude. Vous fondez vos conclusions sur une hypothèse et bien que nous n'ayons pas encore contesté cette hypothèse, je crois que nous le ferons très prochainement.

M. Fulton: Je peux vous donner la page; il s'agit de la page 13-27 du budget des dépenses de cette année.

M. Munro (Hamilton-Est): Non, mais nous pensons que c'est le service des incendies—où il y a une réduction.

M. Faulkner: Oui. Ces prévisions reprennent le budget supplémentaire où nous avons prévu une augmentation des mesures de protection contre les incendies. Le programme se poursuit, mais toute augmentation pour la nouvelle année devra se faire dans le budget supplémentaire et, par conséquent, ne figure pas ici. Il semble y avoir une différence, mais en réalité, il n'y a aucune réduction. Les chiffres pour l'an dernier tiennent compte du budget supplémentaire; ce que vous voyez pour la nouvelle année ne tient pas compte des budgets supplémentaires de cette année. C'est pourquoi il y a une différence.

M. Fulton: Peut-être pouvez-vous me dire à quelle page car dans ce cas, nous pouvons nous attendre à ce que les dépenses réelles en 1980-1981 étaient de 4.8 millions et que les dépenses prévues étaient de 5.49. Vous me dites que les 3.8 millions qui figurent dans le budget des dépenses supplémentaires dont nous sommes saisis ne reflètent pas vraiment ce qui sera dépensé dans l'année à venir.

M. Faulkner: Ce sera plus. A ma connaissance, on dépensera encore 6 millions, n'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton Est): Ce sera presque 11 en tout.

M. Faulkner: Six millions viendraient se rajouter.

M. Fulton: Très bien. Dans ce budget, pouvez-vous dire au comité combien de personnes assureront la protection de l'environnement au nord du 60°?

M. Faulkner: Il y a 40 personnes de plus pour le service d'incendie, l'amélioration des services d'incendie. Je peux vous en fournir les détails.

M. Fulton: Peut-être pourriez-vous les faire parvenir au président du comité pour qu'ils soient distribués à tous les députés.

Pour passer maintenant à la lettre d'entente entre les ministères visant la protection de l'environnement au nord du 60°, votre collègue, le ministère de l'Énergie, avait dit qu'elle serait publiée le 18 juin 1981 mais cela n'a toujours pas été fait. Si j'en parle, c'est que comme le sait le ministre, il y a beaucoup d'inquiétudes dans le Keewatin et plus particulièrement à la Baie d'Hudson où des baux touchant 72 millions d'acres ont été renégociés sans la participation de la population locale, autochtone ou non. Si j'aborde la question, c'est que le ministre déclarait le 1^{er} juin 1982, et je cite:

J'aimerais parler de l'élément de consultation dans le nord qui s'est trouvé je crois renforcé grâce à des mesures législatives. La participation dans le nord et le processus de prise

[Text]

been a primary concern and will continue to be one of utmost importance.

In the 72 million acres of leases that have just been re-negotiated through COGLA, this committee and other committees were lead to believe that the DIAND and Energy, Mines and Resources and Environment Canada were going to have some kind of a working relationship with local people for the negotiation and for the re-processing of the old leases under previous legislation, now under Bill C-48. I wonder if you could tell us in light of what you said a year ago, what the Minister of Energy, Mines and Resources said a year ago, and the fact that so far native and non-native people north of 60° have not been involved at all, what formal steps you are going to be taking and perhaps draw our attention to where in the estimates we can find the costs for such a process?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, the rights you are referring to are new rights, they are not re-negotiated old rights. They were established by a public tender process. They fall in the area of jurisdiction that is the responsibility of the Minister of Energy, Mines and Resources, and this process of providing those rights took place last year, as I recall, and therefore preceded the new arrangement with Cogla. In spite of that there have been arrangements to have meetings with the interested parties of the communities around that area of Hudson Bay, and the meetings are to take place I believe on the 27th and 28th of this month. But these are not re-negotiated old rights, they are entirely new rights.

Mr. Munro (Hamilton East): May I just add to that. If I could see all the mayors of the Inuit communities, even though on the map it clearly showed—and this delineation was some years ago—that this fell in Energy's jurisdiction as opposed to my own for north of 60°, this area of the Hudson Bay fell under their jurisdiction. I saw the Inuit mayors in the communities there. Because they were on land, that area would fall under Northern Development jurisdiction and there may be a requirement financially for us to respond positively to requests for research monies of one kind or another on the Hudson Bay matter. I then endeavoured to facilitate a meeting with them with the Energy Department and Mr. Lalonde. And if I may refer to this, Mr. Chairman, Mr. Ittinuar talked to me about it yesterday also, and he has been meeting with Mr. Lalonde about it and had some discussions that sound pretty worthwhile to me with respect to how that involvement with the Inuit leadership will take place.

• 1010

Mr. Fulton: Well is it correct that, under Bill C-48, you as a minister are responsible for environment north of 60°?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. But the line on the map delineating the differentiation—

Mr. Faulkner: Well it is not quite like that. Bill C-48 does not change the responsibilities of the two ministers, and there

[Translation]

de décision sont d'un intérêt premier et continueront à avoir la plus grande importance.

Dans le cas des baux sur 72 millions d'acres qui viennent tout juste d'être renégociés par l'entremise de l'APGTC, on avait fait croire à notre comité et aux autres que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celui de l'Environnement allaient établir une relation de travail quelconque avec la population locale en vue de la renégociation et d'une nouvelle étude des anciens baux accordés en vertu de la législation précédente et maintenant en vertu du bill C-48. Pouvez-vous nous dire, à la lumière de ce que vous avez dit il y a un an, de ce que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a dit il y a un an, et compte tenu du fait que jusqu'à présent, les autochtones et non autochtones au nord du 60° n'ont pas du tout participé, quelle démarche officielle vous allez entreprendre et peut-être nous dire où dans le budget des dépenses, se trouvent les frais nécessaires à un tel processus?

M. Faulkner: Monsieur le président, les droits dont vous parlez sont des droits nouveaux, non pas d'anciens droits renégociés. Ils ont été accordés à la suite d'un processus d'adjudications publiques. Ils relèvent de la compétence du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et c'est l'an dernier qu'on a accordé ces droits, si j'ai bonne mémoire, ce qui précède donc la nouvelle entente avec l'APGTC. Malgré cela, des dispositions ont été prises pour organiser des réunions avec les parties intéressées des localités avoisinant la Baie d'Hudson, réunions qui devraient avoir lieu je crois les 27 et 28 de ce mois. Néanmoins il ne s'agit pas de renégocier d'anciens droits, il s'agit de droits entièrement nouveaux.

M. Munro (Hamilton Est): Puis-je ajouter quelque chose. Si je pouvais voir tous les maires des localités Inuits, bien que sur la carte on voit clairement—et ces limites ont été fixées il y a quelques années—que cela relève clairement de la compétence du ministère de l'Énergie plutôt que de la mienne au nord du 60°, cette région de la Baie d'Hudson relève de leur compétence. J'ai rencontré les maires Inuits dans les localités là-bas. Parce qu'ils sont sur terre, cela relève de la compétence du nord canadien, et il faudra peut-être que nous réagissions positivement sur le plan financier aux demandes d'argent pour de la recherche sur la question de la Baie d'Hudson. J'ai donc tenté de faciliter une réunion entre eux et le ministère de l'Énergie, M. Lalonde. Si vous me permettez d'en parler, monsieur le président, M. Ittinuar m'en a parlé également hier, et il a rencontré M. Lalonde à ce sujet et les entretiens se sont montrés assez fructueux, à mon avis, quant à la façon dont les dirigeants Inuits pourraient participer.

M. Fulton: Est-il vrai qu'en vertu du bill C-48, en tant que ministre vous êtes responsable de l'environnement au nord du 60°?

M. Munro (Hamilton Est): Oui. Mais la ligne sur la carte délimitant la différenciation...

M. Faulkner: Ce n'est pas tout à fait exact. Le bill C-48 ne modifie pas les responsabilités des deux ministres, et il existe

[Texte]

is an area of jurisdiction that actually falls north of 60° partially to do with Hudson Bay and Hudson Strait that falls under the jurisdiction of the EMR. The other point under Bill C-48 is there are two environmental management funds, are revolving funds, which you have already referred to. We are in the process of concluding an arrangement, a management regime, that would allow for northern participation in the regional studies that should be done. I am hopeful, Mr. Chairman, that in the case of a long term exploration agreement, say for example in Hudson Bay, there may well be a need for special studies to be done of an environmental or social nature; these could be done using that fund and that the people in those communities will have an opportunity to participate in the design and the review of that research. So I think that will allow for a high level of involvement in order to deal with their concerns.

Mr. Fulton: I take it, then, that the memorandum of understanding between the departments is complete.

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Fulton: Could that be provided to this committee?

Mr. Munro (Hamilton East): Well it has to be vetted at one further cabinet sub-committee; that should be done fairly soon and then I think we should be in a position to make it public. I personally think it should be made public; it has to be made public at some stage. It has not completely gone through the cabinet sub-committee process yet, Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Okay. On the international biological program, I have been corresponding with you for some time, particularly in relation to Polar Bear Pass, and I wonder if you could tell the committee what the future holds for Polar Bear Pass? I recognize that the status is somewhat puzzling right now, but in relation to the 140 odd other sites that were chosen in 1975 . . . The reason that it is so important now is that, as you know, over the coming eight months all of the land and all of the waters north of 60° are going to be looked at and exploratory permits are going to perhaps be taken out in all of those areas. It is important, I think, for this committee to know what steps are being taken with the changing fabric of responsibilities within various departments EMR, Environment Canada, your department and others. With COGLA being formed and the gas and oil companies looking around, I think we need to know, and I think the international community needs to know what steps are being taken on the IBP sites. Are they going to be analyzed and set aside this year, and how do those IBP sites dovetail with the settlement of the ITC, MA and CYI claims?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Fulton, can I have Mr. Faulkner deal with that?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, with regards to the IBP sites, I think there is a misunderstanding that they are not protected. In actual fact, they have all been specially identified and protected; under our normal land management practices, no

[Traduction]

une zone de compétence qui se situe en fait au nord du 60° et qui couvre partiellement la Baie et le Détroit d'Hudson, qui relève du ministère de l'Énergie et des Ressources. D'autre part, le bill C-48 prévoit deux fonds de gestion d'environnement, il s'agit de fonds de roulement, que vous avez déjà mentionné. Nous sommes en train de conclure un accord, un système de gestion prévoyant la participation du Nord à des études régionales qui seront faites. Monsieur le président, j'espère que dans le cas d'un accord d'exploration à long terme, par exemple dans la Baie d'Hudson, il sera peut-être nécessaire d'effectuer des études spéciales d'ordre écologique ou social; on pourrait les faire en utilisant ce fonds, et les résidents de ces agglomérations ont la possibilité de participer à la conception et à l'examen des recherches. De la sorte, un grand nombre d'intéressés pourront participer à ces projets, ce qui permettra de régler les problèmes qui se posent.

M. Fulton: Par conséquent, la convention entre les ministères est achevée.

M. Tellier: Oui.

M. Fulton: Pourriez-vous la soumettre à ce comité?

M. Munro (Hamilton Est): Elle doit être examinée par un autre sous-comité du Cabinet; cela devrait se faire bientôt et ensuite nous serons en mesure de la rendre publique. J'estime personnellement qu'elle doit être rendue publique, à une certaine étape. Elle n'a pas encore complètement franchi l'étape de l'étude par le sous-comité du Cabinet, monsieur Fulton.

M. Fulton: Très bien. En ce qui concerne le programme biologique international, je suis depuis quelque temps en correspondance avec vous à ce sujet, notamment à propos de Polar Bear Pass, et j'aimerais savoir si vous pourriez dire au comité ce qu'il en sera à l'avenir? J'admetts que la situation est assez compliquée pour le moment, mais par rapport aux 140 autres sites qui avaient été choisis en 1975 . . . Tout cela est très important maintenant parce que, comme vous le savez sans doute, au cours des 8 prochains mois toutes les terres et toutes les eaux au nord du 60° vont être examinées, et il y aura peut-être des permis de prospection dans toutes ces régions. Il me semble important que ce comité sache quelles mesures sont prises compte tenu de la modification des responsabilités qui incombent aux divers ministères, l'Énergie, les Mines et les Ressources, Environnement Canada, votre ministère et d'autres encore. Avec la création de COGLA et étant donné que les compagnies de gaz naturel et de pétrole font actuellement des recherches, il me semble important que nous-mêmes ainsi que les sociétés internationales sachent quelles sont les mesures prises à propos des sites EDP. Sont-ils analysés et mis de côté cette année, et comment ces sites IBP se situent-ils par rapport aux règlements des revendications de l'Industrie et du Commerce, du MA et du CYI?

M. Munro (Hamilton Est): Monsieur Fulton, puis-je demander à M. Faulkner de parler de cette question?

M. Faulkner: Monsieur le président, en ce qui concerne les sites IBP, je pense qu'il n'est pas vrai qu'ils ne sont pas protégés. En fait, on les a particulièrement déterminés et protégés; d'après les usages normaux de gestion des terres,

[Text]

activities take place without the chairmen of the two panels that recommended them being consulted about those activities and without a particularly rigorous review as to whether any land use activities which might take place in those areas might have any deleterious effect. So they are identified and they have been protected.

Mr. Fulton: They can be saved under Bill C-48 now there is no—

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Fulton:—caveat stopping them from being taken out.

Mr. Faulkner: That is correct under the mineral legislation but you require a landuse permit in order to be able to undertake activities on them and that is where the government is able to ensure that the lands are protected.

In terms of the Polar Bear Pass site, we have received the report of the interdepartmental committee that was established to review it; they undertook some public consultation leading up to their report. Their report is now before me and I have had meetings at my level with the government departments that have a particular interest, and we hope to be able to bring our recommendations before the minister within the next month to six weeks.

• 1015

Mr. Fulton: Mr. Faulkner, just a second. I think the committee finds it incredible that you are telling us that there is some kind of protection for those IBP sites when any gas and oil company can go and stake them. I think you would recognize, if you looked at the history of mineral legislation, the kinds of difficulties that are created when you ultimately try and withdraw, formally withdraw, IBP sites, ecological reserves or whatever, if there are outstanding mineral rights being held, whether it is by a Canadian or some other corporation. It then puts the government in a much more difficult position, either to allow those lands to go for an aboriginal title settlement or for them to go as an ecological reserve or to go as international biological site. It seems to me that your department should move quickly. I understand that a number of gas and oil companies are looking at the areas beneath a large number of those sites right now for staking.

Mr. Faulkner: Well, the oil and gas rights cannot be staked.

Mr. Fulton: Leased.

Mr. Faulkner: There is a separate process and part of that is to review whether there is any environmental considerations and if there are, those lands are not granted. In terms of mineral rights, they certainly can be staked. The view of the committees—the IBP site committees that proposed the sites—they did not at that point in time, at least, envisage that these lands should be taken totally out of circulation. They recognized instances that there could be other uses of those

[Translation]

aucune activité ne peut avoir lieu sans que les présidents des deux groupes qui l'ont recommandée ne soient consultés à leur sujet; de plus un examen très sérieux doit déterminer si les activités qui peuvent avoir lieu dans ces régions risquent de nuire aux terres. Par conséquent, on les a bien délimitées et elles ont été protégées.

M. Fulton: Elles peuvent être épargnées en vertu du bill C-48 il n'existe actuellement pas de . . .

M. Faulkner: C'est exact.

M. Fulton: . . . d'opposition à ce qu'on les empêche d'être reprises.

M. Faulkner: C'est exact, en vertu de la Loi sur le secteur minier, mais il faut avoir un permis d'utilisation des terres pour pouvoir entreprendre des activités sur ces dernières, et c'est pourquoi le gouvernement peut assurer que les terres sont protégées.

En ce qui concerne le site de Polar Bear Pass, nous avons reçu le rapport du comité interministériel qui avait été créé pour étudier la situation; il a entrepris des consultations publiques qui lui ont permis de rédiger ce rapport. J'ai ce rapport en ma possession et j'ai eu des rencontres à mon niveau avec les ministères ayant un intérêt particulier à ce sujet, et nous espérons pouvoir présenter nos recommandations au ministre le mois prochain ou dans les six semaines à venir.

M. Fulton: Un instant, monsieur Faulkner. Ce Comité estime incroyable que vous nous disiez qu'il existe une certaine protection des sites IBP alors que les compagnies de gaz et de pétrole peuvent aller les revendiquer. Si vous examinez les antécédents des mesures législatives concernant le secteur minier, vous admettrez qu'il se présente bien des difficultés lorsqu'on essaie de retirer officiellement des sites IBP, des réserves écologiques ou autres, si des droits miniers exceptionnels existent, qu'il s'agisse d'une société canadienne ou étrangère. Le gouvernement se trouve dans une situation bien plus difficile, qu'il s'agisse de laisser ces terres revenir à des intérêts autochtones ou d'en faire une réserve écologique, ou un site biologique international. Il me semble que votre ministère devrait agir rapidement. Je comprends qu'un certain nombre de compagnies de gaz et de pétrole examinent les régions en-dessous d'un grand nombre de sites sur le point d'être délimités.

M. Faulkner: Les droits concernant le pétrole et le gaz naturel ne peuvent pas être revendiqués.

M. Fulton: Ils peuvent être loués.

M. Faulkner: Il existe un processus distinct, et il s'agit d'examiner les incidences écologiques, et dans ce cas, les terres ne sont pas concédées. En ce qui concerne les droits miniers, ils peuvent être délimités. Le point de vue des comités, les comités des sites IBP qui avaient proposé les sites, c'est qu'ils n'avaient pas envisagé, pour le moment du moins, que ces terres soient complètement retirées de la circulation. Ils avaient reconnu que, dans certains cas, il faudrait trouver d'autres utilisations

[Texte]

lands, so one should not think that they have to be totally isolated. As I mentioned, even though minerals may be staked in that area that does not allow people to go ahead and use those lands without a strict environmental review and—

Mr. Fulton: Were there any expenditures under this year's estimates that are going to be for work on further analysis of those sites or preparatory work for the consolidation of those sites to some kind of formal status?

Mr. Faulkner: Yes. There is a lot of money. In fact, part of the long-term answer to dealing with these particular sites is through land-use planning. A policy was announced last year and there is an additional \$4 million that will be spent this year moving on that program. The IBP sites are just specs and you cannot manage that without looking at the overall context. Hence you need the land use planning so there will be funds spent on that.

We are also involving outside universities. In fact, we have had discussions with CARC with a view to discussing methodology. Because this is an area that there has been considerable controversy in certain quarters, in terms of the methodology of weighing the inherent values of these particular environmental aspects as against other uses, so we have been involving them in reviewing methodologies for example. So the answer is there will be funds spent on proceeding on both the broad context of land use planning and on developing means for evaluating the particular environmental biotic values of these sites.

The Chairman: Thank you, Mr. Faulkner.

Mr. Fulton: There is just one teeny, question. It is very short.

The Chairman: Yes, go on Mr. Fulton.

Mr. Fulton: On yesterday's announcement, I noticed that you reiterated, Mr. Minister, the \$58 million dollars for the fourth wheel for Whitehorse. I wonder if you could indicate to this committee whether or not you are prepared, and NCPC are prepared, to go ahead with that without damming B.C.'s largest natural lake, Allin Lake?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, the announcement I made was made independent of the necessity for that water level to be raised, so the announcement will not be affected by any other decision that NCPC makes with respect to that matter. It would still go ahead whether it was raised or not. When NCPC does come to a decision with respect to that, is there a timeframe for that too?

Mr. Faulkner: I do not know the timeframe, but it would certainly involve discussions with B.C.

[Traduction]

pour ces terres, pour que l'on ne pense pas qu'elles puissent être entièrement isolées. Encore une fois, même si les droits miniers peuvent être délimités dans cette région, il ne s'ensuit pas que certains peuvent utiliser ces terres sans un examen écologique strict et . . .

M. Fulton: Des dépenses sont-elles prévues dans le budget de cette année pour des travaux à propos d'autres analyses de ces sites ou de travaux préparatoires pour que ces sites aient un statut quelque peu officiel?

M. Faulkner: Oui. Enormément d'argent est prévu. En fait, la réponse à long terme au traitement de ces sites particuliers est la planification de l'utilisation des terres. L'an dernier, une politique a été annoncée, et quatre millions de dollars supplémentaires seront dépensés cette année pour ce programme. Les sites IBP sont de simples cas particuliers que l'on ne peut gérer sans examiner le contexte global. Par conséquent, il faut une planification de l'utilisation des terres pour que des fonds y soient consacrés.

Nous avons aussi fait intervenir des universités de l'extérieur. En fait, nous avons eu des discussions avec le CARC pour examiner des problèmes de méthodologie. Étant donné que ce domaine est extrêmement controversé, pour ce qui est des méthodologies il faut peser les valeurs inhérentes de ces aspects écologiques par rapport à d'autres utilisations, et c'est pourquoi nous les avons fait intervenir dans l'étude des méthodologies, par exemple. La réponse est donc que des fonds seront consacrés à des études sur la planification de l'utilisation des terres et sur le moyen d'évaluer les valeurs écologiques et biotiques propres à ces sites.

Le président: Merci, monsieur Faulkner.

M. Fulton: J'aurais une dernière question, extrêmement brève.

Le président: Oui, je vous en prie, monsieur Fulton.

M. Fulton: Dans l'annonce d'hier, j'ai constaté que vous avez répété, monsieur le ministre, les 58 millions de dollars pour la quatrième roue de Whitehorse. Pourriez-vous dire à ce Comité si vous êtes ou non disposé de même que le CNPC à entamer ce projet, sans endiguer le plus grand lac naturel de la Colombie-Britannique, le lac Allin?

M. Munro (Hamilton East): L'annonce que j'ai faite était indépendante de la nécessité du surélèvement du niveau des eaux, de sorte que l'annonce ne sera pas modifiée par toute autre décision que le NCPC pourra prendre à ce sujet. La chose se fera que le niveau soit relevé ou non. Lorsque le NCPC aboutira à une décision à cet égard, y a-t-il des délais pour cela aussi?

M. Faulkner: J'ignore quels sont les délais, mais il faudra certainement des discussions avec la Colombie-Britannique.

• 1020

Mr. Munro (Hamilton East): We have no idea when they are going to come to any type of decision, and before they do so, my advice right now, Mr. Fulton, is that they would have to

M. Munro (Hamilton Est): Nous ne savons pas du tout quand ils vont aboutir à une décision et il me semble d'ailleurs, monsieur Fulton, qu'avant de prendre une décision ils devront

[Text]

have certainly at least some detailed discussions with the Province of British Columbia.

The Chairman: Thank you, Mr. Fulton. Mr. Schellenberger, please.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, it has been interesting to listen to the bureaucrats get everything in order with regard to the new administrator under COGLA. Does he have any jurisdiction when it comes to the 25 per cent back-in, for example, as COPE was involved, or is that something that the Minister of Indian Affairs and Northern Development decides on his own? Can you tell me if in fact the people of the north, under the COPE agreement, have been offered the 25 per cent back-in? Is this just a carrot to try and get the thing going again, or are discussions going on, or what is happening? Is there still nothing happening as far as settling the COPE agreement? And my last supplementary to that is, where does the Yukon fit into this whole discussion presently?

Mr. Munro (Hamilton East): Could I deal with COPE and go back? My deputy minister and assistant deputy minister, Mr. Demers, met with the negotiator for COPE yesterday—for the day before, certainly within the last two days—and their lawyer that they have on the matter, and canvassed for some time how we could get negotiations going again. My information is that—it was a good discussion—COPE is going to submit to me and to the department a proposal following those discussions, a proposal that they think would be feasible as a basis for getting negotiations going again. I am happy to hear that. Now, I will be even happier if a proposal that they submit does give us grounds to get the negotiations going again. Then all the negotiations would be dynamic north of 60° and that would complete the picture.

On your first question, under Bill C-48, the back-in provisions, Clause 25, that does fall exclusively within the jurisdiction of the Minister of Energy. That is my information, but if you wish some clarification of that . . .

Mr. Tellier: Yes, this is very much the case. Clause 27 of Bill C-48 provides that the back-in provision is under the responsibility of the Minister of Energy, Mines and Resources. But in the case of COPE, for instance, COPE wanted to be reassured some time ago that it will not, in any way, shape or form, affect some of the provisions of the agreement in principle, and that assurance be given to them by both ministers, in a letter by Mr. Munro to COPE and in a letter by Mr. Lalonde to COPE. So the legal responsibility, the statutory responsibility, is under Mr. Lalonde, but that decision is taken in conjunction with my minister.

Mr. Schellenberger: Well, how does the decision come together? Do the two ministers meet, or do you do these types of discussions through Mr. Taschereau?

[Translation]

prévoir un certain nombre de discussions avec les autorités de la province de la Colombie Britannique.

Le président: Merci, monsieur Fulton. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'ai trouvé très intéressant d'écouter les administrateurs discuter de ce qu'il faudrait faire compte tenu de la nomination d'un nouvel officiel à l'administration du pétrole et du gaz des terres du Canada. L'APGTC a-t-elle tout comme le CEDA, son mot à dire sur le droit d'option de 25 p. 100, par exemple, ou s'agit-il là de quelque chose que le ministre des Affaires indiennes et du Nord règle tout seul? Savez-vous si en vertu de l'accord signé avec le CEDA on a offert aux gens du Nord un droit d'option de 25 p. 100? Des discussions sérieuses ont-elles lieu ou ne s'agit-il que d'une carotte qu'on leur présente? Que se passe-t-il exactement? L'accord avec le CEDA attend toujours d'être réglé? Enfin, pour en arriver à ma dernière question supplémentaire, quel rôle le Yukon joue-t-il à l'heure actuelle dans le cas de l'étude de toute cette question?

M. Munro (Hamilton Est): Je vais d'abord répondre à votre question au sujet du CEDA, après quoi je ferai marche arrière. Le sous-ministre et le sous-ministre adjoint de mon ministère, M. Demers, ont hier ou la veille (de toute façon dans les deux derniers jours) rencontré les négociateurs et l'avocat du CEDA. Ils essaient depuis un certain temps déjà de voir comment l'on pourrait relancer les négociations. Les discussions qu'ils ont eu ont apparemment été fructueuses et d'après les renseignements qu'on m'a communiqués le CEDA s'est engagé à m'envoyer une proposition qui permettrait selon lui la reprise des négociations. J'ai été ravi de l'apprendre. Et je serais bien sûr encore bien plus heureux si la proposition qu'ils me présentent établit bien les bases qui sont nécessaires à la reprise des discussions. Les négociations au sujet de ce qui se fera au nord du 60° parallèle pourraient enfin aboutir et nous aurions quelque chose de concret.

Je vais maintenant revenir à votre première question qui traitait de l'article 25 du Bill C-48. Les droits d'option prévus dans cet article ne relèvent pas exclusivement du ministre de l'Énergie. C'est du moins ce qu'on m'a laissé entendre, mais si vous aimeriez qu'on vous fournisse quelques éclaircissements à ce sujet . . .

M. Tellier: Oui, c'est justement le cas. L'article 27 du Bill C-48 stipule que le droit d'option relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Mais pour ce qui est du cas particulier du CEDA, celui-ci voulait il y a un certain temps déjà qu'on lui garantisse que cet article ne modifierait en rien les dispositions de l'accord en principe qui avait été conclu avec lui. Les responsables du CEDA ont d'ailleurs demandé que les deux ministres, M. Munro et Lalonde, leur fassent cette promesse par écrit. La responsabilité juridique ou statutaire revient donc à M. Lalonde; mais toute décision doit être prise conjointement par les deux ministres concernés.

M. Schellenberger: Et comment les ministres parviennent-ils à une décision? Se rencontrent-ils, ou bien M. Taschereau joue-t-il le rôle d'intermédiaire entre eux?

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): No, for instance, COGLA is an independent agency separate from both departments but which reports to both. So when it is dealing with matters north of 60°, Mr. Taschereau will get in touch with my deputy. I have an officer directly connected with COGLA that serves Mr. Taschereau. And if I desire further amplification, then COGLA will sit down and meet with me for briefing sessions as to what they are recommending. I have to make the political decision at that stage to verify action taken north of 60°. If it is south of 60°, I am assuming that the same process takes place with regard to Mr. Lalonde. And we both have had one overall joint meeting together to get an overview as to what is happening south of 60°, and for Mr. Lalonde, north of 60°, and I imagine they will be done periodically also.

Mr. Schellenberger: It sounds like an interesting process.

• 1025

With the offer that was given to COPE, one of the problems has to do with the north part of the Yukon. Is this presently still under negotiation? Has the government of the Yukon been involved in those discussions and how does the Department of Indian Affairs and Northern Development get involved in the jurisdiction of, or the creation of, national parks? I know there was some reference made to it, but what is your involvement now as far as the creation of the suggested park in that area and the boundaries? Are the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Department of the Environment, and the Government of the Yukon involved in COPE? Is this the way you intend to solve that, along with the negotiator?

Mr. Munro (Hamilton East): With reference to you first question, are there still negotiations going on with respect to the north slope with the Yukon government, the answer is yes. Is the Yukon government involved? Yes, they have been involved. It would be our intent to continue to involve them. As far as setting aside parks . . . we are dealing in the park area. That is not any longer the responsibility of this department, but rather of the Minister of the Environment, Mr. Roberts.

But when matters come up—in terms of the mandate we have, in terms of northern development, to co-ordinate activities in the north—if it is a subject matter involved in negotiations or if it is to expand or contract or create parks, we can—and do, in our role with respect to our northern mandate—make recommendations to Mr. Roberts and Environment. But the direct jurisdiction falls under him.

[Traduction]

M. Munro (Hamilton Est): Non. L'administration du pétrole et du gaz des terres du Canada est un organisme indépendant, distinct des deux ministères, mais qui relève d'eux. Lorsqu'il s'agit d'étudier des questions qui se rapportent aux terres situées au nord du 60° parallèle, M. Taschereau communique avec mon sous-ministre. D'ailleurs, un de mes subalternes qui travaille de près avec l'APGTC aide directement M. Taschereau. Et si je décidais qu'il me fallait davantage de renseignements ou d'explications, alors nous organiserions des séances avec les responsables de l'APGTC afin que je comprenne mieux ce qu'il recommande. C'est à cette étape que je dois prendre la décision politique de vérifier toute initiative prise dans les terres situées au nord du 60° parallèle. Si les terres concernées se trouvent au sud du 60° parallèle, j'imagine que M. Lalonde, qui en est responsable, suit le même processus. Et nous avons tous les deux participé à une réunion mixte qui avait pour objet de nous tenir au courant de tout ce qui se passait au sud et au nord du 60° parallèle. J'imagine d'ailleurs que pareilles réunions se tiendront périodiquement.

M. Schellenberger: Ce processus me semble très intéressant.

Pour ce qui est de l'offre qui avait été présentée au CEDA, l'un des problèmes qui était posé se rapportait à la partie septentrionale du Yukon. Cette question fait-elle toujours l'objet de négociation? Le gouvernement du Yukon a-t-il participé à ces discussions et quel rôle le ministère des Affaires indiennes et du Nord joue-t-il au niveau de la juridiction ou de la création de parcs nationaux? Je sais qu'on en a déjà vaguement parlé, mais j'aimerais savoir quel rôle vous allez jouer pour ce qui est de la création du parc qui a été proposé pour cette région et de la détermination des limites géographiques de ce parc. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord, le ministère de l'Environnement et le gouvernement du Yukon participent-ils tous aux travaux du CEDA? Comptez-vous procéder de cette façon, en collaboration avec le négociateur, pour régler le problème?

M. Munro (Hamilton Est): Pour ce qui est de votre première question, à savoir si les négociations se poursuivent toujours avec le gouvernement du Yukon pour ce qui est du versant nord, la réponse est oui. Le gouvernement du Yukon y participe-t-il? Oui. Et nous avons d'ailleurs l'intention de continuer d'assurer sa participation. Pour ce qui est de la création de parcs . . . Nous avons notre mot à dire. Mais cette responsabilité ne relève plus de moi, mais du ministre de l'Environnement, qui est M. Roberts.

Mais compte tenu de notre mandat, lorsqu'il s'agit de questions relatives au développement du Nord, à la coordination d'activités menées dans le Nord ou à des négociations relatives à la création de parcs nationaux ou à l'agrandissement de parcs existants, nous pouvons faire des recommandations à M. Roberts et aux fonctionnaires du ministère de l'Environnement. C'est d'ailleurs ce que nous faisons étant donné le rôle que nous jouons dans le Nord. Mais ces questions relèvent directement de la juridiction du ministère de l'Environnement.

[Text]

The Chairman: Do you wish to add anything to Paul?

Mr. Tellier: Basically, the interface—just to add, Mr. Minister, Mr. Chairman—is that the minister . . . we are talking of federal Crown lands. The minister has jurisdiction over these lands, so the interface between the Department of the Environment, which is responsible for parks and the creation of new parks, and the Department of Indian Affairs and Northern Development is very close. For instance, in relation to that area—the possibility of creating a wilderness park on the north slope of the Yukon—you know, the Department of Indian Affairs and Northern Development undertook an inventory of the potential resources in that area, and so on, and provided that information to the Department of the Environment, to Parks Canada.

Mr. Schellenberger: In the letter that the minister sent to COPE regarding the agreement in principle and the 25 per cent Crown share, was the suggestion only that it be onshore, or was there some offer as far as the offshore?

Mr. Munro (Hamilton East): No. It was onshore.

Mr. Schellenberger: Onshore. So there is no offer as far as the offshore is concerned in the Beaufort?

Mr. Munro (Hamilton East): No.

Mr. Schellenberger: The land claim with the Yukon Indians: Is it still the minister's intention, or does he feel optimistic that there is a possibility of settlement this summer?

Mr. Munro (Hamilton East): I feel optimistic about the possibility of a settlement soon. I just had a report from the negotiator; I was just reading it last night. It is most encouraging, I must say. I think this summer may be a little premature, though. But, Mr. Demers, do you wish to add . . . would you care to take a guess as to when we might get CYI claim settled.

Mr. Demers: I would not like to take a guess, but I think the fall is more likely as a possibility for an agreement in principle. There have now been 15 or 16 sectoral agreements initialled, and land selection is proceeding with the third and fourth community out of 11. The land selection procedure is a very long one, but we have completed two, and two more are proceeding right now. So the fall is possible.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I have one final question. It is slightly off the topic, but it is important since the minister will not be back for a while. It has to do with a follow-up to my question in the House on a Parliamentary Task Force on Indian funding. I wonder whether the minister has followed that up or whether it is up to me to go through the House leader to follow up the setting up the task force

[Translation]

Le président: Souhaitez-vous ajouter quelque chose, Paul?

M. Tellier: Je préciserais, monsieur le président, que le ministre . . . Il s'agit de terres du Canada. C'est le ministre qui est responsable de ces terres et c'est pourquoi le ministère de l'Environnement, qui est responsable des parcs et de la création de nouveaux parcs, et celui des Affaires indiennes et du Nord collaborent de façon si étroite. Prenons par exemple cette idée de créer un parc naturel sur le versant septentrional du Yukon. Vous savez, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a fait un inventaire des ressources potentielles de cette région et a fourni ces renseignements au ministère de l'Environnement et à Parcs Canada.

M. Schellenberger: Dans la lettre que le ministre a envoyé au CEDA au sujet de l'accord en principe et de la part de la Couronne de 25 p. 100, l'offre se rapportait-elle uniquement aux ressources situées dans la terre ou également au large des côtes?

M. Munro (Hamilton Est): Non. Il ne s'agissait que des ressources de la terre.

M. Schellenberger: De la terre. Aucune offre n'a donc été faite pour ce qui est des ressources de la mer de Beaufort?

M. Munro (Hamilton Est): Non.

M. Schellenberger: Et qu'en est-il des revendications territoriales des Indiens du Yukon? Le ministre compte-t-il toujours régler cette question et pense-t-il qu'il serait possible d'en arriver à un accord cet été?

M. Munro (Hamilton Est): Je suis assez optimiste et je pense qu'on pourra régler assez vite cette question. J'ai d'ailleurs reçu hier soir un rapport du négociateur; je suis en train de le lire. Je dois dire qu'il est des plus encourageant. Mais c'est peut-être un peu trop demander que de vouloir que ce soit réglé cet été. Mais, monsieur Demers, avez-vous quelque chose à ajouter . . . Avez-vous une idée de la date à laquelle nous pourrions espérer voir régler les revendications territoriales des Indiens du Yukon?

M. Demers: Je n'ose pas trop m'avancer, mais il me semble qu'il est assez probable que nous en arrivions à un accord en principe d'ici l'automne. Quinze ou seize accords sectoriels ont déjà été signés, et on en est arrivé à l'étape du choix des terres pour les troisième et les quatrième communautés sur les onze. Le choix des terres est une procédure qui demande beaucoup de temps; mais ce travail est terminé pour deux collectivités, et il va bientôt s'achever pour deux autres. C'est pourquoi je pense qu'il serait possible d'en arriver à un accord d'ici l'automne.

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question. Elle est peut-être un peu hors sujet, mais je pense qu'il importe que je la pose étant donné que le ministre ne compte pas revenir de sitôt devant le comité. J'aimerais revenir à la question que j'ai posée à la Chambre au sujet de la création d'un groupe de travail parlementaire sur le financement d'affaires indiennes. Le ministre a-t-il étudié la

[Texte]

which he seemed to be optimistic about and thought might be of some help.

• 1030

Mr. Munro (Hamilton East): No, I will refresh my memory on that, but I thought it was a very interesting suggestion, as I recall—number one. Number two, that we would undertake to have a discussion with the House leader, and I would be ready to do that any time. But any discussion I had would be from a governmental perspective, as to how I would like to see it designed, and may not coincide precisely with what you had in mind or what this committee had in mind. I would think, perhaps, that the best idea would be that I get under way with a discussion with the House leader, come back to your chairman, let him know where we got, and through the steering committee you can monitor whether you think that is acceptable or not.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: First, Mr. Chairman, to the Minister. I wonder whether the minister would consider in the future, when there is a press conference such as yesterday, notifying the chairman and members of this committee who are very much interested in developments in the north and developments with respect to Indians. Many members of the committee, I think, would have liked to have attended the press conference to listen to the minister and listen to the questions from the press so that we would be better informed. I think it would be a good move if the minister would put the chairman and the members of the committee on the list to receive advance notice so that they could attend such press conferences of announcements. Does that sound reasonable to the minister?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, it does sound reasonable. I will take that to the communications people. My deputy and other officials are here and we will take that request to Mr. Knock so that this committee will be added to the list of people informed when we are having a press conference. My own special assistant, who co-ordinates with the department on media arrangements, Mr. Dennis, is in British Columbia right now, but I will bring that to his attention when he comes back to see if we cannot broaden the people who are notified. We will certainly include the committee.

Mr. Allmand: Thank you.

Now that the plebiscite has taken place in the north and, the minister knows, there was a pretty overwhelming vote for division in the eastern Arctic, with a split decision for a no in the Mackenzie, what is the next step with respect to the department? Will the department now enter into discussions with the Northwest Territories' legislative assembly, with the commissioner, with the members of the government up there to see what sort of steps might be taken now? Obviously, it is an ambivalent decision in a sense. No? It is not in the east. I would be interested in a more detailed breakdown of the

[Traduction]

question ou compte-t-il sur moi pour en discuter avec le leader à la Chambre, qui envisageait d'ailleurs avec optimisme la création de pareils groupes de travail, qui pourraient selon lui jouer un rôle des plus utiles?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je vais rafraîchir ma mémoire à ce sujet, mais j'ai pensé que c'était une proposition intéressante, si je me souviens bien c'est la première qui a été faite. Deuxièmement, quant à savoir si nous serions prêts à en discuter avec le leader à la Chambre, à cela je réponds que oui. Mais quand nous en parlerons, je devrai m'en tenir au point de vue du gouvernement, c'est-à-dire sur la façon par exemple dont on envisage la désignation et il se peut que cela ne coïncide pas précisément avec ce que les membres du comité pensent. Je crois que pour commencer, je vais en parler au leader à la Chambre et ensuite, je ferai rapport au président du comité, et par l'entremise du comité directeur, il vous sera possible de dire si vous êtes d'accord ou non.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Premièrement, monsieur le président, permettez-moi de demander au ministre, si éventuellement, à l'avenir, il serait d'accord pour avertir les membres du comité des conférences de presse, comme celle qui a eu hier pour que les membres du comité que les questions du nord et des Indiens intéressent puissent y participer. Beaucoup de membres du comité, à mon avis, auraient souhaité assister à la conférence de presse pour écouter les déclarations du ministre ainsi que les questions de la presse pour être mieux informés. Il serait donc bon que le ministre mette le président et les membres du comité sur la liste des personnes à avertir d'avance pour qu'ils soient en mesure d'assister aux déclarations ou aux conférences de presse du ministre. Le ministre est-il d'accord?

M. Munro (Hamilton-Est): C'est tout à fait raisonnable. Je vais en parler aux responsables des communications. Le sous-ministre ainsi que d'autres représentants du ministère ici présents, feront part de votre requête à M. Knock pour que le comité soit ajouté à la liste des gens à avertir. Mon assistant spécial responsable des opérations de coordination avec les médias, M. Dennis, est pour l'instant en Colombie-Britannique, mais à son retour je lui ferai part de votre souhait et nous verrons s'il est possible d'ajouter le comité à la liste. Cela ne devrait pas faire de problème.

M. Allmand: Merci.

Maintenant que le scrutin a été dépouillé, comme le ministre le sait, il y a un vote majoritaire pour diviser les Territoires du nord-ouest dans l'est de l'Arctique et alors que dans la région du Mackenzie, les avis sont partagés; qu'est-ce que le ministère entend faire maintenant? Le ministère va-t-il commencer à discuter avec l'assemblée législative des Territoires du nord-ouest, avec le commissaire, avec les membres du gouvernement, pour décider des mesures à prendre? De toute évidence, dans un certain sens, c'est une décision qui n'est pas nette. N'est-ce pas? Ce n'est pas le cas dans l'est. J'aimerais avoir

[Text]

vote—all over the north, to get a better idea of the opinion, even in the Mackenzie.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, as my deputy advised me, and I looked at it yesterday, I have seen the breakdown in all the communities. If the committee members do not have it—I am sure Mr. Ittinuar and others have it already—we can get it to them right away.

Mr. Allmand: I think I would be pleased to see the detailed breakdown from each community which I did not get from the newspapers.

Mr. Munro (Hamilton East): Okay. We will put that in the hands of the chairman right away.

• 1035

I had a discussion yesterday with Mr. Ittinuar about the plebiscite and what I saw in terms of how the government would respond. If he has no objection, I will just indicate what I told him. It is the same answer I would give to your question Mr. Allmand, and was simply as follows: I undertook to Mr. Bradenl, the head of the territorial government, a few days prior to the plebiscite that I would get in touch with him and the territorial government as soon as the vote was in. The reason I did that was because it was my view that the territorial government had taken a very balanced sort of posture towards the whole question of division. For one thing they had recommended in principle the executive committee and the assembly. For another thing, they had authorized to plebiscite; they had gone ahead and had made a decision to have it. So they certainly had no overwhelming bias against any type of division. He felt that was a fair way of doing it. And inasmuch as there is pretty good native representation not only on the executive committee but certainly in the assembly, it would seem to be as logical a body as any for me to talk to about the results of the plebiscite before I went to my colleagues and to the government, and made some firm decision with respect to it.

I verified that with him almost within hours after the plebiscite polls had closed and assured him that I would be up in Yellowknife, and talking with him and his executive committee within two weeks of the plebiscite. It looks like I will be going up there on Tuesday, April 27, I believe it is. So that will give him and the executive committee time to consult with all the members of their assembly. I guess they will do that so as to consider certain factors which arose as a result of the plebiscite. They can thus get their response in order. That will give them some time to give me their views. That timing seemed almost to be ideal as far as he was concerned. As I say, I indicated that I would have that meeting with him prior to going back to my cabinet colleagues.

Also of course it will provide an opportunity for me to learn the views of some other elected members around here from the north too, prior to going back to cabinet, as well as getting those of the Northwest Territorial government. I think that

[Translation]

une ventilation plus détaillée du scrutin pour toute la région du nord afin de me faire une meilleure idée de la façon dont ont voté les électeurs, même dans la région du Mackenzie.

M. Munro (Hamilton-Est): Mon sous-ministre m'en a parlé, et j'ai jeté un coup d'oeil sur les résultats du scrutin hier, j'ai pris connaissance de cette ventilation pour l'ensemble des communautés. Si les membres du comité le souhaitent, je suis sûr, et M. Ittinuar ainsi que d'autres d'ailleurs l'ont déjà, que nous pourrions leur faire parvenir ce document sans tarder.

M. Allmand: Je serais ravi d'en prendre connaissance et de voir dans les détails, comment chaque communauté a voté, ce que je n'ai pas pu faire en lisant la presse.

M. Munro (Hamilton-Est): Très bien. Nous ferons parvenir les documents au président.

J'ai discuté hier avec M. Ittinuar du scrutin et de ce que, à mon avis, le gouvernement pourrait faire. S'il n'y voit pas d'objection, je vais répéter ce que je lui ai dit. C'est également ce que je répondrais à votre question, monsieur Allmand, à savoir, quelques jours avant la tenue du scrutin, j'ai dit à M. Bradenl, le responsable du gouvernement territorial, que je me mettrais en rapport avec lui ainsi d'ailleurs qu'avec le gouvernement des Territoires dès la fermeture du scrutin. Je l'ai fait, parce que, à mon avis, le gouvernement des Territoires avait déjà une attitude partielle à l'égard de la division. Disons, en premier lieu, qu'il avait recommandé le comité exécutif et l'assemblée. D'autre part, le gouvernement a approuvé la tenue du scrutin. Donc, on peut dire que le gouvernement était impartial quant au type de séparation! Les autorités ont cru agir équitablement. Dans la mesure où les autochtones sont bien représentés, non seulement au comité exécutif mais également à l'assemblée, il m'a semblé que c'étaient les instances les plus indiquées pour discuter de l'issue du scrutin avant d'en parler à mes collègues et au gouvernement ainsi que de prendre des décisions fermes à ce sujet.

Dès la fin du scrutin, je me suis donc mis en rapport avec lui pour lui dire que je serais à Yellowknife et que je me mettrais également en rapport avec les membres du comité exécutif dans les 15 jours après le scrutin. Je crois que j'irai à Yellowknife le mardi 27 avril. Je lui donnerai donc le temps ainsi qu'au comité exécutif de se mettre en rapport avec tous les membres de leur assemblée. Je pense que c'est ce qu'ils feront pour discuter de ce qui ressort du scrutin. Ils ont donc le temps de préparer leurs réponses, dont ils me feront part après. En ce qui nous concerne, tout tombe presque à la minute près. J'ai dit que nous le rencontrerions avant d'en discuter avec mes collègues du Cabinet.

Bien entendu, cela me permettra de savoir ce qu'en pensent certains députés élus du Nord au Parlement fédéral avant de discuter avec les membres du Cabinet ainsi qu'avec ceux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Je crois que,

[Texte]

most of the members here have had access to me pretty freely to give their views, and I have listened to them to the maximum extent I could. I welcome their views. So I will do both things prior to going to cabinet.

Mr. Allmand: Very good. Then I would like to move on to another area. I will be back to that later but, with respect to the northern roads program and the estimates here I see that according to original plans, the Liard highway is to be completed in 1983. I see that for this year estimates are a little over \$7 million. Is it your feeling that that road will still be completed in 1983; that is, in one year's time?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, Mr. Allmand. That is my advice.

Mr. Allmand: There is another project in the estimates which I had not heard of before; that is feasibility studies for the North Canol road in the Yukon. I see that \$1,800,000 is set aside for this fiscal year. But for future years, the amount will be \$600,000. What is the plan for that road? That road extends into the Northwest Territories too, but I do not see any expenditures for that in the NWT section. Is it the goal to complete that road, upgrade it, so that you can go right from the Yukon into the NWT on it?

Mr. Tellier: No, Mr. Chairman. As you know, Mr. Allmand, this goes back to the upgrading of Norman Wells in World War II and so on. The section now in operation basically is from the NWT border. It is the Yukon section for getting to MacMillan Pass. Because of mining exploration activities there, this is the section which could be reconstructed at this point in time.

• 1040

Mr. Allmand: But the \$1.8 million that you have in the estimates is just for a feasibility study, not for any construction?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Faulkner: That is for design studies and . . .

Mr. Allmand: That is it. So that is part of Roads to Resources, really, that is sort of the same kind of project as the Nahanni Range Road?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, yes, it is, you are right. It goes into the MacMillan Pass area, where there are four major ore bodies. Our officials happen to be meeting with one company today who are most advanced in their plans for opening a new mine there within the next three years. The design work is preparatory to a decision's being taken on the opening of one or more of those mines. No construction will

[Traduction]

pour la plupart, les représentants des Territoires ont pu assez facilement me faire part de leur point de vue, pour ma part, je les ai écoutés autant que possible. Leur point de vue m'intéresse toujours. Avant donc d'en référer au Cabinet, je me mettrai en rapport avec eux ainsi d'ailleurs qu'avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

M. Allmand: Très bien. Passons maintenant à autre chose. Je reviendrai là-dessus plus tard, mais pour parler du programme de construction de routes dans le Nord et des prévisions par rapport aux plans de départ, je constate que l'axe Liard doit être terminé pour 1983. Je constate que les prévisions pour cet exercice sont un peu supérieures à 7 millions de dollars. Pensez-vous que cette route sera terminée en 1983, c'est-à-dire d'ici un an?

M. Munro (Hamilton Est): Oui, monsieur Allmand, je le pense.

M. Allmand: Il est également question d'un autre projet dans les prévisions budgétaires dont je n'ai jamais entendu parler avant; c'est-à-dire des études de faisabilité sur la route de North Canol dans le Yukon. Je remarque que 1.8 millions de dollars ont été mis de côté à cet effet pour cette année financière. Mais pour les années à venir, cette somme ne sera plus que de 600,000 dollars. Quel sort va-t-on réserver à cette route? Vous le savez, elle va jusqu'aux Territoires du Nord-Ouest également, cependant, je ne vois aucun déboursé prévu dans la partie réservée aux dépenses des Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement a-t-il l'intention de finir les travaux, d'améliorer la route pour que l'on puisse avoir directement accès du Yukon aux Territoires du Nord-Ouest?

M. Tellier: Non, monsieur le président. Comme vous le savez, monsieur Allmand, cette question remonte à la Seconde Guerre mondiale lorsque l'on a voulu améliorer l'axe Norman Wells. La partie ouverte, à l'heure actuelle, part de la frontière des Territoires du Nord-Ouest. Il s'agit du tronçon qui passe par le Yukon pour se rendre au MacMillan Pass. Étant donné la prospection minière, il faudrait reconstruire toute cette partie de la route.

M. Allmand: Cependant, le montant de 1.8 millions de dollars figurant dans les prévisions budgétaires ne sert qu'à une étude de faisabilité et non à des travaux de construction?

M. Munro (Hamilton Est): Oui.

M. Faulkner: Il couvre donc des études de conception et . . .

M. Allmand: C'est cela. Par conséquent, cela fait vraiment partie des routes donnant accès aux ressources. C'est donc à peu près le même genre de projets que celui de Nahanni Range Road?

M. Faulkner: Monsieur le président, oui, c'est cela. La route se rend jusque dans la région du col de MacMillan, où se trouvent quatre principaux gisements de minerais. D'ailleurs, nos hauts fonctionnaires rencontrent aujourd'hui une entreprise dont les projets sont les plus avancés pour ce qui est d'ouvrir une nouvelle mine là-bas, d'ici trois ans. Le travail de conception précède la prise de décision relative à l'ouverture

[Text]

take place until it is a little clearer about the timing of the opening of one, or two, or three mines and a determination of the load that that road would have to bear. So there is a potential for some change in time and in the amount of money that need be spent to upgrade the road so mines can be opened.

The Chairman: One other question, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: With respect to the Liard Highway and other highway construction in the north, the—I forget the exact official title—program we had to involve northerners and native people in the north on the construction of these roads—the Liard, the Carcross and so on—on the Liard, for example, what percentage of northerners are working on that road? And do you know what percentage of those might be native people—Indians or Metis?

Mr. Faulkner: I think, Mr. Chairman, that Mr. Allmand is referring to Hire North, which is a specific company, or an operation, that has been established to train northerners. My recollection is that in terms of native northerners involved it is something in the order of 60 per cent to 75 per cent. I will obtain the figures and make them available to Mr. Allmand, but it is still ongoing and they have been involved, both through Hire North and through contracts that I understand have been let to native contractors in the Fort Liard/Fort Simpson area—but I will provide the information to Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Just following the last comments of Mr. Allmand, I wonder if the minister would undertake to ask one of his officials to give me an update of the scheduling of the work on the Liard Highway, because it is an important road link of particular interest to me.

Mr. Munro (Hamilton East): It is going to be open next summer?

Mr. Faulkner: Next summer.

Mr. Munro (Hamilton East): If you want more details than that, I will get them for you.

Mr. Oberle: I would like more details. Also, how the provincial government is—

Mr. Faulkner: It is 1983—sorry.

Mr. Oberle: —how the provincial government is living up to their part of the bargain on that particular . . .

Mr. Faulkner: We will give you the details. I understand that they are.

Mr. Oberle: Okay.

[Translation]

d'une ou de plus d'une de ces mines. Il n'y aura aucune construction avant que l'on sache un peu plus clairement quand on ouvrira les mines en question, ou l'une ou deux d'entre elles, et que l'on ait une idée de la charge que la route devra supporter. Par conséquent, il est possible qu'on modifie le calendrier ainsi que les sommes qui seront nécessaires afin qu'on améliore les routes indispensables à l'ouverture des mines.

Le président: Une autre question, monsieur Allmand.

M. Allmand: Pour ce qui est de la route de Liard et d'autres travaux de construction de routes dans le Nord, nous avons adopté un programme, dont le nom m'échappe, et qui devait faire participer les habitants et les autochtones du Nord à leur construction. J'entends par là les travaux relatifs à la Liard, à la Carcross, etc. Par exemple, pour ce qui est de la Liard, quel pourcentage d'habitants du Nord travaillent sur cette route? De plus, savez-vous quelle proportion d'entre eux sont des autochtones, c'est-à-dire des Indiens ou des Métis?

M. Faulkner: Monsieur le président, je crois que M. Allmand se reporte à la *Hire North*, qui est une entreprise précise, ou plutôt une activité établie pour s'occuper de la formation des habitants du Nord. Pour ma part, je crois me rappeler que la proportion de ces derniers participant à ces travaux est d'entre 60 et 75 p. 100. J'obtiendrai les chiffres et les fournirai à M. Allmand, mais je précise que le projet est toujours en cours et que ces derniers y ont effectivement participé, à la fois par l'entremise du programme *Hire North* et de contrats qui, à ma connaissance, ont été accordés à des entrepreneurs autochtones de la région de Fort Liard/Fort Simpson. Quoi qu'il en soit, je fournirai les renseignements à M. Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. À la suite des dernières observations de M. Allmand, je me demande si le ministre peut demander à l'un de ses collaborateurs de me fournir une mise à jour du calendrier de travail sur la route de Liard car cet axe routier me paraît important.

M. Munro (Hamilton Est): Elle sera ouverte l'été prochain?

M. Faulkner: L'été prochain.

M. Munro (Hamilton Est): Si vous voulez davantage de détails là-dessus, je vous les obtiendrai.

M. Oberle: J'aimerais effectivement obtenir davantage de détails. En outre, j'aimerais savoir comment l'administration provinciale . . .

M. Faulkner: Je m'excuse, il s'agit de 1983.

M. Oberle: . . . comment l'administration provinciale respecte ses engagements à cet égard . . .

M. Faulkner: Nous vous communiquerons les détails. Je crois savoir qu'elle le fait.

M. Oberle: C'est bien.

[Texte]

Mr. Chairman, I would like to address some questions to the minister with respect to the announcement yesterday, but only in the connection with the response that he made in the House yesterday to a question from the member for Churchill, that the initiatives the government has taken with respect to mitigating the high energy costs in the north would be, at least by implication, a partial solution of the northern benefits question. The member for Churchill asked a question on that issue and you answered by saying that you had made an announcement with respect to energy. Of course, an obvious question is this: Is this tied in to what you propose to recommend to cabinet with respect to the northern benefits question?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, but in the sense that I think pure logic says it must be, and I would safely assume that I would be criticized by you and others who have studied this whole question of northern benefits if it were not taken into account. By that I mean that I do not know how you can take as global an approach to northern benefits as possible without relating it to any other subsidies, be it direct or indirect, that are made available to northerners to help defray the high cost of living up there. Whether it is direct or indirect subsidies related to housing, or whether it is to energy, or whatever heading or label those subsidies are being afforded now. You would have to relate them, simply because if you tried to adopt an approach to northern benefits and not relate it to what is already taking place, you could have duplications and then terrible gaps because you would be spending money where it is already being spent, and so on. It would make no sense at all, I think you would agree, if we did not clearly earmark all the subsidies, both direct and indirect, that are there now and try to adopt a policy of northern benefits that alleviated glaring gaps.

• 1045

Mr. Oberle: Two problems I have with that, Mr. Minister—one is that so far we have been led to believe you would be considering a variety of alternatives, the most important being a change in the Tax Act to make northern benefits more equitable and fair to all northerners, not only those who are presently eligible for benefits. This kind of approach would indicate that you have now opted for the cash grant idea, as I understand it, from Finance department officials. That is the first problem.

The second problem I have with it is that you have found a partial solution—or at least you say you have found a partial solution, although I question that there is much or any new money in this package except for the \$10 million community demonstration project. You may have found a partial solution to the problems north of 60°, but as you well know the main problem is by far the majority of people who are affected by the northern benefits question live in the provinces. So what

[Traduction]

Monsieur le président, j'aimerais poser certaines questions au ministre au sujet de l'annonce faite hier. Cela n'a toutefois trait qu'à la réponse donnée par ce dernier à la Chambre hier à une question posée par le député de Churchill. Mon collègue a alors demandé si les initiatives prises par le gouvernement, pour ce qui est d'atténuer les coûts énergétiques élevés dans le Nord, constitueront une solution partielle aux problèmes des avantages devant revenir aux habitants de cette région. Le député de Churchill a donc posé une question là-dessus, et vous y avez répondu en rappelant que vous aviez annoncé quelque chose en matière énergétique. Bien entendu, la question qu'on se pose est la suivante: cela est-il lié à ce que vous allez recommander au Cabinet en matière d'avantages pour le Nord?

M. Munro (Hamilton Est): Oui, mais en toute logique on ne peut que dire que les choses doivent être ainsi, et je serais certain de faire l'objet de critiques de votre part et de celle de vos collègues qui ont étudié toute cette question si l'on en tenait pas compte. Ce que j'entends par là, c'est que je ne vois pas comment vous pouvez adopter une attitude aussi globale par rapport aux avantages pour le Nord sans lier tout cela à d'autres formes de subventions, qu'elles soient directes ou indirectes, et qui sont accordées aux habitants du Nord afin de les dédommager du coût de la vie très élevé dans cette région. Je songe ici à des subventions soit directes, soit indirectes et accordées soit au titre du logement, de l'énergie, ou de tout autre titre. Il faut en effet lier ces subventions à ces questions, tout simplement parce que si l'on tente d'adopter une attitude quelconque en matière d'avantages pour le Nord sans la lier à ce qui se passe déjà dans cette région, il y aura alors des dédoublements et des carences assez béantes car on dépense-rait des sommes où elles le sont déjà, etc. Cela n'aurait aucun sens, vous en conviendrez certainement, et c'est pour cela que nous devons clairement envisager des subventions, à la fois directes et indirectes, et devons nous efforcer d'adopter une politique qui remédie aux carences flagrantes.

M. Oberle: Je vois deux difficultés à cela, monsieur le ministre. Premièrement, jusqu'à maintenant, on nous a fait croire que vous allez envisager diverses solutions, dont la plus importante sera une modification de la Loi sur l'impôt afin que les avantages pour le nord soient plus équitables pour tous les habitants de cette région, non seulement pour ceux qui à l'heure actuelle sont admissibles aux prestations. Cette approche semble indiquer qu'à l'heure actuelle, vous avez choisi d'accorder des subventions en espèces, idée émanant des hauts fonctionnaires du ministère des Finances. Voilà pour la première difficulté.

En second lieu, vous avez trouvé une solution partielle, tout au moins c'est ce que vous affirmez, bien que je me demande vraiment s'il y a tant d'argent supplémentaire accordé par le truchement de ces mesures, sauf pour les 10 millions de dollars destinés aux projets de démonstration communautaire. Vous avez peut-être trouvé une solution partielle aux problèmes qu'on connaît au nord du 60°, mais vous n'ignorez certainement pas que les principales difficultés découlent du fait que la

[Text]

are your plans if you use this approach to deal with the people living in the provinces? And, indeed, can you, when your officials have no jurisdiction in the provinces?

Mr. Munro: Well, certainly a high interest. I may have been labelled the lead minister in terms of co-ordinating the work of the other departments, the other ministers, but the other ministers who have a keen interest in this whole question have constituencies within the provinces and are very concerned with the provincial perspective. And I am talking about ministers you are well aware of; Mr. Rompkey of Labrador City; Judy Erola, Minister of Mines, is on the committee, as well as Mr. MacEachen, Minister of Finance, who is very critical to this whole operation.

I think we have, you will agree, in terms of ministers, pretty well the relevant ministers I think you would want on this task force who can commit their officials to the work necessary to find the solution. So they are going to make certain arguments from the provincial point of view. Because I know they are so concerned in arguing the provincial point of view, I have seen my role really as being preoccupied north of 60°, which is my mandate. Therefore there should be a good overall balance at the political end with respect to finding a solution. It takes into account the concerns of the northern part of the provinces as well as the territories.

Mr. Oberle: But it is legitimate to ask you the questions because you have been designated—

Mr. Munro: It is legitimate to ask me the questions, I am not arguing that.

I am saying we are taking into account the position of the provinces in the first part of the question; have we already come to the conclusion that would be biased in favour of the universal grant? No, we have not. We are still weighing all the options yet to come down in terms of a decision of that kind at this moment.

Mr. Oberle: Maybe at this point, then, it would be fair to ask you if you do not have the names, could you supply them to us? I would like to learn a little about the structural arrangement within your departments and the other departments involved—the names of the people who are charged with the study of this particular question, whatever departments are involved, the times the committees have met and more particularly what they are doing to get advice from outside, particularly from the province, northern communities, groups with legitimate interests, labour groups, and so on in the north. I

[Translation]

majorité des gens affectés par la question des prestations accordées dans le nord, vivent dans les provinces. Par conséquent, comment prévoyez-vous vous comporter à l'endroit de ces gens qui vivent dans les provinces? Le pouvez-vous, d'ailleurs, lorsque vos hauts fonctionnaires n'ont aucune compétence reconnue dans les provinces en question?

M. Munro: Eh bien, ils s'y intéressent certainement beaucoup. Il se peut bien qu'on ait dit que je sois le ministre chargé de la coordination du travail avec les autres ministères et les autres ministres, mais cela n'empêche que les autres ministres s'intéressant vivement à cette question proviennent des circonscriptions situées dans les provinces et ont certainement très à coeur la perspective provinciale. Je songe ici à des ministres que vous connaissez bien, comme M. Rompkey de Labrador City, M^{me} Judy Erola, ministre des Mines, qui fait d'ailleurs partie du comité, ainsi que M. MacEachen, ministre des Finances, dont l'intervention est d'une importance capitale dans tout ce dossier.

Je crois que vous conviendrez avec moi que nous avons réuni à peu près tous les ministres touchés par la question et que vous voudriez voir au sein de ce groupe de travail, et qui peuvent engager leurs collaborateurs à effectuer le travail nécessaire pour en arriver à la solution. Ce sont donc eux qui présenteront certains arguments tenant compte de la perspective provinciale. En outre, parce que je sais que ces derniers ont à coeur de transmettre ce point de vue particulier, je considère que mon rôle est davantage de me préoccuper des questions relatives à ce qui se passe au nord du 60°, et c'est d'ailleurs mon mandat. Par conséquent, la représentation devrait être assez bien équilibrée sur le plan politique pour ce qui est de trouver une solution. En effet, elle tient compte des préoccupations de la partie nord des provinces ainsi que de celles des territoires.

M. Oberle: Il est cependant quand même légitime de vous poser les questions à vous puisque c'est vous qui avez été désigné.

M. Munro: Oui, je ne conteste pas cela.

Ce que j'ai dit, c'est que nous tenons compte de la position des provinces pour ce qui est de la première partie de la question, à savoir si nous en sommes déjà arrivés à la conclusion que nous avons un préjugé favorable à l'endroit d'une subvention universelle. Non, tel n'est pas le cas. Nous en sommes encore à peser le pour et le contre de toutes les possibilités, à en arriver à une décision à cet égard.

M. Oberle: Dans ce cas, je crois qu'on peut vous demander de nous fournir les noms des personnes en question. En effet, j'aimerais en apprendre un petit peu au sujet de l'arrangement structurel au sein de votre ministère et des autres ministères engagés dans ces démarches, c'est-à-dire connaître les noms des gens qui sont chargés d'effectuer l'étude de la question, quel que soit le ministère duquel ils relèvent, le moment où les comités se sont réunis, et plus particulièrement, ce qu'ils font pour obtenir l'avis de gens de l'extérieur, en particulier de la part des provinces, des collectivités du nord, des groupes ayant

[Texte]

would like to know what that committee is doing, because as you know . . .

[Traduction]

des intérêts légitimes dans cette question, des syndicats, etc, dans le nord. J'aimerais donc savoir ce que fait ce comité, car comme vous le savez . . .

• 1050

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Tellier will respond to that, too, but I would be happy to give that to you because in questions to me in the House yesterday—There were previous questions and there have been implications that somehow we are not taking into account all these views. We can get information to you from the officials in my own department and all the other departments that have been charged by their ministers with working together to try to come up with a solution to this. We can give you a list of the various briefs that we have received dealing with the question and the consideration given to it in a series of meetings we have had of one kind or another. We can get that information to you, and I would welcome getting it to you, as a matter of fact.

Mr. Tellier: I could just add at this point in time, Mr. Chairman and Mr. Oberle, that it is a small working group of representatives from our own department, from the Department of Finance, from EM&R, from the Treasury Board Secretariat, from the Department of Revenue, Department of Labour, and the Ministry of State for Social Development, in order to examine the various aspects of that question and so on.

Mr. Faulkner was just telling me that he, himself, will have a meeting later this week or early next week at the assistant deputy minister level on that very subject matter to review the results of the analysis that has been done. The intent is to consult with the users and others so that the solutions, the alternatives, being submitted to ministers will be as complete as possible.

Mr. Oberle: Mr. Minister, the notion has been advanced in this committee that it organize itself, or a sub committee of it, as a task force to travel into this whole hearing. In my earlier questions to you, you were rather negative about that idea and you replied to questions in the House from the honourable members from Skeena, Churchill, from the Territories and other northern ridings, that you have some kind of an effective dialogue going on in the northern question. Do you see a role for this committee? Would it pay us to pursue that question further, or have you discussed it with your colleagues, the House leader and . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Well, Mr. Chairman, I see some real benefit to come from a suggestion of the kind Mr. Oberle is mentioning. But I just want to take something into account here, and perhaps all the committee members will want to do so also. You know, I have agreed to talk with the chairman and the House leaders with respect to this committee looking into the question of funding the N.I.B. I also, at some stage, am charged with the responsibility of having some type of consultation with the Indian people with respect to the discrimination aspect of the Indian Act that members of the Official Opposition, the New Democratic opposition, and my

M. Munro (Hamilton Est): M. Tellier répondra également à cela, mais il me ferait plaisir de vous fournir ces renseignements parce qu'on m'a posé des questions à ce sujet à la Chambre hier, on a semblé dire que d'une façon ou d'une autre, nous ne tenons pas compte de tous ces points de vue. Les hauts fonctionnaires de mon ministère pourront donc vous obtenir ces renseignements dans mon propre ministère et dans tous les autres qui ont été mandatés par leur ministre afin de travailler ensemble pour trouver une solution à cela. Nous sommes en mesure de vous donner une liste de divers mémoires que nous avons reçus et qui portent sur la question ainsi que l'importance que nous leur avons accordée lors de réunions. Nous pouvons donc vous communiquer ces renseignements, et je me ferai d'ailleurs un plaisir de le faire.

M. Tellier: Si vous me permettez d'ajouter cela, monsieur le président et monsieur Oberle, c'est un petit groupe de représentants de notre ministère, de celui des Finances, de celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du secrétariat du Conseil du Trésor, du ministère du Revenu, de celui du Travail ainsi que du ministère d'État au Développement social qui examinent les diverses facettes de cette question.

M. Faulkner me disait à l'instant que lui-même rencontrera plus tard, cette semaine, ou tôt la semaine prochaine, le sous-ministre adjoint au sujet de cette question même afin de réexaminer les résultats de l'analyse déjà effectuée. Nous avons l'intention de consulter les utilisateurs et d'autres afin que les solutions soumises au ministre soient les plus complètes possible.

M. Oberle: Monsieur le ministre, on a fait valoir au sein de notre comité qu'il faudrait peut-être créer un sous-comité, c'est-à-dire un groupe de travail qui tiendrait des audiences. Cependant, quand je vous ai naguère posé des questions là-dessus, votre réaction a été plutôt négative et en réponse aux questions que vous ont posées, à la Chambre, les députés de Skeena, Churchill, des Territoires et d'autres circonscriptions du nord, vous avez dit qu'il y a une espèce de dialogue en cours au sujet de cette question du nord. Croyez-vous donc que notre comité puisse jouer un rôle utile? Serait-ce une bonne chose que nous étudions davantage la question, ou en avez-vous discuté avec vos collègues, le leader à la Chambre, et . . .

M. Munro (Hamilton Est): Eh bien, monsieur le président, le genre de proposition que vient de mentionner M. Oberle me paraît très positive. Cela dit, j'aimerais prendre quelque chose en ligne de compte ici, ce que les autres membres du comité voudront peut-être faire eux aussi. Vous savez, j'ai accepté de discuter avec le président et les leaders à la Chambre au sujet de la possibilité que notre comité examine la question de financement de la Fraternité des Indiens du Canada. Par ailleurs, c'est également à moi qu'incombe la responsabilité d'assurer une forme de consultation avec les Indiens au sujet des aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens, et que les

[Text]

own party want something done about as quickly as possible; I think we should discuss with the committee whether they are prepared to inject themselves into that consultative process

So that is two items right there. Now you inject northern benefits, that is another. This whole question of an Indian government may be a subject matter that the committee would want to look into; I do not know, it may be related to the funding aspect. So there are three or four things emerging for the committee to work on, and it has been a hard working committee, but just how many are you prepared to take on? I think perhaps they should be prioritized through your chairman and your steering committee for discussion very soon.

• 1055

Mr. Oberle: One final question on that subject. I envisage, of course, that members of a special task force would not only assist members of this committee, but members of other committees involved in the study of the question. You must agree that this particular question is one that is very much current and very important. It occupies a lot of attention in the north at the present time, not just north of 60°, but in the provinces. It may also be that, because of the fact that the native community, certainly involved groups, tend to take a lot of comfort from actions this committee takes, whether it is the truth... the confidence in your officials or the cabinet structure. But certainly they themselves say that the committee should become more active and the task force should either report or make recommendations and—

Mr. Munro (Hamilton East): Well, Mr. Chairman, I agree with those observations. I am just pointing out the amount of possible work that this committee is doing, and I frankly just do not know how the committee could cope with it all. But maybe you will find a way.

As far as the other suggestion is concerned, that maybe we are talking about members from other committees, that complicates it a little bit. But maybe we can find a solution by having this committee, because of its merits of the kind that everybody talks about... Certain personalities involved in other committees could become members of this committee for the duration of at least the northern benefit study. This committee should be chosen as a vehicle to undertake that type of consultation. There are various ways this could be accomplished. But I do not think we should get into details of discussion right now.

I think that what Mr. Oberle was talking about, as a general concept, was whether I would take under advisement or consideration this technique, using parliamentary apparatus, committees to look into the question of northern benefits. I said that, yes, I would. I will do this in conjunction with the other priorities of the committee, and I will try to get back to the chairman, and through the chairman to you, within a very short time.

[Translation]

députés de l'opposition officielle, du Nouveau parti démocratique et de mon propre parti veulent contrer le plus vite possible. Je suis donc d'avis que nous devrions discuter avec le comité afin de savoir s'il est disposé à participer à ce processus consultatif.

Cela fait donc déjà deux aspects. A cela vous avez ensuite ajouté la question des prestations pour le nord ou des avantages. Or, le comité voudra peut-être justement examiner toute cette question d'un gouvernement indien. Pour ma part, je ne sais pas, mais cette question est peut-être liée à l'aspect financement. Il y a donc trois ou quatre choses qui émergent et sur lesquelles le comité peut travailler. D'ailleurs, il a déjà travaillé fort. Cela dit, combien d'entre vous sont disposés à en faire partie? Il faudra peut-être que votre président établisse des priorités à cet égard et que votre comité directeur en discute très bientôt.

M. Oberle: Une dernière question à ce sujet. Je comprends bien que les membres d'un groupe de travail spécial seraient tout désignés pour aider les membres de ce comité, mais il y aurait également les membres d'autres comités participant à l'étude de la question. Vous comprenez l'importance considérable de ce sujet. A l'heure actuelle, il suscite un énorme intérêt dans le nord, pas seulement au nord du 60°, mais également dans les provinces. Et pour cette raison, parce que les autochtones et tous les intéressés trouvent un grand réconfort dans les actions de ce comité, que cela soit vrai... bref, ils font confiance aux responsables, au Cabinet. Ils sont les premiers à dire que ce comité devrait être plus dynamique, que le groupe de travail devrait préparer un rapport ou faire des recommandations et...

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Je pense seulement à la charge de travail de ce comité et je me demande vraiment comment il va s'en tirer. Vous trouverez peut-être une solution.

Quant à l'autre suggestion, l'intervention possible de membres d'autres comités, cela complique un peu les choses. Mais la solution serait peut-être de demander à ce comité dont les mérites font l'objet d'une certaine publicité... Certains personnages importants qui siègent à d'autres comités pourraient devenir membres de ce comité, ne serait-ce que pendant qu'il étudie la question du nord. Cela lui permettrait d'entreprendre ce genre de consultation. Plusieurs solutions sont possibles. Mais je pense que ce n'est pas tout à fait le moment d'entrer dans les détails.

M. Oberle m'a demandé si d'une façon générale je serais prêt à étudier la possibilité de faire appel à l'appareil parlementaire, au système des comités, pour étudier la question des avantages ou compensations dans le nord. J'ai répondu que oui, que j'y réfléchirais en même temps que je pense aux autres priorités du comité et que je vous ferai part de mes conclusions par l'entremise de votre président dans très peu de temps.

[Texte]

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I just briefly say that there is a sense of urgency connected with this matter? We have to report, or it is expected that a solution will be found, before the end of this year. I should signal to the minister that I intend to pursue this question in the House, because, if it is not the intention of this committee or other committees to act, we are certainly looking at other alternatives to carry on this particular dialogue. So it is just a fair warning that I will be pursuing this question in the House. Maybe you could give me an indication when you will have reached a decision. I assume that you will be discussing this. Certainly, as you know, this committee is very much in favour of this kind of an approach. It would require your taking some initiatives with your cabinet colleagues. When I ask the question in the House, I would want it to be in some way signalled to us what other alternatives we have to look at.

Mr. Munro (Hamilton East): I can talk with the hon. member about that point.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mr. Fretz, we are going to have to cut you a little short, but we will put you at the top of the list for Wednesday at 3:30. You have time for one question anyway. Sorry about that.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

Regarding Indian education, the department adopted its current policy on Indian education in 1973. One of the policy objectives was providing Indians with a full and appropriate range of educational services to enable them to develop academic and vocational skills and to encourage their personal, social and cultural growth to its maximum potential. With that in mind, apparently there is currently a real need in the Beaufort for skilled labourers on job rosters. A vocational school at Inuvik would fill a great many of these needs, in my opinion, and would do much to alleviate the huge unemployment problem of the north. I am wondering whether any thought has been given to the establishment of such a facility in Inuvik?

• 1100

Mr. Munro (Hamilton East): I was up there when there were discussions about that possibility with elected members of the executive committee who were in Inuvik at the time and made presentations. It was decided, if my memory serves me right—it may not—but if it serves me right, that this would be taken into account by the Northwest Territorial government when they set up the institutions necessary to take the training load. Starting off with the fundamental premise that we had now committed ourselves financially with adequate funds for the training slots, and they would have some say in consultation with the natives as to which institutions would respond to the provision of those slots, and Inuvik was not ruled out. But what has happened since then, I do not know unless you do.

Mr. Faulkner: It is under review by the territorial government. They do have a vocational training institute in Fort Smith. The proposal was to open Stringer Hall, as I recall, in

[Traduction]

M. Oberle: Monsieur le président, je me permets d'insister sur l'urgence de cette question. Nous devons faire un rapport, on s'attend à ce qu'une solution soit trouvée avant la fin de cette année. Je tiens à avertir le ministre que j'ai l'intention de soulever cette question à la Chambre car si ce comité, entre autres, n'a pas l'intention d'agir, de notre côté, nous chercherons d'autres solutions pour poursuivre le dialogue. C'est un simple avertissement, je vous préviens que j'en parlerai à la Chambre. J'aimerais bien que de votre côté vous me préveniez dès que vous serez parvenu à une décision. J'imagine que vous en discuterez. Comme vous le savez, c'est une démarche qui plaît beaucoup au comité. Il faudrait que vous preniez certaines initiatives avec vos collègues. Quand je soulèverai la question à la Chambre, j'aimerais bien qu'on nous indique les autres possibilités à envisager.

M. Munro (Hamilton-Est): Je pourrais en discuter personnellement avec l'honorable député.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Monsieur Fretz, je vais être obligé d'écourter votre intervention, mais je vous assure que vous serez le premier sur ma liste de mercredi, 15h30. Pour l'instant, je suis désolé, mais vous n'avez le temps que d'une seule question.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

A propos de l'éducation des Indiens, la politique du ministère relative à l'éducation des Indiens remonte à 1973. Un des objectifs était d'aider les Indiens à mettre sur pied un système d'éducation complet qui leur permettait de développer leurs connaissances théoriques et professionnelles et de réaliser pleinement leur potentiel de croissance personnelle, sociale et culturelle. Cela étant dit, à l'heure actuelle dans la région de la mer de Beaufort on a vraiment besoin de travailleurs qualifiés et il ne fait pas de doute qu'une école professionnelle à Inuvik permettrait de préparer une bonne partie de ces travailleurs. En même temps, cela permettrait de soulager dans une certaine mesure l'énorme problème de chômage du nord. Est-ce qu'on a pensé à la possibilité de créer une école professionnelle à Inuvik?

M. Munro (Hamilton-Est): J'étais là-bas quand nous avons discuté de cette possibilité avec les membres élus du comité exécutif qui s'était rendu à Inuvik pour exposer leurs arguments. Si je me souviens bien—ce qui n'est pas certain—on avait décidé que le gouvernement territorial du nord-ouest étudierait cette possibilité lorsqu'il serait temps de créer les institutions nécessaires de formation. Au moment de cette discussion, nous nous étions déjà engagés à financer ces centres de formation; les membres du comité exécutif les autochtones devaient être consultés sur la répartition géographique de ces institutions et Inuvik était une possibilité. Maintenant, je ne sais pas où en sont les choses; vous le savez peut-être.

M. Faulkner: Le gouvernement territorial poursuit son étude. Il y a déjà une attitude de formation professionnelle à Fort Smith. Il était question d'ouvrir Stringer Hall à Inuvik. Je

[Text]

Inuvik. I have not heard the outcome of it, but it is under active consideration I believe.

The Chairman: Mr. Fretz, the officials will be back with us tomorrow at 3.30 p.m. in this same room and we will have you to the top of the list to carry on with their questioning.

This meeting is adjourned then until tomorrow, 3.30 p.m. in 308.

[Translation]

ne sais pas ce que c'est devenu, mais je sais que la possibilité est toujours à l'étude.

Le président: Monsieur Fretz, nos témoins doivent revenir demain à 15h30 dans la même pièce; votre nom est le premier sur ma liste, vous pourrez poursuivre vos questions.

La séance est levée jusqu'à demain 15h30, pièce 308.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:*

Mr. P.M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims;

Mr. J. Hucker, Director General, Northern Policy and Programming, Northern Affairs Program.

M. P.M. Tellier, sous-ministre;

M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord;

M. C. Demers, directeur exécutif, Bureau des revendications des autochtones;

M. J. Hucker, directeur général, Politique et Programmes du Nord, Programme des affaires du Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Wednesday, April 21, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 42

Le mercredi 21 avril 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 20, 25, 30, 35 and 40
relating to the Northern Affairs Program under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 20, 25, 30, 35 et 40
relatifs au Programme des Affaires du Nord sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Burghardt
Chénier
Corriveau

Dion (*Portneuf*)
Fretz
Fulton
Greenaway
Ittinuar

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Korchinski
MacBain
McCuish
Nickerson

Oberle
Schellenberger
Tousignant
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 21, 1982
(48)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:44 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Fretz, Gingras, MacBain, Nickerson and Penner.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program and Mr. J. Scullion, Interim Coordinator, Norman Wells Pipeline Project.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Northern Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 4:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 AVRIL 1982
(48)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h 44 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Fretz, Gingras, MacBain, Nickerson et Penner.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, chercheur.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord, et M. J. Scullion, coordonnateur temporaire du projet de Norman Wells Pipeline.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des Crédits 20, 25, 30, 35 et 40 relatifs au Programme des affaires du Nord sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 16h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Wednesday, April 21, 1982

• 1544

The Chairman: The committee is called to order. We are going to continue today with the consideration of the votes that relate to Northern Affairs, and the Assistant Deputy Minister for Northern Affairs, Mr. Neil Faulkner, is with us. Accompanying him are a number of officials who will be in a position to respond to questions related to the Northern Affairs program. Some of these gentlemen are new to the committee, I think, so I am going to ask Mr. Faulkner to introduce them and tell us their positions so that it will help us in directing our questions to the appropriate person. Mr. Faulkner.

• 1545

Mr. G.N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, thank you very much.

With me today are Mr. Frank Donnelly, the program financial adviser; Bill Graham, Acting Director of Program Support Services; Allan Jones, Director of Water Resources; Dr. Harry Woodward, Acting Director General, Resources and Economic Planning, normally Director of Non-renewable Resources; and Mr. John Scullion, Interim Co-ordinator on the Norman Wells Pipeline Project, whose name was mentioned at the last meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there one other one?

Mr. Faulkner: Yes, Nigel Wilford, Major Projects Assessment Group.

The Chairman: All right, very good. Do you have any opening comments, Mr. Faulkner, or do you just want us to go directly into questioning? Are you ready to go?

Mr. Faulkner: No, I am ready for questions.

The Chairman: Okay. When we left off last day we had to interrupt Mr. Fretz because we had run out of time. Another committee was pushing us out. So Mr. Fretz will carry on with his questioning.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. I have two questions that I would like to raise regarding northern education, supplementary to the question I raised last day. Northern land claims must be settled in the foreseeable future, and so it is essential, in my opinion, for northern natives to acquire the management and business skills that will enable them to deal with a rapidly changing social and economic environment of the north. So I wonder what consideration has been given to establishing schools or a school of business and management in the north. That is my first question.

I could give you my second one as well: Also, is there any move towards the establishment of a teaching facility in the north?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mercredi 21 avril 1982

Le président: J'appelle le Comité à l'ordre. Aujourd'hui, nous reprendrons l'étude des crédits sur le Nord canadien et nous avons avec nous le sous-ministre adjoint des programmes des affaires du Nord, M. Neil Faulkner. Il est accompagné d'autres fonctionnaires qui seront en mesure de répondre aux questions portant sur les programmes des affaires du Nord. Certaines de ces personnes comparaissent devant un comité pour la première fois, donc je demanderai à M. Faulkner de nous les présenter en indiquant leur titre, ce qui nous aidera à poser les questions aux personnes visées. Monsieur Faulkner.

M. G. N. Faulkner (sous-ministre adjoint, programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président.

M'accompagnent aujourd'hui M. Frank Donnelly, conseiller financier pour le programme; Bill Graham, directeur intérimaire, services de soutien du programme; Allan Jones, directeur des ressources aquatiques; Harry Woodward, directeur général intérimaire, planification des ressources et de l'économie, normalement directeur des ressources non renouvelables; et M. John Scullion, coordonnateur temporaire du projet de Norman Wells Pipeline, dont le nom fut mentionné au cours de la dernière réunion, monsieur le président.

Le président: Y en a-t-il un autre?

M. Faulkner: Oui. Nigel Wilford, évaluation des grands projets.

Le président: Très bien. Monsieur Faulkner, avez-vous des commentaires d'ouverture ou voulez-vous que nous passions directement aux questions? Êtes-vous prêt à y aller?

M. Faulkner: Je suis prêt pour les questions.

Le président: Très bien. L'autre jour, lorsque nous nous sommes arrêtés, nous avons dû interrompre M. Fretz car le temps nous manquait. Un autre comité avait réservé la pièce. M. Fretz va donc continuer à poser ses questions.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Suite à mes questions de l'autre jour, j'aurais deux questions visant l'éducation dans le Nord. Les réclamations territoriales du Nord doivent être réglées dans un avenir prévisible et, à mon avis, il est donc essentiel pour les autochtones du Nord d'acquérir en gestion et en affaires les compétences qui leur permettront de faire face à un environnement socio-économique en évolution rapide dans le Nord. Je me demande si l'on a envisagé la mise en place d'écoles ou d'une école de gestion des affaires dans le Nord. Voilà ma première question.

Je vais aussi vous poser ma deuxième question. Des efforts sont-ils déployés en vue de créer une maison d'enseignement dans le Nord?

[Texte]

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, yes, Mr. Fretz, the responsibility for education in both territories is vested with the two Territorial governments and they have established extensive primary and secondary levels of schooling. Also, some vocational schooling has been developed. At the moment, there are no university establishments in the north.

You are quite right in identifying the need for management and business skills, especially in relation to land claims. Representatives of the northern program and officers of the Office of Native Claims have raised this from time to time with the various claimant groups, and in fact there have been some training and leadership programs that were funded previously, if I remember correctly, with Inuit Tapirisat, for example. Whether there are any in the offing I am not aware of at the moment; but it is an ongoing concern, and I believe both the department and the Territorial government will be addressing that with the native claimant groups to determine what their training needs may be and the best way in which these needs may be met.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, in view of the answer that has been given, I guess what I would be looking for would be some encouragement in that regard. I know that what has been highly successful in Ontario in meeting some of the needs of post-secondary education are community colleges. Certainly, they are not the same as a university, but I think some of that kind of educational facility would prove to be advantageous to the people, and so I would be looking for some encouragement on the part of the department to see that facilities such as that are provided for the people to meet their needs.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, there is no question about the recognition of that need. In fact, the minister mentioned yesterday the additional funds that were provided for training, and it is possible that a portion of those funds would be used specifically for that type of community college, more managerial-type skill training.

I think, though, that his question can best be referred to the Territorial government that have the responsibility and in actual fact are in the middle of reviewing their overall educational policies in the Northwest Territories.

• 1550

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Just on that same point, I think Mr. Fretz has raised a valid point. It seems to me that in the Alaska experience my understanding is that the number of business failures following the land claim settlements has been fairly significant. I do not know if they have been way out of proportion or whether they are related to recession, but business failures have been high. I am wondering if as a part of a land claims settlement management training and a variety of skills could be incorporated into the settlement. Is this part of the negotiations, or could it become part of the negotiations?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, unfortunately there is not a representative of the office of native claims here today. I will certainly refer that question to him. I believe he will be appearing before your committee and can answer it.

[Traduction]

M. Faulkner: Monsieur le président, monsieur Fretz, dans les deux territoires, la responsabilité de l'éducation relève des gouvernements territoriaux lesquels ont mis en place d'importants réseaux d'enseignement primaire et secondaire. On a aussi mis sur pied quelques écoles de métiers. Pour l'instant, il n'y a aucun établissement universitaire dans le Nord.

Vous avez tout à fait raison lorsque vous identifiez le besoin de compétences en gestion et en affaires, compte tenu surtout des réclamations territoriales. À l'occasion, les représentants du programme du Nord et les agents du bureau des réclamations autochtones ont soulevé la question auprès de divers groupes de demandeurs et en fait, si ma mémoire est bonne, certains programmes de perfectionnement et de leadership ont déjà été financés avec le *Inuit Tapirisat*, par exemple. Pour l'instant, j'ignore si l'on prépare quoi que ce soit, mais c'est une préoccupation constante et je pense que le ministère et le gouvernement territorial aborderont la question avec les groupes de demandeurs autochtones afin de déterminer quels peuvent être leurs besoins de formation et la meilleure façon de répondre à ces besoins.

M. Fretz: Monsieur le président, vu la réponse donnée, j'aimerais que soit donné un genre d'encouragement en ce sens. En Ontario, je sais que les collèges communautaires ont été fort bien permis de répondre à certains besoins au chapitre de l'enseignement postsecondaire. Ce ne sont évidemment pas des universités, mais je pense que ce genre de services d'enseignement se révélerait avantageux pour les gens et je voudrais quelque encouragement de la part du ministère pour voir à ce que l'on offre de tels services aux gens pour répondre à leurs besoins.

M. Faulkner: Monsieur le président, nul ne conteste l'existence de ce besoin. En fait, le ministre a fait allusion hier aux fonds additionnels fournis pour la formation, et il est possible qu'une partie de ces fonds aille précisément pour ce genre de collège communautaire, offrant une formation axée essentiellement sur la gestion.

Toutefois, je pense que le gouvernement territorial serait plus en mesure de répondre à cette question puisqu'il est responsable de ce domaine et qu'en fait, il est à revoir ses politiques globales d'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Le président: Sur le même point, je pense que M. Fretz a soulevé une question valable. Si l'on prend le cas de l'Alaska, je pense qu'il y a eu un nombre assez élevé de faillites commerciales suite au règlement des réclamations territoriales. J'ignore si elles étaient vraiment disproportionnées ou si elles étaient dues à la récession, mais ces faillites étaient élevées. Je me demande si la formation en gestion et en d'autres compétences pourrait être incluse comme une partie du règlement des revendications territoriales. Est-ce que cela fait partie ou pourrait faire partie des négociations?

M. Faulkner: Monsieur le président, malheureusement, il n'y a ici aucun représentant du bureau des réclamations autochtones. Je lui transmettrai certainement cette question.

[Text]

You may be interested, though, that in terms of our own program planning we identified a need over the next year to establish a capacity to look at the land claims implementation aspects, part and parcel of which would be the training of the human resources.

The Chairman: Next, Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, if you recall when we took the subcommittee up north last summer we went to Tuktoyaktuk and visited the Dome setup out there. It was indicated to us at the time that there were a number of Inuit people involved in working for Dome, I believe both on the rigs and in the residential area. At the time maybe other members of the committee asked the question, I do not remember, but I would like to know if because of the Dome projects in the Beaufort Sea there are socio-economic effects expected for the residents of Tuk and other small settlements in the area.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, part and parcel of the various authorizations which are granted to the major developers, either through exploration agreements or the annual authorizations, are plans relating to socio-economic matters of a very wide nature; one aspect of which is training and employment, counselling and community consultation. In actual fact, Dome-Canmar has been very successful.

I think Dr. Woodward most likely could provide the figures, but the employment they have been able to generate, both onshore and offshore, using local northerners is extremely high. As I recall, it was in excess of 300 people last year. So there has been very significant progress made there. Of course, the other operators, and there are new ones entering into activities there, are also being asked to elaborate on the socio-economic training plans. This work is being done in conjunction with the Territorial government and we will ensure that to the greatest extent possible northerners are trained, prepared for these jobs, and that these jobs are made available for them.

Mr. Chénier: Talking about training, is there a policy by Dome or the other companies involved in the area to train people at different levels of jobs? Sometimes we find that when a company comes in and there are native people to be trained, they will train them to the lowest level. They will use them as labourers and so on. But there have been experiments in the United States at one time, if I recall correctly, where companies would come in and would train some native people as plumbers or electricians, but others would be trained in management and so on. Do we see the same thing taking place in that area?

[Translation]

Je pense qu'il comparaitra devant votre comité, il pourra donc répondre à cette question.

Toutefois, vous serez peut-être intéressé d'apprendre que dans le cas de la planification de notre propre programme, nous avons identifié un besoin en fonction duquel il faudra, au cours de la prochaine année, créer un service pour étudier les aspects de la mise en oeuvre des réclamations territoriales, dont un élément s'intéresserait à la formation des ressources humaines.

Le président: Nous passons à M. Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, si vous vous en souvenez, lorsque notre sous-comité est allé dans le Nord l'an dernier, nous nous sommes rendus à Tuktoyaktuk où nous avons visité les installations de Dome. A l'époque, on nous a dit qu'un certain nombre d'Inuit travaillaient pour Dome, sur les plates-formes et dans la zone résidentielle. Peut-être que d'autres membres du comité ont posé la question à l'époque, je ne m'en souviens pas, mais je voudrais savoir si suite au projet de Dome dans la mer de Beaufort on prévoit des incidences socio-économiques sur les résidents de Tuk et d'autres petits villages de la région.

M. Faulkner: Monsieur le président, dans le cas des diverses autorisations accordées aux grands entrepreneurs, soit par le truchement d'accords de prospection ou d'autorisations annuelles, il y a des plans visant une grande variété de questions socio-économiques, dont l'un des aspects est la formation et l'emploi, l'orientation et la consultation communautaire. En fait, Dome-Canmar a eu beaucoup de succès.

Je pense que M. Woodward serait plus en mesure de vous fournir des chiffres, mais ils ont réussi à créer un nombre extrêmement élevé d'emplois pour les gens de la place, au large des côtes et sur la terre ferme. Si je me souviens bien, le nombre d'emplois dépassait 300 pour l'an dernier. Il y a donc un progrès très important à ce chapitre. Bien sûr, on demande aux autres exploitants, et il y en a de nouveaux qui entrent en activité, d'établir des plans de formation socio-économique. Ce travail est effectué en collaboration avec le gouvernement territorial et nous nous assurons que dans la plus grande mesure possible, les habitants du Nord seront formés, préparés pour ces emplois et que ces emplois leur seront accessibles.

M. Chénier: Au chapitre de la formation, Dome ou les autres compagnies de la région ont-elles comme politique de former les gens à différents niveaux d'emploi? On constate parfois que lorsqu'une compagnie arrive dans une région et qu'elle doit former des autochtones, elle les forme au niveau le plus bas. On les utilisera comme journaliers et ainsi de suite. Si je ne me trompe, il y a eu des expériences aux États-Unis où les compagnies formaient des autochtones comme plombiers ou électriciens, mais d'autres recevaient une formation en gestion et ainsi de suite. Est-ce que cela se produit dans cette région?

• 1555

Mr. Faulkner: Yes. Again, there has been a lot of progress on this, especially now that we have moved into a more even

M. Faulkner: Oui, en effet. De gros progrès ont été réalisés dans ce domaine, en particulier maintenant que nous nous

[Texte]

level, longer term type of developments in the north. As I recall it Dome, in particular, has created some training institutions in Tuk in order to upgrade people's skills. They have sent people on courses at the Alberta Petroleum Industry Training Centre, and I think there are some other measures which they have also taken. I recall, when I recently reviewed socio-economic terms and conditions for another developer, a specification of jobs from the basic labouring jobs up through the various skill levels. That, of course, will be meshed with the training facilities of the Territorial government, Canada Manpower, in order to ensure that people's skill levels are raised so that they are able to get the tradesmen's and the technical level. Progress is being made. From the industry's point of view, I understand there are concerns that, very often, the basic educational skills are not there and there is a requirement for educational upgrading before they can move people into the technical jobs.

Mr. Chénier: Yes. Something that disturbed me a little bit, maybe more than just a little bit, was the fact that Tuk, the existing hamlet, is over here and then you have the Dome residences which are about a mile and a half, two miles from the town site. The manager of Dome was very, very emphatic in telling us that one thing they did not want was social contact between the workers and the townspeople. He gave some good reasons but, on the other hand, if that company is going to be there for a long time, can that go on? Or, are there indications that Dome is kind of interested in getting involved socially with the hamlet of Tuk? Or, are they going to remain completely isolated and have the people of Tuk or the other hamlets around just as workers without any social involvement at all in the town's life?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I believe the principle that has been followed by Dome, and perhaps by others, is to consult with the local people on all matters relating to their activities within the town of Tuktoyaktuk and be guided by the council and the way the council sees the level of interaction. There is, of course, a very active dialogue between the companies and the council. We insist on good consultation. It is my understanding that there is an increasing level of interaction. Obviously, a large part of it comes through employment. In terms of other activities, I am sure it will take place at the time and in the way that the local community would prefer it to take place, and not before.

Mr. Chénier: Thank you. One last question and it concerns the town of Tuk, itself. I believe that in the past year Tuktoyaktuk has made a fairly large request for extraordinary capital assistance. First of all, what is it for and, secondly, what is the status of that request at this time?

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman, the Tuktoyaktuk Council did make representation, both to the Territorial government and to the minister, about a long list of items of a municipal nature—things such as a water supply system, roads, recreational facilities, and a number of matters that are the responsibility of both the Territorial government and of the local government. The minister met with the Council and with

[Traduction]

sommes lancés dans des projets de plus longue haleine dans le Nord. Je crois me souvenir que Dome, en particulier, a mis sur pied des établissements de formation à Tuk, pour assurer le perfectionnement des employés. Dome a également envoyé des gens suivre des cours à l'*Alberta Petroleum Industry Training Centre* (Centre de formation de l'industrie pétrolière de l'Alberta), je crois qu'elle a également pris d'autres mesures. Je viens de passer en revue les conditions socio-économiques d'emploi pour un autre promoteur, et me rappelle avoir lu les descriptions d'emploi depuis ceux de manoeuvre jusqu'aux emplois les plus spécialisés. Il faudra, bien entendu, aligner les établissements de formation du gouvernement territorial et de Main-d'oeuvre Canada afin que les gens acquièrent les compétences voulues pour postuler les emplois de manoeuvres et de techniciens. Dans l'industrie, on craint très souvent que le niveau d'instruction ne soit trop bas et on voudrait l'élever pour pouvoir faire accéder les gens aux emplois que je viens de mentionner.

M. Chénier: En effet. J'ai constaté une chose qui m'a paru un peu un peu préoccupante, et peut-être même plus qu'un peu: Tuk, le petit village se trouve ici, et les habitations de Dome se trouvent à environ un mille et demi ou deux de l'agglomération. Le directeur de Dome m'a affirmé que s'il est une chose que l'on voulait éviter, c'était les relations entre les employés et les habitants locaux. Il y a de bonnes raisons à cela certes, mais d'autre part, une telle situation est-elle acceptable si cette société pense oeuvrer longtemps dans cette région? Des indices permettent-ils de croire que Dome serait désireuse d'établir des contacts avec l'agglomération de Tuk? Les gens de Dome pensent-ils au contraire s'isoler sans établir de contact avec les habitants locaux, et sans prendre aucune part à la vie de ces habitants?

M. Faulkner: Monsieur le président, je crois que Dome a adopté le principe, qui est celui d'autres, de consulter la population locale sur toute question relative à ses activités dans la ville de Tuktoyaktuk et de se laisser guider par le conseil en matière de relations avec les habitants locaux. La communication s'établit très facilement entre les sociétés et le conseil, et nous insistons pour qu'il en soit ainsi. Je crois que les relations s'établissent de plus en plus, et ceci est dû essentiellement à l'emploi, bien entendu. Mais en ce qui concerne d'autres activités, je crois qu'il faut laisser évoluer les choses: les relations s'établiront lorsque la communauté locale le jugera bon, et pas avant.

M. Chénier: Je vous remercie. Une dernière question, qui porte sur l'agglomération de Tuk. Je crois savoir que Tuktoyaktuk a fait, l'an dernier, une demande d'aide pour une somme assez considérable. À quoi cette aide était-elle destinée, et qu'en est-il de sa demande?

M. Faulkner: En effet, monsieur le président, le Conseil de Tuktoyaktuk a adressé une demande au gouvernement territorial et au ministre, en présentant une longue liste d'installations municipales: système d'adduction d'eau, routes, installations de loisirs, et certaines choses qui relèvent du gouvernement territorial et de l'administration locale. Le ministre a rencontré les représentants du Conseil et des Terri-

[Text]

Territorial officials and the commissioner agreed that the Territorial government would review the list and go over it with the local government; and that has been done. It is my understanding that to a large extent most of those concerns and issues raised by the council are being dealt with, in new equipment, upgrading of roads, and what have you. Also, the Territorial government, I believe, is taking steps to change the tax base to make additional local revenues available to that local government once it changes its status to a municipal level. So those issues have been addressed.

• 1600

Mr. Chénier: I would like to follow up on one of the questions Mr. Fretz asked about education. First of all, I agree with him that in the Northwest Territories and the Yukon there are no post-secondary institutions per se. But we face the same thing in northern Ontario, in the sense that there may be a community college in one area and we have to serve areas that are 300 and 400 kilometres away. So what happens is you have a portable college, where rather than bringing the people down to Timmins to Northern College, there are Northern College teachers who go to Moosonee or Winisk or Attawapiskat. Has something like that ever been tried in the Northwest Territories or the Yukon?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I will refer that to the two Territorial governments. They may be appearing here, I would imagine.

From my own background information, university courses are held in some of the major communities from universities based in the provinces. They run various courses where there are sufficient interest levels. There is, of course, an excellent vocational school at Fort Smith that runs a very wide range of trade courses. I believe, as I mentioned earlier, the whole area of education, which is so critical to the development and the realization of development in the north, is under active consideration by both Territorial governments. They are both interested in any means whereby these special courses, whatever level they may be at, can be provided to northerners.

Mr. Chénier: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I wonder if it would be convenient to concentrate at the meeting to be held tomorrow night on the matter of roads and related bridges and dredging projects in the Northwest Territories and the Yukon. Would it be possible at that time, and convenient, for those departmental officials who are most concerned with this problem, such as the transportation economists you have there, and the people who do the budgeting for road construction, to be with us tomorrow night? Does that meet with the convenience of both the witnesses and the committee?

The Chairman: Perhaps the department could provide us with some sort of an update on projects and on what stage they are at, and some sort of data which would be available to the

[Translation]

toires, et le commissaire a consenti à ce que le gouvernement territorial revoie la liste en collaboration avec l'administration locale, et c'est ce qui s'est produit. Je crois savoir que la plupart des questions soulevées par le Conseil ont été mises à l'étude; elles concernent l'acquisition de nouveau matériel, l'amélioration des routes, etc. Le gouvernement territorial a également pris des mesures pour changer l'assiette fiscale, afin que les autorités locales, une fois devenues administration municipale, disposent de recettes supplémentaires. Il a donc été tenu compte de ces demandes.

M. Chénier: J'aimerais reprendre l'une des questions posées par M. Fretz à propos de l'enseignement. Je reconnais, en effet, qu'il n'existe pas d'établissements postsecondaires dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon. Mais le même problème se pose dans le nord de l'Ontario, où il arrive qu'un collège communautaire, d'une région desserve une région éloignée de 300 ou de 400 kilomètres. Vous établissez alors une école ambulante, et plutôt que d'amener les gens à Timmins au *Northern College*, ce sont les enseignants du *Northern College* qui se déplacent jusqu'à Moosonee, Winisk ou Attawapiskat. Une initiative de ce genre a-t-elle été prise dans les Territoires du Nord-Ouest ou dans le Yukon?

M. Faulkner: J'en référerai aux deux gouvernements territoriaux, monsieur le président. Peut-être leurs représentants comparaitront-ils ici.

D'après l'information dont je dispose, des cours universitaires sont donnés dans certaines des grandes agglomérations par les universités établies dans les provinces. Ces cours ont lieu lorsqu'il y a suffisamment de gens qui s'y intéressent. Fort Smith compte une excellente école professionnelle, dont le programme est vaste et varié. Toute cette question de l'enseignement, qui joue un rôle si important pour l'expansion et la mise en valeur du Nord, est à l'étude par les deux gouvernements territoriaux. Tous deux sont très désireux de mettre à la disposition du public ces cours spéciaux, à quelque niveau que ce soit.

M. Chénier: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Chénier.

Je donne la parole à M. Nickerson.

M. Nickerson: Est-ce que nous pourrions consacrer la réunion de demain soir au problème des routes, des ponts et des projets de dragage dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon? Serait-il possible que les fonctionnaires qui s'occupent particulièrement de ce problème assistent à cette séance, en particulier les économistes spécialisés dans les questions de transport, et ceux qui établissent les budgets de construction des routes? Cette proposition conviendrait-elle aux témoins et au Comité?

Le président: Le ministère pourrait peut-être nous mettre au courant des projets, de leur état d'avancement, et nous fournir certains chiffres qui nous permettraient de poser nos questions. En aurez-vous le temps d'ici demain soir?

[Texte]

members and on which we could base our questions. Is that possible between now and tomorrow evening?

Mr. Faulkner: Between now and tomorrow we will certainly—

The Chairman: I am not asking for a report; just a data sheet.

Mr. Faulkner: We can certainly do our best. We will channel it through your office.

The Chairman: Yes. Fine.

Mr. Faulkner: Offhand I do not know who is here in Ottawa rather than up visiting either of the Territories, but hopefully we could accommodate Mr. Nickerson and have some experts here tomorrow.

Mr. Nickerson: Thank you very much.

On my first round of questions, I would like to continue with matters related to the Norman Wells pipeline project. On the second round, I would like to ask Dr. Woodward some questions about mining legislation and mining activities in the north.

You will recall that yesterday there appeared to be some uncertainty within the department, or perhaps just with members of the committee, about what indeed is the job of Mr. Scullion. I wonder if we could invite him to the table so that he could explain exactly what his job is, the physical location of his office and his exact telephone number.

• 1605

The Chairman: Mr. Scullion, would you like to take that chair there, please? We are delighted to see you. There was a point at yesterday's meeting when we were not sure that you exactly existed, but here you are.

Mr. J. Scullion (Interim Co-ordinator, Norman Wells Pipeline Project, Department of Indian Affairs and Northern Development): Living and breathing, I hope.

Mr. Faulkner: If I may just be allowed a word of introduction. We are very fortunate to obtain the services of John Scullion. He has worked in the north of the eastern Arctic, in the valley and at Inuvik. He has considerable experience working both for the federal and the Territorial government. Most recently he was working with Syncrude Canada in just the same sort of a job coordinating the socio-economic measures related to a major project; and we have made an arrangement for him to work with us for the next couple of years. He has been appointed Interim Coordinator.

The Chairman: Do you want to ask questions, Mr. Nickerson or do you want Mr. Scullion to make a statement about...?

Mr. Nickerson: Could Mr. Scullion could tell us exactly what his job entails?

Mr. Scullion: I sometimes think it is more of an ombudsman than anything else. The term of reference I am working with

[Traduction]

M. Faulkner: D'ici demain nous aurons certainement...

Le président: Je ne vous demande pas un rapport, simplement des chiffres.

M. Faulkner: Nous ferons de notre mieux; nous les ferons parvenir à votre bureau.

Le président: Très bien.

M. Faulkner: Je ne puis vous dire, à brûle-pourpoint, quels sont les responsables qui se trouvent à Ottawa et quels sont ceux qui sont quelque part dans les Territoires, mais je crois que nous pourrions satisfaire M. Nickerson et amener quelques spécialistes demain soir.

M. Nickerson: Je vous en remercie beaucoup.

Nous en sommes encore au premier tour, et je voudrais poursuivre sur les questions relatives au projet de pipeline de Norman Wells. Pour le deuxième tour, j'aimerais poser certaines questions à M. Woodward relativement à la législation et aux activités minières dans le Nord.

Vous vous rappelez qu'hier il semblait y avoir des doutes, pour les membres du ministère ou peut-être seulement pour les membres du Comité, sur la fonction exacte de M. Scullion. Est-ce que nous pourrions lui demander de s'asseoir à la table et de nous expliquer exactement en quoi consistent ses fonctions, où se trouve son bureau et quel est son numéro de téléphone.

Le président: Monsieur Scullion, voulez-vous vous asseoir, s'il vous plaît? Nous sommes heureux de vous voir parmi nous. Nous avons mis en doute hier votre existence, et sommes heureux de vous voir parmi nous.

M. J. Scullion (Coordonnateur par intérim, Projet du pipeline de Norman Wells, ministère des Affaires indiennes et du Nord): En chair et en os, pour ainsi dire.

M. Faulkner: Permettez-moi un mot d'introduction. Nous sommes très heureux d'avoir John Scullion comme collaborateur. Il a travaillé dans le nord de l'Arctique de l'Est, dans la vallée et à Inuvik. Il a acquis une expérience considérable au service du gouvernement fédéral et du gouvernement territorial. Il a été employé par Syncrude Canada avec les mêmes fonctions de coordination des mesures socio-économiques liées à un grand projet; et nous l'avons engagé pour les deux prochaines années. Il a été nommé coordonnateur par intérim.

Le président: Avez-vous des questions à poser, monsieur Nickerson, ou voulez-vous que M. Scullion fasse une déclaration sur...

M. Nickerson: M. Scullion pourrait-il nous dire exactement en quoi son travail consiste?

M. Scullion: Je crois qu'il s'agit plus souvent d'un travail de médiateur que d'autre chose. Mais mon mandat actuel consiste

[Text]

at the moment is that I have assumed the responsibility to coordinate the federal and Territorial governments' departmental responses, both for the regulatory agencies and for the program response that occurs because of the projects. I have to handle this in a manner which will account for the public interest in this project. One of the nice things about the job is that I do not assume any regulatory authority or responsibility for the delivery of the governments' programs. I am, however, responsible and accountable for the overall management of the co-ordination for the projects. In other words, I am managing many, many agencies and government departments, and their activities occurring in response to the projects. I am acting as a one-window agency where I will appear as a delivery boy, if you want, from the general public to the companies or to the governments, and the other way around. I will act as a delivery boy from the companies to the governments and to the general public—the one window through which all material, all questions, concerning this particular project must pass or should pass, in order to stop confusion and to make sure that the program in support of the projects occurs on time and with a minimum of fuss.

Mr. Nickerson: Do you have an office in the Northwest Territories?

Mr. Scullion: Yes, I have and I have had one since March 4.

Mr. Nickerson: Where?

Mr. Scullion: On the sixth floor of the Bellanca Building just above the Regional Director's office. As of last week, as a matter of fact, I managed to expand in on top of Hiram Baubiere, the Regional Director, and I secured space within his own executive suite so that I, too, can have office space. We have recruited, or are in the process of bringing on stream, some of the regulatory officers, and we shall need space for them in Yellowknife. Hence this very modest expansion.

Hopefully, sometime in May, we shall have an officer in each of Fort Simpson and in Norman Wells. It all depends on the speed with which their employers will release them. Some people have made long-term commitments and have made commitments to holidays, for instance, and we want them but we will negotiate their delivery dates.

Mr. Nickerson: Perhaps, Mr. Scullion, you would be—

Mr. Scullion: If you want my telephone number—

Mr. Nickerson: Yes.

Mr. Scullion: The area code, as you know, is 403 and it is number 920-8197. During my absence from that particular number, Mr. David Mould, who is the economic specialist in Yellowknife, will answer any questions or field any queries and make sure that I receive them. In addition to that, in the executive suite, I have secured the services of a full time secretary through the kind offices of Mr. Baubiere. My number there also is 920-8186. So I have been on decks up there since about March 4.

[Translation]

à coordonner l'action du gouvernement fédéral et du gouvernement territorial, tant pour les organismes de réglementation que pour l'orientation des programmes. Je dois tenir compte de l'intérêt public. L'un des avantages de ce poste, c'est que je n'ai pas de pouvoirs de réglementation, ni la responsabilité de la mise en oeuvre des programmes des gouvernements. Mais je dois rendre des comptes sur la gestion globale des projets et sur leur coordination. Autrement dit, j'ai affaire à de nombreux organismes et ministères, et aux activités qui découlent des projets. Je sers d'intermédiaire, si vous voulez, entre le grand public et les sociétés, ou les gouvernements. J'interviens entre les sociétés, les gouvernements et le public—je suis le point de partage obligé pour toute question, tout problème concret qui se pose concernant le projet. Je dois dissiper toute confusion éventuelle et veiller à ce que le programme soit exécuté à temps, et le plus efficacement possible.

M. Nickerson: Avez-vous un bureau dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Scullion: Oui, depuis le 4 mars.

M. Nickerson: Où exactement?

M. Scullion: Au sixième étage de l'immeuble Bellanca, juste au-dessus du bureau du directeur régional. Depuis la semaine dernière, en fait, je suis installé dans des locaux plus vastes au-dessus de Hiram Baubiere, le directeur régional, et j'occupe même une partie de ses bureaux de sorte que la place ne me manque pas. Nous avons recruté, ou nous sommes en voie de le faire, certains des agents chargés de la réglementation, et nous aurons besoins de locaux pour eux à Yellowknife. C'est ce qui explique que nous ayons eu à agrandir légèrement nos locaux.

Nous espérons que nous pourrions avoir, en mai, un agent à Fort Simpson et un autre à Norman Wells. Ils viendront sitôt que leurs employeurs jugeront opportun de les libérer. Certaines personnes ont pris des engagements à long terme, par exemple pour leurs vacances, et si pressés que nous soyons de les avoir à notre service, nous devons attendre.

M. Nickerson: Peut-être voudriez-vous bien, monsieur Scullion...

M. Scullion: Si vous voulez mon numéro de téléphone...

M. Nickerson: Oui, d'accord.

M. Scullion: Le code de la région est 403, comme vous le savez, et le numéro est 920-8197. En mon absence, M. David Mould, notre économiste à Yellowknife, répondra à toutes vos questions et étudiera chaque demande, en veillant à ce qu'elle me parvienne. En outre, dans le bureau de la direction, j'ai obtenu les services d'une secrétaire à plein temps grâce aux bons offices de M. Baubière. Mon numéro de téléphone est 920-8186. Je suis donc installé là-bas depuis environ le 4 mars.

[Texte]

• 1610

Mr. Nickerson: Thank you. Any complaints I receive I will be pleased to send on.

Mr. Scullion: I would prefer you to handle them yourself.

Mr. Nickerson: Perhaps Mr. Scullion would be good enough to read through the transcript of yesterday's standing committee meeting. There are a number of questions raised at that time dealing with the pipeline. I have an additional three questions that I would like to raise this afternoon.

The first one concerns complaints I have received from small contractors and employees, or potential employees, in the north and it deals with unions. I understand that the major contractors on this project will be unionized and that they will not allow subcontractors into their camps whatsoever unless they have a special permit from the union, or are themselves unionized. In the north, most of the contractors are not unionized for one reason or another. Very often it is because of the small size of the company, and the proprietor works right alongside of his employees. He knows each one of them personally and individually, so there is no real need for a union. People are rather concerned about the fact that, by virtue of the northern outfits not being unionized, they are not going to be allowed to participate.

I wonder if we could find out if, indeed, that is the case, and whether the rules and regulations or contracts entered into by the prime contractors will prevent non-unionized contractors from working on the jobs and, if it is not a matter of mandatory not allowing them in there, whether there might be a lot of pressure put on them to keep them out.

Mr. Scullion: I will certainly look into it and endeavour to give you an answer. It seems to me that the standard operational procedure is that, where there is a union or a contract let out to a union shop and there is a small local subcontractor, letters of permission can be received from the union in order for this non-union shop to commence work.

Mr. Nickerson: I understand that part of the granting of this permit would mean that the southern union would have access to the books of the northern contractor. All types of objectionable provisions are entailed before the permit would be given. Most people in my constituency would like to see it the other way around—that a southern union has to be given a permit to come into the territories by northerners. I think this is a serious problem and the government should have a definitive statement on it so that when . . . I guess this problem has already arisen in some operations and I would not like to see, at the last minute, northern contractors not being able to get involved because of this permit system. In my opinion it is one of the most serious questions overhanging the whole thing.

Mr. Scullion: I must say, Mr. Nickerson, I have never heard that condition of opening up the contractor's books to the union. I have never heard of it before.

[Traduction]

M. Nickerson: Merci. Je serai heureux de vous transmettre toute plainte que je recevrai.

M. Scullion: Je préférerais que vous vous en occupiez vous-même.

M. Nickerson: Peut-être M. Scullion aurait-il la bonté de lire le procès-verbal de la réunion du Comité d'hier. On y soulève plusieurs questions sur le pipeline. J'ai trois questions supplémentaires que j'aimerais aborder cet après-midi.

D'abord j'aimerais parler des plaintes que j'ai reçues des petits entrepreneurs et des employés ou des employés éventuels dans le Nord, en ce qui concerne les syndicats. Je me suis laissé dire que les employés des grands entrepreneurs de ce projet seront syndiqués et qu'on ne permettra pas aux sous-traitants d'obtenir le moindre travail à moins qu'ils n'obtiennent un permis spécial du syndicat ou qu'ils soient eux-mêmes syndiqués. Dans le Nord, la plupart des entrepreneurs n'ont pas d'employés syndiqués pour une raison ou pour une autre. Très souvent, c'est à cause de la petite taille de l'entreprise et du fait que le propriétaire travaille avec ses employés. Il connaît chacun d'entre eux personnellement, individuellement, et donc, il n'est vraiment pas nécessaire d'avoir un syndicat. Certains s'inquiètent du fait qu'en vertu de la non-syndicalisation des entreprises du Nord, on ne leur permettra pas de participer aux travaux.

Pourrions-nous nous renseigner pour savoir si c'est bien le cas et si les règlements et les conditions ou les contrats conclus par les grandes sociétés empêcheront les entrepreneurs non syndiqués de travailler, et afin de savoir également si ce n'est pas interdit comme tel de leur permettre de travailler, si on ne tentera pas d'exercer de fortes pressions pour les en empêcher.

M. Scullion: Je vais me renseigner et tenter de vous donner une réponse. Il me semble que, selon la procédure normale, s'il y a un syndicat ou si on accorde un contrat à une entreprise syndiquée, et qu'un petit sous-traitant local veuille travailler, le syndicat peut donner son autorisation afin de permettre à l'entreprise non syndiquée de commencer à travailler.

M. Nickerson: On me dit qu'en accordant ce permis, cela signifierait que le syndicat du Sud aurait accès aux livres de l'entrepreneur du Nord. Il faudrait se plier à toutes sortes de dispositions auxquelles on s'oppose avant d'obtenir le permis. La plupart des gens, dans ma circonscription, voudraient le contraire—qu'un syndicat du Sud devrait obtenir un permis des habitants du Nord pour venir dans les Territoires. Je crois qu'il s'agit d'un grave problème et que le gouvernement devrait se prononcer définitivement sur la question de sorte que . . . Je suppose que le problème s'est déjà présenté dans certains travaux et je ne voudrais pas voir, à la dernière minute, des entrepreneurs du Nord ne pas obtenir de travail à cause de ce système de permis. À mon avis, c'est l'un des aspects les plus graves de toute l'affaire.

M. Scullion: Je dois dire, monsieur Nickerson, que je n'ai jamais entendu parler de cette condition d'ouvrir les livres de

[Text]

Mr. Nickerson: This came up at a meeting held in Norman Wells a few weeks ago.

Mr. Scullion: A few weeks ago. I will certainly look into the whole question and, through my minister, communicate a response.

Mr. Nickerson: Okay. I wonder if, perhaps the chairman of this committee—or the relevant departmental officials—would convey a message to the Minister of Transport about the airport facilities in Norman Wells, particularly the airport terminal passenger accommodation. If the project goes ahead, you will need to enlarge the present chicken coop quite considerably. Will that be done?

• 1615

Mr. Faulkner: Yes, it is noted.

Mr. Nickerson: They can do that at the same time that they deal with the Hamilton airport.

The Chairman: It is possible that we could send a letter directly to the minister from the committee. If you want to bring that to the steering committee tomorrow, we could send an enquiry to the Minister of Transport asking him what their plans are for that.

Mr. Nickerson: My final question dealing with the pipe line concerns the Municipality of Norman Wells, and the fact that they have been issued a letter by the N.W.T. Water Board, by the judicial body established pursuant to Act of Parliament and which reports through and advises the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Water Board has told the Municipality of Norman Wells that their present sewerage system—whereby they have a comminutor and then pump the sewerage into the Mackenzie River, I believe—is not suitable, and they will not allow them to continue with that system. The municipality has no capital funds, and apparently the Territorial government has no capital funds to put in the type of treatment system on which the Water Board insists. How do we resolve that dilemma? Is it up to the department to provide those funds, seeing that the Water Board is responsible to the Minister of Indian Affairs?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I am sure this is not the first instance of that, and there may well be others where other levels of government have to comply with the law; in this case it is the Water Board. It would be normal for the Territorial government to take that into consideration when it does its capital planning in relation to municipal services, and I can only presume that they have done that. The process involved in the funding of the Territorial government involves discussions with the federal department, with my department, and with the Treasury Board. I am sure Territorial officials will be raising this as one of the demands placed on them that has to be met, so a short answer is that, in the context of the capital requirements of the Territorial government, I am sure it will

[Translation]

l'entrepreneur au syndicat. Je n'en ai jamais entendu parler auparavant.

M. Nickerson: Il en a été question à une réunion à Norman Wells il y a quelques semaines.

M. Scullion: Il y a quelques semaines. Je vais certainement me pencher sur toute cette question et je vous ferai transmettre la réponse par mon ministre.

M. Nickerson: Très bien. Je me demande si peut-être le président du Comité ou les fonctionnaires du ministère pourraient transmettre un message au ministre des Transports au sujet des installations aéroportuaires à Norman Wells, particulièrement au sujet de l'aérogare. Si le projet démarre, il vous faudra agrandir considérablement le poulailler actuel. Est-ce que cela se fera?

M. Faulkner: Oui, c'est noté.

M. Nickerson: On pourrait le faire en même temps qu'on s'occupe de l'aéroport de Hamilton.

Le président: Nous pourrions envoyer une lettre directement au ministre. Si vous voulez aborder la question au comité directeur demain, nous pourrions envoyer une demande de renseignements au ministre des Transports.

M. Nickerson: Ma dernière question portant sur le pipeline a trait à la municipalité de Norman Wells et au fait que celle-ci a reçu une lettre de l'office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, un organisme établi en vertu d'une loi du Parlement, qui relève du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dont il est le conseiller.

L'office a dit à la municipalité de Norman Wells que le réseau actuel d'égouts—il y a un broyeur et les eaux usées sont ensuite pompées dans le Mackenzie, je crois—n'est pas adéquat et qu'on ne lui permettra plus de continuer à utiliser ce système. La municipalité n'a pas de fonds pour les travaux d'équipement et apparemment le gouvernement territorial n'en a pas non plus pour installer le genre de système de traitement qu'exige l'Office. Comment résoudre ce dilemme? Est-ce au ministère de fournir l'argent, puisque l'office relève du ministre des Affaires indiennes?

M. Faulkner: Monsieur le président, je suis persuadé que ce n'est pas la première fois que cette situation se présente, et il se peut fort bien qu'il y ait d'autres cas où d'autres paliers de gouvernement aient dû se plier à la loi; dans ce cas-ci, il s'agit de l'office des eaux. Normalement, le gouvernement territorial devrait prendre en considération cette dépense dans sa planification des tarifs municipaux et je ne peux que présumer qu'il ne l'a pas fait. Le processus de financement du gouvernement territorial nécessite des discussions avec le gouvernement fédéral, avec mon ministère et le Conseil du Trésor. Je suis convaincu que les fonctionnaires territoriaux vont aborder cette question comme étant l'une des exigences qui leur incombent et donc, en bref, je dirais qu'en ce qui concerne les besoins

[Texte]

be picked up. They will prioritize it along with all the other requirements, and actions will ultimately be taken.

The Chairman: Mr. Nickerson? Okay. Mr. Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président. Une petite question avant que la cloche ne cesse... Je veux parler de la disposition des terres pour l'agriculture dans le Yukon. L'année dernière, M. Nickerson nous avait beaucoup parlé de cela.

Ma première question: j'aimerais savoir pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien avait imposé un moratoire sur la disposition des terres au Yukon?

Mr. Faulkner: Yes. There remains a moratorium on the disposal of lands, and specifically in relation to agricultural lands. The decision was taken in order to allow for the settlement of the native land claim and the principal component of that is the identification of lands that the native people may choose to select. The selection process is on-going at the moment, and once it is completed and once there is an agreement with the native people of the Yukon in relation to their claim, then it is my understanding that the moratorium on land will be lifted. There will be the possibility that agricultural lands will be designated and zoned and be made available in accordance with the agricultural policies established by the Yukon Territorial government.

• 1620

The federal government happens to be the landowner, and therefore we do have a role. But agricultural policy under the Yukon Act is the responsibility of the Territorial government, and I would presume that the release of lands for agricultural purposes will be contingent on that government's establishing an agricultural policy.

M. Gingras: Ma deuxième question a trait au communiqué 82/55(K) de l'honorable Munro au sujet de Whitehorse N° 4. On dit ceci:

... la nouvelle installation hydro-électrique, réduction qui entraînera des économies de 8.2 millions de dollars par année...

Étant donné que la Commission d'énergie du Nord canadien prévoit dépenser tout près de 58 millions de dollars, est-ce que dans cette réduction de 8.2 millions de dollars, on prévoit les intérêts de ces 58 millions de dollars, et à quel taux cet emprunt-là est-il fait?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, with regard to Whitehorse Number 4, I believe that the figure of \$58 million is correct and that a loan will be provided to the NCPG in order that the project can go ahead. The loan will be contingent on the normal Crown corporation rate, spread over approximately 42 years.

The \$18.2 million to which the hon. member refers, I believe, is the amount of diesel fuel in litres that will be saved, presumably on an annual basis. It is my understanding on

[Traduction]

de crédits du gouvernement territorial, je suis persuadé qu'on s'en occupera. Le gouvernement territorial y accordera une priorité en fonction de toutes les autres exigences et on finira par agir.

Le président: Monsieur Nickerson? Très bien. Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman. A brief question before the bell stops—I would like to discuss the disposal of agricultural lands in the Yukon. Last year, Mr. Nickerson had told us a great deal about this topic.

My first question: I would like to know why the Department of Indian Affairs and Northern Development has put a moratorium on the disposals of lands in the Yukon.

M. Faulkner: Oui. Le moratoire sur la disposition des terres, et plus particulièrement des terres agricoles, reste en vigueur. La décision avait été prise afin de permettre le règlement des revendications territoriales des autochtones dont l'élément principal constitue l'identification des terres que les autochtones peuvent décider de choisir. Le processus de sélection est en cours et une fois terminé, une fois que les autochtones du Yukon auront accepté un règlement de leurs revendications, alors, que je sache, on lèvera le moratoire sur les terres. Il est possible que les terres agricoles soient désignées, qu'elles fassent l'objet d'un zonage spécial et qu'elles soient enfin offertes conformément aux politiques agricoles du gouvernement du Yukon.

Ces terres appartiennent au gouvernement fédéral et, par conséquent, nous avons un rôle à jouer. Cependant, en vertu de la Loi sur le Yukon, la politique agricole relève du gouvernement du Territoire; je suppose donc que la remise de terres agricoles dépendra de l'adoption d'une politique en ce sens par ce gouvernement.

Mr. Gingras: My second question refers to Note 82-55 (K) put out by the Honourable Munro with regard to Whitehorse No. 4. I quote from the Note:

... The new hydro project, reduction entailing yearly savings of \$8.2 million dollars...

Since the Northern Power Commission is asking for close to \$58 million dollars, I would like to know if in that reduction of \$8.2 million dollars, we have taken into account the interest of those \$58 million dollars and the rate of interest?

M. Faulkner: Monsieur le président, au sujet de Whitehorse no. 4, je crois que ce chiffre de 58 millions de dollars est exact et qu'un prêt sera consenti à la CENC pour ce projet. Le prêt sera accordé au taux normal consenti pour les sociétés de la Couronne et sera remboursable sur environ 42 ans.

Les 18.2 millions de dollars auxquels fait référence le député représentent, je crois, les économies de carburant diesel par année. Je crois comprendre, au sujet de ces projets hydro-élec-

[Text]

these hydro projects that, in the first few years, there is not a dramatic saving; but over time, as the capital cost is written off and as the variable cost of hydrocarbon fuel, which is replaced, goes up, then the benefits of hydro power become apparent. It means that, with the completion of that, there will be a fixed cost of the hydro power generated that relates only to the construction cost, and the variable cost is minimal.

With the hydrocarbons, of course, it was not very long ago that predictions were being made that the cost of fuel oil would triple over the next five to ten years. That would have led to a very, very high cost of energy. So the intent here is to get off oil and get onto a renewable resource, albeit expensive at the outset, but one which allows for a fixed cost of energy that in time will be very economical.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, I was talking about the \$8.2 million in saving in dollars. I want to know in what year. Let us say you have \$58 million in investments, which makes \$6 million in interest at 10 per cent. I wanted to know if that saving of \$8.2 million is this year, next year, in ten years or in forty years.

Mr. Faulkner: I cannot answer that question. I believe it is the overall benefits of the project when calculated over time. But I will provide the hon. member with the explanation as to when that \$8.2 million is realized and its relationship to the carrying costs of the project.

• 1625

Mr. Gingras: When the subcommittee went up north we saw a problem in interest with this NCPC. If you take \$58 million at 10 per cent that means around \$5.8 million extra next year on the electricity bill. Will they have a few years before they pay that money, or will they start next year to pay that \$6 million of interest?

Mr. Faulkner: No. I understand the point. I believe that the loan payments will start in the year in which those loans are made and, of course, they are to be made over the next three years, I think, in terms of that project. I do not believe there will be a deferral of interest but I will check on that. We found with the Aishihik Dam that was built perhaps nearly eight years ago, there was the same initial high cost. But with the escalation of the fuel oil, the replacement and the cost of energy in relation to fuel oil, allowed for that to become economically a very sound investment. And the same thing is projected to happen with regards to the fourth Wheel at Whitehorse. Over time it will be highly economic. The interest charges of course will be amortized over the 40 year period but, notwithstanding that, the cost benefit will exceed that.

The Chairman: Mr. Gingras, I will stop you there. I know you have further questions, and you will be able to finish your questioning tomorrow evening when we meet at 8 o'clock in

[Translation]

triques, qu'au cours des premières années, les économies ne sont pas très marquées; cependant, avec le temps, à mesure que les coûts d'investissement sont amortis et que les coûts des hydrocarbures, que l'on remplace, monte, les avantages de l'hydro-électricité deviennent de plus en plus évidents. Cela signifie donc que lorsque le remplacement des hydrocarbures est terminé, la production d'électricité se fera à un coût fixe qui est fonction des seuls coûts de construction; les coûts variables sont minimes.

Pour en revenir aux hydrocarbures, il n'y a pas très longtemps, on a prévu que le coût du carburant triplerait d'ici cinq à dix ans. Cela signifie que l'énergie coûterait très très cher. Donc, ici, nous avons l'intention d'abandonner le pétrole et d'avoir recours à une source d'énergie renouvelable, même si le projet coûte cher au départ; cette source comporte l'avantage d'offrir un prix fixe de l'énergie qui, à mesure que le temps s'écoule, devient de plus en plus économique.

M. Gingras: Monsieur le président, je parlais d'économies de l'ordre de 8.2 millions de dollars. Je veux savoir pour quelle année on fera ces économies. Supposons que nous avons un investissement de 58 millions de dollars, qui rapporte 6 millions de dollars d'intérêts à un taux de 10 p. 100. J'aimerais savoir si cette économie de 8.2 millions de dollars est pour cette année, pour l'année prochaine, pour dans dix ans ou dans 40 ans.

M. Faulkner: Je ne peux pas répondre à cette question. Je crois que ces chiffres représentent les économies globales du projet. Cependant, je communiquerai avec le député pour lui expliquer cette économie de 8.2 millions de dollars et ses liens avec les coûts du projet.

M. Gingras: Lorsque le sous-comité s'est déplacé dans le Nord, nous avons eu effectivement un problème du côté des intérêts en ce qui concerne la CENC. Faites le calcul de \$58 millions à 10 p.100, cela fait \$5.8 millions nets chaque année pour la facture d'électricité. Auront-ils quelques années devant eux pour verser ces intérêts, ou devront-ils payer dès l'an prochain \$6 millions d'intérêts?

M. Faulkner: Non. Je comprends le point de vue. Je pense que les versements commenceront l'année où les prêts seront faits, et bien sûr, il faudra les étaler sur les trois années qui viennent, ce qui correspond au projet. Je ne pense pas que le paiement des intérêts, sera différé, mais je vérifierai. A l'époque de la construction, il y a environ huit ans, du barrage Aishihik, nous avons eu des coûts initiaux très élevés également. Mais avec l'augmentation du prix du pétrole, le coût de remplacement de l'énergie a permis à ce genre d'investissement de devenir très sûr. On pourra prévoir la même chose avec le quatrième projet Wheel à Whitehorse. Au fur et à mesure que le temps passera, il sera de plus en plus rentable. Les intérêts seront évidemment amortis sur 40 ans, mais de toute façon le profit dépassera largement ces sommes.

Le président: Monsieur Gingras, je vais vous arrêter. Je sais que vous avez encore des questions et vous pourrez terminer demain soir lorsque nous nous rencontrerons à 20h dans cette

[Texte]

this same room. At that time you will be able to carry on. I would remind members that there is a steering committee meeting tomorrow in my office, 433 West Block, at 4 o'clock. The meeting is now adjourned until tomorrow evening at 8 p.m.

[Traduction]

même salle. Vous pourrez donc continuer. Je rappelle aux membres que le Comité directeur se réunira demain dans mon bureau, Pièce 433, Edifice de l'Ouest, à 16h. La séance est ajournée jusqu'à demain soir 20h.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Mr. J. Scullion, Interim Coordinator, Norman Wells Pipeline Project.

M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord;

M. J. Scullion, coordonnateur temporaire du projet de Norman Wells Pipeline.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Thursday, April 22, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le jeudi 22 avril 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 20, 25, 30, 35 and 40
relating to the Northern Affairs Program under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: Crédits 20, 25, 30, 35 et 40
relatifs au Programme des Affaires du Nord sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Dion (<i>Portneuf</i>)
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Fulton
Chénier	Greenaway
Corriveau	Ittinuar

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Oberle
McCuish	Schellenberger
Murta	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, April 21, 1982:

Mr. Murta replaced Mr. Korchinski.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 21 avril 1982:

M. Murta remplace M. Korchinski.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 22, 1982
(49)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:18 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Nickerson and Penner.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Dr. H.W. Woodward, Acting Director General, Resources and Economic Planning, Northern Affairs Program and Ms V.E. Hume, Chief, Physical Planning Division, Northern Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Northern Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 9:49 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 AVRIL 1982
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h18 sous la présidence de M. Penner (Président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Nickerson et Penner.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, chercheur.

Témoins: Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. H.W. Woodward, directeur général suppléant, Ressources et planification économique, Programme des Affaires du Nord, et M^{me} V.E. Hume, chef, Division de la planification physique, Programme des Affaires du Nord.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 20, 25, 30, 35 et 40 relatifs au Programme des Affaires du Nord sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 21h49, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, April 22, 1982

• 2018

The Chairman: We will get under way, so that we do not lose too much time. There are some other honourable and distinguished members who are on their way. I know that Mr. Nickerson has a fair number of questions under the Northern Affairs program, so continuing with those votes, we will start with Mr. Nickerson. But first of all, did you have some data to distribute, this time or not?

Mr. G.N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): No, I do not have any. It has been channeled to the committee in the normal way. But I do have a new witness whom I have brought along in relation to Mr. Nickerson's next question, Dr. Valerie Hume, who works in the roads program.

The Chairman: Thank you for coming.

Mr. Faulkner: Okay.

Mr. Nickerson: Perhaps I might start off by asking the questions that I wished to address to Dr. Woodward yesterday on matters dealing with mining, until the other people get here, and then we can have a general discussion on roads, I hope.

I wonder if we could be told, first of all, what the status is of the new territorial coal regulations. This is repetition of a question I asked some six or nine months ago. I wonder if we could have an update.

• 2020

Dr. H.W. Woodward (Assistant Director General, Resource and Economic Planning, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): The consultation phase, of course, with industry has been concluded. We are putting together the first rough draft, working on a few policy elements that need to be put into it. As you know, we have been able to accommodate the main body which is largely administrative. In a large part, we would be able to accommodate most of the reasonable suggestions made to us by different members of the mining community. Some of the policy items, particularly the fiscal one, are currently with the interdepartmental committee, trying to determine . . . As you know, the former royalty in the current coal regulation is 10 cents a ton and that is no longer quite appropriate. We will try to devise some sort of profit determination, royalty base, much the same as in the other mineral legislation. Hopefully, those two things will come together before too many more months are past. The other thing we might just wait two or three weeks for is a revelation essentially of the draft of the northern mineral policy, which, as you know, is currently being put together and is expected to surface possibly by June or early July.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 22 avril 1982

Le président: Nous allons commencer, pour éviter de perdre trop de temps. D'autres membres du Comité sont en route. Je sais que M. Nickerson a un certain nombre de questions au sujet du programme des Affaires du Nord. Nous allons donc commencer avec lui. Auparavant, vous avez peut-être des données à distribuer?

M. G.N. Faulkner (sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Non, pas cette fois. Tout ce qui devait être distribué l'a été de la façon normale. J'ai cependant un nouveau témoin à présenter au Comité. Il s'agit de M^{me} Valerie Hume, attachée au programme des routes. Elle est là pour répondre à la prochaine série de questions de M. Nickerson.

Le président: Merci d'être venue.

M. Faulkner: Très bien.

M. Nickerson: Je peux commencer avec les questions que je voulais poser à M. Woodward, hier, au sujet de l'industrie minière. Une fois que les autres membres du Comité seront là, j'aborderai la question des routes.

Je me demande d'abord ce qui en est des nouveaux règlements territoriaux sur le charbon. J'ai déjà posé la question, il y a six ou neuf mois. Je voudrais savoir où en sont les choses.

M. H. W. Woodward (directeur général adjoint, Planification des ressources et de l'économie, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Évidemment, l'étape des consultations avec l'industrie est terminée. Nous sommes à rédiger le premier jet, faisant porter nos efforts surtout sur quelques éléments de politique qui doivent y figurer. Comme vous le savez, nous avons pu tenir compte d'un grand nombre de suggestions, d'ordre administratif surtout. De façon générale, nous avons donné suite à la plupart des suggestions raisonnables des divers membres de l'industrie minière. Les éléments de politique, en particulier ceux qui ont trait à la fiscalité, sont en voie d'examen au niveau du comité interministériel . . . Vous n'ignorez pas que la redevance prévue dans les règlements actuels est de 10 c. la tonne, ce qui n'est plus approprié dans les circonstances. Nous allons essayer de déterminer une certaine marge de profits, une redevance appropriée, comme dans les autres règlements sur les minerais. Nous espérons y parvenir d'ici quelques mois. En outre, nous devons attendre encore quelques semaines avant de prendre connaissance du projet de politique touchant les minerais du Nord, lequel projet, comme vous le savez, est en voie de rédaction et est attendu en juin ou au début de juillet.

[Texte]

We hope to have the coal regulations in place before the summer is over.

Mr. Nickerson: Before the summer is over. I look forward to seeing that, Mr. Chairman.

My second question deals with the northern mineral policy, and in particular with possible changes to taxes and royalties, that might be suggested for the Yukon and Northwest Territories.

There was some apprehension on the part of the minerals industry that the government might be considering significant increases in mineral royalties. I wonder whether we could be given the assurance that this is not the case and that there will be no substantial increase in taxes or royalties over those which exist under the present Canada mining regulations.

Mr. Woodward: As we mentioned, the policy paper is being put together more or less as a discussion piece and, as a consequence, conclusions in that respect have not yet been made. That is about all I can say. There has been no decision, certainly no reference to the minister yet, so as a consequence, there is no policy correction in that respect.

Mr. Faulkner: This is in part a policy review. The royalty aspect and permit aspect are under consideration, but at this time there has been no decision to change them in any way.

Mr. Nickerson: But the matter is, I gather, still open?

Mr. Faulkner: The whole issue of northern mineral policy is under review. We have been taking under consideration the views of the mineral industry, a request through the chambers and through mining companies; the views of other parties, territorial governments and those internal to various government departments. All of these things will come together and various options will be put before the government to determine whether there is a need to change the mineral policy in any way.

Mr. Nickerson: I guess that is as good an answer as we can expect at this time.

Mr. Woodward: You realize, of course, when you talk about royalties, that it is just another case of the Yukon Placer Mining Act. I think there is a consensus that that is badly out of date.

Mr. Nickerson: No comment.

Some time ago I wrote a letter to the Honorable John Munro, pointing out the attention that the Government of British Columbia are giving to geothermal resources. I understand that the Government of British Columbia is in the process of drawing up legislation to deal with the disposition of geothermal resources. They have been studying similar legislation in California and other American jurisdictions, and because of the geothermal resources in the Yukon and Northwest Territories, I had inquired of the minister whether there was any intention on his part to at least take a preliminary look at geothermal legislation and suggested ways in which this might be done. His reply at that time seemed to be that the matter was rather low on his list of priorities and I understand the reason why. But I wonder whether any internal work is being done in the department so that, if somebody

[Traduction]

Nous espérons en avoir terminé avec les règlements sur le charbon avant la fin de l'été.

M. Nickerson: Avant la fin de l'été. J'ai bien hâte, monsieur le président.

Ma deuxième question a trait à la politique touchant les minerais du Nord, en particulier aux changements possibles dans le montant des taxes et des redevances, changements qui viseraient le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

L'industrie minière craint actuellement que le gouvernement n'envisage d'augmenter considérablement le montant des redevances sur les minerais. Je me demande si nous pouvons recevoir l'assurance que ce n'est pas le cas et que le montant des taxes et des redevances ne sera pas augmenté de façon significative par rapport à ce qui est prévu actuellement dans les règlements sur les minerais au Canada.

M. Woodward: Comme nous l'avons déjà indiqué, il y a un document en voie de préparation qui doit être plus ou moins un document de discussion. Aucune conclusion n'a donc encore été tirée. C'est tout ce que je puis dire. Il n'y a pas eu de décision, il n'y a certainement pas eu de proposition faite au ministre. La politique en la matière n'a pas été modifiée.

M. Faulkner: Toute cette question est réexaminée. Les redevances et les permis sont à l'étude, mais il n'y a pas eu de décision encore quant aux changements à leur apporter.

M. Nickerson: La question est toujours débattue?

M. Faulkner: Toute la question de la politique des minerais du Nord est réexaminée. Nous avons tenu compte des vues de l'industrie minière, comme nous l'avaient demandé les chambres et les sociétés minières, des autres parties, également, comme les gouvernements des Territoires et les ministères gouvernementaux. Notre étude débouchera sur certaines options qui seront présentées au gouvernement qui aura à décider si la politique sur les minerais doit être modifiée.

M. Nickerson: Je suppose que c'est la meilleure réponse à laquelle je puis m'attendre pour l'instant.

M. Woodward: Lorsque vous parlez de redevances, vous n'ignorez pas que vous faites intervenir une fois de plus la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon. Or, tout le monde s'entend pour dire que cette loi est de beaucoup dépassée.

M. Nickerson: Pas de commentaire.

Il y a quelque temps, j'ai écrit à l'honorable John Munro pour lui souligner l'intérêt que porte le gouvernement de la Colombie-Britannique aux ressources géothermiques. Si je comprends bien, le gouvernement de la Colombie-Britannique prépare une loi qui porte sur le traitement des ressources géothermiques. En Californie, et ailleurs aux États-Unis, on étudie la possibilité d'adopter des lois semblables. Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest étant dotés de ressources géothermiques, j'ai voulu savoir du ministère s'il prêtait une attention quelconque à la loi sur les ressources géothermiques, et je lui ai suggéré quelques modes d'action. Il m'a répondu à l'époque que la question figurait au bas de la liste des priorités; je puis comprendre pourquoi. Je me demande cependant si le ministère fait un travail quelconque en ce sens, de façon à ce

[Text]

wants to go in and develop geothermal resources, there will be a legislative base on which to do so.

• 2025

Mr. Woodward: I guess the answer is no. We looked at it at least six or seven years ago when there was a bit of a craze for looking at geothermal resource potential and, particularly, in the case of the Yukon relevant to some of the hot springs in the area. I suppose we did make a search of the literature in New Zealand, Iceland and California, and determined at that time that, even then, it did not rank very high on our priorities, particularly with other things that should be done. But we will look with interest to see how British Columbia handles the matter and to see whether there is, as a consequence, an easy way of following suit, particularly with respect to the Yukon. But there is no mechanism at this time for filing claims on those except for mineral claims, of course, which would not give them entire rights.

Mr. Nickerson: No, I do not think the disposition made under the Canada Mining Regulations would convey any rights whatsoever to geothermal resources.

Mr. Woodward: No, no.

Mr. Nickerson: Okay, I presume that will be dealt with by the department in due course of time.

Petro-Canada, wholly-owned subsidiary, a numbered corporation incorporated under the Canada Business Corporations Act, has taken down a large number of permit areas on Ellesmere Island. I wonder if you could tell us a little bit about this. Is this general mineral exploration or is it specifically uranium exploration?

Mr. Woodward: Neither one, it is coal licences.

Mr. Nickerson: I know that Petro-Canada has acquired quite a significant number of coal exploration licences.

Mr. Woodward: Yes, that is right.

Mr. Nickerson: But they have also acquired through, I think, 1109013 Canada Limited, mineral exploration permits in Ellesmere Island. I just wonder why they would be doing that.

Mr. Woodward: I am not aware of that fact. I can certainly look into it and see. I am not aware of that, particularly not prospecting permits, which—

Mr. Nickerson: Yes, prospecting permits, that is it.

Mr. Woodward: I do not believe so, but—

Mr. Nickerson: This is information that was provided me by the Department of Indian Affairs and Northern Development, complete with maps and everything else.

Mr. Woodward: Is that right? Well . . .

[Translation]

qu'il y ait une base quelconque d'établir si quelqu'un désire mettre en valeur ces ressources géothermiques.

M. Woodward: La réponse à votre question est non. Nous avons examiné la question il y a environ six ou sept ans, à l'époque de l'engouement soudain pour les ressources géothermiques, en particulier les sources d'eau chaude au Yukon. Nous avons examiné la documentation qui existait sur le sujet en Nouvelle-Zélande, en Islande, en Californie, et nous en sommes venus à la conclusion que la question ne méritait pas une place très importante dans la liste de nos priorités, compte tenu des autres possibilités qui s'offraient à nous. Nous allons cependant suivre de près ce qui se passe en Colombie-Britannique, afin de voir si nous ne pourrions pas y donner suite sans trop de difficultés, surtout pour les ressources qui existent au Yukon. Il reste qu'il n'y a pas de mécanisme, actuellement, qui permette à quelqu'un de réclamer des droits sur ces ressources, sauf sous forme de droits miniers, qui ne sont pas entiers, à ce moment-là.

M. Nickerson: Je ne pense pas que la procédure prévue dans les règlements miniers du Canada puissent conférer quelque droit que ce soit sur les ressources géothermiques.

M. Woodward: Non.

M. Nickerson: Je suppose que le ministère s'en occupera en temps et lieu.

Petro-Canada, par l'intermédiaire d'une filiale à part entière, une société constituée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, a acquis un grand nombre de permis d'exploration sur l'île Ellesmere. Je me demande si vous pouvez nous en dire davantage à ce sujet. S'agit-il de permis d'exploration générale ou de permis d'exploration pour l'uranium?

M. Woodward: Il s'agit de permis d'exploration pour le charbon.

M. Nickerson: Je sais que Petro-Canada a acquis un grand nombre de permis d'exploration pour le charbon.

M. Woodward: C'est exact.

M. Nickerson: Mais elle a acquis aussi, par l'intermédiaire de 1109013 Canada Limited, je pense, des permis d'exploration pour les minerais sur l'île Ellesmere. Je me demande pourquoi.

M. Woodward: Je n'étais pas au courant. Je vérifierai. Je ne savais pas qu'il y avait eu des permis de prospection . . .

M. Nickerson: C'est cela, des permis de prospection.

M. Woodward: Je pensais que non, mais . . .

M. Nickerson: Ce renseignement m'a été communiqué par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui m'a aussi fait parvenir des cartes, et tout le reste.

M. Woodward: C'est vrai?

[Texte]

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, as the hon. member knows, we are highly decentralized and those permits are issued out of Yellowknife. But we will certainly check into the matter and see what it is all about.

Mr. Nickerson: The reason why I asked this question, the rather devious reason I have, is that, reading through the Petro-Canada Act, the activities of Petro-Canada would appear in that act to be confined to energy matters. I would not like to see Petro-Canada getting into the general mineral exploration activity without the consent of Parliament.

I presume these permit areas in Ellesmere Island might have been acquired for the purposes of exploring for uranium, in which case Petro-Canada would be acting within the authority granted to it by Parliament. But if they are looking for something else, then I am going to have a few things to say.

Mr. Woodward: Yes. There is a bill before the House to amend the Petro-Canada Act right now.

Mr. Nickerson: Yes. If that goes through, it will not prevent them from doing anything. They will be able to incorporate insurance companies and corner grocery stores.

An hon. Member: It takes all kinds.

• 2030

Mr. Nickerson: One final question on the mining side of things. Cullaton Lake, in which the Inuit Development Corporation has a substantial interest, I wonder if you could review quickly the deal that the Inuit Development Corporation has. The thing that immediately springs to my mind is, where does the Government of Canada fit into this? Has the Government of Canada given any guarantees to banks or loan agencies? Have they given them a letter of comfort? What could be the repercussions to the federal treasury?

While you are answering that question, I understand from recent newspaper articles that Cullaton Lake has got itself into some financial difficulties. The day-to-day management of the affairs of the company has been transferred to another organization that has in some way helped them out financially, and the price of gold leaves a little to be desired. I am wondering about the position that the Government of Canada might find itself in as a result of any guarantees that it has given to IDC or to lending agencies.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I do not have the precise details with me, of course, but the general details are these. There is a letter of comfort which was given to a banking institution confirming that the parent organization which created the Inuit Development Corporation was negotiating with the federal government on a claim which the federal government had accepted, and therefore the Inuit Tapirisat would ultimately be the recipient of some considerable compensation. The letter was strictly that, a letter of comfort, and therefore there is no exposure that I am aware of as a result of such a letter. The arrangement that existed between the Inuit Development Corporation and the mining company was primarily to provide financing during the period of mine

[Traduction]

M. Faulkner: Monsieur le président, notre activité est décentralisée, de sorte que ces permis sont délivrés à partir de Yellowknife. Nous vérifierons, cependant, et verrons ce qu'il en est.

M. Nickerson: J'avais une raison derrière la tête pour vous poser cette question. C'est que selon la Loi sur Petro-Canada, l'activité de cette société doit être limitée aux questions touchant l'énergie. Je ne voudrais pas que Petro-Canada se lance dans l'exploration des minerais de façon générale, sans le consentement du Parlement.

Si ces permis pour l'île Ellesmere ont été acquis afin de permettre à la société de chercher de l'uranium, elle a agi à l'intérieur des pouvoirs que le Parlement lui a conférés. Dans le cas contraire, je me réserve le droit d'intervenir.

M. Woodward: Il y a cependant un projet de loi devant la Chambre qui modifie la Loi sur Petro-Canada.

M. Nickerson: Une fois qu'il aura été adopté, la société pourra faire à peu près ce qu'elle veut. Elle pourra avoir des compagnies d'assurances et des magasins de détail.

Une voix: Il en faut de tous les genres.

M. Nickerson: Une dernière question au sujet de l'industrie minière. Je me demande si vous pouvez nous dire rapidement quel est exactement l'intérêt de la Société inuvialuit de développement dans le projet Cullaton Lake. Par exemple, à quel moment exactement le gouvernement canadien intervient-il dans cette affaire? A-t-il donné des garanties quelconques à ce sujet aux banques ou aux sociétés de crédit? Y a-t-il eu une lettre d'accord de sa part? Quelles peuvent être les répercussions de cette affaire sur le trésor fédéral?

Pendant que vous réfléchissez à mes questions, je vous signale que d'après des articles de journaux récents, le projet de Cullaton Lake semble en difficulté financière. La direction de l'entreprise a été prise en charge par une autre société, qui est intervenue financièrement. Comme chacun le sait, le prix de l'or est mou actuellement. Je me demande dans quelle situation le gouvernement du Canada pourra se retrouver s'il a donné des garanties quelconques à la Société inuvialuit de développement ou aux sociétés de crédit.

M. Faulkner: Je n'ai pas tous les détails en main, mais je puis vous dire ce qu'il en est de façon générale. Une lettre d'accord a été remise à une institution bancaire confirmant le fait que la société mère dont dépend la Société inuvialuit de développement était en négociation avec le gouvernement fédéral au sujet d'une concession que le gouvernement fédéral avait acceptée; Inuit Tapirisat, dans ces conditions, avait droit ultimement à un dédommagement assez important. Il s'agissait strictement d'une lettre d'accord. Que je sache, elle n'exposait le gouvernement à aucun risque. L'accord entre la Société inuvialuit de développement et la société minière intéressée portait sur le financement au cours de la période de lancement de la mine; une certaine marge de crédit était garantie auprès d'une certaine institution bancaire.

[Text]

development, and they had a line of credit arranged through this banking institution.

As a further option, the Inuit Development Corporation was able to purchase up to 400,000 shares of the mine, if I remember correctly. Therefore, it was a good arrangement between a mining company and a locally based native development corporation whereby funds were provided, employment services and consultation services with the local communities were also provided and it is my understanding from talking to the general manager of the Inuit Development Corporation three or four months ago that it was working out extremely well and they were very satisfied. So I am disappointed to hear that the mining company has been having some difficulties.

Mr. Nickerson: Apparently, there is a financial reorganization of some form or other taking place and a company by the name of les Ressources Camship Incorporée of Montreal is now effecting the day-to-day management of the operation. But you can give us your assurance that there will be no recourse to the federal treasury as a result of undertakings made by the Government of Canada.

Mr. Faulkner: That is correct.

Mr. Nickerson: That completes my questioning. Oh, maybe there is another one that relates to mining. The other day an undertaking was given by the minister, I think, to provide to the committee the names and titles of people on the interdepartmental committee that is looking into northern taxation. This is of course of interest to the mining fraternity, both the companies and the employees of the mining companies, and I wondered if that information will be forthcoming shortly.

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman, we can certainly make that available. I believe we made the names available to the interdepartmental committee on the task force on energy, so there was obviously some misunderstanding, so we will make these other names available to you.

• 2035

Mr. Nickerson: Thank you very much. That completes my mining questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Chénier, some mining questions?

Mr. Chénier: Yes. I would like to follow up, on Ellesmere Island. We have taken up an area—I think it is part of the northeastern part of Ellesmere—to become a national park. Right on the boundary of the park, I believe it is Gulf Canada who have some permits or licences for coal, but just within the boundaries of the new national park there has been, over the centuries, apparently, open-pit mining for coal. What I am wondering is, are the tentative boundaries of that park firm now, or can they still be moved, or is it possible to have discussions to have those boundaries moved around that open-pit mining that has been taking place since, I believe, the eighteenth century?

Mr. Faulkner: I think the open-pit mining was around Fort Conger probably. There is an old expedition site. So it has

[Translation]

Conformément à un certain droit d'option, la Société inuvialuit a pu, par la suite, acheter 400,000 actions de la mine, si je me souviens bien. Il s'agissait d'une entente utile entre une société minière et une société autochtone de développement; des fonds étaient avancés; des services de placement et de consultation étaient offerts à la population locale. D'après les conversations que j'ai eues, il y a trois ou quatre mois, avec le directeur général de la Société inuvialuit de développement, tout semblait aller extrêmement bien. Je suis déçu d'apprendre que la société minière en question se trouve en difficulté.

M. Nickerson: Il semble qu'on s'adonne à une certaine restructuration financière et qu'une société du nom de *Les Ressources Camship Incorporée*, de Montréal, ait pris en charge la direction des opérations. Vous nous dites, de toute façon, que le trésor fédéral ne sera pas mis à contribution par suite des garanties qu'a données le gouvernement du Canada.

M. Faulkner: C'est exact.

M. Nickerson: Je n'ai pas d'autre question. Oh, encore une, si vous le permettez. L'autre jour, le ministre s'est engagé à fournir au Comité les noms et les qualités des personnes qui siègent au comité interministériel de la fiscalité dans le Nord. C'est un sujet qui intéresse vivement l'industrie minière, tant les sociétés elles-mêmes que leurs employés. Je me demande si nous aurons bientôt cette information.

M. Faulkner: Nous pouvons certainement vous la communiquer. Nous avons remis les noms au comité interministériel de l'énergie. Il a dû y avoir malentendu. Nous nous en occuperons.

M. Nickerson: Merci beaucoup. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Chénier, au sujet de l'industrie minière.

M. Chénier: Oui. Je voudrais revenir à l'île Ellesmere. Sauf erreur, nous avons créé un parc national dans la partie nord-est de l'île. A la frontière même du parc, Gulf Canada, si je me souviens bien, détient des permis d'exploration pour le charbon. Et juste à l'intérieur du nouveau parc national, il semble qu'il y ait eu, pendant des siècles, des mines de charbon à ciel ouvert. Je voudrais savoir si les limites de ce parc sont définitives, maintenant, ou si elles peuvent toujours être modifiées. Est-il possible d'éviter les mines à ciel ouvert qui sont exploitées depuis le 18^e siècle?

M. Faulkner: Je pense que la mine à ciel ouvert est probablement celle qui se trouve près de Fort Conger. Le site est

[Texte]

some historic value rather than an economic value, and I believe Parks Canada felt that it was a worthwhile site for protection for historic reasons. The remaining area they have selected and it is reserved for further planning and study because it is particularly valuable as representing an unusual part of the Canadian Arctic. The boundaries are tentative at the moment. It is a park reserve and that means it is subject to further planning and also any other changes that might come out less of land claims or what have you. There was an initial mineral analysis, resource analysis, done of the whole area, before the selection of that reserve. It is my recollection that the conclusions were that there were no valuable resources, mineral resources, within the park. The most promising areas were outside that particular reserve.

Mr. Chénier: The information I have is that the area Gulf has taken up as a permit, or whatever it is called, a licence, is adjoining to this other area that was licensed, and from my information the coal reserves there are fairly high and they are fairly high quality, with low sulphur, and they could be used probably up north to convert from the oil generating stations that we have now to possibly thermal generating stations in the future. What I want to know is, how extensive the research is that has been done on the coal reserves that are up there.

Mr. Woodward: There are numerous outcroppings of coal seams on Ellesmere Island. Most of them are in the central portion, and particularly last year many of those on which there had been some initial exploration were indeed taken up under coal licences. The ones you are referring to, immediately adjacent to the park, are not held by Gulf but actually indeed by Petro-Canada. The seams you are referring to at the fort were, as Mr. Faulkner has mentioned, utilized in historic times really for just the local heat at the fort itself. It is not much more than a pit in which stuff has been hand dug. So, most of the exposures as they are known are, indeed, south of the park area, and there are not too many outcroppings within it. Those that do outcrop within it are not much different than those that are down in the central portion of the area. The higher grade coals are actually down in the central western side, and that is, indeed, where Gulf has picked up coal licences.

• 2040

So there is not a high interest; albeit there was an application for those coal deposits and that terrain within the park. The minister has not issued that licence. It is a matter of may issue; it is not necessary that he does so. So, because of the proposal to create a park in the area, the coal licences were not issued for exploration in that area.

Mr. Chénier: If I recall correctly, the boundary of the park is not taking that whole area, because I believe the park boundary takes in most of the northwestern part of that perimeter licence. There would be a very small southeast corner of it that would remain outside the park. Is there a possibility that if these people who have invested a fair amount of money in going up and working that area, that their

[Traduction]

celui d'une ancienne expédition. Il a une valeur plutôt historique qu'économique. Je suppose que Parcs Canada a jugé bon de le protéger pour sa valeur historique. Le reste du parc a été réservé, en attendant d'autres études, comme exemple inusité de la géographie de l'Arctique canadien. Les limites du parc ne sont pas encore définitives. Il s'agit d'une réserve, ce qui fait que des modifications peuvent encore intervenir, compte tenu des concessions minières, et le reste. Il y a eu une analyse des ressources minières de toute la région avant le choix de l'emplacement. Si je me souviens bien, la conclusion de cette analyse a été qu'il n'y avait pas, à cet endroit, de ressources minières, ou autres, de valeur. Les espoirs les plus prometteurs se trouvaient en dehors de la réserve.

M. Chénier: Je crois savoir que les secteurs sur lesquels portent les permis de Gulf sont voisins d'autres secteurs d'exploration. Il semblerait que les réserves de charbon qui s'y trouvent sont en assez bonne quantité et en assez bonne qualité, et ont une faible teneur en soufre; elles pourraient être utilisées dans le Nord, pour y convertir les stations thermiques utilisant le mazout. Je voudrais savoir exactement dans quelle mesure les réserves de charbon qui se trouvent dans cette région ont été étudiées.

M. Woodward: Il y a plusieurs veines de charbon au ras du sol sur l'île Ellesmere. L'année dernière, des permis pour le charbon ont été délivrés à l'égard de plusieurs, à la suite de travaux préliminaires d'exploration. Celles auxquelles vous avez fait allusion, qui se trouvent près du parc, ne sont pas détenues par Gulf, mais par Petro-Canada. Les veines qui se trouvent au fort, comme M. Faulkner l'a indiqué, ont servi pour le chauffage, localement, à une époque historique. Il s'agit en réalité d'un trou duquel on a extrait du charbon à la main. La plupart des veines exposées, donc, se trouvent au sud du secteur du parc, et il n'y en a pas tellement. Celles qui se trouvent dans le parc ne sont pas tellement différentes de celles qui se trouvent dans la région centrale. Le charbon de meilleure qualité se trouve dans le centre ouest de l'île, c'est-à-dire là où Gulf détient des permis de charbon.

L'intérêt pour ces veines qui se trouvent dans le parc n'est pas tellement grand, même s'il y a eu une demande de permis. Le ministre a refusé la demande. Il avait le droit de dire oui ou non. Vu le projet de parc, il a préféré ne pas accorder de permis d'exploration.

M. Chénier: Si je me souviens bien, les limites du parc n'englobent pas tout le secteur visé. Elles ne prennent que la partie nord-ouest du secteur qui fait l'objet des permis déjà accordés. La partie sud-est, plus petite, est en dehors du parc. Est-il possible que la demande des intéressés, qui ont investi beaucoup d'argent dans ce projet, et qui y travaillent encore, soit réexaminée? Ou est-ce impossible maintenant?

[Text]

application could be considered further? Or, in our opinion, is it impossible to do that now?

Mr. Woodward: I believe the perimeter area or the quarter map area that was applied for is wholly within the park. The particular coal seams are in the southeastern sector of it on the southern boundaries of the and because this fort is an historic area of interest, it is rather critical to the park's value. On that basis, it was not issued. There is still the possibility of people actually staking claims for the coal, but indeed these sort of concessions for exploration, which the minister can issue or decide not to issue, would seem to provoke the situation which we do not want; that is, for the alienation of the rights in there when, indeed, in a short period of time possibly the lands are going to be withdrawn for the park purposes.

Mr. Chénier: All right. That is enough for this time.

The Chairman: Roads and bridges.

Mr. Nickerson: Roads to riches.

The Chairman: Roads and bridges, not riches.

Mr. Nickerson: For some time the Department of Indian Affairs and Northern Development had a pretty comprehensive road-building program in the north. I think it was in 1966 or 1965, if I recall correctly—

Mr. Woodward: It was 1965.

Mr. Nickerson: —there was a roads program laid out, and we have been following it with some minor changes ever since. It would appear to me that the emphasis that was put on the development of transportation infrastructure, roads, in particular, may be coming to a halt. I have a series of questions and would imagine most of these should be addressed to Dr. Hume.

First of all, I wonder if you could outline the historical expenditures of the department on road-building programs and what are the forecasts? What is happening to the funds that have been allocated for road-building projects in the north? Are we going up or down or where are we going in this respect?

Ms V.E. Hume (Chief, Physical Planning Division, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): In the 1965 plans that you have mentioned, it was expected that something like \$10 million per year would be spent over the following 10 years, and that was until 1975. In fact, in the early 1970s a decision was made to build the Mackenzie highway and at that stage the amount allocated for road construction was increased considerably. In fact, right up to over \$30 million in the peak years. Since that time certain changes have taken place. After 1975 no guarantee was given that it would be \$10 million or any other amount over an extended period. At the moment, the road budget is \$19.4 million and it is likely to remain at that for three years.

[Translation]

M. Woodward: Je pense que tout le secteur qui faisait l'objet de la demande se trouvait à l'intérieur du parc. Les veines de charbon elles-mêmes sont dans le sud-est, à la limite sud du fort, et ce fort a une valeur historique. C'est la raison pour laquelle il est important pour le parc. C'est la raison pour laquelle la demande a été refusée. Les intéressés peuvent toujours y délimiter des concessions pour le charbon. Le ministre peut refuser ou accepter ces concessions pour l'exploration. Cependant, ce qu'on veut justement éviter, c'est céder des droits pour une très courte période avant que les terres visées soient reprises pour le parc.

M. Chénier: Très bien. C'est tout pour le moment.

Le président: Les routes et les ponts, maintenant.

M. Nickerson: Les routes et les richesses.

Le président: Les routes et les ponts, non pas les richesses.

M. Nickerson: Il y a déjà quelque temps, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien avait un programme assez étendu de construction de routes dans le Nord. C'est en 1965 ou 1966, si je me souviens bien . . .

M. Woodward: En 1965.

M. Nickerson: . . . que le programme a été établi. Nous nous y sommes tenus à peu près, avec quelques changements mineurs. Cependant, il me semble qu'actuellement, l'effort de construction de routes et d'infrastructures, en particulier, s'es-souffle. J'ai un tas de questions à ce sujet. Je suppose qu'elles s'adressent à M^{me} Hume.

Je voudrais d'abord savoir quelles ont été, jusqu'ici, les dépenses du ministère au titre de la construction des routes, et quelles sont les prévisions pour l'avenir. Qu'advient-il des fonds alloués pour la construction de routes dans le Nord? Faisons-nous des progrès ou non?

M. V.E. Hume (chef, Division des plans d'aménagement, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Les plans de 1965 auxquels vous avez fait allusion prévoyaient un montant de 10 millions de dollars par année, pour une période de 10 ans, c'est-à-dire jusqu'en 1975. Cependant, dès le début des années 70, la décision a été prise de construire la route du Mackenzie, et le montant prévu pour la construction des routes, de façon générale, a été accru de façon considérable. Il a même atteint 30 millions de dollars, certaines années. Des changements se sont donc produits depuis. Il n'a plus été question, après 1975, d'un montant de 10 millions de dollars par année, ou de tout autre montant. Actuellement, le budget à ce titre est de 19.4 millions de dollars, et il faut s'attendre à ce qu'il reste à ce niveau au cours des trois prochaines années.

[Texte]

• 2045

Mr. Nickerson: So that means that this fiscal year, 1982-1983, and for the fiscal year 1983-1984, and for the fiscal year 1984-1985, expenditures on new road construction and major reconstruction projects will be at this \$19.5 million level. Is that correct?

Ms Hume: At the moment that is what it appears as if it will be.

Mr. Faulkner: At the present time, we are held to what is known as a reference level on that capital program, the reference level being \$19.4 million. At the moment, we are undertaking a review and some consultation with regard to the roads policy and the infrastructure policy. The road program, of course, is just one aspect of it. Considerable funds have been spent on community airports, northern airports. Funds are also being spent in terms of water transportation through NTCL and the possibility of looking at dredging the Mackenzie River.

So, we are looking at the total infrastructure needs of the north, in terms of communities and in terms of development. It is possible that, depending on the conclusions reached by this review, that there will be a need to address that reference level as to its adequacy. We are just holding it at that level at the moment but it could go up. On the other hand, it could go down, pending the outcome of the review.

Mr. Nickerson: I am correct in the assumption that this \$19.5 million is for major projects. It does not include funds for continuing maintenance of roads and for secondary roads—small roads; the type of roads that might be constructed by the government of the territories.

Mr. Faulkner: That is correct. The \$19.4 million is capital, major capital, and it relates to new roads and major reconstruction. It in no way relates to the funds which are transferred to the two territorial governments for road maintenance and, of course, they have some also for local roads as you indicated. So, the total road bill must be quite considerable. I am not sure whether one has a figure on it but it must be well over \$30 million a year, I would suggest.

Mr. Nickerson: I wonder, for the purpose of the record, if we could have a description of where the road building and maintenance responsibilities of the two levels of government divide. What comes within the purview of the federal government and what comes within the purview of the territorial governments?

Mr. Faulkner: Under the two territorial acts, of course, there is mention of roads there which relates to jurisdictions of the management of roads and trails. In terms of the funding, the capital programming of the major construction and reconstruction in one territory is still handled by the Northern Affairs Program because it has not been transferred. In the Yukon it has already been transferred, and is part of the general grants negotiation which is done on an annual basis.

[Traduction]

M. Nickerson: Donc, pour les années financières 1982-1983, 1983-1984 et 1984-1985, les dépenses au titre de la construction de nouvelles routes et des réparations majeures s'établiront autour de 19.5 millions de dollars.

Mme Hume: C'est ce qui est prévu à ce moment-ci.

M. Faulkner: Pour l'instant, le point de repère pour ce programme de dépenses en capital est de 19.4 millions de dollars. Nous menons cependant une étude, assortie de consultations, relativement aux politiques de construction des routes et d'établissement d'une infrastructure. La construction des routes n'est qu'un aspect de toute la question. La construction d'aéroports locaux, dans le Nord, a nécessité des dépenses considérables. Des fonds ont été alloués au titre du transport par eau, par l'intermédiaire de la Société des transports du Nord, limitée. Par ailleurs, il est possible que le fleuve Mackenzie soit dragué.

Il faut donc tenir compte de tous les besoins d'infrastructure dans le Nord, au niveau des localités et au niveau des nouveaux projets. Selon les conclusions auxquelles en viendra l'étude, il se peut que le critère soit réévalué. Nous l'utilisons actuellement, mais il pourrait être relevé. D'autre part, il pourrait être abaissé.

M. Nickerson: Je suppose que ces 19.5 millions de dollars sont pour les grands projets. Ils n'incluent pas les montants nécessaires à l'entretien des routes principales et des routes secondaires, c'est-à-dire les routes dont s'occuperait normalement le gouvernement des territoires.

M. Faulkner: En effet. Les 19.4 millions de dollars sont pour les dépenses en capital, les grands projets ayant trait à la construction ou à la rénovation des routes. Ils n'ont rien à voir avec les fonds transférés aux deux gouvernements territoriaux pour l'entretien de leurs routes entre les localités. Le montant total au titre des routes, donc, doit être assez considérable. Il doit dépasser, de loin, les 30 millions de dollars par année.

M. Nickerson: Aux fins du compte rendu, j'aimerais que vous nous disiez quelles sont exactement les responsabilités des deux niveaux de gouvernement en ce qui a trait à la construction et à l'entretien des routes. Qu'est-ce qui dépend du gouvernement fédéral et qu'est-ce qui dépend des gouvernements territoriaux?

M. Faulkner: En vertu des lois régissant les territoires, il y a des pouvoirs bien définis touchant les routes et les pistes. Pour ce qui est du financement des projets en capital, des principaux travaux de construction et de rénovation dans les territoires, c'est le Programme des affaires du Nord qui s'en charge; les fonds ne sont pas transférés aux territoires. Dans le cas du Yukon, le financement a déjà été transféré et fait partie des subventions générales, qui font l'objet d'une négociation annuelle.

[Text]

• 2050

Road maintenance is entirely the responsibility of the two territorial governments. The costing of it is handled under a formula relating to the types of road, traffic densities and what have you, and that formula is used to generate an appropriate amount of money, which is part of the overall deficit grant.

Mr. Nickerson: So the old engineering services contract agreement between the federal government and the government of the territories no longer exists, and the funding for road maintenance is now arrived at in the same manner as other items within the territorial government?

The Chairman: Dr. Hume.

Ms Hume: The engineering services agreement does still exist, but it is used more for reconstruction programs.

Mr. Nickerson: The engineering services arrangement for continuing maintenance was long a bone of contention with the territorial authorities, and I would like to congratulate the department for the good work that you have done in arriving at alternative financing arrangements. That has been a step in the right direction.

You referred to the study which has been undertaken within the department to find out whether the present funding level for major road projects is adequate. I notice that in 1967, after the formulation of the 1965 policy paper, a northern roads task force, although I do not know if that would be the correct title, comprised mainly of officials within the Department of Indian Affairs and Northern Development but also having officials from other federal government departments and the territorial governments, was formed. It went around both territories soliciting the advice of the local population, organizations representing industrial interests in the north such as the Calgary CPA.

They did some quite good work. I have the report of that fact-finding committee here before me, and I see that conclusions and findings of Mr. Barry Yates and Mr. Digby Hunt, when read from the present-day perspective made a lot of sense. Similarly in 1976 another fact-finding tour, likewise comprised, did very much the same thing. And they came up with a pretty good report which also makes sense when you read it.

A number of the recommendations which were made in those earlier reports have been acted upon. It was these studies that determined that the Dempster Highway should proceed, and that the Liard Highway should proceed. These projects are now in the final completion stages. So it seems that good work was done by the department and other people involved at that time.

So I wonder whether a similar task force, a similar fact-finding study, might be in order for this day, similarly comprised because of the good work which earlier people have done. I would not want to make of it a major political thing,

[Translation]

L'entretien des routes est entièrement du ressort des deux gouvernements territoriaux. Le financement est assuré selon une formule qui tient compte de la catégorie des routes, de la densité de la circulation et d'autres facteurs, et les fonds obtenus d'après cette formule font partie de la subvention globale destinée à couvrir le déficit.

M. Nickerson: L'ancien accord de prestation de services d'ingénierie entre le gouvernement fédéral et le gouvernement des territoires n'existe donc plus, et le financement pour l'entretien des routes est donc assuré de la même façon que d'autres postes de dépenses du gouvernement territorial?

Le président: La parole est à vous, madame Hume.

Mme Hume: L'accord sur les services d'ingénierie est toujours en vigueur, mais il est davantage orienté vers les programmes de reconstruction.

M. Nickerson: L'accord sur les services d'ingénierie pour l'entretien permanent a, pendant longtemps, fait l'objet de controverses avec les autorités territoriales; je félicite le ministre d'être parvenu à aménager d'autres moyens de financement. Cela représente vraiment un progrès.

Vous parliez d'une étude entreprise par le ministère aux fins d'évaluer si les grands projets routiers bénéficient d'un niveau de financement suffisant. J'ai constaté qu'un groupe d'étude sur les routes du Nord, j'ignore si c'est là son titre officiel, composé surtout, mais non uniquement, de fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et également d'autres ministères et des gouvernements territoriaux, avait été constitué en 1967, à la suite de la publication des orientations politiques de 1965. Ce groupe d'étude a parcouru les deux territoires, en sollicitant l'opinion de la population locale, ainsi que des organisations représentant les intérêts industriels dans le Nord, comme l'Association canadienne du pétrole, de Calgary.

Ce groupe d'étude s'est très bien acquitté de sa tâche, comme en atteste son rapport, que j'ai sous les yeux, et je dois dire qu'avec le recul, les conclusions de MM. Barry Yates et Digby Hunt paraissent fort sensées. On peut en dire autant du rapport publié en 1976, à la suite d'un autre voyage d'enquête par un groupe de même composition.

Un certain nombre des recommandations émanant de ces rapports ont été mises en oeuvre. C'est sur la foi de ces rapports qu'on a donné le feu vert au projet de la route Dempster, ainsi qu'à celle de Liard, projets qui sont, à l'heure actuelle, en voie d'achèvement. Le bilan des efforts du ministère et des personnes associées à cette entreprise est donc nettement positif.

Il serait donc possible d'envisager la création d'un groupe de travail similaire, chargé de procéder à une enquête du même ordre, et de même composition, compte tenu des bons résultats obtenus. Je ne propose pas d'en faire un instrument politique

[Texte]

but if you could do very much the same thing along the same lines, it might prove equally rewarding. I wonder if that is a good suggestion.

Mr. Faulkner: I will certainly take that under advisement. The hon. member may be aware that there is a northern transportation conference planned to be held in Yellowknife, I believe, in the fall, and the Department of Transport will be there. We hope to have done further work on transportation needs in the north by then. That conference may well provide a useful forum.

• 2055

The other observation I would make is that since the time of those transportation roads-needs studies, the territorial governments are much more involved and of course representative of the peoples' needs in the territories. We also have the Northern Mineral Advisory Committee and they make representations about infrastructure needs. So I think we are in the process of reviewing it. We do have access to a lot of views. But we will certainly consider the suggestion of having a new task force possibly formed.

Mr. Nickerson: You know, keep the expenses fairly low on it, but just have a number of officials who are specifically charged with looking at the matter, maybe going to the transportation conference, and putting something down on paper which will prove as valuable as the earlier exercises.

As I understand it, the last major road-building project in hand in the territories, the Liard Highway, is expected to be completed in the fall of 1983. I have received a large number of representations from people interested in roads in the north, and I am sure the minister has and the departmental officials have. People are a little worried. They see this project coming to an end and they do not see anything else in sight. They realize the financial straits in which the Government of Canada finds itself and know that we cannot undertake a \$200-million road-building scheme, or \$200 million in one year. But they would not like to see all the expertise which has been built up over the last 15 years or so go to waste. There is a number of contracting firms which have developed road building expertise. There is a lot of employees who are pretty good at building roads, because they have been at it a while. Contractors in the north are becoming expert bridge-builders—something which did not exist before. The Hire North has proved somewhat successful in training people on the job to become heavy equipment operators, so that they will be in a position to get jobs afterwards with the oil industry and go back to the settlements from which they came and be able to do useful work in those settlements.

So we would not like to lose that. We would like to see, after the Liard job finishes, another project taken up which could proceed only a few miles every year if necessary, but at least not lose everything and then have to start again at some point

[Traduction]

capital, mais simplement de procéder dans le même ordre d'idées, ce qui pourrait nous valoir d'aussi bons résultats, et j'aimerais savoir si cette proposition vous paraît acceptable.

M. Faulkner: J'étudierai certainement cette proposition. L'honorable député sait probablement qu'il est prévu de tenir à Yellowknife, à l'automne je crois, une conférence sur les transports dans le Nord, à laquelle assistera le ministère des Transports. Jusque-là, notre étude sur les transports dans le Nord aura certainement fait de grands progrès. Cette conférence pourrait servir fort utilement de tribune.

Je voudrais également faire remarquer que le rôle des gouvernements territoriaux s'est considérablement élargi depuis l'époque où ces études sur les besoins en transport routier ont été entreprises, et que ces gouvernements sont mieux à même d'exprimer les besoins des habitants des territoires. Nous avons également un comité consultatif pour les minerais du Nord, chargé de présenter des observations sur les besoins en infrastructures. Nous procédons donc nous-mêmes à la révision de ces besoins et tirons nos renseignements de nombreuses sources. Mais nous sommes certainement disposés à étudier cette proposition de constituer un nouveau groupe de travail.

M. Nickerson: Ne vous lancez pas dans de grandes dépenses, mais constituez un groupe de fonctionnaires chargé d'étudier la situation, voire d'assister à la conférence sur les transports, et de rédiger un rapport qui, il faut l'espérer, s'avérera aussi utile que les précédents.

Je crois savoir que le dernier grand projet de construction de route, en chantier à l'heure actuelle dans les territoires, la route de Liard, doit être achevé à l'automne 1983. Un grand nombre de personnes se sont enquis auprès de moi—et également, j'en suis sûr, auprès du ministre et des fonctionnaires du ministère—des projets de route dans le Nord, en exprimant leurs préoccupations. En effet, ce projet touche à sa fin et aucun autre n'est envisagé. Ces gens connaissent les difficultés financières du gouvernement du Canada, et savent qu'il n'est guère en mesure d'entreprendre un projet de construction de routes de 200 millions de dollars, ou de 200 millions de dollars dans une année. Mais ils déplorent de voir disparaître en pure perte tout le savoir-faire qui s'était accumulé au cours des 15 dernières années, que ce soit celui des entrepreneurs en construction qui s'étaient spécialisés dans les routes, ou celui des ouvriers qui avaient acquis une bonne spécialisation. Les entrepreneurs du Nord sont en train d'acquérir une spécialisation très poussée dans la construction de ponts, domaine qu'ils ne connaissaient pas. La campagne d'embauche dans le Nord réussit à former des manoeuvres de matériel lourd qui pourront, par la suite, retrouver des emplois dans l'industrie pétrolière, retourner dans leurs collectivités d'origine et y faire du travail utile.

Nous regretterions donc de perdre tout ce bénéfice. Nous aimerions, lorsque le projet Liard prendra fin, pouvoir entreprendre un autre projet qui, même s'il n'avancait que de quelques milles par an, nous permettrait tout au moins de

[Text]

in time from scratch. So I wonder, what projects does the department have in mind, and whether they would agree with me that it is a desirable thing to have an ongoing road building program for the reasons I cited.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I think there is a good understanding and appreciation for the points made. There is a need to try to maintain a capacity once it has been established, and it is particularly useful in terms of the training which has been accomplished as a result of Hire North and these other road building contracts.

There are always plans on the shelf and at various stages. The projects which come to mind and that have been talked about most recently, relate to resource development-related highways. In particular, I am thinking of the North Canol Road in the MacMillan Pass area. The department is doing studies there and working in conjunction with the mineral companies to determine what their needs may be. The possibility of extending a highway from Inuvik to Tuktoyaktuk as the result of the increased development in the Beaufort Sea area is also significant and of current interest. The fact that the Dempster Highway, which although completed is still not up to standard, is now being used quite extensively by some of the developers—I gather that there were over 800 truckloads last year, which resulted in some fairly significant savings to the developers—is important, and I believe plans are being made to see what it would cost to start upgrading that road to be able to take high levels of transportation.

• 2100

Other plans that are more remote, perhaps, in possibility but are being looked at in the long term include, the possibility of extending the Mackenzie Highway, of course, and the possibility of some more link roads, because although a very good system has been developed in the Yukon and the Northwest Territories there are very few roads you can come in on and go out on, and therefore they are not quite so useful for the purposes of tourism, for example. These aspects are all being considered. Transportation studies are being done to weigh the cost benefits. I believe you are aware of the ones relating to mining around Bathurst Inlet for example.

Mr. Nickerson: The next question?

Mr. Faulkner: Maybe enough said, but roads are very costly. The alternatives are being weighed; the rationale for building them is critical and that is being assessed, but there clearly is a recognition that a certain level of road building if it is properly programmed is beneficial to the economy and beneficial to the development of skills for northerners.

Mr. Nickerson: I have one more general type of question, and I will listen for awhile to what Mr. Chénier has to say, then I have some questions dealing with specific projects, some of which you have already touched on in a cursory manner.

[Translation]

conserver certains éléments et de n'avoir jamais, à l'avenir, à partir de zéro. J'aimerais donc connaître les intentions du ministère, et en particulier s'il considère, comme moi, qu'une mise en chantier serait souhaitable pour les raisons que j'ai avancées.

M. Faulkner: Je comprends fort bien, monsieur le président, les arguments qui ont été présentés. Il est utile de conserver les compétences acquises, en particulier celles qui sont le fruit de la campagne d'embauche dans le Nord, et qui ont fait leurs preuves pour les autres projets de construction routière.

Il existe toujours des projets, à différents stades d'étude. Ceux qui me viennent à l'esprit, et dont on a le plus parlé ces derniers temps, portent sur les routes liées au développement des ressources. Je pense en particulier à la route North Canol, dans la région du col de MacMillan. Le ministère, de concert avec les sociétés d'exploitation de minerais, étudie la question afin de déterminer les besoins de ces dernières. On envisage également à l'heure actuelle de prolonger la route de Inuvik à Tuktoyaktuk, à la suite du regain d'activités que connaît la région de la mer de Beaufort. L'autoroute Dempster, qui bien qu'achevée n'est pas encore au point, est à présent utilisée de façon très intensive par certains promoteurs—plus de 800 camions l'auraient empruntée l'an dernier, ce qui a permis aux promoteurs de réaliser des économies considérables—cette route est donc importante, et je crois qu'à l'heure actuelle, on étudie ce qu'il en coûterait de l'améliorer pour permettre à plus de véhicules de l'emprunter.

Les autres projets, bien que moins virtuels, peuvent être envisagés à long terme, entre autres la possibilité de prolonger l'autoroute Mackenzie, bien sûr, et celle de construire un certain nombre de routes de liaison, car en dépit de l'excellence du réseau routier du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, il existe très peu de routes d'accès à ces autoroutes, de sorte qu'elles ne peuvent vraiment être utilisées pour le tourisme, par exemple. Toutes ces questions sont à l'étude, et l'on procède également procédé à une évaluation de la rentabilité des moyens de transport; je crois que vous êtes au courant notamment des études relatives à l'exploitation minière autour de Bathurst Inlet.

M. Nickerson: La question suivante?

M. Faulkner: J'en ai peut-être suffisamment dit sur ce sujet, mais les routes représentent une grosse dépense. On envisage également des solutions de rechange; il faut donc pouvoir avancer des motifs solides pour leur construction et c'est à quoi nous nous employons à l'heure actuelle, mais il est admis qu'un programme de construction des routes bien mené bénéficie à l'économie et favorise l'acquisition de compétences par les habitants.

M. Nickerson: Je voudrais poser une question d'ordre plus général, mais je vais d'abord écouter ce que M. Chénier a à dire; je voudrais ensuite poser quelques questions plus précises, dont certaines ont déjà été abordées, mais de façon superficielle.

[Texte]

I wonder if we could have an update on the northeast Mackenzie transportation studies, what the final conclusions, if any, were of the investigators on that and whether anything is likely to come out of it in the near future.

Ms Hume: As you know, there were several phases to that study. The results of the parts of the study that have been carried out show that in the immediate future it would not be of economic advantage to build any form of overland infrastructure into that area. However, the results, also showed that in the future it might be profitable and worthwhile to do so. At the moment, it is not a dead issue, but it is lying on a shelf.

Mr. Nickerson: What about the more esoteric ideas that were considered at that time—lighter than air, balloons and large aircraft and all this type of stuff—did anything come out of that?

Ms Hume: I think the conclusions in that study really showed that the technological development of those means of transport had not developed far enough at this stage, but certainly they have not been considered as out of the question. I think at the moment one is really waiting to see what is happening, from the technological point of view, on those.

Mr. Nickerson: If you are going to stick with ground transportation, either road or rail, was any conclusion reached as to the relative merits of hooking up the mineral area around Isaac Lake and Contwoyto Lake and Hackett River with Bathurst Inlet, which might be anywhere from 40 to 75 miles away, transporting possible concentrate shipments out by sea through a port that would be developed in the Bathurst Inlet general area, as opposed to having a road or railway hooking up with the existing Slave Lake railway or the Mackenzie Highway system?

• 2105

Ms Hume: As you know, a study was done to determine whether a land route could go north to Bathurst Inlet. The general conclusion, again, was that the cost was so great at this stage in relation to foreseeing development in the immediate future that there was no point in carrying on with that—

Mr. Nickerson: Which came out better? The route into Bathurst Inlet or the southern route linking up with the Slave Lake Railway or the Mackenzie Highway? Which one of those alternatives would—

Ms Hume: Bathurst Inlet overall, with the problem of seasonal shipping.

Mr. Faulkner: But you know, you are right; there are technological changes; for example, the Lupin Mine was opened up almost entirely using air transportation with Hercules. If these bulk ore carriers of an arctic class develop, the way things are going, that may well change the whole transportation nature of the north. The lighter-than-air developments happening in Alberta, I believe, may well be of interest

[Traduction]

Est-ce qu'il serait possible de nous fournir un compte rendu à jour sur les études de transport du Mackenzie du nord-est, les conclusions qui ont pu en résulter et les résultats éventuels que nous pouvons en attendre dans un proche avenir.

Mme Hume: Vous savez sans doute que cette étude a comporté plusieurs étapes. Les résultats des volets de l'étude qui ont été achevés à ce jour montrent qu'il ne serait pas avantageux, au plan économique, de construire dans un proche avenir une infrastructure de routes par voie de terre dans cette région. Les résultats indiquent toutefois qu'un tel projet pourrait s'avérer rentable à plus long terme. Le projet n'a pas été abandonné, mais il a été mis en veilleuse.

M. Nickerson: Qu'en est-il des idées plus avancées qui avaient été lancées à l'époque—ballons dirigeables et grands aéronefs et autres—y songe-t-on encore?

Mme Hume: Les conclusions de cette étude ont fait valoir que la technique n'avait pas encore fait suffisamment de progrès pour ces moyens de transport, mais qu'il ne fallait pas certainement pas les exclure. Il convient, à l'heure actuelle, de rester attentif à ce qui se fait dans ce domaine.

M. Nickerson: Si vous en restez au transport par voie de terre, que ce soit par route ou par rail, des conclusions se sont-elles dégagées sur l'utilité de relier la région d'exploitation de minéraux, autour du lac Isaac, du lac Contwoyto et de la rivière Hackett avec la baie de Bathurst, et ce jusqu'à un rayon de 40 à 75 milles, en transportant, des cargaisons de concentrés par mer, à partir d'un port qui pourrait être construit dans la baie de Bathurst, plutôt que d'avoir une connexion par route ou par rail avec la ligne de chemin de fer du Lac des Esclaves, ou avec la route du Mackenzie?

Mme Hume: Vous savez sans doute qu'on a étudié la possibilité de construire une route qui aboutirait au nord à Inlet Bathurst et que là encore, la conclusion qui s'est dégagée, c'est que le coût de construction d'une telle route serait si élevé au regard de l'expansion prévisible dans les prochaines années que l'entreprise ne semblait guère justifier . . .

M. Nickerson: Quelle était la meilleure des solutions envisagées? Était-ce la route qui débouche dans l'Inlet Bathurst ou la route du sud, qui rejoint la ligne de chemin de fer du Lac des Esclaves, ou la route Mackenzie? Laquelle de ces options serait . . .

Mme Hume: Celle de Inlet Bathurst, dans l'ensemble, avec le problème des expéditions saisonnières.

M. Faulkner: Mais vous avez raison, en un sens: les techniques progressent. C'est ainsi que la mine Lupin a été exploitée presque entièrement en utilisant, pour le transport, des avions Hercules. Si l'on assiste à l'implantation d'un système de transport aérien de minerais, c'est toute la nature du réseau de transport du Nord qui pourrait en être changée. Le transport par dirigeable qui est pratiqué en Alberta, je crois, pourrait

[Text]

and relevance too. So it is hard to say, but technology and markets will obviously change things over time.

Mr. Nickerson: But right now you cannot give away lead or zinc concentrate, so I guess we are going to have to wait a couple of years.

That completes my general questioning.

The Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Concerning the policy of developing roads in the north, I think it has to be recognized that it is very important to link the settlements together, but at the same time quite often these roads are also built because of mine developments and so on. What is the policy of DIAND at this point? Is it to develop roads in anticipation of mine developments, or is it to develop roads or build roads once mining companies have indicated an interest in building a mine or developing an open pit, or whatever, in an area in the north?

Mr. Faulkner: The general policy was overall to try to create a basic road network which would bring known mineral deposits within 300 miles of such a network. That has largely been achieved in the Yukon; perhaps not yet in the Northwest Territories. When you have a single user, such as one resource site, there is a program whereby up to two-thirds of the cost of the road will be shared by the government with the developer, dependent on the amount of capital investment; there is a ratio relationship to the capital investment. Some roads have been built under that program, whereby we have shared in the cost of the road up to 66 and two-thirds. It has also been extended, as I believe, to things like airstrips. In other words, it has been broadly interpreted. And it has not been just for mining; it has also been applied to opening up forestry areas in the southern Yukon, sport camps; various economic enterprises.

Mr. Chénier: Has the response been good from all these resource-based industries or tourist areas or forestry areas? I remember when we were in the Yukon last year, the subcommittee for NCPC, mining companies indicated to us that there was a dire need to develop, I believe—and maybe Mr. Nickerson can correct me if I am wrong—I think it was the Eagle Nest Dam, which—

Mr. Faulkner: Yes, I know the one you are referring to.

Mr. Chénier: Yes. Just west of Faro, I think the development of a dam like that would be something in the vicinity of \$500 million.

• 2110

The mining company has indicated to us that it was extremely important that the federal government get involved and build that dam. I turned around and said to the compa-

[Translation]

également s'avérer une solution intéressante. Il est difficile de faire des prévisions, mais il est certain qu'une évolution se produira dans les techniques et dans les marchés.

M. Nickerson: Mais à l'heure actuelle, il n'est pas possible de transporter les concentrés de plomb ou de zinc; je pense donc que nous devons attendre quelques années.

J'en ai terminé avec mes questions.

Le président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Quand on parle de développer les routes dans le Nord, il faut, tout en reconnaissant l'importance de relier les agglomérations entre elles, reconnaître que ces routes sont souvent également construites pour permettre l'exploitation des mines. Quelle est la politique du ministère des Affaires indiennes à cet égard? Est-ce de créer un réseau routier qui précède les mines ou de construire des routes lorsque les sociétés minières ont manifesté leur intention d'exploiter une mine, ou de pratiquer un puits à ciel ouvert, ou toutes autres entreprises de ce genre dans le Nord?

M. Faulkner: L'intention, en général, est de mettre sur pied un réseau routier de base établi de telle sorte que tous les dépôts connus de minerais ne se trouveraient à plus de 300 milles d'un tel réseau. Ce projet a été réalisé, dans l'ensemble, dans le Yukon, mais on n'en est peut-être pas encore à ce stade dans les Territoires du Nord-Ouest. Lorsqu'on a affaire à un seul utilisateur, à une seule exploitation, il existe un programme aux termes duquel les dépenses subies pour la construction de la route sont partagées jusqu'à concurrence des deux tiers par le gouvernement avec le promoteur, proportionnellement au montant de l'investissement en capitaux; la proportion est calculée en fonction de l'investissement. Certaines routes ont été construites dans le cadre de ce programme, et nous y avons participé jusqu'à 66 p. 100. Ce programme est également applicable, si j'ai bien compris, à d'autres parties de l'infrastructure, les pistes aériennes par exemple, l'interprétation du programme ayant été très large. Le programme n'est pas non plus limité aux mines, mais peut également s'appliquer à l'accès aux zones de forêt du Yukon du Sud, à des camps sportifs et à diverses entreprises économiques.

M. Chénier: Quelle a été la réaction de toutes ces industries des ressources, ou de l'industrie touristique, ou de la sylviculture? Je me trouvais au Yukon l'an dernier, avec la Commission d'énergie du Nord canadien, et les sociétés minières nous ont fait savoir que des travaux d'expansion s'imposaient. Je crois qu'il s'agissait de la digue du Nid d'Aigle—je demande à M. Nickerson de rectifier si je me trompe—qui...

M. Faulkner: Oui, je sais de quoi vous parlez.

M. Chénier: Oui, juste à l'ouest de Faro, et une digue comme celle-ci reviendrait à environ \$500 millions.

La société minière a insisté sur l'importance de l'intervention du gouvernement fédéral et de la construction de ce barrage. Ce à quoi j'ai répondu aux sociétés: si nous manifestons

[Texte]

nies: If we were to indicate a willingness to build it, would you be ready to sign a letter of intent that within the next 10 years, for instance, you would use the power that would be produced by that dam? Of course, the answer was simple. They said: Market conditions and everything else cannot permit us to sign such a letter of intent, but we certainly believe that you should put that dam there in case we need it.

Now, when you are dealing in roads with resource-based companies, is that the gamble that we take as a department, or do we wait until they commit themselves to take part, whether it is 33 or more, or whatever, before we develop the roads?

Mr. Faulkner: Basically, we wait until they commit, but there are levels of commitment. For example, on the north Canol road there was participation by the mineral companies in doing some of the initial surveying, because they were interested, as we were. So to some extent there is a partnership there; but one goes through various stages of commitment, and once one reaches the point of committing to a major development, the government looks at all aspects of it, of course, including townsite requirements, power requirements, roads, schools, in a comprehensive way, and decisions are taken as to who pays and how.

Mr. Chénier: Have we ever been left holding the bag?

Mr. Faulkner: There have been good investments and not so good investments.

Mr. Chénier: Pardon?

Mr. Faulkner: There have been some very good investments by the government that have led to major mining areas and there have been others where the mine has not lasted as long as we had hoped. But, by and large, I would suggest that the public has recouped its investment over time, which is, of course, the intention.

Mines like Pine Point, where the government invested in the railway to the tune of 100 per cent: that has opened up a major mining area of a world-class nature.

There was a 40 per cent investment in Faro in the opening up of the lead-zinc mine, Cyprus Anvil, for example, and again overtime that has been paid off, I would say, many times over in terms of corporate and personal income taxes, not to mention the fact of the significant impact it has on the overall economy of the Yukon. It is very beneficial.

Mr. Chénier: I still feel that it is very important to develop the area through a road link, but it is just that I wanted to check on the companies, who always want us to make commitments but are not so sure they will make theirs. But it would seem that in that area they have been a little more serious about the commitments they have asked us to make. Okay.

The Chairman: Any more questions? Mr. Nickerson.

[Traduction]

tons notre intérêt pour ce projet, serez-vous disposées à signer une lettre d'intention aux termes de laquelle vous vous engagez, pour les dix prochaines années par exemple, à utiliser l'énergie produite par ce barrage? La réponse était prévisible: nous ne sommes pas en mesure, compte tenu des conditions du marché et de la conjoncture générale, de signer une lettre de ce genre, mais nous pensons certainement que vous devriez construire ce barrage au cas où nous en aurions besoin.

Lorsque nous entreprenons de construire des routes avec les sociétés d'exploitation des ressources, est-ce sur un pari de ce genre que nous pouvons tabler, en tant que ministère, ou devons-nous attendre que la société prenne un engagement avant de nous engager à notre tour, que ce soit pour 33 p. 100 ou davantage, à aménager une route?

M. Faulkner: En règle générale, nous attendons un engagement de la part de la société, mais il y a différents niveaux d'engagement. C'est ainsi que sur le tronçon nord de la route de Canol, les sociétés minières ont participé aux premiers levés de plan, parce qu'elles y avaient autant intérêt que nous. On peut nous parler, en ce sens, de coopération; mais on peut s'engager à divers degrés, et lorsqu'il s'agit de grands travaux, le gouvernement doit envisager tous les aspects de la question, bien entendu, y compris les intérêts de la localité, les besoins en énergie, les routes, les écoles, et c'est alors qu'il faut décider qui assumera les dépenses, et de quelle façon.

M. Chénier: Est-ce qu'on nous a jamais laissé tomber?

M. Faulkner: Nous avons fait de bons investissements, et d'autres qui l'étaient moins.

M. Chénier: Je vous demande pardon?

M. Faulkner: Certains investissements du gouvernement se sont avérés excellents, et ont ouvert la voie à de grandes réserves minières, et nous avons eu des cas où la mine s'est épuisée plus rapidement que nous ne l'avions prévu. Mais dans l'ensemble, le public a fini par récupérer son investissement ce qui, bien entendu, est l'objectif.

Il y a eu des mines comme Pine Point, pour lesquelles le gouvernement a financé à 100 p. 100 la ligne ferroviaire qui a donné accès à une région très riche en ressources.

A Faro, nous avons investi à 40 p. 100 pour exploiter Cyprus Anvil, une mine de plomb et de zinc, et là encore nous avons été amplement repayés et notre investissement nous a été rendu, au bout de quelques années, sous forme d'impôt sur les sociétés et d'impôt sur le revenu, sans même mentionner les répercussions bénéfiques que cette mine a eues sur l'économie du Yukon. Cet investissement a été très rentable.

M. Chénier: Je crois toutefois qu'il est très important d'en faire bénéficier la région en construisant une route de liaison, mais je voulais vérifier ce point à propos des sociétés, qui nous pressent toujours de nous engager sans vouloir s'engager pour autant. Mais il semblerait que dans le cas qui nous intéresse, les sociétés nous ont particulièrement pressés de prendre des engagements.

Le président: D'autres questions? Monsieur Nickerson.

[Text]

Mr. Nickerson: The first one deals with the crossing of the Mackenzie River at Fort Providence. It is a question of a permanent crossing. Whether it will be a bridge or a tunnel has been a matter of considerable debate for very, very many years. In 1979, the Yellowknife Chamber of Commerce came up with a pretty comprehensive study, *The Mackenzie River Bridge Study*. This was funded privately. They hired a consultant, and he did what appears to be an excellent job. A number of "shares" were sold to the public to finance this study, and, for the record, it should be noted that the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, the Right Honourable Joseph Clark and Mr. Ed Broadbent all donated five dollars to help defray the costs of this study.

Mr. Chénier: A good start.

• 2115

Mr. Nickerson: I would not like any of those hon. gentlemen to be disappointed with their investments. I wonder what the considered response of the department has been to this study which has now been in their possession for a couple of years.

Mr. Faulkner: I am advised that the department received only a draft of it, and there was no formal request for a response. However, it has been looked at, and it is my understanding that the cost was fairly considerable. In the overall priorities of road construction and other transportation investments, the bridge was not seen as being perhaps as essential as were some of the other investments like the Liard highway and completion of the Dempster. I think that is correct. It is not a live issue at the moment, and I do not think it has been raised with the minister in the last couple of years, has it?

Ms Hume: That is right. There have been some efforts to find alternative means of lengthening the time for crossing over the Mackenzie to be made available to motorists—not by a bridge but by other means.

Mr. Nickerson: I would not like the people to think that it is a completely dead issue. It is still of considerable interest to people who live on the far side of the Mackenzie River. That would include not only residents of Yellowknife and Fort Rae and Fort Providence itself, but also a large area of the northeast Mackenzie that is serviced out of Yellowknife. I would hope that the department would not lose sight of at some time, the development of a permanent crossing of the Mackenzie River. I would hope that you would keep the various plans which have been submitted from time to time within easy reach.

However, if a Mackenzie River bridge or a Mackenzie River tunnel is not to proceed within the next few weeks, we are faced with the question of the operation of the ferry at Fort Providence. There are considerable improvements which could be made to the ferry operation by dredging parts of the crossing, the approaches. The bottom subsurface of the river is boulder clay, I understand. And there are some rather large rocks sitting in there which, from time to time, make dents in the ferry. They also restrict its hours of operation to daylight hours, and cause it to be drawn out completely at times of very

[Translation]

M. Nickerson: La première a trait au moyen de franchir le Mackenzie à Fort Providence. C'est une question d'installation permanente. Faut-il construire un tunnel ou un pont? Il y a eu de nombreuses discussions à ce sujet depuis très, très longtemps. En 1979, la Chambre de commerce de Yellowknife a publié une étude détaillée intitulée *The Mackenzie River Bridge Study*. Les recherches ont été réalisées grâce à des subventions privées. L'expert-conseil embauché pour l'étude a fait un excellent travail, semble-t-il. Un certain nombre d'«actions» ont été vendues pour le financement de l'étude; il faut noter, au nombre des contributeurs, le très honorable Pierre Elliott Trudeau, le très honorable Joseph Clark et M. Ed. Broadbent qui ont tous trois donné cinq dollars.

M. Chénier: Un bon départ.

M. Nickerson: Je ne voudrais pas que ces messieurs soient déçus dans leurs investissements. J'aimerais savoir ce que pense le ministère de cette étude dont ils ont été saisis il y a déjà quelques années.

M. Faulkner: On me dit que le ministère n'en n'a reçu qu'un projet et qu'on n'en n'attendait pas de réponse officielle. Cette étude a toutefois été examinée, et je crois savoir que le coût en était considérable. Compte tenu de l'ensemble des projets de construction routière et d'autres investissements en transport, le pont n'a pas obtenu le même ordre de priorité que certains autres investissements, tel que la route de Liard et l'achèvement de la route Dempster. Je crois que telle a été la conclusion. Le sujet n'est pas à l'étude à l'heure actuelle, et je ne crois pas qu'on en ait parlé au ministre au cours des deux dernières années, n'est-ce pas?

Mme Hume: C'est exact. On a essayé d'envisager d'autres options pour les automobilistes devant traverser le fleuve Mackenzie, pas par un pont, mais par d'autres moyens.

M. Nickerson: Je n'aimerais pas que l'on pense pour autant que la question est complètement oubliée. Elle intéresse encore considérablement ceux qui vivent à l'écart du fleuve Mackenzie, ceux qui comprendraient non seulement les résidents de Yellowknife et de Fort Rae, et de Fort Providence même, mais une grande région du Mackenzie du nord-est, qui est desservie par Yellowknife. J'espère que le ministère ne perdra pas de vue la possibilité de construire, à un certain moment, un point de passage permanent sur le fleuve Mackenzie. J'espère que vous voudrez bien garder sous la main les différents projets en ce sens qui vous ont été présentés successivement.

Toutefois, si les projets d'un tunnel ou d'un pont sur le fleuve Mackenzie ne sont pas mis de l'avant au cours des prochaines semaines, nous devons aborder la question de l'exploitation du traversier de Fort Providence. Il serait possible d'améliorer considérablement cette opération en draguant certaines parties du fleuve, ainsi que ses rives. Le fond du fleuve est constitué d'un dépôt argileux, m'a-t-on dit. Et il s'y trouve également de gros rochers que le traversier heurte parfois. Il en résulte que le traversier ne fonctionne plus que de jour et doit s'arrêter complètement en période d'étiage. Je ne

[Texte]

low water. I do not know exactly what the cost of a proper dredging project would be in that area. I suspect it would be somewhere between \$.5 million and \$1.5 million. I wonder if funds are to be allocated for that purpose?

Mr. Faulkner: I understand that the territorial government is planning to do some dredging around the Burham area that has been eroded. Presumably that is where the ferry lands. But I think you are asking about the channel.

Mr. Nickerson: The channel, yes.

Mr. Faulkner: Right the way across? I am not aware of any plans on that. Are there some, Dr. Hume?

Ms Hume: Part of the dredging program that they have suggested includes part of the channel at, I would say, about 200 metres away from the bank.

Mr. Nickerson: You do not have to dredge it all the way across.

Ms Hume: No.

Mr. Nickerson: It is the area which is close to the bank where the trouble lies.

Ms Hume: No. That is right. There is that gravel bar. I understand that their program includes that as well.

Mr. Nickerson: Their program includes that to be done when?

Ms Hume: To be dredged this summer.

Mr. Nickerson: This summer?

Ms Hume: Yes.

Mr. Nickerson: I see.

Ms Hume: They did some test work in March of this year but, unfortunately, because of ice conditions, they were not able to come to any conclusions about the actual locations that they had expected to come to. So they have to go back in again when the water is flowing more. The ice was too thin.

• 2120

Mr. Nickerson: So there is some form of assurance that this work will at least be started this summer and, hopefully, some of the problems which the travelling public experienced last fall will not reoccur?

Ms Hume: It is a program of the territorial government.

Mr. Nickerson: I know full well that territorial government would like to proceed with this. It is a matter of arranging financing, I understand that there have been submissions made by officials of the Government of the Northwest Territories to their counterparts in the Department of Indian Affairs and Northern Development to try to get a commitment for funds with which to do this work. I just wondered what had happened, and whether we have been fortunate enough to get an actual commitment of funds for that purpose.

Mr. Faulkner: I believe, Mr. Chairman, that like a lot of these things, the funding arrangements are negotiated but

[Traduction]

sais pas exactement à combien reviendrait une opération de dragage, mais je crois qu'elle coûterait entre un demi-million et un million et demi de dollars. Est-ce qu'on envisage de financer de tels travaux?

M. Faulkner: Je crois que le gouvernement territorial a l'intention de faire des travaux de dragage dans la région de Burham qui a souffert de l'érosion. Je crois que c'est là que le traversier mouille mais vous me parliez, je crois, du chenal.

M. Nickerson: Oui, c'est exact.

M. Faulkner: Dans toute sa largeur? Je ne suis pas au courant d'un tel projet. Y en a-t-il un, madame Hume?

Mme Hume: Une partie du projet de dragage proposé comprend une partie du chenal à environ 200 mètres de la rive.

M. Nickerson: Vous n'avez pas besoin de le draguer dans toute sa largeur.

Mme Hume: Non.

M. Nickerson: C'est dans la zone proche de la rive que l'on éprouve des difficultés.

Mme Hume: Non. C'est exact. Il y a un banc de gravier, qui est inclus dans le projet de dragage.

M. Nickerson: Et pour quand ce projet de dragage est-il prévu?

Mme Hume: Au courant de l'été prochain.

M. Nickerson: Cet été?

Mme Hume: Oui.

M. Nickerson: Je vois.

Mme Hume: Certains travaux expérimentaux ont été faits en mars, mais malheureusement, l'état de la glace n'a pas permis de localiser les obstacles. Il faudra reprendre ces travaux parce que l'eau s'écoule de nouveau normalement. La couche de glace était trop mince.

M. Nickerson: Donc, selon toute probabilité, les travaux seront tout au moins entrepris cet été, et l'on peut espérer que certains des problèmes auxquels ont dû faire face ceux qui devaient emprunter ce moyen ne se reproduiront plus?

Mme Hume: Le programme relève du gouvernement territorial.

M. Nickerson: Mais le gouvernement territorial ne demande pas mieux que d'entreprendre ces travaux. C'est une question de financement. Je sais que des demandes ont été faites par des fonctionnaires du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à leurs homologues du ministère des Affaires indiennes et du Nord, leur demandant d'engager des fonds pour l'exécution de ces travaux. Je me demandais ce qui s'était passé, et si nous avions effectivement obtenu un engagement à cette fin.

M. Faulkner: Je crois, monsieur le président, que dans cette affaire comme dans d'autres, les dispositions financières sont

[Text]

usually in the context of an ongoing envelope for capital funding or whatever. And there are not large swings in the amount on money. Therefore, it is a question of planning ahead and prioritizing. In this case, it would be a question of trading off between, say, dredging and road reconstruction, straightening bends and what have you. So it really is a question of prioritizing those road needs which happen to be the responsibility of the territorial government. Likewise, we find ourselves in the same position. There is not a lot of new money. The budget is basically kept at a stable level, and attempts are made to deal with the higher priority issues first.

Mr. Nickerson: The paving of the Mackenzie highway is another issue which has been on the books for many years. It is interesting to note that there was apparently an offer by the Government of Alberta to assist in the paving of the southern portion of the Mackenzie highway some time ago. I understand from conversations held with government officials that, although the volume of traffic on the road between parallel 60° and the Fort Simpson junction under normal circumstances would not justify paving, this might be different. Because of some other factors however, one of them being the interest of the Government of Alberta while another might be the difficulty of obtaining granular materials to continuously grade that highway, it might be justifiable now to start a paving project. What is the department doing with respect to a possible paving program of the southern Mackenzie highway?

Ms Hume: It has been recognized that this is a project that could be justified from the point of view of there being very very little granular material available in the area, and it is one of the projects which is in the planning stage.

Mr. Nickerson: Are there any plans to commence paving as of a certain year?

Ms Hume: There have been.

Mr. Nickerson: Thanks!

Mr. Faulkner: There is a distinction I believe between plans and inclusion in actual estimates, and I suspect that is what you are referring to, is it, Dr. Hume?

Ms Hume: It has been included in the estimates.

Mr. Faulkner: It has been. In our estimates? In capital reconstruction?

Ms Hume: It has been included in our estimates. It has not received Treasury Board approval yet.

Mr. Faulkner: There are criteria under the roads program, as I recall, for paving. The hon. member is correct. There are some unusual circumstances here in the shortage of granular material, and therefore the argument is to see whether we can advance the paving because of that. It is a matter that has to be considered to get program approval from Treasury Board.

[Translation]

prises mais font partie d'une enveloppe permanente de financement en capitaux. Il n'y a pas de grandes fluctuations du montant global, et il convient donc de prévoir d'assigner des priorités et de planifier. Il faudrait, dans ce cas, choisir entre le dragage, disons, et la reconstruction des routes, le redressement des tournants et d'autres travaux. Il s'agit donc d'établir un ordre de priorités entre les divers travaux routiers nécessaires, qui sont du ressort du gouvernement territorial. Nous nous trouvons d'ailleurs dans la même situation: les rentrées sont faibles, le budget est maintenu, dans l'ensemble, au même niveau et l'on essaie de parer au plus pressé.

M. Nickerson: Voilà plusieurs années également que l'on parle du revêtement de la route du Mackenzie. Fait intéressant, le gouvernement de l'Alberta a proposé, il y a quelque temps, de contribuer aux travaux de revêtement du tronçon sud de cette route. Dans les entretiens que j'ai eus avec des fonctionnaires du gouvernement, on m'assure que bien que le volume de la circulation sur la route entre le 60° parallèle et le croisement de Fort Simpson ne justifie pas, dans des circonstances ordinaires, un revêtement, il pourrait en aller différemment. Mais compte tenu d'autres facteurs, dont l'un pourrait être l'aide du gouvernement de l'Alberta, un autre étant la difficulté de se procurer des matériaux granuleux pour améliorer la route sur toute sa surface, le moment pourrait être venu d'entreprendre un tel projet. Quelles sont les intentions du ministère en ce qui concerne des travaux de revêtement de tronçon sud de la route du Mackenzie?

Mme Hume: Il a effectivement été reconnu que ce projet pouvait se justifier, en raison de la pénurie de matériaux granuleux dans la région, et l'on en est au stade de la planification.

M. Nickerson: A-t-on précisé l'année au cours de laquelle on entreprendra ces travaux?

Mme Hume: On y a songé.

M. Nickerson: Mille remerciements!

M. Faulkner: Mais la planification et l'inclusion dans les prévisions budgétaires, ce sont deux choses différentes, et c'est sans doute à cela que vous pensez, n'est-ce pas, madame Hume?

Mme Hume: Le projet figure aux prévisions budgétaires.

M. Faulkner: Réellement? Dans nos prévisions? Dans les travaux de reconstruction?

Mme Hume: Oui, dans nos prévisions budgétaires, mais le projet n'a pas encore obtenu l'approbation du Conseil du trésor.

M. Faulkner: Il existe des critères prévus dans le programme de construction des routes, en matière de revêtement. Le député a raison. Nous avons manqué de matériaux, ce qui a retardé les travaux de pavage. Or, cet aspect de la question va être réglé afin que le Conseil du Trésor puisse approuver le programme.

[Texte]

• 2125

Mr. Nickerson: So submission has been made to the Treasury Board for moneys—in which fiscal year?

Ms Hume: No, the submission has not gone to Treasury Board.

Mr. Nickerson: Is it likely that the submission will go to Treasury Board within the near future?

Ms Hume: Yes.

Mr. Nickerson: I guess I should not ask how near a future.

So this is a matter under active study by the department.

Ms Hume: It has been under very intensive scrutiny.

Mr. Nickerson: And you have cost estimates for how much such a paving project might cost. I wonder if you could roughly tell us how much money it would cost to pave the section I referred to?

Ms Hume: Yes. As far as Enterprise?

Mr. Nickerson: Just from the border to Enterprise; that is all.

Ms Hume: Is that what you are talking about, or—?

Mr. Nickerson: Well, I would prefer to see the border to the Fort Simpson junction. But if you ever got those costs in, you could tell me. You know, it is virtually paved in sections to Enterprise already. It would need redoing, because that is of a very low standard and it is all falling apart. But if you have any figures there, I would appreciate having them.

Mr. Chénier: How many kilometres is that?

Mr. Nickerson: I do not know. I can tell you how many miles it is.

Mr. Chénier: Oh, come on.

Ms Hume: I think it is 130. I had hopes that I had brought these figures with me. I do not think I have; I am sorry. But we can certainly give them to you.

Mr. Nickerson: We already mentioned, in passing, the Dempster Highway. Truckers who use that road, and other users, have commented on the fact that although it has only been opened for a few years, it is deteriorating somewhat. I guess the reason for that is that over the permafrost areas you have to build up the road considerably; put a lot of gravel on there. The shoulders are gradually giving way and the road no longer has a flat top, it is curved, and the shoulders no longer exist. There is a lot of water erosion, too, in places. Suggestions have been made that the Dempster be upgraded, at a cost, I think, of about \$65 million.

Where does this fit into the department's plans? Is this a matter that is under active consideration also?

Ms Hume: No, not the \$65 million, in any case. The study that was done, by a consultant for the two chambers of

[Traduction]

M. Nickerson: La demande de crédits adressée au Conseil du Trésor porte sur quelle année financière?

Mme Hume: La demande de crédit n'a pas encore été adressée.

M. Nickerson: Est-ce qu'elle le sera prochainement?

Mme Hume: Oui.

M. Nickerson: Il est inutile de vous demander de préciser la date, j'imagine.

La question est donc actuellement à l'étude au ministère.

Mme Hume: En effet.

M. Nickerson: Vous avez sans doute fait faire des devis pour ces travaux de pavage. Pourriez-vous nous dire à combien cela reviendrait de paver ce tronçon de route?

Mme Hume: Jusqu'à Enterprise?

M. Nickerson: De la frontière jusqu'à Enterprise.

Mme Hume: C'est bien ce que vous voulez savoir.

M. Nickerson: L'idéal, bien entendu, ce serait de paver la route à partir de la frontière jusqu'au carrefour de Fort Simpson. Si vous pouviez me donner ces chiffres, je vous serais très reconnaissant. Le tronçon allant jusqu'à Fort Enterprise est en bonne partie pavé, même si des travaux de réfection sont maintenant nécessaires, car à l'origine le travail a été blaclé aussi bien que la route est en très mauvais état. Avez-vous quelques chiffres à nous donner?

M. Chénier: Il s'agit de combien de kilomètres?

M. Nickerson: Je ne sais pas, mais je pourrais vous dire combien de milles.

M. Chénier: Soyons sérieux.

Mme Hume: C'est 130 kilomètres. Je m'excuse, mais malheureusement, nous n'avons pas ces chiffres avec nous. Nous pourrions certainement vous les faire parvenir.

M. Nickerson: On a déjà brièvement évoqué l'autoroute Dempster. Or, les usagers ont fait remarquer que bien que cette autoroute n'existe que depuis quelques années seulement, elle n'est déjà plus en bon état. Cela est sans doute dû au fait que lorsqu'on construit une route au-dessus du pergélisol, il faut le remblayer avec une épaisse couche de gravier. Or, les accotements sont en train de s'effondrer petit à petit et la route elle-même est en train de s'incurver. Par endroits, l'eau a provoqué de l'érosion. Il a donc été question de faire faire des travaux de réfection sur la route de Dempster, travaux qui coûteraient 65 millions de dollars environ.

Le ministère s'occupe-t-il également de cette affaire?

Mme Hume: Pas en ce qui concerne les 65 millions de dollars. Ce chiffre a été avancé par les spécialistes chargés

[Text]

commerce, the Whitehorse Chamber of Commerce and the Inuvik and District Chamber of Commerce, came up with that figure of \$65 million. The consultants who carried out the study were not aware at the time that the Dempster had not been completed, and a lot of the comments they made in their report in fact referred to things that subsequently have been completed, and they have been made aware that there was still a considerable amount of work to be done.

Nevertheless, the problem you have mentioned, partly because of the deterioration of the ground caused by degradation of the permafrost in that area and the surrounding area is a problem, and something has to be done about it, there is no doubt about that. The standard they have asked for, costing the \$65 million, though, is something that would require a complete reconstruction of virtually the whole road. Until we have finished building the road the first time, I do not think anyone is going to think very seriously about starting off a complete reconstruction of the whole road. There are certain sections which must be reconstructed because of the structural stability of the road, but not \$65 million worth.

• 2130

Mr. Nickerson: These sections that must be dealt with, when will work on that start?

Mr. Faulkner: Well, there is \$3.4 million shown in the estimates for the new and \$850,000 shown for reconstruction. Those are indicative of the work that is planned for the current year. Presumably, as soon as the weather allows, construction and reconstruction will proceed. But part of the problem of road construction in the north is the difficulty of obtaining these aggregates, and I know one of the problems there is this very poor aggregate on the part of the road that causes rather dangerous road conditions.

Mr. Nickerson: Have any plans ever been made for the completion of the Dempster highway, by which I mean, its extension up to Tuktoyaktuk? Because, in my opinion, the Dempster is not completed until it reaches Tuktoyaktuk.

Mr. Faulkner: There is a plan, and over the next few years I believe those plans will be refined. With the prospect of exploration proceeding towards development, then such a plan becomes more relevant. We are looking at it quite seriously. It may well be a tricky area to build, but it is being looked at and is down as one of the planning projects to be undertaken over the next two years.

Mr. Nickerson: I am pleased to hear that.

The figure that is always bandied around has been about \$100 million. I wonder if that figure is a ballpark figure to what it would cost to build a road between Inuvik and Tuktoyaktuk, whether it is a reasonable ballpark estimate.

And secondly, have the oil companies that operate in that area, such as Gulf, Dome, Imperial Oil Esso resources, been approached to see whether they might like to help defray some of the costs? I believe that road will probably be of more advantage to them than anybody else.

[Translation]

d'effectuer une étude à la demande de Chambres de commerce de Whitehorse et d'Inuvik. Or, au moment où ils ont effectué leur étude, les spécialistes en question ne savaient pas que les travaux de construction de l'autoroute de Dempster n'étaient pas entièrement terminés, si bien que certains travaux qu'ils conseillaient de faire ont par la suite été effectués.

Toutefois, il ne fait aucun doute que la détérioration de l'autoroute due en partie à la dégradation du pergélisol sur lequel la route est construite pose un problème réel auquel il va falloir s'attaquer. Cependant, pour satisfaire au rapport de ces experts, il faudrait en fait reconstruire pratiquement toute l'autoroute. Or, tant qu'on n'aura pas entièrement terminé les travaux de construction, je ne pense pas qu'il soit question d'entreprendre des travaux de reconstruction. Même si certains tronçons devront être reconstruits pour en assurer une meilleure stabilité, il n'est pas question à l'heure actuelle d'engager 65 millions de dollars.

M. Nickerson: Quand commencera-t-on les travaux sur les segments qui doivent être terminés?

M. Faulkner: Le budget des dépenses prévoit 3.4 millions de dollars pour la construction et \$850,000 pour la reconstruction. Voilà donc les travaux prévus pour la présente année. Je suppose que dès que le temps le permettra, les travaux de construction et de reconstruction commenceront, mais dans le Nord, il est très difficile d'obtenir les agrégats nécessaires à la construction de routes, et c'est justement un des problèmes ici qui entraîne des conditions assez dangereuses.

M. Nickerson: A-t-on déjà envisagé de terminer la route de Dempster, à savoir son prolongement jusqu'à Tuktoyaktuk? En effet, à mon avis, cette route ne sera pas terminée avant qu'elle ne rejoigne Tuktoyaktuk.

M. Faulkner: De tels projets existent, et ils seront figués au cours des prochaines années. Ils deviendront plus pertinents lorsqu'on passera du stade de la prospection à celui de l'exploitation. Nous envisageons très sérieusement cette possibilité. Ce sera peut-être une région où il sera difficile de construire, mais il s'agit là d'un des projets de planification à être réalisés au cours des deux prochaines années.

M. Nickerson: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

On a cessé de citer un chiffre de 100 millions de dollars. Est-ce bien le montant approximatif que coûterait la construction d'une route entre Inuvik et Tuktoyaktuk?

Deuxièmement, a-t-on fait des démarches auprès des sociétés pétrolières de la région, comme la Gulf, Dome, Imperial Oil et Esso, pour voir si elles seraient disposées à assumer une partie des coûts? Je crois que cette route leur sera plus profitable qu'à qui que ce soit d'autre.

[Texte]

Mr. Faulkner: One of the areas that we are reviewing generally is cost recovery—cost recovery in many areas, not just roads—and it is under active consideration in conjunction with the Treasury Board. In relation to roads, too, there is a possibility that we might look at cost recovery.

In terms of the Tuk-Inuvik highway, plans have not proceeded far enough. Neither has the stage of development moved far enough for there to be any particular pressure for a road. As far as I know, I do not believe the oil companies have specifically asked us to proceed on a road yet, have they?

Ms Hume: They have not specifically asked us to proceed. They have said, they are interested in a road. But that is about the amount of support that has been given so far.

Mr. Nickerson: There was an alternative to a road considered there, that being a light rapid rail transport system. I believe this was proposed at one time by the Inuvik Chamber of Commerce. Was that looked into at all by the department and, if so, did they reach any conclusions as to the desirability of such a transportation system, or whether it would make more sense than a road?

Ms Hume: I understand that it was Dome that looked into it mostly, with the co-operation and help of Queen's University, and they came to the conclusion that however nice it might be to rush from the Arctic to Inuvik, that costwise it would be a very expensive way of dealing with their transportation difficulties.

Mr. Nickerson: Well, I have no shortage of suggestions as to how the government might spend its funds on building roads, and I am almost ashamed of myself, because I am one of those people who support a balanced budget, in making all these suggestions.

• 2135

Mr. Chénier: He is an NDP Tory.

Mr. Nickerson: But at the risk of ruining my reputation as a hard-liner on government spending, we will proceed to the next item which is the possibility of the extension of the Mackenzie highway, first of all for the few miles left to get into Fort Wrigley and, secondly, the extension as far as Norman Wells.

Now, there is a very interesting development taking place in Norman Wells and a number of people, including myself, think it might be a good idea if the Mackenzie highway were extended at least as far as the Wells.

Mr. Faulkner: Yes, it has been proposed in our long-range plans, but not immediate. It comes up in our long-range plans for possible roads that should be considered.

Mr. Nickerson: I will go back to an earlier questions. We are going to be sending \$19.5 million but the Liard ends in 1983. Where are you going to go next?

Mr. Faulkner: Well—

[Traduction]

M. Faulkner: Un des domaines que nous étudions justement en collaboration avec le Conseil du trésor est la récupération des coûts, non seulement pour les routes, mais aussi pour ce qui est des routes.

Pour ce qui est de la route de Tuk-Inuvik, nos plans n'ont pas encore assez progressé. Le développement n'est pas assez avancé non plus pour qu'on exerce des pressions en faveur d'une route. Pour autant que je sache, les sociétés pétrolières ne nous ont pas encore demandé de construire une route, n'est-ce pas?

Mme Hume: Elles n'ont pas fait de demande précise. Elles ont dit qu'elles y étaient intéressées. C'est le seul appui qu'on ait reçu jusqu'à maintenant.

M. Nickerson: On avait envisagé une solution de rechange à une route, à savoir un réseau de transport ferroviaire rapide. Je crois que cela a été proposé à un moment donné par la Chambre de commerce de Inuvik. Le ministère a-t-il envisagé cette possibilité et, dans l'affirmative, en est-il arrivé à des conclusions quant au choix à faire entre un tel moyen de transport ou une route?

Mme Hume: Je crois que c'est plutôt la Dome qui s'est penchée sur la question, avec la collaboration et l'aide de l'Université Queen. On a conclu que bien que l'idée d'un transport rapide soit séduisante, elle serait très coûteuse.

M. Nickerson: J'ai toutes sortes de suggestions quant à la façon dont le gouvernement pourrait consacrer ces fonds à la construction de routes, et j'en ai presque honte, étant l'un de ceux qui parle en faveur d'un budget équilibré.

M. Chénier: C'est un conservateur néo-démocrate.

M. Nickerson: Mais au risque de ruiner ma réputation de partisan intransigeant de la restriction des dépenses gouvernementales, je passe au sujet suivant, soit la possibilité de prolonger la route de Mackenzie, tout d'abord pour quelques milles à gauche jusqu'à Fort Wrigley et, deuxièmement, jusqu'à Norman Wells.

Il se passe des choses très intéressantes à Norman Wells et un certain nombre de personnes, dont moi-même, pense qu'il serait bon de prolonger la route de Mackenzie au moins jusque là.

M. Faulkner: Oui, cela fait partie de nos plans à long terme, mais non immédiats. Cela fait partie des routes possibles que nous devons envisager.

M. Nickerson: Je reviens à des questions antérieures. Nous octroyons 19.5 millions de dollars mais la construction de la route de Liard se termine en 1983. Où irez-vous ensuite?

M. Faulkner: Eh bien...

[Text]

Mr. Nickerson: Because the extension of the Mackenzie highway, at least that little bit remaining to get to Fort Wrigley, would be something to which I would assign a high degree of priority.

Mr. Faulkner: At the same time, though, the usage of the Dempster is increasing and the need to improve the Dempster is requiring a channelling of some of those funds to that project. The high probability of one or more mining companies indicating that they will proceed at MacMillan Pass means we should be allocating some funds to make the North Canol Road, at least half of it, usable as an all-year highway. Those are the two top priorities at the moment and the completion of the Liard, of course.

After that, I do not know what the other immediate projects are. I think they are, again, part of this review we are doing and we will be consulting, if we have not already, with the territorial governments about road needs. Obviously, the completion to Fort Wrigley and the possible extension to Norman Wells is a matter that bears real consideration in light of the development of Norman Wells.

Mr. Nickerson: If it is planned to extend the Mackenzie highway as far as Norman Wells, at the same time, would it not make sense to provide access into Great Bear Lake—a road between Fort Norman and Fort Franklin, for instance? That is fairly easy country and a lot of that road already exists. There is a good winter road there and some of that road is already passable through most of the year and was used in connection with the trans-shipment of merchandise by the Bear rapids.

Would it be a consideration of the department, if the road ever gets as far north as Fort Norman, to build an access road into Great Bear Lake, which will also be advantageous in re-establishing commercial navigation on Great Bear Lake?

Mr. Faulkner: We are aware of the community's resupply problems that have occurred at Fort Franklin and we will certainly take that suggestion into consideration and look at it in the context of the overall review.

Mr. Nickerson: I have lots of questions. I do not want to monopolize the whole proceedings. If anybody else wants to speak—

The Chairman: I think you have a monopoly.

Mr. Nickerson: In the western Northwest Territories and the eastern Yukon, you have already referred to the upgrading of the North Canol Road, the part in the Yukon. There are two other things of interest to me. One is the possibility of reopening the Canol Road to provide road linkage between the Yukon and Norman Wells in the Northwest Territories. Maybe you could comment on that and then I will get to the other road in the same area. What is the possibility of a continuation of the Canol Road into the territory road? Presently it stops at the border.

[Translation]

M. Nickerson: Parce que le prolongement de la route du Mackenzie, du moins ce court segment jusqu'à Fort Wrigley, serait d'après moi une priorité.

M. Faulkner: Mais en même temps, on se sert de plus en plus de la route de Dempster et les travaux de réfection sur cette route nécessitent une partie de ces fonds. Vu que certaines compagnies minières ont indiqué la forte possibilité de commencer leurs activités à MacMillan Pass, nous devrions consigner des fonds à l'ouverture de la route de North Canol pendant toute l'année, du moins en partie. Voilà les deux premières priorités pour l'instant, auxquelles s'ajoute la route de Liard bien entendu.

J'ignore quels projets viendront immédiatement ensuite. Je crois que cela fait partie de l'examen que nous avons amorcé et nous consulterons, si nous ne l'avons déjà fait, les gouvernements territoriaux sur leurs besoins de voirie. Evidemment, il faut sérieusement envisager le prolongement jusqu'à Fort Wrigley et peut-être jusqu'à Norman Wells étant donné ce qui se passe dans cette dernière ville.

M. Nickerson: Si on a l'intention de prolonger la route de Mackenzie jusqu'à Norman Wells, ne serait-il pas sensé de permettre l'accès au Grand Lac de l'Ours, par une route entre Fort Norman et Fort Franklin, par exemple? C'est un terrain assez facile et cette route existe déjà en partie. On y trouve déjà une bonne route d'hiver, carrossable pendant une grande partie de l'année et dont on se servait pour le transport venant de marchandises par les rapides de l'Ours.

Si jamais la route va aussi loin que Fort Norman, le ministère envisagerait-il de construire une voie d'accès jusqu'au Grand Lac de l'Ours, ce qui permettrait de réinstaurer la navigation commerciale sur ce lac?

M. Faulkner: Nous connaissons les problèmes d'approvisionnement que connaît la communauté de Fort Franklin et prendrons certes en considération cette suggestion et l'étudierons dans le contexte de notre examen global.

M. Nickerson: J'ai beaucoup de questions à poser. Je ne voudrais pas monopoliser votre attention. Si quelqu'un d'autre souhaite prendre la parole...

Le président: Vous avez le monopole.

M. Nickerson: Pour ce qui est de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest et de l'est du Yukon, vous avez déjà parlé des travaux de réfection de la route de North Canol, le segment au Yukon. Deux autres aspects m'intéressent. D'une part, on peut rouvrir la route de Canol pour relier par la route le Yukon et Norman Wells aux Territoires du nord-ouest. Vous pourriez peut-être répondre à cela et je passerai ensuite à l'autre route dans la même région. Y a-t-il une possibilité que l'on prolonge la route de Canol jusque dans les Territoires? Pour l'instant, elle s'arrête à la frontière.

[Texte]

• 2140

Mr. Faulkner: Certainly it is a long-range possibility. I am not aware of the merits of it in terms of accessing new resource areas, but speaking to the Honourable Tom Butters, who recently travelled it, he was praising it for its scenic beauty, and therefore its value may well be more in terms of providing a loop for tourism and for a loop around. But, of course, as you indicated, that would be predicated on the Mackenzie Highway going as far as Norman Wells. So, in the long term, it is a possibility.

Mr. Nickerson: I understand that certain Yukon interests have really promoted the reconstruction of the Canol as far as Norman Wells, but I think the department is also aware that the view from the Northwest Territories' side is that the extension of the Mackenzie Highway to Norman Wells would probably be a first priority. After that had occurred, then it would make sense to reconstruct the Canol Road within the Northwest Territories. There is a different perception of priorities on this, for very obvious commercial reasons, on both sides of the border.

The road from Tungsten to Howard's Pass; Am I correct in thinking the work is presently, or certainly was last fall, going on on that mainly by people with commercial interests in that area but with some assistance from the Government of Canada?

Ms Hume: Present development is by the firm that has interests at Howard's Pass and, yes, there has been a cost-sharing arrangement with the Government of Canada for—

Mr. Nickerson: Can you confirm that the road—

Ms Hume: —an access road, a low-grade road access road to the pass.

Mr. Nickerson: To Howard's Pass?

Ms Hume: To Howard's Pass.

Mr. Nickerson: And can you confirm that the road from Tungsten to Howard Pass will be open to the general public once it is finished?

Ms Hume: Yes. All roads that are built with government funds are open to the public.

Mr. Nickerson: Thank you. Is there any possibility that once that road is in as far as Howard's Pass it will be extended as far as Mac Pass, that this would again form a loop and it would presumably help in the development of that entire mineral rich area stretching between Tungsten and MacMillan Pass? Is that an item that is also under consideration by the department, the extension of the Tungsten—Howard's Pass Road as far as MacMillan Pass?

Ms Hume: It is something that has been suggested, but it is not, in the near future, something that will happen.

Mr. Woodward: I suggest that there is even a little local debate as to whether it be preferable to put a first-class road from Howard's Pass north to the north Canol connection, rather than bother about the Tungsten to Howard's Pass, albeit that access road was put in to haul in some heavy

[Traduction]

M. Faulkner: C'est certainement une possibilité à long terme. J'ignore quelle sera son utilité du point de vue de l'accès aux ressources, mais j'en parlais à l'honorable Tom Butters, qui vient de la parcourir, et il me vantait sa beauté panoramique, sa valeur sera donc peut-être plutôt touristique. Mais, comme vous l'avez dit, il faudrait tout d'abord que la route du Mackenzie aille jusqu'à Norman Wells. C'est donc une possibilité à long terme.

M. Nickerson: Je crois que certaines personnes du Yukon ont déjà exercé des pressions en faveur de la reconstruction de la route de Canol jusqu'à Norman Wells, mais le ministère doit également savoir que du côté des Territoires du nord-ouest, on estime que le prolongement de la route de Mackenzie jusqu'à Norman Wells est une priorité. Par la suite, on pourra envisager de reconstruire la route de Canol jusqu'aux Territoires du nord-ouest. Les priorités ne sont pas les mêmes à cet égard, pour des raisons de nature commerciale évidentes, des deux côtés de la frontière.

La route de Tungsten au col Howard; est-il vrai que les travaux ont été entrepris, du moins l'automne dernier, par des gens du secteur privé avec une aide du gouvernement du Canada?

Mme Hume: Les travaux ont été entrepris par la firme qui a des intérêts au col Howard, et le gouvernement du Canada partage en effet certains coûts...

M. Nickerson: Pouvez-vous confirmer que la route...

Mme Hume: ... une voie d'accès jusqu'au col.

M. Nickerson: Au col Howard?

Mme Hume: Au col Howard.

M. Nickerson: Et pouvez-vous confirmer que la route de Tungsten au col Howard sera ouverte au public lorsqu'elle sera terminée?

Mme Hume: Oui. Toutes les routes construites avec la participation du gouvernement sont ouvertes au public.

M. Nickerson: Merci. Une fois que cette route aura été construite jusqu'au col Howard, est-il possible qu'elle soit prolongée jusqu'au col MacDougall, ce qui formerait une autre boucle qui favoriserait grandement la mise en valeur de cette région très riche s'étendant entre Tungsten et le col MacMillan? Le ministère envisage-t-il également de prolonger la route de Tungsten-Passe Howard jusqu'au col MacMillan?

Mme Hume: C'est quelque chose qui a proposé mais cela ne se produira pas bientôt.

M. Woodward: Même les gens de la région discutent de l'utilité d'avoir une route de première qualité du col Howard jusqu'à la route de Canol, plutôt que de s'occuper d'une route de Tungsten au col Howard, bien que cette voie d'accès ait été construite pour transporter les équipements lourds il y a

[Text]

equipment a couple of winters ago. Here, again, it is a matter of your priorities, which one comes first and whether the other link ever does come at all. The preference seems to be to go northward to connect into a north Canol road connection rather than to elaborate on that road from Tungsten up to Howard's Pass.

Mr. Nickerson: Okay. For a long time the people of Fort Smith have been interested in a southern access. I know at one time the department was concerned with this when Parks Canada came under the jurisdiction of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, because a logical southern access route into Fort Smith would go through Wood Buffalo National Park from vermilion in Alberta. Is the department aware of any planning in connection with a southern access road into Fort Smith? What is happening on that as far as the officials here know?

• 2145

Mr. Faulkner: I do not have any recent information.

Ms Hume: I do not have any recent information. From time to time it is a matter that crops up, but it has always been considered as something that is now between the Government of Alberta and Parks Canada.

Mr. Nickerson: I presume that if the proposed dam on the Slave River was built by Alberta interests, Alberta utilities, it would be logical to complete that road through Wood Buffalo National Park. There presumably would not be any expenses incurred by the Government of Canada because the road would be built by the Government of Alberta, with perhaps, assistance by the people who were building the dam. I wonder what the reaction of Parks Canada might be, if anybody here is aware of whether permission would be forthcoming from the Government of Canada to build that road through Wood Buffalo National Park?

In my opinion, one of the side benefits would be that it would open up the national park for the purposes of tourism and all those things specified in the National Parks Act for which national parks exist.

Mr. Faulkner: I am afraid we do not have any information on that, and it would best be directed to Parks Canada.

Mr. Nickerson: That just about wraps up everything that I have the remotest anticipation might be completed. There are a few other roads on my list and a few other roads that have been referred to from time to time in the various task force fact-finding committee reports, such as a road going around Great Slave Lake hooking up Fort Resolution to Yellowknife via Fort Reliance, which would be very scenic as far as the tourists are concerned; also, an east-west road linking the Mackenzie area to the Keewatin and the shores of Hudson Bay. I presume I would be correct in thinking that those proposals are very many years down the road.

Mr. Faulkner: I think you are quite correct.

[Translation]

quelques hivers. Encore une fois, cela dépend de vos priorités, quelle route devra être construite la première et le sort de l'autre. La préférence semble être de se relier à la route de *north Canol* plutôt que de chercher à construire une route de Tungsten au col Howard.

M. Nickerson: Très bien. Depuis longtemps, les gens de Fort Smith cherchent à avoir accès vers le sud. Je sais qu'à un moment donné, le ministère s'occupait de cette question lorsque Parcs Canada faisait partie du ministère des Affaires indiennes et du Nord, car une route vers le sud jusqu'à Fort Smith traverserait nécessairement le parc national de Wood Buffalo. Pour autant que vous sachiez envisage-t-on de construire une voie d'accès vers le sud jusqu'à Fort Smith? Qu'en savent nos témoins?

M. Faulkner: Je n'ai pas de renseignement récent là-dessus.

Mme Hume: Moi non plus. C'est un sujet qui revient de temps à autre, mais on a toujours jugé que cela relevait du gouvernement de l'Alberta et de Parcs Canada.

M. Nickerson: Je suppose que si un barrage était construit sur la rivière des Esclaves par les sociétés privées de l'Alberta, il serait logique alors de prolonger cette route à travers le parc national Wood Buffalo. Cela n'entraînerait probablement aucune dépense de la part du gouvernement du Canada vu que la route serait construite par le gouvernement de l'Alberta avec l'aide peut-être des gens qui construisant le barrage. Je me demande quelle serait la réaction de Parcs Canada; peut-on me dire si le gouvernement du Canada accorderait la permission de construire une route qui traverse ce parc national?

A mon avis, d'une part, on ouvrirait ainsi le parc national au tourisme et à toutes ses activités aux fins desquelles les parcs nationaux existent selon la Loi sur les parcs nationaux.

M. Faulkner: Je crains que nous n'ayons aucun renseignement là-dessus, il faudrait plutôt adresser la question à Parcs Canada.

M. Nickerson: Ceci termine la liste de ce que l'on peut prévoir pour l'instant. J'en ai d'autres et il y en a d'autres dont ont fait mention différents rapports de comité, comme une route contournant le Grand Lac des Esclaves et reliant Fort Resolution à Yellowknife par Fort Reliance, ce qui serait une route paranomique pour le tourisme. De plus, un lien est-ouest de la région du Mackenzie jusqu'à Keewatin et au rivage de la Baie d'Hudson. Je suppose qu'il est juste de dire que ces propositions ne seront pas réalisées avant bien des années.

M. Faulkner: Vous avez raison.

[Texte]

The Chairman: Let the record show that Mr. Faulkner nodded vigorously.

Mr. Nickerson: I thank the committee for its indulgence and thank the officials for putting up with me for so long. I hope that what has been said tonight will prove as enlightening when it is read 10 years down from now as some of these earlier things have. Those are all the questions I have, Mr. Chairman. Thank you very much again.

The Chairman: Thank you, Mr. Nickerson. Mr. Faulkner, Dr. Woodward and Dr. Hume, thank you very much for your answers.

This committee will meet again on Tuesday, April 27, at 3.30 p.m. in this room. We will have as our witnesses then people from the Office of Native Claims.

Until Tuesday, the meeting is adjourned. Thank you.

[Traduction]

Le président: Inscrivons au compte rendu que M. Faulkner a vigoureusement acquiescé de la tête.

M. Nickerson: Je remercie le Comité de son indulgence ainsi que les témoins de m'avoir enduré si longtemps. J'espère que ce qui a été dit ce soir sera aussi instructif lorsqu'on le lira dans dix ans comme certaines autres choses du genre. Je n'ai plus d'autres questions à poser, monsieur le président. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Nickerson. Monsieur Faulkner, monsieur Woodward et madame Hume, merci beaucoup.

Le Comité se réunit à nouveau mardi le 27 avril à 15h30 dans la même salle. Nous accueillerons alors des représentants du Bureau des revendications des autochtones.

La séance est levée. Merci.



*If undelivered return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern
Affairs Program;

Dr. H.W. Woodward, Acting Director General, Resources
and Economic Planning, Northern Affairs Program;

Ms V.E. Hume, Chief, Physical Planning Division, North-
ern Affairs Program.

Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des
affaires du Nord;

M. H.W. Woodward, directeur général suppléant, Planifica-
tion des ressources et de l'économie, Programme des
Affaires du Nord;

M^{me} V.E. Hume, chef, Division de la planification physique,
Programme des Affaires du Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Tuesday, April 27, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le mardi 27 avril 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 45, L50 and L55
relating to the Native Claims Program under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

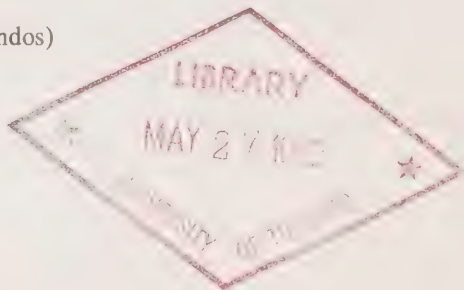
Budget principal 1982-1983: crédits 45, L50 et L55
relatifs au Programme des Revendications des
Autochtones sous la rubrique AFFAIRES
INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Dion (<i>Portneuf</i>)
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Corriveau	MacBain

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Manly	Oberle
McCuish	Schellenberger
Murta	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 26, 1982:

Mr. Manly replaced Mr. Fulton.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 avril 1982:

M. Manly remplace M. Fulton.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 27, 1982

(50)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:41 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Burghardt, Corriveau, Fretz, Greenaway, Itinuar, MacBain, Manly, McCuish, Penner and Watson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. C. Demers, Assistant Deputy Minister, Native Claims; Mr. J.R. Goudie, Director, Claims Policy, Office of Native Claims; Mr. B. Weir, Negotiator, Specific Claims, Office of Native Claims; Mr. T.F. Glynn, Chief, Research Funding Division, Research Branch, Corporate Policy and Mr. A.J. Gross, Manager, Intergovernmental Relations, Saskatchewan Region.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 45, L50 and L55 relating to the Native Claims Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 5:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1982

(50)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien s'est réuni aujourd'hui à 15h41 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Burghardt, Corriveau, Fretz, Geenway, Itinuar, MacBain, Manly, McCuish, Penner et Watson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, recherchiste.

Témoins: Du ministère des affaires indiennes et du Nord canadien: M. C. Demers, sous-ministre adjoint, Revendication des autochtones; M. J.R. Goudie, directeur, Politique des revendications, Bureau des revendications des autochtones; M. B. Weir, négociateur, Revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones; M. T.F. Glynn, chef, Division du Financement de la recherche, Direction de la Recherche, Politique des sociétés et M. A. J. Gross, directeur, Relations intergouvernementales, région de la Saskatchewan.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 45, L50 et L55 relatifs au programme des revendications des autochtones sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 17h14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, April 27, 1982

• 1541

The Chairman: Order, please.

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is meeting today to examine Votes 45, L50 and L55 relating to the Native Claims Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Native Claims Program

Vote 45—Native Claims—The grants listed in the Estimates and contributions\$2,229,000

Vote L50—Loans to native claimants\$8,400,000

Vote L55—Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits\$699,000

The Chairman: Before calling upon Mr. Demers from the Office of Native Claims, I want to draw the attention of the committee to the Twelfth Report of your Subcommittee on Agenda and Procedure. This report sets out the meetings of the standing committee from today through until May 27.

We also, at a steering committee meeting this morning, had another report which is not yet available for distribution. It was decided that the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development will spend two days in British Columbia hearing British Columbia Indian organizations that have, up to this date, requested to appear before the committee. That number totals eight. Arrangements are now being made and there will be information circulated to all the members indicating the plans for this visit and seeing who is free to join the committee for those two days of hearings, May 10 and 11 in Vancouver.

We will now proceed with the business of today.

A point of order, Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes. With reference to item 6 on the report of the subcommittee, where the Union of New Brunswick Indians is appearing, I had a request from Graydon Nicholas, the president of the union, indicating that on that date he finds that he has to be in court on a very important hunting and fishing case. He was wondering if another date could be found for the union to appear.

The Chairman: Okay, you have drawn that to the attention of the clerk; I will ask him to do what he can to alter the schedule to accommodate the Union of New Brunswick Indians. If it can be done at all, we will certainly make every

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 27 avril 1982

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Le Comité permanent des affaires indiennes et du nord se réunit aujourd'hui pour étudier les crédits 45, L50 et L55 concernant le Programme des revendications des autochtones.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit 45—Revendications des autochtones—Subventions inscrites au budget et contributions\$2,229,000

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones\$8,400,000

Crédit L55—Prêts au Conseil des Indiens du Yukon pour des indemnités provisoires\$699,000

Le président: Avant de donner la parole à M. Demers du Bureau des revendications des autochtones, j'aimerais attirer l'attention des membres du Comité sur le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Ce rapport présente le calendrier des réunions du Comité permanent jusqu'au 27 mai.

Nous avons également préparé un autre rapport à la réunion de ce matin du comité directeur, mais il n'est pas encore prêt. Il a été décidé que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien passera deux jours en Colombie-Britannique pour rencontrer les organisations d'Indiens de la Colombie-Britannique qui ont demandé à comparaître devant le Comité. Il y en a huit. On est en train de prendre les dispositions nécessaires. Les membres du Comité seront informés du programme de cette visite. On verra également quels députés seront libres pour se joindre au Comité pour ces deux jours d'audiences à Vancouver, les 10 et 11 mai.

Nous pouvons maintenant passer à nos travaux d'aujourd'hui.

Un rappel au Règlement, monsieur Manly.

M. Manly: Oui. J'ai quelque chose à dire au sujet de la comparution de l'*Union of New Brunswick Indians* dont il est fait mention à l'article 6. Le président de cette organisation, M. Graydon Nicholas, m'a laissé savoir qu'il devait comparaître ce jour-là en cour pour traiter d'une affaire très importante de chasse et de pêche. Il voulait savoir s'il ne serait pas possible de fixer une autre date de comparution pour l'*Union of New Brunswick Indians*.

Le président: Très bien, vous avez attiré l'attention du greffier sur cette question. Je vais lui demander d'essayer de modifier le calendrier des réunions pour obliger l'*Union of New Brunswick Indians*. Soyez assuré, monsieur Manly, que

[Texte]

effort, Mr. Manly. Thank you for drawing that to our attention.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Chairman: Thank you for appearing today, Mr. Demers, on a subject that is of great interest to the committee, namely the large and pressing issue of native claims. If you have a statement that would help us to get under way, we would appreciate hearing that now.

Mr. C. Demers (Assistant Deputy Minister, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. I do have a short statement.

With regard to native claims, several developments have occurred during the fiscal year 1981-82. To begin with, I will be highlighting major events and then I will follow with a very brief account of the status of other developments over the year.

Amongst the major events, British Columbia claims have moved considerably. We have reached an agreement to compensate the Penticton Band for lands severed from the reserve in 1916. Under this agreement, ratified by the band on March 6, the province will return some 12,000 acres of cut off land, which is still held as Crown land, and \$1 million as full payment for land it will retain. For its part, the federal government has now paid the band \$13.2 million as total compensation for alienation of 1,800 acres of cut-off land to third parties. Four other agreements have now been reached by the three parties; one in Osoyoos, another one in Kincolith, the third one in Metlakatla, and the fourth one in Sheshaht. A fifth one is very, very close to the Okanagan.

• 1545

On the other side of the country, negotiations on a specific claim have also resulted in an agreement being reached. The Wagmatcook Indian Band at Middle River ratified an agreement with the federal government in a band referendum conducted on February 10, 1982. This agreement provides a cash settlement of about \$1.2 million to compensate for land taken from the band more than a century ago.

Another significant development during this fiscal year involved the federal comprehensive claims policy. The government issued a publication entitled, *In All Fairness—A Native Claims Policy*, which outlines the federal position on comprehensive claims. It is an expansion of the 1973 policy expressed in a statement by the Honourable Jean Chrétien, and it reaffirms the government's commitment to negotiate claims based on aboriginal titles relating to the traditional use and occupancy of land. It sets out also some of the parameters which must be adhered to in the claims process.

[Traduction]

nous ferons notre possible. Merci d'avoir attiré notre attention sur ce point.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le président: Je vous remercie d'être venu devant le Comité aujourd'hui, monsieur Demers, pour discuter d'une question qui nous préoccupe considérablement, je veux parler du problème fort pressant des revendications des autochtones. Si vous avez une déclaration préliminaire à faire, je vous saurai gré de commencer maintenant.

M. C. Demers (sous-ministre adjoint, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. J'ai une courte déclaration.

Plusieurs événements se sont produits au cours de l'exercice financier 1981-1982 eu égard aux revendications des autochtones. Je commencerai par vous donner un bref aperçu des événements les plus importants et ferai ensuite état de la situation des autres activités de l'année.

Au sujet des grands événements, je suis heureux de vous annoncer que des progrès considérables ont été réalisés dans les revendications en Colombie-Britannique. Nous avons conclu une entente sur la compensation de la Bande de Penticton pour les terres enlevées à la réserve en 1916. Par cette entente, ratifiée par la bande le 6 mars, la province accepte de rendre à la bande quelque 12,000 acres qui lui avaient été enlevées, ces terres étant encore des terres de la Couronne, et de verser 1 million de dollars en compensation des terres qu'elle désire conserver. Le gouvernement fédéral, pour sa part, a versé la somme de 13.2 millions de dollars à des tierces parties en guise de compensation totale pour la perte de 1,800 acres de terre. Quatre autres ententes ont maintenant été conclues par des tierces parties, je veux parler de Osoyoos, Kincolith, Metlakatla et Sheshant. Une cinquième entente sera conclue sous peu dans l'Okanagan.

Pour ce qui concerne l'autre côté du pays, les négociations sur une revendication particulière ont abouti et une entente a été conclue. La bande indienne de Wagmatcook à Middle River a ratifié l'entente conclue avec le gouvernement fédéral à la suite d'un référendum effectué le 10 février 1982. Cette entente prévoit un versement de quelque 1.2 million de dollars pour compenser la perte de terre enlevée à la bande il y a plus d'un siècle.

Un autre des événements importants de l'exercice financier concerne la politique du gouvernement fédéral en matière de revendication globale. Le gouvernement a publié un document intitulé: *En toute justice—une politique des revendications des autochtones* qui décrit la position du gouvernement fédéral relativement aux revendications globales. Il s'agit d'une élaboration sur la politique formulée en 1973 par l'honorable Jean Chrétien; le document confirme l'engagement que le gouvernement a pris de négocier les revendications fondées sur les droits des autochtones à l'usage et à l'occupation traditionnels des terres. Ce document fait également état de certains critères applicables au processus de revendication.

[Text]

The most notable of the comprehensive claims is in the Yukon. Considerable progress is being made in the negotiations with the Council for Yukon Indians, and it appears that there is a fair chance that an agreement in principle will be reached during 1982. The agreement in principle stage has already been achieved on a number of the components of the claim, such as eligibility, wildlife harvesting and management, housing, education, social services, and land-use planning. Presently, negotiations are centering on land selection.

Negotiations with the Inuit Tapirisat resulted in the initialing of the wildlife provisions of an agreement in principle last October. These provisions are under active review, and plans are under way to discuss land provisions in the spring.

Vous n'êtes pas sans savoir que les négociations avec le comité d'étude des droits des autochtones, connu sous le nom de CEDA ou COPE, en sont au point mort bien que le gouvernement fédéral ait toujours affirmé qu'il était prêt à retourner à la table des négociations dès que le CEDA en manifesterait le désir, et ce, afin de fermer ce dossier.

Dans la vallée du MacKenzie, les négociations ont repris avec les Dénés au cours de l'été dernier après un arrêt de plusieurs années.

En juin 1981, en Colombie-Britannique, en vue de régler la revendication des Nishgas, M. John Bene a été nommé négociateur fédéral en chef. Depuis cette date, plusieurs réunions ont été organisées et grâce à la collaboration évidente des deux parties, on espère arriver à régler cette revendication historique.

Quant à la revendication du Conseil Attikamek-Montagnais, qui représente les bandes du Québec habitant la Côte-Nord du St-Laurent, elle a été confiée à M. Anthony Price, nouveau négociateur fédéral en chef.

On s'attend à ce que les négociations tripartites concernant cette revendication commencent très bientôt.

La politique des revendications particulières *specific claims* a fait l'objet d'une étude approfondie dont les résultats devraient être publiés très prochainement.

En conclusion, les faits que nous venons de mentionner démontrent la volonté du gouvernement fédéral de respecter ses engagements quant au règlement des revendications foncières restées en suspens pendant trop longtemps. Il semble maintenant que l'ensemble des revendications évolue favorablement. On espère vivement aboutir à un règlement juste et apporter de façon satisfaisante une conclusion à la question des revendications foncières des autochtones.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Demers.

With Mr. Demers, who is the Executive Director of the Office of Native Claims, is Mr. Bob Goudie who is the Director of Claims Policy in the Office of Native Claims. Also accompanying Mr. Demers is Mr. Gross, the Manager of

[Translation]

La revendication globale qui a retenu le plus l'attention a été formulée dans le Yukon. Des progrès considérables ont été réalisés sur le plan des négociations avec le Conseil des Indiens du Yukon. Il est fort probable qu'une entente de principe sera conclue en 1982. Nous sommes déjà à l'étape de l'entente de principe sur un certain nombre d'éléments de la revendication en question, comme l'admissibilité, la gestion de la faune, le logement, l'éducation, les services sociaux et la planification de l'utilisation des terres. À l'heure actuelle, les négociations portent surtout sur le choix des terres.

Les négociations avec les Inuit Tapirisat ont abouti en octobre dernier à l'acceptation des dispositions sur la faune d'une entente de principe. Ces dispositions font maintenant l'objet d'une révision et l'on établit le calendrier des discussions sur les terres qui devraient être tenues au printemps.

You are not without knowing that the negotiations with the committee for the study of aboriginal rights, also known as CEDA or COPE, are at a standstill even though the federal government has always stated that it was ready to re-enter negotiations as soon as CEDA showed its willingness to do so in order to close the file on that matter.

In the Mackenzie valley, negotiations have started up again with the Denes last summer after several years.

In June of 1981, in British Columbia, Mr. John Bene was designated senior federal negotiator to settle the Nishga claim. Since that time, several meetings were held and thanks to the close co-operation of both parties, it is hoped that we were able to arrive at a settlement of this historical claim.

With regard to the claim of the Attikamek-Montagnais council which represents those Quebec bands on the north shore of the St. Lawrence River, it has been entrusted to Mr. Anthony Price, the new senior federal negotiator.

We hope that the tripartite negotiations on this claim will start shortly.

An indepth study of the policy on specific claims has been made and the results should be published shortly.

In conclusion, the events that we have just described show the federal government's intention to meet its obligations with regard to the settlement of land claims which have been pending for far too long. So it appears that considerable progress has been made on the majority of claims. We sincerely hope to reach a fair settlement and to bring to a satisfying conclusion the issue of native land claims.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Demers.

M. Demers, directeur délégué du Bureau de revendications des autochtones est accompagné de M. Bob Goudie, directeur de la Politique des revendications du Bureau des revendications des autochtones. M. Demers est également accompagné

[Texte]

Intergovernmental Relations in the Saskatchewan Region of DIAND. Mr. Demers, I wonder if you would introduce the other members of your office who are with us today.

• 1550

Mr. C. Demers: Mr. Yves Desilets, a negotiator in New Brunswick; Mr. Murray Inch, the main negotiator in Ontario; Bob Weir, negotiator in Manitoba, for Manitoba entitlements and for the Timagami claim in northern Ontario; Fred Glynn, Corporate Policy, responsible for funding for research of native claims; and Mr. Ted Soroczan, Communications Director, Office of Native Claims.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Demers. To start our questioning I will go to Mr. Greenaway, please.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Demers, I might not have heard you correctly. Did you say the Nishga claim had been settled?

Mr. C. Demers: No, it is under negotiation, active negotiation, and all we can say now is that things are moving. There have been meetings, exchanges of position papers. We hope that within the next 12 months we might see the light.

Mr. Greenaway: On the Penticton cut off, can you tell me what envelope the \$13,217,000 or so of federal money came from?

Mr. C. Demers: All from the social development envelope.

Mr. Greenaway: Is that where any claim settlement money will come from in the future?

Mr. C. Demers: Among the specific claims, this is probably going to be the source of the settlements. In the comprehensive claims this has not been entirely resolved now because the figures are still very fuzzy, both in terms of each individual claim and on the whole.

Mr. Greenaway: When we look at the estimates, we are not looking at any money here for any kind of settlements. There is some carry-on money for a grievance and so on and there is money to be loaned out to various bands and organizations for claim research, and basically that is what your money is for. Is that right?

Mr. C. Demers: Basically what we have there is money for research and negotiations which, by the way, happens to be corporate policy money as opposed to ONC. ONC does not manage the claims funding operation in order that we do not hold the bag with which the other side negotiates. But there is settlement money when a settlement is reached, and it will appear there. There is some for James Bay, yes, \$1,310,000. That is all there is now.

[Traduction]

de M. Gross qui est directeur des Relations intergouvernementales pour la région de la Saskatchewan du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Monsieur Demers, j'aimerais maintenant vous demander de nous présenter les autres membres de votre bureau qui vous accompagnent aujourd'hui.

M. C. Demers: Je vais commencer par M. Yves Desilets, qui est négociateur au Nouveau-Brunswick; M. Murray Inch, principal négociateur en Ontario; M. Bob Weir, négociateur au Manitoba et responsable des revendications dans cette province et des revendications de Timagami dans le nord de l'Ontario; M. Fred Glynn, orientation générale, responsable du financement de la recherche sur les revendications des autochtones; et M. Ted Soroczan, directeur des communications du Bureau des revendications des autochtones.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Demers. Nous allons maintenant commencer les questions. La parole est à M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Monsieur Demers, je vous ai peut-être mal entendu. Avez-vous dit que la revendication des Nishga avait été réglée?

M. C. Demers: Non, nous sommes toujours en négociations; tout ce que je peux dire maintenant, c'est que des progrès ont été réalisés. Il y a eu des réunions et des échanges de documents de principe. Nous espérons y voir plus clair au cours de l'année à venir.

M. Greenaway: Pour ce qui concerne les terres de Penticton, pouvez-vous me dire de quelle enveloppe fédérale proviennent ces \$13,217,000?

M. C. Demers: De l'enveloppe du développement social.

M. Greenaway: Est-ce que tous les règlements seront financés à partir de cette même source?

M. C. Demers: Oui, dans le cas des revendications particulières. Cependant, pour ce qui concerne les revendications globales, la question de la source des fonds n'a pas encore été entièrement résolue, car les chiffres sont encore assez obscurs, qu'il s'agisse des revendications individuelles ou de l'ensemble.

M. Greenaway: Mais le budget ne fait pas seulement état des fonds destinés au règlement. Il y a en outre, les fonds affectés aux griefs et les fonds qui sont prêtés aux diverses bandes et organisations pour les aider dans leurs recherches sur leurs revendications. Vos fonds sont surtout destinés à cette activité, n'est-ce pas?

M. C. Demers: Essentiellement nous avons ici les fonds destinés à la recherche et aux négociations qui rentrent dans les fonds réservés aux orientations générales par opposition au BRA. Le BRA n'est pas responsable de l'administration du financement des revendications de sorte que nous ne tenons pas les cordons de la bourse dans nos négociations avec l'autre partie. Mais des fonds sont mis en disponibilité une fois qu'un règlement est conclu et il figure ici. Vous pouvez voir par exemple que 1,310,000 a été mis de côté pour le règlement de la Baie de James. C'est tout ce qu'il y a à l'heure actuelle.

[Text]

Mr. Greenaway: Last year about this time we had a meeting with you people and I was asking you about whether or not you had taken into consideration the fact that the Métis were now part of the group. I think it was Mr. Goudie I asked. No, I guess it was you, Mr. Demers. I asked whether or not you had taken that fact into consideration and had started to make any plans for probably large onslaught of claims that would come your way and get extra funding in case it did happen. It probably has not happened this past year but it might happen this next year. So have you gone ahead to try to do something about that?

Mr. C. Demers: No, sir. We have no mandate to negotiate claims with the Métis at the present time. It happens in the comprehensive claims operation that there are Métis associated with the Dene in the Mackenzie Valley and we are dealing with the group as a whole, the Dene Métis Association. But we have no mandate to negotiate with the Métis as such at the present time.

• 1555

Mr. Greenaway: You said last year, in part answer to that question:

I might say we will be looking for new resources in the course of specific claims policy review.

Have you had any luck in finding new resources because, by the look of the estimates, you have not had much luck at all.

Mr. C. Demers: Yes, we have had some luck. We have obtained additional funding for the Indian associations and we have had luck in getting additional resources for ONC. In funding for native associations, contributions increased from \$2.2 million to \$3.7 million so an increase of \$1.5 million. But that \$1.5 million or the resulting \$3.7 million is not divided; it is a pot for both comprehensive and specific claims.

In terms of loans, we have obtained \$1.2 million for specific claims. In terms of operations of the office, we have obtained 18 person-years, if I recall, bringing the office up to 67, and a corresponding amount of operations money.

Mr. Greenaway: I am just looking at a review of the estimates done here by our researcher. It seems the 1981-82 estimates showed you at \$31 million and the 1982-83 estimates at just over \$12 million for ONC. What have we wrong here, Joe?

Mr. J.R. Goudie (Director, Claims Policy, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): The \$31 million, Mr. Chairman, for 1981-82 may

[Translation]

M. Greenaway: Il y a un an environ, nous avons rencontré des représentants de votre bureau et je leur ai demandé si vous aviez tenu compte du fait que les Métis faisaient maintenant partie de ce groupe. Je pense que j'avais adressé ma question à M. Goudie. Je voulais peut-être même la poser à vous, personnellement, Monsieur Demers. Je vous ai demandé si vous aviez tenu compte de ce fait, si vous aviez commencé à vous préparer à la masse des revendications qui allaient vous être soumises et si vous aviez pris les dispositions nécessaires pour obtenir suffisamment de fonds en vue de cette éventualité. Cela ne s'est peut-être pas produit l'année dernière, mais pourrait se produire l'année prochaine. Avez-vous pris les dispositions nécessaires?

M. C. Demers: Non. Nous n'avons pas de mandat pour négocier les revendications avec les Métis à l'heure actuelle. Dans le cas de certaines revendications globales, nous traitons avec les Métis qui sont associés aux Dene de la Vallée du Mackenzie. Mais nous traitons avec le groupe dans son ensemble, à savoir, l'Association Dene-Métis. Nous n'avons pas à l'heure actuelle de mandat pour négocier directement avec les Métis.

M. Greenaway: Laissez-moi vous citer un extrait de votre réponse l'année dernière:

Nous avons l'intention d'essayer de prouver des nouvelles ressources dans le cadre de notre examen de la politique sur les revendications particulières.

Avez-vous réussi à trouver des nouvelles ressources, car l'examen de votre budget semble montrer que ce n'est pas le cas.

M. C. Demers: Eh bien, nous avons eu un certain succès. Nous avons obtenu des fonds supplémentaires pour les associations d'Indiens et nous avons obtenu des ressources additionnelles pour Le BRA. Les contributions pour le financement des associations des autochtones ont passé de 2.2 millions de dollars à 3.7 millions de dollars, ce qui est une augmentation de 1.5 million de dollars. Mais ni ce million et demi de dollars ni le total des 3.7 millions de dollars ne sont divisés. Ce montant est destiné tant aux revendications globales qu'aux revendications particulières.

Pour ce qui est des prêts, nous avons obtenu 1.2 million de dollars pour les revendications particulières. Pour ce qui concerne les activités de notre bureau, nous avons obtenu 18 années-personnes, ce qui porte le total de notre bureau, si je ne m'abuse, à 67 et nous avons reçu un montant correspondant pour nos activités.

M. Greenaway: J'ai ici entre les mains un examen du budget qu'a fait un de nos agents de recherche. Je constate que le budget de 1981-1982 s'élevait à 31 millions de dollars et que le budget de 1982-1983 pour le BRA s'élève à un peu plus de 12 millions de dollars. Que s'est-il passé, Joe?

M. J.R. Goudie (directeur, de la politique de revendications du Bureau des revendications des autochtones du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien): Ces 31 millions

[Texte]

include in it the supplementary estimates, which provided funds in part for the payment of the Penticton claim, I believe. That is \$13 point some million. That was paid out of 1981-82 funds.

Mr. Greenaway: Out of your claim funds? Out of the ONC funds that were given to the ONC?

Mr. Goudie: Not to the Office of Native Claims, no. This is to the research branch. All the funding for the payment of settlements is through the Native Claims Program, which operates under research.

Mr. Greenaway: I am sorry, I guess I am mixed up because I thought you just said that came from another envelope. I did not know it came out of your—

Mr. C. Demers: No, no, out of the social development envelope which—

Mr. Greenaway: Of which you are part; is that what you are saying?

Mr. C. Demers: Yes.

Mr. Greenaway: I see, okay. I am with you now. So that is why there is a difference. The \$13 million has to be taken away for the Penticton claim, is that right?

Mr. C. Demers: Yes, there was a little bit less than \$13 million but in 1981-82 there was also some for Wagmatcook in that figure.

Mr. Greenaway: Where did the Fort Nelson money come from? Was that from British Columbia?

Mr. Goudie: That was provided separately. It was not as a claim. That matter was not dealt with as a land claim; it was an administration problem dealt with through the Indian and Inuit Affairs Program.

Mr. Greenaway: One of the problems that has been bothering me a lot lately is that when you are out talking to people across the country and you talk about claims, you can sense that there is going to be a lot of resistance, to comprehensive claims especially, by white citizens. I do not know if you people are aware of this or not. As a matter of fact, there is evidently quite a white backlash against the Penticton cut-off claim, which is difficult for me to understand because I think those cut-off claims are so cut and dry and so absolutely right that I do not see how anybody can find anything to be bothered about with them. But it seems to be that we have a lot of work to do as far as public relations is concerned. Does that fall into your ambit? Are we going to spend some money on television programs and newspaper articles and so on, trying to make the white population or the non-native population aware that these are going to be on us one of these days fairly soon. A lot of money and a lot of acreage is going to trade hands.

[Traduction]

de dollars pour 1981-1982, monsieur le président, comprennent probablement les montants octroyés dans le budget supplémentaire, qui prévoyait des fonds pour le paiement de la revendication de Penticton. Ce paiement s'élevait à quelque 13 millions de dollars et il provenait des fonds de 1981-1982.

M. Greenaway: Des fonds réservés aux revendications? Des fonds octroyés au BRA?

M. Goudie: Non, pas des fonds octroyés au bureau des revendications des autochtones. C'est la direction de recherche. Tout le financement du paiement des règlements se fait par le programme des revendications des autochtones, qui est lié à l'activité de recherche.

M. Greenaway: Je m'excuse, je suis un peu confus, car il me semble que vous avez dit que ces fonds provenaient d'une autre enveloppe. Je ne sais pas si...

M. C. Demers: Non, non, de l'enveloppe du développement social qui...

M. Greenaway: Dont vous faites partie, n'est-ce pas?

M. C. Demers: C'est cela.

M. Greenaway: Bon, je vois. Je vous suis maintenant. C'est là où réside la différence. Ces 13 millions de dollars ont servi aux paiements de revendications de Penticton, est-ce exact?

M. C. Demers: Oui, c'était un peu moins de 13 millions, mais le règlement des Wagmatcook, conclu en 1980-1982, rentre aussi dans ce chiffre.

M. Greenaway: Et d'où proviennent les fonds au Fort Nelson? Est-ce que c'était pour la Colombie-Britannique?

M. Goudie: Ces fonds proviennent d'une autre source. Il ne s'agit pas d'une revendication. Cette question n'a pas été traitée comme une revendication territoriale. Il s'agit d'un problème d'administration qui a été réglé par l'intermédiaire du programme des affaires des Indiens et des Inuit.

M. Greenaway: L'un des problèmes qui me préoccupe énormément ces derniers temps est que lorsque l'on discute de revendications à travers le pays, on sent beaucoup de réticence de la part des Blancs, surtout en ce qui concerne les revendications globales. Je ne sais pas si vous êtes au courant de cela. En fait, le règlement de Penticton a suscité de forts mauvais sentiments de la part des blancs et je trouve cela très difficile à comprendre, car, à mon avis, ces revendications étaient tellement claires et précises que je ne vois pas comment elles ont pu entraîner autant de controverse. Je pense qu'il y a beaucoup à faire sur le plan des relations publiques. Est-ce que cela rentre dans vos responsabilités? Est-ce que nous allons dépenser de l'argent en émissions de télévision, dans des articles de journaux et ainsi de suite pour essayer de conscientiser la population blanche ou non autochtone. On sait que cette situation deviendra une réalité très bientôt. Beaucoup de terres et beaucoup d'argent changeront de mains.

[Text]

Mr. C. Demers: We intend to be more active on the information side of the operation, to begin with, at the level of the negotiating team.

• 1600

In the comprehensive claims in the north in particular, our negotiators are expected to talk to the third party interests, to talk to industry and to talk to the communities. In the specific claims negotiating process, there is also a number of opportunities for the negotiators to meet the local communities, to meet the local chambers of commerce and municipal councils, et cetera, in order to, first of all, explain what the policy is, why we are doing that; and secondly, try to get the third parties to talk to the claimant groups.

Very often there is fear in a community that settling a claim may mean people losing the land, municipalities losing taxes or cottagers not being able to retain their leases. In many, many cases we find that the Indian band claiming an area is planning or would like to continue the use, for example, of cottages, and it is a question of convincing the third party interest to go and speak to the claimant groups and to start dealing on a one-to-one-basis. So that is the kind of communication, public information, that needs to be done at the working level by the negotiators.

We are also hoping to have a better designed information program for the whole of the department which will go some way in explaining the policy, explaining the background, talking about things like the treaties and the Indian Act and the requirements of the Indian Act.

Mr. Greenaway: Is that a priority with you?

Mr. C. Demers: It is a priority, certainly. We are only now developing our capacity to do that. For example, in Saskatchewan, where the Prairie Land Entitlement Program is going on, very intensive communications projects were set up, with people like Al Gross here and provincial people going to the communities and talking to them.

So it is a priority. Otherwise, the backlash—and the support for claims tends to be rather soft and softening in some areas.

Mr. Greenaway: I can tell you it is softening in British Columbia. You said two things that interested me: you said that it needs to be done; you are hoping to have something happen. What I suggest is that we have to do more than that in British Columbia. Is the minister aware of how you feel about this?

Mr. C. Demers: Yes, sir. In British Columbia there is a very real problem, given two things: the number of claims, the dimension of the claims—and also, to a certain extent, the articulateness of some of the claimants out there. There is a growing concern on the part of the population, in some areas

[Translation]

M. C. Demers: Nous avons l'intention de développer un peu plus l'aspect information de nos activités et nous commencerons par l'équipe de négociation.

En ce qui concerne nos revendications globales, et surtout dans le Nord, nos négociateurs sont passés maîtres dans l'art de communiquer avec les tierces parties, l'industrie et les collectivités. En ce qui concerne le processus de négociation des revendications particulières, les négociateurs ont également eu quelques occasions de rencontrer les représentants des collectivités locales, des membres des chambres de commerce locales, des conseils municipaux, et ainsi de suite, pour, d'abord, expliquer la politique et les raisons à la base de nos activités, et deuxièmement, pour essayer d'amener les tierces parties à discuter avec les groupes de revendicateurs.

Mais il arrive souvent qu'une collectivité craigne que le règlement d'une revendication n'entraîne nécessairement la perte de terres, la perte de taxes municipales ou l'impossibilité pour les propriétaires de chalets de conserver leurs baux. Mais dans bien des cas, les bandes d'Indiens qui revendiquent une région donnée ne sont pas contre l'utilisation des chalets, et cela devient alors une question de convaincre les tierces parties de rencontrer les groupes de revendicateurs et de traiter directement avec eux. Nos négociateurs sont donc appelés à jouer un rôle de communication et d'information publique.

Nous espérons également mettre sur pied un programme d'information mieux conçu pour l'ensemble du ministère qui servirait à expliquer la politique et l'historique des revendications et nous permettrait de discuter de facteurs comme les traités, la Loi sur les Indiens et les exigences de cette loi.

M. Greenaway: Est-ce une de vos priorités?

M. C. Demers: Oui, sans aucun doute. Nous travaillons maintenant à mettre au point les moyens de ce faire. Par exemple, en Saskatchewan, où est appliqué le programme de revendication des terres des Prairies, des projets de communication intensifs ont été mis sur pied dans le cadre desquels des personnes comme Al Gross, ici présent, et des représentants provinciaux vont rencontrer les membres des diverses collectivités intéressées pour discuter avec eux.

C'est donc une de nos priorités. Nous sommes conscients des réticences qui existent et de la faiblesse de l'appui réservé aux revendications dans certaines régions.

M. Greenaway: Laissez-moi vous dire que cet appui faiblit beaucoup en Colombie-Britannique. Vous avez dit deux choses qui m'intéressent particulièrement: vous avez dit qu'il fallait le faire et que vous espériez que quelque chose se passe. Mais à mon avis, il faudrait en faire beaucoup plus en Colombie-Britannique. Le ministre est-il au courant de votre opinion sur cette situation?

M. C. Demers: Oui, monsieur. Il y a un problème très réel, en Colombie-Britannique, qui est attribuable à deux grandes raisons: le nombre des revendications et leur ampleur, et aussi, dans une certaine mesure, la publicité que se sont attirée certains des revendicateurs de cette province. La population

[Texte]

in particular, that perhaps the whole of British Columbia is being sold away or given away.

Mr. Greenaway: That is the perception right now.

Mr. C. Demers: The office we have in Vancouver presently is strictly made up of a negotiator ..indn - 5 a - 1d and eventually six or seven analysts and researchers. I do not have a communications officer there. However, I am thinking of, at least to begin with, getting into a contract with a local firm to help us to communicate what should be communicated to the public.

Mr. Greenaway: It sounds like it would be something that we could do as parliamentarians to try to help you get that done, because to me it is imperative that you do that and do it very soon because there are problems.

You told me last year that presently there is one person negotiating specific claims, Mr. Inch, and it is just not possible to make any headway with Mr. Inch running across the country talking for two days to one band and so on. Are some of these gentlemen you have introduced taking over?

• 1605

Mr. C. Demers: Mr. Inch is still flipping around, but mostly in Ontario these days. Mr. Weir has taken a number of claims in Ontario and the Manitoba one, and Yves Désilets. So, we have a few more people, and among the person-years that I obtained in March there is provision for three full-time negotiators. So, in about two or three months we will be in a position to seriously negotiate and keep negotiating, to ensure continuity in the negotiations of a certain number of claims.

Mr. Greenaway: At this time last year, I think it was Mr. Goudie who said that so far since the ONC inception about 300 claims had come in, and he said that we could expect as many as 1,500 over the next few years. How many new ones have you had in the last 12 months? Do you have any idea?

Mr. Goudie: The figures have not changed materially in the last year or so. We are still hovering somewhere in the 250 to 260 area. The policy announcement, I believe, is being waited on by a number of the groups before they look at the submission of further claims.

Mr. Greenaway: Another question I wanted to ask, and it was raised in this committee last year, was that it might be a good idea to have an independent commissioner to oversee the implementation of claims and agreements, and you seemed to be very agreeable to that idea. You said, and as a matter of fact I could quote it out of here, that you were going to push

[Traduction]

s'inquiète de plus en plus, surtout dans certaines régions, de ce que l'on est en train de vendre ou de donner à la Colombie-Britannique.

M. Greenaway: C'est en effet le sentiment qui prévaut à l'heure actuelle.

M. C. Demers: Notre bureau de Vancouver est à l'heure actuelle composé d'un négociateur et de six ou sept analystes et agents de recherche. Nous n'avons pas d'agent de communication. Mais je commence à penser que ce serait une bonne idée de signer un contrat avec une entreprise locale, pour nous aider à communiquer avec le public.

M. Greenaway: Il me semble que c'est quelque chose que nous, en tant que parlementaires, pourrions essayer de vous aider à accomplir, car à mon avis, une mesure semblable s'impose, et de façon urgente, vu l'ampleur des problèmes.

Vous m'avez dit l'année dernière que Vous n'aviez qu'une personne pour négocier les revendications particulières, M. Inch, et qu'il ne vous était pas possible de réaliser des progrès considérables, vu que M. Inch devait se déplacer à travers tout le pays pour passer deux jours avec une bande. Est-ce que certains de vos adjoints que vous venez de nous présenter ont des responsabilités à ce niveau?

M. C. Demers: M. Inch se déplace toujours beaucoup, mais c'est surtout en Ontario ces derniers temps. M. Weir a repris la responsabilité d'un certain nombre de revendications en Ontario et M. Yves Désilets, celles du Manitoba. Nous avons donc un peu plus de personnel et les années-personnes supplémentaires que j'ai obtenues en mars comprennent trois négociateurs à plein temps. Donc, d'ici deux ou trois mois, nous serons en mesure de négocier sérieusement et de continuer à négocier, d'assurer la continuité des négociations sur un certain nombre de revendications.

M. Greenaway: A la même époque l'année dernière, je pense que c'était M. Goudie qui avait dit que, depuis la mise sur pied du bureau des revendications des autochtones, quelque 300 revendications avaient été faites et qu'il pensait que nous pouvions nous attendre à quelque 1,500 au cours des quelques prochaines années. Combien de nouvelles revendications avez-vous reçues au cours des douze derniers mois? Avez-vous une idée?

M. Goudie: Les chiffres n'ont pas beaucoup changé au cours de la dernière année. Nous en avons quelque 250 à 260. Je pense qu'il y a un certain nombre de groupes qui attendent la déclaration de politique avant de soumettre d'autres revendications.

M. Greenaway: Il y a une autre question que je voulais vous poser et qui a été soulevée au Comité l'année dernière, à savoir, ne serait-ce pas une bonne idée de nommer un commissaire indépendant pour contrôler l'application des revendications et des ententes? Vous sembliez en faveur de cette idée. Vous avez déclaré, en fait, et je peux vous citer, que vous alliez promouvoir cette idée. Que s'est-il passé à ce niveau?

[Text]

for that. Has anything along that line been pushed for, or has anything happened?

Mr. C. Demers: The idea of a commissioner, or a commission, has been retained, but a commission of the ICO type—the Indian Commission of Ontario—which is essentially a facilitator: a commissioner who chairs meetings, who gets the parties together and helps the process. The idea of a commission with power to decide and to impose a settlement is not at the present time an idea that has been retained by the government.

Mr. Greenaway: No, I think it was in the implementation process. For instance, at James Bay, if we had had a commissioner set up there to monitor the implementation of that act or agreement, I think we might have had less trouble. Now, that was an idea you seemed to find favour with last year, and you said you would look into it; as a matter of fact, I think you said you would push for it. That is what I meant. Do you still feel that way?

Mr. C. Demers: I still feel that way, and the James Bay experience is going to, I think, provide us with very many lessons. In fact, the implementation of the James Bay agreement and the further study that has been made recently of the implementation of the James Bay agreement may lead to some co-ordinating mechanism—I hope it does—to ensure that all the departments and all the parties work together according to the agreement. I certainly support the idea of a co-ordinator with some powers.

Mr. Greenaway: I seem to hear a lot of hopes in what you are saying. It seems to me he says there are lessons to be learned in the James Bay agreement. There were lessons there, but we have to make sure that we pay attention to what happened there, because we cannot afford to have a mess like that again.

Mr. C. Demers: The review is still going on—the James Bay review. The study and report that was done last December is being looked at and will probably be before ministers very, very soon.

Mr. Greenaway: It was supposed to be before Cabinet umpteen weeks ago, because we had a meeting here in February saying that it was before Cabinet, but I know that is not in your jurisdiction.

I think those are all the questions I have for the moment. Thanks very much.

The Chairman: Thanks very much, Mr. Greenaway. Mr. Manly, you are next.

[Translation]

M. C. Demers: Nous avons retenu l'idée d'un commissaire ou d'une commission, mais une commission du genre de l'*Indian Commission of Ontario*, qui sert essentiellement d'intermédiaire: il y a un commissaire qui préside les réunions, qui réunit les parties et facilite le processus. L'idée d'un commissaire habilité à prendre des décisions et à imposer un règlement n'a pas été retenue par le gouvernement à l'heure actuelle.

M. Greenaway: Non, je pensais au processus d'application. Prenons l'exemple de la baie James. Si nous avions eu un commissaire là-bas pour contrôler l'application de cette loi ou de cette entente, nous aurions peut-être eu un peu moins de problèmes. C'est une idée qui vous semblait acceptable l'année dernière et vous avez dit que vous l'étudieriez. En fait, vous aviez même dit que vous alliez tout faire pour la promouvoir. C'est ce que je voulais dire. Êtes-vous toujours de cet avis?

M. C. Demers: Je suis toujours de cet avis, et l'expérience de la baie James nous a beaucoup appris. En fait, l'application de l'entente de la baie James et les études ultérieures faites dernièrement sur l'application de cette entente entraîneront peut-être la mise sur pied d'un mécanisme de coordination. Je l'espère. Nous aurions besoin d'un tel mécanisme pour veiller à ce que le ministère et toutes les parties intéressées observent les dispositions de cette entente. Je suis en faveur de l'idée d'un coordonnateur qui aurait certains pouvoirs.

M. Greenaway: Vous parlez beaucoup d'espoir. Il dit qu'il faudrait profiter de l'expérience de l'entente de la baie James. Il y a des leçons à en tirer, mais nous devons profiter de ces leçons, car il ne faudrait surtout pas qu'un autre problème comme celui-là surgisse.

M. C. Demers: L'examen se poursuit toujours, et je veux parler, bien entendu, de l'examen de la situation à la baie James. L'étude et le rapport faits en décembre dernier font maintenant l'objet d'un examen et seront soumis au ministre très, très bientôt.

M. Greenaway: Le Cabinet devait en être saisi il y a plusieurs semaines, car nous avons eu une réunion ici, en février, où l'on nous a dit que le Cabinet avait été saisi de ces documents, mais je sais que cela ne relève pas de votre compétence.

Je pense que c'est là toutes les questions que j'avais à poser pour le moment. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Greenaway. Vous avez la parole, monsieur Manly.

• 1610

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to ask a question on behalf of Mr. Ittinuar regarding the ITC land claims. The ITC was supposed to receive the first \$300,000 of their 1982-83 budget by April 15, but it has not yet been received. They contacted the department on April 22

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord poser une question au nom de M. Ittinuar au sujet des revendications foncières de la SID. Cette dernière devait recevoir le premier versement de \$300,000 de son budget de 1982-1983 le 15 avril, mais n'a encore rien reçu. Elle a

[Texte]

and were told that Treasury Board was still awaiting documents from the department before they could issue the cheque. In the meantime, the ITC has been unable to pay their bills and this Friday's payroll will not be met unless the money is released this week. Can you give some assurance that that money will be made available to the ITC?

Mr. C. Demers: The money will be in the bank tomorrow.

Mr. Manly: Can you explain why there has been such a hold-up? As you can well appreciate, it creates a great deal of frustration amongst the people who are trying to do a job on behalf of the Inuit.

Mr. C. Demers: May I call on Mr. Glynn to respond to this question, please?

The Chairman: Mr. Glynn.

Mr. T.F. Glynn (Chief, Research Funding Division, Research Branch, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): The minister was required by Treasury Board to produce revised terms and conditions and funding guidelines to take effect for fiscal year 1982-83. This request by Treasury Board was just made at the beginning of March. The department produced such documents for Treasury Board. They were reviewed and passed by Treasury Board on April 8. The Treasury Board had implemented a freeze on our 1982-83 allotments until such time as these documents were approved by Treasury Board. The department received the official decision by Treasury Board yesterday morning and we actioned, then, all the cheque requisitions that were waiting pending that particular Treasury Board decision. As a result, our financial services group have been processing cheques today and I was told, just before coming over here, that the ITC cheque would be available to us at the 3 o'clock run this afternoon. I have spoken to ITC, as a matter of fact, on that today and I have told them that as soon as the cheque was available we would be calling them to make arrangements to have that cheque delivered or picked up.

Mr. Manly: Thank you very much. Could you indicate why Treasury Board put the freeze on those funds?

Mr. Glynn: Probably as an incentive to ensure that the terms and conditions and guidelines were brought forward as requested.

Mr. Manly: Had there been any problem with the ITC in terms of this meeting their part of the . . . ?

Mr. Glynn: No, sir.

Mr. Manly: So the hold-up would appear to be in the department, is this . . . ?

Mr. Glynn: The hold-up was against the total program, not against ITC.

Mr. Manly: Is there a problem, then, with the time schedule that is set out? It seems that there is some element of unreality in the expectation. The groups are expecting that their money will be available at a certain time and they have met their

[Traduction]

communiqué avec le ministère le 22 avril et a appris que le Conseil du trésor ne pouvait émettre de chèque avant d'avoir reçu des documents du ministère. Pendant ce temps, la SID ne peut honorer ses factures et ne pourra verser le traitement de ses employés vendredi prochain, à moins qu'elle ne reçoive cet argent cette semaine. Pouvez-vous m'assurer que cet argent sera mis à la disposition de la SID?

M. C. Demers: L'argent sera à la banque demain.

M. Manly: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi il y a eu un tel retard? Comme vous le comprendrez, c'est vraiment frustrant pour les gens qui tentent d'accomplir quelque chose au nom des Inuit.

M. C. Demers: Puis-je demander à M. Glynn de répondre à cette question, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Glynn.

M. T.F. Glynn (chef, Division du financement de la recherche, Direction de la recherche, Politique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Au début de mars, le Conseil du trésor avait demandé au ministre de produire une version révisée des conditions et lignes directrices relatives au financement devant être en vigueur pour l'année financière 1982-1983. Le ministère a produit ces documents à l'intention du Conseil du trésor. Ils ont été examinés et adaptés par ce dernier le 8 avril. Il avait appliqué un gel à nos déboursés de 1982-1983 jusqu'à ce qu'il ait approuvé ces documents. Le ministère a reçu la décision officielle du Conseil du trésor à cet égard hier matin et a alors amorcé la distribution de tous les chèques restés en suspens jusqu'à ce moment-là. Par conséquent, notre groupe des services financiers s'en est occupé aujourd'hui et on m'a dit, juste avant de venir ici, que le chèque de la SID serait disponible à 15 heures cet après-midi. En fait, j'en ai justement parlé aujourd'hui à des représentants de la SID et leur ai dit que nous les appellerions pour prendre les dispositions nécessaires dès que le chèque sera disponible.

M. Manly: Merci beaucoup. Pourriez-vous me dire pourquoi le Conseil du trésor a imposé un gel sur ces fonds?

M. Glynn: Probablement pour stimuler le ministère à produire ces conditions et lignes directrices, comme il l'avait demandé.

M. Manly: La SID a-t-elle jamais manqué à ses engagements . . .

M. Glynn: Non, monsieur.

M. Manly: Le retard doit donc être attribué au ministère, n'est-ce pas . . .

M. Glynn: Le programme en entier a subi ce retard, et non pas seulement les fonds de la SID.

M. Manly: L'échéancier pose-t-il des difficultés, alors? Il semble qu'il y ait des attentes irréalistes. Les différents groupes s'attendent à ce que ces fonds soient disponibles à une date donnée et ont de leur côté soumis tous les documents nécessai-

[Text]

objectives in terms of getting papers together by a certain time. But if the department were operating properly and the program was set up properly, everything would follow through naturally and the money would be there when it was supposed to be. I would be interested in knowing where the problem lies.

Mr. Glynn: I trust, sir, that as these terms and conditions have been now set in place and the funding guidelines accepted by Treasury Board we will not, in future, run into that problem.

Mr. Manly: I hope not. Thank you.

I would like to go back to Mr. Demers, if I could, regarding the question that I asked him in the past about the Haida, the Heiltsuk and the Nuu-Chah-Nulth people and their claim. When I asked about this last November 26, you said:

The review by the Department of Justice is just about completed and a submission will be going very shortly to the minister for him to decide whether or not he accepts the claims for negotiations.

• 1615

When I asked again on March 30 of this year, you replied:

The review by Justice has been completed and the historical research and review by the office of native claims has been completed. Before the recommendations are made to the minister for acceptance or otherwise, there is one step to go through which essentially is a last review by the committee of deputy ministers which was established about a year ago. So the minister has not received from his officials yet the final recommendations.

Now there seems to be a problem here. Last fall you indicated that all that needed to be done was for the Department of Justice to finish their review and a recommendation would be made to the minister. This spring you talked about a special review by a committee of deputy ministers. When was this additional step required? Is it required of all land claims? And which deputy ministers are involved? Could you give some information about that?

Mr. C. Demers: It is required of all comprehensive claims. It is a step that was added to the process in the course of last summer, if I recall, or last fall, thereabouts. The committee of deputy ministers involved is a committee made of the Deputy Minister of Social Development, the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Deputy Minister of Finance, the Deputy Minister of Justice, and PCO, the Privy Council Office.

Mr. Manly: Right. Are these three the first land claims that have had to go through that process?

Mr. C. Demers: Yes, sir.

Mr. Manly: Can you indicate the reasons for this additional step?

[Translation]

res à temps. Toutefois, si le ministère et le programme étaient bien organisés, tout tomberait automatiquement en place et l'argent serait disponible au moment prévu. Je voudrais bien savoir où réside le problème.

M. Glynn: Vu que ces conditions ont été établies et que les lignes directrices ont été acceptées par le Conseil du trésor, je suis sûr que nous ne serons plus confrontés à ce problème dans l'avenir.

M. Manly: Je l'espère bien. Merci.

Je reviendrai à M. Demers, si vous me le permettez, avec la question que je lui ai déjà posée au sujet des peuples Haida, Heiltsuk et Nuu-Chah-Nulth et de leurs revendications. Lorsque je vous ai posé la question le 26 novembre dernier, vous m'avez répondu:

L'examen mené par le ministère de la Justice vient d'être terminé, une présentation sera bientôt faite au ministre pour qu'il décide d'accepter ou non la négociation de ces revendications.

Lorsque je vous l'ai posée à nouveau le 30 mars dernier, vous avez dit:

L'examen mené par la Justice est terminé ainsi que les recherches et l'examen du Bureau des revendications des autochtones. Avant que des recommandations ne soient faites au ministre à cet égard, il faut franchir une dernière étape à savoir un examen par le Comité de sous-ministres créé il y a un an environ. Par conséquent, le ministre n'a pas encore reçu de ses fonctionnaires la recommandation finale.

Il semble qu'il y ait un problème. L'automne dernier, vous me disiez qu'il suffisait que le ministère de la Justice termine son examen et qu'une recommandation serait alors faite au ministre. Au printemps, vous avez parlé d'un examen spécial par le Comité de sous-ministres. Quand cette étape supplémentaire a-t-elle été ajoutée? Vise-t-elle toutes les recommandations foncières? De quels sous-ministres s'agit-il? Pouvez-vous me donner ces renseignements?

M. C. Demers: Elle doit être franchie pour toutes les revendications globales. Cette étape a été ajoutée au processus au cours de l'été dernier, si je me souviens bien, ou de l'automne dernier. Le comité en question est composé du sous-ministre du progrès social, du sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord, du sous-ministre des Finances, du sous-ministre de la Justice, et du Bureau du Conseil privé.

M. Manly: Très bien. Ces trois revendications sont-elles les premières à devoir franchir cette étape?

M. C. Demers: Oui.

M. Manly: Pour quelles raisons a-t-on ajouté cette étape?

[Texte]

Mr. C. Demers: The context in which this additional step arose is the context of British Columbia. It reflects a concern about the number of coerehensive claims arising in British Columbia, the very extensive overlap between the various claims, and the problem that this large number of overlapping claims presents to the British Columbia government and to the federal government.

I think that the idea behind that step is to ensure that there is some orderly acceptance of claims. By orderly I mean that when a claim is accepted for negotiation the government knows what the implications are for other claims known or other claims expected from other parts of British Columbia. Essentially, I see it as an attempt at rationalizing as early as possible in the total process what the total problem is in B.C.

Mr. Manly: There had been some overlap in some of the previous claims that had been submitted also, had there not?

Mr. C. Demers: Yes, sir.

Mr. Manly: How are those problems being resolved?

Mr. C. Demers: We have not yet arrived at the point where we have to resolve it because we are only really now negotiating with the Nishga, and there is considerable overlap between the Nishga and Gitksan-Carrier. At one point, this will have to be resolved, either between the two claimants when they will have to get together and agree as to where one stops and the other begins, or they will have to agree on another formula. There are other formulas possible where one can have certain uses in the other claim and vice versa. And if there is no possibility of resolving the matter between the two or three interested parties then eventually the minister will have to make a decision.

• 1620

Mr. Manly: Can you say whether or not there are other problems which require this committee of deputy ministers to oversee? I mean in addition to the problem of overlap.

Mr. C. Demers: All major policy issues which arise in the comprehensive claim. The amount of money, financial compensation, which a negotiator can go to the table with at a certain time, this committee will deliberate.

Mr. Manly: But surely that is a question for negotiation after a claim has been accepted; that is after the validity of a claim has been established. And I find it very difficult to feel that the federal government is dealing with any honesty with the people when, before they will even accept a claim for negotiation, they try to determine an issue such as how much money will be involved.

Mr. C. Demers: I am sorry. The notion of the financial compensation does not arise before the claim is validated or accepted. In general, I was referring to those issue that this deputy ministers committee deals with. But in the case of claims which come up for acceptance, the only issue at the present time is what to do with all those overlaps. Second, there is an issue of strategy. How are we going to go about

[Traduction]

M. C. Demers: L'ajout de cette étape découle surtout des circonstances en Colombie-Britannique. Il reflète une certaine préoccupation quant au nombre de revendications globales émergeant en Colombie-Britannique, le chevauchement considérable entre certaines revendications, et les difficultés que cela pose au gouvernement de la Colombie-Britannique et au gouvernement fédéral.

Cette étape vise donc à assurer une acceptation des revendications dans l'ordre. Par cette expression, je veux dire que lorsque le gouvernement accepte la négociation d'une revendication, il sait quelles en sont les répercussions sur d'autres revendications existantes ou prévues dans d'autres régions de Colombie-Britannique. En substance, on tente de rationaliser autant que possible le processus global visant le problème dans son ensemble en Colombie-Britannique.

M. Manly: Il y a déjà eu chevauchement entre d'autres revendications précédentes, n'est-ce pas?

M. C. Demers: Oui, monsieur.

M. Manly: Comment a-t-on résolu le problème dans ce cas?

M. C. Demers: Nous n'avons pas encore dû le résoudre parce que nous venons de commencer à négocier avec les Nishgas. Il y a un chevauchement considérable entre le territoire revendiqué par les Nishgas et les Gitksan-Carrier. À un moment donné, il faudra bien résoudre cette question, soit par une rencontre des deux requérants où ils pourraient tirer une ligne de démarcation, ou ils devront s'entendre sur une autre formule. Par exemple, une bande pourrait utiliser dans certains cas le territoire de l'autre et vice versa. Si les deux ou trois parties en cause ne réussissent pas à s'entendre, le ministre devra alors prendre une décision.

M. Manly: Pouvez-vous me dire si ce comité de sous-ministres revoit d'autres questions? Je veux dire en plus de la question du chevauchement.

M. C. Demers: Toutes les questions de politique découlant d'une revendication globale. Le montant d'argent, l'indemnité financière, qu'un négociateur peut proposer à un moment donné.

M. Manly: Mais il s'agit certainement là d'une question que l'on doit négocier après que l'on a établi la validité d'une revendication. Il m'est difficile de croire que le gouvernement fédéral traite de bonne foi avec ces gens lorsqu'il tente de déterminer le montant d'argent en cause avant même d'accepter de négocier une revendication.

M. C. Demers: Excusez-moi, mais l'idée de l'indemnisation financière n'est pas discutée avant que la revendication ne soit jugée valide. Je faisais allusion en général aux questions dont discute ce comité de sous-ministres. Toutefois, pour ce qui est des revendications devant être validées, il ne traite que du chevauchement. Deuxièmement, il faut discuter de la stratégie. Comment allons-nous aborder la négociation des revendica-

[Text]

negotiating claims in British Columbia? Are we going to do it piece by piece? Once we have completed the Nishga's, are we going to go to claimant B, claimant C? Or will we take a group of them together? These are the kinds of strategic questions that this committee would address.

Mr. Manly: Has there been any consultation with the Indian leaders involved as to how they would like to see this process develop?

Mr. C. Demers: Not really, no.

Mr. Manly: There is a possibility that the federal government might come out with a policy that it would negotiate claims more or less en masse, without having checked that out with the Indian people themselves first?

Mr. C. Demers: I think the federal government would feel that it could do that, if it felt this was the most effective way to go about it. I will acknowledge that, if there are so many claims in an area and we can go at it only piece by piece, at some given point we should be going to see the others, consult with them, and eventually tell them whether we are planning to negotiate this year or five years down the line.

Mr. Manly: But surely, given the whole philosophy of consultation, surely the Indian leaders who have already presented claims and are very anxious about these claims, because the whole future of their people is on the line with regard to them, should be involved in discussing the format of possible negotiation. Will you not concede that?

Mr. C. Demers: On each of their own claims they certainly should be consulted. Now whether we consult with them as to how we should go about dealing with the B.C. claims in general, this is another question.

Mr. Manly: So in effect, there is not a developed policy for dealing with British Columbia claims?

Mr. C. Demers: No. Not at the present time. We are currently working on one. We are developing an analysis and a policy proposal to deal with B.C. comprehensive claims at this very moment.

Mr. Manly: Are you or is your department surprised at the extent of the British Columbia claims?

• 1625

Mr. C. Demers: I think the more the dimension of the problem sinks in, the more we are, yes, surprised. We have learned over the last several months from our negotiator in Vancouver of others who are just beginning to research their claims, so, yes, we certainly are surprised.

Mr. Manly: That brings me to my second question. When a group is interested in researching a claim, in the preliminary stages is there money available which they can use before they have even begun to submit a claim?

Mr. C. Demers: There is. If I may, I will ask Mr. Glynn to respond more precisely to this.

[Translation]

tions en Colombie-Britannique? Allons-nous procéder une par une? Lorsque nous en aurons terminé avec les Nishgas, allons-nous passer au requérant B, au requérant C, ainsi de suite? Ou allons-nous traiter avec eux en groupe? Voilà le genre de questions de stratégie dont traiterait ce comité.

M. Manly: A-t-on consulté les dirigeants indiens en cause quant au processus qu'ils aimeraient suivre?

M. C. Demers: Pas vraiment.

M. Manly: Il se peut donc que le gouvernement fédéral décide de négocier ces revendications globalement, sans avoir vérifié ce qu'en pensent les Indiens eux-mêmes?

M. C. Demers: Le gouvernement estimerait à mon avis qu'il peut le faire, s'il jugeait cette méthode la plus efficace. Je reconnais que s'il y a un nombre donné de revendications dans une région et que nous procédons une par une, à un moment donné, nous devrions aller voir les autres, les consulter et leur dire finalement quand nous prévoyons de négocier avec elles, dans un an ou cinq ans.

M. Manly: Mais étant donné le principe même de consultation, il faudrait certainement discuter du cadre des négociations avec les dirigeants indiens qui ont déjà présenté des revendications et sont impatients d'en voir le règlement car tout l'avenir de leur peuple en dépend. N'êtes-vous pas d'accord?

M. C. Demers: Ils devraient certes être consultés pour chacune de leurs revendications. Pour ce qui est de les consulter sur la façon d'aborder toutes les revendications de Colombie-Britannique en général, c'est une autre question.

M. Manly: En fait, il n'y a pas de politique officielle sur la façon de traiter les revendications de Colombie-Britannique?

M. C. Demers: Non, pas pour l'instant. Nous travaillons à en élaborer une. Nous sommes justement en train d'élaborer une analyse et une politique à l'égard des revendications globales de la Colombie-Britannique.

M. Manly: Êtes-vous étonné, ou votre ministère, devant le nombre de revendications en Colombie-Britannique?

M. C. Demers: Je pense que plus la dimension du problème augmente, plus nous sommes surpris. Ces derniers mois, nous avons appris par notre négociateur de Vancouver que d'autres personnes commençaient à faire des recherches concernant leurs revendications. C'est une grosse surprise.

M. Manly: Cela m'amène à ma deuxième question: lorsqu'un groupe veut faire des recherches concernant une revendication, au début, y a-t-il des fonds disponibles qu'il peut utiliser avant même d'avoir commencé à soumettre une revendication?

M. C. Demers: Oui. Puis-je demander à M. Glynn de répondre d'une manière plus précise à ce sujet.

[Texte]

Mr. Glynn: Sir, the funds which are available, as noted in the estimates, are that \$2.2 million which we had for accountable contributions and which have now been increased to \$3.7 million in 1982-83. Those funds are for the research, development and submission of claims.

Mr. Manly: So if a band presumed that it had a claim, how would it go about getting funds from the department in order to pursue the claim?

Mr. Glynn: The basic organizational structure for the submission of claims is with the provincial Indian organizations, and they carry out the main research on behalf of the band to assist the bands in bringing forward their claims.

Mr. Manly: For example, if a band was affiliated with the Union of B.C. Indian Chiefs, the union would be mandated and funded to do initial research in this area.

Mr. Glynn: Yes.

Mr. Manly: I see. Thank you very much.

With that I have some other questions. I understand that funding for COPE has been suspended because of the breakdown of negotiations. Do the estimates allow for a renewal of funding to COPE if negotiations resume?

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, if I may respond to this, the funding to COPE has not been suspended. In 1981-82 they were allocated \$200,000 which I understand they have picked up.

Mr. Glynn: It is available now.

Mr. C. Demers: For 1982-83 their budget has not yet been received. So there is no money allocated but they have a claim, if I may use that word, on the resources for negotiating.

Mr. Manly: I presume there is somewhat of a similar answer with regard to the Council of Yukon Indians which was informed that they would probably get an increase this year but have not received a contract yet. Can you inform the committee whether or not their budget will be increased this year?

Mr. C. Demers: They had \$2.2 million in 1981-82. We have committed \$2.4 million for 1982-83; from \$2.2 million to \$2.4 million.

Mr. Manly: Thank you. Could someone fill us in on the progress of land entitlements in the prairie provinces? What is happening in Saskatchewan, Manitoba and Alberta?

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, I would like to ask Al Gross to address the Saskatchewan issue, and then Mr. Bob Weir to address the Manitoba issue. Alberta, I can handle afterwards.

Mr. A.J. Gross (Manager, Intergovernmental Relations, Saskatchewan Region, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Manly, in Saskatchewan we have

[Traduction]

M. Glynn: Les fonds disponibles mentionnés dans le budget sont les \$2.2 millions que nous avons pour les contributions comptables et qui sont maintenant passés à \$3.7 millions pour l'année financière 1982-1983. Ces fonds sont destinés à la recherche, à l'élaboration et à la présentation de revendications.

M. Manly: Donc, si une bande présume qu'elle peut faire une revendication, quelle démarche doit-elle emprunter pour obtenir des fonds auprès du ministère?

M. Glynn: La structure de base dépend des organisations indiennes provinciales; celles-ci effectuent le gros des recherches au nom de la bande pour l'aider à soumettre sa revendication.

M. Manly: Par exemple, si une bande est affiliée à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, celle-ci sera mandatée et recevra des fonds pour effectuer les recherches initiales?

M. Glynn: Oui.

M. Manly: Je vois. Merci beaucoup.

J'ai quelques autres questions à poser: je crois comprendre que les fonds versés au COPE ont été suspendus, à cause de l'arrêt des négociations. Le budget prévoit-il un renouvellement de ce financement si les négociations reprennent?

M. C. Demers: Monsieur le président, si vous me permettez de répondre à cette question, je peux vous dire que les fonds versés au COPE n'ont pas été suspendus. En 1981-1982, \$200,000 ont été alloués à cet organisme qui, je crois, comprend les a utilisés.

M. Glynn: Ces fonds sont actuellement disponibles.

M. C. Demers: Pour ce qui est de l'année financière 1982-1983, nous n'avons pas encore reçu son budget. Donc, aucuns fonds n'ont encore été alloués, mais cet organisme a droit à des ressources financières pour négocier sa revendication.

M. Manly: Je présume qu'il existe le même genre de réponse pour ce qui est du Conseil des Indiens du Yukon qui a été avisé qu'il recevrait probablement une augmentation cette année, mais qui n'a pas encore reçu de contrat. Pouvez-vous nous dire si oui ou non son budget sera augmenté cette année?

M. C. Demers: Il a reçu \$2.2 millions pour 1981-1982 et nous nous sommes engagés à lui donner \$2.4 millions pour l'année financière 1982-1983.

M. Manly: Merci. Quelqu'un pourrait-il nous dire où en sont les revendications de droits fonciers dans les provinces des Prairies?

M. C. Demers: Monsieur le président, j'aimerais que Al Gross nous parle du problème de la Saskatchewan et qu'ensuite M. Bob Weir nous parle de celui du Manitoba. Je m'occuperai de l'Alberta ensuite.

M. A.J. Gross (directeur des relations intergouvernementales, région de la Saskatchewan, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur Manly, en Saskatchewan, 21

[Text]

21 bands that received validation of their claim for outstanding treaty land entitlement. That is land owed to them under treaty. There are a few claims, somewhere up to a dozen, that are being looked at now, but there has been no decision made on their validity.

• 1630

The 21 bands who have validated claims have been in the selection process to select lands under what we refer to as the Saskatchewan formula. These bands have been looking at occupied or unoccupied Crown lands. If they select occupied Crown land, it is incumbent upon the band to negotiate with a third party interest and come to some satisfactory agreement about the third party interest. Those bands have selected about 800,000 acres of land to date; about 100,000 acres of that land has been transferred and third party interest negotiations are under way on much of the other land.

Mr. Manly: The Crown land that you speak of is federal Crown land?

Mr. Gross: Federal and provincial Crown land, but about 85 or 90 per cent of it is provincial Crown land.

Mr. Manly: Do you anticipate any changes in this as a result of the recent election?

Mr. Gross: I expect there will be changes and I do not know what they will be. It just happened last night and I expect the new government will want to look at this policy and we will just have to wait and see what their position will be.

Mr. Manly: I would appreciate hearing from Manitoba and Alberta.

Mr. C. Demers: Bob Weir on Manitoba.

Mr. B. Weir (Negotiator, Specific Claims, Office of Native Claims): A change of government I guess is the watch word and this is what happened to us in dealing with the Manitoba treaty entitlements. We started off with the previous government back in October and then with the change of government the new NDP government has not been prepared to sit down and negotiate. I guess they were deciding how they were going to deal with the question of treaty land entitlements. We understand they have established an Indian claims commission that will in fact deal with these matters.

Our minister wrote to the premier early in February suggesting that the parties get together to continue on with the negotiations that we had done with the previous government and we are still awaiting word from the Manitoba government to proceed on this matter.

Mr. Manly: You are not sure yet how the Indian claims commission in Manitoba will work with the ONC?

Mr. Weir: It has just been established within the last four weeks that the NDP government in Manitoba decided in fact

[Translation]

bandes ont vu leurs revendications foncières validées. Il s'agit de terres qui leur reviennent en vertu d'un traité. Nous sommes en train d'examiner une douzaine de revendications mais aucune décision n'a encore été prise quant à leur validité.

Les 21 bandes dont les revendications ont été validées sont passées par le processus de sélection pour choisir des terres en vertu de ce que nous appelons la formule de la Saskatchewan. Ces bandes ont examiné à ce sujet des terres de la Couronne occupées ou non. Si elles choisissent des terres occupées, il leur revient d'entamer des négociations avec la tierce partie afin d'en venir à un accord satisfaisant pour cette dernière. Jusqu'à maintenant, les bandes en question ont sélectionné environ 800,000 acres de terres dont 100,000 acres ont déjà été transférés. Et des négociations sont en cours pour la plupart des terres restantes.

M. Manly: Les terres de la Couronne dont vous parlez sont des terres fédérales?

M. Gross: Des terres fédérales et provinciales, mais 85 à 90 p. 100 d'entre elles sont provinciales.

M. Manly: Prévoyez-vous des changements dans ce pourcentage à la suite des dernières élections?

M. Gross: Oui, mais je ne sais pas de quel ordre ils seront. J'imagine que le nouveau gouvernement voudra examiner cette politique et il faudra que nous attendions de voir quelle sera sa position à ce sujet.

M. Manly: J'aimerais entendre des témoignages des représentants du Manitoba et de l'Alberta.

M. C. Demers: Bob Weir va parler du Manitoba.

M. B. Weir (négociateur, Revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones): Je crois que le nouveau gouvernement, c'est le mot-clé et voilà ce qui s'est produit pendant que nous tentions de régler les revendications de droits fonciers découlant d'un traité passé avec le Manitoba: nous avons commencé sous l'ancien gouvernement en octobre et ensuite le nouveau gouvernement néo-démocrate ne s'est pas montré prêt à négocier. J'imagine qu'il voulait décider la manière dont il allait aborder la question des droits fonciers découlant de traité. Nous croyons comprendre qu'il a créé une commission de revendications des autochtones qui traitera en fait de ces questions.

Notre ministre a écrit au premier ministre du Manitoba au début de février en suggérant que les différentes parties se réunissent pour poursuivre les négociations entamées avec le précédent gouvernement. Nous attendons toujours que le présent gouvernement se manifeste à ce sujet.

M. Manly: Vous ne savez pas encore quelles seront les relations de la Commission des revendications des autochtones du Manitoba et du Bureau des revendications des autochtones?

M. Weir: Il s'avère que le gouvernement néo-démocrate a décidé, ces quatre dernières semaines, d'adopter la solution de

[Texte]

to go the claims commission route. We understand, through our grapevine, that they agonized over this matter for some time before they decided that the claims commission route was the one they wanted to proceed with.

Mr. Manly: Can you say any more about your understanding of what is involved with that and what the possible implications would be for your office?

Mr. Weir: It is very, very difficult. As I say, we have not met with the Manitoba government since last October on this matter, so any estimate on my part would be certainly conjecture and I do not feel I should make that comment.

Mr. Manly: Could I hear about Alberta?

Mr. C. Demers: In Alberta the only activity is with the Cree-Chipewyan band who have an entitlement of some 97,000 acres. They selected 42,000 acres in the Wood Buffalo National Park at Peace Point and Embarras Portage.

With regard to the remaining part of their entitlement, our minister suggested to the band that they think about other benefits in lieu of land. He opened up that option subject to an eventual approval by his Cabinet colleagues.

The Chief, Lawrence Cotterey, has been working at a proposal, a package that he would be coming to us eventually. We have expected that for a few months now. He is working on it still.

• 1635

So there is a possibility there of resolving the claim with some of the land to which they are entitled and some other benefits: special rights or privileges, some economic opportunities in the area. We do not know at this point what the chief will come up with.

Mr. Manly: Is the Province of Alberta in any way involved in any of these discussions?

Mr. C. Demers: The Province of Alberta—I hope I am not misinterpreting here—I think have agreed to a three-party negotiation. There may be a distinction there in the process. In any event, the Province of Alberta is fully aware of what the chief is working on and what we are prepared to do; and, eventually, when we get a proposal from the chief, we will be going to Alberta and in fact negotiating in a tripartite forum.

Mr. Manly: Right. Mr. Chairman, I wonder whether we could have a background on the Timagami negotiations and what is happening there.

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, Mr. Bob Weir is our negotiator on the Timagami claim. Bob.

Mr. Weir: Thank you. Mr. Chairman, we are sort of riding two horses at the same time with the Timagami claim at the moment, one in the litigation stage and at the same time trying to get negotiations going on this claim and trying to negotiate a settlement. Eventually, regardless of the outcome of the

[Traduction]

la Commission des revendications des autochtones. Et nous croyons comprendre qu'il a mis beaucoup de temps à le décider.

M. Manly: Pourriez-vous élaborer davantage sur ce que d'après vous cela signifie et sur les répercussions éventuelles pour votre bureau?

M. Weir: C'est très difficile. Comme je l'ai dit, nous n'avons pas rencontré le gouvernement manitobain depuis octobre dernier à ce sujet. Par conséquent, toute prévision de ma part ne serait qu'hypothétique et je ne pense pas que je devrais le faire.

M. Manly: Peut-on parler de la situation en Alberta?

M. C. Demers: En Alberta, la seule bande concernée est la bande Cri-Chipewyan qui a droit à environ 97,000 acres. Elle a choisi 42,000 acres dans le parc national de Wood Buffalo à Peace Point et Embarras Portage.

Pour le reste des acres qui lui sont dus, notre ministre a suggéré à cette bande de songer à autre chose qu'à des terres. Il a soumis cette solution au Cabinet pour que celui-ci l'approuve.

Le chef, Lawrence Cotterey, travaille sur une proposition qu'il devrait nous soumettre. Nous l'attendons déjà depuis quelques mois. Mais elle n'est pas encore prête.

Il est donc possible que l'on règle ces revendications en lui attribuant à la fois une partie des terrains auxquels elle a droit et d'autres avantages: des droits spéciaux ou des privilèges, des débouchés économiques dans la région. Nous ne savons pas encore ce que le chef nous proposera.

M. Manly: La province de l'Alberta participe-t-elle à ces discussions?

M. C. Demers: Je crois qu'elle a convenu d'une négociation tripartite, sauf erreur de ma part. Il y a peut-être une distinction à faire dans le processus. Quoi qu'il en soit, elle est pleinement au courant du genre de proposition que le chef met sur pied et de ce que nous sommes prêts à faire. Et, en fin de compte, lorsque nous recevrons la proposition du chef, nous irons trouver le gouvernement albertain pour entamer des négociations tripartites.

M. Manly: D'accord. Monsieur le président, pourrions-nous avoir les antécédents des négociations Timagami et savoir où elles en sont.

M. C. Demers: Monsieur le président, peut-on demander à M. Bob Weir de répondre étant donné qu'il fait office de négociateur au sujet de cette revendication. Bob?

M. Weir: Merci. Monsieur le président, nous courons deux lièvres à la fois au sujet de cette revendication: nous essayons d'une part de régler le litige et d'autre part d'essayer d'entamer des négociations en vue d'aboutir à un règlement. Et en dernier lieu, quelle que soit l'issue du litige, les parties devront

[Text]

litigation, the parties are going to have to sit down and negotiate a settlement because the judge is certainly not going to decide what the benefits are going to be for the claimants and really what is going to happen in the Timagami area.

The court case commenced on April 13. It is between the Attorney General of Ontario and the band, and the Attorney General's office requested a postponement, mainly because their key witness in this case was not available and would not be available until some time at the end of June. The case now has been postponed until June 14 and will again commence.

There was some question as to whether the band should go ahead with its presentation on April 13. The band was willing to do so; but in the case of litigation the whole subject of right of rebuttal becomes a problem, and if you go first then you have the right of rebuttal, and this was one of the problems.

As far as the negotiations are concerned, negotiations will commence some time late in May when the breakup of the ice of Lake Timagami occurs and the first meeting will be held on Bear Island. This meeting will be chaired by the Chairman of the Indian Claims Commission, Mr. Justice Hart; the negotiators for the province are Mr. René Brunelle, former Minister of Natural Resources, and Archbishop James Watton and, for the federal government, little old me. This is the situation we are in at the moment.

The Chairman: Mr. Weir, Mr. Brunelle has been in touch with me. He is most anxious to have some preliminary discussions with you prior to this. Have those been set up at this time?

Mr. Weir: No, they have not, Mr. Chairman. I am aware that he is trying to get in touch with me, and I have been calling the number that your office gave me, sir, but I have not been able to reach him. I am as anxious as he is to sit down and have a discussion before we go to Bear Island so that we just do not all have egg on our face.

The Chairman: If you can leave me, Mr. Weir, with the information as to how Mr. Brunelle can reach you, I will be seeing him again this weekend and I will make sure that he gets in touch with you.

Mr. Weir: Right.

The Chairman: Thank you very much.

• 1640

Mr. Demers, in your opening statement you indicated that the COPE claim is now in the process of being closed, that the file is being closed. Is that correct? Is that what you said?

Mr. C. Demers: No, I am sorry, Mr. Chairman . . .

The Chairman: All right, you had better repeat that then. I thought I heard "closing the file".

Mr. C. Demers: We hope to come back to the table so that we can eventually close that file.

[Translation]

négoier un règlement, car ce n'est pas le juge qui va décider quels seront les avantages pour les auteurs de la revendication et ce qui va se produire dans la région de Timagami.

L'affaire a été portée devant les tribunaux le 13 avril. Elle se passe entre le Procureur général de l'Ontario et la bande. Le Bureau du procureur a demandé que cela soit remis à plus tard, principalement à cause du fait que son témoin-clé ne pouvait être disponible et ne le serait pas avant la fin-juin. Donc, la poursuite de l'affaire a été reportée au 14 juin.

On se demandait si la bande devrait quand même présenter son mémoire le 13 avril. Elle était prête à le faire. Mais, en cas de litige, toute la question du droit de réfutation devient un problème car c'est le premier arrivé qui détient ce droit.

Pour ce qui est des négociations, elles commenceront fin mai au moment de la rupture des glaces du lac Timagami et la première réunion aura lieu sur l'île Bear. Elle sera présidée par le président de la Commission des revendications des Autochtones, le juge Hart. Et les négociateurs, pour la province, seront M. René Brunelle, ancien ministre des Ressources naturelles ainsi que l'Archevêque James Watton et, pour le gouvernement fédéral, ce sera moi-même. Telle est la situation présente.

Le président: M. Brunelle m'a contacté. Il voudrait discuter préalablement avec vous. Avez-vous fixé une date à ce sujet?

M. Weir: Non. Je sais qu'il essaie de me contacter et j'ai appelé au numéro que votre bureau m'a donné mais en vain. J'ai aussi hâte que lui d'en discuter avant que nous nous rendions sur l'île Bear afin d'être préparé.

Le président: Si vous pouvez me donner vos coordonnées monsieur Weir, je les communiquerai à M. Brunelle que je dois voir ce week-end. Je veillerai à ce qu'il vous contacte.

M. Weir : D'accord.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Demers, dans votre déclaration d'ouverture vous avez dit que les revendications du CEDA étaient sur le point d'aboutir et que le dossier allait être fermé. Est-ce exact?

M. C. Demers: Excusez-moi monsieur le président . . .

Le président: Très bien. Dans ce cas peut-être pourriez-vous répéter. J'avais cru entendre que «le dossier était sur le point d'être fermé».

M. C. Demers: Nous espérons être en mesure de reprendre les négociations pour mettre fin aux revendications.

[Texte]

The Chairman: All right. So in other words, by that term you mean you want to satisfactorily complete the negotiations and settle the claim?

Mr. C. Demers: Yes, sir, that is right.

The Chairman: According to your documentation, the last federal proposal was in May of 1981. Is that correct?

Mr. C. Demers: Yes.

The Chairman: For the resumption of negotiations.

Mr. C. Demers: Yes.

The Chairman: There were definite suggestions in that document from the federal position for negotiation. A federal position was outlined.

Mr. C. Demers: There was a federal position outlined on the Yukon wilderness park and on participation agreements. These proposals were not the subject of formal negotiations. We had discussions over a period of a month, a month and a half, which did not lead to any conclusion. I might report, Mr. Chairman, that about 10 days ago COPE representatives met with myself and our deputy minister in order to try and find out a way of getting the negotiations back on the rails. COPE representatives agreed to send us a proposal for the resumption of negotiations, and we are awaiting that proposal.

The Chairman: Was that the first action since June of 1981 when COPE announced that there would be no resumption of negotiations?

Mr. C. Demers: It is the first action since the end of June, early July, yes, sir.

The Chairman: Mr. Demers, would you say that the main outstanding issue is the Yukon wilderness park?

Mr. C. Demers: It is the most controversial issue, yes, sir, and the main one at this point in time. But there are many minor issues to be gone through before we are at the final agreement stage.

The Chairman: Could you just tell us of some of the other issues, not the very minor ones but other ones that are important besides the wilderness park issue? Are there other large contentious issues that need to be resolved, or is there just the one?

Mr. C. Demers: The first one is the overlap with the Dene claim. On that subject, over a year and a half ago there was an agreement on the part of our minister that the two groups would get together and try to resolve that between themselves and then report to the minister. We have not had any report on those discussions between the two groups.

Another issue is the right of access to Inuvialuit lands for exploration purposes, government purposes. It is relatively easy to resolve this one if we ever get going. Another one which is

[Traduction]

Le président: Très bien. En d'autres termes, vous espérez qu'il vous sera possible d'ici là de conclure de façon satisfaisante les négociations et de faire droit aux revendications du Comité?

M. C. Demers: C'est exact.

Le président: Selon les documents que vous avez présentés au Comité, la dernière proposition émanant du gouvernement fédéral remonte à mai 1981. Est-ce exact?

M. C. Demers: C'est exact.

Le président: Pour la reprise des négociations.

M. C. Demers: Oui.

Le président: Ces documents comportaient en outre une description des propositions ainsi d'ailleurs que la position du gouvernement fédéral en la matière.

M. C. Demers: La position du gouvernement fédéral est brièvement décrite en ce qui a trait à la création d'un parc pour la faune au Yukon ainsi qu'au sujet des accords de participation. Ces dernières n'ont toutefois pas fait l'objet de négociations en bonne et due forme. Nous avons eu des entretiens pendant un mois, disons un mois et demi, qui n'ont pas abouti. Je dois également dire, monsieur le président, qu'il y a une dizaine de jours les représentants du CEDA se sont mis en rapport avec moi et le sous-ministre adjoint pour essayer de relancer les négociations. Les représentants du Comité se sont engagés à nous faire certaines propositions visant à relancer les négociations, nous les attendons.

Le président: Est-ce la première démarche depuis juin 1981, date à laquelle le Comité a annoncé que les négociations ne recommenceraient pas?

M. C. Demers: C'est la première démarche qui a été faite depuis la fin juin, début juillet, monsieur c'est exact.

Le président: Monsieur Demers, diriez-vous que le parc du Yukon est le point le plus important en litige?

M. C. Demers: C'est exact, monsieur. C'est la question la plus importante pour l'instant. Mais il y a quelques questions moins importantes auxquelles il faudra trouver une solution avant que nous puissions aboutir à un accord.

Le président: Pourriez-vous nous dire quelques mots de ces questions, c'est-à-dire les plus importantes d'entre elles mis à part le parc du Yukon? Y a-t-il d'autres questions importantes qui font problème et pour lesquelles il faudra trouver une solution, ou alors n'y en a-t-il qu'une seule?

M. C. Demers: La première a trait aux revendications territoriales des indiens Dene. A ce sujet, il y a plus d'un an et demi, notre ministre a signé un accord aux termes duquel les deux groupes essaieraient ensemble de résoudre leurs problèmes et ensuite feraient rapport au ministre. Jusqu'à présent, nous n'avons reçu aucun rapport des discussions qui ont pu avoir lieu.

Il y a une autre question qui a trait au droit d'accès au territoire des Inuvialuit à des fins de prospection, il s'agit d'activités gouvernementales. On pourra trouver une solution à

[Text]

interesting and difficult to deal with is how to get access to those minerals that will not be owned by the Inuvialuit, how to get those minerals while the Inuvialuit have a right to other minerals that are above them. So there are technical as well as administrative problems involved there. Then, the participation agreements is a very important issue, but not that difficult to resolve.

Essentially, the key issue to resolve is the park.

The Chairman: And Senator Stewart is still on the job as the chief federal negotiator?

Mr. C. Demers: Yes, sir.

• 1645

The Chairman: Thank you. Mr. Fretz, please.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the executive director what his interpretation is of aboriginal rights; or in other words, what is the meaning?

Mr. C. Demers: That is a tough one, Mr. Chairman, particularly tough for a non-lawyer.

The Chairman: It is almost calling for a legal opinion.

Mr. Watson: It does. I would suggest, Mr. Chairman, it certainly does require a legal opinion.

The Chairman: So far the courts have not even been able to come up with an opinion. Maybe the question could be rephrased. There is nothing wrong with discussing aboriginal claims, but to ask for a definition from the Office of Native Claims, I think, is really putting him on the spot.

Mr. Fretz: What if I let him off the hook by asking—

M. Corriveau: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, s'il vous plaît.

The Chairman: A point of order.

M. Corriveau: Je ne pense pas, comme députés, que l'on ait le droit de demander à des fonctionnaires de se prononcer soit du côté politique, soit du côté juridique. Je ne crois pas que ce soit là leur rôle quand ils viennent témoigner devant n'importe quel comité. Ils n'ont pas à se compromettre soit du côté politique ou soit du côté juridique. Pour ma part, ce n'est absolument pas une question que l'on doit poser ici, puis je ne pense pas que les fonctionnaires aient à répondre à cela.

The Chairman: Thank you, Mr. Corriveau. I do not think we want to blow the issue out of proportion. I think Mr. Fretz is asking a fair question. We should be discussing in this committee aboriginal rights; we should be educating ourselves on it, and I think Mr. Fretz is prepared to rephrase the question. He recognizes that it had an overtone of asking for a legal opinion, but he can rephrase the question and we can have a discussion on aboriginal rights. Mr. Fretz, go ahead.

[Translation]

cette question assez facilement si nous reprenons les négociations. Ensuite, il y a une autre question, à la fois intéressante et difficile, qui porte sur l'accès aux ressources minières qui ne seront pas la propriété des Inuvialuit, à savoir, les modalités de prospection de ces ressources si les Inuvialuit ont des droits sur les autres ressources minières au-dessus d'eux. Il se pose donc des problèmes à la fois techniques et administratifs. Ensuite, il y a bien entendu les accords de participation qui sont une question importante sans être pour autant trop difficile.

Dans l'ensemble donc, la question la plus importante a trait au parc du Yukon.

Le président: Le sénateur Stewart est-il toujours le négociateur principal du gouvernement fédéral?

M. C. Demers: Oui monsieur.

Le président: Merci. Monsieur Fretz, vous avez la parole.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander au directeur exécutif ce qu'il pense des droits des aborigènes, en d'autres termes, qu'est-ce que cela veut dire?

M. C. Demers: C'est une question très difficile, monsieur le président, surtout pour moi qui ne suis pas avocat.

Le président: C'est presque me demander un avis juridique.

M. Watson: C'est ce qu'il fait. Monsieur le président, à ce sujet il faudrait effectivement obtenir un avis juridique.

Le président: Jusqu'à présent, les tribunaux ne sont pas parvenus à bien cerner la question. Il faudrait peut-être repenser la question d'une autre façon. On peut bien entendu discuter des revendications des aborigènes, mais demander à M. Demers comment le SEDA définit les revendications territoriales revient à le mettre sur la sellette.

M. Fretz: Bon, je ne l'accuserai donc pas dans un coin en lui demandant—

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, on a point of order please.

Le président: Vous invoquez le Règlement.

Mr. Corriveau: As members of Parliament, I do not think we have the right to ask public servants to give either a political or a legal opinion. I do not think that they can do that when they come to testify before a committee, they do not have to commit themselves either at the political or at the legal level. As far as I am concerned, one should not ask such questions here because I am really convinced that public servants should not answer them.

Le président: Merci, monsieur Corriveau. Je ne pense pas que l'on veuille faire tout un foin de cette question. A mon avis, M. Fretz pose une question raisonnable. Il appartient au Comité de discuter des droits des aborigènes, d'essayer de comprendre ce dont il s'agit et, de plus, M. Fretz est disposé à reposer sa question différemment. Il admet que de la façon dont il l'avait posée, cela revenait en quelque sorte à demander un avis juridique, mais étant donné qu'il est disposé de la poser

[Texte]

Mr. Fretz: I will rephrase the question, and I am not asking for a legal answer on it. Perhaps if the answer to the question, and I would understand that it would not be comprehensive, with that in mind, would you be willing to give me an answer?

Mr. C. Demers: Without quoting the policy document that was issued in December, insofar as dealing with claims based on aboriginal title is concerned, we take it as a matter of course that things like hunting rights, fishing rights and trapping rights are certainly part of the aboriginal rights of the natives. And then their own lifestyle or their own way of developing themselves are part of those rights; and everything that relates to their traditional use of land and occupancy of those lands, for the purpose of negotiating the claims, we regard as aboriginal rights.

But, in essence, our position when we are faced with a question like that, and you are not the first one to ask it of us, is that aboriginal rights will be defined over the years through various processes. The courts contribute to defining them, and we will contribute to defining them over the years.

The Chairman: Would it be fair to say as well that the negotiation process itself over time has expanded—the concept of those rights? I mean, the issues that are on the table for negotiation have been broadened over several years. Would that be correct?

Mr. C. Demers: Yes, but some of the components of claims, or components of the benefits tied to claims, are not necessarily rights. For example, it is entirely conceivable that a comprehensive claim settlement would include, say, funding, capitalizing for educational programs or health programs or housing, say, over the years. It is quite conceivable that we would include in the settlement x million dollars to ensure adequate housing forever and after.

• 1650

I have difficulty relating this directly to the notion of aboriginal right, so the gamut of benefits available to us in a comprehensive claim settlement goes beyond the aboriginal rights concept. We are concerned about the aboriginal rights concept, really, at the beginning of the process when the claim is submitted, and it is submitted on the basis of aboriginal title to the land. Once this is established, really after that we do not ask ourselves the question, is this a right or is this not a right. We negotiate a total package, some elements relating to obvious rights others relating to non-rights.

Mr. Fretz: I guess, Mr. Chairman, one of the problems I have, and I am sure others do too, is that if we do not have a predictable or comprehensive answer to what are aboriginal rights, how is this going to affect particular claim settlements? What effect is this going to have on making claim settlements,

[Traduction]

d'une autre façon, nous pouvons parler des droits des autochtones. Monsieur Fretz, je vous en prie.

M. Fretz: Je vais donc formuler ma question, sans pour autant solliciter de votre part un avis juridique. En répondant, d'ailleurs, je comprends que vous ne puissiez pas entrer dans les détails compte tenu de ce que nous venons de dire; vous pourriez peut-être essayer de me donner des éléments de réponse!

M. C. Demers: Sans citer l'énoncé de principe publié en décembre en ce qui a trait aux revendications relatives au titre des autochtones, nous considérons que des choses comme les droits de chasse, de pêche et de piégeage font certainement partie des droits des autochtones. En outre, leur style de vie, c'est-à-dire les mesures qu'ils décident de prendre font également partie de ces droits ainsi d'ailleurs que tout ce qui a trait à la façon dont ils vivent et exploitent ces terres; nous considérons tous ces facteurs comme des droits dans les négociations sur les revendications des autochtones.

Mais au fond, notre position, par rapport à une question comme celle que vous venez de poser, et vous n'êtes d'ailleurs pas le premier qui nous la posez, est que les droits des autochtones seront définis de plusieurs façons avec le temps. Ainsi, les tribunaux les définiront et nous également.

Le président: Serait-il juste de dire que les négociations se sont également élargies avec le temps, c'est-à-dire que le concept même de droit a évolué? Par cela j'entends que les questions faisant l'objet de négociations sont beaucoup plus larges qu'elles ne l'étaient avant. Est-ce exact?

M. Demers: Oui, mais certains éléments des revendications formulées ou certains éléments portant sur les avantages ne sont pas nécessairement des droits. Par exemple, il est tout à fait imaginable qu'un règlement global des revendications puisse avec le temps comprendre, disons, des subventions, des fonds nécessaires à la mise en oeuvre de programmes pédagogiques ou de programmes de santé ou de logement, etc. Il est également tout à fait concevable que nous prévoyions dans le règlement X millions de dollars pour garantir aux autochtones des logements décentes.

J'ai quelques difficultés à mettre cela directement en rapport avec les droits des autochtones, donc les différents avantages dont nous pourrions faire bénéficier des autochtones dépassent ce que l'on entend communément par droits des autochtones. La question des droits des autochtones nous intéresse au premier chef, au moment où les revendications nous sont présentées et qu'il s'agit de revendications territoriales. Une fois cette question réglée, nous ne nous demandons plus si telle chose est un droit ou non. Nous négocions un ensemble d'éléments dont certains sont de toute évidence des droits alors que d'autres ne le sont pas.

M. Fretz: Monsieur le président, l'une des choses que je ne comprends pas, comme c'est d'ailleurs le cas, j'en suis certain, pour d'autres membres du Comité, c'est que nous ne pouvons pas dire avec précision et avant toute étude préalable ce que sont les droits des autochtones; ainsi je me demande comment

[Text]

if we are not able to make a predictable judgment or to give a comprehensive answer to it—and I have not asked for one today, I realize that. How do you see through that problem?

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, I think we do not see through that problem at this point in time, not being able actually to determine, with some precision, what is encompassed under the notion of aboriginal rights and on the other hand, negotiating a package where some benefits, or some aspects, might be outside the purview of aboriginal rights. It is not thought through at this point in time—it is as clear as that.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, has the government ever asked you for a definition of aboriginal rights?

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, there is work going on, of course, in the Department of Justice on the subject of aboriginal rights, but I am not privy to their conclusions.

Mr. Fretz: One last question: Who would, in your opinion, make that final judgment?

Mr. C. Demers: I think the policy of the government is that aboriginal rights will be defined in the course of the coming months, years, amongst a number of processes—such as through the first ministers conferences—with the participation of aboriginal people. This is certainly one of the processes for the definition of these rights. I presume, as I mentioned awhile ago, the courts also, over the years, will add to this concept of aboriginal rights, will make them more precise.

Mr. Fretz: It will be more or less fluid, is that correct?

Mr. C. Demers: Evolutionary, as you said.

The Chairman: But it is correct, Mr. Demers, that at this first constitutional conference on the agenda is a definition of aboriginal rights, if one can be arrived at with the first ministers. There is going to be an attempt, but I think you are suggesting, Mr. Fretz, that that may be a very difficult undertaking.

Mr. Fretz: That is right, Mr. Chairman.

The Chairman: The next questioner is Mr. MacBain.

Mr. MacBain: Mr. Chairman, I was just saying that on aboriginal rights I agree that it is a difficult question, but I think first of all it will be a policy question and if it is not resolved at the policy level it will be resolved in a judicial manner by a decision—that would be my opinion as a lawyer.

• 1655

Having left that, the executive director was pointing out some of the major and minor problems in the COPE settlement. I am not an expert in this field, but one of them which strikes me, although I do not know whether he mentioned this,

[Translation]

cette méconnaissance risque d'influencer le règlement des revendications. Si, comme je viens de le dire, nous ne sommes pas en mesure de juger à l'avance ou de répondre de façon détaillée, quel effet cela aura-t-il sur la présentation des revendications, et je n'ai d'ailleurs pas demandé de réponse aujourd'hui. Comment peut-on voir clair à ce sujet?

M. C. Demers: Monsieur le président, nous ne parvenons pas, à mon avis, à cerner ce problème pour l'instant, étant donné que nous ne sommes pas en mesure de déterminer avec une certaine précision ce que recouvre la notion de droits des aborigènes et que d'autre part, nous ne sommes pas en mesure de négocier un ensemble de mesures ou certains facteurs qui ne relèvent pas nécessairement des droits des aborigènes. On n'y a pas pensé jusqu'à maintenant, c'est aussi simple que cela.

M. Fretz: Monsieur le président, le gouvernement vous a-t-il jamais demandé de définir les droits des aborigènes?

M. C. Demers: Monsieur le président, on y travaille bien entendu au ministère de la Justice, toutefois, je n'ai pas été mis au courant des conclusions qu'on y a dégagées.

M. Fretz: Une dernière question: qui, à votre avis, prend la décision finale?

M. C. Demers: Compte tenu de la politique du gouvernement, les droits des aborigènes seront définis au cours des mois ou des années à venir, par exemple au cours de conférences de premiers ministres, où seront représentés les aborigènes. Ces conférences sont certainement l'un des moyens qui permettront de définir les droits en question. Je crois également, comme je l'ai dit il n'y a pas longtemps, que les tribunaux apporteront leur contribution dans ce domaine en précisant davantage les droits des aborigènes dans les années à venir.

M. Fretz: Ce sera un processus plus ou moins graduel, n'est-ce pas?

M. C. Demers: Comme vous dites.

Le président: Mais, monsieur Demers, il y aura à l'ordre du jour de la première conférence constitutionnelle la question de la définition des droits des aborigènes, reste à savoir si les premiers ministres pourront se mettre d'accord à ce sujet. Ils essaieront, mais d'après vous, monsieur Fretz, ce sera quelque chose de très difficile.

M. Fretz: C'est exact, monsieur le président.

Le président: La parole est maintenant à monsieur MacBain.

M. MacBain: Monsieur le président, je voulais tout juste ajouter au sujet des droits des aborigènes que je suis d'accord pour dire que c'est une question difficile mais, avant toute chose, c'est une question de politique qui, si elle n'est pas résolue au niveau politique, le sera par les tribunaux, c'est ce que je pense en tant qu'avocat.

Cela dit, le directeur exécutif a touché du doigt certaines questions importantes et moins importantes si l'on veut trouver une solution aux revendications du CEDA. Je ne suis pas un expert dans ce domaine mais ce qui me frappe, bien que je ne

[Texte]

is the feelings of the territorial government in the Yukon. That is one of the things, I would think, which should probably be mentioned at least briefly. I think they would be hurt if you did not at least mention it.

There is a second thing which bothers me, when I look at the geography of the area. I thought it might have been mentioned. It would concern me if I were settling the point as to what is the movement of the oil and gas from the Beaufort Sea for the benefit of the rest of Canada. I am speaking only in that light at this time. I think that is a very important point which is going to have to be made and, maybe, that was the corridor idea that the gentleman was giving us, Mr. Chairman. If so, I accept it.

The other point I think in COPE which is a difficult question is the determination of who are really the aboriginal peoples in that area to be benefited. There has been a fluid movement over probably a century or more, which constitutes a very serious point as I understand it and although as I say, I am not an expert. Those were the only three points I wanted to make on the COPE settlement.

The Chairman: Mr. Demers, do you want to comment on those points?

Mr. C. Demers: Yes, please, Mr. Chairman. On the last point, who is an Inuvialuit or who benefits from settlement has been resolved already to a certain extent. In the agreement in principle there are eligibility criteria which have been negotiated and agreed upon. They need some further refinement, and there are difficulties; but this is an issue which is going to have to be negotiated to its final conclusion very early in the process if we ever get back to the table.

The Chairman: Perhaps you could respond also to Mr. MacBain's question about the position of the Yukon Territory government with respect to the wilderness park.

Mr. C. Demers: The Yukon has very strong feelings about the wilderness park as it is provided for in the agreement in principle. On the other hand, the Yukon is a member of the federal negotiating team. Therefore, whenever we get back to the negotiating table, there will have to be give and take between whatever position we, the federal government, would like to take on the wilderness park, and the Yukon's position. We will have to get our act together, before actually going to COPE and proposing a very specific shape and the dimension of that park. It is very important in all the claims that the territorial government be in an agreement with, and supportive of, the positions we come up with in COPE.

Mr. MacBain: I have a supplementary question to that, Mr. Chairman. I would not want to give the impression that there

[Traduction]

sache pas s'il en a parlé, c'est ce que pense le gouvernement territorial du Yukon. C'est l'une des choses, à mon avis, auxquelles il faudrait faire allusion au moins brièvement. Le gouvernement du Yukon risquerait d'être déçu si nous ne le faisons pas.

Il y a autre chose qui m'ennuie lorsque je regarde la géographie de cette région. On aurait pu en parler. Si j'avais à trouver une solution, j'essaierais de savoir où va passer le pétrole et le gaz venant de la mer de Beaufort à destination du reste du Canada. J'en parle de cette façon pour l'instant. Ainsi, le corridor dont le témoin nous a parlé, monsieur le président, est une idée à mon sens très importante dont il va falloir parler. Si c'est le cas, j'accepte de participer aux discussions.

L'autre question difficile qui se pose au règlement des revendications présentées par le Comité porte sur le fait de savoir quels seront les aborigènes qui bénéficieront des avantages qui découleront des décisions prises. En effet depuis un siècle, peut-être plus, il y a eu des mouvements de population; c'est une question très importante à mon sens bien que, comme je l'ai dit avant, je ne sois pas un expert dans ce domaine. Voilà donc les trois questions que je voulais soulever en ce qui concerne le règlement des revendications présentées par le Comité.

Le président: Monsieur Demers, avez-vous quelque chose à répondre là-dessus?

M. C. Demers: Certainement, monsieur le président. Sur le dernier point, à savoir la question d'appartenance—quels sont les Inuvialuit ou qui bénéficiera des avantages qui découleront des décisions qui seront prises—elle a déjà, dans une certaine mesure, été décidée. En effet, dans l'accord de principe, il y a des critères d'admissibilité qui ont été négociés et acceptés. Il est besoin de les préciser davantage, des problèmes se posent, mais se sont là des questions qui feront l'objet d'une négociation dès le début des travaux à venir, si jamais nous nous remettons à la table des négociations.

Le président: Vous pourriez peut-être également répondre à la question de M. MacBain au sujet de la position du gouvernement des Territoires du Nord-ouest au sujet d'un parc pour la faune.

M. C. Demers: Comme le prévoit l'accord de principe, le gouvernement du Yukon tient à ce que l'on crée un parc pour la faune. D'autre part, le Yukon fait partie de l'équipe de négociations fédérales. En conséquence, lorsque nous recommencerons à négocier, il faudra transiger peu importe ce que nous—le gouvernement fédéral—souhaiterions reprendre au parc et prendre également en considération la position du gouvernement du Yukon. Il faudra donc que nous nous concertions avant de proposer au CEDA un tracé et des dimensions bien précis du parc. Dans l'intérêt de toutes les revendications qui seront faites, il est important que le gouvernement territorial soit d'accord et appuie les propositions que nous ferons au CEDA.

M. MacBain: Je voudrais poser une question supplémentaire à ce sujet, monsieur le président. Je ne voudrais pas donner

[Text]

are not native peoples involved or, so to speak, standing behind the Government of the Yukon Territory, who are also concerned. I do not want to give the impression that it is just the government itself. There are natives in the Yukon who are also concerned as to which piece of geography will go to whom.

I would like your comment because it is all very well to settle some things, and I do not know how many of these settlements will be in cash and how many of them will be long term. But the ability of a federal government to fulfil their obligations over a long term, and that question I spoke of, the corridor, concern me very gravely. I would like to know if we can even just be assured that it is being considered. And I am thinking of the movement of natural resources from the Beaufort in a strictly southerly direction.

• 1700

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, this is a very serious concern on our part. We have to try to visualize what the needs may be over the next 5, 25 and 50 years. This is quite difficult.

Mr. MacBain: Or longer.

Mr. C. Demers: What are the options for moving the oil and gas out of that area? The agreement in principle refers to mechanisms. We have to balance that need, which may occur only in the distant future or in the less distant future, as against the interests of the Inuvialuit with themselves, and the government has to ensure that in the event that the national interest requires it there is a mechanism to do it, but that mechanism must be such that in doing it we either somehow compensate the other side, or get their agreement or get them involved. That is probably the crux of the difficulty we are presently having with the wilderness park.

Mr. MacBain: I think that helps me. Do we have time for one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: Please, Mr. MacBain.

Mr. MacBain: As I say, I am new to this committee, I am just learning and I do not want to take a lot of the time. But when you are looking at not just the COPE claim, when you settle the claims of the native peoples—and I am thinking of the financial part of the settlement now, not the specific lands or the hunting or fishing rights, I am thinking of dollar bills—it would seem to me that we would be speaking of large settlements over a long period of time. Not in every case, but in many large settlements that might be the case and therefore the fiscal integrity of the federal government is very important or of course the claim can be settled in good faith and very generously, but if the dollars are not going to be there 25 years or 50 years from now then they have only a paper settlement.

Mr. C. Demers: Mr. Chairman, these agreements are legislated. That they become acts of Parliament is the key to ensure

[Translation]

l'impression que les autochtones sont exclus des pourparlers, ou, pour ainsi dire, que les autochtones épauleraient le gouvernement du Yukon qui, lui-même, est partie prenante. Je ne veux donc pas donner l'impression que seul le gouvernement est en cause. Donc, les autochtones du Yukon veulent savoir quel territoire va leur échoir.

Je voudrais que vous me disiez ce que vous en pensez parce qu'on peut bien faire droit à certaines revendications et pour ma part je ne saurais dire combien de règlements se feront en espèces et combien se feront à long terme. Ce qui par contre m'inquiète beaucoup, c'est de savoir si le gouvernement pourra faire face à ses obligations à long terme ainsi d'ailleurs que la question de corridor, dont j'ai parlé avant. Je voudrais donc qu'on me rassure en me disant que ces questions seront prises en considération. Je pense également à l'acheminement des ressources naturelles de la mer de Beaufort essentiellement vers le Sud.

M. C. Demers: Ce problème nous préoccupe considérablement, monsieur le président. Nous devons essayer de prévoir les besoins dans les 5, 25 et 50 années à venir, et c'est une chose bien difficile.

M. MacBain: Ou à plus long terme encore.

M. C. Demers: Quelles sont les options qui s'offrent à nous pour assurer le transport du pétrole et du gaz naturel de cette région? L'accord parle, en principe, de dispositifs. Nous devons évaluer ces besoins, qui pourront ne se préciser que dans un avenir, proche ou lointain, au regard des intérêts des Inuvialuit eux-mêmes, et le gouvernement doit veiller à ce qu'un dispositif soit mis en place pour le cas où l'intérêt national l'exigerait, mais un dispositif prévoyant la participation de l'autre partie, son accord ou son indemnisation. Là réside sans doute le noeud du problème auquel nous sommes confrontés avec cette réserve naturelle.

M. MacBain: Je vois mieux la question. Est-ce qu'il me reste encore du temps pour une question, monsieur le président?

Le président: Allez-y, monsieur MacBain.

M. MacBain: Je suis un novice dans ce comité, je fais mon apprentissage et je ne veux pas gaspiller votre temps. Mais si l'on examine les revendications des peuples autochtones—et je ne parle pas seulement de celles du Comité d'étude des droits des autochtones—parce qu'on les examine sous l'angle financier, sans se limiter aux revendications de certaines terres, ou sur les droits de pêche ou de chasse, j'imagine que l'on parle de versements considérables qui s'étalent sur une longue période. Peut-être pas dans chaque cas, mais cela s'appliquerait certainement à un grand nombre de cas, et là se pose la question de l'intégrité fiscale du gouvernement fédéral. En effet, un accord peut être conclu en toute bonne foi et dans la libéralité, et si les fonds ne sont pas disponibles d'ici 25 ou 50 ans, c'est un simple accord sur papier.

M. C. Demers: Monsieur le président, ces accords ont force de loi, et si le Parlement les adopte comme lois, c'est afin de

[Texte]

that whatever commitment is made in 1982 over the next 20 years they are in fact delivered and respected.

Mr. MacBain: When you are settling a large claim, is it normally a cash settlement so to speak, or is it normally a small cash settlement and then envisaged that it will be 10, 20, 50, 100 years before, if ever, it runs out? How is it done in large settlements?

Mr. C. Demers: It varies from one to the other. My guess is that in a comprehensive claim there will always be a substantive cash component paid over a fairly lengthy period of time, 15 or 20 years. The other benefits are on the whole benefits that accrue immediately in the form of economic opportunities, privileges, rights, and land, of course. I am not sure if I am answering your question physically.

Mr. MacBain: I did a lot of work on settlements, though not on land claims, and it was always my feeling that was no good bargaining so hard when you knew damn well that after the paper was signed there was a danger that the financial institution could not or would not be able to carry it out in the long term. That is the point I am getting at. I would like to be sure that the settlement is sound for both parties because my 25 years at law tells me that any agreement which is not good for both parties is no good at all. That is the point I was getting at.

Mr. C. Demers: I come back to the James Bay experience, which is teaching us those lessons in a very graphic way. It is incumbent upon the government, upon us, when we do negotiate, to ensure that the other party is satisfied—that is one of the first requirements—secondly, that we can deliver and that we can put in place a mechanism which will ensure that we deliver what we are promising today. Legislation is often not sufficient, and this is where the monitoring or the co-ordinating mechanism we were speaking about earlier this afternoon comes in. Legislation can provide for certain benefits, certain actions, to be taken by government but government is a very complicated system and parts of the system sometimes are not geared to do what they should at the right time. So first of all, the two parties should be satisfied that it is a good settlement—it is fair—second, the legislation to put that in place; and third, the co-ordination, the monitoring, over the years of the implementation.

• 1705

Mr. MacBain: I was adding another element, though. I am adding the financial ability to produce at the time, perhaps 50 years from now. That is why I say it is very important that both parties realize the importance of that, because I do not think any of us sitting at this table can envisage how we are going to get our energy 50 years from now. I have my own impression, but I am certain Mr. Manly would not agree with my impression of how we are going to get it, for example.

I think the integrity of the agreement is the ability of the national government to pay what it says it is going to pay. I think that is very important. Sometimes when you are nego-

[Traduction]

garantir que tout engagement pris en 1982 pour les 20 années à venir doit être respecté et appliqué.

M. MacBain: Parce que vous réglez un différend qui porte sur une grosse somme, est-ce qu'il s'agit, en général, d'un versement en espèces, en quelque sorte, ou prévoit-on des sommes relativement petites qui seront versées pendant 10, 20, 50 ou 100 ans, voire à perpétuité? Comment procède-t-on pour les créances importantes?

M. C. Demers: Cela dépend des cas. J'imagine que, pour un règlement global, on convient toujours de sommes substantielles payées pendant une période assez considérable, 15 à 20 ans. Les autres concessions sont généralement des avantages accordés immédiatement sous forme de débouchés économiques, privilèges, droits et terres, bien entendu. Je ne sais pas si j'ai correctement répondu à votre question.

M. MacBain: Je me suis beaucoup occupé du règlement de différends, sans qu'il s'agisse toujours de terres, il m'a toujours paru que tous les marchandages sont vains lorsqu'on sait que, l'accord signé, on risque que l'institution financière ne soit pas en mesure d'honorer, à long terme, ses engagements. C'est là que je voulais en venir. Je voudrais être sûr que l'accord engage juridiquement les deux parties, car je tire de 25 ans d'expérience juridique la certitude que tout accord qui ne sert pas les deux parties n'en sert aucune. C'est de cette opinion dont je voulais vous faire part.

M. C. Demers: J'en reviens à l'histoire de la baie James, qui en est une illustration vivante. Il est du devoir du gouvernement, de nous, dans nos négociations, de nous assurer, d'une part que l'autre partie est satisfaite—c'est la première condition—et d'autre part que nous pouvons honorer nos engagements et mettre en place un dispositif garantissant que nous respecterons nos promesses. La législation est souvent inadéquate, et c'est là qu'intervient le dispositif de coordination et de surveillance dont nous parlions au début de cet après-midi. La législation peut, certes, assurer certains avantages, ordonner que le gouvernement prenne certaines mesures, mais ce dernier constitue un engrenage très complexe qui parfois se grippe au mauvais moment. Il faudrait donc s'assurer, avant tout, que les deux parties acquiescent à ce règlement parce qu'il apparaît équitable, et ensuite que cet accord prenne force de loi; enfin, il faut assurer qu'au cours des années d'exécution de l'accord, il existe un dispositif de coordination et de surveillance.

M. MacBain: Je voyais encore une autre facette au problème, à savoir la solvabilité à une époque éloignée, peut-être dans cinquante ans. C'est pourquoi je soulignais l'importance, pour les deux parties, de prendre conscience de ce problème, car aucun de ceux qui sont réunis ici aujourd'hui ne sait d'où nous tirerons notre énergie dans 50 ans. J'ai mon opinion à ce sujet, mais je suis sûr que M. Manly, par exemple, ne la partagerait pas nécessairement.

J'entends, par intégrité de l'accord, la capacité du gouvernement fédéral d'honorer ses engagements. Ceci me paraît une question très importante. Dans toute transaction, en particulier

[Text]

tiating, especially when it is cash, you are usually very careful; your client is right there beside you and he keeps saying, for goodness sake, I only have a few million dollars in my account, be careful. But when you are looking down the road, 25 or 50 years, your client is saying, oh, well, they will have a new general manager by then, let him worry about it. I am just saying there is more of a danger to get in trouble when you are looking 25, 50, 100 years down the road in the negotiating. That is my only point.

Mr. C. Demers: If I may just add a comment to this. Getting through the system, the bureaucratic system and the Cabinet system, for an agreement of that sort you are grilled for weeks and months. For example, I am talking of a specific claim, the Wagmatcook settlement for \$1.2 million which caused heartburns for many, many weeks around the system, so imagine the kind of grilling and analysis and the kinds of stumbling blocks that will be put in your way before you actually get approval for the settlement. There are a great number of people, including the Department of Finance and Treasury Board, who grill us all through the process.

Mr. MacBain: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. MacBain. Mr. Manly has asked for a little time on the second round. Is there anyone on the first round still? All right.

Just before I call on Mr. Manly, I have been given a note that advises me that Mr. Demers is now Assistant Deputy Minister of Native Affairs. On behalf of the committee, Mr. Demers, I want to congratulate you on this promotion. Would you tell the committee, does this mean that you now have additional responsibilities apart from the Office of Native Claims, and if so, what would they be?

Mr. C. Demers: No, sir. The designation is Assistant Deputy Minister, Native Claims.

The Chairman: It is Native Claims, not Native Affairs. Thank you very much. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I wonder whether Mr. Demers could bring us up to date on what is happening with the Dene claim and how this relates to some of the preliminary work that is being done on the Norman Wells pipeline.

Mr. C. Demers: The negotiations of the claim have been slowed down—in fact, interrupted—going back to last fall, I think in November or thereabouts, and even at that time we were only at the stage of clarifying positions. Our negotiator spent a lot of time with Mr. Erasmus and his people to try to understand what the various components of their claim were all about—the political components, the economic components, but essentially the political components.

[Translation]

et quand il s'agit d'espèces, on procède généralement avec grande prudence; votre client suit de près vos faits et gestes et n'arrête pas de vous tirer par la manche pour vous dire d'y aller doucement, car il n'a que quelques millions de dollars à son compte; et lorsque vous envisagez les choses pour d'ici 25 ou 50 ans, votre client pense qu'après tout vous aurez à ce moment-là un nouveau directeur général, donc débrouillez-vous. Je veux simplement dire que l'on a moins tendance à se méfier lorsqu'on prévoit ce qui arrivera dans 25, 50 ou 100 ans. C'est ça que je voulais dire.

M. C. Demers: Permettez-moi d'ajouter une observation. Pour faire passer un tel accord par la filière, le système bureaucratique et celui du Conseil des ministres, on vous fait subir un interrogatoire serré pendant des semaines, voire des mois. Je pense en particulier à une revendication, celle de Wagmatcook, qui portait sur un, deux millions de dollars et qui nous a donné bien des soucis pendant de nombreuses semaines; vous pouvez donc aisément imaginer les interrogatoires, les analyses et les objections que l'on vous opposera avant que vous n'obteniez l'approbation pour le règlement. Ce ne sont pas les gens—en particulier les représentants du ministère des Finances et du Conseil du Trésor—qui manquent pour nous bombarder de questions tout au long du processus.

M. MacBain: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur MacBain. M. Manly a demandé à prendre brièvement la parole au second tour. Y a-t-il encore des questions au premier tour? Très bien.

Avant de donner la parole à M. Manly, je voudrais vous faire part d'un mot qui m'a été remis selon lequel M. Demers est à présent sous-ministre adjoint des Affaires autochtones. Au nom du Comité, M. Demers, je voudrais vous féliciter de cette promotion. Pouvez-vous nous dire si cette promotion ajoutera à vos responsabilités, en sus du Bureau des revendications autochtones, et si tel est le cas, en quoi consistent-elles?

M. C. Demers: Non, monsieur. J'ai le titre de sous-ministre adjoint, Revendications autochtones.

Le président: C'est bien Revendications autochtones et non Affaires autochtones. Merci beaucoup. Monsieur Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président. M. Demers pourrait-il nous dire ce qu'il en est de l'affaire des Dénés et quels sont les rapports de cette affaire avec certains travaux préliminaires qui se font à l'heure actuelle sur le pipe-line de Norman Wells.

M. C. Demers: Les négociations sur cette revendication ont été ralenties—interrompues, à vrai dire—depuis l'automne dernier, en novembre je crois, et même à cette époque-là nous n'avions fait que préciser les positions. Notre négociateur a consacré beaucoup de temps à essayer de comprendre, avec M. Erasmus et ses gens, quels étaient les différents éléments de leurs revendications, éléments économiques et politiques, en particulier ces derniers.

[Texte]

• 1710

After those clarification meetings, then the Norman Wells issue arose and essentially the negotiations were on the Norman Wells project and the ways of ensuring that the Dene would be prepared for that project and would benefit from that project.

After that came the highly intensive discussions and involvement of the Dene in the constitutional discussions which diverted their attention from the actual claim. It is only very recently, it seems, that the Dene-Métis association have been able to come back and refocus their attention on the claim itself. If I am not mistaken they have in fact set up a separate mechanism, a separate unit who will be facing our negotiator. As for the next meetings, I am not too clear, I am not too au fait where we are at now. We are looking at meetings, I think in May, or early June, hopefully to start talking about land. So this is where we are at now.

Mr. Manly: So the meetings will be looking at specific areas where the Dene might be marking off land that they would want for themselves in any claim.

Mr. C. Demers: Yes. It is a very long process and I assume the first meetings, perhaps several meetings, will be on the kind of land, the use they want to make of the land, the areas in general, rather than getting down to this piece of land.

There is one element that I did not mention there that is very important and it is the Dene Declaration paper of the Dene nation, which, again distracted, in a sense, the attention of the Dene leadership away from the claims process, although it is very, very close to the claim. On that subject, our negotiator has a mandate to listen and to get clarification but he is not mandated to provide federal government positions on the Dene Declaration proposal. This is another forum.

Mr. Manly: You have insisted that the land claims be completely separate from any question of political development.

Mr. C. Demers: Yes, I have. Is your office maintaining a watching brief with what is happening with the Norman Wells pipeline?

Mr. C. Demers: Yes, we are. Our negotiator, as you appreciate, is very much interested in the success of that operation there because it is, in the minds of the Dene, a very important component of their eventual settlement. Also, it is in our interest to ensure that failures there do not compromise the whole of the claims settlement process.

Mr. Manly: I understand that there has been a request that the National Energy Board, for example, would relax some of the environmental requirements. Are you aware of this?

Mr. C. Demers: I am not aware of that, no, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

[Traduction]

C'est après ces réunions préliminaires que s'est posée la question de Norman Wells, et les négociations ont essentiellement porté sur le projet de Norman Wells et sur la façon dont les Dénés seraient préparés pour ce projet et en tireraient avantage.

Des discussions très serrées ont ensuite eu lieu, et les Dénés se sont intéressés aux discussions constitutionnelles, ce qui a détourné leur attention de la revendication proprement dite. Ce n'est que très récemment, semble-t-il, que l'association des Dénés-Métis s'est de nouveau attachée à présenter sa revendication. Je crois même qu'elle a mis en place un organisme spécial chargé d'assurer les négociations. Je ne sais pas au juste où en sont les choses, et j'ignore quand auront lieu les prochaines réunions. Je crois que l'on parle de mai ou du début de juin, pour commencer à discuter des revendications territoriales. C'est tout ce que j'en sais.

M. Manly: On examinera donc, lors de ces réunions, les terres que les Dénés voudraient garder pour eux-mêmes, quelles que soient les conditions de l'accord.

M. C. Demers: Oui, c'est exact. C'est un processus très lent, et les premières réunions et les premières séries de discussions porteront sur les catégories de terres, le remplacement et l'usage que les Dénés voudront en faire, plutôt que sur des lieux spécifiques.

Il y a un fait important que j'ai omis de mentionner, c'est la déclaration de la nation des Dénés qui a de nouveau contribué à distraire, en un sens, l'attention des chefs Dénés de la revendication proprement dite, tout en étant très proche. Notre négociateur a reçu pour mission d'écouter ce qui se dit et de demander des éclaircissements, sans que son mandat lui permette pour autant d'annoncer la position du gouvernement fédéral sur la proposition de la déclaration des Dénés. Ceci doit se faire ailleurs.

M. Manly: Vous avez insisté pour que les revendications territoriales soient complètement séparées de toute question sur les structures politiques.

M. C. Demers: Oui, effectivement. Est-ce que votre bureau suit de près ce qui se passe avec le pipe-line de Norman Wells?

M. C. Demers: Oui, c'est bien ce que nous faisons. Notre négociateur, vous le comprenez bien, tient beaucoup au succès de cette opération parce qu'elle forme, pour les Dénés, un élément vital du règlement final. Il est également de notre intérêt de veiller à ce que d'éventuels échecs ne remettent pas en question l'ensemble du processus de règlement.

M. Manly: Une demande aurait été faite, m'a-t-on dit, aux fins de faire pression sur l'Office national de l'énergie pour que celui-ci assouplisse ses exigences en matières d'environnement. Êtes-vous au courant?

M. C. Demers: Non, monsieur, je l'ignorais.

Le président: Je vous remercie, monsieur Manly.

[Text]

Mr. Demers, thank you, and your associates from the Office of Native Claims for appearing today and co-operating so well with the committee and responding to our questions.

I would advise members of the committee that we meet again, Thursday, at 11 o'clock. At that time, we will be hearing departmental officials from the Indian and Inuit Affairs Program.

The meeting is adjourned until Thursday at 11 o'clock.

[Translation]

Je vous remercie, monsieur Demers, vous et vos collaborateurs du Bureau des revendications des autochtones, d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui et d'avoir répondu aux questions du Comité avec tant de bonne volonté.

Je voudrais annoncer aux membres du Comité que nous nous réunirons jeudi à 11 heures, pour entendre les responsables du Programme des affaires indiennes et inuit.

La séance est levée jusqu'à jeudi à 11 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: *Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:*

Mr. C. Demers, Assistant Deputy Minister, Native Claims;

M. C. Demers, sous-ministre adjoint, Revendication des autochtones;

Mr. J.R. Goudie, Director, Claims Policy, Office of Native Claims;

M. J.R. Goudie, directeur, Politique des revendications, Bureau des revendications des autochtones;

Mr. B. Weir, Negotiator, Specific Claims, Office of Native Claims;

M. B. Weir, négociateur, Revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones;

Mr. T.F. Glynn, Chief, Research Funding Division, Research Branch, Corporate Policy;

M. T.F. Glynn, chef, Division du Financement de la recherche, Direction de la Recherche, Politique des sociétés;

Mr. A.J. Gross, Manager, Intergovernmental Relations, Saskatchewan Region.

M. A.J. Gross, directeur, Relations intergouvernementales, région de la Saskatchewan.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, April 29, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le jeudi 29 avril 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

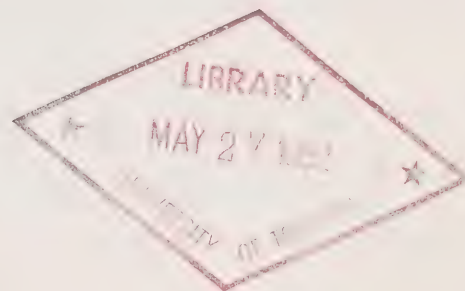
Budget principal 1982-1983: crédits 5, 10 et 15 relatifs au Programme des Affaires indiennes et inuit sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand	Dion (<i>Portneuf</i>)
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Greenaway
Chénier	King
Corriveau	Ittinuar

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Schellenberger
Manly	Shields
McCuish	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 29, 1982:

Mr. Shields replaced Mr. Murta;

Mr. King replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 29 avril 1982:

M. Shields remplace M. Murta;

M. King remplace M. Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 29, 1982
(51)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chénier, Dion (*Portneuf*), Gingras, Greenaway, King, Manly, Nickerson, Penner and Schellenberger.

Other Member present: Miss Campbell (*South West Nova*).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. D. Chatain, Director General, Economic and Social Development, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. F.J. Jetté, Director, Band Support, Indian and Inuit Affairs Program and Mr. F.J. Singleton, Director, Lands, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

The Chairman presented the Twelfth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, April 22, 1982 at 4:01 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members present: Messrs. Chénier, Nickerson, Penner and Schellenberger.

Other Member present: Mr. Greenaway.

It was agreed that the following schedule of meeting be accepted for the Committee's final consideration of Main Estimates for 1982-83:

1. Tuesday, April 27, 1982 at 3:30 p.m.

The department officials responsible for the Native Claims Program.

2. Thursday, April 29, 1982 at 11:00 a.m.

The department officials responsible for the Indian and Inuit Affairs Program.

3. Tuesday, May 4, 1982 at 9:30 a.m.

The Fort Nelson Indian Band.

4. Wednesday, May 5, 1982 at 3:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1982
(51)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11h15, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chénier, Dion (*Portneuf*), Gingras, Greenaway, King, Manly, Nickerson, Penner et Schellenberger.

Autre député présent: M^{lle} Campbell (*South West Nova*).

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, chercheur.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit; M. D. Chatain, directeur général, Développement économique et social, Programme des affaires indiennes et inuit; M. F.J. Jetté, directeur, Soutien des bandes, Programme des affaires indiennes et inuit et M. F.J. Singleton, directeur, Terres, réserves et fiducie, Programme des affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 (*voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 portant sur le Programme des affaires indiennes et inuit sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

Le président présente le Douzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité se réunit le jeudi 22 avril 1982 à 16h01, sous la présidence de M. Penner (président).

Députés présents: MM. Chénier, Nickerson, Penner et Schellenberger.

Autre député présent: M. Greenaway.

Il est convenu que le Comité suivra le calendrier de réunions suivant pour l'étude finale du Budget principal pour 1982-1983:

1. Le mardi 27 avril 1982 à 15h30:

les fonctionnaires du ministère chargés du Bureau des revendications des autochtones.

2. Le jeudi 29 avril 1982 à 11 heures:

les fonctionnaires du ministère chargés du Programme des affaires indiennes et inuit.

3. Le mardi 4 mai 1982 à 9h30:

la bande indienne de Fort Nelson.

4. Le mercredi 5 mai 1982 à 15h30:

The Union of New Brunswick Indians.

5. Thursday, May 6, 1982 at 8:00 p.m.

The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

6. Thursday, May 13, 1982 at 11:00 a.m.

The Indian Association of Alberta.

7. Tuesday, May 18, 1982 at 9:30 a.m.

The department officials responsible for the Indian and Inuit Affairs Program, specifically the James Bay situation, if the so called Tate Report has been made public.

8. Wednesday, May 19, 1982 at 3:30 p.m. and Thursday, May 20, 1982 at 8:00 p.m.

The Grand Council of the Crees (of Quebec) and the Makivik Corporation (Inuit).

9. Tuesday, May 25, 1982 at 3:30 p.m.

Officials from the Northern Canada Power Commission.

10. Thursday, May 27, 1982 at 11:00 a.m.

The Government of the Northwest Territories.

It was agreed that a meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure be scheduled for Tuesday, April 27 at 10:30 a.m. to discuss the Committee's proposed travel to British Columbia.

At 4:40 o'clock p.m., your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

It was resolved,—That the Twelfth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman presented the Thirteenth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, April 27, 1982 at 10:45 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Greenaway, Gingras, Manly and Penner.

The Standing Committee's proposed to British Columbia was discussed and the following were agreed upon:

—That the Standing Committee hold public hearings in Vancouver on Monday, May 10, 1982 and Tuesday, May 11, 1982.

—That the following appear as witnesses during those two days:

—The Native Brotherhood of B.C.

—The Regional Forum

—The Union of B.C. Indian Chiefs

—The Alliance

—The Gitksan—Carrier Tribal Council

—The Niskainlith Indian Government

—The Central Interior Tribal Council

l'Union of New Brunswick Indians.

5. Le jeudi 6 mai 1982 à 20 heures:

l'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord.

6. Le jeudi 13 mai 1982 à 11 heures:

l'Indian Association of Alberta.

7. Le mardi 18 mai 1982 à 9h30:

les fonctionnaires du ministère chargés du Programme des Affaires indiennes et inuit, et plus particulièrement de la situation à la baie de James, si le Rapport Tate a été rendu public.

8. Le mercredi 19 mai 1982 à 15h30 et le jeudi 20 mai 1982 à 20 heures:

le Grand conseil des Cris du Québec et la Société Makivik (Inuit).

9. Le mardi 25 mai 1982 à 15h30:

des fonctionnaires de la Commission d'énergie du Nord canadien.

10. Le jeudi 27 mai 1982 à 11 heures:

le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Il est convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunira le mardi 27 avril à 10h30 pour discuter des projets de voyage du Comité en Colombie-Britannique.

A 16h40, votre Sous-comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

Il est décidé,—Que le Douzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure sera adopté.

Le président présente le Treizième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 27 avril 1982 à 10h45, sous la présidence de M. Penner (président).

Étaient présents: MM. Allmand, Greenaway, Gingras, Manly et Penner.

Le Comité a étudié la question du projet de voyage en Colombie-Britannique et a convenu de faire les recommandations suivantes:

—Que le Comité permanent tienne des audiences publiques à Vancouver le lundi 10 mai 1982 et le mardi 11 mai 1982.

—Qu'il fasse comparaître les représentants des organismes suivants au cours de ces deux jours:

—La Fraternité des autochtones de C.-B.

—Le Regional Forum

—L'Union des chefs indiens de la C.-B.

—L'Alliance

—Le Conseil tribal Gitksan-Carrier

—Le gouvernement indien Niskainlith

—Le Conseil tribal du centre intérieur

—The South Island District Council

—Mr. F.J. Walchli, Regional Director General for the British Columbia Region

—That all witnesses be responsible for their own expenses.

—That all witnesses be limited to an opening statement of twenty (20) minutes.

At 11:16 o'clock a.m., your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Gingras, it was resolved,—that the Thirteenth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 12:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

—Le Conseil de district de South Island

M. F.J. Walchli, directeur général régional pour la région de la Colombie-Britannique.

—Que tous les témoins assument leurs propres dépenses.

—Que la déclaration d'ouverture de chaque témoin soit limitée à vingt (20) minutes.

A 11h16, votre Sous-comité a levé la séance jusqu'à nouvelle convocation.

Sur motion de M. Gingras, il est décidé,—Que le Treizième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure sera adopté.

A 12h41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, April 29, 1982

• 1114

The Chairman: Order, please. The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is today resuming consideration of Votes 5, 10 and 15, all of which relate to the Indian and Inuit program.

• 1115

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures\$367,219,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures\$54,477,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the estimates and contributions\$624,843,000

The Chairman: Mr. Goodwin, the Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, is with us, with other of his officials to assist in the answering of questions. Would the committee wish to know who the other officials are and their positions?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: That is your wish. Mr. Goodwin, could you introduce the people who are with you?

Mr. D.K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, on my immediate right, Mr. Chairman, is Ian Cowie, who is the Acting ADM for Corporate Policy; continuing on, Fred Singleton, Director of Lands; Frank Jetté, Director of Band Support; Mr. Denis Chatain, the Director General of Social Development; Ernie Hobbs, the Director General of Economic Development.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Goodwin. Did you have any comments to make?

Mr. Goodwin: No, I do not, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, we will start right in with the questioning.

Mr. Schellenberger, please.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I want to start my questioning on the new band-funding regulations which, as I understand it, establish a three-month initial grace for funding and then monthly statements that have to be put forward by the bands in order to get additional funding of their own moneys. I do not know whether this applies to departmental funding or not.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 29 avril 1982

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15, portant sur le Programme des affaires indiennes et inuit.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit

Crédit 5—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement\$367,219,000

Crédit 10—Affaires indiennes et inuit—Dépenses en capital\$54,477,000

Crédit 15—Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget et contributions\$624,843,000

Le président: Monsieur Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit, est parmi nous ainsi d'ailleurs que les fonctionnaires du ministère pour répondre à vos questions. Les membres du Comité veulent-ils savoir qui sont les autres représentants du ministère ainsi que les titres des postes qu'ils occupent au sein du ministère?

Une voix: Oui.

Le président: Très bien. Monsieur Goodwin, voulez-vous avoir l'obligeance de présenter les gens qui vous accompagnent?

M. D.K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Certainement, monsieur le président. A ma droite, M. Ian Cowie, sous-ministre adjoint intérimaire, Orientations générales; ensuite, M. Fred Singleton, directeur des Réserves et fidéicommiss; M. Frank Jetté, directeur du Soutien des bandes; M. Denis Chatain, directeur du Développement économique et social et enfin M. Ernie Hobbs, directeur général du Service de développement économique.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Goodwin. Voulez-vous faire une déclaration préliminaire?

M. Goodwin: Non, monsieur le président.

Le président: Très bien; dans ce cas, nous allons passer directement aux questions.

Monsieur Schellenberger, vous avez la parole.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je voudrais en premier lieu parler du nouveau règlement régissant les subventions aux bandes qui, d'après ce que je sais, prévoit un délai de carence de trois mois en matière de subventions et des versements mensuels par les bandes afin d'obtenir les fonds supplémentaires qui leur sont destinés. J'ignore si ces modalités touchent les subventions consenties par le ministère ou non.

[Texte]

I know the department is aware of this. I asked a question in the House of the minister on it. I was concerned of particularly one band, which was attempting to secure some funds, and the response that was returned to them was that the minister was not sure whether all the band members were in favour, and, therefore, a referendum should be held. I am very concerned about that type of suggestion because, in a sense, it undermines the chief of the council, saying he does not know what is happening in his band. Therefore, in order to secure certain funds, he has to hold referendums.

Now, I would like two comments from the assistant deputy minister. One is this: Why the new initiatives? Is there some mistrust of bands as to how they were dealing with funding prior, on a yearly basis, with audited accounting at the end of the year to justify that they had, in fact, expended the moneys properly?

Second, where has this referendum procedure come from? Is it a directive from the minister, or is it something that has emanated out of the department? What is the basis for suggesting that the chief and council are not aware of what expenditures are proper for their band?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Schellenberger, you are referring to funds, of course, which are considered to be band funds. A band that has a reasonable amount of funds comes forward, usually at the beginning of the year, to present their budget. That budget is scrutinized by officials in the program, and an arrangement has been set up to flow funds against the budget.

What has happened until very recently is a practice of agreeing upon the particular budget. In certain cases where there are major specific expenditures anticipated, those expenditures have to be analyzed in light of the provisions of Section 64. There are 10 or 12 provisions there—so-called (a) to (k)—in Section 64, which constitute provisions very directly associated with the minister's trust responsibility for the allocation of funds against those capital projects.

When those decisions are taken regarding the budget . . . In the past, the department had been in the practice of flowing the year's money up front. So, there were 12 months of money available to the band, and expenditures went against the budget as planned. The band was required to provide a post-audit expenditure accounting at the end of that given year.

• 1120

Over the past two years there has been some considerable questioning regarding the prudence of that kind of up front provision of funds, given the minister's trust responsibility and the fact that the Crown could be liable if any particular band member should choose to consider that those funds were not spent in direct relation to the benefits of individuals; of course, court action would have to follow and be found.

As a result of that re-analyzing, if you like, of the procedures we have been following, plus the fact that contrary to the

[Traduction]

Par contre, je sais que le ministère est au courant de la situation. J'ai posé une question à la Chambre au ministre à ce sujet. J'éprouve en effet certaines inquiétudes pour une bande en particulier qui a essayé d'obtenir des fonds et après avoir fait la demande, il a été répondu au responsable de la bande que le ministre n'était pas sûr que tous les membres de la bande étaient pour ce système, et que par conséquent il y aurait lieu de faire un référendum. Cela m'inquiète donc dans un certain sens parce que ce faisant, on tend à minimiser l'autorité du chef du Conseil de bande en disant qu'il n'est pas au courant de ce qui se passe au sein de sa propre communauté. Et donc pour obtenir des fonds, il faut procéder à un référendum.

Je voudrais donc connaître l'opinion du sous-ministre adjoint au sujet de deux choses. Premièrement, quand entreranno en vigueur les nouvelles mesures? Existe-t-il un climat de méfiance au sein des différentes bandes quant à la façon dont les fonds étaient gérés avant, compte tenu d'une vérification annuelle comportant justification des dépenses?

Deuxièmement, d'où vient cette idée de référendum? S'agirait-il d'une directive du ministre, ou d'une initiative émanant du ministère des Affaires indiennes? Comment peut-on expliquer que le chef du conseil ne soit pas au courant des dépenses nécessaires à engager au sein de sa propre bande?

M. Goodwin: Monsieur le président, M. Schellenberger vous parlait de fonds, bien entendu, qui sont destinés à subventionner les bandes indiennes. Toute bande qui dispose d'un montant raisonnable présente généralement son budget au début de l'année. Le budget en question est étudié par les responsables du programme et les dispositions nécessaires sont prises pour les mettre à leur disposition compte tenu du budget.

Ce qui s'est passé jusqu'à récemment, c'est que tout le monde devait être d'accord sur le budget. Dans certains cas, lorsqu'il y a des dépenses importantes prévues, ces dernières doivent être étudiées en vertu de l'article 64. L'article 64 comporte dix ou douze dispositions, de a) à k), qui ont toutes trait directement à la responsabilité du ministre en matière de répartition des fonds compte tenu des dépenses envisagées.

Lorsque les décisions touchant le budget sont prises—par le passé, le ministère avait l'habitude de verser les fonds par anticipation. Donc, chaque mois, les bandes recevaient des fonds et les dépenses engagées par chaque bande étaient prélevées sur leur budget tel que prévu. Les bandes étaient tenues de procéder à une vérification comptable a posteriori de leurs comptes de dépenses à la fin de l'année.

Au cours des deux dernières années, les avances consenties aux bandes indiennes ont soulevé d'innombrables questions, étant donné la responsabilité de fiduciaire du ministre et également le fait que la Couronne pouvait être tenue pour responsable si certaines bandes prenaient la décision de considérer que ces fonds n'avaient pas été dépensés dans l'intérêt direct des bénéficiaires; bien entendu, les tribunaux en auraient été saisis.

A la suite de cette deuxième analyse, si vous voulez, de la façon dont nous procédions, et compte tenu du fait que

[Text]

past, there is now a very large amount of money flowing—in certain cases it can be as much as \$12 million or \$15 million up front per year—the responsibility and the risks have been increasing rather considerably.

The department, in response to this—and including a response to observations by the Auditor General—decided that a somewhat more restrictive flow of funds, if you like, should be put in place. That is where we are now; we are moving into a situation now where we will go through the budget analysis process, and it is not a question of providing a quarter of the funds, it is whatever the cashflow requires. If it is more than a quarter, that does not present a problem. Then at the end of each month, with a statement of expenditures, the band would receive the fourth month, the fifth month. In other words, the net effect of that is that the band would always have available a cushion, if you like, of funds equivalent to their requirements three months in advance. As I say, it is not to be interpreted as a step taken because of misappropriation of funds; it should be considered, I believe, as a step taken in order to address the fundamental question of the minister's trust responsibility.

As a matter of fact, I met just yesterday with the Samson Band and, obviously, the bands are not happy with that arrangement; they would prefer the kind of arrangements we had in the past. But the judgment is under the present interpretation of the minister's trust responsibility that represents a reasonable response.

Mr. Schellenberger: How did you arrive at that judgment?

Mr. Goodwin: It is a relatively subjective judgment, Mr. Schellenberger. I think we could have adopted a month, perhaps—to flow funds on a monthly basis.

Mr. Schellenberger: Do you think that is really sensible to say—a relatively subjective argument, one month? I mean, what business can run on a one-month funding basis? It is very difficult to know month to month what your expenditures are going to be. They may be higher if you are running a farming operation in June and in September. You may have housing projects coming on.

I would think that if you are concerned and you have something to back up the concern, that perhaps for a band that has been misappropriating funds or has not been operating up to the minister's requirement for his trust, then perhaps you may have to clamp down for a little while on an individual band until accounting procedures are brought up to date and are satisfactory. But in the sense now to say, with some subjective ruling, that the minister now has to take on to himself more of his trust responsibility for fear of some legal question is being very restrictive, I think, on the opportunities for bands to take over more of their expenditures onto themselves, more of their own government.

I see this as a very backward step, instead of a forward step, and I want to know from the department on what basis you are

[Translation]

contrairement à ce qui existait avant, les fonds accordés à l'heure actuelle sont extrêmement importants—dans certains cas, les sommes peuvent atteindre de \$12 à \$15 millions par année—la responsabilité et les risques ont beaucoup augmenté.

En réponse à cela, le ministère—et compte tenu également des observations présentées par le Vérificateur général—a décidé que l'octroi de fonds se ferait moins libéralement, pour ainsi dire. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle et nous en sommes à l'analyse du budget et il n'est plus question d'octroyer le quart des subventions, il faut prendre en considération les liquidités dont on dispose. Si les fonds demandés représentent plus du quart de l'ensemble des subventions, cela se fait sans difficultés. A la fin de chaque mois, après avoir présenté un relevé des dépenses, chaque bande reçoit les fonds du quatrième, ou du cinquième mois. En d'autres termes, à l'heure actuelle, compte tenu des nouvelles mesures en vigueur, chaque bande a une réserve d'argent d'avance, si vous voulez, équivalant à ses besoins trois mois à l'avance. Comme je l'ai dit, ces nouvelles mesures ne doivent pas être interprétées comme une sanction pour détournement de fonds, mais plutôt, à mon sens, comme un moyen d'étudier la question importante de la responsabilité fiduciaire du ministre.

En fait, pas plus tard qu'hier, j'ai eu des entretiens avec la bande Samson et de toute évidence, il apparaît que les bandes n'aiment pas beaucoup les nouvelles dispositions: elles auraient préféré, quant à elles, le statu quo. Mais, la décision a été prise compte tenu de la responsabilité fiduciaire du ministre à l'heure actuelle.

M. Schellenberger: Qu'est-ce qui vous a fait prendre cette décision?

M. Goodwin: C'est une décision relativement subjective, monsieur Schellenberger. Nous aurions pu opter pour une période de un mois pour octroyer les fonds.

M. Schellenberger: Pensez-vous que ce soit vraiment raisonnable de parler—d'une raison relativement subjective? Par là, je veux dire quelle entreprise peut fonctionner financièrement «au mois le mois»? En effet, il est très difficile de prévoir les dépenses d'un mois à l'autre. Ainsi, pour une exploitation agricole, les dépenses seront plus élevées en juin et en septembre. Il se peut également qu'on ait besoin de construire des logements.

A mon avis, si vous avez des raisons de croire à juste titre qu'une bande a abusé de la confiance du ministre, vous devriez prendre les mesures qui s'imposent en attendant de mettre à jour des procédures comptables qui donneront entière satisfaction. Mais décréter à l'heure actuelle, en vertu d'une décision subjective, que le ministre doit administrer davantage les fonds dont il est le dépositaire par crainte de procédures juridiques possibles, équivaut à un manque de confiance vis-à-vis des Indiens que l'on croit incapables de prendre en charge leurs propres dépenses.

C'est à mon sens une mesure rétrograde plutôt qu'autre chose et je voudrais savoir sur quoi se fonde le ministère pour

[Texte]

changing this. Just to say that it is a subjective understanding is not good enough.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Schellenberger, when I say a subjective judgment, it is a judgment. There is no hard and fast rule that went into the idea of a three-month flow of funds.

• 1125

I think that, as I said to the Samson Band yesterday, if there is any suggestion in their experience . . . As they go into this experience over the next year or so, if they are in fact finding administrative difficulties with the three-month flow of funds, then certainly I am prepared to take that experience and reconsider.

Mr. Schellenberger: I would think it would only be logical you would have difficulty with that. I would think it would cost them extra money to be constantly . . . A month passes pretty fast and you would be constantly flowing paper back and forth in order to get required funds. If a year is too long, if you feel there can be some problem with the yearly funding, I could perhaps understand cutting it in half.

But I simply cannot understand a month-to-month type of flow of paper. That seems to me to be the hand of the department coming down and saying to the Indian bands: "We are sorry, but we do not think we can trust you, excepting on a month-to-month expenditure, therefore we have made a judgment, in order to protect ourselves as a department or as a minister, that we have to become very restrictive in the flow of your own money to your own band." I think your subjective judgment is moving us back in the direction we came from 20 years ago.

Mr. Goodwin: Well, I would just like to correct one thing. It is not a month-to-month flow of funds. There is always a three-month cushion, if you like, in advance of the band's statement of expenditures. If this situation was in, say, a commercial trust relationship, it could well be that a strict interpretation of what is required to meet that trust obligation could be the flowing of no funds directly to the band. We have had views that would be the only way to protect the minister's trust responsibility, in fact.

Mr. Schellenberger: What about—

Mr. Goodwin: If I could just add; no one is particularly happy with this arrangement. Certainly the interpretation of the minister's trust responsibility is a restrictive one in terms of providing the maximum authority to chief-in-council. We are looking at different ways at the moment that include possible use of the act as it now stands, looking at arrangements that could, for instance, indemnify the minister with chief-in-council, accepting the trust responsibility on behalf of the band. And if some of those mechanisms prove useful, then we would

[Traduction]

changer de système. Le fait de dire que c'est pour des raisons subjectives n'est pas suffisant.

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Schellenberger, lorsque j'ai parlé de décision subjective, en fait il s'agit d'une décision. La décision d'accorder des fonds tous les 3 mois n'est pas immuable.

Comme je l'ai dit aux représentants de la bande Samson, s'ils peuvent nous faire des propositions . . . Au cours de l'année prochaine, lorsque les nouvelles mesures entreront en vigueur, si, selon eux, ils éprouvent des difficultés d'ordre administratif au sujet de la période de subventions de trois mois, qu'ils m'en fassent part et je suis tout à fait disposé, compte tenu de ce qu'ils me diront, à repenser aux décisions qui ont été prises.

M. Schellenberger: Personnellement, je crois que vous ne pourrez qu'avoir des difficultés avec un tel système. Selon moi, il va leur falloir davantage d'argent . . . En effet, un mois est vite passé et il y a risque qu'en permanence, on soit obligé de faire et refaire des demandes de fonds additionnels. Si un an c'est trop, si vous croyez qu'un octroi de fonds annuel risque de faire problème, je comprendrais que vous coupiez les subventions en deux.

Par contre, je n'arrive pas à comprendre que vous puissiez procéder sur une base mensuelle. Il me semble que c'est une décision qui a été prise par le ministère et qui a pour effet de dire aux bandes indiennes: «Excusez-nous, mais à notre avis, nous ne croyons pas pouvoir vous faire confiance, sauf peut-être d'un mois à l'autre, en ce qui a trait à vos dépenses; nous avons donc décidé que pour protéger le ministère ou le ministre, les sommes qui vous seront octroyées seront limitées». Il s'agit d'une décision, comme je l'ai dit, subjective qui nous fait revenir 20 ans en arrière.

M. Goodwin: Permettez-moi d'apporter un rectificatif. Il ne s'agit pas d'une subvention mensuelle. En fait, les bandes indiennes continuent d'avoir une réserve de fonds de 3 mois, pour ainsi dire, réserve qui leur est allouée à l'avance sur présentation au ministère d'un relevé des dépenses. Si, disons, il s'agissait d'une transaction essentiellement commerciale, compte tenu d'une interprétation stricte des conditions à remplir pour obtenir les fonds, les bandes indiennes n'obtiendraient directement aucuns fonds. Nous avons pensé que c'était la seule façon de protéger la responsabilité fiduciaire du ministre.

M. Schellenberger: Mais à propos . . .

M. Goodwin: Permettez-moi d'ajouter quelque chose: personne n'est à vrai dire tout à fait satisfait de cet arrangement. Il ne faut pas douter que l'idée que l'on se fait de la responsabilité fiduciaire du ministre est restrictive par rapport à l'ensemble des responsabilités du chef en conseil. Pour l'instant, nous sommes en train d'étudier différentes façons d'appliquer la loi telle qu'elle se présente à l'heure actuelle. Dans cet ordre d'idées, nous étudions certains arrangements, par exemple accorder au chef en conseil les mêmes responsabilités que

[Text]

be very happy to allow a chief-in-council to accept that responsibility and provide funding in a very different way.

But I would just repeat that if any band finds they are impeded from executing their plans, whether it is a housing program, whether it is water and sewage, whether it is any kind of ongoing projects they have on the reserve, I will be very happy to reconsider and look at different ways of handling those funds.

Mr. Schellenberger: Well, I think it is a frustration and a feeling there is no trust, as far as the department is concerned, in the ability of the bands to operate their own affairs with their own money. I understand the indemnifying process. The minister obviously does. I do not know where the legal opinions have flown and I still do not know the justification. We have not had that yet. The reason why, for a number of years, we can go through a practice that seemed to be working relatively well and allowing bands to take over more and more of their governmental abilities to manage their own funds, to indemnify now is to say to the chief-in-council that he sign a little piece of paper that says the minister is not responsible for any mistakes he makes, and then you will give him his money. Is that really what you are saying?

Mr. Goodwin: I would question the word "mistakes", but in terms of misappropriation or the kinds of issues that might arise that would place the minister's trust responsibility in jeopardy, I think that is what we are really talking about—accepting the fact that many Indian people want to accept that responsibility, finding a mechanism that will allow them to do it, and, as I say, set aside the minister's trust obligations in a way which, quite frankly, it is impossible for the minister or ourselves as officials to really guarantee. As I say, no one is particularly happy with that kind of an arrangement.

• 1130

Mr. Schellenberger: I understand that last statement. I can understand the bands not being happy with it as well and I, as well as they, would like to know from the department what has caused the decision to change? Has there been some legal question? Has the minister been challenged by someone? What has caused the department to make the change? It is some anticipated problem?

Mr. Goodwin: The more recent legal opinions the department has received are very clear—and there are a number of cases now before the courts—that, certainly, the minister's trust responsibility is being interpreted by the courts not

[Translation]

celles du ministre, c'est-à-dire que le chef de la bande serait responsable financièrement de la gestion des fonds auprès de la bande. Et si, après étude, certains arrangements semblaient prometteurs, nous serions en ce cas tout à fait disposés à autoriser le chef en conseil à accepter cette responsabilité et à repenser les modalités d'octroi de subventions.

Je voudrais insister sur le fait que si les bandes trouvent qu'on les empêche de mettre en oeuvre certains projets, qu'il s'agisse d'un programme de logements, d'adduction d'eau, de construction d'égouts, ou n'importe quel autre projet en cours sur leurs réserves, qu'elles m'en fassent part et je suis tout à fait disposé à repenser à la question et à trouver d'autres modalités d'octroi des fonds.

M. Schellenberger: Pour ma part, je crois que les responsables du ministère sont mécontents et qu'en outre, ils ne font pas confiance aux Indiens qu'ils ne croient pas capables de gérer leurs propres affaires avec leur argent. Je comprends très bien la délégation de pouvoirs. Le ministre également. Par contre, je ne comprends pas d'où viennent les avis juridiques qui ont été donnés au ministère ainsi d'ailleurs que leur raison d'être. De cela, on ne nous en a pas encore parlé. Ainsi, pendant plusieurs années, nous nous en sommes tenus à une façon de faire qui, apparemment, donnait de bons résultats, il n'y avait donc pas lieu de changer quoi que ce soit, en permettant aux bandes de prendre en charge de plus en plus la gestion de leurs propres ressources financières. Maintenant, assimiler le chef de bande au ministre revient à demander au chef en conseil de signer un morceau de papier reconnaissant que le ministre n'est pas responsable des erreurs qu'il peut commettre et ensuite lui donner l'argent. Est-ce de cela qu'il est question?

M. Goodwin: Je ne suis pas d'accord avec le terme «erreurs» que vous employez, mais en termes de détournement ou autre difficulté qui risquerait de survenir et qui mettrait la responsabilité fiduciaire du ministre en cause, c'est à mon sens ce dont il est véritablement question—c'est-à-dire accepter le fait que beaucoup d'Indiens veulent prendre en charge cette responsabilité et pour cela, nous devons trouver un système qui leur permettra de le faire tout en, comme je l'ai dit, déchargeant le ministre des obligations fiduciaires qui lui incombent parce que, pour être franc, il est impossible au ministre, ainsi d'ailleurs qu'à nous-mêmes, de garantir les fonds consentis. Comme je l'ai donc dit, personne n'est très satisfait des mesures qui ont été prises.

M. Schellenberger: Je comprends bien votre dernière affirmation. Je comprends aussi que les bandes ne soient pas très heureuses de cette décision, et comme moi, elles aimeraient que le ministère explique la cause de ce changement. S'agit-il d'une question juridique? Quelqu'un aurait-il mis en doute l'administration du ministre? Pourquoi le ministère a-t-il fait ce changement? Veut-on prévenir une difficulté?

M. Goodwin: Selon les plus récents avis juridiques reçus par le ministère, et maintenant il y a plusieurs cas devant les tribunaux, il est clair que les tribunaux interprètent la responsabilité du ministre comme étant non seulement politique, mais

[Texte]

simply as a political trust responsibility but as a fiduciary responsibility. The most important case, of course, is the issue of the Musqueam Band and the lease related to the golf course on that reserve. That case has become a very major issue in interpreting how the minister's trust responsibilities will be interpreted in the future.

Mr. Schellenberger: The Musqueam decision . . . Was the difficulty there as a result of the advanced funding whereupon the department had no ability of knowing what was happening?

Mr. Goodwin: No, not specifically in terms of the advanced funding, no. But the broad interpretation of the significance of that case is to indicate clearly that the minister does have this fiduciary responsibility.

Mr. Schellenberger: So using that as justification to put in this very restrictive accounting procedure for bands, is that the basis upon which the department made the decision?

Mr. Goodwin: It certainly is a major influencing factor, yes.

Mr. Schellenberger: At the present time, the department is not prepared to back off of on, say, a six-month rather than a three-month or monthly statement?

Mr. Goodwin: I would not be prepared at this stage, because I do not believe that the three-month cushion is a particularly restrictive situation.

Mr. Schellenberger: Well, I think it is a backwards step in that bands or Indian people, again, are being given the feeling from the department that they cannot accept a trust relationship for their own people; that their own people who elect chiefs and council—as we in our system elect members of Parliament and, therefore, choose Cabinet ministers to accept trust responsibility for taxes that are collected; that we are saying to them: We are sorry but, as a type of government, we have to have very difficult and very secure accounting procedures before you can have money that, in fact, is yours in the first place to expend for your people.

Mr. Goodwin: The big difference, Mr.—

Mr. Schellenberger: I think it is a backwards step and I must take it up with the minister at the earliest opportunity.

Mr. Goodwin: If I could just add, Mr. Chairman, that the essential difference in the model you are drawing between us, as non-Indians, and Indian people in this country, is the fact that the Indian Act exists and that Indian Act is the difference that places that responsibility on the minister, unlike any other responsibility.

Mr. Schellenberger: If the minister reads it word for word and is afraid there might be some question of his trust responsibility, I can understand that he would be very frightened and would bring the thing totally under his control and the control of Ottawa, again, and that we go in a backward step instead of a forward step. I do not think any minister should be afraid to say: Look, in the past you have governed that money in an excellent procedure; yearly, the accountability has been correct, therefore you should be given every

[Traduction]

aussi fiduciaire. Bien sûr, en ce moment, le cas le plus important est celui de la question de la bande de Musqueam et du bail concernant le terrain de golf sur cette réserve. C'est devenu une question très importante au sujet de l'interprétation à donner à l'avenir aux responsabilités de fiduciaire du ministre.

M. Schellenberger: La décision Musqueam . . . La difficulté était-elle causée par le financement anticipé qui a ensuite empêché le ministère de savoir ce qui se faisait?

M. Goodwin: Non, pas directement sur le financement anticipé. Mais l'interprétation générale de ce cas indique clairement que le ministre a une responsabilité fiduciaire.

M. Schellenberger: Alors, le ministère a-t-il utilisé ce cas pour justifier l'application de cette mesure comptable très restrictive pour les bandes?

M. Goodwin: Ce fut certainement un facteur important.

M. Schellenberger: Et en ce moment, le ministère ne serait-il pas prêt à accepter un état de compte à tous les six mois plutôt qu'à tous les trois mois ou mensuellement?

M. Goodwin: Je ne suis pas prêt à le faire actuellement, car je ne crois pas que cette réserve de trois mois soit particulièrement restrictive.

M. Schellenberger: Eh bien, moi je pense que c'est un pas en arrière, car il se développe chez les bandes et le peuple indien un sentiment que le ministère ne peut pas accepter une relation de confiance au nom de leur population; à ces autochtones, qui élisent les chefs et le conseil, tout comme nous élisons, dans notre système, des députés au Parlement, et donc qui choisissons les ministres du Cabinet qui doivent accepter la responsabilité de collecter les impôts, nous leur disons en fait: Cela est regrettable, mais la nature de notre gouvernement fait que nous devons utiliser des méthodes comptables très difficiles et très sûres, avant de pouvoir vous donner l'argent qui, en fait, vous appartient de toute façon.

M. Goodwin: La différence, monsieur . . .

M. Schellenberger: A mon sens, c'est une mesure rétrograde, et j'en parlerai au ministre à la première occasion.

M. Goodwin: Si vous permettez, monsieur le président, il y a une différence essentielle dans le modèle que vous tracez entre nous, non-Indiens, et le peuple autochtone de ce pays, car pour eux, la Loi sur les Indiens est en vigueur, et cette loi effectivement impute la responsabilité au ministre.

M. Schellenberger: Si le ministre s'en tient à la lettre, et craint que sa responsabilité fiduciaire soit mise en doute, je comprends qu'il veuille ainsi tout contrôler d'Ottawa, mais je crois que c'est une mesure rétrograde. Aucun ministre ne devrait craindre de dire: Ecoutez, dans le passé, vous avez toujours bien administré votre argent; chaque année, la comptabilisation arrivait juste, donc il faut vous donner toutes les chances possibles de progresser dans l'établissement d'un gou-

[Text]

opportunity to advance in government instead of taking a backward step. I think that is what is happening.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Next I will call on

M^{me} Beauchamp-Niquet, s'il vous plaît.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président.

J'aimerais que M. Goodwin ou un haut fonctionnaire du ministère me dise si le ministère se penche sur les problèmes de construction d'écoles dans les réserves. Il semble, en effet, que la qualité de construction préconisée par nos critères du gouvernement canadien soit inférieure à la qualité préconisée par les critères provinciaux, en ce qui concerne la qualité de la construction ou la superficie de plancher accordée.

• 1135

Je voudrais me référer au problème que l'on connaît actuellement à la réserve de Maria, laquelle a présenté une demande à ce sujet. Il semblerait que la superficie de plancher accordée pour cette école ne soit pas suffisante pour répondre aux besoins des autochtones de cette région. Alors, j'aimerais savoir, d'abord, si le ministère se penche sur le problème des critères de construction en général, et en particulier, sur la demande de Maria?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Madam Beauchamp-Niquet, the issue of school standards is very definitely under reconsideration at the moment. I am well aware of the issue you are describing. If I could just give you a bit of background on the issue of standards, it does go back to four or five years ago now, when the department looked very closely at the funds it had available for the construction of schools. Those funds certainly were not, at that time—nor anticipated to be—large enough to make a significant inroad into the school backlog that was required.

At that time, a survey was taken across the country to determine what the overall standards of schools were in the country, and a so-called national standard was arrived at. It was taken into consideration at the time, as I say, that funds were relatively short. The needs were very substantial. Certainly, we were aware then, I believe—and we certainly are aware now—that in most parts of the country, our national standard is something less than the provincial standards. I think there may be a couple of exceptions, possibly, in the Maritimes. But, by and large, they are somewhat less. They really are less in terms of the square footage provided—not in the quality of the school, but rather the size of the school.

Although there is a fair amount of flexibility as a band participates in the design of its school, in the final analysis the national standard generally does not allow for certain facilities that would be provided in the provincial schools.

So the program at the moment is looking very closely at that situation. We have gone back to the drawing board, if you like. We are pulling together what the current situation is, province

[Translation]

vernement autonome, plutôt que de faire un pas en arrière. Je crois que c'est cela qui se produit.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Maintenant, je cède la parole . . .

to Mrs. Beauchamp-Niquet, please.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman.

Could Mr. Goodwin or another official tell me if the department is looking into the problems of school construction on the reserves. Indeed, it would seem that the quality of construction recommended by our Canadian Government standards, might be inferior to that recommended by provincial standards, with respect to both construction, and allowable floor space.

I am speaking of the current problem on the Maria reserve, which has put in a submission in this regard. It would seem that the floor space allowable for that school will not answer the needs of the Indians in that region. So, I would like to know first if the department is looking into the problem of construction standards in general and specifically looking into the Maria request?

M. Goodwin: Monsieur le président, madame Beauchamp-Niquet, la question des normes pour la construction des écoles est certainement à l'étude en ce moment. Je connais très bien le problème que vous décrivez. Résumons d'abord cette question des normes. Elle remonte à quatre ou cinq ans maintenant, lorsque le ministère a considéré les fonds disponibles pour la construction des écoles. Bien sûr, on n'a jamais pensé que ces fonds à ce moment-là, ou à l'avenir, suffiraient pour réduire considérablement le retard dans la construction d'écoles.

A ce moment-là, un sondage a été fait dans tout le pays pour déterminer quelles étaient les normes générales pour les écoles, afin d'établir une norme nationale. Bien sûr, on a dû tenir compte du fait qu'il y avait très peu de fonds disponibles. Toutefois, les besoins étaient très importants. Et bien sûr, comme dans ce temps-là, et comme aujourd'hui, nous sommes tout à fait conscients du fait que les normes nationales sont plutôt inférieures aux normes provinciales. Il y a peut-être quelques exceptions dans les Maritimes. Mais en général, nos normes sont inférieures. Et la différence est dans la superficie accordée, plutôt que dans la qualité de la construction en soi.

Quoiqu'il y ait une certaine souplesse puisque la bande participe à la conception de son école, en fait, les normes nationales en général ne permettent pas la construction de certaines installations qu'on retrouve dans les écoles provinciales.

Donc, cette situation fait l'objet d'une étude approfondie. Nous sommes retournés au début. Nous étudions la situation actuelle province par province, afin de mieux comprendre les

[Texte]

by province, and attempting to understand more clearly the differences between our national standards and those provincial standards.

I might add that it is not a simple task because, by and large, most provinces do not have standards which are neatly applied in all cases. There is a certain amount of flexibility that exists at the provincial level, and we are trying to understand how those provincial standards really do become applied.

I would just add that certainly, with the kind of system we are operating within the department—where if we have Indian children in federally operated schools, Indian children in band-operated schools, and the bulk of Indian children in joint schools that are operated by the provincial governments—certainly, there needs to be a refinement of those standards. We agree on that. The issue is very much tied up in the question of the availability of resources.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci.

Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question à M. Goodwin, à savoir s'il pense que dans l'ensemble les fonds qui sont consacrés à ce domaine sont raisonnablement, entre guillemets, suffisants et si l'augmentation qui est prévue dans votre budget, j'espère que cette augmentation est assez substantielle, sera suffisante pour répondre aux besoins?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, certainly there is no question that the funds available to the program on an annual basis, at the present levels, do not meet the backlog requirements to meet the needs of educational facilities. We are continually pressing for more funds from Treasury Board.

• 1140

We recognize there are only so many total dollars available. We have a capital budget this year of well over \$100 million for schools and infrastructure, housing, and whatnot. Although it is a large amount of money, certainly, we do not have enough funds to meet the backlog at the moment.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur Goodwin; merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Beauchamp-Niquet.

Before I call upon Mr. Manly, the clerk is circulating the 12th and 13th reports of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I would draw the attention of the members of the committee to these reports, and seek your approval in them.

The first of the two is the 12th report, which outlines the committee's work up to May 27, 1982. This was the program agreed upon by the subcommittee, with representatives from all parties being present. Is there any discussion on the 12th report?

Monsieur Gingras, s'il vous plaît.

M. Gingras: Monsieur le président, nous sommes ici deux membres du Comité qui faisons partie du Comité des Communications et de la Culture. Ces comités, depuis quelques semaines,

[Traduction]

différences entre nos normes nationales et les normes provinciales.

C'est assez compliqué, car la plupart des provinces, en général, font preuve de souplesse dans l'application de leurs normes. Cette flexibilité au niveau provincial exige qu'on tâche de comprendre exactement comment sont appliquées les normes provinciales.

Puisque le système ministériel place des enfants indiens dans des écoles fédérales, dans des écoles administrées par les bandes, et que la majorité des enfants indiens sont inscrits dans des écoles mixtes indiens-blancs administrées par les gouvernements provinciaux, il y a de bonnes raisons d'améliorer les normes. Nous sommes d'accord. Toutefois, toute la question dépend de la disponibilité des ressources.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you.

Mr. Chairman, I have a last question for Mr. Goodwin. Could he tell us if the funds allocated to this particular program are "really sufficient", and if the increase foreseen in the new estimates, and I hope that it is substantial, will suffice to meet the needs?

M. Goodwin: Monsieur le président, il n'y a aucun doute que les fonds disponibles pour ce programme d'une année à l'autre ne peuvent permettre de rattrapage. Nous faisons continuellement pression sur le Conseil du Trésor pour obtenir plus de fonds.

Nous reconnaissons qu'il n'y a qu'un montant donné dans le budget. Cette année, nous prévoyons de dépenser quelque 100 millions de dollars pour les écoles et l'infrastructure, les logements, etc. Quoique cette somme soit assez importante, nous n'aurons quand même pas suffisamment d'argent pour rattraper les retards.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Goodwin; thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Madam Beauchamp-Niquet.

Avant de céder la parole à M. Manly, je vous rappelle que le greffier distribue en ce moment les douzième et treizième rapports du Sous-comité du Comité sur le programme et la procédure. Je voudrais bien que les députés, membres du Comité, les étudient et les approuvent.

Le premier, le douzième rapport, décrit le travail du Comité jusqu'au 27 mai 1982. Il s'agit du programme approuvé par le Sous-comité, qui comptait des représentants de tous les partis. Y a-t-il des points à soulever au sujet du douzième rapport?

Mr. Gingras, please.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, there are two members present who are also members of the Committee on Communications and Culture. Over the past few weeks, these committees have

[Text]

nes, sont bout à bout, comme ce matin à 9h30 et 11h00. Un jour, même, ils siégeaient tous les deux en même temps. J'aimerais savoir si on a encore le système de blocs. Dans le système de blocs, est-ce qu'on tient compte du fait que, mentalement, il est très difficile de parler communications et affaires indiennes à 15 secondes d'intervalle entre les deux comités? Moi, je serai obligé de prendre l'un ou l'autre à un moment donné. Vous comprenez bien que c'est assez difficile. Là, j'ai le système de blocs des comités ici, mais lorsque j'aurai le système de communications et culture, s'ils sont tous voisins, je vais être obligé de demander aux personnes responsables de me changer de comité. On n'est tout de même pas des robots, Jack et moi. C'est impossible!

The Chairman: Well, Mr. Gingras, I think all members are sympathetic with the point you are making. In terms of our scheduling, we have no leeway at all other than to adhere to the bloc system, and we have done that without exception.

So, if there are two committees that fall within the same bloc, then—

Mr. Gingras: You are not supposed to be in the same bloc.

The Chairman: Then, your argument has to be taken up with the House Leader, because we are given our assigned spots and we fill them. The only time we ever deviate from that is with the agreement of another committee and consultation with the House Leader, and Whips, and so on.

But, in this case, the 12th report has no such deviations at all from the dates that have been assigned to us.

Any further discussion on the 12th report?

Mr. Manly had one request, I think, for change. Mr. Manly, you will notice that that has been interchanged. That was, the Union of New Brunswick Indians wanted a different date, so they have now been given Wednesday, May 5, 1982, and that was exchanged with the Indian Association of Alberta, that are appearing on May 13, 1982.

Further questions? Mr. Burghardt?

Mr. Burghardt: Just one comment, Mr. Chairman. Following what Mr. Gingras said, there have been a couple of occasions where these two committees, the Communications and Culture, of which you are members, and this committee have fallen in the same bloc in recent weeks. Now, I do not say that is your responsibility, but I just mention that is part of our concern as well. So, perhaps it is something we are going to have to work out with the other committee as well.

• 1145

The Chairman: I think a matter of that kind should really be If there is this conflict, I guess representations would have to be made to the House Leaders to see if the bloc system could be adjusted, but my experience is that there are always going to be conflicts. If members choose committees that are in the same block there is an inevitable difficulty.

[Translation]

been back-to-back as is the case this morning, at 9:30 and 11 o'clock. Indeed, one day they both sat at the same time. I would like to know if we are still working on the block system. In the block system, do we take into account at least mentally, that it is most difficult to talk about Communications and Indian Affairs with only a 15-second interval between the meetings of both committees. I will see myself obliged to either work on one or the other at some time. I am sure you understand how difficult this can be. I have before me the block system for this committee, and when I see that of the Communications and Culture Committee, if they are meeting back-to-back, I will be forced to ask the persons in charge to change my committees. After all, Jack and I are not robots, and we cannot work this way!

Le président: Monsieur Gingras, tous les députés sympathisent avec vous. Dans la préparation de notre programme, nous n'avons aucun jeu, car nous devons nous en tenir strictement au système des grilles, et cela sans exception.

Donc, si deux comités sont prévus en même temps . . .

M. Gingras: Nous ne sommes pas censés tomber dans la même grille.

Le président: Alors, vous devrez en discuter avec le leader de la Chambre, car on nous a affecté cette grille de réunions, et nous devons nous en tenir à cela. Nous ne pouvons nous en écarter qu'avec l'accord d'un autre comité, suite à des consultations avec le leader de la Chambre, et des whips, etc.

Toutefois, dans le douzième rapport, nous n'avons dévié aucunement des dates qui nous avaient été accordées.

Y a-t-il d'autres questions au sujet du douzième rapport?

M. Manly avait demandé un changement. Monsieur Manly, vous remarquerez que nous avons interchangé l'ordre des témoins. L'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick comparaitra le 5 mai 1982, conformément à sa demande, et la *Indian Association of Alberta* comparaitra le 13 mai 1982.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Burghardt?

M. Burghardt: J'ai une remarque, monsieur le président. Pour faire suite à ce que disait M. Gingras, il y a eu quelques cas où les deux comités, le Comité des communications et de la culture, dont vous êtes membre, et le présent Comité, sont tombés dans la même grille au cours des dernières semaines. Je ne dis pas que vous en êtes responsable, mais je veux vous faire part de notre inquiétude. Peut-être devrions-nous en discuter avec les autres comités.

Le président: Une question de ce genre pourrait être . . . S'il y a conflit, il faudra en discuter avec les leaders de la Chambre, pour voir si on peut ajuster le système des grilles. Et selon mon expérience, il y aura toujours des conflits. Si les députés choisissent des comités qui sont dans la même grille, les difficultés sont inévitables.

[Texte]

Any further discussion?

Mr. Schellenberger: I did not catch the 13th change.

The Chairman: I am sorry. Item number 4, Mr. Schellenberger—that was the date we had originally given to the Indian Association of Alberta. But since the Union of New Brunswick Indians could not appear on May 13, we called both parties and they agreed to this exchange in dates. So the way you see it now is the way it is.

Mr. Schellenberger: So the Indian Association of Alberta is on May 13?

The Chairman: That is right. It is just the way it is. The previous report was not agreed upon, but Mr. Manly drew our attention to this difficulty, and before we presented the report to you we were able to make the correction.

Mr. Schellenberger: Okay.

Motion agreed to.

The Chairman: The 13th report is based on a meeting held on April 27, and the standing committee, at that time, worked out the details for the two-day visit to Vancouver, British Columbia to hear eight Indian organizations plus the regional director general.

There is in the House now a report that requires concurrence. That will be moved this afternoon; Mr. Gingras will do that in my stead, because I have to be at another meeting. I have asked the other two parties to clear it with their House Leaders. I think it has been done with the New Democratic Party and Mr. Schellenberger has agreed to look after it for—or Mr. Greenaway—for the Official Opposition. So this 13th report, then, just indicates the dates and those who will appear as witnesses.

Any discussion on the 13th report?

Mr. Gingras moves adoption of the reports.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Manly, you are next on the questioning.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Resuming where the last member left off, I would simply like to make a comment about inadequate funding.

When you look at Vote 1 and see there is a 17.6 per-cent increase in the administration program of the department, and you look at Vote 15, which is the grants and contributions vote—the money that goes directly to Indian people across Canada to administer their own affairs—and see that there is an 8.8 per-cent increase, I think that we can see very clearly that the department is not fulfilling its mandate in terms of devolving responsibility to the Indian people. I think this underscores the need for a task force to investigate the whole fiscal relationship between the federal government and Indian bands.

[Traduction]

Y a-t-il d'autres questions?

M. Schellenberger: Je n'ai pas compris le changement au sujet du 13 mai.

Le président: Excusez-moi. Monsieur Schellenberger, au début, on devait recevoir la *Indian Association of Alberta* à l'article numéro 4, c'est-à-dire le 5 mai. Toutefois, puisque la *Union of New Brunswick Indians* ne pouvait pas comparaître le 13 mai, nous avons interchangé la comparution de ces deux groupes. Alors, les rendez-vous sont tels que vous les voyez au rapport maintenant.

M. Schellenberger: Donc, la *Indian Association of Alberta* comparaitra le 13 mai?

Le président: Précisément. Les réunions sont telles que vous les voyez sur le rapport. Nous n'avions pas adopté le rapport précédent, et M. Manly a porté à notre attention cette difficulté, que nous avons pu rectifier avant de vous présenter le rapport.

M. Schellenberger: Très bien.

La motion est adoptée.

Le président: Le treizième rapport découle d'une réunion tenue le 27 avril, lorsque le comité directeur a prévu l'organisation de la visite de deux jours à Vancouver, en Colombie-Britannique, afin d'entendre huit différentes organisations autochtones, en plus du directeur général régional.

Nous avons soumis un rapport à la Chambre pour obtenir son approbation. La motion sera proposée cet après-midi; mais M. Gingras s'en occupera, car je dois être à une autre réunion. J'ai demandé aux deux autres partis de régler cette situation avec leurs leaders de la Chambre respectifs. Le Parti néo-démocrate est d'accord, et M. Schellenberger, ou plutôt M. Greenaway, doit s'entendre avec l'Opposition officielle. Le treizième rapport indique donc les dates des audiences et la liste des témoins.

Y a-t-il des questions au sujet du treizième rapport?

M. Gingras propose l'adoption de ces deux rapports.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Manly, à vous la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Au sujet de ce que disait le député qui m'a précédé, j'ai une observation au sujet du financement inadéquat.

À la lecture du crédit 1^{er}, on remarque une augmentation de 17.6 p. 100 des fonds requis pour l'administration du programme ministériel, et au crédit 15, Subventions et contributions, dont l'argent va directement au peuple indien partout au Canada pour lui permettre d'administrer ses propres affaires, l'augmentation n'est que de 8.8 p. 100, ce qui indique très clairement que le ministère ne remplit pas son mandat quant à la dévolution des responsabilités au peuple indien. Cela souligne la nécessité d'un groupe de travail qui enquêtera sur toutes les relations fiscales entre le gouvernement fédéral et les bandes indiennes.

[Text]

With regard to the question of the standards of schools under construction, I would like to ask the witness why it is that the department, after establishing national standards, lowered those standards to a level that is unacceptable, to a level that excludes such necessary educational facilities as gymnasias and vocational training facilities?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman and Mr. Manly, I am not aware that we lowered the standards after having accepted them.

• 1150

The standards provide a certain base level of space, if you like, and it goes on from there based on what, by and large, the band's preferences might be. But perhaps I could ask for some help here. If there is some suggestion those standards have in some way been lowered over time, I was not personally aware of it. Mr. Jetté, are you aware of anything?

Mr. Manly: Perhaps I could read from the *Indian Education Policy Review: Phase 1*, Education and Social Development Branch, December 4, 1981. On page 15, it says:

Nevertheless, the backlog remains enormous. Compounding this problem was the introduction in 1971 of Government of Canada school accommodation standards. These standards were considered to be unnecessarily high and resulted in a reduction in the number of schools constructed.

And then later on it says:

As a result, many federal and band-operated schools do not have adequate vocational facilities, gymnasias and other features which are of greater significance to small communities, particularly in isolated areas.

Now, I presume this is an in-house study and your own people recognized that these standards have been deliberately lowered, and I would like to know why.

Mr. Goodwin: I understand your point now, Mr. Manly. Yes, that document you have there is the result of some considerable work over the last eight or ten months on a review of the whole educational issue; all of the problems related including the question of facilities.

My reference earlier to our present standards did not go back as far as 1971. I believe those standards were established in 1978. Can somebody confirm that? In 1978, and my reference to the fact that at that time there was a felt need to get on with the business of building more schools. Given the restriction in budget, it was felt there was a need to build to a somewhat lower standard than the 1971 one, so that statement in there is correct, and I support it.

Mr. Manly: So, in the last 10 years, we have gone backwards in terms of standards?

[Translation]

Quant à la question des normes de construction des écoles, je voudrais savoir du témoin si le ministère, suite à l'établissement des normes nationales, n'a pas diminué ses normes à un niveau inacceptable, qui a exclu la possibilité de construire des installations d'enseignement comme des gymnases et des ateliers pour l'enseignement professionnel?

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Manly, à ma connaissance, nous n'avons pas diminué les normes depuis que nous les avons adoptées.

Les normes stipulent une certaine superficie de base, qu'on peut augmenter en général, selon les préférences de la bande. Je pourrais peut-être me renseigner à ce sujet. Si l'on prétend que ces normes ont diminué au cours des années, je l'apprends maintenant. Monsieur Jetté, en savez-vous quelque chose?

M. Manly: Je vais vous citer un extrait de la «Révision de la politique de l'enseignement aux autochtones: Phase 1», publiée par la Direction du développement social et de l'enseignement, le 4 décembre 1981. A la page 15, je lis:

Néanmoins, les retards sont énormes. Ce problème a été compliqué en 1971 avec l'introduction de normes sur le logement dans les écoles du gouvernement du Canada. Ces normes semblent plus élevées qu'il n'est souhaitable, et ont entraîné une réduction du nombre des écoles construites.

Et plus bas, je lis:

Ainsi, plusieurs des écoles fédérales et celles administrées par les bandes n'ont pas d'ateliers professionnels, de gymnases et d'autres installations adéquates qui sont très importantes pour les petites collectivités, surtout dans les régions éloignées.

Je suppose que c'est une étude interne, et que vos propres gens ont reconnu que les normes avaient été diminuées exprès, et je voudrais savoir pourquoi.

M. Goodwin: Je vous comprends, maintenant, monsieur Manly. Oui, oui, ce document est le résultat d'un grand effort qui s'est prolongé sur les huit ou dix derniers mois durant lesquels on a révisé toute la question de l'enseignement en général, et tous les problèmes connexes, y compris la question des installations.

Ce que j'ai dit au sujet des normes actuelles ne remonte pas à 1971. Ces normes avaient été établies en 1978. Quelqu'un peut-il confirmer cela? En 1978, donc, et je ne faisais allusion qu'à ce moment-là, il fallait vraiment entreprendre de construire plus d'écoles. Toutefois, étant donné les restrictions budgétaires, on a pensé qu'il fallait adopter une norme inférieure à celle de 1978, et donc ce que vous avez lu est juste, et j'appuie cette déclaration.

M. Manly: Donc, au cours des dix dernières années, nous avons rétrogradé pour ce qui est des normes?

[Texte]

Mr. Goodwin: Yes. Over that period of time, we have definitely... We are building schools basically to a smaller scale, if you like, than we were at the beginning of the 1970s.

I might add, however—someone here may want to provide more information on that—but frankly we were building some very very large, and certainly in the views of some people, unnecessarily substantive schools, and I think the pendulum has swung the other way. I believe, personally, that many communities do require the support of such a facility as a substantial school with gymnasias, halls and whatnot, and certainly we believe that is a route we want to follow. We will be pressing hard over the coming months, with Treasury Board, to reconsider our standards, and at the same time, not to diminish the budget in terms of what it can actually build in terms of numbers of schools.

Mr. Manly: Has the department done any studies? You said that some of the schools were perhaps too large and too lavish. Has the department done any studies to determine whether or not some of the facilities that were built earlier were too large for the communities involved, and whether or not the facilities are being adequately used? Can you substantiate your statement?

Mr. Goodwin: Let me turn to perhaps Mr. Chatain, the Director General of Social Development, who is responsible for education.

Mr. D. Chatain (Director General, Economic and Social Development, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Manly, it is true, as we stated here in the report, that the standards were lowered. But it is also true that the standards were very high at that time. And in response to your question, I believe we were trying to bring the standards more in line at that point in time, but there are two significant factors that occurred about that time.

We are talking just on the eve of the education policy which was being negotiated in 1972, and finally approved in 1973, which brought a significant increase in the numbers of requests for band schools. Then, shortly thereafter, in 1974, we ran into a series of budgetary cutbacks over a period of years, and we just were not able to cope with it.

• 1155

Our major problem with standards is the great variation from province to province and within provinces. Provinces make distinctions between urban, isolated, and rural. We are recommending in this paper—and we are currently conducting several studies towards the acceptance of—provincial standards as they apply in the various provinces and in the various regions within that province, rather than national standards. At the time that these standards were drawn up, there was a requirement for a national standard.

Mr. Manly: But it remains a fact that the funding for schools that are either federally run or band-run is substantial-

[Traduction]

M. Goodwin: Oui. Certainement au cours de ces dix dernières années, nous avons... nous construisons maintenant des écoles plus petites qu'au début des années 1970.

J'ajouterai, toutefois—quelqu'un pourra sans doute donner de plus amples renseignements à ce sujet—que franchement, nous construisions des écoles très grandes, et au dire de certains, beaucoup plus luxueuses que nécessaire, et maintenant on voit le pendule osciller dans l'autre sens. Personnellement, je crois que certaines collectivités ont besoin de grandes écoles dotées de gymnases, de salles de réunion, etc., et nous voudrions certainement pouvoir répondre à ces besoins. Au cours des mois à venir, nous allons faire pression sur le Conseil du Trésor pour pouvoir réétudier nos normes, et en même temps éviter que nos budgets soient diminués, afin de pouvoir construire en fait le même nombre d'écoles.

M. Manly: Le ministère a-t-il fait des études à ce sujet? Vous dites que certaines écoles étaient peut-être trop grandes et trop luxueuses. Le ministère a-t-il fait des études pour déterminer si, effectivement, certaines des installations construites plus tôt sont trop grandes pour les collectivités concernées, et si, effectivement, ces installations sont bien utilisées? Avez-vous des preuves à l'appui de votre déclaration?

M. Goodwin: Permettez-moi de demander à M. Chatain, directeur général du développement social, chargé des questions d'enseignement, de répondre.

M. D. Chatain (Directeur général, Développement économique et social, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, monsieur Manly, comme l'indique ce rapport, il est vrai que les normes ont été abaissées. Il est aussi vrai que les normes étaient très élevées à ce moment-là. Pour répondre à votre question, nous avons tâché d'ajuster les normes à la situation à ce moment-là, mais il y a deux facteurs importants qui sont entrés en jeu à ce moment-là.

Il s'agit du moment où la politique sur l'enseignement était en négociation, en 1972, pour être finalement approuvée en 1973. Il en est résulté une augmentation importante du nombre des demandes présentées afin d'obtenir des écoles régies par les bandes. Peu de temps après, en 1974, nous avons subi une série de réductions budgétaires échelonnées sur quelques années et nous n'avons tout simplement pas pu tenir le coup.

Les normes nous causent des problèmes, principalement en raison du fait qu'elles varient considérablement d'une province à l'autre et à l'intérieur d'une même province. Les provinces font des distinctions entre les régions urbaines, éloignées et rurales. Plusieurs études ont été entreprises pour étudier la possibilité d'adopter les normes tant provinciales que régionales plutôt que les normes nationales; nous avons fait des recommandations dans le document. Au moment où ces normes ont été arrêtées, il fallait qu'elles soient nationales.

M. Manly: Mais il n'en demeure pas moins que le financement par étudiant accordé aux écoles administrées soit par le

[Text]

ly less per student than it is for funding given to schools that are run by the provinces.

Mr. Chatain: No, I would not say substantially less. It is a complex question, because of the way we do our accounting. There is only a difference, I think, of between \$100 and \$300 among the three systems, if you look at it per capita. Even that is confusing.

But it is true to say that band-operated and federal schools have not had the same level of funding as the joint schools have had over the years. One of our first priorities is to correct that. That is a result mainly of the budgetary problems.

Mr. Manly: Between federally operated schools and provincially run schools, there is a difference per unit from \$3,215 for the federal school and \$3,675 for the provincial school. That is over \$450, and it is over \$300 for the difference between the band-run school and the federal school.

If I could turn to another question. There has been a lot of difficulty with bands getting their target figures for finances in time. I have been talking with people from the Kwakiutl District Council. As of April 15, they had not received target figures for their operating and maintenance budget. They submitted their budget forecast by December 31, as they were required to do. Their budgets were in on time, in March, and they have not received the kind of information from the department that enables them to do a responsible job. I would like your comment on that, Mr. Goodwin.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman and Mr. Manly, it is, I suppose, a perennial problem, dealing with the kind of total process that we go through in order eventually to get money into the system at the beginning of the fiscal year. You are as well aware as I am of the estimates process, the decisions that have to be taken by Treasury Board, the time that we ourselves have the funds available to us in the department, and then the allocation processes that we have to go through, from headquarters to the regions, and then that process in the regions.

I acknowledge the problem. I believe those bands now do, in fact, have their figures. To alleviate the problem—particularly this year, when we knew that right across the country we were going to be a month or so late on signing agreements for a number of bands—to alleviate any real short-term problem, we extended the existing agreements for a period of a full quarter or a shorter period, depending on when those agreements would be cut.

I repeat, I acknowledge that is a problem. We have to find ways of entering into agreements with bands that provide them with a much higher degree of certainty regarding the level of funds. I think there are mechanisms that we can put in play over the next 12 months or so that will do some of that.

[Translation]

gouvernement fédéral, soit par le conseil de bande, est de beaucoup inférieur à celui accordé aux écoles administrées par les provinces.

M. Chatain: Non, je ne dirais pas qu'il est de beaucoup inférieur. La question est compliquée par notre système de comptabilité. La différence entre les trois systèmes peut varier de \$100 à \$300 par étudiant. Malgré tout, cela n'est pas très clair.

Mais vous avez raison de dire que les écoles administrées par le gouvernement fédéral ou par le conseil de bande n'ont pas reçu les mêmes sommes que les écoles mixtes au cours des années. Nous voulons remédier à cette situation; la question figure parmi nos priorités. Le budget est la principale cause de ce problème.

M. Manly: Les écoles administrées par le gouvernement fédéral reçoivent \$3,215 et celles administrées par le gouvernement provincial \$3,675. Il s'agit d'une différence de \$450; cette somme est plus élevée que la différence entre les écoles administrées par le conseil de bande et celles administrées par le gouvernement fédéral, soit \$300.

J'aimerais passer à une autre question. Il n'a pas été facile d'obtenir les prévisions budgétaires des bandes à temps. J'ai discuté avec des représentants du conseil du district de Kwakiutl. Le 15 avril, ils n'avaient pas reçu les prévisions pour leur budget d'exploitation et d'entretien. Ils avaient remis leurs prévisions le 31 décembre comme on le leur avait demandé. Leur budget avait été reçu à temps, au mois de mars, et ils n'avaient pas reçu du ministère les renseignements leur permettant de faire un bon travail. J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet, monsieur Goodwin.

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Manly, étant donné toutes les mesures que nous prenons pour nous assurer que le système dispose de sommes d'argent au début de l'année financière, il s'agit là d'un problème auquel nous faisons face constamment. Vous connaissez aussi bien que moi le processus budgétaire, les décisions qui doivent être prises par le Conseil du Trésor; vous savez à quel moment le ministère lui-même reçoit les fonds; par la suite, nous devons procéder à l'affectation de sommes aux différentes provinces, puis aux différentes régions dans une même province.

Je reconnais le problème. Je crois qu'à l'heure actuelle les bandes connaissent les sommes qui leur seront affectées. Cette année, nous savions d'avance que nous accuserions un retard d'un mois environ pour la signature d'accords avec un certain nombre de bandes; pour parer aux problèmes à court terme, nous avons reconduit les accords actuels pour un trimestre ou moins, selon la date de signature de ces accords.

C'est un problème, je le reconnais. Nous devons trouver des moyens de conclure avec les bandes qui leur donnent beaucoup plus de certitudes quant au niveau de financement. À mon avis, nous pourrions, au cours des 12 prochains mois, trouver les mécanismes qui nous permettraient de le faire.

[Texte]

• 1200

Mr. Manly: Another question. Students who are attending school off-reserve have traditionally, in some areas, been given \$10 a week spending allowance. In spite of the fact that costs, you know, for everything have gone up greatly, that has remained the same. Is the department looking at the possibility of increasing this pocket expense money for students going to school? I think it is very important and I am sure that you would as well.

Mr. Goodwin: Let me just turn to Denis Chatain again, please.

Mr. Chatain: Yes. Mr. Chairman, Mr. Manly, this has been discontinued. It was discontinued in most regions some time ago. There are still a few regions that we took definite steps this fall to eliminate, because we do not have authority to provide funds for off-reserve education.

Mr. Manly: But for students from reserves that are living off-reserve and attending school and staying in boarding homes and so on, the allowance that is given then has not been increased. Could you comment on that?

Mr. Chatain: Mr. Chairman, if I understood your question correctly, these are children living off-reserve.

Mr. Manly: These are reserve children that are not able to attend school on-reserve and so they are in boarding homes or residences.

Mr. Chatain: Oh, they are living on-reserve. I am sorry.

Mr. Manly: Their homes are on-reserve, but they have to be in residences—

Mr. Chatain: If their residence is on the reserve, we are still paying those allowances, contrary to what I just said a second ago.

Mr. Manly: But the allowances have not been increased for these—

Mr. Chatain: No, they have not been increased. That is correct.

Mr. Manly: Do you have any plans to increase them to reflect the decreasing value of the dollar? You know, they have not been increased for several years.

Mr. Chatain: That is a major problem that we have in several areas, and until we have an increase of funds, I am afraid that we are not able to meet those requirements.

Mr. Manly: And again those students and their parents look at Vote 1 where administration has increased by 17 per cent.

I would like to ask about the Western Development Fund. The budget talked about \$345 million being placed in that fund over the next four years, and the minister mentioned this in his speech on the budget. I wonder if you could indicate where those funds are to be found in the estimates.

[Traduction]

M. Manly: Une autre question. Les étudiants qui fréquentent des écoles qui ne sont pas situées dans les réserves recevaient habituellement une allocation de \$10 par semaine. Cette allocation n'a pas été augmentée, malgré l'augmentation de tous les biens et services. Le ministère étudie-t-il la possibilité d'augmenter l'argent de poche donné aux étudiants? La question est très importante, vous en conviendrez.

M. Goodwin: Si vous le permettez, je vais demander à Denis Chatain de répondre encore une fois.

M. Chatain: Oui. Monsieur le président, monsieur Manly, nous avons cessé de verser cette allocation. Nous l'avons supprimée dans la plupart des régions il y a quelque temps. L'automne dernier, nous avons tenté de la supprimer dans d'autres régions, car nous ne sommes pas autorisés à verser des allocations pour l'enseignement donné à l'extérieur de la réserve.

M. Manly: Mais on n'a pas augmenté l'allocation versée aux étudiants qui ne vivent pas dans la réserve, mais qui logent dans des pensions et fréquentent des écoles. Qu'en pensez-vous?

M. Chatain: Monsieur le président, si j'ai bien compris la question, il s'agit d'enfants qui vivent à l'extérieur de la réserve.

M. Manly: Il s'agit d'enfants de la réserve qui ne peuvent pas fréquenter l'école de la réserve et qui doivent demeurer dans des pensions ou des résidences.

M. Chatain: Oh, ils vivent donc dans la réserve. Je m'excuse.

M. Manly: Leurs foyers se trouvent dans la réserve, mais ils doivent se loger dans des résidences . . .

M. Chatain: Si leurs foyers se trouvent dans la réserve, nous leur versons encore ces allocations, contrairement à ce que je viens de vous dire.

M. Manly: Mais ces allocations n'ont pas été augmentées . . .

M. Chatain: Non, elles n'ont pas été augmentées. C'est exact.

M. Manly: Prévoyez-vous d'augmenter les allocations pour tenir compte de la dévaluation du dollar? Vous savez, ces allocations n'ont pas été augmentées depuis plusieurs années.

M. Chatain: Il s'agit d'un problème important auquel nous faisons face dans plusieurs domaines; tant qu'on n'augmentera pas nos fonds, je crains que nous ne puissions pas le faire.

M. Manly: Ces étudiants et leurs parents peuvent jeter un coup d'oeil au crédit 1^{er}, Administration—dépenses du programme, et constater une augmentation de 17 p. 100.

J'aimerais passer maintenant au Fonds de développement de l'Ouest. Dans son discours, le ministre a souligné que 345 millions de dollars seraient versés dans ce Fonds au cours des quatre prochaines années. A quel poste cette somme figure-t-elle dans les prévisions budgétaires?

[Text]

Mr. Goodwin: They are not to be found in the estimates, Mr. Chairman, Mr. Manly. The estimates, of course, do not reflect the decisions of the budget at the time. The decisions have yet to be taken regarding where those funds will be placed. Presumably that process will be one of moving those funds into the system through supplementary estimates, in all probability the first range of estimates when they come forward, and at that time, they will be displayed. But I believe the minister, when he met with the committee earlier, indicated that the decisions have yet to be taken by the government as to where and exactly how those funds will be administered.

The Chairman: Mr. Manly, I will put you down for a second round if you have further questions. Your time has expired.

Mr. Manly: Okay.

The Chairman: I will call now on Mr. King.

Mr. King: I should preface my remarks, I think, by saying that I am reasonably angry about the situation which I am forced to address, and my anger largely extends to the department. So if it shows, you will understand that. I suppose it is intensified by the fact of dozens of letters and phone calls, and personal interviews, and attendance at meetings, respecting one particular situation, which I have not been able to get any satisfactory sympathetic response from anyone in the department. The warning has been going out that there was going to be trouble. The trouble began a few days ago. The husband of Effie Matthews, who has been one of the first to alert me and solicit my support and on whose behalf I have gone to the minister on more than one occasion, died in an accident directly attributable to circumstances going on in the area I represent.

• 1205

So I will just preface that, because I am upset by the lack of response. Many individual Canadians have entered into land-lease agreements with the minister as representative of the Crown. Am I right? Is the phraseology correct?

Mr. Goodwin: I believe so. Yes.

Mr. King: There now exists a thrust within the department to turn over to individual bands an increasing degree of responsibility formerly assumed by the minister. I know that is correct, and I think it is the right thing to do.

There are certain bands to whom is given the authority to act as agents of the Crown. Is this correct? What criteria are used in making the determination that a band has reached that advanced stage of development as is required under Section 83.(1)? Can you answer?

Mr. Goodwin: You are asking a general question, Mr. King—

Mr. King: Yes.

Mr. Goodwin: —as opposed to specifically on lands?

Mr. King: Yes. A general question.

[Translation]

M. Goodwin: Les prévisions budgétaires n'en font pas mention, monsieur le président, monsieur Manly. Les prévisions budgétaires ne sont pas nécessairement le reflet des décisions prises au moment du budget. Il n'est pas encore décidé à quel poste budgétaire cette somme figurera. Il faudra probablement attendre les prévisions budgétaires supplémentaires pour savoir à quel poste on trouvera ces fonds. Lorsque le ministre est venu devant le Comité un peu plus tôt, il a souligné que le gouvernement n'avait pas encore pris de décision quant au poste budgétaire ou à l'administration de ces fonds.

Le président: Monsieur Manly, il ne vous reste plus de temps. Si vous avez d'autres questions à poser, je prendrai votre nom en vue d'un deuxième tour de questions.

M. Manly: Très bien.

Le président: Je cède maintenant la parole à M. King.

M. King: Avant de passer aux questions, j'aimerais signaler que je suis passablement mécontent de la situation à laquelle je dois faire face; mon mécontentement vise principalement le ministère. Si mon attitude est manifeste, vous en comprendrez la raison. Elle est exacerbée, je suppose, par le fait que je n'ai pas pu avoir de réponse satisfaisante de qui que ce soit au ministère, malgré les douzaines de lettres, d'appels, d'entrevues et ma participation à des réunions. On savait qu'il y aurait des problèmes. Les problèmes ont commencé il y a quelques jours. Effie Matthews a été l'une des premières à m'avertir, à demander mon aide; en son nom, je me suis rendu auprès du ministre à plus d'une reprise; Effie Matthews a perdu son mari dans un accident qui est directement relié aux événements qui se passent dans ma circonscription.

Je tiens à le dire au départ, car ce manque de réaction me fâche. Plusieurs Canadiens ont conclu des ententes de location à bail avec le ministre, agissant comme représentants de la Couronne. Ai-je raison? J'emploie les bons termes?

M. Goodwin: Oui, je crois.

M. King: Le ministère semble donner de plus en plus de responsabilités à chacune des bandes, responsabilités dont était chargé le ministre, auparavant. Cela, je le sais et à mon avis, c'est une bonne chose.

On a autorisé certaines bandes à agir comme mandataire de la Couronne. Est-ce exact? Quels critères permettent d'établir qu'une bande a atteint un haut degré d'avancement aux termes du paragraphe (1) de l'article 83? Pouvez-vous nous les dire?

M. Goodwin: Monsieur King, vous posez une question d'ordre général...

M. King: Oui.

M. Goodwin: ... par opposition aux critères utilisés dans le cadre des ententes concernant les terres?

M. King: Oui. Une question générale.

[Texte]

Mr. Goodwin: The process in which we engage is not a highly sophisticated process, in terms of criteria that are spelled out to a large extent. It is very much a judgment based on the nature of the program involved. If it is a relatively straightforward program, such as the operation of the housing program at the band level, the degree of management capacity, financial capability and so on is not all that onerous; as a result, virtually all bands manage their own housing programs.

On the other extreme, in terms of the capacity one would expect to find on a reserve, with the band, for managing their education programs, then obviously there are other characteristics that one would look for there: the question of the involvement of band members in the educational process; either the existence of, or a plan to establish, some form of an educational authority, a school board; and the basic management skills required to handle that.

Mr. King: Could I ask whether there are situations where full autonomy is given?

Mr. Goodwin: No. I think it is safe to say that, under the present conditions of the Indian Act, that is just simply not possible.

Mr. King: Then what responsibility specifically does the minister still carry in the maintenance of lease conditions, which he as agent of the Crown entered into, but which have now been transferred to band administration?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, if I could, I would like to turn to Mr. Fred Singleton, who is the Director of Lands. Could you respond to that?

Mr. F.J. Singleton (Director of Lands, Reserves and Trusts, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes. Mr. Chairman and Mr. King, I think you are talking about a specific instance: In this particular case, and in most cases, will a band run their own land development? The department, or the minister, enters into a head-lease arrangement with the band, over the band corporation. The band or the corporation then enters into a sub-lease arrangement with their lessees. If there is a problem between the band and the sub-lessees, then that is something that they work out among themselves or that they have the court work out, and—

• 1210

Mr. King: But what about the instance of the head lease entered into by the minister, plus the second lease, the sub-lease, also entered into by the minister?

Mr. Singleton: The minister does not enter into the sub-lease. The minister consents to the sub-lease; he does not enter into a contractual arrangement. That is with the band or with the corporation. In the case you are referring to, the matter is before the courts. And I am well aware of your efforts and your problem. The department, in this particular case represented by the director general of the the British Columbia region, has been most reluctant because the matter is before the courts.

[Traduction]

M. Goodwin: Le processus n'est pas très compliqué dans la mesure où les critères sont précisés. Il s'agit d'une question de jugement selon la nature du programme en question. Il s'agit d'un programme assez simple, l'exploitation d'un programme de logement pour la bande, par exemple, les responsabilités de gestion et d'administration des finances ne sont pas trop difficiles à assumer; par conséquent, pratiquement toutes les bandes administrent leurs propres programmes de logement.

Par contre, s'il s'agissait de demander à une réserve ou à une bande d'administrer son propre programme d'éducation, il faudrait tenir compte d'autres facteurs. La création d'une sorte de conseil scolaire, s'il n'en existe pas déjà; certaines connaissances fondamentales de l'administration, selon le cas.

M. King: Pouvez-vous me donner des exemples où l'on a accordé l'autonomie complète à une bande?

M. Goodwin: Non. Je crois qu'aux termes des dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens, on peut dire qu'il n'est pas possible de le faire.

M. King: Alors quelles sont les responsabilités du ministre quant au respect des conditions de location à bail dans les ententes qu'il a conclues à titre de mandataire de la Couronne et dont l'administration a été transférée aux bandes?

M. Goodwin: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais demander à M. Fred Singleton de répondre; il est directeur des Terres. Pouvez-vous répondre?

M. F.J. Singleton (directeur, Terres, réserves et fidéicommis, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui. Monsieur le président, monsieur King, vous parlez d'un cas précis, je crois: dans ce cas, dans la plupart des cas d'ailleurs, une bande contrôlera-t-elle le propre développement de son terrain? Le ministère ou le ministre conclut une entente générale sur le bail avec la bande ou la société constituée. La bande ou la société constituée signe un bail secondaire avec les preneurs à bail secondaires; dans le cas de différends entre la bande et les preneurs à bail secondaires, les deux parties doivent trouver une solution à l'amiable ou s'adresser aux tribunaux.

M. King: Qu'arrive-t-il si l'entente de bail principale et l'entente de bail secondaire ont toutes les deux été conclues avec la participation du ministre?

M. Singleton: Le ministre ne participe pas à une entente de bail secondaire. Il y donne son consentement. L'entente de bail secondaire est la responsabilité de la bande ou de la société constituée. Vous avez cité un exemple: l'affaire est devant les tribunaux. Je suis au courant de vos efforts et des difficultés que vous avez rencontrées. Le ministère qui est représenté, dans cette affaire, par le directeur général de la région de la Colombie-Britannique, n'a pas voulu se prononcer car l'affaire est devant les tribunaux.

[Text]

Mr. King: No, this matter is not before the courts. There are several facets of the matter. The matter I am zeroing in on is not before the courts, and that is a cop-out.

There was a letter from regional office, Vancouver, in response to one of the lessor's inquiries, which stated that the application of advanced stage of development provision had as one of its objectives the training of the band, presumably in responsible management. Is this one of the objectives?

Mr. Singleton: Yes, it is.

Mr. King: Does this not mean that the minister has a responsibility if irresponsible action is being taken that prejudices the lessee, that the minister should involve himself at least in determining what is going on?

Mr. Singleton: Mr. King, if that was going on, I am sure there is a responsibility. We have no evidence of that going on in this particular case.

Mr. King: Yes, and the reason there is no evidence is because no one will go from Ottawa, no one will go up from Vancouver and meet with the people who have the grievance.

Mr. Singleton: With all due respect, Mr. Chairman, Mr. King, you are wrong. I talked with you yesterday and I told you that the director general of reserves and trusts would go to meet with the lessee.

The Chairman: Would it be helpful to yourself, to the officials and the other members of the committee, if you could just specifically state the case? It may open up more precise answers to the questions you are raising.

Mr. King: I certainly can. It is a long story and that is why I was trying to deal in generalities. But the Westbank Indian Band leases property to a number of mobile-home park operators. Changed conditions to the lease are being demanded which have the effect of not just prejudicing those who have spent up to \$3 million on developing property, but threatening to put them out of business. The response I have received from the minister is: Take it to the courts.

In one instance, and I will give you just one instance, a mobile-home park operator, under the terms of his lease, was required to develop x number of pads by a certain date. He has developed those pads at a cost of \$600,000 but the Indian band has denied him the benefit of that by telling B.C. Hydro, which provides electricity, B.C. Tel, which provides telephones, and Inland Natural Gas, which provides gas, that they will not be allowed on the property to hook up new connections. It is as simple as that.

• 1215

But no one in the department, apparently, cares that here is a man who now has \$2.5 million invested—\$600,000 recently—and he cannot proceed, and he cannot continue to live. That is the background. There are many other aspects of it that are far too complex.

[Translation]

M. King: Non, elle n'est pas devant les tribunaux. La situation comporte plusieurs aspects. L'exemple auquel je fais allusion n'a rien à voir avec les tribunaux; ne cherchez pas de faux-fuyants.

En réponse à des questions adressées par le preneur à bail, une lettre a été reçue du bureau régional à Vancouver, selon laquelle le critère du haut degré d'avancement avait pour objectif de former la bande pour lui permettre d'assurer une gestion responsable. S'agit-il bien d'un des objectifs?

M. Singleton: Oui.

M. King: Cela ne veut-il pas dire que le ministre est responsable dans le cas de mesures assez irresponsables prises contre le preneur à bail? Le ministre ne devrait-il pas au moins enquêter sur la situation?

M. Singleton: Monsieur King, dans ce cas, je suis sûr que le ministre serait responsable. Rien ne nous permet de croire que la situation est telle que vous la décrivez.

M. King: Oui, et pour la bonne raison que personne ne sera envoyé d'Ottawa pour rencontrer ces gens à Vancouver et entendre leur grief.

M. Singleton: Monsieur le président, sauf tout le respect que je dois à M. King, il a tort. J'ai discuté de cette question avec vous hier et je vous ai dit que le directeur général des réserves et fidéicommissaires s'y rendrait pour rencontrer le preneur à bail.

Le président: Ne serait-il pas utile, pour vous-même, les fonctionnaires et les autres membres du Comité, de savoir à quelle affaire vous faites allusion? Si l'on sait de quoi il s'agit au juste, les réponses et les questions pourraient être plus précises.

M. King: Je peux vous le dire. C'est une longue histoire; voilà pourquoi j'en parlais en termes généraux. La bande indienne de Westbank loue des terrains à des exploitants de parcs pour les maisons mobiles. On demande de changer les modalités de l'entente; non seulement ces modalités nuisent-elles aux personnes qui ont dépensé jusqu'à 3 millions de dollars pour mettre les terres en valeur, mais elles risquent de mettre fin à leur exploitation. Le ministre m'a répondu: adressez-vous aux tribunaux.

Je vais vous citer en exemple un exploitant de parc de maisons mobiles: selon les modalités de l'entente, il devait installer un certain nombre de lots dans un délai précis. Il a procédé à l'aménagement de ces lots et les travaux lui ont coûté \$600,000; toutefois, la bande indienne ne lui a pas dit qu'elle ne permettrait pas à B.C. Hydro, B.C. Tel, et *Inland Natural Gas*, de se rendre sur la propriété pour faire les installations nécessaires, de sorte que l'exploitant n'aura ni électricité, ni téléphone, ni gaz. C'est aussi simple que cela.

Mais il semble que personne au ministère ne se soucie d'un homme qui a investi 2.5 millions de dollars, \$600,000 récemment, qui est arrivé à une impasse et ne peut plus continuer de vivre. Voilà la situation, en clair. Bien sûr, il y a beaucoup

[Texte]

I hope that, as a result of today, Mr. Singleton, we will get someone out from Ottawa to meet with the people. So far, the only promise I have had is that there would be a representative going up from Vancouver last week. Now, when I make inquiries, it is said he will go up sometime in May. Who is he going to meet with? The chief. The people want to be involved, and have a right to be involved.

So, again, I am asking: Does the minister have a responsibility for those leases that people entered into in good faith with the minister?

Mr. Singleton: Mr. Chairman, no, in my opinion, the minister does not have a responsibility. It is a contractual agreement between the Crown corporation and the lessees. There are provisions in the sub-leases that, if the sub-lessee has a problem, he has access to the courts, and the courts will decide.

I suggest to you, sir, that if we were to tell the band corporation how to run their sub-leases, we would get very short shrift from them.

It is not true that the department is not concerned. The department is very much concerned. We also have, as you are well aware, the Department of Justice, which advises on these matters. The Department of Justice tells us not to get involved if the provisions are there for legal recourse through the courts, and if the contract calls for this. This is what has happened.

Simply as a favour to you, because you have asked that somebody go and talk to the lessees, we have agreed to go. We do not think we really should go. We think it is probably not a wise move, but, because you have asked that somebody go, Mr. Lewis will be going.

Mr. King: It is not as a favour to me. It is vital and imperative to the people who are involved. I can make more political advantage out of your not going, but I am not interested in that.

I will accept your statement, and I want to review the two leases, Westchild Holdings and Park Mobile Homes, and I want to see for myself the minister's responsibility and involvement in those two leases.

I accept your statement now, but I am not sure exactly that it is factual, that the minister did not have a responsible position in the second lease. But that is fine.

The Chairman: Thank you very much, Mr. King.

Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Goodwin, I want to just follow up with a brief question regarding the educational issue that was raised earlier by Mr. Manly. I got the impression that the educational policy has gone through a phase that has created a backward step.

[Traduction]

d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte, mais ils sont trop compliqués.

A la suite de cette réunion, monsieur Singleton, j'espère qu'Ottawa enverra quelqu'un pour rencontrer ces gens. Jusqu'à présent, je n'ai pu obtenir que la promesse qu'on enverrait, la semaine dernière, un fonctionnaire de Vancouver. Or, lorsque je fais enquête, on m'apprend qu'il s'y rendra au cours du mois de mai. Qui rencontrera-t-il? Le chef? Ces gens veulent participer de façon active et ils ont le droit de le faire.

Encore une fois, je demande: le ministre est-il responsable des ententes que ces gens ont conclues avec lui de bonne foi?

M. Singleton: Monsieur le président, selon moi, le ministre n'est pas responsable. Il s'agit d'un contrat entre une société de la Couronne et les preneurs à bail. Aucune disposition des ententes secondaires ne permet d'avoir recours aux tribunaux dans le cas de problèmes rencontrés par le sous-prenneur à bail.

Si nous prétendions dire à la société constituée de la bande comment elle doit agir dans le cas de ces ententes secondaires, notre ingérence serait très mal accueillie.

C'est faux de dire que le ministère ne s'intéresse pas à cette question. Au contraire. Nous demandons conseil au ministère de la Justice dans des cas pareils. Le ministère de la Justice nous conseille de ne pas nous mêler de cette affaire si le contrat comporte des dispositions sur le recours aux tribunaux. Voilà ce qui est arrivé.

Pour vous rendre service, parce que vous avez demandé qu'on envoie quelqu'un discuter avec les preneurs à bail, nous nous sommes engagés à le faire. A notre avis, nous ne devrions pas le faire. Il n'est peut-être pas prudent de le faire, mais parce que vous nous l'avez demandé, nous enverrons M. Lewis.

M. King: Ne le faites pas pour me faire plaisir. Il est très important que vous vous y rendiez pour les gens en cause. Je pourrais retirer quelques avantages politiques si vous n'y alliez pas, mais je ne suis pas intéressé par cela.

Je vais accepter votre déclaration et je veux étudier deux baux, *Westchild Holdings* et *Park Mobile Homes*, et connaître la responsabilité et la participation du ministre dans la signature de ces deux contrats.

J'accepte votre déclaration pour le moment; je ne sais pas au juste dans quelle mesure elle est conforme aux faits; je ne suis pas convaincu que le ministre n'ait pas eu de responsabilité dans le second cas. Mais cela va.

Le président: Merci beaucoup, monsieur King.

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Monsieur Goodwin, j'aimerais reprendre la question de l'éducation qui a été soulevée un peu plus tôt par M. Manly. J'ai eu l'impression que nous venions de traverser une période qui a fait en sorte que nous avons fait un pas en arrière en ce qui a trait à la politique d'enseignement.

[Text]

I am wondering whether it is a more realistic step, really, rather than a backward step, in looking at the entire educational process that has gone on. Could someone comment on that, please?

• 1220

Mr. Goodwin: If I understood your question correctly, Mr. Burghardt, as far as the review we are entering into now, certainly that review is not suggesting there is a backward step in the process. I think with regard to the specific issues of school construction and the facilities, certainly the record would show that, given the amount of money we have had available in the department over the last period of five or six years, we certainly will have constructed more schools to that standard than we would have in terms of numbers had we been following the practices prior to 1978. So I think in the best judgment of the individuals involved at the time, I would agree with you that it was the question of attempting to be as realistic as possible in how those available funds were in fact used.

Mr. Burghardt: On another matter, Mr. Goodwin, where do we stand on the proposed bill or legislation on self-government for the native peoples?

Mr. Goodwin: As the minister suggested to the committee when he appeared some time ago, that work certainly has been going on, a great deal of work within the department has occurred. The process of having legislation drafted has been gone through, the minister has brought the issue to his colleagues and I believe, as he reported, the Department of Justice and our department are now working very closely in the actual drafting of that legislation.

Obviously it is difficult to anticipate exactly when that process will be complete but certainly we hope it is not in the too distant future and, depending on the government's business at the time, that will very much dictate the timing of the bill as it might be placed in front of the House.

Mr. Burghardt: Are you running into any particular difficulties with the drafting of this legislation, specific difficulties?

Mr. Goodwin: I am not directly involved in the workings of the bill itself and the drafting of it, Mr. Burghardt, but certainly the bill is not an uncomplex bill. There are a lot of issues that are very much some of the issues that were laid on the table today, for instance, regarding the funding and the financing and timing and whatnot, that will obviously be a major part of the removal of restrictions that now apply under the Indian Act and how, in fact, the mechanics of that will be put together. Therefore there are a lot of technical issues to be considered in the actual drafting process. I would not say it is trouble, it is just time.

Mr. Burghardt: Are there any additional autonomous ventures which you are looking at or which you have arrived at, giving the native peoples more self-government, self-determination?

[Translation]

Je me demande s'il ne s'agit pas plutôt d'une mesure réaliste, si l'on regarde l'ensemble du processus d'éducation. Quelqu'un veut-il répondre à ma question?

M. Goodwin: Si je comprends bien votre question, monsieur Burghardt, il ne s'agit certainement pas d'un pas en arrière. Pour ce qui est de la construction d'écoles et d'installations, on peut certainement conclure que nous avons construit un plus grand nombre d'écoles selon ces normes que nous ne l'aurions fait si nous nous étions conformés à la politique d'avant 1978, compte tenu, bien entendu, des fonds dont le ministère disposait au cours des cinq ou six dernières années. Selon l'avis des personnes intéressées à l'époque, il s'agissait d'être le plus réaliste possible en décidant comment affecter les fonds dont on disposait.

M. Burghardt: Dans un autre ordre d'idées, monsieur Goodwin, qu'en est-il du projet de loi sur l'autonomie des peuples autochtones?

M. Goodwin: Comme le ministre l'a indiqué au Comité lorsqu'il a comparu il y a quelque temps, les travaux n'ont pas cessé et le ministère s'est vivement intéressé à la question. Nous en sommes rendus à l'étape de rédaction de la loi, le ministre en a discuté avec ses collègues et, si je me souviens bien, il a dit que des représentants du ministère de la Justice et de notre ministère collaborent très étroitement à la rédaction du texte.

Bien entendu, il est difficile de prévoir exactement quand la rédaction sera terminée; nous espérons qu'elle le sera dans un avenir assez rapproché, et selon la charge du travail du gouvernement à ce moment-là, nous pourrions prévoir un échéancier qui nous permettrait de présenter le projet de loi à la Chambre.

M. Burghardt: Est-ce qu'il y a des difficultés particulières inhérentes à la rédaction de cette loi?

M. Goodwin: Je ne suis pas directement responsable du projet de loi, ni de sa rédaction, monsieur Burghardt, mais il s'agit certainement d'un bill compliqué. Il faut tenir compte de bon nombre de questions dont on a parlé aujourd'hui: les fonds, le financement, les échéanciers dont il faudra tenir compte lorsque l'on supprimera les restrictions qui sont appliquées à l'heure actuelle en vertu de la Loi sur les Indiens; en outre, il faut prévoir comment on pourra supprimer ces restrictions. Il faut donc prévoir toutes sortes de questions techniques dans la rédaction du projet de loi. Je ne dirais pas que les difficultés sont énormes; c'est une question de temps.

M. Burghardt: Etudiez-vous d'autres façons d'assurer l'autonomie des peuples autochtones? Avez-vous trouvé d'autres possibilités?

[Texte]

Mr. Goodwin: Certainly one of the major issues we wanted to deal with in the program over the course of this year, is to look at how we can operate under the existing Indian Act, but at the same time through administrative changes provide maximum autonomy to the bands. I think it is safe to say—and I am sure all members understand that even if we had that optional legislation in play today—it certainly is a relatively small number of bands we would judge would opt in in the first year or two.

There are a combination of reasons for that but there is certainly going to have to be, I would personally guess, a certain amount of scepticism regarding what that piece of legislation will provide to Indian bands. So I think there will be a period of time when even after the legislation is available, we will still be dealing with a very large bulk of the 573 bands in this country who will not be operating under the optional legislation. Therefore, what we are looking for are ways and means of moving more autonomy, if you like, for the management of programs.

• 1225

We are currently in discussions—very significant discussions I would suggest—with Treasury Board, looking at ways in which the bands could receive greater flexibility and greater autonomy in, for instance, areas where our programs may have a national design to them, but where that national design is not particularly useful at any given individual band level. Therefore, we would like to find ways and means of allowing those bands to design their own programs within broader parameters, perhaps, than they have today, as opposed to simply administering existing departmental programs.

Mr. Burghardt: You say you would like to have ways and means of doing that. Are you working on that right now? Are you getting any input from some of the bands relating to that?

Mr. Goodwin: I would not suggest we are doing it in a highly formal way, in terms of that kind of consultation. Rather, we are doing it in an individual way. For instance, the whole question of housing, which I mentioned earlier, is now very much a band-controlled program. It is band-controlled, but it is still controlled within the confines of our program, for instance.

There are a number of initiatives that we would like to take to allow bands to find different and more imaginative ways of applying the funds in a way that you still build high-quality houses but, at the same time, meet the needs of the bands as they see them.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Goodwin.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Mr. Nickerson. You have the last word today.

Mr. Nickerson: Recently, an agreement was entered into between the Government of Canada, represented by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and the Dene Nation Society and the Metis Association of the North-

[Traduction]

M. Goodwin: Au cours de cette année, nous nous intéressons particulièrement à la façon dont nous pouvons agir en respectant la Loi actuelle sur les Indiens tout en apportant des changements d'ordre administratif pour assurer la plus grande autonomie possible aux bandes. Même si nous donnions le choix aux bandes, les membres du Comité peuvent concevoir le nombre relativement peu élevé de bandes qui choisiraient d'être autonomes au cours de la première ou des deux premières années.

On peut évoquer toutes sortes de raisons pour étayer cette supposition, mais à mon avis, on serait quelque peu sceptique quant aux avantages que cette loi pourrait offrir aux bandes indiennes. Par conséquent, selon moi, même après l'adoption de cette loi, nous ferons affaire avec la plupart des 573 bandes au pays qui ne choisiront pas la loi facultative. Nous cherchons donc à accorder aux autochtones plus d'autonomie au niveau de la gestion des programmes.

Nous sommes dans une phase de discussions très importantes avec le Conseil du Trésor; nous examinons les moyens de donner aux bandes une plus grande souplesse et une plus grande autonomie relativement aux programmes qui ont une portée nationale, par exemple, mais qui n'ont pas d'incidence particulière sur certaines bandes. Nous voudrions permettre aux bandes de mettre au point leurs propres programmes à l'intérieur de paramètres plus généraux que maintenant plutôt que de se borner à n'appliquer simplement que les programmes du ministère.

M. Burghardt: Vous voudriez trouver les moyens d'en arriver là. Y travaillez-vous maintenant? Certaines bandes vous aident-elles à cet égard?

M. Goodwin: Je n'irais pas jusqu'à dire que nous procédons à des consultations en bonne et due forme. Nous préférons une approche individuelle. Par exemple, pour tout ce qui concerne la question du logement, dont j'ai parlé plus tôt, les programmes sont maintenant pour une large part contrôlés par les bandes. Tout se fait cependant à l'intérieur d'un programme-cadre du ministère.

Nous avons en vue un certain nombre de mesures pour permettre aux bandes d'utiliser de façon différente et nouvelle les fonds qui doivent servir à la construction d'habitations de bonne qualité tout en respectant leurs besoins et leurs priorités.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Goodwin.

Le président suppléant (M. Chénier): Monsieur Nickerson, vous avez l'honneur de mettre un terme à la réunion d'aujourd'hui.

M. Nickerson: Il y a eu récemment une entente entre le gouvernement du Canada, représenté par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, la Société de la nation Déné et l'Association des métis des Territoires du Nord-Ouest.

[Text]

west Territories. In that agreement, some \$18.75 million dollars were to be paid by the government to the associations, over a period of, I think it was, four years or thereabouts, to help finance training and other matters in connection with the Norman Wells Pipeline Project. I wonder if that agreement could be made available to members of the committee?

Mr. Goodwin: I would suggest, Mr. Chairman, that the request be accepted and looked at. I am not responsible for that particular program. That is being managed out of the Northern Program, but we could certainly look into it.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): We will make the official request. All right. Miss Campbell.

Miss Campbell (South West Nova): Thank you, Mr. Chairman. Thank you for allowing me. I am not normally a member of this committee.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): We are very happy to have you.

Miss Campbell (South-West-Nova): Thank you. I have a very specific question, and it deals with the Nova Scotia native people. In particular, I sent a letter to the minister on March 2, 1982. It pertains to an herb-and-spice farm that a group of native people in my constituency have submitted. I am wondering if their submission . . . Then they submitted it. I sent it on. They gave me a copy of it, but I think it was also submitted to the Nova Scotia group for submission to Indian Affairs.

I am wondering if you are aware of their submission? It is called the Valley Native Herb & Spices Limited. It is in the Middleton area, and they were successful last year in a pilot project of growing spices and selling them. They have the ability. They have the sales for spices. They have had difficulty obtaining land. Different companies have said they would buy all of the spices they could produce, and they were very successful in selling everything that they did produce last year. But, in order to go on further, they have to have land, which they do not have—farm land. They have tried through the province, and unfortunately they have not been successful in obtaining enough land or the finance to have a storage facility for drying the spices.

• 1230

I find that they are an energetic group. They have had initial success. They will have LEAP funding for three years, but they are missing the capital. I am wondering if this would not come under economic development, which is in the estimates under Indian and Inuit Affairs Program at page 13-24 on economic and employment development and whether or not you give grants for that, and whether or not individual provinces and subgroups within the provinces are entitled to apply, because if not, we have probably gone the wrong route.

[Translation]

L'entente prévoit le versement de 18.75 millions de dollars par le gouvernement aux associations en question sur une période d'à peu près 4 ans, si je me souviens bien, afin de les aider à financer la formation et d'autres activités en vue du projet de pipe-line de Norman Wells. Je me demande si le texte de cette entente peut être révélé aux membres du Comité.

M. Goodwin: Je suppose que la demande peut être reçue et examinée, monsieur le président. Je ne suis pas chargé de ce programme particulier. Il relève du Programme des affaires du Nord. Cependant, je puis examiner la demande.

Le président suppléant (M. Chénier): Nous en ferons la demande officiellement. Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South West Nova): Merci, monsieur le président, de me céder la parole. Je ne suis pas habituellement membre du Comité.

Le président suppléant (M. Chénier): Nous sommes heureux de vous compter parmi nous.

Mlle Campbell (South West Nova): Merci. J'ai une question très précise à poser aux fonctionnaires relativement aux autochtones de la Nouvelle-Écosse. J'ai fait parvenir une lettre au ministre en date du 2 mars 1982. Elle avait trait à un projet d'exploitation d'herbes et d'épices présenté par un groupe d'autochtones de ma circonscription. Je me demande si leur demande . . . Ils l'ont bien présentée. Ils m'en ont remis un exemplaire. Elle devait également être soumise au groupe de la Nouvelle-Écosse pour transmission au ministère des Affaires indiennes.

Je me demande si vous êtes au courant de cette demande. Elle est présentée sous le nom de *Valley Native Herb & Spices Limited*. Le projet doit être situé dans la région de Middleton. L'année dernière, les intéressés ont mené un projet pilote et ont réussi à produire et à vendre des épices. Ils ont la compétence nécessaire. Ils ont le marché nécessaire. Ils ont eu du mal à trouver les terres nécessaires, les diverses sociétés se sont engagées à acheter toutes les épices qu'ils pouvaient produire. Ils ont eu beaucoup de succès avec leurs ventes l'année dernière. Afin de poursuivre, il leur faut des terres agricoles. Ils ne les ont pas actuellement. Ils ont fait appel à la province, mais malheureusement, ils n'ont pu obtenir les terres suffisantes ni trouver les coins nécessaires pour construire un entrepôt destiné au séchage des épices.

Il s'agit d'un groupe de gens énergiques. Ils ont montré qu'ils pouvaient avoir du succès. Ils peuvent compter sur des fonds du PACLE pendant trois ans, mais il leur faut des capitaux au départ. Je me demande si quelque chose ne peut pas être fait sous la rubrique Progrès économique et création d'emplois dans le cadre du Programme des affaires indiennes et inuit de la page 13-25 du budget. Je me demande si vous ne pouvez pas leur accorder une subvention, si les provinces et les sous-groupes des provinces ne peuvent pas présenter de demande individuellement. À mon avis, nous faisons fausse route si nous le leur interdisons.

[Texte]

Perhaps, you could inform me as to what they should be doing. I have not heard an answer back since March 2, when I initially talked about it with the minister, and I was wondering what . . . Now it has been almost two months and we are into the season. Is there any hope?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman and Miss Campbell, the kind of project you are describing is certainly the kind of project that would qualify for consideration under the economic development program that the department has. The process for doing them and I should say right off the bat, I am not personally aware of what that project consists of, and Mr. Hobbs is not either. The funds from the economic development program are, in fact, allocated at the regional level, and, therefore, a project like that would be submitted by the band to the regional office, and they would attempt to meet their requirements or hopefully act as an intermediary with other government programs in departments, and indeed with the province and the question of land, if that was appropriate.

Miss Campbell (South West Nova): Is there a limit of money that the region can deal with and if they go beyond that limit does it have to come up here?

Mr. Goodwin: That is true. But since it has not arrived, you would not know, for instance, what the capital—

Miss Campbell (South West Nova): Yes, I do know. For three years they are looking at—I have it right here—capitalizing of about \$500,000.

Mr. Goodwin: It would eventually come—

Miss Campbell (South West Nova): Over three years.

Mr. Goodwin: Yes.

Miss Campbell (South West Nova): I think for a fourth year they are looking at \$267,000 and some. Would that bring it up here?

Mr. Goodwin: It would, yes.

Miss Campbell (South West Nova): I have written March 2. Now it is going to be May 2 on Sunday, and I have not even had an acknowledgement. I do not know how long the natives have to wait for it, but I am putting in my complaint, and I would like to have something on it.

Mr. Goodwin: Certainly, I can guarantee that . . . I will make a commitment to you to get an answer back as to where it stands.

Miss Campbell (South West Nova): I do not imagine there are too many economic development programs, that come up from Nova Scotia of this type.

Mr. Goodwin: There are a lot of opportunities that Indian people see and certainly our program which, in total, as you can see from the estimates, is something in the order of \$30 million, or so. Certainly, with that kind of funding, we cannot as a department meet all of the legitimate requests that are out there for really good opportunities for employment.

Miss Campbell (South West Nova): It is over three years that the total amount has been, and it is a decrease; their

[Traduction]

Vous pourriez peut-être me dire ce qu'il faut qu'ils fassent. Je n'ai pas eu de réponse depuis le 2 mars quand j'ai soulevé la question auprès du ministre. Je me demande . . . deux mois se sont écoulés et la saison avance. N'y a-t-il pas d'espoir?

M. Goodwin: Monsieur le président, mademoiselle Campbell, le projet que vous décrivez est certainement le genre de projet qui peut être étudié par le ministère dans le cadre de son programme de progrès économique. Je dois dire tout de suite que je ne suis pas au courant de ce projet particulier, non plus que M. Hobbs, d'ailleurs. Cependant, la procédure à suivre est la suivante: dans le cas du programme de progrès économique, des fonds sont alloués aux régions. Pour les projets comme celui-là, les demandes sont faites aux bureaux régionaux. Ce sont les bureaux régionaux qui s'occupent de répondre à leurs besoins et de faire le lien avec les autres programmes gouvernementaux, les provinces et autres, pour les questions comme l'acquisition des terres, et le reste.

Mlle Campbell (South West Nova): Les régions sont-elles tenues de ne pas dépasser un certain montant, au-delà duquel elles doivent consulter le bureau principal?

M. Goodwin: C'est exact. Dans ce cas, cependant, puisque vous ignorez quel est le montant . . .

Mlle Campbell (South West Nova): Je le connais. Pour trois ans, je pense qu'ils estimaient avoir besoin d'environ \$500,000.

M. Goodwin: La demande parviendrait finalement . . .

Mlle Campbell (South West Nova): C'est pour trois ans.

M. Goodwin: Je comprends.

Mlle Campbell (South West Nova): La quatrième année, ils auraient besoin d'un peu plus de \$267,000. Il faudrait que la demande parvienne au bureau principal?

M. Goodwin: Oui.

Mlle Campbell (South West Nova): Ma lettre était datée du 2 mars. Dimanche, ce sera le 2 mai, et je n'ai toujours pas obtenu de réponse. Je ne sais pas combien de temps les Autochtones devront attendre encore. Je voudrais bien avoir des résultats.

M. Goodwin: Je puis vous assurer que . . . Je m'engage à vous obtenir une réponse sur l'état de la question.

Mlle Campbell (South West Nova): Je ne pense pas qu'il y ait tellement de projets de développement économique de ce genre issus de la Nouvelle-Écosse.

M. Goodwin: Un grand nombre de possibilités s'offrent aux Autochtones. Comme vous pouvez le constater dans les prévisions budgétaires, notre programme s'établit à environ 30 millions de dollars. En tant que ministère, nous ne pouvons pas répondre à toutes les demandes légitimes même si elles présentent d'excellentes perspectives d'emplois.

Mlle Campbell (South West Nova): C'est un montant qui porte sur une période de trois ans et qui décroît avec le temps.

[Text]

financial assessment or *pro forma* statement is over three years with a decrease. They have quite a lot of LEAP funding and they are going to lose out on that. It is unfortunate the province would not come up with some assistance in land, but their need right now is land and financial assistance. They have been at this since last fall, and I know their application has been put forward at the regional level. I would not mind knowing if it is a dead end. Then they may as well know it, and see what happens after that.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, agreed, and we will provide you with that information.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you very much. The last questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: I have two quick concerns. First of all, regarding the Conne River situation. When the minister appeared on March 30, he indicated that if there was any kind of breakdown in negotiations with the Province of Newfoundland, that the department would have no alternative but to forward money directly to the band. My understanding is that the band has wanted to be involved in the process of discussing how this money is going to be apportioned. Their request for a meeting has been refused and the province has indicated that it does not want to have Indian people at the meeting. What is the department doing to ensure that the Conne River people can carry on? I understand they are in the process this week of having to lay 15 community workers off. Could you say what is happening there?

• 1235

Mr. Goodwin: Mr. Chairman and Mr. Manly, as the minister explained when he appeared, there is a co-ordinating committee that is established under the terms of that agreement. That co-ordinating committee functions, but it does not function as well as one would hope it would. There are a lot of different views around the table. The Conne River people were not a signatory to that agreement; it is a federal-provincial agreement with a mechanism that allows for the participation of the Conne River people.

I am the first to admit that it is a rather ratty situation in terms of the varied, wide-differing views around the table as to how funds, in fact, should flow. I had a meeting with my deputy just last week on the issue. He has met within the last week and an half or two weeks with three deputy ministers to attempt to iron out some of those problems to start money flowing and to make that agreement work. I think it has got to be understood that, setting aside—if you will allow me—the whole question of registration that the minister did address, we do not have a capacity to deliver services to the Conne River people, Northwest Inlet, or Davis Inlet or any of the other communities. We have an agreement that will provide additional services to those that would normally flow from the Newfoundland government, and one way or another, certainly, the short and medium term must see that agreement working to the satisfaction of all parties. I can assure you that there is a lot of effort being made right now to try to make that happen.

[Translation]

C'est ce que montre leur plan financier. Ils risquent de perdre leurs fonds au titre du PACLE. Il est malheureux que la province ne puisse les aider à obtenir des terres. Ils ont besoin de terres et d'aide financière. Ils s'occupent de faire avancer leur projet depuis l'automne dernier. Je sais qu'ils ont présenté leur demande à l'échelon régional. Même si le projet ne doit pas avoir de suite, ils doivent le savoir maintenant.

M. Goodwin: Nous vous fournirons les renseignements nécessaires, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci beaucoup. Le dernier à prendre la parole est M. Manly.

M. Manly: J'ai deux points précis. D'abord, la situation à Conne River. Lorsque le ministre a comparu devant le Comité le 30 mars, il a indiqué que s'il n'y avait pas de progrès dans les négociations avec la province de Terre-Neuve, le ministère n'aurait pas d'autre choix que de faire parvenir l'argent directement à la bande. Si je comprends bien, la bande a demandé à participer aux discussions sur la façon dont cet argent doit être distribué. Or, la province a refusé de la rencontrer comme d'accepter la présence des Autochtones à quelque réunion que ce soit. Que fait le ministère pour s'assurer que les gens de Conne River survivent? Si je comprends bien, ils doivent se résigner à la mise à pied de 15 travailleurs locaux cette semaine. Que se passe-t-il au juste?

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Manly, comme le ministre l'a expliqué lors de sa comparution, il y a un comité coordonnateur prévu dans le cadre de l'entente. Ce comité fonctionne, mais pas aussi bien qu'on l'aurait souhaité. Les divergences de vues sont assez marquées en son sein. Les gens de Conne River ne sont pas partie à l'entente. Il s'agit de l'entente fédérale-provinciale dotée d'un mécanisme permettant la participation des gens de Conne River.

J'avoue que la situation est assez tendue et que les vues diffèrent considérablement autour de la table quant à la façon dont les fonds doivent être distribués. J'ai justement eu une rencontre avec mon sous-ministre à ce sujet la semaine dernière. Au cours de la dernière semaine et demie ou des deux dernières semaines, il a eu des entretiens avec trois autres sous-ministres pour essayer de débloquer les fonds et de faire appliquer l'entente. Il n'y a pas que la question de l'inscription dont le ministre a parlé. Il ne faut pas oublier que nous ne sommes pas en mesure de fournir les services aux gens de Conne River, Northwest Inlet, Davis Inlet ou de localités semblables. Nous avons une entente qui prévoit des services supplémentaires en plus de ceux qu devraient normalement fournir le gouvernement de Terre-neuve. Cette entente, à court et à moyen terme, devrait pouvoir être appliquée à la satisfaction de toutes les parties. Je puis vous assurer que nous mettons tout en oeuvre actuellement pour atteindre cet objectif.

[Texte]

Mr. Manly: I think all members of this committee are very concerned about that situation—

Mr. Goodwin: I appreciate that.

Mr. Manly: —and we would want to emphasize the importance of it.

The last question I have regards the community development program in New Brunswick, which was cut and terminated with only two weeks' notice this spring. The Union of the New Brunswick Indian Chiefs was told that there would be some new mechanism by which this could be carried on. That has not been found; it has not been put in place, and some 16 jobs have had to be terminated as a result of this. Could you indicate why the program was terminated and what will be done to replace it, if anything?

Mr. Goodwin: Mr. Manly, I must confess I am not fully conversant with the program and the particular circumstances there. I do know, however, that the funding was cut off, the program was terminated. It was essentially a question of where the priorities within the province lay, within the region. The decision was taken very much with the understanding and knowledge of the chiefs in New Brunswick. I think it is safe to say that even a number of chiefs themselves had some serious reservations about the value of that program. The figure does not immediately spring to mind, but I think it was something in the order of \$320,000 a year to support the program, and it was generally felt—given the kind of budget restrictions that were faced in the region—that that was a program that had to go.

Mr. Manly: When you say generally felt and that some chiefs supported the cut, how many chiefs supported the cut? My understanding is that they were simply told of the cut and that they had knowledge of it that way, rather than that there was any real consultation.

Mr. Goodwin: I would not want to go on record saying I know how many chiefs were involved. I frankly do not, but I would be prepared to give you a thorough rundown on exactly how that decision was made. My understanding was there had been discussions over the last three or four months about the program and it was killed as we went into the new fiscal year basically because of budget restraints.

• 1240

Mr. Manly: Could that be tabled?

Mr. Goodwin: Yes.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you, Mr. Manly.

I would like to thank you, Mr. Goodwin, and your officials who have spent two hours with us today. You will probably be called back, I believe, later on, before the end of this year.

[Traduction]

M. Manly: Je suis sûr que tous les membres du Comité s'inquiètent de la situation . . .

M. Goodwin: Je comprends.

M. Manly: . . . et reconnaissent son importance.

Ma dernière question a trait au programme de développement local au Nouveau-Brunswick, lequel a été éliminé avec seulement deux semaines d'avis ce printemps. L'Union des chefs indiens du Nouveau-Brunswick a reçu l'assurance qu'il y aurait un nouveau mécanisme pour remplacer ce programme. Il n'y en a toujours pas, et quelque 16 emplois ont dû être abolis par conséquent. Pourquoi le programme en question a-t-il été aboli et par quoi doit-il être remplacé le cas échéant?

M. Goodwin: Je dois vous avouer que je ne connais pas très bien ni le programme ni la situation dont vous parlez, monsieur Manly. Je sais simplement que les fonds ont été retirés et que le programme a été aboli. C'était essentiellement une question de priorités à l'intérieur de la province et de la région. Les chefs du Nouveau-Brunswick étaient parfaitement au courant de la décision qui allait être prise. Un certain nombre d'entre eux même avaient de graves réserves au sujet de la valeur du programme. Je ne me souviens pas du montant exact qu'il en coûtait, je pense qu'il s'agissait de \$320,000 par année. L'avis général était que face aux restrictions budgétaires appliquées dans la région, ce programme devait être sacrifié.

M. Manly: Vous dites que l'avis était général et qu'il y avait des chefs qui étaient d'accord avec la mesure. Combien y en avait-il exactement? Selon mes renseignements, ils ont été simplement informés de l'abolition du programme. Ils n'ont pas vraiment été consultés au préalable.

M. Goodwin: Je n'ai pas voulu donner l'impression que je savais combien de chefs avaient été impliqués. Je l'ignore, mais je puis vous indiquer en détail comment la décision a été prise. J'avais l'impression qu'il y avait eu des discussions au sujet du programme au cours des trois ou quatre derniers mois et qu'il avait été sacrifié au début de la nouvelle année financière en raison des restrictions budgétaires.

M. Manly: Vous pourriez déposer un document sur la façon dont cette décision a été rendue?

M. Goodwin: Oui.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci, monsieur Manly.

Merci, monsieur Goodwin, ainsi que vos fonctionnaires, pour ces deux heures que vous avez passées avec nous. Je pense que vous aurez l'occasion de revenir devant le Comité avant la fin de l'année.

[Text]

The next meeting of the committee will be on Tuesday, May 4, at 9.30 a.m. in Room 308. Mr. Gingras will be presiding on that date.

The witnesses will be the Fort Nelson Indian Band.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

La prochaine réunion du Comité se tiendra le mardi 4 mai à 9h30, pièce 308. Ce sera M. Gingras qui occupera le fauteuil.

Les témoins seront les représentants de la bande indienne de Fort Nelson.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

- Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;
- Mr. D. Chatain, Director General, Economic and Social Development, Indian and Inuit Affairs Program;
- Mr. F.J. Jetté, Director, Band Support, Indian and Inuit Affairs Program;
- Mr. F.J. Singleton, Director, Lands, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

- M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit;
- M. D. Chatain, directeur général, Développement économique et social, Programme des affaires indiennes et inuit;
- M. F.J. Jetté, directeur, Soutien des bandes, Programme des affaires indiennes et inuit;
- M. F.J. Singleton, directeur, Terres, réserves et fiducie, Programme des affaires indiennes et inuit.



BINDING SECT. SEP 20 1984

